





মহাভারত







# মহাভারতম্

অষ্টাশতবাধিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## আদিপর্ব

১

দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভারতচার্য্যেণ

শ্রীমদ্ হরিদাস সিকান্দবাগীশ ভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-২



প্রকাশক :

ব্রজকিশোর বগুলা

বিশ্ববাসী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা ১

মুদ্রক :

নিউ শশী প্রেস

অশোককুমার ঘোষ

১৬, হেবের সেন স্ট্রীট

কলিকাতা ৬

মূল্য : ৩০.০০









ଜନ୍ମ : ୧୫ କାତକ, ୧୯୪୦



**ସମ୍ପାଦକ**

ਸੋਮਾ: ਮੰਝਗਤ, ਗਾਠਾ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਚੀ: ਗੰਢ: ੨੬।

નામ: મહા ઇ સ્થિત રસાનિ લેખકશ્રી ।

মহাবীণ্যে মহাদিষ্ট মেওদুহরুতম ॥ ৭ ॥ (বিশ্বকল্লম)

८७१ पात्रे वसुधाय, वरुणाकारमगवम् ।

[illegible]

१५. : बनीछि भेठ ८ बहीनि अवीरद्वार । लामनकः, बहीना नछनछ-  
 अवीरद्वार, उथेव बहानी बाना, नछ बहीनि अवीरद्वार । बजा बजा नगरवि  
 पक्क म नछवाहनः, भोलीरु हूनः, भेठ बहीनि बभरा- ८ बहि- बहीनि  
 बबराबान छिउक अवीरद्वार । उथा ८ एकादिन नमरु ह- छेउरु इति-  
 बहिम-छेउरु छिउतिन नमरा उवति । एवठ अहून एउठकितान भउठ-  
 भेठदने नमरा न गीरीबनधोरपदिठि नतिउ- उवति । नमदनबरीयन आदि-  
 नवेनि निमउरुविनछमाहाए ८ गीरीबाननिहाइक, २२ नमदन ! । नमरा  
 पछिनइर, बहनाका इविठि । ॥ जीनमनः भेठदानी गीरुमुते छुदनः । ॥  
 १६. आदिबनछाए अउठीलागाबआछि नमउमुछिमननकाठ अहूनकाहण बह-  
 नविमानइरद्वार । उथा नमउरुनभेठदहूनक इतिगपामगननकान छुदन-  
 नमराक, यमः, उअगानन नमरा अमिकादिना इतिगपाम, विठिगामः-  
 नमरा बहना, एउठकापाम, बहना, ऊनदहउ विमरीविहादिना एउठ बह-  
 ननइतिगपाम भेठ बहीनि । उअ नमरीनमरुका छुछि नमरुवद्वार । ॥ १७. इह  
 आन मउ बहीनि नमउरु, अहूनक बानन बहीनि नमरा, उमठिम  
 गाने नमराबनन, उमठिमरु अहूनक छुः नमरा नमरुवद्वार नमरा अमिका  
 १८. उमठिमरु भेठदहउकान गीरीबनछः, उथा नमरा नमरा भेठ, नमरा  
 न बानन बहीनि नमरा एउठ, बहनाकान नमरा इति । एउठकाहण नमरा अहूनक  
 मउठिबह, यमः, अमिकाका. बहनाबनन, गीरीबनछ नमराबन, इह नम-  
 रा । उथा ॥ उः बहना बहीनि नमराबन नमरा । ॥ मउ नमराबन  
 न नमराका उविठि ॥ १९. आदिनवेनि नमराबन नमरा, इह नमरा-  
 नमराबन नमरा इह नमराका उविठि उथेव नमराबन उथेव नमराबन नमराका  
 दिठि नमरा नमराबन । एउठ नमराबन नमरा अमिकाकाहण नमराकाहण  
 नमराबनः भेठदहउबहीनि उउठी छुछुछुछु ॥ २०. नमराबन नमराबन नमराबन  
 उथेव गीरीबनछा नमरा नमरा अमिकाकाहण नमराबन नमराबन नमराबन  
 विहाविमठ । अहूनमठ नमरा नमरा । नमरा आउठ उविठि नमराबन  
 आउठ भेठदहउ बहीनमराबनविमरीक नमरा । उमठि नमरा, उथा अहूनक  
 नमराबन नमरा विहाविमठ नमरा उथेव नमराबनविमठ । ॥ २१. एउठकाहण  
 २२. नमराबन नमराबन नमराबन नमराबन नमराबन नमराबन ॥ २३. ॥  
 एउठदिठि । नमराबन, एउठकाहण, इह, नमरा, नमराबन, अह-  
 नाउमठ । उथादिनवेनि नमराबन नमरा । ॥ २४. नमराबन नमराबन  
 नमरा नमरा विहाविमठ, एउठदिठि नमराबन नमराबन नमराबन ॥ २५. ॥







## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় কল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্চৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুস্তর তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। কলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জয়ন্ততবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে কবি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাজলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। হৃদয়জনের সানন্দ সম্বৰ্ধনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।







# নিবেদন

কল্পনাময় পরমেশ্বরের অঙ্গগ্রহে মহাভারতের আদিপর্ক প্রকাশিত হইল। ইহা আমার  
মৌখিক উক্তিমাত্র নহে, আত্মরিক দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, আমি  
দরিদ্র এবং এ পর্যন্ত কোন দলী লোকও আমার সহায় হন নাই।  
সুতরাং বেতন দিয়া কোন উপযুক্ত পণ্ডিত বা কণ্ঠচাৰী রাখিয়া  
যে প্রয়োজনীয় কার্যের সাহায্য লইব, তাহার কোন সম্ভাবনাই নাই। অতএব আমার  
অস্তিত্ব গ্রন্থের দ্বারা এ মহাভারতেরও মূল পথ্যালোচনা, সুবিবেচিত সম্পূর্ণ মূল লেখা, নূতন  
টীকা ও বঙ্গভাষায় রচনা এবং শেষ প্রকৃতি সংশোধন করা, এ সমস্তট একমাত্র আমাকেই করিতে  
হইয়াছে। সুতরাং এইরূপ প্রাণান্ত পরিশ্রম করিয়াও আমি কৃত্ত শরীরে এবং দিনা বিয়ে  
আদিপর্ক প্রকাশ করিতে পারিয়াছি। তাঁর পর, নিজের অর্থ না থাকায় গ্রাহকমহোদয়গণের  
প্রদত্ত অর্থের উপরেই সম্পূর্ণ নিভর করিয়া এই বিরাট ব্যাপারে হস্তক্ষেপ করিয়াছি।  
তাহাতে এমন অনেক সময় গিয়াছে, যখন গ্রাহকমহোদয়গণের নিকট চাইতেও প্রয়োজনীয়  
অর্থ সংগৃহীত হয় নাই, বা অল্প কোন প্রকারেও প্রয়োজনীয় অর্থ সংগ্রহ করিবার উপায়  
দেখি নাই, উদ্বিগ্নে অধীর হইয়া পড়িয়াছি। তখন অত্যন্তভাবে কোথা চাইতে যেন  
প্রয়োজনীয় অর্থ আসিয়া উপস্থিত হইয়াছে। অতএব এইরূপ ঘটনা একমাত্র  
পরমেশ্বরের অঙ্গগ্রহ বাস্তবত কখনই সম্ভবপর নহে, ইহা বাধা হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে।  
এখন—সেই সর্জনশক্তিমান পরমেশ্বরের এইরূপ অঙ্গগ্রহই গ্রন্থসমাপ্তিপন্যন্ত অক্ষর থাকে, ইহাই  
প্রার্থনা।

একটামাত্র লোকের বহুসংখ্যক পুস্তক পথ্যালোচনা করা অত্যন্ত অসম্ভব মনে করিয়া বিভিন্ন  
দেশীয় চারিখানি মাত্র পুস্তক আদর্শ লইয়াছি; তাহার  
আদর্শ পুস্তক। মধ্যে আমার পিতামহ অষ্টমী পৌরাণিক ওকাশীচন্দ্রবাস্তব-  
মহাশয় বহুতে যে পুস্তকখানি লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন এবং যে  
পুস্তকখানি অনান কুড়িবার প্রধান প্রধান পণ্ডিতগণের পাঠকতায় ও দারকতায় বাবদ্ধত ও পথ্যা-  
লোচিত হইয়া গিয়াছে, সেই পুস্তকখানিই আমার প্রধান আদর্শ, তদ্বিত্ত দাক্ষিণাত্য গুস্তধোণ  
হইতে প্রকাশিত পুস্তক, পণ্ডিতপ্রবর ওকাশীবরবেদান্তবাগীশমহাশয়সম্পাদিত পুস্তক এবং  
বঙ্গবাসী কার্যালয় হইতে প্রকাশিত পুস্তক, এই তিনখানি পুস্তকও আদর্শরূপে সঙ্গীত ব্যবহৃত  
হইয়া থাকে। এই চারিখানি পুস্তক পথ্যালোচনা করার পরেও যখন যখন সন্দেহ থাকিয়া  
যায়, তখন তখনই বর্তমান-মহারাষ্ট্রের প্রকাশিত পুস্তক এবং সোসাইটী হইতে প্রকাশিত  
পুস্তকপ্রভৃতিও পথ্যালোচনা করা হইয়া থাকে। উক্ত চারিখানি পুস্তকের মধ্যে দাক্ষিণাত্য-  
পুস্তকে কবিরিগণিত অপেক্ষা অধ্যায় ও শ্লোক উভয়ই অধিক; অপর কয়খানি পুস্তকে  
অধ্যায় অধিক, শ্লোক কম; অধ্যায়ের মিল প্রায়ই নাই, শ্লোক ও শব্দের মিল প্রায়ই আছে  
এবং শ্লোকের মিল প্রায়ই নাই, উপাখ্যানের মিল প্রায়ই আছে; আর হস্তলিখিত পুস্তকে  
শ্লোকই নাই।



পুস্তকসমূহের এইরূপ অসাধারণতার কারণ অনুসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইলে ইহাই বুঝা যায় যে, এই গ্রন্থ প্রায় পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে রচিত পুস্তকসমূহের অসাধারণত্ব হইয়াছিল; সেই সময় হইতে মুদ্রাবন্ধ প্রচলনের পূর্ক সমরপৰ্য্যন্ত কার্য।

হস্তলিখিত পুস্তকই সর্বত্র ব্যবহৃত হইত। তাহাতে বিভিন্ন দেশের বিভিন্ন ভাষার অক্ষরগত বৈষম্য তু চিরদিনই আছে, একই দেশের একই ভাষার হস্তাক্ষরের মধ্যেও কালভেদে যথেষ্ট বৈষম্য হইয়া আসিতেছে এবং ব্যক্তিভেদেও বিশেষ বৈষম্য হইয়া থাকে। সুতরাং প্রাচীন হস্তলিখিত আদর্শ পুস্তকের সমস্ত অক্ষর বুঝিতে না পারায় অতিজ লেখকের হস্তলিখিত নূতন পুস্তকে প্রথম শব্দের বৈষম্য হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। তাঁর পর, হস্তলিখিত পুস্তকের বহুল প্রচার হইতে পারে না বলিয়া তদ ত পকাশ ক্রোশের মধ্যে একখানি মাত্র পুস্তক থাকিত; সে খানিও কালক্রমে ছিন্নপত্র ও কীটলষ্ট হইয়া যাইত; সেই পুস্তক আদর্শ করিয়া নূতন পুস্তক লিখিতে আরম্ভ করায় ছিন্নপত্রস্থানে অনন্তোপায় হইয়া সাহসী লেখক অধ্যায়সমাপ্তি লিখিয়া বলিতেন; কিন্তু সে অধ্যায়সমাপ্তির পূর্বের ও পরের কতকগুলি শ্লোক লিখিতে পারিতেন না; আর কীটলষ্টস্থানে প্রকৃত শব্দ বুঝিতে না পারিয়া নিজের বিবেচনা অনুসারে সঙ্গত শব্দ লিখিয়া যাইতেন। তাহাতেই সেই নূতন পুস্তকে অধ্যায় বেশী, শ্লোক কম এবং শব্দগত পার্থক্যের ঘটয়া থাকিত; তাঁর পর অনেক কাল অতীত হইলে, অল্প পুস্তকের সহিত মিলাইতে আরম্ভ করিলেই সেই অসামঞ্জস্য বরা পড়িত। আর, কথক-মতালয়েরা সভ্যগণের মনোরঞ্জন করিবার উক্ত মূল্যের সঠিক সামঞ্জস্য রাখিয়া, নূতন নূতন শ্লোক রচনা করিয়া, মূল পুস্তকের মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে কোড়পত্র করিয়া রাখিয়া দিতেন; সেই কথকমতালয়দের অভাব হইলে, লেখকেরা সেই নূতন শ্লোকগুলিকেও মূল্যের ভিতরে লিখিয়া কেলিতেন। এই কারণেই শ্লোকসংখ্যা অধিক হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। প্রতিদ্বন্দ্ব, বাধাঙ্ক লোকেরা যে ইচ্ছাপূর্বক সর্বত্রই প্রক্ষিপ্ত করিয়া এই অসামঞ্জস্য ঘটাইয়া গিয়াছে, বা একে-বারেই প্রক্ষিপ্ত হয় নাই, ইহা আমরা বলিতে চাহি না। সুতরাং গ্রন্থকারও আসিয়া প্রতিবাদ করিতে পারিবেন না, কিংবা গ্রন্থও কণা বলিতে পারিবে না। এইরূপ হুবিধা বুঝিয়া অনেক সমালোচকই যে প্রায় সর্বত্রই প্রক্ষিপ্তবাদের অবতারণা করেন এবং প্রক্ষিপ্ত অংশ বুঝিবার উপায়ও নির্দেশ করিয়া থাকেন, তাহা আমরা শুদ্ধতর-স্ব-বিভ্রান্ত বলিয়াই মনে করি এবং বাহারা এককাল পরে সেই বেদব্যাসপ্রণীত খাতি মূল অংশ বাছিয়া বাহির করিবার চেষ্টা করেন, তাহারাও আকাশকুসুম নিষ্কাশনেরই চেষ্টা করেন, ইহাও আমরা সাহস করিয়া বলিতে পারি। তবে, পুস্তকে সহস্র বৈষম্য থাকিলেও ভগবানের গুণাত্মবাদ এবং সঙ্কনের চরিত্রবর্ণন আছে বলিয়া এই গ্রন্থপাঠ করিলে ধর্মও হইবে এবং ঐতিহাসিক তথ্যও পাওয়া যাইবে, ইহা আমাদের দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, ভেজাল ঘাঁ বাবহার করিলেও শরীরের উপকার হয় এবং তাত্রমিষ্রিত বর্ণালঙ্কার ধারণ করিলেও সুন্দর দেখা যায়।

আমার মত অজ্ঞ বা অল্পজ্ঞ লোকের এইরূপ অসাধারণ দুষ্কর কার্যে হস্তক্ষেপ করা যে অত্যন্ত দুঃসাহসের কাব্য, তাহা আমি বেশ বুঝিয়াছিলাম; তথাপি, অধিতীয় পৌরাণিক শিতাবহন্যে ৩কানীচ্রে বাচস্পতিমহাশয়ের নিকট পাঠ্য অবস্থায় যে অব্যুলা উপদেশ পাইয়াছিলাম এবং যে উপদেশ—পিহুবে ৩সকারবিভালভারমহাশয়ের ও শিহুবাগনের উপদেশ দ্বারা পরিপূর্ণ হইয়াছিল, সেই উপদেশের উপর নির্ভর করিয়াই এই ভারত-



কৌমুদীটীকা ও বঙ্গভূবান রচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং কতিপয় ধার্মিক প্রধান পণ্ডিতের পরামর্শ অনুসারে মূলগ্রন্থ প্রকাশ করিতেছি। তাঁর পর, স্বভাৱ প্রকাশকের দ্বারা আমিও অনেক আদর্শ পুস্তকের অনুসরণ করিয়াই এই সংস্করণ প্রকাশ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি; তবে, এই সংস্করণের বিশেষত্ব এই যে, বঙ্গ মহর্ষি আদিপর্কের দ্বিতীয় অধ্যায়ে যে পর্কের বস্তুগুলি অধ্যায় ও শ্লোক আছে বলিয়া লিখিয়া গিয়াছেন, তাহার সহিত সম্পূর্ণ মিল রাখিবার চেষ্টা করা হইতেছে; তাহাতে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন পুস্তকের অনুসরণ করিতে হইতেছে। এই জন্যই এই আদিপর্কে সেই কবিপরিগণিত অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল দেখা যাইবে; সে বিষয়ে পাঠকমহোদয়গণের স্তুতিধার ভক্ত স্থানান্তরে অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার একটি তালিকা প্রদত্ত হইল।

ভারতকৌমুদীটীকায় প্রত্যেক শ্লোকেরই অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা করিয়া যাইবার একান্ত ইচ্ছা ছিল এবং সেইভাবে যথার্থ উপাধ্যানপন্থ্য ব্যাখ্যা করাও হইয়াছে; কিন্তু তাহাতে গ্রন্থকালের অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইতেছে বলিয়া গ্রাহকমহোদয়গণের মধ্যে অনেকের বিশেষ আপত্তি করায় এবং সরল শ্লোকের ওরূপ ব্যাখ্যার প্রয়োজন না থাকায় পরবর্তী ভারতকৌমুদীটীকায় প্রত্যেক শ্লোকের বিশেষ বিশেষ স্থানেরই ব্যাখ্যা করা হইয়াছে; কিন্তু একটু কঠিন শ্লোক হইলেই তাহার অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা লেখা হইয়াছে। ভিন্ন সর্বত্রই ভাব, যুক্তি, উপপত্তি ও সমালোচনা প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু এ টীকায় একটি শ্লোকও বাদ দেওয়া হয় নাই।

বঙ্গভূবানটীকে সরল, সুখপাঠ্য, অথচ মূলভূগত করিবার ভক্ত যথাসক্তি চেষ্টা করা হইয়াছে। তবে, যে স্থানে মূলভূগত করিবার কোনই উপায় ছিল না, সেই স্থানেই তাৎপৰ্য্যভূবান করা হইয়াছে।

উক্ত চান্দ্রখানি আদর্শ পুস্তকের মধ্যে যে স্থানে যে খানির পাঠ সঙ্গত বলিয়া মনে হইয়াছে, সে স্থানে সেই খানির পাঠই মূলে সন্নিবেশিত করিয়া অপর পাঠ নিয়ে লিখিত হইয়াছে।

বলা বাহুল্য যে, এই নিয়মগুলি পরবর্তী পর্কগুলিতেও অনুসৃত হইবে।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, যাহারা এই বিরাট ব্যাপারে অর্থসাহায্য করিয়া বা নিঃস্বার্থভাবে গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দিয়া বিশেষ আনন্দলাভ করিয়াছেন, সেই মহাত্মাদের নিকট আমি চিরকৃতজ্ঞ রহিলাম। আর আমার সাহিত্যপণ্ডের টীকার প্রথমে যে শ্লোকটি লিখিয়াছি, এই স্থানে দৃঢ়তার সহিত সেই শ্লোকটির পুনরায় উল্লেখ করিতেছি—

“দোষাকরঃ পরবিকাসপরাং বিলোক্য ভৃগুস্তি যেঃশ্রুতঃশ্রুতঃশ্রুতঃ শ্রুতীরাঃ।

দোষাভিভাষ্যি রতামপরাংপ্রকাশে টীকাঃ বিধাতুমিহ মে পরমাত্মদায়কঃ ॥” ইতি।

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিনাসদেবশর্মা

৪১নং সুরিলেন, কলিকাতা।

২২শে আষাঢ়, ১৩৩৮ সাল



## পাণ্ডবগণের কুলপঞ্জিকা । \*

পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম	পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম
১। নারায়ণ		২৮। তংহু	... জালিন্দী
২। ব্রহ্মা		২৯। ঈলিন	... রথস্বরী
৩। মরীচি		৩০। হুমন্ত	... শকুন্তলা
৪। কস্তুর	... অদিতি	৩১। ভরত	... সুনন্দা
৫। বিবস্বান্		৩২। কুমহু	... বিজয়া
৬। মতু		৩৩। সুহোত্র	... সুবর্ণা
৭। হৈলা		৩৪। হস্তী	... যশোধরা
৮। পুরুরবাঃ	... উকীলী	৩৫। বিকুর্ঠন	... সুদেবা
৯। আয়ু		৩৬। অজমীড়	... কৈকেয়ী
১০। নহব		৩৭। সম্বরণ	... তপতী
১১। যযাতি	... শমিষ্ঠা	৩৮। কুরু	... শুভাঙ্গী
১২। পুরু	... কৌশল্যা	৩৯। বিদুরথ	... সস্ত্রিয়া
১৩। জনমেজয়	... অনন্তা	৪০। অনন্থা	... অমৃত
১৪। প্রোচীষান্	... অশ্বকী	৪১। পরিকিং	... সুশলা
১৫। সংঘাতি	... বরাদী	৪২। ভীমসেন	... কুমারী
১৬। অহংঘাতি	... ভাহুমতী	৪৩। প্রতিশ্রবা	...
১৭। সার্কীতোম	... সুনন্দা	৪৪। প্রতীপ	... সুনন্দা
১৮। জয়ৎসেন	... সুশ্রবা	৪৫। শান্তহু	... সত্যবতী
১৯। অবাচীন	... মধ্যালা	৪৬। বিচিত্রবীহা	... অম্বালিকা
২০। অরিহ	... আজী	৪৭। পাণ্ডু	... কুন্তী
২১। মহাতৌম	... সুযজ্ঞা	৪৮। অর্জুন	... সুভদ্রা
২২। অমৃতানায়ী	... কামা	৪৯। অতিমহু	... উত্তরা
২৩। অক্রোধন	... করম্ভা	৫০। পরীকিং	... মাত্রবতী
২৪। দেবাতিথি	... মধ্যালা	৫১। জনমেজয়	... বপুষ্টমা
২৫। অরিহ	... সুদেবা	৫২। শতানীক	... বৈদেহী
২৬। কক	... জিহ্বলা	৫৩। অশমেধদত্ত	... ( বালক )
২৭। মতিনার	... সরস্বতী		

\* মহাভারত, আদিপর্ক, ১০ অধ্যায়ে পঞ্চাশতমে এই বিবরণ লিখিত আছে ।



# পাঠক্রমে মহাভারতের বহুং সূচীপত্র ।

—:~:—

## আদিপর্ষ ।

—:~:—

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	
মঞ্চলাচরণ	...	১	বৃহৎ মহাভারতের ষাট লক্ষ			
নৈমিষারণ্যে সৌতির আগমন	৬	১	শ্লোক এবং শ্লোকেভে তাহার			
সৌতির নিকট কোন ঋষির প্রশ্ন	১০	৭	বিভাগ ও বক্তা	৪২	৬৭	
সৌতির উত্তর	...	১০	দুইটী শ্লোকে মহাভারতের			
সৌতির নিকট ঋষিগণের মহা-			তাৎপর্য কখন	৪৩	৭১-	
ভারতপ্রবেশে প্রকাশ	...	১৩	১৭-	সংক্ষেপে মহাভারতের বৃত্তান্ত		
সৌতির ঈশ্বরনমস্কার	...	১৪	২২-	কখন	৪৪	৭৩
মহাভারতপ্রশংসা	...	২৩	২৫	ধৃতরাষ্ট্রের মনোবৃত্তি কখন	৫৩	১০২-
ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি	...	২৪	২৯-	ধৃতরাষ্ট্রবিলাপ	৫৬	১১১-
ব্রহ্মার উৎপত্তি	...	২৬	৩২	সজয়কর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের সান্দ্যনা	৮০	১৮৪
একবিংশতি প্রজাপতির উৎপত্তি	২৬	৩৩	মহাভারতপাঠের কল	৮৮	২১৬-	
বিশ্বদেবাদের উৎপত্তি	...	২৭	৩৪	মহাভারতের উৎকর্ষের কারণ	৮৯	২১৭
সংক্ষেপে দেবাদিসৃষ্টি	...	২৯	৪১	প্রথমাদ্যায়ের নাম—অনুক্রমণিকা	৯২	২২৪
বেদব্যাসের সর্বস্বত্ব	...	৩৩	৪৮-	প্রথমাদ্যায়-পাঠ ও প্রবেশের কল	৯২	২২৫
* কোন স্থান হইতে মহাভারত				শ্রীক্ষে প্রথমাদ্যায় বা তাহার		
আরম্ভ, এ বিষয়ে মতভেদ...	৩৫	৫২	একটি শ্লোকের একটি পাদপাঠের			
বেদবিভাগের পর মহাভারত			কল	৯৪	২২৮	
রচনা	...	৩৬	৫৪	'মহাভারত' এই নামের কারণ	৯৫	২৩৩
ধৃতরাষ্ট্রপ্রতীতির পরলোকগমনের				সমস্তপক্ষদেবের উপাখ্যান	৯৮	২
পর মহাভারতরচনা	...	৩৯	৫৮	কলি ও দ্বাপরের সন্ধি সময়ে		
মহাভারতে লক্ষ শ্লোক	...	৪০	৬৩	কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ	১০১	১৩
উপাখ্যান ব্যতীত মহাভারতে				* অকৌহিলীর পরিমাণ	১০৩	১৯
চতুর্বিংশতিসহস্র শ্লোক	...	৪১	৬৪	আঠারদিন যুদ্ধের দিনবিভাগ	১০৬	৩০
সার্বজনন্যশ্লোকাক্ষর সংক্ষিপ্ত মহাভারত	৪১	৬৫	আদিপর্ষের উপপর্ষ	...	১০৯	৪১
প্রথম শুককে অধ্যাপনা	...	৪১	৬৬	সভাপর্ষের উপপর্ষ	১১১	৪৭
				বনপর্ষের উপপর্ষ	১১২	৪৯

\* আত্মকপর্ষসমাধিপর্ষ এবং অংশ বে মহাভারতের প্রভাবনা, ইহা এই ৫২ শ্লোকের ভারতকৌমুদী-দ্বারা বর্ণিত আছে ।

\* ১০৪ পৃষ্ঠার অকৌহিলীর সংখ্যা বিশদভাবে দেখান হইয়াছে ।



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	
বিরাটপর্কের উপপর্ক	...	১১৩	৫৭ শল্যপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬৫	২১০	
উদ্বোধনপর্কের উপপর্ক	...	১১৪	৫৯ সৌপ্তিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬৫	২১২
ভীষ্মপর্কের উপপর্ক	...	১১৬	৬৮ সৌপ্তিকপর্কের অধ্যায় ও			
দ্রোণপর্কের উপপর্ক	...	১১৬	৭০ শ্লোকসংখ্যা	...	১৬৯	৩১০
কর্ণ ও শল্যপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৩ দ্রীপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭০	৩১৩
সৌপ্তিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৪ দ্রীপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৭২	৩২৩	
দ্রীপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৫ শাস্তিপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭২	৩২৫
শাস্তিপর্কের উপপর্ক	...	১১৮	৭৮ শাস্তিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৭৩	৩২৯	
অভিশাসনিকপর্কের উপপর্ক	১১৯	৮০	অভিশাসনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৩	৩৩২
আশ্বমেধিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৯	৮১ অভিশাসনপর্কের অধ্যায়			
আশ্রমবাসিকপর্কের উপপর্ক	১১৯	৮২	৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৪	৩৩৭
মৌসল, মহাপ্রস্থানিক ও স্বর্গা-			আশ্বমেধিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৫	৩৩৯
রোহণিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৯	৮৩ আশ্বমেধিকপর্কের অধ্যায়			
হরিবংশের উপপর্ক	...	১১৯	৮৪ ৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৬	৩৪৪
আদিপর্কের বৃত্তান্তকথন	...	১২০	৮৭- আশ্রমবাসিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৬	৩৪৬
আদিপর্কের অধ্যায় ও			আশ্রমবাসিকপর্কের অধ্যায়			
শ্লোকসংখ্যা	...	১৩১	১৩৩ ৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৮	৩৫২
সভাপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৩২	১৩৪ মৌসলপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৮	৩৫৪
সভাপর্কের অধ্যায় ও			মৌসলপর্কের অধ্যায় ও			
শ্লোকসংখ্যা	...	১৩৪	১৪৩ শ্লোকসংখ্যা	...	১৮১	৩৬৩
বনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৩৪	১৪৫ মহাপ্রস্থানিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৮১	৩৭৫
বনপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৪৮	২০৬	মহাপ্রস্থানিকপর্কের অধ্যায় ও			
বিরাটপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৪৮	২০৮ শ্লোকসংখ্যা	...	১৮২	৩৬৮
বিরাটপর্কের অধ্যায় ও			৩৭পর্কের বৃত্তান্ত	...	১৮২	৩৭০
শ্লোকসংখ্যা	...	১৫০	২১৭ স্বর্গপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৮৪	৩৭৮	
উদ্বোধনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫১	২২০ হরিবংশের বৃত্তান্ত	...	১৮৫	৩৮১
উদ্বোধনপর্কের অধ্যায় ও			হরিবংশের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৮৬	৩৮৯	
শ্লোকসংখ্যা	...	১৫৬	২৪৪ মহাভারতের প্রশংসা	...	১৮৭	৩৯২
ভীষ্মপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫৭	২৪৭ জনমেজয়ের দীর্ঘকালীন			
ভীষ্মপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৫৮	২৫৪	যজ্ঞ ও তীহার ভ্রাতৃগণের নাম	১৯৩	১	
দ্রোণপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫৮	২৫৬ জনমেজয়ের ভ্রাতৃগণকর্তৃক			
দ্রোণপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬১	২৬৯	কুর্কুরভাঙন	...	১৯৩	২
কর্ণপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬২	২৭২ জনমেজয়ের প্রতি দেবতানীর...			
কর্ণপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬৩	২৭৯	অভিসম্পাত	...	১৯৪	৯
শল্যপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬৩	২৮১ জনমেজয়ের পুরোহিতবরণ	...	১৯৬	১৪



বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
জনমেজয়ের তপশিলা জয়	... ১১৭	২২	সৌতির নিকট শৌনকের		
আরুণির উপাখ্যান	... ১১৮	২৩	ভৃগুবংশজিজ্ঞাসা	... ২৫৮	৩
উপমহ্যার উপাখ্যান	... ২০১	৩৬	সৌতির ভৃগুবংশবর্ণন	... ২৫৯	৬-
উপমহ্যাকর্তৃক অশ্বিনীকুমারজয়ের			ভৃগুর আশ্রমে পুলাম-		
স্তব	... ২০৭	৬২	রাক্ষসের আগমন	... ২৬১	১৪
বেদের উপাখ্যান	... ২১৯	৮২	অগ্নির সহিত পুলাম-		
উভয়ের উপাখ্যান	... ২২১	৮৮	রাক্ষসের কণোপকথন	... ২৬৩	২১-
উভয়ের পাড়াইয়া আচমন	... ২২৫	১০৫	পুলামরাক্ষসকর্তৃক ভৃগুভাষা		
উভয়ের বসিয়া আচমন	... ২২৮	১১৫	হরণ	... ২৬৭	১
উভয়ের কপণকল্পন	... ২৩৩	১৩৪	চাবনের উৎপত্তি	... ২৬৭	২
কপণকলপি-তক্ষককর্তৃক			পুলামরাক্ষসের মৃত্যু	... ২৬৮	৩
কুণ্ডল হরণ	... ২৩৩	১৩৬	বধূসরা নদীর উৎপত্তি	... ২৬৮	৬-
উভয়কর্তৃক নাগদিগের স্তব	... ২৩৫	১৪৪-	অগ্নির প্রীতি ভৃগুর শাপ	... ২৭১	১৪
উভয়ের আশ্ব্যাদর্শন	... ২৩৮	১৫৩	মিথ্যাসাক্ষ্যের দোষ	... ২৭২	১৭
উভয়কর্তৃক বর্ষচক্রপ্রভৃতির			অগ্নির তিরোধান	... ২৭৪	২৬
স্তব	... ২৩৯	১৫৬-	ব্রহ্মাকর্তৃক অগ্নির সান্নিধ্য	... ২৭৬	৩২-
তক্ষককর্তৃক কুণ্ডল			অগ্নির পুনরায় আবির্ভাব	... ২৭৮	৩৯
প্রত্যর্পণ	... ২৪৩	১৬৫	রুকচরিত	... ২৮০	৩-
শুক্লপত্নীকে উভয়ের কুণ্ডলদান	২৪৪	১৭১	রুককর্তৃক প্রমথরার প্রার্থনা	... ২৮২	১৪
উভয় নাগলোকে যে সকল			প্রমথরার চরণে সর্পদংশন	... ২৮৩	১৮
আশ্ব্যাদ দেখিয়াছিলেন,			প্রমথরার মৃত্যু	... ২৮৪	২০
শুকুর নিকট সে সমস্তের প্রশ্ন	২৪৫	১৭৬-	প্রমথরার শোকে রুকুর বিলাপ	২৮৬	২-
সে বিষয়ে শুকুর উত্তর	... ২৪৬	১৮২-	রুকুর আধুর অঙ্গে প্রমথরার		
তক্ষককে শাস্তি দিবার			জীবনলাভ	... ২৯১	২১
ব্রহ্ম উভয়ের হস্তিনাগমন	২৪৮	১৮৬	রুক ও প্রমথরার বিবাহ	... ২৯২	২৩
উভয়কর্তৃক জনমেজয়			রুকুর দুগুতহত্যার উদ্ভব	... ২৯৩	২৭
রাজার উদ্ভেজনা	... ২৪৯	১৯০	রুক ও দুগুতর কণোপকথন	... ২৯৪	১-
তক্ষকের প্রতি জনমেজয়ের			সহস্রপাদমূর্খির দুগুতরূপ		
ক্রোধ	... ২৫২	২০২	পরিত্যাগ	... ২৯৯	২০
কি বলিবেন সে বিষয়ে			সৌতির নিকট শৌনকের		
সৌতির জিজ্ঞাসা	... ২৫৪	২	সর্পসহজিজ্ঞাসা	... ৩০৪	১
সৌতির নিকট ঋষিগণ-			জরৎকার্য বর্ণনা	... ৩০৬	১০-
কর্তৃক শৌনকের আগমন-			জরৎকার্য পিতৃপুত্রবর্ণন	... ৩০৭	১৪
প্রার্থনার প্রার্থনা	... ২৫৬	৮	পিতৃপুত্রবর্ণনের সহিত		
ব্রহ্মসভায় শৌনকের আগমন	২৫৬	১১	জরৎকার্য কণোপকথন	... ৩০৭	১৫-



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
অন্নকার্য কল্পান্তিকা	...	৩১৩	২	এই শাপে ব্রহ্মার অহুমোহন	... ৩৫৩ ১০-
অন্নকার্য দারপরিগ্রহ	...	৩১৪	৭	উচ্চৈঃশ্রবাস বর্ণ পরীকার জন্ত	
কল্পণের নিকট কক্ষ ও			কক্ষ ও বিনতার গমন	... ৩৫৬	২
বিনতার পূজার গ্রহণ	...	৩২০	৮	সমুদ্রবর্ণন	... ৩৫৬ ৩-
সর্পগণের উৎপত্তি	...	৩২১	১৫	উচ্চৈঃশ্রবাস কৃষ্ণবর্ণ লোম	.
অন্নগণের উৎপত্তি	...	৩২২	১৭	হওয়ার জন্ত সর্পগণের মন্ত্রণা	... ৩৬০ ১-
বিনতার প্রতি অন্নগণের শাপ	...	৩২২	১৮	কক্ষ ও বিনতার সমুদ্র পার	
অন্নগণকে সৃষ্টির সারথি করণ	...	৩২৩	২৫	হওয়া	... ৩৬১ ৪-
গরুড়ের উৎপত্তি	...	৩২৪	২৬	পণে জয় লাভ করায় কক্ষর	
সমুদ্রমন্ডনের জন্ত দেবগণের মন্ত্রণা	৩২৬	৫-	বিনতাকে দাসী করা	... ৩৬৩	৩
অনন্তকঙ্ক মন্দরপর্বত উত্তোলন	৩৩০	৮	অণু হইতে গরুড়ের বাহির হওয়া	৩৬৩	৫
সমুদ্রমন্ডন আরম্ভ	...	৩৩২	১৩	দেবগণকঙ্ক গরুড়ের স্তব	... ৩৬৬ ১৫-
চন্দ্র, লক্ষ্মী, সুরা, উচ্চৈঃশ্রবা			দেবগণের প্রতি সৃষ্টির		
অশ্ব, কৌন্তভমণি, পারিজাতবৃক্ষ			আক্রোশ	... ৩৭৩	৭-
ও সুরভিগাতীর উৎপত্তি	...	৩৩৭	৩৫	অন্নগণকঙ্ক সৃষ্টির আনয়ন	... ৩৭৬ ১২-
অমৃত লইয়া ধ্বংসের			বিনতাকঙ্ক কক্ষর ও গরুড়কঙ্ক		
উৎপত্তি	...	৩৩২	৪০	সর্পগণের বহন	... ৩৭৮ ৫
ঐরাবতহস্তীর উৎপত্তি	...	৩৩২	৪২	কক্ষকঙ্ক ইন্দ্রের স্তব	... ৩৭৯ ৭-
কালকূটবিশ্বের উৎপত্তি	...	৩৩২	৪৩	ইন্দ্রকঙ্ক জলবর্ষণ	... ৩৮২ ১৩
শিবের কালকূটবিষপান			বিনতার দান্তমুক্তির জন্ত		
ও নীলকণ্ঠ হওয়া	...	৩৪০	৪৪-	গরুড়ের প্রতি সর্পগণের অমৃত	
নারায়ণের মোহিনীরূপ ধারণ এবং			আনয়নের আদেশ	... ৩৮৯	১৬
দেবগণকে অমৃত পান করান	...	৩৪১	৪৭-	গরুড়ের প্রতি বিনতার নিষাদ-	
দেবতার রূপ ধারণ করিয়া রাহর			ভক্ষণের ও ব্রাহ্মণপরিভ্যাগের		
অমৃত পান, চন্দ্র ও সূর্যাকঙ্ক তৎ-			আদেশ	... ৩৯০	৩
কখন, নারায়ণকঙ্ক রাহর মস্তক-			গরুড়ের নিষাদ ভক্ষণ	... ৩৯৪	২০-
ছেদন এবং রাহকঙ্ক চন্দ্র ও			গরুড়ের কণ্ঠ হইতে ব্রাহ্মণ ও		
সূর্যগ্রাস	...	৩৪৩	৪-	নিষাদীর নির্গমন	... ৩৯৭ ৫
দেব ও অহুরগণের যুদ্ধ	...	৩৪৪	১১-	গজ-কচ্ছপের পূর্ববৃত্তান্ত	... ৩৯৯ ১৬-
অহুরগণের পরাজয়	...	৩৪৯	২১	গরুড়কঙ্ক গজ-কচ্ছপ ধারণ	... ৪০৫ ৩৯
নারায়ণের হস্তে অমৃত রক্ষার			গরুড়ের বটবৃক্ষাধা ভঞ্জন	... ৪০৭	৪৮
ভার সমর্পণ	...	৩৫০	৩১	বালবিলাগণকঙ্ক 'গরুড়' নাম	
উচ্চৈঃশ্রবাস বর্ণবিষয়ে			করণ ও তাহার ব্যুৎপত্তি	... ৪১০	৭
কক্ষ ও বিনতার পণ	...	৩৫১	২-	পর্কভের উপরে গরুড়ের বটশাখা	
সর্পগণের প্রতি কক্ষর শাপ	...	৩৫৩	৮	পরিভ্যাগ	... ৪১৪ ২৫



বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
গরুড়ের গজ-কল্প উপলক্ষ ...	৪১৬	৩০	তদুপলক্ষে অপর মুনিমুখ- কর্তৃক শূদ্রীর উত্তেজনা ...	৪১১	২১-
গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিবার			পরীক্ষিতের প্রতি ব্রহ্মশাপ ...	৪১৫	১২-
অন্ত দেবগণের সম্মিলিত হওরা	৪১২	৪৫	শূদ্রীর প্রতি পরীক্ষকের উপদেশ	৪১৭	২০-
ইন্দ্রকর্তৃক বালখিল্যমুনিগণ লঙ্ঘন	৪২৪	১০	পরীক্ষিতের নিকট পরীক্ষকের গৌর- বর্ণনা		
বালখিল্যগণের কর্মসম্পাদনের			মুখ্যনামক শিষ্টপ্রেমণ ...	৫০৪	১৩-
কলে গরুড়ের ক্ষমতা লাভ ...	৪২৮	২৭	পরীক্ষিতের আশ্রয়কার চেষ্টা	৫০৯	২১-
দেবগণের সহিত গরুড়ের যুদ্ধ			পরীক্ষিতের চিকিৎসার জন্য		
ও জয়লাভ ...	৪৩১	১-	পথে কাশ্মীরের আগমন ...	৫১০	৩৩
অমৃতভাণ্ডের নিকটে গরুড়ের			পথে তক্ষক ও কাশ্মীরের		
লৌহময়বৈদ্যাতিকবস্ত্র ও দৃষ্টবিষ			কথোপকথন ...	৫১১	৩৭-
সর্পদর্শন ...	৪৫৮	২-	তক্ষককর্তৃক বটবৃক্ষদংশন ...	৫১৩	৪-
গরুড়কর্তৃক সেই সর্পসংহার			কাশ্মীরকর্তৃক বটবৃক্ষের পুনরুজ্জীবন	৫১৪	১-
ও যজ্ঞভঞ্জন ...	৫৩২	১-	তক্ষকের নিকট ধন লাভ করিয়া		
গরুড়ের অমৃতহরণ ...	৫১০	১১	কাশ্মীরের নিবৃত্তি ...	৫১৭	১১
নারায়ণের নিকট গরুড়ের বরলাভ	৪৪০	১৩	পরীক্ষিতের তক্ষকদংশন ...	৫২১	৩৬
নারায়ণকে গরুড়ের বরদান ...	৪৪১	১৬-	জনমেজয়ের রাজ্যলাভ ...	৫২৩	৬
গরুড়ের 'স্বপ্ন' নাম ও			জনমেজয়ের বিবাহ ...	৫২৪	১
ঠিকের সতিত সখিত লাভ ...	৪৪৩	২৩-	জরংকারের পৃথিবীপর্ষাটন,		
গরুড়ের বলবর্ধন ...	৪৪৫	৫-	পিতৃপুরুষদর্শন এবং তাঁহা-		
ইন্দ্রের নিকট গরুড়ের বরলাভ	৪৪৮	১৪	দের অবস্থাপ্রবণ ...	৫২৫	১-
বিনতার দাস্ত্র মোচন ...	৪৫০	২২	জরংকারকর্তৃক কৃত্যপ্রার্থনা	৫৩৮	১৩-
সর্পগণের দ্বিজিহ্বা ...	৪৫১	১৭	জরংকার মুনির বিবাহ ...	৫৪২	৫
সর্পগণের নাম কথন ...	৪৫৫	৫-	জরংকারের ভাষা ভাগ ...	৫৫১	৪৩
অনন্তনাগের তপস্তা ...	৪৫৬	২-	আত্মীকের জন্ম ...	৫৫৬	১৭
অনন্তনাগের পৃথিবীধারণ ...	৪৬২	২২	'আত্মীক' নামের কারণ ...	৫৫৬	২০
বাহুকির নাগরাজ্যে অভিযেক	৪৬৩	২৬	পরীক্ষিতের প্রজাপালন ...	৫৬০	৮
মাতৃশাপনিবৃত্তির জন্য সর্প-			'পরীক্ষিত' নামের কারণ ...	৫৬১	১৪-
গণের মন্ত্রণা ...	৪৬৪	৩-	বাট বংশের বয়সে পরীক্ষিতের মৃত্যু	৫৬২	১৭
মাতৃশাপনিবৃত্তিবিষয়ে			বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট জনমেজয়-		
প্রলাপতনাগের উক্তি ...	৪৭৩	১-	কর্তৃক পরীক্ষিতের মৃত্যু প্রবণ	৫৬৬	১-
ভগিনীদান করিবার জন্য বাহুকি-			বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট কাশ্মীর		
কর্তৃক জরংকারমুনির অন্বেষণ	৪৮২	১৩-	ও তক্ষকের কার্য নিবেদন ...	৫৭৬	৪০-
জরংকারনামের ব্যুৎপত্তি ...	৪৮৩	৩-	তক্ষকের চরিত্র ও নির্যাস জনমে-		
পরীক্ষিতের মৃগয়া ও শরীকমুনির			করের কোথ ...	৫৭৮	৪১-
কর্তৃক বৃত্ত সর্প সমর্পণ ...	৪৮৬	১০-			



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
জনমেজয়ের সর্পসত্রপ্রতিজ্ঞা...	৫৮০	১-	মহাভারত কথনের প্রস্তাব ...	৬৩১	৬-
হৃপতিকর্ভুক সর্পসত্রেয় তাবি			মহাভারত বলিবার জন্ত ব্যাস-		
বিস্মকখন ...	৫৮৪	১৫-	কর্ভুক বৈশম্পায়নের নিয়োগ	৬৩৮	২১
সর্পসত্রারম্ভ ও সর্পসংহার ...	৫৮৫	১-	সংক্ষেপে মহাভারত কখন ...	৬৪১	৬-
সর্পসত্রে ব্রতী ব্রাহ্মণগণের নাম	৫৮৮	৫-	বিস্তরক্রমে মহাভারত বলিবার জন্ত		
তক্ষককর্ভুক ইন্দের আশ্রয়গ্ৰহণ	৫৯০	১৫	জনমেজয়ের প্রার্থনা ...	৬৫৪	৬
তক্ষকে ইন্দের অস্ত্র দান...	৫৯১	১৬-	মহাভারতের প্রশংসা ...	৬৫৬	১৫
সর্পনাশে বাহুবির উৎসেগ ...	৫৯২	২১	মহাভারত ইতিহাস ও		
আত্মীককর্ভুক বাহুবির			তাহার নাম—'ভয়'	৬৫৭	২০
আবাস দান ...	৫৯৮	১৭-	দম্ব, অথ, কাম ও মুক্তিবিষয়ে		
সর্পসত্ৰনিবারণের জন্ত			মহাভারতে যাহা আছে, তাহা		
আত্মীকের প্রধান ...	৬০০	২৬-	অস্ত্র আছে, মহাভারতে যাহা		
আত্মীককর্ভুক সর্পসত্রেয় ও			নাই, তাহা অস্ত্র নাই ...	৬৫৮	২৪
জনমেজয়রাকার কৃতি ...	৬০২	১-	প্রকারান্তরে মহাভারতনামের		
আত্মীকের প্রতি জনমেজয়ের সম্বোধন	৬০৭	১	ব্যাংপতি ...	৬৬২	৩৮
তক্ষকে আনিবার জন্ত			তিন বংশের বেদবাসের মহা-		
পুরোহিতগণের দ্বারা ...	৬০৮	২-	ভারতরচনা ...	৬৬৩	৪০
তক্ষকের সচিত্র ইন্দের			ব্রহ্মচর্যাঙ্গিনিয়মযুক্ত হইয়া		
আগমন ...	৬১০	৮-	মহাভারত শ্রোতব্য ...	৬৬৩	৪১
ইন্দের সচিত্রই তক্ষকে দত্ত			মহাভারত-পুস্তক-দানের কল...	৬৬৫	৪৮
করিবার জন্ত জনমেজয়ের			উপরিচর-রাজার উপাখ্যান ...	৬৬৬	১-
প্ররোচনা ...	৬১১	১১	শুক্ৰিমতীর গর্ভে গিরিকা ও		
তক্ষকে ত্যাগ করিয়া ইন্দের			একটি পুত্রের উৎপত্তি ...	৬৭৮	৫০
পলায়ন ...	৬১২	১৪	উপরিচরকর্ভুক গিরিকাকে		
তক্ষকের বজ্রের অগ্নিসমীপে			মহিষী করণ ...	৬৭৮	৫৩
আগমন ...	৬১২	১৫	উপরিচর রাজার মৃগয়ায় গমন	৬৭৯	৫৬
আত্মীককর্ভুক যজ্ঞসমাপ্তি			উপরিচরকর্ভুক শ্রেনপক্ষী দ্বারা		
বরপ্রার্থনা ...	৬১৩	২১	গিরিকার নিকট নিজ শুক্র-প্রেরণ,		
দত্ত সর্পগণের নাম কখন ...	৬১৬	৫-	সেই শুক্রের যমুনাজলে পতন এবং		
আত্মীকের বাক্য তক্ষকের			মন্ত্ররূপিনী অত্রিকা অপরা-		
আকাশে স্থিতি ...	৬২২	৫-	কর্ভুক সেই শুক্রতক্ষণ ...	৬৮২	৬৯
জনমেজয়কর্ভুক যজ্ঞসমাপ্তির			সেই মন্ত্ররূপিনী অত্রিকার		
অভ্যুদয়ন ...	৬২২	৭	গর্ভে মন্ত্ররাজ ও সভাবতীর		
আত্মীককর্ভুক সর্পগণের নিকট			উৎপত্তি ...	৬৮৪	৭৭
মাতৃবৈ সর্পভরনিবারণের প্রার্থনা	৬২৬	২১-	সভাবতীর পূর্বকর্মবৃত্তান্ত ...	৬৮৮	৯২



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পরামর্শের সহিত সভ্যবতীর সন্মম			দক্ষকন্যাগণের সম্প্রদান	... ৭৩৫	১৩
এবং 'গন্ধবতী' ও 'যোজনগন্ধা'			মহু, প্রজাপতি ও অষ্টবহুর		
নাম	...	৬১৫ ১২০-	উৎপত্তি	...	৭৩৬ ১৭
বেদব্যাসের জন্ম	...	৬২৬ ১২৪	অষ্টবহুর নাম	...	৭৩৬ ১৮
'কৈশোর'-নামের কারণ	৬২৬	১২৬	অষ্টবহুর পুত্রগণের নাম	...	৭৩৭ ২১-
বেদবিভাগনিবন্ধন 'বাস' নাম	৬২৭	১২৭	অষ্টবহুর প্রভাস হইতে		
হুমন্তপ্রভৃতিকে বেদব্যাসের বেদ ও			বিশ্বকর্মার উৎপত্তি	...	৭৩৮ ২৮
মহাতারত-অধ্যাপনা	...	৬২৭ ১২৮-	ধর্মের উৎপত্তি	...	৭৩৯ ৩১
সংক্ষেপে অগ্নিমাণ্ডবার উপাখ্যান	৬২৮	১৩১-	অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের উৎপত্তি	৭৪০	৩৫
কৃষ্ণের উৎপত্তি	...	৬২৯ ১৩১-	ভৃগুর উৎপত্তি ও তাঁহার বংশ	৭৪১	৪১
পরম্পরামকর্ষক পৃথিবীকে নিঃকজ্রিয়-			শান্তা ও বিধাতার উৎপত্তি	৭৪৪	৫০
করার পর ব্রাহ্মণ হইতে কজ্রিয়ের			অশ্বিনের উৎপত্তি	...	৭৪৫ ৫৩
উৎপত্তি	...	৭০১ ৭	নানাবিধ পশু-পক্ষীর উৎপত্তি	৭৪৬	৫৬-
সমস্ত লোকের মধ্যে বাস	...	৭১০ ১৪-	বৃক্ষ, লতা ও গুল্মের উৎপত্তি	৭৪৯	৬২
অহুরগণের মর্ত্যলোকে			সম্প্রতি ও জটায়ুর উৎপত্তি	৭৫০	৭৪
জন্মগ্রহণ	...	৭১৪ ২৭	যে অহুর যে ব্যক্তি হইয়া		
অহুরভারাক্রান্তা পৃথিবীর			জন্মিয়াছিল, তাহার পরিচয়	৭৫২	৪-
ব্রহ্মার নিকট গমন	...	৭১৬ ৩৭	কালনেমির, কংসরূপে জন্ম	৭৬২	৬৮
মর্ত্যলোকে জন্মিবার ক্রম			বৃহস্পতির অংশে দ্রোণ-		
দেবগণের প্রতি ব্রহ্মার আদেশ	৭১৯	৪৮	চাষীর জন্ম	...	৭৬৩ ৭০
দক্ষের যে তেরটা কন্যা কস্ত্রপের			মহাদেব, যম, কাম ও ক্রোধের		
ভাষা হইয়াছিলেন,			অংশে অবস্থামার জন্ম	...	৭৬৩ ৭৩-
তাঁহাদের নাম	...	৭২৪ ১২-	শকুনিরূপে ষাপরের জন্ম	...	৭৬৪ ৭৯
অদ্বিতিপ্রভৃতি সেই কস্ত্রপ-			কলির অংশে দুর্ষোধনের জন্ম	৭৬৬	৮৯
ভাষাদিগের সন্তানগণের নাম	৭২৪	১৪-	দুর্ষোধনের ভ্রাতৃগণরূপে		
কস্ত্রপের ভাষা কপিলা হইতে			রাক্ষসগণের জন্ম	...	৭৬৬ ৯১
কান্ত্রপগোত্রীয় ব্রাহ্মণের			দুর্ষোধনপ্রভৃতি একশত		
উৎপত্তি	...	৭৩১ ৫৩	ভ্রাতার নাম	...	৭৬৭ ৯৫-
একাদশ কস্ত্রের নাম	...	৭৩৩ ২-	অতিমহ্যরূপে চন্দ্রপুত্র বর্চীর জন্ম	৭৭০	১১৪
ব্রহ্মার মানসপুত্রগণের নাম	...	৭৩৩ ৪	শূর হইতে বনশ্বেষ ও পৃথার		
অজিতপ্রভৃতির পুত্রগণের নাম	৭৩৪	৫-	জন্ম	...	৭৭৪ ১৩০
দক্ষের উৎপত্তি	...	৭৩৪ ১০	শূর কর্তৃক কৃষ্ণিতোজরাজার		
দক্ষভাষার উৎপত্তি এবং			হতে পৃথাকে লান	...	৭৭৪ ১৩১-
তাঁহার গর্ভে দক্ষের পঞ্চাশটা			হুর্জাসা মূনির নিকট পৃথার (কৃতীর )		
কস্ত্রার উৎপত্তি	...	৭৩৫ ১১	পুরুষাকর্ষক-মহু-লাভ	...	৭৭৫ ১৩৫-



বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
কর্ণের উৎপত্তি ... .. ৭৭৫	১৩৮		কচের প্রস্থানের সময় দেবযানীর		
ইন্দ্র হইতে একপুরুষাতিনী শক্তি			সহিত তাঁহার কথোপকথন ... ৮২১	২-	
লাভ করিয়া তাঁহাকে কর্ণের			কচের প্রতি দেবযানীর শাপ ৮২৪	১৬	
কবচ ও কুণ্ডল দান ... ৭৭৭	১৬৬		দেবযানীর প্রতি কচের শাপ ৮২৫	১৯	
কৃষ্ণরূপে নারায়ণের জন্ম ... ৭৭৮	১৫২		শশিষ্ঠা ও দেবযানীর কলহ ৮২৯	৮-	
বলরামরূপে অনন্তদেবের জন্ম ৭৭৯	১৫৩		শশিষ্ঠাকৃত্তক দেবযানীর কূপে		
লক্ষ্মীর অংশে কাশ্মীর জন্ম ... ৭৭৯	১৫৭		নিপাতন ... ৮৩০	১২	
শচীর অংশে দ্রৌপদীর জন্ম ... ৭৮০	১৫৮		কূপ হইতে যযাতিকৃত্তক দেবযানীর		
কুন্তীরূপে সিদ্ধির, মাতারূপে			উদ্ধার ... ৮৩৩	২২	
ধৃতির এবং গান্ধারীরূপে মতির			কৃত্তক ও দেবযানীর কথোপকথন ৮৩৫	৩০-	
জন্ম ... ৭৮০	১৬১		দেবযানীর প্রতি কৃত্তকের উপদেশ ৮৩৯	১-	
মরাচি হইতে কস্তুরের, কস্তপ			কৃত্তকের নিকট দেবযানীর সন্তুতির ৮৪২	১২-	
হইতে সূর্য্যের, সূর্য্য হইতে যম,			কৃত্তকের দেশভ্যাগেচ্ছা প্রকাশ ৮৪৮	৮-	
যমুনা ও ময়ূর উৎপত্তি ... ৭৮৬	১৩-		কৃত্তক ও দৃশ্যপর্কার কথোপকথন ৮৪৯	১০-	
ময়ূর পুত্রগণের নাম ... ৭৮৭	১৮		দৃশ্যপর্কারকৃত্তক দেবযানীর অমুনয় ৮৫১	২০	
ময়ূর কস্তা ইলা হইতে পুরুষবার			শশিষ্ঠাকৃত্তক দেবযানীর দাসী-		
উৎপত্তি ... ৭৮৮	২১		বৃষ্টি স্বীকার ... ৮৫৩	২৮	
পুরুষবার পুত্রদিগের নাম ... ৭৮৯	২৭		যযাতি ও দেবযানীর কথোপকথন ৮৫৭	১০	
আয়ুর পুত্র নহুষের প্রশংসা ... ৭৯০	২৯-		যযাতির নিকট দেবযানীর		
নহুষের পুত্র যযাতির প্রশংসা ৭৯১	৩৪		পাণ্ডুগ্রহণ প্রার্থনা ... ৮৬০	২৩	
যযাতির সংকল্প চরিত্র ... ৭৯১	৩৬		যযাতিকৃত্তক দেবযানীর		
দেবগণকৃত্তক বৃহস্পতিকে			প্রত্যাখ্যান ... ৮৬১	২৪-	
এবং অম্বরগণকৃত্তক কৃত্তকে			দেবযানী ও যযাতির বাদাঘ্রবাদ ৮৬১	২৬-	
পৌরোহিত্যে বরণ ... ৭৯২	৬		দেবযানীকে বিবাহ করিবার জন্ত		
সঙ্গীবনী বিভালাভের জন্ত			যযাতির নিকট কৃত্তকের অমুরোধ ৮৬৬	৩৯-	
কচের কৃত্তকসমীপে গমন ... ৮০২	১৭		যযাতির কিঞ্চৎ সন্মাত ... ৮৬৬	৪১	
অম্বরকৃত্তক কচের প্রথমবার			* যযাতি ও দেবযানীর বিবাহ ৮৬৭	৪৫	
হত্যা ... ৮০৫	২৮-		দেবযানীকে অন্তঃপুরে এবং		
অম্বরকৃত্তক কচের দ্বিতীয়বার			শশিষ্ঠাকে উদ্ধানে স্থাপন ... ৮৬৯	১-	
হত্যা ... ৮০৮	৪২		যযাতির নিকট শশিষ্ঠার		
অম্বরকৃত্তক কচের তৃতীয়বার			আপন স্বভূরকার প্রার্থনা ... ৮৭১	১৩	
হত্যা ... ৮০৯	৪৪		ঐ বিষয়ে যযাতির আপত্তি ৮৭১	১৫	
কচের সঙ্গীবনী বিভা লাভ ... ৮১৫	৬৪		* এই বিবাহ যে দ্বিভ্রাতৃবিবাহের দৃষ্টান্ত নহে, তাঁহা		
কৃত্তককৃত্তক স্থাপনের			ওজ্ঞা ৪০ শ্লোকের ভাষ্যকর্ত্তব্যসূচীস্বীকার প্রদানিত করা		
নিষ্পন্ন ... ৮১৮	৭২		হইয়াছে।		



বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
পরিহাসপ্রভৃতি পাঁচটি বিষয়ে বিখ্যা			অষ্টকের সহিত যযাতির আলাপ	১১৬	১-
বলিলেও পাপ হয় না ... ৮৭২	১৬		অষ্টকের প্রশ্ন ও যযাতির উত্তর	১২৫	১-
শশিষ্ঠার সহিত যযাতির সঙ্গ ৮৭৫	২৫		প্রতর্দন, বহুমান, শিবি ও অষ্টকের		
যযাতির ঔরসে দেবযানীর গর্ভে			সহিত যযাতির কথোপকথন	১৪৬	১-
যজ্ঞ ও তুর্বহুর উৎপত্তি ৮৭৮	২		পুরুবংশ কথন	১৬৪	৪-
যযাতির ঔরসে শশিষ্ঠার গর্ভে ক্ষত্র,			দুয়ন্তের রাজত্বসময়ে		
অজ্ঞ ও পুরু উৎপত্তি ... ৮৭৮	১০		প্রজাবর্গের স্বথ ও শাস্তি	১৬৮	২-
শুক্রে নিকট দেবযানীর প্রস্থান			মৃগয়া করিবার জন্ত		
এবং যযাতিকর্তৃক তাঁহার অভ্যুত্থান ৮৮১	২৪-		দুয়ন্তের বনযাত্রা	১৭১	৩-
জরাগ্রস্ত হইবার বিষয়ে যযাতির			দুয়ন্তের মৃগয়া	১৭৪	১১-
প্রতি শুক্রে অভিলাপ ... ৮৮৩	৩১		দুয়ন্তকর্তৃক কণ্বনীর আশ্রয় দর্শন	১৮১	১৮
কামুকী জীর সহিত সঙ্গ না			কণ্বনীর আশ্রয় বর্ণন	১৮৪	৩৭-
করিলে পাপ হয় ... ৮৮৪	৩৪		কণ্বের আশ্রমে দুয়ন্তের প্রবেশ	১৮৮	৫২
যযাতির জরাপ্রাপ্তি ... ৮৮৫	৩৮		দুয়ন্ত ও শকুন্তলার পরস্পর		
জরাগ্রহণের জন্ত যজ্ঞপ্রভৃতি চারি			দর্শন ও আলাপ	১৮৯	৪-
পুত্রের নিকট যযাতির অভ্যুত্থান ও			শকুন্তলার আশ্রয় কথন	১৯২	১৮-
প্রত্যাখ্যানপ্রাপ্তি ... ৮৮৭	২-		বিদ্বান্বিতের আশ্রমে মেনকার গমন	১৯৮	৪৪
জরাগ্রহণের জন্ত পুরু নিকট			বিদ্বান্বিত ও মেনকার বিচার	১০০০	৮
যযাতির অভ্যুত্থান এবং পুরু			মালিনীনদীর নিকটে শকুন্তলার জন্ম	১০০১	১০
বীকার ... ৮৯৩	২৯-		শকুন্তলানামের কারণ	১০০২	১৬
পুরু জরাপ্রাপ্তি ... ৮৯৪	৩৫		তাঁহা করিবার জন্ত শকুন্তলার		
যযাতির যৌবনলাভ ও ভোগ ৮৯৪	১-		নিকট দুয়ন্তের প্রার্থনা	১০০৩	১-
যযাতির নির্বেদ ... ৮৯৭	১২		অষ্টপ্রকার বিবাহ কথন	১০০৬	১৪-
পুরু রাজ্যান্তিক এবং			গান্ধর্ববিধানে দুয়ন্ত ও		
যযাতির তপোবনগমন ... ৯০১	৩২-		শকুন্তলার বিবাহ	১০০৯	২৫-
যজ্ঞ হইতে যাদব, তুর্বহু			এই বিবাহে কণ্বের অভ্যুত্থান	১০১১	৩২
হইতে বন, ক্ষত্র হইতে			শকুন্তলার পুত্র উৎপত্তি	১০১৩	১
ভোজ এবং অজ্ঞ হইতে			বর্ষ বর্ষ বয়সেট শকুন্তলার		
শ্রেষ্ঠাতির উৎপত্তি ... ৯০১	৩৪		পুত্রের বিক্রম	১০১৪	৫-
যযাতির তপস্তা ... ৯০৪	১০-		শকুন্তলাপুত্রের 'সর্বদমন'		
যযাতির স্বর্গে গমন ... ৯০৬	১৭		নামকরণ	১০১৪	৮-
ইন্দ্রের সহিত যযাতির আলাপ ৯০৭	৪-		কণ্বশিষ্টগণের সহিত শকুন্তলার		
যযাতির অস্ত্রায় ... ৯১০	২		হস্তিনায় গমন	১০১৫	১৪
যযাতির স্বর্গ হইতে পতন ও			দুয়ন্তকর্তৃক শকুন্তলার		
অষ্টকের প্রশ্ন ... ৯১৪	৬		প্রত্যাখ্যান	১০১৬	১৯



বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
দুঃস্বপ্নের প্রতি শঙ্কস্ফলার			মহাভিষেকের প্রতি ব্রহ্মার শাপ	১০৭৮	৬
সতিরকার প্রবেশবাক্য	১০২৮	২৫-	অষ্টবসুর প্রতি বশিষ্ঠের শাপ	১০৮০	১৩
চন্দ্র-স্বর্ষাশ্রুতিকর্তৃক মনুস্তের			বহুগণের সহিত গজার		
সমস্ত বৃত্তান্তজ্ঞান	১০১৯	৩০	কথোপকথন	১০৮০	১৫-
শঙ্কস্ফলার প্রতি দুঃস্বপ্নের তিরকার	১০২৯	৭৩	প্রতীপ রাজার সহিত		
দুঃস্বপ্নের প্রতি শঙ্কস্ফলার তিরকার	১০৩১	৮২	গজার কথোপকথন	১০৮৩	৪-
সত্যের প্রশংসা	১০৩৬	১০২	পুত্রবধূ হওয়ার জন্য গজার নিকট		
দুঃস্বপ্নের প্রতি দৈববাণী	১০৩৭	১১০	প্রতীপ রাজার অহরোধ	১০৮৫	১১
শঙ্কস্ফলপুত্রের 'ভরত'-নাম	১০৩৮	১১৪	শাস্ত্রমুর উৎপত্তি	১০৮৭	১৮
দুঃস্বপ্নকর্তৃক শঙ্কস্ফলার সাঙ্ঘিনা			গজাভীর্ষের শাস্ত্রমুর মৃগয়া	১০৮৮	২৫
এবং গ্রহণ	১০৪০	১২১-	ভাষা হইবার জন্য গজার		
ভরতের যৌবরাজ্যাভিষেক	১০৪১	১২৬	নিকট শাস্ত্রমুর প্রার্থনা	১০৮৯	৩১
দুঃস্বপ্নের স্বর্ণলাভ	১০৪১	১২৭	গজার সহিত শাস্ত্রমুর সন্মম	১০৯১	৩৭
ভরতের নানাবিধ-যজ্ঞাহুষ্ঠান	১০৪৩	৪-	গজাকর্তৃক নিজপুত্রহত্যা	১০৯২	৪৪
ভরতবংশবর্ণন	১০৪৪	১০-	ভীষ্মের জন্ম	১০৯৩	৪৬
স্বপ্নগণের রাজ্যকালে প্রজ্ঞানাম			গজাকর্তৃক শাস্ত্রমুর পরিত্যাগ	১০৯৫	৫৪
ও নানাবিধ উৎপাত	১০৪৬	২৩-	বরণ হইতে বশিষ্ঠের উৎপত্তি		
স্বপ্নগণের রাজ্যানাম ও পর্বত আশ্রয়	১০৪৭	২৫-	ও তীহারই নাম 'আপব'	১০৯৬	৫
স্বপ্নগণকর্তৃক বশিষ্ঠকে			কল্পপদ্মী-সুরভীর কন্যা		
পৌরোহিত্যে বরণ	১০৪৮	৩২	নন্দিনীকে হোমধেয়রূপে		
বশিষ্ঠের প্রভাবে পুনরায়			বশিষ্ঠের লাভ	১০৯৭	৯
স্বপ্নগণের রাজ্যলাভ	১০৪৮	৩৩	বহুগণের প্রতি বশিষ্ঠ		
স্বপ্নগণ হইতে কুরু জন্ম	১০৪৯	৩৬	শাপের কারণ	১০৯৮	১১-
কুরু ভগ্নতায় কুরুক্ষেত্রের তীর্থস্থলাভ	১০৪৯	৩৮	'দ্রা' নামক বহুর ভীষ্ম-		
কুরুবংশ বর্ণন	১০৪৯	৩৮-	রূপে উৎপত্তি	১১০৩	৩৮
ব্রহ্মা হইতে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি-			ভীষ্মকে লইয়া গজার অন্তর্ধান	১১০৫	৪৬
পদ্মাস্ত্র বংশবর্ণন	১০৫৫	৭-	শাস্ত্রমুর গুণবর্ণনা	১১০৬	১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পঞ্চ ভ্রাতার			শাস্ত্রমুর ভীষ্মকে লাভ	১১১৪	৪১
জ্যোৎস্না ভিন্ন অপর অপর			শাস্ত্রমুর সভাবতীকে প্রার্থনা	১১১৬	৫১
ভাষা ও পুত্রলাভ	১০৭২	১০২-	শাস্ত্রমুর ও ভীষ্মের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১১১৭	৬০-
অর্জুন হইতে অভিমত্যা, অভিমত্যা			ভীষ্মকর্তৃক দাসরাজের নিকট		
হইতে পরীক্ষা, পরীক্ষা হইতে			সভাবতীকে প্রার্থনা	১১২১	৭৫
জনমেজয়, জনমেজয় হইতে শতানীক			চিরকুমার থাকিবার জন্য		
এবং শতানীক হইতে			দাসরাজের নিকট ভীষ্মের		
অশ্বমেধযজ্ঞের উৎপত্তি	১০৭৪	১০৮-	প্রতিজ্ঞা	১১২৫	৯৫



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোক
সেই প্রতিজ্ঞাবশতঃ শাস্ত্র- নকনের 'ভীষ্ম' নাম লাভ ... ১১২৬	১০১		দীর্ঘতমার গৌতমপ্রভৃতি পূজলাভ ...	১১৫৮	২৪
শাস্ত্রদ্রষ্টৃক ভীষ্মকে ইচ্ছা- মৃত্যু বর দান ... ১১২৭	১০২		দীর্ঘতমাকঙ্ক ( মৈথুনবিষয়ে ) গোধনপ্রচারের চেষ্টা	১১৫৮	২৫-
শাস্ত্র ৫ সত্যবতীর বিবাহ ১১২৮	১		দীর্ঘতমাকঙ্ক জীজ্ঞাতির এক- মাত্র পতি হইবার নিয়ম স্থাপন	১১৬০	৩৩-
সত্যবতীর গর্ভে চিত্রাবীর ও বিচিত্রবীর্যের উৎপত্তি ... ১১২৮	৩-		পুত্রগণকঙ্ক দীর্ঘতমার গঙ্গাজল বিসর্জন ...	১১৬২	৩৭
চিত্রাবীর্যের রাজ্যলাভ ... ১১২৯	৬		বলিরাজার দীর্ঘতমাকে গ্রহণ	১১৬৩	৪১
গঙ্গাবীর্যের সহিত চিত্রাবীর্যের যুদ্ধ ও মৃত্যু ... ১১৩০	১৪		দীর্ঘতমাকঙ্ক বলিরাজার দাসীর গর্ভে পুত্র উৎপাদন	১১৬৩	৪৫
বিচিত্রবীর্যের রাজ্যলাভ ... ১১৩১	১৬		দীর্ঘতমার বরে বলিরাজার 'অঙ্গ- বঙ্গ-প্রভৃতি পুত্রগণের উৎপত্তি	১১৬৫	৫১
ভীষ্মকঙ্ক কানীরাঙ্গের তিনটী কন্যা হরণ ... ১১৩৫	১৯		সত্যবতীর 'আত্মবৃদ্ধান্ত' প্রকাশ ঐশ্যায়নের 'বাস' ও 'কৃষ্ণ'	১১৬৬	১-
ভীষ্মের সহিত রাজাদের যুদ্ধ ১১৩৭	২৫-		নামের কারণ ...	১১৬৮	১৫
ভীষ্মের সহিত শাশুরাজার যুদ্ধ ও পরাজয় ... ১১৪০	৪১-		বিচিত্রবীর্যের ভাষার গর্ভে পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত ব্যাসের	১১৭৩	৩৬-
'আমি মনে মনে শাশুরাজকে বরণ করিয়াছি' এই কথা বলিয়া জ্যোষ্ঠা অম্বর প্রস্থান ... ১১৪৪	৬১		প্রতি সত্যবতীর 'আদেশ' ...	১১৭৩	৩৬-
অধিকা ও অদালিকার সহিত বিচিত্রবীর্যের বিবাহ ... ১১৪৪	৬৫		পুত্রোৎপাদনবিষয়ে সত্যবতী- কঙ্ক অধিকাকে সম্মত করা	১১৭৫	৪৭-
অত্যন্ত ক্রীসঙ্গমবশতঃ যক্ষা রোগে বিচিত্রবীর্যের মৃত্যু ... ১১৪৬	৭০-		অধিকার সহিত ব্যাসের সঙ্গম	১১৭৮	৬
বিচিত্রবীর্যের ক্ষেত্রে সন্তান উৎপাদনের জন্ত ভীষ্মের নিকট সত্যবতীর অস্থরোধ এবং ভীষ্ম- কঙ্ক তাহার প্রত্যাখ্যান ১১৪৭	১-		পুত্ররাজের জন্ম ...	১১৭৯	১৩
ব্রাহ্মণ হইতে কত্রিয়জীর গর্ভে পুত্র উৎপত্তির ইতিহাস ১১৪৮	৬-		অদালিকার সহিত ব্যাসের সঙ্গম	১১৮০	১৫
বৃহস্পতির উত্তরাধিকারগমন ১১৫৫	১০		পাণ্ডুর জন্ম ...	১১৮১	২৪
উত্তরাধিকারের প্রতি বৃহস্পতির অভিশাপ ... ১১৫৭	২১		বিভূরের জন্ম ...	১১৮৩	৩২
সেই অভিশাপে উত্তরাধিকারের দীর্ঘ- তমার নাম ধারণ ... ১১৫৭	২২		মাণ্ডব্যের উপাখ্যান ...	১১৮৫	২-
দীর্ঘতমার ভাষালাভ ১১৫৭	২৩		মাণ্ডব্যকে লুলু দান ...	১১৮৭	১২
			মাণ্ডব্যের অগ্নীমাণ্ডব্য-নাম	১১৯০	৮
			বালকের কাষো পাপ না হইবার নিয়ম স্থাপন ...	১১৯১	১৪
			ধর্মের প্রতি মাণ্ডব্যের শাপ	১১৯২	১৬

\* পুত্রদের অনেক ভাষা হইতে পারে ; কিন্তু গ্রীষ্ম

অনেক পতি হইতে পারে না—ইহার দৃষ্টান্ত বুদ্ধি ভ্রমতা

৩০ লোকের ভারকৌমুদীসিদ্ধির একান্তি হইয়াছে ।



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
বিদুররূপে ধর্মের জয় ...	১১১২	১৮	দুৰ্যোধনকে পরিত্যাগ করিবার		
কুরুক্ষেত্রের উন্নতি ...	১১১৩	১৯	জন্ত দ্বিতরাষ্ট্রের প্রতি বিদুরপ্রত্নতির		
দ্বিতরাষ্ট্রের বিবাহ ...	১২০১	১২	উপদেশ ...	১২৩৬	৩৫
গান্ধারীকর্তৃক নিজের নেত্রবন্দন	১২০২	১৪	দ্বিতরাষ্ট্র হইতে বৈশ্যার গর্তে		
পুনরায় কুন্তীর উপাখ্যান	১২০৪	২২	যুয়ংহর উৎপত্তি ...	১২৩৭	৪১
পুনরায় কর্ণের উৎপত্তি কথন	১২০৮	২১	দ্বিতরাষ্ট্রকর্তা দুঃশলার জন্ম ...	১২৪১	১৮
অগ্নে কর্ণকে সূর্যের উপদেশ	১২০৯	৩০	পুনরায় দ্বিতরাষ্ট্রের পুত্রগণের		
ইন্দ্রকে কর্ণের কবচ দান	১২১১	৩৮	নাম কথন ...	১২৪২	২-
ইন্দ্রের নিকট কর্ণের শস্ত্রলাভ	১২১২	৪২	পাণ্ডুকর্তৃক যুগরূপধারী মৈথুনপ্রবৃত্ত		
কুন্তীর প্রথম পুত্রের 'কর্ণ' ও			কিম্বদন্তমুনির বাণবিক্রম	১২৪৫	৬
'বৈকর্তন' নাম তওয়ার কারণ	১২১২	৪৪	পাণ্ডুর প্রতি ঐ মূনির শাপ	১২৫১	৩১
স্বয়ংবরে কুন্তীকর্তৃক পাণ্ডুক			মুনিহত্যানিবন্ধন পাণ্ডুর বিলাপ	১২৫৩	২-
বরণ ...	১২১৪	৭	পাণ্ডুর কর্তব্যনিশ্চয় ...	১২৫৪	৮
মদ্রাজের নিকট ভীষ্মকর্তৃক			পাণ্ডুর বনবাস অবলম্বন ...	১২৬২	৩৮-
মাত্রীর প্রার্থনা ...	১২১৭	৬	ব্রহ্মার সহিত সাক্ষাৎ করিবার		
প্রচুর-ধন-দানপূর্বক মাত্রীকে			জন্ত অধিগণের প্রস্থান ...	১২৬৫	৫
লইয়া ভীষ্মের আগমন ...	১২১৯	১৪-	চতুর্বিধ অগ্নয়ুক্ত হইয়াই মাহুয়ের		
পাণ্ডুর মাত্রীকে বিবাহ ...	১২২০	১৮	জন্ম গ্রহণ হয় ...	১২৬৮	১৮
পাণ্ডুর দ্বিধিজয়াত্রা ...	১২২১	২৪	সেই অগ্নি হইতে মুক্তির উপায়	১২৬৯	২০
পাণ্ডুর দ্বিধিজয় ...	১২২১	২৫-	পুত্র উৎপাদনের জন্ত পাণ্ডু-		
যুগযাধ পাণ্ডুর বন গমন ...	১২২৭	৬-	কর্তৃক কুন্তীর নিয়োগ ...	১২৭১	২৮-
বিদুরের বিবাহ ...	১২২৮	১৩	বাদশপ্রকার পুত্র কথন ...	১২৭২	৩৪-
বিদুরের পুত্রোৎপাদন ...	১২২৮	১৪	শারদায়াত্রীর উপাখ্যান ...	১২৭৫	৩৯-
বেদব্যাসের নিকট গান্ধারী			অন্ত পুরুষ দ্বারা পুত্র উৎপাদনে		
শতপুত্রলাভের বর লাভ ...	১২৩০	৮	কুন্তীর আপত্তি ...	১২৭৬	২-
গান্ধারীকর্তৃক নিজগর্ভ পাতন	১২৩১	১১	বুধিতাষের উপাখ্যান ...	১২৭৭	৭-
গান্ধারীর মাংসপেশী প্রসব	১২৩১	১২	পূর্বকালে জীলোকেরা অববক্র,		
সেই মাংসপেশীর শত খণ্ড			বেচ্ছাচারী ও স্বভাব ছিল ...	১২৮৪	৪
হওরা ...	১২৩২	১৯	শ্বেতকেতুকর্তৃক জীলোকদের		
সেই শতখণ্ডকে শত কুন্তে স্থাপন	১২৩৩	২১	নিয়ম স্থাপন ...	১২৮৭	১৬-
দুৰ্যোধনের জন্ম ...	১২৩৩	২৪	অন্ত পুরুষ দ্বারা পুত্রোৎপাদনে		
জন্ম অঙ্গসারে সুখিতির জ্যোতি	১২৩৪	২৫	কুন্তীর সম্মতি ...	১২৯৩	৪২-
ভীম ও দুৰ্যোধনের একদিনে জন্ম	১২৩৪	২৬	ধর্মকে আবাহন করিবার জন্ত		
দুৰ্যোধনের জন্মরাজ অমরলের			কুন্তীর প্রতি পাণ্ডুর আবেশ	১২৯৪	৪৫-
নানা লক্ষ্য প্রকাশ ...	১২৩৪	২৭-	কুন্তীকর্তৃক ধর্মের আহ্বান	১২৯৬	১



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ধর্মের সহিত কুস্তীর			পরন্তরামের নিকট দ্রোণের		
সন্ধ্যা	... ১২২৭	৬	অশ্বশিকা	... ১৩৮৯	৪২
যুধিষ্ঠিরের জন্ম	... ১২২৮	৮	ঋষিদের নিকট হইতে পাণ্ডবগণের		
যুধিষ্ঠিরের কোষ্ঠী	... ১২২৯	=	পরিচয় লাভ	... ১৩৪১	৩১
ভীমের জন্ম	... ১৩০২	১৬	ঋষিগণের অন্তর্ধান	... ১৩৪৩	৪২
কুস্তীর জ্যোতি হইতে ভীমের			পাণ্ডু ও মাত্রী দাহ	... ১৩৪৪	১
পতনে প্রস্তরভঙ্গ	... ১৩০২	১৭-	সকলের বিলাপ	... ১৩৪৮	২৪-
যে দিনে ভীমের জন্ম, সেই			পাণ্ডুর উদ্দেশে তর্পণ	... ১৩৪৯	২২-
দিনেই দুর্ঘোষনের জন্ম	... ১৩০৩	২১	পাণ্ডুর শ্রাদ্ধ	... ১৩৫১	১
ভীমের জন্মসময়	... ১৩০৩	২২	সত্যবতী, অম্বিকা ও অম্বালিকার		
ভীমের কোষ্ঠী	... ১৩০৪	=	ভ্রপোষনে গমন এবং মৃত্যু	... ১৩৫৩	১২-
দুর্ঘোষনের কোষ্ঠী	... ১৩০৫-	=	পাণ্ডব ও কৌরবগণের বালকীড়া	১৩৫৪	২-
অর্জুনের জন্ম	... ১৩০৬	৩৮	ভীমের বিবাহ	... ১৩৬১	৩৩
অর্জুনের জন্মসময়	... ১৩১০	৩৯	দুর্ঘোষনকর্তৃক ভীমকে জলে		
অর্জুনের কোষ্ঠী	... ১৩১০-	=	নিক্ষেপ	... ১৩৬২	৪০
দাদশ আদিত্যের নাম	... ১৩১৭	৭০	সর্পগণকর্তৃক ভীমের দংশন	১৩৬৩	৪২
অস্ত্র পুঙ্খ দ্বারা মাত্রীর পুত্র			সেই বিধে পূর্ববিধান	১৩৬৩	৪৩
উৎপাদন করাইবার জন্য কুস্তীর			নাগলোকে ভীমের রসায়নপান	১৩৬৫	৫৬
নিকট পাণ্ডুর অত্যাচার	... ১৩২২	৯-	ভীমের অধৈর্য	... ১৩৭০	১৫
নকুল ও সহদেবের জন্ম	... ১৩২৩	১৭	রসায়নপাননিবন্ধন ভীমের দশ		
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক পাণ্ডুর পুত্রগণের			সহস্র হস্তীর বল লাভ	... ১৩৭১	২৪
নামকরণ	... ১৩২৪	২০-	কুস্তীর নিকট ভীমের আগমন	১৩৭৩	৩১
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি হইতে ভীমপ্রভৃতি			কুপাচায্যের জন্মকৃত্যন্ত কখন	১৩৭৬	২-
এক এক বৎসরের কনিষ্ঠ ( কিন্তু			গোতমের নিকট কুপের		
নকুল ও সহদেব বমজ )	১৩২৪	২৩	অশ্বশিকা	... ১৩৭৯	২২-
মাত্রীর সহিত পাণ্ডুর সন্ধ্যা			কুপাচায্যের নিকট কুবালক-		
এবং মৃত্যু	... ১৩৩০	১৪	গণের অশ্বশিকা	... ১৩৮০	২৪-
মাত্রীর সহায়তা	... ১৩৩৪	৩৩	দ্রোণের জন্মকৃত্যন্তকখন	১৩৮২	৯-
পাণ্ডু ও মাত্রীর শব এবং কুস্তী			অগ্নিবেস্ত্রের নিকট দ্রোণের		
ও পাণ্ডবগণকে লইয়া ঋষিগণের			আশ্রয় অশ্বশিকা	১৩৮৪	১৫
হস্তিনায় গমন	... ১৩৩৬	৭	কুপের সহিত দ্রোণের প্রণয়	১৩৮৪	১৮
পাণ্ডবগণ কত কত বয়সে হস্তিনায়			দ্রোণের বিবাহ	... ১৩৮৫	২২
গিয়াছিলেন এবং তাঁহারা কত			অবস্থামার জন্ম	... ১৩৮৫	২৩
কত সময় কোন্ কোন্ কাজ			পরন্তরামের নিকট দ্রোণের		
করিয়াছিলেন, তাহার হিসাব	১৩৩৭	১১-	গমন	... ১৩৮৭	২৯



বিষয়	পৃষ্ঠা	ক্রমিক	বিষয়	পৃষ্ঠা	ক্রমিক
পরভারমের নিকট হোণের			পরীক্ষার অর্জনের প্রাথমিক নিশ্চয়	১৪২৭	১৭
ধনপ্রার্থনা	... ১৩৮৮	৩৬	জলজন্তুকর্ষক হোণকে		
রূপদরাজার নিকট হোণের			আক্রমণ	... ১৪২৭	১০০
গমন ও সখা বলিয়া পরিচয় দান	১৩৯০	১	অর্জুনকর্ষক জলজন্তুবধ ও		
রূপদকর্ষক হোণের তিরকার	১৩৯১	৪-	হোণরক্ষা	... ১৪২৮	১০২
হোণের হস্তিনায় গমন	১৩৯৩	১৩	হোণকর্ষক অর্জুনকে 'ব্রহ্ম-		
হোণকর্ষক কূপ হইতে বীটা			শির' নামক অস্ত্র দান	... ১৪২৮	১০৬
( শুটী ) উত্তোলন	... ১৩৯৬	১৯	হোণলিঙ্গগণের অস্ত্র শিক্ষা-		
হোণকর্ষক কূপ হইতে আংটা			কৌশলপ্রদর্শনের জন্ত		
উত্তোলন	... ১৩৯৭	৩২-	রক্তস্থাননির্ধারণ	... ১৪৩১	৮-
ভীষ্মের নিকট হোণের আশ্র-			কুমারগণের অস্ত্রশিক্ষা-		
বৃত্তান্ত কথন	... ১৩৯৮	৪০-	কৌশলপ্রদর্শন	... ১৪৩৫	২৫-
অশ্বখামার পিটুলির জল পান			অস্ত্রশিক্ষা প্রদর্শন করিতে		
ও নৃত্য	... ১৪০১	৫৪	করিতে ভীম ও দুর্যোগধনের		
ভীষ্মকর্ষক হোণের গ্রহণ	... ১৪০৬	৭৮-	ক্রুদ্ধ হওয়া এবং তাহাদিগকে		
অস্ত্রশিক্ষার জন্ত হোণের নিকট			অশ্বখামার নিবারণ	... ১৪৩৯	৫
ভীষ্মের পৌত্রগণসম্মেলন	... ১৪০৭	১-	অর্জুনকর্ষক নানাবিধ অস্ত্র-		
শিষ্টগণের নিকট হোণের অভীষ্ট			কৌশলপ্রদর্শন	... ১৪৪১	১৯-
পূরণের প্রার্থনা	... ১৪০৯	১২	রক্তস্থানে কর্ণের প্রবেশ	... ১৪৪৫	১-
তাহাতে অর্জনের প্রতিশ্রুতি	১৪১০	১৩	অর্জনের নিকট কর্ণের		
হোণকর্ষক অর্জুন ও অশ্বখামার			আশ্রয়লাভ	... ১৪৪৬	৯
সখিহৃদ্য হাপন	... ১৪১০	১৫	অর্জনের তুল্যই কর্ণের অস্ত্র-		
হোণকর্ষক অস্ত্রশিক্ষা দান	১৪১০	১৮	শিক্ষাকৌশলপ্রদর্শন	... ১৪৪৭	১২
শিষ্টগণের মধ্যে অর্জনের প্রাধান্য	১৪১১	২৩	কর্ণ ও দুর্যোগধনের সখিহৃদ্য	... ১৪৪৭	১৪
অস্ত্রশিক্ষাদানে হোণের শঠতা	১৪১২	২৫-	কর্ণ ও অর্জনের পরস্পর কটুক্তি	১৪৪৮	১৮-
অস্ত্রশিক্ষার জন্ত একলব্যের			রূপাচাষকর্ষক কর্ণ ও		
আগমন ও তাহার প্রত্যাখ্যান	১৪১৫	৪০-	অর্জনের যুদ্ধ নিবারণের চেষ্টা	১৪৫১	৩১-
হোণের সৃষ্টিনির্ধারণপূর্বক			দুর্যোগধনকর্ষক কর্ণের		
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষা	... ১৪১৬	৪২-	অকরাব্রো অভিব্যেক	... ১৪৫২	৩৬
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্য	১৪১৭	৪৯	ব্রহ্ম ও কশিভ অবস্থায় কর্ণ-		
একলব্যকর্ষক নিজের অদৃষ্ট			পিতা অধিরথের প্রবেশ	... ১৪৫৩	১
ছেদন করিয়া হোণকে দান	১৪২১	৬৭	কর্ণসহজ ভীম ও দুর্যোগধনের		
কোন্ বিষয়ে কে প্রধান			উক্তি-প্রত্যুক্তি	... ১৪৫৪	৬-
হইয়াছিল, তাহার পরিচয়	১৪২২	৭০-	শিষ্টগণের নিকটে হোণের		
হোণকর্ষক শিষ্টগণের পরীক্ষা	১৪২৩	৭৬-	শুরুকক্ষিণা জ্ঞাপন	... ১৪৫৯	৩



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পাকালসৈন্তের সহিত কুক- সৈন্তের যুদ্ধ ...	১৪৬০	১০	দুৰ্যোধনকর্তৃক পুরোচনকে কুমন্ত্রণা দান ...	১৫২২	৬-
দুৰ্যোধনপ্রভৃতির সহিত পাকালগণের যুদ্ধের সময়ে			পুরোচনকর্তৃক জতুগৃহ-নির্মাণ	১৫২৬	১৩
পাণ্ডবগণের দূরে অবস্থান ...	১৪৬১	১৪	পাণ্ডবগণের বারণাবতে যাত্রা	১৫২৬	১-
দুৰ্যোধনপ্রভৃতির পরাজয়	১৪৬৩	২৫	পাণ্ডবগণকে নির্বাসিত হইতে		
পাণ্ডবগণের যুদ্ধে গমন ...	১৪৬৩	২৮	দেখিয়া পুরবাসিগণের আক্ষেপ	১৫২৭	৭-
অর্জুনের সহিত সত্যজিতের যুদ্ধ ও পরাজয় ...	১৪৬৬	৪৫-	বাসকুট শ্লোক ...	১৫৩০	২০
অর্জুনপ্রভৃতিকর্তৃক ক্রপদকে ধরিয়া লইয়া বাইরা দ্রোণের			যুধিষ্ঠিরের প্রতি বিদূর স্নেহ- ভাষায় যাহা বলিয়াছিলেন, তাহার		
নিকট গুরুদক্ষিণারূপে সমর্পণ	১৪৭০	৬৩	সংক্ৰান্তাভাব ...	১৫৩১	২১-
ক্রপদকৃত পুর্নভিরঙ্গারের			বিদুরোক্ত বিষয় বুঝিবার জন্য		
দ্রোণকর্তৃক প্রত্যুত্তর ...	১৪৭০	৬৪	কৃত্তীর প্রশ্ন ...	১৫৩৫	৬০০
দ্রোণকর্তৃক ক্রপদের			বিদুরোক্ত বিষয় কৃত্তীকে		
রাজ্যভাগ ...	১৪৭১	৭০	বুঝাইবার জন্য যুধিষ্ঠিরের উত্তর	১৫৩৬	৬২-
দ্রোণকর্তৃক ক্রপদের মুক্তি	১৪৭১	৭২	পাণ্ডবগণের বারণাবতে উপ- স্থিত হইবার তারিখ ...	১৫৩৬	৬৪
তৎকালে ক্রপদের রাজধানী			পাণ্ডবগণ বারণাবতে বাইরা		
মাকন্দীনগরী ...	১৪৭১	৭৩	প্রথম একখানি পুরাতন বাড়ীতে		
দ্রোণের রাজধানী অহিচ্ছত্রনগরী	১৪৭২	৭৬	বাস করেন ...	১৫৩৮	১০
যুধিষ্ঠিরের যৌবরাজ্যে			তাঁহার সেখানে দশ দিন		
অভিবেক ...	১৪৭৩	১	থাকিয়া নূতন বাড়ীতে যান	১৫৩৮	১১-
বলরামের নিকট ভীষ্মের			সে বাড়ীখানি আগ্নেয়প্রবা- নির্মিত ইহা বুঝিতে পারায়		
অত্মশিকা ...	১৪৭৩	৪	ভীষ্মের নিকট যুধিষ্ঠিরের সে		
পাণ্ডবগণের অন্ত্যস্ত রাজ্য জয়	১৪৭৬	২০	বিষয় জ্ঞাপন ...	১৫৩৯	১৪-
ধৃতরাষ্ট্রকে কণিকের উপদেশ	১৪৮০	৫-	ভীম ও যুধিষ্ঠিরের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৫৪০	২০-
বাস্ত্র ও জম্বুকপ্রভৃতির			বিদূর যে স্নেহভাষায় জতুগৃহের		
উপাখ্যান ...	১৪৮৬	২৬-	বিষয় যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিয়া-		
পুরবাসিগণের আলোচনা ...	১৫১০	২৫-	ছিলেন, তাহার প্রশ্ন	১৫৪১	৬
ধৃতরাষ্ট্রের সহিত দুৰ্যোধনের			পরিধাননির্মাণক্ষেত্রে ধনকর্তৃক , একটা বিশাল গর্ভ এবং স্তূরদ		
কুমন্ত্রণা ...	১৫১৩	৪২-	নির্মাণ ...	১৫৪৭	১৬-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বারণাবতে			দিনের বেলায় পাণ্ডবগণের		
পাঠাইবার জন্য ধৃতরাষ্ট্রের উক্তি	১৫১৩	৭-	সুগন্ধা এবং রাক্ষিতে সেই		
বারণাবতে বাওয়ার বিষয়ে			গর্ভে বাস ...	১৫৪৮	১৯
যুধিষ্ঠিরের সম্মতি ...	১৫২০	১১			



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ভীমকর্ক জড়গৃহে অগ্নিদান	১৫৫০	১০	হিড়িম্বের প্রতি ভীমের কটুক্তি	১৫৮৪	২৩-
হুম্বগণে পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫২	১৮-	ভীম ও হিড়িম্বের যুদ্ধ	১৫৮৭	৩৮-
বিহুরের প্রেরিত অপর লোক			কুন্তী ও হিড়িম্বার আলাপ	১৫৮৯	৩-
বাইয়া পাণ্ডবগণকে কলের			অর্জুন ও ভীমের কথোপকথন	১৫৯২	১৮-
নৌকা দেখাইল ... ..	১৫৫৪	-	ভীমকর্ক হিড়িম্ববধ ...	১৫৯৪	৩০-
সেই কলের নৌকায় গঙ্গা পার			কুন্তীর প্রতি হিড়িম্বার প্রার্থনা	১৫৯৭	৫-
হইয়া পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫৬	১৬	হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণ		
বারণাষতবাসিলোককর্ক			যুধিষ্ঠিরের সম্মতি ...	১৬০০	১৬-
গুত্তরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবগণের			হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণ	১৬০১	২১-
বৃত্তা জ্ঞাপন ...	১৫৫৮	২	দ্ব্যটোৎকচের উৎপত্তি ...	১৬০২	৩১
গুত্তরাষ্ট্রপ্রভৃতিকর্ক পাণ্ডব-			'দ্ব্যটোৎকচ' নামের ব্যুৎপত্তি	১৬০৩	৩৮
গণের তর্জন ...	১৫৫৯	১৫-	দ্ব্যটোৎকচের প্রস্থান ...	১৬০৫	৪৫
কুন্তী ও ভ্রাতৃগণকে বহন করিয়া			পাণ্ডবগণের প্রতি ব্যাসের উপদেশ		
লইয়া ভীমের গমন ...	১৫৬২	২৮	৬ আশ্বাস দান ... ..	১৬০৭	৭-
সন্ধ্যাকালে বনপ্রান্তে পাণ্ডব-			একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের		
গণের উপস্থিতি ... ..	১৫৬৪	৮-	বাড়ীতে পাণ্ডবগণকে রাখিয়া		
জল আনয়ন করিতে ভীমের			ব্যাসের প্রস্থান ...	১৬০৮	১২-
গমন ... ..	১৫৬৬	১৮	পাণ্ডবগণের ভিক্ষা করণ	১৬১১	৪
জ্বতলে নিহিত ভ্রাতৃ-			ভিক্ষালব্ধ দ্রব্যের অর্দ্ধ ভীম এবং		
গণকে দেখিয়া ভীমের দুঃখ	১৫৬৭	২২	অপর অর্দ্ধ অশ্ব সকলে ভোজন		
কুন্তী গৌরবণা ছিলেন	১৫৬৭	২৬	করিতেন ... ..	১৬১২	৬
গুত্তরাষ্ট্রপ্রভৃতির উপরে ভীমের			ব্রাহ্মণের অস্তঃপুরে আর্ন্তনাদ		
আক্রোশ ... ..	১৫৭০	৩৭-	শুনিয়া কুন্তী ও ভীমের		
পাণ্ডবগণকে দেখিয়া হিড়িম্বার			কথোপকথন ... ..	১৬১২	৯-
প্রতি হিড়িম্বের উক্তি ...	১৫৭৩	৮-	ব্রাহ্মণের বিলাপ ... ..	১৬১৪	২০-
ভীমকে দেখিয়া হিড়িম্বার			ব্রাহ্মণীর উক্তি ... ..	১৬২১	১-
কামোদ্বেগ ... ..	১৫৭৫	১৮	ব্রাহ্মণের কন্যার উক্তি ...	১৬২৯	২-
হুম্বরীর রূপ ধারণ করিয়া			ব্রাহ্মণের শিশুপুত্রের উক্তি	১৬৩৩	২৩-
হিড়িম্বার ভীমের সহিত			বকরাঙ্কসের ভোজনের নিয়ম-কথন	১৬৩৬ ৭-	
কথোপকথন ... ..	১৫৭৬	২৪-	কুন্তী ও ব্রাহ্মণের উক্তি-প্রভৃতি	১৬৩৯	১২-
হিড়িম্বকে আসিতে দেখিয়া			যুধিষ্ঠির ও কুন্তীর উক্তি-প্রভৃতি	১৬৪৪	৩-
ভীম ও হিড়িম্বার উক্তি-			যাতি লইয়া ভীমের বকবনে গমন	১৬৫০	৪-
প্রভৃতি ... ..	১৫৮০	৪-	বকরাঙ্কসকে দেখিয়াও ভীমের		
হিড়িম্বাকে মাছুষী দেখিয়া			সেই অর ভক্ষণ ... ..	১৬৫১	১১
হিড়িম্বের আক্রোশ ...	১৫৮৩	১৭-	ভীম ও বকরাঙ্কসের যুদ্ধ	১৬৫৩	১৩



বিষয়	পৃষ্ঠা	স্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	স্লোক
ভীমকর্তৃক বকরাঙ্কস বধ	১৬৫৪	২৭	পাণ্ডবগণের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
বকরাঙ্কসের শব্দ নগরধারে			মুনিকন্ডার উপাখ্যানকথন	১৬৮৫	৬-
নিকেশ করিয়া ভীমের প্রস্থান	১৬৫৬	৭	মুনিকন্ডার তপস্তা ...	১৬৮৫	৮
নগরবাসীদের নিকটে ব্রাহ্মণকর্তৃক			শিবের নিকট পাঁচ বার মূনি-		
বকবধবৃত্তান্ত কথন ...	১৬৫৮	১৬-	কন্ডার পতিবর প্রার্থনা	১৬৮৫	১০
পাণ্ডবগণের নিকটে আগন্তক			'জয়ান্তরে ভোমার পাঁচটা পতি		
ব্রাহ্মণকর্তৃক হ্রোণদীর			হইবে' এইরূপ মুনিকন্ডার প্রতি		
বহুংবর কথন ...	১৬৬১	৭-	শিবের বর দান ...	১৬৮৬	১৩
পুনরায় হ্রোণের উৎপত্তি-			সেই মুনিকন্ডা হ্রোণদীরূপে		
প্রভৃতি বৃত্তান্ত কথন ...	১৬৬৩	১-	জয়িয়া পক্ষ পাণ্ডবের পত্নী		
হ্রোণহস্তা পুত্র জয়াইবার			হইবে এইরূপ শিবের নির্দেশ	১৬৮৬	১৪
উদ্দেশে যজ্ঞ করিবার জন্ত			পাকালরাজ্য লক্ষ্য করিয়া		
ক্রপদরাজার ব্রাহ্মণ-অশ্বঘণ	১৬৬৯	১-	পাণ্ডবগণের উত্তরমুখে গমন	১৬৮৭	১-
যজ্ঞ করিবার জন্ত ক্রপদ-			উঁহাদের অগ্রে অগ্রে মশাল		
রাজার পুরোহিত বরণ ...	১৬৭৩	২২-	ধরিয়া অর্জুনের গমন ...	১৬৮৮	৪
যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পুরোহিত-			গন্ধর্ব ও অর্জুনের বিবাদ ...	১৬৮৮	৮-
কর্তৃক হবিভক্তগণের জন্ত			গন্ধর্ব ও অর্জুনের যুদ্ধ ...	১৬৯৩	২৫-
মহিবীকে আহ্বান ...	১৬৭৬	৩৬	গন্ধর্বের পরাজয় এবং অর্জুন-		
মতিবীর বিলম্ব ...	১৬৭৬	৩৭	কর্তৃক তাঁহার কেশাকর্ষণ	১৬৯৪	৩২-
পুরোহিতকর্তৃক অগ্নিতে হবি			যুধিষ্ঠিরের নিকট গন্ধর্বপত্নী-		
নিকেশ এবং যজ্ঞাগ্নি হইতে			কর্তৃক গন্ধর্বের মূর্তি প্রার্থনা	১৬৯৫	৩৫
ধৃষ্টদ্যায়ের উৎপত্তি ...	১৬৭৭	৩৯	গন্ধর্বকে ছাড়িয়া দিবার জন্ত		
যজ্ঞবেদি হইতে হ্রোণদীর উৎপত্তি	১৬৭৮	৪৪	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের আদেশ	১৬৯৫	৩৬
হ্রোণদী ভ্রামবর্ণা ছিলেন ...	১৬৭৮	৪৫	অর্জুনের গন্ধর্ব পরিত্যাগ	১৬৯৫	৩৭
মহিবীকর্তৃক ধৃষ্টদ্যায় ও			গন্ধর্বের অকার্পণ নাম ত্যাগ		
হ্রোণদীকে পূজা ও কন্ডা করণ	১৬৭৯	৫১	ও 'চিহ্নরথ' নাম ধারণ	১৬৯৫	৩৮-
ধৃষ্টদ্যায়নামের কারণ ...	১৬৮০	৫৩	গন্ধর্বকর্তৃক অর্জুনের নিকট		
হ্রোণদীর কুকানামের কারণ	১৬৮০	৫৪	তাঁহার আয়েয় অস্ত্র ও সখি		
হ্রোণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যায়কে অস্ত্র-			প্রার্থনা ...	১৭০০	৫৭
লিখা দান ...	১৬৮০	৫৫	পুরোহিতবরণের আবশ্যকতা	১৭০৪	৭৫
পাকালরাজ্যে গমনসম্বন্ধে			তপতীর উপাখ্যান ...	১৭০৭	৫-
কৃত্তী ও যুধিষ্ঠিরের আলোচনা	১৬৮২	৬-	বশিষ্ঠ ব্রহ্মার মানস পুত্র ...	১৭০৮	৫
পাণ্ডবগণের পাকালরাজ্যে			বশিষ্ঠনামের ব্যুৎপত্তি	১৭০৮	৬
গমনের উদ্বেগ ...	১৬৮৩	১১	পাণ্ডবগণের প্রতি পুরোহিত		
ক্যাসের আগমন ...	১৬৮৪	১	করিবার জন্ত গন্ধর্বের উপদেশ	১৭০৯	১৬



বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
কান্ডবৃক্ষের রাজা গাধি হইতে			পুত্রশোকে বশিষ্ঠের নানা উপায়ে		
বিষামিষের উৎপত্তি ...	১৭৩৩	৩-	আশ্বহত্যার চেষ্টা ...	১৭৫৩	৪৪-
বিষামিষের যুগ্মায় গমন	১৭৩৩	৫	বশিষ্ঠের নদীকূলে মজ্জন ...	১৭৫৫	৪-
বশিষ্ঠকর্তৃক বিষামিষের অতিথি-			নদীকর্তৃক তাঁহাকে তীরে		
সংকার ...	১৭৩৪	৭-	উত্তোলন ...	১৭৫৫	৫
বিষামিষকর্তৃক বশিষ্ঠের			তাঁহাতে নদীর নাম হইল 'বিপাশা' ১৭৫৫		৬
কামধেনুপ্রার্থনা ...	১৭৩৬	১৮	অন্ত নদীতে বশিষ্ঠের মজ্জন	১৭৫৬	৮
বশিষ্ঠ ও বিষামিষের			বশিষ্ঠকে তীরে তুলিয়া দিয়া		
বালাহুবাদ ...	১৭৩৬	১৯-	সেই নদীর শতত্ত্ব বেগে প্রস্থান,		
বিষামিষকর্তৃক বশিষ্ঠের			তাঁহাতেই তাঁহার 'শতক্র' নাম	১৭৫৬	৯
কামধেনু-হরণ ...	১৭৩৭	২৩	বশিষ্ঠকর্তৃক রাক্ষসভাব হইতে		
কামধেনু-নন্দিনীর সহিত			কন্যাবপাদে মৌচন ...	১৭৫৯	২৭
বশিষ্ঠের কথোপকথন ...	১৭৩৮	২৫-	বশিষ্ঠের গুরুসে কন্যাবপাদ রাজার		
কামধেনুর অঙ্গ হইতে শক-			পত্নীর গর্ভে অশ্বকরাজার উৎপত্তি ১৭৬৩		৪৫
যবনপ্রভৃতির উৎপত্তি ...	১৭৪০	৩৭-	বশিষ্ঠের পৌত্র উৎপত্তি ...	১৭৬৪	১
বশিষ্ঠসৈন্ত ও বিষামিষ-			বশিষ্ঠপৌত্রের 'পরশর' এই		
সৈন্তের যুদ্ধ ...	১৭৪১	৪০-	নাম করণ ...	১৭৬৫	৩
বশিষ্ঠের প্রতি বিষামিষের			সমস্ত রাক্ষসবিনাশের জন্ত		
অস্ত্রবর্ষণ ...	১৭৪২	৪৫	পরশরের ক্রোধ ...	১৭৬৬	৯
বিষামিষের পরাজয় ...	১৭৪৩	৫২	বশিষ্ঠকর্তৃক পরশরকে নিবারণ	১৭৬৬	১০
বিষামিষের তপস্তা ও ব্রাহ্মণ-			কজ্রিয়গণকর্তৃক ভার্গবগণের		
লাভ ...	১৭৪৪	৫৬	হত্যা এবং ভার্গবভার্যাদে		
বশিষ্ঠপুত্র শক্তিকে কন্যাব-			গর্ভপদ্যন্ত বিনাশ ...	১৭৬৮	১৯
পাদরাজার কণাঘাত ...	১৭৪৬	১১	কোন ভার্গবপত্নীকর্তৃক উদ্ধৃতি		
কন্যাবপাদে প্রতি শক্তির			গর্ভ ধারণ ...	১৭৬৮	২১
অতিসম্পাত ...	১৭৪৭	১৩	সেই গর্ভ নির্গত হইয়া কজ্রিয়দের		
বিষামিষের আদেশে কন্যাব-			দৃষ্টি-হরণ ...	১৭৬৯	২৪
পাদে শরীরে রাক্ষসের প্রবেশ ১৭৪৮		২১	কজ্রিয়গণকর্তৃক ব্রাহ্মণীর নিকট		
কন্যাবপাদে প্রতি পুনরায়			দৃষ্টি প্রার্থনা ...	১৭৬৯	২৫
ব্রহ্মশাপ ...	১৭৫১	৩৫-	সেই বালকের 'ঐধ' নাম ধারণ	১৭৭২	৮
রাক্ষসরূপি-কন্যাবপাদকর্তৃক			ঐধকর্তৃক নিজ ক্রোধানসকে		
শক্তিকে ভক্ষণ ...	১৭৫২	৪০	সমুদ্রে নিক্ষেপ ...	১৭৭৯	২১
বিষামিষের প্রেরণায়			সেই ঐধের ক্রোধানসই বড়বানল	১৭৭৯	২২
রাক্ষসরূপি-কন্যাবপাদকর্তৃক			রাক্ষসবধের জন্ত পরশরকর্তৃক		
বশিষ্ঠের সমস্ত পুত্রভক্ষণ	১৭৫২	৪১-	বজ্রাহুর্ভান ...	১৭৮১	২



বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পুলস্ত্যকর্তৃক সেই বজ্র হইতে			অর্জুনের ধন ধারণ, তাহাতে		
পরিশরকে নিবারণ ...	১৭৮৪	২১	গুণারোপণ, বাণসজ্জান এবং		
রাক্ষসরূপি-কন্দাবপাদকর্তৃক			লক্ষ্যভেদ ... ..	১৮১৯	১৮-
ব্রাহ্মণভক্ষণ ... ..	১৭৮৮	১৫	অর্জুনের কণ্ঠে শ্রোণদীর		
রাক্ষসরূপী কন্দাবপাদকে			বরমালা সমর্পণ ... ..	১৮২২	২৮
ব্রাহ্মীর অভিসম্পাত ...	১৭৮৮	১৮-	ক্রপদরাজা শ্রোণদীকে অর্জুনের		
পাণ্ডবগণকর্তৃক ধোমাকে			হস্তে দান করিবার ইচ্ছা করিলে		
শৌর্যোহিত্যে বরণ ...	১৭৯১	৬	আগত রাজাদের ক্রোধ ও		
পাণ্ডবগণের পাকালদেশে গমন ১৭৯৩		১-	পরস্পর আলোচনা ... ..	১৮২৩	১-
পাকালরাজ্যে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডব-			বয়ংবরে ব্রাহ্মণের অনধিকার	১৮২৪	৭
গণের কুন্তকারগৃহে বাস ...	১৭৯৮	৬	রাজাদের যুদ্ধোপক্রম ...	১৮২৫	১২
অর্জুনের হস্তেই শ্রোণদীকে দান			শান্তির জন্তু ক্রপদকর্তৃক		
করিবার ইচ্ছা ক্রপদরাজার ছিল ১৭৯৮		৮	ব্রাহ্মণদের আশ্রয় গ্রহণ ...	১৮২৫	১৪
আকাশে লক্ষ্যরূপে একটি কৃত্রিম			রাজাদের বিরুদ্ধে ভীম ও		
বজ্রনির্মাণ ... ..	১৭৯৮	১০	অর্জুনের যুদ্ধোপক্রম ...	১৮২৬	১৭-
ক্রপদকর্তৃক কন্তাদানের পণ			কৃত্যকর্তৃক বলরামের নিকট ভীম		
যোবণা ... ..	১৭৯৯	১১	ও অর্জুনপ্রভৃতির পরিচয় দান	১৮২৬	২০-
বয়ংবরসভায় রাজগণের আগমন ১৭৯৯		১২-	অর্জুনের সহিত কর্ণের যুদ্ধ	১৮২৯	৭
বয়ংবরসভায় শ্রোণদীর আগমন ১৮০৩		৩০	ভীমের সহিত শল্যের যুদ্ধ	১৮২৯	৮
দুঃস্থায়কর্তৃক পণ জ্ঞাপন ...	১৮০৪	৩৫-	ব্রাহ্মণদের সহিত তুর্বোধান-		
দুঃস্থায়কর্তৃক শ্রোণদীর নিকট			প্রভৃতির যুদ্ধ ... ..	১৮২৯	৯
রাজাদের পরিচয় দান	১৮০৫	১-	কর্ণের পলায়ন ... ..	১৮৩৩	২৭
তুর্বোধানপ্রভৃতি অনেক রাজাই			শল্যের পরাজয় ... ..	১৮৩৪	৩৩
ধনুতে গুণারোপণ করিতে			ভীম ও অর্জুনকে ব্রাহ্মণ মনে		
পারিলেন না ... ..	১৮১২	১৫-	করিয়া রাজাদের যুদ্ধ হইতে		
কর্ণকর্তৃক ধনুতে গুণারোপণ ও			নিবৃত্তি ... ..	১৮৩৫	৩৯-
বাণসজ্জান ... ..	১৮১৩	২১	শেষ বেলায় শ্রোণদীকে লইয়া		
শ্রোণদীকর্তৃক কর্ণের প্রত্যাখ্যান ১৮১৪		২৩	ভীম ও অর্জুনের সেই কুন্তকার-		
শিতপালের অক্ষমতা ...	১৮১৪	২৪-	গৃহে গমন ... ..	১৮৩৭	৫০
জরাসন্ধের অক্ষমতা ...	১৮১৪	২৬	ভীম ও অর্জুন শ্রোণদীকে লইয়া		
শল্যের অক্ষমতা ...	১৮১৫	২৮	বাইরা কুটীরস্থিত কুন্তীকে জানা-		
ব্রাহ্মণসভা হইতে অর্জুনের			ইলেন যে, 'মা ! তিন্কা		
উত্থান ... ..	১৮১৬	১	আনিয়াছি' ... ..	১৮৩৮	১
তাহা দেখিয়া ব্রাহ্মণগণের			কুন্তীও না দেখিয়াই বলিলেন		
নানাপ্রকার ব্যবহার ...	১৮১৬	২-	যে, 'সকলে মিলিয়া ভোগ কর' ১৮৩৮		২



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
যুধিষ্ঠিরের নিকট কৃত্তীর			ঋণদকর্ষক পাণ্ডবদের পরিচয়-		
উবেগপ্রকাশ ...	১৮৩৯	৪-	জিজ্ঞাসা ...	১৮৬১	১-
যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের			যুধিষ্ঠিরকর্ষক আপনাদের		
আলোচনা ...	১৮৪০	৭-	পরিচয়দান ...	১৮৬৩	৮-
'দ্রৌপদী সকলেরই ভাব্যা হইবেন,			বিবাহসম্বন্ধে ঋণদ ও যুধিষ্ঠিরের		
যুধিষ্ঠিরের এইরূপ মত প্রকাশ	১৮৪১	১৬	উক্তি-প্রত্যুক্তি ...	১৮৬৫	২০-
পাণ্ডবগণের নিকটে কৃষ্ণ ও			বাসের আগমন ...	১৮৬৯	৩৩
বলরামের গোপনে আগমন			বাসের নিকট ঋণদের মত		
এবং প্রস্থান ...	১৮৪২	১৮-	প্রকাশ ...	১৮৭১	৭-
পূর্বে ভীম ও অর্জুন বধন			বাসের নিকট ধৃষ্টদ্যায়ের মত		
কৃত্তকারের গৃহে আসিতেছিলেন,			প্রকাশ ...	১৮৭১	১০-
তখন তাঁহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ			বাসের নিকট যুধিষ্ঠিরের মত		
গোপনে ধৃষ্টদ্যায়ের আগমন,			প্রকাশ ...	১৮৭২	১৩
তাঁহাদের ব্যবহার দর্শন ও			গৌতমী জটিলার সাতটা পতি		
আলাপ জবাব ...	১৮৪৪	১-	ছিল ...	১৮৭২	১৪
তৎপরে ধৃষ্টদ্যায়ের ঋণদের			মুনিকস্তা বাকীর দশটা পতি		
নিকট গমন ...	১৮৪৭	১৩	ছিল ...	১৮৭২	১৫
ধৃষ্টদ্যায়ের নিকট ঋণদের প্রশ্ন	১৮৪৮	১৫-	ঋণদকে লইয়া বাসের গৃহান্তরে		
ঋণদের নিকট ধৃষ্টদ্যায়ের			প্রবেশ ...	১৮৭৩	২১
সমস্ত বৃত্তান্ত কথন ...	১৮৫০	২-	পঞ্চেক্সোপাখ্যান ...	১৮৭৫	১-
পাণ্ডবগণের নিকটে ঋণদকর্ষক			পঞ্চ ইন্দ্রের পঞ্চ পাণ্ডবরূপে এবং		
পুরোহিতপ্রেরণ ...	১৮৫৩	১৪	বর্গলক্ষীর দ্রৌপদীরূপে জন্ম	১৮৮৪	৩৫
পুরোহিতকর্ষক পাণ্ডবদের			বাসকর্ষক ঋণদকে দিয়া চকু		
নিকট পরিচয় জিজ্ঞাসা ...	১৮৫৩	১৬-	দান এবং ঋণদকর্ষক পঞ্চ		
যুধিষ্ঠিরের উত্তর ...	১৮৫৫	২৩	পাণ্ডবে পঞ্চ ইন্দ্ররূপে ও দ্রৌপ-		
পাণ্ডবদের নিকটে দূতের আগমন	১৮৫৬	২২	দীকে বর্গলক্ষীরূপে দর্শন ...	১৮৮৫	৩৮-
রাজবাড়ীতে হাইবার জন্ত দূত-			পুনরায় কবিকর্তার উপাখ্যান	১৮৮৬	৪৪-
কর্ষক পাণ্ডবদের আহ্বান ...	১৮৫৭	১-	এক দ্রৌপদীকে পঞ্চ পাণ্ডবের পত্নী		
ঋণদের বাড়ীতে পাণ্ডবদের			হইবার জন্ত দান করিতে		
গমন ...	১৮৫৭	৩	ঋণদের সম্মতি ...	১৮৮৯	১-
লক্ষ্যভেদকারীর আভিনিষদের			দেবাবতারদের মধ্যেই অনেক		
জন্ত বিবিধ অব্যাসান ...	১৮৫৮	৫	পুরুষের একটি স্ত্রী হওয়া সম্ভব,		
অন্ত সকল পরিভাষা করিয়া			বাহুবলের মধ্যে নহে ...	১৮৯০	৫
দ্রৌপদকরণের গৃহে পাণ্ডবদের			দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের		
প্রবেশ ...	১৮৬০	১৪	বিবাহ ...	১৮৯৩	১৬-



বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	
পর পর চারি দিনে শ্রোণদীর সহিত			পাণ্ডবগণের প্রতি নারদের উপদেশ	১১৫৭	১৮	
তীর্থপ্রভৃতি চারি জনের বিবাহ	১৮২৪	২১	হৃন্দ ও উপহৃন্দের উপাখ্যান	১১৫৯	২-	
শ্রোণদীর সহিত প্রত্যেক পাণ্ডবের			বিশ্বকর্মান্বকৃৎ তিলোত্তমার সৃষ্টি	১১৭৪	১১-	
কিন্নর সম্বন্ধ হইয়াছিল, তাহা			তিলোত্তমাকর্তৃক হৃন্দ ও উপ-			
নিরূপণ	...	১৮২৪	২৩	হৃন্দের প্রলোভন	১১৮১	২-
শ্রোণদীর প্রতি কুন্তীর আশীর্বাদ	১৮২৭	৫-	তিলোত্তমার ভক্ত হৃন্দ ও উপ-			
পাণ্ডবদিগকে কুরুকের উপহার দান	১৮২৯	১৩-	হৃন্দের যুদ্ধ এবং মৃত্যু	১১৮৩	১৮	
ক্রপদের রাজধানী হইতে বিবাহ			শ্রোণদীর সহবাসসম্বন্ধে পাণ্ডব-			
কৃত্যে রাজাদের প্রস্থান	...	১১০২	৮-	গণের নিয়মবিধান	১১৮৪	২৭-
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবসম্বন্ধে			দৃষ্টাকর্তৃক ব্রাহ্মণের গোহরণ	১১৮৭	৫-	
দুর্যোধনের কুমন্ত্রণা	...	১১০৮	৪-	পাণ্ডবদের প্রতি ব্রাহ্মণের উক্তি	১১৮৭	৭-
পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্ণের মত	...	১১১২	১-	সেই উক্তি শুনিয়া মনে মনে		
তীর্থকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্তব্যোপ-			অর্জুনের পর্যালোচনা	১১৮৯	১৫-	
দেশ	...	১১১৮	১-	যে ঘরে অস্ত্র থাকিত, সেই ঘরে		
শ্রোণকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			শ্রোণদীর সহিত যুদ্ধির ছিলেন ;			
কর্তব্যোপদেশ	...	১১২২	১-	তথাপি সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া		
কর্ণ ও দ্রোণের পরস্পর কটুক্তি	১১২৫	১৩-	অস্ত্র লইয়া অর্জুনের ব্রাহ্মণগো-			
বিভূরকর্তৃক পাণ্ডবসম্বন্ধে			রক্ষার্থ গমন	১১২১	২২-	
কর্তব্যোপদেশ	...	১১২৯	১-	অর্জুনকর্তৃক দৃষ্টাদের হস্ত হইতে		
পাণ্ডবগণকে আনিবার ভক্ত			ব্রাহ্মণের গোধান প্রত্যাশন	১১২১	২৪-	
বিভূরের গমন	...	১১৩৭	৭-	অর্জুনকর্তৃক আপন বনবাসের		
ক্রপদের নিকট বিভূরের প্রিয়-			প্রস্তাব	১১২১	২৭-	
তাবণ	...	১১৩৯	১৬-	অর্জুনের বনবাসসম্বন্ধে তীর্থার		
বিভূরের নিকট ক্রপদের প্রীতি-			সহিত যুদ্ধিরের আলোচনা	১১২২	২৯-	
নিবেদন এবং পাণ্ডবগণের			অর্জুনের বনবাসার্থ গমন	১১২৩	৩৫	
হস্তিনাগমনে সম্মতি জ্ঞাপন	১১৪১	১-	অর্জুনের সহিত ব্রাহ্মণদের			
পাণ্ডবগণের হস্তিনায় গমন	১১৪৩	১০-	গমন	১১২৪	১-	
পাণ্ডবগণের শিষ্ট ব্যবহার	১১৪৫	২৪-	গন্ধাধারে অর্জুনের আশ্রম নির্মাণ	১১২৫	৬	
অর্জু রাজা পাইয়া ইজ্রপ্রবেশ			গন্ধান্নান করিয়া উঠিবার সময়ে			
বাইবার ভক্ত পাণ্ডবগণের প্রতি			উলুপীকর্তৃক অর্জুনকে দরশন	১১২৬	১৩	
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ	১১৪৮	৩৭-	* অর্জুনের নিকট উলুপীর সন্মত			
পাণ্ডবগণের ইজ্রপ্রবেশে গমন	১১৪৮	৪০	প্রার্থনা	১১২৭	১৮-	
ইজ্রপ্রবেশ সংস্কার	১১৪৯	৪২-				
পাণ্ডবগণের নিকটে নারদের						
আগমন	...	১১৫৬				

\* উলুপী যে বিবাহ ছিল না, এই বিষয়টি ভ্রান্ত্য ২০  
 মোকের ভারতকৌমুদীকার প্রমাণ করা হইয়াছে ।

\* উলুপী যে বিবাহ ছিল তা, এই বিবাহটি ভ্রাতৃতা ২০  
জ্যোতির ভ্রাতৃভাববোধীকায় প্রকাশ করা হইয়াছে।



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
সম্মে অর্জুনের আগতি	...	১১৯৭	২১	অর্জুনের হৃতপ্রাণাত্যগত	
ত্র্যোপদীতির অন্ত রমণীসদয়ে				কৃষ্ণ ও অর্জুনের আলোচনা	২০২৬ ১৬-
ত্র্যম্বচা নষ্ট হইবে না, এই বিষয়ে				* অর্জুনের হৃতপ্রাণপরিণয়	
উল্লুপীকর্তৃক হুস্তিপ্রদর্শন	...	১১৯৮	২৪-	যুধিষ্ঠিরের অঙ্গুসোদন	২০২৮ ২৫
উল্লুপীর সহিত অর্জুনের সন্মম	২০০০	৩৩-		কৃষ্ণের অহুমতিক্রমে অর্জুন	
অর্জুনের তীর্থপযাটন	...	২০০১	২-	কর্তৃক হৃতপ্রাণধারণ	২০২৯ ১-
অর্জুনের মণিপুরে চিত্রাঙ্গদা				অর্জুন হৃতপ্রাণকে ধারণ করিয়াছেন	
দর্শন	...	২০০৪	১৫-	ইহা সভাপালের নিকট শুনিয়া	
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাকে প্রার্থনা	২০০৪	১৭-		বাদবগণের যুদ্ধোদ্যোগ	...
অর্জুনের সেই প্রার্থনায় চিত্রাঙ্গ-				বীরগণের প্রতি বলরামের	২০৩২ ১৫-
দার পিতার সম্মতি	...	২০০৫	১৯-	উপদেশ	...
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাপরিণয় ও				কৃষ্ণের প্রতি বলরামের	২০৩৩ ২১-
বস্ত্রবাহনের জয়	...	২০০৬	২৬-	উত্তেজনা প্রকাশ	...
অর্জুনের দক্ষিণতীর্থে গমন	২০০৭	১-		বলরামপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের	২০৩৪ ২৫-
জলজন্তুকর্তৃক অর্জুনকে আক্রমণ	২০০৯	১০		হুপরাশর্মশা	২০৩৬ ২-
অর্জুনকর্তৃক জলজন্তুকে উত্তোলন	২০০৯	১১		অর্জুনের ঝারকার প্রত্যাঘর্ষণ	
সেই জলজন্তুর ত্রীকূপ ধারণ	২০০৯	১২		এবং হৃতপ্রাণকে বিবাহ করণ	২০৩৮ ১৩
সেই ত্রীকর্তৃক আত্মবিস্তার কথন	২০১০	১৫-		দ্বাদশ বৎসর অতীত হইলে হৃত-	
অর্জুনকর্তৃক অন্ত চারিট				প্রাণকে লইয়া অর্জুনের ইন্দ্রপ্রস্থে	
অঙ্গরার উদ্ধার	...	২০১৬	২১-	আগমন	...
অর্জুনের পুনরায় মণিপুরে গমন	২০১৬	২৩		হৃতপ্রাণ পিষ্টাচার	...
চিত্রাঙ্গদাকে আশ্রয় করিয়া				প্রচুর উপহার লইয়া কৃষ্ণ ও	২০৪০ ২১-
অর্জুনের গোবর্গতীর্থে গমন	২০১৭	২৫-		বলরামপ্রভৃতি বাদবগণের	
অর্জুনের পশ্চিম তীর্থপযাটন ও				ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন	...
প্রভাসতীর্থে গমন	...	২০১৯		কৃষ্ণকর্তৃক উপহার দান	২০৪১ ২৭-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সন্মেলন	...	২০২০		বলরামকর্তৃক উপহার দান	২০৪৪ ৪৪-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের রৈবতকপর্কতে				বলরামপ্রভৃতি বাদবগণের	২০৪৬ ৫৩-
বাস	...	২০২১	১১-	ঝারকার প্রতিগমন	...
অর্জুনের ঝারকার গমন	২০২২	১৫		কৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে অবস্থান	২০৪৮ ৬২
রৈবতকপর্কতে মহোৎসব	২০২৩			অভিমুখ্যর জয়	২০৪৮ ৬৩
রৈবতকপর্কতে পুনরায় কৃষ্ণ ও					২০৪৮ ৬৫
অর্জুনের আগমন	...	২০২৫	১৩		
অর্জুনের হৃতপ্রাণদর্শন	...	২০২৬	১৪		
হৃতপ্রাণকে দেখিয়াই অর্জুনের					
কানোদ্যেব	...	২০২৬	১৫		

\* অর্জুনের হৃতপ্রাণপরিণয় বারনবদই হইয়াছিল, এই বিবরণ ভস্কর ২৫ শ্লোকের ভারতকৌমুদীসিকার প্রমাণ দিখিত হইয়াছে।



বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
'অভিমুখ্য'-নামের ব্যুৎপত্তি	২০৪৮	৬৭	খাণ্ডবদাহে কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
অর্জুনের নিকটেই অভিমুখ্য			সাহায্য প্রার্থনা করিবার জন্ত		
অশ্বপিকা ... ..	২০৪৯	৭২	অগ্নির প্রতি ব্রাহ্মণ আদেশ...	২০৮০	১০
ক্রোণদীর গর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে			অগ্নির নিকট অর্জুনের ধর্ম, বাণ		
প্রতিবিম্বের, ভীম হইতে হৃত-			ও রথের অভাব জ্ঞাপন ...	২০৮১	১৫-
সোমের, অর্জুন হইতে প্রতকর্মার,			অগ্নিকর্তৃক অর্জুনকে গাভী-ব-		
নকুল হইতে শতানীকের এবং			ধর্ম, দুইটি অক্ষর তুণ এবং		
সহদেব হইতে প্রতসেনের উৎপত্তি	২০৫১	৭৯-	কপিধ্বজ রথ প্রদান	২০৮৪	৬-
প্রতিবিম্বপ্রভৃতি নামের ব্যুৎপত্তি	২০৫২	৮১-	অগ্নিকর্তৃক কৃষ্ণকে হৃদর্শন-		
অর্জুনের নিকটেই প্রতিবিম্ব-			চক্র দান ...	২০৮৭	২৩-
প্রভৃতির অশ্বপিকা ...	২০৫৩	৮৮	বরুণকর্তৃক কৃষ্ণকে কৌমোদিনী		
যুধিষ্ঠিরের শাসনে প্রজাদের			গদা দান ...	২০৮৮	২৮
হৃদে বাস ... ..	২০৫৪	২	অগ্নিকর্তৃক খাণ্ডবদাহ আরম্ভ	২০৮৯	৩৫
রাজত্বকালে যুধিষ্ঠিরের ব্যবহার	২০৫৫	৩	খাণ্ডবদাহ আরম্ভ হইলে তত্ৰতা		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের যমুনায় গমন	২০৫৮	১৭	প্রাণিগণের অবস্থা ...	২০৯১	৪-
যমুনাতীরস্থ উদ্ভানে কৃষ্ণ ও			ইন্দ্রের নিকট দেবগণকর্তৃক		
অর্জুনের আমোদপ্রমোদ ...	২০৫৯	১৯-	খাণ্ডবদাহ জ্ঞাপন ...	২০৯৪	১৬
উদ্ভানের নিকটবর্তী একটি স্থানে			খাণ্ডববনের অগ্নি নির্দাপণের জন্ত		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের অবস্থান ..	২০৬১	৩১	ইন্দ্রকর্তৃক জলবর্ষণ ..	২০৯৪	১৮-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকটে ব্রাহ্মণ-			অর্জুনকর্তৃক জলপতন নিবারণ	২০৯৫	১
রূপী অগ্নির আগমন ..	২০৬১	৩৩	তক্ষকনাগ তখন খাণ্ডববনে		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকট অগ্নির			ছিল না, কৃষ্ণকেই ছিল ...	২০৯৬	৪
খাণ্ডবদাহের প্রার্থনা ..	২০৬৩	৫-	তক্ষকপুত্র অশ্বসেনকে উদ্বারের		
অগ্নির খাণ্ডবদাহের কারণ ..	২০৬৫	১৫-	ভিতরে রাখিয়া মুক্ত করিবার		
বেতকিরাজার উপাখ্যান ..	২০৬৬	১৭-	জন্ত তক্ষকপুত্রীর চেষ্টা ...	২০৯৬	৭
বেতকিরাজার যজ্ঞে বার			দেবগণের সহিত কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
বৎসর পর্যন্ত অগ্নির দ্বিত পান	২০৭৪	৬৪	যুদ্ধ ... ..	২০৯৭	১২-
তাহাতেই অগ্নির অগ্নিমান্দ্য-			দেবগণের পরাজয় ...	২১০৩	৪২-
রোগের উৎপত্তি ...	২০৭৫	৬৭	ইন্দ্রের প্রতি দৈববাণী ...	২১০৮	১৫-
অগ্নিমান্দ্যরোগের নিবৃত্তি			যুদ্ধ হইতে ইন্দ্রের প্রস্থান ...	২১১০	২২
উদ্বেগে খাণ্ডববন দগ্ধ করিবার			কৃষ্ণকর্তৃক মহাদানবের হত্যার চেষ্টা	২১১৩	৪১
জন্ত অগ্নির প্রতি ব্রাহ্মণ আদেশ	২০৭৭	৭৫-	অর্জুনকর্তৃক মহাদানবকে অস্ত্র দান	২১১৩	৪৩
অগ্নির সাত বার খাণ্ডববনে			মন্দপালমুনির উপাখ্যান *	২১১৫	৪-
প্রবেশন এবং তত্ৰতা প্রাণিগণ-					
কর্তৃক নিবারণ ... ..	২০৭৮	৮৩			

\* এই ৪ শ্লোকের ভারতকৌমুদী—টীকার আখ্যায়িকার আখ্যায়িক ব্যাখ্যা আছে।



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
মঙ্গলালকর্ষক অগ্নির স্তব	...	২১১১ ২৩-	পুত্রগণের নিকট মঙ্গলালের		
পুত্রগণের সহিত অগ্নিতার			আগমন	...	২১৪৫ ২১
কথোপকথন	...	২১২৬ ১৬-	অগ্নিতার সহিত মঙ্গলালের উক্তি	২১৪৬	২৫
মঙ্গলালের পুত্রগণকর্ষক অগ্নির			ভাষা ও পুত্রদের সহিত		
স্তব	...	২১৩৪ ৭-	মঙ্গলালের অন্তঃ গমন	...	২১৪৯ ৪
পুত্রগণের অস্ত্র মঙ্গলালের চিত্তা	২১৪১	১-	ইন্দ্রকর্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বর		
লপিতার সহিত মঙ্গলালের উক্তি-			দান	...	২১৫০ ৮
প্রত্যুক্তি	...	২১৪২ ৭-	কৃষ্ণ, অর্জুন ও ময়দানবের একত্র		
			উপবেশন	...	২১৫১ ১৮-

পাঠক্রমে আদিপর্কের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥১॥

## মহাভারতের অষ্টাদশ পর্কের নাম ।

১। আদিপর্ক।	১০। সৌপ্তিকপর্ক।
২। সভাপর্ক।	১১। ক্রীপর্ক।
৩। বনপর্ক।	১২। শান্তিপর্ক।
৪। বিরাটপর্ক।	১৩। অদ্রুশাসনপর্ক।
৫। উদ্যোগপর্ক।	১৪। আশ্বমেধিকপর্ক।
৬। ভীষ্মপর্ক।	১৫। আশ্রমবাসিকপর্ক।
৭। দ্রোণপর্ক।	১৬। মৌসলপর্ক।
৮। কর্ণপর্ক।	১৭। মহাপ্রস্থানিকপর্ক।
৯। শল্যপর্ক।	১৮। স্বর্গারোহণপর্ক।

হরিবংশ-খিল ( অর্থাৎ সমাপ্তিগ্রন্থ )

## আদিপর্কের উপপর্ক ।

উপপর্কের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্কের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অতুলক্রমগীতাপর্ক	...	১১। চৈত্ররথপর্ক	...
২। পর্কসংগ্রহপর্ক	...	১২। স্বয়ংবরপর্ক	...
৩। পৌরুষপর্ক	...	১৩। বৈবাহিকপর্ক	...
৪। পৌলোমপর্ক	...	১৪। বিদুরাগমন-রাজ্য-	
৫। আত্মিকপর্ক	...	লাভপর্ক	...
৬। আদিবংশাবতারণপর্ক	...	১৫। অর্জুনবনবাসপর্ক	...
৭। সন্তবপর্ক	...	১৬। হৃতপ্রাহরণপর্ক	...
৮। অতুলগৃহপর্ক	...	১৭। হরণাহরণপর্ক	...
৯। হিড়িম্ববধপর্ক	...	১৮। ষাণ্ডবদাহপর্ক	...
১০। বকবধপর্ক	...	১৯। ময়দর্শনপর্ক	...



## আদিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি নিজেই পর্কসংগ্রহাধ্যায়ে ( আদিপর্কের দ্বিতীয় অধ্যায়ে ) আদিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা গণনা করিয়া লিখিয়া গিয়াছেন—

“অধ্যায়ানাং শতে যে তু সংখ্যাতে পরমর্ষিণা ।

সপ্তবিংশতিরথায়্য বাসেনোত্তমতেজসা ॥১৩২॥

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রানি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকান্ত চতুরাশীতিমুনি নোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥”

অর্থাৎ—মহর্ষি বেদবাস আদিপর্কে ২২৭ অধ্যায় এবং ৮৮৮৪ শ্লোক বলিয়াছেন ।

পাঠকমহোদয়গণ নিম্নলিখিত তালিকাটী দেখিলে জানিতে পারিবেন যে, আদিপর্কে উক্ত অধ্যায়সংখ্যার ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল রহিয়াছে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	২৩৬	৩১	২৬	৬১	৭৭
২	৪০৬	৩২	৩৩	৬২	১৬৬
৩	২০৪	৩৩	২২	৬৩	৬০
৪	১৩	৩৪	১৪	৬৪	৭৭
৫	৩৪	৩৫	৩২	৬৫	২৩
৬	৪২	৩৬	৩৩	৬৬	৪৪
৭	২৬	৩৭	৪২	৬৭	২৬
৮	২৮	৩৮	৩৬	৬৮	৩৪
৯	৩৪	৩৯	১১	৬৯	৪৭
১০	৩১	৪০	৩৪	৭০	২৭
১১	১৮	৪১	২৩	৭১	৪৩
১২	২৭	৪২	৪৩	৭২	৩৫
১৩	১৩	৪৩	২২	৭৩	৩৫
১৪	৪৯	৪৪	৩১	৭৪	১৭
১৫	৩১	৪৫	৪৪	৭৫	২১
১৬	১৬	৪৬	১৭	৭৬	১৩
১৭	১৮	৪৭	১০	৭৭	২৩
১৮	১২	৪৮	২৬	৭৮	২৭
১৯	২৭	৪৯	৩০	৭৯	১৮
২০	২০	৫০	১৭	৮০	৪৭
২১	২৫	৫১	২৭	৮১	১৯
২২	১৬	৫২	২৫	৮২	১৩
২৩	২২	৫৩	৩৪	৮৩	৩১
২৪	৪৮	৫৪	১০	৮৪	৫২
২৫	৫২	৫৫	২৪	৮৫	৪৪
২৬	৩৫	৫৬	৫৫	৮৬	১৯
২৭	২৫	৫৭	৫০	৮৭	৪০
২৮	২৫	৫৮	১৬৬	৮৮	১২৭
২৯	৩০	৫৯	৫৪	৮৯	৫৫
৩০	১৯	৬০	৫৭	৯০	১২১



অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১১	...	২২	১৩৭	...	১৮৩
১২	...	৪৫	১৩৮	...	১৮৪
১৩	...	৪৯	১৩৯	...	১৮৫
১৪	...	১০৩	১৪০	...	১৮৬
১৫	...	১৮	১৪১	...	১৮৭
১৬	...	৭৩	১৪২	...	১৮৮
১৭	...	২৭	১৪৩	...	১৮৯
১৮	...	৫৪	১৪৪	...	১৯০
১৯	...	৫২	১৪৫	...	১৯১
১০০	...	৩৬	১৪৬	...	১৯২
১০১	...	১৭	১৪৭	...	১৯৩
১০২	...	১৯	১৪৮	...	১৯৪
১০৩	...	২৬	১৪৯	...	১৯৫
১০৪	...	১৯	১৫০	...	১৯৬
১০৫	...	৪৪	১৫১	...	১৯৭
১০৬	...	১৩	১৫২	...	১৯৮
১০৭	...	৪৪	১৫৩	...	১৯৯
১০৮	...	১৪	১৫৪	...	২০০
১০৯	...	৪২	১৫৫	...	২০১
১১০	...	১৯	১৫৬	...	২০২
১১১	...	১৭	১৫৭	...	২০৩
১১২	...	৩৪	১৫৮	...	২০৪
১১৩	...	৫০	১৫৯	...	২০৫
১১৪	...	৪২	১৬০	...	২০৬
১১৫	...	৩৭	১৬১	...	২০৭
১১৬	...	৪৯	১৬২	...	২০৮
১১৭	...	৮২	১৬৩	...	২০৯
১১৮	...	৩৩	১৬৪	...	২১০
১১৯	...	৩৩	১৬৫	...	২১১
১২০	...	৪৩	১৬৬	...	২১২
১২১	...	৩২	১৬৭	...	২১৩
১২২	...	১৩	১৬৮	...	২১৪
১২৩	...	৫৮	১৬৯	...	২১৫
১২৪	...	৪২	১৭০	...	২১৬
১২৫	...	২৫	১৭১	...	২১৭
১২৬	...	৪৩	১৭২	...	২১৮
১২৭	...	৭৯	১৭৩	...	২১৯
১২৮	...	১১১	১৭৪	...	২২০
১২৯	...	৩৬	১৭৫	...	২২১
১৩০	...	৩২	১৭৬	...	২২২
১৩১	...	৪১	১৭৭	...	২২৩
১৩২	...	২৫	১৭৮	...	২২৪
১৩৩	...	৭৭	১৭৯	...	২২৫
১৩৪	...	২৭	১৮০	...	২২৬
১৩৫	...	৮৮	১৮১	...	২২৭
১৩৬	...	৬২	১৮২	...	২২৮



# যুধিষ্টির সময় \*

কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধবৎসর ।

মহাভারত জগতে অতুলনীয় গ্রন্থ । ইহার তুলা উৎকৃষ্ট বা বিশাল গ্রন্থ পৃথিবীতেই দেখা যায় না । ইহাতে রাজনীতি, সমাজনীতি, ধর্মনীতি, অর্থনীতি, যুদ্ধনীতি, জ্ঞান, বিজ্ঞান, শিল্প ও কলাপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে । তাহা আবার যুক্তি ও উদাহরণ দ্বারা সমর্থিত হইয়াছে । সংক্ষেপে বলিতে হইলে, এইটুকু মাত্র বলিলেই চলিতে পারে যে, ‘মানুষের প্রয়োজনীয় সমস্ত বিষয়ই মহাভারতে আছে ।’ তাই কবি স্বয়ং বলিয়াছেন—“যদিহাতি তদন্তজ যন্তেহাতি ন কুত্রচিৎ” ইহার অর্থবাদে বাক্যলীও বলিয়া থাকে—“যা’ নাই ভারতে, তা’ নাই ভারতে ।” তা’র পর, ইহার ভাবা প্রাক্কল ও মধুর, ভাবও মনোহর এবং বৈচিত্র্যময় । সর্বাপেক্ষা ইহার বৈশিষ্ট্য এই যে, এই গ্রন্থ ইতিহাস হইলেও ঋষিপ্রণীত বলিয়া হিন্দু ইহাকে আপ্তবাক্য ধর্মগ্রন্থ মনে করে, ধর্ম উদ্দেশ্যে পাঠ করে এবং পঞ্চম বেদ বলিয়া স্বীকার করে, আর, জগতের সকল সম্প্রদায়ের লোক ইহার আলস করে এই জন্ত যে, ইহা সকল প্রকার জ্ঞানের আকর এবং ভারতের প্রাচীন চিত্র দেখিবার পক্ষে বিশাল আলোচ্যপট ।

এহেন মহাভারতগ্রন্থের নায়ক ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এবং প্রতিনায়ক কুরুরাজ দুর্যোধন ; হুতরাং ইহাদের চরিত্র জানিবার জন্ত যেমন আকাজ্জা ও কৌতুক জন্মে, তেমন সময় জানিবার জন্তও আকাজ্জা ও কৌতুক জন্মিয়া থাকে । কিন্তু সেই সময়নিরূপণসম্বন্ধে বহুতর মতভেদ আছে ; তবে, তাহাতে কোন দ্বন্দ্ব বা আক্ষেপ করিবার কারণ নাই । কেন না, দুই-এক শতাব্দীপূর্বের ঘটনা নিয়াই যখন মতভেদ হইতে দেখা যায়, তখন বহুশতাব্দীপূর্বের ঘটনা নিয়া যে মতভেদ হইবে, তাহা ত সম্পূর্ণ সম্ভবপর । তা’র পর, এ বিষয়ে যতগুলি প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহাও পরস্পরবিরোধী । অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির সময়নিরূপণসম্বন্ধে কোন সিদ্ধান্ত করিতে হইলে প্রথমে ইহাই আলোচনা করিয়া দেখিতে হইবে যে, পরস্পরবিরোধী প্রমাণগুলির মধ্যে কোন প্রমাণ প্রবল এবং কোন প্রমাণ দুর্বল । প্রমাণের প্রবলতা বা দুর্বলতা জানিবারও ইহাই সমীচীন উপায় যে, যে উদ্দেশ্যে যে শাস্ত্র বা যে গ্রন্থ রচিত, সেই বিষয়ে সেই শাস্ত্র বা সেই গ্রন্থই প্রবল প্রমাণ, অপরগুলি দুর্বল প্রমাণ । ইহার উদাহরণও আমরা এইরূপ দেখিতে পাই ; আত্মা বা অধ্যাত্মবিষয় নিরূপণের জন্ত বেদান্তশাস্ত্র ; হুতরাং সে বিষয়ে বেদান্তশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ, ধর্মনিরূপণের জন্ত শ্রুতিশাস্ত্র রচিত, অতএব ধর্মনিরূপণসম্বন্ধে শ্রুতিশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ এবং শব্দব্যুৎপাদনের জন্ত ব্যাকরণশাস্ত্র প্রণীত ; হুতরাং সে বিষয়ে ব্যাকরণশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ । এইরূপ আরও বহুতর উদাহরণ দেখা যায় । অতএব কুরু-পাণ্ডবের ইতিহাস বিবৃত করিবার জন্ত মহাভারত রচিত হইয়াছিল বলিয়া কুরু-পাণ্ডবসম্বন্ধে কোন বিষয় নির্ণয় করিতে হইলে মহাভারতকেই প্রবল প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ; ইহাতে কাহারও কোন আপত্তি



ধাকিতে পারে না। অতএব আমরাও এই নিয়মের অনুসরণ করিয়াই সুবিষ্টিয়ের সময়নিরূপণ-সম্বন্ধে প্রথমে মহাত্মারতের বচনই উদ্ধৃত করিলাম।

১। “অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিযুগায়োরমুৎ।

সমস্তপক্ষকে যুদ্ধং কুরু-পাণ্ডবসেনয়োঃ।”

(মহাত্মারত-আদিপর্ক, দ্বিতীয় অধ্যায়, ১৩ শ্লোক)

কলি ও যুগযুগের সঙ্কীর্ণ অত্যন্ত ক্ষুদ্র; তাহাতে অষ্টাদশদিনব্যাপী যুদ্ধ হইতে পারে না; অতএব দুর্গাপূজায় অষ্টমীর শেষ দণ্ড এবং নবমীর প্রথম দণ্ড, এই দণ্ডদ্বয়াকাল যেরূপ সঙ্কীর্ণতার একটি কাল বলিয়া পরিভাষিত হইয়াছে (১) এবং দিনের শেষ অর্ধ মুহূর্ত ও রাজির প্রথম অর্ধ মুহূর্ত, এই মুহূর্তদ্বয়াকাল যেরূপ সায়াঃসন্ধ্যার একটি কাল বলিয়া পরিভাষিত আছে (২), তেমন এখানেও যুগযুগের শেষ কতটুকু এবং কলিযুগের প্রথম কতটুকু, এমন একটি কালকেই যুগ ও কলির ‘অন্তর’ নামে পরিভাষিত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। তবে, সেকাল কতটুকু, তাহা আমরা অল্প একটি পরিভাষা দ্বারা ধরিয়া লইতে পারি। সে পরিভাষা এই—“সংখ্যাংনাদেণে শতম্।” অর্থাৎ কোন সংখ্যা নির্দিষ্ট না থাকিলে শত সংখ্যা ধরিতে হইবে। এই হিসাবে যুগের শেষ ৫০ বৎসর এবং কলির প্রথম ৫০ বৎসর এই এক শত বৎসর কালকেই যুগ ও কলির ‘অন্তর’ কাল বলিয়া ধরা যাইতে পারে (৩)। কিন্তু শাস্ত্রে যুগসন্ধ্যা বা যুগসন্ধ্যাংশ বলিয়া যে স্বর্গীয়কালের পরিভাষা করা আছে, (৪) তাহা ধরা যাইতে পারে না। কারণ, তত দীর্ঘকাল ধরিলে যুদ্ধের প্রকৃত কাল বৃদ্ধিবার জন্য অল্প প্রমাণের সাহায্য লইতে হয় বলিয়া বক্তার উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয় না; বিশেষতঃ তাহা হইলে, অবশ্যই মতর্ষি “অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে” এইরূপ না বলিয়া নিঃসন্দেহাৎ “সন্ধ্যাকালে চ সম্প্রাপ্তে” এইরূপই বলিতেন। অতএব এইরূপ উক্ত মহাত্মারতের বচনটির এইরূপ অর্থ দাঁড়াইল যে, যুগযুগ ও কলিযুগের মধ্যবর্তী একশত বৎসরের অন্তিমিক সময়ের মতো কুরুক্ষেত্রে কুরুটেন্ড্র ও পাণ্ডবটেন্ড্রের যুদ্ধ হইরাছিল।

(১) “অষ্টাদশদিনব্যাপী কৃতীয়া যুগু কথ্যতে। তত্র পূজ্যং বৎস পুত্র। যোগিনীপদংবৃত্তা। অষ্টম্যাঃ যোগবক্ত নবম্যাঃ পূর্ণ এব চ। অত্র বা ত্রিযতে পূজ্য বিজেরা সা মহাকলা।” তিথিতত্ত্বত কালিকাপুরাণ।

(২) “উপাত্তে সঙ্কীর্ণকালঃ নিশায়া বিবৃণ্ত চ। তসেব সন্ধ্যাঃ তত্রাত্ম এববত্তি নবীনিঃ।” ব্যাসসংহিতা। “হ্রাদবৃত্তী চ শতচ নিশায়াংগাংগাং। সন্ধ্যাঃস্বর্গদ্বাখ্যাতা হ্রাদে বৃত্তৌ নবা বৃত্তা।” যোগিনীপদংবৃত্তাংসংহিতা।

(৩) “সংখ্যাংনাদেণে শতম্” এই শতশব্দদ্বারা কেহ একশত মাস বা দিন ধরিতে চাহিলেও তাহাতে আবার কোন আপত্তি নাই। কেন না, তাহাতে কোন বক্তব্য হয় না।

(৪) “...যে সহস্রে যুগের দুই সন্ধ্যাংশে দুই চতুঃপতে। সহস্রসংখ্য বর্ষাংগাং নিত্য কলৌ প্রকীর্তিতম্। যে শত চ তথাত্ত বৈ সংখ্যাতক নবীনিঃ।...” বহুতপুত্রাং, ১১৮ অধ্যায়। বরাহসিদ্ধির বৃহৎসংহিতা-গ্রন্থেও এই জাতীয়ই লিখিত আছে। ইহার অর্থ—যেপরিমাণের দুই হাজার বৎসর যুগযুগ, তাহার সন্ধ্যা এই পরিমাণে দুইশত বৎসর এবং সন্ধ্যাংশও ঐতপই দুইশত বৎসর, আবার যেপরিমাণের এক হাজার বৎসর কলিযুগ, তাহার সন্ধ্যা এই পরিমাণে একশত বৎসর এবং সন্ধ্যাংশও ঐতপই একশত বৎসর। সুতরাং ৩০০ বৎসর যোগে ১ বৎসর হয়। এই হিসাবে বহুতপরিমাণে যুগযুগের সন্ধ্যা ৭২০০০ বৎসর এবং বহুতপরিমাণে কলিযুগের সন্ধ্যা ৩৬০০০ বৎসর। এই হিসাবে যুগ ও কলি এই উভয়ের সন্ধ্যাকাল বহুতপরিমাণে ১০৮০০০ একশত আট হাজার বৎসর।



২। সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে অতঃপর ভারতবর্ষের সর্বত্র আবাল-বৃদ্ধ-বনিত্যর মধ্যে একটা কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘জ্ঞাপন্যযুগেন্দ্রে শেবে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল।’ এই কিংবদন্তীও উক্ত মহাভারতের বচনটির সম্পূর্ণ সন্ধান করিতেছে। পুরুষপরাশর এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিবার কারণ এই যে, এ দ্বাব্য ভারতবর্ষে যত ঘটনা ঘটয়া গিয়াছে, তাহার মধ্যে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ একটা প্রধান ঘটনা এবং সেই যুদ্ধই ভারতবর্ষের অবনতির প্রথম ও প্রধান কারণ। কেন না, সেই যুদ্ধে ভারতবর্ষের প্রায় সমস্ত বীরই নিহত হইয়াছিলেন; যে দুই চরিত্রজন অবশিষ্ট ছিলেন, তাহারাও বিবাদে মৃতপ্রায় থাকিয়াই অবশিষ্ট জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন। তাহাতে উপযুক্ত শিক্ষক না থাকায় উপযুক্ত যুদ্ধশিক্ষা না পাইয়া কদ্রিয়জাতি অবনত হইয়া পড়িয়াছিল। সেই জন্যই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের পরে আর ‘নারায়ণ’ ও ‘ব্রহ্মশির’ প্রভৃতি তীর্থ অঙ্গের নামও শুনা যায় নাই। তা’র পর, কর্তব্যপরাশর রাজারা সেই যুদ্ধে নিঃশেষ হইয়া গিয়াছিলেন বলিয়া পূর্বের জ্ঞান আর ব্রাহ্মণপ্রতিপালক লোক ছিল না। সুতরাং ব্রাহ্মণেরা সংসারযাত্রা নির্বাহের উপযোগী অর্থ উপার্জনের জন্যই বাতিবাস্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন; তাহাতে আর তাহাদের পূর্বের জ্ঞান অধ্যাত্মবিষয়-প্রভৃতি আলোচনা করিবার অবসর ছিল না। এই জন্যই সেই কুরু-পাণ্ডবযুদ্ধের পূর্বে রচিত ‘পূর্বমীমাংসা’ এবং ‘উত্তরমীমাংসা’ দর্শনের পরে আর গভীর গবেষণা-পূর্ণ কোন মূল শাস্ত্র রচিত হইয়াছিল বলিয়া শুনাও যায় না; কেবল পূর্বরচিত শাস্ত্রগুলির উপরে ভাষ্য, টীকা ও টিপ্পনী এবং তাহার সংগ্রহগ্রন্থ রচিত হইয়া আসিতেছে দেখা যায়। অতএব সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই যে ব্রাহ্মণজাতিরও অবনতির কারণ, ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে। আবার সেই যুদ্ধে ভারতের প্রায় সকল প্রতাপশালী রাজাই নিহত হইয়াছিলেন বলিয়া ভুলে ও স্থলে সর্বত্রই দস্য ও তৎকারের প্রাদুর্ভাব হইয়াছিল; তাহাতেই সমুদ্রযাত্রা ও দূরতীর্থপট্টাটনপ্রভৃতি নিষিদ্ধ হইয়াছিল (১)। সেই কারণেই বহিরাগিজা ও অন্তর্বাগিজা নষ্ট হওয়ায় বৈজ্ঞানিকজাতিরও সেই সময় হইতেই অবনতি আরম্ভ হইয়াছিল। কিন্তু একমাত্র শূদ্রজাতি যথাস্থানে থাকিলেও উপরের তিনটা জাতিই অবনতির দিকে ধাবিত হওয়ায় সম্পূর্ণ হিন্দুজাতিই ক্রমশঃ অবনত হইয়াছিল। অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইত যে, সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই ভারতবাসী হিন্দুজাতির প্রথম ও প্রধান অবনতিকর কারণ। সুতরাং যে বিপদ উপস্থিত হওয়ায় চিরকালের উন্নতির পথ রুদ্ধ হইয়া যায় এবং যে রোগ উৎপন্ন হওয়ায় শরীরটা চিরকালের জন্য স্বাস্থ্যহীন হইয়া পড়ে, সেই বিপদ এবং সেই রোগের উৎপত্তির দিন যেমন চিরস্মরণীয় হইয়া থাকে, সেইরূপ কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের সময়ও ভারতবাসীর চিরস্মরণীয় হইয়া রহিয়াছে। তাহাতেই ভারতবর্ষে পুরুষপরাশর এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘জ্ঞাপন্যযুগেন্দ্রে শেবে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল’।

কান্নীরদেশবাসী রাজতরঙ্গিণীপ্রণেতা কল্পলম্বিত ও প্রতিবাদের উপক্রমে ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে (২)

(১) “সমুদ্রযাত্রাধিকারঃ কন্যাপুত্রাধিকারঃ.....তীর্থসেবাভিহৃতঃ.....এতানি লোকভৃত্যার্থং কল্যায়াদৌ যোগ্যজিঃ। নিবর্তিতানি কর্ণানি ব্যবহা পূর্বকং যুগেঃ”। উদাহৃতযুগে আদিত্যপুরাণ।

(২) রাজতরঙ্গিণী-প্রথমভাগ-১২ শ্লোক—“লৌকিকেন্দ্রেণ জুঘিনে পদকাকন্ত সাম্রাজ্য-বিকং বাজ নহসে পরিবৎসরাঃ”। রাজতরঙ্গিণী রচনা করিবার সময়ে কান্নীরাজ ২৪ এবং নবাব ১০৭০ অব্দত হইয়াছিল। নবাবের সহিত ৭৮ বোধ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়। সুতরাং ১০৭০ + ৭৮ = ১১৪৮।



এই কিংবদন্তীর অতিব বীকার করিয়া গিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন—“.....ভারতঃ ষাপরাষ্টে-  
হুৎকার্জয়েতি বিমোহিতাঃ।” ( রাজতরঙ্গিণী-প্রথমতরঙ্গ-৪৯ শ্লোকঃ ) অর্থাৎ ষাপরহুৎকের শেষে  
হুৎ-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এইরূপ কিংবদন্তী দ্বারা অনেক লোকই মোহিত। বহুবিবাক্ত এই  
কিংবদন্তী শুনিয়া তাঁহার ‘কৃষ্ণচরিত্রে’ লিখিয়া গিয়াছেন যে, “ভরসা করি, এই সকল প্রমাণের  
পর আর কেহই বলিবেন না যে, মহাভারতের যুদ্ধ ষাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে  
হইয়াছিল।” সুতরাং প্রায় আটশত বৎসর পূর্বে কান্দীরের কল্লণ এবং অনধিক পূর্বে বজ্রের  
বক্ষি এই কিংবদন্তী বীকার করায় ইহা যে দীর্ঘকাল হইতে ভারতের সর্বত্র চলিতেছে,  
তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

৩। এই কিংবদন্তী এবং উক্ত মহাভারতের বচন অমুসায়ে এই পর্যন্ত জানা গেল যে,  
ষাপর ও কলিযুগের সন্ধিসময়ে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এখন কল্যাণ কৃত, তাহা জানিতে  
পারিলেই সাধারণভাবে যুধিষ্ঠিরের সময় জানা যাইবে। তাহারচাৰ্য্য তাঁহার ‘সিদ্ধান্তশিরোমণি’-  
গ্রন্থে কালমানাধ্যায়ে কল্যাণের বিষয় বলিয়া গিয়াছেন -

“যাতাঃ যগ্ননবো যুগানি ভমিতান্ত্রান্তদ্যুগান্ত্রয়ঃ

নন্দাজীন্দুগুণান্তথা শকনুপস্তান্তে কলৈর্বৎসরাঃ।... (১)

ষিতীয় পাদের মূলার্থ—শকাল আরম্ভ হইবার পূর্বে কলিযুগের ৩১৭১ বৎসর অতীত  
হইয়াছিল।

এসিদ্ধ জ্যোতিষী মকরন্দকারও বলিয়াছেন—

“শাকো নবাগেন্দুকৃষ্ণায়ুক্তঃ কলৈর্ভবত্যঙ্গগণো যুগান্ত” ॥ (১)

যখন কলিযুগের ৩১৭১ বৎসর অতীত হইয়াছিল, তখন শকাল আরম্ভ হইয়াছিল।

এখন হিসাব করিয়া দেখা যাউক, বর্তমান সময় কল্যাণ কৃত হয়। বর্তমান সময়ে ১৮৫২  
শকাল ( ১৯৩০ খ্রষ্টাব্দ ) চলিতেছে। সুতরাং উক্ত কল্যাণের ৩১৭১ সংখ্যার সহিত, শকালের  
১৮৫২ যোগ করিলেই বর্তমান কল্যাণ পাওয়া যাইবে; ৩১৭১ + ১৮৫২ = ৫০২৩। অতএব জানা  
গেল যে, আজ হইতে পাঁচ হাজার একত্রিশ বৎসর পূর্বে ( অর্থাৎ খ্রষ্টপূর্ব ৩১০১ অব্দে ) কলিযুগ  
আরম্ভ হইয়াছিল; সুতরাং বর্তমান কল্যাণ ৫০২৩ (৩)। এখন পূর্বোক্ত মহাভারতের বচন ও  
কিংবদন্তী অমুসায়ে এইটুকু জানা গেল যে, উক্ত কল্যাণ আরম্ভের অমধিক  
পূর্বে বা সেই বৎসরের, কিংবা তাহার অমধিক পরে কুরু-পাণ্ডবের  
যুদ্ধ হইয়াছিল।

৪। এখন যুধিষ্ঠিরের প্রকৃত সময় জানা অভ্যস্ত সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না,  
মহারাজ যশোধর্মদেব-বিক্রমাদিত্যের নবরত্ন সভার (৪) অগ্রতম-রত্ন জগদ্বিখ্যাত মহাকবি

(১) শকনুপত শকালক, অন্তে আরভানো, নন্দাজীন্দুগুণাঃ কলৈর্বৎসরাঃ, তথা যাতাঃ। নন্দাঃ ১,  
ইন্দুঃ ১, তথাঃ ৩, অকৃত বাবা পতিরিতি ৩১৭১।

(২) নবা কলৈর্ভবত নবাগেন্দুকৃষ্ণায়ুক্তঃ অবগণাঃ ভবতি, তথা শাকঃ শকালায়ুক্তঃ। নবঃ ১, অবঃ পর্বতাঃ  
১, ইন্দুঃ ১, কৃষ্ণাধবঃ ৩, অকৃত বাবা পতিরিতি ৩১৭১।

(৩) আধুনিক পঞ্জিকাসমূহ এই কল্যাণই ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

(৪) “বহুতর-কপনকার্য্য সিংহ-পদ-বেতালভট-খটকর্ণ-কালিবালাঃ।

শ্যাতো বরাহবিহিরো নৃপত্যঃ সভায়াঃ দ্ব্যধি যৈ বরমর্চিষ্য বিব্রতঃ।”

জ্যোতির্বিদ্যাকর, ২২ অধ্যায়, ১০ শ্লোক।



কালিকা ৩০৬৮ কল্যাণে (১) (যুদ্ধের ৩৩ বৎসর পূর্বে) তাঁহার “জ্যোতির্বিদ্যাকরণ” (২) গ্রন্থের লক্ষ্যধারে লিখিয়া গিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরো বিক্রমশালিবাহনো নর্যাদিনার্থো বিজয়াভিনন্দনঃ ।

ইমেহনু নাগার্জুনমেদিনীবিভূর্বলিঃ ক্রমাৎ ষট্ শককায়কা নৃপাঃ ॥১১০॥”

যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য, শালিবাহন, বিজয়াভিনন্দন, নাগার্জুন এবং বলি—এই ছয়জন রাজা ক্রমশঃ শকাব্দ- (লৌকিক গণনা) প্রবর্তক ।

তৎপরে লিখিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরাদ্বৈদযুগান্বয়াগমঃ কলহবিগ্ৰহেভ্র-খ-খাট্টভূময়ঃ ।

ততোহনুতঃ লক্ষচতুষ্টয়ং ক্রমাক্রমা-দৃগষ্টাবিতি শাকবৎসরাঃ ॥১১১॥”

এই জ্যোতির্বিদ্যাকরণের “স্বধবোধিকা” নামী টীকা অনুসারে এইরূপ অর্থ জানা যায়—  
যুধিষ্ঠির হইতে ৩০৪৪ বৎসর, বিক্রমাদিত্য হইতে ১৩৫ বৎসর, শালিবাহন হইতে ১৮০০০, বিজয়াভিনন্দন হইতে ১০০০০ বৎসর, নাগার্জুন হইতে ৪০০০০০ বৎসর এবং বলি হইতে ৮২১ বৎসর, এইভাবে গণনা চলিয়াছিল, চলিতেছে এবং চলিবে । ইহার তাৎপর্য্য এই যে, যুধিষ্ঠিরের ৩০৪৪ বৎসর অতীত হইলে, বিক্রমাদিত্য বা বিক্রমসংবৎ আরম্ভ হইয়াছে ; তাহাতে এখন আর সর্কজ যুধিষ্ঠির চল না ; আবার এই বিক্রমাব্দের ১৩৫ বৎসর অতীত হইলে, শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ আরম্ভ হইবে, তখনও আর এ বিক্রমাব্দ সর্কজ চলিবে না ইত্যাদি । এখন যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য ও শালিবাহনের ঐ অসংখ্যাগুলি যোগ করিলে কি হয়, তাহা দেখা যাউক—

যুধিষ্ঠিরাব্দ	...	...	...	৩০৪৪
বিক্রমাব্দ	...	...	...	১৩৫
শকাব্দ বা শালিবাহনাব্দ (বর্তমান)				১৮৫২
				৫০৩১

এখন দেখা যাইতেছে যে, পূর্বে যে কল্যাণ ৫০৩১ জানা গিয়াছে, যুধিষ্ঠিরাব্দও অবিকল তাহাই ৫০৩১ ।

সম্ভবতঃ এবিষয়ে জগতের সকল মনবীই একবাক্যে স্বীকার করিবেন যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সত্য ‘নবরত্ন’ বলিয়া বিখ্যাত যে নরজন পণ্ডিত ছিলেন, তাঁহার পণ্ডিতমণ্ডলীর

(১) “বর্ষে: সিদ্ধুর-বর্ষাবধর-ভূগৈর্ঘাত কলো সন্নিতে যাসে দাধবসংজিতৈ চ বিহিতো গ্রহক্রিরাপক্রমঃ ।

নানাকালবিধানশাস্ত্রগদিতজ্ঞানঃ বিলোক্যাবরাৎ উর্ধ্বে গ্রহসমাপ্তিরম বিহিতা জ্যোতির্বিদ্যা ঐতরে ॥”

জ্যোতির্বিদ্যাকরণ, ২২ অধ্যায়, ২১ শ্লোক ।

“সিদ্ধুরঃ (পুং) হস্তী” শব্দকল্পদ্রুমঃ । সিদ্ধুর ৮, বর্ষ ৩, অবর ১, ভগ ৩, “অবর বাবা পতিঃ” এই নিয়মে ৩০৬৮ । কালিকাপুরাণের এই সময়সম্বন্ধে আবার টীকা ও বঙ্গানুগানের সহিত প্রকাশিত বাণবিকারদ্বিক্রি ও অভিজান-পন্থকলাপ্রকৃতি গ্রন্থের লক্ষ্যধারে বিস্তৃতভাবে সমালোচনা করা হইয়াছে ।

(২) “জ্যোতির্বিদ্যাকরণকালবিধানশাস্ত্র ঐকালিনাসকবিলো হি ভক্তো বহুবা ॥”...

জ্যোতির্বিদ্যাকরণ, ২২ অধ্যায় । এই অধ্যায়ে বিক্রমাদিত্যসম্বন্ধে অনেক কথা লিখিত আছে ।



কীর্তনানীয়েই ছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে আবার কালিদাস কবিরে যেমন সর্বোচ্চ স্থান অধিকার করিয়াছিলেন, তেমন জ্যোতিবিশাখেরও অসাধারণ নৈপুণ্য লাভ করিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার 'জ্যোতিবিশাখভরণ' গ্রন্থ দেখিলে এবং কাব্যগ্রন্থগুলি পর্যালোচনা করিলে প্রমাণিত হইবে (১)। তাঁর পর, জ্যোতিবিশাখভরণগ্রন্থ যে সেই নবরত্নসভায় আলোচিত, সমস্ত ও আদৃত হইয়াছিল, তাহাতেও কোন সন্দেহ করিবার কারণ নাই। অতএব যুধিষ্টির সময়নিরূপণসম্বন্ধে প্রাচীন বা অর্ধপ্রাচীন যত্ন-রকম প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহার মধ্যে এই জ্যোতিবিশাখভরণোক্ত প্রমাণের গুরুত্ব যে সর্বাপেক্ষা অধিক, সে সম্বন্ধে কাহারও আপত্তি থাকিতে পারে না। তবে, উক্ত বিষয়ে জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, কালিদাস মহাকবি এবং অসাধারণ জ্যোতিবী ছিলেন বটে, কিন্তু বেদবাসপ্রভৃতির দ্বারা দ্বিকালজ্ঞ মনসি ছিলেন না; সুতরাং তিনি যুধিষ্টির বা বিক্রমসংবৎ চলিতেছিল বলিয়া তাহার কথা লিপিতে পারিয়াছিলেন, কিন্তু তাঁহার সময়ে দূর ও হৃদুর ভবিষ্যতের গতে নিহিত শকাব্দপ্রভৃতির কথা তিনি লিখিয়া গেলেন কি করিয়া? যদিও এবিষয় পর্যালোচনা করা এ প্রবন্ধের উদ্দেশ্য নহে, তথাপি আমরা সংক্ষেপে একথা বলিতে পারি যে, অসাধারণ জ্যোতিবিশাখ কালিদাস জ্যোতিসংগণনার সাহায্যেই জ্যোতিবিশাখভরণে ঐ শকাব্দপ্রভৃতির কথা লিখিয়া গিয়াছেন। বর্তমান সময়েও জ্যোতিসিকদিগকে দূর ভবিষ্যৎ গণনা করিতে দেখা যায় এবং সে গণনাও কলের সঙ্গে মিলিয়া থাকে।

৫। সে যাচা হউক, এখনও এষ্ট সন্দেহ রহিয়াছে যে, "যুধিষ্টিরাধেন্দ্রযুগাধরায়মঃ" এই জ্যোতিবিশাখভরণের লেখা দ্বারা যুধিষ্টির হইতে যে ৩৮৪ বৎসর পাওয়া যাইতেছে, তাহা যুধিষ্টির সময় হইতে, বা তাঁহার রাজ্যলাভ হইতে, অথবা তাঁহার কর্ণারোহণ হইতে ধরা হইয়াছিল? এই সন্দেহ ভক্তনেরও পর্যাপ্ত প্রমাণই রহিয়াছে। ৬৩৪ খৃষ্টাব্দে (২) গুজরাটের চালুক্যবংশীয় রাজা দ্বিতীয় পুলিকেশী রবিকীর্তিনামক কোন কবিদ্বারা (৩) রচনা করাইয়া কতকগুলি শ্লোক একপানি শিলাফলকে উৎকীর্ণ করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন; তাহার মধ্যে এই দুইটি শ্লোক দেখা যায়—

“...ত্রিংশৎসু ত্রিসহস্রেষু ভারতাদাহবাদিতঃ।

সপ্তাঙ্গশতযুক্তেষু গতেষ্বেকেষু পঞ্চসু ॥

পঞ্চাশৎসু কলৌ কালে ঘটসু পঞ্চশতাসু চ।

সমাসু সমভীতাসু শকানামপি ভূভুজাম্ ॥” (৪)

(১) “...হারা হি কুবে: ননিনো মলম্বেনারোপিতা তুচ্ছিমত: প্রজাতি:।” রঘুবংশ, ১৪ সর্গ, ৪০ শ্লোক। এই বিবরণটা মুক্তিধারাও নিরূপিত হইতে পারে।

“ব্রহ্মেন্দ্রত: পঞ্চভিক্রমসংহতিরনুধাপৈ: পুচ্ছিতজাগ্রাসম্পদম্।” রঘুবংশ, ৩৪ সর্গ, ১৩ শ্লোক।

“...অজারও হানিং বিম্ অণুবরং পড়িবরং ৭ করোবি।” মালবিকাগ্নিমিত্র, ৩৪ অঙ্ক।

(২) ৫৫৬ খ্রীষ্টাব্দে এই শিলালিপি খোদিত হইয়াছিল, ইহা এই শিলালিপি হইতেই জানা যাইতেছে এবং পঞ্চাঙ্গের সহিত ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়, ইহাও দেখা গিয়াছে। অতএব ৫৫৬ + ৭৮ = ৬৩৪ খৃষ্টাব্দ জানা যেন।

(৩) রবিকীর্তিনামক কোন কবি যে এই শ্লোকগুলি রচনা করিয়াছিলেন, তাহা এই শিলালিপিতেই আছে।

(৪) এই শ্লোক দুইটির ব্যাখ্যা—“ভারতাব্ধ আহবাবং বৃকপাণ্ডবীরাণ্য বুধ্যাব্ধ পদম্, ইতঃ পূর্বক ত্রিসহস্রেষু সপ্তাঙ্গশতযুক্তেষু ত্রিংশৎ পঞ্চ চ অবেষু গতেষু সংহ; পঞ্চাশাং ভূভুজামপি পঞ্চশতাব্ধ পঞ্চাশৎ ঘট চ সমাধ বৎসরম্, সমভীতাব্ধ সমভীম্, কলৌ কালে ইবং উৎকীর্ণমিতিার্থ।”



ইহার মধ্যার্থ এই যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে ৩৭৩৫ বংসর অতীত হইলে এবং শকাব্দেয় ৫৫৬ বংসর অতীত হইলে, ( এই শিলালিপিক উৎকীর্ণ হইল । )

ইহাতে বুঝা গেল যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে যখন ৩৭৩৫ বংসর, তখন শকাব্দেয় ৫৫৬ বংসর ছিল। অতএব ৩৭৩২ হইতে ৫৫৬ বাৎসর্য ছিল ৩১৭১ থাকে; ঐ ৩১৭১ যুধিষ্ঠিরাকেই শকাক আরম্ভ হইয়াছিল, ইহা আমরা পূর্বেই দেখাইয়া আসিয়াছি। সুতরাং এখন এই যুধিষ্ঠিরাক এবং শকাক যোগ করিয়া দেখা বাউক কি হয়—

যুধিষ্ঠিরাক	...	৩১৭১
বর্তমান শকাক	...	১৮৫২

৫০৩১

বর্তমান ১২৩০ খৃষ্টাব্দে কলাকণ্ড ৫০৩১, ইহা আমরা পূর্বেই বলিয়া আসিয়াছি। অতএব এই শিলালিপি অনুসারে নিঃসন্দেহে জানা যাইতেছে যে, কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিন অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেকের দিন হইতেই যুধিষ্ঠিরাক আরম্ভ হইয়াছিল।

কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিনই যে যুধিষ্ঠির রাজ্য হইয়াছিলেন, তাহা বুঝিবার কারণ এই যে, “সপ্ত বিভাগমা ধন্য দায়ো লাভঃ ক্রয়ো জয়ঃ: ....” এই মন্তব্যচন অনুসারে জয়কেও একটা স্বতন্ত্র কারণ বলিয়া জানা যায়, অর্থাৎ জয় হইলেই বিজিত দ্রব্যো বিজিতার স্বয়ং জয়ে। সুতরাং যুদ্ধে জয় হওয়ার পরেই রাজ্যে যুধিষ্ঠিরের স্বয়ং জয়িয়াছিল।

এই ক্ষণ মহাভারত হইতে উদ্ধৃত “অমৃত্রে চৈব সশ্রাপ্তে” ইত্যাদি বচন, ভারতবর্ষের সর্বত্র প্রচলিত উল্লিখিত চিরকিংবদন্তী, ভাষ্যরাচাধ্যাপক মকরন্দকারের কলাকানিরূপণ, কালিদাসের জ্যোতির্বিদ্যাবরণ এবং শুক্লরাজ দ্বিতীয় পুলিন্দেবীর শিলালিপি, এই কয়টা বিষয়ের অত্যন্ত পূর্ণ সামঞ্জস্য দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের এই সময়নিরূপণসম্বন্ধে সন্দেহ না থাকায় বস্তুতঃ ইন্দ্র অত্যন্ত প্রসন্ন হইয়াছে এবং আনন্দে উদ্বেলিত হইতেছে। সে যাহা হউক, এখন সাধন করিয়া বলা যাইতে পারে যে, আজ হইতে ৫০৩১ বংসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এবং সেই বংসরেই যুধিষ্ঠিরাক এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল।

তবে একমাসে বা একদিনে যুধিষ্ঠিরাক এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল না। ইহার প্রমাণ, ভারতসাবিত্রীতে পাওয়া যায়। (১)

“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্।

প্রবৃত্তঃ ভারতঃ যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥

...

...

...

অমাবস্তান্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ।

অমাবস্তান্ত সন্ধ্যায়ং রাজা তুর্ধ্যোধনো হতঃ ॥”

বেদে অগ্রহায়ণ ও পৌষমাসকে হেমন্ত ঋতু বলা হইয়াছে, আর যমদৈবতনক্ষত্র তরঙ্গী (২)।

(১) ভারতসাবিত্রী যে কোন ব্রহ্মের অঙ্গরূপ, তাহা খৃষ্টীয় পাণ্ডুরা পেন না। তবে, ইহা সে আর্থ এবং প্রমাণিত, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কেন না, অনেক স্থানে প্রভেদে এই ভারতসাবিত্রী পঠিত হইয়া থাকে এবং কীৰ্ত্তনকার ১৭ অধ্যায়ের ২য় স্তোত্রের দীকার দীর্ঘকণ্ঠ ইহার অনেক স্তোত্র উদ্ধৃত করিয়াছেন। এই সংকল্পে বর্ণারোহণপর্বের পক্ষে “ভারতসাবিত্রী”র স্তোত্রসমূহ উদ্ধৃত হইয়াছে।

(২) “.....সংহতঃ সন্ততঃ বৈশ্বিকাব্যুঃ...” তিথিতত্ত্বতঃ প্রতিঃ। “অবি-অ-বহন-কল্যাণ-পশু-পুলকাদি-কীৰ্ত্তন-পিত্ত...” ইত্যাদি জ্যোতিষবচন অনুসারে তরঙ্গী যমদৈবতনক্ষত্র।



হুতরাং অগ্রহায়ণমাসের শুরুপক্ষের ত্রয়োদশী দিন ভরগীনকরে হুকাপাণ্ডবের যুদ্ধ আরম্ভ হইয়াছিল এবং পরবর্তী অমাবস্তার দিন মধ্যাহ্নকালে শল্য রাজা এবং সন্ধ্যাকালে হুকাপাণ্ডব দুয়োধন ধরাশায়ী হইয়াছিলেন; অতএব মধ্যাহ্ন অগ্রহায়ণমাসের অমাবস্তাতে যুদ্ধ শেষ হইয়াছিল, তাঁহার পরদিনই পৌষমাসের শুরুপক্ষের প্রতিপদে যুধিষ্টির রাজ্য হইয়াছিলেন এবং সেই দিন হইতেই যুধিষ্টির গণনা আরম্ভ হইয়াছিল; আর সেই পৌষমাসের শুরুপ্রতিপদ হইতে দেড় মাস অর্থাৎ ৪৫ দিন পরে মাঘী পূর্ণিমায় কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল বলিয়া সেই মাঘী পূর্ণিমা হইতেই কলাক গণনা চলিয়া আসিতেছে। মাঘী পূর্ণিমাতেই বে কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল, তাহার প্রমাণ তিথিতত্ত্বত বিষ্ণুপুরাণের বচন—

“বৈশাখমাসস্ত তু যা তৃতীয়া, নবম্যাসৌ কান্তিকশুরুপক্ষে ।

নভস্তমাসস্ত তমিস্রপক্ষে ত্রয়োদশী, পঞ্চদশী চ মাঘে ॥

এতা যুগান্তাঃ কথিতাঃ পুরাণৈরনন্তপুণ্যাস্থিধরশততঃ ।”

অতএব একই বৎসরে পৌষী শুরুপ্রতিপদে যুধিষ্টির এবং তৎপরেবর্তী মাঘী পূর্ণিমাতে কল্যাক আরম্ভ হইয়াছিল।

হুতরাং যুধিষ্টির ষাপরযুগের শেষ দেড়মাস এবং কলিযুগের প্রথম অবস্থায় রাজত্ব করিয়া ছিলেন—ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে। অতএব আধুনিক পঞ্জিকাধারণ যে যুধিষ্টিরকে ষাপরের শেষরাজা এবং কলিযুগের প্রথম রাজা বলিয়া লিখিয়া থাকেন, তাহাও ইহা দ্বারা সমর্থিত হইল।

—:—:—

পঞ্চ পাণ্ডব এবং দুর্যোধনের জন্ম ও মৃত্যুর সময় ।

প্রাচ্য ও পশ্চাত্য অনেক মনসী যুধিষ্টির সময়নিরূপণে প্রবৃত্ত হইয়া আপন আপন মতানুসারে সুদীর্ঘ এক এক শতাব্দী বা তদন্তর্গত একটা মাত্র বৎসরই নিরূপণ করিয়া চরিতার্থ এবং সাধারণের ধন্বাদভাজন হইয়া গিয়াছেন; কিন্তু আমাদের সে শতাব্দী বা তাহার অন্তর্গত একটা বৎসরমাত্র নিরূপণ করিলে চলিবে না। কারণ, আমরা মহাভারতের যথাস্থানে যুধিষ্টির, ভীম, অর্জুন এবং দুর্যোধনের কোষ্ঠী সন্নিবেশিত করিবার সঙ্কল্প করিয়াছি; তাহাতে যুধিষ্টির-প্রভৃতির জন্মসম্বন্ধীয় বৎসর, মাস, দিন, এমন কি দণ্ডপর্ষান্ত আমাদের নিরূপণ করা আবশ্যক; তবে তাহা অসম্ভব হইবে বলিয়া মনে হয় না। কেন না, মহাভারত যুধিষ্টিরপ্রভৃতির ইতিহাস; হুতরাং তাহাতে উহাদের প্রায় সমস্ত বৃত্তান্তই পাওয়া যায়।

যুধিষ্টির যে বৎসর রাজ্য হইয়াছিলেন, সে বৎসরের কথা আমরা পূর্বে পরিচ্ছেদেই বলিয়া আসিয়াছি, এখন সেই সময়ে তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহা জানিতে পারিলেই অনায়াসে তাঁহাদের জন্মবৎসর জানা যাইবে; তাঁর পর, মহাভারতের আধিপর্ক ১১৭ অধ্যায়ে উহাদের জন্ম-মাস-তিথি এবং লগ্নপ্রভৃতি কোষ্ঠী করিবার উপকরণ প্রায় সমস্তই স্পষ্ট পাওয়া যায়। হুতরাং উহাদের কোষ্ঠী করা ছুফর হইবে বলিয়া মনে হয় না। সে যাহা হউক, যুধিষ্টির যখন রাজ্য হইয়াছিলেন, তখন তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহাই এখন পর্যালোচনা করিয়া দেখা বাউক। মহাভারত-



আদিপর্ব ১২০ অধ্যায়ে ( দ্রুপদী নির্ভয়াগরবরে মুত্রিত পুত্রকে আদিপর্ব ১৩৯ অধ্যায়ে ) এই কর্তা বচন দেখা যায়—

“পাণ্ডবানামিহায়ুয়াং শৃণু কৌরবনন্দন ।।  
জগাম হাস্তিনপুরং বোড়শাকো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥  
ভীমসেনঃ পঞ্চদশো বীভৎসুর্বে চতুর্দশঃ ।  
ত্রয়োদশাকো চ যমো জগ্মতুর্নাগসাহস্রম্ ॥১১॥  
তত্র ত্রয়োদশাকানি ধার্ম্মরাত্নৈঃ সহোষিতাঃ ।  
যগ্মাসান্ জাতুবৃগৃহান্মুক্তা জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১২॥  
যগ্মাসানেকচক্রায়াং বর্ষং পাঞ্চালকে গৃহে ।  
ধার্ম্মরাত্নৈঃ সহোষিতা পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ॥১৩॥  
ইন্দ্রপ্রস্থে বসন্তস্থে ত্রীণি বর্ষাণি বিংশতিম্ ।  
দ্বাদশাকানৈককঞ্চ বভূবুর্দ্যুতনির্ম্মিতাঃ ॥১৪॥  
ভুক্তা যট্ ত্রিংশতং রাজন্ ! সাগরাস্তাং বসুন্ধরাম্ ।  
মাসৈঃ যড়্ ভির্মহাত্মানঃ সর্বৈ কৃষ্ণপরায়ণাঃ ॥১৫॥  
রাজ্যো পরীক্ষিতং স্থাপ্য দিষ্টাং গতিমবাগ্মবন্ ।  
এবং যুধিষ্ঠিরস্তাসীদায়ুরষ্টোত্তরং শতম্ ॥১৬॥”

এই বচনগুলির মধ্যার্থ—যুধিষ্ঠিরের ১৬ বৎসর, ভীমের ১৫ বৎসর, অর্জুনের ১৪ বৎসর এবং নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসর বয়সের সময় তাঁহারা জন্মস্থান শতশৃঙ্গপর্বত ( হিমালয়ের অংশবিশেষ ) হইতে হস্তিনারাজধানীতে গমন করেন । সেখানে তাঁহারা দ্রুপদাধিপতির সঙ্গে ১৩ বৎসর বাস করেন, পরে জতুগৃহে যাইয়া ৬ মাস থাকিয়া তথা হইতে চলিয়া যান; পথে ঘটোৎকচের জন্ম হয়; তৎপরে তাঁহারা একচক্রাপুরীতে ৬ মাস থাকিয়া ক্রপদ রাজ্যের ভবনে ১ বৎসর থাকেন, তথা হইতে আসিয়া আবার হস্তিনায় দ্রুপদাধিপতির সঙ্গে ৫ বৎসর থাকিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া ২৩ বৎসর অতিবাহিত করেন, তৎপরে দ্রুতকীড়ায় পরাক্রান্ত হইয়া ১২ বৎসর বনবাস এবং ১ বৎসর অজ্ঞাতবাস করেন, ( তাহার পর কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে জয়লাভ করিয়া যুধিষ্ঠির রাজা হন ) তৎপরে তিনি ৩৬ বৎসর রাজত্ব করেন । তদনন্তর তাঁহারা পরীক্ষিৎকে রাজ্যে স্থাপন করিয়া মহাপ্রস্থান করেন । তৎপরে যুধিষ্ঠির ৬ মাসে স্বর্গলোকে যাইয়া উপস্থিত হন । ( আর, ভীমপ্রভৃতি সকলেই স্বর্গে যাইবার পথে পর্বত হইতে পতিত হন ) এই হিসাবে স্বর্গারোহণ করিবার সময়ে যুধিষ্ঠিরের ১০৮ বৎসর ৬ মাস বয়স হইয়াছিল ।

হস্তিনায় উপস্থিত হইবার সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির যে উচ্চরূপই বয়স হইয়াছিল, তাঁহা আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়ের ৭৭ শ্লোকটি পর্যালোচনা করিলেও বুঝিতে পারা যায় । যথা—

“অবিশিষ্ট তদা নীতা ধার্ম্মরাত্নান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥”

অর্থ—যুনিয়া নিজেরাই দ্রুপদাধিপতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী, জটাধারী ও শিশুরূপে সেই বালক কর্তাকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥



উপনয়ন না হইলে ব্রাহ্মচারী হয় না ; অথচ কত্রির উপনয়ন একাদশ বৎসরে বিহিত (১)। সুতরাং নকুল ও সহদেবের একাদশ বৎসরে উপনয়ন হইলে এবং তাহার পর এক বৎসরের কিছু অধিক কাল সেই পর্কতে থাকিয়া পাণ্ডু পরলোক গমন করিলে, নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসর বয়স হয় ; তাহাতে যুধিষ্টির ১৬, ভীমের ১৫ এবং অর্জুনের ১৪ বৎসর বয়সই দাঁড়ায়।

সে বাহা হউক, উক্ত বচনগুলি পর্যালোচনা করিয়া ইহাই বুঝা যায় যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্টির ৭২, ভীমের ৭১, অর্জুনের ৭০ এবং নকুল ও সহদেবের ৬৯ বৎসর বয়স হইয়াছিল (২)। তাহার পর, জ্যোতিষপ্রভৃতি শাস্ত্রের নিয়ম আছে যে, বয়স হিসাবে যে বৎসর, মাস বা দিন লিখিত হয়, তাহা অতীতই ধরিতে হয়। সুতরাং বুঝিতে হইবে যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্টির প্রভৃতির বয়সক্রমে ৭২, ৭১, ৭০ ও ৬৯ বৎসর এবং কয়েক মাস ও দিন অতীত হইয়াছিল। এদিকে পূর্ক পরিচ্ছেদে আমরা বলিয়া আসিয়াছি যে, অগ্রহায়ণমাসে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং পরবর্তী মাসী পূর্ণিমায় কলিযুগ ও কল্যাক আরম্ভ হইয়াছিল, আবার আদিপর্কেরই ১১৭ অধ্যায়ের স্পষ্ট বচন ও যুক্তি অনুসারে জানা যায় যে, জ্যৈষ্ঠমাসের পূর্ণিমায় যুধিষ্টির, চৈত্রমাসের শুক্লাত্রয়োদশীতে ভীম ও দুর্যোধনের এবং কান্তনমাসের পূর্ণিমায় অর্জুনের জন্ম হইয়াছিল (৩)। এখন ইহা জানা গেল যে, সেই জ্যৈষ্ঠমাসের পূর্ণিমায় যুধিষ্টির ৭২ বৎসর, চৈত্রমাসের শুক্লা ত্রয়োদশীতে ভীমের ৭১ বৎসর, এবং কান্তনমাসের পূর্ণিমায় অর্জুনের ৭০ বৎসর বয়স হইয়াছিল ; তখন তাহার অজ্ঞাতবাস হইতে মুক্ত হইয়া দুর্যোধনের সহিত সন্ধির চেষ্টা করেন এবং তাহাতে অকৃতকাৰ্য্য হইয়া যুদ্ধের আয়োজন করিতে থাকেন ; তাহাতে আশাচমাস হইতে অগ্রহায়ণমাসের শুক্লাষোড়শীপর্যন্ত সময় অতীত হয়। তাহার পর, অগ্রহায়ণমাসের শুক্লাত্রয়োদশীতে যুদ্ধ আরম্ভ করিয়া আঠার দিনের দিন অমাবস্যাতে যুধিষ্টির জয়লাভ করেন, তাহার পরদিন পৌষী শুক্লাপ্রতিপদে তিনি রাজা হন এবং তৎপরবর্তী মাসী-পূর্ণিমাতে কলিযুগ ও কল্যাক আরম্ভ হয়। সুতরাং এই হিসাবে নিম্নে যুধিষ্টির প্রভৃতির জন্ম ও মৃত্যুর সময় লিখিত হইল।

১। কল্যাক আরম্ভের ৭২ বৎসর, ৭ মাস, ২৯ দিন পূর্ক ( ৩১৭৪ খৃষ্টপূর্কাবে ) জ্যৈষ্ঠ-মাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনের বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্কতে যুধিষ্টির জন্ম এবং ৩৭ কল্যাক ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্কাবে ) স্বর্গারোহণ হইয়াছিল।

২। কল্যাক আরম্ভের ৭১ বৎসর, ১০ মাস ২ দিন পূর্ক ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্কাবে ) চৈত্র-মাসে, শুক্লাপক্ষের ত্রয়োদশী তিথিতে, দিনের বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্কতে ভীমসেনের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাক ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্কাবে ) মৃত্যু।

৩। কল্যাক আরম্ভের ৭১ বৎসর, ১০ মাস, ২ দিন পূর্ক ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্কাবে ) চৈত্র-

(১) "বর্তীতবেষ্টবে বাণে ব্রাহ্মণভোপনয়নম্। রাজ্যাবেকাধনে নৈকে বিনামেকে বধা কুলম্।"  
—বাল্মক্যসংহিতা।

(২) এই বয়সে যুধিষ্টির প্রভৃতি বৃদ্ধ এবং অকল্য হইবারই সম্ভাবনা ; এরূপ ধারণা করা সম্ভব নহে। কারণ, উদাহরণ- শিভাচর্য্য ভীম এক যৌবপ্রভৃতি বধামিরনে বৃদ্ধ করিয়াছিলেন, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। তা'র পর, ইন্দ্রোপীর মহাবীরের সময় জার্মানসেনাপতি হিডেনবার্গেরও ৮২ বৎসর বয়স ছিল বলিয়া শুনা যায় এবং বর্তমান সময়ও এরূপ বয়সের অনেক লোককেই সমস্ত কার্য্যকম দেখা যায়।

(৩) এই আদিপর্কের ১১৭ অধ্যায়ে নকুল ও সহদেবের জন্মবাসপ্রভৃতির কোন উল্লেখ নাই ; সুতরাং উহাদের কোনো বেত্তা বাইবে না।



মাসে, ত্রুশকের জ্যোতিষী ভিত্তিতে, রাহি ৬ দণ্ডসময়ে হস্তিনারাজধানীতে দ্রব্যোপহনের জন্য এবং কল্যাক আরম্ভের দেড় মাস পূর্বে ( ৩০২৮ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) বর্ণকক্ষে মৃত্যু। (১)

৪। কল্যাক আরম্ভের ৭০ বৎসর, ১০ মাস ২১ দিন পূর্বে ( ৩১৭২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) কান্দনমাসে, পূর্ণিমা ভিত্তিতে, দিনের বেলা ২১ দণ্ডসময়ে, শতশৃঙ্গপর্বতে অর্জুনের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাকে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু।

৫। কল্যাক আরম্ভের ৬১ বৎসর পূর্বে ( ৩১৭১ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) শতশৃঙ্গপর্বতে নকুল ও সহদেবের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাকে ( ৩০৬২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু। (২)

অতঃ ৫০৩১ কল্যাসের, ১৮৫২ শকাব্দের এবং ১৩৩৭ বঙ্গাব্দের ১২শে অগ্রহায়ণ ( ১১৩০ খৃষ্টাব্দের ৫ই ডিসেম্বর )। হুতরাং অতঃ হইতে ৫১০৩ বৎসর পূর্বে যুধিষ্ঠিরের জন্ম হইয়াছিল। এই নিয়মে ভীমপ্রভৃতিরও গণনা করিতে হইবে।

—\*—

### বিরোধ সমাধান।

এই সম্বন্ধে জানা গেল যে, যুধিষ্ঠির যে দিন রাজা হইয়াছিলেন, সেই দিন হইতে যুধিষ্ঠিরাজ এবং তাহার দেড় মাস পর হইতে কল্যাক আরম্ভ হইয়াছিল। এদিকে কিম্বদন্তিমাগবত, বিষ্ণুপুরাণ, ব্রহ্মপুরাণ ও কল্কিপুরাণে দেখা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ যে দিন মতাপ্রয়ান করিয়াছিলেন, সেই দিন কলি প্রবেশ করিয়াছিল। যথা—

“যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি।

প্রতিপন্নং কলিযুগমিতি প্রাহুঃ পুরাবিদঃ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১১-২-৩৩ শ্লোক।

“যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি।

প্রতিপন্নং কলিযুগং তস্মৈ সংখ্যায় নিবোধ মে॥” বিষ্ণুপুরাণ ৪-৩৪-৪০ শ্লোক।

“যস্মিন্ দিনে হরিধাতো দিবং সমুজ্জা মেদিনীম্।

তস্মিন্ দিনেহবতীর্ণোহয়ং কালকায়ঃ কলিঃ কিল॥” ব্রহ্মপুরাণ ২১১-অ-৮৫ শ্লোক।

“গতে কৃষ্ণে স্মনিলয়ঃ প্রাহুর্ভূতো যথা কলিঃ।” কল্কিপুরাণ ১অ-১৩ শ্লোক।

এই বচনগুলি যুক্তিসঙ্গত ও বটে। কেন না, শাক্যবংশমূলক শ্রীকৃষ্ণ দিগ্ভ্রমণ পাকিতে, পাপপ্রবর্তক কলি প্রবেশ করিতে সমর্থ ছিল না। এদিকে যুধিষ্ঠির রাজালাভ করিয়া ৩৬ বৎসর রাজত্ব করেন এবং সেই ঘটত্রিংশতম বৎসরেই শ্রীকৃষ্ণ মতাপ্রয়ান করেন। যথা—

“ষট্‌ত্রিংশেহপ সম্প্রাপ্তে বর্ষে কৌরবনন্দনঃ।

দদর্শ বিপরীতানি নিমিত্তানি যুধিষ্ঠিরঃ॥

ষট্‌ত্রিংশেহপ ততো বর্ষে বৃক্ষীনামনয়ো মহান্।

অস্ত্রোস্ত্রং মুসলৈস্তে তু নিজয়ুঃ কালচোদিতাঃ॥”

( মহাভারত, মৌসলপর্ব, প্রথম অধ্যায়, প্রথম ও ত্রয়োদশ শ্লোক )

(১) “যস্মিন্‌রত্নি ভীমস্ত জজ্ঞে তরুতস্তম্!। দ্রব্যোপহনে’তপি ষট্‌ত্রিশং প্রকজে বহুবাবিধ।।” আদিপর্ব, ১১৭ অধ্যায়, ২১ শ্লোক। ইহাতে জানা যায়—ভীম ও দ্রব্যোপহনের এক তারিখেই জন্ম; যথাক্রমে ভীমের জন্ম সেখানে লিখিতই আছে, আর দুই দ্বারা জানা যায় যে, সেই রাতিতে ভুলারে দ্রব্যোপহনের জন্ম হইয়াছিল। তদন্ত ভাবতকৌমুদীকায় বৃত্তি উইবা।

(২) নকুল ও সহদেবের জন্মবাসপ্রভৃতি মূলে লিখিত নাই বলিয়া তাহা লেখা গেল না। হুতরাং ইহাদের কোটীঃ সেকা নাইবে না।



অতএব যুধিষ্টির ৩৬ বৎসর পরে কল্যাণের আরম্ভ ধরা উচিত ছিল। ইহার উত্তরে আমরা বলিব—যেমন শ্রবোৎসবের চারি ৭৩ পূর্বে হইতেই শাস্ত্রে দিন বলিয়া ধরা হয় (১), অষট শ্রবোৎসব হয় তাহার পরে; তেমন এক্ষেত্রেও বিধাতার নিয়মানুসারে যুধিষ্টির রাজ্যলাভের দেড়মাস পর হইতেই কলির অধিকার হইয়াছিল; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ বিদ্যমান ছিলেন বলিয়া তৎকালে প্রবেশ করিতে না পারায় ৩৬ বৎসর পরে শ্রীকৃষ্ণের মহাপ্রয়াণ হইলেই কলি প্রবেশ করিয়াছিল বা নিজের প্রভাব ব্যক্ত করিতে আরম্ভ করিয়াছিল; সুতরাং ভাস্করাচাৰ্য্যপ্রভৃতি কলির অধিকার ধরিয়া কলাক গণনা আরম্ভ করিয়াছেন, আর শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি কলির প্রভাব ব্যক্ত করাকেই কলির প্রবেশ বলিয়াছেন। অতএব উত্তর মতের কোন বিরোধ নাই।

২। বরাহমিহির তাঁহার বৃহৎসংহিতার ১৩ অধ্যায়ে লিখিয়াছেন—

“আসন্ মমাসু মুনয়ঃ শাসতি পৃথীং যুধিষ্টিরে নৃপতো।

যড়্ দ্বিপঞ্চদ্বিমুতঃ শককালস্তম্ভ রাজ্যশ্চ ॥

একৈকশ্মিন্নেক্ষে শতং শতং তে চরন্তি বর্ষাণাম্।”...

ইহার তাৎপৰ্য্য এই—যুধিষ্টির রাজ্যলাভ হইতে ২৫২৬ বৎসর গত হইলে শকক আরম্ভ হইয়াছিল। সুতরাং বর্তমান শকক ১৮৫২, তাহার সহিত ঐ ২৫২৬ যোগ করিলে ৪৩৭৮ হয়। এদিকে বর্তমান কলাক ৫০৩১, তাহা হইতে ঐ ৪৩৭৮ বাদ দিলে ৬৫৩ থাকে। অতএব জানা যাইতেছে যে, বরাহমিহিরের মতে ৬৫৩ কলাকে যুধিষ্টির রাজ্য হইয়াছিল।

বরাহমিহিরের এই মত অনুসরণ করিয়াই কল্লণমিশ্র ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে তাঁহার রাজতরঙ্গিণী-গ্রন্থের প্রথমাব্যাহারে লিখিয়া গিয়াছেন—

“শতেষু যটুন্সু সার্কেষু ত্র্যধিকেষু চ ভূতলে।

কলের্গতেষু বর্ষাণামভবন্ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৫১॥”

(কুরুপাণ্ডবোঃ যুধানি) ৬৫৩ কলাকে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এই দুই মতেও কলাক ঠিকই আছে; কিন্তু যুধিষ্টিরাক তাহা হইতে ৬৫৩ বৎসর পরবর্তী হইতেছে ইহাই বিরোধ।

আমরা পূর্বেই বলিয়াছি যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সভায় যে নয়জন পণ্ডিত ‘নবরত্ন’ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তাঁহাদের মতের গুরুত্ব অন্যান্য পণ্ডিতের মত অপেক্ষা অনেক অধিক। তা’র পর, এই বরাহমিহিরও সেই নবরত্নসভার বরাহমিহির নহেন। কেন না, আমরা পূর্বেই দেখাইয়াছি যে, সেই নবরত্নসভা খৃষ্টাব্দের ৩৩ বৎসর পূর্বে বিদ্যমান ছিল, আর এই বরাহমিহির খৃষ্টীয় ষষ্ঠ শতাব্দীর প্রথমভাগে প্রাদুর্ভূত হইয়া তাহার শেষ ভাগে ভিরোক্ত হন (২)। সুতরাং জ্যোতির্বিদ্যাতত্ত্বকার কালিদাসের মত অপেক্ষা এই বরাহমিহিরের মত বিশেষ দুর্বল। দ্বিতীয় কথা এই যে, কুরুপাণ্ডবের সমস্ত বৃত্তান্ত বলাই যে গ্রন্থের প্রধান উদ্দেশ্য, সেই মহাত্মার ভেদ স্পষ্ট বচনের সঙ্গে যে মতের মিল হইবে, সেই মত গ্রহণ করাই সর্বতোভাবে উচিত। অতএব পূর্বেও “অন্তরে চৈব সম্ভ্রান্তে” ইত্যাদি মহাত্মার বচনের সহিত কালিদাসের মত ও উক্ত শিলালিপিকায়ের মত মিলিত হয় বলিয়া তাহাই গ্রাহ্য।

(১) “ত্রিবাণ্য রজনীং প্রাহত্যাঙ্গভক্তকুটুম্ব। শাকীণ্য তদ্বতে সখ্যো দিবসাত্তনজিতৈঃ” ভিষিকবৃত্ত।

(২) ব্রহ্মগুপ্তচিৎ বৎসাবতার চীকার দ্বারাও লিখিয়াছেন—“নবাবিকপকনভসংখ্যাপ্রাক বরাহমিহিরচর্য্যা দিবং বজঃ”।



ইহাতে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মত পরিভাগ করিতে বলা হইল না; কিন্তু পণ্ডিতসম্প্রদায়সিদ্ধ এই রীতির অনুসরণ করিতে বলা হইল যে, শ্রুতির মধ্যে মনুশ্রুতি প্রধান (১); সুতরাং তাহার সঙ্গে অন্য শ্রুতির বিরোধ হইলে, সেই মনুশ্রুতির যথাক্রম অর্থ রাখিয়া, (২) অন্য শ্রুতির বিভিন্নার্থ করিয়া, সেই অন্য শ্রুতিকে যেমন মনুশ্রুতির সহিত মিলিত করিবার রীতি আছে; এ ক্ষেত্রেও তেমন কালিদাস ও শিলালিপিকারের মতের সহিত বিরোধ হইয়াছে বলিয়া এইভাবে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মতের মিল করিতে হইবে যে, কলি ও দ্বাপরের স্থলীয় সঙ্কিকালের মধ্যে দ্বাপরের অন্তঃপাতী শেষ ৬৫৩ বৎসর ধরিয়া বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্র ঐ কথাগুলি বলিয়া গিয়াছেন। এতদ্বিরূপে এই বিরোধভঙ্গনের অন্য কোন উপায় আছে বলিয়া মনে হয় না।

৩। তা'র পর, অপেক্ষাকৃত অত্যন্ত আধুনিক প্রাচ্য ও পাক্ষাত্য কতিপয় পণ্ডিত ত্রিমস্তাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের কয়েকটি বচন দেখিয়া ভিন্ন ভিন্ন সিদ্ধান্ত করিয়া গিয়াছেন। সে বচন কয়টি এই—

“আরম্ভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥২৬॥

সপ্তবীণাস্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্তোতে উদিতৌ দিবি।

তয়োস্ত মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্তোতে যৎ সমং নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যাকশতং নৃণাম্।

তে দ্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘানু বিচরন্তি হি।

তদা প্রবৃন্তস্ত কলির্দাদশাকশতাস্বকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো যাস্তান্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ।

তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যেব কলির্বৃদ্ধিং গমিষ্যতি ॥৩২॥”

( ত্রিমস্তাগবত, দ্বাদশ স্কন্ধ, দ্বিতীয় অধ্যায় )

রাজা পরীক্ষিতের নিকট শুকদেব বলিতেছেন—“আপনার জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া নন্দের অভিব্যেক পর্য্যন্ত এক হাজার একশত পঞ্চদশ বৎসর। নক্ষত্ররূপী সপ্তবিগণের মধ্যে যে দুইজন কবিকে আকাশে প্রথম উদিত হইতে দেখা যায়, তাঁহাদের মধ্যে আবার ষাটাকে রাজিতে সমান দেখা যায়, সেই নক্ষত্রের সহিত মিলিত হইয়া সপ্তবিগণ মনুস্মরণিমাণের এক শত বৎসর অবস্থান করেন। সেই সপ্তবিগণ এখন আপনার সময়ে মধানক্ষেত্রে আছেন। সপ্তবিগণ যখন (এখন) মঘা নক্ষত্রে বিচরণ করিতেছেন, তখন (এখন) কলি দ্বাদশ শত বৎসর প্রবৃত্ত হইয়াছে। যখন ঐ সপ্তবিগণ মঘা হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্রে যাইবেন, তখন নন্দ হইতেই এই কলি বৃদ্ধি পাইবে (যথাক্রম অনুবাদ)।

(১) “দেবর্ষিগণীতা না শ্রুতিঃ প্রথমতঃ। বেদাৰ্হোপনিষৎ প্রাচ্যঃ হি কন্যাঃ শ্রুতম্।” বৃহৎসংহিতা।

(২) “বৃহৎসংহিতায়ো মনুশ্রুতিবেদ প্রাচ্যঃ। প্রাচ্যবিবেকের দীকার শ্রীকৃষ্ণ তর্কালঙ্কার।



“যাবৎ পরীক্ষিতো জন্ম যাবন্ননাভিবেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত জ্ঞেয়ং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥৩২॥”

( বিষ্ণুপুরাণ, চতুর্থ অংশ, চতুর্বিংশ অধ্যায় )

এই অধ্যায়ে আরও কতিপয় বচন, উক্ত শ্রীমদ্ভাগবতের বচনগুলিরই প্রায় অনুরূপ দেখা যায়। আবার এই অধ্যায়ে আরও দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতঃ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো মহাপদ্মো নন্দঃ পরশুরাম ইবাখিলকত্রিয়াস্ত-  
কারী ভবিতা । ...মহাপদ্মস্বস্মৃতাস্চৈকং বর্ষশতমবনীপত্যো ভবিগুপ্তি । নবৈব  
তান্ নন্দান্ কোটিল্যো ভ্রাক্ষণঃ সমুদ্ররিগুতি । তেষামভাবে মৌর্যাস্ত পৃথিবী  
ভোক্ষাস্তি । কোটিল্য এব চন্দ্রগুপ্তঃ রাজ্যোহভিবেক্ষ্যতি ।”

শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধে প্রথমাদ্যায়েও প্রায় অনিচ্ছা এইরূপ বচন দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতো রাজন! শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলী ।

মহাপদ্মপতিঃ কশিচন্দ্রঃ ক্ষত্রবিনাশকং ॥

তস্ম চাষ্টৌ ভবিগুপ্তি স্তুমাল্যপ্রমুখাঃ স্মৃতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষাস্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশিচৎ প্রপন্নাস্তুদ্ররিগুতি ।

তেষামভাবে জগতীং মৌর্য্য ভোক্ষাস্তি বৈ কলৌ ॥

স এব চন্দ্রগুপ্তঃ বৈ দ্বিজো রাজ্যোহভিবেক্ষ্যতে ।”

পুরাণের এই বচনগুলিতে চক্রগুপ্তের কথা পছন্দ পাওয়া গেল। ...ভাটার পর ইতিহাসে দেখা যায়, এই চক্রগুপ্তের সময়ে ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে (১) অস্পসিদ্ধ গ্রীকবীর আলেকজান্ডার ভারতবর্ষ আক্রমণ করিয়াছিলেন। ভাটার কয়েক বৎসর পরে আলেকজান্ডারের সেনাপতি সেলুকাসের সঙ্গে যুদ্ধ করিয়া চক্রগুপ্ত জয় লাভ করেন এবং সেলুকাসের কন্যাকে বিবাহ করেন।

এই সমস্ত পর্যালোচনা করিয়া প্রাচ্য ও পশ্চাত্য কতিপয় মনন্য লোক যুধিষ্ঠিরের সময়-নিরূপণে নানাবিধ মতের আবিষ্কার করিয়া ঐতিহাসিক তথ্যকে অত্যন্ত সন্দেহসঙ্কুল করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। রমেশচন্দ্র ১২৫০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বন্ধিমচন্দ্র ১৪৩০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, প্রাট্ ১২০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বুকানিন ১৩০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে এবং উইলসন, কোলব্রুক ও এলফিন্‌ষ্টোন ১৪০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, এতদ্বিন্ন কোন কোন পশ্চাত্য পণ্ডিত ইহারও বহু পরে যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণ করিয়া গিয়াছেন। ইহার প্রত্যেক মতের অসঙ্গত যুক্তি-প্রমাণ উদ্ধৃত করিতে হইলে, প্রবন্ধ অত্যন্ত বিস্তৃত হইয়া পড়ে; সুতরাং সে বিষয়ে বিরত থাকা গেল।

উক্ত মতগুলি পর্যালোচনা করিয়া ইহা জানা যায় যে, পরীক্ষিতের জন্ম অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হইতে নন্দ্রের অভিলেক্ষকালের মধ্যে এইরূপ ব্যবধান হয়; রমেশচন্দ্রের মতে ১২০ বৎসর, বন্ধিমচন্দ্রের মতে ১১০০, প্রাটের মতে ৮৭০, বুকানিনের মতে ১৭০ এবং উইলসন-এড্‌ভার্ডসের মতে ১০৭০ বৎসর মাত্র।

ইহাদের প্রতিবাদে আমাদের প্রথম বক্তব্য এই যে, ইহারা যে মহাভারতের নায়ক

(১) এমনই আশ্চর্য্য যে, এই আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ বিরাট তিনটি বক্তব্য আছে। কেহ ৩২৫, কেহ ৩২৪ এবং কেহ ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ করেন।



ব্যুৎপত্তির সম্বন্ধনিরূপণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সেই মহাতারতেরই দুইটা বচন পর্যালোচনা করিলে, নিশ্চয়ই ব্যুৎপত্তির এক অর্কাটীন করিতে পারিতেন না। সে বচন দুইটা এই—

“ততৎ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বর্ষেণ প্রতিপেদিবান্।

ইদং বর্ষসহস্রাণি সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥”

“পরিশ্রান্তো বয়স্শ্চ যষ্টিবর্ষো জয়াধিতঃ।

ক্ষুধিতঃ স মহারণো দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥”

( মহাতারত, আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়। পুস্তকবিশেষে আদিপর্ব, ৪৯ অধ্যায়। ) প্রাচীন টীকায় প্রথম বচনটির কোন অর্থ দেখা যায় না।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধময়গিগই বলিতেছেন )—“তৎপরে আপনি কুলক্রমাগত এই রাজ্যভ্রম ধর্মতঃ লাভ করিয়াছেন এবং অতিশৈশবাবস্থাতেই রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া সহস্র বৎসর প্রজাবর্গ শাসন করিতেছেন ॥১৮॥” ৩কালীপ্রসঙ্গসিংহকৃত অনুবাদ।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধময়গিগই বলিতেছেন )—“তৎকালে তিনি ( পরীক্ষিৎ ) ষষ্টিবর্ষ বয়স্ক ও অতিজীর্ণকলেবর হইয়াছিলেন, এই নিমিত্ত অতি অল্পকালের মধ্যে একান্ত রাস্তা ও ক্ষুণ্ণিপাসায় নিতান্ত আক্রান্ত হইলেন। পরে ইতস্ততঃ পথচর্চন করিতে করিতে অরণ্যমধ্যে এক মুনিকে দেখিতে পাইলেন ॥২৬॥” ৩কালীপ্রসঙ্গসিংহকৃত অনুবাদ।

মহাতারতের এই স্থান হইতে জানা যায় যে, ইহার পরে সেই মুনি পরীক্ষিতের কথা উত্তর না দেওয়ায় পরীক্ষিৎ ক্রুদ্ধ হইয়া মুনির গলায় মৃত্যু সাপ বুলাইয়া দেন, এই বৃত্তান্ত জানিয়া ঐ মুনির পুত্র পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করেন, তাহাতেই সপ্তমদিনে তক্ষকদংশনে পরীক্ষিতের মৃত্যু হয়। তৎপরে জনমেজয় রাজা হন।

এখন মহাতারতেরই সুস্পষ্ট বচন অনুসারে জানা যাইতেছে যে, পরীক্ষিতের জন্ম হইতে ৬০ বৎসর এবং তাঁহার পুত্র জনমেজয়ের রাজত্বকাল ১০০০ বৎসর—এই ১০৬০ বৎসরের মধ্যে জনমেজয়ের রাজত্বকালেই রমেশচন্দ্র, প্রাট্ট ও দুকাননের মতে নন্দের অভিষেক হইয়াছিল; আর, জনমেজয়ের পুত্র শতানীকের রাজত্বকালেই বহুমচন্দ্র ও উইলসনপ্রভৃতির মতে নন্দের অভিষেক হইয়াছিল, ইহা বাধা হইয়াই স্বীকার করিতে হয়; অথচ উহাদের রাজ্যকাল হইতে অতিদূর ভবিষ্যতে নন্দের রাজ্যভিষেক হইয়াছিল, ইহা সর্ববাদিসিদ্ধ। অতএব এমন অস্বাভাবিক সিদ্ধান্ত কোন ঐতিহাসিকই স্বীকার করিতে পারেন না।

তবে, জনমেজয়ের এক হাজার বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব মনে করিয়া, উক্ত বচন দুইটিকে প্রকিঞ্চ বা অতিরিক্ত বলিয়া, বা পাঠান্তর করণা করিয়া, কিংবা ব্যাখ্যান্তর খটাইয়া, উহার আপন আপন মত রাগিবাব চেষ্টা করিতে পারেন। তাহা হইলেও আমরা বলিব যে, উহাদের মধ্যে অনেকই আপন সিদ্ধান্তের অঙ্গুলে শ্রীমদ্ভাগবতের যে বচনটিকে প্রধান অবলম্বন বলিয়া ধরিয়াছেন, সে বচনটির শ্রীমদ্রসায়ী বাগ্যা দেখিলে, তাঁহারা সম্ভবতঃ উক্তরূপ ভ্রমে পতিত হইতেন না। সে বচনটা ও তাহার শ্রীমদ্রসায়ীকৃত ব্যাখ্যা এই—

“আরভ্য ভবতো জন্ম বাবরন্দ্যভিষেচনম্।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১২-২-২৬



“কলিযুগাবাস্তববিশেষঃ বক্তৃতা—আরভ্যোত্যাগিনা । বর্ষসংখ্যং পঞ্চদশোত্তরং শতকেতি  
কল্পাপি বিশ্বকল্পা অসামান্যসংখ্যেভ্যম্ ॥” শ্রীধরস্বামিকৃত টীকা ।

ইহার তাৎপৰ্য্য এই—“এই যে এক হাজার এক শত পনের সংখ্যা বলিয়াছেন, ইহা  
সকলের কোন উদ্দেশ্যবশতঃ কোন বৃহত্তর সংখ্যার অন্তর্গত সংখ্যাই বলিয়াছেন ।”

ইহাতে বেশ বুঝা গেল যে, ঋষিকল্প শ্রীধরস্বামীর মতেও পরীক্ষিতের জয়কাল হইতে  
নন্দের অভিব্যেককালের মধ্যে এক হাজার এক শত পনের বৎসর অপেক্ষা অনেক অধিক বৎসর  
গিয়াছিল ।

এখন যদি অপর পক্ষ শ্রীধরস্বামীর এই যুক্তিসঙ্গত ব্যাখ্যাটিকেও প্রক্ষিপ্ত বলিয়া অগ্রাহ্য  
করেন, তবে আমাদের বাধ্য হইয়াই সেই দ্ব্যর্থভাগলিখিত ভীমভাগবতের উপহাসোক্তিটার উল্লেখ  
করিতে হইবে যে, “পদ্মমটপ্রক্লাবন্যনু-গৌতম-দক্ষাদিপ্রযুক্তপদানাং  
প্রতিক্লপমবিশ্বক্ল্যামাচক্ল্যণঃ স্টেন্দ্রাব সাক্লাদবিশ্বক্লিতভুং  
খ্যাপন্নতি ।”

তা’র পর, বক্রিমবাবু, হিন্দুসভ্যতার অর্ধাচীনতাবাদী যে সাহেবদের উপর নানাবিধ  
বাদ্যোক্তি করিতে ছাড়েন নাই, সেই সাহেবদের মধ্যেই হিপার্কস্ ও মাক্সোলাইনের দেখার  
উপর নির্ভর করিয়া, জ্যোতিষগণনা দেখাইয়া, তাহার কক্ষচরিত্রে এক প্রৌঢ়িবাণ বলিয়াছেন  
যে, “ভরসা করি, এই সকল প্রমাণের পর আর কেহই বলিবেন না যে, মহাভারতের যুদ্ধ  
জাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে হইয়াছিল ।” আমরা কিন্তু ঐ সাহেব দুইটির দেখাকে  
অস্বাস্ত বলিয়া মনে করি না ; সুতরাং বক্রিমবাবুর এই সিদ্ধান্তকেও অস্বাস্ত বলিয়া স্বীকার  
করি না ।

এখন দেখা যাউক, প্রকৃত সিদ্ধান্ত ঠিক রাখিয়া ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের ঐ বচন-  
গুলির সামঞ্জস্য করা যায় কি না । আমরা পূর্বেই সিদ্ধান্ত করিয়া আসিয়াছি যে, আজ  
( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দ ) হইতে ৫০৩১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল, আর ইহাও যুক্তির  
সাহায্যে বলিয়াছি যে, কুরুপাণ্ডবসংঘর্ষে মহাভারতের প্রমাণই সর্বাপেক্ষা প্রবল এবং অস্বাস্ত  
প্রমাণ দুর্বল ; তৎপরে আবার দেখাইয়াছি যে, পরস্পর বিরোধস্থানে প্রবল প্রমাণের স্বাভাবিক  
অর্থ রাখিয়া দুর্বল প্রমাণের অর্থান্তর করিতে হইবে । পাঠকমহোদয়গণ ! এইগুলি মনে রাখিয়া  
পর্যালোচনা করিবেন ।

“অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিছাপরয়োরভুং ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥”

এই মহাভারতোক্ত প্রবল প্রমাণের সঙ্গে ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণোক্ত

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ॥”

এতদ্বর্ষসংখ্যং শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥”

এই বচনের বিরোধ হয় বলিয়া, “পঞ্চদশোত্তরম্” এই পঞ্চদশ শতাব্দীর অর্থ পঞ্চদশ  
শতাব্দী । ইহাতে লক্ষণা হইল বটে, তবে তাহা অজহংসার্থা বলিয়া তত দোষাবহ নহে ;  
বিশেষতঃ ঋষিকল্প শ্রীধরস্বামীই এই লক্ষণা করিবার ইচ্ছিত করিয়া গিয়াছেন । তাহা আমরা  
অনতিপূর্বেই দেখাইয়াছি । সুতরাং এই ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের বচনেই পাণ্ডবা গেল  
১০০০ + ১০০ + ১৫০০ = ২৬০০ বৎসর । তা’র পর,



“তন্ত চাঠৌ ভবিষ্যন্তি শ্রুমালাপ্রমুখাঃ শ্রুতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানন্ত শতং সমাঃ ॥”

এই শ্রীমদ্ভাগবতের বচন অনুসারে ইহা জানা যাইতেছে যে, মহাপদ্মনন্দের পুত্রেরাই একশত বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন। সুতরাং বিষ্ণুপুরাণোক্ত গণ্ডেরও এইরূপই অর্থ করিতে হইবে। তাহাতে মহাপদ্মনন্দের নির্দিষ্ট রাজত্বকাল পাওয়া না গেলেও বাধ্য হইয়াই বলিতে হইবে যে, মহাপদ্মনন্দ ৭৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করিয়াছিলেন; (১) না হইলে, উক্ত মহাভারতবচনের সহিত সামঞ্জস্য হয় না। এক্ষণে খৃষ্টজন্মের ৩২৭ বৎসর পূর্বে আলেকজান্ডার ভারত আক্রমণ করিয়াছিলেন, সেই ৩২৭ বৎসর ধরিতে হইবে। তাহা হইলেই আমরা যে খৃষ্টজন্মের ৩১০১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল বলিয়া সিদ্ধান্ত করিয়াছি, তাহা বর্ষে বর্ষে মিলিয়া যাইবে। যথা—

“আরভা ভবতো জয়”—ইত্যাদি শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত—	২৬০০ বৎসর।
মহাপদ্মনন্দের রাজত্বকাল ... ..	৭৪ ”
মহাপদ্মনন্দের পুত্রগণের রাজত্বকাল ... ..	১০০ ”
খৃষ্টজন্মের পূর্বে হইতে আলেকজান্ডারের ভারতাক্রমণকাল	৩২৭ ”
	<hr/> ৩১০১

এখন শ্রীমদ্ভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের অবশিষ্ট বচন কয়টির সামঞ্জস্য দেখাইয়া এই প্রবন্ধের উপসংহার করিব। সে বচন কয়টি এই—

“সপ্তযৌগান্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্তেতে উদিতৌ দিবি ।

তয়োস্তু মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্তেতে যৎ সমঃ নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যাকশতঃ নৃণাম্ ।

তে দ্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরাস্তি হি ।

তদা প্রবৃন্তস্ত কলির্দাদশাকশতাত্মকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাত্যো যাস্তাস্তি পূর্বাষাঢ়াঃ মহর্ষয়ঃ ।

তদানন্দাৎ প্রভৃত্যেব কলির্বৃদ্ধিঃ গমিষ্যতি ॥৩২॥” (২)

(১) মহাপদ্মনন্দের ১৭৪ বৎসর বয়স এবং তাঁহার পুত্রগণের ঐ হিসাবে বধ্যাসভব বয়স ছিল; এমন অবস্থায় চাপক্য তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করেন, ইহা বীকার করিলে, চাপক্যকর্তৃক বয়সন নন্দের হত্যার সম্ভবপর হয়। ঐরূপ দীর্ঘ জীবনলাভ অসম্ভব করে। কেন না, বৃহৎকটিকে দেখা যায়—“লঙ্কা চাপক্যঃ কলিন্দসহিতঃ পুত্রকোহপি এবিষ্টঃ”; আনুগত্য ১২০ বৎসর এবং ১০২ বৎসর বয়সের লোক যেবিদ্যায়। সংবাদপত্রে দেখা যায় বর্তমানে কন্ট্রাস্টম্যানিপোলার জাতি আবার নামক এক ব্যক্তির বয়স ১০৬ বৎসর এক বৃহৎগিরিয়ার স্যাক্ষ্যে বিজ্ঞা দাবক একটি বীলোকের বয়স ১০২ বৎসর। এই দুই জনই বর্তমান সময়ে কাশ্মীরে আছেন। ভারতীয় রাজত্ববিশিষ্ট এখন তরল ৩০৮ সেকা (“স বর্ষনগতিঃ কুত্বে কুত্বে কুলাকৈবঃ।”) ইহাতে জানা যায়, কাশ্মীরের বিহিরকুল ৭০ বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন এবং ইলেক্টরী ডিটোরিয়া ৬৬ বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন। সুতরাং নন্দের ৭৪ বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব বলিয়া মনে করা সঙ্গত নহে।

(২) ৩১-৩২ সেকারোক্তঃ—যদা সপ্ত দেবর্ষয়ো যদা হি বিচরন্তি, তদা যুগিতিরাজবয়সময় পরীক্ষিতকৈবল্যবয়সময় কলিঃ প্রবৃন্তঃ। কু কিত্ব যদা তে মহর্ষয়ো যদাচ্য পূর্বাষাঢ়া যাত্তি, তদা প্রভৃতি দাব্যাকশত



ইহার শেষ বচনটীর “তদানন্দাৎ” এইখানে নন্দনন্দ ধরিলে এবং তাহার অর্থ মহাপন্ননন্দ করিলেই অত্যন্ত অসামঞ্জস্য উপস্থিত হয়। সুতরাং পূর্ব বচন দুইটির অর্থ, সকলের মতেই সমান থাকিবে, পরের বচন দুইটির অর্থ এইরূপ করিতে হইবে—যখন সপ্তবিংশ মদানন্দে আসিয়াছিলেন, তখন ( যুদ্ধটির রাজত্বকালে এবং পরীক্ষিতের শৈশব ও যৌবনকালে ) কলি উপস্থিত হইয়াছিল ; কিন্তু যখন সেই সপ্তবিংশ মদানন্দ হইতে পূর্বাষাঢ়া নন্দ্র ভোগ করিয়া যাইবেন, তখন হইতে ( কলির প্রবৃত্তি অবধি ) বার শত বৎসর আরম্ভ হইবার উপক্রমে, এই কলি নিজের অঙ্কুল রাজা ও প্রজা লাভ করায় আনন্দে বৃদ্ধি লাভ করিবে।

সপ্তবিংশ এক একটা নন্দ্র এক এক শত বৎসর অবস্থান করেন, যথা হইতে পূর্বাষাঢ়া এগার নন্দ্র ; সুতরাং সপ্তবিংশের এগারটা নন্দ্র ভোগ করিতে এগার শত বৎসর লাগে। অতএব এখন আর কোথাও কোন অসামঞ্জস্য দেখা যায় না ; সুতরাং এই প্রবন্ধটা সংকৃত-ভাষায় লিখিলে, অবশ্যই এখন লিখিতাম যে, “ইতি সর্বমবদাতম্।”

## মহাভারতরচনার সময় ।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করেন। (১)। এই বেদবিভাগ অত্যন্ত জ্ঞান ও গবেষণা-সাধা বলিয়া সম্ভবতঃ তৎকালবর্তী জ্ঞানীরা তাঁহাকে ‘বেদব্যাস’ উপাধি দান করিয়া সম্মানিত করিয়াছিলেন। তাহার পর তিনি মহাভারত রচনা করেন। ইহার প্রমাণ আমরা মহাভারতেই দেখিতে পাই। আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়-৫৫ শ্লোক—

“তপসা ব্রহ্মচর্যেণ বাস্তু বেদং সনাতনম্।

ইতিহাসমিমং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্রুতঃ॥”

আর, প্রথম হইতে শেষপর্যন্ত প্রত্যেক অধ্যায়সমাপ্তিতেই ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এই শব্দটা লেখা আছে।

এখন জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, প্রথম হইতে আত্মীকোপাখ্যান ও কথাশ্রবণপর্ধ্যন্ত পঞ্চাশটী অধ্যায় মহাভারতের প্রস্তাবনা ; তাহার বক্তা হুত ; সুতরাং সে অংশ বেদব্যাস রচনা করেন নাই ; তথাপি সে অংশের অধ্যায়সমাপ্তিতেও ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এইরূপ লেখা আছে কেন ? ইহার উত্তর বক্তব্য যে, প্রসিদ্ধ মুচ্ছকটিকপ্রকরণ শূদ্রককৃত ; তাহার প্রস্তাবনায় লিখিত আছে “লক্ষ্য চাযুঃ শতাব্দঃ দশদিনসহিতঃ শূদ্রকোহস্মিৎ প্রবিষ্টঃ”। একথা তৎকালমৃত শূদ্রককবি লিখিতে পারেন নাই, নিশ্চয়ই অল্প কোন কবি লিখিয়াছেন ; তথাপি সেই প্রস্তাবনা যেমন শূদ্রককৃত মুচ্ছকটিকের সহিত সঙ্গন্ধ থাকায় শূদ্রককৃত বলিয়াই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ; সেইরূপ মহাভারতের ঐ প্রস্তাবনা তৎকালবর্তী অল্প কোন কবির রচিত হইলেও বৈয়াসকী মহাভারতসংহিতার সহিত সঙ্গন্ধ থাকায় ‘বৈয়াসকী’ বলিয়া লিখিত ও প্রসিদ্ধ হইয়াছে। অথবা কালিদাসপ্রভৃতি কবিগণ শাকুন্তলপ্রভৃতি নাটকের প্রস্তাবনা হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিয়া তাহার প্রস্তাবনা অংশ হুত্বাধা দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ দ্ব্যন্তপ্রভৃতি দ্বারা বলাইয়াছেন ; বেদব্যাসও তেমন মহাভারতের প্রথম হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিয়া

দ্ব্যন্তপ্রভৃতি দ্বারা বর্ণনা বক্ত সত্যত্বঃ. এ কলিঃ, আনন্দাৎ বান্ধুল্যাদিপ্রজালাভাদ্যোহং বৃদ্ধিঃ পশিততি।

(১) “বিদ্যাংবকং চতুর্থা বো বেদবিদ্যাং বক্ত।” আদিপর্ব, ৫৫ অধ্যায়, ৫ শ্লোক।



তাহার প্রতাবনা অংশ হৃত দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ বৈশম্পায়ন দ্বারা বলাইয়াছেন; সুতরাং প্রতাবনাভাগেও 'বৈয়াসিক্যাম্' এইরূপ লেখা সম্ভবই হইয়াছে।

"ইতিহাসমিমং চক্রে পুণঃ সত্যবতীহৃতঃ" এই মহাভারতের বচন অতুসারেই জানা যায় যে, মহাভারত একখানি ইতিহাসগ্রন্থ; সুতরাং তাহা উপভাসের দ্বারা কবিকল্পনাপ্রসূত হইতে পারে না। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রকৃতির জীবনচরিত শেষ হইলে পরই বেদবাস যে মহাভারত রচনা করিয়াছিলেন তাহা অনায়াসেই বুঝা যায় এবং মহাভারতের একটা বচনের আভাসেও তাহা জানা যায়। আদিপর্ক, প্রথম অধ্যায়, ৫৮ শ্লোক—

"তেষু জাতেষু বৃদ্ধেষু গতেষু পরমাং গতিম্।

অত্রবীষ্টারতং লোকে মাতুষ্যেহশ্মিন মহানৃষিঃ॥"

অর্থাৎ সুতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিতুর জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বর্গলাভ করিলে পর, মহর্ষি বেদবাস এই মহাকুলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন। পূর্বেই পাণ্ডুর মৃত্যু হইয়াছিল, তাহার অনেক পরে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হয়, সেই রাজ্যের শেষ সময়ে সুতরাষ্ট্র আশ্রমে বাস করিয়া স্বর্গারোহণ করেন, তৎপরে যদুবংশধরঃ হয় এবং কৃষ্ণ মহাপ্রয়াণ করেন। এই সময়ে যুধিষ্ঠিরের ৩৬ বৎসর রাজত্ব করা হইয়াছিল; ইহা আমরা পূর্বেই (যুধিষ্ঠিরের সময়প্রবন্ধে ৩৭ পৃষ্ঠে) বলিয়া আসিয়াছি। তখন ৩৬ বৎসরবয়স্ক পরীক্ষিতকে রাজ্য করিয়া যুধিষ্ঠির মহাপ্রস্থান ও স্বর্গারোহণ করেন; তাহার পর পরীক্ষিত ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া ৬০ বৎসর বয়সে তৎকালীনে মৃত্যুমুখে পতিত হন (১)। এই সমস্ত বৃত্তান্ত মহাভারতেই লিখিত আছে; আবার সেই পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সর্পসত্র সমাপ্ত হইলে, বৈশম্পায়ন বাসরচিত্ত মহাভারত বলিতেছেন, ইহাও মহাভারতেই দেখা যায় (২); সুতরাং বাদ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে যে, পরীক্ষিতের মৃত্যুর পদের জনমেজয়ের সর্পসত্রে পূর্বে প্রকৃত মহাভারত রচিত হইয়াছিল এবং জনমেজয়ের নিকট প্রকৃত মহাভারত বলার পরে অল্প কোন স্থি, অথবা অল্প বেদবাসই সমগ্র উপাখ্যানটাকে সুসংলগ্ন করিবার জন্য প্রতাবনাভাগ রচনা করিয়া প্রকৃত মহাভারতের সহিত যোগ করিয়া দিয়াছিলেন।

এখন মহাভারতরচনার সময় জানা সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না, আমরা পূর্বেই (৩৬ পৃষ্ঠে) নানাবিধ প্রমাণ-প্রয়োগ দ্বারা দেখাইয়া আসিয়াছি যে, ৩৭ কল্যাণে অর্থাৎ ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে যুধিষ্ঠির স্বর্গারোহণ করিয়াছিলেন; আর এখন মহাভারতের প্রমাণ দ্বারা দেখাইলাম যে, তৎকালে পরীক্ষিত রাজ্য হইয়া ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করেন এবং তাহার পর মহাভারত রচিত হয়। অতএব এখন নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পারে যে, ৩৭ কল্যাণের (৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে) ২৪ বৎসর পরে অর্থাৎ ৩১ কল্যাণকে (৩০৪১ খৃষ্টপূর্বাব্দে) বেদবাস মহাভারত রচনা আশ্রম কলেন এবং তিন বৎসরে সে রচনা সমাপ্ত করেন। বেদবাস

(১) "পরিক্ষিতো বহুশ্চ বহুবর্ষো জরাবিতঃ। সুখিতঃ স মহারথো বর্ষা সুবিসত্তমঃ।" আদিপর্ক, ৫৪ অধ্যায়, ২৬ শ্লোক।

(২) জনমেজয় উবাচ। "কথিত্বা মে সমাধেন বরা সর্গা বিজ্ঞাতম্।। মহাভারতমাপ্যাক কুরুণা চরিতং বহুং।" ... ... বৈশম্পায়ন উবাচ। ... ... "ত্রিভিবর্ষে দ্ব্যোদশাং কুরুবংশায়সো বৃষিঃ। মহাভারতমাপ্যাক কুরুণানিবহুতম্।" আদিপর্ক, ৫৭ অধ্যায়, ১৩ ৫০ শ্লোক।



তিন বৎসরে যে মহাভারত রচনা করেন, তাহার প্রমাণও মহাভারতেই পাওয়া যায়। ইহা—  
আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ৪০ শ্লোক—

“ত্রিভিবৈর্মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

নিত্যোথিতঃ শুচিঃ শস্তো মহাভারতমাদিতঃ ॥”

মহাভারতের প্রস্তাবনাতাগে বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠের উল্লেখ (১) দেখিয়া অনেকে মনে করেন যে, মহাভারতের ঘটনা অতিপ্রাচীন হইলেও মহাভারতগ্রন্থ বা অন্ততঃ তাহার প্রস্তাবনাতাগ বুদ্ধ শাক্যসিংহের ধর্মপ্রচারের পরে রচিত হইয়াছিল। আমরা কিন্তু ঐরূপ ধারণাকে অত্যন্ত অসমীচীন বলিয়া মনে করি। কারণ, মহাভারতের ঐ প্রস্তাবনাতাগেই দেখা যায় যে, বৌদ্ধ-সন্ন্যাসিরূপী তক্ষক কুণ্ডল হরণ করিলে, উত্তর পাতালে যাইয়া, সেই কুণ্ডল আনিয়া, তাহাই গুরুদক্ষিণা দেন এবং তক্ষকের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার প্রতিশোধ লইবার জন্য হস্তিনায় যাইয়া জনমেজয় রাজাকে উত্তেজিত করেন (২)। ইহাতে ঐ বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও জনমেজয় রাজা সম-সাময়িক ছিলেন, ইহাই বুঝা যায়; তা’র পর, বৌদ্ধসন্ন্যাসী জনমেজয়ের সময়ে থাকিলে বৌদ্ধ-মঠও তখন ছিল, ইহাও বুঝিতে হইবে। কেন না, বিহার বা বৌদ্ধমঠ বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগেরই আশ্রয়স্থান। ওদিকে যুধিষ্ঠিরের স্বর্গারোহণের পরে পরীক্ষিত রাজা চট্টয়া ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোক গমন করিলে, তাহার পুত্র জনমেজয় রাজা হন, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। অতএব জনমেজয় যুধিষ্ঠিরের স্বর্গারোহণের পূর্বে বা অবাবহিত পরে জন্মিয়াছিলেন এবং খৃষ্ট-পূর্ব ৩১০০ শতাব্দীতে বিद्यমান ছিলেন, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। আর শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, ইহা ঐতিহাসিক বৃত্তান্ত। অতএব শাক্যসিংহ জনমেজয় হইতে প্রায় আড়াই হাজার বৎসরের পরবর্তী ছিলেন বলিয়া তাহার প্রবর্তিত ধর্মাবলম্বী বৌদ্ধ-সন্ন্যাসী কখনই জনমেজয়ের সময় থাকিতে পারেন না। তা’র পর, মহাভারতরচয়িতা বেদব্যাসেরই রচিত বেদান্তদর্শন বা শারীরকসূত্রের দ্বিতীয় অধ্যায়ের দ্বিতীয় পাদে বৌদ্ধমত খণ্ডন দেখিতে পাওয়া যায় (৩)। অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, শাক্যসিংহের বহুপূর্ব কাল হইতেই বৌদ্ধমত, বৌদ্ধধর্ম, বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠ চলিয়া আসিতেছিল। তাহা আমরা সংস্কৃতভাষায় লিখিত ললিতবিস্তরসূত্র, বুদ্ধচরিতকাব্য, লঙ্কাবতারসূত্র ও অবদানকল্পলতাপ্রভৃতি গ্রন্থে এবং পালিভাষায় লিখিত জাতকপ্রভৃতিগ্রন্থেও দেখিতে পাই। ঐ গ্রন্থগুলি পর্যালোচনা করিলে ইহাও জানিতে পারি যে, ক্রকুচ্ছন্দনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ৩১০১ অব্দে, কনকমুনি নামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ২০১০ অব্দে, কান্তপনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ১০১৪ অব্দে এবং শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন; আবার ইহাদের পূর্বেও ১২০ জন বুদ্ধ জন্মিয়াছিলেন; সুতরাং মহাভারতে বা বেদান্তদর্শনে বৌদ্ধসন্ন্যাসী বা বৌদ্ধমত খণ্ডন থাকায় তাহা শাক্যসিংহের পরে রচিত বলিয়া অসম্ভব করা যায় না।

(১) “সোহংপত্তব্ব পবি নমঃ কপ্পকবাপসহত্ত্বং .....। আদিপর্ব, ৩ অধ্যায়, ১৩৪ শ্লোক। “ইহাং মহীং পৈলবলোপপন্নায় নদাপরপ্রাববিহারপণ্ডনং.....।” আদিপর্ব, ৩১ অধ্যায়, ১২ শ্লোক।

(২) “ন উপাধ্যায়োহনুজাতো ভগবান্ভুতকঃ ক্রুদ্ধতক্ষকঃ প্রতিচিকীর্ষবাণো হাতিবপুল প্রভহ ॥১৩৬১... অজস্রি কল্পীয়ে তু কাণ্ডো পার্শ্বিনভবঃ।। বাজ্যাবিভাজনব ক কুরুবে বৃশসভবঃ।” ১৩৬১ আদিপর্ব, ৩ অধ্যায়।

(৩) “সদুদার উত্তরেকুকেহি ভবপ্রাজিঃ” ইত্যাদি হ্রস্ব, ভাষ ও দীপ্যপ্রভৃতি ব্রহ্মণ্ড।



# মহাভারতম্

## আদিপর্ব

—:~:—

( ১ । অষ্টক্রমণিকাপর্ব )

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নমোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব \* ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

ভারতকৌমুদী নাম টীকা

নমো গণেশায় ।

মুষ্টিশূভমপি সৰ্গমুষ্টিকঃ সূক্তাঙ্গীনমপি শাস্তং শবম্ ।

শ্রৌতশাস্ত্রমপি চোগ্রুপিণং নোমি চিত্তচরিতং যতেশ্বরম্ ॥

পৰ্ব্বাকারা বিষমকঠিনা ভাবহীনানসন্না

ন প্রাচীনা মদয়তি মনো মানবানাং নবানাম্ ।

যোগ্যাকারা সূক্ষমসরলা ভাবরমা প্রসন্না

নবা হেবা নহু জনয়িতা প্রীতিমেবামলোম্ ॥

অথ হুংখত্রিহাসা সূক্ষলালসা চ চেতনাবতাঃ সঙ্গাতন এন স্বভাবঃ । ন যথনিরন্তবেল-  
মেবাস্তরসংবেদ্যঃ তদুভয়ং নাস্তীতি বালিশোধপি বক্তুমলম্ । ন চ প্রত্যকনিশ্চিতমর্থং বিপ-  
চ্চিত্তোহপি নিরসিতুমীশতে । নহি খলু বিয়মখানিহারিনি ললাটস্থপে তপনে তপনো  
নাস্তীতি চক্ষুমানচক্ষুমান বা কচিচ্চাক্ষীত । ইথক ভিমিরালোকয়োরিব তরোরিতরনিবৃত্তা-  
বিতরপ্রবৃত্তিঃ স্থবচী প্রত্যকসিদ্ধা চ । তেন চ হুংখং বা জিহাসন্তঃ স্থংখং বা সমীপন্তঃ সৰ্ব্বথা

নারায়ণ, ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দুর্গা ও বাগ্‌দেবীকে নমস্কার করিয়া, তাহার  
পর পুরাণ ও ইতিহাস পাঠ করিবে ।

\* সরস্বতীং বাসম্.....ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে পাঠঃ



সমাকূলাঃ সন্তঃ সমস্তাষিচরন্তি কিল তদুপায়ঃ জানন্তঃ জনমহিষ্ঠতঃ সৰ্ব্ব এব ; ব্যাখ্যাস্ত ইব বৈভম্, ভোজনার্ধিন ইব ভোজয়িতারক । দৃষ্টতে চ সুরভিগা স্খাভুনা চৌষধেন রোগ-বিগমসন্তবে ন খলু কচ্চিদপট্টরপি কটুকমৌষধমাদন্তে, ন বা বালকোহপি কুবলয়কাননে বিচ-রন্ রসালমবেক্ষমাণঃ কুবলয়মেবাপেক্ষতে । ততশ্চ সত্যামপি দুৰধিগমায়াঃ বেদান্তবিদ্যায়াঃ সতীৰ্ চ নীরসাস্থ ধৰ্ম্মার্থকামবিদ্যাস্থ তাদৃশলোকসমাকূলতাসমালোকনেন নিতরাং দ্ব্যাদী-কৃতজ্ঞদ্বয়ো ভগবান্ বাদরাগিণিঃ সুগমক সুরসক মহাভারতঃ নাম মহাস্থমেকমিতিহাসঃ রচয়িত্বান্ অন্তরায়মন্তরেণ তদশ্লেশপরিণেধমভিলবন্ স্বয়ং কৃতমিষ্টদেবতানমস্কারঃ শিষ্টাপ্রবৃত্তিপ্রবৰ্ত্তনার্থং বিধিবিধয়া সূচয়তি নারায়ণমিতি ।

নারায়ণম্ আদিপুৰুষঃ বিষ্ণুম্, নরতি সৃষ্টা নয়তি জগৎ সত্যমিতি নরো ব্রহ্মা তম্, নরেন্ প্রজাস্থ উত্তমো নিয়ন্তৃহাং প্রধানঃ প্রজাপতিতম্, দীবাতি জগৎপ্রপঞ্চে ন জীড়তীতি দেবী দুৰ্গা তাম্, তথা সরস্বতীঃ বাগ্ দেবীঃ নমস্কৃত্য, পরমেশ্বরহাং সৃষ্টীযোগ্যমহৈশ্বর্যা-শালিহাং সম্প্রদায়প্রবৰ্ত্তকতয়া নিরতিশয়প্রভাববহাং মহামায়ারূপহাং বাহ্যয়শাস্ত্ররচনা-যোগ্যশক্তিলাভহাচ যথাক্রমমেবাঃ নমস্কাৰ্যতেতি ভাবঃ, ততো নমস্কারাং পরম্, জয়ঃ জয়সঃ জয়্যা পরিভাষিতং পুরাণেতিহাসাদিকম্, উদীরয়েৎ উচ্চারণেৎ পঠেদিতি যাবৎ ।

“নরোহিজে মহুজ্জৈহজ্জেন” “অজ্ঞাহাগে হরি-ব্রহ্ম-বিষ্ণু-স্বর-রূপে হরে” ইতি চ মেদিনী । চৈববেদোক্তমেবাবায়ঃ সমুচ্চয়ে, “কজ্ঞাতকজ্ঞাভিতবেন চৈব” ইত্যত্র ভট্টটীকায়াঃ ভরতাদিতি-রেবমেবাভিধানাং । তদুভয়প্রয়োগস্ত উভয়পক্ষসমানপ্রাধান্তস্থচনার্থঃ । পুরাণেতিহাসাদীনাম্ জয়পরিভাবামাহ ভবিষ্যপুরাণীয়-ব্রহ্মচারিকাণ্ডম্—“অষ্টাদশ পুরাণানি রামস্ত চরিতঃ তথা । বিষ্ণুধৰ্ম্মাদিশাস্ত্রাণি শিবধৰ্ম্মাশ্চ ভারত ! ॥ কাৰ্ণক পঞ্চমো বেদো যদমহাভারতঃ স্মৃতম্ । সৌরাস্চ ধৰ্ম্মা রাজস্জ্ঞ ! মানবোক্তা মহীপতে ! । জয়েতি নাম চৈতেষাং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥” “জয়ভ্যনেন সংসারমিতি ব্যাপ্তয়া জয়ন্তত্তদগ্রহঃ” ইতি তিথিতত্ত্বে স্মৃতিঃ ।

“জয়মুদীরয়েৎ” ইতানেন প্রয়োজনান্ভিধেয়সম্বন্ধাঃ প্রদর্শিতাঃ । তথা চ মীমাংসকমতে ‘উদীরয়েৎ’ ইতি লিভ্বো ভাবনা । সা চ “ভাবনা নাম ভবিতুভবনামুকুলো ভাবয়িতৃব্যাপার-বিশেষঃ” ইত্যর্থসংগ্রহে লৌগাক্ষিণ লক্ষিতা । জয়োদীরণেন ইষ্টং ভাবয়েদिति হি তদন্তে শাকো বোধঃ । নৈয়ায়িকমতে চ “বলবদনিষ্টাগুবদ্বীষ্টসাধনং বিধিঃ” ইতি লক্ষণাং জয়ো-দীরণমিষ্টসাধনম্ ইতি বস্তুতঃ প্রায়েণ সমান এব বোধঃ । ইষ্টাশ্চ ধৰ্ম্মার্থকামোক্ষরূপাশ্চাচার এব পুরুষার্থাঃ । তেন চ তাদৃশঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ঃ প্রয়োজনম্ ; অভিধেয়ং পুরাবৃত্তম্ ; প্রয়ো-জনাভিধেয়য়োঃ পরস্পরয়া জগ্জনকস্বরূপঃ সৰ্ব্বতঃ ; পুরাবৃত্তৈত্তদগ্রহয়োস্ত বাচ্যবাচকলক্ষণঃ । এতচ্চ পরস্তাষচনাদপি স্মৃতিভবিষ্যতি ।

অন্ত যোক্তব্য বিধিরূপেষুপি পুরাণেতিহাসাদীনাম্ গ্ৰন্থবরূপত্বাকীকারাং প্রথমং পাঠঃ, “প্রণবকাদৌ জপ্ত্বা চ ত্তোত্রং বা সংহিতাং পঠেৎ” ইতি বারাহীতর্য্যং, এতদগ্রহটীকারামৰ্জুন-মিষ্মেণ তিথিতত্ত্বটীকায়াং কাশিরামেণ চৈবমেব সিদ্ধান্তিতহাং, “স্বয়ং তথোদীরয়ন্তান্ পৌরাণিকাহুশনিকরতি” ইতি ত্রিমহাশবতটীকায়াং ত্রিধরখামিবাধ্যানাক ।



## ভারতভাবদীপো নাম টীকাগ্রন্থঃ

ত্রীগণেশায় নমঃ । ত্রীবৈদ্যাসায় নমঃ । ত্রীওক্তোক্তায় নমঃ ।

যং বক্তুং মুকুরা ইবেদ্রিয়মনোমায়ঃ পরাগদৃষ্টতাম্,

নিহাস্তং হবিমাদিনাপি চ বিরাটুহত্রেণভাবং গতম্ ।

তং প্রভাগদৃগদৃষ্টমক্ষরমণুং ত্যক্তোপনৈবদ্রয়াঃ,

ত্রীগোপালমুপাস্মহে কৃতিশিরোবংশীরবৈদর্শিতম্ ॥১॥

বাহুঃ স্তেনাভিতাধী বহিকল্পবসিতঃ পাতি ত্যক্তোপ্রতিভো

মীমাংসা প্রাতিহায়া ভজতি গুণগণা যন্ত সাংখ্যতি সাংখ্যঃ ।

হুংপীঠে যোগতুঙ্গ নিহিতমুপনিষদাত্তবৃন্দৈঃ পরং মে,

ভাগ্যঃ ত্রীলক্ষণায়া ভগতি বিভ্রতে যন্ত লেশা শিবাচ্চাঃ ॥২॥

হরিবিধিবিদিশক্তি পুরাণরবাসশুকদেবান ।

বৈশম্পায়নমুগ্ধশ্রবসক কুমঃ পুরাণশুকমুখান ॥৩॥

কণভক্ষমক্ষচরণঃ ত্রৈমিকিপিলো পতন্তলিক কুমঃ ।

ত্রীমহাসবচোপস্থদ্বিনয়শীকরবসিণো মূঢ়িরান ॥৪॥

সর্ববিজ্ঞেশতামাবিশিকৌমু পূৰ্ণপুরুষো ।

ত্রীনারায়ণদীরেশরূপো হরিহরো কুমঃ ॥৫॥

বহুন্ সমাহতা বিভিন্নদেহান কোশান বিনিশ্চিতা চ পাঠমগ্রাম্ ।

প্রাচ্যঃ গুরুগামমুখতা বাচমারভাতে ভারতভাবদীপঃ ॥৬॥

টীকাস্বরীগীন্দ্রবিপ্রভাণি, বাহ্যার্থরত্নানি চকাসয়ম্ ।

অস্তুনিগুঢ়ার্থচয়প্রকাশে, দীপঃ ক্ষমো ভারতমন্দিরেপশ্মিন ॥৭॥

ক্লেশপ্রসাদাবিভূঃ অবঃস্থান, ভগীরথেনৈব ময়া প্রণীতা ।

এসং মণ্ডাভারততীর্থগঙ্গা, লোকদ্রয়ীজাডামলং পুনোতু ॥৮॥

উত্তানেষিচ কোশবিগ্রহবলং পতন্তু নৈবাস্রিতম্,

গম্ভীরেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ কুটা ন ন ফোটিতাঃ ।

ন ছিন্না ন তমস্করাননততিতক্কা ন নাক্সাদিতা,

নো দীনো ন বিভীষণাশ্চ বিহিতাঃ ত্রীলক্ষণায়াশ্রিতৈঃ ॥৯॥

ইহ খলু ভগবান্ পারাশর্যঃ পরমকারুণিকো মন্দমধ্যমমতীনুগ্রহদীপ্তঃ চতুর্দশবিদ্যাস্থান-  
বহুস্তান্ত্রেকত্র প্রদিশর্ষদ্বির্মহাভারতাত্মমিতিহাসঃ প্রণেয়ান্ প্রারিস্কিতস্ত যন্ত নিম্নত্বাহ-  
পরিপূরণায় প্রচয়গমনায় চ কৃতঃ মঙ্গলঃ শিষ্টশিক্ষার্থে ন্যোকরূপেণ নিবন্ত অর্থাৎ তত্র  
প্রেক্ষাবৎপ্রবৃত্তাদ্ব্যভিধেয়াদি দর্শয়তি নারায়ণমিতি । নরোপনিষদাবচ্ছিন্ন চৈতন্ত্য জীবঃ, তেন  
বিষয়ীকৃতেনবচ্ছিন্নচৈতন্ত্যরূপে ব্রহ্মণি শুক্লো রজতবৎ কল্পিতঃ চরাচরমণ্ডলব্যাচাং নারঃ  
ভবেবারনঃ শুক্লীকমংশস্ত রজতমিব প্রবেশস্থানঃ যন্ত স নারায়ণঃ । যস্মিন্ জীবকল্পিতস্ত  
প্রণকত সত্যকৃষ্টিপ্রদেহেন কারনীকৃত ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো



বৈ নরনৃনবঃ । অরনং তন্ত তাঃ পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্কৃতঃ ॥” ইতি । তং নারায়ণং নমস্কৃত্য ।  
 তথা নরনৃভূতপং নমস্কৃত্য । এনং বিশিনষ্টে, নরোত্তমমিতি । জীবো হি চেতনত্বেন জড়-  
 বর্গাভুক্তকৃষ্টত উৎকৃষ্টতঃ কারণাত্মা নারায়ণভূতোঃ পুণ্যকৃষ্টতমঃ নিরুপাধিচৈতন্তম্ । “সভাঃ  
 জ্ঞানমনন্তঃ ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমানন্দঃ ব্রহ্মে”ত্যাদিব্রহ্মত্বম্ প্রসিদ্ধম্ । তদেব নরোত্তমস্ত নিরুপা-  
 ধিবন্ত জীবন্ত নিম্নপক্ষঃ পারমাধিক্যং রূপমিতি যুক্তং তদ্রোত্তমত্ববিশেষণম্ । যথোক্তম্—  
 “পিওব্রহ্মাণেনেত্বান্নরো জীবৈশ্বর্যবৃত্তো । তদ্যোশ্চ নরনাচ্ছকং ব্রহ্মাপি নর উচ্যতে ॥  
 নরজ্ঞানামপাং কাৰ্য্যং নারঃ ব্রহ্মাণমিচ্ছতে । তদ্যন্ত বসতিস্থানং তেন নারায়ণো বিদুঃ ॥  
 স্বাবিজ্ঞানস্থষ্টপিওন তাদাত্ম্যং যো গতো নরঃ । স জীবঃ স পরঃ ব্রহ্ম নরোত্তমগদাভিধম্ ॥  
 তদ্যোতিকং গিরং নদ্য ততো ব্যাপ্তত্বয়েব সন্ । সংসারজয়িনং গ্রহঃ জয়নামানমীরয়ে”মিতি ।  
 এবঞ্চ জীবাবিজ্ঞানক্লান্তত্বাচ্ছগতো মিথ্যাস্বঃ ব্রহ্মলগ্ন তত্র সন্তানুর্ভূতিপ্রদত্বেন সত্যত্বম্, জীবন্ত  
 তদন্তিন্নত্বকেতি বিষয়ো দর্শিতঃ । অবিজ্ঞানিবৃত্তৌ তৎকৃতস্ত প্রপঞ্চস্ত ত্রৈকালিকবাধাদাত্য-  
 ন্তিকানর্থনিবৃত্তিঃ প্রয়োজনম্ । অর্থাৎ তৎকামোংধিকারী । গ্রহস্ত্রাক্রবিষয়স্ত চ জ্ঞাপা-  
 জ্ঞাপকতাবঃ সম্বন্ধ ইতি চ দর্শিতম্ । দেবীং নরনারায়ণনরোত্তমতত্ত্বপ্রত্যোতনীং সরস্বতীঞ্চ  
 নমস্কৃত্যেব ততো ব্যাপ্তত্বয়েব সরস্বত্যা পরমকারুণিকয়া জনবোধায়্যাবিষ্টো জয়ং জয়ো নামেতি-  
 হাসোহয়মিতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্ছসংজ্ঞা ভারতাত্ম্যমিতিহাসং বা । “অষ্টাদশপুরাণানি রামন্ত চরিতঃ  
 তথা । কাকং বেদং পঞ্চমঞ্চ যদ্বাহভারতং বিদুঃ ॥ তথৈব বিষ্ণুপঞ্চাশ্চ শিবপঞ্চাশ্চ শাস্বতাঃ ।  
 জয়েতি নাম তেষাঞ্চ প্রবদন্তি মনৌগিণঃ ॥” ইতি ভবিষ্যদ্বচনাং পুরাণাদিকং বা । “চতুর্গাং পুরুষা-  
 ধানামপি হেতৌ জয়াহস্থিয়া”মিতি কোশাদিগ্ৰঃ বা সর্কপুরুষাধঃপ্রতিপাদকং গ্রহঃ শারীরকত্ব-  
 ত্বাদ্বাদিরূপমুদীরয়েচ্ছচারয়েৎ । অত্র লিঙা মঙ্গলাচরণস্ত গ্রহপাঠোৎপাদ্যবস্তকত্বং দর্শয়তা রচনা-  
 রন্তে স্তবরাং তদর্শিতম্ । নবমতর পঠনীয়ম্, ন ব্যাখ্যায়ক, পৌরুষেষয়ত্বং পুরুষেষু চ ভ্রম-  
 বিশ্রলভকত্বয়োঃ সম্ভবাদিতি চেন্ন সর্কজেষু বেদৈকপ্রমাণেষু মবাদিষু তদসম্ভবাৎ । পূর্বতন্ত্রে চ  
 স্তব্যাদিধ্বং প্রামাণ্যস্ত সিদ্ধত্বাৎ । যস্তাং তু স্তবৌ লোভনূলকত্বং প্রত্যক্ষং দৃষ্টতে, যথা বৈস-  
 র্জনহোমীয়ং বাসোংধবযুঃ পরিগৃহীতীতি, তত্রাস্বপ্রামাণ্যম্ । ন স্তবকাঃ কর্তব্য্যাঃ প্রপাঃ  
 কর্তব্য্যা উর্ধ্বপুণ্ড্রং মৃদা কৃষাদিত্যাদীনাম্, তাসাং লোভনূলকত্বাদর্শনাৎ । যাং জনাঃ প্রতি-  
 নন্দন্তি ধর্ম্মনি প্রপা অসি ভ্রময়ে শ্রোণামেক উদকঃ গামবাজতীতি মন্ত্রলিঙ্গাহুমিতবিধিনূলক-  
 ত্বাচ্চ । ধর্ম্মং ধর্ম্মনি নিরুপকপ্রদেপে । কিমু শ্রেষ্ঠঃ কল্মা আর্ভবং জিষ্টবৃত্তমিত্যভুক্তমণিকার্যাং  
 কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি স্কৃতস্ত চতুর্ধর্ম্মচরিত্ত্বং কতুদৈবতাত্ত নবমলক্ষ্যম্যাবেতে কচৌ । আপো ভূয়িষ্ঠা  
 ইত্যেকো অত্রবীদগ্নিকৃষ্টি ইত্যত্রোত্রবীৎ । বধবন্তীং বহত্যঃ প্রৈকোহত্রবীদৃতা বহন্ত-  
 ক্ষমসা অপিশত ॥ (১) শ্রোণামেক উদকং গামবাজতি মাংসমেকঃ পিশতি স্তনয়াতৃতম্ ।  
 আনিষ্মুচঃ শক্লদোকোংপাভরং কিং স্বিং পুত্রৈভ্যাঃ পিতরাণুবাবতুঃ ॥ (২) অত্র কতুখ্যদেবতা-  
 ভূতিব্যাক্ষেপে শ্রেয়ঃসাধনানি বিধীয়ন্তে । হে স্তবঃ! তবতাং মধ্যে একঃ কচ্চির্ভীর্থা-  
 ত্রয়েণৈব প্রাপ্তদেবতাভাব আপ এব ভূয়িষ্ঠা উৎকৃষ্টতয়া ইত্যত্রবীদেবং বজ্রাদিনা প্রাপ্তদেবতা-  
 ভাবোহগ্নিকৃষ্টি ইত্যত্রবীৎ । বধবন্তীম্ অবপূর্নাক্রকো বিচ প্রত্যয়ে ভাণ্ডরিষভেনাকারলোপে



চেৎ রূপম্ । স্বরাদিপাঠাদ্বায়কং নিপাতব্যাধাদ্ব্যাদিত্বক । বধয়িতব্যায়ঃ পালনার্থে অবগতা  
 পারয়তীতি যোগাৎ । তদর্থং বস্তীং গচ্ছন্তীং চেত্যবৃত্তিঃ দ্বয়াং বক্তব্যঃ প্রমাণেভ্যো নিকি-  
 তৈরেকা দ্বয়ৈব প্রাপ্তদেবতাভাবঃ প্রকর্ষণত্রয়ীং । তে বৃহৎ ঋতা ঋতানি সত্যান্তেবৈ-  
 তান্ত্বাদীনি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানি বদন্ত উপদিষ্টো যজ্ঞে চমসান্ সোমযুক্তান্  
 অপিশত ব্যতজন্ত । অত্র ছেবমুপাধায়তে । ঋতবো নাম জন্মো দেবা একং চমসমাসেতন্তত্র  
 বহিরপি তদ্রূপং গৃহীত্ব আগতন্তে তমতিসারূপাং পৃথগ্জাতুমশক্তা একং  
 চমসং চতুর্ভা ব্যতজন্তেতি । যথা সত্যবাদিনামেব তীর্থাদি কলদমিতি ঋতা বদন্ত  
 ইত্যন্তার্থঃ । শ্রোণামেকঃ হে ঋতঃ । ভবতাং মধ্যে একঃ শ্রোণাং স্রজাং গাং যুগং গোপী-  
 চন্দনাদিরূপাং তীর্থনিকটস্থং মূখ্যকর্মভূতাং প্রতি উদকং জলং গোণং কর্ম অবাক্তব্যবগময়তি  
 অন্তর্ভাবিতগ্ৰন্থার্থেইয়ম্, শ্রোণাং গামৃশকেন মিশ্রয়তীত্যর্থঃ । শ্রোণাং গাং রক্তচন্দনাদিরূপাং  
 বা । তথা একঃ স্তনয়া হিংসয়া তৎকর্ত্রী আভূতমাহুতং মাংসং গোরোচনাখাং পিশতি পিনটী  
 উদকেন সহেতি শেবঃ । নিম্নচুঃ নিতরামন্তং গচ্ছতো দধেদ্বদন্তায়োঃ সখন্ধি শক্লং গোময়ম্,  
 শুক্লগোময়োখং ভষ্মেতি যাবৎ । অপাতরদপাহুতবান্ । অত্ৰাপাদকেন সহেতি শেবঃ ।  
 বাবহিতাশ্চেতি ছন্দসি ব্যবহিতেনাপূপসর্গেণ ক্রিয়ায়াঃ সদৃশঃ । হুগ্ৰহোতচ্ছন্দসীতি হস্ত  
 তঃ । এতানি ময়্যপাঙ্গসংপূর্ণার্থত্বাং স্বার্থলভ্যায় ব্রাহ্মণমপেক্ষতে । “ইমে যোজেষ্বা” ইত্যাদি-  
 ময়্যবৎ । তত্র যথা ইমে যোজিশাখামাচ্ছিনতি উর্কে যোজামাটীতি ব্রাহ্মণমুসারান্ হে  
 শাখে স্বা জামিমে অন্নায় ছিনদ্বীতি, উর্কে পশুভোঃমুখ্যত্বীতি ব্যাখ্যাতম্ । এবমিহাপি  
 বাহুদেবোপনিষদ্ব্রাহ্মণতত্ত্বপূরণোপবৃংহণমুসারাদূর্কপুণ্ড্রার্থঃ স্রজাং যুগং জলেন মিশ্রয়েদিতি  
 ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা কালায়িকত্বেবৃহজ্জাবালাভ্যাপনিষদ্ব্রাহ্মণতত্ত্বপূরণোপবৃংহণমুসারান্ ত্রিপুণ্ড্রং  
 কর্ত্ত্বং নিম্নচুঃ শক্লদপাতরদ্বিতি চ ব্যাখ্যেয়ম্ । এবমিতত্ত্বাপি পাদস্ত ব্রাহ্মণময়লিঙ্গাতুপ-  
 বৃংহণমুতিভাষ্যটকাপ্রপাদিদিবদমুমেয়ম্ । তথা চ শ্রোণামিতি । পদস্ত রক্তামিতি ব্যাখ্যানে  
 সৌরশাক্তগাণেশানাং রক্তমেব পাখিবাং ত্রয়াং পুণ্ড্রার্থে তত্ত্বত্বং বিধীয়তে । দৈকসান্নাং পীতং  
 শৈবানাং ভষ্মেতি । অন্নেন তত্ত্বংপুণ্ড্রনিষেযোপলক্ষিততত্ত্বংদেবতাভবেনাপি দেবতাভাবং  
 প্রাপ্তবস্তীতি বিধীয়তে । কেবলবৈদিকানাং শ্রোণাং স্রজামিতি ব্যাখ্যানেন দ্বিতীয়স্তাপি  
 সম্ভবঃ । “স্বা স্বা পুণ্ড্রং যুগা কুখ্যাকুখা চৈব তু ভষ্মনা । দেবান্ বিপ্রান্ সমভার্ত্তা চন্দনেন  
 সমাচরেৎ ॥” ইত্যাদি স্মৃতিভাঃ । অত্র গোরোচনাগ্রহণং চন্দনাত্তষ্টগন্ধোপলক্ষণার্থম্ । এতেভ্যং  
 বিকল্পসমুচ্চরণকাণাং পিতৃপৈতামহপরাশ্রমেণ ব্যবস্থামাট—কিং বিং পুত্রেভ্যঃ  
 পিতরাবুপাবতুরিতি । পুত্রেহিতার্থে যৎকিঞ্চিদব্রতং পিতরৌ মাতাপিতরৌ পিতৃপিতামহৌ  
 বা উপেতা স্বীকৃত্য অবতুঃ ব্রতং সমাক্ পরিপালয়ামাসতুঃ, তদেন তত্ত পুত্রেভ্যঃ প্রের্যসাধন-  
 বিতার্থঃ । এবং সত্যবাদিনাং তীর্থানি যজ্ঞাদয়ন্তরমার্গেণ সূর্য্যাক্তমুপোপাস্তিঃ কেবলবৈদি-  
 কতা চেতি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানীতি ময়্যবতাংপথ্যং সিদ্ধম্ । তন্মাদয়নাদিতিরস্রজৈ-  
 হৃষ্টবুলমদৃষ্টবুলং বা মহুবাসাদিসর্ব্বজপ্রণীতং স্মৃতিজাতং বেদবদ্বেদবিদ্যাং বচনমিতি জায়েনাগ-  
 যয়িতব্যং পঠনীয়ং ব্যাখ্যেয়কেতি সর্ব্বমবদ্যম্ ।



ও নারায়ণায় নমঃ, ও নরায় নমঃ, ও নরোত্তমায় নমঃ, ও দেবৈ নমঃ,  
ও সরস্বতৈ নমঃ । (ক)

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতের্বাদিশবার্ষিকে সত্রে— ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নারায়ণায় নমঃ, নরায় নমঃ, নরোত্তমায় নমঃ, দেবৈ নমঃ, সরস্বতৈ নমঃ—ইতি পঞ্চবিধ-  
নমস্কার এব সাধীয়ান্ ; “নারায়ণং নমস্কৃত্য” ইত্যাদ্যুক্তবিধিপ্রতিপাদিতত্বাৎ বিধিবিহিতাহু-  
রুপোণাভিধানত্বেব জ্ঞাযাত্বাৎ “ততঃ পঞ্চনতিঃ কৃত্বা” ইত্যর্জুনমিশ্রভূতভবিষ্যপুর্বাণাং তিথি-  
তবে শ্রাব্ধেন তথৈব লিখনাং প্রায়েণ এসমেব ব্যবহারাত । শ্রীমদ্ভাগবতপাঠে তু নরোত্তমায়  
নম ইত্যনন্তরঃ ‘দেবৈ সরস্বতৈ নমঃ, বাসায় নমঃ’ ইতি নমস্কার এব জ্ঞাযাঃ, “দেবীঃ সর-  
স্বতীঃ বাসম্” ইতি তদ্রূপাঠাৎ । তত্র দেবীপদং সরস্বতীনদীব্যবহার্যম্ ।

লোমেতি । লোমহর্ষণস্ত তদাখ্যাত কন্তুচিং সূতজাতীয়স্ত পুত্রঃ, অতএব সূতস্তাপত্যঃ  
সৌতিঃ, পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, উগ্রঃ ভয়ঙ্করঃ মহাদ্ভিতার্থঃ শ্রবঃ শ্রবণশক্তিবন্ত স শ্রুতি-  
ধর ইতি তাৎপর্যম্, অতএব একবারমাত্রশ্রবণেনৈব মহাভারতাদিশ্রুতিশালগ্রন্থকথনসামর্থ্যা-  
মিতি ভাবঃ ; নৈমিষারণ্যে নৈমিষনামকে তপোবনে, কুলপতের্বহুতরশিষ্যাদ্যাপয়িতুঃ, শৌন-

### ভারতভাবদীপঃ

মহতঃ শাস্ত্রভারতে বহুবিশ্বসম্ভাবনয়া স্থাপাত্তং বাহুদেবং দ্বাদশাক্ষরেণ প্রণম্য, “বস্ত  
দেবে পরা ভক্তিধ্বজা দেবে তথা গুরো । তন্ত্ৰৈতে কথিতা হুর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥” ইত্যা-  
ন্তেরীশ্বরবৎ পরাংপরগুণং পিতামহঃ পরমগুরুন্ বশিষ্ঠমরীচ্যাदीন্ প্রজাপতীন্চ প্রণম্যাহং  
স্বর্বাশ্চেত্যানি বামদেব ইব স্বকীয়ঃ ব্রহ্মভাবময়মাত্মা ব্রহ্মৈতি শাস্ত্রমহুসন্দধানঃ প্রত্যগাত্মান-  
মেব নমস্করোতি, ও নমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায়তি । ততো বিষ্ণুবিদ্যাকায়মস্কৃত্য স্থখাসীনানিতি  
ভারতভারতয়োকেপেক্ষিতং পূরয়তি গচ্ছন—

(ক) নারায়ণং সুরগুরুং ভগদেকনাথং ভক্তপ্রিয়ং সকললোকনমস্কৃতক ।

জৈগুণ্যবজ্জিতমজ্জং বিভূমাগমীশং বন্দ্য ভবচ্চমরাসুরসিদ্ধবন্দ্যম্ ॥

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে । ব্রাহ্মণেশ্যো নমস্কৃত্য ধর্মান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্বতান্ ।

ও নমো ভগবতে বাহুদেবায়, ও নমঃ পিতামহায়, ও নমঃ প্রজাপতিভ্যঃ, ও নমঃ কৃষ্ণ-  
দ্বৈপায়নায়, ও নমঃ সর্ববিষ্ণুবিদ্যাকেষভ্যঃ—ইতি দাক্ষিণাত্যাপুস্তকে পাঠঃ । এতদাদর্শীহুসারেণ  
বদৈকদেবীয়পুস্তকেষপি এবমেবাবিকলঃ পাঠঃ । এতদুভয়মপি স্পষ্টপ্রমাণশূন্যম্ ।

অপরাদি চ প্রমাণশূন্যানি পাঠান্তরাণি উপেক্ষিতানি । অন্ততাপি ইখমেবোপেক্ষ্য  
প্রত্যোভব্যা ।

(১) রোমহর্ষণপুত্রঃ...সূতঃ...নৈমিষারণ্যে...



## ভারতকৌমুদী

কন্তু তদাধাতু মহর্ষেঃ, দ্বাদশবার্ষিকে দ্বাদশবর্ষনিপাত্তে, সত্রে “সপ্তদশবরা ঋদ্ধিকামাঃ সজ্জুপা-  
সীরন্” ইতি ঋতিবিহিতে বহুজনসম্পাতে যাগবিশেষ, ব্রহ্মবীনভাগজ্জহিতি পরম্বোকেনাশ্রয়ঃ ।  
অতএব যুগ্মকমিদম্, “দ্বাভ্যাস্ত যুগ্মকং প্রোক্তম্” ইত্যালঙ্কারিকলক্ষণে গচ্ছন্তাপি গ্রহণো-  
চিত্যং । অন্তথা ঈদৃশলক্ষ্যাব্যাপনাত্তত্ত্বলক্ষণনূনতাপত্তিঃ ।

লোমানি হর্ষয়তি আশ্চর্য্যাকথয়া শ্রোতৃণাং রোমাঙ্কান্ জনয়তীতি লোমহর্ষণো নাম ।  
তথা চ কুর্ম্মপুরাণে—“লোমানি হর্ষয়াক্ষে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাবিতৈঃ । কক্ষণা প্রথিতন্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়া ॥” উগ্রাদিত্যকরার্থকশব্দানাং মহত্বেন প্রয়োগোক্ত্যাপি দৃষ্টতে । যথা  
উত্তররামচরিতে—“ঘোরং লোকে বিততমযশঃ...” । নৈমিষারণাপদস্ত বাৎপত্তিকক্কা বরাহ-  
পুরাণে যথা—“এবং কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিঃ গৌরমুখঃ তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং  
দানবং বলম্ । অরণোহস্মিন্ততশ্বেতরৈমিষারণাসংজ্ঞিতম্ ॥” কুলপতিঃ পরিভাষিতঃ  
প্রাচীনৈঃ । যথা—“মুনীনাং দশসাহস্রং যোহশ্ললানাদিপোষণাং । অদ্যাপন্নতি বিপ্রদ্বিঃ স বৈ  
কুলপতিঃ সূতঃ ॥” ১১৥

## ভারতভাবদীপঃ

লোমহর্ষণপুত্র ইতি । “লোমানি হর্ষয়াক্ষে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাবিতৈঃ । কক্ষণা প্রথিতন্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়ে”তি কোশে । নিরুক্তার্থনাম্ : পুত্র উগ্রশ্রবাঃ উগ্রস্ত মুসিংহতাপনীয়োপনিষৎ-  
প্রতিপাত্তস্ত বন্তনঃ শ্রবঃ শ্রবণঃ যন্ত সঃ, অদিগতোপনিষত্তস্ত ইত্যর্থঃ । সৌতিঃ, সূতজ্ঞাতে-  
ক্কাৎপত্তিকক্কা বায়ুপুরাণে—“বৈশ্যস্ত তু পৃথোযজ্ঞে বর্ত্তমানে মহাঘনঃ । সূতায়ামতবৎ সূতঃ  
প্রথমঃ বর্ণবৈকৃতম্ ॥ ঐক্কেণ হনিষা তত্র জনিঃ পুত্রঃ বৃহস্পতেঃ । জ্ঞাতবেদ্যায় দৈবেন ততঃ  
সূতো বাজায়ত ॥” শিষ্ণুত্বেন সম্পৃক্তমতিভূতঃ পুরোহিদিঃ । অপরোত্তরচারণে জ্ঞে তদ্বর্ণ-  
বৈকৃতমিতি । বর্ণবৈকৃতমিতি “ব্রাহ্মণ্যঃ কহ্মিয়াং সূত” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যক্কাৎ নিলোমজম্ ।  
তস্ত সূতস্তাপত্যং সৌতিঃ । পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ । নৈমিষারণো, বারাছে—“এবং  
কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিঃ গৌরমুখঃ তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং দানবং বলম্ । অর-  
ণোহস্মিন্ততশ্বেতরৈমিষারণাসংজ্ঞিতম্”মিত্যাক্করূপে । নৈমিষেণি পাঠে তু নায়বীয়ে । “এতন্নো-  
ময়ং চক্রং মহা সূতঃ বিসৃজ্যতে । যজ্ঞান্ত লীযাতে নৈমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যাক্কা সূতঃ  
সঙ্কালং চক্রং সূতঃ মনোময়ম্ । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ পিতামহঃ ॥ তেহপি সূততরা  
বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাঃ প্রভূম্ । প্রবদুস্তস্ত চক্রস্ত যত্র নৈমিষালীযাত ॥ তখনং তেন  
বিখ্যাতং নৈমিষঃ মুনিপুঞ্জিতমিতি তদ্বির্কচক্রং ব্রটবাম্ । শৌনকস্ত শৌনঃ সর্গবিবেক-  
দৃশিতি লীলাবত্যাং শৌন এবং শৌনকস্ত কুলপতেঃ—“একো দশসহস্রাণি যোহশ্ললানাদিনা  
ভবেৎ । স বৈ কুলপতি”রিত্যাক্কলক্ষণম্ । সত্রে, যে বজ্রমানান্ত এব ঋদ্ধিকো যস্মিন্ বহ-  
কর্ককে জতে স সজ্জসংজ্ঞঃ । যথোক্তম্—“বহভ্যো দীযতে যত্র তৃপ্যন্তি প্রাণিনো বহ ।  
কর্ক্কো বহবো যত্র তৎ সজ্জমভিদীযতে ॥” ইতি ১১৥



স্থাসীনানভ্যগচ্ছদ্ ব্রহ্মর্ষীন্ সংশিতব্রতান্ ।

বিনয়াবনতো ভূষা কদাচিৎ সূতনন্দনঃ ॥২॥ (বৃথকম্)

তমাশ্রমমুপ্রাপ্তং নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ।

চিত্তাঃ শ্রোতুং কথাস্তত্র পরিবক্ৰন্তপশ্বিনঃ ॥৩॥

অভিবাণ্ড মুনীস্তাংস্ত সৰ্ব্বানেব কৃতান্তলিঃ ।

অপৃচ্ছৎ স তপোবুদ্ধিং সন্তিস্টৈবাতিনন্দিতঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

স্থেতি । কদাচিৎ সূতনন্দনঃ সৌতিঃ, ভক্তিবশাৎ বিনয়েনাবনতো ভূষা, স্থাসীনান্ তদ্বিনকর্তব্যকর্মসমাপ্তেরবসরলাভেন স্থথোপবিষ্টান্ তথা সংশিতং বধাবদহুষ্ঠানং বক্তৃগাদি-  
বৎ স্থতীকীকৃতং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মো যৈতান্, ব্রহ্মর্ষীন্, অভ্যগচ্ছৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥২॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, নৈমিষারণ্যবাসিনস্তপশ্বিনঃ, আশ্রমং স্বতপোবনম্, অমুপ্রাপ্তম্ আগ-  
তম্, তং সৌতিম্, চিত্তা অমুতাঃ, কথা উপাখ্যানানি, শ্রোতুম্, পরিবক্ৰঃ পরিবেষ্টয়ামাস্ ॥৩॥

অভীতি । চৈবেতি চার্থে কিক্বেতি তদর্থঃ । সন্তিস্টনৈঃ, অভিনন্দিতঃ প্রশংসিতঃ, স সৌতিঃ,  
কৃতান্তলিঃ সন, মুনিষেব পূজনীয়ত্বাদিতি ভাবঃ, সৰ্ব্বানেব তু তান্ মুনীন, অভিবাণ্ড, তপোবুদ্ধি-  
'মুদ্যাকং তপো বর্জতে কিম্' ইতাপৃচ্ছৎ, তপস্বি তপোবুদ্ধিপ্রস্তুতৈবোচিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্থাসীনানিতি । কথ্যচ্ছিন্নেব স্থথঃ সরূপানন্দঃ বিচারয়িতুমাসীনান্ । অভ্যগচ্ছদ্যতিমুখো-  
দয়মেব তেষাং পুরঃ কথাং বক্তুং কৌতুহলিতয়া গতবান্ । নামাহুতোইধ্বরং গচ্ছদন্তত্র তু কৃতু-  
হলাদিভ্যুক্তে । সংশিতব্রতান্ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং বক্তৃগাদিবদনাকল্পনীয়ং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকং  
যেষাং তান্ ॥২॥ নৈমিষারণ্যবাসিনামাশ্রমমুপ্রাপ্তং তং তপশ্বিনঃ পরিবক্ৰরिति সখ্যঃ । অমু-  
প্রাপ্তে ইতি পার্শ্বে তুত্তরার্কে তমিত্যায়াহায়াম্ ॥৩॥ তপোখনানাং তপোবুদ্ধিরেব প্রটব্য্য, অভ-  
তাংস্তপোবুদ্ধিমপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেদ্বিকর্মকথ্যং । তপো বুদ্ধানিতি পার্শ্বে তপোইপৃচ্ছদিত্যশয়ঃ ॥৪॥

কোন সময়ে লোমহর্ষণের পুত্র পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ ঋতিধর সৌতি বিনয়ে অবনত  
হইয়া, নৈমিষারণ্যে কুলপতি শৌনকের দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞে ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষিগণের  
নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

তখন নৈমিষারণ্যবাসী তপস্বীরা আশ্রম উপাখ্যান শুনিবার অন্ত, আপন  
আশ্রমে উপস্থিত সৌতিকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৩॥

সাধুজন প্রশংসিত সৌতি সেই সমস্ত মুনিগণকেই নমস্কার করিয়া তাঁহাদের  
তপস্তার উন্নতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪॥



অথ তেমুপবিত্তৈৰ্ সৰ্ব্বেষেব তপস্বিৰ্ ।

নিৰ্দ্ধিষ্টমাসনং ভেজে বিনয়াল্লৌমহৰ্ষণিঃ ॥৫॥

স্থাসীনঃ ততস্তত্ত্ব বিজ্ঞানমুপলক্ষ্য চ ।

অথাপৃচ্ছদৃবিস্তৃত্তে কশ্চিৎ প্ৰস্তাবয়ন্ কথাঃ ॥৬॥

কৃত আগম্যতে সৌতে ! ক চায়ং বিহৃত্ত্বয়া ।

কালঃ কমলপদ্মাক ! শংসৈতৎ পৃচ্ছতো মম ॥৭॥

এবং পৃষ্ঠোহব্রবীৎ সম্যগ্ যথাবল্লৌমহৰ্ষণিঃ ।

বাক্যং বচনসম্পন্নস্তেষাঞ্চ চরিতাজ্ঞয়ম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তৎপ্ৰৱোক্তরপ্ৰাপ্তানন্তরম্, তেষু সৰ্ব্বেষেব তপস্বিৰ্, উপবিত্তৈৰ্, সংস্থ, লৌমহৰ্ষণিঃ সৌতিঃ, বিনয়াৎ অহুজ্ঞাপ্ৰাৰ্থনয়া বিনয়ং প্ৰদৰ্শনা, তপস্বিত্বিৰেব নিৰ্দ্ধিষ্টম্, আসনম্, ভেজে আশ্ৰিতবান্ ॥৫॥

হথেতি । ততঃ পরন্তু, তং সৌতিম্, স্থাসীনঃ স্থপেনোপবিত্তম্, বিজ্ঞানং কৃতবিজ্ঞানক্, উপলক্ষ্য দৃষ্টা, অথানন্তরম্, তত্র তদানীম্, কশ্চিৎ ঋষিঃ, কথা উপাখ্যানানি, প্ৰস্তাবয়ন্ প্ৰসঙ্গয়ন্ উত্থাপয়ন্ সন, অপৃচ্ছৎ ॥৬॥

কৃত ইতি । হে সৌতে ! ত্বয়া কৃতঃ কস্মাৎ স্থানাৎ, আগম্যতে, অয়ম্ এতাবান্-কালম্, ক কৃত্ব হিমা, বিহৃতঃ অতিবাহিতঃ ; হে কমলপদ্মাক ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! পৃচ্ছতো মম সমীপে, এতৎ শংস জাহি ॥৭॥

এবমিতি । বচনসম্পন্নো বাক্পটুতাশালী, লৌমহৰ্ষণিঃ সৌতিঃ, এবং পূৰ্বোক্তরূপং পৃষ্টঃ

### ভারতভাবদীপঃ

নিৰ্দ্ধিষ্টমিহোপবিত্ততামিতি দৰ্শিতম্ ॥৫॥ প্ৰস্তাবয়ন্, পোদ্যাতনয়ন্ । প্ৰাপ্তবয়া ইতি পাঠে বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ উপোদ্যাতমেবাহ কৃত ইতি । বিহৃত্তো নীতঃ ॥৭॥ এবমিতি । সম্যক্

তাহার পর সেই সকল তপস্বীরা উপবেশন করিলে, সৌতি বিনীতভাবে নিৰ্দ্ধিষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, সৌতি স্থখে উপবেশন করিয়া বিজ্ঞান লাভ করিয়াছেন ইহা দেখিয়া, তখন কোন যুনি উপাখ্যান উত্থাপন করিবার অন্ত, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৬॥

সৌতি ! আপনি এখন কোথা হইতে আসিতেছেন ? এবং কোথায় থাকিয়া এত কাল অতিবাহিত করিলেন ? হে পদ্মনয়ন ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৫) লৌমহৰ্ষণিঃ । (৬) রৌমহৰ্ষণিঃ ।



तन्मिन् सदसि विस्तोर्णे मूनौनाः आवितामनाम् ।\*

সৌভিকুবাচ ।

জনমেজয়স্য রাজর্ষে: सर्पसत्रे महात्मनः ॥९॥

समौपे पार्थिवेन्द्रस्य सम्यक् पारौक्षिकतश्च ८ ।

कृष्णवैपायनप्रोक्ताः सुपुण्या विविधाः कथाः ॥१०॥

# ভারতকৌমুদী

সন্, সম্যক্ শব্দশুদ্ধতয়া সমীচীনম্, যথাবৎ অর্থশুদ্ধতয়া সঙ্গতঞ্চ, তেষাং ভাবিতান্বনাং মৈত্রী-  
কল্পশাস্ত্রভাষ্যাং শোণিতচিত্তানাং মুনীনাম্, চকারাং রাজর্জীগণঞ্চ, চরিতমেব শ্রাদ্ধয়ো বিষয়ো  
যন্ত তৎ তাদৃশং বাক্যম্, তস্মিন্ দিক্কার্ণে সদসি সভায়াম্, অববীং । অস্ত চ পরঃপ্রাকার্কেন  
সহ যুগ্মকতা ॥৮॥

তন্নিয়তি । ইদমৰ্দ্ধং পূৰ্বেণাধিতমিত্যুক্তম্বেব । দ্বিতীয়ার্দ্ধঞ্চ ত্রয়োদশশ্লোকেনাধিতমিতি  
কুলকমিদম্ । জনান্ একজয়েত স্বপ্রভাবেন কম্পয়ত ইতি জনমেজয়ন্তস্ত । “একৈঃ ধশ্” ইতি  
ধশ্-প্রত্যয়ঃ । নবভিরন্বয়ৈরহুভুভঃ পাদনিষ্কাশগাম্যম্, “মধুকৈটভো দুয়াস্বানো” ইতি দেবী-  
মাহাত্ম্যাদিবৎ । সর্পসত্ত্বে জনমেজয়শ্চৈব সর্পনাশকযজ্ঞে, রাজা চাসৌ ঋষিহুতৌ তস্ত, অত-  
এব ধর্মকথাশ্রবণে মতিরিতি ভাবঃ । মহাত্মন উদারচেতসঃ, তেইব চ দানমানাদিনা বৈশম্পা-  
য়নাধীনাং সংস্থাপনমিত্যাশয়ঃ, পার্থিবৈকুন্ঠ রাজশ্রেষ্ঠস্ত চ, তত এব চ বৈশম্পায়নস্তাপি  
তত্ত্বপদেষে যত্ন ইত্যভিপ্রায়ঃ কোহসৌ পার্থিবৈকুন্ঠ ইত্যাহ—পরীক্ষিতোৎপত্তামিতি পারীক্ষিত-

ভারতভাবদীপঃ

শব্দতঃ শুদ্ধম্, যথাসমর্থতঃ শুদ্ধম্ । বচনসম্পন্নঃ শব্দপ্রয়োগকৌশলযুক্তঃ । তেবাং চরিতাশ্রয়ং  
তেবাং মুনীনাং চাং অশ্রেয়াং রাজাদীনীকং সম্বন্ধীনি যানি চরিতানি তেবামাশ্রয়ভূতং  
বচনম্ ॥৮॥ ভাবিতাস্থানাং বিশোধিতচিত্তানাম্ । যন্তু—“জ্ঞানেনৈবাতিক্রমেণ শব্দেনৈজিতবান্  
যতঃ । এজ্জ্ কল্পনে ধাতুহি জ্ঞয়েজয় ইতি শ্রুতঃ ॥” ইতি নিরুচ্য চতুরক্ষরঃ নামেত্যাহন্তুম্ভূতং  
জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইতি শ্রোতাকরসংখ্যাবিরোধাৎ, জ্ঞানশব্দভ্রান্ত্যুপসর্গদ্ব্যক্টিঃ পররূপং  
দুর্লভঞ্চ । যুক্তং তু জনশব্দপূর্ব্বোদেজ্জ্ভেজ্জ্ভাজ্জ্ দীপ্ত্যাবিতি দীপ্ত্যর্থাৎ গান্ধারদেজ্জ্; যশিতি  
যশি যুগাগমে জনমেজয় ইতি ॥৯॥ পাণ্ডিবেজ্জন্তু সমীপে কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তা বৈশম্পায়নেন

এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, বাৰ্ণপট সৌতি সেই বিস্তৃত সভায় মধ্যে গুচ্ছচিত্ত  
সেই মুনিগণ ও রাজগণের চরিত্র বিষয়ে শব্দগুচ্ছ এবং অর্থগুচ্ছ বাক্য বলিতে  
লাগিলেন । ( নবম শ্লোকের অঙ্কের সহিত এই অনুবাদ ) ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা রাজর্ষি রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতনন্দন জনমেজয়ের  
সর্পসত্রে তাঁহারই নিকটে বেদব্যাসরচিত অত্যন্ত ধর্মজনক যে নানা প্রকার উপাখ্যান

\* তন্মିନ୍ ইত্যାଦିপাদବ୍ୟং কश्चिन्निदाগ্নিতাপ্তকে न दृश्यते । (१०) पारिकित्तं च ।



কথিতাশ্চাপি বিবিধা য়া বৈশম্পায়নেন বৈ ।

ঋত্বাহং তা বিচিত্রার্থা মহাভারতসংশ্রিতাঃ ॥১১॥

বহুনি সম্পরিক্রম্য তীর্থান্তায় জনানি চ ।

সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং বিজনিষেবিতম্ ॥১২॥

গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রোভবৎ পুরা ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সর্কেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ ( কুলকম্ )

দিদৃক্ষুরাগতস্তস্ম্যং সমীপং ভবতামিহ ।

আয়ুয়ন্তঃ সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মভূতা হি মে মতাঃ ॥১৪॥

### ভারতাকৌমুদী

তত্ত জনমেভ্যস্ত সমীপে, বিশঃ প্রভাঃ পাতি রুক্মীতি বিশম্পা রাজা জনমেভ্য স এব  
অয়নং তদানীমাশ্রয়ো যন্ত স বিশম্পায়নঃ স এবতি বৈশম্পায়নঃ প্রজাদিভ্যং স্বার্থে অণ,  
ভেন বৈশম্পায়নেন, রুক্মিণ্যায়নেন বাসেন প্রোক্তা রচিতাঃ স্থপুণা অতীবপুণ্যজনিকাঃ,  
বিবিধা যাঃ কথা উপাখ্যানানি, সমাক্ সমীচীনঃ বিবৃতসর্কাঃশঃ যথা ভ্রাতৃপা, বিবিধং  
“বিস্মষ্টমস্ত্রুতং শাস্ত্রম্” ইত্যাদিশাস্ত্রানুসারেণ চ, কথিতাঃ, অহং তা বিচিত্রার্থা আশ্রবাভি-  
ধেয়াঃ মহাভারতসংশ্রিতা মহাভারতেতি সংজ্ঞাঃ প্রাপ্তাঃ, তাঃ কপাঃ ঋত্বা, বহুনি তীর্থানি  
জলময়ানি পুষ্করাণীনি, আয়তনানি স্থলময়ানি বদরিকাণীনি চ, সম্পরিক্রমা পথটা, দ্বিজৈ-  
বিত্রৈনিষেবিতম্, অতএব পুণ্যং পবিত্রম্, সমস্তপঞ্চকং নাম সমস্তাং পঞ্চকং পরশ্রামকৃতপিতৃ-  
তর্পণত্বপঞ্চকং যত্র তং তন্নামা প্রসিদ্ধম্, তং দেশম্, গতবানস্মি; যত্র পুরা, কুরুণাং পাণ্ডবা-  
নাঞ্চ, সর্কেষাঃ মহীক্ষিতাঞ্চ তদুভয়পঞ্চগতনপাণাঞ্চ, যুদ্ধমভবৎ ॥১—১৩॥

দিদৃক্ষুরিতি । অহং দিদৃক্ষুর্ভবত এব ব্রহ্মিজুঃ সন্, ইহ টলানীম্, তস্ম্যং সমস্তপঞ্চকদেশাং,

### ভারতভাবদীপঃ

কথিতাশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥ বিশঃ প্রভাঃ পাতিতি বিশম্পা জনমেভ্যস্তস্যায়নং গুরুত্বেনা-  
শ্রয়ভূতো বিশম্পায়নঃ, স এব বৈশম্পায়নঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ । যদা বিবিধ বিজীবঃ পক্ষিবাদেহা-  
স্তরসংক্রমণাং লম্পঃ স্থপুণ্য পালক ঈশঃ, তস্যোরয়নমপিদীনঃ শুদ্ধঃ ব্রহ্ম, তদধীতে তদ্বদেতি  
বা বৈশম্পায়নেন্তেন বৈশম্পায়নেন । তাঃ ঋত্বা তং দেশঃ গতবানস্মীতি সম্বন্ধঃ । মহাভারতং  
“চত্বার একতো বেষা মহাভারতমেকতঃ । মহাবিভিঃ সমাগতা তুলামারোপিভঃ পুরা । মহাবাহার-  
বদ্যাক মহাভারতমুচাতে ॥” ইত্যাকুলক্ষণম্ । তত্র সংশ্রিতাঃ সমাক্ শ্রিতাঃ সর্কেনদার্থগর্ভা ইত্যর্থঃ ।  
তপ্পর্কমকৃত্যামিতাত্ত্ব যত্রো মহাপীয়ত্বপ্ৰত্যাহো বাহুলকাহারলক্ষণীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন বধানিয়মে বলিয়াছিলেন, আশ্রবা অর্থপ্রকাশক মহাভারতনামক সেই  
উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, আমি বহু তীর্থ এবং বহু পুণ্যক্ষেত্র পর্য্যটন করিয়া, ব্রাহ্মণ-  
সেবিত পবিত্র সেই সমস্তপঞ্চকদেশে গিয়াছিলাম, যেখানে পূর্বে কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ  
এবং অন্যান্য রাজগণের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১—১৩॥



অগ্নিন্ যজ্ঞে মহাত্মাঃ সূর্য্যপাবকবর্চসঃ ।

কৃতাভিষেকাঃ শুচয়ঃ কৃতজপ্যা হতায়রঃ ।

ভবন্তু আসতে স্বহা ত্রীণি কিমহং দ্বিজাঃ ! ॥১৫॥

পুরাণসংহিতাঃ পুণ্যাঃ কথ্য ধর্ম্মার্থসংপ্রিতাঃ ।

ইতিবৃত্তং নরেন্দ্রাণামুদীণাক মহাত্মনাম্ ॥১৬॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

ভবতাং সর্বাণ্যাগতঃ । হি যন্মাং, আহুযন্তঃ তপস্তয়া দীর্ঘজীবিনো ভবন্তঃ, সর্ব্ব এব, ব্রহ্ম-  
ভূতা ব্রহ্মতুল্যাঃ, মে মতাঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মভূতস্বমেব কৃত ইত্যাহ অগ্নিস্থিতি । মহান্ ভাগ ঈদৃশমহাবজ্রসম্পাদনযোগ্যং  
ভাগ্যং যোনাং তে, তথা সূর্য্যঃ পাবকো বজ্রিষ্ঠ তয়োবিব বর্চস্তেজো যোনাং তে, কৃতঃ অতিশোকো  
যজ্ঞান্নানং যৈন্তে, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, কৃতঃ জপাঃ মন্ত্রজপো যৈন্তে, হতঃ অগ্নিযৈন্তে  
তাদৃশাশ্চ ভবন্তঃ, অগ্নিন্ যজ্ঞে, স্বহাঃ স্বহাঃ সন্তঃ, আসতে উপবিশন্তি । অতএব হে দ্বিজাঃ !  
পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকাঃ পুরাণসংহিতা ব্রাহ্মাদিপুুরাণসংজকগ্রন্থাঃ, ধর্ম্মার্থসংপ্রিতা ধর্ম্মার্থবিষয়াঃ,  
কথ্য উপাখ্যানানি মন্থাদিশ্রুতিগ্রন্থা বা, মহাত্মনাম্, নরেন্দ্রাণাং রামচন্দ্রাদীনাম্, কদীণাং  
মরীচিপ্ৰভৃতীনাম্, ইতিবৃত্তম্ ইতিহাসং রামায়ণ-মহাভারতাদিকক, এতেষাং মধ্যে কিং  
ত্রীণি ; ইত্যাদিশতেতি শেষঃ ।

“ভাগো রূপাঙ্কে প্রোক্তো ভাগধৈর্য্যকদেশয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ।

পঞ্চদশশ্লোকোৎসঃ সট্চরণঃ, বৃন্তরসাকরটীকায়াং দিবাকরেণ তথাকীকারাৎ “গতং তির-  
ণীনম্” ইত্যাদিমাধক্যাবাখ্যানে মল্লিনাথেন তথাকীকারাচ্চ । অতএব পঞ্চদশশ্লোক-  
শ্লোকায়ুগ্মকমিদম্ ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীর্থানি জলপ্রাধাত্যাং পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলপ্রাধাত্যত্রৈমিণাদীনি ॥১২—১৪॥ কৃতেন্তি ।  
আসনে স্বহা ভবন্তো ভবন্তিতি শেষঃ । আসতে ইতি পার্শ্বে দ্বাহ্ব্যং পৃচ্ছতি কথ্যং প্রোক্তো-  
মিত্যর্থঃ । অহং পুরাণাদিষজ্ঞতমং কিং ত্রীণীত্যাজ্ঞাপয়তেতি শেষঃ ॥১৫॥ পুরাণেন্তি ।  
“সর্গচ্চ প্রতিসর্গচ্চ বংশো মনুষ্যরাজি চ । বংশাহুচরিতকেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি বৃত্ত্যুক্তং

এখন আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, সেই সমস্তপঞ্চক হইতে আপনাদের  
নিকট আসিয়াছি । কারণ, আমি আপনাদের সকলকেই ব্রহ্মার তুল্য বলিয়া মনে  
করি ॥১৪॥

আপনারা ভাগ্যবান্, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং স্নান করিয়া পবিত্র  
হইয়াছেন, অগ্নিতে হোমও করিয়াছেন, এখন সুস্থভাবে  
অবস্থান করিতেছেন । অতএব ব্রাহ্মণগণ ! পবিত্র পুরাণগ্রন্থ, কিংবা ধর্ম ও অর্থ-

(১৫) অগ্নিন্ যজ্ঞে ইত্যাদিপাবকঃ বৈদিকদেশীকপুস্তকে ১৪শ শ্লোকভাবেন বিদ্যতে ।



ঐবয় উচুঃ ।

ঐপায়নেন যং প্রোক্তং পুরাণং পরমর্ষিণা ।

হরৈব্রহ্মবিভিষ্টৈব ব্রহ্মা যদভিপুঞ্জিতম্ ॥১৭॥

তস্তাধ্যানবরিষ্ঠস্ত বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্যায়যুক্তস্ত বেদার্থৈর্ভূষিতস্ত চ ॥১৮॥

ভারতশ্চেতিহাসস্ত পুণ্যাং গ্রন্থার্থসংযুতাম্ ।

সংস্কারোপগতাং ব্রাহ্মীং নানাশাস্ত্রোপবৃংহিতাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ঐপেতি । পরমর্ষিণা ঐপায়নেন, যং পুরাণং পুরাতনবিষয়কমাধ্যানং প্রোক্তম্, হরৈর্দেবৈরিত্তাদিভিঃ ব্রহ্মবিভিষ্টৈবশাস্ত্রানাদিভিঃ, ব্রহ্মা যং অভিপুঞ্জিতং সম্মানিতম্ ; আধ্যানবরিষ্ঠস্ত উপাখ্যানশ্রেষ্ঠস্ত, বিচিত্রাণি আশ্চর্য্যার্থপ্রকাশকতয়া আশ্চর্য্যাণি পদানি হৃদ্যভিভূতরূপাণি পৰ্ব্বাণি আদিসভাদয়ো ভাগাশ্চ যন্ত তন্ত, সূক্ষ্মাখা প্রকৃতিপুঙ্খবান্নয়ঃ স্মারাত্ম-প্রতিপাদনযুক্তম্ তৈযুক্তম্, বেদার্থৈঃ “ব্রাহ্মণোইহ যুধামাণীং” ইত্যাদিবেদাভিধেয়ৈঃ কৃষিতস্ত এতদন্তর্নিবিষ্টতয়া শোভিতস্ত চ, ভারতস্ত মহাভারতনামঃ, ইতিহাসস্ত পুরাত্ত-প্রকাশকগ্রন্থস্ত, পুণ্যাং ধর্মবিষয়কত্বাৎ পবিত্রাম্, গ্রন্থাত ইতি গ্রন্থঃ স চাসৌ অর্থশ্চেতি তেন সংযুতাং গ্রন্থনযোগ্যার্থযুক্তাং হৃদয়দ্বার্থবিশিষ্টামিত্যর্থঃ, সংস্কারোপগতাম্ ঐজ্ঞানিব্যাকরণাহ-সারেণ ব্যুৎপত্তিং প্রাপ্তাং ন পুনরপপ্রয়োগাধিতামিত্যর্থঃ, নানাশাস্ত্রৈর্কর্তৃতরশাস্ত্রার্থৈঃ উপ-

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণং পুরাণি নবং বর্ণপদাহুপূর্ব্ববিব্রংশেখপি প্রতিকল্প্য তদধীনাং সর্গাদীনাং সমাননাম-রূপত্বাৎ । “সূর্য্যচন্দ্রমসৌ দাতা যথাপূর্ব্বমকরয়”দ্বিতী ত্রুতঃ । পুরাণস্ত সংহিতাঃ ধর্ম্মাশ্রিতাঃ কথা দানমোক্ষধর্ম্মাভ্যঃ । অর্থশ্রিতা রাজপদ্যভ্যঃ । নরেন্দ্রাণাং নলরামাদীনামিত্যভ্য-মাচারপ্রকারম্, ঋশীণাং ভৃগুদীনাম্, চাং পতিব্রতাদীনাম্ ॥১৬॥ হরৈব্রহ্মবিভিষ্টৈ যদভি-পুঞ্জিতং স্ববলোকে ইতি শেষঃ ॥১৭॥ বিচিত্রাণি স্বরূপতোষ্বতস্ত রম্যাণি পদানি, বাক্যাদে-রূপলক্ষণম্, পৰ্ব্বাণি পৌত্রপৌলোমাসীতাদিসভাদীনি বা যত্র তন্ত সূক্ষ্মা অতর্ক্যা অর্থা আশ্চর্য্য-দয়ঃ । “অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাত্তর্কেণ যোজয়েৎ । নাপ্রতিষ্ঠিততর্কেণ গভীরার্থত নিচ্চরঃ ।” “নৈবা তর্কেণ মতিরাপনয়ে”তি ক্রতিবৃতিতাম্ । স্মারত্বং প্রত্যভাহুত্বা মুক্তিঃ । বেদার্থৈর্কৈদ-ভাংপরাবিবরকৃতৈরর্থৈশ্চ কৃষিতস্ত ॥১৮॥ সংস্কারোপগতাঃ পদাদিব্যুৎপত্তিমতীঃ ব্রাহ্মীং বাচম্ ।

বিষয়ের উপাখ্যান, অথবা মহাত্মা রাজগণ ও ঋষিগণের ইতিহাস, ইহার মধ্যে কোন-বিষয় আমি বলিব ( তাহা আদেশ করুন ) ॥১৫—১৬॥

ঋষিগণ বলিলেন—ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাঙ্গ প্রাচীন ঘটনা অবলম্বন করিয়া বাহা ঘটনা করিয়াছেন, বাহা তনিতা দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সর্ব্বপ্রকারে প্রশংসা করিয়াছেন,



জনমেজয়স্ত যাং রাজ্ঞো বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।

যথাবৎ স ঋষিস্তুত্যা সত্রে বৈপায়নাজ্ঞয়া ॥২০॥

বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং ব্যাসস্তাদ্ব্যুতকর্মণঃ ।

সংহিতাং শ্রোতুমিচ্ছামঃ পুণ্যাং পাপভয়াপহাম্ ॥২১॥ (কুলকম্)

সৌতিরুবাচ ।

আত্মং পুরাণমীশানং পুরুহুতং পুরুষুতম্ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃহিতাঃ পরিবর্দ্ধিতাম্, যাং ব্রাহ্মীং বাচম্, বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত আজ্ঞয়া, জনমেজয়স্ত রাজ্ঞঃ সত্রে সর্পযজ্ঞে, স প্রসিদ্ধঃ, ঋষির্বৈশম্পায়নঃ তুষ্ঠ্য যোগ্যশ্রোতৃলাভাং আনন্দেন, যথাবৎ যথা-বিধি উক্তবান্; চতুর্ভির্বেদৈর্বেদোপাধৈঃ সংযুক্তাম্, পুণ্যজনিকাম্, অতএব পাপভয়াপহাম্, অক্লুতম্ অনন্তসাধ্যাদাশঙ্ক্যাং কথং ঈদৃশগ্রন্থরচনাকার্য্যং যন্ত তন্ত ব্যাসস্ত, সংহিতাং মহাভারত-নামকং গ্রন্থম্, বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ। ইতি কুলকেন ঋষীণাং প্রশ্নঃ। “ব্রাহ্মী তু ভারতী ভাষা” ইত্যাত্মমরঃ ॥১৭—২১॥

অথ সৌতিরভীষ্টেবতানমস্কারাদ্ব্যকং মঙ্গলমাচরন্ মহাভারতকথনং কলাপকেন প্রতি-জানীতে আত্মমিতি। আত্মং জগৎকারণতয়া আদিমম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে: “জগ্নাতস্ত যতঃ” ইতি শারীরকসূত্রাদি; অতএব পুরাণং সর্কোপেক্ষয়া প্রাচী-

ভারতভাবদীপঃ

“ব্রাহ্মী গোভারতী ভাষে”তামরঃ। নানাশাস্ত্রৈরুপবৃহিতামুদীপিতাম্। শাস্ত্রান্তরাবিক্রম্যমিতিার্থঃ ॥১৯॥ রাজ্ঞোংগ্রে ইতি শেষঃ ॥২০॥ বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং চতুর্বেদোপাধবতীম্। সমিতামিতি পার্শ্বে

সেই মহাভারতনামক ইতিহাস সমস্ত ইতিহাসের মধ্যে প্রধান, তাহার পদগুলি আশ্চর্য্য, পর্ব্বগুলিও আশ্চর্য্য, তাহাতে সুন্দর তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে এবং তাহার যুক্তিও আছে, বিশেষতঃ তাহা বেদ-প্রতিপাদ্য বিষয়ে অলঙ্কৃত; তাহার সংস্কৃত বাক্যগুলিও পবিত্র, সুসংলগ্ন এবং নানাশাস্ত্রার্থ-পরিবর্দ্ধিত; বাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে বেদব্যাসের আদেশে প্রসিদ্ধ বৈশম্পায়ন মুনি যথানিয়মে বলিয়াছিলেন। এই গ্রন্থ রচনা করায় বেদব্যাসের কার্য্য আশ্চর্য্যই হইয়াছে বটে; এই গ্রন্থে চারিটি বেদের অর্থই পাওয়া যায় এবং ইহা পবিত্র ও পাপভয় নষ্ট করে; সুতরাং আমরা সেই মহাভারত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭—২১॥



## ভারতকৌমুদী

নম্, ঈশানঃ সৰ্বনিয়ন্তায়, “ঈশ্বরঃ সৰ্বকৃতানাং হৃদয়েন্থন! তিষ্ঠতি” ইতি গীতাক্তেঃ ; পুরুভির্হৌতুপ্রভৃতিভির্কহতির্জনৈঃ হৃতম্ অগ্নিরূপদ্বাদাহুতিবিবৰীকৃতম্, “অগ্নির্বে সৰুণা দেবাঃ” ইত্যাদি বৃত্তেঃ ; পুরুভির্কহতিঃ ক্রবপ্রহ্লাদাতিভিঃ স্তুতং স্তববিবৰীকৃতম্, কৃতং সত্যবৰূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ ; একাকরম্ ‘ওম্’ একাকরপ্রতিপাদ্যম্, “তত্ত্ব বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাঃ ; অথবা বাচবাচকর্যোভেদাৎ ওমিত্যেকাকররূপম্, “ওমিত্যেকাকরমুদগীধমুপাসীত” ইতি ঋতেঃ ; বাক্তাঃ রামকৃষ্ণাদিসাকারভাবেন লোকলোচন-গোচরীভূতশাস্তো অবাক্তাঃ চিশানন্দাদিরূপেণ লোকলোচনাগোচরীভূতশ্চেতি তম্, সনাতনং নিত্যম্, “ন নিত্যশব্দবৃদ্ধমুদ্বভাবন্ত” ইত্যাদিসাংখ্যসূত্রাঃ, অতএব ব্রহ্ম বাাপকঃ পরমাত্ম-রূপম্, “বিষ্টেভাহমিদং কুংস্রমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাদিগীতাক্তেঃ, নমস্তুতোতি পরেশায়ঃ ।

“পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠ” ইত্যাত্মমরঃ । পুরুভূতমিতি হুয়ামাদিভ্যাং যজম্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

তুলামিত্যর্থঃ । পুণ্যাঃ প্রয়োবন্ধিনীম্ । পাপভয়াপহাঃ চিত্তশোধিকাম্ ॥২১॥ মঙ্গলাচরণ-পূৰ্ব্বকং মূনিভিঃ প্রাপ্তিমথঃ বক্তৃঃ প্রতিভানীতে, আত্মমিত্যাদিচতুৰ্ভিঃ । হরিঃ নমস্তুতা মহর্ষেভ্যঃ প্রবক্ষ্যামীতি তৃতীয়চতুর্থয়োঃ । অত্র ভূতীভাক্তরতরুপলোপমাঃ পুরু ঈশ্বরপুরুষাঃ শুদ্ধ-শবল-সূত্র-বিরাট-বিষ্ণুসংজ্ঞাঃ নিরুপাধিমায়াপাধিমায়াকায়াপকী-কৃত-মহাভূতোপাধি-পকীকৃত-মহাভূতোপাধি-পুরুষাকারমুদগীপাদিবিশিষ্টচৈতন্যরূপাঃ । তত্র জীনরোক্ষিণিতি নমস্বাহায়েন, আত্মাঃ পুরুষাঃ নিরুপাধিচৈতন্যম্ । “ঈশানঃ মায়িনঃ তু মহেশ্বর”মিতি ঋতিপ্রসিদ্ধম্ । পুরুভূতঃ যজ্ঞেণ পুরুভির্কহতির্হৌতুভির্হৃতমাহুতম্ । পুরুভিঃ সামগৈঃ স্তুতম্ অক্ষয়্যুতিরিষ্টে চেতাপি ব্রহ্মবাম্ । তদন্যদিসমাজরম্ যজ্ঞম্ যজ্ঞেতেতন্ত্বেব সা বিস্তুষ্টিরিতি চিরগাগতাপো যজ্ঞে সৰ্বযষ্টবান্বেতাত্মাহুতম্ । যজেন-মৃগ্ভিঃ শংসন্তি যজুর্ভিঃজন্তি সামভিঃ স্তবস্তীতি বৃত্তেচ । “পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠ”মিত্যমরঃ । এতদেব জয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশিনষ্টে, বাক্তাবাক্তঃ সনাতনমিতি । বাক্তাঃ সূত্রাত্মা, হৃদিত্যেকাক্ত-কলপ্রদাতৃদ্বাদিযোগাৎ । অবাক্তম্ ঈশানঃ, হৃদপ্রলয়য়োঃ সৰ্বলয়াত্মহাৎ । সনাতনমণ্ডলভায়-মানম্ । এতেন তদ্বাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি বৃত্তেচৈতরয়োঃসংক্রিয়ম্বেন লয়ো দর্শিতঃ । ঋতং বধাকৃতম্ । যথা ফটিকে বতঃতরু হিন্দুলাশ্রয়ং বক্তৃভূম্, তত্রৈব ফটিকাংশপ্রমোষে পদ্ম-রাগং তত্রৈব চন্দ্রিকারামিন্দুনীলবর্ণাধাত্তে ; তথা চৈতন্তে মায়্যযোগাদীশবহম্, ঈশেৎপাবিত্তা-যোগাৎ সূত্রবহম্, সূত্রেৎপাবিত্তাশাচ্যাদিরাট্টবর্ণাধাত্তে । তত্রোত্তরোত্তরাপেক্ষয়া পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বম্ কৃতম্, পরমর্জং স্বাক্তঃ পুরুষ এব । একমিতি মায়াদুপাধিকৃতভেদনিরাসঃ, অক্ষরম্ অশেঃ সন্নং ব্যাপকম্, তেন আকাশাৎ পৃথিব্যাংদেব নান্যাত পৃথগুপাধেরপি সত্ত্বমস্তীতি দর্শিতম্ ;

সৌতি বলিলেন—যিনি জগতের আদি, সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সকলের নিয়ন্তা, বহু লোকের পূজিত ও স্তুত, সত্য ও প্রণববরূপ, রাম-কৃষ্ণাদিরূপে দৃষ্ট, আবার জ্ঞান ও চৈতন্যাদিরূপে অদৃষ্ট, চিরস্থায়ী, পরমাত্মা এবং যিনি



অসচ্চ সচৈব চ বহির্ন সদসতঃ পরম্ ।

পরাবরাণাং অকীরং পুরাণং পরমব্যয়ম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অসচ্চৈতি । যং চরিতকণঃ ব্রহ্ম, অসচ্চ তত্ত্বজ্ঞানবাধ্যাত্ম্যং “নেহ নানান্তি কিঞ্চে” ইতি  
 ক্রতেচ্চ তত্ত্ববিজ্ঞতবৎ পরমার্থতঃ অবিজ্ঞমানমেন, সচ্চ ব্যবহারিকদৃষ্টায়াঃ বিজ্ঞমানমেন,  
 বিধং জগৎ তৎস্বরূপমিত্যর্থঃ, “সর্বং বহির্ন ব্রহ্ম” ইতি ক্রতেঃ । যচ্চ ব্রহ্ম, সৎ বিজ্ঞমানঃ  
 কারণং সৃষ্টিকাদি, অসৎ কারণব্যাপারায় পূৰ্ব্বমবিজ্ঞমানঃ কাৰ্য্যঃ ঘটাদি সত্য মুক্তমসচ্চৈতি  
 সদস্য শাকপাৰ্থিবাদিহায়ধ্যাপনোপী সমাসঃ তন্মাত্ৰং পরমন্তঃ-কারণভিন্নঃ কাৰ্য্যভিন্নকৈতৰ্য্যঃ,  
 নিষ্কিয়সামিত্যস্চৈতি ভাবঃ । পরে উৎকৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে নিকৃষ্টা ঘটাদয়ন্তেষাম্, অষ্টো-  
 মূংপাদিস্তিয়ারম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি ক্রতেঃ, পুরাপি নবমিব সৰ্ব্বাণা  
 প্রতীয়মানম্, পরং সৰ্ব্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিদ্বয়ম্, “নিত্যং সৰ্ব্বগতঃ স্থাগুঃ” ইত্যাদি  
 ক্রতেঃ । নমস্কৃত্যেত্যর্থঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতএব ব্রহ্ম নিরসধিকবৃহদ্বাদেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদশূন্যম্ ॥২২॥ চতুর্থঃ বিরাজ-  
 মাহ—অসচ্চৈতি । যং সদস্যংপরঃ সদস্যাত্ম্যং কাৰ্য্যাকারণাভ্যাং হৃদ্রেশাভ্যাং পরমন্তঃ সনাতনাত্ম্যম্  
 তদেব বস্তু বিধং বিরাড়্রূপমিত্যর্থঃ ; “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্”মিত্যাদি ক্রতেঃ । কিঙ্কৃতং বিধম্ ?  
 সৎ দৃষ্টমানাত্ম্যং ; অসচ্চ, “নেহ নানান্তি কিঞ্চে”তি তত্ত্বজ্ঞানবাধ্যাক্রতেঃ । নবাত্মন্তরোরস্য  
 মধ্যে চ সৎ ঘটাদিকং দৃষ্টম্ ? নেতাহ—অসচ্চৈতি । রজ্জ্বরূপং প্রতিভাসমানমপি কাল-  
 জ্বল্লংপি নাস্তীত্যর্থঃ । কলোপমং পঞ্চমং বিষ্ণুমাহ—পরেতি । পরে হৃদ্রাজ্ঞানঃ, অবরে বিরাদাদি-  
 ঘটাত্ম্যঃ, বহুত্বমনস্ত্যক্তিবহুচনাধম্, তেষাং অষ্টোরম্ । নবগুণস্বরূপমন্ত কথং পরাদিস্রষ্ট-  
 মত আহ—পুরাণমিতি । পুরাপি নবম্, অনাদিরেব সন্ ব্রহ্মগুণস্বত্বতুর্ভূজেন রূপেণাবিতৃতো-  
 হনস্ত্যক্তিঃ পরিণতবীজগতঃ কলমকুরাদীনামিব পরাবরাণাং অষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । অতএব পর-  
 মব্যয়মত্যন্তং ব্যয়শূন্যম্, সংসারজ্ঞানাত্ম্যং তৎকারণীকৃতন্ত তন্ত ব্যয়ো ন মুক্তাত ইত্যর্থঃ । নহ  
 সোহিয়মায়া চতুর্পাদিত্যাঙ্গিনা নিকপাধিতুহ্যপ্রতিপত্তয়ে পরমাত্মনঙ্গীণ্যেব সোপাধিকানি  
 রূপানি বিধৈতজসপ্রাজসংজ্ঞানি মাণ্ডুক্যাদিষু জয়ন্তে, ন তু চতুর্থমিতি চেৎ ? সত্যম্, তথাপি  
 য এবোহন্তরাণিত্যে হিরণ্যঃ পুরুষো দৃষ্টতে হিরণ্যাক্রহিরণ্যাকেশঃ অরুণ্যাকার্য্যবো ভূতীয়ভা-  
 মিত্যে দিবীত্যাদিপ্রকৃমিতঃ হিরণ্যঃ বেদ্যেতি ছান্দোগ্যে পুরুষাকৃতত্বব্রহ্মণস্তলোকাদেচ্চ  
 প্রবণাৎ, কৌষীতিকিব্রাহ্মণে চ পৰ্য্যকত্বত ব্রহ্মণস্তেন সহ সংবাদাদেচ্চ প্রবণাৎ তদপাস্তীতি

রাস্তবিকপক্ষে অবিজ্ঞমান ও ব্যবহারিকপক্ষে বিজ্ঞমান এই বিধব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ,  
 আর যিনি কারণও নহেন কার্য্যও নহেন, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমেয় অষ্টা, পুরাতন  
 হইলেও সর্বদা নূতনের দ্বায় প্রতীয়মান, সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট এবং নিত্য, আর



## ভারতভাবদীপঃ

গম্যতে। আরণ্যকেহপি গন্ধমাদনপ্রবেশে, বোমাবাকো মহামেৰ্মহাভাগোভাদিনি  
 মেকপৃষ্ঠে ব্রহ্মলোকাদন্তঃ বিকুলোকঃ প্রাচ্যাঃ নারায়ণস্থানং মেরাবতিবিরাজতে  
 ইত্যাদিনি। "স্থানমেতন্নহাভাগ! ধ্রুবমক্ষয়মবায়"মিত্যন্তেন গ্রন্থেনোক্তবিশেষণমামনসি।  
 তদৈব চ তৎপ্রাপ্তানামনাবৃতিঃ স্বভা, তত্র গতা পুনর্নৈমং লোকমায়াস্বি ভাব-  
 তেতি। স্থানান্তরেভাচ্চাবৃতিগীতায়ুকা, "আত্রকুবনান্নোকাঃ পুনরাবন্তীমোহঙ্ক-  
 নে"তি। ইমাবেব ব্রহ্মবিকুলোকাবতিপ্রভা চিস্তিতঃ চতুর্থে কাষাঃ বাহরিরিত্যত্র  
 ছান্দোগোহুচিরাধিমার্গঃ প্রকৃতা ক্ষয়তে স এতান্ ব্রহ্ম গময়তীত্যত্র মানবঃ পুরুষ উপাসকান্  
 কাষাঃ ব্রহ্ম প্রাপয়তীত্যত্র বিষ্ণুধাঃ পরমিতি। প্রাণো এক ক এক ধঃ ব্রহ্মেতি প্রকৃতা  
 যদাচকং তদেব ধঃ যদেব ধঃ তদেব কমিতি কস্যোরেভদমুক্তা প্রাণাঃ চ হাষ্টম তদাকাশাঃ  
 চোচুরিতি প্রাণাকাশাধায়াঃ কাষাকারণব্রহ্মণোরূপান্তরেনোপসংহার্যঃ সংশয়ঃ। তত্র  
 পরশ্মিন্ ব্রহ্মণি ন তন্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যটৈব সমবনীলোয়ন্ত ইতি ক্রতিপ্রসিদ্ধা পারমাথিক্যঃ  
 গতাভাবমতিপ্রভা কাষাঃ ব্রহ্মৈব গতিপ্রাপমিতি পূর্বা পক্ষো দৃষ্টতে পরমিতি সিদ্ধান্তঃ।  
 অশ্মিন্ পক্ষে ক্রতিহ্রয়োঃ স্বরন্তঃ কতকেহনগন্তবান্। ঐকান্তিকত্যাধিকরণে ভাষ্যেহপি চি  
 এবংবিধো পূর্বোত্তরপক্ষে সর্বত্র দৃষ্টতে যত্র ক্তঃ পরমেস্বরঃ তিরণাশ্মকাদিধর্মপ্রবণঃ  
 নোপপদ্যতে ইতি, তত্র ক্রমঃ, ত্রাং পরমেস্বরস্তাপৌচ্ছাবশাস্ত্রায়াময়ঃ রূপঃ সাধকানুগ্রহাথ-  
 মিত্যাদিনি তদ্বদিহপি জ্ঞেয়ম্। তত্র পূর্বপক্ষে ফলম্ ইমং মানবমাবস্তা নাবস্তন্ত টভাষ্ট  
 ইমমিতি বিশেষণায়ানবাস্তরে আগতিরিত সিদ্ধান্তে তু "ন স পুনরাবন্তী" ইতি ক্তান্ত্রায়ং,  
 "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত" ইতিনদিদিশদ উপপ্রদর্শনাথ ইত্যনাবৃতিরিত। কস্যঃ ভূতি  
 ভাষ্যে সূত্রক্রমমুন্নয়্য পরঃ গতিপ্রাপমিতি প্রাপয়া কাষামেব গতিপ্রাপমিতি সিদ্ধান্তম্।  
 পূর্বা, নো বোমাপরোহয়দিতি পরবোমাতাত্তাবারূপাকাশস্ত সর্বজগৎকারণত্বাপি  
 স্তেঃ প্রাক্তনবিশেষপ্রবণাং তদ্বাদবাক্তমুৎপন্নমিতি তদুৎপত্তিক্তেতিরণাশ্মকাদিধর্মভোতাপি  
 কারণব্রহ্মণঃ শুদ্ধাপেক্ষয়া কাষাঃ বিবক্ষিতা তদ্বিসয়ঃ গতিক্রতীনাং বণিতম্,  
 পরশ্মেন চ শুদ্ধা বিবক্ষিতা তত্র গতাযোগন্ত দর্শিত ইতি। ন চ তিরণাশ্মকাদিধর্মপ্রবণঃ  
 কাষাব্রহ্মবিসয়মেবেতি বাচ্যম্, অস্তন্তক্কাপদেশাং দত্তরহ উত্তরেভা ইত্যাদিন্তায়েতত্ত  
 জগৎকারণত্বসিদ্ধেঃ। "ইয়মেবগাশ্রিঃ সামবাসেবাকপ্রাণঃ সাম" ইত্যাদিনি পদ্যসামান্যক-  
 ত্বেন নিরূপিতস্ত কৃত্বন্তাদিধর্মবিকার্যাধিকপ্রপক্স তন্তাক চ সাম চ মেধাদিতি  
 তদ্বুলিপিকর্মমাত্রাক্ষেপ্তে। তদ্বাক্তাস্তাত্তায়েন যদদীন জগদ্ব্যাপারবজ্রমিত-  
 রেবামুপাসনাসিদ্ধানাঃ তিরণাগতাদীনামৈষয়া যেন সহ ভোগা ভোগসামা যথৈভা-  
 দেবতাঃ সর্বাণি ভূতান্তবন্ত্যেবঃ চৈবঃ বিদঃ সর্বাণি ভূতান্তবন্তীতি লিখাপম্যতে। যন্ত "স  
 কৃষিঃ সর্বতো বৃহাহতাত্তিষ্ঠদশপুল"মিতি পটাদিতোঃ মদ ইব ইন্দ্রজালদৈন্দ্রজালিকত্বেন চ  
 বিকারবন্তী তদবন্তী চ রূপঃ ক্রিতিক্ত জয়তে। যন্তোকঃ প্রাপ্তানামনাবৃতিতদ্ব্যভূতচতু-  
 র্কক্ষেপ সহ মুক্তিরাদিকারিকণামভূতবিস্তারলানাং তন্নোকগতানামপি যাবদাদিকারঃ কলান্তরে-



### ভারতভাবদীপঃ

ইপাবস্থিত্তেতি ক্রয়তে, তত্ত্ব বিগ্রহাদিকং সৰ্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদ্ব্যপেক্ষম্। অয়মেব ভগবৎপাদীয়ে বেদান্তসারে বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন দুল্লভস্বকারণোপাধিতেভেন ত্রিবিধে সমষ্টিব্যাধী প্রতিপাদ্যসমষ্টিবনদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ। কিঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি প্রণিবিধ্যমানং চিত্তং দুল্লভস্ব-  
ক্রমাৎ সৰ্বং চিদাশ্রয়ি প্রবিলাপয়েদিতি পক্ষীকরণোক্তক্রমেণ স্বাভাবিকপরিচ্ছেদাভিমানঃ  
তাক্সাহমেবেদং সৰ্ব্বোৎসীহীতি মন্ততে। সৌমিত্র পরমো লোক ইতি শাস্ত্রীয়সার্কীয়াভিমান-  
বৃত্তং ব্যক্তভাবনামন্তরেণ সহসা কৰ্ত্তুমশক্যম্, “অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবস্তিরবাশ্রিত্য” ইত্যুক্তে:  
দেহবস্তির্দেহাভিমানবস্তুঃ। তন্মাৎ ভাবনাময়ঃ প্রণিধানময়ঃ চেতি দ্বিবিধমপি ধ্যানং শুদ্ধং  
বস্তপ্রপিংসোরাবজ্ঞকম্। তজ্জাগ্ৰং নষ্টবনিতাবদসম্বিহিতবিষয়ঃ পুরুষব্যাপারতত্ত্বং তেন  
বশীকৃতং চিত্তং ক্রমশো মূৰ্ছ্যাকারতঃ প্রচ্যাব্যাব্যক্তমাত্রাবলম্বনো কৃৎস্না বিরাদাদৌ কারণে  
ব্রহ্মণি চিত্তং প্রণিধায়াৎ। অয়মেব ধ্যানক্রমঃ শ্রীমদ্ভাগবতাদিসৰ্ব্বপুরাণেশ্বকৃতঃ। প্রণিধানক  
বস্ততত্ত্ববিষয়ঃ পূৰ্ব্বোক্তফটিকদৃষ্টান্তেন আশ্রয়ভ্যাস্তত্ত্ব বিরাদাদিত্রয়স্ত রজ্জ্বসৰ্পস্তেব চিত্তস্থিরী-  
করণেনাধিষ্ঠানভূততত্ত্ববস্তদর্শনেন প্রবিলাপনকরণম্। তচ্চ দর্শনং দৃষ্টেদ্বন্দ্বনানলবৎ স্বয়মূপ-  
শাস্ত্রং চেৎ সুস্থিত্তিসরূপা কাচিপানন্দাবস্থাবিভবতি। সা চ ক্রয়তে—“যথা নিরিক্তনো বহিঃ  
স্বযোনাবুপশাম্যতি। এবং বৃত্তিকর্য্যচিত্তং স্বযোনাবুপশাম্যতী”তি। তত্র মাণ্ডুক্যাদৌ  
যত্বেপি প্রণিধানগোচরমেব রূপত্রয়মুক্তম্, তথাপি মন্দাদিকারিণাং ভাবনাগোচরমপি চতুর্থং  
সোপাধিকমৈশ্বর্যং রূপং কৃত্যুক্তং প্রত্যাবোধয়ম্। ননু নৈত্যে তল্লোকাদিকমপি নিত্যং  
বাচ্যম্, তথা চ সৃষ্টে: প্রাক্ সৰ্বে সৌম্যোদয়গ্র আসীদেকমেবাধিতীয়মিতি ত্রিবিধভেদশূন্য-  
সম্মাজসম্ভাবাবধারণং বিরুদ্ধোভেতি চেয় ব্যবহারপরমাৰ্থদৃষ্টভ্যামুভয়োপপত্তে:। তথা হি—  
“ন রূপমন্তেহ-তথোপলভ্যতে নাস্তে। ন চাচির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠা। অশ্বখমেনং হবিরূচমূলমসক-  
শস্ত্রেণ দৃঢ়েন-ছিবা॥” অত্ৰার্থঃ—

“ন রূপমন্ত নাস্তোহন্ত চিৎশৈনমিতি চেশ্বরঃ। ইন্দ্রজালোপমত্বেন ভবান্বখং স্তরূপয়ং ॥  
সমাগদৃশা বীক্ষ্যমাণং রূপং নাস্তোপলভ্যতে। এতৎ প্রযোক্তু নিত্যত্বাভয়মাগন্তবজ্জিতঃ ॥  
রজ্জ্বসৰ্পসমস্তাত্ত তুচ্ছাজানোদ্রবততঃ। প্রতিষ্ঠাধাঃ লয়স্থানং নাস্তি কুন্তস্ত মুদযথা ॥  
অন্ত দৈতেজ্রজালস্ত যত্পাদানকারণম্। অজ্ঞানং তত্পাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে ॥  
ইত্যেবং বাস্তিকচাচাঠৈরূপচারাৎ পরাশ্রয়ঃ। উক্তোপাদানতা তন্মাত্রপ্রতিষ্ঠা ভবক্রমঃ ॥  
জঃশব্দ ইব সংসারঃ সৰ্বমাত্রেণ দুঃখদঃ। তমসজ্জালি-ছিবা প্রবাহি পরমং পদম্ ॥  
নিত্যং বক্ষদৃশামিত্রজালং শুদ্ধদৃশাং দ্বিধম্। কালত্রয়েহপি নাস্তীতি স্তায়মত্রাপি যোজয়েৎ ॥  
প্রবাহনিত্যং জগদিত্যাহমীমাংসকাঃ স্মৃটম্। ব্যবহারে ভট্টনয়ো হৃদয়াকমপি সমস্তঃ ॥  
ন কার্য্যবাদনিত্যোহয়ং নন্দনন্দনবিগ্রহঃ। উপচারাক্তি কার্য্যত্বং তত্র পৌরাসিকা জগতঃ ॥  
দেবানাম কার্য্যসিদ্ধার্থমাবিভবতি সা যদা। উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যতিথীয়তে ॥  
দুর্গা বিনায়কো বিকূর্ভবো ভাহুরিভীহ হি। নামরূপাত্তরাণ্যস্ত শূন্যঃ পার্থসারথঃ ॥  
যেদাত্তেহপি নিত্যত্বং ধারীনাং ব্যবহারিকম্। সিদ্ধবৎ কৃত্যদৃষ্টান্তে কীৰ্ত্ততে হি পরিকৃটম্ ॥”



ভারতভাবদীপঃ

তথা হি “আকাশবৎ সৰ্গগতচ নিভা” ইত্যাকাশান্বনোদৃষ্টান্তাষ্টাঙ্গিকয়োঃ সৰ্গগত-  
 বনিতাশ্চৈব সৰ্গক্ষেতে, অস্তথা স্বয়োরপি সভাশ্চৈব সৰ্গগতত্বত্বেবাসম্ভব ইত্যাত্মাঃ তাবৎ । তত্চ-  
 বথা অন্তরালস্থিতিকালে স বলা স্বপিত্তি, তদৈনং বাক্ সৰ্গেন্নামতিঃ সহাপোতি, চক্ষুঃ সৰ্গে রূপৈঃ  
 সহাপোতীভ্যান্নিমা ক্রয়মাণেহপি সৰ্গনামরূপপ্রলয়ে ইতরেবাঃ বাবহারো ন বিচ্ছিন্নতে ।  
 এবং ব্রাহ্মপ্রলয়কালেহপি বৈকুণ্ঠবাসিনামিতি । সৰ্গেব সৌম্যোভ্যান্নিকমপি আলাবশ্চৈব চ  
 যজ্ঞান্তি বর্ত্তমানেশপি তত্চৰেতি জ্ঞানেন নেহ নানান্তি কিঞ্চেতি ক্রয়মাণস্ত বাবহারকালেহপি  
 প্রণকাসবস্ত প্রদৰ্শনার্থম্, ন তু কাশাচিংকস্ত তদসবস্ত জ্ঞাপনার্থম্ । “নাসতো বিচ্ছতে ভাবঃ”  
 ইত্যাসহপতিনিষেধাৎ নাস্তো ন চাদিরিতি গীতাবিরোধাচ্চ । তন্মাদখণ্ডগায়মানেন্দ্রজালভূলাস্ত  
 ভগতো দৰ্শনাদৰ্শনে এবোদয়লয়াবিভাতিপ্রায়েণ দৃষ্টিক্রতয় ইত্যাকাশবদ্বাবহারিকং বিকৃষ্টাদে-  
 রপি নিত্যত্বমিতি সিদ্ধম্, পরমার্থতস্ত ন নিক্ৰিয়াদিগ্নাত্মাদন্তং কালত্বেয়েপাত্তীতি দিক্ ।  
 “রজ্জ্বজ্ঞানান্ সৰ্পভীতি-পাতকতমিব ক্রমাৎ । আত্মজ্ঞানাদহং সৰ্গক্রিয়াদেহং সমুচ্ছিতম্ ॥  
 দ্রুতবল্লীয়েত নৃপ্তৌ বাসনামাত্মদেহকঃ । বোধে সংহৃত্তে চৈব পুনঃ পুনরহং ভ্রমঃ ॥  
 অহং তৎসানাদিধা নাভ্যানে সতি শাম্যতি । সৰ্গক্রিয়াদেহচক্রং নানষ্টেইহং বিনশ্চতি ॥  
 রজ্জ্বজ্ঞানাদ্ ভয়ং নস্তেজ তু পাতোদ্রবঃ ক্ষতম্ । আত্মজ্ঞানান্ তথা সজ্ঞো ন তু কণ্ঠোদ্রবঃ বপুঃ ॥  
 যাবৎ কণ্ঠবপুস্তাবৎ যাবদেহশ্চ তিষ্ঠতি । তাবৎ কণ্ঠাহং ভ্রমশ্চ বৰ্ত্ততে নৃদ্রবদ্রবৎ ॥  
 তদ্রৈবঃ সতি কণ্ঠাখং কণ্ঠানাংশং প্রণশ্চতি । অকণ্ঠজঃ তু বোধেন বাধাতে ন তু নশ্চতি ॥  
 এবং শ্রীকৃষ্ণদেহোৎসয়মকণ্ঠোথো ন নশ্চতি । বোধেন বাধাতে চৈব স্বপ্নে দৃষ্ট ইবেশ্বরঃ ॥  
 অন্তোন্তবাধকৌ জাগ্রৎ স্বপ্নাবাস্থনি করিতৌ । নোৎপত্তেতে ন নস্তেতে রজ্জ্বাং সৰ্পশ্রজাবিব ॥  
 আঠেয়ব হীশ্বরোৎস্বাকঃ ধীমৰ্পণপৃথক্কৃতঃ । ধীনাশ এব তদ্বাদঃ কাৰ্য্যস্বাকীশ্চ নশ্চতি ॥  
 নৈশ্বৰ্ঘ্যমাকাৰ্য্যস্বায় নস্তেৎ প্রভাগাস্থনঃ । বাচঃ বাধস্ত তস্ত জ্ঞান্যাবাধেন সৰ্গথা ॥”

অন্তোন্তঃ বাস্তিকসারে—

“ব্রহ্মস্বাদেব ভীবস্ত ব্রাহ্মভীবদ্বারগাং । বলিহাভা ব্রহ্মদম্বাঃ শিষ্টান্তেতোৎসয়মীশ্বরঃ ॥  
 নিবৃত্তব্রাহ্মভীবদম্বা ভাসন্তে নৈব কস্তচিং । অনিবৃত্তা ঈশদম্বা অকণ্ঠাপাদিতহতঃ ॥  
 ভাস্তি তে স্বীশ্বরস্তাপি বুদ্ধানাং চ স্ববুদ্ধিতঃ । ঈশ্বরস্ত ততো দম্বাঃ সন্ত ন স্বিচ বিন্ধ্যঃ ॥  
 তিষ্ঠৎস্বীশ্বৰ্ধর্মেবু দম্বাণাং মায়িকহতঃ । ঈশো নির্দম্বকো বোধো বিনুস্তাৰ্থঃ মুমুকুতি”রিতি ।

প্রণকস্ত তদ্রৈব দ্রষ্টব্যঃ । কস্তচিৎসিদ্ধমুক্তাদেঃ, অয়ক ঈশ্বরোৎসয়মদম্ববৎ স্ব-  
 বুদ্ধিত্তদম্বৰ্ণ ইব লিলিতদাম্বাকারভেদেন বিকুরিতি সাধ ইতি চ শাস্ত্রাদগৃহ্যতে । এবং  
 তল্লোকোহপি বৈকুণ্ঠ ইতি কৈলাস ইতি চ । “একঃ সন্তঃ বহুধা কল্পয়ন্তি যো দেবানাং নামধা  
 এক এব”ত্যানিহিতভাভাঃ । তং যথাবথোপাসতে তথেষতঃ প্রোভা তবন্তীতি ক্রতেন্তদ্বাবনাবতাঃ  
 তৎসাক্ষ্যাপ্রাপ্তিঃ কীটভূক্তজ্ঞানেন তবতি, ন তু তদৈক্যাপ্রাপ্তিরিতি ব্যাংপাকিতং বোদ্ধ-  
 কতকে । কেচিৎ পূৰ্ব্বোক্তমনঃপ্রণিধানস্বকথানসম্প্রদাহানভিজ্ঞা এতল্লোকপ্রাপ্তিরেব  
 মুক্তিরন্বয়েবেশ্বরো ন সমষ্টাখোৎস্ব ঈশ্বরোহুতীতি বদন্তি, তে সৰ্গশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুক্তৌ  
 বৈভাচর্য্যনং বাধমানাঃ স্বাপারসম্পত্ত্যোক্তিত্যাঙ্গিগ্নায়েন ন হি ব্রহ্মদেবিশপলিলোপো



## ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞেইবিনাশিত্বায় তু তদ্বিতীয়মতি। ততোইহনবদিতকঃ পশ্চাদ্ভিত্তি হুয়িকৈবল্যায়ো-  
 রবিশেষাৎকৈতাদর্শনপ্রবণেন চ বিকৃদ্যাহে। অনয়েব চ ক্রত্যা দ্বিতীয়াতাবাবেব বৈতাদর্শনং ন  
 তু দৃগ্‌লোপাদিত্তি বদন্ত্য। বৈতন্তেন্দ্রজালতুল্যাহঃ দর্শিতম্। তেন বিকৃঃ সর্বোক্তমঃ শিবো  
 জীবঃ শিবঃ সর্বোক্তমো বিকৃজীব ইতাপাসকানামাগ্রহে। বিকৃদ্যাৎকর্ষপ্রতিপাদকপ্রীতাগ-  
 বতস্বত-সংহিতাদীনোমনাৰ্হদ্বাপ্তরহাদিবচনৈনদূষণক শাস্ত্রমযাদানববোধমূলমেব। বিকরো-  
 ইবিশিষ্টকলহাদিত্তি জ্ঞায়েন ঐক্যাত্মো চিত্তাবতারার্থঃ যন্ত কস্তচিদপ্যাকরন্তালবনীযত্বাৎ। বতু  
 শৈববৈষ্ণবপুরাণেভিতরনিন্দাস্বরণং তন্ন হি নিন্দা নিন্দাঃ নিন্দিতুং প্রবর্ত্ততে অপি তু বিধেয়ঃ  
 স্তোতুমিত্তি জ্ঞায়েন বিধেয়স্তার্থম্। যথা উগ্ৰঃ তু পলু বা আদিত্য আহবনীয়েন রশ্মীন  
 সন্দধাতীতু্যপক্রম্য প্রাতঃপ্রাতরনৃতং তে বদন্তি, পুরোদয়াঙ্কুরতি যেষ্মিহোক্তম্। দিবা-  
 কীৰ্ত্ত্যমদিবাকীৰ্ত্তয়ন্তঃ সূর্যো জ্যোতির্ন তন্না জ্যোতিরিশ্যামিত্তি। আদিত্যো বা অন্তঃ যস্যগ্নি-  
 মতুপ্রদিশতীতি ক্রতিমুপজীব্য যদুদিত্তে সূর্যো প্রাতঃস্থচয়াৎ। যথাত্তিথয়ে প্রকৃত্যয় শূক্ৰা-  
 যাবসধায়াগাধাঃ হরন্তি তাদৃগেব তদ্বিত্যাদিত্যহুদিত্তোময়োঃ প্রকরণে ইতরনিন্দা বিধেয়স্ত-  
 তার্থৈন, তন্ন তু তত্র নিন্দায়াঃ তাৎপর্যমস্তি, উভয়ত্রাপি ত্যাজ্যত্বাপত্তেঃ। ন হি বিকৃতজনং  
 শিবভজনং বা তদন্বর্কপুণ্ড্রিপুণ্ড্রাদি বা হুৰাপানাদিবদ্রাগতঃ প্রাপ্তম্, যেন নিন্দার্থবালাহু-  
 মিতনিনেদশাস্ত্রবলানর্থকরং জ্ঞাৎ। যথা সত্যপি নিষেধে শাস্ত্রতঃ প্রাপ্তহাদতিরাত্রে ঘোড়শিনঃ  
 গৃহ্যতি নাতিরাত্রে ঘোড়শিনঃ গৃহ্যতীতি বিহিতপ্রতিগিদ্ধত্বাৎ ঘোড়শিগ্রহণাগ্রহণনদিকরাতাৎ  
 বিশিষ্টকলহেনাবিরোধে বা সমুচীযতাম্, ন তু তদ্বিদায়কশাস্ত্রাপ্রামাণ্যমবাসাতুঃ শক্যম্।  
 ইতরন্তাপি তথাত্বাপত্তেঃ সর্বপুরাণোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ। তন্মাৎ জ্ঞানশুনকজ্ঞায়েন শিববিকৃ-  
 গোচরে নিন্দাস্বতী সঙ্কেতভেদমাপ্রিতা কাৰ্য্যাকারণব্রহ্মগোচরতয়া ব্যাখ্যে। যথা হি কশ্চিৎ  
 কৃতুকী মুখ্যঃ ভাষাৎ কোপয়িতুঃ গৃহন্তনকঃ জ্ঞানান্না সঙ্কেত্যা গালয়তি, সা চ মদভ্রাতর-  
 ময়ঃ গালয়তীতি কুপাতি, তদ্বচ্ছবে বিকৃশ্চেন কাষাঃ ব্রহ্ম বিবক্ষিত্য তত্ত্বভনাত্বাবনা-  
 তারতমো নৈবযাতারতমাবত্তয়া হীনসম্পদাঃ পুংসাঃ দুঃখকরহাস্তরকশ্চোদিতস্ত ব্রহ্মলোকস্ত  
 প্রাপ্তিরিহতে। এবং পক্ষান্তরেহপি। তথা চ ব্যাপাতঃ মোক্ষধর্মেষু জাপকোপাখ্যানে  
 অমুনি যানি স্থানাদি দেবানাং পরমাত্মনামিত্যাदिনা তন্ত স্থানবরন্তেহ সর্কে নিরয়সংজিতা  
 ইত্যন্তেন তমিমং পৌরাণঃ ভাষাভেদমজ্ঞানন্তঃ পামরাঃ শৈববৈষ্ণবাপসদাঃ, “ব্রহ্মাণং কেশবঃ  
 কৃত্বং ভেদভাবেন মোহিতাঃ। পশুঃস্বাকঃ ন জানান্তি পাবণোপহতা জনাঃ।” ইতি তত্রৈব  
 শ্বধামাণঃ শিববিকৃর্ভেদদর্শনে দোষমুদাহৃত্যভেদক্রতীচাপশ্বস্তো মূলকারণমেবাত্মাৎ কাৰ্য্য-  
 মট ইব তত্ত্বক্রপেণ ভাসত ইতি শাস্ত্রতত্ত্বমজ্ঞানন্তোইহতররূপপরিগ্রহেণেতরঃ নিন্দন্তঃ পর-  
 ম্পরঃ কলহায়মানাঃ ষামিত্রোহাস্তরকাইয়েব সঙ্কন্ত ইত্যলং প্রসক্তাহুপ্রসক্তোক্ত্যা। তন্মাদিত্তি  
 চতুর্ভা আত্মনঃ পাদেভ্যোইতিরিক্তো বিকৃদ্যাঃ পক্ষমঃ পূক্ষমঃ। সোইহঃ প্রতিপাদ্যতে  
 পরাবরাণাং স্তোত্রমিত্যাदिনা। নব্বয়ং নব্বয়ং নব্বয়ং যদি পরাবরাণামুচনোচানাং স্তোত্র, তর্হি  
 বৈবদ্যানৈনদৃগ্‌পাত্মগী জ্ঞাৎ। ন চ তত্ত্বংপ্রাপিকর্ষাঃপক্ষা বিবদ্যানবর্ধান্ সৃজতীতি বাচ্যম্।  
 কৰ্ণ এব মুখ্যেণ তত্বাকিকিংকরত্বাৎ, কৰ্ণক কৃত্বাদেঃ সর্কাকোপসংহারবতো বিটনবৈব-



## ভারতভাবদীপঃ

বাহুগ্রহঃ কলসাদনবদুঃ। তদ্বাহুপাসনার্থেন কলনামাকং তদ্বিগ্রহাদিকমিতি চেৎ,  
 সত্যম্। দেবতাধিকরণভায়েনোপাসনায়ামৰ্হেতে বা শাস্ত্র পরমভাংপদাবচ্ছেপি  
 তৎপ্রতিপত্তুপায়তয়া কৃত্তেতদ্ব্যবস্তাবস্তরভাংপদ্যবিগততয়াবিশ্বীনাশিন দেবতাবিগ্রহাদি  
 বিশ্বীনাং প্রামাণ্যং সিদ্ধং মানান্তরাবিরোধাৎ। ন চ বৈনমাদিদোষঃ দাশতয়াঃ নিরন্তরাৎ।  
 তথা হি “ন স যো দক্ষো বরুণ ক্রতিঃ সা হুবা মন্থাস্তিভীদকো অচিতিঃ। অস্তি জায়ান  
 কনীয়স উপারে স্বপ্নচ নেদনৃত্ত প্রয়োতে”তি যন্তে সঃ যো দক্ষো ন, যেন মন্থয়নস্তঃ কন্থ  
 কৃতঃ তং স্বসামর্থ্যং ন ভবতি, কিন্তু হে বরুণ! পরমেশ্বর! সা তবৈব ক্রতিস্তং স্বদীপ-  
 যেনাধিষ্ঠাতৃস্বম্, তবৈব মাহায়াঃ তদিত্যর্থঃ। নব্বসামর্থোনাগঃ করোতীত্যুকুমিতি চেৎ  
 তদ্বাহ, সুরেতি। যথা হুবা মন্থাঃ মন্থাঃ ক্রোধঃ বিভীদকঃ বিভীতকন্তঃস্থঃ কলিঃ অচিতি-  
 ভূতাবেশপিভাহুহেজজয়া উন্মাদঃ প্রেতঃ। অশকুমপি পুরুষঃ বলীকৃত্য মহাশকুসাপামপি  
 কলয়াঃ কন্থ কারয়ন্তি, তদ্বদীধরোহপি সর্ব্বদ্বিন্ যনন্তে কন্থনি জীবঃ প্রবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। অয়-  
 তানঃ। ন হি ভ্রম্মারে নিমিষচ নেশ ইতি শান্তেরীশ্বরাত্মগুণঃ। বিনা নিমিষোহপি স্বয়ং  
 চলিতুং ন ঈষ্ট ইতি সর্ব্বাপি সার্ব্বিকী রাজসী তামসী বা প্রবর্ত্তিরীশ্বরায়ৈকৈব। তথাপি যথা  
 সর্ব্বরসপ্রকৃত্তম্ভূতৈকস্বভাবস্ত জলন্তেকরসাতিশয়েন মাধুৰ্য্যমভিব্যক্তম্। জীবীরমরিচরসয়োঃ  
 স্বাভাবিকঃ তদভিভূতমৌপাদিকময়ঃ কটুত্বং চাভিব্যক্তম্। এবং সর্ব্বজগৎপ্রকৃত্তে-  
 মদৈকস্বভাবস্তেশ্বরস্ত নন্দনকননিগতঃপ্রতিশয়েন সমমভিব্যক্তম্। অতএব তদ্বিশ্বিরতিশয়ঃ  
 পদজ্ঞানবৈরাগৈশ্বর্য্যাদিকমস্তি। কামক্রোধাভিমানিদেবতানিগতে তু সৰ্ব্বং তিরোভূতম্,  
 কৌপাদিকঃ লোভপ্রবৃত্তাদিকঃ প্রমাদমোহাদিকঃ চাবিভূতম্, তথা চ যথা গোধুমাদিচূর্ণমিকু-  
 রসাত্মগুগ্রহাং তক্ত্রসনদ্ববতি, এবং জীবান্তঃকরণমপি ঈশ্বরাত্মগুগ্রহাৎপ্রাণং কামাত্মগুগ্রহা-  
 ত্তোভাতাপগঃ চ ভবতি। অতএব ভগবদগীতায়ুক্তম্—“ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং দক্ষেপেহব্ধুন!  
 তিষ্ঠতি। ভ্রাময়ন্ সর্ব্বভূতানি যদ্বাক্তানি মায়ে”তি সর্ব্বভূতাস্বধ্যামিণঃ প্রকৃত্তাঃ, “তমেব  
 শরণং গচ্ছ সর্ব্বভাবেন ভারত!। তৎপ্রসাদাং পরাঃ শান্তিঃ মৎসংস্থামপিগচ্ছসী”তি  
 তদ্বাহুগ্রহকলঃ শাস্ত্রাদিকমিত্যুক্তম্। তথা “অথ কেন প্রযুক্তোহয়ঃ পাপঃ চরতি পুরুষঃ।  
 অনিচ্ছয়পি বাক্যেয়! বলাদ্যি নিয়োজিতঃ।” ইতি প্রশস্তোত্তরং কাম এষ ক্রোধ এষ ইত্যাদিনা  
 কাম-ক্রোধ-লোভা এব পুরুষঃ পাপে প্রবর্ত্তয়ন্তি, ন জীবর ইত্যুক্তম্। এষ জ্যোতিষ কন্থ  
 কারয়তি। ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছৎ স্বপ্নঃ বা স্বর্গমেব বেত্যানিচ্ছতিভূতিভূতঃ তু পরন্তবদীশ্বর-  
 ত্তাসাধারণকারণত্বমিত্যাহ। ন চ ভাবতা জলবৎ সর্ব্বাস্বধ্যামিণোহপীশ্বরস্ত বৈনমাদিগঙ্ঘো-  
 ন্তি। কল্লাদ্যন্তাচারবাতিচার এবাভিভবদ্বীতি পরম্পরয়া কন্থাপেক্ষমপীশ্বরস্ত যুক্তান্তে,  
 অহুরাদিজননস্ত কার্য্যভেনাকঙ্ককন্থাত্মপপন্তেচ; তৎকর্ত্তা ঈশ্বরঃ সিদ্ধ এবাতি। ক তর্হাসা-  
 বিতাত আহ, অস্তি জায়ান, কনীয়স উপার ইতি। উভাবপোকন্থাত্মপাদিনা রূপেণ  
 জ্যেষ্ঠৌ সোপাদিনা কনিষ্ঠৌ। তথাপূপাদিত্ত্বাতিশয়াদীশ্বরো জায়ান, জীবঃ কনীয়ান্,  
 “তত সত্ত্বাতাভিমানি উপারে সমীপে অন্তর্য্যামিতয়াহন্তি অন্তঃপ্রবিষ্টে শান্তা জনানাং  
 সর্ব্বাশ্চে”ত্যাবিত্ত্যাত্তরপ্রসিদ্ধে। কেন লিখেন তর্হ্যসৌ জেহ ইত্যাত আহ, স্বপ্নচ নেদনৃত্ত



মঙ্গল্যং মঙ্গলং বিষ্ণুং বরেণ্যমনবাং শুচিঞ্চ ।

নমস্কৃত্য হৃষীকেশং চরাচরগুরুং হরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মঙ্গল্যমিতি । মঙ্গল্যং সৰ্বেণামেব মঙ্গলজনকম্, “এব হেবানন্দয়তি” ইতি ক্রতেঃ, মঙ্গল্যং স্বয়ং মঙ্গলবরূপম্, “শাস্তং নিবমশৈতম্” ইত্যাদিক্রতেঃ, বিষ্ণুং সৰ্ব্বব্যাপকম্, বরেণ্যং তুষ্টি-মুক্তিকামিতি সৰ্ব্বগীয়মানরগীয়ম্, অনবাং নিষ্পাপম্, অতএব শুচিঃ পবিত্রম্, হৃষীকো মাত্তা তস্তা ক্লেশং নিবৃত্তারম্, তথা চরাচরগুরুং চরা ব্রহ্মাদয়ো জন্মযাঃ অচরাশ্চ হিমালয়াদয়ঃ স্থাবরাস্থেবাঃ সৰ্বেণামেব গুরুঃ শিক্ষিতারম্, হরতি সংসারমিতি হরিনারায়ণস্তম্, নমস্কৃত্য ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োজেতি । স্বপ্নশ্চ ন, স্বপ্ন ইব, ইত, এব অন্তস্ত মিথ্যাত্বত্বেবাহকারাদিষদন্ত প্রপকন্ত প্রয়োতা, যু মিজ্ঞপামিজ্ঞপয়োঃ প্রকর্ষণে ভয়োভয়ঃ সংযোজয়িতা বিযোজয়িতা চ । যো দৃষ্টসম-সময়াঃ সৃষ্টমিজ্ঞপালবদাবির্ভাবয়তি, স ভগবান্ মহামাত্তবী সমস্তপাপসংক্লেদনকামৈরারাদনীয় ইতি ভাবঃ । নমস্কৃত্যাস্তর্য্যামিণস্তস্ত কথমারাদনং কৰ্ত্তব্যমিত্যত আহ, অরং দাসো ন মীহ্লুসে করাণাহং দেবায় তুর্গয়েহনাগাঃ । অচেতয়দচিতো দেবোহর্যো গৃংসং রায়ে কবিতরো জ্ঞাতীতি । নশব ইবার্থঃ । অহং মীহ্লুসে ভয়সীঃ ধনস্ত বৃষ্টিঃ কৃতবতে স্বামিনে, দাসা ন দাস ইব, দেবায় চতুর্ভূজমুর্ভয়ে অরকরাণি অলকরাণি । প্রার্থনায়াং লোট্ । তথা দাসাঃ স্বামিনঃ অক্চন্দনমুট্টাদিনালকুর্কস্তোবমহং পার্থিবং নন্দনন্দনবিগ্রহং ভূবয়েষ্মিতার্থঃ । অনাগাঃ নিবিদ্ধাচরণবজিতঃ । নহু চেতনো হলঙ্কিয়মাণঃ সত্ত্বঃ কলং ললাতি । কিমচেতনায়া-লঙ্করণেনেত্যত আহ, তুর্গয়ে ত্রিমহুয়রাজ্ঞাপেক্ষয়া অধিকং প্রবাদিকং নয়তি ভক্তায় প্রাপয়তীতি তুর্গিস্থে তুর্গয়ে । অচেতনোহিপায়ঃ সর্কান্ কামান্ দাস্ততীতি ভাবঃ । নহু দৃষ্টবিক্রমতঃ, ন হি প্রতিমারাদনেন ধনং প্রতিমাতঃ প্রাপাত ইত্যত আহ, অচেতয়দिति । অথাঃ তুষ্টিমুক্তিকামৈরভিগম্য স্বামী, দেবঃ প্রতিমাদিরূপঃ, অচিত্তচেতনারহিতান্ সর্কান্ পিণ্ডান্ চৈতয়চেতনাগুস্তান্ কৰোতি, অহলাবৎ । ভূতনির্দেশছান্দসঃ অয়ং ভাবঃ । দেহ ইব প্রতিমায়ামপি ভীত্ৰাবনাবতা চৈতন্তঃ স্পষ্টমূলভাতে, প্রসিদ্ধং চৈতং প্রতিমোদয়েষণং মন্ত্রশাস্ত্রে, উপাখ্যায়তে চ পুরাণাদৌ । তন্মাং প্রতিমায়্যচেতনাধিষ্ঠিতত্বেন চেতনস্ত চ সৰ্ব্বপুরুষপ্রবর্তকত্বেন ততঃ কলসম্ভাবনাতীতি । এবং পরমেশ্বরে ত্রীমাদবাদিপ্রতিমারূপে সৰ্ব্বপুরুষার্থপ্রদে সত্যপি কবিতরো বৃক্ষিমন্তরো জনো গৃংসং প্রাণম্, “প্রাণো বৈ গৃংস” ইতি ক্রতেঃ, প্রাণবন্তঃ জীবন্তঃ রাজাদিঃ রায়ে ধনার্থঃ জ্ঞাতীতি অহুসরতি । নানাবিধৈঃ কাটৈবাঃ কুত্ৰং প্রকুং প্রস্তোতাহো দৌর্ভাগ্যমভেতি ক্রতিল্লরভাডং মল্লানাক্রোশতি । কবিতমস্ত পরমেশ্ব-মেব নন্দনন্দনাপরপরিষাং সমস্তপুরুষার্থকামঃ শরীকুর্বাদিতি ভাবঃ । তন্মাং যুক্তমুক্তং “পরাবরাণাং স্রষ্টার”মিতি ॥২৩॥

মঙ্গল্যং মঙ্গলাবহম্ । মঙ্গলং বরূপেণৈব । “এব হেবানন্দয়তী”তি “আনন্দো ব্রহ্ম”তি

যিনি মঙ্গলজনক ও মঙ্গলময়, সৰ্ব্বব্যাপক, ভোগ ও মুক্তিপ্রার্থীদিগের আদরীয়, নিষ্পাপ, পবিত্র, মাত্তর নিবৃত্তা ও জগতের গুরু; সেই নারায়ণকে নমস্কার



মহৰ্ষে: পুজিতস্তেহ সৰ্বলোকৈৰ্মহাশ্বনঃ ।

এৰক্ষ্যামি মতং পুণ্যং ব্যাসস্তাৰুতকৰ্ম্মণঃ ॥২৫॥ (বলাপকম্)

আচখ্যুঃ কবয়ঃ কেচিৎ সম্প্ৰত্যাচক্ৰতে পরে ।

আখ্যাস্তস্তি তথৈবান্তে ইতিহাসমিসং ভুবি ॥২৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

মহৰ্ষিৰিতি । অৰুতকৰ্ম্মণঃ সুদিশালৈতদগ্ৰহণিষ্ঠাণাম্ব্যাক্ষৰ্য্যাকাৰ্য্যাকারিণঃ, অতএব সৰ্বলোকৈঃ পুজিতস্ত, মহাশ্বনঃ সৰ্ব্বেষামুশকারকরণং উদায়চেতসঃ, মহৰ্ষেব্যাসস্ত, পুণ্যং পৰিভ্ৰম্, মতং সমতত্ত্বেন রচিতং মহাভারতাত্ম্যমিতিহাসম্, ইহ ইদানীম্, এৰক্ষ্যামি ॥২৫॥

ইদানীং প্ৰরোচনান্থমন্ত ত্ৰৈকালিকমেবাদয়ঃ দৰ্শয়তি আচখ্যুরিতি । ভুবি, কেচিৎকৌমুদীক-  
প্ৰভৃতয়ঃ কবয়ঃ, ইমমিতিহাসম্, আচখ্যুঃ রামায়ণাণ্ডাংশৰূপেণোক্তবন্তঃ, পরে বৈশম্পায়ন-  
দয়ঃ, সম্প্ৰতি আচক্ৰতে সাকল্যেন ক্ৰবন্তি, অতীতসামীপে বৰ্ত্তমান, তথৈব অন্তে ভাবিনো  
ভারবি-ভট্টনায়কাদয়ঃ কবয়ঃ আখ্যাস্তস্তি কিরাভাৰ্জ্জুনীয়-বেগীসংহাৰাদিৰূপেণ বক্ষ্যন্তি  
অতএবান্ত ত্ৰিষপি কালম্ লোকে মহাদরদৰ্শনাদাদরনীয়ত্বমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

চ ঐতিহ্যম্, বিষ্ণুঃ যজ্ঞাশ্বানম্, বৈ বিষ্ণুরিতি ঐতে: । বরেনাং বরনীয়ং ভোগমোক্ষকাজিকি-  
রবস্ত্বাদাদরনীয়ম্ । অনন্যমাগন্তকদোষান্পর্শিনম্ । তুচিং স্বভাবত্বম্ । শিবমিতি পাঠে  
“শিবমৰ্ষেভত: চতুর্থ: মন্ত্ৰম্” ইতি ঐতিহ্যমিচ্ছং নিগুণম্ । জীবীকাণামিহ্মিষ্ঠাণামীশিতারম্ ।  
চর্য্যচরত্বং বিজ্ঞাপনমত এব চরিং সংসারহরণম্ ॥২৪॥ ঐদৃশং হরিং নমস্তুভ্য ব্যাসস্ত  
মতমথাতো ব্রহ্মজ্ঞাসেতাদিত্যৈত্ৰৈর্নির্গতং যদব্রহ্মাৰ্ষেভতম্, তং প্ৰকৰ্ষেণ নানোপাখ্যানোপ-  
বৃংহণেন বক্ষ্যামি । তত্র ব্ৰহ্মোৎপাদনান্থঃ মহৰ্ষিৰিত্যাদিব্যাসবিশেষণম্ । জীবীণাং মন্ত্ৰত্ৰৈপাং  
মহত ইতি ত্ৰয়ত্বম্ শ্ৰোতব্ধমুক্তম্ । অৰুতকৰ্ম্মণ ইতি ব্রহ্মাৰ্ষেভতপ্ৰতিপত্ত্ব্যুপায়ত্বেন  
নানোপাখ্যানদৃষ্টান্তপ্ৰণয়নেন বিচিত্ৰগ্ৰন্থকারিত্বমুক্তম্ ॥২৫॥ আচখ্যুরিতি । কবয়ঃ

কবিত্বা, অৰুতকৰ্ম্মা, সৰ্বলোকপুজিত ও উদায়চেতা বেদব্যাংসেয় রচিত  
মহাভারত এখন বলিব ॥২৩—২৫॥

অগতে এই ইতিহাসকে কোন কোন কবি পূৰ্বে আংশিকভাবে বলিয়া  
গিয়াছেন, অপর কবিতা বৰ্ত্তমানে বলিতেছেন এবং ভবিষ্যতেও অন্য কবিতা  
সেই ভাবেই বলিবেন ॥২৬॥

( ২৫ ) সৰ্বলোকে মতম্, ক্লংসম্ অমিতভেদসঃ ইতি ।

\* (২৫-২৬) স্কোকেয়োর্য্যো ইমে জয়ঃ স্কোকা দাক্ষিণাত্যপুত্ৰকে অধিকা দৃতভে—  
নৰো ভগবতে তস্মৈ ব্যাসায়ামিতভেদসে । যন্ত প্ৰসাধাৰ্য্যামি নারায়ণকথামিহ্ম ।  
সৰ্ব্ভবাত্তিগমনং সৰ্ব্ভীৰ্ণাবগাহনম্ । ন তথা কলদং স্মৃতে নারায়ণকথা বখা ।  
নাতি নারায়ণসমং ন ত্বত্তং ন ভবিষ্যতি । এতেন সত্যবাক্যেন সৰ্ব্ভীৰ্ণান্ সাধনাম্যহম্ ।



ইদম্ ত্রিষু লোকেষু মহজ্জ্ঞানং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

বিস্তরৈশ্চ সমাসৈশ্চ ধার্যতে যদ্বিজাতিভিঃ ॥২৭॥

অলঙ্কৃতং শুভৈঃ শব্দৈঃ সময়ের্দিব্যমাত্মনৈঃ ।

ছন্দোবৃত্তৈশ্চ বিবিধৈরগ্নিতং বিদুষাং প্রিয়ম্ ॥২৮॥ †

নিম্প্রভেহগ্নিমিরালোকে সর্বতন্তুমসারতে ।

বৃহদগুমভূদেকং প্রজানাং বীজমব্যয়ম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

কথমস্তাদরণীয়তমিত্যাহ ইদমিতি । ইদম্ মহাভারতম্, ত্রিষপি লোকেষু, মহং, জ্ঞানং জায়তে অনেনেতি ব্যাপ্ত্যা জ্ঞানকারণম্, প্রতিষ্ঠিতম্ । দ্বিজাতিভিঃ ব্রাহ্মণকৃত্রিয়বৈশৈঃ বিস্তরৈশ্চ, সমাসৈঃ সংক্ষেপৈশ্চ শক্তিতারতম্যাদিভিঃ ভাবঃ, ধার্যতে শ্রাবকভাবেন মনসা মাস্রীয়তে ; “শ্রোতবাসিত শূদ্রেণ নাপোতব্যং কদাচন” ইতি ত্রিখিতম্ভূতশূদ্রনিষেধাৎ ॥২৭॥

ধার্যতে চ কথমিত্যাহ অলঙ্কৃতমিতি । ইদং মহাভারতম্, শুভৈঃ শুভজনকৈঃ নারায়ণাদি-শব্দৈঃ অলঙ্কৃতম্ ; দিব্যাঃ স্বর্গীয়া গগনগমনাদয়ঃ মাহুসা মর্ত্যলোকীয়া ভূতলবিচরণাদয়শ্চ তৈঃ, সময়েরাচারৈঃ, বিবিধৈঃ ছন্দাংসি বৃহত্যাঙ্গীনি বৃহাদ্ভিঃ অষ্টদ্বাদ্দীনি চ তৈরগ্নিতম্ ; অতএব বিদুষাং প্রিয়ম্ । “সময়াঃ শপথাতারকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২৮॥

সৃষ্টিং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিমাহ নিম্প্রভ ইতি । নিম্প্রভে তদানীং চন্দ্রস্বৰ্ণাভ্যভাবাৎ সৰ্ব্বপ্রকারপ্রভাহিতে, অতএব সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাংসু দিক্, তমসাবৃতে গাঢ়াঙ্ককারাচ্ছন্দে, অতএব চ

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রাস্তদর্শিনঃ ॥২৬॥ ত্রৈকালিকানামপি কবীনামেতদাখ্যানে স্তম্ভমাহ, ইদমিতি । জ্ঞানঃ জ্ঞানসাধনঃ ত্রয়োদশঃ দ্বিজাতিভিঃ বৈশ্বর্গিকৈর্ধর্মাদ্যাহতে, তদ্বিধমিতিহাসরূপেণ ত্রিষু লোকেষু জ্ঞাতিত উত্তমমধ্যমাদমজ্ঞানেষু প্রতিষ্ঠিতঃ জ্ঞানকরত্বেনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ সময়েঃ সঙ্কেতৈঃ ; “সময়াঃ শপথাতারকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ । দিব্যমাত্মনৈর্বেদিকলৌকিকৈঃ সংকৃত-প্রাকৃতেভ্য । তথা হুমতমম্বনাদৌ জলাদিষু দৃতাদিপদপ্রয়োগো বেদনিষট্টপ্রসিদ্ধো দৃষ্টতে, তথা জতুগৃহদাহে পার্শ্বচরাদিষু কক্ষচাদিশকা য়েচ্ছপ্রসিদ্ধা দৃষ্টান্তে, ছন্দোবৃত্তৈঃ স্মৃতিবাদিচ্ছন্দোহস্তগং তৈরিক্রবজ্জাদিভিঃ বৃত্তৈঃ ॥২৮॥ নিম্প্রভে ইতি । যৎ প্রজানাং বীজং জগদুপা-

এই মহাভারত ত্রিভুবনেই জ্ঞানের প্রধান কারণরূপে প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছে । ব্রাহ্মণ, কৃত্রিয় ও বৈশ্যেরা যাহা বিস্তরে ও সংক্ষেপে ছন্দয়ে ধারণ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

কারণ, এই মহাভারত মঙ্গলজনক শব্দে পরিভূষিত, স্বর্গলোক ও মর্ত্যালোকের আচারে এবং নানাবিধ ছন্দে পরিপূর্ণ ; সুতরাং পণ্ডিতগণের শ্রীতিজনক ॥২৮॥

† ইতঃ পরং চম্বারঃ শ্লোকা অধিকান্তত্বেন দৃষ্টান্তে



যুগস্তাদৌ নিমিত্তং তদ্ব্যবহিক্যং প্রচকতে ।

যস্মিন্ স্তচ্চক্রয়তে সত্যং জ্যোতির্ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৩০॥

অদ্বুতং চাপ্যচিন্ত্যঞ্চ সর্বত্র সমতাং গতম্ ।

অব্যক্তং কারণং সূক্ষ্মং যতং সদসদাভ্যকম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিরালোকে দর্শনযোগাত্মন্তে, অস্মিন্ লয়াশ্রয়ে প্রকৃত্যপৰপৰ্যায়ৈ প্রধানৈ, প্রত্যয়ন্ত ইতি প্রজ্ঞা জ্ঞপদার্থাসামি, বীজম্ আশ্রয়তয়া কারণীকৃতম্, অবায়ঃ পুনঃ প্রলয়পৰ্যায়মবিনবরম্, বৃহদেকম্, অণুম্, অত্৷ ।

অত্রার্থে মন্তুরপি—“আসীদিতঃ তমোভূতম্...” ইতি, “তদণুমভবকৈমঃ সচশ্রাংস্তসম-প্রভম্” ইতি চ । “আলোকৌ দর্শনোজ্যোতৌ” ইত্যমরঃ ॥২৯॥

যুগন্তেতি । তং অণুম্, যুগন্ত প্রাথমিকসত্যযুগন্ত আদৌ, নিমিত্তং জ্ঞপদার্থানামুপা-দানম্, মহৎ বিশালম্, দিব্যমলৌকিকঞ্চ, প্রচকতে মুনয়ঃ । যস্মিন্ অণু, সত্যং মায়িকানামযথার্থ-জ্ঞানং যথার্থম্, জ্যোতির্শৈতন্ত্বরূপম্, সনাতনং নিত্যম্, অনির্কটনীয়হাদদ্বুতঞ্চ, “যস্মনসা ন মদ্বুতে” ইতি ক্রতেরচিন্ত্যঞ্চ, সর্বত্র পদার্থে সমতাং গতম্ একরূপত্বং প্রাপ্তম্, অব্যক্তং

### ভারতভাবদীপঃ

দানমেকং নিমিত্তান্তরানপেক্ষমবায়পরিণামি কুটম্ বস্তু, তদবৃহদণুং ব্রহ্মাণ্ডরূপমত্৷ ; তদাখ্যানঃ “স্বয়মকৃত সচ তচ্চাতন”দিত্যাদিক্রতিভ্যো ব্রহ্মণ এব সর্বভাবানুগমাৎ । কদাণুমকৃততাকাজ্ঞায়ামস্মিন্ প্রজ্ঞানঃ বীজে নিম্নগতে প্রকর্ষণে ভানঃ বিশেষবিজ্ঞানঃ রূপাঙ্কাকারঃ তদ্রহিতে সতি, প্রলয়কালে বুদ্ধিবোধবায়োরভাবাৎ । নিরালোকে অলোকাতে-ইনেনেত্যালোকঃ সম্বমীষরোপাদিকৃতঃ বিকল্পশক্তিময়ায়াণাং তদ্রহিতে । মায়াদ্যা অপাতাবে কুতোইণ্ডোংপত্তিরত আহ, সর্বতন্তমসাতুত ইতি । মায়াদ্যা আবরণশক্তিরূপাৎ তুচ্ছাৎ তমস এব স্বপ্নপ্রপঞ্চবদণুংপন্নমিতার্থঃ । তথা চ ক্রতিঃ—“নো বোমাপরোহর”দিতি যঃ প্রাগ্ ব্যাকৃততামায়াদ্যা অপি সর্বং নিমিষা তুচ্ছেনাতুপিহিতং যদাসীৎ তমসস্তদ্ব্যধিনা জায়তৈকমিতি তমোমাত্রাৎ সৃষ্টিঃ দর্শয়তি ॥২৯॥ যুগন্ত ব্রহ্মকল্পস্তাদৌ জাতম্, তন্নিমিত্তং চতুর্বিধভূতগ্রামোপাদানম্ । যস্মিন্নণু ব্রহ্ম প্রনিষ্টমিতি শেগঃ ; “তং সৃষ্টা তদেবাহু-প্রাবিশ”দিতি ক্রতেঃ । কিং তং, সত্যং বিকারহীনম্ ; বাচ্যরন্তঃ বিকার ইতি বিকারত্বানুতৎক্রতেঃ । কিং জড়প্রকৃতিরূপম্ ? ন, জ্যোতির্শ্চৈতন্যম্, সনাতনং সত্যতৈক-রূপম্ ॥৩০॥ অদ্বুতং প্রভাগাশ্রয়েইপি হৃৎকৈরহাৎ, অচিন্ত্যং বায়নসাতীতহাৎ, সর্বত্র

এই অগৎ পূর্বক সর্বপ্রকার আলোকহীন, গাঢ় অন্ধকারে আবৃত ; স্মৃত্তয়াঃ দৃষ্টির অযোগ্য ছিল ; ইহার ভিতরে প্রথমে জ্ঞপদার্থের কারণ অবিনবর বৃহৎ একটি অণু ( ভিম ) জন্মিল ॥২৯॥

(৩০) যুগস্তাদিনিমিত্তম্



যাস্মিন্ পিতামহো জজ্ঞে প্রভুরেকঃ প্রজাপতিঃ ।

ব্রহ্মা হ্রগুরুঃ স্বাগুর্মুঃ কঃ পরমৈষ্ঠ্যথ ॥৩২॥

প্রাচেতসন্তথা দক্ষো দক্ষপুত্রাশ্চ সপ্ত বৈ ।

ততঃ প্রজানাং পতয়ঃ প্রাভবনেকবংশতিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

চিক্রপদ্যাং অস্পষ্টম্, “প্রকৃতিশ্চ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টোহুপারোধ্য” ইতি বেদান্তসূত্র্যাং “প্রকৃতিশ্চ উপাদানকারণক ব্রহ্মাহুপগম্যবাং নিমিত্তকারণক” ইতি তত্ত্বত্যাশাকরভাষ্যাক উপাদান-নিমিত্তোভয়বিধঃ কারণম্, অজ্ঞেয়বাং সূক্ষ্মম্, তথা আন্তিকমতে সৎ নাত্তিকমতে চাসৎ এতদু-তরাশ্চকম্, তং প্রসিদ্ধম্, যৎ ব্রহ্ম অস্তি, তং ব্রহ্ম, যস্মিন্ অণ্ডে, ক্রয়তে প্রবিষ্টমিতি শেবঃ ; “তৎ সৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইতি ক্রতে: ॥৩০—৩১॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন্ অণ্ডে, পিতামহো জনকস্তাপি জনকহ্যাং, প্রভুরৈষর্বাশালী, একঃ প্রধানঃ প্রজাপতিঃ, হ্রগুরুর্দেবশ্রেষ্ঠঃ, স্বাগুঃ প্রলয়পর্বাশ্তহারী, মননায়হুঃ, কঃ স্রষ্টৃবাধিপাতা, অথ চ পরমে স্রষ্টৃপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, দ্রৈদৃশবিশেষণবিশিষ্টো ব্রহ্মা, জজ্ঞে জাতবান্ । “মাক্ষতে বেদসি ব্রহ্মে পুংসি কঃ কঃ শিরোহিষ্টুনোঃ” ইত্যমরঃ ॥৩২॥

প্রাচেতস ইতি । তথা প্রাচেতসো ব্রহ্মণ এবাপত্যঃ প্রাচেতসো দক্ষঃ, যস্মিন্ জজ্ঞে, সপ্ত ক্রোধাদয়ঃ দক্ষপুত্রাশ্চ জজ্ঞিরে ; ততোহনন্তরম্, মরীচাদয়ঃ সপ্ত মনবশ্চ চতুর্দশ ইতি মিলিত্বা একবংশতিঃ প্রজানাং পতয়শ্চ, প্রাভবন্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

দেশে কালে বস্বনি চ সমতাং সাম্যম্ ঐক্যমিতি যাবৎ, গতং প্রাপ্তম্, অব্যক্তমব্যাকৃতম্, কারণং হেতুঃ, সূক্ষ্মং বাহেজ্জিয়াবিষয়হ্যাং, সদসদাশ্চক্যং তুচ্ছাতুচ্ছব্যাবৃত্তরূপম্, অনির্লচনীয-মিত্যর্থঃ ॥৩১॥ যস্মাদণ্ডাং পিতামহঃ । “স বৈ শরীরী প্রথমঃ, হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । অস্ত্র রজঃসহতঃমোগুণপ্রধানানি ত্রীণি রূপাণ্যাহ ব্রহ্মা, হ্রগুরুর্বিষ্ণুঃ, স্বাগুঃ কৃত্বঃ । ব্রহ্মণো বিতৃভীঃ সৃষ্টিকর্ম্মপ্রধানা আহ মহুরিত্যাদিনা ॥৩২॥ দক্ষপুত্রাঃ সপ্ত । “ক্রোধস্তমো দমশ্চৈব বিক্রাতোহখাদিরাস্তথা । কর্ম্মমোহশ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ

মুনিয়া বলিয়া থাকেন যে, সেই অণ্ডই প্রথম সত্যযুগের পূর্বে সমস্ত জন্তু-পদার্থের কারণ হইয়াছিল এবং তাহা সুবিশাল ও অলৌকিক ছিল । যে অণ্ডে সত্য ও চিৎস্বরূপ, নিত্য, অদ্বৃত, অচিন্তনীয়, সর্বত্র সমান, অব্যক্ত, জগতের কারণ, সূক্ষ্ম এবং মতভেদে সৎ ও অসৎস্বরূপ ব্রহ্ম প্রবেশ করিয়া-ছিলেন ॥৩০—৩১॥

এবং যে অণ্ডে পিতামহ, প্রধান ঐশ্বর্বাশালী, প্রধান প্রজাপতি, দেবশ্রেষ্ঠ, প্রলয়পর্বাশ্ত হারী, জ্ঞানী, সৃষ্টিকর্তা এবং উচ্চপদস্থ ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ॥৩২॥



পুরুষশ্চাপ্রমেরাঙ্গা যং সৰ্ব্ব ঋষয়ো বিদুঃ ।

বিশ্বেদেবান্তধানিত্যা বসবোহধাশ্বিনাবপি ॥৩৪॥

যক্ষাঃ সাধ্যাঃ পিশাচাশ্চ শুভ্রাঃ পিতরন্তথা ।

ততঃ প্রসূতা বিধাংসঃ শিষ্টা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

রাজর্ষয়শ্চ বহবঃ সর্ষেঃ সমুদিতা শুণৈঃ ।

আপো দ্ব্যোঃ পৃথিবী বায়ুরন্তরিক্শং দিশন্তথা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ বক্ষ্যতি—“ক্রোধন্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহধাদিরান্তথা । কৰ্দমোহনশ্চ সপ্তৈশ্চে  
দক্ষপুত্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥” ব্রহ্মাওপুরাণে চ—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে  
প্রজানান্ পতয় এতিঃ কল্পঃ সমাপ্যতে ॥” ॥৩৩॥

পুরুষ ইতি । সর্ষে কপিলাদয় ঋষয়ঃ, যম্ অপ্রমেরঃ সংখ্যাবাহুল্যাৎ অপরিমেরঃ অজ্ঞেয়ো  
বা আত্মা স্বরূপঃ যন্ত সঃ, “পুরুষবহুঃ সিকম্” ইতি সাংখ্যাসিকান্ধাঃ “যন্ননসা ন মতুতে” ইতি  
বেদান্তাশ্চেতি ভাবঃ, পুরুষ ইতি বিদুঃ ; ততস্তদগ্ৰবিষ্টাং পুরুষাং, দশ বিশ্বেদেবাঃ, তথা  
দ্বাদশ আদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অথ দ্বৌ অশ্বিনৌ অপি যক্ষাঃ, সাধ্যাঃ, পিশাচাঃ, শুভ্রাঃ,  
পিতরঃ পিতৃলোকাশ্চ, তথা বিধাংসো জ্ঞানিনঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রাহুসারিণশ্চ, ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ, প্রসূতা  
জাতাঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজর্ষয় ইতি । সর্ষেঃ শৌর্যোদাৰ্যাদিতিশুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্ন্যঃ, বহবো রাজর্ষয়শ্চ,

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্তিতাঃ ॥” ইতি অন্তঃপ্রোক্তাঃ । একবিংশতিঃ, মরীচাদয়ঃ সপ্ত, মনবশ্চ চতুর্দশ । যথোক্তং  
ব্রহ্মাওপুরাণে—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানান্ পতয় এতিঃ কল্পঃ  
সমাপ্যতে ॥” ইতি ॥৩৩॥ বিদ্যেবিভূতিঃ পালনকর্মপ্রধানামধ্বান্ত্যাহ—পুরুষশ্চেতি । যং  
মন্ত্রকর্মকোলাদিবিগ্রহম্ ॥৩৪॥ দ্ব্যণোবিভূতিঃ সংহারকর্মপ্রধানা আহ—যক্ষা ইতি ।  
ততো ব্রহ্মাওদ ব্রহ্মধাত্যাঃ কৃত্বংসঃসারসংহারকজ্ঞানপ্রধানাঃ ॥৩৫॥ আপ ইত্যাদিকং

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, দক্ষের পুত্র সাত জন, তাহার পর একুশ জন প্রজাপতি জন্ম  
গ্রহণ করেন ॥৩৩॥

সকল ঋষিরা যাহাকে অজ্ঞেয় পুরুষ বলিয়া জানেন, তাহা হইতে দশ বিশ্বেদেব,  
দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, দুই জন অশ্বিনীকুমার, যক্ষগণ, সাধ্যগণ, পিশাচগণ,  
শুভ্রকগণ, পিতৃগণ এবং জ্ঞানী ও শাস্ত্রাহুসারী প্রধান ব্রহ্মর্ষিগণ জন্ম গ্রহণ  
করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

সর্বগুণসম্পন্ন বহুতর রাজর্ষি, জল, স্বর্ণ, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, দিক্,



সংবৎসরভবো মাসাঃ পক্ষাহোরাত্রয়ঃ ক্রমাৎ ।

যচ্চান্যদপি তৎ সর্বং সমুত্তং লোকসাক্ষিকম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

যদিদং দৃশ্যতে কিঞ্চিদুত্তং স্বাবরজজন্মম্ ।

পুনঃ সংক্ষিপ্যতে সর্বং জগৎ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ॥৩৮॥

যথর্থাবতুলিকানি নানারূপাণি পর্য্যয়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তান্বেষ তথা ভাবা যুগাদিমু ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আপো জলম্, জ্যোঃ সর্গাঃ, পৃথিবী, বায়ুঃ, অন্তরিক্ষমাকাশম্, দিশঃ, তথা সংবৎসরশ্চ কৃতব-  
শ্চেতি তে, মাসাঃ, পক্ষা অশ্চ রাত্রিশ্চেতি তাঃ, ক্রমাৎ প্রসূতা ইতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চেতি  
চাৰ্থঃ, অন্তদপি যৎ বস্তু দৃশ্যতে ইতি শেষঃ, তৎ সর্বমেব, লোকাস্তদানীন্তনাঃ সাক্ষিণো  
ব্রহ্মারো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্ যথা তথা, সমুত্তং জাতম্ ॥৩৬—৩৭॥

যদিতি । যদিদং কিঞ্চিৎ স্বাবরজজন্মং চরাচরাস্বকং জগৎ, ভূতং তস্মাদেব ব্রহ্মাদিষ্টিতা-  
দগ্ধাৎ জাতং দৃশ্যতে ; তদাস্বকং সর্বমেব জগৎ, যুগক্ষয়ে প্রলয়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি,  
পুনঃ সংক্ষিপ্যতে তস্মিন্নেব ব্রহ্মণি লীয়তে, কস্মাদবদिति ভাবঃ ॥৩৮॥

যথেষতি । যথা, ঋতৌ বসন্তাদৌ, পর্যায়তে আগচ্ছতীতি তস্মিন্ আগতে সতি, তানি  
তান্বেষ পূর্বপূর্বপ্রকারাণ্যেব, নানারূপাণি কুসুমকোকিলকুজনাদীনি, ঋতৌলিকানি চিহ্নানি,  
দৃশ্যন্তে ; তথা, যুগাদিমু যুগারম্ভেণ, ভাবাঃ পূর্বপূর্ববদেব ভূতগ্রামস্বভাবাঃ, দৃশ্যন্তে ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মটকং বহিপুরুষয়োরাপুলকণম্ । দিশঃ জ্যোতিতোতাভ্যাং তদভিমানিনৌ চন্দ্রসূর্যৌ গৃহ্মতে ।  
অন্তরিক্ষমাকাশঃ । এতচ্চ মূর্ত্যষ্টকং স্বাণোর্যেব বিভূতিঃ ॥৩৬॥ সংবৎসরাদিঃ কালোহপি  
সংহারকস্বাৎ স্বাণোর্যেব বিভূতিঃ । যচ্চান্যদপি দৃষ্টং কৃতং বা তৎ সর্বং তত এবাগ্ধাৎ  
সমুত্তমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ যদিদং দৃশ্যতে, বাহ্যং রূপাদি, আন্তরক্ অহঙ্কারতদ্ব্য-  
বৃথদ্ব্যাদিসাক্ষিদৃশ্যং তৎ সর্বং যুগক্ষয়ে কল্লান্তে পুনঃ সংক্ষিপ্যতে, কস্মাদবৎ তিরোভবতি,  
স্বাধিষ্ঠানে ব্রহ্মণ্যেব শুদ্ধাবিব রজতম্ ॥৩৮॥ প্রতিকল্পং সৃষ্টেঃ সমাননামরূপত্বমাহ—

সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন এবং রাত্রি—এই সমস্তও তাঁহা হইতেই জন্মিল ;  
এমন কি অস্ত্র যাহা কিছু দেখা যাইতেছে, সে সমস্তই সেই অণুপ্রবিষ্ট পুরুষ হইতে  
জন্মিয়াছিল ; তাহা তৎকালবর্তী লোকেরা দেখিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

এই যে কিছু স্বাবরজজন্মাত্মক জগৎ উৎপন্ন দেখা যাইতেছে, এই সমস্তই  
প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আবার লয় পাইয়া যাইবে ॥৩৮॥

যেমন কোন ঋতু উপস্থিত হইলে, তাহার নানাবিধ পূর্ব পূর্ব চিহ্ন সকল  
দেখা যায় ; তেমন যুগ আরম্ভ হইলেও পদার্থসমূহের পূর্ব পূর্ব অবস্থা সকল  
দেখা যায় ॥৩৯॥



এবমেতদনাস্তন্তং ভূতসংঘাতকারণম্ ।

অনাদিনিধনং লোকে চক্রং সংপরিবর্ততে ॥৪০॥

ত্রয়স্বিংশং সহস্রাণি ত্রয়স্বিংশচ্ছতানি চ ।

ত্রয়স্বিংশচ্চ দেবানাং সৃষ্টিঃ সংক্ষেপলক্ষণা ॥৪১॥

দিবঃ পুত্রো বৃহদ্যানুশ্চকুরাত্মা বিভাবহঃ ।

সবিতা স ঋচীকোহর্কে ভানুরাশাবহো রবিঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনাস্তন্তং নিতাম্, ভূতসংঘাতং পদার্থসমূহং করাভীতি তৎ তাদৃশম্  
এতচ্চ ভূতসংঘাতনাশকত্বতাপুপলক্ষণম্ । এতৎ চক্রং সংসারচক্রম্, লোকে ভ্রগতি, এব-  
মিথমেব ন বিগতে আদিক্রমপত্তিঃ নিধনং নিবৃত্তিচ্চ যস্মিন্ কল্পাণি তদযথা তথা,  
সংপরিবর্ততে ঘূর্ণতে ॥৪০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়স্বিংশং সহস্রাণি, ত্রয়স্বিংশচ্ছতানি চ, ত্রয়স্বিংশচ্চ সংখ্যাঃ প্রাপ্তানামিতি  
শেনঃ, দেবানামিত্রাদীনাম্, সৃষ্টিঃ, সংক্ষেপেণ লক্ষণং নিরূপণং যন্তাঃ সা ভাদৃশী সংক্ষেপেণো-  
ক্তার্থঃ ॥৪১॥

দিব ইতি । চৌর্যম ব্রহ্মণো ভাষ্যাসীৎ, তস্তা দিবঃ, বৃহদ্যানুশ্চকুরাত্মা একঃ পুত্রঃ, অপরশ্চকুরাত্ম  
ইথঃ সর্বত্র সম্বন্ধঃ । স ইতি প্রসিদ্ধো ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথেনিতি ॥৩৯॥ কর্ণানামানন্ত্যমাহ—এবমিতি । অনাস্তন্তং পরমাত্মাবগত্যবসানম্  
॥৪০॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাংস্বিকাং জড়মৃদুমূল্য তদভিমানিন্চেতনমৃদুমাহ—ত্রয়স্বিংশ  
দ্বিতি । শাকল্যব্রাহ্মণে—ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রেত্যাদ্যপক্রম্য যতিমান  
এবৈবামেতে ত্রয়স্বিংশদেব দেবা ইত্যুক্তেন্দ্রস্বিংশদেব দেবাঃ তাদৃশি শতানি সহস্রাণি তেসা-  
মেব বিকৃতিরিতিার্থঃ । তে চাষ্টৌ বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিশ্চ ।  
তত্র বসবঃ, পৃথিবী অম্বরিকবায়ু আদিত্যাদিবৌ চন্দ্রা নক্ষত্রাণি চ, রুদ্রা একাদশেজিয়াণি,  
আদিত্যা দ্বাদশ মাসাঃ, ইন্দ্রঃ পৰ্ব্বতঃ, প্রজাপতিব্রহ্মঃ, এতেষামভিমানিন্চেতনা অত্র  
বিবক্ষিতাঃ, শরীরমৃদেঃ প্রাণরুদ্রাঃ । সোহয়ং সৃষ্টিসংক্ষেপঃ । দ্বিত্যন্তত্বকোক্তঃ—“তিস্রঃ  
কোটিস্ব রুদ্রাণামাদিত্যানাং দশ স্ততাঃ । অগ্নীনাং পুত্রপৌত্রং তু সংখ্যাতু নৈব লোকেতে ॥”  
ইতি ॥৪১॥ কতম একা দেবতেতি প্রাণ ইতি স ব্রহ্মত্বাপসংহারে তত্রৈবোক্তমেকঃ

অনাদি, অনন্ত এবং পদার্থসমূহের জনক ও নাশক এই সংসারচক্র ভ্রগতে  
চিয়কালই এইভাবে ঘুরিয়া আসিতেছে ॥৪০॥

পরে, তেত্রিশ হাজার তেত্রিশ শ' তেত্রিশ দেবগণের সৃষ্টি হইয়াছিল, ইহা  
সংক্ষেপে বলিলাম ॥৪১॥



পুত্রো বিবস্বতঃ সৰ্বেষাং মনুষ্যেষাং তথাবরঃ ।

দেবভাট্ তনয়ন্তশ্চ হুভ্রাড়িতি ততঃ স্মৃতঃ ॥৪৩॥

# ভারতকোমুদী

পূজা ইতি। ইমে সৰ্ব্ব এব, বিবৰ্হতো দেবত ব্ৰহ্মণ ইত্যর্থঃ পূজা উচ্যত ইতি শেষঃ, দিবো ব্ৰহ্মভাষ্যাদিতি ভাবঃ। “দেবহৰ্যো বিবৰ্হতো” ইত্যমরঃ। তথা, তেবাং বৃহদ্রাহ-  
প্রভৃतीनाम्, অবরः कनिष्ठो भ्राता मङ्गुरासीत्। अतएवासौ मङ्गुरैवैवर्हत इत्याद्यात् इत्या-मरः।  
तत् मनोस्तनये। देवभ्रातृ, तत्तन्माङ्गुरैवभ्राजः, ‘ह्र्राट्’ इति नाम तनये जातः भूतः।

নহু ব্রহ্মণঃ পূজো মরীচিঃ, মরীচো পুত্রঃ কস্তপঃ, কস্তপস্ত পূজো বিবস্বান, বিবস্বন্তঃ পূজো  
মহুঃ, তস্ত চ পুত্র ইকাকুরিখঃ ক্রম এব পরত্র বক্ষ্যতে । তেন সহাস্ত বিরোধ ইতি চেৎ সত্যম্,  
মতান্তরমাপ্রতিযাহঃ ক্রমোহতিহিতঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রজাপতির্দৈব্যাং হৃদিতরমভ্যধ্যায়-  
দ্বিবমিত্যন্ত আহঃ” ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বজ্ঞানানং চেতনং বিবক্ষিত্বা তদ্বিত্তয়োঃশ্রেণে চেতনা ইত্যাহ—দ্বিঃ পুত্র ইত্যাদিনা হবিত্তরা ইত্যন্তেন। দিবো নানাক্রপেণ জ্যোতমানায়া মায়াদ্যাঃ পুত্র ইব পুত্রো গৰ্ভস্থানং, মায়াদ্যাং চিংপ্রতিবিম্বঃ স্বজ্ঞানোভার্থঃ। তন্ত্ৰৈবাবয়বা বৃহদ্বাদদয় একাদশ সমনন্ত্রিয়াধিষ্ঠিতদেবতাঃ। দিগ্ভাতার্কপ্রচেতোঃশিবীক্ৰোপেজ্জমিত্রপ্রজাপতিবৃহস্পতিসংজ্ঞা অপাত্ৰ স্বধ্যাপধ্যায়ৈরৈবাবি-  
ধীয়ন্তে; “স্বধ্যা আত্মা জগতত্ত্বমুৎক্ষে”তি ক্রতেঃ; তদ্বিত্তয়োঃশ্রেণা দেবতা ইতি শ্বতেন্দ্র,  
দিগাদীনাং স্বব্যবিকৃতিত্বাৎ। স বৃহৎ স ভাঃ স চক্ষুরিতি প্রত্যেকং তচ্ছবঃ সমধাতে। অত্র  
বৃহদাদিপদার্থন্ত—

“বৃহৎসাময়স্বেন প্রোজমিপ্রিয়ম্ভাতে । অব্যাণাং ভাসনাদ্ভাহু শব্দেনোক্তং অগ্নিপ্রিয়ম্ ॥১৮

চক্ষুঃ প্রসিদ্ধমাস্ম। তু প্রেয়স্বাদ্রসনেন্দ্রিয়ম্ । বাগ্নিদৈবতভ্বেন বিভাবস্থপদোদিতা ॥২॥

কৰ্মণাং প্রসবাৎ পাণী মতো সবিভূষসিতো । বিশিষ্টগতিম্বাদপাকঃ পাদেন্দ্রিয়ং মতম ॥৩॥

উপস্থ: ত্রাদৃষ্টীবাধ। ঋতাং সর্সান্নভেজসাম্। সন্মমো রতিকালেহেত্বেভাবমেব মরীচিক: ॥৪॥

বায়ুশাবহঃ প্রোক্তো ভাসনানবনাক সঃ । ভান্নরবিশ্চোচ্যতে তৌ ভ্রাণপায়ুপদোদিতৌ” ইতি  
 ১৫১ ১৪২১ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্যাঃ । বিবস্বতঃ সূর্য্যবৎ সর্গীবভাসকন্ত

চৈতন্যন্ত। যথা বিশেষণ বস্ত্রে আচ্ছাদয়তি সৰ্ব্বং জ্ঞেয়ং ব্যাপ্নোতীতি বিবো  
জানং তথান্ আজানসিদ্ধজানবান্ ব্রজা। "জানমপ্রতিমং যন্ত বৈরাগ্যক  
জগৎপতেঃ। ঐশ্বর্যৈব ধৰ্ম্মচ সহ সিদ্ধং চতুষ্টয়ম্।" ইতি শ্রুতেঃ। তন্ত পুত্ৰ্যপি ভাষ্যাকৃত্য

ছো-নাগ্নী জ্বর গর্ভে বৃহত্তাম, চক্ষু, আত্মা, বিভাবসু, সর্বিভা, স্বাটীক, অর্ক, ভাসু, আশাবহ এবং ব্রবি—এই দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৪২॥

ইহারা সকলেই ব্রাহ্মণ পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়াছিলেন মনু।  
মনুর পুত্র দেবভ্রাতৃ, দেবভ্রাতৃের পুত্র সুভ্রাতৃ ॥৪৩॥



ভারতভাবদীপঃ

“ভৌঃ প্রজাপতির্কৈ ষাং হৃদিতরমভাধায়দ্বিমিতাক্ত আহ”রিতি প্রত্যন্ততামুংপরা  
বৃহত্তাধায় ইতি জ্ঞেয়ম্ । পুরা বিবস্বত ইতি পাঠে বিবস্বতঃ সৰ্ব্বদী দিবঃ পুত্র ইতি যোজ্যম্ ।  
মহানৈব মৰ্হো মনুঃ, স্বার্থে ভাং, তেষাং মধো বরঃ প্রোক্তো বুদ্ধিতব্ধিমানীত্যর্থঃ । তন্ত  
তনয়ো দেবভ্রাটু দেবৈরিস্ত্রিযৈঃপ্রাজতে দীপাতে ইত্যাহ্বারো দেবভ্রাটুঃ ; অহমিদং পশ্চা-  
মাহমিদং শৃণোমীত্যাক্তমুভবাং । তন্ত পুত্রঃ হুভ্রাটু ভৌতিকং মনস্তদ্বি সৰ্ব্ববিকল্পাক্তকঃ  
সং সৰ্ব্ববিষয়প্রকল্পকঃ তন্তবিষয়রূপেণ হুতরাং স্পষ্টঃ প্রাজতে ইতি হুভ্রাটুপদবাচ্যম্ ।  
বধোক্তমকপাদৈঃ—“রূপাদয়ো বিষয়াঃ সৰ্ব্বমকৃত্য” ইতি । রত্নগতন্ত তত্র স্বভাসংহাৰায়ো-  
রতিবাহল্যং বক্তুং তন্মধো সংক্ষেপতো দেবানাং হৃষ্টীমাহ—ত্ৰয়স্বিংশদ্বিতী । ত্ৰয়স্বিংশদ্বিতী  
তান্ত্বে শতানি বিলুপ্তয়ুক্তানি, পুনস্তান্ত্বে ত্ৰয়স্বিংশং সহস্রানি চ বিলুপ্ততুষ্টিয়ুতানি, তদা  
ত্ৰয়স্বিংশকোটয় ইত্যর্থঃ । দেবানাং হৃষ্টীঃ সজ্জামানা দেবাঃ, ক্লদতিহিতো ভাবো ব্রবাবৎ  
প্রকাশত ইতি জ্ঞায়াং । যদা ত্ৰয়স্বিংশাদিকশতত্ৰয়যুক্তষট্টিংশংসহস্রানি দেবানাং  
সংক্ষেপতঃ । তত্র তাবৎ ব্রহ্মণো ত্ৰয়সমনস্তরমেব প্রথমকমে হৃষ্টীক্রমমাহ—দিবঃ পুত্র  
ইত্যাদিনা । অতএবৈতৎকল্পীয়হ্যাবংশহৃষ্টীক্রমবিরোধো নাশকীয়ঃ । দিবঃপুত্র ইত্যেকং  
নাম । দিবঃপুত্রাদয়ো ষাটশ বিবস্বতঃ হৃষা জাতাঃ, নকারলোপশ্চান্দসঃ ; তেষাং  
সহোহিবরঃ কনিষ্ঠঃ, মনু ইতি চ পাঠঃ । তন্ত পুণ্ড্রনির্দেশো বংশকরহাৎ ; তেষাং  
সহবংশেভ্য এবায়মেতৎকল্পীয়করুণাশাদিসদৃশতন্মিন্ কমেৎপোদাং বংশানাং সম্ভবাৎ,  
অতএব যজু-ভরত-যযাতিবংশানাং পুণ্ড্রপাদানম্ ; যদা তেষাং এবাদানীমিতোৎপন্নোভ্যঃ  
কুরুবংশাদয় ইত্যর্থঃ । বিমলবোধব্যাখ্যাতঃ দিবঃপুত্র ইত্যারভ্য সঙ্কৃত্য বহবো বংশা  
ইত্যন্তেন । ননু যৌ বংশৌ রাজ্যমিহোক্তৌ হ্যাবংশচত্বৰংশচ । তদ্বাদিতাবংশস্তাবৎ  
ব্রহ্মণো মরীচির্মরীচেঃ কস্তপঃ কস্তপাধিবস্থান বিবস্বতো মনুর্মনারিকাকৃশিকাকোবিবৃদ্ধিঃ  
স এব শলাদন্ততঃ কাকুংস্তুস্তম্বাদেনেনান্ততঃ পুথুঃ পুথোরাস্ত্রিত্তো বৃহদন্তম্বাদ্ধকুমারাদয়ো  
যাবল্লকন্ত ইতি তাবদাদিত্যবংশঃ । সোমবংশস্তাবৎ ব্রহ্মণোহত্রিঃত্রিঃ সোমঃ সোমাদুদন্ততঃ  
পুরুববাঃ পুরুববস আয়ুরায়োনির্ভয়ন্ততো যযাতিব্যাভ্যঃ পুরুপ্রভৃতয়ো যাবদেব বজ্রপুত্র  
ইতি । এতৌ যৌ রাজবংশৌ । ততঃ কেইমী দিবঃপুত্রাদয়ো রাজানঃ, তথা পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি ন সঙ্গতম্, বিবস্বতঃ পূৰ্ব্বঃ কস্তপস্ততঃ পূৰ্ব্বঃ ব্রহ্মা, ততশ্চ কণ্বচাতে পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি, তথা হুভ্রাজন্ত ত্ৰয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয় ইত্যপি ন সঙ্গতম্ । তে হি  
দশজ্যোতিরাদয়ঃ পার্শ্বিবা উভয়ারপি বংশয়োঃ পুরাণেতিহাসাদিসু ন ক্ষয়ন্তে ? অত্রোচ্যতে  
কাচিসঙ্গতির্নাত্ৰ । তত্র দিবঃপুত্রতাবদাদিতা এব, স্বরশ্মিতির্দিবঃ পুরণাৎ, বৃহদ্বায়ুপি  
স এব, বৃহন্তো বিশ্বব্যাপকা তানবোহন্ততি ; চক্ষুর্বিষপ্রকাশকহাৎ ; আত্মা চ স এব,  
স হি ব্রহ্মজ্যোতিরিত্যাগমপ্রামাণ্যাৎ ; বিভাবহন্ত স এব, ঋতুযু বিবিধপ্রকারা রত্নয়ো  
বন্ত ; সবিভা চ স এব, ঋতুক্রমেণ লোকোপকারার্থঃ সলিলগর্তপ্রসবাৎ, মরীচিকঃ স  
এব, লোকোপকারার্থঃ মরীচীন্ কায়তি কীৰ্ত্তয়তি প্রকাশয়তীতি বাবৎ, মরীচিভিঃ সহস্র-  
রশ্মিভিঃ কীৰ্ত্তয়তে ইতি বা ; অর্কঃ ঋতু গতো বৃত্তো ধাতুরন্ত কপ্রত্যয়ে ওপঃ । আহ চ—“কন



সুভ্রাজস্ব ত্রয়ঃ পুত্রাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।

দশজ্যোতিঃ শতজ্যোতিঃ সহস্রজ্যোতিরেব চ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

সুভ্রাজ ইতি । সুভ্রাজস্ব, প্রজাবন্ত ইতি বচনং মন্বন্তীয়ঃ, বহুশ্রুতা অনেকজ্ঞানশালিনঃ ত্রয়ঃ পুত্রা বহুবঃ । কে নাম তে ইত্যাহ—দশজ্যোতিঃ । অত্র ইকারান্তোহপি জ্যোতিঃশব্দ ইতি পরত্র ক্ষুটিভবিষ্যতি ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতো দ্বতো দাতৃস্তস্মাৎ কপ্রত্যয়ঃ স্তুতঃ । গতো যস্মাৎ পরো নাস্তি তস্মাদর্কঃ স উচ্যতে ॥  
ভাঙ্কঃ স এন, লোকোপকারার্থঃ ভাঃ নোতি প্রত্যোভোতি । আশাবহ ইতি, লোকানা-  
মাশামাবহতারাপ্যমানঃ সফলীকরোতি । রবিরিতি, “অনেনি রক্ষণে দাতৃঃ প্রত্যয়েঃশ্রু  
কড়াগমঃ । অবতি ত্রীনির্মাল্লোকান্তেনাসৌ রবিকচ্যতে ॥” ইতি । পুরেতি পুরাকরে এত  
দিবঃপুত্রাদয়ঃ পুংলবা বিবদন্তো বাচকাঃ পর্যন্তে পুরাকরবিষ্টিঃ । তেষাং শম্ভানাং  
মদ্যোঃবরো জঘন্তো মহশব্দঃ, মহশব্দোহপি গর্ভবারকবাচকতয়া পাবনায়া অনবতয়া পঠ্যতে,  
মহো মহীগর্ভাধায়কত্বাৎ । উক্তক, “পৌসস্ত কুম্ভপুত্রায়াঃ মহা সহ ভবেদ্রবিঃ” । দেবভাট  
তনয়স্তুশ্রেতি, তস্ত মহানন্তরং দেবান্ ভ্রাজয়তি রশ্মিভিঃ, তনয়ো বিস্তারকঃ । তস্মাদনন্তরং  
সুভ্রাজিতি সুষ্ঠুশীলঃ পুত্রঃ । সুভ্রাজসোহনন্তরং ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয়োঃ গ্রহনক্ষত্রতারকা-  
প্রকাশকা রশ্ময়ঃ প্রাদুরাসন্ । তে চ পূরণাঙ্কগতস্বাণায়া পাবনায়াইনবঃযানিত্বাৎ পুত্রা  
উচ্যন্তে । বহুশ্রুতাস্ত বামীয়ে স্তুতে পুত্রলব্ধো রশ্মিঃ দৃষ্টো বিস্তরাতিশয়ান পঠ্যতে । অত্র  
দশশতসহস্রশব্দাঃ রশ্মিবহুবাচকাঃ । তেভ্যোহয়ং কুববংশশ্রেষ্ঠাত্ম্যাকাবচোভয়বংশপ্রভব-  
রাজাভিধানমন্ত । সুধাত্তৈবোভয়বংশহেতুত্বকথনপরম্ । তথাহি—আদিত্যায়মুখ্যমোরিষ্টাকু-  
রিতাদি পৌত্রঃ সুধাবংশঃ, তথাহিত্যায়মুখ্যমোরিষ্টা ইড়া তঃ পুরুষবা ইত্যাদিনা দৌতিত্বঃ  
সোমবংশ ইতি । অত এতিঃ স্নোকেবাদিত্যস্ততিভিস্তমূলকত্বঃ কথিতম্ । উক্তক—“আদিত্য-  
মূলমখিলং ত্রৈলোকাং যতুনন্দন ! ভবতাস্মাঙ্কগং সর্বং সদেবাহুরমাহুঃ”মিত্যাদি  
সর্বমবদ্যাতম্ ॥৪৩॥ দশ জ্যোতীঃমি—“ধূম্রাচ্চিকমা জলিনী জালিনী বিক্ষুণ্ণিহিনী ।  
সুপ্রীঃ স্কৃপা কপিলা হবাকবাবহা তথা ॥” ই দশ কলা রূপাণি যন্ত স দশজ্যোতিরিয়িঃ ।  
শতজ্যোতিঃশ্রুতঃ, ন হি হৃদয়ায়তনঃ । “চন্দ্রমা মনসো ভূষা হৃদয়ং প্রাবিশ”দ্বিতি শ্রুতেঃ ।  
হৃদয়স্ত চ শতৈকক চ নাভাস্তায়াঃ মুদ্রিতা সৌরী ক্রমমুক্তিহানপ্রাপিকা ইতরাঃ শতং  
জ্যাম্বরহেতুগতিপ্রদাস্তায়াঃ প্রকাশকত্বাচ্চ শতজ্যোতিঃ । সহস্রজ্যোতিঃ সুধাঃ ॥৪৫॥

সুভ্রাটের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের নাম ছিল দশজ্যোতি, শত-  
জ্যোতি এবং সহস্রজ্যোতি ; তাঁহাদের প্রত্যেকেই বহুতর সন্তান হইয়াছিল এবং  
তাঁহারা অত্যন্ত জ্ঞানী ছিলেন ॥৪৪॥



দশ পুত্রসহস্রাণি দশজ্যোতের্হাস্থানঃ ।

ততো দশগুণাশ্চাত্তো শতজ্যোতেরিহাস্থানঃ ॥৪৫॥

ভূয়ন্ততো দশগুণাঃ সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ ।

তেভ্যোহয়ং কুরুবংশশ্চ যদুনাং ভরতস্ত চ ॥৪৬॥

যযাতীকাকুবংশশ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সর্বশঃ ।

সম্ভূতা বহবো বংশা ভূতসর্গাঃ হুবিস্তরাঃ ॥৪৭॥ ( যুগ্মকম্ )

ভূতস্থানানি সর্বাণি রহস্ত্যং ত্রিবিধঞ্চ যৎ ।

বেদা যোগঃ সবিজ্ঞানো ধর্মোহর্থঃ কাম এব চ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । মহাস্থানো দশজ্যোতঃ, দশ পুত্রসহস্রাণি বহুঃ, ইহ অগ্নিন্ মতে, শতজ্যোতে-  
রস্তো আস্থজাঃ, ততো দশজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া দশগুণা লক্ষসংখ্যাপুত্রা বহুব্রিতিার্থঃ ॥৪৫॥

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ, ততঃ শতজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া, দশগুণা দশলক্ষ-  
সংখ্যাকাঃ সম্ভূতা ইতি সম্বন্ধঃ । ততো দশজ্যোতিপুত্রাদিতাঃ, অয়ং বর্ণনিত্যমাণঃ কুরুবংশঃ,  
যদুনাঞ্চ ভরতস্ত চ বংশঃ, যযাতীকাকুবংশশ্চ, সর্বশঃ সর্বপ্রকারো রাজর্ষীগাং বংশশ্চ, এতে  
বহবো বংশাঃ, হুবিস্তরা অতিবহলাঃ, ভূতসর্গাঃ প্রাণিসৃষ্টয়শ্চ, সম্ভূতাঃ সজাতাঃ ॥৪৬—৪৭॥

ভূতেতি । সর্বাণি, ভূতানাং প্রাণিনাং স্থানানি গ্রাম-নগরগোষ্ঠাদীনি, যচ্চ ত্রিবিধম্,

### ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতেরিতীদন্তদ্ব্যর্থম্ ॥৪৫॥ তেভাঃ সমষ্টমনঃকমিত্তেভ্যোহগ্নিচক্ৰস্থবোধ্যঃ ক্রমান্বয়ঃ  
পুরোবর্তী ব্রাহ্মণবংশঃ কুরূদিবংশ ইকাকুবংশশ্চ সম্ভূতা ইতি যোজ্যম্ ;  
তাদৃশাদয়েব্রাহ্মণ উৎপন্ন ইতি চকারাধা লভাতে ; “আয়েয়ো বৈ ব্রাহ্মণ” ইতি  
শ্রুতব্রাহ্মণস্তায়িবংশম্ ইতরেণাং চক্ৰস্থবানঃশ্রুতঃ প্রসিদ্ধমেব ॥৪৬॥ রাজর্ষীগাং  
রাজামৃষীগাং চেতি বন্দ্যঃ । ভূতসর্গাঃ ভ্রাম্যুদ্ভাওজস্বদজ্যোতিষ্কসৃষ্টয়ঃ ॥৪৭॥ ভূতস্থানা-

মহাস্থা দশজ্যোতির দশ হাজার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং শতজ্যোতির  
তদপেক্ষা দশগুণ অধিক পুত্র হইয়াছিল ॥৪৫॥

আবার, সহস্রজ্যোতির পুত্র, শতজ্যোতির পুত্র অপেক্ষা দশগুণ অধিক  
হইয়াছিল । সেই সকল হইতেই এই কুরুবংশ, যজুবংশ, ভরতবংশ, যযাতিবংশ,  
ইকাকুবংশ এবং সমস্ত রাজর্ষিবংশ—এইরূপ বহুতর বংশ জন্মিয়াছিল এবং বহুতর  
পশু-পক্ষিপ্ৰভৃতির সৃষ্টি হইয়াছিল ॥৪৬—৪৭॥

গ্রাম, নগর ও গোষ্ঠপ্ৰভৃতি প্রাণিগণের থাকিবার স্থান, মারণ, উচ্চাটন

(৪৭)....সবিস্তরাঃ । (৪৮)....বেদযোগং সবিজ্ঞানম্ ।



ধর্মার্থকামমুক্তানি শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

লোকযাত্রাবিধানঞ্চ সর্বং তদৃষ্টবানুযিঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতিহাসাঃ সহব্যাখ্যা বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ ।

ইহ সর্বমমুক্তানুমুক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

রহস্তং গোপনীয়ং মারণমুচ্চাটনং বশীকরণঞ্চ, বেদাঃ সামাদয়ঃ, যোগঃ পাতঞ্জলাদিঃ, সবিজ্ঞানঃ শিল্পজ্ঞানসমেতঃ, ধর্মঃ, অর্থঃ, কাম এব চ, বিবিধানি ধর্মার্থকামমুক্তানি তত্ত্বপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি, তত্র ধর্মশাস্ত্রাণি মহাদৌনি, অর্থশাস্ত্রাণি, গুরু-কামন্দকাদিকৃতানি, কামশাস্ত্রাণি চ বাৎস্তারনাদিকৃতানি, লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লৌকিকসমাজশৃঙ্খলাদিব্যবস্থাপনঞ্চ, এতৎ সর্বমেব, ঋষির্বাচ্যঃ, দৃষ্টবান্ তপোবনশ্রিতোহপি যোগবলেন জ্ঞাতবান্, অন্তর্থা কথমিত্যাদিকং সর্বমস্মিন্ গ্রন্থে বর্ণয়েদिति ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাসা ইতি । ইতিহাসা রামনলাদীনাং মিতিবৃত্তানি, কাচিৎ শ্রুতিমূলভূতা, যথা “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” অস্তান্ত্র ব্যাখ্যারূপা শ্রুতির্থথা “সর্বঃ ধর্মিণঃ ব্রহ্ম নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি ব্যাখ্যাভিঃ সহৈতি সহব্যাখ্যাঃ, বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ, তৎ সর্বম্, ইহ মহাভারতে, অমুক্তানুম্ অমুক্তমেণোক্তম্, তথা অস্ত গ্রন্থস্ত লক্ষণোক্তম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীতি নৃণাং বাসস্থানানি, রাজকৃতানি, দুর্গনগরাদীনি, ব্রাহ্মণকৃতানি তীর্থক্ষেত্রাদীনি । ত্রিবিধং রহস্তম্ । ধর্মরহস্তং কৃষ্ণদ্রোহিণোহপি শিশুপালস্ত ক্লৈবৈকত্বপ্রাপ্তিঃ ; তত্র রহস্তং যথাকথঞ্চিৎ তীত্রাভিনিবেশেন ধ্যানমেব শ্রেয় ইতি ; সৌহৃদ্যভাসোসৌহপি ধর্ম এব । তথা হিংসাকুলো ধর্মোহিপাধ্যম্ এব, যথা সত্যবাদিনশ্চোরেভাঃ কার্পটিকমার্গঃ তত্বেনোপদিশত ইতি । এবমর্থকাময়োরাপি রহস্তমুছম্ । বেদাঃ কথকাণ্ডঃ, যোগ উপাসনাকাণ্ডঃ, সবিজ্ঞানো জ্ঞানকাণ্ডসহিতঃ । ধর্মঃ স্মার্তঃ । অর্থকামৌ লোকপ্রসিদ্ধৌ ॥৪৮॥ ধর্ম্মেতি । এতদ্ব্যয়প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি যীমাংসা-কোক-কামন্দকানি । লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লোকযাত্রা যেন নির্বাহতি তত্ৰায়ুর্বেদ-ধর্মুর্বেদ-গাছকুর্বেদাদেবিধানং জ্ঞাপনঞ্চ । এতৎ সর্বং তেভ্যঃ সঙ্কৃতমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । সর্বং তদৃষ্টবান্, যোগবলেন ঋষির্বাচ্যঃ ॥৪৯॥ সর্বৈষাখ্যা

ও বশীকরণরূপ ত্রিবিধ গুপ্ত বিবয়, চারিটি বেদ, যোগ, শিল্প, ধর্ম, অর্থ, কাম, নানাবিধ ধর্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও কামশাস্ত্র এবং সমাজের শৃঙ্খলা করা প্রভৃতি লৌকিক বিষয় ইত্যাদি সমস্তই মহর্ষি বেদব্যাস যোগবলে জানিতেন ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাস এবং ব্যাখ্যায় সম্বিত নানাবিধ শ্রুতি, ইত্যাদি সমস্তই এই গ্রন্থে যথাক্রমে বলিয়াছেন এবং গ্রন্থের লক্ষণও বলিয়াছেন ॥৫০॥



বিস্তীৰ্ণ্যেতন্মহজ্জ্ঞানমুখিঃ সংক্ষিপ্য চাত্তবীং ।

ইকং হি বিদুষাং লোকে সমাসব্যাসধারণম্ ॥৫১॥

মদ্রাদি ভারতং কেচিদাস্তীকাদি তথাপরে ।

তথোপরিচরাচ্চৈ বিপ্রাঃ সমাগবীৰ্যতে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্তীৰ্ণ্যেতি । ঋষিভ্যাং, মহং জ্ঞানং মহাজ্ঞানজনকম্, এতং মহাভারতম্, সংক্ষিপ্য “ভূষোধনো মল্লময়” ইত্যাদিনা, বিস্তীৰ্ণ্য চ আস্তীকোপাখ্যানাদিনা অত্রবীং । কথমেত-  
দিভ্যাহ—লোকে, সমাসব্যাসাভ্যাং সংক্ষেপবিস্তারভ্যাং ধারণং মনসা আভরণম্, বিদুষামিষ্টম্ ।  
অতো দ্বিবিধোক্তরেবাবস্তকভেতি ভাবঃ ॥৫১॥

মদ্রাদীতি । কেচিবিপ্রাঃ, মদ্রঃ “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিপূরণপ্রণবাক্যকো মদ্র এবাদি-  
বস্ত তত্তাদৃশম্, ভারতং মহাভারতম্, সমাক্, অধীয়েত পঠিষ্বি ; তথা অপরে বিপ্রাঃ, আস্তীকম্  
আস্তীকোপাখ্যানমাদিষ্বস্ত তত্তাদৃশম্, ভারতং সমাগবীৰ্যতে ; তথা অস্ত্রে বিপ্রাঃ, উপরিচরো  
নাম বহুস্তোত্রোপাখ্যানমপি উপরিচরঃ স এবাদিষ্বস্ত তত্তাদৃশং ভারতম্, সমাগবীৰ্যতে । উপরি-  
চরাতিভাগস্ত মহাভারতত্বমভেদপি তৎপূৰ্ব্বসমস্তভাগস্ত প্রকৃতমহাভারতোপাখ্যাপকত্বা  
মহাভারতত্বব্যবহারঃ স্থপপচ্ছত্বেব ; প্রস্তাবনাত্মা নাটকত্বব্যবহারবৎ । প্রথমে সৌভেরাগমনাদি-  
বিষয়ঃ সৌভূক্তবিষয়স্ত তলানীন্তনেন নৈমিষারণাবাসিনৈব কেনচিগুণিনা লিখিত ইতি  
আৰ্হ এব স স ভাগঃ । অতো “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিকমেব ভারতত্বেন লিখিতম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যামধিকৃত্য কৃতো গ্রন্থো বৈদ্যখ্যাতদমুক্তঃ ; যথা ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরমিতি যজ্ঞস্ত ব্যাখ্যা  
সভাঃ জ্ঞানমিতি মদ্রঃ । অম্বব্যাপানঃ তন্মাত্রা এতন্মাদিত্যাদি ব্রাহ্মণম্ । এবমজাপি  
প্রথমেধ্যায়ে যজ্ঞিতস্তাথস্ত দ্বিতীয়তৃতীয়াভ্যাং ব্যাখ্যানম্ উত্তরগণেনাম্বব্যাপানক । বিবিধাঃ  
লিঙ্গাদিনার্বপ্রভায়কাঃ প্রপাঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাদিস্তিভূলভূতাঃ ধ্বনিব প্রপা অসি স্বময়ে ইত্যাদয়ঃ ।  
হে অয়ে ! ধম্ন নিরুদ্ধকে প্রদেশে প্রপেব লোকতৃপ্তিকরোহাসীতি তদর্থঃ । প্রপা অসীতা-  
জ্ঞানত্বিন্দ্রিয় ইত্যেতি । অম্বক্রাস্তম্বক্রমেণোক্তম্ । ইদমেব যথোক্তঃ গ্রন্থস্ত লক্ষণঃ  
বিষয়ঃ প্রতিপাতোহর্থঃ ॥৫০॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, ব্যাসো বিস্তারঃ ॥৫১॥ বর্ণাঙ্গপূৰ্ণীভেদেহপি

মহর্ষি বেদব্যাস মহাজ্ঞানজনক এই মহাভারতকে সংক্ষেপেও বলিয়াছেন,  
বিস্তারক্রমেও বলিয়াছেন । কারণ, অগতে সংক্ষেপে ও বিস্তারে অভ্যাস করা  
পণ্ডিতদিগের অভীষ্ট ॥৫১॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদি মন্ত্র হইতেই মহাভারত  
বখানিয়মে পাঠ করিয়া থাকেন, অপর ব্রাহ্মণেরা আস্তীকোপাখ্যান হইতে পাঠ  
করেন ; এবং অস্ত্রেরা উপরিচরবস্ত্র উপাখ্যান হইতে পাঠ করেন ॥৫২॥



বিবিধং সংহিতাজ্ঞানং দীপয়ন্তি মনীষিণঃ ।

ব্যাখ্যাভূং কুশলাঃ কেচিৎ গ্রন্থং ধারয়িতুং পরে ॥৫৩॥

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ বাস্তু বেদং সনাতনম্ ।

ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্রুতঃ ॥৫৪॥

পরশরাস্বজ্ঞো বিদ্বান্ ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ । \*

মার্তুনিরোগাকর্ষ্মাত্মা গাঙ্গেয়শ্চ চ ধীমতঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

অধীকৃত ইতি ‘ইঃ অধ্যয়নে’ ইত্যাদ্যাস্বনেপদনি ইত্যাধাতোরন্তে “আস্বনে চানকারাৎ” ইতি নকারলোপঃ ॥৫২॥

বিবিধমিতি । মনীষিণঃ, সংহিতায়া মহাভারতগ্রন্থস্ত জ্ঞানম্, বিবিধং যথা ভ্রাতৃত্বা, দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি । তথা চ কেচিৎ মনীষিণঃ, ব্যাখ্যাভূং মহাভারতস্ত ব্যাখ্যানমপি কর্তুম্, কুশলাঃ সমর্থাস্ ; পরে চ মনীষিণঃ, গ্রন্থম্, ধারয়িতুং কেবলং মুখতঃ পঠিতুম্, কুশলা ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥৫৩॥

তপসেতি । সত্যবতীশ্রুতো বাসঃ, তপসা কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদিনা, ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন তদুত্তম-লক্শণপ্রভাবেণৈতৎ, সনাতনং নিত্যং বেদম্, বাস্তু যজুঃসামাদিরূপেণ পৃথক্কৃত্য, পুণ্যং পুণ্যজনকমিমম্, ইতিহাসম্, চক্রে কৃতবান্ ॥৫৪॥

পর্যেতি । পরশরাস্বজ্ঞ ইতি তৎ পরিচয়দাতাম্ ; বিদ্বান্ ত্রৈকালিকজ্ঞানবান্, অত-এবাভীতকরীয়াতথাবিধব্যাপারম্বরণাং পরভাষ্যায়ামপি পুত্রোৎপাদনপ্রবৃত্তিঃ ; ব্রহ্মর্ষিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকল্পমর্থানাং সমাননামরূপক্রমস্বাত্তারভারন্তে মতভেদমাহ—মহাদীতি । মনুর্মন্ত্রো নারায়ণং নমস্কৃত্যোতি ঐ নমো ভগবতে বাসুদেবায়ৈতি বা, তদাদি ইতি প্রাকঃ দিবঃপুত্রো বৈবস্বতমহ-সংজ্ঞো মহন্তদাদীতি তত্ত্বম্, আত্মীকমাত্মীকচরিতং তদাদি, উপরিচরো বহুস্তরচরিতাদি বা ॥৫২॥ বহুর্থাবিবিধং জ্ঞানং দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি ॥৫৩॥ বাস্তু বেদমাধ্ববাদিকাগুণো বিভজ্যা তেন বেদার্থোহিহ সংগৃহীত ইতি দর্শিতম্ ॥৫৪॥

পশুভগণ এই মহাভারতের অভিজ্ঞতাকে নানাপ্রকার বলিয়া থাকেন । অনেকে ব্যাখ্যা করিতে সমর্থ, আবার অস্ত্রেরা কেবল মুখস্থ রাখিতে সক্ষম ॥৫৩॥

সত্যবতীনন্দন বাস আপন তপস্শ্রা ও ব্রহ্মচর্যের প্রভাবে সনাতন বেদ-শাস্ত্রকে বিভক্ত করিয়া, এই পুণ্যজনক ইতিহাস রচনা করেন ॥৫৪॥

পরশরপুত্র জ্ঞানী ব্রহ্মর্ষি দৃঢ়ব্রত ধার্মিক ও বীর্যশালী বাস, মাতা

\* ‘ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ’ ইত্যনন্তর ৫৮ শ্লোকৈব্রহ্মগণেশীরোগাখ্যানং কেচিৎ পুস্তকেষু দৃষ্টতঃ ; তচ্চ সর্বথা প্রকিণ্ডয়িত্ব প্রতিজ্ঞাতি ; যত্র মহাভারতরচনারাং যোগ্যতাদীং, তত্বেব তদ্বিধনে যোগ্যতা নাসীদিত্যুক্তব্যবিরোধঃ এতৎসমানবিত্যাহ-কল্পপুরাণাদিসিধনে



লেখকান্তরাশ্রয়প্রবণাং ভাষাবৈবমাদর্শনাং প্রায়শ্চ পূর্ববঙ্গীরপুস্তকে এতদদর্শনাং বহু-  
বিবেচিত-ভাণ্ডারকারসভামুদিতপুস্তকে এতদহুপাদানদর্শনাং অন্বংশিতামহেন পুরাণপারা-  
বারপারদর্শনা কালীচন্দ্রবাচস্পতিনা এতন্ন লিখিতঃ প্রত্যুত প্রকিপ্তমেবাতিহিতমিতি তৎপুস্তকে  
প্রত্যাকীকরণাচ্চ । প্রক্ষেপাং পরমেব নীলকণ্ঠালিভিঃ অন্তাংশত্ৰ টীকা লিখিতেভাপি মন্তবাম্ ।  
তে চ শ্লোকাঃ—

তদাখ্যানবরিষ্ঠঃ স কৃত্বা বৈশ্যায়নঃ প্রভূঃ । কথমধ্যাপয়ানীহ শিষ্টান্নিতাধচিস্তয়ং ॥১॥  
তন্ত তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা ন্যসেবৈশ্যায়নস্ত চ । তত্রাজগাম ভগবান্ ব্রহ্মা লোকভুজঃ স্বয়ম্ ॥২॥  
শ্রীভাৰ্ঘ্যঃ তন্ত চৈববৈলোকানাং হিতকামায় । তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো ভূত্বা প্রাচলিঃ প্রণতঃ হিতঃ ॥৩॥  
আসনং কল্পয়ামাস সর্কৈমুনিগণৈবৃতঃ । তিরণাগতমাসীনঃ তস্মিন্স্থ পরমাসনে ॥৪॥  
পরিবৃত্তাসনাভাসে বাসবেহঃ স্থিতোইভবৎ । অতুজ্ঞাতোইথ কুরুত্ব ব্রহ্মণা পরমেশ্বিনা ॥৫॥  
নিষসাদাসনাভাসে প্রীয়মাণঃ শুচিস্থিতঃ । উবাচ স মতাতেজা ব্রহ্মাণঃ পরমেশ্বিনম্ ॥৬॥  
কৃতং ময়েদং ভগবন্ । কাব্যং পরমপুঞ্জিতম্ । ব্রহ্মন্ ! বেদবহন্তক যজ্ঞান্তং স্থাপিতং যদা ॥৭॥  
সাক্ষোপনিষদাকৈব বেদানাং বিস্তরক্রিয়া । ইতিহাসপুরাণানামুদ্রয়ং নিষ্মিতক যৎ ॥৮॥  
কৃতং ভবাঃ ভবিষ্যক্ ত্রিবিধং কালসংজ্ঞিতম্ । জরামৃত্যুভয়ব্যাদিতাব্যাবাবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥  
বিবিধস্ত চ ধর্মস্ত ছাশ্রমাণাক লক্ষণম্ । চাতুর্লগ্ন্যবিধানক পুরাণানাক কুৎসনঃ ॥১০॥  
তপসো ব্রহ্মচর্যাস্ত পৃথিব্যাস্তক্লমুদ্যায়োঃ । গ্রহনক্ষত্রভাৱাণাং প্রমাণক যুগৈঃ সহ ॥১১॥  
ঋচো যজুঃসি সামানি বেদাধ্যায়্য তথৈব চ । জ্ঞায়শিক্ষা চিকিৎসা চ দানং পাত্তপতং তথা ॥১২॥  
হেতুনৈব সমং জয় দিব্যামাশ্রমসংজ্ঞিতম্ । তীর্থানাকৈব পুণ্যানাং দেশানাকৈব কীর্তনম্ ॥১৩॥  
নলীনাং পর্বতানাক বনানাং সাগরস্ত চ । পুরাণাকৈব দিব্যানাং কল্পানাং যুদ্ধকৌশলম্ ॥১৪॥  
বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাশ্চ লোকযাজ্ঞাক্রমশ্চ যঃ । যজ্ঞাপি সর্কগং বস্ত তলৈব প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥  
পরং ন লেখকঃ কচ্চিদেতন্ত ভূবি বিজ্ঞতে । ব্রহ্মোবাচ । তপোনিশিষ্টাদপি বৈ বিশিষ্টানুনিষকয়াং ॥১৬॥  
মন্ত্রে প্রোষ্ঠতরং হাং বৈ বহন্তজ্ঞানবেদনাং । জয়প্রভৃতি সত্যং তে বেদ্বি গাং ব্রহ্মবাদিনীম্ ॥১৭॥  
যদা চ কাব্যমিত্যুক্তং তস্মাং কাব্যং ভবিষ্যতি । অস্ত কাব্যস্ত কবয়ো ন সমর্থ্য বিশেষণে ॥১৮॥  
বিশেষণে গৃহন্ত শেখরায় ইবাশ্রমাঃ । কাব্যস্ত লেপনার্থায় গণেশঃ স্মর্যাতাঃ মুনৈঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

“তদাখ্যানবরিষ্ঠঃ স” ইত্যাদি “অচ্ছেত্তমমটেরপী”ভাস্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থেঃ ॥১—৪॥ অত্যাশে  
সমীপে । বহুরূপরিচরন্ত কৃত্বা বাসবী সত্যবতী তস্তাঃ পুত্রো বাসবেয়ো বাসঃ ॥৫॥  
কুরু বাসঃ ॥৬—৮॥ উদয়নুপবৃত্তম্ ॥৯—১২॥ পাত্তপতং পশূনাং জীবানাং পত্ন্যরন্ত-  
বানিহ ইতং মাহাত্ম্যং পাত্তপতম্ । হেতুনা সাধিকাদিক্রমণা সমঃ তুল্যম্ ॥১৩॥ কল্পানাং  
ধর্মুর্লোকপন্থাদিবিধীনাং দুর্গসেনাবাহরচনাদিবিধীনাং বা, “কল্পঃ শাস্ত্রে বিদ্যো ভাস্ত্রে সংবর্ধে  
ব্রহ্মণো দিনে” ইতি মেদিনী । বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাঃ রাজ্যমাত্যচেটাদিবকৃবিশেষপ্রযুক্ত-  
বৈলক্ষণ্যানি, জ্ঞতিনিষ্ঠায়রদেশাভ্যো বা, পরকৃত্যাদিরূপার্থবাদভেদা বা । লোকযাজ্ঞাক্রমো  
নীতিশাস্ত্রম্ ॥১৪—১৫॥ মুনিসকর্যং মুনিসদৃহাং, বিশিষ্টাং কুলেন ॥১৬॥ গাং বাচ্য ব্রহ্মবাদিনীং



সৌতিকবাচ ।

এবমভ্যস্ত তং ব্রহ্ম জগাম স্বং নিবেশনম্ । ততঃ সম্ভার হেরং ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ॥২০॥  
 স্বতমাজ্ঞো গণেশানো ভক্তচিন্তিতপূরকঃ । তত্রাজগাম বিয়েশো বেদব্যাসো যতঃ স্তিতঃ ॥২১॥  
 পূজিতশ্চোপবিষ্ট চ ব্যাসেনোক্তস্তদানবঃ । লেখকো ভারতস্তাত্ত ভব স্বং গণনাযক ! ॥২২॥  
 মথৈব প্রোচ্যমানস্ত মনসা কল্পিতস্ত চ । ক্রতৈতৎ প্রাহ বিয়েশো যদি মে লেখনী কণম্ ॥২৩॥  
 লিখতো নাবতিষ্ঠেত তদা ত্রাং লেখকো ব্রহ্ম । ব্যাসোহি পূবাচ তং দেবমবুজ্জা মা লিখ কচিৎ ॥২৪॥  
 ওমিত্যুক্তা গণেশোহপি বভূব কিল লেখকঃ । গ্রহগ্রহিৎ তদা চক্রে মুনিগৃহিৎ কুতুহলাৎ ॥২৫॥  
 যন্নিম্ন প্রতিজ্ঞয়া প্রাহ মুনির্দেপায়নবিদম্ । অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ॥২৬॥  
 অহং বেদাি শুকো বেদে সঙ্গয়ো বেদে বা ন বা । তচ্ শ্লোককূটমগ্ধাপি গ্রহিতং হৃদয়ং মুনৈঃ ॥২৭॥  
 ভেদহুং ন শকাতেতৎ গুঢ়ত্বাৎ প্রস্তুতস্ত চ । সৰ্ব্বজ্ঞোহপি গণেশো যৎ কণমান্তে বিচারয়ন্ ॥২৮॥  
 তাবচ্চকার ব্যাসোহপি শ্লোকানন্তান্ বহুনপি । অজ্ঞানতিমিরাক্তস্ত লোকস্ত তু বিচেষ্টেত ॥২৯॥  
 জ্ঞানাজনশলাকাভির্নেত্রোদগ্লানকারকম্ । ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষার্থৈঃ সমাসব্যাসকীর্তনৈঃ ॥৩০॥  
 তথা ভারতশৃণো নৃণাং বিনিহিতং তমঃ । পুরাণপূর্ণচক্রেণ ক্রতিশ্রোত্স্রাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৩১॥  
 নৃবৃদ্ধিকৈরবাণাঞ্চ কৃতমেতৎ প্রকাশনম্ । ইতিহাসপ্রদীপেন যোহাবরণঘাতিনা ॥৩২॥  
 লোকগর্তগৃহং ক্লেশং যথাবৎ সম্প্রকাশিতম্ । সংগ্রহাদ্যাবীজো বৈ পৌলোমাস্তীকমূলবান্ ॥৩৩॥  
 সম্ভববদ্ধবিত্তারঃ সভারণ্যবিটম্বান্ । অরণীপৰ্ব্বরূপাটো বিরোটোদ্যোগসারবান্ ॥৩৪॥  
 ভীষ্মপৰ্ব্বমহাশাখো দ্রোণপৰ্ব্বপলাশবান্ । কর্ণপৰ্ব্বসিঁতৈঃ পুষ্পৈঃ শলাপৰ্ব্বমৃগশক্তিভিঃ ॥৩৫॥  
 জীপৰ্ব্বৈবীকবিশ্রামঃ শান্তিপৰ্ব্বমহাকলঃ । অশ্বমেধাশ্বতরসম্বাশ্রমস্থানসংশ্রয়ঃ ॥৩৬॥  
 মৌসলশ্রুতিসংক্ষেপঃ শিষ্টদ্বিজনিবেষিতঃ । সৰ্ব্বৈবাং কবিমুখ্যানামৃগজীব্যো ভবিষ্যতি ॥৩৭॥  
 পৰ্ব্বস্ত ইব ভূতানামকয়ো ভারতক্রমঃ । সৌতিকবাচ । তস্ত বৃকস্ত বন্ধ্যামি শব্দং পুষ্পকলোদয়ম্ ।  
 স্বাহুমেধারসোপেতমচ্ছৈত্মমরৈরপি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবাদিনীম্ ॥১৭॥ বিশেষণে অতিশায়নে ॥১৯—২০॥ যতো যত্র দেশে ॥২১—২৩॥ অবুজ্জা  
 অর্থমিতি শেষঃ । ওমিত্যাদীকারে ॥২৪॥ গ্রহগ্রহিৎ গ্রহে হৃদেগৃহস্থানম্ ॥২৪—২৫॥ শ্লোককূটং  
 শ্লোকেষু গুঢ়ার্থম্, অত্থার্থঃ সত্যার্থান্তরপ্রত্যায়কস্মিতার্থঃ । অথস্ত প্রমেয়স্ত গুঢ়ত্বাৎ । প্রস্তুতস্ত  
 প্রমেয়েণ স্বপ্রকাশার্থঃ প্রিতং শব্দপ্রমাণম্ তস্তাপি গোণ্যান্দিবৃত্তিভেদেন গুঢ়ত্বম্, যথা মন্ত্রঃ  
 স্বপ্নয় নিমিষভীতি ॥২৬॥ যদ্বদা যাবৎ ॥২৮॥ কারকমিতি তুমুৎলৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থ্যামিতি ধূলো  
 নেত্রোদগ্লানং কষ্টমিতি ॥২৯—৩০॥ এতৎ প্রকাশনং কৃতমিতি ভূতীয়েনাধরঃ ॥২৯—৩০॥  
 প্রকাশনং বিকসনম্ ॥৩১—৩২॥ বিটম্বাঃ পক্ষ্যপবেশস্থানানি, “কপোতপালিকায়ঃ তু বিটম্ব  
 পুনপুংসক”মিত্যমরঃ । সারো মজ্জা ॥৩৩ ৩৪॥ বিশ্রমন্ত্যস্তামিতি বিশ্রামস্থায়ী । আশ্রমেতি ।  
 আশ্রমবাসিকঃ স্থণ্ডিলঃ মৌসলাদিগ্রহঃ ক্রতিস্থানীদ্বীর্ঘশাখাভঃ ॥৩৫—৩৭॥ পুষ্পং ধর্মঃ,  
 কলং মোক্ষঃ । ভূতভবং সত্যার্থম্ । পুষ্পং হি কলং “বাচঃ সত্য”মিতি ক্রতেঃ । অতএব  
 ক্রমাৎ স্বাহু চাচ্ছেতক ॥৩৮॥



ক্ষেত্রে বিচিহ্নবীৰ্য্যস্ত কৃষ্ণবৈপায়নঃ পুৰা ।

জীনয়ীনিব কোৰব্যান্ জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )

উৎপাদ্য ধৃতরাষ্ট্রক পাণ্ডুং বিহুৰমেব চ ।

জগাম তপসে ধীমান্ পুনরেবাজ্রমং প্রতি ॥৫৭॥

তেষু জাতেষু বৃক্ষেষু গতেষু পরমাং গতিম্ ।

অত্রবীন্দ্ররতং লোকে মানুবেহস্মিন্মহান্মিঃ ॥৫৮॥

জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।

শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমস্তিকে ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

অতএব কত্রিয়ায়াঃ পুত্রোৎপাদনে কত্রিয়স্ত সম্ভূতিঃ ; সংশিতব্রতঃ, পূৰ্ব্বোক্তব্যাখ্যানাৎ  
মুদ্রব্রতঃ, অতএব ন ব্রতভঙ্গাশঙ্কা ; দম্বায়া, অতএব পরভাষায়াঃ ন কামেন প্রবৃদ্ধিঃ ; বীৰ্য্যবান্  
প্রশস্তত্বকুশলী, অতএব পুত্রত্বজননশক্তিরিত্যাশয়ঃ ; কৃষ্ণবৈপায়নো বাসঃ, মাতৃঃ সত্য-  
বত্যাঃ, ধীমতো জ্ঞাযাগ্জাযাবিবচনকমস্ত, গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ, নিরোগাৎ ব্যাপারণাৎ, পুৰা  
বিচিহ্নবীৰ্য্যস্ত রাজঃ, ক্ষেত্রে ভাৰ্য্যায়াম্, দক্ষিণায়াঃপ্রভৃতীন্ জীন্ অয়ীনিব তেজস্বিন ইত্যশয়ঃ,  
কৌৰব্যান্ কৃষ্ণবংশীয়ান্, জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥

কে তে কোৰব্যা ইত্যাহ উৎপাদ্যেতি । ধীমান্ বাসঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ পাণ্ডুক বিহুৰমেব চ  
উৎপাদ্য পুনবেৰ তপসে তপস্তার্থম্, আশ্রমং প্রতি জগাম ॥৫৭॥

কস্মিন্ কালে ভারতঃ রচিতবানিত্যাহ তেষিতি । তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু, জাতেষু বৃক্ষে,  
পরমাং গতিং স্বৰ্গম্, গতেষু, সংস্র, মহান্ অসিৰ্য্যাসঃ, অস্মিন্ মাহুবে লোকে ভারত-  
মব্রবীৎ ॥৫৮॥

কৃত্র মহাভারতমিদং প্রথমমব্রবীদিত্যাহ জনেতি । জনমেজয়েন রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

ভারতশ্রুতকৃতশ্লোকত্রয়মাহ, মাতুরিতি । মাতৃঃ সত্যবত্যা গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ নিরোগাৎ  
তু কামতঃ ক্ষেত্রে অধিকাদিষু, ক্রমেণ ধৃতরাষ্ট্রাদীন্ জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥ তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু  
জাতেষু পুঞ্জপোহ্নাদিরূপেণ প্রাহুর্ভূতঃ, প্রবৃক্ষে, রাজ্যভাগিষু, পুঞ্জপোহ্নাদীনাং রাজ্যার্থিনাং

সত্যবতী ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্মেয় নিয়োগ অল্পসামে, পূৰ্বে রাজা বিচিহ্নবীৰ্য্যেয়  
ভাৰ্য্যাতে ( দক্ষিণায়া, গাইপত্য ও আহবনীয়নামক ) তিনটি অগ্নির জ্বায় তিনটি  
পুত্রে উৎপাদন করেন ॥৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিহুৰকে উৎপাদন করিয়া, বেদব্যাস পুনরায় তপস্তায় অত  
আশ্রমের দিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৭॥

সেই ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বৰ্গ লাভ করিলে, বেদব্যাস এই  
মৰ্ধ্যলোকে, মহাভারতঃ বলিয়াছিলেন, ॥৫৮॥



স সন্দৈঃ সহসীনং শ্রাবয়ামাস ভারতম্ ।

কর্ণাস্তরেষু বজ্রস্ত চোত্তমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬০॥

বিস্তারং কুরুবংশস্ত গান্ধার্যা ধর্মশীলতাম্ ।

কন্তুঃ প্রজ্ঞাং ধৃতিং কুন্ত্যাঃ সম্যগ্ বৈশ্যায়নোহব্রবীৎ ॥৬১॥

বাহুদেবস্ত মহাত্ম্যং পাণ্ডবানাঞ্চ সত্যতাম্ ।

দুর্বৃত্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামুক্তবান্ ভগবানৃষিঃ ॥৬২॥

ইদং শতসহস্রস্ত শ্লোকানাং পুণ্যকর্মণাম্ ।

উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুত্তমম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্টে সন্ ব্যাসঃ, অস্তিকে আসীনমূপবিষ্টম্, শিষ্যঃ বৈশম্পায়নম্, শশাস ইদং ভারতং বক্তু-  
মাদিদেশ ॥৬০॥

স ইতি । বজ্রস্ত সর্পসত্ত্বস্ত, কর্ণণাঃ প্রতাহকর্তব্যাক্তপছোমাদীনাম্ • অস্তরেষু অবসরেষু,  
পুনঃ পুনঃচোত্তমানঃ রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ ভারতং বক্তুং নিযোজ্যমানঃ, স বৈশম্পায়নঃ, সন্দৈঃ  
সহ আসীনমূপবিষ্টঃ জনমেজয়ম্, ভারতম্, শ্রাবয়ামাস ॥৬০॥

বিস্তারমিতি । বৈশ্যায়নো ব্যাসঃ, কুরুবংশস্ত বিস্তারম্, গান্ধার্যা ধর্মশীলতাম্,  
কন্তুর্বিহরস্ত প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, কুন্ত্যা ধৃতিং দৈধ্যাম্, অগ্নিন্ মহাভারতে, সম্যক্, অব্রবীৎ ॥৬১॥

বাচিতি । ভগবান্ ঋষির্ব্যাসঃ, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যম্, পাণ্ডবানাং সত্যতাং  
সত্যপরায়ণতাম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুর্ব্যোধনাদীনাং দুর্বৃত্তং দুর্দ্যবহারক্, উক্তবান্ ॥৬২॥

ইদমিতি । ইদঞ্চ ভারতম্, উপাখ্যানৈযু ধিষ্টিরাদিচরিত্রবিবরণৈঃ সহ, পুণ্যং পুণ্যজননমেব  
ভারতভাবদীপঃ

পরমাং গতিং যুত্যাং গতেষু ॥৫৭—৫৮॥ শশাস স্বমেতান্ ভারতং শ্রাবয়েত্যাজ্ঞাপিতবান্ ॥৫৯॥  
কর্ণাস্তরেষু কর্মস্থিত্রেষু ॥৬০॥ কন্তুর্বিহরস্ত ॥৬১॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুর্ব্যোধনাদীনাম্ ॥৬২—৬৩॥

মহারাজ জনমেজয় এবং ব্রাহ্মণগণ সহস্রবার জিজ্ঞাসা করিলে পর, বেদব্যাস  
নিকটে উপবিষ্ট আপন শিষ্য বৈশম্পায়নকে মহাভারত বলিবার জন্ত আদেশ  
করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সর্পসত্ত্বে প্রতিদিন জপ ও হোমপ্রভৃতি কার্য সম্পন্ন হইয়া গেলে পর,  
অবসর সময়ে বার বার অনুরোধ করার পর, বৈশম্পায়ন সভ্যগণের সহিত  
উপবিষ্ট রাজা জনমেজয়কে মহাভারত শুনাইতেন ॥৬০॥

বেদব্যাস এই মহাভারতে কুরুবংশের বিস্তার, গান্ধারীর ধার্মিকতা, বিহুরের  
বুদ্ধিমত্তা এবং কুন্তীর বৈদ্যশীলতা প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥ ৬১॥

প্রভাবশালী বেদব্যাস কৃষ্ণের মহাত্ম্য, পাণ্ডবগণের সত্যপরায়ণতা এবং  
দুর্ব্যোধনাদির দুর্দ্যবহারের কথাও প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬২॥



চতুর্বিংশতিসাহস্রীং চক্রে ভারতসংহিতাম্ ।

উপাখ্যানৈবিনা ভাবস্তারতং প্রোচ্যতে বৃধৈঃ ॥৬৪॥

ততোহধার্কশতং ভূয়ঃ সংক্ষেপং কৃতবানৃষিঃ ।

অনুক্রমণিকাধ্যায়ং বৃত্তান্তং সৰ্বপৰ্বণাম্ ॥৬৫॥

ইদং বৈপায়নং পূৰ্বং পুত্রমধ্যাপয়চ্চকম্ ।

ততোহস্তোভ্যোহনুরূপেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ প্রদদৌ প্রভুঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথং যেবাং তেবাম্, শ্লোকানাম্, শতসহস্রং লক্ষং তাদৃশলক্ষসংখ্যাক্লোকাঙ্কমিতার্থঃ, তদেব চ উক্তমম্, তত এব চ তচ্, আবাম্ অবশ্যপ্রোক্তবাম্ ॥৬৩॥

চতুরিতি । ব্যাসঃ, উপাখ্যানৈবিনা, ভারতসংহিতাম্ ইমং মহাভারতগ্রন্থম্, চতুর্বিংশতি-সহস্রৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি তাত্ তাদৃশীম্, চক্রে কৃতবান্, বৃধৈস্তাবৎ তৎপরিমাণমেব যথার্থং ভারতং প্রোচ্যতে, ভাবস্তিরেব ধ্বংপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । ততো, ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ, অধিবিবাসঃ, অধিকমধিকং যন্ত ততাদৃশং শ্লোকানাং শতং যজ্ঞ তং সার্কশতশ্লোকাঙ্কমিতার্থঃ, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্ আরম্ভাধ্যায়ং নাম, সৰ্বপৰ্বণাং বৃত্তান্তং বৃত্তান্তাঙ্কং সংক্ষেপম্, কৃতবান্ । তে চ সার্কশতশ্লোকা ইদানীমত্র বিকীর্ণাঃ হিতাঃ হৃদীভিরষিষ্যোন্মেয়াঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । প্রভুঃ শক্তিমান্ বৈপায়নঃ, পূৰ্বং প্রথমম্, ইদং ভারতম্, পুত্রং শুকম্, অধ্যাপয়ত্ ; ততশ্চ অনুক্রূপেভ্যো যোগেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ, প্রদদৌ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবং ভাবংসংখ্যাকম্, অধার্কশতং সার্কশতম্ ॥৬৪॥ শুকগ্রন্থঃ তৎসদৃশায়েব দেয়মিতি

এই মহাভারত উপাখ্যানভাগের সহিত পবিত্র-লক্ষ-শ্লোকাঙ্ক জানিবে ; তাহাই উৎকৃষ্ট এবং তাহাই শুনিবে ॥৬৩॥

বেদব্যাস উপাখ্যানভাগ পরিত্যাগ করিয়া, চব্বিশ হাজার শ্লোকে মহা-ভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন ; পণ্ডিতগণ ততটুকুকেই প্রকৃত মহাভারত বলিয়া থাকেন ॥৬৪॥

তাহার পর আবার বেদব্যাস দেড় শত শ্লোকে সমস্ত পৰ্বেরই সংক্ষিপ্ত-বৃত্তান্তস্বরূপ অনুক্রমণিকাধ্যায় করিয়া গিয়াছেন ॥৬৫॥

শক্তিশালী বেদব্যাস প্রথমে নিজের পুত্র শুকদেবকে এই মহাভারত পড়াইয়া-ছিলেন ; তাহার পর অন্তান্ত উপযুক্ত শিষ্যদের নিকট বিতরণ করিয়া-ছিলেন ॥৬৬॥

(৬৫)...বৃত্তান্তানাং সপৰ্বণাম্ । (৬৬)...প্রদদৌ বিদুঃ ।



যষ্টিং শতসহস্রাণি চকারাণ্ডাং স সংহিতাম্ ।  
 ত্রিংশচ্ছতসহস্রঞ্চ দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥  
 পিত্র্যে পঞ্চদশ প্রোক্তং গন্ধর্ব্বেষু চতুর্দশ ।  
 একং শতসহস্রস্থ মানুষেষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥  
 নারদোহশ্রাবয়দেবান্ অসিতো দেবল পিতৃন্ ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস বৈ শুকঃ ॥৬৯॥  
 অগ্নিংস্তু মানুষে লোকে বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।  
 শিষ্যো ব্যাসস্ত ধর্ম্মাত্মা সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ ।  
 একং শতসহস্রস্থ ময়োক্তং বৈ নিবোধত ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যষ্টিমিতি । স বৈপায়নঃ, যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষসংখ্যাক্লোকাঙ্কিকামিতার্থঃ, অণ্ডাং সংহিতাং মহাভারতগ্রন্থম্, চকার । তন্মধ্যে চ ত্রিংশচ্ছতসহস্রং ত্রিংশলক্ষক্লোকাঙ্ককং ভারতম্, দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥

পিত্র্য ইতি । পঞ্চদশ পঞ্চদশলক্ষক্লোকাঙ্ককং ভারতম্ পিত্র্যে পিতৃলোকে, প্রতিষ্ঠিতং প্রোক্তম্, চতুর্দশ চতুর্দশলক্ষক্লোকাঙ্ককং ভারতম্, গন্ধর্ব্বেষু গন্ধর্ব্বলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ; একং শতসহস্রস্থ লক্ষক্লোকাঙ্ককং ভারতম্, মানুষেষু মর্ত্যালোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥

নারদ ইতি । নারদো মুনিঃ, দেবান্, তদ্বারতমশ্রাবয়ঃ ; অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ, পিতৃন্, অশ্রাবয়ঃ ; বৈ পাদপূরণে, শুকঃ, গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস ॥৬৯॥

অগ্নিমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, ধর্ম্মাত্মা, সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ, বৈশম্পায়নো নাম মুনিঃ, অগ্নিন্ মানুষে লোকে তু, একং শতসহস্রং লক্ষক্লোকাঙ্ককং মহাভারতম্, উক্তবান্ । হে স্ববয়ঃ ! ময়া

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনার্থম্ ॥৬৬॥ যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষাণি ক্লোকাঃ ॥৬৭—৬৯॥ ময়োচ্যমানং

বেদব্যাস যাট লক্ষ ক্লোকে আর একখানি মহাভারত রচনা করেন ; তাহার ত্রিংশ লক্ষ দেবলোকে, পনের লক্ষ পিতৃলোকে, চৌদ্দ লক্ষ গন্ধর্ব্বলোকে এবং এক লক্ষ মর্ত্যালোকে রহিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নারদ দেবগণকে, অসিতদেবল পিতৃগণকে এবং শুকদেব গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও রাক্ষসদিগকে শুনাইয়াছিলেন ॥৬৯॥

বেদব্যাসের শিষ্য ধর্ম্মাত্মা সমস্ত বেদবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন মুনি, এই মনুস্মরণে এক লক্ষ ক্লোকাঙ্ক মহাভারত বলিয়াছেন ; আমিও আপনাদের নিকট তাহাই বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৭০॥



দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ো মহাক্রমঃ, স্বকঃ কর্ণঃ, শকুনিস্তস্য শাখাঃ ।

দুঃশাসনঃ পুষ্পকলে সমুদ্রে, মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৭১॥

যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মময়ো মহাক্রমঃ, স্বকোহর্জুনো ভীমসেনোহস্ত শাখাঃ ।

মাদ্রীমৃতৌ পুষ্পকলে সমুদ্রে, মূলং কৃষো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তঃ তদেব একশতসহস্রলোকায়কঃ মহাতারতম উচ্যমানম্, নিবোধত যুয়ং ভ্রবণেনাব-  
গচ্ছত । উক্তমিতি অবতাদিত্বাদর্থমানে ক্তঃ । উক্তঃ তি ক্রোড়বদ্ধাদিস্ত্রে বৃত্তৌ  
“অমৃতঃ পূর্ববৎ স্বতাঃ” “অমৃত ইতি বহুবচনঃ গণাধম্” ইতি তদ্বাখ্যায়ক । সট্চরণোচয়ঃ  
লোকঃ ॥৭০॥

ইন্দ্রানীং লোকদ্বয়েন সংক্ষিপা মহাতারততাংপয়াঃ স্পর্শয়তি দুৰ্য্যোধন ইতি । মহারথ  
ক্রোধঃ, তেন চ তৎসহচরা ধৈর্য্যাদয়োহপি গৃহ্যন্তে । তথা চ দুৰ্য্যোধনঃ, মন্যময়ঃ ক্রোধাদি-  
প্রচুরঃ, মহাক্রমো দুর্জয়ী বৃক্ আসীৎ, প্রভুত্বেনাবয়বিরূপত্বাৎ ; কর্ণো রাধেয়ঃ, তস্ত স্বকঃ  
প্রকাণ্ডদেশঃ, তত্রতাপ্রদানাবয়বত্বাৎ তদবলদ্বনেনৈব বিস্তারলাভাচ্চ, শকুনির্গাছাররাজঃ,  
তস্ত মহাক্রমস্ত, শাখাঃ, তদ্যাববিস্তারকত্বাৎ, দুঃশাসনঃ সমুদ্রে সমাগবৃদ্ধিঃ প্রাপ্তে, পুষ্পক  
কলক তে, তেনৈব তদ্যাবস্ত প্রকটীকরণাৎ ; অমনীষী অবিবেচকত্বাদিনা নৃচঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ,  
তস্ত মহাক্রমস্ত, মূলং কারণং ব্রহ্ম, জনকত্বাৎ প্রতিষ্ঠাপকত্বাচ্চৈতি ভাবঃ ॥৭১॥

যুধিষ্ঠি । অত্রাপি দ্বন্দ্বপদেন তৎসহচরাঃ শমদমাদয়ো গৃহ্যন্তে । তেন চ যুধিষ্ঠিরঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

বৈশম্পায়নেনোক্তং নিবোধত অর্থতো বৃদ্বানম্ ॥৭০॥ ইন্দ্রানীং ভারততাংপয়াঃগ্রাহকৌ  
যৌ লোকৌ পঠতি, দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যময়ঃ ক্রোধঃ, তেন ধৈর্য্যাদয়াদিকমপি গ্রাহ্যং তদ্বয়ো  
মহাননুচ্ছেতো ক্রমো দুৰ্য্যোধনঃ, তেন সহাতাস্থমৈকাঃ গ্রাণাঃ কর্ণ-শকুনি-দুঃশাসনাত্ত  
স্বকশাখাপুষ্পাদিতুল্যাত্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স চামনীষী মনোনিগ্রহাসমর্থঃ ।  
তেনৈব তি পুত্রস্বহাদেন দস্তাবসরো দুৰ্য্যোধনো দৃঢ়মূলোহভবৎ ; অস্তথা বালা এব  
বিদুরাদিবচসা তস্ত ভাগে কৃত্যে সতি গরায়িতানক্রৌপলীকচগচ্চাদিমূলঃ । কলকয়ো ন  
ভাতঃ স্বাৎ । এতেন দৃঢ়াজানমূলো দৈজ্ঞভকঃ ক্রোধলোভাদিস্বকো হিংসাস্তেয়াদিশাখো  
বধ-বদ্ধ-নরকাদিকলপুষ্পঃ পুরুষার্থকামৈনুলাজানচ্ছেদেন নাশনীয় ইতি সূচিতম্ । “মন্যঃ  
পুষান্ ক্রুধি দৈত্রে শোকো চ যজ্ঞে চে”তি মেদিনীকোষঃ ॥৭১॥ যুধিষ্ঠির ইতি । ধর্ম্মঃ পুণ্যঃ

দুৰ্য্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক ছিলেন ; কর্ণ ছিলেন তাহার স্বকদেশ  
( দোঠালা জায়গা ) ; শকুনি ছিলেন তাহার শাখা, দুঃশাসন ছিলেন তাহার  
প্রকাশিত পুষ্প ও কল ; আর অবিবেচক রাজা ধৃতরাষ্ট্র ছিলেন তাহার  
মূল ॥৭১॥

যুধিষ্ঠির একটা ধর্ম্মময় প্রশস্ত বৃক ছিলেন ; অর্জুন ছিলেন তাহার স্বকদেশ



পাণ্ডুজিহ্বা বহুন্ দেশান্ যুধা বিক্রমণেন চ ।

অরণ্যে যুগয়াশীলো শুবসং সজ্জনস্তথা ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মময়ো ধৰ্ম্মাদিশ্চরুঃ, মহাদ্রুমঃ সৰ্ব্বথা প্রশস্তো বৃক্ষ আসীৎ, প্রভৃৎনাবয়ববিহাৎ সাংসারিতৈ-  
রাশ্রয়ণীয়ত্বাচ্চ, অৰ্জুনঃ, অস্ত মহাদ্রুমস্ত, বৃক্ষঃ প্রকাণ্ডদেশঃ, তলীয়প্রধানাবয়ববিহাৎ তস্ত  
বিভূতিচেতুত্বাচ্চ ; ভীমসেনঃ, অস্ত যুধিষ্ঠিরমহাদ্রুমস্ত, শাখাঃ, তদ্ভাববিস্তারজনকত্বাৎ ;  
মাত্ৰীহস্তো নকুলসহদেবো, সমৃদ্ধে সমাগবৃদ্ধিং প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তে, কদাচিত্তাত্যামেব  
তদ্ভাবস্ত প্রকটাকরণাৎ ; ব্রহ্ম সন্তপ্তব্রহ্মরূপঃ কৃষ্ণচ্চ, তদ্রূপাসক্য ব্রাহ্মণাচ্চ, অস্ত যুধিষ্ঠিরমহা-  
ক্রমস্ত, মূলঃ তদ্ব্যর্থময়ত্বস্ত কারণঃ ব্রহ্মচ্চ, সৰ্ব্বথা প্রতিষ্ঠাপকত্বাৎ ।

“যশ্চৈনং শ্রাবয়েচ্ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্তুতঃ । অকযাময়পানন্তং পিতৃন্তস্তোপ-  
তিষ্ঠতে” ইত্যোক্তদধায়শ্চৈব তিথিতত্ত্বত্বাৎ ( ২২৮ ) বচনাৎ সংক্ষেপেণ সম্পূর্ণমহাভারতার্থ-  
সংগ্রাহকতয়া ইদং শ্লোকদ্বয়মেব শ্রাদ্ধে শিষ্টাঃ পঠন্তি ॥৭২॥

পাণ্ডুরিতি । পাণ্ডুচ্চ, যুধা যুদ্ধেন যৎ বিক্রমণঃ মহাশক্তিপ্রকাশস্তেন, বহুন্ দেশান্ জিহ্বা,  
জনেন কৃষ্টীমাত্ৰীপ্রভৃতিপরিজনেন সহস্রিতি সজ্জনঃ, তথা যুগয়াশীলচ্চ সন্, অরণ্যে শুবসং ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন তৎকারণাভূতশমদমসত্যাহিংসাদিকং গ্রাহ্যম্, তন্ময়ো মহাদ্রুমো যুধিষ্ঠিরঃ, তদেকাত্মানো-  
হৰ্জুনভীমমাত্রেয়ান্তস্ত বৃদ্ধাদিতুল্যান্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং কৃষ্ণঃ শুদ্ধসবয়বজ্ঞানবিগ্রহঃ  
পরমাত্মা ; তেন হি দৃঢ়ং জ্ঞানেন ধৰ্ম্মো দৃঢ়মূলো ভবেদন্তথা কামাদিভিরূপহতঃ স্ত্রাৎ ;  
“যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বামিন্ লোকে যজ্ঞতি দদাতীতি তপস্তপ্যাতেশপি বহুনি বর্ষসহস্রা-  
ণ্যন্তবদেবান্ত তদ্ববতী”তি শ্রুতেঃ । জ্ঞানস্ত মূলং ব্রহ্ম বেদঃ । বেদাদি যোগক্রত্বাখ্যাপরা-  
পরধর্মজ্ঞানং জায়তে, ধর্মস্ত শব্দমূলত্বাদিতি জ্ঞায়াৎ । বেদস্তাপি মূলং ব্রাহ্মণাঃ, তৎসম্প্রদায়-  
প্রবর্তকত্বাৎ । এবঞ্চ ব্রাহ্মণানামুপদেষ্টুং, বেদস্ত প্রমাণত্বেন, পরমাত্মানোহিহুগ্রাহকত্বেন  
বা ধর্মমূলত্বম্ । এতেন বেদব্রাহ্মণভক্তেন সম্পাত্তমানো বেদোক্তো যোগাদিধর্মব্রহ্মোহিংসা-  
সত্যাদিষু কো ধারণাদ্যানাদিশাখন্তত্বসাক্ষাৎকারফলঃ পুরুষার্থকামেন ভগবদ্বারাদনবলেন  
সম্পাদনীয় ইতি সূচিতম্ ॥৭২॥ মাতুর্নিয়োগাদিতি পূর্বোক্তস্তেব হৃৎকৃতস্ত শ্লোকত্রয়স্ত  
বৃত্তিকল্পোপাখ্যায়শেষঃ । তত্র তুযোপনস্ত মহাময়ত্বাদিকম্, যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্মময়ত্বাদিকঞ্চ

( দোঠালা জায়গা ) : ভীমসেন ছিলেন তাহার শাখা, নকুল ও সহদেব ছিলেন  
তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আর সন্তপ্তব্রহ্ম কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণগণ ছিলেন  
তাহার মূল ॥৭২॥

পাণ্ডু যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বহু দেশ জয় করিয়া, যুগ্মায় প্রবৃত্ত  
থাকিয়া, পরিজনদিগের সহিত বনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥



মৃগব্যবায়নিধনাং কৃচ্ছ্রাং প্রাপ স আপদম্ ।

অশ্মপ্রভৃতি পার্থানাং তত্রোচারণবিধিক্রমঃ ॥৭৪॥

মাত্রোরভ্যুপপত্তিচ্চ ধম্মোপনিষদং প্রতি ।

ধম্মস্ত বায়োঃ শক্রস্ত দেবয়োচ্চ তথান্বিনোঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃগেতি । স পাণ্ডুঃ, মৃগস্ত হরিণরূপিণো মূনেঃ বাবায়ৈ মৈথুনকালে নিধনান্নারণ্যক্ষেতোঃ, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাম্, আপদম্ অনপত্তাতারুপাং বিপদম্, প্রাপ, "যথা মাং মৈথুনকালে মারিতবান্, তথা ত্বমপি মৈথুনকাল এব মরিস্বসি" ইতি তৎকৃতান্তিসম্পাতাদিহি ভাবঃ । তত্র তন্ত্রাং মৃগমুনিশাপাদনপত্তাতারুপায়ামাপদি, আচারঃ স্বভাধায়াং বিশিষ্টপদগুণকথনাদি সন্তানোৎপাদনং তন্ত্র বিধিক্রমঃ পাণ্ডুনা বিধানপরম্পরা, তেন চ পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, অশ্ম-প্রভৃতি কক্ষ চাভিহি শেযঃ । প্রভৃতিশব্দেন জাতকক্ষাদিসংস্কারগহণম্ ॥৭৪॥

নহু মুনিশাপাং কৃত্তীমাত্ৰীভ্যাং পাণ্ডোঃ সংসর্গভাবে কথং পার্থানাং অশ্মপ্রভৃতিভ্যাহ মাত্রোরিতি । ধম্মস্ত দেবস্ত, বায়োর্দেবস্ত, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত দেবস্ত, তথা অন্বিনোঃ অন্বিনী-কুমারয়োর্দেবয়োচ্চ, ধম্মায় ক্ষেত্রজসন্তানোৎপাদনরূপায় আচারায় বা উপনিষং কৃত্তীয়া দুবাসসা নন্তা আকর্ষণী বিদ্যা তাং প্রতি তদ্বা আকর্ষণবিষয়ে, মাত্রোযুধিষ্ঠিরাদীনাম্ জনগোঃ কৃত্তী-মাত্রোঃ, অভ্যুপপত্তিঃ পাণ্ডুনা নিয়োগশ্চাভিঃ । তেন চ পার্থানাং অশ্মপ্রভৃতি বহুবচিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যায়তে, পাণ্ডুজিহ্বেতাং ॥৭৩॥ মৃগব্যবায়নিধনাং মৃগরূপিণো অযেধাবায়নিধনং মৈথুনকালে মারণং তন্মাক্ষেতোঃ কৃচ্ছ্রামতিকষ্টামাপদং প্রজ্ঞোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকত্বমপি ব্যবায়কালে মরিস্বসীতি শাপং প্রাপ । তত্রাপদি । এবং সন্তানমপি পার্থানাং পাণ্ডবানাং অশ্মপ্রভৃতি, জাতকক্ষাদিসংস্কারঃ প্রভৃতিশব্দাঃ, তত্রোচারণবিধেঃ ক্রমশ্চ শীলরক্ষাখ্যোভুক্তিহি শেযঃ ॥৭৪॥ ন চৈতদ্ব্যং বিরুদ্ধমিত্যাহ, মাত্রোরিতি । চলকো হেতৌ । যন্মাক্ষোপনিষদং প্রতি ধর্মঃ কুলজীভিরাপগত্যার্থে বিশিষ্টঃ পুমান্ প্রার্থনীঃ ইত্যেবংরূপো বাসবশিষ্টাভিহিতো-

কোন সময়ে কোন মুনি হরিণের রূপ ধারণ করিয়া মৈথুনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তখন পাণ্ডু তাহাকে বধ করেন ; মরিবার পূর্বে সেই মুনি পাণ্ডুকে অভিনন্দন করিয়া যে, 'মৈথুনে প্রবৃত্ত হইলে তোমারও মৃত্যু হইবে' ইহাতে সন্তান না হওয়ায় পাণ্ডু কষ্টকর অবস্থায় উপনীত হইলেন ; তখন তিনি ক্ষেত্রজ সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য কৃত্তী ও মাত্রীকে আদেশ করিলেন, তাহাতে যুধিষ্ঠিরাদির অশ্ম হইল ॥৭৪॥

ধর্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অন্বিনীকুমারদ্বয়কে আকর্ষণ করিবার জন্য কৃত্তী ও মাত্রীকে পাণ্ডু মন্ত্র পড়িবার আদেশ করিলেন ॥৭৫॥



তাপসৈঃ সহ সংবৃদ্ধা মাতৃভ্যাং পরিরক্ষিতাঃ ।

মেধ্যারণ্যেষু পুণ্যেষু মহতামাশ্রমেষু চ ॥৭৬॥

ঋষিভিঃ তদানীতা ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥

পুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চৈমে শিষ্যাশ্চ স্নহদশ্চ বঃ ।

পাণ্ডবা এত ইতুক্ত্বা মুনয়োহন্তহিতান্ততঃ ॥৭৮॥

তাংস্তৈর্নিবেদিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ কৌরবাস্তদা ।

শিষ্ঠাশ্চ বর্ণাঃ পৌরা যে তে হর্ষাক্ষুক্রুশুভ্ৰশম্ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাপসৈরিতি । পুণ্যেষু মেধ্যারণ্যেষু পবিত্রতপাবনেষু, মহতাং মুনীনাম্, আশ্রমেষু চ, তাপসৈঃ তপস্বিকুমারৈঃ সহ সংবৃদ্ধাঃ পাণ্ডবাঃ, মাতৃভ্যাং কুন্তীমাত্রীভ্যাক্, পরিরক্ষিতাঃ । মাতৃভ্যামিত্যেনেन পাণ্ডোর্মরণং স্মৃতিতম্ ॥৭৬॥

ঋষিভিরিতি । তদা স্বয়ম্ ঋষিভিরেব, ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রতি হৃষ্যোদনাদিসমীপে, শিশবঃ, অভিরূপাঃ স্নহদরাঃ, ব্রহ্মচারিণশ্চ, অতএব জটীলা জটাবারিণশ্চ পাণ্ডবাঃ, নীতাঃ ॥৭৭॥

পুত্রা ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ পাণ্ডোঃ পুত্রাঃ, অতএব ইমে, বো যুধাকং ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্, পুত্রাঃ পুত্রস্থানীয়াশ্চ, শিষ্টাঃ শাসনীয়াশ্চ ; বো হৃষ্যোদনাদীনাম্, ভ্রাতরশ্চ স্নহদশ্চ । তেন চ স্নেহং সসৌহার্দিক পালনীয়া ইত্যশয়ঃ । ইতুক্ত্বা মুনয়ঃ, ততঃ স্থানাং, অন্তহিতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইপত্যবংহ বিচিত্রবীধাক্রাঘপাদাদিরাজদারেষু দৃষ্টন্তু সংরক্ষণার্থা উপনিষদ্বর্কাসসা দত্তা বিত্তা তামাবস্তিতাং প্রতি প্রভীতা ধর্মাদীনাং মাত্রোঃ মাতরৌ প্রতি অভ্যুপপত্তিঃ রেতঃসেকাধঃ গমনমুপপন্নম্, তন্মাং সত্যামপ্যাপদি পাণ্ডোঃ পুত্রজন্মাদিকং ন বিরুদ্ধমন্ত-  
কিতার্থঃ ॥৭৫॥ অত্র মাতৃভ্যামিত্যেনেन পিতৃর্মরণং স্মৃচ্যতে ॥৭৭॥ ঋষিভিরিতি । যং  
যদা সংবৃদ্ধ ইতি পূর্বেণাশয়ঃ, তদা ধার্তরাষ্ট্রান্ ধৃতরাষ্ট্রসখ্যক্গৃহান্ প্রত্যানীতা ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥  
পুত্রাশ্চৈত্যাदि ধৃতরাষ্ট্রাদীন্ প্রতি যথাযোগ্যং যোজ্যম্, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডোঃ পুত্রা এতে ॥৭৮॥

কুন্তী ও মাত্রী লালন-পালন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবগণ মুনিগণের পবিত্র  
তপোবনে ও আশ্রমে মুনিকুমারদের সহিত বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

মুনিরা নিজেয়াই হৃষ্যোদন প্রভৃতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী জটাবারী  
স্নহদরাকৃতি সেই বালক কয়টিকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ইহারা পাণ্ডুর পুত্র ; স্নহদরা ইহারা আপনাদের ( ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির ) পুত্র-  
স্থানীয় শাসনীয় এবং ( হৃষ্যোদনপ্রভৃতির ) ভ্রাতা ও সখা ; এই কথা বলিয়া  
মুনিরা তথা হইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৮॥



আহঃ কেচিৎ তস্মৈতে তস্মৈত ইতি চাপরে ।

যদা চিরমৃতঃ পাণ্ডুঃ কথং তস্মৈতি চাপরে ॥৮০॥

স্বাগতং সর্ব্বথা দিক্চা পাণ্ডোঃ পশ্চ্যাম সন্ততিম্ ।

উচ্যতাং স্বাগতমিতি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্ব্বশঃ ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । কৌরবাঃ, যে শিষ্টাঃ সঙ্কনাঃ, পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, তে চ, তৈমুনিতিঃ, নিবেদিতান্ পাণ্ডবহন জাপিতান্, তান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্টা, তদা হর্ষাৎ, ভুলমভ্যাহ্বম্, চক্রুঃ কোলাহলং চক্রুঃ ॥৭৯॥

আহরिति । এতে বালকাঃ, তস্ত পাণ্ডোঃ পুত্রান, সৌন্দর্যাতিরেকাৎ ইতি কেচিচ্চাঃ, সৌন্দর্যাতিরেকংপি আকৃতিসাদৃশ্যং এতে তস্ত পাণ্ডোরেন পুত্রা ইতি চ অপরে আহঃ, যদা বতঃ, পাণ্ডুঃ চিরমৃতো বহুপূর্ব্বং মৃতঃ, তত এতঃ কথং তস্ত পুত্রা ভবিতুমহিষ্টি অন্নবয়স্কাদিতি চ অপরে আহঃ ॥৮০॥

স্বাগতমিতি । হে বালকাঃ ! স্বাগতং যুযাতিঃ স্বপ্ননাগতং কিম্ ? দিষ্টা ভাগোন বয়ং পাণ্ডোঃ সন্ততিম্, পশ্চ্যাম । হে বালকাঃ ! যুযাতিঃ স্বাগতমিচ্ছাভ্যাতাম্, ইতি ইথক, তত্রতানান্ বাচঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈরশ্রয়ন্ত ॥৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তানিতি । শিষ্টাঃ সাধবঃ ॥৭৯॥ ন তস্মৈত ইতি পিতৃপেক্ষয়া অভ্যাদারমুত্তিহাৎ তস্মৈত ইতি মাত্রোঃ সতীহাৎ । অতিদুষ্টানামুক্তিব্যবহিত, চিরমৃতশিরঃ শাপদগ্ধোৎসবকালক শিব ইতি সন্দেহবীজম্ । যদা চিরম্ মৃতো দীপুঃ কামেনেতি শেষঃ, পিতৃশাপাৎ, "কৃতমুহু লিলে জলে সতো দীপ্তে পুজিতে জা"দিতি মেদিনা । যদা কতাং সত্যমুদৈমীতি ব্রূতাপায়নীযমজলিদ্ধাদতং ব্রহ্মচর্যাখ্যাং সত্যং তদান্ ॥৮০॥ স্বাগতং শোভনমাগমনং যুযাকং যতো বয়ং দিষ্টা ভাগোন পাণ্ডোঃ সন্ততিং পশ্চ্যামেতি পৌত্রৈরক্কে স্বাগতং সমাগাগতমস্মাভিসুদান্ প্রতীতি উচ্যতাং বচতাং পাণ্ডবানামপি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ ॥৮১॥

মুনিধা পাণ্ডুর পুত্র বলিয়া জানাইয়া গেলে, সেই বালক কয়টিকে দেখিয়া তখন কুরুবংশীয়েয়া এবং পুরবাসী সঙ্কনেরা আনন্দে মহাকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৭৯॥

কেহ কেহ বলিল—ইহারা পাণ্ডু পুত্র নহে ; অত্বেয়া বলিল—ইহারা পাণ্ডুরই পুত্র ; আবার অস্ত্র দল বলিল—পাণ্ডু যখন বহু পূর্ব্ব মরিয়্যাছেন, তখন ইহারা তাঁহার পুত্র হইবে কি করিয়া ? ॥৮০॥

কেহ কেহ বলিল—বালকগণ ! তোমাদের সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আজ আমরা বিশেষ ভাগ্যবশতই পাণ্ডুর সন্তানদিগকে দেখিতে পাইলাম । আর একদল বলিল—বালকগণ ! তোমরা বল যে, আমাদের সুখেই আগমন হইয়াছে সকলে এইরূপ কথা শুনিতে লাগিল ॥৮১॥



তস্মিন্মুপবতে শব্দে দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।

অন্তহিতানাং ভূতানাং নিশ্বনস্তমূলোহিবৎ ॥৮২॥

পুষ্পবৃষ্টিঃ শুভা গন্ধাঃ শব্দদ্বন্দ্বভিনিশ্বনাঃ ।

আসন্ প্রবেশে পার্থানাং তদদ্ব্যুতমিবাভবৎ ॥৮৩॥

তৎপ্রীত্যা চৈব সৰ্বেষাং পৌরাণাং হর্ষসম্ভবঃ ।

শব্দ আদীশ্বহাংস্তত্র দিবস্পৃক্ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮৪॥

তেহধীত্য নিখিলান্ বেদান্ শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

ন্যবসন্ পাণ্ডবাস্তত্র পূজিতা অকুতোভয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ পূৰ্ব্বোক্তরূপে শব্দে, উপবতে নিবৃন্তে সতি, সৰ্ব্বা দিশঃ, নিনাদয়ন্  
স্ববাহুলাং শব্বিতাঃ কূৰ্জন, অন্তহিতানাং কামরূপস্থাং তিরোহিতানাম্, ভূতানাং দেবজাতীয়-  
প্রাণিনাম্, তুমুলঃ “ইমে পাণ্ডবা এব” “ইমে পাণ্ডবা এব” ইত্যেবংরূপঃ, নিশ্বনঃ শব্দঃ  
অভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পেতি । পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পুরি প্রবেশে, পুষ্পবৃষ্টিঃ, শুভাঃ সুরভয়ো গন্ধাঃ,  
শব্দদ্বন্দ্বভোনিশ্বনাঃ শব্দাশ্চ, আসন্ দেবকৃত্য বভূবুঃ, তং সকলঞ্চ, অপূৰ্ণতাদ্ব্যুতমিব  
অভবৎ ॥৮৩॥

তদ্বিতি । তত্র তদানীম্, তেষু পাণ্ডবেষু প্রীত্যা স্নেহেন, সৰ্বেষামেব পৌরাণাম্, হর্ষণ  
আনন্দেন সম্ভবতীতি স তাদৃশঃ, মহান্ অতএব দিবম্ উচ্চগগনং স্পৃশতীতি স তাদৃশঃ,  
পার্থানামেব কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ, শব্দ আদীশ্ব । “দিবং স্বর্গেহস্তরীক্ষে চ” ইতি বিধিঃ ॥৮৪॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, তত্র রাজধানীয়া, নিখিলান্ বেদান্ বিবিধানি শাস্ত্রাণি চ অধীত্যা,

### ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিমানাঃ সন্দেহাপনোদনং তদা দেবচেষ্টিতমাহ, দ্বাভ্যাম্ । তস্মিন্নিতি । নিঃস্বনো  
নিশ্চিতশ্বনঃ পাণ্ডবা এত ইত্যেবংরূপঃ শব্দঃ ॥৮২॥ অদ্ব্যুতং দিবাপুষ্পবৃষ্টাদি অত্যশ্চর্য্যাম্  
৥৮৩॥ তৎপ্রীত্যা তেষু পাণ্ডবেষু প্রেমণা হর্ষসম্ভবঃ সাধুশব্দঃ দিবস্পৃক্ শ্রুতি ॥৮৪॥

সেই শব্দ নিবৃন্তি পাইলে, অন্তর্হিত দেবগণের তুমুল কোলাহল সকল দিক্কে  
মুখরিত করিয়া উখিত হইল ॥৮২॥

যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি যখন রাজধানীতে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন আকাশ  
হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে থাকিল, মনোহর গন্ধ আসিতে লাগিল এবং শব্দ ও  
দ্বন্দ্বভির শব্দ হইতে থাকিল; সে সকল যেন আশ্চর্য্য বলিয়া সকলের  
বোধ হইল ॥৮৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি স্নেহবশতঃ সমস্ত পুরবাসিগণের বিশাল আনন্দ-  
কোলাহল আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাঁহাদের যশ বৃদ্ধি করিল ॥৮৪॥



যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন প্রীতাঃ প্রকৃতয়োহভবন্ ।

ধৃত্য চ ভীমসেনস্ত বিক্রমোজ্জ্বলস্ত চ ॥৮৬॥

গুরুশুশ্রূষয়া কুন্ত্যা যময়োবিনয়েন চ ।

ভূতোষ লোকঃ সকলন্তেমাং শৌর্য্যগুণেন চ ॥৮৭॥

সমবাসে ততো রাজ্ঞাং কন্যাং ভর্তৃশ্রয়ংবরাম্ ।

প্রাপ্তবানজ্জুনঃ কৃষ্ণাং কৃষ্ণা কন্য সুহৃদ্বরম্ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুঞ্জিতা রাজপুত্রভেদে বিদ্বদেব চ সম্মানিতাঃ, ন বিদ্বতে কুতোহপি ভয়ং যেবাং তে তাদৃশাশ্রমস্তঃ, শ্রবসন্ ॥৮৫॥

যুধীতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন পবিত্রতয়া, ভীমসেনস্ত চ ধৃত্য। ধৈর্য্যেণ, অজ্জ্বলস্ত চ বিক্রমেণ তত্ত্বদর্শনেভ্যর্থঃ, প্রীতা অভবন্ ॥৮৬॥

গুণ্মিতি । কুন্ত্যাঃ, গুরুশুশ্রূষয়া ভীমাদিগুরুজনসেবয়া, যময়োযমজয়োনিহুলসহদেবয়োশ্চ বিনয়েন, তেষাং সর্বেষাঞ্চ পাণ্ডবানাম্, শৌর্য্যগুণেন, সকলো লোকশ্চতোম ॥৮৭॥

সমেতি । ততঃ অজ্জুনঃ, রাজ্ঞাঃ সমবাসে সমুত্তমদো, মংস্তচক্রবেধরূপঃ সুহৃদ্বরঃ কন্য কৃষ্ণা, ভর্তারঃ শ্রয়ঃ বৃণোতীতি ভর্তৃশ্রয়ংবরাভ্যঃ তাদৃশীম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীং নাম কন্যাম্, প্রাপ্তবান ॥৮৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকুতোভয়া নির্ভয়াঃ ॥৮৫॥ শৌচেনেতি । "আচারাপরিহারশ্চ সংসর্গশ্চাপানির্দৈতঃ । আচারে চ বাবস্থানং শৌচমিত্যভিধীয়তে ।" ঈলেনেতি পাঠে ঈলমপোতদেব । "ইষ্টানিষ্টার্থসম্পত্তৌ চিত্তস্থাবিকল্পিত্যেঃ । সন্দাভিলষ্যসামর্থ্যং বিক্রমঃ পরিচক্রেত ॥" ॥৮৬॥ "বৃত্তান্তবৃত্তিঃ শুদ্ধয়া কাণ্ডিরাগস্ত বিক্রিয়া । জিতেন্দ্রিয়ত্বং বিনয়োহথবা মুক্ততীলতা । শৌর্য্যমধ্যবসায়ঃ শ্রাদ্ধলিনোহপি পরাভবে ॥" ॥৮৭॥ সমবাসে সমাঙ্গে ভর্তারঃ শ্রয়মেব বৃণুত ইতি ভর্তৃশ্রয়ংবরাম্ । হৃদ্বরঃ কন্য অধোমুখেনোপরিগতস্ত্রমতো মংস্তস্ত্র বেধনম্ ॥৮৮॥

সেই পাণ্ডবগণ সমস্ত বেদ এবং নানাবিধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সম্মানিত-  
ভাবে ও অকুতোভয়ে সেই রাজধানীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠিরের পবিত্রতা, ভীমের ধৈর্য্য এবং অজ্জনের বিক্রম দেখিয়া, প্রজারা  
সন্তুষ্ট হইল ॥৮৬॥

কুন্তীর গুরুশুশ্রূষা, নকুল ও সহদেবের বিনয় এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেরই  
বীর্য্য দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৮৭॥

তাহার পর অজ্জুন রাজগণের মধ্যে অত্যন্ত হৃদ্বর মংস্তচক্রবেধ করিয়া,  
কৃষ্ণানারী শ্রয়ংবরা রাজকন্যাকে লাভ করিলেন ॥৮৮॥



ততঃ প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ পূজ্যঃ সৰ্বধনুস্বতাম্ ।  
 আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্যঃ সমরেষাপি চাভবৎ ॥৮৯॥  
 স সৰ্বান্ পাণ্ডিবান্ জিত্বা সৰ্বাংশ্চ মহতো গগান্ ।  
 আজহারার্জুনো রাজ্ঞো রাজসূয়ং মহাক্রতুঃ ॥৯০॥  
 অন্নবান্ দক্ষিণাবাংশ্চ সৰ্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরেণ সম্প্রাপ্তো রাজসূয়ো মহাক্রতুঃ ॥৯১॥  
 স্ননয়ান্নদেবস্ত ভীমার্জুনবলেন চ ।  
 ঘাতয়িত্বা জরাসন্ধং চৈতৎ বলগবিবতম্ ॥৯২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি, অর্জুনঃ, অস্মিন্ লোকে জগতি, সৰ্বধনুস্বতাং পূজ্যঃ, সমরেষাপি আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্যচাভবৎ ॥৮৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, সৰ্বান্ পাণ্ডিবান্ নৃপতান্, একৈকশো জিত্বা, সৰ্বান্ মহতো বিশালান্, গগান্ সমবেতীভূতান্ পাণ্ডিবাংশ্চ জিত্বা, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, রাজসূয়ং নাম মহাক্রতুঃ মহাযজ্ঞম্, আজহার সম্পাদয়ামাস ॥৯০॥

অন্নবানিতি । যুধিষ্ঠিরেণ, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত, স্ননয়াং মহাকোশলাং, ভীমার্জুনয়োবলেন শক্ত্যা চ, বলগবিতং জরাসন্ধং চৈতৎ শিশুপালকং, ঘাতয়িত্বা, অন্নবান্ দক্ষিণাবানিত্যভয়ত্ৰাপি বহুশ্চৈব মত্থীয়ঃ, সৰ্বৈঃ গুণৈঃ যোগ্যপূরোহিতত্বাদিত্যভিরঞ্জৈঃ, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, রাজসূয়ো নাম মহাক্রতুঃ, সম্প্রাপ্তঃ অহুতিতঃ ॥৯১—৯২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যঃ সমরে দুশ্প্রেক্যোর্থপি চাভবদিত্যদ্বয়ঃ ॥৮৯॥ পাণ্ডিবানেকৈকশো গগান্ সমবেতীভূতাংশ্চ জিত্বা আজহার সম্পাদিতবান্ ॥৯০॥ গুণৈঃ ঋষিগাযুধনজার্যাবৃদ্ধাদিভিঃ ॥৯১॥ জরাসন্ধং ভীমেন চৈতৎ শিশুপালং কৃষ্ণেন চ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরেণ রাজসূয়ঃ প্রাপ্ত ইতি পূর্বেণ

তদবধি অর্জুন এই জগতে সমস্ত ধনুর্জয়গণের পূজনীয় এবং যুদ্ধেও সূর্য্যের  
 স্তায় হৃদ্পর্শনীয় হইলেন ॥৮৯॥

অর্জুন এক এক করিয়া সমস্ত রাজাকে এবং সম্মিলিত অবস্থায় সমস্ত  
 রাজগণকে জয় করিয়া, যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন ॥৯০॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের মহাকোশলে এবং ভীম ও অর্জুনের বাহুবলে, বলদগ্ধিত জরাসন্ধ  
 ও শিশুপালকে বধ করাইয়া, প্রচুর অন্ন ও দক্ষিণাদ্বারা সৰ্ব্বাজসম্পন্ন রাজসূয়যজ্ঞের  
 অহুতান করিলেন ॥৯১—৯২॥



দূর্যোধনমুপাগচ্ছন্ অর্হণানি ততস্ততঃ ।

মণিকাকনরত্নানি গো-হস্তাশ্ব-ধনানি চ ॥২৩॥

বিচিত্রাণি চ বাসাংসি শ্রবরাতরগানি চ ।

কমলাজিনরত্নানি রাক্ষবাস্তরগানি চ ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )

সমৃদ্ধাং তাং তথা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানান্ তদা শ্রিয়ম্ ।

ঈর্ষ্যাসমুখঃ স্তমহাংস্তস্মৈ মন্যুরজায়ত ॥২৫॥

বিমানপ্রতিমাং তত্র ময়েন স্কৃত্তাং সভাম্ ।

পাণ্ডবানামুপহৃতাং স দৃষ্ট্বা পর্য্যতপ্যত ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দূর্যোধনমিতি । মণয়াঃ বিবনাশকপাশাণবিশেষাঃ কাকনানি স্বর্ণানি রত্নানি পদ্মরাগাদীনি তানি তৎস্বরূপানি, তথা গো-হস্তাশ্ব-ধনানি তৎস্বরূপাণি চ, অর্হণানি উপায়নানি, ততস্ততো নৃপতিসকাশাং, দূর্যোধনঃ তত্র যজ্ঞ করগ্রাহিক্রোশেণ করিতঃ পুত্ররাষ্ট্রকোষ্টপুত্রম্, উপাগচ্ছন্ তৎসমীপং প্রাপ্তানি । বিচিত্রাণি বাসাংসি চ, শ্রবরাতরগানি উৎকৃষ্টালঙ্কারাচ্চ, কমলাজিন চ অঙ্গিনানি চখাণি চ তেষু রত্নানি শ্রেষ্ঠানি চ, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টঃ তদ্রত্নমিত্য কথ্যতে” ইত্যজয়ঃ । রাক্ষবাণি রক্তনামকহরিণলোমকৃত্তানি আস্তরগানি চ তত্রপাণি অর্হণানি দূর্যোধন-মুপাগচ্ছন্মিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥২৩—২৪॥

সমৃদ্ধামিতি । তদা তথা সমৃদ্ধাঃ বৃদ্ধিপ্রাপ্তাম্, তাং পাণ্ডবানান্ শ্রিয়ঃ দৃষ্ট্বা দ্বিতস্ত, তত্র দূর্যোধনস্ত, ঈর্ষ্যা সমুখ উৎপন্নঃ, স্তমহান্ মন্যুঃ ক্রোধঃ, অজায়ত ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমৃদ্ধঃ ॥২২॥ অর্হণাশ্রয়নানি । মণয়াঃ বিমরোগাদিহরা দিব্যোপলাঃ, রত্নানি বস্ত্র-বৈদূর্যাদীনি ॥২৩॥ প্রাবারাগুপরিবস্ত্রাণি, আবরণানি পরিধানীয়ানি । যদা বাসাঃশব্দে নৈব তেষাং গ্রহণাৎ প্রাবারানি শিবিরানি, আবরণানি যবনিকাঃ । কমলরত্নাঙ্গজিনরত্নানি চ কমলাদিষড়্ভাংকুটানি, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টঃ হৃদয়”মিতি কোশাৎ । রাক্ষবাস্তরগানি রক্তঃ পশুবিশেষস্তলোমতানি পদ্মলাভাস্তরগানি ॥২৪॥ ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্, তদুৎখো

মণি, সোনা, রত্ন, গরু, হাতী, ঘোড়া, অন্যান্য প্রকার ধন, নানাবিধ বস্ত্র, উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, উৎকৃষ্ট কমল, উৎকৃষ্ট চর্ম্ম এবং বস্তুমণের লোমনির্ম্মিত আস্তরণ—এই সকল বস্তু চারিদিক হইতে দূর্যোধনের নিকট উপহারভাবে আসিতে লাগিল ॥২৩—২৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সেইরূপ সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজলক্ষ্মী দেখিয়া দূর্যোধনের মনে ঈর্ষ্যাবশতঃ গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥২৫॥



তত্রাবহসিতশাসীং প্রস্বন্দগ্নিব সন্ধ্যমাং ।

প্রত্যক্ষং বাহুদেবশ্চ ভীমেনানভিজাতবৎ ॥১৭॥

স ভোগান্ বিবিধান্ ভুঞ্জন্ রত্নানি বিবিধানি চ ।

কথিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিবর্ণো হরিণঃ কৃশঃ ॥১৮॥

অন্নজানাং ততো দ্যুতং ধৃতরাষ্ট্রেঃ স্তুতপ্রিয়ঃ ।

তচ্শ্রদ্ধা বাহুদেবশ্চ কোপঃ সমতবশ্মহান্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিমানেতি । তত্র যজ্ঞস্থানে, ময়েন অহরশিগ্নিনা ময়দানবেন, স্বকৃতাং স্বন্দরভাবেন বিহিতাম্ অতএব বিমানপ্রতিমাং বৃহদ্যোমযানতুল্যাম্, পাণ্ডবানাং নিমিত্তে উপহৃতাং ময়েনৈব দন্তাং সতাম্, দৃষ্টা, স দুৰ্য্যোধনঃ, পরাতপাত ঈর্ষ্যয়া পরিতপ্তো বভূব ॥১৬॥

তত্তেতি । তত্র সত্যায়াম্, দুৰ্য্যোধনঃ সন্ধ্যমাং স্থলে জলভ্রমাং জলে চ স্থলভ্রমাং, প্রস্বন্দন্ ঋগ্নিব সন্, বাহুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যক্ষম্, অনভিজাতবৎ নীচকুলোৎপন্নো যজ্ঞ ইব, ভীমেন অবহসিত উপহসিতশ্চ আসীৎ ॥১৭॥

স ইতি । স দুৰ্য্যোধনঃ, বিবিধান্ ভোগান্ অন্নপানাদীন, বিবিধানি, উপহারভাবেন প্রাপ্তানি রত্নানি চ ভুঞ্জয়তি, বিবর্ণঃ অস্ত্যক্রোধেন বিকৃতকায়ঃ, হরিণ ঈর্ষ্যয়া পাণ্ডুরবর্ণঃ কৃশশ্চ সন্, ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সমীপে, কথিতো ভীমকূতোপহাসাদিবিষয়ঃ কথিতবান্; ঐয়াহুবদ্বাদৌ অভিব্যাহৃতাদিবৎ কর্ত্তরি ক্তঃ । “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডুঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহাঃ ক্রোধঃ স্মহান্ যাবদেহভাবা ॥১৭॥ স্বকৃতাং পুণ্যকৃতাম্ ॥১৬॥ অনভিজাতবদ্ গ্রামীণবদবহসিতঃ । জলে স্থলভ্রমাং স্থলে জলভ্রমাদ্বারে দ্বারভ্রমাক্ষ প্রস্বন্দন্ ঋগ্নন্ । কিং কৃষেব সন্ধ্যমাদিব সন্ধ্যমং ভ্রমিয়ন্তং প্রাপোব ॥১৭॥ হরিণঃ পাণ্ডুরঃ, “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডু-” রিত্যমরঃ ॥১৮॥ ততঃ পুত্রকার্ষাদিজ্ঞানানন্তরম্ । স্তুতপ্রিয়ো ন তু ধর্ম্মপ্রিয়ঃ ॥১৯॥

ময়দানব সেখানে পাণ্ডবদের জন্ত স্নন্দর একটি সভাগৃহ নির্মাণ করিয়া দিয়াছিলেন ; তাহা বিশাল ব্যোমযানের মত বিরাজ করিতেছিল—ইহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন ঈর্ষ্যায় অলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

সেখানে স্থলে জলভ্রম এবং জলে স্থলভ্রম হওয়ায় দুৰ্য্যোধন যেন পড়িয়া বাইতে লাগিলেন ; তখন ঐকৃষ্ণের সমক্ষে ভীম তাঁহাকে নীচ ব্যক্তির মত উপহাস করিলেন ॥১৭॥

দুৰ্য্যোধন নানাবিধ খাড়াপেয় এবং নানাবিধ রত্নালঙ্কার ভোগ করিয়াও ক্রোধে ও ঈর্ষ্যায় বিবর্ণ, পাণ্ডুরাকৃতি এবং কৃশ হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সমস্ত বিষয় বলিলেন ॥১৮॥



নাতিগ্ৰীতমনাচ্চাসৌধিবান্‌চ্চাৰমোদত ।

দ্যুতাদীননয়ান্‌ ঘোরান্‌ বিবিধান্‌চ্চাপুটৈপকত ॥১০০॥

নিবস্ত্ৰ বিহ্বলং ভীৰুং দ্রোণং শাবৰতং কৃপম্ ।

বিগ্রহে তুমুলে তস্মিন্‌ অহন্‌ কত্রং পরম্পরম্ ॥১০১॥

জয়ংস্ত্ৰ পাণ্ডুপুত্ৰেণ্‌ শ্ৰদ্ধা হুমহদপ্রিয়ম্ ।

দুৰ্য্যোধনমতং জ্ঞাত্বা কৰ্ণস্ত্ৰ শকুনেস্তথা ॥১০২॥

ধৃতরাষ্ট্ৰশ্চিরং ধ্যাত্বা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ।

শৃণু সঞ্জয় ! সৰ্ব্বং মে ন চাস্মিতুমৰ্হসি ॥১০৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভাৰতকৌমুদী

অৰজানাদিতি । ততঃ হতঃ পুত্ৰ এব ন পুনৰ্ধঃ প্ৰিয়ে যন্ত স তাদৃশো গুতরাষ্ট্ৰঃ, দ্যুতং দুৰ্য্যোধনপ্ৰাৰ্থিতাং পাশক্ৰীড়াম্, অৰজানাং অহুজাতবান্ । তচ্‌শ্ৰদ্ধা বাহুদেবত হুমহান্‌ কোপঃ সমভবৎ ॥১০০॥

নেতি । বাহুদেবঃ, ন অতিগ্ৰীতমনাচ্‌ আসৌ, উভয়োরেব পক্ষয়োৰনিষ্টাশব্দাশাদিতি ভাবঃ । বিবিধান্‌ অৰমোদত, উপায়াভাবাদিত্যাশয়ঃ । বিবিধান্‌ ঘোরান্‌ দ্যুতাদীন অনয়ান্‌ দুৰ্য্যবহারানপি চ উপৈকত, নিবেশেপি নিগৃহ্যভাবাদিত্যভিপ্ৰায়ঃ ॥১০০॥

নিরন্ত্ৰেতি । বিহ্বলং ভীৰুং দ্রোণং শাবৰতঃ পুত্ৰঃ শাবৰতঃ কৃপক, নিবস্ত্ৰ যুদ্ধাদি নিবেশস্তমপি অগ্ৰাছীকৃত্য, আৰক্ষে তস্মিন্‌ তুমুলে লিগ্‌তে যুদ্ধে, কত্রং কত্ৰিয়বৰ্গঃ, পরম্পরম্, অহন্‌ জযান ॥১০১॥

জয়ংসিতি । পাণ্ডুপুত্ৰেণ্‌ জয়ংস্ত্ৰ সংস্ত্ৰ, গুতরাষ্ট্ৰঃ, তং হুমতং অপ্রিয়ং শ্ৰদ্ধা দুৰ্য্যোধনমতং

### ভাৰতভাবদীপঃ

নাতিতি । যদ্বিবাদানৰমোদতঃ, যচ্‌চানিয়াতুপৈকত, তত্র তেভ্যঃ দহন্‌ কত্রং পরম্পরমিত্যা-  
ত্ত্বৰণ সক্ষমঃ, হেতৌ শত্ৰুপ্ৰত্যয়ঃ, কল্পস্ত দাঢ্যয়েত্যর্থঃ । চুটসংস্কারার্থত্বাৎ তদবতাবস্ত ॥১০০॥  
নিরস্তাবগণবা, প্ৰবৃত্তে সতীতি শেষঃ ॥১০১॥ দুৰ্য্যোধনমতং জয়ো বৃত্ত্যৰ্থাৎ ন চ রাজ্যার্জঃ  
দেয়মিতি ॥১০২॥ ধ্যাত্বা বৃত্তমৰ্থমহু নৃত্যাহয়িতুঃ মদীয়ং প্ৰজাচক্ৰষ্টুঃ দুৰ্য্যযিতুঃ নার্হসি ॥১০৩॥

তাহার পর, পুত্ৰপ্ৰিয় ধৃতরাষ্ট্ৰ পাশাখেলাৰ অনুমতি দিলেন, তাহা শুনিয়া  
শ্ৰীকৃষ্ণেৰ গুরুতৰ ক্ৰোধ জন্মিল ॥১০০॥

তিনি বিশেষ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না, অগত্যা দুই দলের বিবাদও  
অহুমোদন করিলেন এবং পাশাখেলা প্ৰকৃতি নানা প্ৰকাৰ ভয়ঙ্কর দুৰ্য্যবহারেৰ  
উপেক্ষাও করিলেন ॥১০০॥

বিহ্বল, ভীৰু, দ্রোণ এবং কৃপাচার্য্যকে অগ্ৰাহ্য করিয়া তুমুল যুদ্ধ আরম্ভ  
হইল ; তাহাতে কত্ৰিয়েৰা পরস্পর পরস্পরকে বধ করিল ॥১০১॥



ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନସି ମେଧାବୀ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ପ୍ରାଞ୍ଜସନ୍ମତଃ ।  
 ନ ବିଗ୍ରହେ ସ୍ବୟଂ ସ୍ବତୀଃ ନ ଚ ପ୍ରିୟେ କୁଳକ୍ଷୟେ ॥୧୦୪॥  
 ନ ମେ ବିଶେଷଃ ପୁତ୍ରେଷୁ ସ୍ବେଷୁ ପାତୁରୁତେଷୁ ବା ।  
 ବୃଦ୍ଧଃ ସାମନ୍ତ୍ୟସୂରସ୍ତି ପୁତ୍ରା ମନ୍ୟୁପରାୟଣାଃ ॥୧୦୫॥  
 ଅହଂ ଅଚକ୍ଷୁଃ କାର୍ପଣ୍ୟାଂ ପୁତ୍ରପ୍ରିୟା ସହାମି ତଂ ।  
 ସୁହୃନ୍ତଂ ଚାନ୍ୟୁସୁହାମି ଦୂର୍ଯ୍ୟୋଧନସଚେତନମ୍ ॥୧୦୬॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଥା କର୍ଣ୍ଣସ୍ତ ଶକୁନେଷ୍ଚ ମତଃ ଜ୍ଞାତ୍ବା, ଚିରଃ ଧ୍ୟାତ୍ବା, ସଞ୍ଜୟଃ ବାକ୍ୟମବ୍ରवीଂ । ହେ ସଞ୍ଜୟ ! ସର୍ବଃ ଧୃତଃ, ମେ ମହତ୍ତ୍ବମ୍, ନ ଚ ଅନ୍ୟସ୍ମିନ୍ ଅନ୍ୟାଂ ଦୋଷାବିକାରଂ କର୍ତ୍ତୁମର୍ହସି ॥୧୦୨—୧୦୩॥

ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନିତି । ହେ ସଞ୍ଜୟ ! ଯଦ୍ବ, ଶ୍ରୀତଃ ଶାସ୍ତ୍ରାଧ୍ୟାୟନମଜ୍ଞାତୀତି ସ ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନ, ମେଧାବୀ ତତ୍ତ୍ବାର୍ଣ୍ଣ-କର୍ମଃ, ବୁଦ୍ଧିମାଂଶାସି; ଅତଏବ ପ୍ରାଞ୍ଜସନ୍ମତଃ ପଣ୍ଡିତପ୍ରିୟଃ । ଅତଏବ ନ ଚାନ୍ୟସ୍ମିନ୍ ଅନ୍ୟାଂ ଦୋଷାବିକାରଂ କର୍ତ୍ତୁମର୍ହସି ଶ୍ରୀତଃ । ବିଗ୍ରହେ କୁଳ-ପାତୁରୁତେଷୁ ବା, ନ ମମ ସ୍ବତୀଃ, ନ ଚାହଂ କୁଳକ୍ଷୟେ ପ୍ରିୟେ ସନ୍ତୁଷ୍ଟାମି ॥୧୦୪॥

ନେତି । ସ୍ବେଷୁ ପୁତ୍ରେଷୁ, ପାତୁରୁତେଷୁ ବା । ବାଶକ୍ଷୟାର୍ଥେ । ମେ ମମ ବିଶେଷସ୍ତାରତମାମ୍, ନାସ୍ତି । ତର୍ହି କଥମିଦଂ ମହାନନର୍ଥେ ଜାତ ଇତ୍ୟାଦି ବୁଦ୍ଧିମିତି । ମନ୍ୟୁପରାୟଣାଃ କୁଳସ୍ବଭାବାଃ ପୁତ୍ରାଃ, ବୃଦ୍ଧଃ ସାମ୍, ଅଭ୍ୟାସ୍ୟସ୍ତି ବୃଦ୍ଧସାମ୍ୟାଦିଦୋଷାବିକାରାଂ ଦୃଶ୍ୟସ୍ତି । ତତ୍ତ୍ବମ୍ ସହା ଅନ୍ୟୋଽନ୍ୟମେବ ସ୍ବାତୀଂ ପ୍ରବର୍ତ୍ତୟ ଇତ୍ୟାଶୟଃ ॥୧୦୫॥

ଅହମିତି । ଅହଂ ଅଚକ୍ଷୁଃ, ଅତଏବ କାର୍ପଣ୍ୟାଂ କୁହତ୍ବାଂ କୁହତ୍ବେନାକ୍ଷୟାଂ ପୁତ୍ରପ୍ରିୟା ଚ, ତଂ ଅଭ୍ୟାସ୍ୟନମ୍, ସହାମି ସହେ । ତର୍ହି କଥଂ ତେସାମତୀଃ ମହାମୋଦଂ ଇତ୍ୟାହ—ଅଚେତନଂ ଜଢ଼ଃ

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତତ୍ତ୍ବମ୍ ହେତୁଃ ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନସୀତି ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନସୀତି । ମେଧାବୀ ପାଠୋତ୍ତମତତ୍ତ୍ବ ଗ୍ରହଧାରକଃ । ମେଧାବୀ ଉତ୍ତମୋତ୍ତମଃ, ଅତଏବ ପ୍ରାଞ୍ଜାଂ ପଣ୍ଡିତାଂ ସନ୍ମତଃ । ନ ଚ ପ୍ରିୟେ ନୈବ ପ୍ରିୟମାନସି ॥୧୦୪—୧୦୫॥ ଅଚକ୍ଷୁଃ କାର୍ପଣ୍ୟାଦାକ୍ଷେପଂ ଲୀନତ୍ବାଂ ପୁତ୍ରପ୍ରିୟା ଚ ତଂ ସହାମି ସହେ । ଅଚେତନ-

ପାତୁରୁତେଷୁ ଜୟ ହୈଲେ, ଶ୍ରୀବ୍ରତବାନ ସେହି ଶ୍ରୀବ୍ରତର ଅପ୍ରିୟ ସଂବାଦ ଶୁଣିଲା ଏବଂ ଦୂର୍ଯ୍ୟୋଧନ, କର୍ଣ୍ଣ ଓ ଶକୁନିର ମତ ଜାଣିଲା, ବହୁକାଳ ଚିନ୍ତା କରିଲା ସଞ୍ଜୟକେ ବଲିଲେ—“ସଞ୍ଜୟ ! ସମସ୍ତ ବିଷୟ ଶୋନ, ତୁମି ଆମାର ପ୍ରତି ଅନ୍ୟା କରିବ ନା ॥୧୦୨—୧୦୩॥

ତୁମି ଶାସ୍ତ୍ର ପଢ଼ିଆଛ, ମେଧାବୀ ଓ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ଲୋକ ; ଅତଏବ ପଣ୍ଡିତଗଣେ ପ୍ରିୟ । ସୁଦ୍ଧେ ଆମାର ମତ ହିଲ ନା, କିଂବା ବଂଶନାଶେ ଓ ଆମି ସନ୍ତୁଷ୍ଟ ହିଲାମ ନା ॥୧୦୪॥

ଆପନ ପୁତ୍ର ଓ ପାତୁର ପୁତ୍ରେ ଆମାର ଭାରତମା ଜ୍ଞାନ ଓ ହିଲ ନା ; କିନ୍ତୁ କ୍ରୋଧ-ପରାୟଣ ପୁତ୍ରଗଣ, ଆମି ବୁଦ୍ଧ ବାଲିଆ ଆମାର ଦୋଷ ଦେଖାଉଛ ଦିଅ ॥୧୦୫॥

କିନ୍ତୁ ଆମି ଅହ ; ସେହି ଅହ ଅହମତାନିବଦ୍ଧନ ଏବଂ ପୁତ୍ରସ୍ନେହବଶତଃ ଆମି



রাজসূয়ে শ্রিয়ং দৃষ্টা পাণ্ডবস্ত মহোজসঃ ।

তচ্চাবহসনং প্রাপ্য সভারোহণদর্শনে ॥১০৭॥

অমর্ষণঃ স্বয়ং জেতুন্ অশক্তঃ পাণ্ডবান্ রণে ।

নিরুংসাহস্চ সংপ্রাপ্তুং হুশ্রিয়ং কক্সিয়ৌহপি সন্ ॥১০৮॥

গান্ধাররাজসহিতচ্ছদ্যদ্যুতমমজ্জয়ং ।

তত্র যদ্যদ্য যথা জ্ঞাতং ময়া সজ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

জড়বদেব অবিবেচকং হৃষ্যোদনম্, মুহূৰ্ত্তং বিপত্তিঃ তদুৎকৃষ্টকৰ্মণি প্রকৃতভাঃ বিচিহ্নীভবন্তঃ সম্ভবম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, অহমপি মুহামি; উক্তকাপণ্যং পুরণীতশ্চ বিচিহ্নীভবামি; তেনৈব ভেদ্যামভীষ্টমহুমোদিতবানিতি ভাবঃ । সভামৌত্তি পরৈশ্বপদমাধ্বম্ ॥১০৬॥

বাজেতি । রাজসূয়ে, মহোজসো মহাপ্রভাবশালিনঃ পাণ্ডবস্ত, শ্রিয়ং দৃষ্টা, সভারোহণে সভাগৃহোপরিগমনে তদর্শনে চ, তং ভীমকৃতম্, অবহসনম্ উপহাসম্, প্রাপ্য চ, অমর্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ, তথাপি স্বয়ং রণে পাণ্ডবান্ জেতুন্ অশক্তঃ, অতএব নিরুংসাহস্চ জ্ঞাতঃ, হৃষ্যোদন ইতি শেষঃ । পরকাসৌ কক্সিয়ঃ সঙ্গমিঃ । এতেন কক্সিয়ন্তু ছদ্যদ্যুতমভ্যাস্ত্রমেবাগ্ৰায়ামিতি সূচিতম্ । গান্ধাররাজেন শকুনিয়া সহিতৌ মিলিতৌ ভবন্, শোভনা ত্রীযন্ত তং যুধিষ্ঠিরম্, সম্প্রাপ্তুং বশীকর্তৃম্, ছদ্যদ্যুতম্, অমজ্জয়ং । তত্র ছদ্যদ্যুতে ময়া যদ্যদ্য যথা জ্ঞাতম্, হে সজ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৭—১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মঙ্গবুদ্ধিম্ ॥১০৬॥ সভারোহণে দর্শনে চ ॥১০৭॥ অমর্ষণঃ অশান্তো নিরুংসাহস্কৃ-  
তিতি শেষঃ । হুশ্রিয়ঃ শোভনা ত্রীযন্ত তং যুধিষ্ঠিরং সম্প্রাপ্তুং বশে কর্তৃম্ । শ্রিয়মকক্সিয়ৌ  
বধেতি পাঠান্তরে স্পষ্টার্থঃ ॥১০৮॥ গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ, তত্র তস্মিন দ্যুতে মজ্জিতে সতি ।  
পূৰ্বে পশ্চাৎ বদ্যজ্ঞাতং ভয়াশাপ্রতিরোধকং তং সৰ্বাং ময়া নিগদ্যমানং শৃণু ॥১০৭॥

সে দোষ দেখান সছ করিতাম এবং অবিবেচক হৃষ্যোদন মুগ্ধ হইয়া পড়িত ;  
তাহা লক্ষ্য করিয়া আমিও মুগ্ধ হইয়া পড়িতাম ॥১০৬॥

রাজসূর্যযজ্ঞে মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিরের সমৃদ্ধি দেখিয়া এবং সভাগৃহে  
উঠিবার সময়ে এবং তাহা দর্শন করিবার সময়ে ভীমের সেই উপহাস শুনিয়া  
হৃষ্যোদন ক্রুদ্ধ হইল বটে; কিন্তু যুদ্ধে নিজে পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবে  
না—ইহা ভাবিয়া একেবারে নিরুংসাহ হইয়া পড়িল; তাহার পর যুধিষ্ঠিরকে  
বশীকৃত করিবার জন্য, নিজে কক্সিয় হইয়াও শকুনির সঙ্গে মিলিত হইয়া কপট  
পাশক্রীড়ার মন্ত্রণা করিল । তাহাতে আমি যে যে ভাবে বাহা বাহা জানিতে  
পারিয়াছি, সজ্জয় ! তুমি তাহা শোন ॥১০৭—১০৯॥



শ্রদ্ধা তু মম বাক্যানি বুদ্ধিযুক্তানি তত্ত্বতঃ ।

ততো জ্ঞানসি মাং সৌতে ! প্রজ্ঞাচক্ষুর্মিহুত ॥১১০॥

যদাশ্রৌষং ধনুরায়ম্য চিত্রং বিদ্ধং লক্ষ্যং পাতিতং বৈ পৃথিব্যাম্

কৃষ্ণাং হতাং প্রেক্ষতাং সর্বরাজাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । তবতো 'যথার্থত' এব, বুদ্ধিযুক্তানি আত্মবুদ্ধিমত্তাসূচকানীতার্থঃ, মম বাক্যানি শ্রদ্ধা তু, হে সৌতে ! স্মৃতাংশীয । সঞ্জয় ! ততো মাম্, উত অতিশয়েন অঙ্কুশেংপি, প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুঃস্ত তং তাদৃশম্, জ্ঞানসি জ্ঞাতুং শক্যসি । ইতিশব্দঃ অনর্থকারণবিবরণ-সমাপ্তৌ । ন পুনরহং নির্কোপতয়া ন কিঞ্চিদবেদিসম্, অপি তু প্রজ্ঞাবশাং পূর্বমেব সর্বমবে-  
দিসমিত্যাশয়ঃ । "উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ" ইত্যাদি মেদিনী ॥১১০॥

নহু কানি তানি বাক্যানীতাহ যদেতাদি । যদা অর্জুনেন, ধনুঃ, আয়ম্য জ্যারোপণেন বিদ্বতীকৃত্য, চিত্রমাশ্চর্য্যম্, লক্ষ্যং মংস্তচক্রম্, বিদ্ধম্, পৃথিব্যাং পাতিতম্, প্রেক্ষতাং সর্বরাজাং প্রেক্ষমাণান্ সর্বানেব নৃপতীনাদৃতা, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, হতাং গৃহীতাম্, অশ্রৌষম্ অহং শ্রুতবানস্মি ; হে সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় পাণ্ডবপক্ষ-নিজপুত্রপক্ষয়োর্বিবাদে স্বপুত্রপক্ষস্ত বিজয়লাভায়, ন আশংসে আশাং ন কৃতবানস্মি ; অর্জুনস্ত প্রবলতরত্বাহুমানাদিতি ভাবঃ ।

প্রেক্ষতামিতি পরশ্চৈপদবিষয়প্রত্যয়ঃ সর্বরাজামিত্যাং প্রত্যয়াভাবচ্চাৰ্হঃ । আশংস ইত্যাতীত-  
সামীপ্যে বর্তমানা । এবং সর্বজ্ঞোন্নয়ম্ ॥১১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকধ্বংসিতজ্ঞানাতাবেংপি মুঢ়াঃ লৌকিকবৃত্তার্থস্বতিমাত্রাণ স্বাস্থানং স্তবস্তীতি ধৃতরাষ্ট্রোক্তি-  
ব্যাঞ্জন দর্শয়তি—শ্রদ্ধেতি । কেচিত্তু প্রজ্ঞাচক্ষুর্মিহি বিশেষণাদনাগতার্থকখনং  
ধৃতরাষ্ট্রেণ ক্রিয়তে যদাশ্রৌষমিত্যাদিনেত্যাহন্তম্, অশ্রৌষমিহি তৃতার্থে লুপ্তপ্রয়োগাহুপ-  
পত্তেঃ ॥১১০॥ সন্ধুদপি কেনচিন্নিস্তেন স্থালীপুলাকন্তায়েন পরপ্রাবল্যে নিশ্চিতে প্রাকৃত্য  
অপি বলবতা সহ প্রসঙ্গং ন কুর্য্যন্তি, ধৃতরাষ্ট্রপুত্রস্ত জয়াশাবিচ্ছেদকেষনেকেষু নিমিত্তেষু  
দৃষ্টেষপি তাং ন জহৌ, অহো ! মোহস্ত মহাত্ম্যমিহি বর্ণয়ন্ অর্থান্ধারতার্থক সংগৃহীতি  
যদাশ্রৌষং ধনুরিত্যাদিভিঃ সপ্তযষ্টা স্লোকৈঃ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্, তাননাদৃতা, লক্ষ্যং  
পাতিতং তথৈব রূপদেন প্রতিজ্ঞাতত্বাং, বিজয়ায় বিজয়ার্থম্, তদা তদারতা, নাশংসে আশাং

হে স্মৃতাংশীয ! সঞ্জয় ! আমার কথাগুলি যথার্থপক্ষে আমার বুদ্ধির  
স্মৃচনাই করিবে ; তুমি তাহা শুনিয়া পরে আমাকে অত্যন্ত প্রজ্ঞাচক্ষু বলিয়াই  
বুঝিতে পারিবে ॥১১০॥

যখন আমি শুনিলাম, অর্জুন ধনুতে গুণারোপণপূর্বক আশ্চর্য্য লক্ষ্য বেধ  
করিয়া তুতলে নিপাতিত করিয়াছে এবং সমস্ত রাজারা দেখিতেছিলেন—এই  
অবস্থায় তাঁহাদিগকে অগ্রাহ করিয়া দ্রৌপদীকে হরণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন  
আমি আমার আশা করি নাই ॥১১১॥



যদাত্ৰৌষং দ্বারকায়াং হুভদ্রাং প্রসছোতাং মাধবীমৰ্জ্জুনেন ।

ইন্দ্রপ্রস্থং বৃষ্ণিবীরৌ চ যাতৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় ! সঞ্জয় ॥১১২॥

যদাত্ৰৌষং দেবরাজং প্রবৃষ্টং শরৈর্দিতৈব্যাবারিতকাকুৰ্জ্জুনেন ।

অগ্নিং তদা তপিতং খাণ্ডবে চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৩॥

যদাত্ৰৌষং জাতুযাবেশ্মনস্তান্ মুক্তান্ পার্থান্ পঞ্চ কুন্ত্যা সমেতান্ ।

যুক্তকৈবাং বিদুরং স্বার্থসিদ্ধৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বারকায়াং নগরীয়াং, মাধবীং মধুবংশোৎপন্নাম্, হুভদ্রাম্, প্রসছ বলেনৈব উচ্যঃ পরীগীতাম্, অশ্রৌষম্, ততশ্চ বৃষ্ণিবীরৌ রামকৃষ্ণৌ চ, ইন্দ্রপ্রস্থং যাতৌ সৌহার্দপ্রকাশার্থেইব আগতো, ন পুনরুৎকঃ কর্তৃমুচ্চ্যতে, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অৰ্জ্জুনস্ত মহাবীরস্বাত্মমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১২॥

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বিবিঃ স্বর্গীয়বলেনোৎকৃষ্টৈঃ, শরৈর্বাণৈঃ, প্রবৃষ্টং খাণ্ডবাগ্নি-নির্কাপণায় মেঘবারিবর্ষণে প্রবৃত্তম্, দেবরাজমিহম্, বারিতং নিবর্তিতক, তদা খাণ্ডবে বনে, অগ্নিং দেবম্, তপিতং তদাত্মনেন সংস্থাপিতক, অশ্রৌষম্, তে সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, ইন্দ্রাপ্যৰ্জ্জুনস্ত প্রবলতরঙ্গাবধারণাদিতি ভাবঃ । প্রবৃষ্টমিতি কর্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥

যদেতি । যদা, জড়ভির্লক্ষ্যভিনির্মিতাদিতি জাতুযাং, বেশ্মনো গৃহাং, কুন্ত্যা সমেতান্ সহিতান্, তান্, পঞ্চ পার্থান্ পাণ্ডবান্, মুক্তান্ নির্গতান্, বিদুরক, এবাং পার্থীনাং, স্বার্থসিদ্ধৌ উদ্দেশ্যসাধনবিষয়ে, যুক্তং কৃতমনোযোগম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশানা-মেব পার্থীনাংধিকোপাবধারণাং বিদুরস্ত চ তৈমিলিতত্বপ্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন করোমি ॥১১১॥ মাধবীং মধুবংশজাম্, প্রসছ যদুনপাতিভাষা । বৃষ্ণিবীরৌ রামকৃষ্ণৌ মহতাপরাধে যেন সৌহার্দং গতে । তত্র কান্যাকঃ জয়াশেতি ভাবঃ ॥১১২॥ প্রবৃষ্টে বর্ষণে প্রবৃত্তম্, কর্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥ জাতুযাং লাক্ষ্যময়াং । বিদুরং চৈবাং পাণ্ডবানাং

যখন আমি শুনিলাম, অৰ্জ্জুন দ্বারকানগরীতে মধুবংশীয়া হুভদ্রাকে বলপূর্বক বিবাহ করিয়াছে ; তাহাতে আবার যত্নবংশের মধ্যে মহাবীর রাম ও কৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থেই আসিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১২॥

যখন শুনিলাম, অগ্নি নির্কাপিত করিবার জন্য দেবরাজ জল বর্ষণ করিতে-ছিলেন ; কিন্তু অৰ্জ্জুন উৎকৃষ্ট বাণ বর্ষণ করিয়া তাহাকে নিবারণিত করিয়াছে এবং তখন খাণ্ডববনে অগ্নিদেবকে সম্বোধন করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৩॥



যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীং রত্নমধ্যে লক্ষ্যং ভিত্তা নির্জিতামর্জুনেন ।

শূরান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবেয়াংশ্চ যুক্তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৫॥

যদাশ্রৌষং মাগধানাং বরিষ্ঠং জরাসন্ধং ক্রতুমধ্যে জলন্তম্ ।

দৌৰ্ভ্যাং হতং ভীমসেনেন গত্ত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৬॥

যদাশ্রৌষং দিগ্জয়ে পাণ্ডুপুত্রৈর্বশীকৃতান্ ভূমিপালান্ প্রসহ ।

মহাক্রতুং রাজসূয়ং কৃতঞ্চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৭॥

যদেতি । যদা অর্জুনেন, রত্নমধ্যে রাজ্ঞাঃ বীরহাভিনয়স্থানমধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্তা, দ্রৌপদীঃ নির্জিতাম্, শূরান্ পাঞ্চালান্ গুপ্তায়াদীন পাণ্ডবেয়ান্ পাণ্ডবাংশ্চ, যুক্তান্ শ্রালকভগিনিপতিষ-  
সম্বন্ধেণ সম্মিলিতান্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসম্মিলিতশক্-  
দুর্বারহাদিত্যভিপ্রায়ঃ । অস্ত্র শ্লোকস্ত পাঞ্চালপাণ্ডবয়োঃ যৌগপ্রদর্শনপ্রধানত্বাৎ “লক্ষ্যং হতাম্”  
ইত্যুক্তশ্লোকেণ সহ ন পৌনরুক্তাম্ ॥১১৫॥

যদেতি । যদা, মাগধানাঃ মগধদেশীয়ানাঃ মধ্যে, বরিষ্ঠং বীৰ্য্যবলেণ শ্রেষ্ঠম্, অতএব  
ক্রত্যাণাং ক্রত্ৰিয়াণাং মধ্যে, জলন্তঃ প্রভাবেন দীপ্যমানম্, জরাসন্ধং নাম রাজানম্, ভীমসেনেন  
গত্ত্বা, দৌৰ্ভ্যাং বাহুভ্যামেব ন পুনঃ শত্ৰুাদিনা, হতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
ভীমস্তাপি মহাবীরহাভুমানাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

যদেতি । যদা পাণ্ডুপুত্রৈঃ দিগ্জয়ে ভূমিপালান্ সর্কানেন নৃপতীন, প্রসহ বলেনৈব ন পুনঃ

ভারতভাবদীপঃ

স্বার্থসিদ্ধৌ যুক্তম্ অভিনিবিষ্টং যদাশ্রৌষম্ ॥১১৪॥ কেবলা অপাত্মকমজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবাঃ কিমূত  
পাঞ্চালৈরতিশূন্যৈঃ সমেতা ইতি ভাবঃ ॥১১৫॥ জলন্তঃ ভাসমানম্ । দৌৰ্ভ্যামেব ন শব্দেণ ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, কুন্তীর সহিত পঞ্চপাণ্ডব জহুগৃহ হইতে মুক্তি লাভ  
করিয়াছে এবং বিহ্বর তাহাদের উদ্দেশ্যসাধনে ব্যাপৃত হইয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৪॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন রাজসভামধ্যে লক্ষ্য ভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে জয়  
করিয়াছে এবং মহাবীর পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সম্মিলিত হইয়াছে ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৫॥

যখন শুনিলাম, ভীমসেন যাইয়া বাহুদ্বারাই মগধদেশীয় বীরগণের মধ্যে  
শ্রেষ্ঠ এবং ক্রত্ৰিয়গণের মধ্যে মহাপ্রতাপশালী রাজা জরাসন্ধকে বিনষ্ট  
করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা দিগ্জয়ে বাহির হইয়া বলপূর্বক সমস্ত রাজ-  
গণকে বশীভূত করিয়াছে এবং রাজসূয়নামে মহাযজ্ঞও করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৭॥



যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীমশ্রুত্বা সভাং নীতাং হুঃখিতামেকবস্ত্রাম্ ।

রজস্বলাং নাথবতীমনাথবৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১১০॥

যদাশ্রৌষং বাসসাং তত্র রাশিং সমাক্ষিপৎ কিতবো মন্ববুদ্ধিঃ ।

হুঃশাসনো গতবাস্মৈব চাস্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১১১॥

যদাশ্রৌষং হুতরাভ্যং যুধিষ্ঠিরং পরাজিতং সৌবলেনাক্ষবত্যাং ।

অগ্নাগতং ভ্রাতৃভিরপ্রমেঠৈঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

সামাদিনা, বনীকৃতান্, রাজস্ব্যঃ নাম মৎকৃতকৃত কৃতম্, অশ্রৌষম্, সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তেনামচিন্তনীয়বীরভাৰুমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১০॥

যদেতি । যদা, রজস্বলাম্, অতএব একবস্ত্রাম্, নাথবতীঃ পক্ষপাণ্ডবরূপরক্ষকশালিনীমপি, অনাথবৎ রক্ষকশূত্রামিব, কথমগ্ৰণা সভাং নেতুং শক্যাদিতি ভাবঃ, হুঃখিতাম্, অতএব অশ্রু-  
কষ্টাং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠাম্, দ্রৌপদীম্, সভাং নীতাম্, অশ্রৌষম্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
তাদৃশপতিব্রতারাঃ কোপেন সৰ্ব্বনাশস্তেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তদানীঃ হুতরাষ্ট্রভ্রাতৃপ-  
হিতাবপি অকৃতয়া দৰ্শনাসম্ভবাদশ্রৌষমিত্যাক্রম্ ॥১১০॥

যদেতি । যদা, কিতবো দৃষ্টঃ থলঃ, হেতুং বিনা পরাপকারপ্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ মন্ববুদ্ধিরম-  
বুদ্ধিচ্চ বাসোরাশিদৰ্শনেন তস্মিন্ কৃষ্ণাঙ্কগ্ৰহাভুমানকরণসম্ভবেহপি ভদ্রকরণাদিত্যাশয়ঃ, হুঃশাসনঃ,  
তত্র সভামগ্ৰণে, বাসসাং দ্রৌপদীবস্থানাং রাশিম্, সমাক্ষিপৎ আকুটবান্ ; অথ চ অক্ৰ-  
নাশম্, নৈব গতবান্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্মিন্ দ্রৌপত্যাঃ কোপশাস্তিসম্ভবাৎ  
অনাশে তু তৎকোপহিতা সৰ্ব্বনাশস্তেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১১॥

যদেতি । যদা, সৌবলেন স্বলপুত্রেণ শকুনিম্, অক্ষবত্যাং পাশদ্বীপাঃ দ্বাতকীড়ায়াম্,  
অপ্রমেঠৈঃ প্রমাতুঃ বীরত্ববিষয়ে পরিমাতৃমশকৈঃ, ভ্রাতৃভির্ভীমার্জিতঃ, অগ্নাগতম্, অগ্নি-

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসঙ্গ দণ্ডেনৈব, ন তু ভেদাদিনা ॥১১০॥ যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীমিতি । পতিব্রতাকোপাৎ  
পাণ্ডবানাং কোভাচ্চ নষ্টা ভয়াশেতাব্যঃ ॥১১০॥ যদা বাসসামিতি । অচিন্ত্যমহিমবাহু দ্রৌপতা  
নান্যাকং জয়ঃ । কিতবঃ আক্ষিপো দৃষ্টঃ ॥১১১॥ অক্ষবত্যাং পাশবত্যাং দ্বাতকীড়ায়াম্,

যখন শুনিলাম, রজস্বলা, একবস্ত্রা, হুঃখিতা এবং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠা দ্রৌপদীকে  
সনাধা হইলেও অনাথার স্থায় সভায় নিয়া আসিয়াছে ; সজ্জয় ! তখন আর  
জয়ের আশা করি নাই ॥১১০॥

যখন শুনিলাম, থলস্বভাব এবং অল্পবুদ্ধি হুঃশাসন সভামগ্ৰণে দ্রৌপদীর  
বস্ত্ররাশি আকর্ষণ করিয়াছে ; কিন্তু একেবারে উৎসন্ন হইয়া যায় নাই ;  
সজ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১১॥

যখন শুনিলাম, শকুনি অচিন্তনীয় শক্তি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে



যদাশ্রৌষং বিবিধান্তে চেষ্টা ধৰ্ম্মান্নানাং প্রস্থিতানাং বনায় ।

জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা ক্লিষ্টতাং পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২১॥

যদাশ্রৌষং স্নাতকানাং সহস্রৈরদ্বাগতং ধৰ্ম্মরাজং বনস্থম্ ।

ভিক্ষাবৃদ্ধাং ব্রাহ্মণানাং মহান্নানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২২॥

যদাশ্রৌষমর্জুনং দেবদেবং কিরাতরূপং ত্র্যম্বকং তোম্য যুদ্ধে ।

অবাপ্তবন্তং পাণ্ডপতং মহান্নং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গত্যেনাপ্রিতং ন তু বিদ্বৈদিতং যুধিষ্ঠিরম্, পরাভিতং হৃতরাজ্যক অশ্রৌষম্; সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে; অতীবাত্যাচারেণ তেষামতীব কোপাবধারণাদিত্তি ভাবঃ ॥১২০॥

যদেতি। যদা, বনায় প্রস্থিতানাং ধৰ্ম্মান্নানাম্, জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভক্ত্যা, ক্লিষ্টতাং বনে ক্লেশমুত্তবিষ্টতাং পাণ্ডবানাম্, তত্র তদানীম্, বিবিধান্বেষ্টা বাহবীকণধূলিবিক্ষেপা-  
দীন ব্যাপারান্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে; তেষাং সত্যসহস্রতয়া তৎসকলিত-  
বিষয়াণামবশস্তাবিষাদিত্তি ভাবঃ ॥১২১॥

যদেতি। যদা স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, ভিক্ষাবৃদ্ধাং ভিক্ষালকারাদিত্তোজিনাম্, মহান্নানাং  
ব্রাহ্মণানাম্, সহস্রৈঃ, বনস্থং ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, অদ্বাগতম্ আহুগতেন প্রাপ্তম্, অশ্রৌষম্;  
সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে; মনসা তেষাং ব্রাহ্মণানামভিসম্পাতাদিত্ত্যাশয়ঃ ॥১২২॥

যদেতি। যদা, যুদ্ধে অর্জুনম্, কিরাতরূপং দেবদেবং ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্, তোম্য  
আত্মনৈপুণেন তৌঘয়িত্বা পাণ্ডপতং নাম মহান্নম্; অবাপ্তবন্তং লব্ধবন্তম্; অশ্রৌষম্; সঞ্জয়।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে; তদন্তপ্রভাবাদিত্তিভিপ্রায়ঃ ॥১২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৌবলেন শহুনি। অদ্বাগতম্ অহুগতম্ ॥১২০॥ চেষ্টাঃ বাহবীকণাচ্চাঃ ॥১২১॥ ব্রাহ্মণাঃ গৃহস্থাদপি  
তেষামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রৌষং স্নাতকানামিত্তি দ্বাভ্যাম্। স্নাতকাঃ সমাপিতবিষ্টাপ্রতাঃ  
দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত করিয়াছে এবং তাহার রাজ্য অপহরণ করিয়াছে;  
সঞ্জয়। তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২০॥

যখন শুনিলাম, ধৰ্ম্মাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিয়াছে, যুধিষ্ঠিরের প্রতি  
ভক্তিবশতঃ তাহার বনে কষ্টই অনুভব করিবে; তৎকালে তাহাদের নানাবিধ  
ভঙ্গী দেখা গিয়াছে; সঞ্জয়। তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২১॥

যখন শুনিলাম, ভিক্ষাভোজী মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণেরা বনেও যুধিষ্ঠিরেরই  
অন্নস্বরূপ করিয়াছেন, সঞ্জয়। তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২২॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে অর্জুন ব্যাধরূপী দেবদেব মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া  
তাঁহার নিকট হইতে পাণ্ডপত অন্ন লাভ করিয়াছে; সঞ্জয়। তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১২৩॥

১২০-১২৪ শ্লোকস্বার্থো অরমথিকঃ শ্লোকঃ কচিং—“যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্ধানু  
সমাপতান্ মহাবিভিঃ পুরাণৈঃ। উগাতমানাং সগণৈর্জাতকান্যান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয়।”



যদাশ্রৌষং ত্রিদিবসং ধনঞ্জয়ং শক্রাং সাক্ষাদিব্যমন্ত্রং বধাবৎ ।

অধীযানং শংসিতং সত্যসঙ্কং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৪॥

যদাশ্রৌষং কালকেয়াস্ততস্তে পৌলোমানো বরদানাচ্চ দৃপ্তাঃ ।

দেবৈরজেষা নিষ্কিতাশ্চাৰ্দ্ধেনৈন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২৫॥

যদাশ্রৌষমহুৱাণাং বধার্থে কিরীটিনং যাতমমিত্রকর্ষণম্ ।

কৃতার্থং চাপ্যাগতং শক্রলোকাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যদাশ্রৌষং বৈশ্রবণেন সার্কং সমাগতং ভীমমণ্ড্যং চ পার্থান্ ।

তস্মিন্ দেশে মানুষাণামগম্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, ত্রিদিবসং স্বর্গগতম্, সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, ধনঞ্জয়মর্দ্ধনম্, সাক্ষাৎ শক্রা-  
দিহাদেব, যথাবৎ যথানিয়মম্, দিব্যং স্বর্গীয়মশ্রম, অধীযানং শিক্ষমাগম, শংসিতং তৎকমতা-  
দর্শিনা শক্রেণৈব প্রশংসিতক, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অসাধারণশুক-  
বিজ্ঞানাভ্যুমানাদিতি ভাবঃ ॥১২৪॥

যদেতি । ততঃ পরঃ যদা, ব্রহ্মণো বরদানাং দৃপ্তা গবিতাঃ, অভএব দেবৈরজেষাশ্চ  
পৌলোমানঃ পুলামবংশোদ্ভবাঃ, তে প্রশংসাঃ কালকেয়াস্তদাণা অহুৱাঃ, অর্দ্ধেনৈন চ নিষ্কিতাঃ,  
ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; দেবাদিকবীরহাবধারণাদিত্যাশয়ঃ । পৌলোমান  
ইতি অপত্যার্থপ্রত্যয়লোপ আৰ্হঃ ॥১২৫॥

যদেতি । যদা, অহুৱাণাং বধার্থে, অমিত্রকর্ষণং শক্রহন্তারম্, কিরীটিনমর্দ্ধনম্, যাতং  
স্বর্গং গতম্, অথ চ কৃতার্থং কৃতাহুৱবধং সম্ভবেৎ, শক্রলোকাং স্বর্গাং আগতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মরণসম্ভবেৎপামরণাং বাহ্যাত্মন্যাহুমানাচেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

১১২২॥ যদাশ্রৌষমর্দ্ধনমিত্যাশ্রিত্যদিচতুতিরজ্জুনশ্রামাহুৱী শক্তির্দর্শিতা ॥১২৩॥ শংসিতং

যখন শুনিলাম, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্দ্ধন স্বর্গে যাইয়া সাক্ষাৎ দেবব্রাহ্মণই  
নিকটে যথানিয়মে স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিতেছে এবং দেবব্রাহ্মণই তাহাকে  
প্রশংসা করিতেছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৪॥

ভারত পর যখন শুনিলাম, ব্রহ্মার বরদানে দর্শিত দেবগণেরও অজ্ঞেয় পুলাম-  
বংশজাত সেই কালকের নামক অনুরগণকে অর্দ্ধন জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৫॥

যখন শুনিলাম, শক্রহন্তা অর্দ্ধন অনুরবধের জন্ত স্বর্গলোকে গিয়াছে  
এবং কৃতকার্য হইয়াই আবার তথা হইতে কিরিয়া আসিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৬॥

১২৫-১২৬ : শ্লোকদ্বয়ার্থে অমরধিক : শ্লোক : কচিং—“যদাশ্রৌষং তীৰ্থব্রাহ্মণবিকৃত-  
পাভোঃ হুতং সহিতং লোমশেন । বৃহৎস্বাধিবহুৱক প্রাপ্তঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”



যদ্যশ্রৌষং ঘোষযাত্রাগতানাং বন্ধং গন্ধর্বৈর্মোক্ষণং চার্জুনেন ।

শ্বেষাং স্ততানাং কর্ণবুদ্ধৌ রতানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৮॥

যদ্যশ্রৌষং যক্ষরূপেণ ধর্ম্যং সমাগতং ধর্ম্মরাজেন সূত ! ।

প্রশ্নান্ কাংশ্চিচ্ছিক্রবাণক সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥ ১২৯॥

যদ্যশ্রৌষং ন বিদুর্ম্মাকান্তান্ প্রচ্ছন্নরূপান্ বসতঃ পাণ্ডবেয়ান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে সহ কৃষ্ণয়া তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, মাহুবাণামগম্যো তস্মিন্ পর্তসঙ্কুলে দেশে, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ সাক্ষ্য, ভীমম্, অস্ত্রান্ পার্থান্ পাণ্ডবাংশ্চ, সমাগতঃ সম্মিলিতঃ সমাগতান্ সম্মিলিতাংশ্চ অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বৈশ্রবণসম্পর্কেণাপি বলাধিকাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৭॥

যদেতি । যদা, কর্ণবুদ্ধৌ রতানামাসক্তানাং কর্ণবুদ্ধা পরিচালিতানামিতার্থঃ, শ্বেষাং নিজানাং মদীয়ানাং স্ততানাং, পাণ্ডবেভ্য এবেশ্বযাপ্রদর্শনায় ঘোষযাত্রায়াং গতানাং সত্যম্, গন্ধর্বৈবন্ধং বন্ধনম্, অর্জুনেন চ মোক্ষণং মোচনম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মৎস্তবিজয়গন্ধর্বজ্ঞেতৃহাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৮॥

যদেতি । হে সূত ! স্তবঃশঙ্ক ! সঞ্জয় ! যদা ধর্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ সহ, যক্ষরূপেণ, ধর্ম্মং ধর্ম্মরাজম্, সমাগতঃ সম্মিলিতম্, পরক কাংশ্চিৎ “কা চ বার্তা কিমার্চ্যাম্” ইত্যাদীন প্রশ্নান্, সম্যক্ বিক্রবাণঃ বিশেষেণ জিজ্ঞাসমানক, অশ্রৌষম্, তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাক্ষ্য-কর্ম্মরাজতাপি সাহায্যসম্ভাবনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৯॥

যদেতি । যদা, মামকা মৎপুত্রাঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ, বিরাটস্ত রাষ্ট্রে রাজ্যো, প্রচ্ছন্নরূপান্

### ভারতভাবদীপঃ

প্রশংস্তম্ । সত্যসন্ধমবিতর্কপ্রতিজ্ঞম্ ॥১২৮—১২৭॥ যদ্যশ্রৌষং ঘোষেতি । বহুলধারিত্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ শ্বেষাং প্রকাশয়িত্বঃ বৎসান্বনব্যাঞ্জেণ ঘোষযাত্রাগতানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রীগাম্ । বৈর্ম্মৎস্ততা বদ্ধান্তেষামপি জেতৃঃ মৎস্ততা জেতৃঃ শক্তা ইত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ধর্ম্মাহুগ্রহাদপি তেভ্যমেব জয় ইত্যাহ—যদ্যশ্রৌষং যদেতি ॥১২৯॥ কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । বেদনে পুনর্দর্শন-

যখন শুনিলাম, মাহুষের অগম্য স্থানে ভীম ও অস্ত্রান্ত পাণ্ডবেরা কুবেরের সহিত সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৭॥

যখন শুনিলাম, আমার পুত্রেরা কর্ণের পরামর্শে ঘোষযাত্রায় গিয়াছিল, গন্ধর্বেরা তাহাদিগকে বন্ধন করিয়াছিল ; আবার অর্জুন তাহাদিগকে মুক্ত করিয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৮॥

যখন শুনিলাম, স্বয়ং ধর্ম্মরাজ যক্ষের রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে সম্মিলিত হইয়াছেন এবং যুধিষ্ঠিরের নিকট কতকগুলি প্রশ্ন করিয়াছেন ; হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৯॥



যদাশ্রোষণং কীচকানাং বরিষ্ঠং নিষুদিতং ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ ।

দ্রৌপদ্যর্থং ভীমসেনেন সংখ্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩১॥

যদাশ্রোষণং মামকানাং বরিষ্ঠান্ ধনঞ্জয়েনৈকরথেন ভগ্নান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাজ্ঞানা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

যদাশ্রোষণং সংকৃতাং মৎস্তরাজ্ঞা সূতাং দত্তামুত্তরামৰ্জুনায় ।

তাকার্কুনঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ সূতার্থে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

গুপ্তরূপান্ সতঃ, বসতঃ, তান্ প্রসিকান্, তান্ প্রজ্ঞাহান্, পাণ্ডবেয়ান্, পাণ্ডবান্, ন বিদুঃ, পাণ্ডবভাবেন ন জ্ঞাতবন্তঃ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বেদনে পুনরনবাসনিয়মাৎ অবেদনে চ তদসম্ভবাৎ প্রকৃত প্রবলৈস্তৈরাগতৈঃ প্রমহাক্রমণতৈঃ সম্ভবাদিত্যাদিশব্দঃ ॥১৩০॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন দ্রৌপদ্যর্থং দ্রৌপদীসম্মানরক্ষার্থম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভ্রাতৃশতেন সার্কং কীচকানাং বরিষ্ঠং পরানম্, নিষুদিতং নিহতম্, অশ্রোণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ভীমস্তাপি প্রবলতরত্মাশ্রয়ানাদিত্যিতিপ্রাঃ ॥১৩১॥

যদেতি । যদা, বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাজ্ঞানা একরথেন, ধনঞ্জয়েন অঙ্কুশেন, মামকানাং মৎসৈস্তানাম্, বরিষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠান্ ভীমদ্রোণাদীন, ভগ্নান্ উত্তরগোগতঃ পরাজিতান, অশ্রোণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদৈব পরীক্ষাপ্রাপ্তিরিতি তাৎপর্যম্ ॥১৩২॥

যদেতি । যদা, মৎস্তরাজ্ঞা বিরাটেন, অংগপ্রত্যাভাব আর্থঃ ; সংকৃতাং অলঙ্কারাদিনা সম্মানিতাম্, উত্তরাং নাম সূতাম্, অৰ্জুনায় দত্তাম্ অৰ্জুনকঃ তামুত্তরাং সূতার্থে নিজপুত্রাভি-

### ভারতভাবদীপঃ

বর্ষাণি বনবাসস্থয়োদশে প্রচ্ছন্নচর্যেতি জ্ঞানাত্ ॥১৩০॥ বিরাটরাষ্ট্রে গোগতে ॥১৩২॥

যখন গুনিলাম, পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত বিরাটরাজ্যে গুপ্তভাবে বাস করিতেছে ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাহাদিগকে জানিতে পারে নাই ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩০॥

যখন গুনিলাম, ভীমসেন দ্রৌপদীর সম্মান রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধে শত ভ্রাতার সহিত প্রধান কীচকটাকে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩১॥

যখন গুনিলাম, মহাজ্ঞা অৰ্জুন বিরাটরাজ্যে বাস করিবার সময়ে একমাত্র যুদ্ধে আরোহণ করিয়া, ভীম-দ্রোণপ্রভৃতি মৎসকীয় প্রধান বীরগণকে পরাজিত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩২॥

যখন গুনিলাম, বিরাটরাজ আপন কন্যা উত্তরাকে অলঙ্কৃত করিয়া অৰ্জুনকে দান করিতে চাহিয়াছিলেন ; কিন্তু অৰ্জুন সে উত্তরাকে আপন পুত্র অতিমহ্যর জন্য গ্রহণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৩॥



যদাশ্রৌষং নির্জিতশ্রাদ্ধনস্ত প্রব্রাজিতস্ত স্বজনাং প্রচ্যুতস্ত ।

অক্ৰোহিণ্যঃ সপ্ত যুধিষ্ঠিরস্ত তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১০৪॥

যদাশ্রৌষং মাধবং বাহুদেবং সৰ্ব্বাত্মনা পাণ্ডবার্ধে নিবিষ্টম্ ।

যশ্চেমাং গাং বিক্রমমেকমাহুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১০৫॥

যদাশ্রৌষং নরনারায়ণৌ তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ বদতো নারদস্ত ।

অহং দ্রষ্টা ব্রহ্মলোকে চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১০৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহানিমিত্তে প্রত্যগৃহ্যং প্রতিগৃহীতবান্ ; ইতি চাশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
এতৎসম্পর্কেণ মহাবলস্ত বিরাটস্ত সৰ্ব্বথা পাণ্ডবপক্ষপাতাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১০৩॥

যদেতি । যদা, নির্জিতস্ত, পাশক্রীড়ায়ঃ সৰ্ব্বথা পরাভূতস্ত, অতএব অধনস্ত সৰ্ব্বসম্পত্তি-  
শূন্যভূতস্ত, অতএব হি প্রব্রাজিতস্ত মৎপুত্রৈরেব বনে প্রেরিতস্ত, তেন চ স্বজনাং আত্মীয়-  
লোকাং, প্রচ্যুতস্ত বহির্গতস্তাপি যুধিষ্ঠিরস্ত, সপ্ত অক্ৰোহিণ্যঃ, তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ সজ্ঞাতা  
ইতি শেবঃ ; ইত্যশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; স্বতঃ প্রবলস্তাপি সৈন্তবলা-  
গমাদিত্যাশয়ঃ ॥১০৪॥

যদেতি । যদা, মাধবং সাক্ষাৎ লক্ষ্মীপতিম্, বাহুদেবং শ্রীকৃষ্ণম্, পাণ্ডবার্ধে সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব-  
প্রযত্নেন, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্, অশ্রৌষম্ ; ইমাং গাং পৃথিবীঃ যন্ত বাহুদেবস্ত, একং বিক্রমং  
বামনাবতারে পদপ্ৰাসস্থানম্, মুনয় আহুঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ভগদীশ্বরস্তাপি  
তৎপক্ষাবলম্বনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মৎপুত্রাক্ষা বিরাটেন সমাসান্তবিরেবনিতাহার টচ্ ॥১০৩॥ নির্জিতশ্রাদ্ধিনাত্যন্তপরভূতস্তাপি  
সপ্তাক্ৰোহিণীসম্পত্তেদৈবাহুকূল্যাং তেষামভ্যাসং দৃঢ়মিতিার্থঃ ॥১০৪॥ ইমাং গাং পৃথিবীঃ

যখন শুনিলাম, যুধিষ্ঠির পাশাথেলায় পরাজিত হইয়া একেবারে সম্পত্তি  
শূন্য অবস্থায় বনে গিয়াছিল এবং সেখানেও আত্মীয় শূন্য হইয়াই রহিয়াছিল ;  
তথাপি তাহার সাত অক্ৰোহিণী সৈন্য জুটিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১০৪॥

পূর্বকালে বামন অবতারে এই সমস্ত পৃথিবীটাই যাহার একটীমাত্র পদ-  
ক্ষেপের স্থান হইয়াছিল—ইহা যুনিরা বলেন, স্বয়ং লক্ষ্মীপতি সেই শ্রীকৃষ্ণ  
সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবদের উদ্দেশ্যসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা যখন শুনিলাম ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১০৫॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সাক্ষাৎ সেই নর-নারায়ণ ঋষি, ইহা আমি ব্রহ্মলোকে  
প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি ; এই কথা যখন নারদের মুখে শুনিলাম ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১০৬॥



যদাশ্রৌষং লোকহিতায় কৃষ্ণং শমার্ধিনমুপবাত্ত কুরুণাম্ ।

শমং কুরুণমকৃতার্থঞ্চ বাতন্ত তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৭॥

যদাশ্রৌষং কর্ণদুৰ্যোধনাত্যাং বুদ্ধিং কৃত্যং নিগ্রহে কেশবস্ত ।

তকাস্থানং বহুধা দর্শয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৮॥

যদাশ্রৌষং বাহুদেবে প্রয়াতে রথশ্চৈকামগ্রতস্তিষ্ঠমানাম্ ।

আর্থাং পৃথাং সাস্তুিতাং কেশবেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, কৃষ্ণাঙ্কনৌ নরনারায়ণৌ স্ববী অহট্টেতৎ ব্রহ্মলোকে সমাগ্ ব্রহ্মা আসম্ ইতি বদন্তো নারদস্ত মুখাদশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশপ্রভাবিনোদুর্ধ্বলী-  
করণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

যদেতি । যদা, লোকহিতায় কৃষ্ণম্, কুরুণাং কুরুবংশীয়ানাম্, শমার্ধিনং বিবাদশাস্তি-  
প্রার্থিনং সন্তম্, উপযাতম্ ইমাং রাজধানীম্ আগতম্, কিন্তু শমং শাস্তিম্, কৃবাণং কর্ত্ত্বম্  
প্রবৃত্তমপি, অকৃতার্থম্ অকৃতশাস্তিকমেব যাতং প্রস্থিতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়  
নাশংসে ; কৃষ্ণস্তাপি কোপাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

যদেতি । যদা, কেশবস্ত তস্ত্রীকৃষ্ণস্ত, নিগ্রহে বহুনাদিনা দমনে বিষয়ে, কর্ণদুৰ্যোধনাত্যাং  
বুদ্ধি কৃত্যম্, তঞ্চ কেশবম্, তদানীম্, আস্থানং স্বদেহম্, বহুধা ভীষণাকারাদিনা, দর্শয়ন্তং  
প্রদর্শ্য বিমূক্তম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্ত্র ভগবতো দ্বারকোদ্যোপ-  
স্থিতৈরিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবে ত্রীকৃষ্ণে, প্রয়াতে অকৃতার্থভাবেন প্রস্থিতে সতি, তদীয়স্ত রথস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

যন্ত একং বিক্রমং পদমাত্রমাহঃ । যন্তেব্রাহ্মা ইতি পাঠে বিক্রমং পরাক্রমম্ একমসাধারণম্  
॥১৩৫॥ বদন্তো নারদস্ত মুখাদিতি শেষঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ বহুধা বৈষম্যরূপেণ ॥১৩৮॥ পৃথাং

যখন শুনিলাম, অগতের মঙ্গলের জন্য ত্রীকৃষ্ণ কুরু-পাণ্ডবগণের বিবাদের  
শাস্তি করিতে আসিয়াছেন এবং সে বিষয়ে প্রবৃত্তও হইয়াছেন, আবার  
অকৃতকার্য হইয়া চলিয়াও গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
নাই ॥১৩৭॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও দুৰ্যোধন ত্রীকৃষ্ণকে আবদ্ধ করিয়া রাখিবার পরামর্শ  
করিয়াছিল ; কিন্তু ত্রীকৃষ্ণ নিজ দেহকে নানাবিধ ভাবে দেখাইয়া মুক্ত হইয়া  
গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৮॥

যখন শুনিলাম, ত্রীকৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, দুঃখিতা একাকিনী কুণ্ঠীদেবী  
ভাঁহায় রথের সম্মুখে বাইয়া আপনাদের বিপদের বিষয় জানাইতেছিলেন,



যদাপ্রৌষং মস্মিণং বাহুদেবং তথা ভীষ্মং শাস্তনবঞ্চ তেষাম্ ।

ভারতাজ্ঞানিষোহনুক্রবাণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪০॥

যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ বাক্যং নাহং যোৎশ্রে যুধ্যামানে স্বয়ীতি ।

হিহ্মা সেনামপচক্রাম চাপি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪১॥

যদাপ্রৌষং বাহুদেবার্জুনৌ তৌ তথা ধনুর্গাণ্ডিবমপ্রমেরম্ ।

ক্রৌণ্যএবীৰ্য্যাণি সমাগতানি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্রতঃ তিষ্ঠমানাঃ তজ্জাবহানেন স্ববিপদং জ্ঞাপয়ন্তীম্, “প্রতিজ্ঞানির্গয়প্রকাশনেষু স্বা” ইতি কচাদি-  
তদা আহ্মনপদবিধানাদানশ্, একাম্ একাকিনীম্, আর্ভাং শাস্তিকরণশক্ত্যাদেব  
দুঃখিতাম্, পৃথং কুন্তীম্, তেন কেশবৈনৈব সান্ত্বিতাঃ “কা ভীতিঃ অহমেব যুমান্ সর্ববিপত্ত্যো  
মোচয়িষ্যামি” ইত্যেবংরূপেণ আশ্বসিতাম্, অপ্রৌষম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তন্ত  
সত্যবাক্যসম্বন্ধাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৯॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবং পাণ্ডবানাং মস্মিণম্, তথা শাস্তনবং শাস্ত্রহুপুত্রং ভীষ্মক্,  
ভারতাজ্ঞঃ দ্রোণক্, তেষাং পাণ্ডবানাং সম্বন্ধে, আশিসঃ “জয়োহস্ত পাণ্ডুপ্রাণাম্” ইত্যাত্মানী-  
কীদান্ অনুক্রবাণং যুদ্ধারম্ভে ক্রমেণ বদন্তং অপ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; সাক্ষাৎ  
কৃষ্ণস্ত মস্মিহ্মে সর্বত্র কোশলসম্ভবাৎ ভীষ্মদ্রোণদ্ব্যোশ্চ অব্যর্থবাক্যাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৪০॥

যদেতি । হে ভীষ্ম ! অস্মি যুধ্যামানে সতি, অহং কর্ণো ন যোৎশ্রে যুদ্ধং ন করিষ্যে, ইতি  
বাক্যম্, যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ, কিঞ্চ সেনাং মৎসৈন্তম্, হিহ্মা পরিত্যজ্য, অপচক্রামপি স্থানান্তরং  
গতবানপি ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মহাবলস্ত সর্বথাহুরক্তস্ত চ কর্ণস্তেব যুদ্ধনিবৃন্তেরিতি  
ভাবঃ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুন্তীম্ ॥১৩৯॥ তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪০॥ স্বযুধকলহোহপি পরাজয়াবহ ইত্যাহ—যদাপ্রৌষং  
কর্ণ ইতি ॥১৪১॥ গণ্ডোহস্তাস্তীতি গণ্ডী খড়্গামৃগঃ । “গণ্ডঃ স্ত্রাং পুংসি খড়্গানী”তি মেদিনী ।

তখন ক্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১৩৯॥

যখন গুণিলাম, ক্রীকৃষ্ণ পাণ্ডবদের মন্ত্রী হইয়াছেন এবং শাস্ত্রহুমন্বন  
ভীষ্ম ও দ্রোণ তাহাদের জয়লাভের আশীর্ব্বাদ করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪০॥

‘ভীষ্ম ! আপনি যে পর্য্যন্ত যুদ্ধ করিবেন, আমি তাহার মধ্যে যুদ্ধ  
করিব না’ এই কথা কর্ণ যখন ভীষ্মকে বলিয়াছে এবং আমার পক্ষের সৈন্য  
পরিত্যাগ করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়াও গিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর  
জয়ের আশা করি নাই ॥১৪১॥



বদ্যশ্রৌং কশ্মলেনাভিপন্নে বধোপন্থে সৌদামানেহচ্ছূনে বৈ ।

কৃষ্ণং লোকান্ দর্শয়ানং শরীরে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৩॥

বদ্যশ্রৌং ভীষ্মমিত্রকর্ষণং নিয়ন্তুমাচ্ছাযুতং বধানাম্ ।

নৈবাং কচ্চিৎপ্রযতে খ্যাতরূপঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৪॥

বদ্যশ্রৌং চাপগেয়েন সংখ্যে স্বয়ং যুত্ব্যং বিহিতং ধান্মিকেন ।

তচ্চাকারুঃ পাণ্ডবেয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । বদা, তৌ বাহুদেবচ্ছূনৌ, তথা অপ্রমেয়ঃ শক্তিমন্তে পরিমাতুমশক্যম্, গাণ্ডিবঃ ধনুঃ, এতানি, উগ্রবীৰ্যাণি ত্রীণি বহুনি, সমাগতানি অস্ত্রবিপক্ষে সন্মিলিতানি, অশ্রৌবন্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; জয়গামেবৈবাং দুর্জয়াদিত্যাদিশয়ঃ ॥১৪২॥

যদেতি । বদা, কশ্মলেন মোহেন, অভিপন্নে আক্রান্তে অচ্ছূনে, বধোপন্থে বধোপরিভাগে সৌদামানে ন যোন্তু ইত্যাক্রা অবসরে সতি, কৃষ্ণম্, শরীরে তন্ত্ৰেব দেহে, লোকান্ জগজ্জনান্ দর্শয়ানং বিশ্বরূপপ্রদর্শনবাত্তেন অচ্ছূন্যৈব দর্শয়ন্তম্, অশ্রৌবন্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, নিবৃত্ততাপার্জুনস্ত পুনঃ প্রবর্তনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৩॥

যদেতি । বদা, অমিত্রকর্ষণং শত্রুহৃষ্টারং ভীষ্মম্, আশ্রৌ যুদ্ধে, বধানাং বিপক্ষবধিনাং মধ্যে অযুতং দশসহস্রসংখ্যকবধিনঃ, নিয়ন্তুং বিনাশয়ন্তম্, অশ্রৌবন্ ; কিন্তু এবাং বিপক্ষাণাং মধ্যে, খ্যাতরূপো যুদ্ধে প্রসিদ্ধিমাপরঃ, কচ্চিৎপ্রয বীরো ন বধাতে স্বেচ্ছাবশাদেব ভীষ্মেন ন হন্ততে ; ইত্যাপ্যশ্রৌবমিতি শেষঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানাবলম্বনস্ত ভীষ্মন্তেব পাণ্ডবাহুরাগাদিতি তাত্পর্যম্ ॥১৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন সহ বাতি গচ্ছতীতি গাণ্ডিবম্, তন্ত পৃষ্ঠবংশম্, তদ্বিকারো গাণ্ডিবম্, দীর্ঘমধোহপায়ঃ শব্দঃ কচ্চিৎপ্রয, তদার্থম্ ॥১৪২॥ কশ্মলেন মোহেন ॥১৪৩॥ অযুতং দশসহস্রাণি ॥১৪৪॥

যখন শুনিলাম, সেই কৃষ্ণ, অচ্ছূন ও দুর্জয় গাণ্ডীব ধনু—এই তিনটি উগ্রবীৰ্য্য বস্তুরই আমার বিপক্ষে সন্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪২॥

যখন শুনিলাম, অচ্ছূন আত্মীয় স্নেহে যুদ্ধ হইয়া যথের উপরে অবসর হইয়া পড়িলে, কৃষ্ণ আপন শরীরে জগতের সমস্ত লোক দেখাইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৩॥

যখন শুনিলাম, শত্রুহৃষ্টা ভীষ্ম যুদ্ধে প্রত্যহ বিপক্ষের দশ হাজার নবী বধ করিতেছেন ; কিন্তু বিপক্ষদিগের মধ্যে কোন বিখ্যাত বীরকে বধ করিতেছেন না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৪॥



যদ্যত্রোৎকীর্ণং ভীষ্মমত্যন্তশূরং হতং পার্শ্বেনাহবেষপ্রধুষ্যম্ ।

শিখণ্ডিনং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৬॥

যদ্যত্রোৎকীর্ণং শরতন্মৈ শরানং বৃদ্ধং বীরং সাদিতং চিত্রপুঠৈঃ ।

ভীষ্মং কৃৎস্না সোমকান্নশ্লেষান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৭॥

যদ্যত্রোৎকীর্ণং শাস্তনবে শয়ানে পানীয়ার্থে চোদিতেনার্জুনেন ।

ভূমিং ভিত্ত্বা তর্পিতং তত্র ভীষ্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, দ্যাক্ষিণ্যেণ আপগায়া নত্যা গচ্ছায়া অপত্যং তেন ভীষ্মেণ, সংঘো যুদ্ধে, স্বয়মাস্ত্রনৈব বৃত্ত্যম্, আস্থানো যুত্য়াকারণম্, বিহিতং পাণ্ডবেভ্য উপদিষ্টম্, অত্রোৎকীর্ণং ; পাণ্ডবেভ্যস্ত প্রহরীঃ সন্তঃ তদকাৰ্য্ভূঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদ্ব্যত্যোবৃত্তং সন্তবাসিতি ভাবঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, অভ্যন্তশূরম্, অতএব অপ্রধুষ্যম্, অজয়ঃ ভীষ্ম, আহবেষ যুদ্ধে, শিখণ্ডিনম্, পুরতঃ স্থাপয়িত্বা, পার্শ্বেন অৰ্জুনেন, হতম্, অত্রোৎকীর্ণং ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরস্তেব হতবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, চিত্রপুঠৈঃ আশ্চর্য্যপুঙ্খদৈর্ঘ্যবিশিষ্টৈঃ সাদিতম্, অৰ্জুনেনাবসরীকৃতম্, বৃদ্ধং বীরং ভীষ্ম, সোমকান্ সোমকবংশীয়ান্বেব বীরান্ ন পুনরুত্থানিতার্থঃ, শ্লেষান্ কৃৎস্না, শরতন্মৈ শরশয্যায়াম্, শরানম্, অত্রোৎকীর্ণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; কেবলসোম-কানামেব ধ্বংসনাদন্তেবাধ্বংসনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৭॥

যদেতি । যদা, শাস্তনবে ভীষ্মে, শয়ানে সতি, পানীয়ার্থে জলাগ্নে, চোদিতেন পিপাসা-বশাৎ তেনৈব প্রাৰ্থিতেন অৰ্জুনেন, তত্র তদানীম্, ভূমিং ভিত্ত্বা ; ভীষ্ম, তর্পিতং তৎপানীয়-

### ভারতভাবদীপঃ

আপগেয়েন ভীষ্মেণ, বিহিতং প্রকাশিতম্ । তচ্চ যুত্য়প্রাপকং হারম্ অকাৰ্য্ভূঃ ॥১৪৬॥ তদেবাহ—

যদ্যত্রোৎকীর্ণং ভীষ্মমিতি ॥১৪৬॥ সোমকান্বেবশ্লেষান্ কৃৎস্না, ন বৃত্তান্ ॥১৪৭॥ ভূমিং

যখন শুনিলাম, ষাশ্বিক ভীষ্ম যুদ্ধে আপনার যুত্য় উপায় আপনিই বলিয়া দিয়াছেন ; পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া তাহাই করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৬॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া মহাবীর অজয় ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৭॥

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম সোমকদিগকে প্রায় নিশেষ করিয়াছেন, পরে অৰ্জুন বিচিত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে কাতর করিয়া কেলিয়াছে ; তাহাতে সেই বৃদ্ধ মহাবীর শরশয্যায় শয়ন করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥



যদ্যশ্রৌষং শুক্রসূর্যো চ যুক্তৌ কোন্তেরানামমূলোরৌ জয়ায় ।

নিত্যকাম্যান্ খাপদা ভীষয়ন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৯॥

যদা দ্রোণো বিবিধানন্ত্রমার্গান্ নিদর্শয়ন্ সমরে চিত্রযোধী ।

ন পাণ্ডবান্ শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫০॥

যদ্যশ্রৌষকাম্যদীয়ান্ মহাবীরান্ ব্যবস্থিতানর্জুনস্তাস্ত্রকায় ।

সংশপ্তকামিহতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫১॥

### ভারতকৌমুদী

দানেনৈব সম্ভাবিতমশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অলৌকিককথকরণেনার্জুনস্তা-  
লৌকিকবীরস্বাবধারণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৮॥

যদেতি । যদা, শুক্রসূর্য্যৌ, যুক্তৌ আগ্রহাষিতৌ সংজ্ঞা, কোন্তেরানাং জয়ায় অমূলোরৌ  
অমূলকৌ, অশ্রৌষম্ ; শুক্রস্ত দশমধাবর্জিত্বাং, সূর্য্যস্ত চ তদাত্তগামিত্বাং, “দিনকরকথিতৌ  
প্রবেশকালে” ইত্যাদিঃ জ্যোতিষবচনাদিত্য ভাবঃ । খাপদাঃ শৃগালাদয়শ্চ, অশ্বানম্বৎপক্ষীরান্,  
নিত্যম্, ভীষয়ন্তি দক্ষিণগামিত্বাদিনা ভয়ং প্রদর্শয়ন্তি ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
তদমঙ্গলসূচনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, চিত্রযোধী বিচিত্রযুদ্ধকারী দ্রোণঃ, বিবিধান্, অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রপ্রয়োগ-  
প্রকারান্, নিদর্শয়ন্ প্রদর্শয়ন্নপি, সমরে, শ্রেষ্ঠতরান্, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ জনান্, ন নিহন্তি  
ইত্যশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্তাপি তেন পাণ্ডবাহরণগদর্শনাদিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিক্বেত্যলৌকিকঃ কথ ॥১৪৮॥ বারোরাহুলোমাং দক্ষিণপৃষ্ঠবাহিনীম্, চক্রসূর্য্যৌর্দীপ্ত-  
হানিস্থেন । শক্রসূর্য্যাবিতি পাঠে শক্রস্তাহুকূলাং পরেণ সৈন্তেভ্যনিপাতাদিনা ।

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়া-  
ছেন, তাহাতে অর্জুন ভূতল ভেদ করিয়া, ভোগবতীর জলদ্বারা ভীষ্মকে  
পরিভূপ্ত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥

যখন শুনিলাম, শুক্র ও সূর্য্য আগ্রহাষিত হইয়া পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য  
অমূলক হইয়াছেন এবং শৃগালপ্রভৃতি হিংস্রজন্তুগণ সর্ব্বদাই আমাদের পক্ষকে  
ভয় দেখাইতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৯॥

যখন শুনিলাম, বিচিত্র বোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য নানাপ্রকার অস্ত্রপ্রয়োগের  
কৌশল দেখাইতে থাকিয়াও পাণ্ডবপক্ষের শ্রেষ্ঠ বীরগণকে বধ করিতেছেন না ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫০॥

(১৪৯)....যদা বাক্যঃ শক্রসূর্য্যৌঃ...যদা বাক্যঃ চক্রসূর্য্যৌঃ...যদ্যশ্রৌষং শক্রসূর্য্যৌঃ...

(১৫০)....শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি...। (১৫১)....সংশপ্তকান্...



যদ্যশ্রৌষং ব্যূহমভ্যেত্তমশ্চৈর্ভারবাজেনাতশস্বেন গুপ্তম্ ।

ভিত্ত্বা সৌভদ্রং বীরমেকং প্রবিষ্টং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫২॥

যদ্যভিমন্যুং পরিবার্য বালং সর্কে হস্তা হস্তরূপা বভূবুঃ ।

মহারথাঃ পার্ধমশরুবন্তঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৩॥

যদ্যশ্রৌষমভিমন্যুং নিহত্য হর্ষান্মুঢ়ান্ ক্রোশতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

ক্রোধাচ্ছতং সৈন্ধবে চার্জ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, অশ্বদীর্ঘান্ মহারথান্ অর্জুনস্ত অস্ত্রকায় নিধনায়, ব্যবহিতান্ অবহিতান্ সংশপ্তকান্, অর্জুনেনৈব নিহতান্, অশ্রৌষম্ : সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশানা-  
মপি বধপ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৫১॥

যদেতি । যদা, আশ্রয়শ্রেনে গৃহীতাস্বেন, ভারবাজেন দ্রোণেন, গুপ্তং রক্ষিতম্, অশ্রৈ-  
রভ্যেত্তং ব্যূহম্, ভিত্ত্বা, একমবিতীয়ং বীরম্, সৌভদ্রম্, অভিমন্যুম্, প্রবিষ্টম্, অশ্রৌষম্ : সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্ত সৌভদ্রশ্চার্জ্জুনতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫২॥

যদেতি । অশ্বদীর্ঘাঃ সর্কে দ্রোণাদয়ো মহারথাঃ পার্ধমর্জ্জুনম্, অশরুবন্তো হস্তমসমর্থাঃ সন্তঃ,  
বালমশরিণতবয়বম্, অভিমন্যুম্, পরিবার্য ব্যূহমথো পরিবেষ্টা, হস্তা, যদা হস্তরূপাঃ সন্তষ্টচিত্তা  
বভূবুঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অবিতীয়বীরশ্চার্জ্জুনস্ত মহাকোপোৎপত্তেরিতি  
ভাবঃ ॥১৫৩॥

যদেতি । যদা, অভিমন্যুং নিহত্য, মুঢ়ান্ অর্জুনকোপাঙ্জয়োঃপ্যয়ং পরাজয়হেতুরেব  
তবিত্ত্বাতি অবধ্যমানান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্যোধনাদীন, হর্ষাং ক্রোশতঃ কোলাহলং কুবতঃ  
ভারতভাবদীপঃ

ধাপদাঃ স্ব-কপি-ক্রোড়াদয়ঃ ॥১৪১—১৫২॥ পার্ধমশরুবন্তো হস্তমিতি শেষঃ । তেন  
অর্জুনকোপায়েরভ্যন্তঃ প্রদীপনারান্মাকং জয়াশেতার্থঃ ॥১৫৩॥ মুঢ়াননেন স্বেবাং কয়

যখন শুনিলাম, আমাদের পক্ষবর্তী মহারথ সংশপ্তকগণ অর্জুনের বধের জন্য  
প্রস্তুত হইয়াছিল ; কিন্তু অর্জুনই তাহাদিগকে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫১॥

যখন শুনিলাম, দ্রোণাচার্য্য অস্ত্রধারণ করিয়া রক্ষা করিতেছিলেন—এই অব-  
স্থাতেও অস্ত্রের অভেদ্য সেই ব্যূহ ভেদ করিয়া অদ্বিতীয় বীর অভিমন্যু তাহার  
ভিতরে প্রবেশ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫২॥

আমার পক্ষের সমস্ত মহারথীরা অর্জুনকে বধ করিতে না পারিয়া, বালক  
অভিমন্যুকে পরিবেষ্টনপূর্বক বধ করিয়া, যখন আনন্দিত হইয়াছিলেন ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৩॥



যদাত্রৌষং সৈন্ধবার্থে প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতং তদ্ব্যাহারজ্ঞেনে ।

সত্যং তীর্ণং শক্রমধ্যে চ তেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৫৫॥

যদাত্রৌষং শ্রাস্তহয়ে ধনজয়ে মুক্তা। হয়ান্ পায়য়িছোপবৃত্তান্ ।

পুনর্মুক্তা। বাহুদেবং প্রয়াতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৫৬॥

যদাত্রৌষং বাহনেষ্বকমেবু রথোপন্থে তিষ্ঠতা গাণ্ডিবেন ।

সর্বান যোধান্ বারিতানজ্ঞেনে তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অত্রৌষম্ ; সৈন্ধবে জয়ত্রে চ বিষয়ে, অজ্ঞেনে ক্রোধাৎ উক্তঃ হননঃ প্রতিজ্ঞাতম্ অত্রৌষম্ ; সজয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অজ্ঞেনপ্রতিজ্ঞায়া অমোঘত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, অজ্ঞেনে সৈন্ধবার্থে জয়ত্রেপবিষয়ে তত্ত সৈন্ধবস্ত বধায় প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং কৃত্বান্ অত্রৌষম্ ; তেনাজ্ঞেনে চ সত্যং তাং প্রতিজ্ঞাম্ ; শক্রমধ্যে তীর্ণা-  
মুত্তীর্ণামত্রৌষম্ ; সজয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরস্ত জয়ত্রেপস্ত নাশাৎ অজ্ঞেনস্ত  
কমতাদর্শনাচ্চেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, ধনজয়ে অজ্ঞেনে, শ্রাস্তা অবিরতরথবহনাং ক্রাস্তা, হয়ান্ ঘোটকা যন্ত  
তন্নিহ্ন তাদৃশে সতি, তান্ হয়ান্ ঘোটকান্, রপাং মুক্তা, জলক পায়য়িছা উপবৃত্তান্ উপ-  
স্থাপিতান্ কৃষ্মা পুনর্মুক্তা রথে সংযোজ্য বাহুদেবং কৃষ্মম্, প্রয়াতং যুদ্ধস্থানে আগতম্ অত্রৌষম্ ;  
সজয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদ্রথোপনি তেষাং কিমপি কণ্ডুমশস্ত্রাদিতি  
তাৎপর্যম্ ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, বাহনেষু ঘোটকযু, পিপাসয়া রথং বোচুম্ অকমেবু সংহ, অজ্ঞেনে কত্যা  
রথোপন্থে রথোপরিভাগে, তিষ্ঠতা সজা, গাণ্ডিবেন দন্তসা করণেন, সর্বানস্বরীয়ান্, যোধান্

### ভারতভাবদীপ

এব ভবিষ্যতীতি জয়োহপ্যয়ং পরাক্রয় এবোভ্যজানতঃ । সৈন্ধবে জয়ত্রে । উক্তমজ্ঞেনং  
ন হনিষ্যামি চেষদগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতম্ ॥১৫৫- ১৫৭॥ যুযধানং যুযধানং বাক্ষয়ং

যখন শুনিলাম, মূৰ্খ ছুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি অভিমত্যায়ে বধ করিয়া আনন্দে  
কোলাহল করিয়াছে এবং অজ্ঞানও ক্রোধে জয়ত্রেপ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ;  
সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৪॥

যখন শুনিলাম, অজ্ঞান জয়ত্রেপ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এবং শক্রমধ্যে  
সে প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণও হইয়াছে ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৫॥

যখন শুনিলাম, অজ্ঞানের ঘোড়াগুলি পরিশ্রান্ত হইলে, ত্রিকূল সেগুলিকে  
খুলিয়া নিরা জলপান করাইয়া আনিয়া আবার রথে যোগ করিয়া উপস্থিত  
হইয়াছেন ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৬॥



যদাশ্রৌষং নাগবলৈঃ হুহুঃসহং দ্রোণানীকং যুযুধানং প্রমথ্য ।

যাতং বাক্ষেয়ং যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৮॥

যদাশ্রৌষং কর্ণমাসাদ্য যুক্তং বধাষ্টৌষং কুংসয়িত্বা বচোভিঃ ।

ধনুকোট্যাভুগ্ন কর্ণেন বীরং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৯॥

যদা দ্রোণঃ কৃতবর্মা কৃপশ্চ কর্ণৌ দ্রৌণির্মদ্ররাজশ্চ শূরঃ ।

অমর্ষয়ন্ সৈন্ধবং বধ্যমানং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ভটান, বারিতান আত্মানং কৃষ্ণাক্রমিতুং প্রবৃত্তৌ নিবর্তিতান, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অবসরেহপি কৃষ্ণার্জুনয়োঃ কিমপি কণ্ঠমক্ষমতাদিতি ভাবঃ ॥১৫৭॥

যদেতি । যদা, নাগবলৈর্হস্তিসৈন্তৈঃ, হুহুঃসহম্ অতীবদুর্দর্ষম্, দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্তম্, প্রমথ্য পরাজিতা, বাক্ষেয়ং বৃষ্ণিবংশীয়ম্, যুযুধানং যুযুধানেতাপরনামানং সাত্যকিম্, যত্র তৌ কৃষ্ণপার্থৌ তিষ্ঠতঃ, তত্র যাতযুগস্থিতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; সাত্যকি-  
সমাগমেন কৃষ্ণার্জুনয়োর্বলাধিক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৮॥

যদেতি । যদা, কর্ণমাসাদ্য প্রাপ্য স্থিতম্, বীরং ভীমম্, কর্ণেন, বচোভিঃ কটুবার্কোঃ, কুংসয়িত্বা ভংসয়িত্বা, ধনুঃ কোট্যা অগ্রদেশেন, আভুগ্ন পীড়য়িত্বা চ, বধাং যুক্তং পরিত্যক্ত-  
মশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রাপ্যপি তাদৃশবীরস্ত পরিত্যাগানিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৫৯॥

যদেতি । যদা, শূরো দ্রোণঃ, কৃতবর্মা, কৃপশ্চ, কর্ণঃ, দ্রৌণিরখ্যামা, মদ্ররাজঃ শল্যশ্চ, এতে, অর্জুনেন বধ্যমানম্, সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, অমর্ষয়ন্ অসহন্ত, ক্ষমতারা অভাবাক্ষয়ত্রং  
রক্ষিতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনস্তালৌকিকবীরত্বদর্শনাদিতি  
ভাৎপথ্যম্ ॥১৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিম্ ॥১৫৮॥ কর্ণমাসাদ্যপি বধ্যযুক্তমপ্রাপ্তমভূতং ভীমং যদাশ্রৌষমিত্যশয়ঃ । আভুগ্ন  
সর্কতো ব্যথয়িত্বা । বচোভির্ন তু মনসা কুংসয়িত্বা নূচ ঔদরিকৈতাদিশবৈর্নিদ্দিষ্টো-

যখন শুনিলাম, ষোড়াগুলি রথ বহন করিতে অসমর্থ হইলে, অর্জুন রথের  
উপরেই থাকিয়া গাণ্ডিব ধনুদ্বারা আমাদের সমস্ত বোদ্ধাদিগকে বারণ  
করিয়াছে : সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৭॥

যখন শুনিলাম, সাত্যকি হস্তিসৈন্তে হৃদ্বর্ষ দ্রোণাচার্যের সেনাকে পরাজিত  
করিয়া, যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৮॥

যখন শুনিলাম, মহাবীর ভীম কর্ণের হাতে পড়িয়াছিল ; কিন্তু কর্ণ তাহাকে  
কটুবাক্যে ভংসনা করিয়া এবং ধনুর অগ্রদেশদ্বারা ব্যথিত করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছে ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৯॥



যদ্যশ্রৌং দেবরাজেন দত্তাং দিব্যাং শক্তিং ব্যাসিতাং মাধবেন ।

ঘটোৎকচে রাক্ষসে ধোরূপে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬১॥

যদ্যশ্রৌং কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে যুক্তাং সূতপুত্রেণ শক্তিম্ ।

যদা বধ্যঃ সমরে সব্যসাচী তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬২॥

যদ্যশ্রৌং দ্রোণমাচার্য্যমেবং ধৃষ্টদ্যুম্নেনাভ্যতিক্রম্য ধর্ম্মম্ ।

রথোপস্থং প্রায়গতং বিশন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, দেবরাজেন ইন্দ্রেণ, দত্তাম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্, শক্তিমন্ববিশেষম্, ধোরূপে ঘটোৎকচে রাক্ষসে তদুপরি নিক্ষেপেণেতাধঃ ; মাধবেন কৃষ্ণেন ব্যাসিতাং ব্যস্তিতাম্ অশ্রৌম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অর্জুনবধাসম্ভবাদিত্তি ভাবঃ ॥১৬১॥

যদেতি । যদা, কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং ক্রিয়মাণে যুদ্ধে ; যদা শক্তা সব্যসাচী অর্জুনো বধ্যঃ, তাং শক্তিম্, সূতপুত্রেণ কর্ণেন যুক্তাং ঘটোৎকচবধায় নিক্ষিপ্যাম্ অশ্রৌম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অর্জুনবধাসম্ভবাদিত্ত্যাশয়ঃ ॥১৬২॥

যদেতি । যদা, ধৃষ্টদ্যুম্নেন, ধর্ম্মম্, অভ্যতিক্রম্য লঙ্ঘয়িত্বা, রথোপস্থং রথোপরিস্থিতম্, প্রায়গতং মরণায়ানশনব্রতাবলম্বিনম্, একম্ অসহায়ম্, আচাৰ্য্যং প্রায়েণ সর্ব্বোন্মখাপকম্, দ্রোণম্, বিশন্তং নিহতমশ্রৌম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অন্মাকং প্রধানাবলম্বনত নাশাদিত্তিপ্রায়ঃ । বিশন্তমিতি “লম্ব হিঃসায়াম্” ইত্যন্ত ক্তে প্রয়োগঃ ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেক্তিমিতি শেবঃ ॥১৫৯॥ অমর্ষয়ন্ মর্ষণঃ সহনং কৃতবন্তঃ, অশক্ত্যা ॥১৬০॥ ব্যাসিতাং ব্যার্কিতাম্, মাধবেন কর্ণস্তাপি দিয়ঃ প্রবর্ত্তকেন । ধোরূপে ইতি ঘটোৎকচস্তাপি বধ্যত্বেন তদ্বধেনাপি কৃষ্ণস্ত হর্ষ এব, ন ক্ষতিরিতি ভাবঃ ॥১৬১॥ যদা কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে ক্রিয়মাণে ইতি শেবঃ ; অর্জুনস্তাবধ্যত্বে সিন্ধে কা তদ্যালেতি ভাবঃ ॥১৬২॥ প্রায়গতং

অর্জুন যখন জয়প্রথকে বধ করিল, তখন মহাবীর দ্রোণাচার্য্য, কৃপাচার্য্য, কৃতবর্মা, কর্ণ, অশ্বখামা ও শল্য—ইহারা সকলেই তাহা সচ্চ করিয়াছেন ; সঞ্জয় । ইহা যখন শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬০॥

যখন শুনিলাম, ইন্দ্রদত্ত দিব্য শক্তিটাকে কৃষ্ণ ভয়ঙ্কর রাক্ষস ঘটোৎকচের উপরেই ব্যয় করাইয়া দিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬১॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও ঘটোৎকচ যুদ্ধ করিতেছিল ; এই অবস্থায় কর্ণ যে শক্তিদ্বারা অর্জুনকে বধ করিবে বলিয়া ভাবিয়াছিল, সেই শক্তিটাকে সে ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ করিয়া কেলিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬২॥



ଯଦାତ୍ରୋଷଂ ଶ୍ରୋଗିନା ଦୈରଥେନ ଯାତ୍ରୀହତଂ ନକୂଳଂ ଲୋକମଧ୍ୟେ ।  
 ସମଂ ଯୁଦ୍ଧେ ଯଶ୍ଚାଶ୍ଚରନ୍ତଃ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୬୪॥  
 ଯଦା ଶ୍ରୋଣେ ନିହତେ ଶ୍ରୋଣପୁତ୍ରୋ ନାରାୟଣଂ ଦିବ୍ୟସନ୍ତଃ ବିକୁର୍ବନ୍ ।  
 ନୈସାମନ୍ତଃ ଗତବାନ୍ ପାଣ୍ଡବାନାଂ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୬୫॥  
 ଯଦାତ୍ରୋଷଂ ଭୀମସେନେନ ପୀତଂ ରକ୍ତଂ ଭ୍ରାତୃସୁଧି ଛୁଃଶାମନଞ୍ଚ ।  
 ନିବାରିତଂ ନାନ୍ତତମେନ ଭୀମଂ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୬୬॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯଦେତି । ଯଦା, ଲୋକମଧ୍ୟୋ ଯୋଦ୍ଧାଗମଧ୍ୟୋ, ଯାତ୍ରୀହତଂ ନକୂଳମ୍, ଶ୍ରୋଗିନା ଅଶ୍ବଧାମା ସହ,  
 ଦୈରଥେନ ପ୍ରତିସନ୍ଦିରାଧିଷ୍ଠାତାସେନ, ସମଂ ତୁଲାମେବ, ଯଶ୍ଚାଶ୍ଚରନ୍ତଃ ତଦା ଯଶ୍ଚାଶ୍ଚରନ୍ତଃ, ଚରନ୍ତଃ ଶ୍ରୋଷ୍ମଂ ;  
 ସଞ୍ଜୟ । ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ; ନକୂଳତ୍ରାପି ମହାବୀରହସ୍ରବଣାଦିତି ତାଂପର୍ଯ୍ୟା ॥୧୬୪॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଶ୍ରୋଣେ ନିହତେ ସତି, ଶ୍ରୋଣପୁତ୍ରଃ ଅଶ୍ବଧାମା, ନାରାୟଣଂ ନାମ ଦିବ୍ୟସନ୍ତଃ ;  
 ବିକୁର୍ବନ୍ ବିକ୍ଷିପନ୍ନପି, ଏଂସଂ ପାଣ୍ଡବାନାମ୍, ଅନ୍ତଃ ନାଶମ୍, ନ ଗତବାନ୍ ନ ପ୍ରାପ୍ତବାନ୍ କର୍ତ୍ତୂଂ ନ ସମର୍ଥ  
 ଆସୀଦିତ୍ୟର୍ଥଃ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ; ଅନ୍ତଃପକ୍ଷେ ନାରାୟଣାନ୍ତ୍ରୈବ ଚରନ୍ତଃ ହାଦିତି  
 ଭାବଃ ॥୧୬୫॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଭୀମସେନେନ ଯୁଦ୍ଧେ, ଭ୍ରାତୃସୁଧି ଛୁଃଶାମନଞ୍ଚ, ରକ୍ତଂ ପୀତମ୍ ; କିନ୍ତୁ ଅନ୍ତତମେନ  
 କେନାପି ଛୁଷ୍ୟୋଦନାଦିନା, ଭୀମଂ ନ ନିବାରିତଂ ନିବାରୟିତୁଂ ନ ପାରିତମ୍, ଅଶ୍ରୋଷମ୍ ; ସଞ୍ଜୟ । ତଦା  
 ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ; ଶ୍ରମଣ ଏବଂ ସ୍ବପକ୍ଷସଂସାଦିତ୍ୟାଶୟଃ ॥୧୬୬॥

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଯରାଧନାମନାମଂ ପ୍ରାୟତ୍ତଃ ଗତମ୍, ତଦଂ ନିଶ୍ଚଳଂ ହିତମ୍ । ବିଶତଂ ହିତମ୍ ॥୧୬୭॥ ଶ୍ରୋଗିନା

ଶ୍ରୋଗାଚାର୍ଯ୍ୟ ଏକାକୀ ରଥେର ଉପରେ ପ୍ରାୟୋପବେଶନେ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେହଲେନ,  
 ଏହି ଅବସ୍ଥାୟ ଯୁଦ୍ଧହାୟ ଧର୍ମ ଲଢ଼ବନ କରିয়া ତାହାକେ ବଧ କରିଯାହେ ; ଇହା ଯଦନ  
 ଶୁନିଲାମ୍, ସଞ୍ଜୟ ! ତଦନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୬୭॥

ଯଦନ ଶୁନିଲାମ୍, ଯାତ୍ରୀପୁତ୍ର ନକୂଳ ଅଶ୍ବଧାମାର ସହିତ ଦୈରଥୟୁଦ୍ଧେ ଯଶ୍ଚାଶ୍ଚରନ୍ତେ  
 ସମାନଭାବେ ବିଚରଣ କରିତେହେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୬୮॥

ଶ୍ରୋଗାଚାର୍ଯ୍ୟ ନିହତ ହିଲେ ଅଶ୍ବଧାମା ଉଠୁକ୍ଷ୍ଟ ନାରାୟଣାନ୍ତ୍ର ନିକ୍ଷେପ କରିଯାଉ  
 ଯଦନ ପାଣ୍ଡବଦେର ବିନାଶ କରିତେ ପାରିଲେନ ନା ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦନ ଆର ଜୟେର  
 ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୬୯॥

ଯଦନ ଶୁନିଲାମ୍, ଯୁଦ୍ଧେ ଭୀମସେନ, ଭ୍ରାତା ଛୁଃଶାମନେର ରକ୍ତ ପାନ କରିଲ ; କିନ୍ତୁ  
 ଛୁଷ୍ୟୋଦନପ୍ରଭୃତି କେହି ତାହାକେ ବାଧା ଦିତେ ପାରିଲ ନା ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦନ ଆର  
 ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୭୦॥



যদাত্রৌষং কৰ্মমত্যস্তশূরং হতং পার্ধেনাহবেষপ্রধ্বন্যম্ ।

তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে দেবগুহে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৭॥

যদাত্রৌষং দ্রোণপুত্রক শূরং দুঃশাসনং কৃতবর্মাণমুগ্রম্ ।

যুধিষ্ঠিরং ধর্মরাজং জয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৮॥

যদাত্রৌষং নিহতং মদ্ররাজং রণে শূরং ধর্মরাজেন সূত ! ।

সদা সংগ্রামে স্পর্ধিতে যন্ত কৃষ্ণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৯॥

যদাত্রৌষং কলহদ্যুতমূলং মায়াবলং সৌবলং পাণ্ডবেন ।

হতং সংগ্রামে সহদেবেন পাপং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । দেবগুহে দৈববশাদেব কৃষ্টা কণীকৃতয়োদ্রীতহুমধকৃত গুপ্তত্বং তাত্ৰা ক্রিয়-  
মাণো বিগ্রহোহপি দেবগুহ ইত্যুক্তম্ । অথবা দেবগুহে দেবৈরেব সম্পাদ্যে, অজ্ঞা ভ্রাতৃণাং  
বিগ্রহঃ অসম্ভব এব । দেবগুহে তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পার্ধেন অর্জুনেন, অতাস্তশূরম্,  
অতএব আহবেষ্ যুদ্ধে, অপ্রধ্বন্যম্ অজ্ঞেয়ঃ কৰ্মম্, হতম্, অত্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়  
নাশংসে ; অস্মাকং প্রধানাবলঘনশ্চৈব নাশাদিত্যতিপ্রায়ঃ ॥১৬৭॥

যদেতি । যদা, ধর্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরম্, শূরং দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, উগ্রং দুঃশাসনং কৃতবর্মাণক,  
জয়ন্তং পরাভবন্তম্, অত্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; যুধিষ্ঠিরস্তাপি মহাবীরস্বাবগমাদিত্যি  
তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৬৮॥

যদেতি । হে সূত ! সঞ্জয় ! যো মদ্ররাজঃ শল্যঃ, সদা তু সর্বদৈব, সংগ্রামে, কৃষ্ণম্,  
স্পর্ধিতে জেতুমিচ্ছতি ; তং শূরং মদ্ররাজম্, রণে, ধর্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেন, যদা নিহতম্, অত্রৌষম্ ;  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসহায়স্তাপি নাশাদিত্যি ভাবঃ ॥১৬৯॥

যদেতি । যদা, পাণ্ডবেন সহদেবেন, সংগ্রামে, কলহদটকঃ যং দ্যুতং তন্ত মূলং কারণম্,

### ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি ক্রৌণেনিষ্কটমুক্তম্ ॥১৬৮—১৬৯॥ দেবগুহে পার্ধানাং কৰ্ণে সোধধাঙ্গানান্  
প্রবৃন্তে বিগ্রহে যুদ্ধে ॥১৬৮॥ যুধিষ্ঠিরং দ্রোণপুত্রাদীন্ জয়ন্তমিভাবয়ঃ ॥১৬৮॥ মদ্ররাজঃ

যখন শুনিলাম, দৈবসম্পাদিত সেই ভ্রাতৃকলহে মহাবীর যুদ্ধে অজ্ঞেয় কৰ্ণকে  
অর্জুন বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৭॥

যখন শুনিলাম, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির মহাবীর অশ্বখামাকে, দুঃশাসনকে এবং  
ভয়ঙ্কর বোদ্ধা কৃতবর্মাকে জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৬৮॥

হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! যিনি সর্বদাই যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিতে ইচ্ছা  
করিতেন, সেই মহাবীর শল্যকে যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন  
শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৯॥



ସଦାଶ୍ରୋଷଂ ଶ୍ରୀକ୍ଷମେକଂ ଶୟନଂ ହ୍ରଦଂ ଗହ୍ମା ଶୁଦ୍ଧସ୍ଥିତା ତଦନ୍ତଃ ।

ହୃଷ୍ୟୋଧନଂ ବିରଥଂ ଭଗ୍ନଶକ୍ତିଃ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୧॥

ସଦାଶ୍ରୋଷଂ ପାଞ୍ଚବାଂସ୍ତିଷ୍ଠମାନାନ୍ ଗହ୍ମା ହ୍ରଦେ ବାହୁଦେବେନ ସାଞ୍ଜୟ ।

ଅମର୍ଷଣଂ ଧର୍ଷୟତଃ ସ୍ବତଃ ସେ ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୨॥

ସଦାଶ୍ରୋଷଂ ବିବିଧାଂଶ୍ଚିତ୍ରମାର୍ଗାନ୍ ଗହ୍ମାୟୁକ୍ତେ ମଞ୍ଜୁଳଂଚରସ୍ତୟ ।

ମିଥ୍ୟା ହତଂ ବାହୁଦେବସ୍ତ ବୁଦ୍ଧ୍ୟା ତଦା ନାଶଂସେ ବିଜୟାୟ ସଞ୍ଜୟ ! ॥୧୧୩॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯଦା କପଟତୈବ ବଳଂ ଯସ୍ତ ତମ୍, ଅତଏବ ପାପଃ ପାପାହ୍ଵାନମ୍, ସୌବଳଂ ଶକୁନିମ୍, ହତମଶ୍ରୋଷମ୍ ।  
ସଞ୍ଜୟ ! ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ; ଶେଷସହାୟତ୍ରାପାତାବାଦିତ୍ୟାଶୟଃ ॥୧୧୦॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଶ୍ରୀକ୍ଷଂ ଯୁକ୍ତଶ୍ରମେଣ କ୍ଳାନ୍ତମ୍, ଏକମ୍ ଅସହାୟମ୍, ବିରଥଂ ରଥାଦିବାହନଶୂନ୍ୟମ୍, ଭଗ୍ନା  
ନଞ୍ଜା ଶକ୍ତିଃ ସାମର୍ଥ୍ୟଃ ଯସ୍ତ ତମ୍, ହୃଷ୍ୟୋଧନମ୍, ହ୍ରଦଂ ଦୈପାୟନହ୍ରଦମ୍, ଗହ୍ମା, ତତ୍ତ୍ଵ ଅନ୍ତୋ ଜଳମ୍, ଶୁଦ୍ଧସ୍ଥିତା  
ବିଦ୍ଵାବିଶେଷେଣ ନିଃଶ୍ଚଳୀକୃତା, ଶୟନମ୍ ଅବତିର୍ଷ୍ଠମାନମଶ୍ରୋଷମ୍ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ;  
ପ୍ରାଧାନଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିରାଶହାସ୍ମିନ୍ନେଷ୍ଟହାତ୍ଵେତ୍ୟାତିପ୍ରାୟଃ ॥୧୧୧॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ବାହୁଦେବେନ କୃଷ୍ଣେନ ସାଞ୍ଜୟ, ହ୍ରଦେ ତସ୍ୟ ଦୈପାୟନହ୍ରଦେ ଗହ୍ମା ତିର୍ଷ୍ଠମାନାନ୍ ତଦ୍ଭାର-  
ହାନେନ ସ୍ଵବାତିପ୍ରାୟଂ ଜ୍ଞାପୟତଃ ପାଞ୍ଚବାନ୍ ଅମର୍ଷଣଂ ପରମ୍ପର୍କାୟମସହିଷ୍ଟମ୍, ସେ ଯମ୍ ସ୍ବତଃ ହୃଷ୍ୟୋଧନମ୍  
ଧର୍ଷୟତଃ କଟୁବାଟିକାଃ ପୀଡ଼ୟତଃ, ଅଶ୍ରୋଷମ୍ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଦା ବିଜୟାୟ ନାଶଂସେ ; ତାଦୃଶବ୍ୟାପାରେଣ  
ହ୍ରଦତ ଉଦାନାଂ ତତ୍ପରକ୍ତ ଯୁକ୍ତେ ଯରଣାବସ୍ଥାସ୍ତବାଦିତି ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟମ୍ ॥୧୧୨॥

ଯଦେତି । ଯଦା, ଗହ୍ମାୟୁକ୍ତେ, ମଞ୍ଜୁଳୋ ବହୁଧା ମଞ୍ଜୁଳାକାରैଃ ବିବିଧାନ୍, ଚିତ୍ରାମାର୍ଗାନ୍ ଶିକ୍ଷାକୌଶ-

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଜାଳମ୍ । ସ୍ପର୍ଶାତେ ଜ୍ଞେତୁମିଚ୍ଛତୀତାର୍ଥଃ ॥୧୧୦॥ ଯଦାଶ୍ରୋଷଂ କଳହେତି । ପୁନର୍ଯୁତ୍ପ୍ରସଞ୍ଜନେନାପି  
ଜୟାଶା ନାସ୍ତିତି ଭାବଃ ॥୧୧୧॥ ଭଗ୍ନା ଶକ୍ତିର୍ମରୋଂସାହାଦିଜଂ ସାମର୍ଥ୍ୟଂ ଯସ୍ତ ॥୧୧୨॥ ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନୋ-  
ପି ପଟ୍ଟେରଦୃଷ୍ଟେନୈବାଂ କାଳାନ୍ତରେଽପି ଜୟାଶା ଶ୍ରୀଂ, ସାପି ନାସ୍ତିତ୍ୟାହ—ସଦାଶ୍ରୋଷଂ  
ପାଞ୍ଚବାନିତି । ଅମର୍ଷଣମ୍ ଅଶକ୍ତତ୍ରାତିତିକାର୍ଯ୍ୟରମ୍ୟବସ୍ଥାସ୍ତବାଦିତି ଭାବଃ ॥୧୧୩॥ ମିଥ୍ୟା ହତଂ  
ନାଭେରଧଃପ୍ରହାରାଂ କପଟେନ ହତମ୍ ; ତସ୍ମିନ୍ ହତେ ଜୟାଶା ନାସ୍ତି, ମୂଲୋଚ୍ଛେଦାଦିତି ଭାବଃ

ସ୍ଵଧନ ଗୁନିଳାମ୍, ବିବାଦଘଟକ ପାଞ୍ଚକ୍ରୀଡ଼ାୟ ମୂଳ ଏବଂ କପଟତାର ବଳେ ବଳୀୟାନ୍  
ପାପାହ୍ଵା ଶକୁନିକେ ପାଞ୍ଚନନ୍ଦନ ସହଦେବ ଯୁକ୍ତେ ବଧ କରିয়াଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ  
ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୦॥

ସ୍ଵଧନ ଗୁନିଳାମ୍, ରଥହୀନ ଶକ୍ତିହୀନ ପରିଶ୍ରାନ୍ତ ଏକାକୀ ହୃଷ୍ୟୋଧନ ଦୈପାୟନ-  
ହ୍ରଦେ ଯାହିୟା, ତାହାର ଜଳ ଶୁଦ୍ଧିତ କରିୟା ଅବସ୍ଥାନ କରିତେଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ  
ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୧॥

ସ୍ଵଧନ ଗୁନିଳାମ୍, ପାଞ୍ଚବେରା କୃଷ୍ଣେର ସହିତ ଦୈପାୟନହ୍ରଦେ ଯାହିୟା, ଏ ଏ  
ଅତିପ୍ରାୟ ଜାନାହିୟା, କଟୁବାକ୍ୟେ ଆମାର ପୁତ୍ର ଅସହିଷ୍ଟ ହୃଷ୍ୟୋଧନକେ ବାଧିତ  
କରିତେଛେ ; ସଞ୍ଜୟ ! ତଥନ ଆର ଜୟେର ଆଶା କରି ନାହିଁ ॥୧୧୨॥



যদ্যত্রৌষং দ্রোণপুত্রাদিভিত্তৈঃ হতান্ পাঞ্চালান্ দ্রোণদেয়াংশ্চ হুণ্তান্ ।

কৃত্ব বীভৎসমবশস্তঞ্চ কস্মৈ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৪॥

যদ্যত্রৌষং ভীমসেনানুযাতেনাশ্বখান্না পরমাত্মং প্রযুক্তম্ ।

ক্রুদ্ধেনৈবীকমববীদ্ যেন গৰ্ভং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

লেন আশ্চর্য্যপধান, চরমং দুৰ্যোধনম্, বাহুদেবস্ত বৃদ্ধা ইজিতেনেতাং, মিথ্যা নাতেরধোক্ষেপে  
প্রহার্য্য ধৰ্ম্মবিগর্হিতং যথা শ্রান্তধা, ভীমেন হতমশ্রৌণম্; সঞ্জয়! তদা বিজয়ায় নাশংসে;  
মূলপুরুষত্বেব নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৭৩॥

বদেতি। যদা, তৈদ্রোণপুত্রাদিভিঃ অশ্বখাম-কৃপাচার্য্য-কৃতবর্ষাভিঃ, হুণ্তান্ নিহিতান্,  
পাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নাদীন, দ্রোণদেয়ান্ দ্রোণজাঃ পঞ্চ পুত্রাংশ্চ হতান্ অশ্রৌণম্, তথা তদ্রূপম্,  
বীভৎসম্ অস্ত্রাঘাত্যং গর্হিতম্, অতএব অবশস্তম্ অশোভনকং কথং চ কৃতমশ্রৌণম্; সঞ্জয়।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে; তৎপাপেনাশ্বনোহপি নাশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৪॥

বদেতি। যদা, ভীমসেনেন অনুযাত আক্রমিতুমুদ্যাবিতস্তেন, অতএব ক্রুদ্ধেন অশ্বখান্না,  
ঐবীকং নাম পরমাত্মম্, প্রযুক্তং নিক্ৰিপ্তম্; যেন অশ্বং, উত্তরায় গতম্, অববীদ্ হস্তম  
ইয়েবাশ্বখামা; সঞ্জয়। তদা বিজয়ায় নাশংসে; আকৃত্যপি তৎপাপমকারাদিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭৩॥ যদ্যত্রৌষং দ্রোণেতি। দুৰ্ম্মখ্যকারণে দুৰ্যোধনস্ত দারেষু কশ্চিন্নহাতৃতাবঃ  
পুত্রমপি নোৎপাদয়িত্যত্যন্তদুঃখারপি ভয়াশা নান্তীতি ভাবঃ ॥১৭৪॥ অনুযাতেন হস্তমু-  
জ্ঞতেন। অগ্রিমলোকজয়েণ স্বীয়স্তাপাশ্বখায়োহত্রিভুগুপ্তিতকম্ হার্য্যগীর্নদ্বাদ্ভলাপ যন্তবাক্ষ,  
দুৰ্যোধনক্ষেত্রেষু পুত্রজননদ্বারা রাজ্যলাভরূপভয়াশংসাপি নান্তীতি স্মৃচ্যতে।

যখন শুনিলাম, গদাযুদ্ধে দুৰ্যোধন মণ্ডলাকারে নানাবিধ আশ্চর্য্য পথে  
বিচরণ করিতেছিল; এই অবস্থায় কৃষ্ণের ইজিতে ভীম তাহাকে অস্ত্রায়ত্তাবে  
বধ করিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও কৃতবর্ষা ইহারা, নিহিত অবস্থায়  
ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং দ্রোণদীর পঞ্চ পুত্রকে বধ করিয়া ঐরূপ  
ধৰ্ম্মবিগর্হিত নিন্দিত কার্য্য করিয়াছেন; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৭৪॥

যখন শুনিলাম, ভীম অশ্বখামার পিছনে দাবিত হইতেছিল, এই অবস্থায়  
অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরায় গর্ভ নষ্ট করিবার জন্য ঐবীক নামে ভীষণ  
অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াছেন; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি  
নাই ॥১৭৫॥



যদাশ্রোষণং ব্রহ্মশিরোহর্জুনেন স্বস্তীভূত্বা। শত্রুমস্ত্রেণ শাস্তুম্ ।

অশ্বখাম্না মণিরত্নঞ্চ দত্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৬॥

যদাশ্রোষণং দ্রোণপুত্রেন গর্ভে বৈরাট্যা বৈ পাত্যমানে মহাহৈঃ ।

ধৈপায়নঃ কেশবো দ্রোণপুত্রং পরম্পরেণাভিশাপৈঃ শশাপ ॥১৭৭॥

শোচ্যা গান্ধারী পুত্রপৌত্রৈবিহীনা তথা বহুভিঃ পিতৃভিত্রাভিভিচ ।

কৃতং কার্য্যং দুষ্করং পাণ্ডবেয়ৈঃ প্রাপ্তং রাজ্যমসপত্নং পুনন্তৈঃ ॥১৭৮॥

কষ্টং যুদ্ধে দশ শেনাঃ ক্রতা মে ত্রয়োহস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ সপ্ত ।

দ্যুনা বিংশতিরাহতাকৌহিণীনাং তস্মিন্ সংগ্রামে ভৈরবে ক্ষত্রিয়াণাম্ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, অর্জুনেন কত্রী, স্বকীয়েনাস্ত্রেণ, করণেন, স্বস্তি-ইত্যুক্তা শত্রুম্ অশ্বখাম্না: অশ্বম্, শাস্তং নিবারিতম্, তথা অশ্বখাম্না মণিরত্নং মণির:স্বিতিং মণিপ্রদানম্, অর্জুনায় দত্ত-কাশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; শেষবীরস্তাপি পরাজিতত্বাদিত্যি তাৎপর্য্যম্ ॥১৭৬॥

যদেতি । যদা, দ্রোণপুত্রেন মহাহৈঃ, বৈরাট্যা বিরটিতনয়ায়া উত্তরায়া গর্ভে, পাত্যমানে পাতয়িতুমিচ্ছমাণে সতি, ধৈপায়নো ব্যাসঃ, কেশবঃ কৃষ্ণশ্চ, পরম্পরেণালোচ্য, অভিশাপৈঃ, তং দ্রোণপুত্রং শশাপ ; তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ইতি পূর্বেণাশয়ঃ । শেষবীরস্তাপি শাপেন খর্ব্বীকৃতত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥১৭৭॥

শোচেতি । গান্ধারী, পুত্রা দুঃখোধনাদয়ঃ, পৌত্রাশ্চ লক্ষণাদয়ন্তৈঃ, তথা বহুভিঃ শকুনি-পুত্রাদিভিঃ, পিতৃভিঃ শ্বশুরাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শকুনিপ্রভৃতিভিচ, বিহীনা জাতা ; অতএব শোচ্যা সংবৃত্তা । ইতশ্চ পাণ্ডবেয়ৈঃ জয়রূপং দুষ্করং কার্য্যং কৃতম্ ; তৈঃ পাণ্ডবেয়ৈঃ, অসপত্নং শত্রুশূন্তং

### ভারতভাবদীপঃ

যদা শশাপ তদা নাশংসে বিজয়ায়েতাস্তিমল্লোকে পূর্ব্বাহ্নকর্ষণাশয়ঃ ॥১৭৫—১৭৭॥ শোচ্যা গান্ধারী, অহং তু তামপি শোচন্ শোচাতর ইতি ভাবঃ । যদা গান্ধার্যেব শোচ্যা ন তদহমুদাসীনত্বাং ন মে বিশেষ ইতি প্রাপ্তক্ৰেঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং জয়োহপি মমৈব জয়

যখন শুনিলাম, অর্জুন 'স্বস্তি' বলিয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ব্রহ্মশির নামে অশ্বখাম্নার অস্ত্র নিবারণ করিয়াছে এবং অশ্বখাম্না আপনার উৎকৃষ্ট মণিটা দান করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৬॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখাম্না দারুণ অস্ত্রদ্বারা উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিতে উত্তত হইয়াছিলেন ; তাহাতে বেদব্যাস এবং ক্রীকৃষ্ণ ইহারা পরস্পর আলোচনা করিয়া অশ্বখাম্নাকে অভিশাপ দিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৭॥

গান্ধারী পুত্র, পৌত্র, বহু, পিতা ও ভ্রাতা শূন্ত হইয়াছেন ; শূন্তরায় তাহাকে দেখিলে সকলেরই শোক উপস্থিত হয় । এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর কার্য্য করিয়াছে এবং তাহারা শত্রুহীন রাজ্য পুনরায় লাভ করিয়াছে । এই



তমস্ততীৰ বিস্তীৰ্ণং মোহ আবিশতীৰ মাম্ ।

সংজ্ঞাং নোপলভে সূত ! মনোবিস্কলতীৰ মে ॥১৮০॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা ধৃতরাষ্ট্রোহিথ বিলপ্য বহুঃখিতঃ ।

মুচ্ছিতঃ পুনরাশ্রুতঃ সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়েবং গতে প্রাণাংস্ত্যক্তুমিচ্ছামি মা চিরম্ ।

স্তোকং হপি ন পশ্যামি ফলং জীবিতধারণে ॥ ১৮২॥

### ভারতকৌমুদী

রাজ্যম্, পুনঃ প্রাপ্তক। এতৎ সৰ্বমেব কষ্টম্ । অত্র যুদ্ধে দশ জনাঃ, শেনা অবশিষ্টাঃ, মে ময়া শ্রুতাঃ । কে তে দশ ইত্যাহ—অস্মাকং পক্ষে ত্রয়ঃ অশ্বখাম-কুপাচাযা-কৃতবৰ্ম্মাণঃ, পাণ্ডবানাং পক্ষে চ সপ্ত পক্ষ পাণ্ডবাঃ, কৃষ্ণাঃ, সাত্যকিঞ্চ এত দশ । তস্মিন্ ভৈরব ভয়ানকে কত্রিয়াণাং সংগ্রামে, ভাত্যামুনা ইতি হ্যুনা, অক্ষৌহিণীনাং বিংশতিঃ আহতা সমাগত্ব তা অষ্টাদশ অক্ষৌ-হিণ্যা হতা ইত্যর্থঃ । অতএব হে সূত ! সঞ্জয় ! অতীত বিস্তারণ তমঃ অন্ধকারো বহিঃ, তথা মোহ আন্তরিকী চ বিচিস্ততা, মাম্, আবিশতীৰ আশ্রয়তীৰ, সংজ্ঞাং চৈতন্তম্, নোপলভে ভাত্যামাক্রমণাং প্রাপ্তুং ন শক্যমাব ; তথা মে মম মনঃ, বিস্কলতীৰ শোকেন সমাকুলীভবতীৰ । অতঃ কিমিদানীং করণীয়মিতি ক্রহীতি ভাবঃ ॥১৭৮—১৮০॥

ইতীতি । ইতি পূৰ্ব্বোক্তরূপম্, উক্তা, দুঃখিতো দৃতরাষ্ট্রঃ নচ বিলপ্য মুচ্ছিতঃ, অধানম্বরম্, পুনরাশ্রুতঃ প্রাপ্তসংজ্ঞাঃ সন, সঞ্জয়ম্, ইদং বাক্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

সঞ্জয়েতি । হে সঞ্জয় ! তবে এবং গতে সতি ইখমবস্থায়ানুপস্থিতায়াঃ সত্যামিত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ ॥১৭৮॥ ত্রয়ঃ—কুপাশ্বখামা কৃতবৰ্ম্মা চ । সপ্ত—রম্যসাত্যকী পক্ষ পাণ্ডবাশ্চ ॥১৭৯॥ তমঃ শোকাবশাচ্ছকুরাবরণং বাক্যম্, মোহঃ কাযাকাযায়োরপ্রতিপত্তিঃ, অতএব সংজ্ঞাং বিশেষবিজ্ঞানং নোপলভে । বিস্কলতি শোকে নাকুলীভবতি ॥১৮০॥ অতএব

সকল বড়ই কষ্টের বিষয় ; এই যুদ্ধে দশজন মাত্র অবশিষ্ট আছে : আমাদের পক্ষে তিনজন, আর পাণ্ডবদের পক্ষে সাতজন । অতএব বাহির হইতে অতিবিশাল অন্ধকার এবং ভিতর হইতে অতিপ্রবল মোহ আমাদের যেন আক্রমণ করিতেছে ; আমি যেন চেতনা রাখিতে পারিতেছি না এবং আমার মন যেন আকুল হইয়া পড়িয়াছে, ॥১৭৮—১৮০॥

সৌতি বলিলেন—দুঃখিত ধৃতরাষ্ট্র এই কথা বলিয়া অনেক বিলাপ করিয়া মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন । পরে আবার সংজ্ঞা লাভ করিয়া, সঞ্জয়কে বলিলেন ॥১৮১॥



## সৌতিরূবাচ ।

তং তথাবাদিনং দীনং বিলপন্তং মহীপতিম্ ।

নিখসন্তং যথা নাগং মুহুর্মানং পুনঃ পুনঃ ।

গাবন্নগিরিদং ধীমান্ মহার্ষং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ঋতবানসি বৈ রাজন্ ! মহোৎসাহান্ মহাবলান্ ।

ঐষ্যস্ব নশ্চ বদতো নারদশ্চ চ ধীমতঃ ॥১৮৪॥

মহৎসু রাজবংশেষু গুণৈঃ সমুদিতেষু চ ।

জাতান্ দিব্যাস্ত্রবিদুষঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ॥১৮৫॥

## ভারতকৌমুদী

মা চিরম্ অচিরমেব প্রাণান্ ত্যক্তুমিচ্ছামি । হি যন্মাৎ, জীবিতধারণে স্তোকমন্নমপি কলং ন পশ্যামি ॥১৮২॥

ভমিতি । তথাবাদিনম্, দীনং শোককাতরম্, অতএব বিলপন্তম্, নাগং সর্পং যথা, তথা নিখসন্তম্, পুনঃ পুনর্মুহুর্মানং মুচ্ছন্তম্, তং মহীপতিম্, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, গবন্নগস্তাপত্যং গাবন্নগিঃ সঞ্জয়ঃ, মহান্ সারতয়া প্রশস্তঃ অর্থোহতিথেয়ঃ যন্ত তৎ, ইদং বাক্যমাণং বাক্য-মব্রবীৎ । ঘটপদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮৩॥

ঋতবানিতি । বৈ পাদপূরণে । হে রাজন্ ! গুণৈঃ শৌর্যাদয়াদিভিঃ, সমুদিতেষু সম্যক-প্রাপ্তোন্নতিষু, মহৎসু রাজবংশেষু জাতান্, দিব্যাস্ত্রবিদুষ উৎকৃষ্টাস্ত্রাভিজ্ঞান, অতএব শত্রুপ্রতিম-তেজস ইজ্জতুলাপরাক্রমান্ মহোৎসাহান্ মহাবলান্ বাক্যমাণান্ নৃপতীন, ধর্মেণ জ্ঞায়েন পৃথিবীং

## ভারতভাবদীপঃ

মুচ্ছিতোহন্তঃসংজ্ঞাশৃঙ্গঃ ॥১৮১—১৮২॥ গবন্নগস্তাপত্যং গাবন্নগিঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৮৩—১৮৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—‘সঞ্জয় ! এইরূপ অবস্থা হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া আমি জীত্বই প্রাণত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, জীবনধারণে অন্ন কলও দেখিতেছি না’ ॥১৮২॥

সৌতি বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র শোকে কাতর হইয়া এইরূপ বলিতেছিলেন, বিলাপ করিতেছিলেন, সর্পের স্থায় নিখাস ত্যাগ করিতেছিলেন এবং বার বার মুচ্ছিত হইতেছিলেন ; এই অবস্থায় বুদ্ধিমান সঞ্জয় তাঁহাকে এই সার কথা বলিলেন ॥১৮৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! জ্ঞানী নারদ ও বেদব্যাসের মুখে আপনি শুনিয়াছেন যে, অনেক রাজা সর্বগুণসম্পন্ন উচ্চ রাজবংশে জন্মিয়া, মহা উৎসাহী ও মহাবিক্রমী হইয়া, উৎকৃষ্ট অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, ইন্দ্রের তুলা পরাক্রমী হইয়া,



ধৰ্ম্মেণ পৃথিবীং জিত্বা যজ্ঞৈরিক্টাপদক্ষিণৈঃ ।

অশ্বিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য ততঃ কালবশং গতান্ ॥১৮৬॥ (বিশেষকম্)

শৈব্যং মহারথং বীরং সৃজয়ং জয়তাং বরম্ ।

সুহোত্রং রস্তিদেবঞ্চ কান্ধীবন্তমধৌশিজম্ ॥১৮৭॥

বাহ্লীকং দমনকৈব শর্য্যাতিমজ্জিতং নলম্ ।

বিশ্বামিত্রমমিত্রয়ম্ অশ্বরীষং মহাবলম্ ॥১৮৮॥

মরুত্তং মনুমিক্ধাকুং গয়ং ভরতমেব চ ।

রামং দাশরথিকৈব শশবিন্দুং ভগীরথম্ ॥১৮৯॥

কার্ত্তবীৰ্য্যং মহাভাগং তথৈব জনমেজয়ম্ ।

যযাতিং শুভকর্মাণং দেবৈর্যো যাজিতঃ স্বয়ম্ ।

চৈত্ৰ্যমূপাঙ্কিতা ভূমির্যশ্চোয়ং সবনাকরা ॥১৯০॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

জিত্বা, আপ্তা প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈস্তাদৃশৈযজ্ঞৈঃ ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা অশ্বিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য চ, ততঃ কালবশং গতান্ মৃতানিভাষ্যঃ ; বহুতঃ কথয়তঃ, ধীমতো ঐশ্যায়নস্ত বাসস্ত নারদস্ত চ সমীপে, স্বং শ্রুতবানসি ॥১৮৪—১৮৬॥

কে তে নৃপত্য ইতাহ—শৈবমিত্যাদি । জয়তাং সৃজয়িনাং মধো, বরং প্রধানম্ । মৃতানি শুভকরাণোব কশ্মাপি যজ্ঞাদীনি যন্ত তন্ । যো যযাতিঃ, স্বয়ং দেবৈরপি যাজিত আগতা যজ্ঞং কারিতঃ । সবনানাম্ যজ্ঞানাম্ আকরা পুনীভূতা যন্ত যযাতেঃ, ইয়ং ভূমিঃ, চৈত্ৰো যজ্ঞায়তনে যে যুপাষ্টৈরঙ্কিতা চিহ্নিতা আসীৎ । কার্ত্তবীৰ্য্যমিত্যাদির্লোকঃ যট্টপদঃ ॥১৮৭—১৯০॥

### ভারতভাবদীপঃ

চিত্তো চয়নবতি ক্রতে বিহিতাষ্টৈতাস্তে চ তে যুপাষ্ট তৈরঙ্কিতা ॥১৯০॥ চতুর্বিংশতিতী-

স্তায় অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়া, প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া, এই জগতে যশোলাভ করিয়া, পরে সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥.৮৪—১৮৬॥

মহাবীর মহারথ শৈব্য, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃজয়, সুহোত্র, রস্তিদেব, কান্ধীবান্, ঔশিজ, বাহ্লীক, দমন, শর্য্যাতি, অজিত, নল, শক্রহস্তা বিশ্বামিত্র, মহাবল অশ্বরীষ, মরুত্ত, মনু, ইক্ষ্বাকু, গয়, ভরত, দাশরথের পুত্র রাম, শশবিন্দু, ভগীরথ, কার্ত্তবীৰ্য্যজ্ঞান, ভাগ্যবান্ জনমেজয় এবং সংকার্ষ্যপন্নায়ণ যযাতি ; যে যযাতিকে স্বয়ং দেবতারা আসিয়া যজ্ঞ করাইয়াছিলেন এবং যজ্ঞের আকর বাহার রাজ্যের যজ্ঞশালাগুলি যুপে চিহ্নিত ছিল ॥১৮৭—১৯০॥

(১৮৭) কান্ধীবন্ত মহাহ্যতিম্ । (১৮৮) অজিতঃ নলম্ । (১৯০) কার্ত্তবীৰ্য্য মহাভাগম্ ।



ইতি রাজ্ঞাং চতুর্বিংশন্নারদেন সুরষিণা ।  
 পুত্রশোকোভিতপ্তায় পুরা শৈব্যায় কীর্তিতম্ ॥১৯১॥  
 তেভ্যশ্চান্মে গতাঃ পূর্বং রাজ্ঞানো বলবন্তরাঃ ।  
 মহারথা মহাত্মানঃ সর্কৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ॥১৯২॥  
 পুরুঃ কুরুর্ষদুঃ শূরো বিশ্বগম্মো মহাদ্রুতিঃ ।  
 অনুহো যুবনাশ্বশ্চ ককুৎস্থো বিক্রমৌ রঘুঃ ॥১৯৩॥  
 বিজয়ো বীতিহোত্রোহঙ্গো ভবঃ শ্বেতো বৃহদগুরুঃ ।  
 উশীনরঃ শতরথঃ কঙ্কো দ্রুহিহুহো দ্রুমঃ ॥১৯৪॥  
 দস্তোদ্রবঃ পরো বেণঃ সগরঃ সঙ্কতিনিমিঃ ।  
 অজ্জয়ঃ পরশুঃ পুণ্ড্রঃ শম্বুর্দেবারুধোহনঘঃ ॥১৯৫॥  
 দেবাহ্নয়ঃ সুপ্রতিমঃ সুপ্রতীকো বৃহদ্রথঃ ।  
 মহোৎসাহো বিনীতাত্মা স্ক্রুতুর্নৈমধো নলঃ ॥১৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সুরষিণা নারদেন, ইতি উক্তরূপম্, রাজ্ঞাম্, চতুর্বিংশৎ এবামুপাখ্যানমিত্যর্থঃ, পুত্রশোকোভিতপ্তায় শৈব্যায় রাজ্ঞে, পুরা কীর্তিতম্ । বিংশদ্বিতি ইকারলোপো নপুংসকভাবে-  
 ন্ত্যর্থঃ ॥১৯১॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যশ্চ অগ্নে, সর্কৈঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সমাক্ প্রাপ্তোন্নতয়ঃ, মহাত্মানঃ, মহারথাঃ, বলবন্তরাঃ, রাজ্ঞানঃ, পূর্বং গতা যুতাঃ । অতঃ সর্বেষামেব মরণাবশ্চম্ভাবাৎ মৃতানাং দুষ্টোদ্রবানাং নিমিত্তে শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯২॥

কে তে ইতি পুনরাহ—পুরুরিত্যাদি । মহাপুরাণসম্ভাব্য ইতি কণ্ঠচিহ্নপতের্ভাম্ ; অথবা

### ভারতভাবদীপঃ

কারলোপস্বার্থঃ ॥১৯১॥ তব পুত্রা ইবেতি নিধনে দৃষ্টান্তঃ । অতএব “তব পুত্রা

পূর্বকালে শৈব্য রাজা পুত্রশোকে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন তাঁহার নিকট দেবর্ষি নারদ এই চব্বিশ জন রাজার উপাখ্যান বলিয়া ছিলেন ॥১৯১॥

পূর্বকালে তস্তিন্নও অনেক রাজা সমস্ত গুণসম্পন্ন, মহাত্মা, মহারথ ও মহাবলী হইয়া মরিয়া গিয়াছেন ॥১৯২॥

পুরু, কুরু, মহাবীর যদু, মহাতেজস্বী বিশ্বগম্ম, অনুহ, যুবনাশ্ব, ককুৎস্থ, পরাক্রমী রঘু, বিজয়, বীতিহোত্র, অঙ্গ, ভব, শ্বেত, বৃহদগুরু, উশীনর, শতরথ, কঙ্ক, দ্রুহিহুহ, দ্রুম, দস্তোদ্রব, পর, বেণ, সগর, সঙ্কতি, নিমি, অজ্জয়, পরশু, পুণ্ড্র, শম্বু, পাপহীন দেবারুধ, দেবাহ্নয়, সুপ্রতিম, সুপ্রতীক, বৃহদ্রথ, অত্যন্ত

(১৯৩)....অনুহো যুবনাশ্বচ....।



সত্যব্রতঃ শাস্ত্রভয়ঃ স্মিত্রঃ স্তবলঃ প্রভুঃ ।

জাম্বজ্জ্যোহনরণ্যোহর্কঃ প্রিয়ভৃত্যঃ শুচিব্রতঃ ॥১৯৭॥

বলবন্ধুনিরামর্দঃ কেতুশৃঙ্গো বৃহৎলঃ ।

ধৃষ্টকেতুর্বৃহৎকেতুর্দীপ্তকেতুনিরাময়ঃ ॥১৯৮॥

অবিক্রিচ্চপলো ধূর্তঃ কৃতবন্ধুর্দৃঢ়ৈষুধিঃ ।

মহাপুরাণসম্ভাব্যঃ প্রত্যঙ্গঃ পরহা ঐতিঃ ॥১৯৯॥

এতে চান্যে চ রাজানঃ শতশোহথ সহস্রাণঃ ।

ক্রয়ন্তেহযুতশশ্চান্যে সংখ্যাতাশ্চৈব পদ্মাণঃ ॥২০০॥

হিহ্না স্তবিপুলান্ ভোগান্ বুদ্ধিমন্তো মহাবলাঃ ।

রাজানো নিধনং প্রাপ্তাস্তব পুত্রা ইব প্রভো ! ॥২০১॥ (কুলকম্)

যেষাং দিব্যানি কৰ্ম্মাণি বিক্রমন্ত্যাগ এব চ ।

মাহাত্ম্যমপি চান্তিক্যং সত্যং শৌচং দয়ার্জবম্ ॥২০২॥

বিষম্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসম্ভমৈঃ ।

সর্ব্বন্ধিগুণসম্পন্নাস্তে চাপি নিধনং গতাঃ ॥২০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যঙ্গ ইত্যন্ত বিশেষণম্ । মহাপুরাণৈঃ সমান্যান্ কীর্ত্তিত ইতি তদণঃ । এতে চ রাজানঃ, অন্তে চ শতশঃ, অথ চ সহস্রাণা রাজানঃ, অন্তে চ অযুতশচ, পদ্মাণো বহুপদ্মসংখ্যাতশ্চ সংখ্যাতা বুদ্ধিমন্তো মহাবলা রাজানঃ, স্তবিপুলান্ ভোগান্, হিহ্না ভাঙ্গা, তে প্রভো ! স্তব পুত্রা ইব, নিধনং প্রাপ্তাঃ ক্রয়ন্তে ॥১৯৭—২০১॥

যেষামিতি । দিব্যানি স্বর্গজনকানি, কৰ্ম্মাণি যজ্ঞানি, ত্যাগো দানম্ । মাহাত্ম্য-মুদারতা । দয়ার্জবঃ সরলতা । বিষম্ভিলোকে কথ্যতে, পুরাণে চ কবিসম্ভমৈর্ব্যাসাদিভিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

হুয়ায়ানঃ" ইত্যুচ্যতে ॥১৯৭—২০১॥ ত্যাগো দানম্ । আন্তিকা শুকবেদবাক্যাদিশ্চ কলাবস্ত-  
স্তাবনিশ্চয়ঃ । সত্যং কৃতব্রাহ্মণবর্জিতং যথার্থভাষণম্ । দয়া পরদুঃখপ্রচরণেকা । অর্জিব-

উৎসাহী ও বিনীতস্বভাব সূক্ষ্ম, নিষধদেশাদিপিতি নল, সত্যব্রত, শাস্ত্রভয়, স্মিত্র, স্তবল, প্রভু, জাম্বজ্জ্য, জনরণা, অর্ক, প্রিয়ভৃত্য, শুচিব্রত, বলবন্ধু, নিরামর্দ, কেতুশৃঙ্গ, বৃহৎল, ধৃষ্টকেতু, বৃহৎকেতু, দীপ্তকেতু, নিরাময়, অবিক্রিচ্চ, চপল, ধূর্ত, কৃতবন্ধু, দৃঢ়ৈষুধি, মহাপুরাণসম্ভাব্য, প্রত্যঙ্গ, পরহা এবং ঐতি ; এই সকল রাজা এবং বুদ্ধিমান ও মহাবলবান্ অন্ত শত শত সহস্র সহস্র অব্যুত এবং পদ্ম পদ্ম রাজারা ই বিপুলভোগ পরিত্যাগ করিয়া মহারাজ ! আপনার পুত্রদেরই মত পরে যুত্য়মুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৯৭—২০১॥

( ১৯৭ )...পরহঃ ঐতিঃ । ( ২০০ )...ক্রয়ন্তে শতশচান্যে । ( ২০৩ )...সর্ব্বন্ধিগুণসম্পন্নাস্তে...



তব পুত্রা দুরাশ্বানঃ প্রতপ্তাশ্চৈব মমু্যনা ।  
 লুকা দুর্বৃত্তভূমিষ্ঠা ন তান্ শোচিভূমহঁসি ॥২০৪॥  
 প্রতবানসি যেধাবৌ বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 যেমাং শাস্ত্রানুগা বুদ্ধিন্ তে মুহুন্তি ভারত ! ॥২০৫॥  
 নিগ্রহানুগ্রহৌ চাপি বিদিতৌ তে নরাধিপ ! ।  
 নাত্যন্তমেবানুবৃতিঃ ক্রয়তে পুত্ররক্ষণে ॥২০৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথ্যতে । সৰ্বা কক্ষয়ঃ সম্পদঃ গুণাশ্চ বিক্রমাদয়ন্তেঃ সম্পন্নঃ, তে চাপি জনাঃ, নিধনঃ  
 গতাঃ ॥২০২—২০৩॥

তবেতি । হে রাজন্ । তব পুত্রাঃ, দুরাশ্বান ঈৰ্ষাঘোষাদিনা দূষিতহৃদয়াঃ, মমু্যনা ক্রোধেন,  
 প্রতপ্তাঃ সৰ্কলা উদীপ্তবভাবাঃ, লুকা লোভপরায়ণাঃ, দুর্বৃত্তাঃ দুৰ্ব্যবহার এব ভূমিষ্ঠাঃ বহুলং যেমাং  
 তে তাদৃশাশ্চ, অতএব সৰ্কেষামেবাশ্রিয়ান্ তান্ শোচিভূমহঁসি ॥২০৪॥

ক্রতেতি । প্রতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব হে ভারত !  
 ভরতবংশোদ্ভব ! যেমাং বুদ্ধিঃ শাস্ত্রানুগা শাস্ত্রানুসারিণী, তে ন মুহুন্তি শাস্ত্রেণৈব সাক্ষিতত্বাৎ  
 মোহং ন প্রাপ্নুবন্তি ; অতএব ত্বমপি তথাহ্যম সোচুর্মহঁসীতি ভাবঃ ॥২০৫॥

নিগ্রহেতি । হে নরাধিপ ! নিগ্রহানুগ্রহৌ দ্বাবপি চ তে দৈবকৃততয়া বিদিতৌ ; বিশেষতঃ  
 পুত্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং রক্ষণে অত্যন্তমেব জায়মানা অহুবৃত্তিস্তবানুকূল্যম্, ন ক্রয়তে ; তেমাং  
 দুর্বৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মকোটিল্যম্ ॥২০২॥ তে চাপি তথাবিধা অপি ॥২০৩॥ দুরাশ্বানো দুষ্টচিত্তাঃ । প্রতপ্তাতীক্কাঃ ।  
 দুর্বৃত্তমেব ভূমিষ্ঠাঃ যেমাং তে তথা ॥২০৪॥ স্বয়ং ক্রতেইনর্থং কিং শোকেনেতাহ—প্রতবা-  
 নসীত্যাदिना ॥২০৫॥ নিগ্রহঃ পাণ্ডবেষু, অহুগ্রহঃ দ্রুপদেযু, তৌ স্বংকৃতৌ তবৈব বিদিতাবতঃ  
 স্বপুত্রাণাং রক্ষণে স্বদানুগ্রহবৃত্তির্ধানং ন কাষ্যম্ । ক্রয়ত ইতি পাঠে অষ্টেঃ ক্রতেতি ন

বাহাদেয় ধর্মকর্ম, বিক্রম, দান, উদারতা, আস্তিকতা, সত্যপরায়ণতা,  
 পবিত্রতা, দয়া ও সরলতার কথা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
 ব্যাস-বাল্মীকিপ্রভৃতি বলিয়া গিয়াছেন ; সমস্ত সম্পত্তি ও সমস্ত গুণসম্পন্ন  
 সেই সকল ব্যক্তিও যুদ্ধামুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০২—২০৩॥

আপনার পুত্রেরা দুষ্টহৃদয়, কোষপরায়ণ, লুকপ্রকৃতি ও দুরাচারী ছিল ;  
 সুতরাং আপনি তাহাদের জন্য শোক করিতে পায়েন না ॥২০৪॥

আপনি শাস্ত্রজ্ঞ, মেধাবী, বুদ্ধিমান ও পণ্ডিতপ্রিয় ; অতএব হে ভরতবংশীয় !  
 বাহাদেয় বুদ্ধি শাস্ত্রানুসারিণী, তাহারা কখনও মোহিত হন না ॥২০৫॥



ভবিতব্যং তথা তচ্চ নানুশোচিতুমর্হসি ।

দৈবং পুরুষকারণেণ কো নিবত্তিতুমর্হতি ॥২০৭॥

বিধাতৃবিহিতং মার্গং ন কচ্চিদতিবর্ততে ।

কালমূলমিদং সর্বং ভাবাতাবৌ হৃথাহৃথম্ ॥২০৮॥

কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে প্রজাঃ ।

সংহরন্তঃ প্রজাঃ কালং কালঃ শময়তে পুনঃ ॥২০৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভবিতব্যমিতি । তচ্চ হৃথোধনাদীনাম্ মরণঞ্চ, তথা তেন প্রকারেণ, ভবিতব্যং দৈব-  
বশাদেবাবশ্যং ভাবীতি তদবলম্ব্য অনুশোচিতুঃ নাইসি । কো জনঃ, পুরুষকারণেণ দৈবং  
নিবত্তিতুঃ নিবর্তয়িতুমর্হতি : অপি তু কোহপি নেতাধঃ । অতএবানুশোচিতুঃ নাইসীত্যা-  
শঙ্কঃ ॥২০৭॥

বিধাতৃমিতি । কচ্চিদপি জনঃ, বিধাতৃবিহিতং দৈবনির্দিষ্টম্, মার্গং পথানং হৃথতোগং  
দুঃখতোগং বা নাতিবর্ততে নাতিক্রমিতুমর্হতি । ভাবঃ সম্পত্তিগতা অতাবচ্চ সম্পত্তিনাশতো  
হৃথাহৃথঞ্চ ইত্যাদিকং সর্বমেব, কাল এব মূলং যন্ত তদাদিশম্ । অতো হৃথোধনাদীনাম্ মরণন্ত  
বিধাতৃবিহিতম্ কালমূলম্ব্যচ্চ তদনুশোচিতুঃ নাইসীতি ভাবঃ ॥২০৮॥

কাল ইতি । কালঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, সৃজতি ; কালঃ প্রজাতানেব বহুতান্ প্রাণিনঃ সংহ-

### ভারতভাবদীপঃ

করতেহতদ্ব্যাপি ন কাৰ্য্য । গরাগ্নিদানাদিপাপকৃত্যঃ নানুশোচ্যবিধাদিতি ভাবঃ  
॥২০৬॥ “বুধিঃ কখ্যাহুসারিণী”তি ভায়েন প্রাকৃত্তত্ত্ব কখ্যগো দুনিবারত্বাচ্চ বহুতেহপি নাত্যন্তঃ  
পশ্চাত্তাপেন শোকঃ কর্তব্য ইত্যাহ—ভবিতব্যমিতি ॥২০৭॥ মার্গম্ “অবশ্যমেব তোকব্যঃ  
কৃতং কখ্য শুভাশুভম্” ইত্যোক্ত্যেব পদ্ধতিম্ । নহু ন প্রাক্তনমেব শোচামীতি চেদ্রোচ্যত—  
কালেতি । যথা তরুশ্চ ফলপুষ্পাদাদয়ঃ কালৈকচেতস্তথা পুরুষেশ্চ সদসদ্ব্যুৎপাদয়োঃসীত্যর্থঃ ।  
ভাবাতাবৌ বহুনামুদ্বাবাহুদ্বাববৈবধ্যানৈবধ্যো বা ॥২০৮॥ কালো নিমেষাদিবৎসরাত্তো

মহারাজ ! সুখ ও দুঃখ দৈববশতই হইয়া থাকে, ইহা আপনার জানা  
আছে ; বিশেষতঃ পুত্রদিগকে রাখিবার জন্য আপনার বিশেষ আনুকূল্য ছিল  
বলিয়া শুনা যায় না ॥২০৬॥

হৃথোধনপ্রভৃতির সেইভাবে সৃষ্ট হইবে বলিয়া বিধাতার লিপি ছিল ;  
সুতরাং তাহা নিয়া আপনি শোক করিতে পারেন না । কোন্ ব্যক্তি পুরুষকারণ  
দ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ? ॥২০৭॥

কোন লোকই বিধাতার নির্দিষ্ট পথ অতিক্রম করিতে পারে না । ভাব,  
অভাব, সুখ ও দুঃখ ইত্যাদি সমস্তই কাল করিয়া থাকে ॥২০৮॥

(২০৮)...হৃথাহৃথে । (২০৯)...নিবর্তিত প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ ।



কালো হি কুরুতে ভাবান্ সৰ্বান্ লোকে শুভাশুভান্ ।

কালঃ সংক্ষিপতে সৰ্বাঃ প্রজাঃ বিশ্বজতে পুনঃ ॥২১০॥

কালঃ সৃষ্টেষু জাগৰ্গতি কালো হি দুরতিক্রমঃ ।

কালঃ সৰ্বেষু ভূতেষু চরত্যবিধৃতঃ সমঃ ॥২১১॥

### ভারতকৌমুদী

সৃজে ; প্রজাঃ সংহরন্তঃ তং পূৰ্ণং কালম্, পরঃ কালঃ, পুনঃ শময়তে নিবৰ্ত্তয়তি । অয়ম্ নিমেষাদিঃ  
ষণ্মাসকালঃ ॥২০৯॥

কাল ইতি । কালো হি কাল এব, লোকে জগতি, শুভাশুভান্ সৰ্বান্ ভাবান্ পদার্থান্,  
কুরুতে ; কালঃ সৰ্বাঃ প্রজাঃ সংক্ষিপতে বিনাশেন তিরোদ্ধতি ; পুনর্বিশ্বজতে সৃষ্টা  
আবিস্করোতি ॥২১০॥

কাল ইতি । লোকেষু সৃষ্টেষু প্রলীনেষিতার্থঃ, কালো জাগৰ্গতি তিষ্ঠতি ; রাজবিম্ব-  
সময়ে বালপুত্রেষু সৃষ্টেষু পিতৃবদিত্যি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, কালো দুরতিক্রমঃ পুরুষকারেণ-

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি জরায়ুজাদীনি । সৃজতি সংহরতে চ প্রজাস্তা এব । এবং শোচন্তং ধৃতরাষ্ট্রঃ  
“তরতি শোকমাস্থবিন্” ইতি ক্রতেরাশ্রয়ানুপ্রদানেন নিঃশোকং কর্তুং প্রথমং জীবানাং  
কালাদৃষ্টোপায়পারিতোষপ্রদর্শনেনাকিঞ্চিকরত্বপ্রবোধনেন চ, তস্ত বৈরাগ্যমুৎপাদ্যাত্মানমুপদিশতি,  
‘সংহরন্তঃ প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ’ ইতি “মৃত্যুমৃত্যুং নমামাহ”মিতি ক্রতেঃ ।  
কালস্তাপি কালঃ পরমাত্মাতীতার্থঃ । “নির্দহতি প্রজাঃ কালঃ” ইতি পাঠে তু যো নির্দহতি  
কালস্তমপি কালঃ শময়তে ইতি যন্তচ্ছন্দোদাহারেণ যোজ্যম্ ॥২০৯॥ কালো হীতি । অয়ং  
মহাকালো হুতিপ্রসিক্তো বেদে । “এম ছেব সাধু কৰ্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য  
উন্নীযত এম ছেবাসাধু কৰ্ম কারয়তি তং যমো নিবীষত” ইত্যাদৌ । কুরুতে ভাবানর্থান্  
কচিং প্রযোজকত্বেন কচিং প্রযোজ্যত্বেন ; ঈশানীশরূপোহয়মেবেত্যর্থঃ । প্রজা অব্যক্ত-  
মহাদায়ঃ ॥২১০॥ সৃষ্টেষু তেষেব লীনেষু জাগৰ্গতি সৃষ্টৌ প্রলয়ে মোকে চালুপ্তদৃশস্তিরাক্তে,  
ন হি ক্রটুদৃষ্টেবিপরিলোপো দৃশ্যতে, “অবিনাশিত্বা”দিত্যি ক্রতেঃ । কালো হি প্রসিদ্ধঃ

কাল প্রাণিসৃষ্টি করে, আবার কালই প্রাণিসংহার করে । প্রাণিসংহার-  
কারী কালকে কালই আবার নিবৰ্ত্তিত করে ॥২০৯॥

জগতে শুভ ও অশুভ প্রভৃতি সমস্ত পদার্থকেই কাল সৃষ্টি করিয়া থাকে ;  
প্রলয়সময়ে কাল সকলকে ধ্বংস করে, আবার কল্লারম্ভে সৃষ্টি করে ॥২১০॥

কাল সৃষ্ট অবস্থায় জাগিয়া থাকে ; কালকে কেহই অতিক্রম করিতে  
পারে না ; কালকে কেহ ধরিয়া রাখিতে পারে না ; কাল সমস্ত পদার্থেই  
সমান ভাবে বিচরণ করে ॥২১১॥



অতীতানাগতা ভাবা যে চ বর্তন্তি সাম্প্রতম্ ।

তান্ কালনির্মিতান্ বুদ্ধা ন সংজ্ঞাং হাতুমর্হসি ॥২১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যেবং পুত্রশোকাকর্ষং ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ।

আশ্বাশ্চ স্বশ্রমকরোং সূতো গাবল্লগিস্তদা ॥২১৩॥

ধৃতরাষ্ট্রোহপি তচ্ শ্রদ্ধা ধৃতিমেব সমাশ্রয়ৎ ।

দিত্যৌদমাগতমিতি মত্বা স প্রাজ্ঞসত্তমঃ ॥২১৪॥

### ভারতকৌমুদী

পকালজ্ঞানঃ । কালঃ সর্কেষু ভূতসু প্রাণিসু, অবিশ্রুতঃ কেনাপ্যাকুত্বা ন ধৃতো ধর্মুং ন শক্যঃ, অতএব সমঃ সর্কত্র তুল্য এব সন্ চরতি ॥২১১॥

অতীতেতি । যে ভাবাঃ পদার্থাঃ, অতীতা ভূতা অনাগতা ভাবিনশ্চ তে, যে চ ভাবাঃ, সাম্প্রতং বর্তন্তি বিদ্যন্তে বর্তমান ইত্যর্থঃ ; তান্ সর্বান্যেব কালনির্মিতান্ বুদ্ধা, সংজ্ঞাং চেতনাম্, হাতুং তাকুং নাইসি ; এতিহাসিকাঃ কালজেশ্বরত্বপ্রতিপাদনাং জনেশ্বরশ্চ স্বকাম্যভিসারেণ কলদাতৃত্বাং স্বকর্মণশ্চ যেনৈব কৃতত্বাদিতি ভাবঃ । বর্তন্তীতি পরশ্রমপদমার্যম্ ॥২১২॥

ইতীতি । সূতঃ সূতবংশীয়ঃ, গাবল্লগির্গবল্লগপুত্রঃ সজ্জনঃ, ইত্যেবং পুত্রোক্তরূপেণ বাক্যজ্ঞাতেন, তদা, পুত্রশোকাকর্ষং জনেশ্বরং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, আশ্বাশ্চ, স্বশ্রমঃ প্রকৃতিস্বম্, অকরোং ॥২১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র ইতি । প্রাজ্ঞসত্তমঃ জ্ঞানিশ্রেষ্ঠঃ, স ধৃতরাষ্ট্রোহপি, তৎ সজ্জনবচনং শ্রদ্ধা, দিষ্টা ভাগান, ইদং সময়োচিতং জ্ঞানম্, আগতঃ সজ্জনবাক্যানুমোদিতম্, ইতি মত্বা, ধৃতিং ধৈর্য্যমেব সমাশ্রয়ৎ ॥২১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতিক্রমোহলজ্ঞানীয়ঃ, “পুরুষায় পরাঃ কিঞ্চিদ সা কাশী সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । চরতি শাস্ত্রশাসিতভাবেন, অস্থঃপ্রবিষ্টঃ । “শাস্ত্রা জনানাং সর্কায়ো”তি শ্রুতেঃ । অবিশ্রুতো ন কেনচিৎ বিদ্রুতঃ সর্কাদিষ্টানহাং, অতএব সম আত্মা । সম আয়েতি বিদ্যাং “নিদোব্ধি সমং ব্রহ্মে”তি প্রত্যগর্ভিয়ে ব্রহ্মণি সমলক্ষণপ্রয়োগাৎ ॥২১১॥ সর্কমাশ্রুপ্রত্যবসিতি বুদ্ধা সংজ্ঞাং জ্ঞাননিষ্ঠাং ন তাকুর্মর্হসি, ইত্যেতদ্ব্যক্ত শোকতরুণোপায়জ্ঞানভাবাদিত্যর্থঃ ॥২১২॥ স্বশ্রম শোকহেতুং দেহাক্রিয়মানং তাক্রিয়য়া নিরূপাধৌ স্বশ্রমে প্রতীকৃতমকরোদিত্যর্থঃ ॥২১৩॥ অত্র শোকাকর্ষণা স্বশ্রমণে বিদ্যে । উপনিষদম্ “উপনীয়েষমাশ্বানং ব্রহ্মপাত্যবদ্বয়ং যতঃ । নিহস্রাবিভ্যাং তজ্জক তস্মাদুপনিষদেৎ ॥” ইতি “যথোক্তবিভাহেতু-  
বাহা অতীত বা ভবিষ্যৎ, কিংবা যাহা বর্তমান আছে ; সে সমস্তই কালকৃত ইহা বুঝিয়া আপনি শোকে মূর্ছিত হইতে পারেন না” ॥২১২॥

সৌতি বলিলেন—তখন সজ্জন এইরূপ বাক্যে পুত্রশোকাকর্ষ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্বস্ত করিয়া প্রকৃতিস্থ করিলেন ॥২১৩॥



লোকানাং হিতার্থায় কারুণ্যান্মনিসত্তমঃ ।

অত্রোপনিষদং পুণ্যাং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

বিষম্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ॥২১৫॥

ভারতাদ্যয়নং পুণ্যম্ অপি পাদমধীয়তঃ ।

শ্রদ্ধধানস্ত পুয়ন্তে সর্বপাপাত্মশেষতঃ ॥২১৬॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানামিতি । মনিসত্তমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, লোকানাং হিতার্থায়, কারুণ্যাৎ দয়া-  
দশাক্ষ, অত্র মহাভারতনিবয়ে, পুণ্যাং পুণ্যবিষয়িকাম্ উপনিষদম্ উপনিষত্তুল্যামেব অত্রাস্থাং  
বাচমব্রবীৎ । উপ ব্রহ্মসমীপে নি নিশ্চয়েন সীদতি গচ্ছতি যা সা উপনিষৎ ব্রহ্মবিজ্ঞা বেদান্তা-  
পরমব্যাসা, তৎপ্রতিপাদিকা বাগপি উপনিষদুচ্যতে । সা চ বিষম্ভিলোকে কথ্যতে, পুরাণে  
চ কবিসত্তমৈর্বৈশম্পায়নাদিভিঃ কথিতা । অতোহস্তাঃ সম্প্রদায়সিদ্ধবাদপি প্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ।  
ষট্শপদমিদং পদ্যম্ ॥২১৫॥

কাহসাবূপনিষদিত্যাহ—ভারতেতি । ভারতস্ত অস্ত সম্পূর্ণমহাভারতস্ত অধ্যয়নন্ত পুণ্যং  
পুণ্যজনকং ভবত্যেব ; পাদম্ অষ্টৈকশ্লোকস্ত একং চরণম্, অধীয়তঃ অধীয়ানস্তাপি জনস্ত  
ভারতভাবদীপঃ

হাং গ্রহোহপ্যুপনিষদ্ব্যবৎ” ইতি চ বচনাৎ ব্রহ্মদ্বৈকবিজ্ঞাপ্রতিপাদকং গ্রহঃ সূত্রবৃত্তোঃ  
প্রাপ্তকর্যোর্বাস্তিকস্থানীয়মুপনিষদ্ব্যবচামব্রবীৎ । যতপাত্র পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রতিপাদনং দৃষ্টতে  
তথাপ্যর্থকাময়োলোকপ্রসিদ্ধয়োরেব “স্বল্পপব্যাক্রিয়ৈব পরা ক্রিয়া” ইতি জ্ঞায়েন হানার্থমহু-  
বাদাক্ষরন্ত চ “বিবিদিসম্ভি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুত্যা বিজ্ঞানেশেষস্ত দর্শিতত্বাৎ পরমতাৎপৰ্য্যঃ  
বিজ্ঞান্যমেবেতি ধ্যেয়ম্ ॥২১৪॥ অস্তাঃ সাম্প্রদায়িকত্বমাহ—বিষম্ভিরিতি । কথ্যতে অনাদি-  
সিদ্ধমেব কীর্ত্যতে, ন তু কাদম্ব্যাদিবদভিনবকথা কল্যতে । কবিসত্তমৈঃ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বকল্পীয়ে-  
ব্যাসাদিভিঃ । এবঞ্চ ব্যাসাদিশ্রুতানাং সেনাপত্যাদিশ্রুতবদধিকারকবচনত্বেন ব্যক্ত্যনিত্যত্বে-  
ইপি তদধানাং নিত্যত্বান্ন পুরাণানাং সাক্ষ্যকত্বমাত্রাদনিত্যত্বম্ । অতএব “হুমন্ত-ভৈমিনি-  
বৈশম্পায়ন-পৈলসূত্রভাষ্য-ভারত-মহাভারতধর্ম্মাচাৰ্য্যাঃ” ইতি মন্তস্ত পুরাণাদিগ্ৰণেজ্ঞাচার্য্য-  
সংগ্রহবতো নিত্যেন তর্পণবিধিনা সংযোগঃ সঙ্গচ্ছতে । অন্যথা নিত্যানিত্যসংযোগবিরোধো  
দূর্ব্বারঃ স্তাৎ । অতএব পুরাণে পুরাপি নবে ॥২১৫॥ ভারতেতি । নিত্যে ব্রহ্মযজ্ঞে  
আচোহধীতে পর আহতিভিরেব দেবতাতর্পণতীতি ঋগাদীনামিব ইতিহাসপুরাণানীত্যমৃত-

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রও, সজ্জয়ের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, ‘ভাগ্যবশতই  
এখন আমার এই জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া ধৈর্য্যই অবলম্বন  
করিলেন ॥২১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাস লোকের মঙ্গলের জন্য দয়াবশতঃ এই মহাভারতে বেদান্ত-  
সার কথা বলিয়াছেন ; তাহা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
কহিয়া বলিয়া গিয়াছেন ॥২১৫॥



দেবা দেবর্ষয়ো হুত্র তথা ব্রহ্মর্ষয়োঃশ্রমাঃ ।

কীর্ত্যন্তে শুভকর্মাণস্তথা যক্ষা মহোরগাঃ ॥২১৭॥

ভগবান্ বাহুদেবশ্চ কীর্ত্যতেহুত্র সনাতনঃ ।

স হি সত্যযুতকৈব পবিত্রঃ পুণ্যমেব চ ॥২১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যং ভবতি । ব্রহ্মদানস্ত অত্রতাবাক্যে বিশ্বসত্যো জনস্ত, সর্কপাপানি, অশেষতঃ সাকলোন, পুণ্যন্তে স্বয়ং বিনস্ত পবিত্রতাজনকানি ভবন্তি ॥২১৬॥

নবীদশং মাহাত্ম্যমস্ত কৃত ইত্যাহ—দেবা ইতি । হি যশ্চাৎ, অত্র মহাভারতে, দেবা ইন্দ্রা-  
দয়ঃ, দেবর্ষয়ো মরীচ্যাদয়ঃ, তথা অমলা নিম্পাপাঃ, ব্রহ্মর্ষয়ো বামদেবাদয়ঃ, তথা শুভকর্মাণঃ  
শুভজনকধর্মকর্মকাঃ, যক্ষা বহুভূতাদয়ঃ, মহোরগা অনন্তাদয়ো নাগাশ্চ, কীর্ত্যন্তে । মহাত্মনাঃ  
কীর্তনাদেবাস্ত মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥২১৭॥

নম্বেবাং কীর্তনেহপি ন পরমং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—ভগবানিতি । কিকেতি চাখঃ । অত্র  
মহাভারতে, ভগবান্ গোবর্ধনধারণাদিচর্চনাং অগ্নিমান্বৈতধর্মাবান্, সনাতনো নিত্যঃ, বাহুদেবো  
বহুদেবপুত্রঃ কৃষ্ণঃ, কীর্ত্যতে । অগ্ন তথাহুহপি মনুস্মারত্যাং কথমস্ত তাদিশং মাহাত্ম্য-  
মিত্যাহ—স তীতি । হি যশ্চাৎ, স বাহুদেবঃ, সত্যম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্সং ব্রহ্ম” ইত্যাদি-

### ভারতভাবদীপঃ

হুত্বিত্তিরিত্তি তদমায়নকলক্রুত্বিরপি যুক্তাত্ত ইত্যভিপ্রেত্যাহ—পুণ্যমিতি । পুণ্যন্তে নস্তান্তি । অত্র  
শ্লোকস্ত চতুর্থাংশোচ্চারণমাত্রাদপি সর্কপাপনাশঃ, কিং বাচ্যং কুংসাদায়নাং, তদর্থস্ত  
জ্ঞানাং, সাক্ষাৎকারাৎ ইতি ভাবঃ ॥২১৬॥ এবং গ্রহস্ত স্বাভ্যাং মুখাং কলং পাপকরং শুণকলং  
চোক্ত্বাত্র প্রতিপাত্তং বিষয়মাহ—দেবা ইতি । দেবাদীনাং শুভকর্মাণ ইতি বিশেষণেন তেবাং  
শুভকর্ম্মেবোপাদেয়ং বিবকিতং তন্ত্বেব পরস্পরয়া পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ ॥২১৭॥ যুগ্মাং  
বিষয়মাহ—ভগবানিতি । “ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশঃ শ্রিয়ঃ । বৈরাগ্যস্ত-চ ধর্ম্মস্ত যজ্ঞাং  
ভগ ইতীক্কা ॥” ইত্যুক্তরূপমদ্ভুতৈশ্বর্য্যাবান্ পরমাত্মা, বাহুদেবো বহুদেবোৎপন্নশরীরোপাধিঃ  
সর্কশরীরোপাধিরপি তেন শরীরেণাতিমাত্মমানি বক্রিপানাদীনি কন্মাদি কৃতবানিতি তদুপা-  
দানম্ । তথা হি ব্রহ্মাণং প্রতি ভগবদ্বাক্যং—“বিশেষতঃ সর্কোহগ্নি ব্রহ্মপৃথকগোবৎস-

সম্পূর্ণ মহাভারত পাঠ করিলে ত পুণ্য হইবেই, ইহার একটি শ্লোকের একটি  
মাত্র চরণ পাঠ করিলেও পুণ্য হয় ; আর ইহার উপরে বিশ্বাস করিলে তাহার  
সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় ॥২১৬॥

কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, দেবর্ষিগণ, নিম্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, দার্শনিক  
যক্ষগণ ও মহানাগগণ কীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥২১৭॥

বিশেষতঃ, এই মহাভারতে নিত্যসিদ্ধ ভগবান্ বাহুদেবের কীর্ত্তন করা  
হইয়াছে । তিনি সত্য, স্বত, পবিত্র ও পুণ্যজনকচরিত্র ॥২১৮॥



শাস্তং ব্রহ্ম পরমং ধ্রুবং জ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

যস্ত দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি মনোযিগঃ ॥২১৯॥

অসং সৎ সদসচ্চৈব যস্মাদ্বিধং প্রবর্ততে ।

সন্ততিশ্চ প্রবর্তিশ্চ জন্মমৃত্যুপুনর্ভবাঃ ॥২২০॥

### ভারতকৌমুদী

ঋতো সত্যপদবাচ্যঃ, কিঞ্চ ঋতং “ঋতঞ্চ সত্যকাতিধ্যাৎ” ইত্যাদিঋতো ঋতপদবাচ্যঃ ।  
অতএবাসৌ পবিত্রঃ পবিত্রতাজনকঃ, পুণ্যঃ পুণ্যজনকচরিত্রক ॥২১৮॥

পুনর্বাছদেবমেব বিশেষয়তি—শাস্তমিতি । শাস্তং সর্বসংশে নিত্যং দেশেনাপরিচ্ছিন্ন-  
মিত্যর্থঃ, অতএব পরমং ব্রহ্ম মহাবৃহৎ, ধ্রুবং প্রভাবদর্শনাগ্নিনা নিশ্চিতম্, সনাতনং সর্বদা  
বিद्यমানং কালেনাপ্যপরিচ্ছিন্নমিত্যর্থঃ, জ্যোতিশ্চিৎস্বরূপ ইত্যর্থঃ, স হীতাস্তমঃ । নহু বাছদেবস্ত  
তথ্যে কিং প্রমাণমিত্যাহ—যন্তেতি । মনোযিগো জ্ঞানিনঃ, যস্ত বাছদেবস্ত, কৰ্ম্মাণি  
গোবর্ধনধারণ-বিশ্বরূপপ্রদর্শনাদীনি কাৰ্য্যাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, কথয়ন্তি ॥২১৯॥

পুনর্দিশেষয়তি—অসদ্বিতি । অসং তত্ত্বজ্ঞানদশায়ামবিद्यমানম্, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন”  
ইতি ঋতেঃ, সৎ ব্যবহারিকদশায়াম্ বিद्यমানং প্রত্যক্ষীকরণাৎ, সৎ ঘটাদিকার্যোৎপত্তেঃ পূৰ্ব্ব-  
মপি বিद्यমানঃ সৃষ্টিকাদিকারণম্, অসং কারণব্যাপারাং পূৰ্ব্বমবিद्यমানং ঘটাদি কাৰ্য্যক তদ্ব-  
ভয়াস্বকমিত্যর্থঃ, অথবা সৎ নৈয়ায়িকাদিমতে, অসং বৌদ্ধাদিমতে, তদুভয়াস্বকম্, বিধং

### ভারতভাবদীপঃ

বদহম্, বিভর্মি ব্রহ্মাণ্ডঃ গিরিবদহমস্মি জলনবং । স্বজামি দ্রোণত্যা বসনবদহং প্রাণভূদহম্,  
যদজাহং তৃপ্তো মুনিরিত্তি মদন্তয় কিমপি ॥”ইতি । তস্ত বাস্তবঃ রূপমাহ—সনাতন ইতি ।  
আকাশাদিবং প্রবাহনিতাতয়া বা মায়য়া আত্মকৃত্যুত্বাৎ, তন্ময়স্ত ভগবচ্ছরীরস্ত নিত্যস্বা-  
পরপরিচায়ঃ সনাতনত্বং যুজ্যত ইত্যর্থঃ । স বাছদেবো হি প্রসিদ্ধঃ সত্যমহুষ্ঠীয়মানং কৰ্ম্ম,  
ঋতং তদেব বেদাৎ জ্ঞায়মানম্, পবিত্রঃ পাপনাশকম্, পুণ্যম্ অভ্যাসহেতুঃ । সর্বকৰ্ম্মকলভুতং  
ব্রহ্মাণ্ডং স এবতি ভাবঃ ॥২১৮॥ অষ্টেপ নিবিশেষয়ত্বমাহ—শাস্তমিতি । শস্মিন্নন্তরং  
ভবং শাস্তম্, তেন বস্তুতো দেশতচ্চাপরিচ্ছিন্নম্; অতএব ব্রহ্ম বৃহৎ, পরমং কাৰ্য্যকারণা-  
তীতম্, ধ্রুবং কুটস্থম্, জ্যোতিশ্চিৎসাত্মম্, সনাতনং কালতোহপরিচ্ছিন্নম্, যন্তেদৃশস্তাপি  
মায়য়া বিগ্রহবতঃ ॥২১৯॥ ঐদৃশাদপি যস্মাদসদনির্ধ্বজনীয়ম্, সদসচ্চ কাৰ্য্যং কারণক্,

তিনিই সর্বব্যাপী পরমব্রহ্ম এবং তিনিই নিশ্চিত সনাতন চিদাত্মা ! জ্ঞানীরা  
ঐহার কাৰ্য্যগুলিকে অলৌকিক বলিয়া থাকেন ॥২১৯॥

তত্ত্বজ্ঞান হইলে অসৎ, ব্যবহারকালে সৎ এবং কাৰ্য্যকারণোভয়াস্বক এই জগৎ  
ঐহা হইতে জন্মিয়া থাকে এবং ব্রহ্মপ্রভৃতি ঐহার সন্তান, আর ঐহা হইতে  
প্রাণিগণের সমস্ত ক্রিয়া ও সংসার হইয়া থাকে ॥২২০॥



অধ্যাত্মং প্রসূতে যচ্চ পঞ্চভূতগুণাত্মকম্ ।

অব্যক্তাদিপরং যচ্চ স এব পরিগীযতে ॥২২১॥

যতদ্ব্যতিবরা যুক্তা ধ্যানযোগবলান্বিতাঃ ।

প্রতিবিশ্বমিবাদর্শে পশ্যন্ত্যাত্মন্যবস্থিতম্ ॥২২২॥

### ভারতকৌমুদী

অগং, বস্মাং বাহুদেবাং, প্রবর্ততে কন্মাদৌ উৎপত্ততে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: । কিঞ্চ সম্ভূতি: ব্রহ্মাদিসৃষ্টিপ্রবাহ:, তস্তা: প্রবৃত্তিযন্ত্ৰ, এতচ্চ ক্রিয়াসামান্যোপ-  
লক্ষণম্, জন্মমৃত্যুপুনর্ভবা আমোক্ষং সংসারাক্ষং, প্রবর্তন্তে “ঈশ্বর: কারণম্” ইত্যাদি-  
দর্শনাং ॥২২০॥

ইদানীং “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুত্যা অভেদেন প্রতিপাদিতজীবব্রহ্মাভিন্নরূপত্বমপি বাহু-  
দেবস্তোত্যাহ—অধ্যাত্মমিতি । পঞ্চ ভূতানি কিতাদীনী গুণাক্ত রূপাদয় আত্মানাঃ ভ্রমদশায়াঃ  
স্বরূপাণি যন্ত তদাদিশ্রুতম্, “বুলোহহম্, কুশোহহম্, গোহোহহম্, শ্রামোহহম্” ইতি পঞ্চভূতগুণাত্মক-  
শরীরে ভ্রমদশায়াঃ জীবাত্তেজস্বাবহারদর্শনাদিতি ভাব: ; যচ্চ, আত্মনি শরীরে অধিষ্ঠিতীতি  
অধ্যাত্মং জীবচৈতন্যম্, ক্ষয়তে । এতেন ভ্রংপদপ্রতিপাত্তো জীবো দর্শিত: । যচ্চ,  
অব্যক্তাদিতা: প্রকৃত্যাদিভূতবর্ণভা: পরং চৈতন্তরূপতয়া সর্কধা ভিন্নং ক্ষয়তে । এতেন তৎ-  
পদপ্রতিপাত্তং পরং ব্রহ্ম দর্শিতম্ । তত্ভূতয়মপি, .স বাহুদেব এব, পরিগীযতে মুনিভি: পরি-  
কীর্ত্যতে । ইতি সংক্ষেপ: ॥২২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ভূতয়াত্মকং বিশ্বং জাতম্ । সম্ভূতিব্রহ্মাদি: । প্রবৃত্তিব্রহ্মাদি: ॥২২০॥ আত্মনীত্যধ্যাত্ম-  
লোকে যৎ পঞ্চভূতকাধারুপা গুণা: শ্রোত্ৰাদয়স্তদাত্মকম্, “স প্রাগজেন প্রাগো নাম ভবতি,  
বদন্ বাক্, পশন্ চক্ৰ:, শৃণ্বন্ শ্রোত্ৰম্, মথানো মন:” ইত্যাদিশ্রুতে: যৎ ক্ষয়তে জীবরূপমিতি  
ভ্রংপদার্থমনুজ তৎপদার্থমাং—অব্যক্তাদি অব্যক্তস্তাদিভূতম্, যৎ পরং নির্বিশেষক ।  
তয়োরেভেদমাত্—স এবতি: পরিগীযতে বেদে “অয়মাত্মা পঞ্চ অং ব্রহ্মানী”ত্যাদৌ ।  
নবস্ত:প্রবিষ্ট: শান্তা জনানামিতি শাস্ত্রশাস্ত্রভাবেন শাস্ত্যোরীশজীবয়ো রাজত্বভাবনভেন  
ঔপচারিকো ন তু তাত্ত্বিক ইতি চেদ, অস্ত:প্রবিষ্ট ইতি শব্দে: । কিং জীবোহপ্যবিভূবা ?  
নাথ:, অগ্নুদরে শাস্ত্র: প্রবেশাযোগাং; প্রবেশে চ সান্থরালজ্ঞাপুত্ৰাযোগাং । মধ্যমস্ত চ  
সাবয়বভেদে ঘটাদিবদনিত্যত্বাবশ্যস্তাভাং । ন দ্বিতীয়:, বিভূনোক্ত ভাষা: কালাকাশাদেহি  
তুল্যাভেদে মিত: শাস্ত্রশাস্ত্রাযোগাং । তন্মাতৃপালনোপাদেয়ভাবেন বাদির্দানাপাত্তভাবেন  
বা ঈশজীবয়ো: প্রবৃষ্ট:প্রবেশভাবেন, শাস্ত্রশাস্ত্রভাবন্তেনৈশত্ব:প্রবিষ্টঃ সম্ভবতে; তথা  
চ তয়োরেভেদোহপি তাত্ত্বিক এব ॥২২১॥ অহংবিদ্বদ্ব্যভবং প্রমাণম্ভূতি—যন্তদ্বিতি । আত্মনি

পঞ্চভূত ও গুণাদিস্বরূপ যে জীবাত্মা শুনা যায় এবং প্রকৃতিপ্রবৃত্তি জড়  
পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন যে পরমাত্মা শুনা যায়, সে উভয় সেই বাহুদেবই ইহা  
মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২২১॥

(২২২)....যতদ্ব্যতিবরা যুক্তা:.... যং ধ্যানমি সঙ্গা যুক্তা:....ইতি পাঠ্যভেদো ।



শ্রদ্ধধানঃ সদা যুক্তঃ সদা ধর্মপরায়ণঃ ।

আসেবন্নিমমধ্যায়ং নরঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২২৩॥

অনুক্রেমণিকাধ্যায়ং ভারতশ্রেয়মাদিতঃ ।

আন্তিকঃ সততং শৃণু ন কৃচ্ছ্রেষ্ববসীদতি ॥২২৪॥

উভে সঙ্কো জপন্ কিক্কে সঙ্কো মুচ্যেত কিস্বিহাৎ ।

অনুক্রেমণ্যা যাবৎ শ্রাদ্ধা রাত্র্যা চ সঙ্কিতম্ ॥২২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তদন্তিষে কিং মানমিত্যাহ—যদেতি । যুক্তা আত্মদর্শনাত্মিনিবিষ্টাঃ, ধ্যানমেব যোগন্তস্ত বলাৎ পরিণতাবস্থায়ঃ সামর্থাৎ তদন্তিতাঃ, যতিবরা জিতেজ্রিয়শ্চেষ্টা জনাঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ অভিন্নজীবব্রহ্মোভয়াত্মকং চৈতন্তম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, আত্মনি স্বদেহে, পশুন্তি । তদর্শনমেব তদন্তিষে মানম্, তদেব চ বাহুদেবঃ পরিণীয়ত ইত্যায়ম্ ॥২২২॥

অধুনৈতৎপঠনকলমাহ—শ্রদ্ধধান ইতি । সদা শ্রদ্ধধান এতৎশাকো বিশ্বসন্, সদা যুক্ত এত-  
দর্থে অভিনিবিষ্টে, সদা ধর্মপরায়ণশ্চ নরঃ, ইমম্ অধ্যায়ম্, আসেবন্ পঠন্ সন্, সর্বস্মাৎ পাপাৎ,  
প্রমুচ্যতে ; সমস্তমহাভারতসংক্ষিপ্তরূপত্বাদিত্যি ভাবঃ । আসেবন্নিতি পরশ্চৈপদবিষয়কঃ  
প্রত্যয় আর্ষঃ ॥২২৩॥

ইদানীং শ্রবণকলমাহ—অন্তিকো জনঃ, ভারতস্ত মহাভারতস্ত, আদিতঃ  
স্থিতম্, ইমম্, অনুক্রেমণিকাধ্যায়ম্, সততং শৃণু সন্, কৃচ্ছ্রেষু কষ্টেষু পশ্বিতেষুপি, নাবসীদতি ;  
এতচ্ শ্রবণকলমাহ—ইদানীং শ্রবণকলমাহ ইতি ভাবঃ ॥২২৪॥

উভে ইতি । নরঃ, উভে সঙ্কো প্রাতঃ সায়ং প্রাপ্য, মহাভারতস্ত যৎ কিক্কেপি, জপন্

### ভারতভাবদীপঃ

হার্দিকালো, পশুতি প্রত্যগভেদেন প্রতিবিম্বমিব আদর্শ ইত্যাসন্নিধ্যদে দৃষ্টান্তো ন তু দৃশ্যঃ ;  
অগ্রথা দৃশ্যস্ত অত্যাশ্রিত্য বাহ্যনসাতীতত্বপ্রতিব্যাকোপ এব ॥২২২॥ যুক্তো নিয়মবান্ ।  
আসেবন্ জপন্ ॥২২৩॥ আদিতঃ “নারায়ণং নমস্কৃত্যে”ত্যারভা । অনেন ভারতকথাংশমাজ্ঞং  
পরিশ্রান্তত্বো বিধানিত্যত এবারভা তদন্তব্যামিতি নাদন্তব্যামিতি ভাবঃ ॥২২৪॥ জপন্

আত্মদর্শনের জন্তু অভিনিবিষ্ট এবং ধ্যানশক্তিসম্পন্ন যুনিয়া প্রসিদ্ধ যে  
ব্রহ্মচৈতন্ত্যকে দর্পণে প্রতিবিম্বের স্তায় আপনাতে অবস্থিতরূপে দেখিয়া  
বাকেন ॥২২২॥

সর্বদা বিশ্বাসী, সর্বদা আগ্রহান্বিত এবং সর্বদা ধর্মপরায়ণ লোক এই অধ্যায়  
পাঠ করতঃ, সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২২৩॥

আন্তিক ব্যক্তি মহাভারতের এই আদিম অনুক্রেমণিকাধ্যায় সর্বদা শ্রবণ  
করতঃ কষ্টে অবসর হন না ॥২২৪॥



ভারতস্ত বপুর্হেতং সত্যকামুতমেব চ ।

নবনীতং যথা দগ্নো দ্বিপদাং ব্রাহ্মণো যথা ॥২২৬॥

হুদানামুদধিঃ শ্রেষ্ঠো গোবরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ।

যথৈতানীতিহাসানাং তথা ভারতমুচ্যতে ॥২২৭॥

### ভারতকৌমুদী

পঠন, সত্যঃ, কিৰিবাং পূৰ্ণসঙ্কিতাং প্রকীৰ্ণকপাণামুচ্যোত : তথা অহা দিবসেন, যাবৎ প্রকীৰ্ণকঃ কিৰিবম্, সঙ্কিতং ত্রাং তাবতঃ কিৰিবাং সঙ্ঘায়াং অহুক্রমণ্যা এতদহুক্রমণিকাধায়পাঠেন মুচ্যোত, তথা রাজ্যা চ যাবৎ প্রকীৰ্ণকঃ কিৰিবাং সঙ্কিতং ত্রাং, তাবতঃ প্রাতরহুক্রমণিকাধায়পাঠেন মুচ্যোত ॥২২৫॥

নবহুক্রমণিকাধায়স্ত কথমীদৃশো মহিমেতাঃ—ভারতশ্চেতি । হি যস্মাং, এতং, অহুক্রমণিকাধায়াস্থকম্, ভারতস্ত বপুঃ, সংকিপ্তসমস্তবিষয়াস্থকসমস্তাবয়ববহাদিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ সত্যং ব্রহ্ম চ, অমৃতং মুক্তিরেব চ, “আত্মং পুরাণম্” ইত্যাদিনা “যত্তদ্যতিবরাঃ” ইত্যাদিনা চ পরিকীৰ্ত্তিতমিতি শেষঃ । দগ্নো মধো যথা নবনীতং শ্রেষ্ঠম্, দ্বিপদাং মাতৃমাণামধো যথা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥২২৬॥

হুদানামিতি । হুদানাং মধো যথা উদধিঃ শ্রেষ্ঠঃ, চতুষ্পদাং অশ্বনাং মধো যথা গোঃ, বরিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা ; যথা এতানি নবনীতানীনি দধ্যাদীনাং মধো শ্রেষ্ঠানি, তথা ভারতম্, ইতিহাসানাং বান্দীকীয়রামায়ণাদীনাং মধো শ্রেষ্ঠমুচ্যোত, সৰ্ব্ববিষয়বহেন মহাবাদিতি ভাবঃ ॥২২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদহুক্রমণ্যাঃ কাংশ্চিদপি শ্লোকান্ ॥২২৫॥ এতদ্বারতস্ত বপুঃ শরীরম্, সত্যং ব্রহ্ম অমৃতং দেবভাবশ্চাত্রেবাস্তীতাথঃ । উত্তরগ্রন্থস্তৈব রাজ ইব পরিচারণানীয়ঃ, তস্বং স্বত্রেব সৃজিতমিত্যর্থঃ ॥২২৬॥ ( পাঠান্তরে ) আরণ্যকমুপনিষৎ । ওদধিত্যো যবাদিত্যঃ । অমৃতং ব্রহ্ম-

প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিলে, তৎক্ষণাৎ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে ; আর দিনে বা রাত্ৰিতে যত পাপ সঙ্কিত হইবে, এই অহুক্রমণিকাধায় পাঠ করিলে তাহা হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥২২৫॥

কায়ণ, এই অধ্যায়ই মহাভারতের শরীর এবং ইহাতে পরব্রহ্ম ও মুক্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে । দধির মধো যেমন ননি শ্রেষ্ঠ ; মাতৃষের মধো যেমন ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥২২৬॥

হুদের মধো যেমন সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ অশ্বের মধো যেমন গরু শ্রেষ্ঠ ; তেমন ইতিহাসের মধো এই মহাভারত শ্রেষ্ঠ ॥২২৭॥

(২২৬) “ব্রাহ্মণো যথা” ইত্যন্তঃ পরম্ “আরণ্যকক বেদেভ্যঃ ওদধিত্যোহমৃতং যথা” ইত্যন্তঃ অধিকমতঃ স্তম্ভে ।



যশৈশ্বনং শ্রাবয়েচ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্তৃতঃ ।

অক্ষয়ামন্নপানং তৎ পিতৃঃস্তম্ভোপতিষ্ঠতে ॥২২৮॥

ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বেদং সমুপবৃংহয়েৎ ।

বিভেত্যন্নশ্রুতাদেদো মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ॥২২৯॥

কাঞ্চং বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমগ্নুতে ।

ক্রণহত্যাদিকঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ॥২৩০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ জনঃ, শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ ব্রাহ্মণান্, এনম্ অধ্যায়ম্, অস্ততো নিকৃষ্টকোটিতঃ, পাদম্ অত্রৈতৈকশ্লোকৈকচরণমপি শ্রাবয়েৎ ; তন্ত জনস্ত, তদন্নপানম্, অক্ষয়ং ক্ষয়যোগ্যং সৎ, তন্ত পিতৃন, উপতিষ্ঠতে উপগচ্ছতি । অতএব শ্রাদ্ধে “তুষোপনো মন্যাময়ঃ” ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়মেব সম্পূর্ণমহাভারততাপাখ্যাগ্ৰহকর্তব্যং পঠ্যত ইত্যুক্তমেব ॥২২৮॥

অদীতবেদেনাপীদমধোভব্যমিত্যাহ—ইতিহাসেতি । অদীতঃবেদোহপি জনঃ, ইতিহাস-পুরাণাভ্যাম্, বেদম্, সমুপবৃংহয়েৎ বর্দ্ধয়েৎ । অগ্নপা, অয়মধোভা, মাং প্রহরিশ্রুতি বিধিমাভ্রুতাদিনা প্ররোচনাগ্ৰভাবাং তুচ্ছোৎসং বেদ ইতি কৃত্বা ব্যাখ্যায়িত্বা, ইতি বিভাব্য বেদঃ, অন্নশ্রুতাং অন্নজ্ঞানং বিভেতি ইতিহাসঃ পুরাণঞ্চ উদাহরণদ্বারা বেদং পুষ্টং দৃঢ়ং করোতীতি ভাবঃ । ইদং বচনস্ত বশিষ্ঠসংহিতায়ামবিকলমেব দৃশ্যতে ॥২২৯॥

কাঞ্চমিতি । বিদ্বান্ জনঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রণীতমিতি কাঞ্চম্, ইমং মহাভারতাত্ম্যং বেদম্, সত্যান্ শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, অগ্নুতে লভতে । ইমং কাঞ্চং বেদং বিদ্বান্ জানন্নপি জনঃ, অসংশয়ং ক্রণহত্যাদিকং তদাদিজনিতং পাপম্, জহাং ত্যজেৎ ; সর্বথা বেদ-তুল্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষম্ । ইতিহাসানাং শিবরহস্যাদীনাং মধো ॥২২৭—২২৮॥ ইতিহাসেতি । যদ্বত্যাং মায়িনং যুগং তমুৎসং মায়য়াবধীরিতি মন্ত্রাবয়বো হি রামায়ণীয়মারীচবধজ্ঞেনৈবোপবৃংহিতুং শক্যো ন ত্তেনাতত্ত্বমাদন্নশ্রুতাদেদস্ত ভয়মুচিতঃমব, বেদার্থজিজ্ঞাসুনেদমবশ্রুতমধোভব্যমিত্যর্থঃ ॥২২৯॥

যে ব্যক্তি পিতৃশ্রাদ্ধে এই অধ্যায়টী, অথবা অস্তৃতঃ ইহার একটী শ্লোকের একটী চরণ ব্রাহ্মণদিগকে শুনাইবে, তাহার প্রদত্ত অন্ন ও পানীয় অক্ষয় হইয়া তাহার পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥২২৮॥

ইতিহাস ও পুরাণ দ্বারা বেদকে বর্দ্ধিত করিবে; না হইলে ‘এ আমাকে প্রহার করিবে’ ইহা ভাবিয়া বেদ অন্নজ্ঞ লোক হইতে ভয় পাইয়া থাকেন ॥২২৯॥

পণ্ডিতগণ ব্যাসপ্রণীত এই মহাভারতাত্ম্য বেদ শুনাইয়া ধন লাভ করেন এবং এই গ্রন্থে অভিজ্ঞ হইলেও তিনি ক্রণহত্যাভিজনিত পাপ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৩০॥



য ইমং শুচিরথ্যায়ং পাঠেং পৰ্ব্বণি পৰ্ব্বণি ।

অধীতং ভারতং তেন কুংসং স্মাদিতি মে মতিঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতনং শৃণুয়ামিত্যম্ আৰ্ঘং শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ ।

স দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিকাশ্রুয়াম্বরঃ ॥২৩২॥

চত্বার একতো বেদা ভারতকৈকমেকতঃ ।

পুরা কিল স্মরৈঃ সর্কৈঃ সমেত্য তুলয়া ধৃতম্ ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্যঃ সরহস্তোভ্যো বেদেভ্যো হৃদিকং যদা ।

তদা প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ মহাভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, ত্যঃ সন্, ইমম্ অমুকর্মণিকাং নাম অধ্যায়ম্, পৰ্ব্বণি পৰ্ব্বণি পূর্ণি-  
মাদিপ্রত্যেকপৰ্ব্বতিথৌ, পাঠেং, তেন জনেন, কুংসং সমস্তং ভারতম্, অধীতং স্মাং, ইতি মে  
মতিঃ, সমস্তভারতার্থসংগ্রাহকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতি । যশ্চ নরঃ শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ সন্, আৰ্ঘম্ ঋষিপ্রণীতম্, ইমমধ্যায়ম্, নিতা শৃণুয়াং,  
সোহপি দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিঃ স্বর্গাগমনক প্রাপুয়াং ॥২৩২॥

নবম্ মহাভারতনামদে কিং কারণমিত্যাহ—চত্বার ইতি । সর্কৈঃ স্মরৈর্দেবৈঃ, সমেত্য  
মিলিত্বা, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চত্বারো বেদাঃ, একত একস্মিন তুলাপাত্রে চ একং ভারতম্,  
এতচ্ছতমম্, তুলয়া তোলনেচ্ছয়া, পুরা ধৃতং কিল ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্য ইতি । যদা, সরহস্তরূপনিমগ্নিঃ সচেতি সরহস্তোভ্যো, চতুর্ভ্যো হি চতুর্ভা এব  
বেদেভ্যো বেদপুস্তকেভ্যঃ, এতন্মহাভারতপুস্তকম্, অদিকম্, তদা প্রভৃতি অস্মিন্ লোকে মহা-  
ভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাকং কুঞ্জন ব্যাসেন প্রোক্তম্ । বেদং পুরুষার্থচতুর্দশং বেদময়ম্ ॥২৩০—২৩১॥ তুলয়া ধৃতং  
ন্যূনাধিকভাবেন পরীক্ষিতম্ ॥২৩৩॥ সরহস্তোভ্যো সোপনিষৎকেভ্যো । অদিকমর্থগৌরবযুক্তম্

যে ব্যক্তি পবিত্র পূর্ণিমাপ্রভৃতি প্রত্যেক পৰ্ব্বতিথিতে এই অধ্যায় পাঠ  
করেন, সে ব্যক্তি সমগ্র মহাভারত পাঠের ফল লাভ করেন, ইহা আমার  
মত ॥২৩১॥

আর যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া প্রতাহ ঋষিপ্রণীত এই অধ্যায়টী শ্রবণ  
করেন, তিনি দীর্ঘ আয়ু, কীর্ত্তি ও স্বর্গ লাভ করেন ॥২৩২॥

পূর্বকালে সমস্ত দেবতারা সমবেত হইয়া মাপিবার ইচ্ছায় তুলাপাত্রে  
একদিকে চারিখানা বেদ, আর একদিকে একখানা মাত্র মহাভারত  
দিয়াছিলেন ॥২৩৩॥



মহর্ষে চ গুরুষে চ ধ্রিয়মাণং যতোহধিকম্ ।

মহর্ষাভ্যারবষাচ্চ মহাভারতমুচ্যতে ।

নিরুক্তমশ্চ যো বেদ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩৫॥

তপো ন কঙ্কোহধ্যয়নং ন কঙ্কঃ স্বাভাবিকো বেদবিধির্ন কঙ্কঃ ।

প্রসহ্য বিত্তাহরণং ন কঙ্কঃ তাল্পেব ভাবোপহতানি কঙ্কঃ ॥২৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

নবধিকস্তাবক্ষ্যামিত্যায়াঃ ভারবর্ষে বেত্যাহ—মহর্ষ ইতি । ধ্রিয়মাণং তুলাযন্তোত্তোলনে  
উত্তোল্যমানমেতৎ পুস্তকম্, মহর্ষে বিশালর্ষে চ, গুরুষে ভারবর্ষে চ বিষয়ে, যতঃ, অধিকং  
জাতম্, ততো মহর্ষাৎ ভারবর্ষাচ্চ হেতোঃ, লৌকিকমহাভারতমুচ্যতে । কিঞ্চ যো জনঃ, অশ্চ  
মহাভারতশ্চ, নিরুক্তং নিরুপিতমর্থম্, বেদ গ্রন্থমবিদিত্বাপি জানাতি, সোইপি, সৰ্ব্বপাঠৈঃ  
প্রমুচ্যতে । অয়মপি ঘটপদঃ শ্লোকঃ ॥২৩৫॥

নবধর্জনাতিভিঃ শত্রুজয়ায় কৃতং তপঃ শ্রেনযাগাদিভ্যং পাপজনকমেব, তত্পাখ্যানাস্বকতয়া  
এতৎপাঠাদিকমপি পাপজনকমেব ভবেৎ, তৎকথমুচ্যতে “সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে” ইত্যাদিক-  
মিত্যাহ—তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদিকঃ কৰ্ম্ম, ন কঙ্কঃ ন স্বরূপতঃ পাপজনকম্ ; বেদাদীনা-  
মধ্যয়নম্, ন কঙ্কঃ ন স্বভাবতঃ পাপজনকম্, স্বাভাবিকঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমাত্তত্ত্বভাবেন প্রবর্তমানঃ  
“বসন্তে ব্রাহ্মণেঃখগ্নীনাঃদধীত” ইত্যাদিবেদবিধিঃ, ন কঙ্কঃ ন পাপজনকঃ ; তথা প্রসহ্য ভিক্ষাদিনা  
শীতাতপাদিভূৎ প্রকর্ষণে সহিত্বা বিত্তাহরণং ধনানয়নমপি, ন কঙ্কঃ ন পাপজনকম্ । কিন্তু  
তাল্পেব তপঃপ্রভৃতীনি, ভাবেন দুরভিসন্ধিনা উপহতানি দুষিতানি সন্তি, কঙ্কঃ পাপজনকানি  
হ্যঃ । অতো দুর্জয়নবদধর্জনাदीনাং তপো দুরভিসন্ধিদূষিতস্বাভাবায় পাপজনকমিতি ভাবঃ ।  
“কঙ্কোহগ্নী সমলৈনসোঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৩৪॥ মহর্ষে গ্রন্থত আধিক্যো । গুরুষে অর্থত আধিক্যো ॥২৩৫॥ নবজ্ঞানবর্কো  
যুদ্ধাদিপ্রলাপো ভূয়ান্ দৃশ্যতে, কণিকনীত্যাঙ্গিচাখ্যপ্রবর্তকোইপি গ্রন্থোইতি । ততশ্চ

উপনিষদেয় সহিত চারিখানা বেদ হইতেই যখন এই গ্রন্থ অধিক হইল, তখন  
হইতে এই জগতে এই গ্রন্থকে লোকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল ॥২৩৪॥

তুলাযন্তে তুলিয়া ধরিলে পর এই গ্রন্থ যখন আয়তনে ও ভারে অধিক হইল,  
তখন মহর্ষ ও ভারবর্ষনিবন্ধন লোকে এই গ্রন্থকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল । যে  
ব্যক্তি কেবল ইহার অর্থ জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩৫॥

তপস্তা পাপজনক নহে, বেদাদিপাঠ পাপজনক নহে, বর্ণাশ্রমাদি ভেদে  
প্রবৃত্ত বেদবিধান পাপজনক নহে এবং বিশেষভাবে কষ্ট সহ্য করিয়া ধন উপার্জনও  
পাপজনক নহে ; কিন্তু সেগুলির উদ্দেশ্য দুষিত হইলে সেগুলি পাপজনক  
হইবে ॥২৩৬॥



ইতি ত্রিমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

অনুক্রমণিকা নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শতসহস্রৈর্লক্ষসংখ্যাকৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি শতসাহস্রী তন্তাম্, সংহিতায়াং গ্রন্থে, ব্যাসেন কৃতেতি বৈয়াসিকী তন্তাম্ । ইথমন্তজ্ঞাপি বাখ্যায়ম্ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-ত্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামাদিপৰ্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কচিক্ষাদিকথনে সত্যপি বিষয়সম্প্রক্ৰান্তবৎ । কুংস্রমপোতক্ষেয়মেব ত্ৰাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি, কঙ্কঃ পাপম্, তদভাবো ন কঙ্কঃ, “কঙ্কোহস্ত্রী সমলৈনসো”রিতামরঃ । নভ্রাজাদিবন্ধঃ প্রকৃতিভাবঃ । তপো নিম্মলম্, নৈম্মলাসাধনমিত্যর্থঃ । বিরোধিৎ বা নঞর্থঃ ; তেন তপঃ পাপনাশকমিত্যর্থঃ । অধায়নং বেদশ্রু । স্বাভাবিকঃ স্বৰ্গবর্ণাজ্ঞাদিপুর-স্বারেণ বিহিতঃ, “শমো দমন্তপঃ শৌচ”মিত্যাদিঃ । বেদবিধিবেদোক্তো বিধিরগ্নিহোত্ৰসঙ্কোপা-সনাদিঃ । প্রসঙ্গ প্রকর্ষণেণ সোঢ়া, কৃদ্ধাদিতুঃশ্রমপি সোঢ়া, বিস্তৃত আচরণং শিলোজাদিনা অর্জুনম্, তদপি ন কঙ্কো নৈম্মলাসাধনম্ । তান্তেব তপ আদীন ভাবেন চিত্তাভিপ্রায়ে-গোপহতানি কঙ্কঃ পাপঃ পাপতত্বভবন্তি । যথা শীতাদিসহনং বানপ্রস্থৈঃ কটকহৈচ্ছ তুলাবৎ ক্রিয়তে, তথাপি ভাবভেদাৎ তদেকশ্চ স্বর্গায়াজ্ঞশ্চ নবকায় ভবতি । নক্যতি চ—“চক্ষারি কৰ্ম্মণ্যভয়করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাগ্নিহোত্ৰমুত মানমৌনঃ মানেনাদীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি । এবং শিলোজাদিকমপি দস্তেন কৃতং পাপায়াজ্ঞাণা শ্রেয়সে ভবতি । এবং ভারতেইপি ধর্মব্রহ্মপ্রতিপাদনে এব পরমতাৎপৰ্য্যম্ ; অর্থবাদজ্ঞাতমপি সুধিষ্টিরাদিবচ্যাব-হর্ভবাম্, ন হৃষোদনাদিবদিত্যাশয়েনোক্তম্ । তত্র হীনং পক্ষমুপাদাননঃ স্বার্থাদব্রজতি, তেনাদীতমপি ভারতং পাপায়ৈব ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ সর্বজ্ঞাদপি গ্রন্থাৎ সারমেবাদেয়-মিতরত্নাত্ম্যমিতি ক্রয়তে । “গ্রন্থমভ্যস্ত মেধাবী জ্ঞানবিজ্ঞানতৎপরঃ । পলালমিব ধাত্তাণী তাজেদুগ্রন্থমশেষতঃ ॥” ইতি ॥২৩৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—



## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

— :: —

ঋষয় উচুঃ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তং সূতনন্দন ! ।

এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণুধ্বং মম ভো বিপ্রাঃ ! ব্রুবতশ্চ কথাঃ শুভাঃ ।

সমস্তপঞ্চকাণ্যঞ্চ শ্রোতুমর্হথ সত্তমাঃ ! ॥২॥

ত্রেতাঽপ্যপরয়োঃ সাক্ষী রামঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

অসকৃৎ পাথিবং ক্ষত্রং জঘানামৰ্মসোদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যনেন প্রাক্প্রস্তুতঃ পুচ্ছস্তি সমস্মৃতি । তে সূতনন্দন ! ত্বয়া সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্বিন্ ॥১॥

শৃণুধ্বমিতি । ভোঃ সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্ঠা বিপ্রাঃ ! শুভাঃ শুভজনিকাঃ কথাঃ, ব্রুবতশ্চ মম সকাশাং যুয়ং শৃণুধ্বম্ । সমস্তপঞ্চকাখ্যং দেশঞ্চ শ্রোতুমর্হথ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রথমেধ্যায়ে হস্তিতানামখ্যানাং প্রকরণাংশা বিভাগঃ শিষ্যাণামবধানায় প্রদর্শয়িত্বান্ বৈরাগ্যামুৎপাদয়িতুং কুরু পরন্তরামকৃতং ক্ষত্রকয়ং প্রসঙ্গাৎ প্রদর্শয়তি—সমস্মৃতি । “সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যাদিনা যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং তং দেশং তদযুদ্ধঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥ মম মন্তঃ । কথাঃ শুভাঃ ॥২॥ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্ । অমৰ্ষঃ স্বপিতৃঃ ক্ষত্রিয়েণ হতত্বাক্ষাতস্ত্র কোধস্ত্রাসহনম্,

ঋষিরা বলিলেন “সৌতি ! আপনি যে সমস্তপঞ্চকের কথ্য বলিলেন, আমরা তাহার সমস্ত উপাখ্যান যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সৌতি বলিলেন—“হে সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ! আমি সেই মঙ্গলজনক উপাখ্যান এবং সমস্তপঞ্চক দেশের উপাখ্যান বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন ॥২॥



স সৰ্বং কক্ৰমুৎসাদ্য স্ববীৰ্য্যোপানলদ্ব্যতিঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার বোধিরান্ হৃদান্ ॥৪॥

স তেষু কধিরাষ্ট্রঃস্ব হৃদেষু ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

পিতৃন্ সম্ভর্পয়ামাস কধিরেণেতি নঃ প্রথম ॥৫॥

অথর্চাকান্নোহভ্যোত্য পিতরো রামমব্রুবন । \*

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! শ্রীতাঃ স্যন্তব ভাগব ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেতেতি । ত্রেতাঋণপরয়োঃ সন্ধৌ সংযোগকালে, শব্দভূতাঃ বরো রামো জামলয়াঃ, অমর্ষণে কক্রিয়কৃতপিতৃবধনিবন্ধনেন ক্রোধেন চোদ্দিতঃ প্রণোদিতঃ সন, অসক্লং বহবারম্, পাশ্বিং নুপতিভূতম্, কক্ৰঃ কক্রিয়বর্গম্, হৃদান ॥৩॥

স ইতি । অনলদ্ব্যতিঃ অগ্নিতুল্যতেজীয়ান্, স রামঃ, স্ববীৰ্য্যোপ, ন পুনরন্তসাতাষোনেতি ভাবঃ, সৰ্বং কক্ৰঃ কক্রিয়ম্, উৎসাদ্য নিপাতা, সমস্তপঞ্চকে ইন্দ্রানীঃ সমস্তপঞ্চকাকাধো দেনে, পঞ্চ, কধিরৈরনুপরকৈঃ পূর্ণানিতি বোধিরান্ হৃদান্ চকার । সমস্তাং পঞ্চ হৃদা যস্মিন স সমস্তপঞ্চকঃ, পুন্দ্রান্নাদিত্যং হৃদস্তকারলোপশ্চ ॥৪॥

স ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ কষ্ঠবাজ্ঞানহীনঃ, অক্লং কধিরেণ পিতৃতর্পণমিতি ভাবঃ, স রামঃ, কধিরাণ্যেব অষ্টাংসি হৃদানি যেষু তেষু, তেষু হৃদেষু, কধিরেণ পিতৃন্ সম্ভর্পয়ামাস ; ইতি নঃ অশ্বাকম্, প্রথম ; ভাবে ক্রপ্রত্যয়াং কষ্ঠবি যস্মী ॥৫॥

অথেতি । অথ কধিরেণ তর্পণানন্তরম্, ঋতীকালয়ঃ পিতরঃ অভ্যোতা রামম্ অবব্রুবন । তে রাম ! রাম ! মহাভাগ ! ভাগব ! তব বিষয়ে বয়ং শ্রীতাঃ সমষ্টাঃ স্মঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেন চোদ্দিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩॥ বোধিরান্ কধিরপুণান্ ॥৪॥ নোপশ্যতিঃ । কধিরেণ পিতৃণাং তর্পণাং সৰ্ব্বাঃ সিন্ধাঃ পিতৃহৃদাভ্যাদিক্রোধনৈব কষ্ঠব্যা, ন কামকারেণেতি নৃচিতম্

ত্রেতা ও ঋণপরযুগের সন্ধিসময়ে বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম ক্রোধ-প্রণোদিত হইয়া বার বার কক্রিয় রাজগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

অগ্নি তুল্য তেজীয়ান্ পরশুরাম আপন বাস্তবলেই সমস্ত কক্রিয়দিগকে বধ করিয়া বর্তমান সমস্তপঞ্চকনামক স্থানে পাঁচটি কধিরের হৃদ করিয়াছিলেন ॥৪॥

পরশুরাম ক্রোধে কষ্ঠবাজ্ঞানশূন্য হইয়া কধির-জলপূর্ণ সেই সকল হৃদে কধির দ্বারাই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৫॥

তাহার পর, ঋতীকপ্রভৃতি পিতৃগণ আসিয়া রামকে বলিলেন—“হে হৃৎকবংশীয়

\* অথর্চাকান্নোহভ্যোত্য পিতরো ব্রাহ্মণব্রতম্ । তঃ ক্রময়েতি সিদ্ধিযুক্তঃ স বিররাম হ । ইতি কৃষ্ণচিৎ পুত্রে পাঠঃ, তত্র চ ৭, ৮, ৯, ১০ লোক ন সতি ।



অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ তব প্রভো ! ।

বরং বৃগীষ ভদ্রং তে যমিচ্ছসি মহাদ্রুতে ! ॥৭॥

রাম উবাচ ।

যদি মে পিতরঃ প্রীতা যত্নমুগ্রাহতা ময়ি ।

যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্রত্বয়ুৎসাদিতং ময়া ॥৮॥

অতশ্চ পাপান্মুচ্যেৎসহম্ এষ মে প্রার্থিতো বরঃ ।

হৃদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভূবি বিক্রতাঃ ॥৯॥ ( যুগ্মকম্ )

এবং ভবিষ্যতীত্যেবং পিতরস্তমথাক্রবন্ ।

তং ক্রমশ্চেতি নিষিষিধুস্ততঃ স বিররাম হ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কথং প্রীতা ইত্যাহ—অনয়েতি । হে প্রভো ! মহাশক্তিশালিন্ ! অনয়া তব পিতৃভক্ত্যা, অনেন বিক্রমেণ চ, প্রীতাঃ স্ব ইত্যাহ্বয়ঃ । হে মহাদ্রুতে ! মহাতেজঃশালিন্ ! যম্ ইচ্ছসি, তে তব ভদ্রং মঙ্গলকরং তং বরং বৃগীষ ॥৭॥

যদীতি । পিতরো যুয়ং যদি মে প্রীতাঃ স্ব, ময়ি যুগ্মকং যদি অগ্রগ্রাহতা স্তাং, তদা চ রোষাভিভূতেন ময়া যৎ ক্রত্বং ক্রত্বিয়রাজসমূহঃ, উৎসাদিতং নাশিতম্ ; অত এতন্নিবন্ধনাচ্চ পাপাং, একাপরাধেন অনেকবধজনিতাদিতি ভাবঃ, অহং মুচ্যে, ইমে মে মম হৃদাশ্চ ভূবি বিক্রতা বিখ্যাতাঃ, তীর্থভূতা ভবেয়ুঃ ; এষ প্রার্থিতো মে বরঃ ॥৮—৯॥

এবমিতি । অথ রামপ্রাৰ্থনানন্তরম্, এবং তব প্রার্থিতসিদ্ধিঃ, ভবিষ্যতি, ইত্যেবং পিতরঃ, তং রামম্, অক্রবন্ ; ক্রমশ্চ নিরপরাধক্রত্বিয়বধাং বিরম ইতি চ তং রামম্, নিষিষিধু-নিষিদ্ধবস্তুঃ ; ততঃ পরম্, স রামঃ, ক্রত্বিয়বধাধিররাম । হশকঃ পাদপুরণে । অকরাধিক্য-কার্ষম্ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৫—৭॥ যদীতি সাক্ষেন, ক্রোধকৃতং সৰ্বং পাপাটয়ব, হীনবলেব্ শস্বনিক্কেপাদিতি ভাবঃ ভাগ্যবান্ পরশুরাম ! তোমার এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দর্শন করিয়া আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব হে মহাবীর ! তুমি যেরূপ ইচ্ছা কর, সেইরূপ মঙ্গলজনক বস্তু গ্রহণ কর” ॥৬—৭॥

পরশুরাম বলিলেন—“পিতৃগণ যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমার প্রতি আপনাদের যদি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, তবে আমি ক্রোধে অভিভূত হইয়া যে ক্রত্বিয়দিগকে বধ করিয়াছি, এই পাপ হইতে আমি যেন মুক্ত হইতে পারি ; আর আমার এই হৃদগুলি যেন জগতে বিখ্যাত তীর্থ হয় ; ইহাই আমার প্রার্থিত বস্তু” ॥৮—৯॥

“এইরূপই হইবে” এই কথা পিতৃগণ পরশুরামকে বলিলেন এবং ‘যুচ্চ



তেষাং সমীপে যো দেশো হৃদানাং কৃধিরাস্তসাম্ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি পুণ্যং তৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১১॥

যেন লিঙ্গেন যো দেশো যুক্তঃ সমুপলক্ষ্যতে ।

তেনৈব নাম্না তং দেশং বাচ্যমাহর্মণীমিণঃ ॥১২॥

অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরয়োঃ ৬৭ ।

সমস্তপঞ্চকে যুক্তং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥১৩॥

তস্মিন্ পরমদক্ষিণে দেশে ভূদোমবর্জিতে ।

অষ্টাদশ সমাজগুরকৌহিণ্যো যুযুৎসয়া ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং কৃধিরাস্তসাং হৃদানাং সমীপে যো দেশো বর্ততে, তৎ পুণ্যং ত্রীখ-  
রূপত্বাৎ পুণ্যজনকম্, সমস্তপঞ্চকমিতি স্থানম্, পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১১॥

নহু তদেবম্ভূতাদশনামত্বে কো হেতুরিত্যাহ—যেনেতি । যো দেশঃ, যেন লিঙ্গেন চিহ্নেন  
যুক্তঃ, সমুপলক্ষ্যতে ; মনীমিণঃ, তেনৈব তস্মিন্দেবেকেনৈব নাম্না, তং দেশং বাচ্যং  
বক্তব্যম্, আহব্রবন্তি । অতঃ সমস্তাত্তাদশপঞ্চকরূপচিরযোগাৎ সমস্তপঞ্চকেতি নামেতি  
ভাবঃ ॥১২॥

অন্তর ইতি । কলিঙ্গাপরয়োঃ যুগয়োঃ, অন্তরে মধ্যসময়ে, সম্প্রাপ্তে সমুপস্থিতে চ সতি, তস্মিন্  
সমস্তপঞ্চকে দেশে, কুরুপাণ্ডবসেনয়োয়ুদ্ভবতঃ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমস্তপঞ্চকনামকে, পরমদক্ষিণে ত্রীখত্বাৎ অভ্যাসদ্বন্দ্বজনকে, ভূদোমেন  
উচ্চবচনাদিনা বর্জিতে সমতল ইত্যর্থঃ দেশে, অষ্টাদশ অকৌহিণ্যঃ তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ,  
যুযুৎসয়া যোদ্ধৃমিচ্ছয়া, সমাজগুরঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

১০—১১ ॥ নিষিদ্ধিনিষিদ্ধবস্তুঃ । অক্ষরাণিকামার্বম্, অভ্যাসলোপো বা মার্বঃ । নিষিদ্ধিরিতি  
পাঠে শশাহঃ ; হিংসাতো বিরমন্তেতি শিক্তিবস্তু ইত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ ভূদোমঃ নিরোদ্ধ-  
হইতে বিরত হও' এইভাবে যুদ্ধের নিষেধও করিলেন । তাহার পর পরশুরাম  
যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন ॥১০॥

সেই কৃধির-জলপূর্ণ হৃদগুলির নিকটে যে দেশ রহিয়াছে, তাহাই পবিত্র  
সমস্তপঞ্চকনামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১॥

যে দেশকে যেকোন চিহ্নযুক্ত দেখা যাইবে, সে দেশকে সেইরূপ নামেই  
বলিতে হইবে ; ইহা পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

কলি ও দ্বাপরযুগের মধ্যসময় উপস্থিত হইলে, সেই সমস্তপঞ্চকতীরে  
কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৩॥

উচ্চ-নীচতাপ্রকৃতি দোষবিহীন এবং অভ্যস্ত পুণ্যজনক সেই স্থানে আঠার  
অকৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছিল ॥১৪॥



এবং নামাভিনিবৃত্তং তস্য দেশস্য বৈ দ্বিভাঃ ! ।

পুণ্যশ্চ রমণীয়শ্চ স দেশো বঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৫॥

তদেতৎ কথিতং সৰ্বং যয়া বো যুনিসন্তমাঃ ! ।

যথা দেশঃ স বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু সূত্রতাঃ ! ॥১৬॥

ঋষয় উচুঃ ।

অক্ৰৌহিণ্য ইতি প্রোক্তং যন্তুয়া সূতনন্দন ! ।

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং সৰ্বমেব যথাযথম্ ॥১৭॥

অক্ৰৌহিণ্যাঃ পরীমাণং নরান্নরধদন্তিনাম্ ।

যথাবৈচৈব নো ক্রহি সৰ্বং হি বিদিতং তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিভাঃ ! এবম্ অনেন প্রকারেণ, তস্য দেশস্য সমস্তপঞ্চকেতি নাম, অভিনিবৃত্তং সম্পন্নম্ । তীর্থভাঃ পুণ্যশ্চ সমতলভাঃ রমণীয়শ্চ স দেশঃ, বো যুয়াকং সমীপে যয়া প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৫॥

তদ্বিতি । হে সূত্রতাঃ ! যথাযথপ্রতচারিণঃ ! যুনিসন্তমাঃ ! স দেশো যথা ত্রিষু লোকেষু বিখ্যাতো জাতঃ, এতৎ তং সৰ্বং যয়া বো যুয়াকমন্তিকে কথিতম্ ॥১৬॥

অক্ৰৌহিণ্য ইতি । হে সূতনন্দন ! যুয়া অক্ৰৌহিণ্য ইতি যং প্রোক্তম্, এতৎ সৰ্বমেব যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্থম্ ॥১৭॥

অক্ৰৌহিণ্য ইতি । কিঞ্চৈতি চাখঃ । অক্ৰৌহিণ্যাঃ সম্বন্ধে, নরান্নরধদন্তিনাং পরীমাণং সংখ্যাম্, নঃ অস্মান্ যথাবদেব ক্রহি । হি যস্মাৎ, সৰ্বং তব বিদিতমন্তি । পরীমাণমিতি “ব্রহ্মত দীৰ্ঘতা” ইতি পরেরিকারন্ত দীৰ্ঘতা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্টকিষাদয়ন্তপ্রহিতে ॥১৪॥ সমস্তে হুদানাং পঞ্চকং সমস্তপঞ্চকং তৎপরিসরবর্তী দেশোহপি তন্নামেতুক্তম্ । তত্র সমস্তপঞ্চকস্তাবয়বার্থং দর্শয়তি—সমেতোতি । সমেতানামস্তো নাশো যস্মৈ-

হে ব্রাহ্মণগণ ! এইভাবে সেই দেশের নাম ‘সমস্তপঞ্চক’ হইয়াছিল ; সে দেশ পবিত্রও বটে, সুন্দরও বটে, ইহা আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৫॥

হে তপস্বি-মহর্ষিগণ ! সে দেশ যে ভাবে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিল, তাহার সমস্ত কারণই আমি আপনাদের নিকট বলিলাম” ॥১৬॥

ঋষিরা বলিলেন—“সৌতি ! আপনি যে অক্ৰৌহিণীর কথা বলিলেন, উহার বিষয়ে সমস্তই আমরা যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এক অক্ৰৌহিণীতে কতগুলি মানুষ, কতগুলি ঘোড়া, কতগুলি বৃষ এবং

(১৫) এতন্নামাভিনিবৃত্তম্... । অতঃ পূৰ্ব্বমপি “সমেত্য তং দ্বিভাস্তাশ্চ তত্রৈব নিধনং গতাঃ” ইত্যদিকঃ পাঠঃ ; পরজাপ্যেবমবিকলপাঠাৎ দ্বিভা ইতি দ্বিকল্পত্বাচ্চ ।



## সৌতিরূপাচ ।

একো গজো রথেষ্ট্রকো নরঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।

ত্রয়শ্চ তুরগাস্তত্ৰৈজৈঃ পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিং তু ত্রিগুণামেতামহঃ সেনামুখং বৃধাঃ ।

ত্রীণি সেনামুখান্যেকো গুল্ম ইত্যভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয়ো গুল্মা গণো নাম বাহিনী তু গণাক্রয়ঃ ।

স্মৃতান্তিস্তস্তু বাহিন্যঃ পৃতনেতি বিচক্ষণৈঃ ॥২১॥

চমৃন্ত পৃতনাস্তিস্তঃ তিস্তশ্চমৃন্তনৌকিনী ।

অনৌকিনীঃ দশগুণাঃ প্রাক্তরেকৌকিনীং বৃধাঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো গজো হস্তা, তদারোহী যোদ্ধা নরেষ্ট্রক ইতি সৰ্ব্বত্র ভ্রাম্যঃ বোধ্যম্, পদাতয়ঃ পঞ্চ নরা ইত্যভিধানং সম্ভবপরম্ভূতং । একো রথশ্চ, পদাতয়ঃ পাদচারিণঃ, পঞ্চ নরশ্চ যোদ্ধারঃ, ত্রয়শ্চ তুরগা অথ ইতোত্তং সৰ্ব্বাঃ মিলিতং সং, পত্তিরতি, তত্ৰৈজৈঃ অক্ষৌহিনীসংখ্যাভিজৈরভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিমিতি । বৃধাঃ, এতাঃ পত্তিষ্, ত্রিগুণাঃ ত্রয়ো গুল্মা আবৃত্তয়ো যজ্ঞাত্তাঃ তাদৃশীঃ স্ত্রীম্, সেনামুখঃ নামাত্তাঃ । এবং সৰ্ব্বত্র । ত্রীণি সেনামুখানি, একো গুল্ম ইতি অভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়ো গুল্মাঃ গণো নাম ত্রয়ঃ, ত্রয়ো গণান্, বাহিনী নাম ভবেয়ুঃ । তিস্তো বাহিনীস্তু, একা পৃতনা, ইতি বিচক্ষণৈঃ দ্ব্যুতাঃ । “উদ্দেশ্যবিশেষয়োৰুদ্দেশ্যসমানবচনস্বাখ্যা-  
“তত্ত্ব” ইতি কাশিকাবচনাৎ আপাতস্ত প্রদানক্রিয়ায় ইতি চ তদখ্যং বাহিন্য ইত্যুদ্দেশ্যগত-  
বহুত্বানুসারেণ দ্ব্যুতা ইতি বচনচনম্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতি সমস্ত ইত্যর্থঃ । অভিনিবৃতিঃ নির্বাচন ॥১৯—১৮৩ পদাতয় ইতি রথাদিগজানাং  
কতগুলি হাতী থাকে, তাহা আপনি যথায়পভাবে আমাদিগকে বলুন ; কারণ,  
সকলই আপনার জানা আছে” ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—“একটি হাতী, একখানি রথ, পাঁচটি পদাতি এবং তিনটি  
ঘোড়া—ইহাতে একটি পত্তি হয় ; ইহা গণিতজেরা বলিয়া থাকেন ॥১৯॥

পত্তিতেয়া বলেন—তিন পত্তিতে এক সেনামুখ এবং তিন সেনামুখে এক  
গুল্ম হয় ॥২০॥

আবার পত্তিতেয়া নিরূপণ করেন—তিন গুল্মে এক গণ, তিন গণে এক  
বাহিনী এবং তিন বাহিনীতে এক পৃতনা হয় ॥২১॥



অকৌহিণ্যাঃ প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তমাঃ ! ।

সংখ্যা গণিততত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥২৩॥

শতান্যুপরি চৈবাকৌ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ ।

গজানাঞ্চ পরীমাণয়েতদেব বিনির্দ্दिशे ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )

জ্যেয়ং শতসহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু ।

নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চানঘাঃ ! ॥২৫॥

পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি তথাস্থানাং শতানি চ ।

দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুর্হৃথাবদিহ সংখ্যয়া ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

চমুরিতি । তিস্রঃ পুতনাস্ত, একা চমুঃ ; তিস্রশ্চক্ষু একা অনীকিনী । বুধাঃ, অনীকিনীং দশগুণাং সতীম্, একামকৌহিণীং প্রাহুঃ । অত্র নীলকণ্ঠতঃ সংগ্রহলোকো যথা—  
“অকৌহিণ্যাঃ পরীমাণং ত্র্যধিত্যক্তির্গজৈঃ ( ২১৮৭০ ) । রথৈরেতৈঃ ( ২১৮৭০ ), হরৈ-  
দ্বিভৈঃ ( ৬৫৬১০ ), পঞ্চদ্বৈশ্চ ( ১০৯৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥” ॥২২॥

ইদানীমকৌহিণ্যন্তর্গতানাং রথ-গজ-নরাস্থানাং প্রত্যেকসংখ্যাং পুনঃ স্পষ্টার্থমাহ—অকৌ-  
হিণ্যা ইতি যুগ্মকেন । হে দ্বিজসত্তমাঃ ! গণিততত্ত্বজ্ঞৈর্জ্ঞৈঃ, অকৌহিণ্যা ঘটকানাং রথানাম্,  
একবিংশতিঃ সহস্রাণি, তদুপরি চ অষ্টৌ শতানি, তথা ভূয়ঃ পুনশ্চ সপ্ততিঃ, এতাঃ সংখ্যাঃ,  
প্রসংখ্যাতা গণিতাঃ । এবাঞ্চাকা যথা—২১৮৭০ । গজানাঞ্চ এতদেব রথসম্বন্ধে কৃতমেব, পরীমাণং  
সংখ্যাম্, বিনির্দ্दिशे ॥ গুরুঃ শিষ্যেযু উল্লিখেৎ । এবাঞ্চাকা যথা—২১৮৭০ ॥২৩—২৪॥

জ্যেয়মিতি । হে অনঘাঃ ! নিম্পাপা মুনয়ঃ ! নরাণাং পদাतीনাঞ্চ, শতসহস্রং লক্ষং জ্যেয়ম্,  
তদুপরি তু নবৈব সহস্রাণি, ত্রীণি শতানি চ, পঞ্চাশৎ সংখ্যা অপি চ জ্যেয়াঃ । এবাঞ্চাকা  
যথা—১০৯৩৫০ ॥২৫॥

পঞ্চতি । ইহ অকৌহিণ্যাম্, অস্থানাং সংখ্যয়া পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি, তথা দশ উত্তরাণি অধিকানি  
ষেবাং তানি দশোত্তরাণি ষট্ শতানি চ যথাবৎ পণ্ডিতাঃ প্রাহুঃ । এবাঞ্চাকা যথা—  
৬৫৬১০ ॥২৬॥

এই ক্রমে পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পুতনায় এক চমু, তিন চমুতে এক  
অনীকিনী এবং দশ অনীকিনীতে এক অকৌহিণী হইয়া থাকে ॥২২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! পণ্ডিতেরা অকৌহিণীতে রথের সংখ্যা করিয়াছেন  
একুশ হাজার আট শত সত্তর ( ২১৮৭০ ), হস্তীর সংখ্যাও তাহাই ( ২১৮৭০ )  
॥২৩—২৪॥

হে নিম্পাপ মহর্ষিগণ ! এক অকৌহিণীতে পদাতির সংখ্যা এক লক্ষ নয়  
হাজার তিন শত পঞ্চাশ জানিবেন ( ১০৯৩৫০ ) ॥২৫॥

পণ্ডিতেরা অকৌহিণীতে অশ্বের সংখ্যা বলিয়াছেন—পঁয়ষট্টি হাজার ছয় শত  
দশ ( ৬৫৬১০ ) ॥২৬॥



এতামকৌহলীং প্রাহঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ ।

যাং বঃ কথিতবানস্মি বিস্তরেণ তপোধনাঃ ! ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতামিতি । সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ, এতাম্ এতৎসংখ্যাকাম্ অকৌহলীম্, প্রাহঃ । হে তপোধনাঃ ! বো যুমান্, বিস্তরেণ যামহং কথিতবানস্মি । অমরকোষেঃপোষমেবাকৌহলী-নিরূপণং ব্রষ্টব্যম্ । অকৌহলী ইচ্ছিয়েণ মনসেতি যাবৎ উচ্যতে পরপক্ষেণ প্রচার্যবসরঃ তদ্ব্যবহৃত্য অকৌহলী, উহতেগ্রহাদিহাঃ, “অকৌহলীমুহিত্যম্” ইত্যোত্ম, “পুল্পলক্ষ্যং সংজ্ঞায়াম্” ইতি চ গড়ম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নরাণাং ব্যাঙ্গ্যঃ ॥১১—২৬॥ “অকৌহলীয়াঃ পরীমাণঃ খ্যাত্ত্বতাক্ষিতগৈঃ ( ২১৮৭০ ) ।

হে তপস্বিগণ ! আমি বিস্তরক্রমে আপনাদের নিকট যাহা বলিলাম, ইহাকেই গণিতজ্ঞেরা অকৌহলী বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

### পতিপ্রভৃতির ক্রমিক সংখ্যা সঙ্কলন ।

	হস্তী	রথ	পদাতি	অশ্ব
পতি	১	১	৫	৩
সেনামুখ	৩	৩	১৫	৯
গুপ্ত	৯	৯	৪৫	২৭
গণ	২৭	২৭	১৩৫	৮১
বাহিনী	৮১	৮১	৪০৫	২৪৩
পুতনা	২৪৩	২৪৩	১২১৫	৭২৯
চমু	৭২৯	৭২৯	৩৬৪৫	২১৮৭
অনীকিনী	২১৮৭	২১৮৭	১০৯৩৫	৬৫৬১
অকৌহলী	২১৮৭০	২১৮৭	১০৯৩৫০	৬৫৬১০
মোট অকৌহলী	...	...	...	২১৮৭০০
ইহার পাণ্ডবপক্ষে সাত অকৌহলী	...	...	...	১৫৩০৯০০
ইহার কৌরবপক্ষে এগার অকৌহলী	...	...	...	২৪০৫৭০০
উভয়পক্ষে আঠার অকৌহলী মোট	...	...	...	৩৯৩৬৬০০

মন্তব্য—যোদ্ধা বাতীত প্রত্যেক হস্তীর চালক একজন, প্রত্যেক রথের সারথি একজন, পার্শ্বরক্ষক দুইজন এবং পৃষ্ঠরক্ষক একজন ধরিয়া লইতে হইবে । তদ্বির যথাসম্ভব চিকিৎসক, কর্মচারী, রসদরক্ষকপ্রভৃতিও এই বাহিনীর অন্তর্গত ছিল, ইহা বুঝিতে হইবে । ইতরাং, নিঃসঙ্কোচে এ কথা বলা বাইতে পারে যে, তৎকালীন লোকসংখ্যা অল্পপাতে এই সৈন্যসংখ্যা অত্যন্ত প্রচুরই হইয়াছিল । বর্তমান অপেক্ষা তৎকালে লোকসংখ্যা খুব কমই ছিল ।



এতয়া সংখ্যায়া হ্যাসন্ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অকৌহিণ্যা দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! পিণ্ডেনাক্টাদশৈব তু ॥২৮॥

সমেতাস্তত্র বৈ দেশে তত্রৈব নিধনং গতাঃ ।

কৌরবান্ কারণং কৃত্বা কালেনাভূতকৰ্ম্মণা ॥২৯॥

অহানি যুযুধে ভীষ্মো দশৈব পরমাস্ত্রবিৎ ।

অহানি পঞ্চ দ্রোণস্ত ররক্ষ কুরুবাহিনীম্ ॥৩০॥

অহনৌ যুযুধে হে তু কর্ণঃ পরবলার্দিনঃ ।

শল্যোহর্দ্ধদিবসমেকৈব গদায়ুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতয়েতি । অবধারণে চিশবকঃ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! এতয়েব সংখ্যায়া বিশিষ্টা অকৌহিণ্যাঃ, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ পিণ্ডেন একত্র মেলনেন অষ্টাদশৈব তু আসন্ ॥২৮॥

সমেতা ইতি । পাদপূরণে বৈশবকঃ । তত্র সমস্তপক্ষকে দেশে, সমেতা যোদুঃ সম্মিলিতা আসন্, তা অষ্টাদশাকৌহিণ্যা ইতি সহস্রকঃ ; পুনশ্চ কৌরবান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, কারণং কৃত্বা, অভূতকৰ্ম্মণা কালেন হেতুনা, তত্রৈব দেশে নিধনং গতাঃ ॥২৯॥

অহানীতি । পরমাস্ত্রবিৎ ভীষ্মঃ, দশ অহানি দিনান্ত্রেব, যুযুধে ; দ্রোণস্ত পঞ্চ অহানি দিনানি কুরুবাহিনীং ররক্ষ ॥৩০॥

অহনৌ ইতি । পরবলার্দিনঃ শক্রসৈন্যহস্তা কর্ণস্ত, হে অহনৌ দিনে, যুযুধে ; শল্যে অর্দ্ধ-দিবসমেব যুযুধে ; অতঃ পরঞ্চ অর্দ্ধদিবসং ভীষ্মদুৰ্য্যোধনয়োর্গদায়ুদ্ধমভূৎ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রথৈরয়েতৈঃ ( ২১৮৭০ ) হস্তৈরদ্বিতৈঃ ( ৬৫৬১০ ) পক্ষৈরৈশ্চ ( ১০২৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥ ইতি সংগ্রহঃ ॥২৭॥ পিণ্ডিতা একীভূতাঃ ! সন্ধিরাঘঃ ॥২৮—৩১॥ দ্রৌণিরথখ্যামা । হাদিক্যঃ

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য সমবেত হওয়ায় মোটের উপর আঠার 'অকৌহিণী' সৈন্য হইয়াছিল ॥২৮॥

তাহারা সেই স্থানে সমবেত হইয়াছিল, আবার দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিকে হেতু করিয়া অভূতস্বভাব কালের চক্রে সেই স্থানেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥২৯॥

প্রধান অস্ত্রবেত্তা ভীষ্ম দশদিন মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং দ্রোণাচার্য্য পাঁচ দিন কুরুসৈন্য রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

শক্রসৈন্যহস্তা কর্ণ দুইদিন যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং শল্য অর্দ্ধদিবস মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; ইহার পর গদায়ুদ্ধ হইয়াছিল ॥৩১॥

(২৮)....পিণ্ডিতাষ্টাদশৈব তু । ৩১ শ্লোকাৎ পরং "দুৰ্য্যোধনস্ত ভীষ্মস্ত দিনাৰ্দ্ধমভবত্তয়োঃ" ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কচিং ।



তশ্চৈব দিবসস্তাস্তে দ্রৌণি-হাদিক্য-গৌতমাঃ ।

প্রহুপ্তং নিশি বিশ্বস্তং জল্পযৌধিত্তিরং বলম্ ॥৩২॥

যত্নু শৌনক ! সত্রে তে ভারতাত্মানমুত্তমম্ ।

জনমেজয়স্ত তৎ সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ ধীমতা ॥৩৩॥

কথিতং বিস্তরার্থক যশো বীৰ্য্যং মহীক্ষিতাম্ ।

পৌণ্ড্রং তত্র চ পৌলোমমাস্তীকং চান্দ্রং স্মৃতম্ ॥৩৪॥(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । তশ্চৈব গদ্যযুদ্ধসম্বন্ধিনো দিবসস্ত অস্তে, নিশি রাত্রে, দ্রৌণিরন্থখ্যামা হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যে, বিশ্বস্তং যুদ্ধভয়ান্নিকরোৎসাহম্, প্রহুপ্তম্, যুদ্ধিরিত্তাদিমিত যৌধিত্তিরম্, বলং সৈন্যম্, জল্পহৃতবস্তঃ ॥৩২॥

যদ্বিতি । তে শৌনক ! তে তব, সত্রে অস্মিন্ বর্তমানব্যাপিন যজ্ঞে, উত্তমং যত্নু ভারতাত্মানম্, ময়া বক্তব্যমিতি শেষঃ ; তৎ বিস্তরেণ অর্থাঃ প্রতিপাত্যনিত্যম্ যত্র তৎ, মহীক্ষিতা রাজ্যম্, যশো বীৰ্য্যক তদুভয়োঃ প্রকাশকমিতির্থঃ, তৎ উত্তমং ভারতাত্মানম্, ধীমতা ব্যাসশিষ্যেণ বৈশম্পায়নেন, জনমেজয়স্ত রাজ্যঃ, সত্রে সর্পযজ্ঞে, কথিতম্ । তত্র চ ভারতাত্মানে আদিত আদৌ, পৌণ্ড্রং পৌলোমম্ আত্মীকরণাত্মানম্, ক্রমাৎ স্মৃতম্ ॥৩৩—৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবৰ্ম্মা, গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যঃ ॥৩২॥ পৰ্ব্বসংগতং বক্তুং প্রস্তোতি, যত্নু শৌনকেত্যাদিনা ।  
হে শৌনক ! তে বৃদ্ধতম ! যযতেবৃদ্ধাখ্যায়িত্বাঃ শুন্য গৃহীত্যে গৃহতমস্বেন বিদিতঃ শৌনকঃ । বুজ্জগাদিস্বত্রণারোহণাদিবৃজ । তে তব সত্রে যদভারতাত্মানম্ অত্রঃ প্রবৃক্তং তন্জনমেজয়স্ত সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ কথিতমিত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥ নতু সর্পসত্রে জনমেজয়ঃ প্রতি বৈশম্পায়নেনোক্তম্, তদেব শৌনকঃ প্রতি স্মৃতেন বক্তুং প্রতিজ্ঞাতম্, তত্র পৌণ্ড্রং পৌলোমমাস্তীকক কিমিত্যপ্রতিজ্ঞাতমপ্যুচ্যতে স্মৃতেনেতি চেৎ ? তত্রাহ—কথিতমিতি ।  
সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ যৎ কথিতম্ । তত্র ভারতে । পৌণ্ড্রং পৌলোমমাস্তীকক মহীক্ষিতাং যশো বীৰ্য্যক বক্তুমিতি শেষঃ । আদিতঃ স্মৃতিমিতি যোক্তব্যঃ ; স্মরণং তু বিস্তরার্থম্ । অত্র ভাবঃ—“তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সর্মিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ঃ ব্রহ্মনিষ্ঠম্ । অবিদ্যয়া যত্নাঃ তীৰ্ণৈ”ত্যাদিশ্রুতেণ্ডরুসেবামাহাত্ম্যম্, গুরুণাং মাতাঙ্ক্যম্, যজ্ঞাদিনাং বিদ্যার্থক্যক নিরূপণীয়ম্ ; তেষক্তভাভাবেহপি বিদ্যা নৈবোদিতুমর্হতীতি তদপ্যমাতৃহত্যারোণাপ্যায়িকাবৃণেনৈব পৌণ্ড্রে গুরুগুণবাহাহাত্ম্যম্, পৌলোমে ভাগবাণঃ গুরুণাং মহাত্ম্যামুক্তম্ ; আস্তীকে জরংকারো-

সেই দিনের অবসান হইলে, রাত্রিতে যুদ্ধিরের সৈন্তেরা নিরুদ্ধেগে নিজা বাইতেছিল ; এই অবস্থায় অস্থখ্যামা, কৃতবৰ্ম্মা ও কৃপাচাৰ্য্য তাহাদিগকে বধ করেন ॥৩২॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আপনার এই যজ্ঞে যে উৎকৃষ্ট মহাভারতোগাথ্যান বলিব, তাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞে বৈশম্পায়ন বলিয়াছিলেন ;



বিচিত্রার্থপদাধ্যানমনেকসময়ান্বিতম্ ।

প্রতিপন্নং নরৈঃ প্রাক্টৈর্বৈরাগ্যমিব মোক্ষিভিঃ ॥৩৫॥

আত্মেব বেদিতব্যেবু প্রিয়েষিব হি জীবিতম্ ।

ইতিহাসঃ প্রধানার্থঃ শ্রেষ্ঠঃ সৰ্ব্বাগমেদ্বয়ম্ ॥৩৬॥

অনাশ্রিত্যেদমাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরস্তেব ধারণম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিচিত্রেতি । মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ, বৈরাগ্যমিব, প্রাক্টৈর্নরৈঃ, বিচিত্রাণি অর্থাঃ প্রতি-  
পাদ্যবিনয়াঃ পদানি স্তম্ভিত্তরূপাণি আপানানি বৃত্তান্তান্ যস্মিন্ তত্তাদৃশম্, অনেকৈঃ সময়ে-  
রাচারৈরবিতম্, তদ্বারতাপানম্, প্রতিপন্নমাত্রিতমিতি জ্ঞেয়ম্ । “সময়াঃ শপথাকারকালসিদ্ধা-  
সংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৫॥

আত্মেতি । বেদিতব্যেবু পদার্থেবু মধো, আত্মা ইব, মোক্ষসাধনত্বাদিতি ভাবঃ ; প্রিয়েষু  
বস্তুষু মধো, জীবিতঃ স্বজীবনমিব, পরমপদার্থত্বাদিত্যাশয়ঃ, প্রধানঃ অর্থঃ মোক্ষরূপ-  
প্রতিপাদ্যবিনয়ো যন্ত স তাদৃশঃ, অয়মিতিহাসঃ, সৰ্ব্বাগমেবু সৰ্ব্বশাস্ত্রেষু মধো, শ্রেষ্ঠঃ ; প্রধানর্থত্বা-  
দেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অনেনি । আহারম্, অনপাশ্রিত্য অবলম্ব্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, শরীরস্ত ধারণমিব,

### ভারতভাবদীপঃ

রপ্রতিপন্নগার্হস্থ্যাক্রুতার্থদর্শনেন যজ্ঞাদীনামবিদ্যকানামপি বিদ্যাকল্পমুক্তম্ ; “বিবিদি-  
যন্তি যজ্ঞেন”ত্যাदिশ্রুতঃ । তন্মায়হোপনিষদারম্ভে এতদ্ব্যকখনমাবশ্যকমিত্যাখ্যায়িকামুখেন  
কথ্যমানো গহনোইপথঃ সুগ্রহো ভবতীত্যভিপ্রোক্তা মহীভূতাঃ “যশো বীৰ্য্যকোক্ত”মিতি ॥৩৪॥  
মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ নরৈঃ । প্রতিপন্নং শরণীকৃতম্ । বৈরাগ্যমিব, যথাপরবৈরাগ্যস্ত  
নাশ্রয়ীকং কলং কৈবল্যমেবমেতচ্ছবগতাপীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আত্মেতি । আত্মজ্ঞানমেব  
স্বতঃ পুরুষার্থ ইত্যাত্মেব মুখ্যং বেদিতব্যম্, তৎপ্রমাণস্ত তত্ত্বাবেদকত্বাৎ । অল্পজ্ঞানস্ত  
সর্বং পুরুষসংস্কারদ্বারা কন্মাক্তম্ । যথোক্তং ভট্টপাদৈঃ—“সর্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারশ্চেন  
গম্যতে । পরাক্ষণ্যবিজ্ঞানাদগ্ন্যজ্ঞেয়াবধায্যতাম্” ইতি । প্রধানার্থো ব্রহ্মবাপ্তিপ্রয়োজনঃ

তাহাতে অনেক বিষয় আছে এবং রাজাদের যশ ও বিক্রমের কথা রহিয়াছে ;  
আর তাহার প্রথমে পৌষ্ট্য, পৌলোম ও আন্তিক—এই তিনটি উপাখ্যান  
আছে ॥৩৩—৩৪॥

মোক্ষার্থীরা যেমন বৈরাগ্য অবলম্বন করেন, তেমন জ্ঞানী লোকেরা এই  
মহাভারত অবলম্বন করিয়াছেন । কারণ, ইহার বিষয়, শব্দ ও উপাখ্যানগুলি বড়ই  
আশ্চর্য্য এবং ইহাতে অনেক প্রকার আচার কথিত আছে ॥৩৫॥

জ্ঞাতব্য বস্তুর মধো যেমন আত্মা এবং প্রিয় বস্তুর মধো যেমন নিজেস্ব জীবন ;  
তেমন সর্বশাস্ত্রের মধো এই ইতিহাসই শ্রেষ্ঠ । কেন না, ইহা পরমপুরুষার্থ  
বুঝাইয়া দিয়াছে ॥৩৬॥



তদেতদ্ধারতং নাম কবিভিস্তুপজীব্যতে ।

উদয়প্রেম্পুভিভূতৈরভিজাত ইবেধরঃ ॥৩৮॥

ইতিহাসোত্তমে হস্মিন্ অপিতা বুদ্ধিরুত্তমা ।

স্বব্যঞ্জনয়োঃ কৃৎস্না লোকবেদাশ্রয়েব বাক্ ॥৩৯॥

তস্ম প্রজ্ঞাভিপন্নস্য বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থণ্ডায়যুক্তস্য বেদার্থে ভূষিতস্য চ ॥৪০॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য ঞ্জিতাং পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৰ্বানুক্ৰমণী পূৰ্বং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদমাখ্যানম্, অনাশ্রিতা, ভূবি, কথা উপাখ্যানম্, ন বিদ্যতে, অস্ত সৰ্বোপাখ্যানমূলবাদিতি  
ভাবঃ ॥৩৭॥

ভদ্বিতি । উদয়প্রেম্পুভিঃ উন্নতিলিপ্পুভিভূতৈঃ, অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অগ্ৰথা ভূতানাম-  
মূলভিং ন বিদধ্যাদিতি ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভূরিব, কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ, তদেতং ভারতং  
নাম আখ্যানম্, উপজীব্যতে সৰ্বথাশ্রীয়তে ॥৩৮॥

ইতিতি । লোকবেদাশ্রয়া লোকগতা বেদগতা চেতাঃ, কৃৎস্না সকলা, বাগ্ভাশা, স্বর-  
ব্যাঞ্জনয়োরিব, ইতিহাসোত্তমে অস্মিন্ মহাভারতে, তি নিক্তিতমেব, উত্তমা মুক্তিসাধনত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ, বুদ্ধিরধ্যাবিভা, অপিতা বাকোন বিদ্যতা । লৌকিকী বৈদিকী চ বাগ্ যথা স্বর-  
ব্যাঞ্জনব্যতিরেকেণ ন সম্ভবতি, তথা অধ্যায়বিভাগি এতদ্ব্যতিরেকেণ ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তস্মেতি । প্রজ্ঞাভিপন্নস্য অধ্যায়বিভাগসম্পন্নস্য, বিচিত্রাণি পদানি পৰ্বাণি অংশাশ্চ যন্ত

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ । “বাসোচ্ছিষ্টে জগৎ সৰ্বম্” ইতি প্রসিদ্ধেত্তেনামকৃত-  
কাব্যরচনে ইদমেবাবলম্বনমিত্যর্থঃ । অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৩৮॥ উত্তমা চরমা বুদ্ধিব্রহ্মবিজ্ঞা-  
ধ্যাক্তঃকরণবৃত্তিঃ ॥৩৯॥ প্রজ্ঞয়া অভিপন্নঃ প্রাপ্তঃ তস্ম ॥৪০॥ পৰ্বণামুক্ৰমোপসংহারৈক-

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যাইতে পারে না, সেইরূপ এই  
উপাখ্যানকে আশ্রয় না করিয়া পৃথিবীতে কোন উপাখ্যানই থাকিতে পারে না ॥৩৭॥  
উন্নতিলিপ্পু ভূতয়ো যেমন সংকুলজাত প্রভূকে অবলম্বন করিয়া থাকে ;  
সেইরূপ কবিরা এই মহাভারত অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

সমস্ত লৌকিক ভাষা ও বৈদিক ভাষা যেরূপ কেবল স্বর ও ব্যঞ্জননের উপরে নির্ভর  
করে, সেইরূপ উৎকৃষ্ট অধ্যায়বিভাগ ও এই মহাভারতের উপরেই নির্ভর করে ॥৩৯॥

এই মহাভারতে অধ্যায়বিভাগ উল্লিখিত আছে, ইহার পদ ও পৰ্বগুলি অতীব



পৌণ্ড্রং পৌলোম্যাস্তীকম্ আদিবংশাবতারণম্ ।

ততঃ সন্তবপর্কোক্তম্ অদ্ভুতং রোমহর্ষণম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তত্ত্ব, স্মৃতিার্থাঃ প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ স্মৃতিপুরুষাৎ পর্কসংগ্রহঃ, বেনাথৈত্বিতত্ত্ব স্মৃতিহিতৈরলঙ্কৃতস্ত  
চ, তত্ত্ব ভারতস্ত ইতিহাসস্ত, পর্কসংগ্রহঃ ক্রমভাম্ । পর্কণামনুক্রমণী অনুক্রমাধারঃ  
পূর্বমুক্ত ইতি শেনঃ ; ইদানীং দ্বিতীয়ঃ পর্কসংগ্রহঃ অধ্যায় উচ্যতে ইতি তাৎপর্যম্ । পর্কণি  
অংশাঃ সংগৃহ্যন্তে স্মৃতিভাবেন একত্র ক্রিয়ন্তে অস্মিন্নিতি পর্কসংগ্রহঃ ! অয়মংশ এব  
মহাভারতস্ত বিষয়স্মৃতি মন্তব্যম্ । কিন্তু তদানীং মূদ্রণপ্রণালী নাসীদিত্যে লেখকভেদেন  
পৃষ্ঠাক্ষরবৈমম্যাবশ্যজ্ঞাবাৎ পৃষ্ঠাক্ষরাদিশিতা ইতি সমালোচনীয়ম্ ॥৪০—৪১॥

পৌণ্ড্রমিতি । পৌণ্ড্রং পৌলোম্যম্ আস্তীককোপাখ্যানম্ ; আদিবংশস্ত মনুজন্তস্ত অব-  
তারণমুদ্ভাবনম্ ; ততঃ অদ্ভুতমাশ্চর্যম্, অতএব রোমহর্ষণঃ রোমাকজনকম্, সন্তবপর্ক ধৃত-  
রাষ্ট্রাদিজন্মবৃত্তান্তভাগ উক্তম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

রূপাদিনা একমর্থঃ পুরয়ন্তি কাংক্ষ্যেন প্রতিপাদয়ন্ত তানি পর্কণি প্রকরণানি তেষাং  
সংগ্রহঃ সম্যক্ বিবিচ্য গ্রহো যস্মিন্ স পর্কসংগ্রহো দ্বিতীয়ঃ পর্ক ॥৪১॥ অত্র কেবলস্ত  
সোপাখ্যানস্ত চ ভারতস্ত স্মরণে আভ্যাসোঃ পর্কণোক্তাৎপর্যম্, পৌণ্ড্রাদিত্রয়স্ত তৃত্বমেবেতি  
পর্কপঞ্চকতাৎপর্যমুক্তম্ । তত্রাতীকে কথ্যপ্রাধান্যমুক্তম্, তৎকর্ম্মিণো দেবতাবৎ প্রাপ্যাপীহ  
“জন্ম লভন্তে” ইত্যাদাবংশাবতারণমুক্তং মতে । অংশাবতারণং দেবানাং ভূমৌ ভাগশোভ-  
তারণম্, আদিঃ প্রথমঃ পর্কোক্তাঃ । তেন পূর্বোক্তা স্মৃতিপ্রতিজ্ঞা সঙ্গচ্ছতে । সন্তবে  
অত্র লক্ষ্যজন্মানামপি ন তেষাং নিয়মেন স্বর্গতিঃ, কিন্তু সর্পনাগাদিত্যমস্বোনিপ্রাপ্তিরপি  
কথ্যবশান্তবতীভূক্তং সপ্তমে । তত্রাপাখ্যাধিনো বন্ধুনপাত্নায়েন সন্ততি জাতুষে দর্শিত-  
মষ্টমে । তথা কামুকাঃ স্ত্রিয়োঃ বন্ধুনপি ঘাতয়ন্তীতাবিশ্বসনীয়াত্তা ইতি হৈড়িনে  
নবমে দর্শিতম্ । স্বর্গকরভক্ষাত্তাপি শরীরস্তার্থে পরপ্রাণানপি পামরাঃ প্রত্যহমাদদত  
ইতি বকবদে দশমে সূচিতম্ ! ততঃ কষ্টতরাং গতিঃ তমঃপ্রধানাঃ প্রাণিনঃ  
প্রাণুবন্তীতি প্রবন্ধেন পরীক্ষা “লোকান্ কশ্চিৎতান্ ব্রাহ্মণো নির্বেদমায়ামাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনে”তি  
প্রত্যর্থ উপবৃংহিতঃ ! এবমগ্রেইপি তত্ত্বলোপাখ্যানতাৎপর্যমুদ্রয়ম্ । তেন রাজসানাং সাত্ত্বিকানাঞ্চ  
গতিঃ পরীক্ষণীয়া ; অগ্রে প্রতিপ্রকরণং বক্ষ্যমাণত্বাদিহ গ্রন্থবিস্তরভয়ান প্রপঞ্চতে ॥৪২॥

আশ্চর্য্য, ইহাতে প্রকৃতি ও পুরুষপ্রভৃতি সূক্ষ্ম বিষয় বিবেচিত হইয়াছে । এই গ্রন্থে  
ধর্ম্মের কথা আছে এবং ইহা বেদোক্ত বিষয়েও অলঙ্কৃত হইয়াছে । আপনারা  
ইহার পর্কসংগ্রহ অধ্যায় শ্রবণ করুন । প্রথমে অনুক্রমণিকাধার্য বলা হইয়াছে,  
এখন পর্কসংগ্রহনামে দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে ॥৪০—৪১॥

প্রথমে পৌণ্ড্র, পৌলোম ও আস্তীক—এই তিনটি উপাখ্যান আছে, তৎপরে  
আদিবংশের অবতারণা করা হইয়াছে এবং তাহার পর আশ্চর্য্য রোমাকজনক  
সন্তবপর্ক বলা হইয়াছে ॥৪২॥



দাহো জতুগৃহস্থাত্ৰ হৈড়িম্বং পৰ্ব চোচ্যতে ।

ততো বকবধঃ পৰ্ব পৰ্ব চৈত্ররথং ততঃ ॥৪৩॥

ততঃ স্বয়ংবরো দেব্যাঃ পাক্ষাণ্যঃ পৰ্ব চোচ্যতে ।

ক্ষাত্রধৰ্ম্মেণ নিজ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরাগমনং পৰ্ব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।

অৰ্জুনস্য বনে বাসঃ সুভদ্রাহরণং ততঃ ॥৪৫॥

সুভদ্রাহরণাদৃক্ষং জ্যেষ্ঠং হরণহারিকম্ ।

ততঃ খাগুবদাহাখ্যং তত্রৈব ময়দৰ্শনম্ ॥৪৬॥

সভাপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং মনুপৰ্ব ততঃ পরম্ ।

জরাসন্ধবধঃ পৰ্ব পৰ্ব দ্বিবিজয়ং তথা ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

দাহ ইতি । অত্র মহাভারতে । হিড়িম্বায়া রাক্ষস্যা ইদং হৈড়িম্বম্ । চিত্ররথস্ত গন্ধৰ্ব্বভ্রমমিতি চৈত্ররথম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । পাক্ষাণ্য দ্রোণপুত্রঃ । ক্ষাত্রধৰ্ম্মেণ ক্ষত্রিয়নিয়মেণ, নিজ্জিত্য বিপক্ষান্ বিজিত্য, স্থিতানাং পাণ্ডবানাং বিবাহেন সংসৃষ্টমিতি বৈবাহিকং পৰ্ব স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরেতি । রাজ্যলাভঃ পাণ্ডবানাম্ ॥৪৫॥

সুভদ্রেতি । উৰ্দ্ধঃ পরম্, ত্রিযুগে যং তং হরণং যৌতুকং তন্ত হারেণ হরণেন সংসৃষ্টমিতি হরণহারিকং পৰ্ব । তত্রৈব খাগুবদাহপ্রকরণ এব ময়স্ত ময়দানবস্ত দৰ্শনং তৎপক্ষে-  
তথঃ ॥৪৬॥

সভেতি । মনুপৰ্ব কৰ্ত্তব্যলোচনাভাগঃ । দিশাঃ বিজয়ো যস্মিন্ তং দ্বিবিজয়ং পৰ্ব ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

চৈত্ররথমঙ্গারপৰ্বচরিতং পৰ্ব ॥৪৩—৪৪॥ বিদুরাগমনং রাজ্যলাভশ্চৈকং পৰ্ব । পাক্ষো লাভঃ ॥৪৫॥ হরণঃ দায়ঃ, পারিবর্হমিতি যাবৎ, তন্ত হারিকা সমানয়নম্ । খাগুবদাহো ময়দৰ্শন-

জতুগৃহদাহ, হিড়িম্বা রাক্ষসীর বৃত্তান্ত, তাহার পর বকরাক্ষসের বৃত্তান্ত, তদনন্তর চিত্ররথগন্ধৰ্ব্বের বৃত্তান্ত ॥৪৩॥

তাহার পর দ্রোণদাদেবীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত, তদনন্তর ক্ষত্রিয়নিয়মানুসারে বিপক্ষদিগকে জয় করার পর, পাণ্ডবদের বিবাহ ॥৪৪॥

পরে বিদুরের আগমন, পাণ্ডবদের রাজ্যলাভ, অৰ্জুনের বনবাস এবং সুভদ্রাহরণ ॥৪৫॥

সুভদ্রাহরণের পর যৌতুকাহরণ, তাহার পর খাগুবদাহ, সেই উপক্রমেই ময়দানবের সাক্ষাৎকার ॥৪৬॥

( ৪৩ ) ভতো বকবধং পৰ্ব... ( ৪৫ )...রাজ্যলাভঃ... ( ৪৬ )...জ্যেষ্ঠং হরণহারিকা...



পৰ্ব দিগ্বিজয়াদুৰ্দ্ধং রাজসূয়িকমুচ্যতে ।

ততশ্চার্ঘ্যভিহরণং শিশুপালবধন্ততঃ ॥৪৮॥

দ্যুতপৰ্ব ততঃ প্রোক্তম্ অমুদ্যুতমতঃ পরম্ ।

তত আরণ্যকং পৰ্ব কিস্মীরবধ এব চ ॥৪৯॥

অৰ্জুনস্তাভিগমনং পৰ্ব জৈয়মতঃ পরম্ ।

ঈশ্বরার্জুনয়োৰ্যুৰ্দ্ধং পৰ্ব কৈরাতসংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রলোকাভিগমনং পৰ্ব জৈতমতঃ পরম্ ।

নলোপাখ্যানমপি চ বস্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ॥৫১॥

তীর্থযাত্রা ততঃ পৰ্ব কুরুরাজস্ত বীমতঃ ।

জটাসুরবধঃ পৰ্ব যক্ষযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

পৰ্কেতি । রাজসূয়িকং রাজসূয়যজ্ঞসংলগ্নম্ । অর্ঘ্যভিহরণং কৃষ্ণায় অর্ঘদানপৰ্ব ॥৪৮॥

দ্যুতেতি । অমুদ্যুতং পুনর্দ্যুতক্রীড়া । আরণ্যকং পৰ্ব বনপৰ্ব ॥৪৯॥

অৰ্জুনস্তেতি । অভিগমনং তপস্তার্থং হিমালয়ং প্রতি প্রস্থানম্ । ঈশ্বরঃ শিবঃ । কৈরাতস্ত  
কিরাতরূপিণঃ শিবস্তোদয়মিতি কৈরাতং তদেব সংজ্ঞা অস্ত্র সজ্ঞাতমিতি কৈরাত-  
সংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রলোকাভিগমনম্ অস্ত্রশিকার্থমৰ্জুনস্ত্র । বস্মিষ্ঠং ধর্মসম্বন্ধম্, করুণস্ত্র রসস্ত্র  
উদয়ো যস্মাৎ তত্তাদৃশম্ ॥৫১॥

তীর্থেতি । কুরুরাজস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র । ভীমেন সহ যক্ষস্ত্র যুদ্ধম্ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৈকৈকং পৰ্ব ॥৪৬॥ সভাপৰ্ব সভারচনং পৰ্ব । যজ্ঞো রাজসূয়ার্থং যজ্ঞম্ ॥৪৭—৪৮॥

অমুদ্যুতং পুনর্দ্যুতম্ ॥৪৯॥ অভিগমনং তপসে গমনম্ ॥৫০—৫১॥ যক্ষযুদ্ধং ভীমেন ॥৫২॥

তাহার পর সভাপৰ্ব, তদনন্তর রাজসূয়যজ্ঞের যজ্ঞণা, পরে জয়াসঙ্কবধ, তদনন্তর  
পাণ্ডবদের দিগ্বিজয় ॥৪৭॥

দিগ্বিজয়ের পর রাজসূয়যজ্ঞের বৃত্তান্ত, তাহার পর কৃষ্ণকে অর্ঘদান, তদনন্তর  
শিশুপালবধ ॥৪৮॥

তাহার পর অক্ষক্রীড়াবৃত্তান্ত, তদনন্তর পুনরায় অক্ষক্রীড়া, তৎপরে বনপৰ্ব,  
কিস্মীরবধ ॥৪৯॥

তপস্তার্থ অৰ্জুনের হিমালয়ে গমন, মহাদেব ও অৰ্জুনের যুদ্ধ ; ইহার নামই  
কিরাতপৰ্ব ॥৫০॥

অৰ্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন, ইহার পর নলের উপাখ্যান, ইহা অভিশয় ধর্মসংসৃষ্ট  
এবং এই উপাখ্যানশ্রবণে করুণরসের আবির্ভাব হয় ॥৫১॥



নিবাতকবচৈষুঙ্কঃ পৰ্ব চাজগরং ততঃ ।

মার্কণ্ডেয়সমাস্তা চ পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৫৩॥

সংবাদশ্চ ততঃ পৰ্ব দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ ।

ঘোষযাত্রা ততঃ পৰ্ব যুগ্মশ্লোন্তবং ততঃ ॥৫৪॥

ব্রৌহির্দ্রৌগিকমাখ্যানমৈন্দ্রদ্যুম্নং তথৈব চ ।

দ্রৌপদীহরণং পৰ্ব জয়দ্রথবিমোক্ষণম্ ॥৫৫॥

পতিব্রতায়্যাহায়াং সাবিত্র্যাশ্চৈবমদুতম্ ।

রামোপাখ্যানমত্রৈব পৰ্ব জেয়মতঃ পরম্ ।

কুণ্ডলাহরণং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৫৬॥

আরণ্যেয়ং ততঃ পৰ্ব বৈরাটং তদনন্তরম্ ।

পাণ্ডবানাং প্রবেশশ্চ সময়স্তা চ পালনম্ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

নিবাতৈতি । অজগরস্তদমাজগরম্ । মার্কণ্ডেয়েন সহ সমাস্তা সংবাসঃ ॥৫৩॥

সংবাদ ইতি । দুৰ্যোধনাদীনাং ঘোষযাত্রা । যুধিষ্ঠিরস্ত যুগ্মশ্লোন্তমাদুতমীতি তৎ ॥৫৪॥

ব্রীহীতি । ইন্দ্রদ্যুম্নস্তদমৈন্দ্রদ্যুম্নম্ । দ্রৌপদীহরণং জয়দ্রথেন ॥৫৫॥

পতীতি । অত্রৈব বনপৰ্ব্বণ্যেব । কুন্ত্যা কর্ণস্ত কুণ্ডলাহরণম্ । ঘটচরণোৎসবঃ মোক্ষঃ ॥৫৬॥

আরণ্যেয়মিতি । আরণ্যেয়ম্ অরণ্যসংসৃষ্টম্ । তচ্চ দশমেন ব্রাহ্মণস্ত অরণীহরণম্ । বিরাট-

### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্তা সহাবস্থানম্ ॥৫৩॥ ঘোষযাত্রা কৌরবাণাম্ । যুগ্মশ্লো দশরাজস্ত ॥৫৪॥ ঐন্দ্রদ্যুম্নমিত্যত্র  
ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, সংখ্যায়াং ত্র্যমপখ্যাং । সমাস্তাস্তর্গতক্লেদঃ পৰ্ব ॥৫৫—৫৬॥ কুণ্ডলা-

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের তীর্থযাত্রা, তদনন্তর জটাসুরবধ, তৎপরে ভীমের সহিত  
যক্ষগণের যুদ্ধ ॥৫২॥

নিবাতকবচগণের সহিত অৰ্জুনের যুদ্ধ, অজগররূপী নহুষের বৃন্তাস্ত, তৎপরে  
মার্কণ্ডেয়ের সহিত পাণ্ডবগণের সন্মেলন ॥৫৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদী ও সত্যভামার সংবাদ, দুৰ্যোধনপ্রভৃতির ঘোষযাত্রা,  
তদনন্তর যুধিষ্ঠিরের যুগ্মশ্ল ॥৫৪॥

ব্রৌহির্দ্রৌগিক উপাখ্যান, ইন্দ্রদ্যুম্নের উপাখ্যান, জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীহরণ,  
জয়দ্রথের মোচন ॥৫৫॥

পতিব্রতা সাবিত্রীর অদুত মাহাত্ম্য, রামের উপাখ্যান, কুন্তীকর্তৃক কর্ণের  
কুণ্ডল আহরণ ॥৫৬॥



কীচকানাং বধঃ পৰ্ব পৰ্ব গোগ্রহণং ততঃ ।

অভিমন্তোশ্চ বৈরাট্যা পৰ্ব বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৫৮॥

উদ্যোগপৰ্ব বিজ্ঞেয়ম্ অত উৰ্দ্ধ মহাহুতম্ ।

ততঃ সঞ্জয়-যানাত্ম্যং পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ॥৫৯॥

প্রজাগরন্তথা পৰ্ব ধৃতরাষ্ট্রস্ত চিস্তয়া ।

পৰ্ব সানংসুজাতং বৈ শুভ্রমধ্যাত্মদর্শনম্ ॥৬০॥

যানসঙ্কিস্ততঃ পৰ্ব ভগবদযানমেব চ ।

মাতলীয়মুপাখ্যানং চরিতং গালবস্ত চ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেয়মিতি বৈরাটঃ পৰ্ব । পাণ্ডবানাং প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত প্রতিজ্ঞাতকালস্ত, পালনং যুধিষ্ঠিরাদীনামজ্ঞাতভাবেন যাপনম্ ॥৫৭॥

কীচকানামিতি । গোগ্রহণং দক্ষিণগোগ্রহ উত্তরগোগ্রহশ্চ । বৈরাট্যা বিরাটকন্থয়া উত্তরয়া সহ ॥৫৮॥

উদ্যোগেতি । ততস্তত্র, সঞ্জয়স্ত যানং গমনং পাণ্ডবাস্তিকে । অতঃ পরমিতি পরেণা-  
বীরতে ॥৫৯॥

প্রজাগর ইতি । প্রজাগরঃ প্রকর্ষণে জাগরণম্ । সনংসুজাতস্তেদং সানংসুজাতম্, অধ্যাত্মদর্শনম্  
আধ্যাত্মিকজ্ঞানবিষয়কম্ ॥৬০॥

যানেতি । সঙ্কয়ে যানোপক্রমো যানসঙ্কিঃ । ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যানং সঙ্কয়ে কৌরবাস্তিকে  
গমনম্ ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

হরণং কর্ণস্ত । আরণ্যমরণীহরণং ব্রাহ্মণস্ত ধর্মেণ । প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত  
প্রতিজ্ঞাতস্ত প্রাক্ প্রবেশোদ্ব্যর্থ ॥৫৭॥ অভিমন্তোরর্ধ্বনুপুত্রস্ত ॥৫৮॥ সঞ্জয়যানং পাণ্ডবান্

তাহার পর, অরণীহরণ, তদনন্তর বিরাটপৰ্ব, বিরাটনগরে পাণ্ডবগণের প্রবেশ  
ও অজ্ঞাতবাস ॥৫৭॥

কীচকবধ, গোগ্রহ এবং উত্তরার সহিত অভিমন্ত্যর বিবাহ ॥৫৮॥

ইহার পর অতিশয় আশ্চর্য্য উদ্যোগপৰ্ব, তাহাতে পাণ্ডবগণের নিকট  
সঙ্কয়ের গমন ॥৫৯॥

ইহার পর, চিন্তাবশতঃ ধৃতরাষ্ট্রের জাগরণ, তৎপরে গোপনীয় আধ্যাত্মিক-  
জ্ঞানজনক সনংসুজাতীয় উপাখ্যান ॥৬০॥

সঙ্কির অস্ত্র যাত্রার উপক্রম, হর্ষোদনপ্রভৃতির নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন, তাহার  
পর মাতলির উপাখ্যান ও গালবের চরিত্র ॥৬১॥



সাবিত্রঃ বামদেবক বৈণ্যোপাখ্যানমেব চ ।  
 জামদগ্ন্যমুপাখ্যানং পৰ্ব ষোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥  
 সভাপ্রবেশঃ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রশাসনম্ ।  
 প্রত্যাখ্যানক কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥  
 উদ্যোগঃ সৈন্তনির্ধাণং য়েতোপাখ্যানমেব চ ।  
 ক্ষেয়ং বিবাদপৰ্ব্বাত্ কৰ্ণস্তাপি মহাজুনঃ ॥৬৪॥  
 মন্ত্ৰস্ত নিশ্চয়ং কৃত্বা কাৰ্য্যস্ত চ বিচিন্তনম্ ।  
 কীৰ্ত্ত্যতে চাপ্যুপাখ্যানং সৈন্যপত্যোহভিষেচনম্ ॥৬৫॥  
 খেতস্ত বাহুদেবেন চিত্রং বহুকথাশ্রয়ম্ ।  
 নির্বাণক ততঃ পৰ্ব কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সাবিত্রিমিতি । সাবিত্রমুপাখ্যানম্, বামদেবকোপাখ্যানমিতি সৰ্ব্বত্বঃ । ষোড়শানাং রাজা-  
 মুপাখ্যানং ষোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥

সভেতি । কৃষ্ণস্ত, সভায়াঃ পুত্ররাষ্ট্ররাজপরিষদি সঙ্ঘিনিমিত্তঃ প্রবেশঃ, বিহুলায়াঃ পুত্রস্ত  
 শাসনমুপদেশঃ । কোরবৈঃ কৃষ্ণস্ত প্রত্যাখ্যানম্, তন্ত্ৰৈব বিহুলায়াঃ পুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥

উদ্যোগ ইতি । উদ্যোগো যুদ্ধায়াজনম্, সৈন্তানাং হস্তিনাপুরতো নির্ধাণঃ নির্গমঃ,  
 খেতস্ত উপাখ্যানম্, মহাজুনো মহাবীরস্ত কণ্ড, বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণেন সহ সঙ্ঘিবিরকবাদান্ত-  
 বাদবৃন্তান্তঃ ॥৬৪॥

মন্ত্ৰেতি । মন্ত্ৰস্ত কৰ্ত্তব্যনিষয়কমন্ত্ৰণায়াঃ । কাৰ্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যনিষয়স্ত চ বিচিন্তনং বিশেষচিন্তা  
 নিরূপণম্ । সৈন্যপত্যো অভিষেচনম্ অভিষেকনিষয়কম্ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৫১—৬০॥ ভগবদ্ব্যনঃ কোরবান্ প্রতি ॥৬১—৬৩॥ বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণকর্ণসংবাদরূপঃ  
 পৰ্ব ॥৬৪॥ সংখ্যা ভীমকৃতা । উল্লুঙ্গদুতস্ত পাণ্ডবান্ প্রত্যাগমনম্ ॥৬৫॥ অভিষেচনঃ

সাবিত্র, বামদেব ও বৈণ্যের উপাখ্যান এবং পরশুরাম ও ষোড়শ রাজার  
 বৃত্তান্ত ॥৬২॥

পুত্ররাষ্ট্রের সভায় কৃষ্ণের প্রবেশ, আপন পুত্রের প্রতি বিহুলার উপদেশ,  
 কোরবগণকর্তৃক কৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান এবং বিহুলার পুত্রের সহিত সাক্ষাৎকার ॥৬৩॥

যুদ্ধের উদ্যোগ, হস্তিনাপুর হইতে সৈন্তগণের নির্গম, খেতের উপাখ্যান এবং  
 কৃষ্ণের সহিত মহাবীর কর্ণের বাদান্তবাদ ॥৬৪॥

মন্ত্ৰণাপূর্ব্বক কৰ্ত্তব্যনিশ্চয় করিয়া সেনাপতির অভিষেক ॥৬৫॥



রথাতিরথসংখ্যা চ পৰ্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 উলুকদূতাপমনং পৰ্ব্যামৰ্ষবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬৭॥  
 অশ্বোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ।  
 ভীষ্মাভিষেচনং পৰ্ব ততশ্চাছুতমুচ্যতে ॥৬৮॥  
 অশ্বখণ্ডবিনিৰ্ম্মাণং পৰ্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 ভূমিপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥  
 পৰ্বোক্তং ভগবদ্গীতা পৰ্ব ভীষ্মবধস্ততঃ ।  
 দ্রোণাভিষেচনং পৰ্ব সংশপ্তকবধস্ততঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যেতন্তেতি । বাহুদেবেন সহ যেতন্ত বহুকথাশ্রয়ং চিত্রমুপাখ্যানম্ । ততঃ কুরুপাণ্ডব-  
 সেনয়োৰ্যুদ্ধাৰ্থং নির্ধাণক, পৰ্ব তদ্বৃত্তান্তভাগঃ ॥৬৬॥

যথেন্ধি । তদনন্তরম্, ভীষ্মেণ কৃতা রথাতিরথসংখ্যা পৰ্ব চোক্তম্ । অমৰ্ষবিবৰ্দ্ধনং পাণ্ডবপক্ষস্ত  
 ক্রোধবৰ্দ্ধকম্, উলুকাধাস্ত দুৰ্য্যোধনদূতস্ত পাণ্ডবসভায়ামাগমনম্ ॥৬৭॥

অথেন্ধি । অশ্বায়াঃ কাশীরাজকন্যায়া উপাখ্যানম্ । সৈন্যপত্যে ভীষ্মস্ত অভিষেচ-  
 নম্ ॥৬৮॥

অথেন্ধি । অশ্বখণ্ডস্ত পৃথিব্যা অশ্বদ্বীপভাগস্ত বিনিৰ্ম্মাণং তদবস্থা । ভূমিপৰ্ব পৃথিবীবিষয়ক-  
 বৃত্তান্তঃ । দ্বীপানাং বিস্তারেণ কীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥

পৰ্বেন্ধি । দ্রোণস্তাপি অভিষেচনং সৈন্যপত্যে । সংশপ্তকানাং কৃষ্ণদ্রুপসৈন্যানাং বধঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যপত্যে ॥৬৬॥ অশ্বখণ্ডবিনিৰ্ম্মাণং অশ্বদ্বীপসন্নিবেশঃ । ভূমিপৰ্বগোব দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্

কৃষ্ণেন সহিত য়েতের বহুতর আশ্চর্য্য বাদামুবাদ এবং কুরুসৈন্ত ও পাণ্ডব-  
 সৈন্তের নির্গম ॥৬৬॥

তাহার পর, রথী ও অতিরথীদিগের সংখ্যা, তৎপরে পাণ্ডবগণের সভায়  
 উলুকনামক দূতের আগমন; সে দূতের আগমানে পাণ্ডবপক্ষের ক্রোধ বৃদ্ধি  
 পাইয়াছিল ॥৬৭॥

অশ্বার উপাখ্যান, ইহার পর সেনাপতিরূপে ভীষ্মের অভিষেকের আশ্চর্য্য  
 বৃত্তান্ত ॥৬৮॥

অশ্বদ্বীপের সন্নিবেশবর্ণনা, তাহার পর পৃথিবীর অবস্থানবর্ণনা, তৎপরে  
 বিস্তারক্রমে দ্বীপসমূহের বর্ণনা ॥৬৯॥

৬৭—৬৮ শ্লোকদ্বয়োৰ্য্যে কচিদয়মধিকঃ শ্লোকো দৃষ্টতে । যথা—

ইত্রোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ । দিব্যং চকুর্দ্রোণো যজ সজ্জায় মহানুবিঃ ॥

( ৬৯ )...দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ।



অভিমন্যুবধঃ পৰ্ব প্রতিজ্ঞাপৰ্ব চোচ্যতে ।

জয়দ্রথবধঃ পৰ্ব ঘটোৎকচবধস্ততঃ ॥৭১॥

ততো দ্রোণবধঃ পৰ্ব বিজ্ঞেয়ং লোমহর্ষণম্ ।

মোকো নারায়ণাস্ত্রস্ত পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৭২॥

কর্ণপৰ্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব ততঃ পরম্ ।

হুদপ্রবেশনং পৰ্ব গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৭৩॥

সারস্বতং ততঃ পৰ্ব তীর্থবংশানুকীৰ্তনম্ ।

অত উৰ্দ্ধং স্ববীভৎসং পৰ্ব সৌপ্তিকমুচ্যতে ॥৭৪॥

ঐষীকং পৰ্ব চোদ্দিকম্ অত উৰ্দ্ধং হুদারূপম্ ।

জলপ্রদানিকং পৰ্ব জীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । প্রতিজ্ঞাপৰ্ব অৰ্জুনকৰ্তৃকজয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাবৃত্তান্তঃ ॥৭১॥

তত ইতি । নারায়ণাস্ত্রস্ত মোকঃ পাণ্ডবান্ প্রতি অশ্বখায়ঃ প্রয়োগঃ ॥৭২॥

কর্ণেতি । বৈপায়নহুদে দুৰ্যোধনস্ত প্রবেশনম্ । গদাযুদ্ধঃ ভীমদুৰ্যোধনয়োঃ ॥৭৩॥

সারস্বতমিতি । সরস্বত্যা নদ্যা ইদমিতি সারস্বতম্ । তীর্থানাং বংশানাকাহুকীৰ্তনম্ ।  
স্ববীভৎসম্ অতীবদুগিতম্, নিত্রিতানাং হননাদিতি ভাবঃ । স্থপ্তানামিদমিতি সৌপ্তিকম্ ॥৭৪॥

ঐষীকমিতি । ঐষীকম্ অশ্বখায় ঐষীকাস্ত্রপ্রয়োগবিষয়কম্ । জলপ্রদানিকং যুদ্ধহতানাম্  
তর্পণবিষয়কম্ । জীবিলাপ এব জীপৰ্ব ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭—৬৮॥ প্রতিজ্ঞা জয়দ্রথবধার্থম্ ॥৬৯—৭০॥ হুদপ্রবেশনং দুৰ্যোধনস্ত । গদাযুদ্ধঃ  
তন্ত্বেব ভীমেন ॥৭১—৭২॥ জলপ্রদানিকে এব জীবিলাপনম্ ॥৭৩॥ কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকং

তাহার পর ভগবদ্গীতাপ্রকরণ, তৎপরে ভীষ্মবধ, তদনন্তর সেনাপতিরূপে  
দ্রোণের অভিষেক, তাহার পর সংশপ্তকসৈন্যবধ ॥৭০॥

অভিমন্যুবধ, অৰ্জুনকর্তৃক জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা, জয়দ্রথবধ, তাহার পর  
ঘটোৎকচবধ ॥৭১॥

তাহার পর, রোমাঞ্চজনক দ্রোণবধবৃত্তান্ত, তদনন্তর অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র  
প্রয়োগ ॥৭২॥

তাহার পর কর্ণপৰ্ব, তৎপরে শল্যপৰ্ব, তদনন্তর দুৰ্যোধনের বৈপায়নহুদে  
প্রবেশ, তাহার পর ভীম ও দুৰ্যোধনের গদাযুদ্ধ ॥৭৩॥

তাহার পর সরস্বতীনদীর মাহাত্ম্যাবর্ণনা, তৎপরে তীর্থ ও বংশের বর্ণনা, ইহার  
পরে অতিদুগিত সৌপ্তিকপৰ্ব ॥৭৪॥



শ্রাদ্ধপৰ্ব ততো জ্যেষ্ঠং কুরুণামৌৰ্দ্ধদেহিকম্ ।

চাৰ্কাকনিগ্রহঃ পৰ্ব রক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥৭৬॥

আভিষেচনিকং পৰ্ব ধৰ্ম্মরাজস্ত ধীমতঃ ।

প্রবিভাগো গৃহাণাক পৰ্বোক্তং তদনন্তরম্ ॥৭৭॥

শান্তিপৰ্ব ততো যত্র রাজধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।

আপদ্বৰ্গশ্চ পৰ্বোক্তং মোক্ষধৰ্ম্মস্ততঃ পরম্ ॥৭৮॥

শুকপ্রশ্নাভিগমনং ব্রহ্মপ্রশ্নানুশাসনম্ ।

প্রাহুর্ভাবশ্চ দুর্কাসঃ-সংবাদশ্চৈব মায়য়া ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

আদেতি । কুরুণাঃ যুদ্ধহতানাম্ । ঔৰ্দ্ধদেহিকঃ পারলৌকিকম্ । ব্রহ্মরূপিণো ব্রাহ্মণরূপ-  
ধারিণঃ রক্ষসো রাক্ষসস্ত, পৰ্ব এব চাৰ্কা কনিগ্রহঃ পাণ্ডবৈচ্চাৰ্কা কনমনং পৰ্ব জ্যেষ্ঠম্ ॥৭৬॥

আভীতি । ধীমতো ধৰ্ম্মরাজস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, আভিষেচনিকং রাজ্যাভিষেকসম্বন্ধম্ ।  
প্রবিভাগো বণ্টনম্ ॥৭৭॥

শান্তীতি । যত্র শান্তিপৰ্বনি, রাজধৰ্ম্মস্ত অনুশাসনম্পদেষঃ, আপদ্বৰ্গঃ, ততঃ পরং  
মোক্ষধৰ্ম্মশ্চ পৰ্ব উক্তম্ ॥৭৮॥

শুক্তেতি । শুকপ্রশ্নস্ত অভিগমনং জনকেন প্রাপ্তিঃ, ব্রহ্মপ্রশ্নস্ত অনুশাসনং কথনম্,  
প্রাহুর্ভাবো দুর্কাস এবোৎপত্তিঃ, মায়য়া সহ দুর্কাসঃসংবাদশ্চ । এতচ্চতুষ্টয়মপি শান্তি-  
পৰ্বণ্যেব ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধ পৰ্ব । চাৰ্কা কস্ত ব্রহ্মরূপিণো রাক্ষসস্ত বিপ্রকোভামিগ্রহঃ পৰ্ব ॥৭৪—৭৫॥ শান্তিপৰ্বাহ  
বাত্যাম্, শান্তীতি ॥৭৬॥ ভাময়েতি পাঠান্তরম্ । উভয়ত্রাপি স্থলভয়েতার্থঃ ॥৭৭॥ অহু-

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর ঐশীক পৰ্ব, তৎপরে যুদ্ধমৃতদিগের তর্পণ, তদনন্তর  
জীপৰ্ব ॥৭৫॥

তদনন্তর, যুদ্ধে মৃত কৌরবগণের শ্রাদ্ধপৰ্ব, তাহার পর ব্রাহ্মণরূপী নাস্তিক-  
রাক্ষসের নিগ্রহ ॥৭৬॥

তাহার পর, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেক, তৎপরে পাণ্ডবগণের  
বৃহত্তাগ ॥৭৭॥

তাহার পর শান্তিপৰ্ব, যে শান্তিপৰ্বের রাজধৰ্ম্ম, আপদ্বৰ্গ ও মোক্ষধৰ্ম্মের  
উপদেশ রহিয়াছে ॥৭৮॥

জনকমাজর্জির নিকট শুকদেবের প্রশ্ন, ব্রহ্মকর্তৃক প্রশ্নের উত্তর, দুর্কাসার  
উৎপত্তি এবং দুর্কাসা ও মায়ার সংবাদ ॥৭৯॥



ততঃ পৰ্ব পরিজ্ঞেয়মানুশাসনিকং পরম্ ।  
 স্বর্গারোহণিককৈব ততো ভীষ্মস্ত ধীমতঃ ॥৮০॥  
 ততোহশ্বমেধিকং পৰ্ব সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।  
 অনুগীতা ততঃ পৰ্ব জ্ঞেয়মধ্যাত্মবাচকম্ ॥৮১॥  
 পৰ্ব চাশ্রমবাসাধ্যং পুত্রদর্শনমেব চ ।  
 নারদাগমনং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৮২॥  
 মৌসলং পৰ্ব চোদ্দিকং ততো ঘোরং হৃদারুণম্ ।  
 মহাপ্রস্থানিকং পৰ্ব স্বর্গারোহণিকং ততঃ ॥৮৩॥  
 হরিবংশস্ততঃ পৰ্ব পুরাণং খিলসংজ্ঞিতম্ ।  
 বিষ্ণুপৰ্ব শিশোশচর্য্যা বিষ্ণোঃ কংসবধস্তথা ॥৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অহুশাসনেন ধর্মাদ্ব্যাপদেশেন সৎকর্মানুশাসনিকম্ ॥৮০॥  
 তত ইতি । অধ্যাত্মবাচকম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানকথনাত্মকম্, অনুগীতা নাম পৰ্ব ॥৮১॥  
 পর্কেতি । ব্যাসস্ত পুত্রদর্শনং ধৃতরাষ্ট্রসাক্ষাৎকারঃ । যুধিষ্ঠিরাস্তিকে নারদস্তাগমনম্ ॥৮২॥  
 মৌসলমিতি । ঘোরমাত্মস্তম্, হৃদারুণঃ বিশেষভয়ঙ্করম্ । ঘোরশকতাত্যক্তার্থে প্রয়োগঃ  
 অজ্ঞাপি । যথোক্তরামচরিতে—“দোরং লোকে বিততময়শঃ...” ॥৮৩॥  
 হরীতি । ততো হরিবংশো নাম পৰ্ব, তচ্চ পুরাণং ত্রীমঙাগবতাদিপুুরাণাহ্মস্তম্,

### ভারতভাবদীপঃ

শাসনং ধর্মাদ্ব্যাপদেশস্তংসংবদ্ধমানুশাসনিকম্ ॥৮০—৮১॥ হরিবংশঃ পুরাণং প্রাক্প্রবৃত্ত  
 পৰ্ব, খিলসংজ্ঞিতম্ । শাখান্তরং শাখান্তরে যদপেক্ষাবশাং পঠ্যতে, তং খিলমিতি বৈদিকী  
 প্রসিদ্ধিঃ ; যথা বহুচানং ত্রীমুক্তমেধানুস্তাদীনাং সংহিতাকালে পাঠো দৃষ্টতে ;  
 এবমন্নিম্নিতিহাসে যং পুরাণান্তরস্বমাক্ষাবশাং পঠ্যতে, তং খিলং হরিবংশাধ্যমিত্যাহ—  
 হরিবংশ ইতি । অতএবাস্ত খিলস্ত পুরাণমিতি নিশেধনম্ । তথা হি অত্র বিষ্ণুচর্য্যা  
 বিষ্ণুপুরাণোক্তা সাকল্যেন দৃষ্টতে ॥৮২॥ এতং ভবিষ্যপুরাণকথা চ । “খিলেঘেবাভুতং মহ”

তাহার পর অহুশাসনিক পৰ্ব, তৎপরে ভীষ্মের স্বর্গারোহণ ॥৮০॥

তাহার পর সৰ্বপাপনাশক আশ্বমেধিক পৰ্ব, তদনন্তর আধ্যাত্মিক-জ্ঞানসম্পাদক  
 অনুগীতাপৰ্ব ॥৮১॥

তদনন্তর আশ্রমবাসিক পৰ্ব, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের সহিত ব্যাসের সাক্ষাৎকার,  
 তৎপরে যুধিষ্ঠিরের নিকট নারদের গমন ॥৮২॥

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর মৌসলপৰ্ব, তৎপরে মহাপ্রস্থানিকপৰ্ব, তদনন্তর  
 স্বর্গারোহণপৰ্ব ॥৮৩॥

তৎপরে ত্রীমঙাগবতপ্রভৃতি পুরাণের অনুগামী ‘খিল’ নামক হরিবংশ ;



ভবিষ্যৎ পৰ্ব চাপ্যুক্তং খিলেষেবাহুতং মহৎ ।

এতৎ পৰ্বশতং পূৰ্ণং ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ॥৮৫॥

যথাবৎ সূতপুত্রেণ লোমহর্ষণিনা ততঃ ।

উক্তানি নৈমিষারণ্যে পৰ্বাণ্যকৌদশৈব তু ॥৮৬॥

সমাসো ভারতশ্রায়মত্রোক্তঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৌষ্যং পৌলোম্যাস্তীকমাদিবংশাবতারণম্ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথা খিলং ত্রীভাগবতাদীনাং সারসংক্ষেপ এব সংজ্ঞা অন্ত সজ্ঞাতেতি খিলসংজ্ঞিতম্ । “খিলং ভবেদগ্রহতে সারসংক্ষিপ্তবেধসোঃ” ইতি বিধঃ । তত্র চ হরিবংশে বিষ্ণুপৰ্ব নারায়ণোপাখ্যানম্, শিশোর্বিকোঃ বালকস্ত কৃষ্ণস্ত চৰ্যা আচরণম্ ॥৮৪॥

ভবিষ্যমিতি । খিলেষেব হরিবংশ এব, মহদভূতং ভবিষ্যৎ পৰ্ব চাপ্যুক্তম্ । পূৰ্ণমন্যন-মনধিক্কেত্যর্থঃ, পৰ্বশতম্ অবাস্তুরবিধয়া উক্তম্ ॥৮৫॥

যথাবদिति । অষ্টাদশ পৰ্বাণি প্রধানানি । তথাচ সংগ্রহলোকঃ—

“আকৌ সভারণ্য-বিরাট উত্তমে ভীষ্মে গুরো-স্বর্ষাজ-শল্য-সুপ্তিকে ।

জী-শান্তি দানায়মখাশ্রমস্থিতৌ মৌসল্য-বান-দ্রুগমে-খিলেষু চ ॥” ॥৮৬॥

সমাস ইতি । অয়ং পূর্বোক্তঃ অহুক্রমণিকাধ্যায়ঃ, ভারতস্ত, সমাসঃ সংক্ষেপ উক্তঃ, অত্র ইদানীক পৰ্বসংগ্রহো নাম অধ্যায় উচ্যতে । ইদানীমাদিপৰ্বাদীনাং বিষয়াঃ ক্রমেণ নুচীতাবেন পুনরুচ্যন্তে পৌষ্মিত্যাदि ॥৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দिति পৃথগ্ভাক্যম্ । অভূতং পুষ্কর-বারাহ নারসিংহ-বামনপ্রাতুর্ভাবাদি কৈলাসযাত্রা-ত্রিপুর-বধান্তম্ । এতদেব পৰ্বশতম্ । একৈকস্মিন্নহাপ্রকরণে অবাস্তুরপ্রকরণানামন্তর্ভাববিবক্ষয়া অষ্টাদশসংখ্যাঞ্চে ন লোমহর্ষণিনোক্তম্ ॥৮৩—৮৪॥ তত্র কস্মিন্নহাপৰ্বণি কতাবাস্তুরপৰ্বাণি, তেষু চ কে কেইধাঃ প্রতিপাত্তাঃ, একৈকস্মিন্নহাপৰ্বাণি লোকসংখ্যা চ কা ইত্যেতদ্বক্তৃমুপ-ক্রমভে, সমাস ইতি । অয়ং বুদ্ধিস্থোইহুক্রমণাধ্যায়ঃ, স চ ভারতস্ত সমাসঃ সংক্ষেপপৰ্ব-তাহার প্রথমে নারায়ণের উপাখ্যান, শিশু ত্রীকৃষ্ণের আচরণ, তৎপরে কংসবধ ॥৮৪॥

তাহার পরে, হরিবংশেই অতি আশ্চর্য্য ভবিষ্যৎপৰ্ব বলা হইয়াছে । মহাত্মা বেদব্যাস এইরূপ পূর্ণ এক শত পৰ্ব বলিয়াছেন ॥৮৫॥

তদনন্তর লোমহর্ষণপুত্র সৌতি নৈমিষারণ্যে যথানিয়মে প্রধানতঃ অষ্টাদশ পৰ্ব বলিয়াছেন ॥৮৬॥

অহুক্রমণিকাধ্যায় নামে মহাভারতের সারসংক্ষেপ বলা হইয়াছে, এখন পৰ্ব-সংগ্রহনামক দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে । আদিপৰ্ব পৌষ্য, পৌলোম্য, আস্তীক,



সম্ভবো জতুবেশ্যাখ্যং হিড়িম্ববকরোর্বধঃ ।

তথা চৈত্ররথং দেব্যাঃ পাকাল্যাশ্চ স্বয়ংবরঃ ॥৮৮॥

ক্ষাত্রধর্মেণ নিজিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ।

বিদুরাগমনকৈব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ॥৮৯॥

বনবাসোহর্জুনশ্যপি স্তভদ্রাহরণং ততঃ ।

হরণাহরণকৈব দহনং খাণ্ডবশ্চ চ ॥৯০॥

ময়শ্চ দর্শনকৈব আদিপৰ্ব্বণি কথ্যতে ।

পৌষ্যে পৰ্ব্বণি মাহাত্ম্যমুতকশ্চোপবণিতম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

সম্ভব ইতি । সম্ভবো ধৃতরাষ্ট্রদীনাংপতিঃ । জতুবেশ্যাখ্যং জতুগৃহদাহোপাখ্যানম্ । চৈত্ররথং গন্ধর্ব্বশ্চোপাখ্যানং চৈত্ররথম্ । হরণাহরণং যৌতুকাহরণম্ ॥৮৮—৯০॥

ময়শ্চেতি । পৌষ্যাদিকমুপাখ্যানম্ আদিপৰ্ব্বণি প্রাধাত্মেন কথ্যতে । ইদানীং পৌষ্য-  
চতুর্গতমবাস্তরমুপাখ্যানং প্রদর্শ্যতে পৌষ্য ইত্যাদি । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উচ্চৈঃশ্রবসঃ  
তদাখ্যাত্ত অখ্যাত্ত । পারীক্ষিতস্ত পরীক্ষিতঃ পুত্রস্ত জনমেজয়স্ত সভান্যম্, ভারতানাম্

### ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ । অত্র প্রস্তুতে দ্বিতীয়োহধ্যায়ে পৰ্ব্বসংগ্রহঃ । এবং পৌষ্যাদিভিচ্চ ময়দর্শনাক্ষৈঃ  
সপ্তদশভিষ্টৈবমেকোনবিংশত্যা পৰ্ব্বভিরাদিপৰ্ব্ব । আদিষ্ণকান্ত ন প্রাথম্যাং, কিন্তু  
সৰ্বেষামাদিকংপত্তিরিহ কীৰ্ত্ত্যত ইতি । এবং সভাদীনামপি সংজ্ঞা তত্তদেকাৰ্থপ্রাধান্তা-  
বোধ্যা । অত্রায়ং সংগ্রহঃ—“আদৌ সভারণ্যবিরাট উজ্জমে ভীষ্মে গুরৌ শ্বযাজ-শল্য-  
স্থপ্তিকে । ত্রী-শান্তি-দানাম্খমখাশ্রমস্থিতৌ মৌসলা-যান-দ্বাগমে খিলেষু চ ॥” “পৰ্ব্বণি  
ধৃতাক্ষনৃপ-বারীট ধীষট্ককত্রিণীঃ । বারীন্দুৰ্ব্বিজিকৃৎস্থ গ্রামাশ্চেতি শতং ক্রমাং ॥” ইতি ॥  
॥৮৫—৮৮॥ অত্র প্রাধাত্মতত্তত্তদাখ্যানতাৎপর্যানি গাণেশ্বাং সংগৃহীতানি । যথা—

আদিবংশেশ্বর উৎপত্তি, ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির জন্ম, জতুগৃহদাহ, হিড়িম্ববধ, বকবধ,  
চৈত্ররথের উপাখ্যান, দ্রৌপদীর স্বয়ংবর, ক্ষত্রিয়নিয়মামুসারে বিপক্ষগণকে জয়  
করিয়া দ্রৌপদীর বিবাহ, যুধিষ্ঠিরের নিকট বিহুরের গমন, যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ,  
অর্জুনের বনবাস, স্তভদ্রাহরণ, যৌতুকহরণ, খাণ্ডবদাহ এবং ময়দানবেষ  
সাক্ষাৎকার ; এইগুলি কথিত হইয়াছে ।

পৌষ্যপৰ্ব্বের উত্থের মাহাত্ম্যবর্ণনা, পৌলোমপৰ্ব্বের বিস্তারক্রমে ভৃগুবংশ

( ৮১ )...রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।

\* উক্ত অর্থ যথা—ধৃতি ১৮, অক ২, নৃপ ১৬, বারি ৬, ঈট ১১, ধী ৫, বট ৬, ক ৪, ক ৪,  
ত্রি ৩, ধী ৫, বারি ৪, ইন্দু ১, দি ২, ত্রি ৩, হৃ ১, হৃ ১, গ্রাম ৩ ।



পৌলোমে ভৃগুংশস্ত বিস্তারঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।

আন্তীকে সৰ্বনাগানাং গরুড়স্য চ সম্ভবঃ ॥৯২॥

কীরোদমথনকৈব জম্বোচ্চৈঃশ্রবসস্তথা ।

যজতঃ সৰ্পসত্রেণ রাজ্যঃ পারীক্ষিতস্য চ ॥৯৩॥

কণ্ঠেয়মভিনির্বৃত্তা ভারতানাং মহাস্থনাম্ ।

বিবিধাঃ সম্ভবা রাজ্যামুক্তাঃ সম্ভবপৰ্বণি ॥৯৪॥

অন্ত্ৰেষাকৈব শূরাণামুষেদ্বৈপায়নস্য চ ।

অংশাবতরণকাত্রে দেবানাং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥৯৫॥

দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ মহৌজসাম্ ।

নাগানামথ সর্পাণাং গন্ধৰ্ব্বাণাং পতন্ত্রিণাম্ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহাভারতোক্তানাম্, মহাস্থনাম্, ইয়ং কথা উপাখ্যানম্ অভিনির্বৃত্তা সজ্জাতা । সম্ভবা উৎপত্তয়ঃ ॥৯১—৯৪॥

অন্ত্ৰেষামিতি । শূরাণাং কর্ণাদিনাং বীরাণাম্ । অত্র ভূতলে, দেবানাং ধর্মাদীনাম্, যুধিষ্ঠিরাদিক্রপেণ অংশেন অবতরণম্ ॥৯৫॥

দৈত্যানামিতি । পতন্ত্রিণাং পক্ষিণাম্, সম্ভব ইতি পরেণাম্বয়ঃ ॥৯৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

“কুডাবদ্রববদ্ধা শিষ্যো যঃ সেবতে গুরুম্ । তং বিজ্ঞা দেবতাচ্চাহুগুরুস্তীত্যাহ পৌম্বকুং ॥১॥  
 থলো ন প্রার্থনাসাধাঃ স চ দৈবেন ভাড়িতঃ । অভ্যতি মূঢ়তাং পশ্চাত্তরে তক্ষকো যথা ॥২॥  
 শান্মোল্লঙ্ঘনতো বহিঃপুলোমানাববাপতুঃ । শাপমৃত্যু ইতি পুনঃ পৌলোমে তুখ্য ঈরিতম্ ॥৩॥  
 লোকান্নান্নাগ্নহেচ্ছাচ্চ ব্রাহ্মণে বীৰ্য্যমভূতম্ । তক্ষকো যেন থে তস্থা বিত্যাস্তীকেহুগুণিতম্ ॥৪॥  
 অস্ত্রায়ামপি যাত্ৰোক্তং সত্যো যো নানুতিষ্ঠতি । তং ভাস্মীকুর্ষতে বিপ্রা বেদাচ্চাহিগণং যথা ॥৫॥  
 মিথ্যাবাদেন যৈর্দাসীকৃতান্তংসম্ভতিঃ শিকাম্ । সম্ভতিঃ নাশয়ত্যেব গরুড্যানিব পন্নগান্ ॥৬॥  
 আবুর্হানির্মহান শোকো হিংসার্যাং চাতিসম্ভবঃ । করোরিব ভবন্ত্যেব দারাসক্তস্ত দুর্মতেঃ ॥৭॥

বর্ণনা, আন্তীকপর্বে সমস্ত নাগের উৎপত্তি ও গরুড়ের জন্ম কথিত হইয়াছে, তৎপরে কীরোদসাগরমস্থান, উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বের উৎপত্তি বলা হইয়াছে । পরীক্ষিতের পুত্র রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে মহাভারতোক্ত এই সকল মহাঋদেয় উপাখ্যান বলা হইয়াছে । আর, সম্ভবপর্বে রাজাদের নানাবিধ উৎপত্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥৮৭—৯৪॥

অস্ত্রাশ্র বীরগণের উৎপত্তি, মহর্ষি বেদব্যাসের জন্ম এবং ভূতলে দেবগণের অংশক্রমে অবতরণকাহিনী বলা হইয়াছে ॥৯৫॥

দৈত্য, দানব, যক্ষ, নাগ, সর্প, গন্ধর্ব্ব, পক্ষী এবং অস্ত্রাশ্র নানাবিধ প্রাণীর



অন্তেষাঞ্চৈব ভূতানাং বিবিধানাং সমুদ্ভবঃ ।  
 মহর্ষেব্রাহ্মণপদে কথ্যস্ত চ তপস্বিনঃ ॥১৭॥  
 শকুন্তলায়াং দুহস্তাস্তুরতশ্চাপি জজ্ঞিবান্ ।  
 যস্য লোকেষু নান্নেদং প্রথিতং ভারতং কুলম্ ॥১৮॥  
 বসূনাং পুনরুৎপত্তির্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ ।  
 শান্তনোর্বেশ্মনি পুনস্তেষাং চারোহণং দিবি ॥১৯॥  
 তোজোহংশানাঞ্চ সম্পাতো ভীষ্মস্তাপ্যত্র সম্ভবঃ ।  
 রাজ্য্যগ্নিবৰ্ত্তনং তস্য ব্রহ্মচর্য্যব্রতে স্থিতিঃ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । কথ্যস্তেতাপি পরেণাধীযতে ॥১৭॥  
 শকুন্তলায়ামিতি । জজ্ঞিবান্ জাতবান্ । লোকেষু ভগৎসু, যস্য ভারতস্ত নান্না ইদং ভারতং  
 কুলং প্রথিতম্ ॥১৮॥  
 বসূনামিতি । প্রথমং পুনরিতি পূর্ব্ববাক্যভেদে । শান্তনোর্বেশ্মনি গৃহে, ভাগীরথ্যাং গঙ্গাদেবায়াম্,  
 মহাত্মনাং বসূনাম্, উৎপত্তিঃ । পুনশ্চ তेषাং দিবি স্বর্গে আরোহণম্ ॥১৯॥  
 তেজ ইতি । তেজোহংশানাং তেষাং বসূনামেব প্রভাবভাগানাম্, সম্পাতঃ সমুৎসৃতঃ,  
 অত্র শান্তনোরেষ বেশ্মনি, ভীষ্মস্তাপি সম্ভবঃ । তস্য ভীষ্মস্ত, রাজ্য্যগ্নিবৰ্ত্তনঃ পরাশ্রয়-ধনঃ ॥১০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজাতৈ পৈতৃকমৃণং ছেদুং দারান্ কৰোতি চেৎ । তদা ভরৎকারিণি কাথ্যাস্তে প্রব্রজেন্গৃহাৎ  
 তদামৃতং শাস্ত্রসিদ্ধোঃ সমং লব্ধং সুরাসুরৈঃ । আশ্বাদিতং বিকৃতকৈঃ সুরৈর্নানৈঃ স্ত্রিয়া জিহৈতঃ ॥  
 দেবপংক্তৌ সূধ্যং লেভে দৈত্যো দেহচ্ছিদা সমম্ । সূচিতশ্চিহ্নচক্ৰভ্যাং কান্ত্যামেব মহেশ্বরাং ॥১০॥  
 স্ত্রিয়া মাগুস্তি সন্তোষপীতু্যক্তং ব্যাসস্ত জয়নি । দেবাসুরনরেষেবং সন্তীত্যংশাবতারণে ॥১১॥  
 অত্যন্তস্তাপি পাপস্ত বিশাকমতিদারুণম্ । অশ্বভূতাং চিরং ব্রহ্মন্ । অগীমাণ্ডবাদুভূতৌ ॥১২॥  
 শিষ্টানাং চেতসস্তৃষ্টির্ধর্ষে প্রায়াগমব্রূতে । শকুন্তলামীহমানঃ দুহস্তস্ত বনো যথা ॥১৩॥  
 পিতৃহৃৎ ধং হরন্ পুত্রঃ প্রেরো লক্ষ্মীক বিন্দতি । ভীষ্মবৎ পুরুষায়ানাং পতন্তি চ যযাতিবৎ ॥১৪॥

উৎপত্তি কথিত হইয়াছে । আর মহর্ষি তপস্বী কথের আশ্রমে দুহস্তের ঔরসে  
 শকুন্তলার গর্ভে ভারত জন্মিয়াছিলেন ; ষাঁহার নামে ত্রিভুবনে এই ভারতবংশ  
 প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে ॥১৬—১৮॥

মহারাজ শান্তনুর গৃহে গঙ্গার গর্ভে মহাত্মা বসুগণের উৎপত্তি হইয়াছিল,  
 আবার তাঁহার স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥১৯॥

শান্তনুর গৃহে সেই বসুগণের তেজের অংশেই ভীষ্মের জন্ম হয় ; সেই ভীষ্ম  
 চিরকাল রাজ্যানিস্পৃহ ছিলেন, ব্রহ্মচর্য্যব্রত পালন করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা রক্ষা



প্রতিজ্ঞাপালনং চৈব বক্ষা চিত্রাঙ্গদস্য চ ।

হতে চিত্রাঙ্গদে চৈব বক্ষা ভ্রাতৃত্ববীৰ্য্যসঃ ॥১০১॥

বিচিত্রবীৰ্য্যস্য তথা রাজ্যে সম্প্রতিপাদনম্ ।

ধৰ্ম্মস্য নৃষু সন্তুতিরগীমাণ্ডব্যশাপজা ॥১০২॥ (মুখ্যকম্)

কৃষ্ণদ্বৈপায়নানৈচ্চৈব প্রসূতিবরদানজা ।

ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ সন্তবঃ ॥১০৩॥

বারুণাবতযাত্রা চ মদ্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ।

কূটস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । হতে যুদ্ধে গন্ধর্ব্বৈরিতি শেষঃ । বীৰ্য্যসঃ কনিষ্ঠস্ত ভ্রাতৃত্ববিচিত্রবীৰ্য্যস্য রাজ্যে সম্প্রতিপাদনং সংস্থাপনম্ । অগীমাণ্ডব্যস্ত মূনে: শাপজা:, ধৰ্ম্মস্য, নৃষু মনুজেষু, সন্তুতি-  
রূপন্তি: ॥১০১—১০২॥

কৃষ্ণেতি । বরদানাং অগীমাণ্ডব্যস্তৈব শাপানস্তবরপার্ণাজ্জায়ত ইতি সা, কৃষ্ণদ্বৈপায়নাং প্রসূতিবিহররূপেণোৎপত্তি: । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদেব ধৃতরাষ্ট্রস্ত পাণ্ডোশ্চ প্রসূতি: ; পাণ্ডবানাং সন্তব উৎপত্তি: ॥১০৩॥

বারণেতি । বারুণাবতে তদাখ্যো নগরে পাণ্ডবানাং যাত্রা, দুৰ্য্যোধনস্ত মদ্রো মজ্জা চ, পাণ্ডবান্ প্রতি, ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেন কূটস্ত চ্ছলস্ত প্রেষণঞ্চ ॥১০৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রবীজে বিনা জ্যোৎস্নাভ্যায়বপুর্জনি: । কেবলাং কৰ্ম্মণ ইতি প্রোক্তং সন্তবপর্কণি ॥১৫॥

বিষবাহ্যগ্নিভিলুপ্তা ঘাতয়ন্তি স্য বাঙ্কবান্ । ঈশ্বরস্তানবতোবেতুজং জাতুষপর্কণি ॥১৬॥

অবিস্বাত্তা: স্ত্রিয়: কামান্দ্বাতয়ন্ত্যপি বাঙ্কবান্ । ইতি দর্শিতবান্ ব্যাসো হিড়িম্ববধপর্কণি ॥১৭॥

যশ্বিন্ গেহে পুরে বাপি বসেৎ পুণ্যতমো জন: । উপকৃষ্যাং তমিতোবমুক্তং বকবধেহপি চ ॥১৮॥

ব্রাহ্মণানুগ্রহাদেব কল্পং জয়তি নান্তথা । ইতি তাপসদৃষ্টান্তাদাহ চৈতরথে মূনি: ॥১৯॥

নৃষ্যস্ত কন্তাং তপতীং নষ্টং রাজ্যঞ্চ লব্বান্ । বসিষ্ঠস্ত প্রসাদেন রাজা সংবরণে যথা ॥২০॥

করিয়্যাছিলেন, চিত্রাঙ্গদকে পালন করিয়্যাছিলেন এবং চিত্রাঙ্গদ ( গন্ধর্ব্বযুদ্ধে ) নিহত হইলে, তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্যকে রাজ্যে স্থাপন করিয়্যাছিলেন । আর, অগীমাণ্ডব্যের অভিসম্পাতে ধৰ্ম্ম মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যা-  
ছিলেন ॥১০০—১০২॥

আবার ধৰ্ম্ম অগীমাণ্ডব্যেরই বরে বেদব্যাস হইতে বিহররূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যাছিলেন । ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও পাণ্ডবগণের উৎপত্তি বর্ণিত আছে ॥১০৩॥

পাণ্ডবগণের বারুণাবতে যাত্রা, দুৰ্য্যোধনের কুমন্ত্রণা এবং পাণ্ডবগণের নিকট দুৰ্য্যোধনের কুপন্যামর্শপ্রেরণ ॥১০৪॥



হিতোপদেশঃ পথি ধৰ্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

বিদুরেণ কৃতো যত্র হিতার্থং স্নেহভাষণা ॥১০৫॥

বিদুরস্য চ বাক্যেন সুরঙ্গোপক্রমক্রিয়া ।

নিষাঢ়াঃ পঞ্চপুত্রায়াঃ স্তপ্তায়া জতুবেশ্মনি ॥১০৬॥

পুরোচনস্য চৈবাত্র দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ ।

পাণ্ডবানাং বনে ঘোরে হিড়িম্বায়াঃ চ দৰ্শনম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

তত্রৈব চ হিড়িম্বস্য বধো ভীমাশ্বহাবলাৎ ।

ঘটোৎকচস্য চোৎপত্তিরত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতা ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

হিতোতি । যত্র পথি বিদুরেণ স্নেহভাষণা ধীমতো ধৰ্ম্মরাজস্য হিতার্থং হিতোপদেশঃ কৃতঃ তত্র পথি পাণ্ডবানাং বারণাবতযাত্রোতি পুরেণ সম্বন্ধঃ । স্নেহভাষণোতি অন্তঃসংবাদনিবৃত্তয়ে । সা চ স্নেহভাষণানীমিতস্তয়া নির্ণেতুমশকৈব ॥১০৫॥

বিদুরস্তোতি । কিকোতি চার্থঃ । বিদুরস্য, বাক্যেন আদেশেন, সুরঙ্গায়া ভূগর্ভগতগর্ভ-বিশেষস্য উপক্রমক্রিয়া জতুগৃহদাহকালে পাণ্ডবানাং ততো গোপনেন নির্গমায় ভূতৈর্নিষ্কাশ-কার্যম্ । পঞ্চ পুত্রা যন্তাস্তস্তাঃ পঞ্চপুত্রসহিতায়া ইত্যর্থঃ, অতএব তস্তাঃ কৃতীভ্যম ইতি ভাবঃ, অত্র জতুবেশ্মনি স্তপ্তায়াঃ, নিষাঢ়াঃ কস্তাশ্চিং ব্যাধভাষণায়াঃ, পুরোচনস্য তদাখ্যাত কস্তাশ্চিং পুরুষস্য চ, দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ । ঘোরে বনে, পাণ্ডবানাং হিড়িম্বায়া রাক্ষস-দৰ্শনঞ্চ ॥১০৬—১০৭॥

তত্রোতি । তত্রৈব বনে । ভীমাশ্বহো জাত ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্ঠস্ত শতং পুত্রান্নাশয়ামাস কৌশিকঃ । নৈনং ববোধিরে ব্রহ্মহত্যাস্তাপসো বলাৎ ॥২১॥  
প্রাঞ্জঃ খলান্দিতো দেহং সন্তুজতি ন তু ক্রমাম্ । ন শাপ বসিষ্ঠো হি পুংস্বমপি কৌশিকম্ ॥২২॥  
কৌশিকে ক্রোধাতপসী রাধেয়ে শৌধ্যভীকৃতঃ । খলে চ বাচি মাধুৰ্য্যং বীজসংস্কারসম্বরাৎ ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ যে পথে বারণাবতে যাত্রা করিয়াছিলেন, সেই পথে থাকিয়া বিদুর স্নেহভাষণা যুধিষ্ঠিরের মঙ্গলের জন্য তাঁহাকে হিতোপদেশ দিয়াছিলেন ॥১০৫॥

পাণ্ডবগণের নির্গত হইবার জন্য বিদুরের আদেশে একটি সুরঙ্গ নির্মিত হইয়াছিল ; পাঁচটি পুত্রের সহিত নিজিত কোন ব্যাধভাষণার এবং পুরোচননামক কোন পুরুষের সেই জতুগৃহে দাহ হইয়াছিল এবং ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে হিড়িম্বারাক্ষসীর সঙ্গে পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হইয়াছিল ॥১০৬—১০৭॥

সেই বনের ভিতরেই ভীমের হাতে হিড়িম্বারাক্ষসের বধ হয় এবং ঘটোৎকচের জন্ম হয় ॥১০৮॥



মহর্ষেদর্শনকৈব ব্যাসস্তামিততেজসঃ ।

তদাজ্ঞয়ৈকচক্রায়াং ব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ॥১০৯॥

অজ্ঞাতচর্যয়া বাসো যত্র তেমাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

বকস্ত নিধনকৈব নাগরাণাঞ্চ বিস্ময়ঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

সম্ভবশ্চৈব কৃষ্ণায়া ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চৈব হ ।

ব্রাহ্মণাং সমুপশ্রুত্য ব্যাসবাক্যপ্রচোদিতাঃ ॥১১১॥

দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তস্তে স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ।

পাঞ্চালানভিতো জগ্মুর্যত্র কোতুহলাস্মিতাঃ ॥১১২॥

অঙ্গারপৰ্ণং নির্জিত্য গঙ্গাকূলেহর্জুনস্তদা ।

সখ্যং কৃত্বা ততস্তেন তস্মাদেব চ শুশ্রবে ॥১১৩॥

তাপত্যয়থ বাসিষ্ঠমৌৰ্ব্বীক্যখ্যানমুত্তমম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সৰ্বৈঃ পাঞ্চালানভিতো যযৌ ॥১১৪॥(কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

মহর্ষেরিতি । যত্র একচক্রায়াং পুৰ্য্যায়, অমিততেজসো মহর্ষেব্যাসস্ত দর্শনমাসীৎ, তদাজ্ঞয়া চ কত্ৰচিদব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ভবনে, তেমাং পাণ্ডবানাম্, অজ্ঞাতচর্যয়া বাসঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ; তত্রৈব একচক্রায়াং বকস্ত ব্রাহ্মণস্ত, নিধনং ভীমেন হননঞ্চ জ্ঞাতম্ ; তদর্শনে চ নাগরাণাং তন্নগর-বাসিনাং বিস্ময়ো বভূব ॥১০৯—১১০॥

সম্ভব ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপত্যাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ, সম্ভব উৎপত্তিঃ । অত্র বহব এব শব্দাঃ পাদপূরণার্থাঃ । ব্রাহ্মণাং দ্রৌপত্যাঃ স্বয়ংবরবৃত্তান্তং সমুপশ্রুত্য দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তঃ, তে পাণ্ডবাঃ, ব্যাসবাক্যেন প্রচোদিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ কোতুহলাস্মিতাশ্চ সম্ভঃ, স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো গৰ্ভসংস্থোহপি মাননীয়ো মনীষিণাম্ । ঔৰ্ব্বো হি মাতুল্লকঃ কল্পমন্মচীকরং ॥২৪॥  
লোকবেদবিরোধেহপি মাতুল্লক্যং ন লজ্যয়েৎ । ইত্যেকস্তাং যেমিরেহমী পক্ষেভ্যস্তং স্বয়ংবরে ॥২৫॥

মহাপ্রভাবশালী মহর্ষি ব্যাসের সহিত পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হয় ; তাঁহার আদেশে একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের গৃহে পাণ্ডবগণ অজ্ঞাতভাবে বাস করেন ; সেখানে ভীমের হাতে বকব্রাহ্মণসবধ হয় ; তাহা দেখিয়া পুরবাসীদিগের বিস্ময় জন্মে ॥১০৯—১১০॥

দ্রৌপদী ও ধৃষ্টদ্যুম্নের জন্ম হইল । তাহার পর পাণ্ডবগণ কোন ব্রাহ্মণের নিকট দ্রৌপদীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত শুনিতে পাইলেন এবং তাহা দেখিবার জন্য তাঁহাদের কোতুহল জন্মিল, বেদব্যাসও সেখানে বাইবার জন্য তাঁহাদিগকে



পাঞ্চালনগরে চাপি লক্ষ্যং ভিষা ধনঞ্জয়ঃ ।

দ্রৌপদীং লক্ষবানত্র মধ্যে সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥১১৫॥

ভীমসেনাঙ্কুনৌ যত্র সংরকান্ পৃথিবীপতীন্ ।

শল্যকর্ণো চ তরসা জিতবন্তৌ মহামৃধে ॥১১৬॥

দৃষ্ট্ৱা তয়োশ্চ তদ্বীৰ্য্যমপ্রমেয়মানুষম্ ।

শঙ্কমানৌ পাণ্ডবাংস্তান্ রামকৃষৌ মহামতী ॥১১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তৎস্বয়ংবরমেব দ্রষ্টুমিচ্ছয়া, যত্র যদা, পাঞ্চালান্ পাঞ্চালদেশম্, অভিতো লক্ষীকৃত্য, অগ্নুঃ প্রত্যহ্নিরে; তদা অৰ্জুনঃ গঙ্গাকুলে অঙ্গারপৰ্ণা নাম রাজানং নিষ্কিতা, ততঃ, তেন অঙ্গার-পৰ্ণেন সহ সখাং কৃত্বা, তস্মাদঙ্গারপৰ্ণাদেব চ, তপত্যা ইদং তাপতাম্, বাসিষ্ঠম্, ঔৰ্ব্বক উত্তমম্ আখ্যানম্, শুক্রবে শ্রতবান্, ততশ্চ, মকৈশ্চীহুতিঃ সচিহ্নঃ সন্, পাঞ্চালান্, অভিতো লক্ষীকৃত্য যযৌ ॥১১১—১১৪॥

পাঞ্চালতি । অত্র পাঞ্চালনগরে চ, ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ, সর্কেয়াঃ মহীক্ষিতাঃ রাজাঃ মধ্যে, লক্ষ্যং ভিষা, দ্রৌপদীং লক্ষবান্ ॥১৫॥

ভীমেতি ! যত্র পাঞ্চালনগরে, ভীমসেনাঙ্কুনৌ, তরসা বলেন মহামৃধে মহায়ুদ্ধে, সংরকান্ জুহ্বান্, পৃথিবীপতীন্, নৃপান্, শল্যকর্ণো চ জিতবন্তৌ ॥১১৬॥

দৃষ্টেতি । তয়োভীমসেনাঙ্কুনয়োঃ, অপ্রমেয়ম্ ইয়ন্তয়া প্রমাতৃমশক্যম্, অমানুষম্

### ভারতভাবদীপঃ

নহু বেদবিকল্পৈরমেকত্বা বহুভূতা । নৈকশ্রে বহুবো নৈকা যৌ পতী ইতি চ শ্রুতী ॥২৬॥  
“নৈকশ্রে বহবঃ সহপতয়ঃ” ইতি “তস্মান্নৈক যৌ পতী বিন্দতে” ইতি চ শ্রুতিবিশেষঃ ।  
অগ্নীন্ পঞ্চ ক্রমাৎ প্রাপ্য হব্যমেতি মহুগুতাম্ । অয়য়স্বয়িরকঃ স্নাপূকধো যোষিদিতিপি ॥২৭॥  
অগ্নৌ প্রাতাহুতিঃ সমাগাদিতামুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাক্রায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেরয়ঃ ততঃ প্রজাঃ ॥২৮॥

উৎসাহিত করিলেন; তাই পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিবার ইচ্ছায় পাঞ্চাল-রাজ্যের দিকে প্রস্থান করিলেন; পথে গঙ্গাতীরে অৰ্জুন অঙ্গারপৰ্ণ রাজাকে জয় করিয়া, তাঁহার সহিত সখা স্থাপন করিলেন, তৎপরে তাঁহার নিকট তপতী, বাসিষ্ঠ ও ঔৰ্ব্বক উৎকৃষ্ট উপাখ্যান শ্রবণ করিলেন, তাহার পর ভ্রাতৃগণের সহিত পাঞ্চালদেশে চলিয়া গেলেন ॥১১১—১১৪॥

অৰ্জুন পাঞ্চালরাজধানীতে যাইয়া সমস্ত রাজগণের মধ্যে লক্ষ্যভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিলেন ॥১১৫॥

যে পাঞ্চালরাজধানীতে ভীম ও অৰ্জুন আপন বাহুবলে জুহু রাজগণকে এবং শল্য ও কৰ্ণকে মহায়ুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন ॥১১৬॥

তাঁহাদের সেই অসাধারণ ও অলৌকিক বাহুবল দেখিয়া তাঁহাদিগকে



অগ্নতুতৈঃ সমাগন্তুঃ শালাং ভার্গববেশ্মনি ।

পঞ্চানামেকপত্নীষ্বে বিষর্শো ঋপদন্ত চ ॥১১৮॥ (মুখ্যকম্)

পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানমত্রেবাত্তমুচ্যতে ।

দ্রৌপত্যা দেববিহিতো বিবাহশ্চাপ্যমানুষঃ ॥১১৯॥

কন্তুশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

বিহরন্ত চ সম্প্রাপ্তির্দর্শনং কেশবন্ত চ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

অলৌকিকম্, তৎ বীৰ্য্যং বলম্, দৃষ্ট। চ, তান্ পাণ্ডবান্, শক্মানো সন্ধিহানো, মহামতী রাম-  
কুকৌ, তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কম্, সমাগন্তুঃ সম্মিলিতুম্, ভার্গববেশ্মনি পরশুরামবাস্ত্বনি, শালাং  
তেবাং বাসগৃহম্, অগ্নতুঃ। পঞ্চানাং পুরুষাণাম্, একপত্নীষ্বে বিষয়ে, ঋপদন্ত রাজঃ, বিষর্শো  
বিবেচনঞ্চ ॥১১৭—১১৮॥

পঞ্চেন্দি। অত্রেব অগ্নিরবসর এব, অতুতং পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানম্ উচ্যতে। দেববিহিতঃ  
অতএব অমানুষঃ মানুষলোকাগ্রচলিতঃ, পঞ্চপুরুষসাধ্যাত্মাদিতি ভাবঃ, দ্রৌপত্যা বিবাহশ্চ ॥১১৯॥

কন্তুরিতি। ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবান্ প্রতি, কন্তুর্বিহরন্ত প্রেষণঞ্চ, বিহরন্ত সম্প্রাপ্তিঃ পাণ্ড-  
বাস্ত্বিকে উপস্থিতিশ্চ, তেন কেশবন্ত কৃষ্ণন্ত দর্শনঞ্চ ॥১২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণো বহিচতুর্কোণো যোষিদগ্নেরভাবতঃ। অগ্নিঅয়োথিতা সীতা ভূখা পিত্রোরভাবতঃ ॥২১॥  
অগ্নিঅয়োথিতা দেবা ন স্পৃশন্তি ক্রিতিং হি তে। দেবজাঃ পার্থমাত্রেয়া ভূপুমগ্নিবিবর্জিতাঃ ॥৩০॥  
কিপ্তমাজং হবির্বহৌ মিথুনত্মমুপাগতম্। একাগ্নিজাবতঃ পুত্রৌ ঋপদন্ত হুরাধিকৌ ॥৩১॥  
সর্কৈ সর্কাত্মকা দেবা বিরজোহবয়বা যতঃ। সর্ক এব সমাঃ সর্কৈঃনস্তা ইতি হি বেদগীঃ ॥৩২॥  
ন তেবাং ব্যভিচারোহস্তি ন চেৎ সূর্য্যাম্মৌ কথম্। পিতাপুত্রৌ সতীঃ কৃত্তীমুপেয়াতাং হুরোত্তমৌ ॥৩৩॥  
দ্রৌপদীং দেবজাং পার্থা দেবজা যদি ভুঞ্জতে। ন তেষামজ দোষোহস্তি দেবা এব হি তে স্বয়ম্ ॥  
অয়তে ন হি বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতি সর্কথা। তস্মাদ্যতৈঃ দেবভাবং প্রার্থয়াত নিরেনসম্ ॥৩৫॥  
এতৈবৈবাহিকে ব্যাসো নানাখ্যানোপবৃংহণৈঃ। দর্শয়ামাস লোকানাং সংশয়স্তাপহন্তরৈঃ ॥৩৬॥  
প্রশমন্তি জিবাংসস্তোইপ্যমুকুলে বিধাতরি। পাণ্ডুপুত্রান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রা ইত্যন্তং বিহরাগমে ॥৩৭॥

পাণ্ডব মনে করিয়া, মহামতি কৃষ্ণ ও বলরাম তাঁহাদের সঙ্গে মিলিত হইবার  
জন্য পরশুরামের বাটিতে তাঁহাদের গৃহে গিয়াছিলেন। পাঁচজন পুরুষের  
একটি স্ত্রী হইবে—এ বিষয়ে ঋপদরাজার বিবেচনা ॥১১৭—১১৮॥

এই সময়েই অতুত পঞ্চ ইন্দ্রের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, তাহার পর  
দ্রৌপদীর দৈবকৃত অলৌকিক বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥১১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের নিকট বিহরকে প্রেরণ করেন, বিহর তথায় উপস্থিত  
হন এবং কৃষ্ণের দর্শন লাভ করেন ॥১২০॥



থাণ্ডবপ্রস্থবাসস্ত তথা রাজ্যার্কসৰ্জ্জনম্ ।

নারদস্তাজ্জয়া চৈব দ্রৌপত্যাঃ সময়ক্রিয়া ॥১২১॥

হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাধ্যানং পবিত্রকীৰ্ত্তিতম্ ।

অনন্তরঞ্চ দ্রৌপত্যা সহাসীনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২২॥

অনুপ্রবিষ্টা বিপ্রার্থে কাক্ষুনো গৃহ চাযুধম্ ।

মোক্ষয়িত্বা গৃহং গত্বা বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥১২৩॥

সময়ং পালয়ন্ বীরো বনং যত্র জগাম চ ।

পার্বত্য বনবাসে চ উলূপ্যা পথি সঙ্গমঃ ॥১২৪॥(বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

থাণ্ডবেতি । থাণ্ডবপ্রস্থবাসস্ত পাণ্ডবানাম্ । রাজ্যার্কস্ত সৰ্জ্জনং ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবেভাঃ সমৰ্পণম্ । নারদস্ত আজয়া দ্রৌপত্যাঃ সহবাসে, সময়ক্রিয়া পাণ্ডবানাং নিয়মবিধানম্ ॥১২১॥

হৃন্দেতি । হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাধ্যায়াদ্রৌপত্যাঃ । অনন্তরঞ্চঃ বীরঃ কাক্ষুনঃ অৰ্জুনঃ, বিপ্রার্থে ব্রাহ্মণগবীরক্ষার্থে, দ্রৌপত্যা সহ আসীনম্ একত্রাবস্থিতম্, যুধিষ্ঠিরম্, অহু লক্ষীকৃত্য, গৃহে প্রবিষ্টা, আযুধং গৃহ গৃহীত্বা চ, বিপ্রস্ত গা মোক্ষয়িত্বা, গৃহং গত্বা, বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ সন, সময়ং পূৰ্ব্বকৃতনিয়মং পালয়ন্, যত্র যদা, বনং জগাম, তদা বনবাসে আশ্রয়মাণে, পথি, উলূপ্যা নাগকন্তয়া সহ পার্বত্য অৰ্জুনস্ত সঙ্গম আসীৎ ॥১২২—১২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

যান্ খলা দুগ্ধমিচ্ছন্তি তান্ বর্ধয়তি কেশবঃ । নিরস্তাঃ পাণ্ডবা দারান্ রাজ্যং কীৰ্ত্তিক লেভিরে ॥ একাত্মানোহপি ভিত্তস্তে ত্রীভিঃ হৃন্দোপহৃন্দবৎ । তস্যাং সখ্যারপি ত্রীভির্ন সন্ত্যজেত বুদ্ধিমান্ ॥ বিপ্রার্থানাং পালয়েজ্জাত্যাপ্যাপদং দ্বাদশাধিকীম্ । ইতি দর্শিতবান্ বাস অৰ্জ্জুনা তীর্থযাত্রয়া ॥ ন জাতীনাং বচঃ প্রেক্ষাং বরে শ্রেয়হ্যপাগতে । ইতীব কৃষ্ণো বিজয়ঃ স্ববসারমহারয়ং ॥৪১॥ মাতুলস্ত হতাং পার্থো ধর্ম্মতো ভগিনীঃ সতীম্ । কথং জহার ধর্ম্মাঘপীতি চেত্ত্বং শৃণু মে ॥৪২॥

পাণ্ডবগণ থাণ্ডবপ্রস্থে বাস করেন, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবদিগকে রাজ্যের অর্ক সমৰ্পণ করেন এবং পাণ্ডবগণ নারদের আদেশে দ্রৌপদীর সহবাসবিষয়ে নিয়ম বিধান করেন ॥১২১॥

এই সময়ে হৃন্দ ও উপহৃন্দের উপাখ্যান কথিত হয় । তাহার পর, কোন সময়ে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীর সঙ্গে এক ঘরে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই ঘরে অৰ্জুনের অস্ত্র ছিল ; এদিকে কোন ব্রাহ্মণের গরু চোরে নিয়া যাইতেছিল, ব্রাহ্মণ আসিয়া তাহা জানাইলে, অৰ্জুন সেই ঘরে যাইয়া, অস্ত্র লইয়া, ব্রাহ্মণের গরু কিয়াইয়া আনিয়া, ঘরে আসিয়া ব্রাহ্মণের জন্তই বনবাসে কৃতনিশ্চয় হইলেন এবং বনে চলিলেন ; পথে উলূপী নামে নাগকন্তার সহিত তাঁহার সহবাস হইল ॥১২২—১২৪॥



পুণ্যতীর্থানুসংযানং বক্রবাহনজন্ম চ ।

তত্রৈব মোক্ষয়ামাস পঞ্চ সোহপ্সরসঃ শুভাঃ ॥১২৫॥

শাপাদ্গ্রাহত্বমাপন্না ব্রাহ্মণশ্চ তপস্বিনঃ ।

প্রভাসতীর্থে পার্থেন কৃষ্ণশ্চ চ সমাগমঃ ॥১২৬॥

দ্বারকায়াং সুভদ্রা চ কাময়ানেন কামিনী ।

বাসুদেবস্তানুমেত প্রাপ্তা চৈব কিরীটিনা ॥১২৭॥

গৃহীত্বা হরণং প্রাপ্তে কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।

অভিমন্যোঃ সুভদ্রায়াং জন্ম চোত্তমতেজসঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণোতি । অর্জুনশ্চ পুণ্যতীর্থেষু অনুসংযানং পৰ্য্যটনম্, অর্জুনাতুলুপাং বক্রবাহনশ্চ জন্ম চাসীৎ । তত্র তদানীমেব সোহর্জুনঃ, শুভাঃ পঞ্চ অপ্সরসঃ, ব্রাহ্মণশাপাং মোক্ষয়ামাস ॥১২৫॥

শাপাদিতি । গ্রাহত্বং জলজন্তুত্বম্, আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ, অপ্সরস ইতি পূর্বেণ সঙ্গঃ । পার্থেন অর্জুনেন সহ । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১২৬॥

দ্বারকায়ামিতি । অনুমেত অনুমতো প্রাপ্তায়াং সত্যাম্, কাময়ানেন সুভদ্রামেবাভিলষতা, কিরীটিনা অর্জুনেন, কামিনী অর্জুনশ্চৈবাভিলাষিণী ॥১২৭॥

গৃহীত্বেতি । হরণং যৌতুকং গৃহীত্বা, প্রাপ্তে খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিতে সতি । উত্তমতেজসো ভাবিমহাবলশ্চ ॥১২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃস্বশ্রোঃ স্বতো ভ্রাতৃস্বসারো যদি শোনক ! । সপ্তমাদৃক্ষমপোষ সঙ্গচ্ছিত্যতাং কথম্ ॥৪৩॥

তন্মাত্তয়োঃ স্বশ্রভ্রাতৃভাবো তাত্তো বিগোত্রয়োঃ । দাম্পত্যভাবস্ত তয়োর্মজ্জলিঙ্ঘ্যং পরিস্কৃতঃ ॥৪৪॥

আত্মাহীক্ৰ পথিভিরীলিতেভিঃজমিমং নো ভাগধেয়ং জুম্ব ।

তুপ্যঃ জহুমাতুলশ্রব যোমাং ভাগতে পৈতৃষসেয়ী বপামিব ॥৪৫॥

অর্জুন পবিত্র তীর্থ পৰ্য্যটন করেন, বক্রবাহনের জন্ম হয় এবং এই সময়েই অর্জুন পাঁচজন অপ্সরাকে ব্রহ্মশাপ হইতে মুক্ত করেন ॥১২৫॥

সেই পাঁচজন অপ্সরা পূর্বে কোন তপস্বী ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে জলজন্তু হইয়া রহিয়াছিল । প্রভাসতীর্থে অর্জুনের সহিত কৃষ্ণের সম্মেলন হয় ॥১২৬॥

অর্জুন সুভদ্রার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছিলেন, সুভদ্রাও অর্জুনের প্রতি অনুরক্তা ছিলেন ; এই বিষয়ে কৃষ্ণের অনুমোদনও ছিল ; তাই অর্জুন দ্বারকায় থাকিয়া সুভদ্রাকে লাভ করেন ॥১২৭॥

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ উপহার লইয়া খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিত হইলে, সুভদ্রার গর্ভে মহাবীর অভিমন্যুর জন্ম হয় ॥১২৮॥



দ্রৌপত্যাস্তনয়ানাক সন্তবোহনুপ্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

বিহারার্থক গত্যোঃ কৃষ্ণয়োৰ্ধমুনাং ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিশ্চক্রধনুযোঃ খাণ্ডবস্ত চ দানবম্ ।

ময়স্ত মোক্ষো জলনাতুজসস্ত চ মোক্ষণম্ ॥১৩০॥

মহর্ষেৰ্মন্দপালস্ত শাস্ত্র্যাং তনয়সম্ভবঃ ।

ইত্যেতাদিপৰ্বোক্তং প্রথমং বহুবিস্তরম্ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানাং শতে ছে তু সংখ্যাতে পরমমিণা ।

সপ্তবিংশতিরধ্যায়া ব্যাসেনোক্তমতেজসা ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । অহু অভিমত্যোৰ্জয়নঃ পরম্ । অহু লক্ষীকৃত্য, গতয়োঃ, কৃষ্ণয়োঃ  
কৃষ্ণার্জুনয়োৰ্থাসংখ্যাঃ চক্রধনুযোঃ সম্প্রাপ্তিরিতি পরেণাশয়ঃ ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিরিতি । খাণ্ডবস্ত তদাখ্যস্ত বনস্ত । জলনাদগ্নিতঃ, ময়স্ত তদাখ্যস্ত দানবস্ত ।  
তুজসস্ত অশ্বসেনস্ত ॥১৩০॥

মহর্ষেইতি । শাস্ত্র্যাং তদাখ্যায়াঃ পক্ষিণাম্ । বহবো বিস্তরাঃ প্রতিবৃত্তান্তমেব প্রসারী  
যস্মিন্ তৎ । এতদ্বৃত্তান্তবৃন্দমন্তীতি শেষঃ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানামিতি । পরমমিণা উক্তমতেজসা ব্যাসেন, আদিপৰ্বণি ছে অধ্যায়ানাং শতে  
সংখ্যাতে রচয়িত্বা গণিতে, তথা সপ্তবিংশতিঃ অধ্যায়াক সংখ্যাতা ইতি শেষঃ, সপ্তবিংশত্যাধিক-  
ষিণততমাধ্যায়া রচিতা ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বোধ্যপতাং মাতুলীয়ঃ যথা ভাগঃ পিতৃষহঃ । পুত্রস্তৈবং বপাং তেহংশং জুব্বেন্দ্রেত্যবিজ্ঞৌ ॥৪৬॥  
মানসস্তাপি জামাতৃমানঃ সম্পর্কয়েৎ বৃধঃ । স্বহৃৎক্রেঃক্ৰুণায়াপি দহুর্বিস্তানি বৃক্ষয়ঃ ॥৪৭॥  
অগ্নিমপ্যগ্নিমান্দ্যান্তঃ নরনারায়ণৌ স্বয়ী । খাণ্ডবৌষধিদানেন নীরোগং চক্রতুষ্থা ॥৪৮॥  
দেবোথপি দৈত্তহুঃখার্তৌ মাহুগাদেস্ত কা কথ্য । শরণাকরণীয়োহিতঃ সর্বদুঃখাপহো हरिঃ ॥৪৯॥  
তুজসস্তাশ্বসেনস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩০॥

পিত্রাদৃগাদমুক্তস্ত সকলঃ স্বকৃতঃ বৃথা । বিয়োনাবপাতঃ পুত্রান্ জনয়েন্নন্দপালবৎ ॥৫০॥

তাহার পর দ্রৌপদীর পুত্রগণের জন্ম হয় । কৃষ্ণ ও অর্জুন জলবিহার করিবার  
জন্ত যমুনায গিয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ একটা চক্র লাভ করেন এবং অর্জুন একখানি  
ধনু পান । তৎপরে খাণ্ডবদাহ হয়, তাহার পর অগ্নি হইতে ময়দানব ও অশ্বসেনের  
উদ্ধার হয় ॥১২৯—১৩০॥

মহর্ষি মন্দপালের ঔরসে শাস্ত্রীর গর্ভে পুত্রোৎপত্তি । এই সকল বৃত্তান্ত  
প্রথমে আদিপৰ্বের বলা হইয়াছে ; ইহার প্রত্যেক বৃত্তান্তই বিস্তৃতভাবে উক্ত  
আছে ॥১৩১॥



অকৌ শ্লোকসহস্রাণি অকৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকাস্চ চতুরাশীতিমু'নিনোক্তা মহাস্থনা ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়স্ত সভাপৰ্ব বহুবৃত্তান্তমুচ্যতে ।

সভাক্রিয়া পাণ্ডবানাং কিঙ্করাণাঞ্চ দর্শনম্ ॥১৩৪॥

লোকপালসভাধ্যানং নারদাদেবদর্শিনঃ ।

রাজসূয়স্ত চারম্ভো জরাসন্ধবধস্তথা ॥১৩৫॥

গিরিব্রজে নিরুদ্ধানাং রাজ্ঞাং কৃষেণ মোক্ষণম্ ।

তথা দিগ্বিজয়োহত্রৈব পাণ্ডবানাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । মুনিরা তেনৈব ব্যাসেন, উক্তা আদিপৰ্ব্বগীতি শেষঃ ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়মিতি । বহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । সভাক্রিয়া সভাগৃহনিৰ্ম্মাণম্ ॥১৩৪॥

লোকেতি । দেবদর্শিনঃ সমস্তদেবলোকপ্রত্যক্ষকারিণঃ, অতএব সমস্তলোকপালসভাবৰ্ণন-  
যোগ্যেতি ভাবঃ ; লোকপালানামিত্রাদীনাং যাঃ সভাঃ সভাগৃহাণি তেষামাধ্যানং বৰ্ণনং  
পাণ্ডবাদিভিঃ শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

গিরীতি । নিরুদ্ধানাং জরাসন্ধেনাবদ্ধানাং । অত্রৈব রাজমোক্ষণানন্তরসময় এব ॥১৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাক্কান্ স্বতপোহিরক্ষমাগং মাতার্কুনো ময়ম্ । ভবাগ্নি তৰ্জুকামোহিত জ্বীনতান্ শরণং ব্রজে ॥

চতুরাশীতিরিতি দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥১৩৩॥

ইত্যাদিপৰ্ব্বতাংপর্যাং সংক্ষেপেণোপবর্ণিতম্ । সভাপৰ্ব্বাদিতাংপর্যাং মুখ্যতঃ কথ্যতেইধুনা ॥৫২॥

দানবেশ্চৈব তুষ্টৈন সভা দত্তাভুতা ভুবি । দিবি দৈবী সভা যজ্ঞপ্রাপ্যা তস্তাঃ শতাধিকা ॥৫৩॥

ততঃ শতগুণা ব্রাহ্মী লভ্যা বিষ্ণোঃ সমৰ্চনাং । ইতুত্বা নারদঃ পার্থং যজ্ঞশার্ট্ঠামচীকরৎ ॥৫৪॥

বহুনাং যো বধে যজ্ঞস্তং ছলেনাপি নির্দহেৎ । জরাসন্ধবধেনৈতদর্শিতং মুনিরা মুনে ! ॥৫৫॥

মহাপ্রতাপশালী মহর্ষি বেদব্যাস আদিপৰ্ব্বের দুই শত সাতাইশ অধ্যায় রচনা  
করিয়াছেন ॥১৩৩॥

এবং আট হাজার আট শত চৌরাশি শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১৩৩॥

দ্বিতীয় সভাপৰ্ব্ব ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত কথিত আছে । পাণ্ডবগণের  
সভাগৃহনিৰ্ম্মাণ, কিঙ্করদর্শন, দেবলোকদর্শী নারদের নিকট ইন্দ্রাদি দিক্‌পাল-  
গণের সভাগৃহবৰ্ণনাশ্রবণ, রাজসূয়যজ্ঞারম্ভ এবং জরাসন্ধবধ কথিত  
হইয়াছে ॥১৩৪—১৩৫॥

পূৰ্বে জরাসন্ধ গিরিব্রজনামক স্থানে কতকগুলি রাজাকে আবদ্ধ করিয়া  
রাখিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া দেন ; ইহার পরেই পাণ্ডবগণের  
দিগ্বিজয় কথিত হইয়াছে ॥১৩৬॥



রাজ্যমাগমনকৈব সাইগানাং মহাক্রতো ।  
 রাজসূয়েহর্ঘ্যসংবাদে শিশুপালবধস্তথা ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞে বিভূতিং তাং দৃষ্ট্বা দুঃখামর্ষান্বিতস্ত চ ।  
 দুর্ঘ্যোধনস্তাবহাসো ভীমেন চ সভাতলে ॥১৩৮॥  
 যত্রাস্ত মন্যুরুদ্ভূতো যেন দ্যুতমকারয়ৎ ।  
 যত্র ধর্ম্মহৃতং দ্যুতে শকুনিঃ কিতবোহজয়ৎ ॥১৩৯॥  
 যত্র দ্যুতার্ণবে মগ্নাং দ্রৌপদীং নোরিবার্ণবাৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নুযাং পরমদুঃখিতাম্ ॥১৪০॥  
 তারয়ামাস তাংস্তৌর্ণান্ জ্ঞাত্বা দুর্ঘ্যোধনো নৃপঃ ।  
 পুনরেব ততো দ্যুতে সমাহ্বয়ত পাণ্ডবান্ ॥১৪১॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । সাইগানাং দানার্থোপহারসহিতানাং । অর্ঘ্যসংবাদে কৃষ্ণায়াদ্যাদানপ্রস্তাবে ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞ ইতি । বিভূতিং যুধিষ্ঠিরশৈশ্বম্ । ভীমেন কৃতঃ অবহাস উপহাসঃ ॥১৩৮॥  
 যজ্ঞেতি । যত্র সভাতলে, অস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত, মহাঃ ক্রোধ উদ্ভূতঃ, স চ মহাঃ যেন সভা-  
 তলেন পরম্পরয়া কৌরবপাণ্ডবাভ্যাং দ্যুতমকারয়ৎ, যত্র সভাতলে কিতবো ধৃতঃ শকুনিঃ, দ্যুতে  
 ধর্ম্মহৃতং যুধিষ্ঠিরমজয়ৎ ॥১৩৯॥

যজ্ঞেতি । মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অণবাং সমুজ্ঞাং, নোনৌকৈব, যত্র সভাতলে দ্যুতার্ণবে

### ভারতভাবদীপঃ

বিভীষ্মনঃ মথায়ৈব মহতামিতি দর্শয়ন্ । উচৈ দিগ্বিজয়াদৃকং রাজসূয়ক্রতুক্রিয়াম্ ॥১৩৬॥  
 তত্রৈবার্ঘ্যাভিহরণে বিকুর্দেবনরয়িম্ । আদৌ পূজ্যোহথ তদুদ্ভট্টা সত্তো নজ্ঞেদিতীরিতম্ ॥১৩৭॥  
 গোপাঃ কামাশ্রয়াং কংসো ঘোষাচ্চৈতাদ্যো নৃপাঃ । তীব্রধানাং হরেঃ সামাং লেভিরে কীটভৃঙ্গবৎ ॥  
 ন তথা শূলবন্ধাতাঃ পীড়য়ন্তি গলা নরান্ । যথা পরেণামুৎকর্ষঃ পাপিনঃ দার্ত্তরাষ্ট্রবৎ ॥১৩৮॥  
 কিতবো দ্যুতকারঃ ॥১৩৯॥ দ্রৌপদীং তারয়ামাসেত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ । দ্যুতে দ্যুতনিমিত্তম্ ॥১৪০॥

রাজসূয়যজ্ঞে নানাবিধ উপায়নের সহিত রাজগণের আগমন এবং কৃষ্ণকে  
 অর্ঘ্যদান করার পর শিশুপালবধ ॥১৩৭॥

রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের সেই ঐশ্বর্য দেখিয়া দুর্ঘ্যোধনের হৃৎ ও ক্রোধ জন্মে ;  
 তাহার উপরে আবার ভীম সভাগৃহে থাকিয়া দুর্ঘ্যোধনকে উপহাস  
 করেন ॥১৩৮॥

বাহাতে দুর্ঘ্যোধনের ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সেই ক্রোধ বাহা দ্বারা দ্যুতক্রীড়া  
 করাইয়াছিল এবং বাহাতে থাকিয়া ধৃত শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয়  
 করিয়াছিল ॥১৩৯॥



জিহ্বা স বনবাসায় প্রেষয়ামাস তাংস্ততঃ ।

এতৎ সৰ্ব্বং সভাপৰ্কে সমাখ্যাতং মহাত্মনা ॥১৪২॥

অধ্যায়াঃ সপ্ততিজ্জৈর্যাস্তথা চাকৌ প্রশংখ্যয়া ।

শ্লোকানান্ দ্বিসহস্রস্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকান্শচকাদশ জৈয়া পৰ্বণ্যস্মিন্ দ্বিজোত্তমাঃ ! ।

অতঃপরং তৃতীয়স্ত জৈয়মারণ্যকং মহৎ ॥১৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বনবাসং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনু ।

পৌরানুগমনকৈব ধৰ্ম্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ময়াম্, অভএব পরমদুঃখিতাং স্নুনাং পুত্রবধূম্, দ্রৌপদীম্, তারয়ামাস উদ্ধারয়ামাস । ততশ্চ  
দুৰ্যোধনো নৃপঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তীর্ণান্ দ্যুতার্ণবাদৃতীর্ণান্ জাজ্ঞা পুনরেব দ্যুতে পাণ্ডবান্  
সমাহ্বয়ত ॥১৪০—১৪১॥

জিহ্বেতি । ততঃ স দুৰ্যোধনঃ, পুনরপি দ্যুতে জিহ্বা, তান্ পাণ্ডবান্, বনবাসায় প্রেষয়া-  
মাস । মহাত্মনা ব্যাসেন, এতৎ সৰ্ব্বম্ এতৎসৰ্ব্ববৃত্তাস্তায়কম্ ॥১৪২॥

অধ্যায়া ইতি । অষ্টৌ চাধ্যায়াঃ । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! অস্মিন্ সভাপৰ্কণি । তৃতীয়স্ত  
পৰ্ক, আরণ্যকম্ অরণ্যসংক্রমি, তচ্চ মহৎ বিশালং জৈয়ম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

বনেতি । প্রয়াতেষু প্রাপ্তেষু । ধৰ্ম্মপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন বাহো নাস্তরঃ শক্রবীধতে ভগবজ্জনম্ । ক্রোধদুঃশাসনৌ ক্লম্যমাপত্তপি ন তেরতুঃ ॥৬০॥  
জায়াপি পরমাহাঙ্গাং ন ধলঃ ধলতাং তাজ্জৈং । দৃষ্টাপি ক্লম্যমাহাঙ্গাং নৈবশামাং হৃষোধনঃ ॥৬১॥  
সত্যং সত্যং মহান্ পাশো যেন বন্ধাঃ পদাং পদম্ । বন্ধিতা অপি নো চেলুঃ সমর্থী অপি পাণ্ডবাঃ ॥  
পৌরানুগমনং পৌরকৰ্ত্ত্বকমনুগমনম্ ॥১৪৫॥

দ্রৌপদী যে সভায় দ্যুতসাগরে মগ্ন হইয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছিলেন ; তাহার  
পরে নৌকা যেমন সমুদ্রমগ্ন লোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র পুত্র-  
বধু দ্রৌপদীকে উদ্ধার করেন । তৎপরে মহারাজ দুৰ্যোধন পাণ্ডবদিগকে উত্তীর্ণ  
দেখিয়া পুনরায় তাঁহাদিগকে দ্যুতক্রীড়ায় আহ্বান করেন ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর দুৰ্যোধন পুনর্বারও দ্যুতক্রীড়ায় জয় লাভ করিয়া পাণ্ডবগণকে  
বনে প্রেরণ করেন । মহাত্মা বেদব্যাস এই সমস্ত বৃত্তান্তই সভাপৰ্কে  
বলিয়াছেন ॥১৪২॥

এই সভাপৰ্কে অষ্টান্তরীতি অধ্যায় আছে এবং ছই হাজার পাঁচ শত  
এগারটি শ্লোক আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ! ইহার পর তৃতীয় বিশাল বনপৰ্ক  
জানিবেন ॥১৪৩—১৪৪॥



অম্লোষধীনাঞ্চ কৃতে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

দ্বিজানাং ভরণার্থঞ্চ কৃতমারাদনং ববেঃ ॥১৪৬॥

ধৌম্যোপদেশান্তিগ্নাংশুপ্রসাদাদন্নসম্ভবঃ ।

হিতঞ্চ ক্রবতঃ কত্বুঃ পরিত্যাগোহশ্বিকাস্থতাং ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

তাক্তস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনং তথা ।

পুনরাগমনকৈব ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাং ॥১৪৮॥

কর্ণপ্রোংসাহনাক্ষৈব ধার্তরাষ্ট্রস্য দুশ্মতেঃ ।

বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ॥১৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অম্লৈতি । মহাত্মনা পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ, ধৌম্যস্ত পুরোহিতস্ত উপদেশাৎ দ্বিজানাং ভ্রাতৃ-  
ব্রাহ্মণানাং ভরণার্থঞ্চ, অম্লোষধীনাঞ্চ অন্নানি প্রসিদ্ধানি ওষধাশ্চ তদুপকরণানি মুদগকলায়াদীনি  
তাসাম্, “ওষধিঃ ফলপাকাস্তা” ইত্যমরঃ, কৃতে নিমিত্তে, ববেঃ সৃষ্যস্ত, আরাদনং কৃতম্ ।  
অনন্তরঞ্চ তিগ্নাংশোঃ সৃষ্যস্ত প্রসাদাদ্যুধিষ্ঠিরস্ত অন্নসম্ভব আসীৎ । হিতং ক্রবতঞ্চ কত্বুবিভূরস্ত,  
অশ্বিকাস্থতাং ধৃতরাষ্ট্রাং পরিত্যাগঃ পরিত্যাগেন বিচ্ছেদো জাতঃ ॥১৪৬—১৪৭॥

তাক্তস্তেতি । তাক্তস্ত বিভূরস্ত বনে পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনম্, তথা ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাদদেশাৎ  
পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্ত সমীপে তত্তাগমনঞ্চ ॥১৪৮॥

কর্ণেতি । বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং কর্ণেন প্রোংসাহনাং দুশ্মতের্ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত,  
মন্ত্রো মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ত্রণা চাসীৎ ॥১৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রার্থং ভাস্করং ভেজে ন তু রাজ্যায় ধন্বরাট্ । ধন্বরাভ্যর্চয়েদেবং ন রাজ্যায়ৈতি দর্শয়ন্ ॥৬৩॥

প্রব্রাজিতঃ পথি রিপুং যদ্রত্নান্নকলায় তৎ । পাণ্ডবানাং প্রবসতাং কিম্বীরোন্নয়নং যথা ॥৬৪॥

উপদেশো হি মূর্খাণাং প্রকোপায় ন শাস্তয়ে । ভ্রাতরং পথ্যবক্তারং ধৃতরাষ্ট্রো বাবাসয়ৎ ॥৬৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিলে, পুত্রবাসীরা তাঁহাদের অনুগমন  
করে ॥১৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির আশ্রিত ব্রাহ্মণগণের ভরণ-পোষণের নিমিত্ত অন্ন এবং তাহার  
উপকরণ (ভাত ও ডাল লাভ করিবার ইচ্ছায় ধৌম্যপুরোহিতের উপদেশে সৃষ্যের  
আরাদনা করেন ; তাহাতে সৃষ্যের অনুগ্রহে তাঁহার অন্নের সংস্থান হয় । বিভূর  
ধৃতরাষ্ট্রকে হিতকথা বলিয়াছিলেন, তাহাতে ধৃতরাষ্ট্র বিভূরকে পরিত্যাগ  
করেন ॥১৪৬—১৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র পরিত্যাগ করিলে, বিভূর পাণ্ডবগণের নিকট গমন করেন ; আবার  
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে তাঁহার নিকট আগমন করেন ॥১৪৮॥



তং দুষ্টভাবং বিজ্ঞায় ব্যাসস্তাগমনং কৃতম্ ।

নির্ধাণপ্রতিষেধশ্চ সুরভ্যাখ্যানমেব চ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়্যাগমনকাত্রে রাজ্ঞশ্চৈবানুশাসনম্ ।

শাপোৎসর্গশ্চ তেনৈব রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত চ ॥১৫১॥

কিন্মীরস্ত বধশ্চাত্রে ভীমসেনেন সংযুগে ।

বৃষ্ণানামাগমশ্চাত্রে পাঞ্চালানাঞ্চ সর্কষণঃ ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতে নিকৃত্যা নির্জিতাংশ্চ তান্ ।

ক্রুদ্ধস্তানুপ্রশমনং হরৈশ্চৈব কিরীটিনা ॥১৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দুর্যোধনস্ত তং দুষ্টভাবং বিজ্ঞায় কৃতং ব্যাসস্ত আগমনম্, নির্ধাণস্ত বনস্থানাং পাণ্ডবানাং হননায় নির্গমনস্ত ব্যাসেন প্রতিষেধশ্চ, সুরভেয়াখ্যানঞ্চ তেনোক্তম্ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়েতি । অত্র অশ্বিনবসরে, মৈত্রেয়স্ত মূনেরাগমনঞ্চ, তেন রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত অনুশাসনমুপদেশশ্চ, তেন মৈত্রেয়েণৈব ॥১৫১॥

কিন্মীরস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । কিন্মীরস্ত রাক্ষসস্ত । অত্র পাণ্ডবাস্তিকে, বৃষ্ণীনাং বহুবংশীয়ানাম্, পাঞ্চালানাং ক্রপদবংশীয়ানাম্ ॥১৫২॥

শকুনিঃ । নিকৃত্যা অপমানেন । তান্ পাণ্ডবান্ । কিরীটিনা অর্জুনেন, অহুপ্রশমনং সাস্থনম্ ॥১৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্তব উরু ভেৎস্রতীতি শাপোৎসর্গঃ ॥১৪৯॥ শক্রবধঃ, অত্র ধৃতরাষ্ট্রসমীপে কথিত ইতি শেষঃ ॥১৫২॥ নিকৃত্যা চ্ছলেন ॥১৫৩॥

দেবতাস্থ প্রসন্নাস্থ দেবশক্রন্ বিনাশয়েৎ । ইতীব দেবৈদত্তাস্থো নিজ্জঘানার্জুনোহুহরান্ ॥৬৬॥ অকামে কামিনীশাপো দেহন্তপ্তো কচিদ্ভবেৎ । পার্থস্তোবোর্ধ্বশীশাপঃ প্রচ্ছন্নঃ বাসমীপতঃ ॥৬৭॥

মন্দমতি দুর্যোধন কর্ণের প্ররোচনায় বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিবার জন্য মন্ত্রণা করেন ॥১৪৯॥

বেদব্যাস দুর্যোধনের সেই ছুরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া কৃত আগমন করেন এবং দুর্যোধনকে যাইতে নিষেধ করেন ও সুরভির উপাখ্যান বলেন ॥১৫০॥

এই সময়ে মৈত্রেয়মুনি আগমন করেন । তিনি ধৃতরাষ্ট্রকে উপদেশ দেন এবং তিনিই রাজা দুর্যোধনকে অভিসম্পাত করেন ॥১৫১॥

ইহার পরে ভীম যুদ্ধে কিন্মীররাক্ষসকে বধ করেন, তৎপরে যজুবংশীয়েরা ও ক্রপদবংশীয়েরা পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে অপমান সহকারে জয় করিয়াছে ইহা শুনিয়া কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হন, অর্জুন তাঁহাকে সাস্থনা প্রদান করেন ॥১৫৩॥



পরিদেবনঞ্চ পাকাল্যা বাহুদেবস্ত সন্নিধৌ ।

আখ্যাসনঞ্চ কৃষ্ণেন দুঃখার্থায়াঃ প্রকীর্তিস্থ ॥১৫৪॥

তথা সৌভবধাখ্যানমত্রেবোক্তং মহর্ষিণা ।

শুভদ্রায়াঃ সপুত্রায়াঃ কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীম্ ॥১৫৫॥

নয়নং দ্রৌপদেয়ানাং ধৃষ্টদ্যুম্নেন চৈব হ ।

প্রবেশঃ পাণ্ডবেয়ানাং রম্যে দ্বৈতবনে ততঃ ॥১৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )

ধর্ম্মরাজস্ত চাত্রেব সংবাদঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

সংবাদশ্চ তথা রাজা ভীমস্তাপি প্রকীর্তিতঃ ॥১৫৭॥

সমীপং পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাসস্তাগমনং তথা ।

প্রতিশ্রুত্যাথ বিদ্যায়া দানং রাজ্ঞো মহর্ষিণা ॥১৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরীতি । পাকাল্যা দ্রৌপত্যাঃ, পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥

তথ্যেতি । সৌভস্ত সৌভপতে: শাৰস্ত বদাখ্যানম্ । কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীং প্রতি, পুত্রেণ অভিমন্যুনা সহতি সপুত্রা তস্তাঃ । নয়নং প্রাপণম্ । ধৃষ্টদ্যুম্নেন চ দ্রৌপদেয়ানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাম্, স্বাং পুরীং প্রতি নয়নমিত্যধঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৫৫—১৫৬॥

ধর্ম্মেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । সংবাদঃ সংলাপঃ রাজা যুধিষ্ঠিরেন সহ ॥১৫৭॥

সমীপমিতি । সমীপং প্রতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, প্রতিশ্রুত্যা ঈদৃশং কলমবস্ত্রমেব ভবিষ্য-  
তীতি দৃঢ়মুক্তা, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । বিদ্যায়াঃ প্রতিশ্রুত্যাভিধানায়াঃ ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥ মহর্ষিণা কৃষ্ণেন ॥১৫৫॥

দ্রৌপদী কৃষ্ণের নিকটে বিলাপ করেন, কৃষ্ণ আবার দুঃখার্থী দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করেন ॥১৫৪॥

ইহার পরে মহর্ষি শাৰবধের উপাখ্যান বলিয়াছেন ; তাহার পর কৃষ্ণ অভিমন্যুর সহিত শুভদ্রাকে দ্বারকায় নিয়া যান এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রৌপদীর পুত্রদিগকে পার্শ্বালয়াজধানীতে আনয়ন করেন । তাহার পর, পাণ্ডবগণ মনোহর দ্বৈতবনে প্রবেশ করেন ॥১৫৫—১৫৬॥

এই সময়েই দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন এবং যুধিষ্ঠিরের সহিত ভীমের কথোপকথন বলা হইয়াছে ॥১৫৭॥



গমনং কাম্যকে চাপি ব্যাসে প্রতিগতে ততঃ ।

অস্ত্রহেতোর্বিবাসশ্চ পার্থশ্চামিততেজসঃ ॥১৫৯॥

মহাদেবেন যুদ্ধঞ্চ কিরাতবপুষা সহ ।

দর্শনং লোকপালানামস্ত্রপ্রাপ্তিস্তথৈব চ ॥১৬০॥

মহেন্দ্রলোকগমনমস্ত্রার্থে চ কিরীটিনঃ ।

যত্র চিন্তা সমুৎপন্ন। ধৃতরাষ্ট্রস্য ভূয়সী ॥১৬১॥

দর্শনং বৃহদশ্বস্য মহর্ষের্ভাবিতাত্মনঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্য চার্ত্তস্য ব্যসনং পরিদেবনম্ ॥১৬২॥

নলোপাধ্যানমত্রৈব ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ।

দময়ন্ত্যাঃ স্থিতির্যত্র নলস্য চরিতং তথা ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

গমনমিতি । ততো দ্বৈতবনাং । কাম্যকে বনে, গমনং পাণ্ডবানাম্ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, অস্ত্রহেতোঃ পাণ্ডপতাস্ত্রলাভায়, বিবাসো হিমালয়গমনম্ ॥১৫৯॥

মহেতি । যুদ্ধং দর্শনমস্ত্রপ্রাপ্তিঞ্চ পার্থশ্চৈব ॥১৬০॥

মহেন্দ্রেতি । কিরীটিনঃ অর্জুনশ্চ । যত্র অস্ত্রপ্রাপ্তিবিষয়ে, চিন্তা উদ্বেগঃ ॥১৬১॥

দর্শনমিতি । ভাবিতাত্মন উদারহৃদয়শ্চ । ব্যসনং স্ববিপদমাপ্তিত্য পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৬২॥

নলেতি । ধর্ম্মিষ্ঠম্ অতীবধর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণশ্চ রসশ্চ উদয়ো যস্যাত্ত্বং ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনং দ্যুতজমনর্থম্ ॥১৬২॥ স্থিতিবিপত্তিপিত্তং মর্যাদাপ্রতিপালনম্ ॥১৬৩॥

দুঃখে দুঃখাধিকান পশ্চেক্তেন শোকোৎপন্নীয়তে । ইতীব্রাবিতো রাজা নলোপাধ্যানমভ্যুতম্ ॥

পাণ্ডবদিগের নিকটে ব্যাসের আগমন এবং ব্যাস প্রতিজ্ঞাপূর্বক রাজা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিশ্রুতিনামক বিদ্যা দান করেন ॥১৫৮॥

দ্বৈতবন হইতে ব্যাস চলিয়া গেলে, পাণ্ডবগণের কাম্যকবনে গমন এবং পাণ্ডপত অস্ত্রলাভের জন্ত মহাবীর অর্জুনের হিমালয়ে গমন ॥১৫৯॥

ব্যাধবেশধারী মহাদেবের সঙ্গে অর্জুনের যুদ্ধ, দিক্‌পালগণের সহিত অর্জুনের সাক্ষাৎকার এবং দিক্‌পালগণের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ ॥১৬০॥

অস্ত্রলাভের নিমিত্ত অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন ; অর্জুনের যে অস্ত্রলাভবিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর চিন্তা জন্মিয়াছিল ॥১৬১॥

উদারচেতা মহর্ষি বৃহদশ্বের সাক্ষাৎকার লাভ, আপনার বিপদের বিষয় ভাবিয়া দুঃখিত যুধিষ্ঠিরের বিলাপ ॥১৬২॥



তথাক্ষহৃদয়প্রাপ্তিস্তস্মাদেব মহর্ষিতঃ ।

লোমশস্তাগমস্তত্র স্বর্গাৎ পাণ্ডুস্তান্ প্রতি ॥১৬৪॥

বনবাসগতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

স্বর্গে প্রযুক্তিরাখ্যাতা লোমশেনার্জুনস্ত বৈ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদর্জুনস্তাত্ৰ তীর্থাভিগমনক্রিয়া ।

তীর্থানাঞ্চ ফলপ্রাপ্তিঃ পুণ্যত্বকপি কীৰ্ত্তিতম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যতীর্থযাত্রা চ নারদেন মহর্ষিণা ।

তীর্থযাত্রা চ তত্রৈব পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬৭॥

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ।

তথা যজ্ঞবিভূতিশ্চ গয়স্তাত্ৰ প্রকীৰ্ত্তিতা ॥১৬৮॥

ভারতকৌমুদী-

তথেন্ধি । তস্মাৎ বৃহদশ্বাদেব, অক্ষহৃদয়স্ত তদাখ্যাতা বিজ্ঞায়াঃ প্রাপ্তিযুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৬৪॥

বনেন্ধি । লোমশেন, পাণ্ডবানামস্তিকৈ, স্বর্গে হিতস্ত অর্জুনস্ত, প্রযুক্তিবৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদিতি । অর্জুনস্ত সন্দেশাৎ লোমশমুখেন তীর্থযাত্রার্থবাচিকপ্রেরণাৎ, তীর্থাভিগমনক্রিয়া যুধিষ্ঠিরাণাম্ । তীর্থানাংমেব পুণ্যত্বং পুণ্যজনকত্বম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যেন্ধি । মহর্ষিণা নারদেন, পুলস্ত্যতীর্থে যাত্রা কৃতেন্ধি শেষঃ ॥১৬৭॥

কর্ণেন্ধি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দ্বায়েন, পুরন্দরাদিত্যাত্, কর্ণস্ত রাধেয়স্ত, পরি মোক্ষো মুক্তিলাভঃ । গয়স্ত গয়াবনস্ত, যজ্ঞস্ত বিভূতিরৈশ্বর্যম্ ॥১৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গে প্রযুক্তিঃ স্বর্গীয়বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

এই সময়েই নলের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সে উপাখ্যান অত্যন্ত ধর্মসংবদ্ধ এবং করুণরসোদ্দীপক ; যাহাতে দময়ন্তী ও নলের চরিত্র কীৰ্ত্তিত হইয়াছে ॥১৬৩॥

যুধিষ্ঠির মহর্ষি বৃহদশ্বের নিকট অক্ষহৃদয়নামে বিজ্ঞানান্ত করেন, এই সময়ে মহর্ষি লোমশ স্বর্গ হইতে পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৬৪॥

মহর্ষি লোমশ বনবাসী পাণ্ডবগণের নিকট স্বর্গবাসী অর্জুনের সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥১৬৫॥

অর্জুন লোমশকে দিয়া খবর পাঠাইয়াছিলেন বলিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি এই সময়ে তীর্থপর্যটন করেন । তীর্থপর্যটনের ফল এবং তীর্থের ধর্মজনকতার বিষয় এই সময়ে বলা হইয়াছে ॥১৬৬॥

নারদের পুলস্ত্যতীর্থে গমন এবং পাণ্ডবগণের তীর্থপর্যটন ॥১৬৭॥

কর্ণ নিজের কুণ্ডল দুইটা দিয়া ইস্তের নিকট হইতে মুক্তিলাভ করেন এবং এই সময়ে গয়াবনের যজ্ঞের ঐশ্বর্য বর্ণনা করা হইয়াছে ॥১৬৮॥



আগন্ত্যমপি চাখ্যানং যত্র বাতাপিভক্ষণম্ ।

লোপামুদ্রাভিগমনমপত্যার্থমুবেশ্তুথা ॥১৬৯॥

ঋতশৃঙ্গস্ত চরিতং কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।

জামদগ্ন্যস্ত রামস্ত চরিতং ভূরিতেজসঃ ॥১৭০॥

কার্ত্তবীৰ্য্যবধো যত্র হৈহয়ানাঞ্চ বর্ণ্যতে ।

প্রভাসতীর্থে পাণ্ডুনাং বৃষ্ণিভিঃ সমাগমঃ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমপি চাখ্যানং চ্যবনো যত্র ভার্গবঃ ।

শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান সোমপীথিনৌ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

আগন্ত্যমিতি । অগন্ত্যন্তেদমাগন্ত্যম্ । ঋসেস্তাসৈবাগন্ত্যন্ত, লোপামুদ্রায়া অভিগমনং পরিগ্রহঃ ॥১৬৯॥

ঋতেনি । কৌমারাদারভ্য ব্রহ্মচারিণঃ । ভূরিতেজসো মহাবলস্ত ॥১৭০॥

কার্ত্তেনি । যত্র জামদগ্ন্যস্ত চরিতে, কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত অজ্ঞানস্ত বধঃ, হৈহয়ানাং তৎকালীনানাঞ্চ বধো বর্ণ্যতে । বৃষ্ণিভিঃ চ্যবংশীঃ সহ পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমিতি । স্বকন্ত্যাস্তদাখ্যায়াঃ শর্যাতিতনয়ানা ইদং সৌকন্ত্যম্ । যত্র সৌকন্ত্যখ্যাানে, ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ, চ্যবনো 'মুনিঃ, শর্যাতেনৃপতেযজ্ঞে, নাসত্যৌ অধিনীকুমারৌ সোমপীথিনৌ সোমরসপায়িনৌ কৃতবান্ । সোমস্ত পীতং পানমনয়োৱন্তীতি তৌ সোমপীথিনৌ পৃষোদরাদিত্যাস্তকরস্ত ধকারঃ ॥১৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষিরগন্ত্যন্ত ॥১৬৯॥

ক্রোধী পুত্রান্ কলত্রঞ্চ হস্তি লোকাংচ ভূরিণঃ । জমদগ্নিঃ সপুত্রোহিত্র নিদর্শনমুদীরিতম্ ॥৬৯॥

দেবস্বং দেবতানাং হি ব্রাহ্মণ্যচ্যবনো যতঃ । শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান্ সোমপায়িনৌ ॥৭০॥

যাজকো নরকং যতি ন যাজ্যঃ পাপমাচরন্ । জন্তুং হত্বা সোমকায় শতং পুত্রান্ দদদ্যথা ॥৭১॥

উৎকৃত্যাদি স্বমাংসানি দত্ত্বা বাপ্যখিলং বপুঃ । শিবিঃ কপোতমিব চ ত্রায়েত শরণাগতম্ ॥৭২॥

মহর্ষি অগস্ত্যের উপাখ্যান, যে উপাখ্যানে বাতাপিধানবের ভক্ষণ এবং সন্তানের জন্ত অগস্ত্যের লোপামুদ্রাবিবাহ বর্ণিত আছে ॥১৬৯॥

তাহার পর, কৌমার বয়স হইতে ব্রহ্মচারী ঋতশৃঙ্গের চরিত্র এবং মহাশক্তিশালী পরশুরামের চরিত্র বলা হইয়াছে ॥১৭০॥

যে পরশুরামের চরিত্রে কার্ত্তবীৰ্য্যজ্ঞানবধ এবং হৈহয়বংশীয়দিগের বধ বর্ণিত আছে । তৎপরে প্রভাসতীর্থে যাদবগণের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥১৭১॥

তাহার পর সুকন্ত্যর উপাখ্যান ; যে উপাখ্যানে মহর্ষি চ্যবন শর্যাতি-  
ন্থা জার যজ্ঞে অধিনীকুমারদ্বয়কে সোমরস পান করাইয়াছিলেন ॥১৭২॥



তাভ্যাক্ষ যত্র স মুনিষৌবনং প্রতিপাদিতঃ ।

মাক্ষাতুশ্চাপ্যুপাখ্যানং রাজ্ঞোহুত্রেব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৭৩॥

জন্তুপাখ্যানমত্রেব যত্র পুত্রেশ সোমকঃ ।

পুত্রার্থমযজ্ঞদ্রাক্ষা নেভে পুত্রশতঞ্চ সঃ ॥১৭৪॥

ততঃ শ্চোনকপোতীয়মুপাখ্যানমমুত্তমম্ ।

ইন্দ্রাগ্নী যত্র ধন্মশ্চাপ্যজিহ্বাসচ্ছিবিং নৃপম্ ॥১৭৫॥

অষ্টাবক্রীয়মত্রেব বিবাদো যত্র বন্দিনা ।

অষ্টাবক্রস্য বিপ্রর্ষেজ্ঞনকস্তাধ্বরেহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন বরুণস্ত্যাজ্ঞেন চ ।

পরাজিতো যত্র বন্দী বিবাদেন মহাত্মনা ॥ ১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নাস্তাভ্যাং দেবলোকটিকংসকাত্যাম্, স মুনিষ্যবনঃ ॥১৭৩॥

অৰ্ব্বিতি । জন্তোন্তদাখ্যাত্ সোমকপুত্রস্ত উপাখ্যানম্ । সোমকো নাম রাজা, পুত্রার্থং পুত্রেশ তেন জন্তনায়্য তনয়েন তচ্ছেদনেত্যর্থঃ, অযজ্ঞঃ ॥১৭৪॥

তত ইতি । অমুত্তমং সর্বোত্তমম্ । অজিহ্বাসং পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥

অষ্টেতি । অষ্টাবক্রীয়মুপাখ্যানম্ । যত্র অষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে, জনকস্ত অধ্বরে যজ্ঞে, বন্দিনা সহ, বিপ্রর্ষেরষ্টাবক্রস্ত বিবাদোহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানামিতি । যত্র চাষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে । বিবাদেন বিশিষ্টবিচারেণ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুত্রেশ পত্নভূতেন ॥১৭৪॥ অজিহ্বাসং পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥ নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন মুক্তিরেব বলীয়সী ন তু শ্রুতিরिति মতমানেন ॥১৭৭॥

যে উপাখ্যানে অশ্বিনীকুমারেরা বৃদ্ধ চাপনকে যুবক করিয়া দিয়াছিলেন । ইহার পরে রাজা মাক্ষাতার উপাখ্যান বলা হইয়াছে ॥ ১৭৩॥

ইহার পরে জন্তনামক রাজপুত্রের উপাখ্যান কথিত হইয়াছে ; যাহাতে রাজা সোমক জন্তনামক আপন পুত্রকে ছেদন করিয়া পুত্রের নিমিত্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি শত পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭৪॥

তাহার পর, অতি উৎকৃষ্ট শ্চোনকপোতীয় উপাখ্যান ; যাহাতে ইন্দ্র, অগ্নি ও ধর্ম, শিবিরাজাকে পরীক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

ইহার পরে অষ্টাবক্রের উপাখ্যান ; যাহাতে জনকরাজার যজ্ঞে বন্দীর সহিত বিপ্রর্ষি অষ্টাবক্রের বিবাদ হইয়াছিল ॥১৭৬॥

এবং যে উপাখ্যানে নৈয়ায়িকপ্রধান মহাত্মা বরুণপুত্র বিবাদে বন্দীকে পরাভূত করিয়াছিলেন ॥১৭৭॥



বিজিত্য সাগরং প্রাপ্তং পিতরং লব্ধবানুযিঃ ।

যবক্রীতস্ত চাখ্যানং রৈভ্যস্ত চ মহাস্থনঃ ॥১৭৮॥

গন্ধমাদনষাত্রা চ বাসো নারায়ণাশ্রমে ।

নিযুক্তো ভীমসেনশ্চ জ্যোপঢ়া গন্ধমাদনে ॥১৭৯॥

ব্রজন্ পথি মহাবাহুর্ভবান্ পবনাত্মজম্ ।

কদলীযণ্ডমধ্যস্থং হনুমন্তং মহাবলম্ ॥১৮০॥

যত্র সৌগন্ধিকার্থেহসৌ নলিনীং তামধ্বয়ং ।

যত্রাস্ত যুদ্ধমভবৎ স্তমহদ্রাক্ষসৈঃ সহ ।

যত্কেশৈশ্চব মহাবীর্যৈর্মণিমং প্রমুখৈশ্চুধা ॥১৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । ঋষিরষ্টাবক্রঃ, সাগরং প্রাপ্তং সাগরাভ্যন্তরে প্রবেশিতম্ ॥১৭৮॥

গন্ধেতি । গন্ধমাদনে পর্কতে যাত্রা পাণ্ডবানাম্, বাসোহপি তেষামেব । নিযুক্তঃ পুষ্পাহরণায় ব্যাপারিতঃ ॥১৭৯॥

ব্রজমিতি । মহাবাহুর্ভীমসেনঃ । কদলীযণ্ডমধ্যস্থং কদলীবৃক্ষসমূহমধ্যবস্থিতম্ ॥১৮০॥

যত্বেতি । যত্রোপাখ্যানে, অসৌ ভীমঃ, সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে রক্তোৎপলনিমিত্ত-  
মিতার্থঃ, তাং তদাধারভূতাম্, নলিনীং পদ্মশালিনং সরোবরম্, অধ্বয়ং অবগাহনেনালোড়িতবান্ ।  
অস্ত ভীমস্ত । অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাগরং প্রাপ্তং সাগরং গতম্, পিতরং কহোড়ম্ । ঋষিরষ্টাবক্রঃ ॥১৭৮॥

ন বেত্স যুক্তিতো লভাং ন চ বেদো গুরুং বিনা । অষ্টাবক্রযবক্রীতকথাভ্যামেতদীরিতম্ ॥১৭৯॥

নিগুণঃ পরমাত্মায়ং দেহং ব্যাপ্যাবতিষ্ঠতে । ইত্যাঙ্কান্ কপীজায় নাবমন্তো ন লজ্যয়ে ॥১৮০॥

সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে : "সৌগন্ধিকস্ত কল্লারে পদ্মরাগেহপি কত্বঃ" ইতি মেদিনী ।  
নলিনীং পুষ্করিণীম্ । অধ্বয়দাকুলীকৃতবান্ ॥১৮১॥

অষ্টাবক্র বিবাদে বন্দীকে জয় করিয়া, সমুদ্রের ভিতরে গত পিতাকে লাভ  
করিয়াছিলেন । ইহার পর, যবক্রীত ও মহাত্মা রৈভ্যের উপাখ্যান ॥১৭৮॥

তাহার পর, পাণ্ডবগণের গন্ধমাদনপর্কতে যাত্রা ; নারায়ণাশ্রমে বাস এবং  
জ্যোপদী পুষ্প আনয়নের জন্ত ভীমকে গন্ধমাদনে যাইবার নিমিত্ত নিযুক্ত  
করেন ॥১৭৯॥

ভীমসেন পথে যাইতে যাইতে কদলীবনের মধ্যে পবননন্দন মহাবলী হনুমানকে  
দর্শন করেন ॥১৮০॥

তাহার পর ভীমসেন রক্তোৎপলের জন্ত একটি সরোবরকে আলোড়িত করেন ।  
তাহাতে মণিমানুপ্রভৃতি মহাবীর যক্ষ ও রাক্ষসগণের সহিত ভীমের মহাযুদ্ধ  
হয় ॥১৮১॥



জটাস্থরশ্চ চ বধো রাজসশ্চ বৃকোদরাৎ ।  
 বৃষপৰ্বণো রাজর্ষেস্ততোহভিগমনং স্মৃতম্ ॥১৮২॥  
 আষ্ট্রিষেণাশ্রমে চৈবাং গমনং বাস এব চ ।  
 প্রোৎসাহনঞ্চ পাকাল্যা ভীমশ্চাত্র মহাস্থনঃ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসারোহণং প্রোক্তং যত্র যতৈকবলোৎকটেঃ ।  
 যুদ্ধমাসীন্মহাঘোরং মণিমেৎপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৮৪॥  
 সমাগমশ্চ পাণ্ডুনাং যত্র বৈশ্রবণেন চ ।  
 সমাগমশ্চাৰ্জুনশ্চ তত্রৈব ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাণ্য দিব্যানুশ্রাণি গুৰ্ব্বর্থং সবাসাচিনা ।  
 নিবাতকবচৈযুদ্ধং হিরণ্যপূরবাসিভিঃ ॥১৮৬॥

ভারতকৌমুদী

জটেন্দি । অভিগমনম্ আগমনম্ ॥১৮২॥

আষ্ট্রিতি । এষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮৩॥

কৈলাসেন্দি । কৈলাসারোহণং ভীমশ্চ । যত্রারোহণে । যুদ্ধং ভীমশ্চ ॥১৮৪॥

সমাগম ইতি । বৈশ্রবণেন কুবেরেন সহ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সন্মেলনম্ ।  
 ভ্রাতৃভিযুষ্টিরাশিভিঃ সহ ॥১৮৫॥

অবাণ্যেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, অনুশ্রাণি অবাণ্য বিদ্যমানেন, সবাসাচিনা অৰ্জুনেন,  
 গুৰ্ব্বর্থম্ অশ্বশিকাকেন্দ্রাদিদেবগণার্থম্, হিরণ্যপূরবাসিভির্নিবাতকবচৈঃ সার্কিং যুদ্ধং কৃতমিতি  
 শেষঃ ॥১৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থযাত্রাখলবধৌ সমানাবিতি দর্শয়ন্ । পপাঠে তীর্থযাত্রাশ্চ জটাস্থরবধাদিকম্ ॥১৭৫॥

শারীরাঙ্ঘলতো ব্রহ্মন্ ! বলং বৈশ্বং মহত্তমম্ । ভীমঃ হৃৎগরগন্তঃ পদ্মরাজো জ্যোতিষঃ ॥১৭৬॥

ভীমের হাতে জটাস্থরের বধ এবং তপায় রাজর্ষি বৃষপর্বর আগমন ॥১৮২॥

পাণ্ডবগণ আষ্ট্রিষেণের আশ্রমে গমন করেন ও তথায় বাস করেন এবং ভ্রোপদী  
 ভীমসেনকে উৎসাহিত করেন ॥১৮৩॥

ভীমের কৈলাসপর্বতে আরোহণ ; যাহাতে বলমত্ত মণিমানপ্রভৃতি যক্ষগণের  
 সহিত ভীমের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৪॥

তাহার পর কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সন্মেলন ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির  
 সহিত অৰ্জুনের মিলন ॥১৮৫॥

অৰ্জুন দেবগণের নিকট স্বর্গীয় অশ্ব শিক্ষা করিয়া তাহাদেবই অশ্ব হিরণ্য-  
 পূরবাসী নিবাতকবচগণের সহিত যুদ্ধ করেন ॥১৮৬॥



নিবাতকবচৈর্ঘোরৈর্দানবৈঃ সুরশক্রভিঃ ।

পোলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চ যত্র যুদ্ধং কিরীটিনঃ ॥১৮৭॥

বধৈশ্চবাং সমাখ্যাতো রাজ্ঞস্তেনৈব ধীমতা ।

অস্ত্রসন্দর্শনারস্তো ধর্ম্মরাজস্য সন্নিধৌ ॥১৮৮॥

পার্থস্য প্রতিষেধশ্চ নারদেন সুরধিগা ।

অবরোহণং পুনশ্চৈব পাণ্ডুনাং গন্ধমাদনাৎ ॥১৮৯॥

ভীমস্য গ্রহণং চাত্র পর্বতাতোভোগবস্মর্গা ।

ভুজঙ্গৈস্ত্রেণ বলিনা তস্মিন্ স্নগহনে বনে ॥১৯০॥

অমোক্ষয়দ্যত্র চৈনং প্রশ্নানুত্ত্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।

কাম্যাকাগমনশ্চৈব পুনস্তেবাং মহাত্মনাম্ ॥১৯১॥

### ভারতকৌমুদী

কে তে নিবাতকবচা ইত্যাহ—নিবাতৈতি । নিবাতকবচবৈত্তদাখ্যায় পরিভাষিতৈঃ ।

পুলোমোইপত্যানি পোলোমাইত্তঃ, কালকস্তাপত্যানি কালকেয়ৈস্তৈশ্চ ॥১৮৭॥

বধ ইতি । তেনৈব ধীমতা অর্জুনেন, এবাং নিবাতকবচানাং রাজ্ঞো বধঃ কৃতঃ সমাখ্যাতঃ ।

অস্ত্রাণাং স্বর্গে লক্ষানাং সন্দর্শনারস্তঃ কৃতঃ, তেনৈবেতি সঙ্ঘটনঃ ॥১৮৮॥

পার্থস্তেতি । প্রতিষেধঃ অস্ত্রসন্দর্শনে ইতি শেষঃ, জগদনর্থশঙ্কাবশাদিতি ভাবঃ ॥১৮৯॥

ভীমস্তেতি । পর্বতস্ত আভোগো বিস্তারস্ত্বং বস্ম শরীরং যস্ত তেন । গ্রহণং ধারণম্ ॥১৯০॥

অমোক্ষয়দিতি । এনং ভীমম্ । প্রশ্নান্ সপেক্ষতপ্রশ্নানামুত্তরানি ॥১৯১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজোহগ্র ইতি শেষঃ । তেনৈবার্জুনেনৈব, এবাং দানবানাং বধ আখ্যাতঃ ॥১৮৭॥ পর্বতবৎ

আভোগঃ পরিপূর্ণত্বং যস্ত তাদৃশং বস্ম শরীরং যস্ত তেন, পর্বততুলোনেত্যর্থঃ ॥১৯০॥

বাবৎ কৌন্তিরকৌন্তির্বা তাবৎ স্বর্নরকেত্ববা । পুমানস্তীতি জানীয়াদিত্তদ্ব্যয়নিদর্শনাৎ ॥১৯১॥

পুলোমা ও কালকেয়ের সম্মানগণকেই লোকে ‘নিবাতকবচ’ বলিত, তাহারা দানব ছিল ও দেবগণের ভয়ঙ্কর শত্রু ছিল; তাহাদের সঙ্গেই অর্জুনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৭॥

অর্জুন নিবাতকবচদিগের রাজাকে বধ করেন, তাহার পর যুধিষ্ঠিরের নিকটে অস্ত্র দেখাইতে আরম্ভ করেন ॥১৮৮॥

দেবর্ষি নারদ অস্ত্র দেখাইতে অর্জুনকে নিষেধ করেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বত হইতে অবতরণ করেন ॥১৮৯॥

তৎপরে পর্বতের স্তায় বিস্তৃত শরীর ও অত্যন্ত বলবান্ একটা সর্প সেই ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে ভীমকে আক্রমণ করে ॥১৯০॥



তত্রস্থান্চ পুনর্দ্রষ্টুং পাণ্ডবান্ পুরুষৰ্ষভান্ ।  
 বাহুদেবস্তাগমনম্ অত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়ামুপাখ্যানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 পৃথোবৈৰ্ণ্যস্ত যত্রোক্তমাখ্যানং পরমর্ষিণা ॥১৯৩॥  
 সংবাদশ্চ সরস্বত্যাস্তাক্ষ্যর্ষেঃ স্তমহাত্মনঃ ।  
 মৎস্তোপাখ্যানমত্রৈব প্রোচ্যতে তদনন্তরম্ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা চ পুরাণং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 ঐন্দ্রদ্যুম্নমুপাখ্যানং ধৌক্ষুমারং তথৈব চ ॥১৯৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভবতি । তত্রস্থান্ কাম্যকবনস্থিতান্ ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়েতি । মার্কণ্ডেয়স্ত সমাস্ত্রায়াং সমূপবেশনে মার্কণ্ডেয়েনোপবিশ্ত কথ্যমানে বৃত্তান্তে  
 ইত্যর্থঃ । বেণস্তাপত্যং বৈণ্যস্তস্ত পৃথোঃ ॥১৯৩॥

সংবাদ ইতি । সংবাদো বৃত্তান্তঃ ॥১৯৪॥

মার্কণ্ডেয়েতি । পুরাণম্ অতীতপ্রাচীনমাখ্যানম্ ॥১৯৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্ত্রায়াং সহোপবেশনে ॥১৯৩॥

পিত্রোঃ শুক্রযয়া ব্যাধঃ সিদ্ধঃ পত্ন্যাঃ পতিব্রতা । সিধ্যাস্তি ব্রাহ্মণা বহুৈষোগিনস্ত্যাস্ত্যসেবয়া ॥৭৮॥

পতিব্রতানাং ধর্ম্মাশ্চ দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ । সংবাদাদধিগন্তব্যঃ সেব্যাস্ত্যাসাং স্থাবাবহাঃ ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির সর্পকৃত প্রাশ্নের উত্তর করিয়া ভীমকে মুক্ত করেন । তাহার পর পাণ্ডব-  
 গণের পুনরায় কাম্যকবনে আগমন ॥১৯১॥

পাণ্ডবেরা যখন কাম্যকবনে অবস্থান করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে দেখিবার  
 জন্য কৃষ্ণ সেখানে আগমন করেন ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায় সর্বপ্রকার উপাখ্যান আছে; বেদব্যাস প্রথমে বেণপুত্র  
 পৃথুর উপাখ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৩॥

তাহার পর সরস্বতী ও তাক্ষ্যমুনির উপাখ্যান; তৎপরে মৎস্তের উপাখ্যান  
 বলিয়াছেন ॥১৯৪॥

এই মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা অতিপ্রাচীন বৃত্তান্ত; তৎপরে ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা ও ধৌক্ষুমার  
 রাজার উপাখ্যান ॥১৯৫॥

(১৯৩) ইতঃ শ্লোকাৎ পূর্ব্বম্ “মার্কণ্ডেয়স্ত চ তথা দেবর্ষের্নারদস্ত চ” ইত্যাক্ষঃ কচিদধিক্য  
 বৃত্ততে । (১৯৫) পুরাণং পরিকীৰ্ত্তিতে ।



পতিত্রতায়্যাশ্চাখ্যানং তথৈবাক্ষিরসং স্মৃতম্ ।

দ্রৌপদ্যাঃ কীর্তিতশ্চাত্র সংবাদঃ সত্যভাময়া ॥১৯৬॥

পুনর্দৈতবনং চৈব পাণ্ডবাঃ সমুপাগতাঃ ।

ঘোষযাত্রা গন্ধর্বৈর্বয়ত্র বন্ধঃ স্নয়োধনঃ ॥১৯৭॥

দ্বিয়মাণস্ত মন্দাত্মা মোক্ষিতোহসৌ কিরীটিনা ।

ধর্ম্মরাজস্ত চাত্রৈব যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥

কাম্যকে কাননশ্রেষ্ঠে পুনর্গমনমুচ্যতে ।

ব্রীহিদ্ৰৌগিকমাখ্যানমত্রৈব বহুবিস্তরম্ ॥১৯৯॥

দুর্বাসসোহপ্যুপাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।

জয়দ্রথেনাপহারো দ্রৌপদ্যাশ্চাশ্রমাস্তরাং ॥২০০॥

### ভারতকৌমুদী

পতীতি । অক্ষিরস ইদমাক্ষিরসম্ আগানম্ । সংবাদ আলাপঃ ॥১৯৬॥

পুনরিতি । ঘোষায় আভীরপল্লীদর্শনায় দুর্ঘোষনাদীনং যাত্রা ঘোষযাত্রা । যত্র ঘোষযাত্রায়াং গন্ধর্বৈঃ স্নয়োধনো বন্ধঃ ॥১৯৭॥

দ্বিয়মাণ ইতি । অসৌ মন্দাত্মা দূষিতহৃদয়ঃ স্নয়োধনঃ গন্ধর্বৈঃ দ্বিয়মাণঃ সন্, কিরীটিনা অর্জুনেন তু মোক্ষিতঃ । যুগাণাং স্বপ্নে নিদর্শনং যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥

কাম্যক ইতি । পুনর্গমনং পাণ্ডবানামেব ॥১৯৯॥

দুর্বাসস ইতি । আশ্রমাস্তরাং যুধিষ্ঠিরাশ্রমমধ্যাং । অপহারঃ অপহরণম্ ॥২০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাধুনভিবুভুয়ঃ স্বয়মেবাভিভূয়তে । ইতি সন্দর্শয়ম্মাহ ঘোষযাত্রাং মহামুনিঃ ॥৮০॥

ন দেবব্রাহ্মণার্থেহপি হিংসা বহবী প্রশস্ততে । ইতি সন্দর্শয়ম্মাহ যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥৮১॥

ব্রীহিদ্ৰৌগিকদৃষ্টান্তাদবৃতিত্বং দ্ব্যতিথিপ্রিয়ঃ । অভ্যর্জেনাপি দানেন সিধ্যাতীত্যেতদীরিতম্ ॥৮২॥

দৌর্দী সসে তু সার্কীয়াং কারুণ্যঞ্জেৱিতং হরেঃ । ততৃপ্তা হি জগৎ তৃপ্তমত্যর্জেনাপি তৃপ্যতঃ ॥৮৩॥

পতিত্রতার উপাখ্যান, আক্ষিরসের উপাখ্যান এবং দ্রৌপদী ও সত্যভামার বৃত্তান্ত ॥১৯৬॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় দ্বৈতবনে গমন করেন ; তৎপরে দুর্ঘোষনপ্রভৃতির ঘোষ-যাত্রা ; যাহাতে গন্ধর্বগণ দুর্ঘোষনকে বন্ধন করে ॥১৯৭॥

গন্ধর্বগণ মন্দমতি দুর্ঘোষনকে বন্ধন করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন অর্জুন তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বপ্নে হরিণাদিগকে দর্শন করেন ॥১৯৮॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় কাম্যকবনে গমন করেন । ইহার পরেই অতিবিস্তৃত ব্রীহি-দ্ৰৌগিক উপাখ্যান ॥১৯৯॥



যত্নেনমম্বয়্যাস্তীমো বায়ুবেগসমো ভবে ।

চক্রে চৈনং পঞ্চশিখং যত্র ভীমো মহাবলঃ ॥২০১॥

রামায়ণমুপাখ্যানমত্রেব বহুবিস্তরম্ ।

যত্র রামেণ বিক্রম্য নিহতো রাবণো যুধি ॥২০২॥

সাবিত্র্য্যশ্চাপ্যুপাখ্যানমত্রেব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ॥২০৩॥

যত্রাস্ত শক্তিং তুষ্ণোহসাবদাদেকবধায় চ ।

আরণ্যেয়মুপাখ্যানং যত্র ধম্মোহম্বশাৎ স্তুতম্ ॥২০৪॥

### ভারতকৌমুদী

যত্নেতি । ভবে বেগে বায়োবেগঃ সমো যন্ত সঃ । এনং জয়ত্ৰথম্, অম্বয়াং অহুধাবিতবান্ । এনং জয়ত্ৰথম্, পঞ্চ শিখা যন্ত তম্, পঞ্চশিখামাত্রঃ রক্ষিতা তন্নস্তকং মুণ্ডিতবানিত্যর্থঃ ॥২০১॥

রামেতি । বহবো বিস্তরা যন্ত তং । বিক্রমা আশ্বিনো মহাশক্তিং প্রদর্শ্য ॥২০২॥

সাবিত্র্যা ইতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানে, পুরন্দরাদিক্রাৎ, কর্ণস্ত পরিমোক্ষো মুক্তিঃ ॥২০৩॥

যত্নেতি । অসৌ পুরন্দরঃ, তুষ্ণঃ সন্, একস্ত পুরন্দস্ত বধায়, অস্ত কর্ণস্ত, শক্তিং নামাস্তম্,

### ভারতভাবদীপঃ

ভীমো ভয়ঙ্করঃ, ভীমঃ পাণ্ডবঃ । পঞ্চসটমিতি পাঠোহপি স এবার্থঃ ॥২০১॥

পরস্পরস্পর্শমাত্রেন জয়ত্ৰথমশাস্ত্রয়োঃ । আত্মঃ পঞ্চসটো জাতঃ সনুটুশো হতঃ পরঃ ॥২০২॥

কার্ধ্যার্থী মিত্রমগ্নিচ্ছন নৃশংসঃ স্ত্রায়হানপি । জনান বাপিনং রামো নির্দোষমপি সাহসাৎ ॥২০৩॥

পতিব্রতায়্য মহাশ্র্যাং কুলদ্বয়স্থাবহম্ । ভবনুভূতাহরকৈব সাবিত্রীত নিদর্শনম্ ॥২০৪॥

পরিমোক্ষো বিয়োগঃ ॥২০৩॥

কর্ণো দাতা, পাত্রমিচ্ছো, দেয়ং স্বাস্থ্যসমং পনম্ । শক্ত্যা বিনিময়ান্বজ্জো ধম্মো নাতাতবত্ৰিপুং ॥ ২০৪ ॥

আরণ্যেয়ম্ অরণীহরণম্, ধম্মো যুগরূপী ॥২০৫॥

হর্কাসার উপাখ্যানও এই সময়েই বলিয়াছেন । তাহার পরে জয়ত্ৰথ যুধিষ্ঠিরের আশ্রমের ভিতর হইতে দ্রৌপদীকে অপহরণ করে ॥২০০॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ ভীম জয়ত্ৰথের পশ্চাৎ ধাবিত হন এবং পাঁচটি শিখামাত্র রাখিয়া জয়ত্ৰথের মস্তক মুণ্ডন করিয়া দেন ॥২০১॥

ইহার পরেই অতিবিস্তৃত রামের উপাখ্যান ; যাহাতে রাম বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে রাবণকে বধ করেন ॥২০২॥

এই সময়েই সাবিত্রীর উপাখ্যান বলা হইয়াছে । তাহার পরে নিজের কুণ্ডল হইতে দান করিয়া কর্ণ ইন্দ্রের হস্ত হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২০৩॥



জগ্মূলকবরা যত্র পাণ্ডবাঃ পশ্চিমাং দিশম্ ।  
 এতদারণ্যকং পৰ্ব্ব তৃতীয়ং পরিকীর্তিতম্ ॥২০৫॥  
 অত্রাধ্যায়শতে ধ্বংসং সংখ্যয়া পরিকীর্তিতে ।  
 একোনসপ্ততিশ্চৈব তথাধ্যায়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৬॥  
 একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাম্ ষট্ শতানি চ ।  
 চতুঃষষ্ঠিস্তথা শ্লোকাঃ পৰ্ব্বণ্যম্বিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৭॥  
 অতঃ পরং নিবোধেদং বৈরাটং পৰ্ব্ব বিস্তরম্ ।  
 বিরাটনগরে গঙ্গা শ্মশানে বিপুলাং শমীম্ ॥২০৮॥  
 দৃষ্ট্বা সন্নিদধুস্তত্র পাণ্ডবা হ্যায়ুধান্যত ।  
 যত্র প্রবিষ্টা নগরং ছদ্মনা ন্যবসংস্ত তে ॥২০৯॥ (যুথাকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদ্যং দত্তবান্ । আরণ্যকম্ অরণ্যমহসদক্ষি । ধর্মো দেবঃ, হুতং স্বপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, অশ্বশাং  
 উপদিষ্টবান্ ॥২০৪॥

জগ্মুরিতি । লকবরা ধর্মাদেব প্রাপ্তবরাঃ সন্তঃ ॥২০৫॥

অত্রোতি । অত্র আরণ্যকে পৰ্ব্বণি ॥২০৬॥

একাদশেতি । শ্লোকানামেকাদশ সহস্রাণি ষট্ শতানি চেত্যয়ঃ ॥২০৭॥

অত ইতি । নিবোধেদং জ্ঞানীহি । ইতি প্রব্রজ্যমানং প্রত্যোবোক্তিঃ । পাণ্ডবা  
 বিরাটনগরে শ্মশানে গঙ্গা, বিপুলাং বিশালাম্, শমীং তরুং, দৃষ্ট্বা, তত্র শমীতরো, আয়ুধানি  
 স্বপ্নানি, সন্নিদধুঃ সংস্থাপয়ামাস্তে ॥২০৮—২০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৰ্ব্বত্রয়োদিতার্থানামুপসংহারবর্ণনম্ । আরণ্যে ধর্মপার্থসংবাদব্যাজতঃ কৃতম্ ॥৮৮॥

আদিরেকোনবিংশত্যা পৰ্ব্বভিন্নবভিঃ সভা । আরণ্যকং ষোড়শভির্ধর্মমেবাস্তরূপয়ং ॥৮৯॥

ধর্ম উক্তজিভিঃ সেবা নীতিযুদ্ধাদিহেতুকম্ । শোকভোগফললক্ষ্যার্থং বক্তি পৰ্ব্বভিন্নবভিঃ ॥৯০॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এক পুরুষবধের জন্য কর্ণকে একটা শক্তি দান করেন । তাহার  
 পর অরণ্যমহ হরণের উপাখ্যান ; যাহাতে স্বয়ং ধর্ম আপন পুত্র যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ  
 দিয়াছিলেন ॥২০৪॥

ইহার পর পাণ্ডবগণ ধর্মের নিকট বয়লাভ করিয়া, পশ্চিমদিকে চলিয়া যান ।  
 ইহাই তৃতীয় বনপর্ব্ব কথিত হইল ॥২০৫॥

এই বনপর্ব্ব দুইশত ঊনসত্তরটি অধ্যায় আছে ॥২০৬॥

এবং এগার হাজার ছয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক আছে ॥২০৭॥

ইহার পর বিস্তৃত বিরাটপর্ব্ব শ্রবণ করুন । পাণ্ডবগণ বিরাটনগরে শ্মশানে  
 বাইয়া, বিশাল একটা শমীবৃক্ষ দেখিয়া তাহাতে আপন আপন অস্ত্র স্থাপন



পাঞ্চালীং প্রার্থয়ানশ্চ কামোপহতচেতসঃ ।  
 দুষ্ঠাভ্যনো বধো যত্র কীচকশ্চ বৃকোদরাৎ ॥২১০॥  
 পাণ্ডবান্বেষণার্থঞ্চ রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনশ্চ চ ।  
 চরাঃ প্রস্থাপিতাশ্চাত্র নিপুণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২১১॥  
 ন চ প্রবৃত্তিস্তৈল্লক্কা পাণ্ডবানাং মহাভ্যনাম্ ।  
 গোগ্রহশ্চ বিরাটশ্চ ত্রিগৰ্ভৈঃ প্রথমং কৃতঃ ॥২১২॥  
 যত্রাশ্চ যুদ্ধং স্তমহতৈরাসীল্লোমহৰ্ষণম্ ।  
 ত্রিয়মাণশ্চ যত্রাসৌ ভীমসেনেন মোক্ষিতঃ ॥২১৩॥  
 গোধনঞ্চ বিরাটশ্চ মোক্ষিতং যত্র পাণ্ডবৈঃ ।  
 অনন্তরঞ্চ কুরুভিস্তশ্চ গোগ্রহণং কৃতম্ ॥২১৪॥

## ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালীমিতি । প্রার্থয়ানশ্চেতি মকারাগম্যভাব আৰ্হঃ ॥২১০॥  
 পাণ্ডবেতি । প্রস্থাপিতাঃ প্রধানপুরুষৈঃ প্রেরিতাঃ ॥২১১॥  
 নেতি । তৈশ্চরৈঃ, প্রবৃত্তিবৃত্তান্তঃ । ত্রিগৰ্ভৈঃ স্থশ্রাদ্ধিভিঃ, গোগ্রহো দক্ষিণস্তা দিশো  
 গোহরণম্ ॥২১২॥  
 যত্রোতি । অশ্চ বিরাটশ্চ । অসৌ বিরাটঃ, ত্রিয়মাণপিগৰ্ভৈর্জিত্বা নীয়মানশ্চ ॥২১৩॥  
 গোধনমিতি । কুরুভির্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, তশ্চ বিরাটশ্চ, গোগ্রহণম্ উত্তরস্তা দিশো  
 গোহরণম্ ॥২১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

বিরাটে প্রথমং প্রোক্তঃ সেবাদম্ প্রবেশনে । তত্রাপি ধলবান্ধাত্তীভুক্তং কীচকদ্বারং ॥১১॥  
 করিলেন ; তাহার পর তাহার চন্দ্রবেশে বিরাটনগরে প্রবেশ করিয়া বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥২০৮—২০৯॥  
 কামাতুরহৃদয় দুৰাশ্রা কীচক দ্রৌপদীকে প্রার্থনা করিলে, ভীম তাহার প্রাণ-  
 সংহার করেন ॥২১০॥  
 মহারাজ দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের অন্বেষণের জন্য সকল দিকে সুদক্ষ গুপ্তচরদিগকে  
 প্রেরণ করেন ॥২১১॥  
 কিন্তু সেই গুপ্তচরগণ মহাশ্রা পাণ্ডবগণের কোন সন্ধান পায় নাই । তাহার  
 পর স্থশ্রাদ্ধপ্রভৃতি ত্রিগৰ্ভদেশীয়েরা প্রথমে বিরাটের দক্ষিণ দিকের গোহরণ  
 করে ॥২১২॥  
 তাহার পরে সেই ত্রিগৰ্ভদেশীয়দিগের সহিত বিরাটের লোমহৰ্ষণ মহাযুদ্ধ হয় ;  
 তাহাতে ত্রিগৰ্ভীয়েরা বিরাটরাজকে আবদ্ধ করিয়া নিয়া বাইতে থাকে, তখন  
 ভীম তাহাকে মুক্ত করিয়া দেন ॥২১৩॥



সমস্তা যত্র পার্থেন নির্জিতাঃ কুরবো যুধি ।

প্রত্যাহতং গোধনঞ্চ বিক্রমেণ কিরীটিনা ॥২১৫॥

বিরাটেনোত্তরা দত্তা স্নুবা যত্র কিরীটিনঃ ।

অভিমন্যুং সমুদ্दिश্য সৌভদ্রমরিষ্যতিনম্ ॥২১৬॥

চতুর্থমেতদ্বিপুলং বৈরাটং পৰ্ব্ব বর্ণিতম্ ।

অত্রাপি পরিসংখ্যাতা অধ্যায়াঃ পরমর্ষিণা ॥২১৭॥

সপ্তযষ্টিরথো পূর্ণাঃ শ্লোকানামপি মে শৃণু ।

শ্লোকানাং যে সহস্রে তু শ্লোকাঃ পঞ্চাশদেব তু ॥২১৮॥ (যুগ্মকম্)

উক্তানি বেদবিভূষা পৰ্ব্বণ্যস্মিন্ মহর্ষিণা ।

উদ্যোগং পৰ্ব্ব বিজ্ঞেয়ং পঞ্চমং শৃণুতঃ পরম্ ॥ ২১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তা ইতি । যত্র উত্তরগোগ্রহপ্রভাবে, পার্থেন কিরীটিনা অর্জুনেন, যুধি যুদ্ধে, বিক্রম্য, সমস্তাঃ কুরবো নির্জিতাঃ, গোধনঞ্চ প্রত্যাহতম্ ॥২১৫॥

বিরাটেনেতি । উত্তরা নাম নিজকন্যা, কিরীটিনোইর্জুনস্ত, স্নুবা পুত্রবধূরূপা ॥২১৬॥

চতুর্থমিতি । পরমর্ষিণা বাসেন, নানোপাখ্যানৈঃ পূর্ণাঃ, সপ্তযষ্টিঃ অধ্যায়াঃ পরিসংখ্যাতাঃ, শ্লোকানামপি সংখ্যাং মে শৃণুতাস্থয়ঃ ॥২১৭—২১৮॥

উক্তানীতি । অতো বিরাটপৰ্ব্বণঃ পরম্, বিজ্ঞেয়ম্ আশ্চর্য্যময়ত্বাৎ সৰ্ব্বৈরেব জ্ঞাতব্যম্, পঞ্চমম্ উদ্যোগং নাম পৰ্ব্ব শৃণু ॥২১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৌরুষং দর্শয়িত্বৈব স্বামিনে গোত্রনামনী । প্রকীৰ্ত্তয়েদিতি প্রোচে মুনির্গোগ্রহপৰ্কনি ॥২২॥

এদিকে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—ইহারা বিরাটের গোধন মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহার পর কৌরবগণ বিরাটের উত্তর দিকের গো হরণ করেন ॥২১৪॥

অর্জুন আপন বিক্রমে যুদ্ধে সমস্ত কৌরবদিগকে জয় করেন এবং অপহৃত গোধন কিরাইয়া আনেন ॥২১৫॥

মহারাজ বিরাট শত্রুহস্তা সুভদ্রানন্দন অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া অর্জুনের পুত্র-বধুরূপে উত্তরাকে দান করেন ॥২১৬॥

এই চতুর্থ বিশাল বিরাটপৰ্ব্বের কথা বলিলাম । এই পৰ্ব্ব মহর্ষি বেদব্যাস নানা উপাখ্যানপূর্ণ সাতষষ্টি অধ্যায় গণনা করিয়াছেন । আমার নিকট শ্লোকসংখ্যা শুনি, এই পৰ্ব্ব ছুই হাজার পঞ্চাশ শ্লোক আছে ॥২১৭—২১৮॥

বেদবিং মহর্ষি তাহা বলিয়াছেন । ইহার পর অবশ্যজ্ঞাতব্য পঞ্চম উদ্যোগ পৰ্ব্ব শুনি ॥২১৯॥

(২১৮) পূর্ণা শ্লোকানাম্ । শ্লোকানাং যে সহস্রে তু ত্রীণি শ্লোকশতানি চ ।

(২১৯) শ্লোকানাং চতুরাশীতিঃ পৰ্ব্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।



উপপ্লব্যো নিবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু জিগীষয়া ।  
 দুৰ্য্যোধনোহৰ্জুনশ্চৈব বাহুদেবমুপস্থিতৌ ॥২২০॥  
 সাহায্যমগ্নিন্ সমরে ভবামৌ কর্তু মৰ্হতি ।  
 ইত্যুক্তে বচনে কৃষ্ণো যত্রোবাচ মহামতিঃ ॥২২১॥  
 অযুধ্যমানমাত্মানং মজ্জিগং পুরুষমৰ্হতৌ ! ।  
 অক্ৰৌহিণীং বা সৈন্যস্ত কস্ত কিং বা দদাম্যহম্ ॥২২২॥  
 বত্রে দুৰ্য্যোধনঃ সৈন্যং মন্দাত্মা যত্র দুঃমতিঃ ।  
 অযুধ্যমানং সচিবং বত্রে কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঃ ॥২২৩॥  
 মদ্ররাজঞ্চ রাজানমায়ান্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 উপহারৈর্বঞ্চয়িত্বা বত্নশ্চৈব স্ত্রয়োধনঃ ॥২২৪॥

## ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যো তদাশো স্থানে, জিগীষয়া কৌরবজয়চ্ছয়া, নিবিষ্টেষু অবস্থিতেষু সংস্থে ।  
 উপস্থিতৌ প্রাপ্তৌ ॥২২০॥

সাহায্যমিতি । নৌ আবয়োঃ, আবয়োর্মধ্যে যন্ত কন্তুচিদিতাণঃ । ইত্যুক্তে দুৰ্য্যোধনাৰ্জুনাত্মা-  
 মিতি শেষঃ ॥২২১॥

কিমুবাচেতাহ—অযুধ্যমানমিতি । হে পুরুষমৰ্হতৌ ! । আত্মানং মাম্, মজ্জিগং যুদ্ধে মজ্জণা  
 দাতারম্, একাং সৈন্যস্ত অক্ৰৌহিণীং বা ॥২২২॥

বত্র ইতি । মন্দাত্মা তারতম্যবিবেচনৈ কৃষ্টিতবুদ্ধিঃ, দুঃমতিঃ ঈর্ষ্যাংসাদিনা কেবলদুৰ্ব্বিত-  
 ত্বদয়ঃ, অতএব কৃষ্ণাপেক্ষয়া হেয়ম্ অক্ৰৌহিণীপরিমিতং সৈন্যং বত্রে ॥২২৩॥

মত্রেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি নকুলসহদেবয়োমাতুলস্বাদিতি ভাবঃ, রাজানং রাজসং সৈন্য-  
 ছাপকরণসহিতম্, মদ্ররাজং শলাম্ । উপহারৈরতৃপ্তানৈঃ, বঞ্চয়িত্বা পাণ্ডবানিতি শেষঃ । মম

## ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মৈবাপদং তীৰ্থা পরং সৌভাগ্যমশ্রুতে । অভিমত্যাণিবাশাংসো পৰ্কণ্যাতং প্রদর্শিতম্ ॥১৩॥

মন্দাত্মা স্বার্থানভিজ্ঞঃ । ভূমতির্দিক্ষিপুচিভঃ ॥২২৩॥

এক এব সহায়োহলমীশঃ কিং সৈন্যকোটিভিঃ । ইতি বত্রেহৰ্জুনঃ কৃষ্ণং ন সৈন্যং দাস্তর্য্যটুং ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ জয়াভিলাষী হইয়া উপপ্লবানামক স্থানে অবস্থিত হইলে, দুৰ্য্যোধন ও  
 অৰ্জুন কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২০॥

“এই যুদ্ধে আপনি আমাদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিতে পারেন”  
 —এই কথা দুৰ্য্যোধন ও অৰ্জুন বলিলে, মহামতি কৃষ্ণ বলিলেন—৥২২১॥

হে মহাপুরুষশ্রেষ্ঠদয় ! “আমি যুদ্ধ করিব না, কেবল পরামর্শ দিব ; আর  
 আমার এক অক্ৰৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবে ; এই দুয়ের মধ্যে আমি কাহাকে কি  
 দিব ?” ৥২২২॥

তখন মুঢ়মতি দুৰ্য্যোধন সৈন্য চাহিলেন ; আর কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া কেবল  
 পরামর্শ দিতে স্বীকৃত হইলেও অৰ্জুন তাহাকেই চাহিলেন ॥২২৩॥



বরদং তং বরং বত্রে সাহায্যং ক্রিয়তাং মম ।

শল্যস্তস্মৈ প্রতিশ্রুত্য জগামোদ্दिष्ट পাণ্ডবান् ॥২২৫॥ (যুগ্মকম্)

শান্তিপূর্ব্বকাকথয়দ্ যত্রেন্দ্রবিজয়ং নৃপঃ ।

পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ কৌরবান্ প্রতি ॥২২৬॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বচঃ সমাদায় পুরোধসঃ ।

তথেষ্ট্রবিজয়কাপি যানকৈব পুরোধসঃ ॥২২৭॥

জয়ং প্রেষয়ামাস শমার্থী পাণ্ডবান্ প্রতি ।

যত্র দূতং মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ॥২২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহায্যং ক্রিয়তাং । বরং বরদং তং শল্যং বত্রে । যাচনার্থস্বাদৃশিকথ্যকতা । তস্মৈ  
স্থবোধনায় । জগাম সাক্ষাৎকারমাত্রার্থম্ ॥২২৪—২২৫॥

শান্তীতি । নৃপঃ শল্যঃ, পাণ্ডবাস্তিকং গতা চ শান্তিপূর্ব্বম্, ইন্দ্রস্ত বিজয়ং বৃত্রাস্ত্রবিজয়-  
বৃত্তান্তমকথয়ৎ । পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ কৃতমিতি শেষঃ ॥২২৬॥

বৈচিত্রেতি । প্রতাপবান্ মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুরোধসঃ পাণ্ডবপ্রেরিতাং পুরোহিতাং,  
বিচিত্রবীৰ্য্যস্তাপতাং পৌত্রস্ত, যুধিষ্ঠিরস্ত, বচঃ সন্দেশবাক্যম্, সমাদায় আকর্ণ্য, তথা ইন্দ্রস্ত  
বিজয়ং শল্যোক্তং বৃত্রাস্ত্রবিজয়বৃত্তান্তম্, যানম্ ইন্দ্রেস্তেব বৃত্রাস্ত্রবিজয়ায় প্রয়াণঞ্চ, পুরোধস-  
তন্মাদেব পুরোহিতাং, সমাদায় আকর্ণ্য, শমার্থী উভয়পক্ষয়োঃ শান্তিকামী সন্, পাণ্ডবান্ প্রতি  
সজয়ং দূতং প্রেষয়ামাস ॥২২৭—২২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবস্ত । পুরোধসঃ সকাশাং বচঃ ইন্দ্রবিজয়তাৎপৰ্য্যং পুরোহিতপ্রেষণো  
চিত্তাঞ্চ সমাদায়াভ্যুপেত্য সজয়ং প্রেষয়ামাসেভ্যন্তরেন সম্বন্ধঃ ॥২২৭॥

ভবেৎ সহায়বান্ পূর্ব্বং সান্না শক্রমথার্থয়েৎ । উদ্যোগসজয়প্রেষণপূর্ব্বভ্যামেতদীরিতম্ ॥১৫॥

শল্য সৈন্যসামন্ত লইয়া পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছিলেন, এই অবস্থায়  
দুর্যোধন যাইয়া নানাবিধ উপহার দিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়া শল্যের নিকট  
প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি আমার সাহায্য করুন ;” শল্য তাহাই স্বীকার করিয়া  
পাণ্ডবগণের নিকট গেলেন ॥২২৪—২২৫॥

শল্য সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকটে শাস্তভাবে ইন্দ্রের বৃত্রাস্ত্রজয়ের  
বৃত্তান্ত বলিলেন । তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের নিকট পুরোহিতকে প্রেরণ  
করেন ॥২২৬॥

প্রতাপশালী মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুরোহিতের মুখে যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিলেন  
এবং ইন্দ্রের বৃত্রবধবৃত্তান্ত ও তাঁহার বিজয়যাত্রার বিষয় অবগত হইলেন ;



শ্রদ্ধা চ পাণ্ডবান্ যত্র বাহুদেবপুরোগমান্ ।  
 প্রজাগরঃ সম্প্রজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রস্য চিন্তয়া ॥২২৯॥  
 বিদুরো যত্র বাক্যানি বিচিত্রাণি হিতানি চ ।  
 শ্রাবয়ামাস রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং মনৌষণম্ ॥২৩০॥  
 তথা সনৎসুজাতেন যত্রাধ্যাত্মমমৃতমম্ ।  
 মনস্তাপাগ্নিতো রাজা শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ॥২৩১॥  
 প্রভাতে রাজসমিতৌ সঞ্জয়ো যত্র বা বিভো ! ।  
 ঐকাত্ম্যং বাহুদেবস্য প্রোক্তবানর্জুনস্য চ ॥২৩২॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । বাহুদেবঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তান্ । অতএব স্বপক্ষরাজরা-  
 বস্তস্তাবাবধারণাং, চিন্তয়া উদ্বেগেন, প্রজাগরো নিদ্রারাহিতাম্ ॥২২৯॥

বিদুর ইতি । বিচিত্রাণি আশ্চর্যাণি, নানাবিধানি বা হিতানি হিতকরাণি ॥২৩০॥

তথেতি । সনৎসুজাতেন তদুপাখ্যানেন, অমৃতমম্ অতীবোৎকৃষ্টম্, অধ্যাত্মম্, আত্মতত্ত্ব-  
 বিষয়ম্ । শোকেন লালসচ্ছলীভূতঃ, শ্রাবিতো বিদুরেণৈবেতি শেষঃ । “লালসো লোলযাক্ষয়োঃ”  
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩১॥

প্রভাত ইতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবাং প্রভো ! ইতি সৌতিনা প্রট্টমুনে: সন্ধানং  
 কৃতম্ । রাজসমিতৌ ধৃতরাষ্ট্রসভায়াম্ । ঐকাত্ম্যম্ অভিন্নত্বম্ ॥২৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শোকে লালসা আসক্তির্যন্ত স তথাকৃতস্তাপহরমধ্যাত্ম্যং শ্রাবিতোহপি, তাপং ন জহাবিতি  
 ভাবঃ ॥২৩১॥

ন নিদ্রাতি পরার্থাখী ন চ বৃথাতি বোধিতঃ । ইতি প্রজাগরে সনৎসুজাতে চাপি বর্ণিতম্ ॥২৩৬॥

সমিতৌ সভায়াম্ । ঐকাত্ম্যমেকচিত্তম্ । বস্ত্তন্ত যত্র কুত্রচিৎ প্রসঙ্গে বাহুদেবার্জুনয়ো-  
 র্জীবৈশ্বর্যৈরৈকাত্ম্যভেদমেব শাস্তি সঞ্জয়ঃ । তৎজ্ঞানং বিনা রাজঃ শোকতরঙ্গাসক্তবাৎ ।

পরে উভয় পক্ষের শাস্তিকামী হইয়া, পাণ্ডবগণের নিকট সঞ্জয়কে দূত করিয়া  
 পাঠাইলেন ॥২২৭—২২৮॥

অয়ং কৃষ্ণই পাণ্ডবগণের অগ্রবর্তী হইয়া দাঁড়াইয়াছেন, ইহা শুনিয়া চিন্তায়  
 ধৃতরাষ্ট্রের নিদ্রা লোপ পাইল ॥২২৯॥

তখন বিদুর, বুদ্ধিমান রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নানাবিধ হিতের কথা শুনাইলেন ॥২৩০॥

রাজার মনে সন্তাপ জন্মিয়াছিল এবং তিনি শোকে অধীর হইয়া পড়িয়া  
 ছিলেন ; তাই মহর্ষি সনৎসুজাত তাঁহাকে আধ্যাত্মিক বিষয়ের উপদেশ  
 দেন ॥২৩১॥



যত্র কৃষ্ণো দয়াপন্নঃ সন্ধিমিচ্ছামহামতিঃ ।  
 স্বয়মাগাং শমং কৰ্ত্তুং নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥২৩৩॥  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন বৈ ।  
 শমার্থে ষাচমানস্ত পক্ষয়োরুভয়োহিতম্ ॥২৩৪॥  
 দস্তোদ্ভবস্ত চাখ্যানমত্রেব পরিকৌর্ভিতম্ ।  
 বরদ্রবেষণমত্রেব মাতলেচ্চ মহাত্মনঃ ॥২৩৫॥  
 মহর্ষেচাপি কথিতং চরিতং গালবস্ত বৈ ।  
 বিহুলায়াশ্চ পুত্রস্ত প্রোক্তং চাপ্যনুশাসনম্ ॥২৩৬॥  
 কর্ণদুৰ্য্যোধনাদৌনাং দুষ্কং বিজায় মদ্রিতম্ ।  
 যোগেশ্বরস্ত্বং কৃষ্ণেন যত্র রাজ্ঞাং প্রদর্শিতম্ ॥২৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । শমং বিবাদশাস্তিৰ্ভূতম্ । নাগেন হস্তিনা সমান আহবয়ো নাম যস্ত তৎ হস্তিনা-  
 নামকমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

প্রত্যাখ্যানমিতি । শমার্থে বিবাদশাস্তিবিষয়ে । দুৰ্য্যোধনেন কৰ্ত্তা ॥২৩৪॥  
 দস্তোদ্ভবস্তেতি । বরস্ত গুণকেশীনামিকায়ামাতলিকন্যায়ঃ পত্ন্যুদ্রবেষণম্ ॥২৩৫॥  
 মহর্ষেতি । অনুশাসনম্ উপদেশঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজা তু মোচ্যাদধিলোকপরতয়েব তমর্থং গৃহ্ণাতীতি নাস্ত শোকো নশ্চাতীতি শাস্ত্রহৃদয়ম্ ॥২৩২॥  
 সন্ধিমবিরোধম্ । নাগো হস্তী, তেন সমানসংজ্ঞম্, হস্তিনাপুরমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥ দুষ্কং কৃষ্ণনিগ্রহ-  
 রূপম্ । যোগেশ্বরস্ত্বং বৈশ্বরূপ্যম্ ॥২৩৭॥  
 ঐশ্বর্য্যং বৈশ্বরূপঞ্চ হরেঃ শ্রদ্ধাবলোক্য চ । দুৰ্য্যোধনো ন মেনেহস্ত বাক্যং য়েচ্ছঃ শ্রুতেরিব ॥২৩৭॥

প্রভু ! সঞ্জয় প্রভাতকালে রাজসভায় যাইয়া বলিলেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের  
 কোন ভেদ নাই ॥২৩২॥

মহামতি কৃষ্ণ দয়াপন্নবশ হইয়া বিবাদশাস্তির নিমিত্ত সন্ধি করিবার ইচ্ছায়  
 নিজেই হস্তিনাপুরে গমন করেন ॥২৩৩॥

কৃষ্ণ দুই পক্ষেরই মঙ্গলের জন্য সন্ধির প্রার্থনা করেন ; কিন্তু রাজা দুৰ্য্যোধন  
 তাঁহাকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৪॥

এইখানেই দস্তোদ্ভবের উপাখ্যান বলা হইয়াছে এবং এইখানেই মহাত্মা  
 মাতলি আপন কন্যা গুণকেশীর জন্য বরের অন্বেষণ করেন ॥২৩৫॥

ইহার পরে মহর্ষি গালবের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে , তাহার পরে বিহুলা আপন  
 পুত্রকে উপদেশ দেন ॥২৩৬॥



রথমারোপ্য কৃষ্ণেন যত্র কর্ণোহনুমজ্জিতঃ ।

উপায়পূৰ্ব্বং শৌচীৰ্ঘ্যাং প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেন সঃ ॥২৫৮॥

আগম্য হাস্তিনপুরাদুপপ্লব্যমরিন্দমঃ ।

পাণ্ডবানাং যথাবৃত্তং সৰ্ব্বমাখ্যাতবান্ হরিঃ ॥২৩৯॥

তে তস্য বচনং শ্রুত্বা মন্ত্ৰয়িত্বা চ যজ্ঞিতম্ ।

সাংগ্রামিকং ততঃ সৰ্ব্বং সজ্জং চক্ৰুঃ পরস্তপাঃ ॥২৪০॥

ততো যুদ্ধায় নিৰ্ঘাতা নরাশ্চরথদন্তিনঃ ।

নগরাক্কাস্তিনপুরাদ্বলসংখ্যানমেব চ ॥২৪১॥

যত্র রাজ্ঞা ছ্যলুকস্য প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

খো ভাবিনি মহাযুদ্ধে দৌত্যেন ক্রুরবাদিনা ॥২৪২॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । দুষ্টং নিজনিগ্রহবিসয়ত্বাদিতি ভাবঃ । বিজ্ঞায় ইদ্রিতাদিনা ॥২৩৭॥

রথমিতি । অনুমজ্জিতঃ সন্ধিবিষয়ে মন্ত্ৰণাবিসমীকৃতঃ । কিন্তু তেন কর্ণেন, শৌচীৰ্ঘ্যাং  
বীরস্বাহকারাং, উপায়পূৰ্ব্বং ভেদসংঘটনপূৰ্ব্বকম্, স কৃষ্ণঃ প্রত্যাখ্যাতঃ ॥২৩৮॥

আগম্যেতি । অরিন্দমো হরিঃ, হাস্তিনপুরাং হস্তিনানগরাং, উপপ্লবাঃ নাম স্থানমাগম্য,  
পাণ্ডবানাং সমীপে, যথাবৃত্তং যথানিচিতম্, সৰ্ব্বং বৃত্তান্তমাখ্যাতবান্ ॥২৩৯॥

তত ইতি । পরস্তপাস্তে পাণ্ডবাঃ । সাংগ্রামিকং সংগ্রামসম্বন্ধি ॥২৪০॥

তত ইতি । বলানাং সৈন্যানাং সংখ্যানং গণনঞ্চ ভাতিমিতি শেষঃ ॥২৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুমজ্জিত উপজ্ঞাপিতঃ । উপায়পূৰ্ব্বঃ । ভেদপূৰ্ব্বম্ শৌচীৰ্ঘ্যাং গৰ্ভাং ॥২৩৮॥

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত হেতৌ বিশ্বস্তমাপ্রিতম্ । ন তাজ্জদেহনাশেহপীতুক্তং কর্ণোপজ্ঞাপিতঃ ॥২৩৮॥

কৃষ্ণ, কর্ণ ও দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির ছুরভিসন্ধি বৃদ্ধিতে পারিয়া, রাজগণকে আপন  
যোগেশ্বরত্ব দেখান ॥২৩৭॥

কৃষ্ণ কর্ণকে রথে আরোহণ করাইয়া নিয়া, তাঁহার সহিত সন্ধির বিষয়ে পরামর্শ  
করেন ; কিন্তু কর্ণ ভেদ ঘটাইতে থাকিয়া অহঙ্কারপূৰ্ব্বক কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান  
করেন ॥২৩৮॥

শক্রদমনকারী হরি হস্তিনানগর হইতে উপপ্লবানামক স্থানে আসিয়া পাণ্ডব-  
গণের নিকটে যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥২৩৯॥

শক্রসম্ভাপকারী পাণ্ডবগণ কৃষ্ণের কথা শুনিয়া, যাহাতে মঙ্গল হইতে পারে  
সেইরূপ পরামর্শ করিয়া, পরে যুদ্ধের জন্য সমস্ত সজ্জিত করেন ॥২৪০॥

তাহার পর পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তী যুদ্ধ করিবার জন্য হস্তিনানগর হইতে  
নিৰ্গত হয় ; তাহার পরে সৈন্য গণনা করা হয় ॥২৪১॥

(২৪২)---দৌত্যেন কৃতবান্ শত্রুঃ



রথাত্তিরথসংখ্যানমম্বোপাখ্যানমেব চ ।

এতৎ স্ববহুবৃত্তাস্তং পঞ্চমং পর্ব ভারতে ॥২৪৩॥

উদ্যোগপর্বনির্দিষ্টং সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং বড়শীতির্মহাঅন্য ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তাস্তথৈবাকৌ মহাঅন্য ॥২৪৫॥

ব্যাসেনোদারমতিনা পর্বণ্যস্মিংস্তপোধনাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং ভীষ্মপর্ব প্রচক্ষতে ॥২৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । ক্রুরবাঈনা অতএবোলুকেনাপি ক্রুরবাদেনৈব দোতাং কৃতমিতি ভাবঃ, রাজা দুৰ্য্যোধনেন, ঋঃ পরদিনে মহাযুদ্ধে ভাবিনি সতি, পাণ্ডবান্ প্রতি উলুকস্ত দোত্যেন প্রেবণং কৃতমিতি শেষঃ ॥২৪২॥

এতদিতি । স্ববহবো বৃত্তাস্তা যত্র তৎ ॥২৪৩॥

উদ্যোগেতি । কৃষ্ণদোতাং সন্ধিঃ উলুকদোত্যাচ্চ বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ । বড়শীতি-  
রথায়ান্শ্চ প্রোক্তা ইতি সঙ্ক্চঃ ॥২৪৪॥

শ্লোকানামিতি । হে তপোধনাঃ ! মহাঅন্য উদারমতিনা ব্যাসেন, অস্মিন্ পর্বনি,

### ভারতভাবদীপঃ

নিদন্ত্যাসন্তোহপি সতো বৈড়ালব্রতিকা ইতি । যুধিষ্ঠিরমিবোলুক ইত্যাচে বাদদায়ণঃ ॥২৪২॥  
যযাঙ্কয়মাশান্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্তমর্কজম্ । প্রাহার্করথ ইত্যুচ্চৈর্ভীষ্মস্তেজোবধেপ্সয়া ॥১০০॥

ন কিক্তপসোহসাধ্যং যতো জন্মান্তরং বিনা । পুংস্বং শিখণ্ডিনী প্রাপেত্যম্বোপাখ্যান ঈরিতম্ ॥১০১॥

সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতং কৃষ্ণদোত্যেন সন্ধিঃ, উলুকদোত্যেন বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ ॥২২৪॥

অস্ত্রেণ পত্তিং বিনা সেনা কৃশ্মামলকমুষ্টিবৎ । ইতি সেনাপতিং ভীষ্মং চক্রে কৌরবনন্দনঃ ॥১০২॥

আগামী কল্য মহাযুদ্ধ হইবে, তাই নির্ভরভাবী রাজা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের  
নিকটে দূতভাবে উলুককে প্রেরণ করেন ॥২৪২॥

তাহার পর রথী ও অতিরথী গণনা করা হয় এবং তৎপরে 'অস্থার উপাখ্যান  
বলা হয় । ইহাই মহাভারতের পঞ্চম পর্ব ; ইহাতে বহুতর বৃত্তাস্ত আছে ॥২৪৩॥

ইহার নাম উদ্যোগপর্ব ; ইহাতে সন্ধির কথাও আছে, বিগ্রহের কথাও  
আছে । মহাআ বেদব্যাস এই পর্বের এক শত সাতাশী অধ্যায় বলিয়া  
গিয়াছেন ॥২৪৪॥

হে তপস্বিগণ ! মহাআ মহামতি বেদব্যাস এই উদ্যোগপর্বের ছয় হাজার

(২৪৪)....বড়শীতির্মহাবিণী ।



জম্বুখণ্ডবিনির্মাণং যত্রোক্তং সঞ্জয়েন হ ।  
 যত্র যৌধিষ্ঠিরং সৈন্তং বিবাদমগমং পরম্ ॥২৪৭॥  
 যত্র যুদ্ধমভূদ্বোরং দশাহানি স্ফদারুণম্ ।  
 কশ্মলং যত্র পার্থস্য বাহুদেবো মহামতিঃ ॥২৪৮॥  
 মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্মোক্শদশিভিঃ ।  
 সমীক্ষ্যাধোক্শজঃ ক্ষিপ্ৰং যুধিষ্ঠিরহিতে রতঃ ॥২৪৯॥ (যুথকম্)  
 রথাদাপ্নুত্য বেগেন স্বয়ং কৃষ্ণ উদারধীঃ ।  
 প্রতোদপাণিরধাবন্তীশ্বং হস্তং ব্যপেতভীঃ ॥২৫০॥

## ভারতকৌমুদী

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি, তাবদ্ব্যব যড়ৈব শতানি চ, নবতিঃ শ্লোকান্ত তথা অষ্টৌ শ্লোকান্ত  
 প্রোক্তাঃ । প্রচক্ষতে মহাভারতভিজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

অধিভি । যত্র ভীষ্মপূর্বপি । এবং সর্বত্র । পরম্ অত্যন্তম্ ॥২৪৭॥

যত্রোক্তি । অত্রাপ্যভিশয়ার্থে যোরশব্দঃ । অতএব ন পৌনরুক্ত্যম্ । মহামতিঃ যুধিষ্ঠির-  
 হিতে রতঃ অধোক্শজঃ সাক্ষান্নারায়ণো বাহুদেবঃ, পার্থস্য অর্জুনস্ত, মোহজং মমতানিবন্ধনম্,  
 কশ্মলং বৈক্লব্যম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মোক্ষদশিভিমুক্ত্যুপায়জ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্ভগবদগ্নীভোক্তমুক্তিভিঃ,  
 ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, নাশয়ামাস ॥২৪৮—২৪৯॥

রথাদিভি । উদারধীঃ আশ্রিতরক্ষাপরায়ণত্বাৎ প্রশস্তমতিঃ, ব্যপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ, অতএব  
 প্রতোদপাণিমাাত্রতৈবেব ধাবনমিতি ভাবঃ, স্বয়ং কৃষ্ণঃ, বেগেন রথাদাপ্নুত্য প্রতোদপাণিঃ  
 কশ্মাজ্জহন্তঃ সন্, ভীষ্মং হস্তমধাবৎ ॥২৫০॥

## ভারতভাবদীপঃ

বৈরাগ্যদর্শনার্দ্ৰুং পরব্রহ্মাববেক্ষণম্ । ইতীব জম্বুখণ্ডাদি গীতায়াঃ পূর্বমীকৃতম্ ॥১০৩॥

কশ্মলং বিবাদম্ ॥২৪৮॥ মোহজং মমতোখম্ । সমীক্ষ্য ভীষ্মস্ত দৃষ্ট্ব্যহমিতি শেষঃ ॥২৪৯॥

ছয় শত অষ্টাল্লববই শ্লোক রচনা করিয়াছেন । ইহার পর আশ্চর্য্য ভীষ্মপূর্ব বলা  
 হইয়াছে ॥২৪৫—২৪৬॥

যাহাতে সঞ্জয় জম্বুদ্বীপনির্মাণের বিষয় বর্ণনা করিয়াছেন এবং যাহাতে  
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা অত্যন্ত বিবল হইয়া পড়ে ॥২৪৭॥

যাহাতে দশ দিনব্যাপক অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধের বিষয় বর্ণিত আছে এবং যে পূর্বের  
 মমতানিবন্ধন অর্জুনের অবসাদ উপস্থিত হয় ; তাহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের হিতে  
 নিরত সাক্ষাৎ নারায়ণ মহামতি ত্রীকক্ষ মুক্তির উপযোগী যুক্তির দ্বারা সঙ্করই  
 অর্জুনের সেই অবসাদ দূরীভূত করেন ॥২৪৮—২৪৯॥

ইহার পরে মহামতি নির্ভয়চিত্ত ত্রীকক্ষ হাতে চাবুক লইয়া, বেগে রথ হইতে  
 লাকাইয়া পড়িয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য ধাবিত হন ॥২৫০॥



বাক্যপ্রতোদাভিহতো যত্র কৃষ্ণেন পাণ্ডবাঃ ।

গাণ্ডীবধন্য সমরে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১॥

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য যত্র পার্থো মহাধনুঃ ।

বিনিম্নমিশিতৈর্বাণৈ রুখাঙ্কীশ্বরপাতয়ৎ ॥২৫২॥ (যুগ্মকম্)

শরতল্লগতশ্চৈব ভীষ্মো যত্র বভূব হ ।

যষ্ঠমেতৎ সমাখ্যাতং ভারতে পৰ্ব্ব বিস্তৃতম্ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তদশাপরে ।

পঞ্চ শ্লোক সহস্রাণি সংখ্যার্কটৌ শতানি চ ॥২৫৪॥

শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিরশ্মিন্ পৰ্ব্বণি কীর্তিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিভূষা সংখ্যাতা ভীষ্মপৰ্ব্বণি ॥২৫৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণপৰ্ব্ব ততশ্চিত্রং বহুব্রহ্মস্তুযুচ্যতে ।

সৈনাপত্যোহভিষিক্তোহথ যত্রাচার্য্যঃ প্রতাপবান্ ॥২৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্যোতি । কৃষ্ণেন, বাক্যমেব প্রতোদঃ কশা তেনাভিহতস্তাড়িত উত্তেজকবাক্যকৃত্তেজিত ইত্যর্থঃ । অথ পাণ্ডবশ্চেত্তর্হি কিং নকুলঃ সহদেবো বা ইত্যাহ—পার্থ ইতি । পৃথায়্যাঃ কৃত্ত্যাঃ পুত্রঃ । তর্হি জয়াণাং কতম ইত্যাহ—গাণ্ডীবধন্য ইতি । অতএব মহাধনুঃ । তত এব চ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১—২৫২॥

শরোতি । শরতল্লগতঃ শরশযাশায়িতঃ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানামিতি । অপরে সপ্তদশ অধ্যায়াঃ । সংখ্যাতা গণিতাঃ ॥২৫৪—২৫৫॥

দ্রোণেতি । বহবো ব্রহ্মাস্তা যত্র তৎ, অতএব চিত্রমাশ্চর্য্যম্ ॥২৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ স্মৃতেৰ্ধলবতী ভক্টৌ হেতুদ্বিপর্ষায়ঃ । ভীষ্মং জিহাংসতা পার্থ ! স্মৃতেনৈতং প্রদর্শিতম্ ॥১০৪॥

ন দেহমহু নীযাস্তে বৈষ্ণবা জিতমৃতাবঃ । ভীষ্মঃ কালান্তরাকাজ্ঞী শরতল্লগৎসচ্চিরম্ ॥১০৫॥

কাজ্ঞাদ্রোণঃ মহঃ শ্রেষ্ঠমিতি মত্বা স্ত্রোধানঃ । জয়াশয়া স্বমাচার্য্যঃ সৈনাপত্যোহভ্যবেচয়ৎ ॥১০৬॥

তাহার পর কৃষ্ণ বাক্যরূপ কশাদ্বারা তাড়ন করিলে ( উত্তেজিত করিলে ), সকল অস্ত্রধারীরা মধ্যে শ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্য অর্জুন, যুদ্ধে শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া সুধার বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মকে রথ হইতে নিপাতিত করেন ॥২৫১—২৫২॥

তৎপরে ভীষ্ম শরশযায় শয়িত হন । মহাভারতে ইহাই বিস্তৃত ষষ্ঠ পৰ্ব্ব ॥২৫৩॥

বেদবিৎ বেদব্যাস এই ভীষ্মপৰ্ব্বের একশত সত্তরটি অধ্যায় বলিয়াছেন এবং পঁাচ হাজার আট শত চৌরাশীটি শ্লোক রচনা করিয়াছেন ॥২৫৪—২৫৫॥



দুৰ্যোধনস্ত্রীত্যাৰ্থং প্রতিজ্ঞে মহাস্ত্রবিৎ ।  
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্ত্র পাণ্ডুপুত্রস্ত্র ধীমতঃ ॥২৫৭॥  
 যত্র সংশপ্তকাঃ পার্থমপনিম্য রণাজিরাৎ ।  
 ভগদত্তো মহারাজো যত্র শত্রুসমো যুধি ।  
 স্প্রতীকেন নাগেন সহ শাস্তঃ কিরীটিনা ॥২৫৮॥  
 যত্রাভিমন্যুং বহবো জয়দ্রুৱেকং মহারথঃ ।  
 জয়দ্রুথমুখা বালং শূৰমপ্রাপ্তযৌবনম্ ॥২৫৯॥  
 হতেহভিমন্যৌ ক্রুদ্ধেন যত্র পার্থেন সংযুগে ।  
 অক্ৰৌহিণীং সপ্ত হত্বা হতো রাজা জয়দ্রুথঃ ॥২৬০॥  
 যত্র ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।  
 অগ্নেৱণার্থং পার্থস্ত্র যুধিষ্ঠিরনৃপাজয়া ।  
 প্রবিক্ষৌ ভারতীং সেনামপ্রধৃগ্মাং স্রীরৈৱপি ॥২৬১॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্যোধনস্ত্রুতি । মহাস্ত্রবিৎ দ্রোণঃ । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৫৭॥

যত্রোতি । রণাজিরাৎ দ্রোণযুদ্ধস্থানাৎ, পার্থমর্জ্জুনম্, অপনিম্যঃ যুদ্ধাহরোধেনোপসারিত-  
 বস্তঃ । যুধি যুদ্ধে শত্রুসম ইন্দ্রতুলাঃ মহারাজো ভগদত্তঃ, স্প্রতীকেন তদাখোন, নাগেন হস্তিনা  
 সহ, কিরীটিনা অর্জুনেন, শাস্তো নিহতা নিসারিতঃ । যটপাদোঃ স্লোকঃ ॥২৫৮॥

যত্রোতি । জয়দ্রুথমুখা জয়দ্রুথপ্রভৃতয়ঃ ॥২৫৯॥

হত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । পার্থেন অর্জুনেন ॥২৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকাস্ত্র যে সংখ্যো সর্কথাপানিবন্ধিনস্তে অপনিম্যাহরপদ্যতবস্তঃ । রণাজিরাঙ্গনস্থানাৎ ॥২৫৮॥

তাহার পর, বহু বৃত্তান্তপূর্ণ আশ্চর্য্য দ্রোণপর্ব রচিত হইয়াছে । যাহাতে প্রথমে  
 প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হন ॥২৫৬॥

মহাযোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য দুৰ্যোধনের সহোদরের জন্ম, পাণ্ডুপুত্র বৃদ্ধিমান  
 যুধিষ্ঠিরকে ধরিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করেন ॥২৫৭॥

সংশপ্তকেরা যুদ্ধস্থান হইতে অর্জুনকে সরাইয়া নিয়া যায় । অর্জুন ইন্দ্রতুলা  
 যোদ্ধা মহারাজ ভগদত্তকে স্প্রতীকনামক তাঁহার হস্তীর সহিত যুদ্ধে নিহত  
 করেন ॥২৫৮॥

জয়দ্রুথপ্রভৃতি বহুতর মহারথ একত্র হইয়া বালক অপ্রাপ্তযৌবন মহাবীর এক-  
 যাত্র অভিমন্যুকে নিহত করেন ॥২৫৯॥

অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত অক্ৰৌহিণী সৈন্য বধ  
 করিয়া জয়দ্রুথকে বধ করেন ॥২৬০॥

(২৫৮)....স হি শাস্তঃ



সংশপ্তকাবশেষঞ্চ কৃতং নিঃশেষমাহবে ।

সংশপ্তকানাং বীরাণাং কোট্যো নব মহাস্থনাম্ ॥২৬২॥

কিরীটিনাতিবিক্রম্য প্রাপিতা যমসাদনম্ ।

অলম্বুষঃ শ্রুতায়ুশ্চ জলসঙ্কশ্চ বীর্যবান্ ॥২৬৩॥

সৌমদত্তিবিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রাশ্চ তথা পাষাণযোধিনঃ ॥২৬৪॥

নারায়ণশ্চ গোপালাঃ সমরে চিত্রযোধিনঃ ।

ঘটোৎকচাদয়শ্চাত্তে নিহতা দ্রোণপর্কণি ॥২৬৫॥ ( কলাপকম্ )

অশ্বখ্যামপি তত্রৈব দ্রোণে যুধি নিপাতিতে ।

অস্ত্রং প্রাপ্তশ্চকারোঽং নারায়ণমমর্যগঃ ॥২৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । ভারতীং কৌরবপক্ষীয়াম্ ! অপ্রপুত্ৰ্যাম্ অজ্ঞেয়াম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥২৬১॥

সংশপ্তকেতি । কিরীটিনা অর্জুনেন, অতিবিক্রম্য অতিশয়েন বিক্রমং প্রকাশ্য, আহবে যুদ্ধে,  
নিঃশেষং যথা স্ত্রান্তথা, সংশপ্তকানামবশেষম্ অবসানং কৃতম্ । কৃতমিতি ভাবে ক্তঃ ; ততশ্চ “ক্তে  
বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীবৈকল্যেন পারিশেষ্যাং দ্বিতীয়ৈব ; “গতং তীর্থানি ব্রতিনা” ইতি  
তত্রত্যোদাহরণবৎ । অথ সংশপ্তকাঃ কিয়ন্ত ইত্যাহ—সংশপ্তকানামিতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ।  
পাষাণযোধিনো নারায়ণাঃ সৈন্তাঃ, চিত্রযোধিন আশ্চর্য্যযুদ্ধকর্ত্তারো গোপালাশ্চ ।  
নিহতাস্তৈস্তৈর্বীরৈঃ ॥২৬২—২৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকবধোৎসাহী জিহ্বুঃ পুত্রবধাদিতঃ । প্রতিজ্ঞাং মহতীং কৃত্বা তীর্ণঃ ত্রীপতিমায়ুয়া ॥১০৭॥  
লম্বোৎপাসাধুতাং যাস্তি প্রতিকূলে বিধাতরি । দ্রোণস্ত মৃত্যুকালে হি ধর্ম্মোৎপানুতভাগভূং ॥১০৮॥

মহাবাহু ভীম এবং মহারথ সাত্যকি—ইহারা দুই জন যুধিষ্ঠিরের আদেশ  
অমুসায়ে অর্জুনের অমুসঙ্কানের জন্ত, দেবগণেরও অজ্ঞেয় কৌরবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ  
করেন ॥২৬১॥

অর্জুন অত্যন্ত বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে নিঃশেষভাবে সংশপ্তকদিগকে বধ  
করেন । সংশপ্তকগণ সংখ্যায় নয়কোটি ছিল এবং মহাবীর ছিল ; এক অর্জুনই  
স্রাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করেন । তাহার পুত্র, অলম্বুষ, শ্রুতায়ু, জলসঙ্ক,  
সৌমদত্তি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃতরাষ্ট্রের অনেক পুত্র, পাষাণদ্বারা যুদ্ধকারী নারায়ণী  
সেনা, আশ্চর্য্য যুদ্ধকারী গোপালগণ এবং ঘটোৎকচ প্রভৃতি এই দ্রোণপর্কণেই  
নিহত হন ॥২৬২—২৬৫॥



আগ্নেয়ং কীর্ত্যতে যত্র রুদ্রমাহাশ্বায়মুত্তমম্ ।

ব্যাসস্ত চাপ্যাগমনং মাহাশ্বাং কৃষ্ণপার্শ্বয়োঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)

সপ্তমং ভারতে পৰ্বং মহদেতদুদাহৃতম্ ।

যত্র তে পৃথিবীপালাঃ প্রায়শো নিধনং গতাঃ ॥২৬৮॥

দ্রোণপৰ্বণি যে শূরা নির্দিষ্টাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।

অত্রাধ্যায়শতং প্রোক্তং তথাধ্যায়ান্শ্চ সপ্ততিঃ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি তথা নব শতানি চ ।

শ্লোকা নব তথৈবাত্র সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা ॥২৭০॥

পারাশর্য্যেণ মুনিনা সঙ্কিস্ত্য দ্রোণপৰ্বণি ।

অতঃ পরং কর্ণপৰ্বং প্রোচ্যতে পরমাদৃতম্ ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । তত্রৈব দ্রোণপৰ্বণি । অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । আগ্নেয়ং নারায়ণমঙ্গম্ । যত্র দ্রোণ-  
পৰ্বণি, উত্তমং রুদ্রমাহাশ্বাং কীর্ত্যতে ॥২৬৬—২৬৭॥

সপ্তমমিতি । ভারতে মহাভারতে । যত্র দ্রোণপৰ্বণি । তে কে ইত্যাহ—যে শূরাঃ  
পুরুষৰ্ষভাশ্চ পূৰ্বং নির্দিষ্টাঃ ॥২৬৮—২৬৯॥

অষ্টাবিতি । তত্ত্বদর্শিনা পারাশর্য্যেণ মুনিনা, সঙ্কিস্ত্য, অত্র দ্রোণপৰ্বণি, সংখ্যাতা  
ইত্যঙ্গয়ঃ ॥২৭০—২৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুভবেন হতো দ্রোণস্ত্যক্তা নারায়ণাঙ্গম্ । নানোপায়ৈররীন্ হত্বা স্বীয়ান্ রক্ষিতবান্ হরিঃ ॥১০২॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর আগ্নেয় নারায়ণাঙ্গ  
নিক্ষেপ করেন । তাহার পর উৎকৃষ্ট রুদ্রমাহাশ্বা বর্ণিত হইয়াছে ; তৎপরে  
ব্যাসের আগমন ও কৃষ্ণার্জুনের মাহাশ্বা কথিত হইয়াছে ॥২৬৬—২৬৭॥

মহাভারতে এই বিশাল সপ্তম দ্রোণপৰ্ব কথিত হইল । মহাবীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ  
বলিয়া পূৰ্বে যাহারা নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন, তাহারা প্রায় সকলেই এই দ্রোণপৰ্ব  
নিহত হন । এই দ্রোণপৰ্ব এক শত সত্তর অধ্যায় কথিত হইয়াছে ॥২৬৮—২৬৯॥

পারাশরপুত্র তত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি বেদব্যাস চিন্তা করিয়া এই দ্রোণপৰ্ব আট  
হাজার নয় শত নয় শ্লোক গণনা করিয়াছেন । ইহার পর অত্যন্ত আশ্চর্য্য কর্ণপৰ্ব  
কথিত হইয়াছে ॥২৭০—২৭১॥



সারথ্যে বিনিয়োগশ্চ মদ্ররাজস্য ধীমতঃ ।

আখ্যাতং যত্র পৌরাণং ত্রিপুরস্য নিপাতনম্ ॥২৭২॥

প্রয়াণে পরমশ্চাত্ত্র সংবাদঃ কর্ণশল্যয়োঃ ।

হংসকাকৌয়মাখ্যানং তত্রৈবাক্ষেপসংহিতম্ ॥২৭৩॥

বধঃ পাণ্ডুস্য চ তথা অশ্বখান্না মহাত্মনা ।

দগুসেনস্য চ বধো দগুস্য চ বধস্তথা ॥২৭৪॥

দৈবরথে যত্র কর্ণেন ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

সংশয়ং গমিতো যুদ্ধে মিত্যং সর্বধম্মিনাম্ ॥২৭৫॥

অন্তোন্ত্যং প্রতি চ ক্রোধো যুধিষ্ঠিরকিরীটিনোঃ ।

যত্রৈবানুনয়ঃ প্রোক্তো মাধবেনার্জুনস্য বৈ ॥২৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

সারথ্য ইতি । পুরাণমেব পৌরাণম্ অতিপ্রাচীনম্ । ত্রিপুরস্য ত্রিপুরাসুরস্য ॥২৭২॥

প্রয়াণ ইতি । প্রয়াণে যুদ্ধযাত্রায়াম্, পরমো নিষ্ঠুরঃ । আক্ষেপসংহিতং কর্ণস্ত্র তিরস্কার-  
যুক্তম্ ॥২৭৩॥

বধ ইতি । বধঃ কৃত ইতি শেষঃ ॥২৭৪॥

দৈবরথ ইতি । মিত্যং পশুতাং সর্বধম্মিনাং সমক্ষে । সংশয়ং প্রাণসন্দেহম্ ॥২৭৫॥

অন্তোন্ত্যমিতি । মাধবেন কৃষ্ণেন ॥২৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যং পশুতাম্ ॥২৭৫॥

কার্য্যাকার্য্যবিচারং হি ক্রোধাবিষ্টো ন কুর্বতে । অপিবচ্ছোণিতং ভ্রাতৃভীমসেনো হি সংযুগে ॥১১০॥  
সৌরিরৈস্ত্রিঃ নিজস্বৈঃ প্রাগিদানীং তদ্বিপর্ধ্যায়ঃ । সহায়ো হস্তরীশানঃ পক্ষপাতবিবর্জিতঃ ॥১১১॥  
জয়াশা জীবিতাশা চ স্নাক্ষীগন্তাপি দুস্তজা । শল্যং ব্রহ্ম শরণং কৃতবান্ যং স্ত্রযোধনঃ ॥১১২॥

যাহাতে কর্ণের সারথির কার্য্য করিবার জন্ত মদ্ররাজ শল্যের নিয়োগ, তৎপরে  
অতিপ্রাচীন ত্রিপুরাসুরবধবৃত্তান্ত কথিত হইয়াছে ॥২৭২॥

যুদ্ধযাত্রার সময়ে কর্ণ ও শল্যের পরস্পর নিষ্ঠুরভাবে কথোপকথন ; তাহার  
পশ্চৎ কর্ণের তিরস্কারমূচক হংস-কাকের উপাখ্যান ॥২৭৩॥

মহাবীর অশ্বখান্না পাণ্ডুরাজকে বধ করেন ; তাহার পর দগুসেন ও দগুরাজার  
বধ হয় ॥২৭৪॥

মহাবীর কর্ণ সমস্ত ধর্ম্মধর্ম্মরূপের সমক্ষে দৈবরথযুদ্ধে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের জীবন-  
সংশয় ঘটাইয়াছিলেন ॥২৭৫॥

যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের ক্রোধ ; তৎপরে কৃষ্ণ অর্জুনকে  
করিয়া অর্জুনকে শাস্ত করেন ॥২৭৬॥



প্রতিজ্ঞাপূর্বকঞ্চাপি বন্ধো দুঃশাসনস্ত ৮ ।

ভিত্ত্বা বৃকোদরো রক্তং পীতবান্ যত্র সংযুগে ॥২৭৭॥

দৈরথে যত্র পার্ধেন হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

অষ্টমং পর্ব নিদ্বিষ্টমেতদ্বারতচিন্তকৈঃ ॥২৭৮॥

একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপর্বণি ।

চত্বার্যেব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি ৮ ॥২৭৯॥

চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পর্বণ্যগ্নিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং শল্যপর্ব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮০॥ (যুগ্মকম্)

হতপ্রবীরে সৈন্তে তু নেতা মদ্রেথরোহভবৎ ।

যত্র কৌমারমাখ্যানমভিষেচনকৰ্ম্ম ৮ ॥২৮১॥

বৃত্তানি চাথ যুদ্ধানি কীর্ত্ত্যন্তে যত্র ভাগশঃ ।

বিনাশঃ কুরুযুধ্যানাং শল্যপর্বণি কীর্ত্ত্যন্তে ॥২৮২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৭৭॥

দৈরথ ইতি । পার্ধেনৈন অর্জুনেন ॥২৭৮॥

একেতি । বিচিত্রা আশ্চর্যা অথা যন্ত তৎ ॥২৭৯—২৮০॥

হতেতি । হতাঃ প্রকৃষ্টা বীরা যন্ত তস্মিন্ সতি, মদ্রেথরঃ শল্যঃ ; নেতা সেনাপতিঃ । কুমারভেদং কৌমারম্ । অভিষেচনকৰ্ম্ম সৈন্যপতো শল্যস্ত ॥২৮১॥

বৃত্তানীতি । বৃত্তানি অতীতানি । ভাগেন ভাগেনেতি ভাগশঃ ॥২৮২॥

ভীম প্রতিজ্ঞাপূর্বক যুদ্ধে দুঃশাসনের বন্ধ বিদারণ করিয়া রক্ত পান করেন ॥২৭৭॥

তাহার পর, অর্জুন দৈরথযুদ্ধে মহারথ কর্ণকে বধ করেন । মহাভারত-পর্যালোচকেরা এই কর্ণপর্বকেই অষ্টম পর্ব বলিয়াছেন ॥২৭৮॥

এই কর্ণপর্বের উনসত্তরটি অধ্যায় এবং চার হাজার নয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পর, আশ্চর্য্য শল্যপর্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭৯—২৮০॥

কৌরবসৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইলে, শল্য রাজা সেনাপতি হন ; তৎপরে কুমারের উপাখ্যান এবং শল্যের সেনাপতিপদে অভিষেক-বৃত্তান্ত বর্ণিত আছে ॥২৮১॥

যে শল্যপর্বের ভাগে ভাগে অতীত যুদ্ধগুলি বর্ণিত আছে এবং কুরুপক্ষীয় প্রধান বীরগণের বিনাশ কথিত আছে ॥২৮২॥

(২৭৬—২৭৭) শ্লোকদ্বয়মধ্যে অষ্টমপর্বঃ শ্লোকঃ চণ্ডিৎ । যথা—দুঃশাসনস্ত ৮ যথো বৃকসেনস্ত চোক্তরোঃ । কর্ণপূজ্যন্ত পার্ধেন হতঃ কর্ণস্ত পতন্তঃ । (২৮১)---অভিষেকস্ত কর্ণ ৮ ।



শল্যস্ত নিধনঞ্চাত্ত্ব ধর্মরাজান্মহাত্মনঃ ।

শকুনেন চ বধোহত্রেব সহদেবেন সংযুগে ॥২৮৩॥

সৈন্তে চ হতভূয়িষ্ঠে কিঞ্চিচ্ছিষ্টে স্বেযোধনঃ ।

হুদং প্রবিশ্য যত্রাসৌ সংস্তুভ্যাপো ব্যবস্থিতঃ ॥২৮৪॥

প্রবৃতিস্তত্র চাখ্যাতা যত্র ভীমস্ত লুক্কৈকঃ ।

ক্ষেপযুক্তৈর্বচোভিচ্চ ধর্মরাজস্ত ধীমতঃ ॥২৮৫॥

হুদাং সমুখিতো যত্র ধার্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমর্ষণঃ ।

ভীমেন গদয়া যুদ্ধং যত্রাসৌ কৃতবান্ সহ ॥২৮৬॥ ( যুগ্মকম্ )

সমবায়ৈ চ যুদ্ধস্ত রামস্তাগমনং স্মৃতম্ ।

সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানাং পুণ্যতা পরিকীৰ্ত্তিতা ॥২৮৭॥

### ভারতকৌ

শল্যস্তেতি । ধর্মরাজাদযুধিষ্ঠিরাং, নিধনমভবদिति শেষঃ ॥২৮৩॥

সৈন্ত ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যস্মিন্ তস্মিন্, তথা কিঞ্চিদগ্না শিষ্টা অবশিষ্টা যস্মিন্ তস্মিন্ ।

হুদং ঐপায়নং নাম । অপো জলানি ॥২৮৪॥

প্রবৃতিরिति । লুক্কৈকব্যাধৈঃ, ভীমস্ত সমীপে, তত্র দুর্বোধনস্ত হুদপ্রবেশবিষয়ে, প্রবৃতিবার্ভা  
আখ্যাতা । ক্ষেপযুক্তৈর্নিন্দাপ্রকাশকৈঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্বোধনঃ, অত্যমর্ষণঃ অতীবক্রুদ্ধঃ সন্ ।

অসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥২৮৫—২৮৬॥

সমবায় ইতি । যুদ্ধস্ত সমবায়ৈ যুদ্ধসম্বন্ধলোকসমূহমধো ; “সমবায়শ্চরো গণঃ” ইত্যমরঃ ।  
রামস্ত বলভদ্রস্ত । সরস্বত্যা নদ্যাঃ, অন্তেষাং তীর্থানাঞ্চ ॥২৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমবায়ৈ সময়ে ॥২৮৭॥

যুদ্ধান্তে তীর্থযাত্রাং যৎ প্রকৃতে বাদরায়ণঃ । তেন জানীমহে হিংসা ধর্ম্যাহপি হুরিতপ্রদা ॥১১৩॥  
নাথর্ষণেণ বিনা শত্রুঃ শক্যা নির্জেতুম্ৰণঃ । ভীমসেনো হৃদো নাভেঃ প্রজহার স্বযোধনম্ ॥১১৪॥

ইহাতে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য নিহত হন এবং যুদ্ধে সহদেব শকুনিকে বধ  
করেন ॥২৮৩॥

সৈন্তের বহুতর অংশ নষ্ট হওয়ায় অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, দুর্বোধন ঐপায়ন-  
হুদে প্রবেশপূর্বক জলস্তম্ভ করিয়া অবস্থান করেন ॥২৮৪॥

তাহার পর ব্যাধেরা দুর্বোধনের সেই হুদপ্রবেশের বৃত্তান্ত ভীমের নিকট বলিয়া  
দেন ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরের তিরস্কারবাক্যে দুর্বোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হুদ হইতে  
উঠেন এবং ভীমের সঙ্গে গদাযুদ্ধ করেন ॥২৮৫—২৮৬॥

যুদ্ধের অন্ত সমবেত লোকগুলির মধ্যে বলরাম আগম্বৎ করেন । তাহার পর  
মহাভীমের এবং অস্তান্ত ভীর্ষের পবিত্রতা কথিত হইয়াছে ॥২৮৭॥



গদাযুদ্ধে তুমুলমত্রেব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত রাজোহথ যত্র ভীমেন সংযুগে ॥২৮৮॥  
 উরু ভর্যো প্রসহ্যাজো গদয়া ভীমবেগয়া ।  
 নবমং পৰ্ব নিৰ্দ্ধিষ্টমেতদদ্যুতমৰ্থবৎ ॥২৮৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 একোনষষ্টিরধায়াঃ পৰ্বণ্যত্র প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 সংখ্যাতা বহুব্রহ্মাস্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২৯০॥  
 ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি দ্বৈ শতে বিংশতিস্থথা ।  
 মুনিনা সংপ্রণীতানি কোরবাণাং যশোভূতা ॥২৯১॥  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পৰ্ব দারুণম্ ।  
 ভগ্নোরুং যত্র রাজানং দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥২৯২॥  
 অপযাতেষু পার্থেষু ত্রয়ন্তেহভ্যায়যু রথাঃ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রৌণিঃ সায়াহ্নে রুধিরোক্ষিতম্ ॥২৯৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

গদেতি । প্রসহ্য বলেন । সংযুগে আজো ইত্যর্থগতপৌনরুক্ত্যদোষ আৰ্হস্যং সহনীয়ঃ ।  
 অৰ্থবৎ গদাপর্কেতাপ্যমর্থযুক্তম্ ॥২৮৮—২৮৯॥  
 একেতি । অত্র শলাপর্কণি । বহুবো ব্রহ্মাস্তা বহুব্রহ্মাস্তাঃ, সংখ্যাতাঃ সম্যগুক্তাঃ ॥২৯০॥  
 ত্রীণীতি । যশো বিভক্তি প্রখ্যানেন বহুতীতি তেন, মুনিনা ব্যাসেন । শ্লোকানাং দ্বৈ শতে,  
 বিংশতিঃ শ্লোকান্ধ, এতানি সম্প্রণীতানি রচিতানি ॥২৯১॥  
 অত ইতি । স্থপ্তানামিদং সৌপ্তিকম্ । পার্থেষু পথ্যপুত্রেষু যুধিষ্ঠিরাদিষু, অপযাতেষু যুদ্ধ-  
 স্থানাং প্রস্থিতেষু সংস্থ । তে প্রসিদ্ধাঃ ॥২৯২—২৯৩॥

এই সময়েই তুমুল গদাযুদ্ধ বর্ণিত হইয়াছে ; তাহার পর ভীম অত্যন্ত-  
 বেগশালিনী গদা দ্বারা রাজা দুৰ্য্যোধনের উরুদ্বয়কে বলপূর্বক ভগ্ন করেন । আশ্চর্য্য  
 এবং অম্বৰ্থযুক্ত এই নবম পর্ব কথিত হইল ॥২৮৮—২৮৯॥

এই পর্বের উনষাট অধ্যায় কথিত হইয়াছে এবং বহুতর ব্রহ্মাস্তও বলা হইয়াছে ;  
 এখন শ্লোকসংখ্যা বলিতেছি ॥২৯০॥

কুরুবংশীয় যশের কীর্তনকারী মহর্ষি বেদব্যাস তিন হাজার দুই শত কুড়িটি  
 শ্লোক এই পর্বের রচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২৯১॥

এহার পর ভয়ঙ্কর সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বলিতেছি । অভিমানী রাজা  
 দুৰ্য্যোধনের উরু ভগ্ন করিয়া ভীমপ্রভৃতি চলিয়া গেলে, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য  
 অবস্থাস্থা—এই তিনজন মহারথ সন্ধ্যাকালে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥২৯২—২৯৩॥



সমৈত্য দৃশুভূমৌ পতিতং রণভূমিনি ।

প্রতিজ্ঞে দৃঢ়ক্ৰোধো দ্রৌণির্ঘত্র মহারথঃ ॥২৯৪॥

অহস্তা সর্বপাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।

পাণ্ডবাংশ্চ সহামাত্যান্ ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ॥২৯৫॥

যত্ৰৈবমুক্তা রাজানমপক্রম্য ত্রয়ো রথাঃ ।

সূর্যাস্তমনবেলায়ামাসেদুস্তে মহদ্বনম্ ॥২৯৬॥

অগ্ৰোধস্তাধ মহতো যত্রোধস্তাদ্যবস্থিতাঃ ।

তত্র কাকান্ বহূন্ রাত্রৌ দৃষ্টেদালুকেন হিংসিতান্ ॥২৯৭॥

দ্রৌণিঃ ক্রোধসমাবিষ্টঃ পিতুর্বধম্নুস্মরন্ ।

পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৮॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

সমৈত্যতি । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাং কৃতবান্ ॥২৯৪॥

কিং প্রতিজ্ঞ ইত্যাহ—অহস্তেতি । অমাত্যৈঃ সহ বিজ্ঞমানা ইতি সহামাত্যন্তান্ । “বহ-  
ব্রীহৌ সহসমানয়োঃ সো বা” ইতি বিকল্পাৎ সাদেশাভাবঃ । দংশনং কবচম্, ন বিমোক্ষ্যামি  
গাত্রায় চ্যাবয়িষ্যামি ॥২৯৫॥

যজ্ঞেতি । রাজানং দুষ্যোধনম্ । অপক্রম্য ততঃ প্রস্থায় । আসেদুঃসাগতাঃ ॥২৯৬॥

অগ্ৰোধস্তেতি । অথ তে ত্রয়ঃ, মহতো অগ্ৰোধস্তা বটবৃক্ষস্তা অধস্তাং ব্যবস্থিতাঃ সংবৃতাঃ ।  
তত্র তেষু মধ্যে, দ্রৌণিরশ্বখামা, রাত্রৌ উলুকেন পেচকেন বহূন্ কাকান্, হিংসিতান্ নিদ্রিতাব-  
স্থায়াঃ নিহতান্ দৃষ্টৌ, পিতুর্দ্রৌণস্তা বধম্নুস্মরন্, ক্রোধসমাবিষ্টঃ সন্, প্রস্থপ্তানাং নিদ্রিতানাং,  
পাঞ্চালানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৭—২৯৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দংশনং কবচম্ ॥২৯৫॥

বিভূষো ব্রাহ্মণস্তাপি দৈত্যাং স্ত্রীদাক্ষণ্য মতিঃ । অশ্বখামাপি যৎ স্থপ্তান্ গর্তাংশ্চ শবধীক্ৰবা ॥১১৫॥

উপস্থিত হইয়া তাঁহারা দেখিলেন—রাজা দুষ্যোধন রক্তাক্তদেহে রণভূমিতে  
পড়িয়া আছেন । তখন অত্যন্তক্রোধী মহারথ অশ্বখামা প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥২৯৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সমস্ত পাঞ্চালদিগকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত পাণ্ডবদিগকে  
বধ না করিয়া আমি গায়ের কবচ খুলিব না ॥২৯৫॥

সেই তিনজন মহারথ রাজা দুষ্যোধনকে এই কথা বলিয়া সে স্থান হইতে  
প্রস্থান করিয়া সন্ধ্যার সময় কোন বিশাল বনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৯৬॥

তাঁহার পর তাঁহারা একটি বৃহৎ বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান করিলেন । তাঁহাদের  
মধ্যে অশ্বখামা রাজিতে দেখিতে পাইলেন—একটা পেচক বহুতর কাককে স্মারিয়া



গহ্বা চ শিবিরদ্বারি দুৰ্দৰ্শং তত্র রাক্ষসম্ ।  
 ঘোররূপমপশ্যৎ স দিবমাবৃত্য দিষ্টিতম্ ॥২৯৯॥  
 তেন ব্যাঘাতমস্ত্রাণাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য চ ।  
 দ্রৌণির্ঘজ্ঞ বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাদ্য সত্বরঃ ॥৩০০॥  
 প্রস্থপ্তান্নিশি বিশ্বস্তান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।  
 পাক্ষালান্ সপরীবরান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 কৃতবৰ্ম্মণা চ সহিতঃ কূপেণ চ নিজ্জন্নিবান্ ॥৩০১॥ (যুগ্মকম্)  
 যত্রামৃচ্যস্ত তে পার্থাঃ পঞ্চ কৃষ্ণবলশ্রয়াঃ ।  
 সাত্যকিঞ্চ মহেষাসঃ শেষাশ্চ নিধনং গতাঃ ॥৩০২॥  
 পাক্ষালানাং প্রস্থপ্তানাং যত্র দ্রোগস্ততাৰ্ঘ্বঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সূতেন পাণ্ডবেষু নিবেদিতঃ ॥৩০৩॥

## ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । স দ্রৌণিঃ । দিবমাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপ্য, দিষ্টিতম্ অদৃষ্টিতম্ । অধেরকারলোপ  
 আৰ্ঘ্যঃ ॥২৯৯॥

তেনেতি । কৃতবৰ্ম্মণা চ কূপেণ চ সহিতো দ্রৌণিরস্বখামা, তেন রাক্ষসেন, অস্ত্রাণাং  
 ব্যাঘাতঃ বাধাঃ ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য, সত্বরঃ সন, বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাদ্য, তদ্বরেণ বিশ্বস্তান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপু-  
 রোগমান্ অতএব নিশি প্রস্থপ্তান্ স্থনিত্তিতান্, দৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ পাক্ষালান্, সৰ্ব্বশঃ সপরীবরান্  
 শরীররক্ষকসহিতান্, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রাংশ্চ, নিজ্জন্নিবান্ নিহতবান্ । প্রস্থপ্তানিত্যাদিকঃ  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০০—৩০১॥

যজ্ঞেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । মহেষাসো মহাদেবত্বধরঃ সাত্যকিঞ্চ অমুচ্যত ॥৩০২॥

পাক্ষালানামিতি । সূতেন সারথিনা ॥৩০৩॥

কেলিতেছে । ইহা দেখিয়া, পিতৃবধ স্মরণ করিয়া, অস্বখামা অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 নিজিত পাক্ষালদিগকে বধ করিবেন বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন ॥২৯৭—২৯৮॥

অস্বখামা পাণ্ডবগণের শিবিরের দ্বারে যাইয়া দেখিলেন—ভয়ঙ্কর একটা  
 রাক্ষস আকাশ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ; তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করা  
 দুষ্কর ॥২৯৯॥

অস্বখামাপ্রভৃতি যে সকল অস্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই রাক্ষস তাহার বাধা  
 জন্মাইতেছিল ; তাই তাহার সত্বর শিবিরে আরাধনা করিয়া, যাত্রিতে নিরুদ্বেগে  
 নিজিত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাক্ষালদিগকে এবং অমুচরবর্গের সহিত দ্রৌপদীর পুত্রগণকে  
 বধ করিলেন ॥৩০০—৩০১॥

কেবল পঞ্চপাণ্ডব এবং মহাধনুর্ধর সাত্যকি কৃষ্ণের অমুগ্রহে বাঁচিয়া গেলেন,  
 অন্য সকলেই নিহত হইলেন ॥৩০২॥



দ্রৌপদী পুত্রশোকাকর্ষা পিতৃভ্রাতৃবধাদিতা ।

কৃতানশনসঙ্কল্পা যত্র ভর্তৃহুপাবিশৎ ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীবচনাদ্যত্র ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

প্রিয়ং তস্তাশ্চিকীর্ষন্ বৈ গদামাদায় সত্বরঃ ।

অগ্নধাবৎ স্ত্রুসংক্রুদ্ধো ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ ॥৩০৫॥

ভীমসেনভয়াদ্যত্র দৈবেনাভিপ্ৰচোদিতঃ ।

অপাণ্ডবায়ৈতি কৃষা দ্রৌণিরস্ত্রমবাস্তজৎ ॥৩০৬॥

মৈবমিত্যব্রবীৎ কৃষঃ শময়ংস্তস্ম তদ্বচঃ ।

যত্রোস্ত্রমস্ত্রেণ চ তৎ শময়ামাস কাস্তনঃ ॥৩০৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃতঃ অনশনে অনশনে মরণে সঙ্কল্পো যয়া সা তাদৃশী সতী, ভর্তৃন্ যুধিষ্ঠিরা-  
দীন, উপাবিশৎ উপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীতি । দ্রৌপদ্যা বচনাৎ উদ্ভেজকবাক্যাৎ, ভীমো ভয়ঙ্করঃ পরাক্রমো যস্ত সঃ,  
স্ত্রুসংক্রুদ্ধঃ, অতএব সত্বরবরাহিতোঃ ভীমঃ, তস্তা দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়ঃ চিকীর্ষন্ কর্তুমিচ্ছন্ সন্,  
গদামাদায়, ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ অশ্বখামানম্, অগ্নধাবৎ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০৫॥

ভীমেতি । অভিপ্রচোদিতঃ সর্বথা প্রণোদিতঃ, দ্রৌণিরশ্বখামা, কৃষা ক্রোধেন, পাণ্ডবানাম-  
ভাবঃ অপাণ্ডবঃ তস্মৈ অভাবার্থে অব্যবহাভাবঃ, ইতি উক্তেতি শেষঃ, অস্ত্রমবাস্তজৎ  
নিক্সিপ্তবান্ ॥৩০৬॥

মৈবমিতি । এবমিথমস্ত্রং মা স্তজ ইতি কৃষঃ অব্রবীৎ । তস্ম কৃষস্ত, তৎ নিষেধবোধকং  
বচঃ, শময়ন্ নিবারয়ন্, কাস্তনঃ অর্জুনঃ, স্ননিক্সিপ্তেন অস্ত্রেণ, তৎ দ্রৌণিক্সিপ্তমস্ত্রম্, শময়া-  
মাস ॥৩০৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবর্ষণেতি ॥৩০১॥ উপাবিশৎ ভর্তৃহুপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥ জিতকাশিনো জয়লাধিনঃ

তাহার পরে ধৃষ্টদ্যায়ের সারথি যাইয়া পাণ্ডবগণকে জানাইল যে, নিজিত  
পাকালগণপ্রভৃতি অশ্বখামার হাতে মরিয়াছেন ॥৩০৩॥

পুত্রশোকাকাতরা এবং পিতা ও ভ্রাতার শোকে অস্থিরা দ্রৌপদী অনশনে  
মরিবার সঙ্কল্প করিয়া ভর্তৃগণকে অহুরোধ করিলেন ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীর বাক্য শুনিয়া, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রোধবশতঃ  
সত্বর গদা ধারণ করিয়া, দ্রৌপদীর সন্তোষ বিধানের জন্য দ্রোণপুত্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ  
ধাবিত হইলেন ॥৩০৫॥

ভীমের ভয়ে, দৈবের প্রেরণায় এবং নিজের ক্রোধে অশ্বখামা বলিয়া উঠিলেন—  
“আজ আমি পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্ত করিব” এই কথা বলিয়া অস্ত্রক্ষেপ  
করিলেন ॥৩০৬॥



দ্রোণেচ্ছ দ্রোহবুদ্ধিঃ বীক্য পাণান্নবস্তদা ।

দ্রোণিষ্টপায়নাদীনঃ শাপাশ্চাত্মোক্তকারিতাঃ ॥৩০৮॥

মণিঃ তথা সমাদায় দ্রোণপুত্রোহ্যহারথাৎ ।

পাণ্ডবাঃ প্রদত্ত্বহৃক্টা দ্রোপদে জিতকাশিনঃ ॥৩০৯॥

এতদৈ দশমং পর্ব সৌপ্তিকং সমুদাহতম্ ।

অষ্টাদশাশ্মিন্নধ্যায়ঃ পর্বণ্যুক্তা মহাত্মনা ॥৩১০॥

শ্লোকানাং কথিতান্যত্র শতান্যকৌ প্রসংখ্যায় ।

শ্লোকাশ্চ সপ্ততিঃ প্রোক্তা মুনিনা ব্রহ্মবাদিনা ॥৩১১॥

সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে পর্বণ্যুক্তমতেজসা ।

অত উর্দ্ধমিদং প্রাহঃ দ্রৌপদ কৰুণোদয়ম্ ॥৩১২॥ ( যুগ্মকম্ )।

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেরিতি । দ্রোহে বুদ্ধিঃ স তস্ত ভাবস্তত্ত্বম্, বীক্য বিচক্ষণানাম্ । অস্তোক্ত-  
কারিতাঃ পরম্পর বিহিতাঃ শাপা বহুব্ । কারিতা ইতি স্বার্থে ইনপ্ৰত্যয় আৰ্ধঃ ॥৩০৮॥

মণিমিতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যস্ত ইতি জিতকাশিনো জয়োৎকৃষ্টা ইত্যর্থঃ ॥৩০৯॥

এতদিতি । মহাত্মনা বেদব্যাসেন ॥৩১০॥

শ্লোকানামিতি । সৌপ্তিকৈবীকয়োর্বৃত্তাহয়োঃ সম্বন্ধো যত্র তস্মিন, অস্মিন পর্বণি, উত্তম-  
তেজসা ব্রহ্মবাদিনা মুনিনা ব্যাসেন, কথিতানীত্যর্থঃ । যদেব সৌপ্তিকং পর্ব তদেবৈবীকং  
পর্কেতি ভাবঃ ॥৩১১—৩১২॥

‘এরূপ করিও না’ বলিয়া কৃষ্ণ নিষেধ করিলেন ; তখন অর্জুন তাঁহার  
বাক্যে বাধা দিয়া আপন অস্ত্রে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩০৭॥

তখন পাণ্ডবা অশ্বখামার হিংসাবুদ্ধি দেখিয়া বেদব্যাস তাঁহাকে অভিসম্পাত  
করিলেন ; অশ্বখামাও বেদব্যাসকে অভিশাপ দিলেন ; এইভাবে পরম্পরের  
অভিশাপ হইল ॥৩০৮॥

বিজয়শোভিত ও আনন্দিত পাণ্ডবগণ, মহারথ অশ্বখামার নিকট হইতে তাঁহার  
মহামূল্য মণিটা আনয়ন করিয়া দ্রৌপদীকে দান করিলেন ॥৩০৯॥

এই সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বিবৃত করিলাম ; ইহাই মহাভারতের দশম পর্ব ।  
মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের আঠার অধ্যায় বলিয়াছেন ॥৩১০॥

বেদজ্ঞ এবং তেজীয়ান্ বেদব্যাস এই পর্বের আট শত স্তব্ধটী শ্লোক বলিয়া-  
ছেন । বাহাই সৌপ্তিকপর্ব, তাহাই ঐবীকপর্ব । ইহার পর কৰুণরসাত্মক  
পর্ব বলিয়াছেন ॥৩১১—৩১২॥

(৩১২)---সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে...উত্তমতেজসী ।



পুত্রশোকভিসন্তপ্তঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।

কৃষ্ণোপনীতাং যত্রাসাবায়সীং প্রতিমাং দৃঢ়াম্ ॥৩১৩॥

ভীমসেনদ্রোহবুদ্ধিধ্বংসরাষ্ট্রো বভঞ্জ হ ।

তথা শোকাভিতপ্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ॥৩১৪॥

সংসারদহনং বুদ্ধ্যা হেতুভির্যোক্শদর্শনৈঃ ।

বিদুরেণ চ যত্রাস্য রাজ্ঞ আশ্বাসনং কৃতম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্রস্য চাত্রেব কৌরবায়োদনং প্রতি ।

সান্তঃপুরস্য গমনং শোকাকর্ষস্য প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপো বীরপত্নীনাং যত্রাতিকরণঃ স্মৃতঃ ।

ক্রোধাবেশঃ প্রমোহশ্চ গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রয়োঃ ॥৩১৭॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুঃস্ত সঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ । ভীমসেনস্য দ্রোহে প্রাণান্তিক-  
হিংসার্যং বুদ্ধিঃস্ত সঃ । কৃষ্ণেন উপনীতাম্ উপস্থাপিতাম্, আয়সীং লৌহনির্মিতাম্, অভাব  
দৃঢ়াম্ । বিদুরেণ বুদ্ধ্যা, মোক্ষদর্শনমুক্তিজ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্মুক্তিভিঃ, সংসারঃ সংসরণং পুনঃ  
পুনর্জন্মমৃত্যু ইত্যর্থঃ । দহতে নাশতে অনেনেতি তৎসংসারদহনম্, আশ্বাসনম্, কৃতম্ ॥৩১৩—৩১৫॥

ধৃতোতি । অত্রৈব স্ত্রীপর্কনি, অন্তঃপুরেরন্তঃপুরবাসিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ সহেতি তস্য সান্তঃপুরস্য,  
শোকাকর্ষ্য ধৃতরাষ্ট্রস্য, কৌরবাণাম্ আয়োদনং যুদ্ধস্থানং প্রতি গমনং প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপ ইতি । ক্রোধাবেশঃ পুত্রাদিহননাং পাণ্ডবান্ প্রতি, প্রমোহশ্চ শোকাবেগাৎ । নাত্র  
যথাসংখ্যাম্ অর্থাসামঞ্জস্যং ॥৩১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩০৯—৩১১॥ সৌপ্তিকৈবীকে আখ্যানে অত্র পর্কনি সম্বন্ধে ইত্যর্থঃ ॥৩১২—৩১৫॥ আয়োদনং  
যুদ্ধস্থানম্ ॥৩১৬—৩১৭॥ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়স্ত্রিয়ঃ ॥৩১৮—৩২৫॥

অন্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ; এই  
অবস্থায় কৃষ্ণ তাঁহার নিকটে একটি লৌহময় প্রতিমূর্তি উপস্থাপিত করেন ; তখন  
ধৃতরাষ্ট্র সেটাকে ভীম মনে করিয়া ভাঙ্গিয়া ফেলেন । বিদুর নিজের বুদ্ধির প্রভাবে  
মুক্তিবোধক যুক্তিদ্বারা পুত্রশোকাকর্ষ্য ধৃতরাষ্ট্রকে সংসারনিবৃত্তির উপদেশ  
দেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর, পুত্রশোকাকর্ষ্য ধৃতরাষ্ট্র অন্তঃপুরের স্ত্রীলোকদের সহিত যুদ্ধস্থানে  
গমন করেন ॥৩১৬॥

বে জীপর্বে বীরপত্নীগণের অতিশয় করুণ বিলাপ এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের  
ক্রোধ ও মোহ বর্ণিত আছে ॥৩১৭॥



যত্র তান্ কজ্জিয়াঃ শূরান্ সংগ্রামেষনিবর্তিনঃ ।

পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ পিতৃশ্চৈব দদৃশুনিহতান্ রণে ॥৩১৮॥

পুত্রপৌত্রবধার্তায়াস্তথাত্রৈব প্রকীৰ্তিতা ।

গান্ধার্যাশ্চাপি কৃষ্ণেন ক্রোধোপশমনক্রিয়া ॥৩১৯॥

যত্র রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।

রাজ্যং তানি শরীরানি দাহয়ামাস শাস্ত্রতঃ ॥৩২০॥

তোয়কৰ্ম্মণি চারকো রাজ্যামুদকদানিকে ।

গূঢ়োৎপন্নস্ত চাখ্যানং কর্ণস্ত পৃথগ্জ্ঞানঃ ॥৩২১॥

সুতস্তুৈতদিহ প্রোক্তং ব্যাসেন পরমর্ষিণা ।

এতদেকাদশং পৰ্ব শোকবৈক্লব্যাকারকম্ ॥৩২২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । কজ্জিয়াঃ কজ্জিয়স্ত্রিয়ঃ, অনিবার্তিনঃ অপরাধুধান্ ॥৩১৮॥

পুজ্ঞেতি । গান্ধার্যাশ্চেতি চকারাং হৃতরাষ্ট্রস্ত চ ॥৩১৯॥

যজ্ঞেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । রাজ্যং সংগ্রামহতানাং স্বপক্বিপক্বাণাম্ ॥৩২০॥

তোয়েতি । উদকদানিকে ঔৰ্দ্ধদেহিকোদকদানবাপারকালে, তোয়কৰ্ম্মণি তর্পণকাৰ্য্যে অধিকারিভিরাৱকেন পৃথগ্ কুন্তী, আখ্যানঃ সকাশাং গূঢ়োৎপন্নস্ত গোপনেন জাতস্ত সুতস্ত কর্ণস্ত আখ্যানং সুতয়েন কথনম্ । তচ্চ তস্তাপি তর্পণার্থমিতি ভাবঃ । পরমর্ষিণা ব্যাসেন ইহ এতৎ একাদশং পৰ্ব প্রোক্তম্ । এতচ্চ শ্রোতৃণামপি শোকবৈক্লব্যাকারকমিতি বাক্যভেদেনাধ্যাদেতচ্ছবস্ত পৌনরুক্ত্যং পরিহৃতম্ ॥৩২১—৩২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্থাৰ্থী বধমাপ্নোতি বিলপন্তি চ তংস্ত্রিয়ঃ । তন্মাদৰ্থং ন লিপেত শ্রোয়োহর্থী ধার্তরাষ্ট্রবৎ ॥৩১৮॥

মিনবাকৌহিণীর্হৃদ্বা লেভে রাজ্যং যুধিষ্ঠিরঃ । এবং হৃতকয়েণৈব ভবত্যর্থঃ সত্যমপি ॥৩১৭॥

যে বীরগণ যুদ্ধে পরাধুখ না হইয়া নিহত হইয়াছিলেন, কজ্জিয়জীগণ সেই সকল পুত্র, ভ্রাতা ও পিতাকে দর্শন করেন ॥৩১৮॥

গান্ধারী পুত্র ও পৌত্রগণের শোকে অধীর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন কৃক নানা প্রবোধবাক্যে তাঁহার ক্রোধের নিবৃত্তি করেন ॥৩১৯॥

সমস্ত ধার্মিকগণের শ্রেষ্ঠ এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির, যুত রাজগণের শরীরগুলিকে শাস্ত্র অনুসারে দহু করান ॥৩২০॥

রাজাদের তর্পণকাৰ্য্য আরম্ভ হইলে, কুন্তী কর্ণকে নিজের গূঢ়োৎপন্ন পুত্র বলিয়া প্রকাশ করেন । মহর্ষি বেদব্যাস মহান্তরতের এই একাদশ পৰ্ব বলিয়াছেন ; ইহা শ্রোতাদেরও শোকে অধীরতা অন্বাইয়া থাকে ॥৩২১—৩২২॥



প্রণীতং সঙ্কনমনো বৈরব্যাক্ষ প্রবর্তকম্ ।

সপ্তকিংশতিরথ্যায়াঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ একৌর্তিতাঃ ॥৩২৩॥

শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা ।

সংখ্যায়া ভারতাত্মানমুক্তং ব্যাসেন ধীমতা ॥৩২৪॥

অতঃ পরং শাস্তিপৰ্ব্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবৰ্দ্ধনম্ ।

যত্র নির্বেদমাপনো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২৫॥

ঘাতয়িত্ব পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধিমাতুলান্ ।

শাস্তিপৰ্ব্বণি ধৰ্ম্মাশ্চ ব্যাখ্যাতাঃ শারতল্লিকাঃ ॥৩২৬॥ (যুগ্মকম্)

রাজভির্বেদিতব্যাস্তে সম্যগ্জ্ঞানবুভুংহুভিঃ ।

আপদ্রুম্যশ্চ তত্রৈব কালহেতুপ্রদশিনঃ ॥৩২৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রণীতমিতি । সঙ্কনানাং মনোবৈরবাং হৃদয়াহিরহম্ । অক্ষ চ প্রবর্তয়তি জনয়তীতি  
তৎ ॥৩২৩॥

শ্লোকেতি । সপ্তানাং শতানাং সমাহার ইতি সপ্তশতী শ্লোকানাং সপ্তশতী শ্লোকসপ্তশতী ।  
এতদ্বিশিষ্টং ভারতাত্মানমুক্তমিত্যর্থঃ ॥৩২৪॥

অত ইতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, “তত্ত্বজ্ঞানাপদীৰ্যাদেনির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি ব্যাখ্যাভাস  
ব্যাসেন ॥৩২৫—৩২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বদ্ধনপি নয়েদযুদ্ধে স্বৰ্গং প্রাদিক্ষত তর্পয়েৎ । ইতোবাং নিখলং ক্ষাত্রং কক্ষোক্তং তৌয়কর্মণি ॥১১৮॥

অর্থাশৌ ত্রাদিযোগে বা যৎ হুং কামশলিতম্ । তদাপুঃ পাণ্ডবাঃ শ্লেষৈর্লঙ্কারাজ্যাঃ পৃথগ্গৃহাঃ ॥

চতুর্ভিরেবং বৈরাটমেকাদশভিরুত্তমম্ । পঞ্চভির্দ্বীপয়স্তার্থং শাস্ত্যাগে কৈন স্বর্ধাজম্ ॥১২০॥

চতুর্নিপঞ্চতিঃ শল্যসৌবৃথস্ত্রাভিধানি চ । পৰ্ব্বভির্দীপয়স্তার্থং শাস্ত্যাগে কামদীপিকা ॥১২১॥

নির্বেদং হুংখম্ ॥৩২৫॥ শারতল্লিকাঃ শরা এব তন্নো যন্ত তেন ভীয়েণ ব্যাখ্যাভা  
ইত্যর্থঃ ॥৩২৬॥

এই জ্ঞাপৰ্ব্ব সাধুজনের মন অস্থির করে এবং অশ্রুজল উৎপাদন করে । এই  
পৰ্ব্বের সাতাইশটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩২৩॥

এরং ইহাতে সাত শত পঁচাত্তরটি শ্লোক আছে । মহাবিচক্ষণ বেদব্যাস এই  
সকল পৰ্ব্বসমেত মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৩২৪॥

ইহার পর বুদ্ধিবদ্ধিকারী দ্বাদশ শাস্তিপৰ্ব্ব বর্ণিত হইয়াছে । যে শাস্তিপৰ্ব্বের  
ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির পিতৃপৰ্যায়, ভ্রাতৃপৰ্যায়, পুত্রপৰ্যায়, সম্বন্ধী ও মাতুলপৰ্যায়ের  
লোকগুলিকে বিনাশ করাইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার অত্যন্ত আত্মরানি উপস্থিত  
হয় । তাহার পর, শরণশায়াগত ভীষ্ম রাজধর্ম্য বলেন ॥৩২৫—৩২৬॥



যান্ বুদ্ধ্যা পুরুষঃ সম্যক্ সৰ্বজ্ঞত্বমবাপ্নুয়াৎ ।  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ কথিতা বিচিত্রা বহুবিস্তরাঃ ॥৩২৮॥  
 দ্বাদশং পৰ্ব্ব নিৰ্দিষ্টমেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।  
 অত্রে পৰ্ব্বণি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্ৰয়ম্ ॥৩২৯॥  
 ত্ৰিংশচ্চৈব তথাধ্যায়া নব চৈব তপোধনাঃ ।।  
 চতুৰ্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥  
 সপ্ত শ্লোকান্তধৈবাত্র পারাশৰ্য্যেণ ধীমতা ।  
 অত উৰ্দ্ধস্থ বিজ্ঞেয়মশুশাসনমুত্তমম্ ॥৩৩১॥  
 যত্র প্রকৃতিমাপন্নঃ শ্রুত্বা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ।  
 ভীষ্মাস্তাগীরথীপুত্রাৎ কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩২॥

### ভারতকৌমুদী

রাজভিরিতি । সমাগজ্ঞানং তদুপায়ং বক্তৃস্বভিবোধ, মিচ্ছভিঃ, রাজভিঃ তে পূৰ্ব্বোক্তা ধৰ্ম্মা  
 বেদিতব্যঃ । কালং কাৰ্য্যং প্রতি যোগাসময়ং হেতুং যুক্তিক প্রদর্শয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তীতি তে । এতচ্চ  
 দেশপাত্রয়োরপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩২৭॥

যানিতি । সৰ্বজ্ঞত্বং সৰ্ববিষয়েষু বিবেকযোগাত্মম্ ॥৩২৮॥

দ্বাদশমিতি । প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ং জ্ঞানগতকথাবাহুলাদিতি ভাবঃ ॥৩২৯॥

ত্রিংশদिति । তপোধনা ইতি তত্ত্বতামুনীনাং সংোধনম্ ॥৩৩০॥

সপ্তেতি । পারাশৰ্য্যেণ ব্যাসেন উক্তা ইতি শেষঃ । অশুশাসনং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৩১॥

যত্রেতি । যত্র অশুশাসনপৰ্ব্বণি প্রকৃতিঃ স্বস্থভাবম্ ॥৩৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথোক্তং দণ্ডয়নং দণ্ড্যান্ পশ্চমক্ষয়মপ্নোত । ভূপ ইতোব তদুপা আপদর্শয়ে নিরূপিতাঃ ॥১২২॥

কালহেতুপ্রদর্শনঃ কালো দুৰ্ভিক্ষাদিহেতুবৈররোগাদিষ্ট ভূপ্রদর্শনঃ, দেশকালান্তপেক্ষয়া  
 বৰ্ত্তিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২৭॥ সৰ্বজ্ঞত্বং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবোধনম্ ॥৩২৮—৩৩১॥ প্রকৃতিঃ স্বাভাবিকী-  
 মবস্থাম্ ॥৩৩২॥

যাহারা যথার্থ জ্ঞানলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সকল রাজাদের সে রাজ-  
 ধৰ্ম্ম অবশ্যই জানা উচিত । শান্তিপৰ্ব্বের দেশ, কাল, পাত্র ও যুক্তির প্রদর্শক  
 আপদর্শ্যও বলা হইয়াছে ॥৩২৭॥

মানুষ যাহা বুঝিয়া সকল বিষয়েই বিবেচনাশক্তি লাভ করিতে পারে ; এই  
 পৰ্ব্বের আশ্রব্য ও অতিবিস্তৃত সেই মোক্ষধৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৮॥

পণ্ডিতলোকের প্রিয় এই দ্বাদশ পৰ্ব্ব কথিত হইল ; হে তপস্বিগণ ! এই পৰ্ব্বের  
 বেদব্যাঙ্গ তিন শত উনচল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শত সাতটি  
 শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পরে উত্তম অশুশাসনপৰ্ব্ব আনিবে ॥৩২৯—৩৩১॥



ব্যবহারোহথ কাংস্নে'ন ধৰ্ম্মার্থীযঃ প্রকল্পিতঃ ।

বিবিধানাঞ্চ দানানাং কলযোগাঃ পৃথগ্‌বিধাঃ ॥৩৩৩॥

তথা পাত্রেবিশেষাশ্চ দানানাঞ্চ পরো বিধিঃ ।

আচারবিধিযোগশ্চ সত্যস্ত চ পরা গতিঃ ॥৩৩৪॥

মহাভাগ্যং গবাং চৈব ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ।

রহস্ত্যৈকৈব ধৰ্ম্মাণাং দেশকালোপসংহিতম্ ॥৩৩৫॥

এতৎ স্তবহস্তাস্তম্ উত্তমকামুশাসনম্ ।

ভীষ্মস্তাত্রেব সংপ্রাপ্তিঃ স্বৰ্গস্ত পরিবীৰ্ত্তিতা ॥৩৩৬॥

এতদ্রয়োদশং পৰ্ব্ব ধৰ্ম্মনিশ্চয়কারকম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং হুত্র ষট্‌চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যবহার ইতি । ধৰ্ম্মার্থীয়ো ধৰ্ম্মার্থসম্বন্ধী, ব্যবহার আচারঃ, কাংস্নে'ন সাকল্যেন, প্রকল্পিতে নিরূপিতঃ ॥৩৩৩॥

তথেষতি । পর উৎকৃষ্টঃ । পরা গতিঃ পরমং নিদর্শনম্ ॥৩৩৪॥

মহেতি । মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । দেশকালভ্যামুপসংহিতং যুক্তম্, রহস্ত্যং গুপ্ত-ব্যাপারঃ ॥৩৩৫॥

এতদ্বিতি । স্তবহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । অনুশাসনং পৰ্ব্ব ॥৩৩৬॥

এতদ্বিতি । ষট্‌চত্বারিংশৎ অধ্যায়শ্চ ॥৩৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বাধিকারিকা মোক্ষধৰ্ম্মাঃ সম্যগুদীৰ্জিতাঃ । তত্রাধিকারসিদ্ধার্থং দানধৰ্ম্মাশ্চ কীর্ত্তিতাঃ ॥১২৩॥

ব্যবহার আচারঃ । ধৰ্ম্মার্থীয়ো ধৰ্ম্মার্থয়োহিতিঃ ॥৩৩৩॥ সত্যস্ত-হিংসাতৃপ্তস্ত যথার্থভাবগন্ত, পরা গতিঃ পরা কাষ্ঠা ॥৩৩৪॥ মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । রহস্ত্যমন্মায়াসেনাপি মহাকলপ্রদম্ । দেশকালোপসংহিতং তীর্থপৰ্কোপধানাং ॥৩৩৫—৩৩৮॥

যে পৰ্কে কুরুরাজ যুধিষ্ঠির গঙ্গাপুত্র ভীষ্মের নিকট ধৰ্ম্মনিরূপণ শুনিয়া মুগ্ধ হন ॥৩৩২॥

এই পৰ্কে ধৰ্ম্মের আচার ও অর্থের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়াছে এবং নানাবিধ দান ও তাহার নানাবিধ কলের বিষয় নিরূপিত হইয়াছে ॥৩৩৩॥

দানের পাত্র, আচার ও সত্যের স্বরূপ নিরূপণ করা হইয়াছে ॥৩৩৪॥

গোগণ ও ব্রাহ্মণগণের মাহাত্ম্য এবং দেশ-কাল অনুসারে ধৰ্ম্মের রহস্ত কথিত হইয়াছে ॥৩৩৫॥

এই উৎকৃষ্ট অনুশাসনপৰ্কের বিষয় বর্ণিত হইল ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে এবং এই পৰ্কেরই ভীষ্মের স্বৰ্গলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৩৬॥



শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি প্রোক্তান্যকৌ প্রসংখ্যা ।

ততোহন্থমেধিকং নাম পৰ্ব্ব প্রোক্তং চতুর্দশম্ ॥৩৩৮॥

তৎ সংবর্তমরুতীয়ং যত্রাখ্যানমনুত্তমম্ ।

স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ জন্ম প্রোক্তং পরীক্ষিতঃ ॥৩৩৯॥

দধ্বশ্রাস্তাগ্নিনা পূৰ্ব্বং কৃষ্ণাং সঞ্জীবনং পুনঃ ।

চৰ্য্যায়াং হয়মুৎসৃষ্টং পাণ্ডবশ্রামুগচ্ছতঃ ॥৩৪০॥

তত্র তত্র চ যুদ্ধানি রাজপুত্রৈরমৰ্ষণৈঃ ।

চিত্রাঙ্গদায়াঃ পুত্রেণ স্বপুত্রেণ ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪১॥

সংগ্রামে বক্রবাহেন সংশয়ঞ্চাত্ত জগ্মিবান্ ।

সুদৰ্শনং তথাখ্যানং বৈষ্ণবং ধৰ্ম্মমেব চ ॥৩৪২॥ ( বিশেষকম্ )

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানামিতি । প্রোক্তানি বেদব্যাসেন ॥৩৩৮॥

তদ্বিতি । তৎ প্রসিদ্ধম্, সংবর্তমরুতীয়ং সংবর্তমরুতসদৃশম্ । স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ সুধিষ্টিরত স্বর্ণরাশিলাভঃ ॥৩৩৯॥

দধ্বশ্রোতি । পূৰ্ব্বম্ অগ্নিনা অশ্বখায়ঃ অস্থানলেন, দধ্বশ্র অশ্র পরীক্ষিতঃ, পুনঃ কৃষ্ণাং সঞ্জীবনম্ । চৰ্য্যায়াং বিচরণে, উৎসৃষ্টঃ পরিত্যক্তম্, হয়ম্ অশ্বম্, অমুগচ্ছতঃ পাণ্ডবশ্র অচ্ছন্নত তত্র তত্র চ স্থানে, অমৰ্ষণৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ রাজপুত্রৈঃ সহ যুদ্ধানি । ধনঞ্জয়োইচ্ছুনঃ । বক্রবাহেন বক্রবাহেন সহ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ । তথা সুদৰ্শনমাখ্যানং বৈষ্ণবং ধৰ্ম্মক মুনিরুক্তবানিতি শেষঃ ॥৩৪০—৩৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বচ্ছন্দমরণঃ সৰ্ব্বৌ যোগী ভীষ্মসমৌ ভবেৎ । ইতি প্রদৰ্শয়ন্ ভীষ্মঃ নিৰ্ধাণকাপ্যবর্ণয়ৎ ॥১২৪॥  
বারাণস্তামবিজাতো বসেদ্বিত্যতঃ স্থদীঃ । ব্যাসমৈত্রেয়সংবর্তৈরেতৎ সম্যক্ প্রদৰ্শিতম্ ॥১২৫॥  
কান্তাং মৃতস্ত কুণপং শিবলিঙ্গমবচ্ছতি । অপূৰ্বমেতৎ সংবর্তমরুতীয়ে প্রকাশিতম্ ॥১২৬॥  
ক্রমযুক্তিপ্ৰসিদ্ধাৰ্থমখমেধোহপি কাক্তিতঃ । তদ্বশ্র দুৰ্ঘটনাক্ষ পুনরধ্যাক্ষমীরিতম্ ॥১২৭॥

তৎপুরাণপ্রসিদ্ধং সংবর্তমরুতীয়ম্ ॥৩৩৯॥ চৰ্য্যায়াং পযাটনে ॥৩৪০—৩৪১॥ সংশয়ং প্রাণান্তং  
গজাশাপমোকার্ধং ধনঞ্জয়ো দর্শিতঃ ॥৩৪২॥

ইহা মহাভারতের ত্রয়োদশ পৰ্ব্ব ; ইহাতে ধর্ম্মের নিরূপণ আছে এবং এক শত ছেচল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৩৭॥

আর, এই অমুশাসনপৰ্ব্ব আট হাজার শ্লোক আছে । তাহার পর চতুর্দশ আখ্যমেধিকপৰ্ব্ব কথিত হইয়াছে ॥৩৩৮॥

যে পৰ্ব্ব সংবর্তমুনি ও মরুত রাজার উৎকৃষ্ট উপাখ্যান রহিয়াছে, হিমালয়ে সুধিষ্টির স্বর্ণরাশিলাভ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরীক্ষিতের জন্ম বলা হইয়াছে ॥৩৩৯॥



অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকূলাখ্যানমেব চ । \*

ইত্যশ্বমেধিকঃ পৰ্ব্ব প্রোক্তমেতন্মহাযজ্ঞতম্ ॥৩৪৩॥

অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশতবাধ্যায়শ্চ শব্দিতাঃ ।

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদর্শিনা ।

ততশ্চাত্ত্রমবাসাধ্যং পৰ্ব্ব পঞ্চদশ স্মৃতম্ ॥৩৪৫॥

যত্র রাজ্যং সমুৎসৃজ্য গান্ধার্যা সহিতো নৃপঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রোঃশ্রমপদং বিদুরশ্চ জগাম হ ॥৩৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে সমাপ্তে সতীভার্য, নকূলস্ত চতুর্থপাণ্ডবস্ত আখ্যানং বৃত্তান্তঃ ॥৩৪৩॥

অত্রোতি । তাবন্ত্যেব ত্রীণ্যেব ॥৩৪৪॥

বিংশতিরिति । তন্ত্বদর্শিনা বেদব্যাসেন ॥৩৪৫॥

যত্রোতি । যত্র আশ্রমবাসাধ্যো পৰ্ব্বণি, গান্ধার্যাঃ সহিতো ধৃতরাষ্ট্রো নৃপঃ, রাজ্যং সমুৎসৃজ্য

### ভারতভাবদীপঃ

কুশেন শ্রদ্ধয়া দত্তমভ্যরমপি সজ্জনে । অশ্বমেধাধিকং পুণ্যং তত ইত্যাহ নাকূলে ॥২৮॥

অশ্বখামার অস্ত্রানলে পরীক্ষিৎ দগ্ধ হইয়া গিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাকে পুনরায় সজ্জীবিত করেন । ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবার জন্ত অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্বটিকে ছাড়িয়া দেওয়া হয় ; অৰ্জুন তাহার পিছনে পিছনে যান এবং সেই সেই স্থানে ত্রুক্ষ রাজ-পুত্রগণের সঙ্গে তিনি যুদ্ধ করেন । চিত্রাঙ্গদার গর্ভে অৰ্জুনের যে পুত্র হইয়াছিল, সেই বক্রবাহনের সহিত যুদ্ধে অৰ্জুনের জীবন সংশয়াপন্ন হয়, তৎপরে সুদর্শনের উপাখ্যান এবং বৈষ্ণবধর্ম কথন ॥৩৪০—৩৪২॥

অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, নকূলের উপাখ্যান । অতি আশ্চর্য্য অশ্বমেধিকপৰ্ব্ব বলা হইল ॥৩৪৩॥

এই পৰ্ব্ব এক শত ত্রিশটি অধ্যায় আছে এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । তাহার পর আশ্রমবাসিকপৰ্ব্ব বলা হইয়াছে ॥৩৪৪—৩৪৫॥

যে আশ্রমবাসিকপৰ্ব্ব গান্ধারীর সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিদুর রাজ্য ত্যাগ করিয়া আশ্রমে গমন করেন ॥৩৪৬॥

\* “অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকূলাখ্যানমেব চ” ইত্যনন্তরম্—

অহুগীতা তথা প্রোক্তা সম্যগ্ভগবতা পুনঃ । কথিতঃ শাখতো ধর্মঃ কৃষ্ণেনার্জুনসন্ধিযো ।  
ব্রাহ্মণগীতা চ সংবাদো গুণশিখরোঃ ।

—ইতি সার্বভৌমঃ কচিদধিকোদ্বৃত্তে ।



যং দৃষ্ট্বা। প্রস্থিতং সাধ্বী পৃথাপ্যমুযযৌ তদা ।  
 পুত্ররাজ্যং পরিত্যজ্য গুরুশুশ্রূষণে রতা ॥৩৪৭॥  
 যত্র রাজা হতান্ পুত্রান্ পৌত্রানশ্চ পাৰ্শ্বিবান্ ।  
 লোকাস্তবগতান্ বীরান্ অপশ্যৎ পুনরাগতান্ ॥৩৪৮॥  
 ঋষেঃ প্রসাদাৎ কৃষ্ণশ্চ দৃষ্ট্বাশ্চর্য্যামমুতমম্ ।  
 ত্যক্ত্বা। শোকং সদাৱশ্চ সিদ্ধিং পরমিকং গতঃ ॥৩৪৯॥  
 যত্র ধৰ্ম্মং সমাপ্তিত্য বিহরঃ স্নগতিং গতঃ ।  
 সঞ্জয়শ্চ মহামাত্যো বিদ্বান্ গাবল্লগিৰ্বশী ॥৩৫০॥

## ভারতকৌমুদী

বিহার, আশ্রমপদং তপোবনস্থানং জগাম; বিদ্বরশ্চ আশ্রমপদং জগাম। ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রম-  
 পদমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৪৬॥

যমিতি। গুরুশুশ্রূষণে রতা চিরমাসক্তা, অতএব সাধ্বী, পৃথা কুন্তী অপি, তদা যং ধৃতরাষ্ট্রম্,  
 আশ্রমায় প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা, পুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ রাজ্যং পরিত্যজ্য, তং ধৃতরাষ্ট্রমমুযযৌ ॥৩৪৭॥

যত্রোতি। যত্র আশ্রমবাসিকে পৰ্বণি, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৩৪৮॥

ঋষেরিতি। কৃষ্ণদ্বৈপায়নশ্চ ঋষেঃ। দাটৈঃ সংহতি সদাৱঃ, রাজোতি পূর্বাভ্যুত্থঃ ॥৩৪৯॥

যত্রোতি। মহামাত্যো। ধৃতরাষ্ট্রশ্চ প্রধানসচিবঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, গাবল্লগিৰ্বল্লগপুত্রঃ, বশী  
 জিতেন্দ্রিয়ঃ। স্নগতিং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৫০॥

## ভারতভাবদীপঃ

ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদমিত্যত্রাকারশ্চ পূর্বরূপমার্থম্ ॥৩৪৬॥

তপো হিততমং নৃণাং ভোগো নরকযোনয়ঃ। ইতীব কুন্তীপুত্রাণাং রাজ্যং ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥১২২॥  
 মায়ামাত্রং স্ত্রীতাদীনি বিজয়াশ্চর্য্যাপর্য্যন্তঃ। ধৃতরাষ্ট্র ইব ত্যক্ত্বা শোকং মোক্ষং সমাপ্তয়েৎ ॥১৩০॥

চিরকাল গুরুশুশ্রূষায় আসক্তা সংস্খভাবা কুন্তীদেবী তখন ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্রমে  
 বাইতে দেখিয়া, পুত্র যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রেরই অঙ্গুগমন  
 করেন ॥৩৪৭॥

পুত্র, পৌত্র এবং অন্ত্যস্ত ক্ষত্রিয় বীরগণ যুদ্ধে নিহত হইয়া লোকান্তরে  
 গিয়াছিলেন; কিন্তু তাঁহারা পুনরায় আসিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র ইহা দর্শন  
 করেন ॥৩৪৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র বেদব্যাসের অনুগ্রহে এই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দর্শন করিয়া  
 শোক পরিত্যাগপূর্বক গাঙ্কারীর সহিত পরম সিদ্ধিলাভ করেন ॥৩৪৯॥

(৩৫০)...মহামাত্যঃ...



দদর্শ নারদং যত্র ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নারদাচ্চৈব শুশ্রাব বৃষভীনাং কদনং মহৎ ॥৩৫১॥

এতদাশ্রমবাসাখ্যং পর্বেভ্যোক্তং স্মমহাদ্বুতম্ ।

দ্বিচত্বারিংশদধ্যায়ঃ পর্বেভ্যতদভিসংখ্যয়া ॥৩৫২॥

সহস্রমেকং শ্লোকানাং পঞ্চশ্লোকশতানি চ ।

যড়ৈব চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ॥৩৫৩॥

অতঃ পরং নিবোধেদং মৌসলং পর্ব দারুণম্ ।

যত্র তে পুরুষব্যাত্রাঃ শস্ত্রস্পর্শহতা যুধি ॥৩৫৪॥

ব্রহ্মদণ্ডবিনিষ্পিষ্টাঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।

আপানে পানকলিতা দৈবেনাভিপ্রচোদিতাঃ ।

এরকারুপিভির্বজ্জৈনিজ্জন্মুরিতরেতরম্ ॥৩৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

দদর্শেতি । মহৎ কদনং সাকল্যেন ধ্বংসম্ ॥৩৫১॥

এতদ্বিতি । এতৎ পর্ব অভিসংখ্যয়া দ্বিচত্বারিংশদধ্যায়ঃ তাবৎসংখ্যাকাখ্যায়যুক্ত-  
মিত্যর্থঃ ॥৩৫২॥

সহস্রমিতি । পঞ্চ চ শ্লোকশতক্ষেতি পঞ্চশ্লোকশতানি পঞ্চাধিকশ্লোকশতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ  
সাকল্যেন একাদশাধিকৈকাদশশতশ্লোকা ভবন্তি । তদ্বদর্শিনা ব্রহ্মজ্ঞেন বেদব্যাসেন ॥৩৫৩॥

অত ইতি । তে প্রসিদ্ধাঃ পুরুষব্যাত্রা নরশ্রেষ্ঠা যাদবাঃ, যুধি যুদ্ধে, শস্ত্রস্পর্শেনৈব  
হতাঃ ॥৩৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সঞ্জয়শ্চ যুগতিং গত ইত্যনুবর্ততে ॥৩৫০॥ পঞ্চশ্লোকশতানি চেত্যত্র পঞ্চ চ শ্লোকশত-  
ক্ষেতি সমাসঃ, পঞ্চাধিকং শতমিত্যর্থঃ । তেনাত্ৰ একাদশশতীহ শ্লোকসংখ্যা জ্ঞেয়া ; তাবত্যা  
এব পুস্তকেষুপলভ্যতাং ॥৩৫৩॥ আপানে সুরাপানস্থানে, পানকলিতাঃ সুরাপানেন বশীকৃতা-

ধৃতরাষ্ট্রের প্রধানমন্ত্রী, জ্ঞানী এবং জিতেন্দ্রিয় গবল্লগপুত্র সঞ্জয় ও বিহুয়—  
ইহারাও ধর্মপথ অবলম্বন করিয়া সদগতি লাভ করেন ॥৩৫০॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে দর্শন করেন এবং তাঁহার নিকট যত্ববংশধ্বংসের বিষয়  
শ্রবণ করেন ॥৩৫১॥

অত্যন্ত আশ্চর্য্য আশ্রমবাসিকপর্বের বিষয় এই বলিলাম । এই পর্বের  
বিয়াল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৫২॥

আর, ব্রহ্মজ্ঞ বেদব্যাস এগার শত এগারটি শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৫৩॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর মৌসলপর্ব শুভুন ; যে পর্বের প্রসিদ্ধ পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদবগণ  
যুদ্ধে অস্ত্রস্পর্শমাত্রেই বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৩৫৪॥



যত্র সৰ্ব্বক্ষয়ং কৃষ্ণা তাবুভৌ রামকেশবৌ ।  
 নাতিচক্রমভুঃ কালং প্রাপ্তং সৰ্ব্বহরং সমম্ ॥৩৫৬॥  
 যত্রোৰ্দ্ধ্বনো দ্বারবতীমেত্য বৃষ্টিবিনাকৃতাম্ ।  
 দৃষ্ট্বা বিবাদমগমৎ পরাকৃষ্টিং নরবভঃ ॥৩৫৭॥  
 স সংস্কৃত্য নরশ্রেষ্ঠং মাতুলং শৌরিমাত্মনঃ ।  
 দদর্শ যদুবীরাণামাপানে বৈশসং মহৎ ॥৩৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কথং শস্ত্রস্পর্শমাত্রেণৈব হতা ইত্যাহ—ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদণ্ডেন দণ্ডরূপেণ ব্রহ্মশাপেন  
 বিনিপ্পিষ্টা আদ্যাবেব নাশিতাঃ; অতএব দৈবেন অভিপ্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, লবণাস্তসঃ  
 সমুদ্রস্ত সমীপে, আপানে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, পানকলিতাঃ সুরাপানেন মত্তাঃ । অতএব  
 এরকারূপিভিঃ তৃণবিশেষস্বরূপৈর্বজ্রৈঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্, নিজস্ববিনাশয়ামাহুঃ । অয়ং  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫৫॥

যত্রোতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, সৰ্ব্বহরং সৰ্ব্বনাশকরম্ । সমং সমানম্ ইতরসাধারণমেব  
 যথা স্তাস্ত্বেত্যর্থঃ, ন নাতিচক্রমভুঃ ন লজ্জয়ামাসভুঃ, অপি তু কালবশমেব গতো মৃত্যু-  
 বিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

যত্রোতি । নরবভঃ পুরুষশ্রেষ্ঠোহপি অৰ্দ্ধনঃ, এত্যা আগতা, দ্বারবতীঃ দ্বারকাম্, বৃষ্টিভি-  
 দাদ্যৈঃ বিনাকৃতাং পরিত্যক্তাম্, দৃষ্ট্বা, বিবাদং পরামত্যাস্তাম্ আকৃষ্টিং মনঃপীড়াক অগমৎ ॥৩৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । এরকা নিগ্রহি তৃণম্ ॥৩৫৫॥ রামকৃষ্ণৌ মহৎপরং ব্রহ্মাপি সন্তৌ কালং নাতিচক্রমভুঃ,  
 সমধাবপি মর্যাদাং নোল্লজ্যিতবস্ত্যবিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

ব্রহ্মকোভাৎ সুরাপানাদ্বিনিষ্টাঃ সৰ্ব্বযাদবাঃ । তস্মাদেতদ্বয়ং সৃষ্টির্নৈব কাহাং কদাচন ॥১৩১॥  
 আকৃষ্টিং পীড়াম্ ॥৩৫৭॥ বৈশসং পরস্পরং বিশসনম্ ॥৩৫৮॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পূৰ্বেই যাদবগণের আয়ুশেষ হইয়াছিল, তাই  
 তাঁহারা লবণসমুদ্রের তীরে সুরাপানের আসরে সুরাপানে মত্ত হইয়া, দৈবেয়  
 প্রেরণায় নলখাগড়ারূপ (শরগাছরূপ) বজ্রদ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বধ করেন ॥৩৫৫॥

সৰ্ব্বনাশকারী কাল সকলকেই নাশ করিয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাই বলয়াম  
 এবং কৃষ্ণও অস্তান্তেরই মত সে কালকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৩৫৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্দ্ধন যাইয়া দ্বারকানগরীকে বাদবশুত দেখিয়া, বিবাদ ও অত্যন্ত  
 মনঃপীড়া পাইলেন ॥৩৫৭॥



শরীরং বান্ধদেবস্ত রাশস্ত চ মহাজুনঃ ।

সংস্কারং লঙ্ঘয়ামাস বৃক্ষীনাঞ্চ প্রধানতঃ ॥৩৫৯॥

স বৃদ্ধবালমাদায় দ্বারবত্যাস্ততো জনম্ ।

দদর্শাপদি কষ্টায়াং গাণ্ডীবস্ত পরাভবম্ ॥৩৬০॥

সর্বেষ্বাঠৈব দিব্যানামস্ত্রাগামপ্রসন্নতাম্ ।

নাশং বৃষ্ণিকলজ্রাণাং প্রভাবাগামনিত্যতাম্ ॥৩৬১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা নির্বেদমাপম্নো ব্যাসবাক্যপ্রণোদিতঃ ।

ধর্ম্মরাজং সমাসাচ্চ সম্যাসং সমরোচয়ৎ ॥৩৬২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, আত্মনো মাতুলং নরশ্রেষ্ঠং শৌরিং বান্ধদেবম্, সংস্কৃত্য দৃষ্ট্বা, আপনে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, যত্নবীর্যাণাং মহৎ বৈশসং ধ্বংসং দদর্শ ॥৩৫৮॥

শরীরমিতি । সংস্কারং দাহসংস্কারম্, লঙ্ঘয়ামাস প্রাপয়ামাস, অর্জুন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, ততো দ্বারবত্যাঃ সকাশাৎ বৃদ্ধবালান্নকং জনমাদায় আগচ্ছন্নিত্তি শেষঃ, কষ্টায়াং কষ্টদায়িত্বাম্, আপদি দহ্যকর্তৃকাক্রমণরূপায়াং বিপদি, গাণ্ডীবস্ত ধনুসঃ, পরাভবং দদর্শ । অপ্রসন্নতাং বিশ্বাসিত্যর্থঃ, নাশং দহ্যভির্হরণেনাদর্শনম্, তথা প্রভাবাগামাত্তেজসাম্, অনিত্যতাং নশ্বরত্বং লোপমিত্যর্থঃ, দদর্শ ॥৩৬০—৩৬১॥

দৃষ্টেতি । নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্ । ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ । সমরোচয়ৎ অভিলষিত-  
বান্ ॥৩৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বৈ ক্রয়ান্তা নিচয়া বৃক্ষীনামপি সজ্জয়াৎ । পরাভবাদর্জুনস্ত পতনাস্তাঃ সমুচ্ছয়াঃ ॥১৩২॥

অপ্রসন্নতামশ্রুণম্ ॥৩৬১॥ সম্যাসং রাজ্যত্যাগম্ ॥৩৬২॥

অর্জুন আপন মাতুল বান্ধদেবের সংস্কার করিয়া, সুরাপানের আসরে বাইয়া যাদবগণের ভয়ঙ্কর ধ্বংস দেখিতে পাইলেন ॥৩৫৮॥

তখন তিনি মহাত্মা কৃষ্ণ, বলরাম ও প্রধান প্রধান যাদবগণের শরীরগুলির দাহসংস্কার করাইলেন ॥৩৫৯॥

তাহার পর, অর্জুন দ্বারকা হইতে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোক সকল নিয়া আসিতে-  
ছিলেন, এই সময়ে দম্ভারা আসিয়া তাঁহাকে আক্রমণ করিল ; তখন তিনি গাণ্ডীব  
ধনুস পরাজয়, সমস্ত দিব্য অস্ত্রের বিশ্বাসিত্য, স্ত্রীলোকদিগের অপসরণ এবং নিজের  
ক্রমতঃ অভাব দেখিতে পাইলেন ॥৩৬০—৩৬১॥

এই সকল দেখিয়া অর্জুনের আত্মগ্লানি উপস্থিত হইল ; তাই তিনি  
বেদব্যাসের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়া সম্যাস অবলম্বন করিবার ইচ্ছা  
করিলেন ॥৩৬২॥



ইত্যেতন্মোসলং পৰ্ব্ব যোড়শং পরিকীর্তিতম্ ।  
 অধ্যায়ার্ঠৌ সমাখ্যাতাঃ শ্লোকানাকং শতত্ৰয়ম্ ॥৩৬৩॥  
 শ্লোকানাং বিংশতিশ্চৈব সংখ্যাতাস্তদ্বর্গিনা ।  
 মহাপ্রস্থানিকং তস্মাদুৰ্দ্ধং সপ্তদশং স্মৃতম্ ॥৩৬৪॥  
 যত্র রাজ্যং পরিত্যজ্য পাণ্ডবাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।  
 দ্রৌপদ্যা সহিতা দেব্যা মহাপ্রস্থানমাস্থিতাঃ ॥৩৬৫॥  
 যত্র তেহগ্নিং দদৃশিরে লৌহিত্যং প্রাপ্য সাগরম্ ।  
 যত্রোগ্নিনা চোদিতশ্চ পার্থস্তস্মৈ মহাত্মনে ।  
 দদৌ সম্পূজ্য তদ্বিধ্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ॥৩৬৬॥  
 যত্র ভ্রাতৃন্ নিপতিতান্ দ্রৌপদীঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দৃষ্ট্বা হিত্বা জগামৈব সর্বাননবলোকয়ন্ ॥৩৬৭॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অধ্যায় অষ্টৌ অধ্যায়ার্ঠৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥

শ্লোকানামিতি । তস্মাৎ মোসলপৰ্ব্বণঃ, উৰ্দ্ধং পরম্, মহাপ্রস্থানিকং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৬৪॥

যত্রেতি । মহাপ্রস্থানং স্বর্গারোহণায় উত্তরদিগ্গমনম্, অস্থিতা অবলম্বিতবস্তৃঃ ॥৩৬৫॥

যত্রেতি । তে পাণ্ডবাঃ, লৌহিত্যং নাম সাগরং প্রাপ্য মূর্ত্তিমন্তমগ্নিং দদৃশিরে দৃষ্টবস্তৃঃ ।  
 আত্মনেপদমার্বম্ । যত্র লৌহিত্যসাগরতীরে, অগ্নিনা চোদিতো গাণ্ডীবপ্রত্যর্পণায় অহুৰ্ব্বক্ষঃ  
 পার্থঃ অৰ্জুনঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥৩৬৬॥

যত্রেতি । যত্র মহাপ্রস্থানে পৰ্ব্বণি । দ্রৌপদীঞ্চ নিপতিতাম্ । জগামৈব ন পুনস্তা-  
 নপেক্ষাকক্রে ইত্যর্থঃ, তেবাং পুনরাবর্ত্তনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়ার্ঠৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥ মহাপ্রস্থানং দেহত্যাগার্থমুদগমনম্ ॥৩৬৪॥

বস্তৃ মৃত্যুং বিনিশ্চিত্য পরং শোচেত কঃ পুমান্ । যুধিষ্ঠির ইঃবাপেক্ষাঃ কৃথ্যাঅঙ্কোমূর্ষভতঃ ॥১৩৩॥

ইহা মহাভারতের যোড়শপৰ্ব্ব, ইহার নাম মোসল ; ইহাতে আটটি অধ্যায়  
 এবং তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । ইহার পরে মহাপ্রস্থানিক নামে সপ্তদশ  
 পৰ্ব্ব ॥৩৬৩—৩৬৪॥

যে পৰ্ব্ব পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া দ্রৌপদীদেবীর সহিত  
 মহাপ্রস্থান অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥৩৬৫॥

পাণ্ডবগণ লৌহিত্যসাগরের তীরে উপস্থিত হইয়া অগ্নিদেবকে দেখিতে  
 পাইলেন ; তখন অগ্নিদেব গাণ্ডীব ধনু কির্যাইয়া দিবার জন্ত অমুরোধ করিলে,  
 অৰ্জুন অগ্নিদেবকে পূজা করিয়া, সেই দিব্য গাণ্ডীব ধনু তাঁহার নিকট কির্যাইয়া  
 দিলেন ॥৩৬৬॥



এতৎ সপ্তদশং পর্ব মহাপ্রস্থানিকং স্মৃতম্ ।

অত্রাধ্যায়াদ্বয়ঃ প্রোক্তাঃ শ্লোকানাক শতদ্বয়ম্ ॥৩৬৮॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদর্শিনা ।

স্বর্গপর্ব ততো জ্যেষ্ঠং দিব্যং যত্নদয়ানুযম্ ॥৩৬৯॥ (যুগ্মকম্)

প্রাপ্তং দেবরথং স্বর্গান্নৈষ্টবান্ যত্র ধর্মরাট্ ।

নারোহৎ স মহাপ্রাজ্ঞ আনুশংস্তাচ্ছূনা বিনা ॥৩৭০॥

তামস্তাবিচলাং জ্ঞাত্বা স্থিতিং ধর্ম্মে মহাত্মনঃ ।

ধর্ম্মপং যত্র তন্ত্যক্তুঃ ধর্ম্মেণাসৌ সমন্বিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি শতত্রয়মিত্যর্থঃ । যদ্ যশ্মাৎ, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অতএব তৎ স্বর্গপর্ব অমায়ুযং মায়ুযসম্বন্ধিঘটনারহিতম্ ॥৩৬৮—৩৬৯॥

প্রাপ্তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, মহাপ্রাজ্ঞঃ স ধর্ম্মরাট্, যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গাৎ প্রাপ্তং গমনপথে উপস্থিতং দেবরথম্, আনুশংস্তাৎ পতিতান্ ভীমাদীন্ প্রতি দয়ার্জ্জ্বাৎ ন ইষ্টবান্, তথা শুনা সহগামিনা কুর্কুরেণ বিনা স্থিতত্বাৎ, নারোহৎ ॥৩৭০॥

তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, ধর্ম্মেণ দেবেন, অস্ত মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত, ধর্ম্মে পুণ্যে, তাম্ অবিচলাং স্থিতিম্ আসক্তিম্, জ্ঞাত্বা, তৎ পূর্বধৃতম্, ধর্ম্মপং কুর্কুরাকৃতিম্, ত্যক্তুঃ, আসৌ যুধিষ্ঠিরঃ, সমন্বিতঃ স্বকীয়প্রকৃতরূপেণৈব মিলিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি সমাসে শতত্রয়মিত্যস্ত ত্র্যধিকং শতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ ত্রয়োবিংশত্যধিকং শতং শ্লোকা ইত্যর্থঃ ; তাবতামেবোপলব্ধাৎ ॥৩৬৮॥ আনুশংস্তাৎ কারুণ্যাৎ ॥৩৭০॥

আনুশংস্তং পরো ধর্ম্মো যেন রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । স্থানং ভ্রাতৃনু বিনা দেবরথং স্বর্গঞ্চ নারুহৎ ॥১৩৪॥ এবং সর্বত্র তাৎপর্য্যং কথায়ামুদয়দ্ব্যতঃ । ন প্রবৃত্তিনিবৃত্তিভ্যাং বিনা বাচঃ কৃতার্থতা ॥১৩৫॥

ভ্রাতার্য্য এবং দ্রৌপদী পড়িয়া গেলেন—ইহা দেখিয়াও যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে পন্নিভ্যাগ করিয়াই যাইতে লাগিলেন ॥৩৬৭॥

ইহা মহাভারতের সপ্তদশপর্ব, ইহার নাম মহাপ্রস্থানিক ; ইহাতে তিনটি অধ্যায় এবং এক শত তেইশটি শ্লোক আছে । পরে, অলৌকিক স্বর্গীয় সেই স্বর্গপর্ব জানিবেন ॥৩৬৮—৩৬৯॥

স্বর্গ হইতে একখানি দেবরথ আসিয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু ভীমপ্রভৃতির প্রতি দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠির সে দেবরথ চাহিলেন না এবং সঙ্গে কুর্কুরটি ছিল না বলিয়া তিনি তাহাতেও আরোহণ করিলেন না ॥৩৭০॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরের সেই অবিচলিত অনুরাগ দেখিয়া, ধর্ম্মদেব নিজের সেই কুর্কুর-রূপ পন্নিভ্যাগ করিয়া, তাঁহার সঙ্গে মিলিত হইলেন ॥৩৭১॥



স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ স চ তথা যাতনাং বিপুলং ভূশম্ ।

দেবদূতেন নরকং যত্র ব্যাজেন দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাব যত্র ধর্ম্মাভ্যা ভ্রাতৃণাং করুণা গিরঃ ।

নিদেশে বর্তমানাং দেশে তত্রৈব বর্ততাম্ ॥৩৭৩॥

অমুদর্শিতশ্চ ধর্ম্মেণ দেবরাজেন পাণ্ডবঃ ।

আপ্নুত্যাকাশগঙ্গায়াম্ দেহং ত্যক্ত্বা স মামুষম্ ॥৩৭৪॥

স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং স্বর্গে প্রাপ্য স ধর্ম্মরাট্ ।

মুমুদে পুজিতঃ সর্কৈবঃ সৌন্দ্র্যঃ স্বরগণৈঃ সহ ॥৩৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গং প্রাপ্তোহপি চ সন, বিপুলং যাতনাং ভূশং প্রাপ্তঃ, রাজা-  
ধনজনাদিশ্রবণাদিভি ভাবঃ । দেবদূতেন ব্যাজেন চাত্মৈ নরকং দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাবেতি । যত্র ধর্ম্মাভ্যা যুধিষ্ঠিরঃ, তত্রৈব দেশে যমপুরে বর্ত্ততাং ত্রিষ্টতাম্, অতএব যমত  
নিদেশে আজ্ঞায়াং বর্ত্তমানানাম্, ভ্রাতৃণাং ভীমাদীনাম্, করুণা হা কষ্টমিত্যাদিরূপাঃ শলোকাঃ,  
গিরো বিলাপবচনানি, শুশ্রাব মৃত্যুতত্রৈব কিয়ংকালং তংসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৭৩॥

অমুদর্শিতঃ । স পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, আকাশগঙ্গায়াম্ আপ্নুতা দ্বাভ্যা, মামুষঃ দেহং ত্যক্ত্বা, ধর্ম্মেণ  
দেবেন দেবরাজেন চ ভ্রাতৃভ্যাঃ অমুদর্শিত আসীৎ ॥৩৭৪॥

সেতি । স ধর্ম্মরাট্ যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গে লোকে, স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং প্রাপ্য, সর্কৈবঃ পুজিতঃ সন,  
সৌন্দ্র্যঃ স্বরগণৈঃ সহ, মুমুদে আনন্দ ॥৩৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথো ধর্ম্মায় ভোগায় ধর্ম্মঃ স্বর্গায় মুক্তয়ে । কামো ধর্ম্মার্থনাশায় মোক্ষঃ স্বার্থস্থির্বর্গচ্ছিত্ব ॥১৩৬॥

স্বর্গমিতি রাজ্যান্তে মহতামপি যাতনাপ্রাপিরতীতি দর্শিতমিতি ভাবঃ ॥৩৭২॥ নিদেশে যমত  
শাসনে, যাতনায়ামিত্যর্থঃ ॥৩৭৩॥ অমুদর্শিতঃ ঈদৃক্ফলৈশ্চর্য্যাস্তমতীতি বোধিতঃ ॥৩৭৪॥

যুধিষ্ঠির স্বর্গে যাইয়াও রাজ্যপ্রভৃতি স্মরণ করিয়া অত্যন্ত মনঃকষ্ট পাইলেন ।  
তাহার পর দেবদূত চল করিয়া তাঁহাকে নরক দেখাইল ॥৩৭২॥

ভীষ্মপ্রভৃতি সেই স্থানেই যমের শাসনাধীন ছিলেন ; তাই যুধিষ্ঠির তাঁহাদের  
করুণ বিলাপ শ্রবণ করিলেন ॥৩৭৩॥

তাহার পর, যুধিষ্ঠির আকাশগঙ্গায় স্নান করিয়া, মামুষ দেহ পরিত্যাগ  
করিলেন ; তৎপরে ধর্ম্মদেব ও ইন্দ্র তাঁহাকে ভ্রাতৃগণের সঙ্গে দেখা করাইয়া  
দেন ॥৩৭৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্বর্গলোকে আপন পুণ্যবিজিত স্থান লাভ করিয়া সকলের  
নিকট সম্মানিত হইয়া, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত আনন্দ অক্লান্ত করিতে  
লাগিলেন ॥৩৭৫॥



কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ প্রমোক্ষচ্চাত্র কীর্ত্যতে ।  
 সমাগমশ্চ বীরাণাং স্বর্গলোকে মহাত্মনা ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যতে যত্র বিধিবৎ স্বর্গসংবাদ এব চ ।  
 স্থানি স্থানানি চ প্রাপ্তাঃ যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৩৭৭॥  
 এতদষ্টাদশং পর্ব প্রোক্তং ব্যাসেন ধীমতা ।  
 অধ্যায়ঃ পঞ্চ সংখ্যাতাঃ পর্বণ্যগ্নিন্ মহাত্মনা ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানাং ষে শতে চৈব প্রসংখ্যাতে তপোধনাঃ ।।  
 নব শ্লোকান্তধৈবান্তে সংখ্যাতাঃ পরমর্ষিণা ॥৩৭৯॥  
 অষ্টাদশৈবমেতানি পর্বণ্যুক্তান্তশেষতঃ ।  
 খিলেষু হরিবংশশ্চ ভবিষ্যঞ্চ প্রকীর্তিতম্ ॥৩৮০॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । অত্র স্বর্গপর্বণি, কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ নরকাং প্রমোক্ষশ্চ, স্বর্গলোকে মহাত্মনা  
 যুধিষ্ঠিরেণ সহ বীরাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনঞ্চ, কীর্ত্যতে ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যত ইতি । তে পুরুষৰ্ষভা ভীমাদয়ঃ । স্থানি স্বত্বকর্মযোগ্যানি ॥৩৭৭॥  
 এতদ্বিতি । অষ্টাদশানাং পূরণমষ্টাদশম্ ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানামিতি । তপোধনা ইতি নৈমিষারণ্যস্থিতানাং মুনীনাং সম্বোধনম্ । অগ্রে  
 চতুর্দশাধিকশতশ্লোকা ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সাকল্যেন ত্রয়োবিংশত্যাধিকত্রিশতশ্লোকা ভবন্তি ; তদৈব  
 পুস্তকেষু দর্শনাৎ ॥৩৭৯॥  
 অষ্টেতি । খিলেষু খিলসংজ্ঞকেষু ভাগেষু, চকারাৎ পৌঙ্করশ্চ ॥৩৮০॥

এই স্বর্গপর্বের কর্ণের নরকভোগ, আবার তাহা হইতে তাহার মুক্তি কথিত  
 হইয়াছে এবং স্বর্গলোকে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে অগ্ন্যস্ত্র বীরগণের সম্মেলন উক্ত  
 আছে ॥৩৭৬॥

যে স্বর্গপর্বের যথাবিধানে স্বর্গে সমস্ত সংবাদ কথিত আছে এবং ভীমসেন-  
 প্রভৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠগণ আপন আপন কর্মযোগ্য স্থান লাভ করেন, ইহা উক্ত  
 আছে ॥৩৭৭॥

মহাত্মা বেদব্যাস এই অষ্টাদশপর্ব বলিয়াছেন ; ইহাতে পাঁচটি অধ্যায় কথিত  
 আছে ॥৩৭৮॥

হে তপস্বিগণ ! এই স্বর্গপর্বের তিন শত তেইশটি শ্লোক আছে ॥৩৭৯॥

আমি এইভাবে আপনাদের নিকট অষ্টাদশপর্ব সমস্ত বলিলাম । পরে  
 'খিল' নামে ইহার শেষ অংশ ; তাহাতে হরিবংশ, ভবিষ্য ও পৌঙ্করনামে তিনটি  
 ভাগ আছে ॥৩৮০॥



অতঃ পরং বিষ্ণুপৰ্ব মহৎপৰ্বেতু্যদাহৃতম্ ।

জন্ম যত্র তু দেবস্ত পদ্মনাভস্ত মানুষম্ ॥৩৮১॥

বহুদেবকুলে জাতো নন্দগোপকুলে ধৃতঃ ।

যত্র বাল্যস্ত কৰ্ম্মাণি রমণাশ্চতুতানি চ ॥৩৮২॥

যত্র কংসবধং কৃত্বা রজমধ্যে চকৰ্ব হ ।

অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈশ্চাপি জরাসন্ধবধেন হ ॥৩৮৩॥

বিক্রমাদ্রুশ্মিণীং দেবীমাহৃত্য পরবীরহা ।

পরীক্ষ্য চ নিবাসার্থং দ্বারকাং বিদ্রবেশয়ৎ ॥৩৮৪॥

কালিন্সং দন্তবক্রঞ্চ যুগে বিক্রম্য জগ্নিবান্ ।

রাজশুল্কঞ্চ বৈ কৃষ্ণঃ সত্যভামামধোবহৎ ॥৩৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অতঃ স্বৰ্গপৰ্বাখ্যাদষ্টাদশপৰ্ব্বণঃ পরং যৎ হরিবংশপৰ্ব্ব, তৎ বিষ্ণুপৰ্ব্ব মহৎপৰ্ব্ব চ ইতি সংজ্ঞয়া উদাহৃতমিত্যর্থঃ । পদ্মনাভস্ত বিষ্ণোঃ, মানুষস্তেনং মানুষম্ ॥৩৮১॥

বহুদেবেতি । ধৃতঃ পরিপালিতঃ । অতুতানীত্যভয়ত্বেবাহেতি ॥৩৮২॥

যত্রেতি । বাহুদেবঃ, যত্র হরিবংশে কংসবধং কৃত্বা, রজমধ্যে তমেব কংসং চকৰ্ব । পরঞ্চ অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈর্বাপারৈঃ, জরাসন্ধবধেন লীলাঞ্চকারেতি শেবঃ । হযয়ং পাদপুরণে ॥৩৮৩॥

বিক্রমাদিতি । পরবীরহা শত্রুবীরহস্তা কৃষ্ণঃ, বিক্রমাং রুশ্মিণীং দেবীম্ আহৃত্য, পরীক্ষ্য বাসসৌকৰ্ণ্যং ভবিষ্যতি নবেতি পর্যালোচ্য, নিবাসার্থং দ্বারকাং পুরীম্, বিদ্রবেশয়ৎ সংস্থাপিতবান্ ॥৩৮৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

খিলেবাখ্যানান্তরেণ সংস্থাপি হরিবংশেণ পুঙ্করভবিষ্যয়োঃ প্রণং তয়োঃ ভারতাহিতকপ্রদর্শনার্থম্ ॥৩৮০॥

সেই খিলের 'বিষ্ণুপৰ্ব্ব' এবং 'মহৎপৰ্ব্ব' এই দুইটা নাম আছে, বাহাতে মানুষ-রূপে নারায়ণের জন্ম বর্ণিত আছে ॥৩৮১॥

নারায়ণ প্রথমে বহুদেবের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, পরে নন্দগোপের গৃহে পরিপালিত হন, তৎপরে তাঁহার বাল্যকালের অদ্ভুত কার্য্য এবং তাহার পরে বৌবনকালের আশ্চর্য্য লীলা বর্ণিত আছে ॥৩৮২॥

যে হরিবংশে কৃষ্ণ কংসকে বধ করিয়া রজালয়ের মধ্যে তাঁহাকে আকর্ষণ করেন এবং নানাবিধ ঘটনাপূর্ব্বক জরাসন্ধকে বধ করাইয়া লীলা প্রকাশ করেন ॥৩৮৩॥

শত্রুবীরহস্তা কৃষ্ণ বাহুবলে রুশ্মিণীদেবীকে হরণ করিয়া, পরে বিশেষ পর্যালোচনাপূর্ব্বক বাসের জন্য দ্বারকানগরী নির্মাণ করেন ॥৩৮৪॥

৩৮১-মোকাদ্দারত নব মোকা: পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যতে । কিন্তু হরিবংশত মহাত্মারতাকর্গত-  
যেন তদ্বিরণতাবিত্তকতয়া এতাবাবস্থানমপ্যাবিত্তকমেব ।



জন্মে যশ্চ মহাবাহুর্ধেযুকং বণমূর্দ্ধনি ।  
 নরকাস্ত্ররঞ্চ কালীয়ং হন্যগ্রীবঞ্চ দানবম্ ॥৩৮৬॥  
 কেশিনং কালযবনং কালনেমিনমেব চ ।  
 দোষণং সহস্রং চিচ্ছেদ বাণশ্যাদুতকর্ণণঃ ।  
 নপ্তারং ভার্যয়া সার্কং মোচয়দ্যত্র সংযুগে ॥৩৮৭॥  
 ভারতীয়াঃ কথা যত্র বৃষ্টিবংশশ্চ কীর্তিতঃ ।  
 ভবিষ্যং হরিবংশস্ত খিলাখ্যমিতি কথ্যতে ॥৩৮৮॥  
 বারাহং নারসিংহঞ্চ বামনং পুঙ্করং তথা ।  
 অধ্যায়ানাং সহস্রং হি কীর্তিতং বৈ দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৩৮৯॥  
 দশ শ্লোকসহস্রাণি বিংশচ্ছেদ্যাকশতানি চ ।  
 শ্বিলেষু হরিবংশে চ সংখ্যাতানি মহর্ষিণা ॥৩৯০॥\*

### ভারতকৌমুদী

কালিকমিতি । জয়িবান্ নিহতবান্ ॥৩৮৫॥

জয় ইতি । জয় ইত্যায়নেপদমার্যম্ ॥৩৮৬॥

কেশিনমিতি । কেশিনমিত্যাদিত্রয়স্ত জয় ইতি পূর্ব্বাভ্যুর্ধ্বার্থে সঙ্কটঃ । দোষণং বাহুনাম্ ।  
 ভার্যয়া উষ্মা সার্কম্, নপ্তারং পৌত্রমনিরুদ্ধম্, মোচয়ং অমোচয়ং । অড়াগমাতাব আর্ষঃ ।  
 অয়ং ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮৭॥

ভারতীয়া ইতি । ভারতীয়া তরতবংশীয়াঃ । হরিবংশস্ত ভবিষ্যং খণ্ডম্, খিলাখ্যমিতি  
 কথ্যতে । তৎখিলসঙ্কটং হরিবংশস্তাপি খিলাখ্যতেতি বোধ্যম্ ॥৩৮৮॥

বারাহমিতি । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! বারাহং চরিত্রম্ । অপরমপি তথা ॥৩৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দশ শ্লোকসহস্রাণীতি । হরিবংশে ভবিষ্যন্তগ্রন্থস্ত দ্বাদশসহস্রোদ্বিতত্বম্, ন তু কৃৎস্নহরিবংশস্ত,

তাহার পর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, কলিকরাজ ও দম্ভবক্রকে বধ করেন,  
 তৎপরে সত্যভামাকে বিবাহ করেন ॥৩৮৫॥

তদনন্তর যুদ্ধে ধেনুক, নরকাস্ত্র, কালীয় ও হন্যগ্রীবকে বধ করেন ॥৩৮৬॥

পরে কেশী, কালযবন ও কালনেমীকে বধ করিয়া, অদুতকর্ণা বাণরাজার  
 সহস্রবাহু ছেদন করেন ; তৎপরে উষ্মার সহিত অনিরুদ্ধকে যুদ্ধ করেন ॥৩৮৭॥

বাহাতে ভরতবংশ ও বহুবংশের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সেই হরিবংশের  
 ভবিষ্যৎকে 'খিল' বলা হইয়া থাকে ॥৩৮৮॥

তাহাতে বরাহ, নরসিংহ, বামন ও পুঙ্করের উপাখ্যান আছে । হে ব্রাহ্মণগণ !  
 ইহাতে সহস্র অধ্যায় বলা হইয়াছে ॥৩৮৯॥

\* শ্লোকাসিংখ্যাসঙ্কলনং স্থানান্তরে করিত্তে ।



এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতং ভারতং পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ ।

অষ্টাদশ সমাজগ্ন্যুরকৌহিণ্যো যুযুৎসয়া ।

তদ্ব্যহাদারুণং যুদ্ধমহান্যষ্টাদশাভবৎ ॥৩৯১॥

যো বিদ্যাচতুরো বেদান্ সাক্ষোপনিষদো দ্বিজঃ ।

ন চাখ্যানমিদং বিদ্যাম্বেব স স্তাষ্চিকণঃ ॥৩৯২॥

অৰ্থশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমিদং মহৎ ।

কামশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥৩৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । বিংশচ্ছেদ্যাক্ষতানি যেষু সহস্রে । বিংশতিতি তেত্রিকারলোপ আৰ্হঃ ॥৩৯০॥

এতদ্বিতি । পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ পৰ্ব্বসংগ্রহপ্রকারাৎ তমাপ্রিতোভার্থঃ । অয়ং বট্টপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥৩৯১॥

ইদানীং রোচনার্থমস্তাভাহিতত্বমাহ—য ইতি । অষ্টৈঃ শিক্ষাদিভিঃ বড়্ভিঃ উপনিষদ্বিত্ত  
সহেতি সাক্ষোপনিষদঃ । স চিকণো বাস্তবিকবিদ্বান্ ন স্তাৎ, জ্ঞানস্তাসম্পূর্ণত্বাদিতি  
ভাবঃ ॥৩৯২॥

অথেতি । সৰ্ব্বশাস্ত্রময়ত্বাদবস্ত্রমেবেদং জ্ঞাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধিকন্তু গ্রন্থস্ত দৰ্শনাত্ম্যাবগ্গাভিবক্ষ্যাকা লক্ষপূৰ্ণেরযোগাৎ । তথা হুত্ব কঠোক্তায়াঃ সংখ্যায়াঃ  
সঙ্কলনে যথ্যবতিঃ সহস্রাণি যেষু শতে যোড়শ চ শ্লোকাঃ । পারিশিষ্টাৎ পুৰুরপ্রাত্ত্বর্তাব্যাপ্যপরিভন-  
গ্রন্থে কৈলাসযাত্রাসহিতে কিঞ্চিদনং চ সহস্রচতুষ্টয়ং জ্ঞেয়ম্ । তেন “ভাতোপাৰ্জ্জলতং কৃত্যঃ  
সংক্ষেপঃ কৃতবান্ ঋষিঃ । অহুক্রমণিকাধ্যায়ম্” ইত্যাদৌ কৃত্যঃশব্দাদধ্যাক্ষলতাদিকং লক্ষং  
পরিপূর্ণং জ্ঞেয়ম্ । “অষ্টাদশসহস্রাণি” ইত্যাদয়ো বিগীতপাঠাদ্বিষ্টসংখ্যাপ্রাতিক্কল্যাচুপেক্ষণীয়াঃ  
॥৩৯০॥ যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৩৯১॥ অষ্টানি শিক্ষাকল্পাদীনি, উপনিষদো রহস্তবিদ্যাত্তৎসহিতান্

মহর্ষি বেদব্যাস এই খিলনামক হরিবংশে দশ হাজার বিংশতি শত ( বার  
হাজার) শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৯০॥

পৰ্ব্বসংগ্রহের আকারে এই সমস্ত মহাভারত বলিলাম । আঠার অকৌহিনী  
সৈন্ত যুদ্ধ করিবার জন্য আসিয়াছিল ; সেই তীষণ যুদ্ধ আঠার দিন ব্যাপিয়া  
হইয়াছিল ॥৩৯১॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষাপ্রভৃতি অঙ্গ এবং উপনিষদের সহিত চারিটি বেদ জানেন,  
অথচ এই মহাভারত জানেন না ; তিনি প্রকৃত বিদ্বান্ হইতে পারেন না ॥৩৯২॥

(৩৯১)....ভারতে পৰ্ব্বসংগ্রহঃ । (৩৯৩)....ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ।



শ্রদ্ধা হ্রিদমুপাখ্যানং শ্রাব্যমন্ত্রম্ রোচতে ।

পুংস্কোকিলরুতং শ্রদ্ধা রুক্ষা ধ্বজ্ঞস্ত বাগিব ॥৩৯৪॥

ইতিহাসোত্তমাদম্মাজ্জায়ন্তে কবিবুদ্ধয়ঃ ।

পঞ্চভ্য ইব ভূতেভ্যো লোকসংবিধয়ন্ত্রয়ঃ ॥৩৯৫॥

অম্মাখ্যানস্ত বিষয়ে পুরাণং বর্ততে দ্বিজাঃ ! ।

অন্তরিক্ষস্ত বিষয়ে প্রজা ইব চতুর্বিধাঃ ॥৩৯৬॥

ক্রিয়াগুণানাং সর্বেষামিদমাখ্যানমাশ্রয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং সমস্তানাং চিত্রা ইব মনঃক্রিয়াঃ ॥৩৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । পুমাংসাসৌ কোকিলশ্চেতি পুংস্কোকিলস্তত্ত্ব রুতং রবং শ্রদ্ধা পুংগ্রহণং তদীয়রবস্ত মাধুর্যাতিশয়জ্ঞোতনর্থম্ । রুক্ষা কর্কশা, ধ্বজ্ঞস্ত কাকস্ত, বাগ্-রব ইব ; ইদ-মুপাখ্যানং মহাভারতং শ্রদ্ধা বিজ্ঞমানস্ত জনস্ত, অম্মাং শ্রাব্যমুপাখ্যানং ন রোচতে ; অস্ত্রৈবোৎ-কর্ষাদিতি ভাবঃ ॥৩৯৪॥

ইতিহাসেতি । ক্রিয়াদিভ্যঃ পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যঃ, ত্রয়ো লোকানাং স্বর্গমর্ত্যপাতালানাং সংবিধয়ঃ সৃষ্টয় ইব, অম্মাং ইতিহাসোত্তমাং, কবিবুদ্ধয়ঃ কবিশোপযোগীনি জ্ঞানানি জায়ন্তে ; অস্ত্র কবিশূর্ণহাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯৫॥

অন্তেতি । হে দ্বিজাঃ ! অন্তরিক্ষস্ত আকাশস্ত, বিষয়ে দেশে অভ্যন্তর ইত্যর্থঃ, চতুর্বিধা জরায়ুজাওজ-শ্বেদজোস্তিষ্ঠাঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ইব, অস্ত্র আখ্যানস্ত, বিষয়ে অভ্যন্তরে, পুরাণম্ অষ্টাদশবিধং ব্রাহ্মাদিপুৰাণশাস্ত্রম্, বর্ততে ॥৩৯৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষোপনিষদঃ । বিচক্ষণঃ স্বার্থজঃ ॥৩৯২—৩৯৩॥ ধ্বজ্ঞস্ত কাকস্ত ॥৩৯৪॥ লোকসংবিধয়ন্ত্রয় আখ্যাখ্যাধিত্বতাদির্দৈবানাং সমাধিধয়ো রচনাঃ ॥৩৯৫॥ বিষয়ে দেশে, অন্তরিত্যর্থঃ পুরাণ-মষ্টাদশভেদঃ পাদাদি । চতুর্বিধা জরায়ুজাওজ-শ্বেদজোস্তিষ্ঠাঃ ॥৩৯৬॥ ক্রিয়া লৌকিকো বৈদিক্যন্ত, তাসাং গুণা উৎকৃষ্টকলসাধনানি । অথবা ক্রিয়া দানাধায়নাদয়ঃ, গুণাঃ শমাদয়ঃ ।

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে অর্থশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন, বিশাল ধর্মশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন এবং কামশাস্ত্রভাবেও বলিয়াছেন ॥৩৯৩॥

পুরুষজাতীয় কোকিলের রব শুনিয়া, যেমন আর কাকের কর্কশ রব শুনিতে ইচ্ছা করে না ; সেইরূপ এই উপাখ্যান শুনিয়া, আর অস্ত্র উপাখ্যান শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৯৪॥

পঞ্চ ভূত হইতে যেমন ত্রিভুবনের সৃষ্টি হয়, তেমন এই উৎকৃষ্ট ইতিহাস হইতেই কবিশ্বের উপযোগী বুদ্ধি হয় ॥৩৯৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই চতুর্বিধ প্রাণী যেমন আকাশের অন্তর্গত ; তেমন সমস্ত পুরাণই এই মহাভারতেরই অন্তর্গত ॥৩৯৬॥



অনাশ্রিত্যৈতদাখ্যানং কথা ভুবি ন বিচ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৯৮॥

ইদং কবিবরৈঃ সৰ্ব্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্বরঃ ॥৩৯৯॥

অস্ত্র কাব্যস্ত্র কবয়ো ন সমৰ্থা বিশেষণে ।

সাধোৱিব গৃহস্থস্ত্র শেষাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্মে মতিৰ্ভবতু বঃ সততোখিতানাং স হোক এব পরলোকগতস্ত্র বন্ধুঃ ।

অৰ্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈরপি সেব্যমানা নৈবাণ্ডভাবমুপযাস্তি ন চ স্থিরত্বম্ ॥৪০১॥

ভারতকৌমুদী

কিয়ৈতি । চিত্রা নানাবিধাঃ, মনসঃ ক্রিয়া বৃত্তয়ঃ, সমস্তানাম্, ইঞ্জিয়াণাং চক্ষুরাদীশ্রিয়-  
বৃত্তীনাং, ইদমাখ্যানম্, সৰ্ব্বেষাম্, ক্রিয়া দানাদয়ঃ গুণাশ্চ শমাদয়ন্তেষাম্, আশ্রয়ো হেতুঃ ;  
এবম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৯৭॥

অনাশ্রিত্যেতি । আহারম্ অনপাশ্রিত্য অবলম্ব্য শরীরস্ত্র ধারণমিব, এতদাখ্যানমনাশ্রিত্য,  
ভুবি জগতি, কথা আখ্যানম্, ন বিচ্যতে ; মূলবাদিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥৩৯৮॥

ইদমিতি । উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভনোন্নতিলিপ্সুভির্ভূতৈঃ, অভিজাতঃ প্রাজ্ঞঃ, নৃণেশ্বরোপজীবনে  
উদয়াভাব ইতি ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভুরিব, উদয়প্ৰেপ্সুভিঃ কবির্জ্ঞোন্নতিলিপ্সুভিঃ, সৰ্ব্বৈঃ কবিবরৈঃ,  
ইদমাখ্যানম্, উপজীব্যতে আশ্রিত্য জীব্যতে ॥৩৯৯॥

অস্ত্রেতি । শেষা অবশিষ্টা ব্রহ্মচর্যাদয়স্ত্রয় আশ্রমাঃ, সাধোন্তেভ্য উৎকৃষ্টেভ্য, গৃহস্থেভ্য, আশ্রম-  
স্ত্রেব, অস্ত্রে কবয়ঃ, অস্ত্র কাব্যস্ত্র, বিশেষণে অতিক্রমণে, ন সমৰ্থা ভবন্তি ; সৰ্ব্বৌৎকর্ষাদিতি  
ভাবঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্ম ইতি । হে মনয়ঃ ! সততোখিতানাং দক্ষাধিকামসাধনায় সৰ্ব্বদোদগুস্তানাম্, বো  
ভারতভাবদীপঃ

মনসি ইঞ্জিয়াণীবাশ্র সৰ্ব্বৈ শাস্ত্রাণাঃ প্রতিপাদিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৯৭॥ ইদং কবিত্বরূপজীব্যতে,  
এতচ্ছায়াহরণেনেব কাব্যনির্কাহাং ॥৩৯৯॥ বিশেষণে অতিক্রমণে । অনেন গ্রন্থস্ত্র সৰ্ব্বৌৎ-

নানাবিধ মনোবৃত্তি যেমন অস্ত্রাশ্র ইশ্রিয়বৃত্তির হেতু, তেমন এই উপাখ্যানই  
দানাধিকার্য্য এবং শমাদিগুণের হেতু ॥৩৯৭॥

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যায় না, তেমন এই উপাখ্যান  
অবলম্বন না করিয়া জগতে কোন উপাখ্যানই হইতে পারে না ॥৩৯৮॥

উন্নতিলিপ্সু ভূত্যেরা যেমন অভিজ্ঞ প্রভুর সেবা করে, উন্নতিলিপ্সু প্রধান  
কবিরাজ তেমন এই মহাভারতের সেবা করিয়া থাকেন ॥৩৯৯॥

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই তিনটি আশ্রম যেমন প্রধান গৃহস্থাশ্রমকে  
অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না, তেমন অস্ত্রাশ্র কবিরাজ এই কাব্যকে অতিক্রম  
করিতে সমর্থ হন না ॥৪০০॥



ঐশ্যায়নোষ্ঠপুটনিঃসৃতমগ্রমেয়ং পুণ্যং পবিত্রমথ পাপহরং শিবঞ্চ ।

যো ভারতং সমধিগচ্ছতি বাচ্যমানং কিং তস্মৈ পুঙ্করজলৈরভিষেচনেন ॥৪০২॥

যদহা কুরুতে পাপং ব্রাহ্মণস্তিদ্ভিঃশ্চরন ।

মহাভারতমাখ্যায় সঙ্খ্যাং মুচ্যতি পশ্চিমাম্ ॥৪০৩॥

### ভারতকৌমুদী

যুস্মাকম্, ধর্ম এব মতির্ভবতু । হি যস্মাৎ, স এক এব ধর্মঃ পরলোকগতস্ত জনস্ত, বন্ধুভবতি সর্কদৈবায়ুসরণাদিভি ভাবঃ । কিন্তু নিপুণৈর্ভাবৈঃ, সেব্যমানা অপি অর্থাঃ দ্বিগুণাঃ, আপ্ততাবং বিশ্বস্ততাম্, নৈব উপযাস্তি, স্থিরত্বঞ্চ ন উপযাস্তি প্রাপুংস্তু । অতন্তয়োঃ পরলোকগতস্ত বন্ধুত্বা-  
সম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৪০১॥

ঐশ্যায়নেতি । ঐশ্যায়নস্ত ব্যাসস্ত ওষ্ঠপুটান্নিঃসৃতম্, অতএব অগ্রমেয়ম্ উপমারহিতম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, পবিত্রং মনঃশুদ্ধিকরম্, পাপহরম্, অথ শিবং মঙ্গলকরঞ্চ, বাচ্যমানং পঠ্যমানম্, ইদং ভারতম্, যো জনঃ সমধিগচ্ছতি শৃণোতি, তস্ত জনস্ত, পুঙ্করস্ত মহাতীর্থস্ত জলৈঃ, অভিষেচনেন স্নানেন, কিং প্রয়োজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, এতেন স্বকরেণৈব তৎফল-  
নির্কাহাদিভি ভাবঃ ॥৪০২॥

যদিতি । ব্রাহ্মণ ইতি কত্রিয়স্তাপ্যপলক্ষণম্, তস্তাপি পাঠেইধিকারাত্ । শূদ্রাদিস্তু শ্রদ্ধা ।  
“অধ্যোতব্যাং ন চাগ্নেং ব্রাহ্মণং কত্রিয়ং বিনা । শ্রোতব্যমিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতব্যাং কদাচন ॥”  
ইতি তিথিতত্ত্বতবচনাৎ । তথা চ ব্রাহ্মণঃ, ইজ্রিইয়ৈর্নয়নাদিভিঃ, চরন পূজাদির্দর্শনাদিকং  
কুর্কন সন্, অহা দিবসেন, যং পাপম্, কুরুতে ; মহাভারতং মহাভারতস্ত যং কক্ষিৎশম্,

### ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টমুক্তম্ ॥৪০০॥ ভারতসম্প্রদায়প্রবর্তকান্ বাচকানাশিষাভিনন্দতি, ধর্মে ইতি ॥৪০১॥  
শ্রোতৃন্ প্রোৎসাহয়তি—ঐশ্যায়নেতি । অগ্রমেয়ম্, নাস্তি প্রকৃষ্টং মেয়ং  
বিজ্ঞেয়ং যস্মাদিত্যগ্রমেয়ম্, অবশ্যং শ্রাব্যমিত্যর্থঃ । পুণ্যং পুণ্যহেতুঃ । পবিত্রং পবিরিব  
পবিরজতুল্যো মৃত্যুঃ তস্মাত্রায়ত ইতি পবিত্রং মৃত্যুভরণমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পাপহরম্ ।  
পুণ্যহেতুত্বাদেব শিবং কল্যাণম্ । সমধিগচ্ছতি শব্দতোইর্থতচ্চ জানাতি । যদ্বা  
অগ্রমেয়মশয়স্ত গম্ভীরবাদগাধম্ । পুণ্যং জ্যোতিষ্টোমাদিবৎ স্বর্গ্যম্ । পবিত্রং সঙ্খ্যোপাসনাদি-  
বচিতশুদ্ধিকরম্, পাপহরং প্রায়শ্চিত্তবদব্রহ্মহত্যাদিদোষঘনম্, শিবং যোগাভ্যাসাদিবৎ সর্ক-  
কল্যাণপ্রদম্ । পুঙ্করমাদিতীর্থং শুভাগ্রং বা, তদুপাহৃতজলৈঃ । এতৎ শৃণুতত্তীর্থকলং সাত্বাত্ম্য-

হে মুনিগণ ! আপনারা ত্রিবর্গ সার্থনের জন্তই সর্বদা উদ্যোগী আছেন,  
তথাপি আপনাদের ধর্মেই মতি হউক । কারণ, একমাত্র সেই ধর্মই পরলোক-  
গত ব্যক্তির বন্ধু হইয়া থাকে ; কিন্তু, বিশেষভাবে সেবা করিলেও অর্থ এবং স্ত্রী—  
ইহারা বিশ্বাসযোগ্যও হয় না ॥৪০১॥

বেদব্যাসের ওষ্ঠ হইতে নির্গত, তুলনারহিত, পুণ্যজনক, পবিত্র, পাপনাশক ও  
মঙ্গলকারক এই মহাভারত পঠিত হইতে থাকিলে, যে ব্যক্তি ইহা শ্রবণ করে,  
তাহার পুঙ্করতীর্থের জলে স্নান করিবার প্রয়োজন কি ? ॥৪০২॥



যদ্রাক্তৌ কুরুতে পাপং কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

মহাভারতমাখ্যায় পূৰ্ব্বাং সঙ্খ্যাং প্রমুচ্যতে ॥৪০৪॥

যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি বিপ্রায় বেদবিদুষে চ বহুশ্রুতায় ।

পুণ্যঞ্চ ভারতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যং তুলাং ফলং ভবতি তস্মৈ চ তস্মৈ চৈব ॥৪০৫॥

আখ্যানং তদ্দিনমনুত্তমং মহার্ঘং বিজ্ঞেয়ং মহদিহ পৰ্ব্বসংগ্রহেণ ।

শ্রুত্বাদৌ ভবতি নৃণাং সুখাবগাহং বিস্তীর্ণং লবণজলং যথা প্লেবেন ॥৪০৬॥

### ভারতকৌমুদী

আখ্যায় পঠিষ্য, পশ্চিমাং সঙ্খ্যাং সায়াঃসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মুচ্যতি তং পাপং জহাতি । মুচ্যে-  
দৈবাদিকপৰশ্চৈবপদিক্তমজ্ঞার্থম্ ॥৪০৩॥

যদিতি । ব্রাহ্মণঃ কৰ্ম্মণা কায়ব্যাপারেণ মনসা গিরা বা, রাক্তৌ যং পাপং কুরুতে, পূৰ্ব্বাং  
সঙ্খ্যাং প্রাতঃসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মহাভারতং মহাভারতস্ত কবিকদংশম্, আখ্যায় পঠিষ্য, প্রমুচ্যতে  
তন্মাং পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥

য ইতি । যো জনঃ, বেদবিদুষে বহুশ্রুতায় চ বিপ্রায়, কনকশৃঙ্গময়ং গোশতং দদাতি, যন্ত  
নিত্যং পুণ্যং ভারতকথাং শৃণুয়াৎ ; তস্মৈ চ গোশতদাতুঃ, তস্মৈ চ ভারতকথাস্রোতুঃ, তুলাং  
ফলং পুণ্যং ভবতি ॥৪০৫॥

আখ্যানমিতি । যথা প্লেবেন পোতাঙ্গিনা, বিস্তীর্ণং লবণজলং লবণসমুদ্রঃ, সুখাবগাহম্  
অনায়াসাত্তাৰ্ঘ্যং ভবতি ; তথা পৰ্ব্বসংগ্রহেণ পৰ্ব্বসংগ্রহাশ্রয়েণ অনেনাখ্যানে, আদৌ শ্রুত্বা  
সম্পূর্ণং মহাভারতং সংক্ষেপত আকণ্য, ইহ জগতি, অনুত্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্ অতএব মহার্ঘং মহা-  
মূল্যম্, মহদিদমাখ্যানম্, নৃণাম্, সুখেনাবগাহতে বৃণতে ইতি সুখাবগাহম্, ভবতীতি বিজ্ঞেয়ম্ ।  
অতএবায়াং পৰ্ব্বসংগ্রহাব্যায় উক্ত ইতি ভাবঃ ॥৪০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ ইঞ্জিয়দ্বারা কার্য্য করতঃ দিনের বেলায় যে পাপ করিবেন, মহাভারতের  
যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সঙ্খ্যাকালে সে পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৩॥

আবার, রাত্রিতে কার্য্যিক, বাচনিক ও মানসিক যে পাপ করিবেন, প্রাতঃকালে  
মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৪॥

যে ব্যক্তি, বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণশৃঙ্গভূষিত শতসংখ্যক গো দান  
করে ; আর যে ব্যক্তি, প্রত্যহ পবিত্র মহাভারতের উপাখ্যান শ্রবণ করে ;  
তাহাদের উভয়েরই সমান ফল হয় ॥৪০৫॥

শোভনদ্বারা বিস্তীর্ণ সমুদ্র যেমন অনায়াসে পার হওয়া যায়, তেমন এই  
পৰ্ব্বসংগ্রহে প্রথমে গুলিয়া, পরে এই উৎকৃষ্ট মহামূল্য বিশাল উপাখ্যান অনায়াসে  
বোঝা যায়, ইহা জানিবেন ॥৪০৬॥



ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

পর্বসংগ্রহো নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কলকানাসাসিকঃ ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০২॥ সন্ধ্যাং সন্ধ্যায়াম্, অভ্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ।  
আধ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৩—৪০৫॥ আধ্যানমিতি । ইদমাধ্যানং  
পর্বসংগ্রহেণ কুন্তেন স্থাবগাহং স্থগগ্রাহং ভবতীতি শেষঃ । ক্রমাদৌ ইত্যত্র “স্ফিটায়াম্”  
ইতি পাঠে ষৌ শব্দার্থে ত্রায়ৌ ত্রায়াদনপেতৌ যস্মিন্তদৃষ্টিয়ায়াম্ । অন্ত্রে তু, স্বাভ্যাং সংকেপ-  
বিস্তরাভ্যাং কুন্তেন পর্বসংগ্রহেণ শতপর্কাত্তদশপর্বরূপেণ ত্রায়াম্, এতচ্ছবণেন কুন্তগ্রহার্থাব-  
ধারণাদিতি ব্যাচখ্যুঃ । তত্র পর্বসংগ্রহো বরকচিপ্ৰোক্তয় কাদিনব-টাদিনব-পাদিপক-  
যান্তটাবিতি পরিভাষয়া ক্রিয়তে ।

আদিধ্যানং সভাধনং বনচয়ং বৈরাটভূদযোগযুক্,

ভীষ্মদ্রোণমজং চ কর্ণকু তথা শল্যোভ-সৌহৃৎগম্ ।

দ্রীশং শাস্তিভ-দানধর্মকু হয়েজ্যারাজমাবাসগম্,

কং কং মৌসলযানয়োদ্যুগতিকং বংশে খমেতচ্ছতম্ ॥ \*

আদিপর্বণি একোনবিংশতিঃ পর্বণীত্যর্থঃ । এবমগ্রেহপি । ভীষ্মে ম ৫, দ্রোণে জ ৮,  
হয়েজ্যা আখমেধিকং রা ২, যানং মহাপ্রস্থানিকম্, দ্যুগতিঃ স্বর্গারোহণম্, বংশে হরিবংশে,  
এতচ্ছতং পর্বণামিতি শেষঃ । শেষং স্পষ্টম্ । শ্লোকসংখ্যাপি প্রাপ্তস্তৈব জেয়া । অথ সর্ব-  
পর্বতাৎপর্যাসংগ্রহঃ—

আদৌ সর্কে দ্বয়োঃ ক্রতুতথুতিগুরুসতীর্থসেবোৎখর্মঃ,

সেবানীত্যাঘাহত্যাগ্রমুখহুরিতজঃ শোকদোহর্থোহষ্টহৃত্তঃ ।

একস্মিন্ কামমোক্ষাবস্থধর্ময়স্থর্থো যটস্ মূক্তৌ দদীজ্যা,

তাপো বৈরাগ্যহানে স্বরপি নিখিলক্লং ক্লমভক্তিঃ খিলেষু ॥

দদিদানম্, তাপঃ ক্লুদাদিকম্, তাপ আশ্রমবাসে, উক্ত ইতি সর্বত্রাহুযজ্ঞাতে । হানং ত্যাগঃ,  
কঃ স্বর্গতিরপি ক্রমমূক্তৌ ভবতীত্যর্থঃ ।

যঃ সর্গপ্রতিসর্গ বংশত ইদং চিদ্যোনি চিংকর্ষকম্,

চিহ্নপ্রাং জড়মাখ তন্তপটবল্লভ্যোর্ণবদীজবৎ ।

সক্কাটপ্ঠা মহুভেদপূর্বচরিতৈর্বৈরাগ্যযোগৌ দিশন,

ভোঃ পঞ্চাঙ্গপূরণকর্ত্তরমলং ব্যাস ! স্বহৃদেহি মে ॥৪০৬॥

ইতি ত্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—:~:—

\* আদিপর্বণি ১৯, সভাপর্বণি ৯, বনপর্বণি ১৬, বিরাটপর্বণি ৪, উদযোগপর্বণি ১১,  
ভীষ্মপর্বণি ৫, দ্রোণপর্বণি ৮, কর্ণপর্বণি ১, শল্যপর্বণি ৪, সৌপ্তিকপর্বণি ৩, দ্রীপর্বণি ৫,  
শাস্তিপর্বণি ৪, অহুশাসনপর্বণি ১, আখমেধিকপর্বণি ২, আশ্রমবাসিকপর্বণি ৩, মৌসলপর্বণি ১,  
মহাপ্রস্থানিকপর্বণি ১, স্বর্গারোহণপর্বণি ১, হরিবংশপর্বণি ২ ।



## তৃতীয়েহধ্যায়ঃ ।

—: \* :—

সৌতিরুবাচ । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ সহ ভ্রাতৃভিঃ কুরুক্ষেত্রে  
দীর্ঘসত্রমুপাস্তে । তস্য ভ্রাতরদ্বয়ঃ, ঋতসেন উগ্রসেনো ভীমসেন ইতি ।  
তেষু তৎ সত্রমুপাসীনেষাগচ্ছৎ সারমেয়ঃ ॥১॥

স জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতো রোরুয়মাণো মাতুঃ সমীপমুপাগচ্ছৎ ॥২॥

তং মাতা রোরুয়মাণমুবাচ—কিং রোদিষি ! কেনাস্ত্যভিহতঃ ? ইতি ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

“জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাশ্বনঃ” ইত্যাদিনা সর্পসত্রে বৈশম্পায়নেন মহাভারত-  
মভিহিতমিতি প্রাক্ প্রস্তুতম্, উপোদ্ভাতসঙ্গত্যা তৎপ্রতিপাদয়িতুমাং—জনমেজয় ইতি ।  
পরীক্ষিতোহপত্যং পারীক্ষিতঃ । এতচ্চ জনমেজয়াস্তরবাবুদ্ব্যর্থম্ । দীর্ঘসত্রং দীর্ঘকালীনং  
কক্ষিন্যজ্ঞম্, উপাস্তে অহুতিষ্ঠতি স্ম । সরমায়া দেবগুণ্য । অপতামিতি সারমেয়ঃ কক্ষিৎ  
কুকুরঃ ॥১॥

স ইতি । অভিহতস্তাড়িতঃ, রোরুয়মাণঃ অতিশয়েন কাতরং রুবন্ ॥২॥

তমিতি । মাতা তস্মৈব জননী দেবগুণী ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

জনমেজয়স্য সর্পসত্রে কথেষং প্রবৃন্তেতুক্তম্, তদুপোদ্ভাতস্বেন জনমেজয়স্য সরমাশাপাদিক-  
মাহ—জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইত্যাদিনা । দীর্ঘসত্রং বহুবর্ষিকং সত্রমুপাস্তে অহুতিষ্ঠতি ।

সৌতি বলিলেন—“পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া  
কুরুক্ষেত্রে একটি দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছিলেন । তাঁহার তিন ভ্রাতা—  
ঋতসেন, উগ্রসেন ও ভীমসেন । তাঁহারা যখন সেই যজ্ঞ করিতেছিলেন, তখন  
একটি কুকুর সেখানে উপস্থিত হইল ॥১॥

জনমেজয়ের ভ্রাতারা সেই কুকুরটাকে প্রহার করিলে, সে কুকুরটি অতিশয়  
কাতরভাবে রব করিতে করিতে তাহার মাতার নিকট উপস্থিত হইল ॥২॥

তাহার মাতা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—“তুই কাঁদিতেছিস্ কেন ? কে তোকে  
প্রহার করিয়াছে ?” ॥৩॥

(১)...পারীক্ষিতঃ... । (২) স ইতি কচিন্নাস্তি ।



স এবমুক্তো মাতরং প্রত্যুবাচ—জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিন্নভিহতোহস্মি, ইতি ॥৪॥

তং মাতা প্রত্যুবাচ—ব্যক্তং ত্বয়া তত্রাপরাধম্, যেনাস্ত্ৰভিহত, ইতি ॥৫॥

স তাং পুনরুবাচ—নাপরাধ্যামি কিঞ্চিৎ, নাবেক্ষে হবীংষি নাবলিহে, ইতি ॥৬॥

তচ্ছ্রুত্বা তস্য মাতা সরমা পুত্রদুঃখার্থা তং সত্রমুপাগচ্ছৎ ; যত্র স জনমেজয়ঃ সহ ভ্রাতৃভির্দীর্ঘসত্রমুপাস্তে ॥৭॥

স তয়া ক্রুদ্ধয়া তত্রোক্তঃ—অয়ং মে পুত্রো ন কিঞ্চিদপরাধ্যতি নাবেক্ষতে হবীংষি নাবলেড়ি, কিমর্থম্ভিহতঃ ? ইতি ॥৮॥

ন কিঞ্চিদুক্তবন্তস্তে । সা তানুবাচ—যস্মাদয়ম্ভিহতোহনপকারী, তস্মাদদৃষ্টং ত্বাং ভয়মাগমিষ্যতি, ইতি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো মাতা দেবশূন্য ॥৪॥

তমিতি । ব্যক্তং স্পষ্টম্ । অপরাধঃ কশ্চিদপরাধঃ কৃতঃ ॥৫॥

স ইতি । “চণ্ডালেন শুনা বাপি দৃষ্টং হবিরযজিয়ম্” ইতি শ্রুতে: হবির্দর্শনাত্মকমপ্যপরাধং ন কৃতবান্, তদবলেহনঞ্চ কথমপি নেত্যর্থঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । সরমা দেবশূন্যী । সত্রং সত্রস্থানম্ ॥৭॥

স ইতি । ক্রুদ্ধয়া তয়া সরময়া ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সারমেয়ঃ স্বা ॥১॥ রোক্ষয়মাণো তৃশং রুদন্ ॥২—৫॥ নাবেক্ষে হবিষ্যমবেক্ষণমপি ন কৃতম্, তত্রাবলেহনং পুরতোহিপান্তমিত্যর্থঃ । “কুকুটঃ পক্ষবাতেন স্বা দৃষ্টোহ্ণ প্রদূষয়েৎ” ইতি

সে তাহার মাতাকে বলিল—“জনমেজয়ের ভ্রাতারা আমাকে প্রহার করিয়াছে” ॥৪॥

তাহার মাতা তাহাকে বলিল—“তুই নিশ্চয়ই সেখানে কোন অপরাধ করিয়াছিলি, যে হেতু তাড়িত হইয়াছিস” ॥৫॥

কুকুরটী তাহার মাতাকে পুনরায় বলিল—“আমি কোন অপরাধ করি নাই, যজ্ঞের হবি দেখিও নাই, কিংবা তাহা লেহনও করি নাই” ॥৬॥

কুকুরটীর সেই কথা শুনিয়া, তাহার মাতা সরমা পুত্রের দুঃখে কাতর হইয়া সেই যজ্ঞস্থানে গেল ; যেখানে জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছেন ॥৭॥

সরমা ক্রুদ্ধ হইয়া জনমেজয়কে বলিল—“আমার এই পুত্র তোমাদের নিকট কোন অপরাধ করে নাই, যজ্ঞের হবি দেখিও নাই, বা অবলেহনও করে নাই ; তবে উহাকে মারিলে কেন ? ॥৮॥



জনমেজয় এবমুক্তো দেবশুভ্রা সরমা ভূশং সম্ভ্রান্তো বিষম্ভ্রাসীৎ ॥১০॥

স তস্মিন্ সত্রে সমাপ্তে হস্তিনপুং প্রত্যেত্য পুরোহিতমনুরূপমগ্নি-  
মাণঃ পরং যজ্ঞমকরোৎ, যো মে পাপকৃত্যাং শময়েদিতি ॥১১॥

স কদাচিন্মৃগয়াং গতঃ পারীক্ষিতো জনমেজয়ঃ কশ্মিংশ্চিৎ স্ববিষয়ে  
আশ্রমমপশ্যৎ ॥১২॥

তত্র কশ্চিদৃষিরাসাধক্রে শ্রুতশ্রবা নাম । তস্য তপশ্চাভিরতঃ পুত্র আস্তে  
সোমশ্রবা নাম ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তে জনমেজয়াদয়শ্চত্বার এব ভ্রাতরঃ, ন কিঞ্চিদুক্তবন্তঃ, অপরাধং বিনা তাড়নেনা-  
প্রতিভষাদিতি ভাবঃ । সা সরমা, তান্ জনমেজয়াদীন চত্বর এব ভ্রাতৃন । অদষ্টম্ অসম্ভাবিত  
তস্ কৰ্ণ, যঃ জনমেজয়ম্, আগমিষ্যতি প্রাপ্নাতি, তর্বেবাত্র প্রাধান্যাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

জনমেজয় ইতি । দেবশুভ্রা দেবলোকীয়কুৰ্ব্বা, অতএবাণাঃ শাপদানসামর্থ্যমিত্যাশয়ঃ ।  
ভূশং সম্ভ্রান্তঃ অতীব চকিতঃ ॥১১॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । অগ্নিমাণ ইতি আশ্রমপদবিষয়প্রত্যয় আধঃ । পাপকৃত্যাং  
পাপনিবন্ধনাং সরমাশাপক্রিয়াম্, শময়েৎ নিবারয়েৎ ॥১১॥

স ইতি । স্ববিষয়ে আধিকৃতদেশে ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনাক্রুনা দৃষ্টমপি হবির্হৃত্তীত্যাহঃ ॥৬—৮॥ সা তাহুবাচ—সা শুনী তানভিলক্য  
জনমেজয়ং প্রত্যুবাচেত্যাঃ । অদষ্টমতর্কিতম্ ॥১০॥ সম্ভ্রান্তোহত্যন্ত ভীতঃ । বিষম্ভ্রো  
বাঘনঃকায়ক্রিয়াবিকলঃ । এতেন নিরপরাধিনাং হিংসা হিংসকন্ত সন্তো দুঃখাবহেতি

কিন্তু জনমেজয়প্রভৃতি কোন উত্তরই করিলেন না । তখন সরমা তাঁহাদিগকে  
বলিল—“এ কোন অপকার করে নাই, তথাপি যখন ইহাকে মারিয়াছ, তখন  
অতর্কিত কোন ভয় তোমার উপরে আসিয়া পড়িবে” ॥১১॥

দেবশুভ্রা সরমা এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, জনমেজয় অত্যন্ত অস্থির ও  
বিষম হইলেন ॥১০॥

সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনমেজয় হস্তিনানগরে আসিয়া ভাবিলেন—  
‘যিনি আমার এই অভিসম্পাত নিবারণ করিতে পারেন, এমন পুরোহিত কোথায়  
পাই।’ ইহা ভাবিয়া উপযুক্ত পুরোহিতের অন্বেষণে বিশেষ যত্ন করিতে  
লাগিলেন ॥১১॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় কোন সময়ে মৃগয়ার নির্গত হইয়া নিজেরই কোন  
দেশে একটা আশ্রম দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

(১১)....পুরোহিতমনুরূপমগ্নিহমানঃ.... ।



তস্ত তং পুত্রমভিগম্য জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ পৌরোহিত্যায় বব্বে ॥১৪॥

স নমস্কৃত্য তদ্বিমুবাচ—ভগবন্ ! অয়ং তব পুত্রো মম পুরোহিতো-  
হস্বিতি ॥১৫॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ জনমেজয়ম্—ভো জনমেজয় ! পুত্রোহয়ং মম  
সর্প্যাং জাতো মহাতপস্বী স্বাধ্যায়সম্পন্নো মন্ত্রপোবীর্যসম্বৃতো মচ্ছক্রেং পীত-  
বত্যান্তস্থাঃ কুরুৌ জাতঃ ॥১৬॥

সমর্থোহয়ং ভবতঃ সর্বাঃ পাপকৃত্যাঃ শময়িতুম্, অন্তরেণ মহাদেব-  
কৃত্যাম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । আসাক্ষকে তিষ্ঠতি স্ব । অভিরত আসক্তঃ । আস্ত ইত্যতীতসামীপো  
বর্তমানা ॥১৩॥

তজ্জেতি । বব্বে বরিত্বং প্রার্থয়াক্ষকে ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । বৃদ্ধেনাস্বীকারসম্ভবাৎ পিতরং বিহায় পুত্রশ্চৈব পৌরোহিত্যায়  
প্রার্থনা ॥১৫॥

স ইতি । স ঋষিঃ । সর্প্যাং নাগজাতীয়ায়াং জিয়াম্ । স্বাধ্যায়সম্পন্নো বেদাধ্যয়নযুক্তঃ ।  
মম তপসো বীর্যেণ মহিমা সম্বৃতো জাতঃ । তপোবীর্যং বিনা সর্প্যা উদরে মাছুষজম্মাতৃপপদি-  
শ্রুতি ভাবঃ ॥১৬॥

সমর্থ ইতি । পাপকৃত্যাঃ পাপনিবন্ধনান্ অতিশাপাদিব্যাপারান্ । মহাদেবশ্চ শিবশ্চ কৃত্যাম্  
অতিশাপব্যাপারম্, অন্তরেণ বিনা ; তস্তা অতিহুর্নিবারহাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১০॥ পাপকৃত্যাং শাপরূপাম্ । বলায়ুঃপ্রাণনিকুন্তনীং দেবতাম্, শময়েদকোধানাং  
কুর্যাৎ ॥১১—১৫॥ সর্প্যাং সর্পজাতীয়ায়াং জাতত্বাৎ বিচিহ্নোৎপত্তিমত্বাদলৌকিকশক্তি-

সেই আশ্রমে কোন ঋষি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার নাম ছিল ‘ঋতশ্রবা’ ।  
তপস্তায় আসক্ত তাঁহার একটা পুত্র ছিল ; তাঁহার নাম ছিল ‘সোমশ্রবা’ ॥১৩॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সেই ঋষিকুমারের নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
পৌরোহিত্যে বরণ করিবার প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

জনমেজয় সেই ঋষিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার এই পুত্র  
আমার পুরোহিত হউন” ॥১৫॥

ঋষিকে এইরূপ বলিলে, তিনি জনমেজয়কে বলিলেন—“জনমেজয় ! একটা  
সর্প আমার গুহ্র পান করিয়াছিল, তাহাতে আমার তপোবলে সেই সর্পের গর্ভে  
আমার এই পুত্রটি জন্মিয়াছিল ; এ মহাতপস্বী এবং বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ॥১৬॥



অশ্বং দ্বৈকমুপাংশু ব্রতম্, যদেনং কশ্চিদব্রাহ্মণঃ কক্ষিদৰ্থং যাচেতং তস্মৈ  
দগ্ধাদয়ম্, যথোক্তদ্বৈকসহসে, ততো নয়স্বৈনমিতি ॥১৮॥

তেনৈবমুক্তো জনমেজয়স্তং প্রত্যুবাচ—‘ভগবন্! তত্তথা ভবিষ্যতি’  
ইতি ॥১৯॥ -

স তং পুরোহিতমুপাদায়োপারুতো ভ্রাতৃকুবাচ—মহাহয়ং বৃত উপাধ্যায়ঃ,  
যদয়ং ক্রয়াৎ, তৎ কার্য্যমবিচারয়ন্তিৰ্ভবন্তিরিতি ॥২০॥

তেনৈবমুক্তো ভ্রাতরস্তস্য তথা চক্ৰুঃ । স তথা ভ্রাতৃন্ সন্দিশ্য তক্ষশিলাং  
প্রত্যভিপ্রতস্থে ॥২১॥

তঞ্চ দেশং বশে স্থাপয়ামাস ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । অশ্বং মৎপুত্রস্ত, উপাংশুব্রতং গুপ্তনিয়মঃ, অস্তীতি শেষঃ । যাচেৎ প্রার্থয়েৎ ।  
পরস্বৈপদমার্বম্ । উৎসহসে সম্পাদয়িতুং শক্লোষি ॥১৮॥

তেনেতি । তৎ অস্বোপাংশুব্রতম্, তথা ময়া সম্পাদিতম্ ॥১৯॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । উপাবৃত্তঃ প্রত্যাগতঃ । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২০॥

তেনেতি । তেন জনমেজয়েন । স জনমেজয়ঃ । সন্দিশ্য আদিশ্য । তক্ষশিলাং তদাখ্যং  
দেশম্, প্রতি অভিপ্রতস্থে জেতুং জগাম ॥২১॥

তঞ্চেতি । বশে আত্মাধীনতায়াম্, স্থাপয়ামাস স জনমেজয় ইতি সঙ্কটঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ উপাংশুব্রতং নিগূঢ়বল্লিয়মঃ ॥১৮—১৯॥ উপাবৃত্তঃ বশেষঃ

সুতরাং মহাদেবের অভিসম্পাত ব্যতীত তোমার সমস্ত অভিসম্পাতই এ নিবারণ  
করিতে সমর্থ হইবে ॥১৭॥

তবে, ইহার একটা গুপ্ত নিয়ম আছে যে, কোন ব্রাহ্মণ ইহার নিকট কোন  
বিষয় প্রার্থনা করিলে, এ অবশ্যই তাঁহাকে তাহা দিবে ; তাহা যদি তুমি সমর্থ হও,  
তবে ইহাকে নিয়া যাও” ॥১৮॥

ঋষি এইরূপ বলিলে, জনমেজয় পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্! সে ব্রত  
আমাদ্বারা অবশ্যই সম্পাদিত হইবে” ॥১৯॥

জনমেজয় সেই পুরোহিতকে নিয়া দেশে ফিরিয়া আসিয়া ব্রাহ্মণকে বলিলেন  
—“আমি ইহাকে পুরোহিতে বরণ করিয়া আনিয়াছি, ইনি যাহা বলিবেন, তোমরা  
নিষিদ্ধাচারে তাহা করিবে” ॥২০॥

জনমেজয় এইরূপ বলিলে, তাঁহার ব্রাহ্মণ তাহাই করিতে লাগিলেন ।  
জনমেজয় ব্রাহ্মণকে সেইরূপ আদেশ করিয়া তক্ষশিলা জয় করিবার জন্য যাত্রা  
করিলেন ॥২১॥

এক সে দেশকে আপন অধিকারে আনিলেন ॥২২॥



এতশ্লিষ্মন্তরে কশ্চিদৃষির্ধৌম্যো নামাপোদঃ, তস্ত শিষ্যাস্ত্রয়ো বভূবুঃ,  
উপমম্যুরারুণির্বদশ্চেতি ॥২৩॥

স একং শিষ্যমারুণিং পাঞ্চাল্যং প্রেষয়ামাস, গচ্ছ কেদারখণ্ডং বধান  
ইতি ॥২৪॥

স উপাধ্যায়েন সন্দিষ্ট আরুণিঃ পাঞ্চাল্যস্তত্র গত্বা তং কেদারখণ্ডং  
বন্ধুং নাশকং । স ক্লিষ্টমানোহপশ্যতুপায়ম্, ভবত্বেবং করিষ্যামীতি ॥২৫॥

স তত্র সংবিবেশ কেদারখণ্ডে । শয়ানে চ তথা তস্মিন্স্থতুদকং  
তস্থৌ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বসত্ত্বপ্রসঙ্গমুখাপয়িতুমাহ - এতশ্লিষ্মিতি । ধূমে যজ্ঞধূমব্যাপ্তদেশে ভবো ধৌম্যঃ । অপো  
জলানি অস্তি তপশ্চরণবেলায়াং কেবলং পিবতীতি অপোদঃ পচাদিহাদচ্, অলুক সমাসচ্,  
অপোদস্তাপত্যম্ আপোদঃ ॥২৩॥

স ইতি । স আপোদধৌম্যঃ । পাঞ্চাল্যং পাঞ্চালদেশীয়ম্ । কেদারখণ্ডং খণ্ডিতমালি-  
ভাগম্, বধান ভূমিতো জলনির্গমনিবারণায় মুক্তিকাভিঃ পূরয় ॥২৪॥

স ইতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টে । তং কেদারখণ্ডং তং ভগ্নমালিদেশম্, বন্ধুং নাশকং, জল-  
বেগাতিশয়াদिति ভাবঃ । ক্লিষ্টমানঃ বন্ধনাশক্তিनिबন্ধनेन मनोदुःखेन পীড়্যমানঃ, উপায়ং  
জলনিঃসরণনিবারणहेतुम्, अपश्यां मनसा তর্কিতবান্ । এবং শয়িতেন স্বশরীরেण जलनिर्गम-  
निवारणम् ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাগতঃ ॥২০॥ তক্ষশিলাং দেশবিশেষং বিজ্ঞেতুমिति শেষঃ ॥২১—২২॥ এতশ্লিষ্মিতি । স এবং  
শুক্লপ্রসাদাদপেতভয়ো বিজয়ী উতক্লেণ প্রোৎসাহিতঃ সর্বসত্ত্বং কৃতবানিতি বন্ধুং তদুত্তরো-  
র্বেদস্ত প্রশংসাপ্রসঙ্গাদিতরাবপি তৎসহাধ্যায়িনৌ আকুণ্ঠ্যপমন্যু প্রার্থোতি । তেন চ শুক্লভক্তি-  
মাহাত্ম্যমত্র মুখ্যং প্রমেয়ং জ্ঞেয়ম্ । ধৌম্যো নামতঃ । অপোহস্তীত্যপোদঃ অব্ভক্কস্তস্তা-  
পত্যমাপোদঃ । অয়োদ ইতি পাঠে অয়োদো লোহদন্তঃ । দচ্ছব্যাং সমাসান্তো ডঃ ।  
উপাধ্যায়স্ত তে কার্ণায়াসা দস্তা বা ইতি বাক্যশেষাৎ । ক্রুরবচা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ কেদারো  
মহাক্ষেত্রান্তর্গতঃ চতুরঙ্গম্, তস্ত খণ্ডে জলনিরোধভিত্তিক্তাং বধান বয়ীহি ; কেদারে

এই সময়ে ‘আপোদ ধৌম্য’ নামে কোন ঋষি ছিলেন । উপমম্যু, আরুণি ও  
বেদ নামে তাঁহার তিনটি শিষ্য ছিল ॥২৩॥

ধৌম্য, পাঞ্চালদেশীয় আরুণিনামক শিষ্যটিকে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে, ‘যাও,  
আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া’ ॥২৪॥

অধ্যাপকের আদেশে আরুণি সেখানে যাইয়া, আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গাটা  
বাঁধিতে পারিল না ; তাহাতে সে দুঃখিত হইয়া মনে মনে এক উপায় ভাবিল এবং  
মুখে বলিল—‘হউক, এইরূপ করিব’ ॥২৫॥



ততঃ কদাচিছুপাধ্যায় আপোদো ধোম্যঃ শিষ্যাবপৃচ্ছৎ, ক আকুণিঃ  
পাকাল্যো গত ইতি ॥২৭॥

তৌ তং প্রভৃচতুঃ—ভগবন্ ! স্বয়ৈব প্রেষিতো গচ্ছ কেদারথগুং বধা-  
নেতি । স এবমুক্তস্তৌ শিষ্যৌ প্রভুবাচ তস্মাত্তত্র সৰ্ব্বে গচ্ছাম্যো যত্র স গত  
ইতি ॥২৮॥

স তত্র গত্বা তস্তাহ্বানায় শব্দং চকার । ভো আকুণে ! পাকাল্য ! কাসি  
বৎসৈহীতি ॥২৯॥

স তচ্ছ্রুত্বা আকুণিরুপাধ্যায়বাক্যং তস্মাৎ কেদারথগুং সহসোখায়  
তমুপাধ্যায়মুপতস্থে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স আকুণিঃ, তত্র কেদারথগুং কেদারস্ত ভয়দেশে, সংবিশেষ শরিতে বহুব :  
“স্মারিতা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি” ইত্যমরঃ । তস্মিন্ কেদারস্ত ভয়দেশে, শয়ানে  
তির্ধাকপতিতে চ আকুণৌ, তস্তা ভূমেকদকম্, তস্মৌ, তচ্ছ্রীয়েণ নির্গমবাধাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি । শিষ্যৌ উপমহ্যাবেদৌ ॥২৭॥

ভাবিতি । ইতি উক্তা স্বয়ৈব প্রেষিত ইত্যর্থঃ । স আকুণিঃ ॥২৮॥

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ । কোহসৌ শব্দ ইত্যাহ— ভো ইতি ॥২৯॥

স ইতি । উপতস্থে তং লক্ষ্যকৃত্য আগত্যা সম্মুখে স্থিতঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহুবলপ্রবেশেন বীজনাশো মাদৃদ্বিতি ভাবঃ ॥২৪॥ নাশকং শিষ্যপরীক্ষার্থং গুরুণা যোগ-

আইলের সেই ভাক্স জায়গাটায় আকুণি শুইয়া পড়িল । সেই জায়গায় আকুণি  
শুইয়া পড়িলে, জমির জল থামিয়া গেল ॥২৬॥

তাহার পর, কোন সময়ে অধ্যাপক দোম্বা অপর শিষ্য ছই জনকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন—“আকুণি কোথায় গেল ?” ॥২৭॥

সেই শিষ্যেরা অধ্যাপককে বলিল—“ভগবন্ ! আপনিই তাহাকে ইহা বলিয়া  
পাঠাইয়া দিয়াছেন যে, যাও, আইলের ভাক্স জায়গাটা বাধ যাইয়া ।” তাহারা এই  
কথা বলিলে, অধ্যাপক তাহাদিগকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমরা সকলেই  
সেখানে চল যাই, যেখানে আকুণি গিয়াছে” ॥২৮॥

অধ্যাপক সেখানে যাইয়া আকুণিকে ডাকিলেন—“আকুণি ! কোথায় আছ ?  
আইস বৎস !” ॥২৯॥

অধ্যাপকের সেই স্বর শুনিয়া আকুণি আইলের সেই ভাক্স জায়গা হইতে  
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া অধ্যাপকের নিকট উপস্থিত হইল ॥৩০॥

(২৭)...শিষ্যানপৃচ্ছৎ... । (২৮) ভে জ প্রাতৃচতুঃ । তান্ শিষ্যান্... ।



প্রোবাচ চৈনম্, অয়মস্ম্যত্র কেদারখণ্ডে নিঃসরমাণমুদকমবারণীয়ং  
সংরোদ্ধুং সংবিষ্টো ভগবচ্ছব্দং শ্রুত্বৈব সহসা বিদার্য্য কেদারখণ্ডং ভবন্তমুপ-  
স্থিতঃ ॥৩১॥

তদভিবাদয়ে ভগবন্তম্, আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কমর্থং করবাণি ইতি ॥৩২॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রভু্যবাচ—যস্মাদ্ভবান্ কেদারখণ্ডং বিদার্য্য উস্থিত-  
স্তস্মাদুদালক এব নাম্না ভবান্ ভবিষ্যতীতু্যপাধ্যায়েনানুগৃহীতঃ ॥৩৩॥

যস্মাচ্চ জয়া মন্বচনমুষ্ঠিতং তস্ম্যাং শ্রেয়োহবাস্প্যসি, সর্ব্ব এব তে  
বেদাঃ প্রতিভাস্তস্মি, সর্ব্বাণি চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণি ইতি ॥৩৪॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনেকং দেশং জগাম ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রোবাচেতি । নিঃসরমাণং ভূমিতো নির্গচ্ছং । অবারণীয়ং বেগাতিশয়াং । সংবিষ্টঃ  
শয়িতঃ । ভগবতস্তব শব্দম্ আহ্বানধ্বনিম্ । বিদার্য্য আত্মোখানেন পুনঃ খণ্ডয়িত্বা ॥৩১॥

তদ্বিতি । অর্থং বিষয়ং কাৰ্য্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

স ইতি । উদারয়তি উখানেন কেদারান্বশং ভনন্তীতি উদারকঃ, ততো যেকস্ত লব্ধম্ ॥৩৩॥

নম্ব কিং কৃত্বানুগৃহীত ইত্যাহ—যস্মাদিতি । শ্রেয় ঐহিকং পারত্রিকঞ্চ মঙ্গলম্ । প্রতি-  
ভাস্তস্মি বুদ্ধৌ ক্ষুরিগ্ধস্তি । ধর্ম্মশাস্ত্রাণি মন্বাদীনি ॥৩৪॥

স ইতি । স আকণিঃ । ইষ্টম্ অভিলষিতম্ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বলেন জলপ্রবাহস্ত দুর্দ্ধারত্বসম্পাদনাদিত্যর্থঃ ॥২৫—৩২॥ উৎ উৎকং দারয়তীতু্যদারকঃ,  
য়লয়োঃভেদাৎদালক ইতি নিরুক্তিঃ ॥৩৩॥ শ্রেয় ঐহিকামৃতিকমুখমপবর্গচ্চ । সর্ব্বে

এব তাঁহাকে বলিল—“আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা দিয়া জল নির্গত হইতেছিল,  
আমি তাহা কিছুতেই বারণ করিতে পারি নাই ; তাই সে জল রোধ করিবার জন্য  
সেখানে শুইয়াছিলাম ; পরে আপনার কণ্ঠধ্বনি শুনিয়াই তৎক্ষণাৎ উঠিয়া আপনার  
নিকট আসিয়াছি ॥৩১॥

অতএব আপনাকে অভিবাদন করিতেছি, আপনি আদেশ করুন, পুনরায়  
কি করিব” ॥৩২॥

আকণি এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“যখন তুমি আইল ভাঙ্গিয়া  
উঠিয়াছ, তখন তুমি ‘উদালক’ নামে প্রসিদ্ধ হইবে” । ইহার পরে অধ্যাপক  
তাহার প্রতি অনুগ্রহ করিলেন ॥৩৩॥

‘তুমি যখন আমার আদেশ পালন করিয়াছ, তখন তুমি মঙ্গল লাভ করিবে  
এক সমস্ত বেদও তোমার মনে প্রকাশ পাইবে” ॥৩৪॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, আকণি অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেল ॥৩৫॥



অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদধৌম্যন্ত উপমম্ব্যুর্নাম ॥৩৬॥

তকোপাধ্যায়ঃ প্রেষয়ামাস-বৎস ! উপমম্ব্যো ! গা রক্ষস্ব ইতি ॥৩৭॥

স উপাধ্যায়বচনাদরক্ষদৃগাঃ । স চাহনি গা রক্ষিত্বা দিবসক্ৰয়ে গুরু-  
গৃহাগম্যোপাধ্যায়স্তাগ্রতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৩৮॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমপশ্যৎ, উবাচ চৈনম্—বৎস ! উপমম্ব্যো ! কেন  
বৃত্তিং কল্পয়সি ? পীবানসি দৃঢ়মিতি ॥৩৯॥

স উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! ভৈক্ষ্যেণ বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপা-  
ধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪০॥

মম্ব্যনিবেত্ত ভৈক্ষ্যং নোপযোক্তব্যমিতি । স তথৈতু্যক্তো ভৈক্ষ্যং  
চরিত্বোপাধ্যায়ায় নৃবেদয়ৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

উপমম্ব্যচরিতং বিরূপোত্তি—অথেতি । উপ সমীপে বিদ্যমানো মম্ব্যঃ কৃত্বাশ্চ সঃ ॥৩৬॥

তমিতি । উপাধ্যায়ঃ স আপোদধৌম্যঃ ॥৩৭॥

স ইতি । দিবসন্ত ক্ৰয়ে অবসানে । অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৮॥

তমিতি । পীবানং স্থলদেহম্ । “পীনপীবৌ তু স্থলপীবরে” ইত্যমরঃ । কেন বস্তনা, বৃত্তি-  
জীবিকাম্ । পীবানং স্থলদেহঃ, দৃঢ়মেকাশ্চম্ ॥৩৯॥

স ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ভিক্ষালঙ্কেনায়েন ॥৪০॥

ময়ীতি । নোপযোক্তব্যং ন ভোক্তব্যম্ । তথা ইতি উক্তম্ উক্তিগম্য সঃ, স উপমম্ব্যঃ,  
ভৈক্ষ্যং চরিত্বা ভিক্ষালভাং গ্রহীতুং পরিক্রম্য ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

চেতি বিনাপাধ্যায়নমৈকাগ্রোণ গুরুমারাধয়তা সর্ক্যপি বিজ্ঞা লভ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৮॥

সেই আপোদ ধৌম্যের আর একটি শিষ্য ছিল—তাহার নাম উপমম্ব্য ॥৩৬॥

অধ্যাপক তাহাকে এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন যে, “বৎস ! উপমম্ব্য ! যাও,  
আমার গরু রাখ যাইয়া” ॥৩৭॥

উপমম্ব্য অধ্যাপকের আদেশ অনুসারে তাহার গরু রাখিতে আরম্ভ করিল ।  
সে দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে থাকিয়া  
তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৩৮॥

অধ্যাপক উপমম্ব্যকে স্থলদেহ দেখিলেন এবং বলিলেন—“বৎস ! উপমম্ব্য ! তুমি  
কি দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছ ? বেশ মোটা হইয়াছ যে !” ॥৩৯॥

উপমম্ব্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! আমি ভিক্ষা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
করিতেছি ।” অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪০॥

“আমাকে নিবেদন না করিয়া ভিক্ষালব্ধ বস্তু ভোজন করিও না” । “তাহাই



স তস্মাদুপাধ্যায়ঃ সৰ্বমেব ভৈক্ষ্যমগৃহ্মাৎ । স তথৈতু্যক্তঃ পুনররক্ষদ-  
গাঃ । অহনি রক্ষিত্বা নিশামুখে গুরুকুলমাগম্য গুরোরগ্রতঃ স্থিত্বা নম-  
শ্চক্রে ॥৪২॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্টেৎবাচ—বৎস ! উপমন্ত্যো ! সৰ্ব-  
মশেষতন্তে ভৈক্ষ্যং গৃহ্মামি, কেনেদানীং বৃত্তিং কল্পয়সি ? ॥৪৩॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভগবতে নিবেদ্য পূৰ্বম্, অপরঞ্চরামি,  
তেন বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪৪॥

নৈষা ন্যায়া গুরুবৃত্তিঃ, অন্যেষামপি ভৈক্ষ্যোপজীবিনাং বৃত্ত্যুপরোধং  
করোষি, ইত্যেবং বৰ্ত্তমানো লুকোহসি ॥৪৫॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমাদিকম্ । তথা পুনরপি গা রক্ষ ইতি উপাধ্যায়েন উক্তঃ,  
স উপমন্ত্যঃ । গুরুকুলম্ অধ্যাপকগৃহম্ ॥৪২॥

তমিতি । অশেষতঃ শেষং ন রক্ষিত্বা ॥৪৩॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বলব্ধং ভৈক্ষ্যম্, ভগবতে তুভ্যং নিবেদ্য, অপরং ভৈক্ষ্যং চরামি ; তেন  
দ্বিতীয়েন ভৈক্ষ্যেণ ॥৪৪॥

নেতি । এষা, গুরুবৃত্তির্মহতী জীবিকানিৰ্ব্বাহপ্রণালী, ন ন্যায়া ন উচিতা । বৃত্ত্যুপরোধং  
বৃত্তিবাধাম্, করোষি, গৃহস্থানামধিকদানাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নবম্ অন্তেষাং বৃত্ত্যুপরোধঃ,  
তেন মম কিমিত্যাহ—ইত্যেবমিতি । অনেন দ্বিতীয়ভৈক্ষ্যচরণেনেত্যর্থঃ বৰ্ত্তমানো বৃত্তিং কল্পয়ন্,

#### ভারতভাবদীপঃ

পীবানং পুষ্টম্ । ভূয়োহমাদিরসং পীতবস্তমিত্যর্থঃ । বৃত্তিং জীবিকাম্ ॥৪২—৪৪॥ বৃত্ত্যুপ-  
হইবে” এই কথা বলিয়া উপমন্ত্য ভিক্ষা করিয়া আনিয়া তাহা অধ্যাপককে দিতে  
লাগিল ॥৪১॥

অধ্যাপক তাহার নিকট হইতে ভিক্ষালব্ধ বস্তু সমস্তই গ্রহণ করিতে লাগিলেন  
এক তাহাই করিতে বলিতেন ; উপমন্ত্যও সেইভাবে পুনরায় গরু রাখিতে  
লাগিল ; দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪২॥

অধ্যাপক তথাপি তাহাকে স্থূলদেহই দেখিয়া বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
আমি তোমার নিকট হইতে সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, কিছুই অবশিষ্ট রাখি  
না, তবে এখন তুমি কি দিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতেছ ?” ॥৪৩॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“প্রথম ভিক্ষালব্ধ বস্তু  
আপনাকে নিবেদন করিয়া, আবার ভিক্ষা করি এক তাহা দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ  
করি।” তাহাতে অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন— ॥৪৪॥



স তথেষ্ট্যুক্ত। গা অরক্ষং, রক্ষিত্বা চ পুনরুপাধ্যায়গৃহমাগম্যোপাধ্যায়-  
শ্রাওতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৪৬॥

তমুপাধ্যায়ন্তথাপি পীবানমেব দৃষ্ট। পুনরুবাচ—বৎস ! উপমন্তো !  
অহং তে সৰ্ব্বং ভৈক্ষ্যং গৃহ্নামি, ন চান্য়চ্চরসি, পীবানসি ভৃশম্, কেন বৃত্তিঃ  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৪৭॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—ভো ! এতাসাং গবাং পয়সা বৃত্তিঃ  
কল্পয়ামি ইতি ॥৪৮॥

তমুবাচোপাধ্যায়ঃ—নৈতন্ন্যায্যং পয় উপযোক্তুং ভবতঃ, ময়া নাভ্যমু-  
জ্জাতমিতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

লুকোহসি অধিকাশাবশ্যং লোভপরায়ণো ভবসি ; লোভচ পুরুষস্ত মহান্ দোষঃ, অতএবাসো  
ন করণীয় ইত্যশয়ঃ ॥৪৫॥

স ইতি । তথা অপৰং ভৈক্ষ্যং ন চরামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

তমিতি । অন্তর্ভৈক্ষ্যঞ্চ ন চরসি, মম নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

স ইতি । এতাসাং ভবদীয়ানাম্ । পয়সা দুগ্ধেন ॥৪৮॥

তমিতি । পয়ো দুগ্ধম্, উপযোক্তুং পাতুম্ । যতো ময়া নাভ্যমুজ্জাতম্, পরাহুমতিমন্তরণে  
পরকীয়বস্তুগ্রহণে চৌর্ধ্যাপাতাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

রোধং বৃত্তিনাশম্ ॥৪৫—৪৬॥ চরসি ভক্ষয়সি ॥৪৭॥ উপযোক্তুং ভোক্তুম্ ॥৪৮—৪৯॥

“এই অতিরিক্ত উপার্জন তোমার উচিত নহে । কারণ, ইহা দ্বারা তুমি অন্যান্য  
ভিক্ষাজীবীদিগের জীবিকার ব্যাঘাত করিতেছ ; বিশেষতঃ তুমি এইভাবে  
জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া লোভী হইয়া পড়িতেছ” ॥৪৫॥

“তাহাই হইবে, দ্বিতীয় বার আর ভিক্ষা করিব না” ইহা বলিয়া উপমন্ত্য গরু  
রাখিতে লাগিল ; পূর্ব্বের মতই গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪৬॥

অধ্যাপক, তথাপি তাহাকে হষ্টপুষ্টই দেখিয়া পুনরায় বলিলেন—“বৎস !  
উপমন্ত্য ! আমি তোমার সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, তুমি দ্বিতীয়বার  
ভিক্ষাও কর না, অথচ অত্যন্ত স্থূলই হইতেছ ; সুতরাং এখন আবার কি দিয়া  
জীবিকানির্ব্বাহ কর” ? ॥৪৭॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য আবার অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই  
গরুগুলির দুগ্ধ দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করি” ॥৪৮॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“এই দুগ্ধ খাওয়া তোমার উচিত নহে ; কারণ,  
আমি তাহা আর অহুমতি দেই নাই” ॥৪৯॥



স তথেন্ধি প্রতিজ্ঞায় গা রক্ষিত্বা পুনরুপাধ্যায়গৃহমেত্য গুরোরগ্রতঃ  
স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৫০॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমেব দৃষ্টৌবাচ—বৎস ! উপমন্ত্যো ! ভৈক্ষ্যং  
নাশ্লামি, ন চান্ধচ্চরসি, পয়ো ন পিবসি, পীবানসি ভৃশম্, কেনেদানীং বৃন্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৫১॥

স এবমুক্তং উপাধ্যায়ঃ প্রভ্যুবাচ—ভোঃ ! কেনং পিবামি, যন্মিমে বৎস!  
মাতৃগাং স্তনান্ পিবন্ত উদগিরন্তি ॥৫২॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রভ্যুবাচ—এতে ত্বদমুকম্পয়া গুণবন্তো বৎসাঃ  
প্রভূততরং কেনমুদগিরন্তি । তদেষামপি বৎসানাং বৃত্ত্যুপরোধং করোষি,  
এবং বর্তমানঃ কেনমপি ভবাম্ পাতুমর্হতীতি । স তথেন্ধি প্রতিশ্রুত্য  
পুনররক্ষদগাঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তথা ভবতো গবাং পয়ো ময়া ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তমিতি । অগ্ন্যং ভৈক্ষ্যম্, ন চরসি অর্জিত্বং ন পর্যটসি ॥৫১॥

স ইতি । মাতৃগাং গবাম্ । যং কেনম্ ॥৫২॥

তমিতি । গুণবন্তো দয়াশালিনঃ, অতএব ত্বয়ি অমুকম্পয়া দয়য়া, প্রভূততরম্ অতীব  
বহুলম্, উদগিরন্তি, স্বয়মভক্ষয়ন্ত ইতি ভাবঃ । বৃত্ত্যুপরোধং জীবিকানির্বাহব্যঘাতম্, করোষি  
অল্পভক্ষণপ্রযোজকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবম্, অনেকন কেনভক্ষণেন, বর্তমানো জীবনং ধারয়ন্ । তথা  
কেনমপি ন ভক্ষয়িত্বামীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

“তাহাই হইবে, গরুর দুধও খাইব না” এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া উপমন্ত্য  
গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুর গৃহে আসিয়া, তাঁহার সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে নমস্কার  
করিত ॥৫০॥

তথাপি উপমন্ত্যকে স্থলদেহই দেখিয়া অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
প্রথমে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন কর না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা কর না, দুধও  
খাও না ; তবে অত্যন্ত হুটপুট হইতেছ কেন ? এখন কি দিয়া জীবিকানির্বাহ  
করিতেছ ?” ॥৫১॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই বাছুর-  
গুলি মাতার স্তন পান করিবার সময় যে কেন উদগিরণ করে, আমি এখন তাহাই  
পান করিয়া থাকি” ॥৫২॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে বলিলেন—“এই বাছুরগুলি বড়ই দয়ালু ; স্তনরাং  
তোমার প্রতি দয়া করিয়া ইহারা অতি প্রচুরপরিমাণে কেন উদগিরণ করে ;



তথা প্রতিষিদ্ধো ভৈক্ষ্যঃ নান্ম্রাতি, ন চান্য়চ্চরতি, পয়ো ন পিবতি, ফেনং নোপযুক্তে । স কদাচিদরণ্যে ক্ষুধার্তোহৰ্কপত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৫৪॥

স তৈরৰ্কপত্রৈৰ্ভক্ষিতৈঃ ক্ষার-তিক্ত-কটু-রূক্ষৈস্তীক্ষ্ণবিপাকৈশ্চক্ষুৰ্যুপ-  
হতোহন্ধো বভূব । ততঃ সোহন্ধোহপি চক্ষুৰ্ম্যমাণঃ কূপেহপতৎ ॥৫৫॥

অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি সূর্য্যে চান্তাচলাবলম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—  
নায়াতু্যপমম্যুঃ । তে উচুৰ্বনং গতৌ গা রক্ষিতুমিতি । তানাহ উপা-  
ধ্যায়ঃ— ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স উপমম্যুঃ । অৰ্কস্ত বৃক্ষস্ত পত্রাণি, অভক্ষয়ৎ । ভক্ষ্যস্তরাশ্রাণ্ডেরিতি  
ভাবঃ ॥৫৪॥

স ইতি । তীক্ষ্ণো বিপাকো যেথাং তৈঃ পরিপাককালে উদরে জ্বালাজনকৈরিতার্থঃ ।  
উপহতঃ পীড়িতঃ ক্রমেণাঙ্কো বভূব । চক্ষুৰ্ম্যমাণঃ গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনর্বিচরণ ॥৫৫॥

অথেতি । তন্নি উপমম্যুঃ । তে শিষ্যাঃ ॥৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্কপত্রাণ্যৰ্কবৃক্ষপত্রাণি । ক্ষারেতি । অস্তদপি ক্ষারাদিৰূপং ত্রযাং চক্ষুৰূপঘাতক-  
মেবেতি ভাবঃ । তীক্ষ্ণবিপাকৈঃ পাককালে উদরেহগ্নিআলোখাপটকৈঃ ॥৫০—৫৫॥

অতএব তুমি এই বাছুরগুলিরও জীবিকানির্ব্বাহের ব্যাঘাত করিতেছ ; সুতরাং এই  
অবস্থায় তুমি ছুধের ফেনও খাইতে পার না” । উপমম্যু তাহাই স্বীকার করিয়া  
আবার গরু রাখিতে লাগিল ॥৫৩॥

উপমম্যু সেইভাবে নিষিদ্ধ হইয়া, প্রথম ভিক্ষার বস্তু ভোজন করিত না,  
দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা করিত না, তৃক্ষপানও করিত না এবং ছুধের ফেনও খাইত  
না ; এই অবস্থায় একদা বনের ভিতরে সে ক্ষুধায় কাতর হইয়া আকন্দের পাতা  
খাইল ॥৫৪॥

আকন্দের পাতার রস হইল—নোস্তা, তিত্ত, কটু ও খড়খড়ে এবং পরিপাকের  
সময়ে তাহা পেটে জ্বালা জন্মায় ; সেই আকন্দের পাতা খাওয়ায় উপমম্যুর চোখের  
পীড়া জন্মিল এবং ক্রমে সে অন্ধ হইয়া গেল । তাহার পর সে অন্ধ হইয়াও বিচরণ  
করিতে থাকিয়া কূপের ভিতরে পড়িয়া গেল ॥৫৫॥

তাহার পর, সে উপমম্যুও আসিল না, সূর্য্যও অস্ত গেল, ইহা দেখিয়া অধ্যাপক  
শিষ্যগণকে বলিলেন—“উপমম্যু আসিতেছে না যে ?” শিষ্যেরা বলিল—“উপমম্যু ত  
গরু রাখিবার জন্ত বনে গিয়াছে” । তখন অধ্যাপক শিষ্যগণকে বলিলেন— ॥৫৬॥

(৫৬)---অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি ইতি কচিং পাঠঃ । অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি সূর্য্যে চান্তাচলাব-  
লম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—ময়োপমম্যু---ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।



ময়োপমন্যুঃ সৰ্বতঃ প্ৰতিষিদ্ধাঃ, স নিয়তং কুপিতঃ, ততো নাগচ্ছতি  
চিরম্, ততোহশ্বেষঃ, ইত্যেবমুক্ত। শিষ্যৈঃ সার্কমরণ্যং গচ্ছা তস্তাহ্বানায়  
শব্দং চকার—ভো উপমন্যো ! ক্বাসি বৎস ! এহি ইতি ॥৫৭॥

স উপাধ্যায়বচনং শ্ৰুত্বা প্ৰত্যুবাচোচ্চৈঃ—অয়মগ্নিন্ কূপে পতিতোহহ-  
ম্বিতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—কথং হুমগ্নিন্ কূপে পতিত ইতি ॥৫৮॥

স উপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—অৰ্কপত্ৰাণি ভক্ষয়িত্বাহন্ধীভূতোহগ্নি, অত-  
শ্চক্ষুৰ্ম্যমাণঃ কূপে পতিত ইতি ॥৫৯॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—অগ্নিনৌ স্তুহি, তৌ দেবভিষজৌ ত্বাং চক্ষুশ্চক্ষুঃ  
কৰ্ত্তারৌ ইতি ॥৬০॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপমন্যুঃ স্তোতুমুপচক্ৰমে দেবাবগ্নিনৌ ঋগ্ভি-  
বাগ্ভিঃ—॥৬১॥

#### ভারতকৌমুদী

ময়েতি । সৰ্বতঃ সৰ্বদ্বাদ্ব্যাজনাৎ । নিয়তং নিশ্চিতম্ । চিরং চিরকালং পরমপি ॥৫৭॥

স ইতি । কূপতলাহুপাধ্যায়ং আবয়িতুম্ উচ্চৈরুচ্চারণম্ ॥৫৮॥

স ইতি । অতঃ অন্ধীভবনাৎ, চক্ষুৰ্ম্যমাণো গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনৰ্বিচরন্ ॥৫৯॥

তমিতি । অগ্নিনৌ অগ্নিনীকুমারৌ । দেবানাং ভিষজৌ চিকিৎসকৌ । কৰ্ত্তারৌ করিষ্যতঃ ।

ভবিষ্যতি কালে স্বস্তনী ॥৬০॥

স ইতি । উপচক্ৰমে আয়েভে । ঋগ্ভিৰ্বেদমন্ত্ররূপাভিঃ ॥৬১॥

“আমি উপমন্যুকে সৰ্ব্বপ্ৰকার ভোজন হইতেই নিষেধ করিয়াছি, নিশ্চয়ই  
তাহাতে সে ক্রুদ্ধ হইয়াছে, তাই বহুকালের পরও আসিতেছে না, অতএব তাহার  
অশেষণ করা উচিত”—এই বলিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণের সহিত বনে বাইয়া উপমন্যুকে  
ডাকিলেন—“উপমন্যু ! কোথায় আছ ? বৎস ! আইস” ॥৫৭॥

উপমন্যু অধ্যাপকের কথা শুনিয়া উচ্চস্বরে বলিল—“এই আমি কূপের  
ভিতরে পড়িয়া আছি ।” তখন অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি কি করিয়া  
কূপের ভিতরে পড়িলে ?” ॥৫৮॥

তখন উপমন্যু অধ্যাপককে বলিল—“আকন্দের পাতা খাইয়া অন্ধ হইয়া  
গিয়াছিলাম, তাহার পরেও বিচরণ করিতে থাকায় কূপের ভিতরে পড়িয়া  
গিয়াছি” ॥৫৯॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের স্তব কর, তাঁহারা  
দেবলোকের চিকিৎসক ; স্মৃতরাং তাঁহারা তোমাকে চক্ষুমান্ করিবেন” ॥৬০॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বৈদিকমন্ত্রতুল্য বাক্যদ্বারা অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের  
স্তব করিতে আরম্ভ করিল—॥৬১॥



প্রপূর্বগৌ পূর্বজৌ চিত্তভানু গিরা বাং শংসামি তপসা হনন্তৌ ।

দিবৌ স্থপর্ণৌ বিরজৌ বিমানাবধিক্রিপন্তৌ ভুবনানি বিশ্বা ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রপূর্বগাবিতি । হে অশ্বিনীকুমারো ! হি যস্মাৎ, যুগ্ম, প্রপূর্বগৌ প্রকর্ষণে পূর্বম্

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তারাবিতি লুপ্তম্, তৌ স্বাং চক্ষুঃ করিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬১-৬০॥ অত্র গুরুভুজাত উপমহা-  
 ঋগ্ভিরশ্বিনৌ তুটাবেতি স্বর্ঘ্যাতে । এতাসাম্যচাং কর্মসমবেতার্থপ্রকাশকং তন্তুসমানার্থ-  
 ঋগ্ভরোদাহরণপূর্বকং কর্মমীমাংসকাঃ প্রোক্তাঃ, তদহুরাগবলেন চানন্তর্বাদীনি ব্রহ্মলিঙ্গা-  
 দ্বক্তবা নিহান্তরান্দম্ । আসাং কর্মণি বিনিয়োগস্তাদর্শনাৎ, প্রত্যেকব্রহ্মলিঙ্গৈরর্থবিশ্বোপপত্তৌ  
 লিঙ্গমাত্রাং কর্মসম্বন্ধে ঋষিনিয়োগস্ত চ কল্পনায়া অমুদয়াৎ । কিঞ্চ “সমারোপ্যস্ত রূপেণ  
 বিষয়ো রূপবান্ ভবেৎ । বিষয়স্ত তু রূপেণ সমারোপ্য ন রূপবৎ ॥” ইতি জ্ঞানেন  
 যথারোপিতভূক্তস্বর্ঘ্যেণ ভীষণত্বাদিনা বন্ধুর্বিশিষ্টতে, ন তু বন্ধুর্ঘ্যেণাতিগম্যত্বাদিনা ভূক্তো  
 বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপপ্রসঙ্গাৎ ; এবং ব্রহ্মাধ্যাত্মাদিদেবতার্থেণ বিগ্রহবত্বাদিনা  
 ব্রহ্ম বিশেষ্টঃ শক্যম্, ন তু ব্রহ্মর্ঘ্যেণাশ্বলত্বাদিনা দেবতা বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপ-  
 প্রসঙ্গাৎ । অতএবাকালপ্রতিঃ—“সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব সমুৎপত্তন্তে”  
 ইত্যানন্ত্যাসিদ্ধ-ভূতোপাদানত্বপ্রকাশন—সামর্থ্যরূপব্রহ্মলিঙ্গাদব্রহ্মপরতয়া । নীতা আকাশস্ত-  
 লিঙ্গাদিত্যত্র । দৃষ্টতে চ “উভা উ নুন”মিতি মত্রে বিভব্যাতে ধিয় ইত্যশ্বিনোরন্তর্ধামিচ্ছম্,  
 তচ্চ “ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়া”দিত্যেনে তুল্যার্থঃ ব্রহ্মলিঙ্গম্ । স্বধেমেতি মত্রে জর্ভরী তু  
 সুরীতু ইতি ভর্জ্বহস্ত্যাহে ব্রহ্মলিঙ্গে ; জর্ভরী-ভর্তারাবিত্যর্থস্বর্ঘ্যী হস্তারাবিতি  
 যাকীরনির্ব্বচনাৎ । ন চৈতান্তসতি বাধকে সঙ্কোচয়িতুং শক্যানি, শাস্ত্রদৃষ্টিজ্ঞানেষ্যবিগ্রহোপ-  
 লক্ষিতব্রহ্মোপদেশার্থবিশ্বোপপত্তেঃ । অত্র হি ইক্ষেপে প্রতর্কনং প্রতি মামেব বিজানীহীতুক্ষে-  
 দেবতাস্থান এব বেত্তব্যপত্তৌ যচ্ছাস্তদৃষ্টে শুদ্ধং ব্রহ্ম তদতিপ্রায়োণায়মুপদেশো ন  
 দেবতাস্থানিপ্রায়েণেতি স্থিতম্ । অশ্বিনাবিতি দ্বিৎ তু “বা স্থপর্ণেত্যাত্ম্যচি” তয়োঃপ্লবঃ প্লবঃ  
 স্বাক্ষরীতি সম্বন্ধনয়ন্তোহতিপশ্রুতি যজ্ঞ ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাত্ম্যাত্ম্যপ্রকারেণোপাধ্যুপ-  
 ধেয়ত্বতস্বচৈতন্ত্যভেদাতিপ্রায়েণ, তেনাত্ম মায়োপাধিকং জগৎকারণং ব্রহ্ম প্রতিপাত্ততে ;  
 তজ্জ্ঞানস্ত পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ । চক্ষুঃপ্রাপ্তিস্ত “তস্মা অকী নাসত্যা বিচক্ষ আধস্ত  
 দত্যা ভিষজাবনর্কন” ইতি মত্রেইশ্বিনোশ্চক্ষুঃপ্রদত্বদর্শনাদবাস্তবত্বম্ । বিচক্ষে বিচক্ষুবে,  
 আধস্ত দত্তবন্তৌ, অনর্কন বাসনশূন্তে কুষ্ঠিতগতাবাপি, ভিষজৌ ভৈষজ্যকরণেনোক্তগ্রাহকৌ ।  
 অতএব লিঙ্গাং স্বর্ঘ্যচক্রপরত্বমন্তাঃ স্ততেবিরুদ্ধম্ । আখ্যায়িকা তু গুরুদেবতাত্ত্বিকবিজ্ঞা-  
 প্রাপ্ত্যর্থস্বচনার্থা । ভিষজম্ বা ভিষজাং শৃণোমীতি পরমেশ্বরে ভিষজুঃপ্রবণাদেবভিষজা-  
 বিদ্যুজম্ । শেবং স্পষ্টার্থম্ ॥৬১॥ ঋগ্ভিরিত্যুক্তম্, তা ঋচঃ পঠতি প্রপূর্বগাবিতি । প্রপূর্বগৌ

তে অশ্বিনীকুমারদ্বয় । আপনারা অস্ত্রাত্ম দেবতার আগে যজ্ঞে যাইয়া থাকেন,  
 তাঁহাদের অগ্রেকস্বরূপ, অসীমতপস্তাশালী, স্বর্গবাসী, স্বর্গযুক্তধারী, রজোশূণ ও



হিরণ্যায়ো শকুনৌ সাম্পরায়ৌ নাসত্যদস্তৌ সুনসৌ বৈজয়ন্তৌ ।

শুক্রং বয়ন্তৌ তরসা হুবেমাবধিবায়ন্তাবসিতং বিবস্বতঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষ্যো দেবেভ্যঃ প্রথমং যজ্ঞং গচ্ছত ইতি তৌ, পূর্বজৌ প্রভাবাতিশয়াদন্তেষ্যং দেবানামগ্রজ-  
স্বরূপৌ, চিত্রা আশ্চর্য্য্য ভাবনঃ কিরণা দেহকান্তয়ো যয়োন্তৌ পরমহুন্দরাবিত্যর্থঃ, তপসা  
অনন্তৌ অসীমতপঃশালিনৌ, দিব্যৌ স্বর্গীয়ৌ, সুপর্ণৌ স্বর্ণময়কিরীটৌ, “সুপর্ণঃ স্বর্ণচূড়ে চ গরুড়ে  
কৃতমালকে” ইতি মেদিনী, বিরজৌ রজোগুণরহিতৌ শুদ্ধসত্ত্বগুণাবিত্যর্থঃ, বিমানৌ গর্ভরহিতৌ,  
বিষা বিষানি সর্বাণি, ভুবনানি ভুবনস্বজনান্, অধিক্ষিপন্তৌ রূপেণ তিরস্করন্তৌ তিষ্ঠ ইতি  
শেষঃ। অতএব বাং যুবাং, গিরা এবংবিধবৈদিকবাক্যেন, শংসামি স্তৌমি। “অগ্নিনৌ  
জ্বহি” ইতি গুরুপদেশেন অগ্নিনীকুমারপ্রাধান্তেনৈব স্তবস্ত্রা ত্রায়াহাং যথাক্রতীর্থপরতয়েবোপ-  
পত্তেন্চ কষ্টকল্পনয়া ব্রহ্মপরতয়া প্রাচাং ব্যাখ্যানং চিন্ত্যম্ ॥৬২॥

তাবেব বিশিনষ্টি হিরণ্যাবিতি। হিরণ্যায়ৌ স্বর্ণালঙ্কারভূষিতৌ, শকুনৌ পক্ষিবদ্ভক্ত-  
গামিনৌ, সাম্পরায়স্ত্র আপদ ইমৌ সাম্পরায়ৌ বিপদ উদ্ধারকাবিত্যর্থঃ, “সংগ্রামে সাম্পরায়ঃ

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টে প্রাক্ বিद्यমানৌ; “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাহিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ।  
পূর্বজৌ তাবেব হিরণ্যগভাত্মকতাং গতৌ পূর্বেংপন্নৌ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ” ইতি ঋতেঃ।  
চিত্রভান্ বিচিত্রপ্রপঞ্চাকারেণ ভাসমানৌ; “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বম্” ইতি ঋতেঃ। গিরা  
প্রবণজ্ঞানেন। বাশঙ্ক্যার্থে। তপসা মননধ্যানাত্মকেনালোচনেন। আশংসামি  
প্রত্যগাত্ম্যেন প্রাপ্তুমিচ্ছামি। হি যস্মাদনন্তৌ দেশকালবস্তুতিরপরিচ্ছিন্নৌ। এতেন  
সত্ত্বাবস্তুসমুক্রমগুণা চিত্তৌ বস্তুপরিচ্ছেদাপত্তেঃ। যস্মাদনন্তৌ তস্মাদাশংসামি অতয়ায়;  
“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ঋতেঃ; তজ্জ্ঞানাদহমপ্যনন্তঃ স্তামিত্যর্থঃ। অগুণা  
“বিতীর্ণাদবৈ ভয়ং ভবতি” ইতি ঋতেঃ সংসারভয়ানিবৃত্তিপ্রসঙ্গঃ। দিব্যৌ বৃত্তিতত্বপারু-  
চৈতন্ত্যরূপেণ জ্যোতমানৌ, সুপর্ণৌ পক্ষিবচ্ছরীরব্রহ্মাকরৌ; অধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিষা  
সত্ত্বগতবিক্ষেপশক্ত্যা সর্বাণি ভুবনানি বিক্ষিপন্তৌ; “তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশ্যতি”  
ইতি ঋতেঃ। বিষা বিষানি, “সুপাং হলু”গতি সুপৌ ভাদেশঃ। বিরজৌ রজঃশবিতাঃ  
পরমাণবো বা, রজঃপ্রধানং সাংখ্যাভিমতং গুণত্রয়ং বা, তত্রহিতৌ সৃষ্টৌ তদনপেক্ষাবিত্যর্থঃ।  
“বহু স্তাং প্রজায়েয়” ইতি, “তদাত্মানং স্বয়মকুরুত” ইতি ঋত্বেব বহুবচনশংসনকরণপ্রবণাৎ।  
বিমানৌ বিগতং মানং প্রমাশাধনং যতন্তৌ “তুচ্ছেনাত্যপিহিতং যদাসী”দিত্তি সত্ত্বস্ত্র  
তুচ্ছত্বাত্মানাসহিষ্ণুত্বেন বিমানস্বম্; চিত্তস্ত “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ”  
ইতি বাহনসাতীতস্মাদমানস্বম্ ॥৬২॥ অত্বেব সৃজতুতস্ত্র বিবরণার্থা উক্তয়গ্নোকাঃ।

অহঙ্কারশূন্য এবং জগতের সমস্ত লোককেই রূপে পরাজিত করিয়াছেন; সুতরাং  
আপনাদিগকে এই বেদবাক্যদ্বারা আমি স্তব করিতেছি ॥৬২॥



গ্রন্থাং স্থপৰ্ণস্ত বলেন বৰ্ত্তিকামমুঞ্চতামশ্বিনৌ সৌভগায় ।

তাবৎ স্থব্জাবনমং তমায় যা বসন্তমা গা অরুণা উদাবহৎ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধাপন্থরকালয়োঃ” ইতি কৃত্যঃ, ন বিস্ততে অসত্যং মিথ্যা যয়োন্তৌ চ দন্ততো রোগাঘোচ-  
রত ইতি দ্ব্যৌ চেতি নাসত্যদ্ব্যৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকায়ুক্তৌ, বৈজয়ন্তৌ ইন্দ্রতুলাশ্বা-  
বৈজয়ন্তধামযোগ্যৌ, শোভনা বেমা বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষৌ যয়োন্তৌ তাদৃশৌ তন্তুবায়াবিব  
যুবাং, বিবস্বতঃ পিতৃঃ সূৰ্য্যস্ত, তরসা বলেন, অসিতং কৃষ্ণং কুষ্ঠং সূৰ্য্যক, অধিবায়ন্তৌ নিরা  
কুৰ্ব্বন্তৌ, তথা শুক্লম্ আরোগ্যাকরণাং গোবৎ বর্ণং পটক, বয়ন্তৌ কুৰ্ব্বন্তৌ, তিষ্ঠ ইতি শেষঃ,  
অতো বাং গিয়া শংসামৌতি পূৰ্বেণাশ্বয়ঃ ॥৬৪॥

গ্রন্থামিতি । হে অশ্বিনৌ ! যা স্ত্রীরূপা পুরুষরূপা বা ব্যক্তিঃ, তমায় দৰ্শনশক্ত্যভাবাৎ  
আশ্বাশ্রমানে, বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তীঃ সূদৃঢ়স্থিতা ইত্যর্থঃ, অরুণা রক্তবর্ণাঃ, গা নয়নানি,  
উদাবহৎ ধৃতবান্, নয়নয়োরাৰুণ্যরূপং রোগং বভারেত্যর্থঃ, স্থপৰ্ণস্ত গৰুড়তুল্যস্ত বলবতন্তু  
রোগস্ত বলেন, গ্রন্থামাক্রান্তাম্, বৰ্ত্তিকাং তদাখাপক্ষীমিব দুৰ্বলাং তাং ব্যক্তিম্, সৌভগায়

### ভারতভাবদীপঃ

প্রপূৰ্ণগাবিতি স্মৃষ্টে প্রাক্ পূৰ্ণশব্দেন কালসন্তা প্রতীয়তে, তাং নিরাচটে কালত্ৰৈবাশ্বি-  
প্রবর্ত্ত্যং বদন্ হিরণ্ময়্যাবিতি । হিরণ্ময়ৌ শকুনী । “হিরণ্ময়ঃ শকুনিব্রজ নাম” ইতি শ্রুতেঃ,  
রমণীয়াবসন্তৌ চেত্যর্থঃ । সাম্পরায়ৌ সৰ্ব্বস্ত লয়াধিষ্ঠানভূতৌ । স্বয়ং নাসত্যদ্ব্যৌ । অসত্যং  
রজ্জ্বভুজঙ্গাদি, দস্তম্পক্ষয়ধৰ্ম্মকং ঘটাদি, তদুভয়াভাবরূপৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকৌ,  
বিগ্রহধৰ্ম্মোহয়ম্ । বৈ নিশ্চিতম্, জয়ন্তৌ কালম্ । এতদেবাহ—বিবস্বতঃ । লাবলোপে  
পক্ষ্মী । বিবস্বতঃ সূৰ্য্যঃ সূৰ্য্য। তদ্বারা অসিতং কৃষ্ণং রাজ্জিহাতম্, শুক্লং দিনজাতকং তন্তু-  
হানীয়ম্, তেন সংবৎসররূপং পটং বয়ন্তৌ তন্তুবায়াবিব । তেন চ পটেন তরসা বেগেন স্থবেমৌ  
স্থমার্গৌ, বেতি লোকে যেন স স্থবেমঃ, বেতেরোণাদিকৌ মন্ । তৌ দেবপিতৃযানাবধিবায়ন্তা-  
বুপস্থাপয়ন্তৌ ; “শুক্লকৃষ্ণে গতী ছেতে জগতঃ শাস্বতে মতে” ইতি ভগবদ্বচনাৎ ।  
এতাবেব কৰ্ম্মফলোপভোগায় তন্তুল্লোকমার্গপ্রদৌ, কালস্ত চ প্রবৰ্ত্তকৌ । তন্মায়াদৈবতন্তু-  
কতিরিতি ভাবঃ ॥৬৩॥ এবং ব্রহ্মদৈবতং প্রসাধ্যৈতদেব বীতরাগৈজ্ঞাতং সমুচ্চয়ে, অগ্ন্যথা  
বজ্রায় ভবতীত্যাহ—গ্রন্থামিতি । স্থপৰ্ণস্ত পরমাত্মনো বলেন কালশক্ত্যা গ্রন্থাং বৰ্ত্তিকাং স্থপৰ্ণ-

আপনারা স্বৰ্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত, পক্ষীর স্তায় দ্রুতগামী, বিপদ হইতে উদ্ধার-  
কারী, মিথ্যা ব্যবহার করেন না, রোগমুক্তিকারক, সুন্দর নাসিকায়ুক্ত, বৈজয়ন্তধামে  
বাসের যোগ্য এবং তন্তুবায়া যেমন কৃষ্ণসূত্র পরিত্যাগ করিয়া শুক্ল বস্ত্র নিশ্চয়  
করে, আপনারাও তেমন পিতা সূৰ্য্যদেবের বলে কৃষ্ণ কুষ্ঠরোগ দূর করিয়া লোককে  
গৌরবর্ণ করেন ॥৬৩॥

(৬৪)....উদাবহন্ ।



যষ্টিশ্চ গাবস্ত্রিশতাশ্চ ধেনব একং বৎসং স্তবতে তং দুহন্তি ।

নানাগোষ্ঠা বিহিতা একদোহনাস্তাবশ্বিনো দুহতো ঘর্ষ্মমুক্খ্যাম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সৌভাগ্যানিবন্ধনায় আরোগ্যায়, অমুঞ্চতাং ভবন্তো তস্মাৎ রোগাৎ মুক্তবন্তো ; অতএব তাবৎ সাকল্যেন সকলপ্রকারেণ, শোভনং বৃন্তং ব্যবসায়ো যরোন্তো স্তবন্তো, ভবন্তো, অনমম্ অহং নমন্ততবানস্মি ॥৬৪॥

ইখং প্রাকৃতভাবেন জ্ঞা ইদানীমাধ্যাত্মিকভাবেন জ্যোতি—যষ্টিরিতি । যষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ ষট্যধিকত্রিশতসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা ইত্যর্থঃ, অহোরাত্ররূপা অভীষ্টকলদায়িকা ধেনবো ধেনু-ভূতা গাবঃ, একং বৎসং বৎসরূপং সংবৎসরম্, স্তবতে প্রসবন্তি নিশাদয়ন্তি চ । এতচ্চ সাবনমানেন বোধ্যম্ । একং বিবিদিষারূপং দোহনং দোহং যেবাং তে তত্বজিজ্ঞাসব ইত্যর্থঃ তং গোণকর্ষভূতং সংবৎসররূপং বৎসম্, নানা অনেকানি গোষ্ঠানি গোষ্ঠবৎ পৃথগ্-ভূতানি ফলানি যাসাং তাঃ, বিহিতা বেদোক্তাঃ প্রধানকর্ষভূতাঃ ক্রিয়াঃ, দুহন্তি, দুহধাতো-ধিকর্মকর্ত্বাৎ কর্মদয়ম্, তথা চ তং সংবৎসরমাস্ত্রিত্য শ্রবণমনাদিনানাবিধাঃ ক্রিয়াঃ কুর্ষন্তী-

### ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপাং জীবপক্ষীগাম্ অশ্বিনো দেবৌ সৌভাগ্যায় মহতে ভাগ্যায় কৈবল্যায় অমুঞ্চতাং যোচিত-বন্তো, মুক্ত্যুপায়মিদমিত্যর্থঃ । ব্যক্তিরেকমুখেন মুক্ত্যুপায়মাহ—তাবদিতি । মায়য়া অজ্ঞানেন সহ বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তোহত্যন্তং মুঢ়াঃ পুরুষাঃ অরুণা রাগাদিবিষয়াক্রান্তাঃ গা ইঞ্জিয়াণি প্রতি যাবৎ অনমন্ত নতবন্তঃ, ইঞ্জিয়কৈরুধ্যাং যাবদাসীদিত্যর্থঃ । তাবৎ স্তবন্তাবনাশ্রদোষা-শ্মর্শিনো যুবাং জীবাশ্রুপো কর্মভূতো উদা উদকপ্রধানেন শরীরেণ, “আপঃ পুরুষবচসঃ” ইতি শ্রুতেঃ । উন্দী ক্লেদনে ইত্যস্মাৎ কিপ্যানিতামিতি ন লোপে উৎ ইতি রূপম্, ইখন্তাবে তৃতীয়া । তদ্রূপেণাবহন উচ্যন্তঃ । এতেন রাগাদিগ্রস্তা যাবন্তবন্ত্যাশ্রানং দেহমেব তাবৎ মন্ততে ততচ্চ সংসরন্তি । তস্মাদ্রাগাদিজয়ো মুক্ত্যুপায় ইত্যুক্তং ভবতি ॥৬৪॥ কালে কৃত্তং কথ্যপি মুক্ত্যুপায় ইত্যাহ—যষ্টিক্ষেতি । ধেনবোহভিমতফলদোগ্ধ্যো গাবোহহোরাত্ররূপাঃ যষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ সংখ্যাতা একং বৎসং সংবৎসরং স্তবতে নির্বর্তয়ন্তি, তং বৎসং গোণকর্ষভূতং নানাগোষ্ঠাঃ পৃথক্কলা অপি বিহিতাঃ ক্রিয়া মুখ্যকর্ষভূতা একদোহনা একমেব বিবিদিষাখ্যং দুহতে তদোহনং দোহং যেবাং তে “অকর্জরি চ কারকে” ইতি কর্মণি লুট্ । দুহন্তি বিবিদিষবঃ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিশ্রুতেঃ । যথোক্তং যজ্ঞেনেত্যাদিবাচ্য

যে ব্যক্তি দীর্ঘকালের নেত্ররোগ বহন করিত, আপনারা সেই রোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে রোগ হইতে মুক্ত করিয়াছেন ; স্তবরূপ আপনাদের কার্য্য বড়ই প্রশংস-নীয় ; অতএব আমি আপনাদিগকে নমস্কার করিতেছি ॥৬৪॥

অহোরাত্ররূপ তিন শত বাটীটা ধেনু, বৎসররূপ একটা বৎসকে প্রসব করে ; তত্বজিজ্ঞাসু মহাত্মারা সেই বৎসররূপ বৎসদ্বারা শ্রবণ-মননপ্রভৃতি নানা কার্য্য সম্পাদন করেন ; আপনারাই সেই প্রশস্ত বৎসটাকে উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥৬৫॥



একাং নাভিং সপ্তশতা অরাঃ শ্রিতাঃ প্রধিষন্তা বিংশতিরপিতা অরাঃ ।

অনেমি চক্রং পরিবর্ততেহজ্বরং মায়াশ্বিনৌ সমনন্তি চৰ্ঘণী ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । ভৌ প্রসিদ্ধো, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ভবন্ত্যবেব, উক্তাং প্রশস্তম্, বর্ষং নিদাঘং তন্ত্বক্রিয়াসম্পাদনে নিদাঘবৎ ক্রান্তিজনকমিত্যর্থঃ, বৎসরুপং সংবৎসরমিতি শেষঃ, দুহতো দুহ্যঃ সম্পাদয়ত ইতি তাৎপর্যম্ ; ঈশ্বররূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

একমিতি । একশ্চিন্ সাবনবৎসরে ষষ্ঠাধিকত্রিশতসংখ্যাকা দিবসাঃ তাবত্যন্ত রাজয়ঃ, তয়োক্তভয়োৰ্যোগে তু বিংশতাধিকানি সপ্ত শতানি ভবন্তি । চক্রস্ত অভ্যন্তরবলয়ঃ নাভিঃ, মধ্যমবলয়ঃ প্রধিঃ, অস্তিমবলয়ঃ নেমিঃ, তৎসংযোজকানি তিৰ্য্যাক্কাষ্ঠানি চ অরাঃ । তথা চ হে অশ্বিনৌ ! সপ্ত শতানি যেবাং তে সপ্তশতাঃ, অরাঃ, অজ্ঞাঃ, বিংশতিশ্চ অরাঃ, দিন-রাক্ষ্যভয়রূপা বিংশতাধিকসপ্তশতসংখ্যাকা অরা ইত্যর্থঃ, একাং নাভিং সংবৎসররূপম্ অভ্যন্তরবলয়ম্, শ্রিতা আশ্রিতাঃ সন্তঃ, প্রধিষু দ্বাদশমাসরূপেষু মধ্যমবলয়েষু, অর্পিতা নিবে-শিতান্তিষ্ঠন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“দ্বাদশমাসংখ্যা দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” । অনেমি শ্রুতৌ ঈদৃশ-চক্রস্ত নেমেরশ্রবণাৎ নেমিশৃণুম্, অজ্বরং চিরস্থায়ি, মায়া মায়াময়ম্, চক্রম্, পরিবর্ততে ভ্রমতি, চৰ্ঘণী ঐহিকপারলৌকিকৌ জনৌ, সমনন্তি কালরূপত্বাৎ সংব্রূয়তি । তচ্চক্রমপি যুবাভ্যামেব প্রবর্তত ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতপথবিহিতং কৰ্ম্মবৃন্দং গৃহীত্বা যোঃপত্ন্যামানসিদ্ধং পুরুষং বিবিদিশামাত্সাধো যুনক্তৌতি । একদোহনা যং বৎসং দুহন্তি তং ভাবশ্বিনৌ প্রসিদ্ধৌ গোস্থানীযৌ দুহতঃ ; অশ্বিনাবেব কালং প্রসূবাতো ইত্যর্থঃ । এতচ্চ “যুবাং দিশৌ জনয়থঃ” ইত্যত্র স্পষ্টীকরিত্বাৎ । কীদৃশং বৎসম্ ? বর্ষং তাপকম্, সংহর্ষারমিতি যাবৎ । উক্ত্যম্ উত্তীর্ণতাম্বাৎ কার্যজাতম্, উৎপাদকমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ এতৎ কালচক্রমজ্বরং সর্বান্ দেবমহুজ্ঞান্ ক্ৰিণোতীত্যাহ—একমিতি । চক্রস্তান্তরমধ্যমবাহুবলয়ানি নাভিপ্রধিনেময়ঃ । তেথাং সন্তেদকাষ্ঠানি তিৰ্য্যাক্ষি অরাঃ । একং সতি একাং নাভিং সংবৎসরাত্ম্যম্ । সপ্তশতা অরা বিংশতিশ্চারাঃ । তে চাক্ষশো-হহানি রাজয়শ্চ শ্রিতা নাভিম্ । প্রধিষু চ মধ্যমবলয়খণ্ডেষু তে চ “দ্বাদশমাসংজ্ঞাঃ দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” ইতি শ্রুতেঃ তেষপিতাঃ । নেমিমচ্চক্রং নিয়তপ্রচারমিদং তু ন তথাতোহনেমি প্রতাং দিনমানভেদেন পরিবর্ততে । অজ্বরম্ অক্ষয়ম্ । মায়া মায়াময়ম্ । হে অশ্বিনৌ ! যুবাভ্যাং প্রবর্তিতমিত্যাং । সমনন্তি স্পষ্টয়তি । কে ? চৰ্ঘণা ঐহিক্যামুয়িকৌ প্রজ্ঞে । ততশ্চ দ্বিবিধমপি ভোগঃ নেচ্ছেৎ, কয়িষুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! তিন শত বাটটী দিন এবং তিন শত বাটটী রাত্রি, মোট সাত শত কুড়িটী দিন-রাত্রিরূপ অর ( চক্রের ভিতরের তেরটা কাঠ ), বৎসররূপ এক নাভিকে ( মধ্যের ক্ষুদ্র চক্রকে ) আশ্রয় করিয়া, দ্বাদশমাসরূপ প্রধিতে ( মধ্যম চক্রে ) যাইয়া প্রবেশ করিয়াছে ; এই চক্রের নেমি ( প্রান্তবলয় ) নাই এবং এই চক্র অক্ষয় ও মায়াময় এবং সর্বদা ঘুরিতেছে ও ঐহিক-পারত্রিক সমস্ত লোকের সহিত সম্বন্ধ রাখিতেছে । এহেন কালচক্রকে আপনারাই প্রবর্তিত করিতেছেন ॥৬৬॥



একং চক্রং বর্ষতে দ্বাদশাং যগ্নাভিমেকাক্ষমৃতশ্চ ধারণম্ ।

যস্মিন্ দেবা অধি বিধে বিবক্তান্তাবধিনো মুঞ্চতো মা বিবীদতম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিন্দুমমৃতং বৃতভূয়ো তিরোধতামশ্বিনো দাসপত্নী ।

হিত্বা গিরিমশ্বিনো গামুদাচরন্তৌ তদ্রষ্টিমহা প্রস্থিতৌ বলশ্চ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

সাবনবৎসররূপং চক্রমভিধারেদানীং সৌরচাক্সোভয়বৎসররূপং চক্রমভিধাতুমাহ— এক-  
মিতি । হে অশ্বিনো ! দ্বাদশ রাশয়ঃ অরা যন্ত তৎ, ষট্ ঋতবো নাভয়ো যন্ত তৎ, তথা একঃ  
সংবৎসরঃ অক্ষঃ অবয়ববিশেষো যন্ত তৎ, তথা ঋতশ্চ সত্যশ্চ কর্মফলশ্চ, ধারণং ত্রিয়তে  
অশ্বিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা সম্পাদকমিত্যর্থঃ, এবং চক্রং চক্ষুঃস্বর্ঘ্যপ্রবর্তিতং কালচক্রম্, বর্ষতে । যস্মিন্  
চক্রে, বিধে সর্কে দেবাঃ, অধিবিক্তাঃ কর্মফলশ্চ ভোক্তৃভাবেন সলগ্নাঃ । তৌ এতচ্চক্র-  
প্রবর্তকতয়া প্রসিদ্ধৌ ভবন্তৌ বিবীদতম্ অঙ্কতয়া বিবীদন্তং মাম্, মা মুঞ্চতঃ ন মুঞ্চতাম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিতি । হে অশ্বিনো ! বৃত্তং জগন্নিয়মপ্রবর্তনাদিব্যবহারো ভূয়ো বহুসং যয়োন্তৌ ।  
সলোপশ্ছান্দসঃ । অশ্বিনো তন্নামানো ভবন্তাবেব, দাসপত্নীভিরাধিকোন ব্যবহ্রিয়মাণত্বাৎ  
দাসপত্নীপদং জলপরম্, ততশ্চ “সুপা স্ললুক্” ইতি সপ্তম্যা লুক্, তেন দাসপত্নী সমুদ্রজলেধি-  
ত্যর্থঃ, অমৃতং সুধাস্বরূপম্, ইন্দু- চক্রম্, তিরোধতাম্ অন্তসময়ে অন্তর্হিতং কুরুতঃ । তথা  
অশ্বিনো ভবন্তাবেব, গিরি- স্বাবাসভূতং স্থমেরূপবর্তনম্, হিত্বা বিহায়, গাং পৃথিবীম্, উদা-

### ভারতভাবদীপঃ

একং ভচক্রশ্চ বষ্টিঘটিকাঅকৈকৈকাহোরাত্রনির্বর্ত্যপ্রদক্ষিণপ্রক্রমৈঃ বষ্টিাধিকশতত্ৰয়সম্মিতৈঃ  
সাবনাখাং সংবৎসরচক্রং জগদায়ুঃকল্পণমুক্তং দ্বাভ্যাম্ । ইদানীং প্রদক্ষিণাবর্ষে ভচক্রে  
স্বর্ঘ্যচক্রয়োঃ প্রদক্ষিণপ্রক্রমেণ নির্বর্ত্যে সৌরচাক্সসংসরচক্রে কর্ণোপযোগিনী আহ—  
একমিতি । তত্রৈকস্মিন্ শকৌ প্রোতাঃ ষট্ শলাকাঃ পৃথগন্তাশ্চেদদ্বাদশাং যগ্নাভি একং চক্রং  
ভবতি । তত্র সংবৎসরোইক্ষঃ, মেঘাচ্চা রাশয়ো দ্বাদশায়াঃ ষট্ ঋতবো নাভয়ঃ । তচ্চক্রম্ ঋতশ্চ  
কর্মফলশ্চ ধারণং ত্রিয়তেহশ্বিন্নিতি তথা । অত্র হেতুঃ, যস্মিন্ বিধেদেবাঃ কালভিমানিনো-  
হধিবিক্তাঃ ; ব্যবহিতাশ্চেতি ক্ষুদ্দসি ব্যবহিতাক্রয়প্যাপ্যপসর্গাণাং সখক্ষয়গণাৎ ।  
তাবশ্বিনো মা মাং মুঞ্চতঃ মোচয়তম্, অম্মাচ্চক্রাদিতি শেষঃ । কিম্বৃত্তং মাম্ ? বিবীদতং  
জন্মাদিতুঃখেন বিষাদং প্রাপ্নুবন্তম্, হুমতাবশ্ছান্দসঃ । ততঃ কালোচিতকর্মকরণে তাঃ  
কালভিমানিনো দেবতাভ্যুপাস্তীক্টে ফলক যতমানায় প্রযচ্ছন্ত্যন্তথা বিপরীত কুরুতীতি ভাবঃ  
॥৬৭॥ এবং কর্মণাং বিবিদিবোৎপাদনদ্বারা বিচ্ছাহেতুশ্চমুক্তা, “সর্কং খষিদং ব্রহ্ম

আর একপ্রকার কালচক্র আছে, বারটী রাশি তাহার অর, ছয়টী ঋতু  
তাহার নাভি, একটী বৎসর তাহার অক্ষ, সেই কালচক্র যথার্থকর্মফল সম্পাদন  
করে ; যে চক্রে সমস্ত দেবতা সংলগ্ন রহিয়াছেন । হে অশ্বিনীকুমারযুগল !  
সে কালচক্রকেও আপনারাই প্রবর্তিত করিয়াছেন । অঙ্ক হইয়া যাওয়ার আমি  
বড়ই বিষম হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আপনারা আমাকে পরিত্যাগ করিবেন  
না ॥৬৭॥



যুবাং দিশো জনয়থো দশাগ্রে সমানং যুষ্টিং, রথযানং বিয়ন্তি ।

তাসাং যাতুমযয়োহনুপ্রয়াস্তি দেবা মনুয্যাঃ ক্রিতিমাচরন্তি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

চরন্তো আগচ্ছন্তো সন্তো, বলন্ত যাত্নাদিক্রিয়াক্রমে: সম্পাদয়িত্বীমিতি শেষঃ, সা প্রসিদ্ধা চার্তো বৃষ্টিশ্চেতি তাম্, বিধায়েতি শেষঃ, অহা শীঘ্রমেব, পুনঃ প্রস্থিতো ভবতঃ । ভবন্তাবেব জগদীশ্বর ইচ্ছশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

যুবাংমিতি । হে অশ্বিনো ! পরমেশ্বরভূতো যুবামেব, অগ্রে সৃষ্টে: পূৰ্ব্বম্, দশ দিশঃ, জনয়থঃ ; তৎপরঞ্চ, যুষ্টিং উপরিভাগে, সমানম্ অধঃস্থিতানাং সৰ্কেষামেব তুল্যম্, রথেন যানং গমনং যন্ত তং সূর্য্যম্, বিয়ন্তি ঘটাকাশাদিবাক্রিভেদাৎ আকাশানি চ, জনয়থ ইতি সঙ্ক: । তাসাঞ্চ দিশাম্, যাতুং গমনম্ অবস্থিতিমিত্যর্থঃ, অনু লক্ষ্যীকৃত্য, ঋষয়ঃ প্রয়াস্তি সন্ধ্যাবন্দনাদিনিমিত্তং ব্রজন্তি ; তথা দেবাঃ পূজাদিপ্রাপ্তার্থম্, মনুয্যাশ্চ পূজাদিবিধানার্থম্, ক্রিতিং যুবাভ্যাং সৃষ্টামেব পৃথিবীম্ ; আচরন্তি আগচ্ছন্তি ব্যবহরন্তি চ । অতঃ পরমেশ্বরত্বাদ্ যুবাং সৰ্ব্বশক্তিমান্ভাবেবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তচ্ছলানিতি শাস্ত্র উপাসী”তেতি শ্রুত্বাকং ব্রহ্মোপাস্তিমাং চিত্তৈকাগ্রায় অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনো বৃত্তভূয়ো বৃত্তং নিবৃত্তমুৎপন্নং বিয়দাদি। তন্ত ভূয়ং ভাবঃ, “ভুবো ভাবে” ইতি কাপ্ ; অশ্বিনো কৃৎস্রপ্রপঞ্চাশ্চাবিত্যর্থঃ । এতদেবাশ্বিনোল্লয়কারণপ্রদর্শনেन জ্ঞেয়মিতি । অশ্বিনো ইন্দ্ৰং সোমং তদ্বপলক্ষিতানি কৰ্ম্মাণি, অমৃতং তৎফলভূতমৈহিকামুখিকং ভোগ্যজাতম্, দাসপত্নী “সুপাং সুল”গিতি পূৰ্ব্বসবর্ণঃ, অপঃ নৈরুক্তপ্রসিদ্ধে: অবপলক্ষিতং বিয়দাদি চ, তিরোধক্তাং রজ্জুরিব স্বাধাত্তবৃত্তজন্মস্তহিতং কুরুতঃ ; অশ্বিনাবেব সৰ্ব্বাশ্চ-রূপেণোপাস্তাবিতি ভাবঃ । এবমুপাসনালঙ্কচিত্তৈকাগ্রায় প্রত্যকৃত্তত্বাখ্যাপনায় ব্রহ্মণ এব তাবৎপ্রসক্তিমাং—হিবেতি । অশ্বিনো স্বরূপেণ ব্রহ্মৈব সন্তো বলন্ত গিরিং সাধনসম্পত্তে-কচ্ছায়মনাত্তবিত্তয়া হিত্বা, গাঃ ইন্দ্রিয়াণি মৃদা বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজহর্ষণে চরন্তো চারয়ন্তো বিষয়ভূমিষু, তদবৃষ্টিমহা তন্তা মৃদো বৃষ্টিস্তদবৃষ্টিস্তন্মাহাভ্যোন প্রস্থিতো, বিষয়জহর্ষক্ৰিমাহাভ্যায়ং পরাক্রপাবল্যমেব প্রাপ্তো । অত্র “নায়মাত্মা বলহীনেন লভ্যতে” ইত্যত্র বলশব্দস্ত বোধসাধনসম্পত্তাচিহ্নং দৃষ্টম্, গিরিশব্দস্তাপি “গিরতি হ বৈ দ্বিষন্তং পাপুমানম্” ইতি শ্রোত-নির্বাচনবলাৎ সাধনসম্পদচ্ছায়পরতয়া ব্যাখ্যানং কৃতম্ । এবঞ্চাদিবিষয়বাসনাবশাদ-ব্রহ্মৈব বহুমিতি দর্শিতম্ ॥৬৮॥ অস্ত জীবন্ত ব্রহ্মাত্মতাবোধনং তৎপদার্থস্বরূপং তাবদাহ—

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতে যে কিছু নিয়ম আছে, সে সমস্তই আপনাদের প্রবর্তিত ; তাই আপনারাই অমৃতের আধার চন্দ্রকে অস্তের সময় সমুদ্রের জলের ভিতরে অন্তর্হিত করিয়া থাকেন । আর, আপনারা স্নমেরূপবর্ষত পরিভাগ করিয়া পৃথিবীতে আসিয়া, কৃষিশক্তির উপযোগী বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া, আবার স্বর্ঘরই চলিয়া যান ॥৬৮॥

আপনারাই প্রথমে দশ দিক্ সৃষ্টি করেন । তৎপরে উপরে সূর্য্যকে ও আকাশ-গুলিকে নির্মাণ করেন । সেই দিক্ সকলের অবস্থিতি অনুসারে ঋষিরা সন্ধ্যা-



যুবাং বর্ণান্ বিকুরুথো বিশ্বরূপান্ তেহধিক্ষিপন্তে ভুবনানি বিশ্বা ।

তে ভানবোহপ্যমুস্বতাশ্চরন্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যুভামিতি । হে অশ্বিনো ! যুভাম্, বিশ্বরূপান্ সর্বপ্রকারান্, বর্ণান্ চক্ৰকৃৎসাদীন, বিকুরুথো বিশেষেণ জনয়থঃ । তে চ যুগ্মকৃতা বর্ণাঃ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি ভুবনানি, অধিক্ষিপন্তে ঘটপটাদৌ চক্ৰকৃৎসাদিরূপেণ ব্যাপ্তুবন্তি । তথা তেহপি বর্ণাঃ, অমুস্বতাঃ সর্ব-বস্তমু অমুগতাঃ সন্তঃ, ভানবঃ সূর্য্যকিরণাস্তদাকৃতা ভবন্ত ইত্যর্থঃ জগৎস্থ চরন্তি, তথা দেবা দেবেষাকৃতাঃ, মনুষ্যা মনুষ্যেষাকৃতাশ্চ সন্তঃ, ক্ষিতিঃ সর্বামেব পৃথিবীম্, আচরন্তি বিচরন্তি । জগত্যাং যে কেচিৎস্বর্ণা দৃষ্টান্তে তে সর্ব এব যুগ্মস্বতাঃ, “অনেন জীবেনাশ্বনামুপ্রবিষ্ট নাম-রূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো যুবাং পরব্রহ্মরূপাবেবেতি ভাবঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুভামিতি । হে অশ্বিনো ! যুভাম্ অগ্রে সৃষ্টে প্রাক্ দশ দিশঃ প্রাচ্যাচ্চা জনয়থঃ । অজ্রাকালে এব সূর্য্যোপাধিকী দিক্কল্পনা, অতন্তৎসৃষ্টমপ্যাহ । যুদ্ভি, অর্থাৎদিশাম্ অন্তরিক্ষে ইত্যর্থঃ, রথযানং রথেন যানং গমনমস্ত তং সূর্য্যাম্, সমানং সর্বেষামেকম্, তথা বিয়ন্তি ব্যোমানি, কল্পভেদাৎ সৃষ্টিভেদাদ্বা বহুত্বম্, জনয়থ ইত্যমুবর্ত্ততে । তাঙ্গাং দিশাং যাতম্ অর্থাৎ তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যস্ত যানং গমনমমুস্বতাদিক্কালাবতুলক্য স্বয়ং প্রয়ান্তি কর্ম্মভিঃ প্রচরন্তি । তথা দেবা মনুষ্যাশ্চ যথাধিকারং ক্ষিতিমৈশ্বর্য্যমাচরন্তি আ সমস্তান্তুজ্ঞতে ॥৬৯॥ এবচুতসৃষ্টিমুক্তা ভৌতিকীং সৃষ্টিমাহ—যুভামিতি । ভো অশ্বিনো ! যুবাং বর্ণান্ তেজোহবয়্যাতিলোহিতচক্ৰকৃৎসর্ববন্তি বিকুরুথঃ, পরম্পরমিশ্রণেন বিবিধাকারান্ কুরুথঃ ; “সেয়ং দেবতৈক্কৃত হস্তাহিমাস্তিস্রো দেবতাঃ, অনেন জীবেনাশ্বনামুপ্রবিষ্ট নামরূপে ব্যাকরবাণি তাঙ্গাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকাং করবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বরূপান্ “ত্রীণি রূপাণীভ্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ সর্বেষাং রূপাণাং ত্রিষেবাস্তর্ভাবাধর্গনাং বৈশ্বরূপ্যম্ । তে বর্ণা অধিক্ষিপন্তে জনয়ন্তি, ভুবনানি চতুর্দশভৌতিকানি, বিশ্বা সর্বাণি । তে প্রসিদ্ধা জীবাঃ অর্থাৎ ভানবোহংশা ইবাংশা অপি বিশ্বানি ভূতান্মুস্বতাঃ দেহেদ্রিয়বুদ্ধি-রূপবিকারাহুসারিণো ভূত্বা চরন্তি বিষয়ান্ ভুঞ্জতে, ত এতে দেবা মনুষ্যা অন্তেহপি পশাদয়ঃ

বন্দনাদির নিমিত্ত গমন করিয়া থাকেন । আর দেবতার পূজাপ্রাপ্তির জন্ত যে পৃথিবীতে আসিয়া থাকেন এবং মনুষ্যের পূজাপ্রভৃতি করিবার জন্ত যে পৃথিবীকে ব্যবহার করে, সে পৃথিবীকেও আপনারাই সৃষ্টি করেন ॥৬৯॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আপনারা সর্বপ্রকার বর্ণকেই বিশেষভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই বর্ণ সকলই জগতের সমস্ত পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সমস্ত পদার্থে যাইতে থাকিয়া সূর্য্যের কিরণেও যাইয়া বিচরণ করিতেছেন, আবার দেবতা ও মনুষ্যের উপরেও যাইয়া জগতে ভ্রমণ করিতেছে ॥৭০॥



তৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ বাং মহেহহং অজ্ঞঞ্চ যাং বিভূধঃ পুঙ্করস্ত্র ।

তৌ নাসত্যাবয়ুতারুধারতে দেবাস্তং প্রপদে ন সূতে ॥৭১॥

যুধেন গৰ্ভং লভেতাং যুবানৌ গতাস্তরেতং প্রপদেন সূতে ।

সহো জাতো মাতরমতি গৰ্ভস্তাবশ্বিনৌ মুঞ্চথো জীবসে গাঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । হে তৌ প্রসিকৌ ! ন বিষ্ণতে অসত্যং মিথ্যা যমোক্তৌ ! অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ! অহম্, বাং যুবাম্, মহে মনসা পূজয়ামি ; যুবাং যাঞ্চ, পুঙ্করস্ত্র পদ্মস্ত্র অজ্ঞং মালাম্, বিভূধো ধারয়ধঃ, তাঞ্চ অজ্ঞং মহে ইত্যর্থঃ, যুয়ঙ্কতস্ত্রা মহামহিমশালিস্বাদিতি ভাবঃ । অশ্বিনীকুমারৌ যুবাম্, তৌ প্রসিকৌ, নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, ঋতাবুধৌ ঋতং লভ্যম্, বৰ্দ্ধতে বৰ্দ্ধয়ত ইতি তৌ তাদৃশৌ । অন্তর্ভূতেনর্থতয়া সৰ্ব্বকন্ডম্, বৰ্দ্ধতে: কিপি “নহিবৃতিবৃধি...” ইত্যাদিনা পূর্বপদস্ত্র দীর্ঘত্বম্ । ঋতে যুবাং বিনা, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, তস্মিন্ সোমযোগে প্রপদে পাদাগ্রাভয়মপি, ন সূতে বিষ্ণন্তে কৰ্ছুং নাইচ্ছি, তত্র যুবায়োরবাগ্র-গামিষ্কপ্রবণাদিতি ভাবঃ । সূত ইতি বহুত্বৈহপোকষঃ ছান্দসম্ । “পাদাগ্রং প্রপদম্” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰিতি ভূমিমাশ্রিত্য চরন্তি বর্ভন্তে । অজ্ঞাতগ্নোকেন “তন্মাদ্বা এতন্মাদাত্মন আকাশঃ সজুতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ । বিতীয়ে “ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা সৃষ্টিরীশেন কল্পিতা” ইত্যেতৎপ্রদর্শনেন তৎপদার্থতত্ত্বং সর্বভূতস্রষ্টৃৎ সর্বাস্তঃপ্রবিষ্টবৃক্ষেত্যেবং লক্ষণং প্রদর্শিতম্ ॥৭০॥ উক্তবিধং তৎপদার্থমনুষ্ঠ স এব সজ্বাতপ্রবর্তকো জীবো নাস্তন্ততোহস্তীত্যাহ—তাবিতি । তৌ প্রসিকৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ, বাং যুবাং মহে পূজয়েহহম্ । তথা যুবাং পুঙ্করস্ত্র “ব্যোম পুঙ্করমম্বরম্” ইতি কোষঃ । আকাশোহব্যাকৃতমব্যাকৃতম্ ইতানর্থান্তরং তস্ত্র, অজ্ঞং সজ্বাতে ইতি অক্ কার্যাজাতম্, বিভূধঃ প্রবিশ্ত ধারয়ধঃ, তদপি মহে ইত্যন্তবজ্রাতে । তৌ নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, ঋতাবুতৌ ঋতস্ত্র কৰ্ম্মফলস্রোপবংহকৌ, “নহিবৃতিবৃধী”ত্যাাদিনা দীর্ঘঃ, ঋতে বিনা, দেবা বাগান্তভিমানিনোহগ্ন্যাদয়ঃ, তৎপ্রপদে তেযাং বাগাদিবিষয়াণাং বচনাদীনাং প্রপদে প্রাপ্তয়ে, ন সূতে ন সূবতে ন সমর্থা ভবন্তি । সূতে ইতি ছান্দসো ব্যত্যয়ঃ । “কো হেবাস্তাং কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্তাং” ইতি শ্রুতে, ন চেতনং প্রবর্তকমুতে শকটবদচেতনঃ সজ্বাতঃ প্রবর্তত ইতি ভাবঃ । তদেবং নাস্তোহতোহস্তি ত্রষ্টেতি চেতনাস্তরনিবেধান্তত্বমসীতি জীবেশয়োরভেদপ্রবণাং প্রপঞ্চস্ত চ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়মিত্যনৃত্তপ্রবণাচ্চাষ্টেতং ব্রহ্ম শাস্তিসিদ্ধম্ । অত্রাপি অশ্বিনৌর্জগদুপাদান-

হে যথার্থরূপী অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আমি মনে মনে আপনাদের পূজা করিতেছি এবং আপনারা যে পদ্মের মালা ধারণ করিয়াছেন, তাহারও পূজা করিতেছি । আপনারা প্রসিক্, আপনারা সত্যস্বরূপ, আপনারা নিত্যমুক্ত এবং আপনারা সকলেরই সত্যবর্দ্ধক ; আপনাদের ভিন্ন দেবগণ সোমযোগে পদক্ষেপও করিতে পারেন না ॥৭১॥



স্তোতুং ন শক্লোমি গুণৈর্ভবন্তো চক্ষুর্বিহীনঃ পথি সম্প্রমোহঃ ।

দুর্গেহহমস্মিন্ পতিতোহস্মি কূপে যুবাং শরণ্যো শরণং প্রপদ্যে ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

মুখেনতি । হে অশ্বিনো ! যুবা চ যুবতিশ্চেতি যুবানো জগতঃ সর্কাবেব স্ত্রীপুরুষৌ, মুখেন যোনিধারেণ শিল্পধারেণ চ, গর্ভম্, লভেতাং স্ত্রী স্বোদরে প্রাপ্নোতি পুরুষশ্চ তদুদরে জননাং প্রাপ্নোতি । তদানীঞ্চ স গর্ভো গতাম্ঃ প্রাণশূন্যৈস্তত্ত্বহীনঃ, পরঞ্চ প্রকর্ষণে পশ্যতে ভক্ত্য প্রত্যাগচ্ছতীতি প্রপদ্যো যুবয়োঃ প্রসাদন্তেন করণেন, কালঃ, এতৎ সানুসং চৈতন্ত্ব-মিত্যর্থঃ, নৃত্যে উৎপাদয়তি । তৎপরঞ্চ জাতঃ প্রসূতঃ স গর্ভঃ, সন্ততৎক্ষণাদেব, মাতরং জননীম্, অস্তি স্তনাবচ্ছেদে খাদতি মাতৃঃ স্তন্যং পিবতীত্যর্থঃ ; তৌ ঈশ্বরভাবেন এতৎসর্ব-সম্পাদকৌ, অশ্বিনৌ ভবন্তো, জীবসে জীবনায়, গাঃ মম দৃষ্টাঃ, মুঞ্চথঃ যুবামেবাকুস্ত নীতবন্তৌ ইদানীং পুনর্মুক্ততমিত্যর্থঃ । মুঞ্চথ ইত্যমুস্ত্রায়াং লটপ্রয়োগঃ, জীবসে ইতি বিরূপবিতস্তি-প্রয়োগশ্চ ছান্দসঃ ॥৭২॥

স্তোতুমিতি । গুণৈর্দগ্ধাদিভিঃ, ভবন্তো অশ্বিনীকুমারৌ, স্তোতুং ন শক্লোমি, ভবতোস্তত্ত্ব-গুণানভিজ্ঞাদিভিঃ ভাবঃ । দয়াপাত্রজ্ঞাহমিত্যাহ চক্ষুরিতি । চক্ষুর্বিহীনঃ, অতএব পথি, সম্যক্ প্রমোহঃ প্রমুঞ্চবদগতিবৈকল্যাৎ যন্ত স তাদৃশোহহম্, অস্মিন্ দুর্গে দুর্গমে কূপে, পতিতোহস্মি, ইদানীং যুবামেব শরণ্যো রক্ষকৌ ; অতএব শরণং যুবয়োরেকৈকমেব রক্ষকম্, প্রপদ্যে আশ্রয়ামি ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বোক্ত্যা তৌ নাসত্যাবিতি পদদ্বয়েন তৎসংপদার্থয়োঃ পূর্বাপর্যায়োক্ত্যন্ত্যশব্দোপাদানেন জীবেশাভেদপ্রতিপাদনেন চ প্রসাধিতম্ ॥৭১॥ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাং সমাপ্য কেচাঙ্কিত্যে সন্ত্যাত এব চেতয়তে, নান্তস্ততশ্চেতনোহস্তীতি তদদৃশ্যপূর্বকং স্বস্ত চক্ষুঃ প্রার্থয়তে মুখেনতি । যুবানৌ মাতাপিতরৌ, “অম্মাং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মুখেনান্নরূপং গর্ভং প্রথমং লভেতাম্ । তত এতদগর্ভম্, ছান্দসঃ ক্লীবত্বম্, পুংসি রেতোরূপেণ যোষিভিঃ শোণিতরূপেণ পরিণতম্, গতাস্থরচেতনো দেহঃ, প্রপদেন প্রকর্ষণে পশ্যতে স্থখমনেনেতি প্রপদমুপস্থেজিয়ম্, “সর্কেষা-মানন্দানামুপস্থ একায়তনম্” ইতি শ্রুতেঃ । তেন পূর্বং রেতঃসিক্ নৃত্যে, পশ্চাৎ স্ত্রী । অতঃ সন্ত্যাতস্ত মলপিণ্ডবদচেতনত্বং সিক্ । সন্ত্যোজাত উৎপন্নমাত্রো গর্ভো বালো মাতরমস্তি, স্তনপানে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ । তদেতৎক্ষণান্তরীয়াহুভবাহিতসংস্কারমস্তরেণ ন সন্তবতীত্যন্তি, পূর্বসিক্ সন্ত্যাতাদন্ত্যচেতনম্, তৎপ্রবর্তকোহস্ত্য ইতি সিক্ । তাবশিনৌ নোহস্ত্য অশ্ব্যুপাধুপ-লকিতং ব্রহ্ম । তাবিতি বিধেয়াপেক্ষয়া দ্বিত্বম্ । “শৈত্যং হি যৎ সা প্রকৃতির্জলন্ত”

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতের সকল স্ত্রীপুরুষই মুখদ্বারা ( যোনি ও শিল্প-দ্বারা ) গর্ভ লাভ করে, তৎকালে সে গর্ভ চৈতন্ত্ববিহীন থাকে, তাহার পর আপনাদের অন্তঃপ্রহেই কাল সেই গর্ভের চৈতন্ত্ব সম্পাদন করে, তৎপরে সেই গর্ভ জন্মিয়া তৎক্ষণাৎ মাতার স্তন্য পান করে ; সেই আপনারা জীবনরক্ষার জন্ত আমার দৃষ্টিশক্তি ফিরাইয়া দিন ॥৭২॥



সৌতিরুবাচ । এবমুগ্ভিষ্ঠান্মৈববৎ । ইত্যেবং তেনাভিকুতাব  
শ্বিনাবাজগ্ভুরাহতুশ্চৈনম্, শ্রীতো স্বঃ, এষ তেহপূঃ ; অশানৈনম্, ইতি ॥৭৪॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ—নানৃতম্চতুর্ভগবন্তো । ন স্বহমেতমপূমপুপয়োক্ত-  
ম্ সংসহে গুরবে অনিবেগ, ইতি ॥৭৫॥

ততস্তমগ্নিনাবৃচতুঃ—আবাত্যাং পুরস্তাদ্ভবত উপাধ্যায়েনৈবমেবাভিকু-  
তাভ্যামপূপো দন্তঃ, উপযুক্তঃ স তেনানিবেগ গুরবে, স্বমপি তথৈব  
কুরুষ, যথা কৃতমুপাধ্যায়েন ইতি ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ঋগ্ভিষ্মত্ৰুপাতিঃ “জীবসে গাঃ” ইত্যন্তাভির্বাগ্ভিঃ, অগ্নৈঃ “স্তোতুং ন  
শক্নোমি” ইত্যাদিভিলৌকিকবাক্যৈঃ । অপূঃ পিষ্টকম্ । এনমপূম, অশান ভক্ষয় ।  
“পূপোহপূঃ পিষ্টকং ত্রাং” ইত্যমরঃ ॥৭৪॥

স ইতি । অনৃতং মিথ্যা । উপযুক্তং ভক্ষয়িতুম্, ন উৎসহে ন শক্নোমি ॥৭৫॥

তত ইতি । পুরস্তাৎ পূর্বম্ । তেন ভবত উপাধ্যায়েন, সঃ অপূঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ ॥৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতিবৎ । এতেন তদ্ব্যসীতি বাক্যার্থ উক্তঃ । জীবসে জীবনায় গাশ্চক্ষুঃষি মুখ-  
শ্চক্ষুঃপ্রতিবন্ধাপনয়নং ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৭২—৭৩॥ অপূপো বহুক্ৰিয়ং মেহপকং ভক্ষ্যম্,  
“যাবন্ত্যাপ্পচ্ছিত্ত্বানি” ইতি ত্রতবিশেষে প্রসিদ্ধে । মধুবিজ্ঞায়াং মধুপূপশব্দেন মধুপেজ্ঞা  
বহুবিলায়া গ্রহণাত্তৎসদৃশেনৈবাপূপত্ববোণ ভবিতব্যমিতি চ । অশান ভক্ষয় ॥৭৪॥ দন্তা  
ইব দন্তাঃ, স্থত্বত্বঃখোজকত্বাৎ কথ্যানি । কৃষম্ অয়ো মগ্নিনাবাজকত্বাচ্চানি, তন্নয়াঃ ।

আমি গুণদ্বারা আপনাদের স্তব করিতে সমর্থ নহি ; আমার চোখ নাই, তাই  
পথে আমার গতির ব্যাঘাত ঘটে ; সুতরাং আমি এই দুর্গম কূপের ভিতরে  
পড়িয়া গিয়াছি ; এখন আপনারাই আমার রক্ষক ; তাই আপনাদের আশ্রয়  
লইতেছি” ॥৭৩॥

সৌতি বলিলেন—এই জাতীয় বৈদিক ও লৌকিক বাক্যদ্বারা উপমন্যু অশ্বিনী-  
কুমারদ্বয়ের স্তব করিল । উপমন্যু এইরূপ স্তব করিলে, অশ্বিনীকুমারদ্বয় সেখানে  
আসিলেন এবং উপমন্যুকে বলিলেন—“আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি, এই একটা পিষ্টক  
তোমাকে দিলাম, তুমি ইহা ভক্ষণ কর” ॥৭৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বলিল—“আপনারা মিথ্যা বলেন  
নাই ; কিন্তু আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া, এই পিষ্টক ভক্ষণ করিতে  
পারিব না” ॥৭৫॥

(৭৪) এবমিতি বাক্য কচিরাশ্চি । (৭৫)---নানৃতপূর্বম্ ।



স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ—এতৎ প্রত্যক্ষনয়ে ভবন্তাবশ্বিনৌ, নোৎসহেহ-  
মনিবেগ গুরবেহপ্পমুপযোক্তুম্, ইতি ॥৭৭॥

তমশ্বিনাবাহভুঃ—শ্রীতৌ স্বস্তবানয়া গুরুভক্ত্যা । উপাধ্যায়শ্চ তে কার্কার্যসা  
দস্তা ভবতোহপি হিরণ্ময়া ভবিষ্যন্তি, চক্ষুশ্চাংশ্চ ভবিষ্যসি, শ্রেয়শ্চাপ্যসি,  
ইতি ॥৭৮॥

স এবমুক্তোহশ্বিনভ্যাং লক্কচক্ষুরূপাধ্যায়সকাশমাগম্যোপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ,  
আচচক্ষে চ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নোৎসহে ন শক্লোমি । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্ ॥৭৭॥

তমিতি । কৃষ্ণং কৃষ্ণবর্ণং যৎ অয়ো লৌহং তন্ময়াঃ কার্কার্যসাঃ তৎকৃষ্ণবর্ণা ইত্যর্থঃ ।  
হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ তৎসং পীতবর্ণা ইতি তাৎপর্যম্ ; হৃদ্রূপাধ্যায়শ্চ হৃদ্রূপগুরুভক্ত্যভাবাৎ ত্বা  
প্রতি ঈদৃশকষ্টাদেশাচ্চ, তব তু মহাগুরুভক্তিসম্বাদেতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

স ইতি । আচচক্ষে চ সমস্তং বৃন্তাস্তম্পাধ্যায়্যোক্তবান্ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাধ্যায়ঃ কেবলকর্ণাঙ্কিতে এব সুখদুঃখে ভুঙ্কতে ইত্যর্থঃ, তব তু হর্যতীতি হিরণ্যং  
সকলসুখয়াস্ত্যপ্রধানা দস্তাঃ । অতঃ “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সকলদেবান্ত পিতরঃ  
সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতে: সকলমাত্মসিদ্ধবিষয়োপনীতং সুখং ভোক্ষ্যসি, ব্রহ্মবিদ্বাদিত্যর্থঃ ।

তাহার পর অশ্বিনীকুমারদ্বয় বলিলেন—“পূর্ব্বে তোমার অধ্যাপকও এইভাবে  
আমাদের স্তব করিয়াছিলেন ; তাহাতে আমরা তাঁহাকেও একটা পিষ্টক দিয়া-  
ছিলাম ; তিনি কিন্তু তাঁহার গুরুকে নিবেদন না করিয়াই তাহা ভক্ষণ করিয়া-  
ছিলেন ; সুতরাং তোমার গুরু যেমন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই কর” ॥৭৬॥

তাঁহারা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বলিল—“আমি আপনাদের অমুনয়  
করিতেছি—আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া পিষ্টক ভক্ষণ করিতে পারিব  
না” ॥৭৭॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় উপমন্যুকে বলিলেন—“তোমার এই গুরুভক্তিতে আমরা  
সন্তুষ্ট হইলাম । তোমার গুরুর লোহার মত কালো দাঁত হইবে, আর তোমার  
সোনার মত হল্‌দে দাঁত হইবে এবং তুমি চক্ষুশ্চাংশ্চ হইবে ও মঙ্গল লাভ  
করিবে” ॥৭৮॥

অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু চক্ষু লাভ করিয়া অধ্যাপকের নিকট  
যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল এবং সমস্ত বৃন্তাস্ত বলিল ॥৭৯॥



স চাস্ত্র প্রীতিমান্ বভূব, আহ চৈনন্, যথাস্থিনাবাহভুক্তথা স্বং শ্ৰেয়ো-  
হ্বাপ্যসি ইতি ॥৮০॥

সৰ্ব্বৈ চ তে বেদাঃ প্রতিভাস্তি, সৰ্ব্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি, ইতি । এষা  
তস্তাপি পরীক্ষোপমন্তোঃ ॥৮১॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদস্ত ধৌম্যস্ত বেদো নাম । তমুপাধ্যায়ঃ সমাদি-  
দেশ—‘বৎস ! বেদ ! ইহাস্ত্রতাং তাবন্ময় গৃহে কক্ষিৎ কালম্, শুশ্রূষণা চ  
ভবিতব্যম্, শ্ৰেয়স্তু ভবিষ্যতি, ইতি ॥৮২॥

স তথেষুত্বাৎ গুরুকূলে দীৰ্ঘকালং গুরুশুশ্রূষণপরোহবসৎ । গৌরিব  
নিত্যং গুরুণা ধূম্ নিযোজ্যমানঃ শীতোষ্ণক্ষুত্ৰফাছুঃখসহঃ সৰ্ব্বত্রাপ্রতিকূল-  
স্তস্ত মহতা কালেন গুরুঃ পরিতোষং জগাম ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ, অস্ত্র উপমন্তোঃ । এনম্ উপমন্ত্যাম্ ॥৮০॥

সৰ্ব্ব ইতি । প্রতিভাস্তি মনসি স্মৃতিশক্তি ॥৮১॥

অথেতি । আস্ত্রতাম্ অবস্থীয়তাম্ । শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণেন, অয়েতি শেষঃ ॥৮২॥

স ইতি । ধূম্ ভারেশু তদ্বহনেষিতার্থঃ । অপ্রতিকূলো গুরুমতাত্তবর্তী ॥৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেনানাস্ত্রজ্ঞাপি গুরোরারাদনাদাস্ত্রজ্ঞানং ভক্তস্ত ভবতি, একলব্যস্তেব মৃগয়জ্ঞোণারাদনা-  
দিত্তি দর্শিতম্ । শ্ৰেয়ো জ্ঞানম্ ॥৮০॥ যথাস্থিনাবিত্যুক্ত্যা স্বস্ত্র তাদৃক্শ্ৰেয়ঃপ্রদানে সামর্থ্যাভাবঃ  
সূচিত উপাধ্যায়েন । এষা তস্তেতি স্মৃতবাক্যম্ ॥৮১॥ শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণ ॥৮২॥  
গৌৰ্বলীবৰ্দ্ধঃ । অত্রোদ্ধালকপরীক্ষায়াস্তাৎপর্যমত্যন্নমপি গুরুকাৰ্য্যং দেহত্যাগেনাপি কর্তব্যম্ ।  
উপমন্ত্যপরীক্ষায়া অত্যাৱশ্যকমপ্যাহারাদিকং গুরুণা প্রতিমিচ্ছং চেৎ তাস্তব্যমেবেতি ।

অধ্যাপক উপমন্ত্যর প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং বলিলেন—অস্থিনীকুমারেরা  
যখন বলিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই তুমি মঙ্গল লাভ করিবে ॥৮০॥

সমস্ত বেদ এবং সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র তোমার মনে জাগিবে ।” উপমন্ত্যরও এই  
পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮১॥

সেই আপোদ ধৌম্যের আর একটি শিষ্য ছিল, তাহার নাম ‘বেদ’ । একদা  
অধ্যাপক তাহাকে আদেশ করিলেন—“বৎস ! বেদ ! তুমি আমার এই বাড়ীতে  
কিছুকাল অবস্থান কর এবং আমার পরিচর্যা কর ; তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৮২॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া সে গুরুদেবের পরিচর্যা করিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে দীৰ্ঘকাল বাস করিল । গুরুর মত সৰ্ব্বদাই ভারবহনে নিযুক্ত হইত ;



তংপরিতোষাচ্চ শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বজ্ঞতাং চাবাপ । এষা তস্তাপি পরীক্ষা  
বেদস্ত ॥৮৪॥

স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতঃ সমারম্ভন্তুস্মাদ্ গুরুকুলবাসাদ্ গৃহাশ্রমং  
প্রত্যপণ্ডত ॥৮৫॥

তস্তাপি স্বগৃহে বসতব্রতঃ শিষ্যা বভূবুঃ । স শিষ্যাম্ কিকিছুবাচ কৰ্ম্ম বা  
ক্রিয়তাং গুরুশুশ্রূষা বেতি । দুঃখাভিজ্ঞো হি গুরুকুলবাসস্ত শিষ্যান্ পরি-  
ক্লেশেন যোজয়িতুং নেয়েষ ॥৮৬॥

অথ কশ্মিংশ্চিৎ কালে বেদং ব্রাহ্মণঃ জনমেজয়ঃ পৌষ্যশ্চ কৃত্রিয়াবুপেত্য  
বরয়িত্বোপাধ্যায়ং চক্রতুঃ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । অবাপ বেদ ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

স ইতি । স বেদঃ । সমারম্ভঃ ব্রহ্মচর্য্যনিরতঃ বৎসাজিনাদিকং বিহায় কৃতসমাবৰ্জন-  
ব্যাপারঃ । প্রত্যপণ্ডত পরিণয়পূর্বকমবলম্বে ॥৮৫॥

তন্ত্বেতি । স বেদঃ । উবাচ আদিদেশ । হি যস্মাৎ । যোজয়িতুং সম্বন্ধুঃ, ন ইয়েষ  
নেচ্ছতি স্ম ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেদপরীক্ষায়া অনর্হেহপি কৰ্ম্মণি গুরুণা নিযুক্তঃ ঐতোষ্যাদিনা বাধ্যমানোহপি ন বিবীদেৎ,  
অনুগ্রহ ইত্যেবমবধাতিষ্ঠেদিতি । এবমগ্রেহপ্যাখ্যায়িকাতাপর্য্যায়ি উস্থানি ॥৮৩-৮৪॥  
“অথ সেবামনিচ্ছন্তং গুরুমর্থেন তোষয়েৎ । গুরুর্থে যতমানং তমহুগৃহস্থি দেবতাঃ ॥”  
ইত্যেতদ্বশিতুমত্কাখ্যায়িকমাহ—স উপাধ্যায়েনেত্যাদিনা । স বেদঃ । সমারম্ভো মেখলা-  
জিনাদিব্রহ্মচর্য্যশ্রমলিঙ্গং তাকু স্নাতকত্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৫॥ নেয়েষ ন কামিতবান্ ॥৮৬॥

শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা ও তৃষ্ণার দুঃখ সহ করিত এবং সমস্ত বিষয়েই গুরুর মতানুবর্তী  
হইয়া চলিত ; এইভাবে দীর্ঘকালের পর গুরু তাহার প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন ॥৮৩॥

গুরুর সন্তোষে বেদ সর্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও সর্ব্বজ্ঞতা লাভ করিল । বেদের  
এই পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮৪॥

বেদ অধ্যাপকের অনুমতিক্রমে সমাবৰ্জনকার্য্য সম্পন্ন করিয়া, গুরুগৃহ  
হইতে আসিয়া গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন করিল ॥৮৫॥

গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবার সময়ে বেদেরও তিনটি ছাত্র হইল ; কিন্তু ‘তোমরা  
এই কার্য্য কর, বা গুরুশুশ্রূষা কর’ এইরূপ কোন আদেশই তিনি শিষ্যদের প্রতি  
করিতেন না । কারণ, তিনি গুরুগৃহবাসের কষ্ট জানিতেন, তাই শিষ্যগণকে সে কষ্ট  
দিতে ইচ্ছা করিতেন না ॥৮৬॥



স কদাচিদ্ব্যাজ্যকার্যেণাভিপ্রস্তুতো গৃহে উত্কর্ণ্যমানং শিষ্যং নিযোজ-  
য়ামাস । ভো উত্ক ! যৎকিঞ্চিদস্মদগৃহে পরিহীয়তে তদিত্যাহমপরি-  
হীয়মানং ভবতা ক্রিয়মাণমিতি । স এবং প্রতিসন্দিশ্যোতকং বেদঃ প্রবাসং  
জগাম ॥৮৮॥

অথোতকঃ শুশ্রূষুর্গুরুনিয়োগমস্তুতিষ্ঠমানো গুরুকূলে বসতি স্ম । স  
তত্র বসমান উপাধ্যায়স্তুীতিঃ সহিতাভিরাহুয়োক্তঃ ॥৮৯॥

উপাধ্যায়ানী তে ঋতুমতী, উপাধ্যায়শ্চ প্রোষিতঃ, অস্তা যথায়মুত্বৰ্দ্ধক্যো  
ন ভবতি, তথা ক্রিয়তাম্ ; এষা বিবীদতি, ইতি ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ, পৌশ্চ নাম কশিৎ রাজা । উপাধ্যায়ঃ স্বশ্রবণ-  
পণ্ডিতম্ ॥৮৭॥

স ইতি । স বেদঃ, ব্যাজ্যকার্যেণ যাজনকন্মরূপপ্রয়োজনে, অভিপ্রস্তুতঃ প্রবাসং গমি-  
শ্বন । পরিহীয়তে বিচ্যুতং ভবতি । ভবতা ক্রিয়মাণং সম্পাদ্যমানম্, অতএব অপরিহীয়মানম্  
অবিচ্যুতম্ ॥৮৮॥

অথেতি । শুশ্রূষুর্গোরক্ষাদিনা সেবাপরায়ণঃ । উপাধ্যায়স্ত স্তুীতিস্তদাশ্রমবাসিনীতি-  
রস্তান্তস্তুীতিঃ, সহিতাভির্মিলিতাভিঃ সতীতিঃ । অস্তুতিষ্ঠমানো বসমানশ্চেতি আত্মনেপদবিষয়  
আনশ্চ প্রত্যয়ঃ আর্ষঃ ॥৮৯॥

কিমুক্ত ইত্যাহ—উপেতি । উপাধ্যায়ানী অধ্যাপকপত্নী । “মাতুলোপাধ্যায়াত্ম্যং বা”

### ভারতভাবদীপঃ

নিযোজয়ামাস অগ্নিশুশ্রবাদাবিতি শেষঃ ॥৮৭—৮৮॥ বসমানো বসন্ । উপাধ্যায়স্তুীতিরূপা-  
ধ্যায়শ্রমস্তুীতিঃ স্তুীতিঃ ॥৮৯॥ বক্ষ্য উপাগমশৃণুঃ । পাঠান্তরে এতৎ কন্ম, বিবীদতি পরিহীয়তে

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রাজা জনমেজয় এবং পৌশ্ব্যনামে  
আর এক রাজা—ইহার। যাইয়া বেদকে বরণপূর্ব্বক দ্বারপণ্ডিত করিয়া  
আসিলেন ॥৮৭॥

কোন সময়ে বেদ যাজন কার্যের জন্ত স্থানান্তরে যাইবেন বলিয়া আপন  
গৃহে উত্কর্ণ্যনামক একটা শিষ্যকে এই বলিয়া নিযুক্ত করিলেন যে, “উত্ক !  
আমার ঘরে যে কিছু ক্রটিবিচ্যুতি ঘটিবে, তাহা তুমি পূর্ণ করিবে ; এই  
আমার ইচ্ছা” । বেদ উত্ককে এইরূপ আদেশ করিয়া বিদেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৮৮॥

তাহার পর উত্ক গোরক্ষ প্রভৃতি দ্বারা গুরুর আদেশ পালন করিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে বাস করিতে লাগিল । কোন সময়ে সেই আশ্রমের অন্তান্ত স্ত্রীলোকেরা  
মিলিত হইয়া উত্ককে ডাকিয়া বলিলেন—৥৮৯॥

(৮৮)...উত্কর্ণ্যমানম্ । অজ্ঞাপ্যোবম্ । (৯০)...এতদ্বিবীদতি ইতি ।



স এবমুক্তান্তাঃ দ্বিযঃ প্রত্যুবাচ, ন ময়া জ্ঞীণাং বচনাদিদমকার্য্যং করণীয়ম্ ।  
ন হুহমুপাধ্যায়েন সন্দিক্তঃ অকার্য্যমপি হুয়া কার্য্যম্, ইতি ॥১১॥

তস্ত পুনরুপাধ্যায়ঃ কালান্তরেণ গৃহমাজগাম তস্যাং প্রবাসাৎ । স তু  
তদূরন্তং তস্তাশেষমুপলভ্য শ্রীতিমানভূৎ ॥১২॥

উবাচ চৈনম্—বৎস ! উতঙ্ক ! কিং তে প্রিয়ং করবাণি ইতি । ধৰ্ম্মতো  
হি শুশ্রূষিতোহস্মি ভবতা, তেন শ্রীতিঃ পরম্পরেণ নৌ সংরক্ষা । তদনু-  
জ্ঞানে ভবন্তম্, সর্বানৈব কামানবাপ্স্যসি, গম্যতাম্, ইতি ॥১৩॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ, কিং তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি । এবং চাহুঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতি আন দ্বৈপ্রত্যয়স্চ । প্রোষিতঃ প্রবাসং গতঃ । অতন্তেন ঋতুরক্ষা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।  
বক্ষ্যঃ পুরুষসংসর্গাভাবান্নিফলঃ । তথা ক্রিয়তাং সংসর্গেণাস্তা ঋতুঃ সকলো বিধীয়তাম্ ।  
বিধীদতি পুরুষসংসর্গাভাবে ঋতোর্বক্ষ্যাস্থাশঙ্কয়া বিষণ্ণা ভবতি ॥১০॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । জ্ঞীণাং বচনাদিত্যনেন তাসাং চাপলাং স্বাভাবিকমিতি ব্যজ্যতে ।  
অকার্য্যং গর্হিতং কন্ম, গুরুতরপাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ । অথোপাধ্যায়াদেশাদিদমপি করণীয়-  
মেবেত্যাহ—ন হীতি । সন্দিক্ত আদিতঃ ॥১১॥

তন্ত্রেতি । তস্ত উতঙ্কস্ত মুখাৎ, তৎ বৃত্তং বৃত্তান্তম্ ॥১২॥

উবাচেতি । লোকতঃ শুশ্রূষণাভাবেহপি, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মপক্ষে, গুরুদারগমনাকরণাদিতি  
ভাবঃ । নৌ আবয়োঃ ॥১৩॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । এবং বক্ষ্যমাণম্, আত্মনয় ইতি শেষঃ ॥১৪॥

“তোমার অধ্যাপকের জ্ঞী ঋতুমতী হইয়াছেন ; এদিকে তোমার অধ্যাপক  
বিদেশে রহিয়াছেন, সুতরাং যাহাতে ইহার এই ঋতুটা নিফল না হয়,  
তাহা তুমি কর । এই ঋতুটি নিফল হাওয়ার আশঙ্কায় ইনি বিষণ্ণ হইয়া  
পড়িয়াছেন” ॥১০॥

সেই জ্ঞীলোকেরা এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক তাহাদিগকে বলিল—“জ্ঞীলোকের  
কথায় আমি এইরূপ গর্হিত কার্য্য করিতে পারিব না । অধ্যাপকমহাশয় আমাকে  
এমন আদেশ করিয়া যান নাই যে, ‘তুমি গর্হিত কার্য্যও করিও’” ॥১১॥

কিছুদিন পরে উতঙ্কের অধ্যাপক বিদেশ হইতে বাড়ী আসিলেন ; তিনি  
উতঙ্কের মুখে সেই সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

এক উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! তোমার কোন্ প্রিয়কার্য্য করিব,  
বল । ধৰ্ম্মানুসারে তুমি আমার শুশ্রূষা করিয়াছ, তাহাতে আমাদের পরম্পরের  
প্রণয় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতএব আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি, তুমি সমস্ত  
অভীষ্ট লাভ করিবে, এখন যাইতে পার” ॥১৩॥



যশ্চাধৰ্শ্বেণ বৈ ক্র্যাদযশ্চাধৰ্শ্বেণ পৃচ্ছতি ।

তয়োরন্তরঃ প্রৈতি বিধেবং চাধিগচ্ছতি ॥১৫॥

সোহহমশ্রুজ্ঞাতো ভবতা ইচ্ছামীফং গুরুৰ্থমুপহৰ্ত্তুমিতি । তেনৈবমুক্ত  
উপাধ্যায়ঃ প্রত্যাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! উশ্র্যতাং তাবৎ ইতি ॥১৬॥

স কদাচিদুপাধ্যায়মাহোতঙ্কঃ—আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কিস্তে প্রিয়মুপহরামি  
গুরুৰ্থমিতি ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দক্ষা গ্রাহম্, গৃহীত্বা চ দেয়ম্, ইতি হি যুক্তিমূলো ধর্মঃ । এবঞ্চ যশ্চাধ্যাপকঃ  
অধৰ্শ্বেণ অস্ত্রায়েন, ক্র্যাৎ বিত্যাং দক্ষা দক্ষিণাং ন গৃহ্মীতি শিগ্ৰমভিদধাদিতার্থঃ, তথা যশ্চ  
শিগ্ৰাঃ, অধৰ্শ্বেণ অস্ত্রায়েন, পৃচ্ছতি বিত্যাং গৃহীত্বা দক্ষিণামদক্ষা স্বগৃহং গন্তুম্, অধ্যাপকমামন্ত্রয়ত  
ইতি তাৎপর্যম্ । তয়োরন্তর উক্ৰধর্মভঙ্গকারী গুরুঃ শিগ্ৰো বা, প্রৈতি অধৰ্শ্বেণাযুক্তক্ৰ্যাৎ  
শ্রিয়তে ; অন্তরন্ত বিধেবঞ্চ, অধিগচ্ছতি উক্ৰধর্মভঙ্গকরণাৎ প্রাপ্নোতি । তেন হি দক্ষিণা  
ময়াপি দেয়া ভবতাপি গ্রাহেতি ভাবঃ ॥১৫॥

স ইতি । ইষ্টং ভবদভিলষিতম্, গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণাম্, উপহৰ্ত্তুং দাতুম্ । উশ্র্যতাং স্বীয়তাম্ ।  
অবসরক্রমেণ তদব্রবীমীতি ভাবঃ ॥১৬॥

স ইতি । গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণাম্, উপহরামি দদামি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥১০॥ আত্মবুদ্ধিঃ ॥১১—১৪॥ যশ্চেতি । যাজ্ঞনে হি “দদত্তং বৈ তে তমযাজয়ন্তস্মাদদদযাজ্যঃ  
প্রতিগৃহ্মস্তো বৈ তে তমযাজয়ন্তস্মাৎ প্রতিগৃহ্মতা যাজ্ঞামৃতয়ে রাশ্ববন্তী”তি শ্রুয়তে ; তদ্বদধ্যাপনে-  
হপি যাজ্ঞনে প্রতিগ্রহবজ্জীবিকারূপে দদদেৱাধ্যাপাঃ প্রতিগৃহ্মতৈবাধ্যাপামিতি ধর্মঃ ।  
তত্র যো দক্ষিণায়া অগ্রহণেনাধৰ্শ্বেণ ক্র্যাদধ্যাপয়েৎ, যশ্চাধৰ্শ্বেণ তস্তা অসমৰ্পণেন পৃচ্ছত্যা-  
ধীতে । অন্তরঃ অদাতা অপ্রতিগ্রহীতা বা, প্রৈতি শ্রিয়তে, বিধেবঞ্চান্তরোহদানাদপ্রতি-  
গ্রহাধা অধিগচ্ছতি । মদন্তদক্ষিণায়া অগ্রহে নব অধর্মঃ স্ত্রায়ম চ বধিধেবঃ স্ত্রাৎ, অহমেনে-  
কৃতার্থো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ উশ্র্যতামিতি কালাস্তরে এতন্ত গুরুদক্ষিণাদাননির্বন্ধ-

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক বলিল—“আমিই বা আপনার কোন্ প্রিয়-  
কার্য্য করিব, বলুন । মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন— ॥১৪॥

যে অধ্যাপক অস্ত্রায়ভাবে (দক্ষিণা লইব না এইরূপ) বলেন এবং যে শিষ্য  
(দক্ষিণা না দিয়া এখন বাড়ী যাই ? এইরূপ গুরুকে) প্রশ্ন করে, তাঁহাদের মধ্যে  
অস্ত্রায়কারী ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয় এবং অস্ত্র ব্যক্তির বিধেবভাজন হয় ॥১৫॥

অন্তএব আপনি অনুমতি করিলে, আমি আপনার অভীষ্ট দক্ষিণা দিতে ইচ্ছা  
করি।” উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! কিছুকাল  
থাক, ( অবসরক্রমে বলিব )” ॥১৬॥



তমুপাধ্যায় প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! বহুশো মাং চোদয়সি গুরুবর্ধ-  
মুপহরামীতি । তদগচ্ছেনাং প্রবিশ্যোপাধ্যায়ানীং পৃচ্ছ, কিমুপহরামীতি ।  
এষা যদব্রবীতি তদুপহরস্ব ইতি ॥৯৮॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপাধ্যায়ানীমপৃচ্ছৎ—ভগবতি ! উপাধ্যায়েনা-  
ন্যানুজ্ঞাতো গৃহং গন্তুম্ ইচ্ছামীকং তে গুরুবর্ধমুপহৃত্যানুগো গন্তুম্, তদাজ্ঞাপয়তু  
ভবতী কিমুপহরামি গুরুবর্ধম্ ইতি ॥৯৯॥

সেবমুক্ত উপাধ্যায়ানী তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ—গচ্ছ পৌত্র্যং প্রতি রাজানম্,  
কুণ্ডলে ভিক্ষিতুং তন্তু ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে ॥১০০॥

তে আনয়স্ব, ইতচ্চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভবিতা তাত্যামাবদ্ধাত্যাং শোভ-  
মানা ব্রাহ্মণান্ পরিবেকুমিচ্ছামি । তং সম্পাদয়স্ব । এবং হি কুরুতঃ  
শ্রেয়ো ভবিতা, অন্যথা কুতঃ শ্রেয় ইতি ॥১০১॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । চোদয়সি গুরুদক্ষিণাং দাতুং নির্বয়সি । প্রবিশ্য অন্তঃপুরমিতি শেষঃ ॥৯৮॥

স ইতি । ভগবতি ! মনিপত্নীস্বাম্যাহাষ্যবতি ! উপহৃত্য দম্বা ॥৯৯॥

সেতি । তন্তু পৌত্র্যন্ত, ক্ষত্রিয়য়া ভাৰ্য্যা, ন পুনঃ শূদ্রয়া, তদানন্তাগ্রাহ্যাদিতি ভাবঃ ।  
পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥

আনয়স্বেতি । পুণ্যকং তদাখ্যং ব্রতম্ । আবদ্ধাত্যাং কর্ণয়োৰ্ধ্বতাভ্যাম্ । কুর্বতন্তব ॥১০১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মপনেয়ামীতি ভাবঃ ॥৯৬—৯৯॥ পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥ পুণ্যকং ব্রতবিশেষঃ, পরিবেশন-

কোন সময়ে উতঙ্ক আবার অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“আপনি আদেশ করুন,  
আপনার শ্রীতিকর কোন বস্তু দান করিব” ॥৯৭॥

অধ্যাপক উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! ‘গুরুদক্ষিণা দিব, গুরুদক্ষিণা  
দিব’ বলিয়া বার বার তুমি আমার নিকট আগ্রহ জানাইতেছ ; অতএব যাও,  
ভিতরে প্রবেশ করিয়া তোমার অধ্যাপকপত্নীর নিকট জিজ্ঞাসা কর যে, ‘কি দিব’ ।  
ইনি যাহা বলেন, তাহাই দাও” ॥৯৮॥

অধ্যাপক এইরূপে বলিলে, উতঙ্ক ভিতরে যাইয়া অধ্যাপকপত্নীকে জিজ্ঞাসা  
করিল—“দেবি ! বাড়ী যাইবার জন্য অধ্যাপকমহাশয় আমাকে অল্পমতি দিয়াছেন ;  
অতএব আপনার অভীষ্ট গুরুদক্ষিণা দিয়া অনুগী হইয়া আমি বাড়ী যাইতে ইচ্ছা  
করি ; অতএব আপনি আদেশ করুন, কি গুরুদক্ষিণা দিব” ॥৯৯॥

উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপকের স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—“পৌত্ররাজার  
ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যা যে ছইটী কুণ্ডল ধারণ করিতেছেন, সেই কুণ্ডল ছইটী চাহিয়া আনিবার  
জন্য পৌত্ররাজার নিকট যাও” ॥১০০॥



স এবমুক্তস্তয়োপাধ্যায়ান্ প্রাতিষ্ঠতোতকঃ । স পথি গচ্ছন্নপশ্যদৃষভ-  
মতিপ্রমাণম্, তমধিরূঢ়ঞ্চ পুরুষমতিপ্রমাণমেব ॥১০২॥

স পুরুষ উতকমভাষত—ভো উতক ! এতৎ পুরীষমশ্চ ঋষভশ্চ ভক্ষয়শ্চ  
ইতি । স এবমুক্তো নৈচ্ছৎ ॥১০৩॥

তমাহ পুরুষো ভূয়ঃ, ভক্ষয়স্বোতক ! মা বিচারয়, উপাধ্যায়েনাপি তে  
ভক্ষিতং পূৰ্ব্বম্, ইতি ॥১০৪॥

স এবমুক্তো বাঢ়মিত্যুক্তা তদা তদৃষভশ্চ মূত্রং পুরীষঞ্চ ভক্ষয়িত্বোতকঃ  
সস্ত্রমাদুশ্লিষ্ট এবোপস্পৃশ্য প্রতশ্চে, যত্র স ক্ষত্রিয়ঃ পৌণ্ডঃ ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিপ্রমাণম্ অতিবিশাম্, ঋষভং বুধম্ ॥১০২॥

স ইতি । পুরীষং বিষ্ঠাম্ । স উতকঃ । নৈচ্ছৎ তদুক্ষয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০৩॥

তমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ভক্ষয়শ্চ এতৎ পুরীষমিতি পূৰ্বেণ সন্দ্বন্ধঃ ॥১০৪॥

স ইতি । বাঢ়ম্ এতৎ পুরীষং মূত্রঞ্চ ময়া অবশ্যমেব ভক্ষয়িতব্যমিত্যর্থঃ । “ভৃশপ্রতি-

### ভারতভাবদীপঃ

মগ্নাদিদানম্ ॥১০১॥ ঋষভো বুধভঃ, স্বাধ্যায়াদ্যয়নজো ধর্মঃ, তমধিরূঢ়ঃ পুমান্তদধিষ্ঠাতা পর-  
মেশ্বরঃ ॥১০২॥ তেন প্রেরিত উতকঃ । পুরীষং ধর্মফলমমৃতং মরণভয়নিবৃত্তয়ে ভক্ষয়স্বাদী-  
কুরুষ ॥১০৩॥ স তদনিচ্ছন্নপি বলাদিক্লেপে ধর্মফলং গ্রাহিতঃ ॥১০৪॥ স তু পুরীষমেবেদমিতি

“যাইয়া সেই কুণ্ডল দুইটীকে আনয়ন কর ; আজ হইতে চতুর্থদিনে আমার  
পুণ্যকব্রত হইবে, তাহাতে আমি সেই কুণ্ডল দুইটী পরিধান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে  
পরিবেশন করিব ইচ্ছা করিয়াছি । আমার সেই ইচ্ছা পূর্ণ কর । এইরূপ করিলেই  
তোমার মঙ্গল হইবে, না করিলে মঙ্গল হইবে কিরূপে ?” ॥১০১॥

অধ্যাপকের স্ত্রী এইরূপ বলিলে, উতক প্রস্থান করিল । উতক পথে যাইতে  
যাইতে অতিবৃহৎ একটা বুধ এবং তাহাতে আরুঢ় অতিবৃহৎ একজন পুরুষকে  
দেখিতে পাইল ॥১০২॥

সেই পুরুষ উতককে বলিল—“উতক ! এই বুধের বিষ্ঠা ভক্ষণ কর” । এইরূপ  
বলিলে, উতক তাহা ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ॥১০৩॥

সেই পুরুষ আবার উতককে বলিল—“উতক ! খাও, বিচার করিও না । তোমার  
অধ্যাপকও পূৰ্বে ইহা খাইয়াছেন” ॥১০৪॥



তমুপেত্যাসীনমপশ্যদ্রুতকঃ । স উতক্ৰস্তমুপেত্যানীভিন্নভিনন্দ্যোবাচ—  
অর্থী ভবন্তমুপাগতোহস্মি, ইতি ॥১০৬॥

স এনমভিবাচোবাচ—ভগবন্ ! পৌণ্ড্রঃ স্বহৃৎ কিং করবাণি,  
ইতি ॥১০৭॥

স তমুবাচ গুৰ্ব্বৰ্থে কুণ্ডলয়োরর্ধেনাভ্যাগতোহস্মি । যে বৈ তে ক্রত্ৰিয়য়া  
পিনক্কে কুণ্ডলে, তে চ ভবান্ দাতুমর্হতি, ইতি ॥১০৮॥

তং প্রভূবাচ পৌণ্ড্রঃ, প্রবিশ্যাস্তঃপুরং ক্রত্ৰিয়া যাচ্যতাম্, ইতি । স  
তেনৈবমুক্তঃ প্রবিশ্যাস্তঃপুরং ক্রত্ৰিয়াং নাপশ্যৎ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

জ্যোৰ্বাচম্” ইত্যমরঃ । সম্ভ্রমাং সম্ভবত্বাৎ, উখিতো দণ্ডায়মান এব, উপস্পৃশ্চ আচম্য;  
“স্পৃশ্চ। স্পৃশ্য চ ভূক্ণা চ নিগ্ধীবোক্তাহনৃতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোস্ত্রমাণশ্চ আচামেৎ প্রয়তোহপি  
সন্” ইতি মরীচিবচনেন ভোজনানন্তরমাচমনবিধানাদিতি ভাবঃ । উখিতেনাচমনকরণাদ-  
ন্তচিৎকং স্থিতমেবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । তথাচ মরীচিরেব—“ন বহির্জাহ্নুদ্বয়য়া নাসনস্থো ন চোখিতঃ ।  
ন পাছুকাঙ্ক্ষো নাচিন্তঃ শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।” ॥১০৫॥

তমিতি । আসীনং রাজাসনোপবিষ্টম্ । অর্থী যাচকঃ ॥১০৬॥

স ইতি । এনমূতকম্ । পৌণ্ড্রঃ স্বহৃদমিত্যনেন আশীঃপাত্ৰত্বমাত্মনঃ প্রদর্শিতম্ ॥১০৭॥

স ইতি । গুৰ্ব্বৰ্থে গুরুদক্ষিণার্থে । অর্থেন প্রয়োজনেন । অবধারণে বৈশম্যঃ, তব  
ক্রত্ৰিয়ৈবেত্যর্থঃ ॥১০৮॥

তমিতি । ক্রত্ৰিয়া মৎপত্নী, যাচ্যতাম্ । এতেনোদার্দ্যমাত্মনঃ স্মৃতিতম্ ॥১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মত্বা ভক্ষয়িত্বা উখিতোহনুপবিষ্টোবাপ উপস্পৃশ্চ কার্ধ্যশৈল্প্যাৎ প্রত্যহে । অত্র স্বভবাদিরূপকেণ  
ধর্মবলাদনিষ্টনিবৃত্তিরিষ্টপ্রাপ্তিচ্চ ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১০৫—১০৮॥ তাবতৈবাপরাধেন

সেই পুরুষ এইরূপ বলিলে, “অবশ্যই ভক্ষণ করিব” এই কথা বলিয়া উতক  
সেই বুকের মূত্র ও বিষ্ঠা ভক্ষণ করিয়া, স্বরাবশতঃ দাঁড়াইয়া আচমন করিয়া, পৌণ্ড্র  
রাজার নিকট প্রস্থান করিল ॥১০৫॥

উতক যাইয়া রাজাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট দেখিল এবং নিকটে যাইয়া আশী-  
র্বাদ করিয়া বলিল—“আমি প্রার্থী হইয়া আপনার নিকট আসিয়াছি” ॥১০৬॥

পৌণ্ড্র রাজা উতককে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি পৌণ্ড্র,  
আপনার কি করিব, ( আদেশ করুন )” ॥১০৭॥

উতক রাজাকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্ত দুইটী কুণ্ডল নিতে আসিয়াছি ।  
আপনার মহিষী যে কুণ্ডল দুইটী পরিধান করেন, আপনি তাহা দান  
করুন” ॥১০৮॥



স পৌষ্যং পুনরুবাচ—ন যুক্তং ভবতাহমনৃতেনোপচরিতুম্ । ন হি তেহস্তঃপুৱে কৃত্রিয়া সন্নিহিতা, নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স এবযুক্তঃ পৌষ্যঃ কণমাত্রং বিম্বশ্চোতঙ্কং প্রভু্যবাচ—নিয়তং ভবানু-  
চ্ছিষ্টঃ, স্মর তাবৎ, ন হি সা কৃত্রিয়া উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা শক্যা দ্রষ্টুং পতি-  
ব্রতস্বাৎ । সৈষা নাশুচের্দর্শনমুপৈতি ইতি ॥১১১॥

অধৈবযুক্ত উতঙ্কঃ শ্বহোবাচ—অস্তি ধনু ময়োথিতেনোপস্পৃষ্টং শীঘ্রং  
গচ্ছতা চ ইতি ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভবতা ময়া সাক্ষম্, অনৃতেন মিথ্যাভাবেন, উপচরিতুং ব্যবহর্তুম্ ; প্রযুক্তমিতি  
অহম্, ন যুক্তং পশ্যামীত্যর্থঃ । সন্নিহিতা হিতা ; অতএব নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স ইতি । বিযুক্ত বিবিচ্য । নিয়তং নিশ্চিতম্ । উচ্ছিষ্টঃ যৎকিঞ্চিৎস্বোজনানন্তরম্ আচ-  
মনাকরণাদপবিত্র ইত্যর্থঃ । উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা উচ্ছিষ্টতয়া অপবিত্রেণ জনেন । পতিব্রতা-  
মাহ অঙ্গিরাঃ—“আর্ভার্গে মৃদিতা কৃষ্টে বিয়োগে মলিনা কৃশা । যুতে স্মিয়েত যা পতো  
সাম্বী জেয়া পতিব্রতা ॥” অতএব পতিব্রতাসমস্ত সংজ্ঞাস্বায় ক্রয়ঃ । সৈষা সর্কৈব পতি-  
ব্রতা ॥১১১॥

অথেনি । উপস্পৃষ্টম্ আচাস্তম্ আচমনং কৃতমিতি যাবৎ ॥১১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃত্রিয়াং নাপশ্যৎ । অন্তচিদ্বদোষাদেবেদানীন্তনানাং দেববিদর্শনাদিকং ন জায়ত ইতি  
ভাবঃ ॥১০৯—১১০॥ পতিব্রতাস্বাদিতি, পতিব্রত্যাং ভবতাবদ্রাপরাধেহপি স্মিয়ে  
দুর্লভ্যা ভবন্তীতি তদ্ব্যমাহাঙ্গাং দর্শিতম্ ॥১১১॥ অথেনি । উত্তীর্ণতা গচ্ছতা চ উপস্পৃষ্ট-

পৌষ্য রাজা উতঙ্ককে বলিলেন—“আপনি নিজেই অস্তঃপুৱে যাইয়া মহিষীর  
নিকট প্রার্থনা করুন” । রাজা এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক অস্তঃপুৱে যাইয়া মহিষীকে  
দেখিতে পাইল না ॥১০৯॥

তাই উতঙ্ক আবার রাজার নিকট আসিয়া বলিল—“আমার সহিত মিথ্যা  
ব্যবহার করা আপনার উচিত নহে । অস্তঃপুৱে মহিষী নাই ; তাই আমি  
তাঁহাকে দেখিতে পাই নাই” ॥১১০॥

উতঙ্ক এইরূপ বলিলে, পৌষ্য কণকাল বিবেচনা করিয়া উতঙ্ককে বলিলেন—  
“নিশ্চয়ই আপনি উচ্ছিষ্ট আছেন, স্মরণ করিয়া দেখুন । উচ্ছিষ্ট থাকা বশতঃ  
অশুচি ব্যক্তি মহিষীকে দেখিতে পায় না ; কারণ, তিনি পতিব্রতা, পতিব্রতার  
সকলেই অপবিত্র ব্যক্তিকে দর্শন দান করেন না” ॥১১১॥

রাজা এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক স্মরণ করিয়া বলিল—“ও ! হইয়াছে, আমি  
তাড়াতাড়ি আসিবার কালে দাঁড়াইয়া আচমন করিয়াছিলাম” ॥১১২॥

(১১২)...অস্তি ধনু ময়া ভক্তিত নোপস্পৃষ্টমগচ্ছতা ।



তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—এষ তে ব্যতিক্রমো নোখিতেনোপস্পৃষ্টঃ ভবতি  
শীঘ্রং গচ্ছতা চ ইতি ॥১১৩॥

অখোতকন্তং তথৈতু্যক্তা। প্রায়ুধ উপবিষ্টা হুপ্রকালিত-পানি-পাদ-বদনো  
নিঃশব্দাভিরফেনাভিরমুষ্ণাভিহৃদগতাভিরস্তিত্তিঃ পীত্বা দ্বিঃ পরিমুজ্য-  
খান্ধিরপ্পশ্য চাস্তঃপুরুং প্রবিবেশ, ততস্তাং ক্ষত্রিয়ামপশ্যৎ ॥১১৪॥

সা চ তং দৃষ্টেবোতকং প্রত্যুখান্ধিবাচোবাচ—স্বাগতং তে, ভগবন্ !  
আজ্ঞাপয়, কিং করবাণি ইতি ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যতিক্রমঃ খলিতম্ । উখিতেন শীঘ্রং গচ্ছতা চ জনেন, যদুপস্পৃষ্টঃ তন্ন ভব-  
তীত্যর্থঃ । তৎপ্রমাণত্বকৃতম্ ॥১১৩॥

অখোতি । তং রাজানম্ । হুহু সম্যক প্রকালিতানি পানী পাদৌ বদনঞ্চ তানি যেন সঃ ।  
নিঃশব্দাভিঃ পানকালীনশব্দরহিতাভিঃ । হৃদগতাভিহৃদয়পর্যাস্তপ্রবেশযোগ্যাভিঃ, অস্তির্জলৈঃ ।  
কর্মণি করণত্বমর্থম্ । পরিমুজ্য ওষ্ঠাবিতি শেষঃ । খানি মুখাদীনি ছিত্রস্থানানি, অস্তি-  
র্জলৈর্জলসিক্তপানিস্থানবিশেষৈরিত্যর্থঃ, উপস্পৃশ্য সংস্পর্শাত্মকমাচমনং কৃত্বা । অত্র প্রমাণানি  
যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“অন্তর্জাহ্নু শুচৌ দেশে উপবিষ্ট উদযুথঃ । প্রাণা ব্রাহ্মণ তীর্থেন দ্বিজো  
নিত্যমুপস্পৃশেৎ ॥” দক্ষঃ—“প্রক্ষাল্য হস্তৌ পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদম্বু বীকিতম্ । সংবৃত্যাহুষ্ঠ-  
মূলেন দ্বিঃ প্রমুজ্যাস্ততো মুখম্ ॥” প্রচেতাঃ—“অমুষ্ণাভিরফেনাভিঃ পূতাভির্বাফ্য চক্ষুষা ।  
হৃদগতাভিরশব্দাভিস্তিষ্ঠতুর্বাভিরাচমেৎ ॥” মহুঃ—“খানি চৈব স্পৃশেদস্তিঃ—” ইত্যাদি ॥১১৪॥  
সেতি । স্বাগতং স্থথেনাগমনং কিমিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাচমনং কৃতম্, তদকৃতমেবেত্যর্থঃ ॥১১২—১১৩॥ খানি ইন্দ্রিয়াণি ॥১১৪॥ সন্তাবেন গুরুভক্ত্যা

পৌষ্য উতককে বলিলেন—“ইহাই আপনার ক্রটি হইয়াছে । কারণ, গমন  
করিতে থাকিয়া কিংবা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া যে আচমন করা হয়, তাহা আচমনই  
নহে” ॥১১৩॥

“তাহাই বটে” এই কথা বলিয়া উতক পূর্ব্বমুখ হইয়া, উপবেশন করিয়া হস্ত-  
মূল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন করিয়া, শব্দহীন, ফেনরহিত, অমুষ্ণ এবং হৃদয়পর্যাস্ত-  
গামী জল, তিন বার পান করিয়া, হুইবার ওষ্ঠ মার্জন করিয়া, মুখপ্রভৃতি ছিত্রস্থান  
স্পর্শ করিলেন ; এইরূপ বিস্তৃত আচমন করিয়া অন্তঃপুরে প্রবেশপূর্ব্বক মহিষীকে  
দেখিতে পাইলেন ॥১১৪॥

মহিষী উতককে দেখিয়াই উঠিয়া অভিবাদন করিয়া বলিলেন—“আপনার  
নির্ব্বিয়ে আগমন হইয়াছে ত ? ভগবন্ ! আদেশ করুন, আমি কি করিব” ॥১১৫॥



স তামুবাচ—এতে কুণ্ডলে গুৰ্ব্বৰ্থং মে ভিক্ষিতে দাতুমহসি, ইতি ॥১১৬॥

সা প্রীতা তেন তস্ম সদ্ভাবেন পাত্ৰময়মনতিক্রমণীয়শ্চেতি যত্না তে কুণ্ডলে অবমুচ্যাস্মৈ প্রায়চ্ছৎ, আহ চৈনম্—এতে কুণ্ডলে তক্ষকো নাগরাজঃ স্তূত্বশং প্রার্থয়তি ; অপ্রমত্তো নেতুমহসি, ইতি ॥১১৭॥

স এবমুক্তস্তাং ক্ষত্রিয়াং প্রত্যুবাচ—ভবতি ! স্থনিবৃত্তা ভব, ন মাং শক্তন্তক্ষকো নাগরাজো ধৰ্ময়িতুম্, ইতি ॥১১৮॥

স এবমুক্তা তাং ক্ষত্রিয়ামামন্ত্য পৌষ্যসকাশমাগচ্ছৎ, আহ চৈনম্—তোঃ পৌষ্য ! প্রীতোহস্মি, ইতি ॥১১৯॥

তমুতকং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ভগবন্ ! পাত্ৰমাসাগতে, ভবাংশ্চ গুণবান-তিথিঃ, তদিচ্ছে শ্রাদ্ধং কৰ্ত্তুম্, ক্রিয়তাং ক্ষণঃ, ইতি ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । এতে বদীয়ে । গুৰ্ব্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, মে ময়া, ভিক্ষিতে প্রার্থিতে ॥১১৬॥

সেতি । তস্ম উতকস্ত, তেন সদ্ভাবেন সাধুত্বেন গুরুভক্তোতি যাবৎ, প্রীতা সতী । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, পাত্ৰং দানস্থানম্, অতএব অনতিক্রমণীয়ঃ । অবমুচ্য কৰ্ণক্স্যাং প্রচ্যাবা । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । পাত্ৰমাহ যমঃ—“বিজ্ঞানীলো ধৰ্মযুক্তঃ কুলীনঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিমানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্ৰমাহঃ” ॥১১৭॥

স ইতি । স্থনিবৃত্তা অতিশয়েন নিকষেগা । ধৰ্ময়িতুমভিভবিতুম্ ॥১১৮॥

স ইতি । আমন্ত্য সাম্বনয়ং প্রস্থানবিষয়ং পৃষ্টা ॥১১৯॥

তমিতি । ইচ্ছে ইচ্ছামি । আত্মনেপদমার্ষম্ । ক্ষণঃ অবসরঃ ॥১২০॥

উতক মহিবীকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্ত আমি আপনার এই কুণ্ডল ছইটী প্রার্থনা করিতেছি, দান করুন” ॥১১৬॥

মহিবী উতকের সেই সাধুতা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘ইনিই দানের উপযুক্ত পাত্ৰ ; অতএব ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে’ ইহা মনে করিয়া, সেই কুণ্ডল ছইটী খুলিয়া তাঁহাকে দান করিলেন এবং বলিলেন—“নাগরাজ তক্ষক এই কুণ্ডল ছইটীর একজন বিশেষপ্রার্থী ; অতএব সাবধানে নিয়া যাইবেন” ॥১১৭॥

মহিবী এইরূপ বলিলে, উতক তাঁহাকে বলিল—“দেবি ! আপনি নিশ্চিন্ত হউন, নাগরাজ তক্ষক আমাকে অভিভূত করিতে পারিবে না” ॥১১৮॥

উতক এইরূপ বলিয়া, মহিবীর নিকট বিদায় লইয়া, পৌষ্য রাজার নিকট গেল এবং বলিল—“মহারাজ ! আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥১১৯॥

(১১৮)---ভবতী স্থনিবৃত্তা ভবতু ।



তমুতকঃ প্রত্যাচ—কৃতকণ এবান্মি, শীত্মিচ্ছামি যথোপপন্নমুপকৃত-  
মন্নং ভবতা ॥১২১॥

স তথেষুত্য়ক্। যথোপপন্নেনান্নেন্নৈনং ভোজয়ামাস ॥১২২॥

অথোতকঃ সকেশং শীতমন্নং দৃষ্ট্। অশুচেতদিতি মত্বা তং পৌণ্ড্রমুবাচ—  
যস্মান্মে অশুচ্যন্নং দদাসি, তস্মাদক্কো ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৩॥

তং পৌণ্ড্রঃ প্রত্যাচ—যস্মাৎ স্বমপ্যতুষ্কমন্নং দুষ্যসি, তস্মাস্বমনপত্যো  
ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৪॥

তমুতকঃ প্রত্যাচ—ন যুক্তং ভবতাম্নমশুচি দত্ত্বা প্রতিশাপং দাতুম্,  
তস্মাদন্নমেব প্রত্যক্ষীকুরুষ, ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃতকণো গৃহীতাবসরঃ । যথোপপন্নং গৃহে যথাস্থিতম্, তথৈব ভবতা উপকৃত-  
প্রস্তুতম্, ন পুনরধিকায়োজন্যর্থমধিকচেষ্টা কর্তব্য। বিলম্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

স ইতি । স পৌণ্ড্রঃ । ভোজয়ামাস ভোজয়িতুং প্রবৃত্তো বভূব ॥১২২॥

অথেতি । শীত শীতলম্ । অক্কো ভবিষ্যসি, দ্রষ্টব্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

তমিতি । অনপত্যো নির্বংশঃ, নির্দোষে দোষারোপণস্ত গুরুতরাপরাধস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

তমিতি । প্রত্যক্ষীকরণাদেব নির্দোষে দোষারোপণং কৃতং নবেত্যপি প্রত্যক্ষীভবেদিতি  
ভাবঃ ॥১২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১৫—১১৭॥ হে ভগবতি ! ঙ্গ হনিবৃত্তা নিশ্চিন্তা ভব ইত্যাচাচেতি সঙ্কঃ ॥১১৮—১২১॥ অত্র  
সর্বত্র শাপব্যাঞ্জনং সংপাত্রে কেশকীটাত্তবপন্নমন্নং দদদক্কো ভবতীতি দর্শিতম্ ; তস্মাৎ পরীক্ষা

পৌণ্ড্র রাজা উতককে বলিলেন—“ভগবন্ ! বহুকালের পর সংপাত্র পাওয়া  
যায় ; আপনিও গুণবান্ অতিথি ; অতএব আমি আদ্র করিতে ইচ্ছা করি ;  
আপনি এইটুকু বিলম্ব করুন” ॥১২০॥

উতক পৌণ্ড্র রাজাকে বলিল—“আমি বিলম্ব করিতেছি ; ঘরে যেমন আছে,  
তেমন অন্নই আপনি শীঘ্র প্রস্তুত করুন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি” ॥১২১॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া পৌণ্ড্র রাজা ঘরে যেমন অন্ন ছিল, তেমন  
অন্নদ্বারাই উতককে ভোজন করাইতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২২॥

সেই অন্ন শীতল হইয়া গিয়াছিল এবং তাহাতে কেশ ছিল ইহা দেখিয়া, ‘এ অন্ন  
অপবিত্র’ ইহা মনে করিয়া উতক পৌণ্ড্র রাজাকে বলিল—“তুমি যখন আমাকে  
অপবিত্র অন্ন দিয়াছ, তখন তুমি অদ্র হইবে” ॥১২৩॥

পৌণ্ড্রও আবার উতককে বলিলেন—“তুমিও যখন নির্দোষ অল্পে দোষারোপ  
করিতেছ, তখন তুমিও নির্বংশ হইবে” ॥১২৪॥



ততঃ পৌষ্যস্তদমমশ্চি দৃষ্ট্। তস্তাশ্চিভাবমপরোক্স্যামাস ॥১২৬॥

অথ তদমং মুক্তকেশ্যা ত্রিযোপহৃতমশুষ্কং সেকেশ্কাশ্চি তদিতি মহা  
তমুম্মুতকং প্রসাদয়ামাস ॥১২৭॥

ভগবন্ ! এতদজ্ঞানাদমং সেকেশমুপহৃতং শীতকং তং ক্রাময়ে ভবন্তং  
ন ভবেয়মক্কঃ ইতি ॥১২৮॥

তমুতকঃ প্রত্যুবাচ—ন যুষা ত্রবীমি, ভূত্বা হুমক্কো ন চিরাদনক্কো  
ভবিষ্যসি, ইতি । মমাপি শাপো ভবতা দত্তো ন ভবেৎ ইতি ॥১২৯॥

তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ন চাহং শক্তঃ শাপং প্রত্যাধাতুম্, নহি মে  
মন্যুরগাপ্যুপশমং গচ্ছতি । কিংকৈতদ্ভবতা ন জায়তে ? যথা—॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দৃষ্ট্বা কেশসম্পর্শাধিদিষ্টা, অশ্চিভাবম্, তদশ্চিভাবস্ত কারণম্, অপরোক-  
ক্ষকারেতি অপরোক্স্যামাস অহুমানেন বিবেদেতার্থঃ ॥১২৬॥

অথেতি । মুক্তকেশ্যা ত্রিযো উপহৃতমানীতম্, অতএব কেশসম্পাতাং সেকেশম্, অতএব  
চাশ্চি, “...কেশকীটাবপন্নক্...” ইতি স্বতেরিতি ভাবঃ ॥১২৭॥

কিং কৃত্বা প্রসাদয়ামাসেত্যাহ—ভগবন্নিতি । অজ্ঞানকৃতদোষস্ত অর্দ্ধাপরাধহেতুত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ ॥১২৮॥

তমিতি । ন চিরং শীঘ্রমেব, অনক্কশ্চক্ষুমান্ । ন ভবেদिति পৌষ্যঃ প্রতি তচ্ছাপ-  
প্রত্যাহারপ্রার্থনা ॥১২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেয়মিতি ভাবঃ । বিনাপরাধং দত্তঃ শাপোহপি নিফলো ভবতীত্যপ্যুদ্বৈগম্য ; রাজ্ঞা দত্তস্ত শাপস্ত  
বৈয়র্থাৎ দর্শনাৎ ॥১২২—১২৮॥ ন চিরচ্ছীঘ্রম্ ॥১২৯॥ প্রত্যাধাতুমপসংহর্ষু ॥১৩০॥ নবনীত-

তখন উভক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“অপবিত্র অন্ন দিয়া, আবার প্রতিশাপ  
দেওয়া আপনার উচিত হয় নাই । অতএব অন্নটাই প্রত্যক্ষ করুন না” ॥১২৫॥

তাহার পর, পৌষ্য সেই অন্নকে অপবিত্র দেখিয়া তাহার অপবিত্রতার কারণ  
অহুমান করিলেন ॥১২৬॥

‘কোন জ্বীলোক চুল খুলিয়া সেই শীতল অন্ন আনিয়াছিল ; তাই তাহাতে  
চুল পড়িয়াছিল বলিয়া তাহা অপবিত্র হইয়াছে—ইহা মনে করিয়া পৌষ্য রাজা  
উভক্কে প্রশন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন ( এবং বলিলেন— ) ॥১২৭॥

“ভগবন্ ! না জানিয়াই এই কেশযুক্ত শীতল অন্ন আনা হইয়াছে : অতএব  
আপনি আমাকে ক্ষমা করুন, আমি যেন অক্ক হই না” ॥১২৮॥

উভক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“আমি ত মিথ্যা কথা বলি না ; স্মৃতরাং  
আপনি অক্ক হইয়া আবার শীঘ্রই চক্ষুমান্ হইবেন । আমার প্রতি আপনি যে শাপ  
দিয়াছেন, তাহাও ফলিবে না ত ?” ॥১২৯॥



নবনীতং হৃদয়ং ব্রাহ্মণস্য বাচি ক্ষুরো নিহিতস্তীক্ষ্ণধারঃ ।

তদুভয়মেতদ্বিপরীতং ক্ষত্রিয়স্য বাঙ্ নবনীতং হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্, ইতি ॥১৩১॥

তদেবং গতে ন শক্তোহহং তীক্ষ্ণহৃদয়হাতং শাপমনুথা কর্তৃম্, গম্যতাম্' ইতি ॥১৩২॥

তমুতকঃ প্রত্যাচ—ভবতাহমমস্তাশুচিভাবমালক্ষ্য প্রত্যানুনীতঃ, প্রাক্ চ তেহভিহিতম্, যস্মাদুভয়মমং দুষয়সি তস্মাদনপত্যো ভবিষ্যসীতি । দুষ্টি চাম্মে নৈষ মম শাপো ভবিষ্যতি, ইতি । সাধয়ামস্তাবদিত্যুক্ত্বা প্রাতিষ্ঠ-  
তোতকস্তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাধাতুং প্রত্যাহর্জুং । হি যস্মাৎ, মনু্যঃ ক্রোধঃ, অতাপি ইদানীমপি ॥১৩০॥

নবেতি । ব্রাহ্মণস্য হৃদয়ম্, নবনীতং নবনীতত্বল্যম্, শীঘ্রমেব দ্রবীভবতীতি ভাবঃ ; বাচি বাক্যে, তীক্ষ্ণধারঃ ক্ষুরো নিহিতঃ বিধাত্ৰা স্থাপিতঃ, বাক্ তু ক্ষুরবৎ সহসৈব চ্ছিনস্তীত্যা-  
শয়ঃ । ক্ষত্রিয়স্য তু তদেতদুভয়মেব বিপরীতম্ ; বাক্, নবনীতং নবনীতবদেব শীঘ্রং দ্রবীভবতি ;  
হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারং ক্ষুরবৎ হঠাৎ কোমলং ন ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥

তদ্বিতি । এবং গতে ইখং নিয়মে স্থিতে ॥১৩২॥

তমিতি । তে স্বয়া । শাপো ন ভবিষ্যতি ন ফলিষ্যতি, নির্দোষং প্রতি দোষারোপে সত্যেব  
তচ্ছাপবিষয়তা, সদোষং প্রতি দোষকথনে তু নেত্যাশয়ঃ । সাধয়ামো গচ্ছামঃ “প্রায়েণ  
ণ্যস্তকঃ সাধির্গমে স্থানে প্রযুজ্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৎ শীঘ্রদ্রাবি, বাক্ ক্ষুরবৎ সত্তো বিচ্ছেদিকা, স্তম্ভজীবিতাদেরিতার্থঃ ॥১৩১॥ গম্যতাম্

পৌশ্বে রাজা উতককে বলিলেন—“আমি আমার শাপ প্রত্যাহার করিতে সমর্থ  
নহি । কারণ, এখনও আমার ক্রোধের শাস্তি হয় নাই । আপনি কি ইহা  
জানেন না যে ॥১৩০॥

ব্রাহ্মণের হৃদয় নবীন মত হঠাৎই গলিয়া যায়, আর বাক্যে তীক্ষ্ণধার ক্ষুর  
স্থাপিত রহিয়াছে । কিন্তু ক্ষত্রিয়ের এ দুইটাই বিপরীত ; বাক্য নবীন মত  
শীঘ্রই গলিয়া যায় ; আর হৃদয় তীক্ষ্ণধার ক্ষুরের মত হঠাৎ কোমল হয়  
না ॥১৩১॥

সুতরাং এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া আমার হৃদয় তীক্ষ্ণ ; তাই আমি  
আমার শাপের অন্তথা করিতে সমর্থ নহি । আপনি যান” ॥১৩২॥

উতক পৌশ্বে রাজাকে বলিল—“অগ্নের অপবিত্রতা দেখিয়া আপনি আমার  
অতুলন করিয়াছেন ; আর পূর্বে আপনি বলিয়াছেন ‘যখন নির্দোষ অগ্নে



সোহপশ্চাদথ পথি নগ্নং কপণকমাগচ্ছন্তঃ মুহুমুহুদৃশ্যমানমদৃশ্য-  
মানঞ্চ ॥১৩৪॥

অথোতক্লেস্তে কুণ্ডলে সংযুতঃ ভূমাবুদকার্থঃ প্রচক্রমে ॥১৩৫॥

এতন্নিম্নস্তরে স কপণকস্তুরমাণ উপস্থিত্য তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা  
প্রাদ্রবৎ ॥১৩৬॥

তমুতক্কাহভিস্থিত্য কৃতোদককার্য্যঃ শুচিঃ প্রয়তো নমো দেবেভ্যো  
গুরুভ্যাশ্চ কৃত্বা মহতা জবেন তমুপানয়ান্ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নগ্নং বিবস্ত্রম্, কপণকং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনম্ ॥১৩৪॥

অথেনি । সংযুতঃ সংস্থাপ্য । উদকার্থং জলনিমিত্তকং স্নানাদিকম্, কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

এতন্নিম্নিতি । অস্তরে অবসরে । প্রাদ্রবৎ দ্রুতং পলায়িতবান্ ॥১৩৬॥

তমিতি । কৃতমুদককার্য্যং স্নানাদিকং যেন সঃ, অতএব শুচির্বাহিঃপবিত্রঃ, প্রয়তঃ অস্তঃ-  
পবিত্রশ্চ, দেবেভ্যো গুরুভ্যাশ্চ নমঃ কৃত্বা, তং কপণকম্, অভিস্থিত্য লক্ষ্যীকৃত্য গত্বা, জবেন  
বেগেন, অঘ্রাৎ অল্পধাবিতবান্ ॥১৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অয়েতি শেষঃ ॥১৩২॥ তে ত্বয়া । সাধয়ামঃ শাপাতাবং নিশ্চিতম্ ॥১৩৩॥ কপণকং পাবণ-  
ভিক্ষুকম্ ॥১৩৪॥ উদকার্থং প্রচক্রমে, শৌচাচমনাদি কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥ নমস্কৰ্ণেতি

দোষারোপ করিতেছ, তখন নির্বংশ হইবে' । বাস্তবিকপক্ষে অন্ন দূষিত হইলে  
আর আমার উপরে এ শাপ ফলিবে না । এখন যাই" এই বলিয়া উত্তর সেই  
কুণ্ডল দুইটা লইয়া প্রস্থান করিল ॥১৩৩॥

তাহার পর, উত্তর পথে দেখিতে পাইল—একজন উলঙ্গ বৌদ্ধসন্ন্যাসী  
আসিতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে  
না ॥১৩৪॥

তৎপরে উত্তর সেই কুণ্ডল দুইটা ভূতলে রাখিয়া, পুঙ্খুরে যাইয়া, স্নান ও সন্ধ্যা-  
বন্দনাদি করিবার উপক্রম করিল ॥১৩৫॥

এই অবসরে সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসী তাড়াতাড়ি আসিয়া সেই কুণ্ডল দুইটা লইয়া  
দ্রুত পলায়ন করিল ॥১৩৬॥

উত্তর স্নান ও সন্ধ্যাবন্দনাদি করিয়া, বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র হইয়া, দেবতা ও  
গুরুদিগকে নমস্কার করিয়া, সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করিয়া, মহাবেগে ধাবিত  
হইল ॥১৩৭॥



তস্য তক্ষকো দৃঢ়মাসন্নঃ স তং জগ্রাহ, গৃহীতমাত্রঃ স তদ্রূপং বিহার্য  
তক্ষকস্বরূপং কৃত্বা সহসা ধরণ্যাং বিবৃতং মহাবিলং প্রবিবেশ । প্রবিষ্ট চ  
নাগলোকং স্বভবনমগচ্ছৎ ॥১৩৮॥

অথোতক্ষকস্তম্ভাঃ কত্রিয়ায়া বচঃ স্মৃত্বা তং তক্ষকমগচ্ছৎ । স তদ্বিলং  
দণ্ডকাষ্ঠেন নিচখান, ন চাশকৎ ॥১৩৯॥

তং ক্রিষ্টমানমিন্দ্রোহপশ্যৎ, স বজ্রং প্রেষয়ামাস, গচ্ছাস্থ ব্রাহ্মণস্য  
সাহায্যং কুরুষ, ইতি ॥১৪০॥

অথ বজ্রং দণ্ডকাষ্ঠমনুপ্রবিষ্ট্য তদ্বিলমদারয়ৎ ॥১৪১॥

তমুতকোহনুবিবেশ তেনৈব বিলেন, প্রবিষ্ট্য চ তং নাগলোকমপর্য্যস্ত-

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । দৃঢ়মাসন্নঃ অতীব সন্নিহিতঃ, স উত্কঃ, তং তক্ষকম্ ॥ ৩৮ ॥

অথেতি । তং নাগম্, অগচ্ছৎ কুণ্ডলহরণাদেব জ্ঞাতবান্ । নিচখান প্রবেষ্টমিতি  
শেষঃ ॥১৩৯॥

তমিতি । তমুতকম্ । ইতি উক্তা প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১৪০॥

অথেতি । বজ্রং কৰ্ণ, অনুপ্রবিষ্ট্য অধিষ্ঠায়, অদারয়ৎ বিস্তারে অধোদেশে চ অবৰ্দ্ধয়ৎ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ দৃঢ়মাসন্নঃ অত্যন্তসন্নিহিতঃ ॥১৩৮॥ অগচ্ছদাজ্ঞাতবান্ ॥১৩৯—১৪১॥ প্রাসাদা

সন্ন্যাসিরূপী তক্ষক উত্কের অত্যন্ত নিকটবর্তী হইল ; উত্ক তাহাকে  
ধরিয়া ফেলিল ; ধরিবামাত্র সে সন্ন্যাসীর রূপ পরিত্যাগ করিয়া তক্ষকের  
রূপ ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ ভূতলে আবির্ভূত একটা গভীর গর্ভের ভিতরে প্রবেশ  
করিল, প্রবেশ করিয়া, একেবারে পাতালে যাইয়া, নিজের বাড়ীতে উপস্থিত  
হইল ॥১৩৮॥

তাহার পর, উত্ক সেই রাজমহিষীর কথা স্মরণ করিয়া তাহাকে তক্ষক  
বলিয়াই বুঝিতে পারিল ; তৎপরে সেই গর্ভটাকে বড় করিবার জন্ত লাঠী দিয়া  
খুঁড়িতে আরম্ভ করিল ; কিন্তু পারিল না ॥১৩৯॥

উত্ক কষ্ট পাইতেছে—ইহা ইহা দেখিতে পাইলেন ; তাই তিনি এই বলিয়া  
আপন বজ্রকে পাঠাইয়া দিলেন যে, ‘বজ্র ! যাও, যাইয়া এই ব্রাহ্মণের সাহায্য  
কর’ ॥১৪০॥

তাহার পর, বজ্র যাইয়া সেই দণ্ডে অধিষ্ঠিত হইয়া, সেই গর্ভটাকে বিস্তৃত ও  
বৃহৎ করিয়া দিল ॥১৪১॥



মনেকবিধ-প্রাসাদ-হৃদ্য-বলভী-নিৰ্যুহ-শত-সঙ্কলমুচ্চাবচ-ক্ৰীড়াশচর্য্য-স্থানাব-  
কৌৰ্মপশাৎ ॥১৪২॥

স তত্র নাগাংস্তানস্তবদেভিঃ শ্লোকৈঃ ॥১৪৩॥

য ঐরাবতরাজানঃ সর্পাঃ সমিতিশোভনাঃ ।

ক্ষরন্ত ইব জীমূতাঃ সবিদ্যুৎপবনৈরিতাঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা বহুরূপাশ্চ তথা কল্মাষকুণ্ডলাঃ ।

আদিত্যবল্লাকপৃষ্ঠে রেজুরৈরাবতোস্তবাঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তেনৈব বিলেন, তং তক্ষকম্, অহু লক্ষীকৃত্য বিবেশ । ন বিত্ততে পর্য্যন্তঃ  
শেষসীমা যন্ত তম্, প্রাসাদা দেবনৃপগৃহাণি, হৃদ্যাণি ধনিগৃহাণি, বলভ্যচ্ছশালাঃ, নিৰ্যুহা মন্ত-  
বারণাপরনামানো ভিত্তিতে বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষান্তেষাং শতেন সঙ্কলং ব্যাপ্তম্, উচ্চাবচৈর্নানা-  
বিধৈঃ ক্ৰীড়াশচর্য্যস্থানৈঃ অবকৌৰ্ণং যথাযোগ্যং ব্যাপ্তঞ্চ, তং নাগলোকং পাতালমপশাৎ । “নিৰ্যুহো  
মন্তবারণঃ” ইতি মল্লিনাথদ্বতাবৈজয়ন্তী ॥১৪২॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ, তত্র নাগলোকে । এতিবক্ষ্যমানৈঃ ॥১৪৩॥

য ইতি । ঐরাবতো নাম সর্পো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ যুদ্ধে শোভনাঃ, সবিদ্যুতশ্চ তে  
পবনৈরিতাশ্চেতি তে । এতেন পৃষ্ঠোপরি পিঙ্গলচিহ্নাশ্রিতাঃ সর্পা ইতি ব্যজ্যতে । ক্ষরন্তো  
বর্ষন্তঃ, জীমূতা মেঘা ইব, যে সর্পাঃ সন্তীতি শেষঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা ইতি । স্বরূপাঃ, বহুরূপাঃ, তথা কল্মাষাণি বিচিত্রাণি কুণ্ডলানি যেবাং তে, ঐরা-  
বতোস্তবাঃ সর্পাঃ, নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি, আদিত্যবৎ দেববদেব, রেজুঃ শুভ্তিরে ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবনৃপগৃহাণি । হৃদ্যাণি ধনিকানাম্ গৃহাণি । বলভ্যো মধ্যোচ্ছিতা উভয়তো নমংপক্ষা  
গৃহবিশেষাঃ । নিৰ্যুহাঃ পট্টশালাঃ ॥১৪২—১৪৩॥ ঐরাবতো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ রণে  
শোভনাঃ স্তাধিনঃ জীমূতা ইব শব্দধারাঃ ক্ষরন্তঃ । সবিদ্যুতঃ পবনস্তেব দ্ধিরিতং গমনং যাসাং  
তাঃ, শীঘ্রাঃ সফলাশ্চ ; শব্দধারা ইত্যধ্যাহারঃ ॥১৪৪॥ কল্মাষকুণ্ডলাশ্চিকুণ্ডলাঃ ॥১৪৫॥

উতঙ্ক তক্ষকের অনুসন্ধানে সেই গর্তপথ দিয়া যাইয়া পাতালে প্রবেশ করিল,  
প্রবেশ করিয়া দেখিল—সে নাগলোকের সীমা নাই, নানাবিধ দেবালয়, রাজভবন,  
ধনিগৃহ, চিলে কোঠা এবং দেওয়ালের বড় বড় ছক্ রহিয়াছে ; আবার নানা-  
প্রকার আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য খেলার স্থানও রহিয়াছে ॥১৪২॥

উতঙ্ক সেখানে থাকিয়া এই সকল শ্লোকদ্বারা নাগগণের স্তব করিল— ॥১৪৩॥

ঐরাবত বাঁহাদের রাজা, বাঁহারা যুদ্ধে শোভা পাইয়া থাকেন এবং বায়ুচালিত  
বিদ্যুৎপরিশোভিত বৃষ্টিকারী মেঘের স্থায় বাঁহারা বিরাজ করেন ( আমি সেই সকল  
সর্পের স্তব করি ) ॥১৪৪॥



বহুনি নাগবেশ্যানি গঙ্গায়ান্তীর উত্তরে ।

তত্রস্থাননিশং নৌমি মহতঃ পরগানহম্ ॥১৪৬॥

ইচ্ছেৎ কোহর্কাংশুসেনায়াং চৰ্ত্তুমৈরাবতং বিনা ।

শতান্শীতিরযৌ চ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।

সর্পাণাং প্রগ্রহা যাস্তি ধৃতরাষ্ট্রো যদৈজতি ॥১৪৭॥

যে চৈনমুপসর্পাস্তি যে চ দূরপথং গতাঃ ।

অহমৈরাবতজ্যেষ্ঠ-ভ্রাতৃত্যোহকরবং নমঃ ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । গঙ্গায় উত্তরে তীরে, বহুনি নাগানাং বেশ্যানি ভবনানি, সস্তি ; অহং তত্র-  
স্থান্ মহতঃ পরগান্ নাগান্, অনিশং সৰ্বদা নৌমি ॥১৪৬॥

ইচ্ছেদিতি । ঐরাবতং নাম নাগরাজং বিনা, অর্কাংশবঃ সূর্য্যাক্রিণা এব সেনা প্রতি-  
ধাতিস্বাধিপক্ষসৈন্ত্যং তন্ত্যাম্, কো নাগঃ, চৰ্ত্তুং বিচরিতুম্, ইচ্ছেৎ ? অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ,  
শক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ । চৰ্ত্তুমিতি ইড়াগম্যভাব আর্থঃ । যদা ধৃতরাষ্ট্রো নাম নাগরাজঃ,  
এজতি গচ্ছন্ শোভতে ; তদা বিংশতিঃ সহস্রাণি চ অষ্টৌ শতানি চ অশীতিশ্চ সর্পাণাম্,  
প্রগ্রহা রথঘোটকরশ্ময়ো যাস্তি । অতো যন্তঃ খলু ধৃতরাষ্ট্র ইতি ভাবঃ । অয়ং ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥১৪৭॥

য ইতি । যে চ ঐরাবতজ্যেষ্ঠভ্রাতরঃ, এনং ধৃতরাষ্ট্রম্, উপসর্পাস্তি সহচরস্বেন সমীপে বসস্তি,  
যে চ ঐরাবতজ্যেষ্ঠভ্রাতরঃ, ধৃতরাষ্ট্রকার্ধ্যার্থমেব দূরপথং গতাঃ ; অহম্, তেভ্য ঐরাবতজ্যেষ্ঠ-  
ভ্রাতৃত্যঃ নমঃ অকরবম্ ॥১৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্কাংশু নামতিতীক্ষ্ণানাম্ । অয়ং ধৃতরাষ্ট্র ঐরাবতভ্রাতা যদা এজতি দীপাতে “এজ্জ্বেজ্জ-  
ভাজ্জদীপ্তা”বিত্যন্ত ধাতো রূপম্ । তদাষ্টাধিকাশ্রষ্টাবিংশতিসহস্রাণি সর্পাণাং প্রগ্রহাঃ  
সূর্য্যহরশ্মিভূতা নাগা যাস্তি ; সৌরঃ তেজেহপি যন্তেজসা নিরুদ্ধম্, প্রগ্রহসর্পাণ দম্বুমীটে

ঐহাদের আকৃতি অতিসুন্দর, ঐহারা নানাবিধ রূপ ধারণ করিতে পারেন,  
ঐহাদের কুণ্ডলগুলি অত্যন্ত বিচিত্র এবং ঐহারা ঐরাবতের বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া  
স্বর্গলোকে দেবগণেরই তুল্য শোভা পাইয়া থাকেন (আমি সেই সকল সর্পের স্তব  
করি) ॥১৪৫॥

গঙ্গার উত্তরতীরে বহুতর নাগভবন রহিয়াছে ; তাহাতে যে সকল মহানাগ  
বাস করেন, আমি সর্বদাই তাঁহাদের স্তব করি ॥১৪৬॥

নাগরাজ ঐরাবত ব্যতীত অন্য কোন নাগ সূর্য্যাক্রিণরূপ বিপক্ষসৈন্ত্যমধ্যে  
বিচরণ করিতে ইচ্ছা করে ? আর যুদ্ধে যাইবার সময়ে নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্র যখন  
শোভা পাইতে থাকেন, তখন কুড়ি হাজার আট শত আশীটা সর্পরজ্জু তাঁহার রথ  
ঘোটকে সংলগ্ন হইয়া চলিতে থাকে ॥১৪৭॥



যন্ত বাসঃ কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে চাভবৎ পুরা ।  
 তং নাগরাজমন্তৌষং কুণ্ডলার্থায় তক্ষকম্ ॥১৪৯॥  
 তক্ষকশ্চাশ্বসেনশ্চ নিত্যং সহচরাবুভৌ ।  
 কুরুক্ষেত্রে শ্ববসতাং নদীমিকুমতীমশু ॥১৫০॥  
 জঘন্যজন্তুক্ষকস্তা শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।  
 অবসদ্যো মহদ্র্যমি প্রার্থয়ন্নাগমুখ্যতাম্ ।  
 করবাণি সদা চাহং নমস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥১৫১॥  
 সৌতিরুবাচ ।  
 এবং স্তুত্বা স বিপ্রধিরুতকো ভূজগোভমান্ ।  
 নৈব তে কুণ্ডলে লেভে ততশ্চিস্তামুপেযিবান্ ॥১৫২॥

## ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । পুরা কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে বনে চ, যন্ত বাসঃ অভবৎ, অহং কুণ্ডলার্থায়, তং নাগরাজং তক্ষকম্, অন্তৌষম্ ॥১৪৯॥

তক্ষক ইতি । তক্ষকশ্চ অশ্বসেনশ্চ, নিত্যং সহচরৌ এতৌ উভৌ, কুরুক্ষেত্রে ইকুমতীং নাম নদীম্, অশু লক্ষ্যাকৃত্য শ্ববসতাম্ ॥১৫০॥

জঘন্যজ ইতি । তক্ষকস্ত জঘন্যজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, শ্রুতসেনেতি নামা, যঃ শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ ; যশ্চ মহদ্র্যমি সূর্যো সূর্যাসমীপে, নাগেষু মুখ্যতাং প্রাধান্ত্য প্রার্থয়ন্, কুরুক্ষেত্রে এবাবসৎ, মহাত্মনে তস্মৈ শ্রুতসেনায় চ, অহং সদা নমঃ করবাণি । অয়মপি খট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৪৬—১৫০॥ মহদ্র্যমি তীর্থবিশেষে ইতি শ্রাৱঃ । মহদ্র্যমি সূর্যো তৎসমীপে

যাঁহারা নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বাস করেন, কিংবা যাঁহারা ধৃতরাষ্ট্রেরই কার্যের জন্ত দূরে যাইয়া থাকেন ; আমি সেই ঐরাবতের জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে নমস্কার করি ॥১৪৮॥

পূর্বের কুরুক্ষেত্রে এবং খাণ্ডববনে যাঁহার বাস ছিল, কুণ্ডল দুইটা পাইবার জন্ত আমি সেই নাগরাজ তক্ষকের স্তব করি ॥১৪৯॥

তক্ষক এবং অশ্বসেন—যাঁহারা দুইজনই সর্বদা এক সঙ্গে বিচরণ করতঃ কুরুক্ষেত্রে ইকুমতী নদীর তীরে বাস করিতেন ॥১৫০॥

তক্ষকের যে কনিষ্ঠভ্রাতা ‘শ্রুতসেন’ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন এবং যিনি সূর্যের নিকট নাগগণের মধ্যে প্রাধান্ত্য প্রার্থনা করতঃ কুরুক্ষেত্রেই বাস করিতেন, সেই মহাত্মাকেও আমি সর্বদা নমস্কার করি ॥১৫১॥



এবং স্তবমপি নাগান্ যদা তে কুণ্ডলে নালভৎ, তদাপশ্যৎ দ্বিয়ৌ তস্ত্রে  
অধিরোপ্য স্বেমে পটং বয়ন্তৌ ॥১৫৩॥

তস্মিন্‌স্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ, চক্রঞ্চাপশ্চৎ দ্বাদশারং ষড়্‌ভিঃ  
কুমারৈঃ পরিবর্ত্যমানম্, পুরুষঞ্চাপশ্চদগ্ধঞ্চ দর্শনীয়ম্ ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স বিপ্রাধিঃ উতকঃ, এবমনেন প্রকারেণ, ভুজগোন্তমান্, স্তবাপি, তে কুণ্ডলে  
নৈব লেভে ; ততঃ পরং চিন্তামুদ্বগম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১৫২॥

এবমিতি । অলভদিতি পরম্পদমার্থম্ । তস্ত্রে বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষে, স্বেমে স্তন্দর  
বোমাধ্বং বস্ত্রবয়নদণ্ডধ্বমিতি যাবৎ, অধিরোপ্য আরোপ্য, পটং বস্ত্রম্, বয়ন্তৌ দ্বিয়ৌ  
অপশ্যৎ ॥১৫৩॥

তস্মিন্নিতি । তন্তবঃ স্ত্রীণি সন্তীতি শেষঃ । দ্বাদশ অরা মধ্যবস্তিতির্ধ্যাক্কাষ্ঠানি যন্ত  
তৎ । পরিবর্ত্যমানং ঘূর্ণ্যমানম্ । দর্শনীয়ং পরমসুন্দরম্ ॥১৫৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাগমুখ্যতাং প্রার্থয়ন্ কুরুক্ষেত্রেহবসদिति পূর্বেণ সপক্ষঃ । কুরুক্ষেত্রবাসমাত্রাদেব মহৎ  
স্থানং প্রাপ্যত ইত্যশয়ঃ । দ্ব্যম্নিত্যত্রেমনি চ আদিলোপ আধঃ । অত্রায়মাখ্যায়িকা-  
তাৎপর্যার্থঃ—কুণ্ডলরত্নং বস্ত্রতন্ত্রং তক্ষকেণেব পাষণ্ডিনা অপহৃতম্, পরমেশ্বরপ্রসাদলব্ধ-  
বিবেকবজ্রবলেণ পাষণ্ডমতবিলম্বদার্থ্য বিবেকমহু নাগরাজবিলতুল্যামান্তরমাস্তরং কোশং  
পূর্বপূর্বকোশাত্রমণীয়তরং প্রবিশ্য তত্রত্যাং সত্যসঙ্কল্পাদিসম্পদং দৃষ্ট্বা তদভিমানিনাং সর্প-  
তুল্যানামিন্দ্রিয়বুদ্ধাদিস্থানীয়ানামহুনয়েনাপি তত্ত্বরত্নং যদা ন প্রাপ্তম্, তদা সঙ্কটস্থঃ স্বয়মেব  
পূর্বার্জিতসাক্ষাধায়নধর্মবলাদালোচিতবানিতি । তত্র বেদেহপি ছান্দোগ্যাদৌ গুরুশ্রুতযয়া  
তুষ্ঠঃ পরমাত্মা স্বয়মেবাহুগুহ্যতীতি দৃষ্টম্ ; যথা সত্যকামস্ত উপাধ্যায়গবীরভিরক্ষতোহমাত্মবেভ্য  
ঋষভাদিভ্যো বিত্ভালাভঃ, তথা উপকোশলস্ত গুরোরয়ীন্ সেবমানস্তায়িত্বা এব বিত্ভালাভঃ ;  
এবমুতকস্তাপি ব্রহ্মচর্য্যাদর্শ্যং প্রজাপতেরিব স্বত এব জ্ঞানম্ভাবিতি যুজ্যত এবিতি  
॥১৫২—১৫৩॥ তত্র সংবৎসরাত্মকপটরূপকেন প্রপঞ্চস্বরূপমত্র নিরূপ্যতে । তত্র দ্বিয়ৌ চিতি-  
র্মায়া চ । তত্র যত্র দীর্ঘতন্তবঃ প্রোতা ভবন্তি, তৎস্থানীয়মবিতাকামকর্মাশ্রকং বাসনাজালম্,  
তত্র হেতুং সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । পটঃ সংসারঃ, তং বয়ন্তৌ অবিচ্ছিন্নতন্ত্রসত্ত্বানেন নির্বর্ত-  
য়ন্তৌ, প্রকাশাপ্রকাশাত্ম্যমেব হি রজ্জ্বরগাদি জায়তে ন ব্রহ্মত্বেরেণ, তাদৃশত্বাং সংসারস্ত  
চিদচ্ছিন্নপশুবতীত্বনির্বর্ত্যকং যুক্তম্ ॥১৫৩॥ তস্মিন্‌স্ত্রে স্বেমে শোভনে য়েমে তির্ধ্যাক্তন্ত-  
বিক্ষেপে, তন্তুল্যো পুণ্যপাপে । তৎপ্রযোজ্যে সিতকৃষ্ণতন্ত্রস্থানীয়ে স্বখহুংখে । চক্রং

সৌতি বলিলেন—‘বিপ্রাধি উতক এইভাবে প্রধান প্রধান নাগগণের স্তব  
করিয়াও যখন সে কুণ্ডল দুইটা পাইলেন না, তখন তাঁহার উদ্বিগ্ন জন্মিল’ ॥১৫২॥

এইভাবে নাগগণের স্তব করিয়াও যখন কুণ্ডল দুইটা পাইলেন না, তখন উতক  
দেখিলেন—‘দুইটা জ্বীলোক একখানি তাঁতের উপরে সুন্দর দুইখানি জাঠী রাখিয়া  
কাপড় বুনাইতেছে ॥১৫৩॥



স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্টাব এভিৰ্মদ্বাদশ্লোকৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণ্যপিতান্ ত্রৈ শতানি মধ্যে ষষ্টিশ্চ নিত্যং চরতি ধ্রুবেহস্মিন্ ।

চক্রে চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বযোগে ষড়্ বৈ কুমারাঃ পৰিবৰ্ত্তয়ন্তি ॥১৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উতক্ৰঃ । পৌরাণিকস্ত মন্ত্ৰস্তেব বাদো ভাষা যেষাং তৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণীতি । নিত্যং সৰ্ব্বদা, চরতি ঘূর্ণমানে, ধ্রুবে “দিক্‌কালৌ নেমরাতিরিক্তৌ” ইতি মতে কালস্তেশ্বররূপতয়া নিত্যে, চতুৰ্বিংশত্যাঃ পৰ্ব্বণাং পূৰ্ণিমামাবস্তারূপাণাং যোগঃ সম্বন্ধো যত্র তাদৃশে, ষাদশস্থ মাসেষু পূৰ্ণিমামাবস্তায়োক্তচতুৰ্বিংশতিসংখ্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ, অস্মিন্ সংবৎসররূপে চক্রে, অত্র ষষ্টিসপ্তম্যোঃ কচিদভেদাৎ অষ্টৈব চক্ৰস্ত, মধ্যে দেশে, অহো-  
রাত্ররূপাণাং সূত্ৰাণাং ত্ৰীণি শতানি, ষষ্টিশ্চ অহোরাত্ররূপানি সূত্ৰাণি, অপিতানি ঈশ্বরেণ স্থাপিতানি । নম্র নিত্যং চরতীতি কস্মাদিত্যাহ—ষড়্ভিতি । ঋতুরূপাঃ ষট্ কুমারাঃ, পরি-  
বৰ্ত্তয়ন্তি এতচ্চক্ৰং ঘূর্ণয়ন্তি । অতএব নিত্যং চরতীতি ভাবঃ । সংবৎসর এব চক্ৰম্, ষাদশ  
মাসাশ্চ তস্ত অরাঃ, চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাঃ পূৰ্ণিমামাবস্তাশ্চ তস্ত বিশেষভাগাঃ, ষষ্ট্যধিকত্রিশত-  
সংখ্যাকা অহোরাত্ৰাশ্চ সূত্ৰাণি, এতচ্চক্ৰঞ্চ ঋতুরূপাঃ ষট্‌কুমারা ঘূর্ণয়ন্তীতি কুমারাণাং  
স্তবঃ ॥১৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎস্বলশরীরম্, ষড়্‌ভিৰ্বক্ষ্যমার্গৈঃ কুমারৈঃ পৰিবৰ্ত্তমানং সঞ্চাৰ্য্যমাণম্ । পুৰুষঞ্চ তদধি-  
ষ্ঠাতারমন্তধামিণং মায়াবিনম্, অশ্বকাধ্রুবস্তভাবং বুদ্ধিবশবর্ত্তিহাস্তিরোহিতাসঙ্গস্তভাবং  
জীবম্, চাৎ দৰ্শনীয়মহংপ্রত্যয়গোচরঞ্চাপশ্যৎ ॥১৫৪॥ স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্টাব এভিৰ্বক্ষ্যমার্গৈঃ  
শ্লোকৈঃ, মন্ত্ৰবৎ বেদগত ঋগ্‌ভাগবৎ, তদ্ব্যর্থপ্রকাশকৈরিতি শেষঃ । মন্ত্ৰবাদেতি পাঠে  
মন্ত্ৰবাদো মন্ত্ৰস্বরূপম্ ॥১৫৫॥ শ্লোকান্‌বাহ—ত্ৰীণীতি । অত্র “সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ”  
ইতি শ্রুতেঃ । সংবৎসররূপেণ প্রজাপতিং বিশ্বাত্মানং ক্লেশসংসারান্তিমানিনং সমষ্টিজীবং  
স্তোতি । তত্র সংবৎসরস্ত ষষ্ট্যধিকশতত্ৰয়মহোরাত্ৰাঃ দৰ্শপূৰ্ণমাসাখ্যানি, চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বাণি,  
ষট্ ঋতবশ্চেত্যবয়বাঃ, এবং প্রজাপতেরপি চতুৰ্বিংশতেস্তদ্বানাং যোগে সম্ব্যাস্তরূপে চক্রে

সেই তাঁতের উপরে কতকগুলি কালো আর কতকগুলি সাদা সূতা রহিয়াছে ;  
আর দেখিলেন—একটা চাকা, তাহার ভিতরে তেরচাভাবে বারখানি কাঠ লাগান  
আছে, ছয়টা বালক তাহা ঘুরাইতেছে ; আবার দেখিলেন · সুন্দর একটি পুৰুষ ও  
একটা ঘোড়া দাঁড়াইয়া আছে ॥১৫৪॥

উতক্ৰ মন্ত্ৰের শ্রায় ভাষাযুক্ত এই শ্লোকগুলি দ্বারা সেই সমস্তের স্তব  
করিলেন ॥১৫৫॥

সংবৎসর একটি চক্ৰ, তাহা সৰ্ব্বদাই চলিতেছে এবং তাহা চিরকালই থাকে,  
এক তাহাতে বারটা পূৰ্ণিমা ও বারটা অমাবস্তা—এই চব্বিশটা পৰ্ব্বের যোগ আছে,  
আবার তাহাতে তিন শত বাইটটি অহোরাত্র দেওয়া আছে ; ছয়টা ঋতুরূপ ছয়টা  
বালক এই চক্ৰটিকে ঘুরাইতেছে ॥১৫৬॥



ତଦ୍ଭେଦଂ ବିଶ୍ୱରୂପେ ଯୁବତ୍ୟୋ ବୟତନ୍ତତ୍ତ୍ୱଂ ସତତଂ ବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟୋ ।

କୃଷ୍ଣାନ୍ ସିତାଂଶ୍ଚେବ ବିବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟୋ ଭୂତାନ୍ତଜ୍ଞଂ ଭୁବନାଞ୍ଚିଚେବ ॥୧୫୧॥

### ଭାରତକୋୟଦୀ

ଇଦଂ ଶୌରଂ ବଂସରମତିଧାୟେନାନୀଂ ଚାନ୍ଦ୍ରଂ ବଂସରମତିଧେତୁଃ ତଦ୍ଭେଦମିତି । ବିଶ୍ୱାଞ୍ଚି ତିଷ୍ଠାନ୍ତକାଞ୍ଚି  
ସର୍ବାଞ୍ଚି ରୂପାଞ୍ଚି ଆକୃତ୍ୟୋ ଯସ୍ମିନ୍ତେ, ଯୁବତ୍ୟୋ ଉତ୍ତରାୟଣଦକ୍ଷିଣାୟନରୂପେ ତରୁଣ୍ୟୋ ଜ୍ଞିୟୋ, ଏତତ୍ତ  
ପରତ୍ତାଂ ଶୂଦ୍ରୀତବିଶ୍ରାତି ; ଭୂତାଞ୍ଚି ଜରାହୁଜାଦିଚତୁର୍ବିଧଜନ୍ତୁନ୍, ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶ ଭୁବନାଞ୍ଚି ଚ, ଅଜ୍ଞଂ ସର୍ବଦା  
ବିବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟୋ, ବାଳକୂମାରାଦିଭାବେନ ନଦୀପର୍ବତାଦିଭାବେନ ଚ ପରିଣୟନ୍ତ୍ୟୋ, ତଥା ଇଦଂ ସଂବଂସରରୂପଂ  
ତଦ୍ଭେଦଂ ବସ୍ତବସ୍ତବପ୍ରାଧାନୋପକରଣଂ, ସତତମ୍, ବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟୋ ଚାଳୟନ୍ତ୍ୟୋ ସତ୍ୟୋ, କୃଷ୍ଣାନ୍ କୃଷ୍ଣ-  
ପକ୍ଷୀୟାନ୍ କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣାଂଶ୍ଚ, ସିତାନ୍ ଗୁରୁପକ୍ଷୀୟାନ୍ ଗୁରୁବର୍ଣ୍ଣାଂଶ୍ଚ, ତଦ୍ଭୁନ୍ ତିଷ୍ଠିତ୍ରପାଞ୍ଚି ସୂତ୍ରାଞ୍ଚି, ବୟତଃ  
ବୃହତ୍କାଳରୂପଂ ବଜ୍ରଂ ହୃଦତଃ । ଚାନ୍ଦ୍ରବଂସରେହପି ଉତ୍ତରାୟଣାଦୟଃ ସଂଜ୍ଞୀତି ମଲୟାସତସ୍ତେ ଶ୍ରୁତବ୍ୟମ୍ ।  
ଇତି ଜ୍ଞିୟୋଃ ଶ୍ଳୋକଃ ॥୧୫୧॥

### ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ମୂଳସଂସ୍କରୀରାଦ୍ୟାଞ୍ଚି ୮ । ତଦ୍ଭାଞ୍ଚି ମୂଳପ୍ରକୃତିର୍ମହାନଂ, ଅହଙ୍କାରଃ ପଞ୍ଚ ତନ୍ମାତ୍ରାଞ୍ଚି, ଏକାଦଶେ  
ଜ୍ଞିୟାଞ୍ଚି, ପଞ୍ଚ ମହାଭୂତାନୀତି । ତଦ୍ଭେଦଂ ଯାବନ୍ମୋକ୍ଷସ୍ଥାୟିନି, ଚକ୍ରେ ଚକ୍ରବଦନିଶଞ୍ଚି ବ୍ରାହ୍ମାଣ୍ୟେ,  
ମଧ୍ୟେ ଅକ୍ଷଃ, ଯୋ ନିତ୍ୟଂ ଚରତି ବିଷୟାନ୍ ଭୃଞ୍ଜେ ଭୋକ୍ତାସ୍ତା, ଅତ୍ରାନ୍ତ୍ରିକ୍ଷେବ ପ୍ରତ୍ୟାଗ୍ଭୂତଂ ଜ୍ଞୀଞ୍ଚି  
ଶତାଞ୍ଚି ଷଷ୍ଠିଞ୍ଚି ବାସନାତନ୍ତ୍ରସ୍ଥାନି ସମର୍ପିତାଞ୍ଚି । ତଥା “ହୃଦୟଂ ହିତନାମ ନାଭ୍ୟୋ ହାସପ୍ତତିଃ  
ସହସ୍ରାଞ୍ଚି”ତି ଜ୍ଞୟମାଣସଂଖ୍ୟାକା ନାଭ୍ୟନ୍ତରାକ୍ଷରାକାଶପ୍ରଦାଃ ସଞ୍ଜିତା । ତାସାଞ୍ଚିକୈକକ୍ଷ୍ମିନ୍ ଲୋକେ  
ଶବ୍ଦାଦୀନାଂ ପଞ୍ଚାନାମପି ସଦ୍ଭାଂ ପ୍ରତ୍ୟେକଂ ପଞ୍ଚବିଧମ୍ । ତଥା ଚ ବିଷ୍ଣୁରେଣ ତାବଂସହସ୍ରସଂଖ୍ୟାକା  
ଅପି ସଂକ୍ଷେପାଂ ଜ୍ଞୀଞ୍ଚି ଶତାଞ୍ଚି ଷଷ୍ଠିଞ୍ଚିଚାକ୍ଷେ, ଏବଞ୍ଚାନ୍ତ୍ରିକ୍ଷେ ଭୋକ୍ତାସି ତାବତୋ ବାସନା ଅର୍ପିତା  
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଷଟ୍ କୁମାରାଃ ଜୀବଗତା ଅବିଦ୍ଧାନ୍ତ୍ରିକାଗଦ୍ଦେବାଭିନିବେଶାଧ୍ୟାଃ । “ତମୋ ମୋହୋ  
ମହାମୋହଞ୍ଚାମିତ୍ତୋ ହୃଦ୍ଭୟଞ୍ଜିତଃ । ଅବିଦ୍ଧା ପଞ୍ଚପର୍ବେଷା ପ୍ରାହୁର୍ଭୂତା ମହାନ୍ତନଃ ॥” ଇତି  
ସ୍ତ୍ରୀୟାକ୍ଷାବିଦ୍ଧାଧ୍ୟା ବା ପଞ୍ଚକ୍ଳେଶାଃ । ଅନିତ୍ୟାଞ୍ଚିଚିତ୍ତଃସ୍ଥାନାନ୍ତ୍ରାନ୍ ନିତ୍ୟାଞ୍ଚିଚିତ୍ତଃସ୍ଥାନାଧୀରବିଦ୍ଧା ।  
ଅହମେବ ମହାନନ୍ତ୍ରୀତି ସ୍ଥିରନ୍ତ୍ରୀତି, ଶେଷାଃ ପ୍ରେକ୍ଷିକାଃ । ଷଷ୍ଠୀ ଶ୍ରେୟୀ ମାୟା ଚ । ଏତେ ଷଟ୍  
କୁମାରା ଇବ ବିବେକବୈରାଗ୍ୟବଳବତା ହୃଦ୍ଭୟା ଅପି ତେ ପରିବର୍ତ୍ତୟନ୍ତି, ଜନ୍ମମରଣପ୍ରବଳଂ ଷଟ୍ପାଞ୍ଚି-  
ବଦନିଶଂ ଚାଳୟନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୧୫୨॥ ତଦ୍ଭେଦମିତି । ଇଦଂ ତଦ୍ଭେଦଂ ବାସନାଜାଲମ୍ । ବିଶ୍ୱରୂପେ  
ବିଶ୍ୱରୂପା ତାବନ୍ମାୟାୟେବ, ତାମହ୍ ଚିତ୍ତିରପି ବିଶ୍ୱରୂପା । “ଇନ୍ଦ୍ରୋ ମାୟାଭିଃ ପୁଞ୍ଜରୂପଂ ଜୟତେ, ରୂପଂ  
ରୂପଂ ପ୍ରତିରୂପଂ ବଭୂବ” ଇତ୍ୟାଦିଞ୍ଚିତ୍ୟାଃ । ଯୁବତ୍ୟୋ ବାଲ୍ୟବାଦ୍ଧକ୍ୟକୃତାପକର୍ଷଣଶ୍ରେ, ବୟତଃ  
ସନ୍ତତଃ । କଥମ୍ ? ସତତଂ ତଦ୍ଭୁନ୍ ବାସନାମୟାନ୍ ବର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟୋ ଚାଳୟନ୍ତ୍ୟୋ ତନ୍ତ୍ରବାୟାବିବ, ଇମେ  
ଏବ ବୁଦ୍ଧିଚିଦାତ୍ମାସଂଖ୍ୟାତ୍ୟାଂ ଷଟାଦିକଂ କବଳୀକୃତା ତଦ୍ଭିଷୟାଂ ବାସନାଂ ଶ୍ରୁତ୍ୟତି ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଯଦା

ଉତ୍ତରାୟଣ ଓ ଦକ୍ଷିଣାୟନ ଇହାରା ସର୍ବମୟ ଛୁଇଁଟୀ ଯୁବତୀ ଜ୍ଞୀ ; ଇହାରା ସର୍ବଦାଈ  
ବାଳକଦିଗକେ ଯୁବକ କରିତେହେ, ଯୁବକଦିଗକେ ବୁଦ୍ଧ କରିତେହେ ଏକ୍ ସମସ୍ତ ଜଗତ୍ତକେ  
ନାନା ଅବସ୍ଥାୟ ପରିଣତ କରିତେହେ ; ଆର ଇହାରା ସଂବଂସରରୂପ ଏହି ତୀର୍ଥସ୍ଥାନିକେ  
ଅନବରତ ଚାଲାଇତେହେ ଏକ୍ ତାହାତେ କରିୟା କୃଷ୍ଣପକ୍ଷୀୟ ତିଷ୍ଠିତ୍ରରୂପ କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣସୂତ୍ର ଓ  
ଗୁରୁପକ୍ଷୀୟ ତିଷ୍ଠିତ୍ରରୂପ ଗୁରୁବର୍ଣ୍ଣ ସୂତ୍ରଦ୍ୱାରା ବୃହତ୍କାଳରୂପ ବଜ୍ର ନିର୍ମାଣ କରିତେହେ ॥୧୫୧॥



বজ্রস্ত ভৰ্তা ভুবনস্ত গোপ্তা বৃত্তস্ত হস্তা নমুচেনিহস্তা ।

কৃষ্ণে বসানো বসনে মহাত্মা সত্যানুতে যো বিবিনক্তি লোকে ॥১৫৮॥

যো বাজিনং গৰ্ভমপাং পুরাণং বৈশ্বানরং বাহনমভ্যুপৈতি ।

নমোহস্ত তস্মৈ জগদীশ্বরায় লোকত্রয়েশায় পুরন্দরায় ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বজ্রশ্রেতি । যো মহাত্মা, বজ্রস্ত অস্ত্রস্ত, ভৰ্তা ধারয়িতা ; ভুবনস্ত সৰ্ব্বস্ত জগতঃ, গোপ্তা রাজরূপভয়া রক্ষিতা ; বৃত্তস্ত অশ্বরস্ত হস্তা ; নমুচৌর্দানবস্ত নিহস্তা ; কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, বসনে বস্ত্রযুগলম্, বসানঃ পরিদধানো বৰ্জতে ; তথা লোকে লোকসমাজে, সত্যং সত্যাব্যবহারফলং সূখঞ্চ অনৃতং মিথ্যা তদ্যাবহারফলং দুঃখঞ্চ তে, বিবিনক্তি বিবিচ্য দদাতি ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতত্যা ধাতাবিধাতারো । তত্র ধাতা মায়োপাধিরীশ্বরঃ পৰ্জন্তবৎ সাধারণং কারণম্ । বিধাতা বিবিধবাসনাময়ত্বেন বিচিত্তরূপঃ সন্ কৰ্ত্তা জীবন্ততদ্বীজবদসাধারণং কারণম্ । তাবতো প্রযোজ্যপ্রযোজকরূপেণেৎ তস্মৈ সংসারাখ্যং বয়ত ইত্যাদি যথাযোগ্যং ব্যাখ্যায়ম্ । কৃষ্ণান্ দুঃখরূপান্ । সিতান্ সূখময়ান্ । বিবৰ্জয়ন্ত্যো বৈপরীত্যেন সূখে দুঃখবুদ্ধিঃ দুঃখে সূখবুদ্ধিঞ্চ সম্পাদয়ন্ত্যো । তথা অজস্রং ভূতানি জরাণি জরায়ুজাদীনি, ভুবনানি তদাশ্রয়রূপানি চতুর্দশ, তানি সৰ্ব্বানি বিবৰ্জয়ন্ত্যাবিত্যম্বকৃত্যতে । উচ্ছাদয়ীভাবেন চালয়ন্ত্যাবিত্যর্থঃ ॥১৫৭॥ এবং বহুব্রূপং প্রদৰ্শ্য তস্তাজ্ঞানকার্যত্বেন জ্ঞানমাত্রাপনোক্তম্—বজ্রশ্রেতি । যোহয়ং চক্রে চরতি মোচ্যদশায়াম্, স এব সাধকদশায়াং বজ্রস্ত বিবেকস্ত ভৰ্ত্তা ভবতি, শাস্ত্রশ্রবণেন গুরুরাশ্রয়গ্রহাৎ । অতএব ভুবনস্ত গোপ্তা বিবেকবজ্রাদেব সৰ্ব্বভূতাভয়দায়ী । বৃত্তস্ত স্বরূপাবরকস্তাজ্ঞানস্ত নিহস্তা । সৰ্ব্বত্রৈশ্বর্যবজ্রশব্দানামাত্মমায়্যবিবেকবাচিস্ত্ব-মাশ্রমেধিকে স্পষ্টীভবিত্তি । অনয়েব দিশা কৃৎস্নো বেদাথোহপি নির্ধোচ্যব্যঃ । নমুচে ন মুক্তীত্যাবরণাপগমে সত্যপি প্রতিবিশ্বব্রমবদিতাজ্ঞানগতবিক্ষেপশক্তিন্মুচিস্ত্যপি নিহস্তা । ভ্রমশাস্ত্রে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিরিতি সত্যপি বিজ্ঞানবিজ্ঞোচ্ছেদে তদ্বিক্ষেপশক্তেৰ্দেশান্ত এব নাশশ্রবণাৎ কৃষ্ণে বিজ্ঞাবিজ্ঞে, মায়াকার্য্যত্বাহুভে অপি কৃষ্ণে । যথোক্তং শ্রীমদ্ভাগবতে—“বিজ্ঞাবিজ্ঞে মম তন্ বিদ্বান্ধব ! শরীরিণাম্ । মোক্ষবন্ধকরী আন্তে মায়য়া মে বিনির্মিতে ॥” ইতি । বসনে বসনবদাবরকে, বসান উরীকৃতবান্ । উভে অপি স্বরূপাবহিভূতে ইত্যর্থঃ । অতএব মহাত্মা ব্যাপকঃ ; তেন ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমুকম্ । অস্ত চিহ্নপদম্—সত্যানুতে সত্যমবধিতং প্রত্যগাস্ততত্ত্বম্, অন্তমহাকারাদি, তদুভয়ং যো বিবিনক্তি পৃথক্করোতি, যন্তস্মৈ নম ইত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ । শূলস্বাক্ষরগাথোপাধিত্রয়ং নিরস্ত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠা ভবতীত্যর্থঃ । এতেন দৃষ্টান্তাহাকারাদেঃ পৃথক্করণেন দৃষ্টাত্মমাত্ম-

যে মহাত্মা বজ্র ধারণ করেন ও জগৎ পালন করেন এবং যিনি ব্রহ্মাসুরকে ও নমুচিদানবকে বধ করিয়াছেন, আর যিনি কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্রযুগল পরিধান করেন এবং বিচার করিয়া লোকসমাজে সত্য ও মিথ্যার ফল দিয়া থাকেন ; আবার যিনি



ততঃ স এনং পুরুষঃ প্রাহ—প্রীতোহস্মি তেহহমেনেন স্তোত্রেণ ; কিং  
তে প্রিয়ং করবানি, ইতি ॥১৬০॥

স তমুবাচ—নাগা মে বশমীযুঃ, ইতি ॥১৬১॥

স চৈনং পুরুষঃ পুনরুবাচ—এতমশ্বমপানে ধমস্ব, ইতি ॥১৬২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ মহাত্মা, পুরাণং পুরাতনম্, অপাং জলানাম্, গৰ্ভং গৰ্ভরূপং পুরা জলা-  
দুৎপন্নমিত্যর্থঃ, বৈশ্বানরময়ি তৎস্বরূপমিতি তাৎপর্যম্, বাজিনং বোটকম্, বাহনম্ অভ্যুপৈতি  
বাহনতয়া অঙ্গীকরোতি ; তস্মৈ জগদীশ্বরায় “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুষং ঈয়তে” ইতি ঋতে:  
পরমেশ্বরভূতায়, লোকত্রয়েশায় ত্রিভুবননাথায়, পুরন্দরায় ইন্দ্রায়, নমঃ, অস্ত । ইতি পুরুষস্ত  
অশস্ত চ স্তবঃ ॥১৫৯॥

তত ইতি । এনমুতকম্ । প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬০॥

স ইতি । স পুরুষঃ, তমুতকম্ । বশম্ আয়ত্ততাম্, ঈয়ঃ প্রাপ্নুযুঃ ॥১৬১॥

স ইতি । এনমুতকম্ । অপানে গুহ্যদেশে, ধমস্ব মুখবায়ুনা পরিপূরয়স্ব । মুখবায়ুনা  
পরিপূরণার্থে উভয়পদী ধম এবায়ং ধাতুরাধঃ ॥১৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বমিতি দর্শিতম্ ॥১৫৮॥ অস্ত্রৈবভূতস্তা চিদাত্মনঃ সমষ্টিব্যাপ্তিপিণ্ডান্তঃপ্রবিষ্টং দর্শয়তি—  
য ইতি । য আত্মা পূর্বোক্তো বৈশ্বানরং বিরাজং বিশ্বং বা বাহনং স্বারোহণস্থানমভ্যুপৈতি  
অভিত উপৈতু্যপগচ্ছতি, “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাত্মপ্রাবিশং” ইতি ঋতেঃ, উপাধ্যাত্মতাং  
ধন্তে ইত্যর্থঃ । আকস্মিকত্বমভ্যুপগমস্তব্যাত্মপগময়োর্বীরয়তি—পুরাণমিতি । কার্যরূপেণ  
কয়িকুমপি কারণরূপেণ সত্যং সঙ্গতমিত্যর্থঃ । অপাং গৰ্ভমিব প্রতিবিম্বভূতম্, ন তু  
ত্রৈলোক্যদেশভূতম্ তস্তাসঙ্গত্বাদনংশযাচ্চ । বাজিনম্ “ইন্দ্রিয়ং বৈ বীৰ্য্যং বাজিনম্”  
ইতি ঋতেশ্চিদাত্মনো জড়শক্তিরূপম্ । য এবভূতোহপি জীবন্তং মিথ্যৈব প্রতিবিম্ব-  
রূপেণাপত্ততে, তস্মৈ নমোহস্ত । জগদীশ্বরায় চতুর্দশভুবননিয়ন্ত্রে । লোকত্রয়ং জাগ্রৎ-  
স্বপ্নমুশুপ্তানি তেষামীশায় । এবং তৎসংপদবাচ্যার্থরূপিশ্চমুক্তম্, তল্লক্ষ্যার্থরূপিশ্চমাহ—  
পুরন্দরায়ৈতি । পুরাণি ব্যাপ্তিসমষ্টাত্মকানি ত্রীণি শরীরানি, দারয়তি বিত্তয়া অবিভো  
চ্ছেদেন সমূলমুন্মূলয়তীতি তথা সর্বোপাধিশূন্যচিন্মাত্রায়ৈত্যাৰ্থঃ । পুরাণি দারয়তীতি স্থিতে  
বাচ্যমপুরন্দরো চেতি খশ্মুমাগমশ্চ নিপাত্যেতে ॥১৫৯—১৬১॥ এতমশ্বমপানে ধমস্বৈতি ।

পূর্বকালে জল হইতে উৎপন্ন অগ্নিস্বরূপ অশ্বকে বাহনরূপে স্বীকার করিয়া-  
ছেন ; ত্রিজগতের অধীশ্বর পরমেশ্বরস্বরূপ সেই দেবরাজ ইন্দ্রকে নমস্কার  
করি” ॥১৫৮—১৫৯॥

তাহার পর, সেই পুরুষ উভয়কে বলিলেন—“তোমার এই স্তবে আমি সন্তুষ্ট  
হইয়াছি ; অতএব তোমার কি প্রিয় কার্য করিব, বল” ॥১৬০॥

উভয় সেই পুরুষকে বলিল—“সর্পগণ আমার বশবর্তী হউক” ॥১৬১॥



ততোহশ্বস্তাপানমধমং ॥১৬৩॥

ততোহশ্বাক্ষ্যমানাং সৰ্বশ্রোতোভ্যঃ পাবকার্চিষঃ সধূমা  
নিষ্পেতুঃ ॥১৬৪॥

তাভির্নাগলোক উপধূপিতেহথ সম্ভ্রাস্তস্তককোহগ্নিস্তেজোভয়াধিষঃ  
কুণ্ডলে গৃহীত্বা সহসা স্বভবনামিহ্রম্যোতক্ৰম্বাচ—ইমে কুণ্ডলে গৃহীত্ব  
ভবান্, ইতি ॥১৬৫॥

স তে প্রতিজ্ঞগ্রাহোতকঃ, প্রতিগৃহ্য চ কুণ্ডলে অচিস্তয়ৎ ॥১৬৬॥

অত্ৰ তৎ পুণ্যকল্পপাধ্যায়াত্মাঃ, দূরকাহমভ্যাগতঃ, স কথং সম্ভাবয়েয়ম্,  
ইতি ॥১৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অধমং মুখবায়ুনা পৰ্যাপ্রয়ৎ ॥১৬৩॥

তত ইতি । ধ্যামানাং মুখবায়ুনা পরিপূৰ্ণ্যমানাং, সৰ্বশ্রোতোভ্যো মুখাদিসকলরক্তেভ্যঃ,  
সধূমাঃ, পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাঃ, নিষ্পেতুঃ নির্জগ্মুঃ ॥১৬৪॥

তাভিরিতি । তাভিঃ পাচকার্চিভিঃ তদ্ধূমৈরিতার্থঃ । উপধূপিতে পরিব্যাপ্তে সতি ॥১৬৫॥

স ইতি । স উতকঃ, তে কুণ্ডলে । কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্ ॥১৬৬॥

অভ্যেতি । পুণ্যকং পুণ্যকব্রতম্ । স দূরমভ্যাগতোহহম্ । সম্ভাবয়েয়ম্ উপাধ্যায়াজ্ঞা  
অভিলাষং সম্পাদয়িতুং শরুয়াম্ ॥১৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাগ্যমৈশ্বৰ্য্যং প্রদর্শয়েতার্থঃ ॥১৬২॥ শ্রোতোভ্যঃ শরীররক্তেভ্যঃ ॥১৬৩—১৬৪॥ উপধূপিতে  
ধূমেন ব্যাপ্তে । তত এব সৰ্বেশ্বরত্বাবির্ভাবান্তককঃ শরণাগতো বভূবেতি তাত্পৰ্য্যম্

সেই পুরুষ উতককে পুনরায় বলিলেন—“এই অশ্বের গৃহদেবে ফৎকার  
কর” ॥১৬২॥

তাহার পর, উতক সেই অশ্বের গৃহদেবে ফৎকার করিতে লাগিল ॥১৬৩॥

উতক ফৎকার করিতে লাগিলে, অশ্বের সমস্ত শরীরদ্বার হইতে ধূমের সহিত  
অগ্নিশিখা নির্গত হইতে লাগিল ॥১৬৪॥

সেই অগ্নিশিখার ধূমে নাগলোক ব্যাপ্ত হইতে লাগিলে, তক্কক অগ্নিতেজের  
ভয়ে বিষণ্ণ ও ব্যস্ত হইয়া, কুণ্ডল দুইটী লইয়া, তৎক্ষণাৎ নিজভবন হইতে নির্গত  
হইয়া আসিয়া, উতককে বলিল—“এই কুণ্ডল দুইটী আপনি নিন” ॥১৬৫॥

উতক কুণ্ডল দুইটী লইল এবং কুণ্ডল দুইটী লইয়া চিন্তা করিতে লাগিল ॥১৬৬॥

‘অধ্যাপকমহাশয়ের জীৱ আজ সেই পুণ্যকব্রত ; আমিও অতিনূরে আসিয়া



তত এবং চিন্তয়ানমেব স পুরুষ উবাচ—উতক ! এনমথমধিরোহ,  
এষ স্বাং কণেনৈবোপাধ্যায়কুলং প্রাপয়িষ্যতি, ইতি ॥১৬৮॥

স তথেষুত্বাং তমথমধিরুহ প্রত্যাজগামোপাধ্যায়কুলম্ ॥১৬৯॥

উপাধ্যায়ানী চ স্নাতা কেশানাবাপয়ন্তী উপবিষ্টা উতকো নাগচ্ছতীতি  
শাপায়ান্ত মনো দধে ॥১৭০॥

অথৈতশ্চিন্তয়ন্তরে স উতকঃ প্রবিশ্যোপাধ্যায়কুলমুপাধ্যায়ানীমভ্যবাদয়ৎ  
তে চাস্তে কুণ্ডলে প্রায়চ্ছৎ ॥১৭১॥

সা চৈনং প্রত্যাচাচ—দেশে কালেহভাগতোহসি, স্বাগতং তে ? ইদানীং  
যদ্যনাগতোহসি, কোপিতয়া ময়া শপ্তো ভবিষ্যসি । শ্রেয়স্তবোপস্থিতম্,  
সিদ্ধিমবাপ্নুহি, ইতি ॥১৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চিন্তয়ানং চিন্তয়ন্তম্ । উপাধ্যায়ন্ত কুলং গৃহম্ ॥১৬৮॥

স ইতি । স উতকঃ, তথা তদেবান্ত ॥১৬৯॥

উপেতি । আবাপয়ন্তী কয়াচিং সখ্যা বেগীভাবেন বন্ধয়ন্তী । অন্ত উতকন্ত ॥১৭০॥

অথেনি । অন্তরে অবসরে । তে কুণ্ডলে, অস্তে উপাধ্যায়ান্তে ॥১৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৬৫॥ তত এব সত্যসঙ্কল্পাখ্যাং বৈরাজং ভাবমারুঢ়ঃ কণেন গুরুকুলং প্রাপ ॥১৬৬—১৬৭॥  
আবাপয়ন্তী দম্পত্যক্রিয়া বেগীকপেণ সংগ্রথনং কেশানাং কারয়ন্তী ॥১৭০॥ যদি কণং  
নাগতঃ স্নাত্তর্হ্যনাগসি অপরাধাভাবেহপি ময়া শপ্তঃ স্তা ইত্যর্থঃ । শ্রেয়স্তত্ত্বজ্ঞানম্ ।

পড়িয়াছি ; সুতরাং এ অবস্থায় আমি কি করিয়া তাঁহার সেই অভিশাপ পূর্ণ  
করিব' ॥১৬৭॥

উতক এইরূপ চিন্তা করিতেছিল, এই অবস্থায় সেই পুরুষ তাহাকে বলিল—  
“উতক ! এই অশ্বে আরোহণ কর, এ তোমাকে ক্রমকালের মধ্যেই অধ্যাপকের  
গৃহে লইয়া যাইবে” ॥১৬৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া উতক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া অধ্যাপকের  
গৃহে ফিরিয়া আসিল ॥১৬৯॥

এদিকে অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী স্নান করিয়া, বসিয়া চুল বাঁধাইতেছিলেন এক  
উতক আসিতেছে না বলিয়া উহাকে শাপ দিবার জন্ত মনে ভাবিতেছিলেন ॥১৭০॥

এই সময়ে উতক অধ্যাপকমহাশয়ের বাড়ীর ভিতরে প্রবেশ করিয়া, তাঁহার  
স্ত্রীকে নমস্কার করিল এক সেই কুণ্ডল দুইটা তাঁহাকে দিল ॥১৭১॥



অথোতক উপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ ॥১৭৩॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—বৎস ! উতক ! স্বাগতং তে ? কিং চিরং কৃতম্ ? ইতি ॥১৭৪॥

তমুতক উপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—ভোঃ ! তক্ষকেণ যে নাগরাজেন বিষঃ কৃতোহস্মিন্ কৰ্ম্মণি, তেনাস্মি নাগলোকং গতঃ ॥১৭৫॥

তত্র চ ময়া দৃষ্টে স্ত্রিয়ৌ তস্ত্রেহধিরোপ্য পটং বয়স্ত্যৌ তস্মিন্শ্চ তস্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তুবঃ । কিং তৎ ? ॥১৭৬॥

তত্র চ ময়া চক্রং দৃষ্টং দ্বাদশারম্, ঘট চৈনং কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি । তদপি কিম্ ? ॥১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সা উপাধ্যায়ানী, এনমুতকম্ । দেশে যথাস্থানম্, কালে যথাকালক্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৭২॥

অথেতি । উতকো গচ্ছেতি শেবঃ ॥১৭৩॥

তমিতি । চিরং কৃতং মহাবিলম্বঃ কৃতঃ ॥১৭৪॥

তমিতি । অস্মিন্ কুণ্ডলানয়নরূপে কৰ্ম্মণি । নাগলোকং পাতালম্ ॥১৭৫॥

তত্রৈতি । তত্র চ নাগলোকে । তৎ সৰ্ব্বং কিমিত্যর্থঃ ॥১৭৬॥

তত্রৈতি । দ্বাদশ অরা অভ্যন্তরগততির্ধ্যাক্কাঠানি যন্ত তৎ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিমণিমাষ্টৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১৭১—১৭২॥ ইদানীং স্বয়মপরোকীকৃতমণং গুরুমুখেনাধিগন্তমুতকঃ

অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী উতককে বলিলেন “তুমি যথাস্থানে যথাসময়ে আসিয়াছ ; তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এখনও যদি না আসিতে, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে শাপ দিতাম ; তোমার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে ; তুমি সিদ্ধিলাভ কর” ॥১৭২॥

তাহার পর, উতক অধ্যাপকমহাশয়ের নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল ॥১৭৩॥

অধ্যাপকমহাশয় উতককে বলিলেন—“বৎস ! উতক ! তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? এত বিলম্ব করিলে কেন ?” ॥১৭৪॥

উতক অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“মহাশয় ! এই কার্য্যে নাগরাজ তক্ষক আমার বিষ করিয়াছে ; সেই জন্য আমি নাগলোকে গিয়াছিলাম ॥১৭৫॥

সেখানে আমি দেখিলাম—দুইটী স্ত্রীলোক তাঁতে করিয়া কাপড় বুনাইতেছে এক সে তাঁতের উপরে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ সূত্র রহিয়াছে । সে সকল কি ? ॥১৭৬॥

আবার আমি একটা চক্র দেখিলাম, তাহাতে বারখানি তেরচা কাঠ আছে, ছয়টা বালক সে চক্রটাকে ঘুরাইতেছে । তাহাই বা কি ? ॥১৭৭॥



পুরুষশ্চাপি ময়া দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৮॥

অশ্বশ্চাতিপ্রমাণো দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৯॥

পাথি গচ্ছতা চ ময়া ঋষভো দৃষ্টঃ, তঞ্চ পুরুষোহধিরুঢ়ঃ, তেনাস্মি  
সোপচারমুক্তঃ—উত্ক ! অশ্ব ঋষভস্য পুরীষং ভক্ষয়, উপাধ্যায়েনাপি  
তে ভক্ষিতম্, ইতি ॥১৮০॥

ততস্তস্য বচনাস্ময়া তদৃষভস্য পুরীষমুপযুক্তম্ । স চাপি কঃ ? তদেত-  
দ্রবতোপদিষ্টমিচ্ছেয়ং শ্রোতুং কিং তদिति ॥১৮১॥

স তেনৈবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—যে তে দ্বিয়ৌ পটং বয়ন্ত্যৌ  
ধাতা বিধাতা চ । যে চ তে কৃষাঃ সিতাস্তন্তবঃ, তে রাজ্যাহনী । যদপি  
তচ্চক্রং দ্বাদশারং ষট্ চ কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি, তেহপি ষট্ ঋতবঃ ;

### ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষঃ কস্কিদিতি শেষঃ ॥১৭৮॥

অশ্ব ইতি । অতিপ্রমাণো বৃহৎকায়ঃ ॥১৭৯॥

পথীতি । ঋষভঃ কস্কিদৃষঃ । উপচারেণ সম্ভাবহারেণ সহেতি সোপচারম্ ॥১৮০॥

তত ইতি । উপযুক্তং ভুক্তম্ । তৎ সৰ্ব্বম্ । ভবদ্রুপদিষ্টশ্রাস্তব্রজ্ঞানাদिति ভাবঃ ॥১৮১॥

স ইতি । বয়ন্ত্যৌ দৃষ্টে ইতি শেষঃ । দধাতি মাঘাদৌ নীতাদীনিতি ধাতা উত্তরায়ণাধি-  
ষ্ঠাত্রী দেবতা, বিদধাতি শ্রাবণাদৌ বর্ষাদীনিতি বিধাতা দক্ষিণায়নাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, কাল-  
প্রকরণাৎ কালপরতয়া ব্যাখ্যানশ্চৈবোচিত্যাৎ ইৎ ঙ্গীত্বোপপত্তেচ । ধাতা বিধাতেতি

### ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি, তত্র চেত্যাদিনা ॥১৭৬॥ সোপচারং সাহুনয়ম্ ॥১৭৭—১৮০॥ “আচার্য্যাদি বিজ্ঞা-  
বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপৎ” ইতি শ্রুতেরমাহবৈষ্ণবশ্চাপি বিজ্ঞা গুরুমুখেন দৃষ্টীকৃত্য বাচ-  
ফলবতী ভবতীতি ভাবঃ ॥১৮১॥ দ্বিয়ৌ ধাতা বিধাতা চেতি । দধাতি সত্তাস্থতী  
কার্য্যেধিতি ধাতা চিতিঃ । বিবিধরূপেণ দধাতি ধারয়ত্যাশ্রানমিত্যনেকবিকারবতী মায়া  
বিধাতা । রাজিবধ্যামোহকত্বাদহঃ রাজিঃ । অহর্কৎ প্রসাদকত্বাৎ স্বখম্ অহঃ, ঋতুবদনিশং

আমি একটা পুরুষকে দেখিলাম, সে-ই বা কে ? ॥১৭৮॥

আবার অতিবৃহৎ একটা ঘোড়া দেখিলাম, সেটাই বা কি ? ॥১৭৯॥

যাইবার সময়ে পথে একটা বৃষ দেখিয়াছিলাম, তাহাতে একজন পুরুষ  
আরোহণ করিয়াছিল, সে আমাকে সাদরে বলিয়াছিল যে, “উত্ক ! এই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ কর, তোমার অধ্যাপকও ইহা ভক্ষণ করিয়াছেন” ॥১৮০॥

তাহার পরে, তাহার কথাবুলসারে আমি সেই বৃষের গোময় ভক্ষণ করিলাম ।  
সে পুরুষই বা কে ? আপনি এই সকল বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।  
সেগুলি কি ?” ॥১৮১॥



ষাদশায়া ষাদশ মাসাঃ, সংবৎসরচক্রম্ ; যঃ পুরুষঃ স পৰ্জন্ত্যঃ ; যোহন্থঃ সোহয়িঃ ॥১৮২॥

য ঋষভস্তয়া পথি গচ্ছতা দৃষ্টঃ, স ঐরাবতো নাগরাট্ ; যশ্চেনমধিকৃতঃ পুরুষঃ, স চেন্দ্রঃ । যদপি তে ভক্তিতং তন্ত ঋষভস্ত পুরীষম্, তদমৃতম্ ॥১৮৩॥

তেন ঋষসি তন্নিম্নাগলোকে ব্যাপন্নস্তম্ । স হি ভগবানিন্দ্রো মম সখা তদনুকোশাদিমমনুগ্রহং কৃতবান্ । তস্মাৎ কুণ্ডলে গৃহীত্বা পুনরাগতো-  
হসি ॥১৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

দেবাভিপ্রায়াৎ পুংস্বম্ । কৃষ্ণান্তস্তবো রাজ্যঃ কৃষ্ণত্বসামাৎ, সিভাস্তস্তবচ্ অহানি সিভস্ব-  
সামাৎ । প্রত্যেকং জাত্যপেক্ষয়া একত্বেন দ্বয়োর্ধিবচনম্ । পৰ্জন্ত্যো মেঘস্তদধিষ্ঠাতা দেব  
ইন্দ্রঃ ॥১৮২॥

য ইতি । নাগরাট্ হস্তিপ্রেষ্টঃ, তে দ্বয়া । অমৃতং স্তম্ ॥১৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমমাণত্বাৎ ঋতুশব্দেনাপ্যবিজ্ঞাদিপঞ্চকং মায়া চেতি পূর্বোক্তমেব ঘটকম্ । সংবৎসরঃ  
প্রজাপতিঃ ; সর্বোপাধিস্তসাম্যাদুদাহৃতপ্রত্যেক ; ন হি সংবৎসরাখ্যাঃ কালো নাম কিঞ্চিৎ  
সূর্যাদিপরিম্পদান্নবহুত্বাদিনামুমেয়ং বস্তুনি জীর্ণত্বনুতনত্বাদিবাবহারহেতুতয়া । সিন্ধুমিধানীং  
তদানীমিত্যাদিব্যবহারালম্বনং ভ্রবামস্তি, ঘটাদিস্রব্যাশ্চৈব পূর্বোপদেশসম্বন্ধেন নুতনত্বাতী-  
তত্বাত্তবহুত্বভেদেন চ তদুপপত্তে, কিমন্তর্গদুনা কালেনেতি প্রজাপতিরেব সংবৎসরশব্দার্থঃ ।  
যঃ পুরুষঃ স পৰ্জন্ত্যঃ পৰ্জন্ত্যবৎ তাপনাশকত্বাদাচার্য্যাক্ষী ঈশ্বরঃ । যোহন্থঃ সোহয়ির্ভোক্তা  
জীব ইত্যর্থঃ । ইরা অন্নম্, তদ্বান্ ইরাবান্ ক্রতুঃ ততঃ উপন্নঃ ঐরাবতো ধর্মঃ, নাগরাড়িবা-  
প্রকম্প্যঃ । শেষমুক্তার্থম্ ॥১৮২॥ ন ব্যাপরো ন যতঃ । স হীতি । মম জীবন্ত সখা,  
পরমেশ্বরো হস্তরাষ্ট্রত্বাৎ সর্বোবাং সখা । “দ্বা নৃপণা সমুজ্জা সখায়ে”তি মন্ত্রবর্ণাৎ । স হি  
সর্বান্ স্বধর্মস্থাননুগ্রহাতি, তৎ প্রতিকূলন্ত ভক্ষকস্তেব কুলক্ষয়ঞ্চ করোতীত্যাখ্যায়িকা-

উক্ত এইরূপ বলিলে, অধ্যাপকমহাশয় বলিলেন—“সেই যে দুইটা জ্বীলোককে  
কাপড় বুনাইতে দেখিয়াছ, তাঁহারা উত্তরায়নের দেবতা এবং দক্ষিণায়নের দেবতা ।  
আর, সেই যে কৃষ্ণবর্ণ-সূত্র ও শুক্লবর্ণ-সূত্র দেখিয়াছ, সেগুলি রাত্রি ও দিন । আর  
ছয়টি বালক যে সেই বার কাঠের চাকা ঘুরাইতেছে দেখিয়াছ, সে ছয়টি বালক  
ঋতু ; বারখানি কাঠই বারটা মাস ; আর চাকাটাই বৎসর । আর, যে পুরুষকে  
দেখিয়াছ, সে ইন্দ্র এবং যে ঘোড়াটী দেখিয়াছ, সে অগ্নি ॥১৮২॥

আর, যাইবার সময়ে পথে তুমি যে বৃষটী দেখিয়াছ, সে হস্তিপ্রেষ্ট ঐরাবত ;  
তাঁহাতে যিনি আরোহণ করিয়াছিলেন, তিনি ইন্দ্র । আর, তুমি যে সেই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ করিয়াছ, তাহা অমৃত ॥১৮৩॥



তৎ সৌম্য ! গম্যতাম্, অমুজ্ঞানে ভবন্তম্, শ্রেয়োহবান্যসি, ইতি ॥১৮৫॥

স উপাধ্যায়েনামুজ্ঞাতে ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধন্তককং প্রতিচিকীর্ষমাণো  
হাস্তিনপুরং প্রতস্থে ॥১৮৬॥

স হাস্তিনপুরং প্রাপ্য নচিরাষি প্রসন্তমঃ ।

সমাগচ্ছত রাজানমুতকো জনমেজয়ম্ ॥১৮৭॥

পুরা তক্ষশিলাসংস্থং নিবৃন্তমপরাজিতম্ ।

সম্যগিজয়িনং দৃষ্ট্বা সমস্তান্মন্ত্রিভিবর্তম্ ॥১৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । তেন অমৃতাস্বকতংপূরীষভক্ষণেন । স্বয়ি অমুক্তোশাদিয়াতঃ । তস্মাস্তদমুগ্রহাৎ,  
অজ্ঞায়া সর্পলোকে তব জীবননাশস্তৈব সম্ভাবনাসীদিতি ভাবঃ ॥১৮৫॥

তদিতি । অমুজ্ঞানে গন্তমিতি শেষঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । ভগবান্ বিজ্ঞাদিমাহাশ্রয়ান্ । প্রতিচিকীর্ষমাণঃ অপকারিণস্তস্ত প্রত্যপকার-  
করণেন প্রতিকারং কর্তুমিচ্ছন্ । হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরীম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । স বিপ্রসন্তম উতকঃ, নচিরাৎ শীঘ্রমেব, হাস্তিনপুরং প্রাপ্য, জনমেজয়ং রাজানম্,  
সমাগচ্ছত প্রাপ্তবান্ । আত্মনেপদমার্বম্ ॥১৮৭॥

পুরেতি । স উতকঃ, পুরা তৎপূর্বকালে, তক্ষশিলায়াং তদাখ্যায়াং পূর্বাং সন্নিষ্ঠতে  
জয়ার্থমবতিষ্ঠত ইতি তম্, তদানীন্ত কশ্মিন্নপি ভাবে অপরাজিতম্ ; কিঞ্চ সম্যগ্‌বিজয়িনং  
সন্তম্, নিবৃন্তং তত আগতম্, মন্ত্রিভিঃ সমস্তাং সর্বান্ দিষ্ট্ব, বৃত্তং বেষ্টিতম্, দৃষ্ট্বা, পূর্বং যথা-

### ভারতভাবদীপঃ

তাৎপর্যম্ । “খলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তড়িতঃ । অভ্যেতি যুদ্ধতাং পশ্চাদৃতকে  
তক্ষকো যথা ॥” প্রতিচিকীর্ষমাণঃ, হেতো শানচ্, তক্ষকং বাধিতুমিতার্থঃ । হর্বকালে  
রাজানমর্থয়তেতি ভাবঃ ॥১৮৩-১৮৬॥ শব্দ্যত ইতি শব্দোহর্থন্তেন সম্পন্নয়া বিশিষ্টার্থবত্যা

সেই জগ্গই তুমি সে নাগলোকে বিপন্ন হও নাই । কারণ, মহাত্মা সেই ইন্দ্র  
আমার সখা ; তাই তিনি দয়াবশতঃ তোমার প্রতি এই অমুগ্রহ করিয়াছেন ;  
সেই জগ্গই তুমি কুণ্ডল হুইটী লইয়া পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৮৪॥

অতএব সৌম্য ! উতক ! আমি তোমাকে অমুমতি দিতেছি, তুমি যাইতে  
পার ; তুমি মঙ্গল লাভ করিবে” ॥১৮৫॥

অধ্যাপকমহাশয় অমুমতি করিলে, তপোমাহাশ্রয়শালী উতক ক্রুদ্ধ হইয়া  
তক্ষকের ব্যবহারের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া, হস্তিনাপুরের দিকে প্রস্থান  
করিল ॥১৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতক শীঘ্রই হস্তিনাপুরে উপস্থিত হইয়া, রাজা জনমেজয়ের সঙ্গে  
মিলিত হইল ॥১৮৭॥



তস্মৈ জয়াশিষঃ পূৰ্ব্বং যথান্যায়ং প্রযুক্ত্য সঃ ।

উবাচৈনং বচঃ কালে শব্দসম্পন্নয়া গিরা ॥১৮৯॥ (যুগ্মকম্)

উতঙ্ক উবাচ ।

অগ্নিন্ করণীয়ে তু কার্যে পার্থিবসত্তম ! ।

বাল্যাদিবান্দ্বেব ত্বং কুরুষে নৃপসত্তম ! ॥১৯০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেণ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

অর্চয়িত্বা যথান্যায়ং প্রত্যুবাচ দ্বিজোত্তমম্ ॥১৯১॥

জনমেজয় উবাচ ।

আসাং প্রজানাং পরিপালনেন স্বং ক্রতুধর্ম্যং পরিপালয়ামি ।

প্রাক্রহি মে কিং করণীয়মগ্ন যেনাসি কার্যেণ সমাগতস্তম্ ॥১৯২॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞায়ং তস্মৈ জনমেজয়ায়, জয়াশিষঃ প্রযুক্ত্য, কালে উপযুক্তসময়ে, জনমেজয়স্তাপি তক্ষকঃ প্রত্যুবাচঃ-  
কুরুষাদিতি ভাবঃ, শব্দ্যতে অভিধীয়তে যঃ স শব্দঃ অর্থ ইত্যর্থঃ তেন সম্পন্নয়া, গিরা বাক্যেন,  
এনং জনমেজয়ম্, বচো বাক্যং তদ্বচকং পদমিতি তাৎপর্যম্, উবাচ ॥১৮৮-১৮৯॥

অগ্নিশ্রুতি । হে পার্থিবসত্তম ! হে নৃপসত্তম ! পার্থিবনৃপশব্দয়োর্থভেদাদপোনরুভ্যম্ ।

অগ্নিন্ কার্যে, করণীয়ে ত্বয়া কর্তব্যে সতি তু ; ত্বং বাল্যাদিব অগ্নদেব কার্যং কুরুষে ॥১৯০॥

এবমিতি । বিপ্রেণ উতঙ্কেন এবমুক্তস্ত স রাজা জনমেজয়ঃ, যথাজ্ঞায়ম্ অর্চয়িত্বা দ্বিজোত্তমং  
তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ ॥১৯১॥

### ভারতভাবদীপঃ

১৮৭—১৮৯। “যোহস্মান্ দ্বেষ্টি যঞ্চ বয়ং দ্বিসন্তং হস্মি” ইতি মন্ত্রলিঙ্গানুস্মিতেন শব্দার্থভব্য এব-

রাজা জনমেজয় পূর্ব্বে তক্ষশিলা জয় করিতে গিয়াছিলেন, সেখানে সর্ব্ব-  
প্রকারে জয়লাভ করিয়া তখন ফিরিয়া আসিয়াছেন ; মন্ত্রিগণ তাঁহাকে পরিবেষ্টন  
করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উতঙ্ক প্রথমে যথানিয়মে  
জয়াশীর্বাদ করিয়া, উপযুক্ত সময়ে উপযুক্ত অর্থযুক্ত ভাষা প্রয়োগ করিয়া, রাজাকে  
বলিল ॥১৮৮-১৮৯॥

উতঙ্ক বলিল—“মহারাজ ! অগ্নি কার্য আপনার কর্তব্য ছিল ; কিন্তু বালকতা-  
নিবন্ধনই যেন আপনি অগ্নি কার্য করিতেছেন” ॥১৯০॥

সৌতি বলিলেন—উতঙ্ক এইরূপ বলিলে, রাজা জনমেজয় যথানিয়মে পূজা  
করিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতঙ্ককে বলিলেন ॥১৯১॥



সৌতিরূবাচ ।

স এবমুক্তস্ত নৃপোত্তমেন দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

উবাচ রাজানমদীনসত্ত্বং স্বমেব কার্য্যং নৃপতে ! কুরুষ ॥১৯৩॥

উতঙ্ক উবাচ ।

তক্ষকেণ মহীশ্লেস্ত্র ! যেন তে হিংসিতঃ পিতা ।

তস্মৈ প্রতিকুরুষ ত্বং পন্নগায় দুরাত্মনে ॥১৯৪॥

কার্য্যকালং হি মন্যেহং বিধিদৃষ্টশ্চ কৰ্ম্মণঃ ।

তদৃগচ্ছাপচিতিং রাজন্ ! পিতৃস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১৯৫॥

ভারতকৌমুদী

আশামিতি । আশাং প্রজানাং পরিপালনেতি ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া, তেন তৎপরিপালনাশ্রমিতার্থঃ স্ব স্বকীয়ম্, ক্ষত্রধর্মম্, পরিপালয়ামি । অতঃ অন্তশ্চিন্ করণীয়ে অন্তকরণাশ্রমকবালচাপল্যানিবন্ধননিন্দাত্তজনঃ নাস্মীতি ভাবঃ । অতশ্চ অত্ ত্বং যেন কার্য্যেণ সমাগতোহসি, তন্মে মম করণীয়ং কিমিতি প্রজ্ঞাহি ॥১৯২॥

স ইতি । নৃপোত্তমেন এবমুক্তস্ত পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম উতঙ্ক, অদীনম্ অশুদ্ধং নৃপং বলং যস্ত তৎ রাজানম্, এতদুবাচ । হে নৃপতে ! ত্বং স্ব কার্য্যমেব কুরুষ ॥১৯৩॥

কিং নাম তৎ কার্য্যমিত্যাহ—তক্ষকেণিতি । হে মহীশ্লেস্ত্র ! রাজশ্রেষ্ঠ ! যেন তক্ষকেণ তে তব পিতা পরীক্ষিতঃ, হিংসিতো বিনাশিতঃ ; ত্বং তস্মৈ দুরাত্মনে পন্নগায় প্রতিকুরুষ ॥১৯৪॥

কো নাম তৎপ্রতিকার ইত্যাহ—কার্য্যেতি । অহম্, বিধিদৃষ্টশ্চ শাস্ত্রে পর্যালোচিতশ্চ, কৰ্ম্মণঃ, তৎপ্রতিকাররূপশ্চ সর্পসত্ত্বস্তোতাশয়ঃ, ইমং হি কার্য্যকালম্ অহুষ্ঠানসময়ং মন্যে । কার্য্যেতি ভাবে ঘানপ্রত্যয়ঃ । তত্তস্মাৎ, হে রাজন্ ! মহাত্মনস্তস্য পিতুঃ, অপচিতিং নিকৃতিং তদ্বৈরপরিশোধমিত্যর্থঃ, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । “অপচিতিব্যায়ে হানৌ পূজায়াং নিকৃতাবপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্ বিধৌ সাধ্যে দৃষ্টং যৎ কৰ্ম্ম সর্পসত্ত্বাখ্যং তস্ত কার্য্যস্তাবস্থানুষ্ঠেয়শ্চ কৰ্ত্তব্যতায় বা কালং

জনমেজয় কহিলেন—“আমি এই সকল প্রজা পালন করিয়া নিজের ক্ষত্রিয়-ধর্ম্মই পরিপালন করিতেছি । অতএব আপনি এখন যে কার্য্যের জন্ত আসিয়াছেন, আমার করণীয় সেই কার্য্যটা কি, তাহাই বলুন” ॥১৯২॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ উতঙ্ক মহাশক্তিশালী রাজাকে বলিল—“মহারাজ ! আপনি আপনার কৰ্ত্তব্য কার্য্যই করুন” ॥১৯৩॥

উতঙ্ক বলিল—“মহারাজ ! যে তক্ষক আপনার পিতাকে বিনাশ করিয়াছে, আপনি সেই সর্পের প্রতিবিধান করুন” ॥১৯৪॥

আমি মনে করি, শাস্ত্রোক্ত কার্য্য করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময় ।



তেন হনপরাধী স দক্ষৌ দুষ্টাস্তরাশ্বনা ।

পঞ্চত্বমগমদ্রাজা বজ্রাহত ইব ক্রমঃ ॥১৯৬॥

বলদর্পসমুৎসিক্তস্তক্ষকঃ পন্নগাধমঃ ।

অকার্য্যং কৃতবান্ পাপো যোহদশং পিতরং তব ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশগোপ্তারমমরপ্রতিমং নৃপম্ ।

যিযাস্তং কাশ্যপতৈকৈব শ্রবর্ত্তয়ত পাপকৃৎ ॥১৯৮॥

হোতুমর্হসি তং পাপং জ্বলিতে হব্যাবাহনে ।

সর্পসত্রে মহারাজ ! স্মরিতং তদ্বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । হি যস্মাৎ, অনপরাধী স রাজা, দুষ্টাস্তরাশ্বনা তেন তক্ষকেণ, দষ্টঃ সন্, বজ্রাহতো ক্রমো বৃক্ষ ইব পঞ্চত্বমগমৎ ॥১৯৬॥

বলেতি । বলদর্পেণ সমুৎসিক্তো দর্পিতঃ, অতএব পাপঃ পাপাত্মা, পন্নগাধমো যন্তক্ষকঃ, তব পিতরম্ অদশং দষ্টবান্, সঃ অকার্য্যং গহিতকার্য্যং কৃতবান্, অপরাধাভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১৯৭॥

নহু ব্রহ্মশাপাদেবাদশদ্বিতি ন তত্র তস্ত দোষ ইত্যাহ—রাজর্ষীতি । পাপকৃত্তক্ষকঃ, রাজর্ষি-বংশস্ত গোপ্তারম্ অপত্যোৎপাদনাদিনা রক্ষিতারম্, অমরপ্রতিমং প্রভাবেণ দেবতুল্যম্, নৃপং পরীক্ষিতম্, যিযাস্তং বিষহরণায় যাতুমিচ্ছুম্, কাশ্যপং শ্রবর্ত্তয়ৎ নিবারিতবান্ । এষ তু নিশ্চিন্তিবাদ এব তক্ষকস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । যিযাস্তমিতি উদন্তপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিভ্যং “ন নিষ্ঠাদিযু” ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ নৃপমিতি দ্বিতীয়ৈব ॥১৯৮॥

কন্তস্ত প্রতিকার ইত্যাহ—হোতুমিতি । হে মহারাজ ! সর্পসত্রে জ্বলিতে হব্যাবাহনে অগ্নৌ, তং পাপং তক্ষকম্, হোতুমর্হসি শক্লোষি ; অতএব স্মরিতম্, তং সর্পসত্রং বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রে । অপচিতিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥১৮২—১৯৪॥ মূখ্যমপরাধমাহ—যিযাস্তমিতি । বিষহরণায় জিগমিষুর্মর্থদানেন শ্রবর্ত্তয়ৎ । “পিযাস্তম্” ইতি পাঠে বিরক্ষিষুমিতিার্থঃ ॥১৯৮॥ ১। বাক্য-

অতএব হে রাজন্ ! আপনি সেই মহাত্মা পিতৃদেবের শত্রুর প্রতিশোধ লউন ॥১৯৫॥

হুৱাত্মা তক্ষক বিনা অপরাধে রাজা পরীক্ষিতকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে তিনি বজ্রাহতবৃক্ষের শ্রায় পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৯৬॥

বলদর্পে দর্পিত পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক, আপনার পিতাকে যে দংশন করিয়া-ছিল ; সেটা অত্যন্ত গর্হিত কার্য্যই করিয়াছিল ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশের রক্ষক, দেবতার তুল্য প্রতাপশালী, রাজা পরীক্ষিতকে চিকিৎসা করিবার জন্য কাশ্যপ আসিতেছিলেন ; কিন্তু পাপাত্মা তক্ষক তাঁহাকেও কিরাইয়া দিয়াছিল ॥১৯৮॥



এবং পিতৃশ্চাপাচিতিং কৃতবাংস্ত্বং ভবিষ্যসি ।  
 মম প্রিয়ং হুমহং কৃতং তব ভবিষ্যতি ॥২০০॥  
 কৰ্ম্মণঃ পৃথিবীপাল ! মম যেন দুৰাশ্বনা ।  
 বিয়ঃ কৃতো মহারাজ ! গুৰ্ব্বৰ্থং চরতোহনঘ ! ॥২০১॥  
 সৌতিরুবাচ ।

এবং শ্রদ্ধা তু নৃপতিস্তৃককায় চূকোপ হ ।  
 উতক্ববাক্যহবিষা দীপ্তোহগ্নির্হবিষা যথা ॥২০২॥  
 অপৃচ্ছং স তদা রাজা মন্ত্ৰিণস্তান্ স্তুতুঃখিতঃ ।  
 উতক্বশ্চৈব সান্নিধ্যে পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥২০৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ইখং করণেন, স্বং পিতৃশ্চ অপচিতিং নিষ্কৃতিং পিতৃবৈরপরিশোধমিত্যর্থঃ, কৃতবান্ ভবিষ্যসি ; মম চ হুমহং প্রিয়ং তব স্বয়া কৃতং ভবিষ্যতি ॥২০০॥

নহু তক্ষকেণ তব কিমপরাধং যেনৈতদব্রবীষীত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । হে পৃথিবীপাল ! মহারাজ ! অনঘ ! যেন দুৰাশ্বনা তক্ষকেণ, গুৰ্ব্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, চরতঃ কুণ্ডলাহরণরূপং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো মম তত্ত্ব কৰ্ম্মণো বিয়ঃ কৃতঃ ॥২০১॥

এবমিতি । নৃপতির্জনমেজয়ঃ, এবং শ্রদ্ধা তু, হবিষা যুতেন যথা অগ্নিঃ, তথা উতক্বশ্চ বাক্যমেব হবিরুত্তেজকপদার্থস্তেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ সন, তক্ষকায় চূকোপ । হেতি পাদ-পূরণে ॥২০২॥

অপৃচ্ছদिति । তদা স রাজা স্তুতুঃখিতঃ সন, উতক্বশ্চ সান্নিধ্যে সান্নিধাবেব, পিতুঃ স্বৰ্গ-গতিং প্রতি যত্নাবিষয়ে তদ্বিবরণমিত্যর্থঃ, তান্ তদব্রূতান্তাভিজ্ঞান্ বৃদ্ধান্ মন্ত্ৰিণঃ অপৃচ্ছং ॥২০৩॥

অতএব আপনি সর্পসত্রে প্রজ্জলিত অগ্নিতে সেই পাশাপ্রা তক্ষককে দগ্ধ করিতে পারিবেন ; অতএব সত্বর সেই সর্পসত্রে অমুষ্ঠান করুন ॥১৯৯॥

এইরূপ করিলে আপনার পিতৃবৈরীও প্রতিশোধ দেওয়া হইবে এবং আমারও বিশেষ প্রিয়কার্য্য করা হইবে ॥২০০॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণার জন্য আমি কুণ্ডল আনিতেছিলাম, কিন্তু দুরাশ্বা তক্ষক আমার সেই কার্য্যের বিয় করিয়াছিল” ॥২০১॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় এইরূপ শুনিয়াই, অগ্নি যেমন হৃতদ্বারা প্রজ্জলিত হয়, তেমন উতক্বের বাক্যদ্বারা উত্তেজিত হইয়া, তক্ষকের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২০২॥

তখন রাজা জনমেজয় উতক্বের সমীপেই পিতার যত্ন-বৃত্তান্ত বৃদ্ধ মন্ত্ৰিগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০৩॥



তদৈব হি স রাজেশ্রো হুঃখশোকান্মুতোহভবৎ ।

যদৈব বৃত্তং পিতরমৃতকাদশৃণোত্তদা ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি  
পৌষাধ্যানং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৪। পৌলোমপৰ্ব্ব )

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমহৰ্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতেৰ্দ্দাদশবার্ষিকে সত্রে ঋষীনভ্যাগতানুপতন্তে ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

তদেতি । তদা তস্মিন্ কালে, স রাজেশ্রো জনমেজয়ঃ, তদৈব হুঃখশোকাত্ম্যম্ আনুতো  
ব্যাপ্তঃ অভবৎ ; যদৈব উতক্কাং পিতরং বৃত্তং বৃত্তম্ অশৃণোৎ । “বৃত্তং বৃত্তো দৃঢ়ে বৃত্তে”  
ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ ॥২০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ঘ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যাত্যাদিপৰ্ব্বনি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

লোমেতি । লোমহৰ্ষণ পুত্র ইত্যাদিবিশেষণানাং পুনৰুপাদানং সৌতে: প্রাধান্তস্মচনার্থম্ ;  
তৎ প্রাধান্তস্মচনেন চ তদুপাস্তানামৃষীগামতিপ্রাধান্তং স্মৃতিতম্ ; তেন চ তেযামেবাগ্রহাতি-  
ভারতভাবদীপঃ

হবিষা বাক্যরূপেণোদীপকেন । হবিষা স্মৃতাধিনা ॥১২২—২০৩॥ বৃত্তং বৃত্তম্, “বৃত্তোহতীতে  
দৃঢ়ে খ্যাতে বর্জুলেহপি বৃত্তে বৃত্তে” ইতি বিখঃ, তদ্ব্যবহিষণেতি শেষঃ । “খণ্ডোক্তমেহম্বুলা:  
স্বাৰ্দেবান্তঃপ্রতিবল্লভঃ । তদ্ব্যবহিষণে হুঃখাশ্রিত্যিতি পৌণ্ড্রে ব্যবহৃতম্ ।” ইতি বস্তুগতঃ ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এবম্ কৃতোপোদ্বাতং ভারতমারভতে । লোমহৰ্ষণেত্যাदिপূৰ্ব্ববচ্যাখ্যেয়ম্ । অত্র “সৌতি-

রাজা জনমেজয় যখনই উত্কের মুখে পিতার মৃত্যুবৃত্তান্ত শুনিলেন, তখনই  
হুঃখে ও শোকে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥২০৪॥

—:~:—

লোমহৰ্ষণের পুত্র ঋতিধর ও পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ সৌতি, নৈমিষারণ্যে কুলপতি  
শৌনকের দ্বাদশবর্ষব্যাপী যজ্ঞে পুরাণের উপাখ্যান বলিয়া, সমাগত মুনিগণকে সম্বোধন  
করিতেছিলেন ॥১॥



স কৃতান্তলিস্তানুবচ—ময়োতক্শ্চ চরিতমশেষমুক্তং জনমেজয়স্য সর্পসত্ত্বে  
নিমিত্তান্তরমিদমপি । কিং ভবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তি, কিমহং ক্রবাণি, ইতি ॥২॥

তম্বয় উচুঃ—পরং লোমহর্ষণে ! বক্ষ্যামস্ত্যাম্, নঃ প্রতি বক্ষ্যসি বচঃ,  
শুশ্রবতাং কথাযোগং নঃ কথাযোগে ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

শরাদেভ্যং কথায়াঃ পরমোপাদেয়তা সূচिता । অভাগতান্ উপস্থিতান্ । উপভাস্থে আরব্রাধ  
পুরাণোপাখ্যানকথনৈঃ সন্তোষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১॥

স ইতি । স সৌতিঃ, তান্ শ্রবীন্ । ইদম্ উত্কচরিতমপি, নিমিত্তান্তরম একং  
কারণম্ ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রবাচ” ইতি পাঠে লোমহর্ষণপুত্রাদীনাং সৃষ্টিপ্রবাহানাদিতয়া প্রতিকল্পঃ সমাননামরূপাধি-  
কারপুরুষবিশেষবচনানাং “সূর্য্যচক্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়ৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ স্থানপতি-  
সেনাপত্যাধিশবদধিকারবিশেষবাচিহ্নাদেতৎকল্পীয়সৌতিবচনং পূর্ব্বকল্পীয়লোমহর্ষণপুত্রাদি-  
পরমিতি । একং সর্পসত্ত্বাদিকথাপি কৃতত্বোতাদিষুগৃহ্যন রূপপ্রভৃতীন্ প্রত্যাচ্যমানা পূর্ব্বকল্পীয়সর্প-  
সত্ত্বাদিপরেতি ধ্যেয়ম্ ॥১॥ পৌরাণিকঃ পুরাণং পণ্যং জীবিকা অশ্বেতি ব্যুৎপত্তিঃ নিরাকরোতি,  
পুরাণে কৃতপ্রম ইতি । অত্র “ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়াং সূতঃ” ইতি স্মৃত্যন্তো বিলোমজ্ঞো জাতি-  
সূতঃ সঙ্ঘাধিরখাদিরক্তঃ । যন্ত জীবিকা সারথ্যং বা পুরাণরাজ্যং শৌর্য্যোদার্য্যাদিবর্ণনেন  
স্বামিশ্রোতৃসাহনং বা । অভএবাস্ত পৌরাণিক ইতি সংজ্ঞা । উগ্রপ্রবাস্ত সৌতিরেব, ন  
জাতিসূতঃ ; তথাহি তত্রাপি সূতশব্দপ্রয়োগোপপত্তেঃ সৌতিরিত্যপত্যাৰ্থস্ত তদ্ধিতস্তানর্থক্যং  
জ্ঞাৎ । কিং তর্হি, “অয়িকুণ্ডসমুদ্ভূতঃ সূতঃ নির্মলমানস” ইতি রোমহর্ষণঃ প্রতি শৌনকবচনস্ত  
পুরাণান্তরে দর্শনায়িজো রোমহর্ষণঃ সূতঃ । তস্ত চ ব্রাহ্মণসকল্লাদব্রাহ্মসনাইদম্, ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত  
ক্ষত্রিয়বৎ । ব্রাহ্মসনঞ্চ বৈশম্পায়ন-শান্তব্রত-মার্কণ্ডেয়াদিতুল্যস্তৎসজাতীয় এবাইতি,  
ন হীনঃ । ন হি মহান্তঃ শৌনকাদয়ো হীনাঃ পরং রহস্তং জগৃহুরিতি বক্তৃং যুক্তম্ ; “ন হীনতঃ  
পরমভ্যাদদীত” ইত্যত্রৈব তন্নিবেধাৎ “নীচাদপ্যুক্তমা বিজ্ঞা গ্রাহা” ইতি স্বাপদ্বিষয়মেতৎ ।  
অতএব তদ্বধাৎ বলরামেণ ব্রহ্মহত্যাব্রতং চীর্ণমিতি স্মর্য্যতে । তত্র সূতশব্দস্ত কথাপ্রবক্তৃ-  
সামান্ত্যৎ । তস্মাদব্রাহ্মণ এব পুরাণপ্রবক্তৃষ্যেন বরণীয়ঃ শ্রোতৃকার্মৈন হীনঃ । পৌরাণিক-

তিনি কৃতান্তলি হইয়া মুনিগণকে বলিলেন—“আমি উত্কচের সমস্ত চরিত্রই  
বলিলাম ; এই উত্কচরিত্রও জনমেজয়ের সর্পসত্ত্বের একটি কারণ বলিয়া  
জানিবেন । এখন আপনারা কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ? আমি কি বলিব ? ॥২॥

(২) পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতপ্রমঃ স কৃতান্তলিঃ...ইত্যনেকপুস্তকে পাঠঃ । কিন্তু পূর্ব্বং  
হস্তলিখিতপুস্তকে পৌরাণিক ইত্যন্ত ব্যাখ্যাভাবেন ‘পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতপ্রমঃ’ ইত্যুপরি  
কেনচিলিখিতমাসীৎ, তদেব পরং কেনচিলুলে প্রবেশিতমিতি প্রতীয়তে ।

(৩)...পরং লোমহর্ষণে ! ।



তত্র ভগবান্ কুলপতিস্ত্ব শৌনকোহগ্নিশরণমধ্যান্তে ॥৪॥

দীৰ্ঘসত্রহাং সৰ্ব্বাঃ কথাঃ শ্রোতুং কালোহস্তুি ॥৫॥

যোহসৌ দিব্যাঃ কথা বেদ দেবতাস্থরসংশ্রিতাঃ ।

মনুয্যোরগ-গন্ধৰ্ব-কথা বেদ চ সৰ্বশঃ ॥৬॥

স চাপ্যগ্নিন্ মখে সৌতে ! বিদ্বান্ কুলপতির্দ্বিজঃ ।

দক্ষো ধৃতত্ৰতো ধীমান্ শাস্ত্রে চারণ্যকে গুরুঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে লৌমহৰ্ষণে ! পরং শৌনকগমনাদনন্তরম্, যাং বক্ষ্যামঃ—কিং বয়ং শ্রোতু-  
মিচ্ছাম ইতি কথয়িত্বামঃ । অমপি কথায়োগম্ উপাখ্যানসমূহম্, শুক্রযতাং শ্রোতুমিচ্ছতাম্,  
নঃ অস্মাকম্, কথায়োগে প্রস্রবাক্যপ্রসঙ্গে সতি, নঃ অস্মান্, বচঃ পৃষ্টবিষয়কবাক্যম্, প্রতি  
বক্ষ্যসি ॥৩॥

অথ শৌনকঃ কাস্ত ইত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র যজ্ঞবাট্যাম্ । অগ্নিশরণং হোমগৃহম্ ; অধ্যান্তে  
অধিষ্ঠিষ্ঠতি ॥৪॥

নহু বিলম্বে যজ্ঞসমাপ্তিৰ্ভবিষ্ণতি, ভবন্ত্যচ যথাস্থানং যান্তস্তি ; তথাহে কথাসমাপ্তিষ্ঠ ন  
ভবিষ্ণতোবেত্যাহ—দীৰ্ঘেতি । দীৰ্ঘসত্রহাং অন্ত সত্রস্ত দীৰ্ঘকালব্যাপকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । যোহসৌ শৌনকঃ, দেবতাস্থরান্ সংশ্রিতাস্ত্বেসম্বন্ধিনীঃ, অতএব দিব্যা  
অলৌকিকীঃ, কথা উপাখ্যানানি, বেদ জানাতি, তথা সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, মনুয্যোরগগন্ধৰ্বকথাস্চ  
বেদ ॥৬॥

স ইতি । হে সৌতে ! বিদ্বান্, কুলপতিঃ, দক্ষঃ কৰ্ম্মনিপুণঃ, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, আরণ্যকে  
ভারতভাবদীপঃ

পদং ন জাতিস্মৃতপরম্, অপি তু পুরাণাধ্যাত্তব্রাহ্মণপরমিতি ॥২॥ পরমিতি । হে লৌমহৰ্ষণে ।  
যাং পরমং বচো বক্ষ্যামঃ পরমং ব্রহ্ম বক্ষ্যামস্বৎপ্রযোজকত্বেন বাচয়িত্বামঃ ; শৌনকে সমাগতে  
ইতি শেষঃ । কথায়োগং কথাসমুদায়ং শুক্রযতাং নঃ স্বং প্রতিবক্ষ্যসীতি জ্ঞাহেতি শেষঃ ।  
নোহস্মাকং কথায়োগে কথাপ্রসঙ্গে ইতি ব্যবহিতাশ্রয়েন যোজ্যাম্ ॥১॥ অগ্নিশরণমগ্নিগৃহম্ ॥৪॥

মুনিগণ সৌতিকে বলিলেন—“সৌতি ! মহর্ষি শৌনক আসিলে পর, আমরা  
আপনাকে বলিব যে, আমরা কি শুনিতে ইচ্ছা করি । বস্তুতঃ আমরা অনেক  
উপাখ্যানই শুনিতে ইচ্ছা করি ; সুতরাং আমাদের প্রস্ন্ন অনুসারে আপনি  
আমাদিগকে সেই উপাখ্যান সকল বলিবেন” ॥৩॥

মাননীয় কুলপতি শৌনক এখন যজ্ঞবাটীর হোমগৃহে আছেন ॥৪॥

এই যজ্ঞটি দীৰ্ঘকাল চলিবে বলিয়া, সমস্ত উপাখ্যানই শুনিবার সময়  
হইবে ॥৫॥

যিনি দেবগণ ও অসুরগণের অলৌকিক উপাখ্যান জানেন এবং মনুষ্য, সর্প ও  
গন্ধৰ্বগণের সমস্ত উপাখ্যান অবগত আছেন ॥৬॥



সত্যবাদী শমপরস্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।

সর্বেষামেব নো মান্যঃ স তাবৎ প্রতিপাল্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নধ্যাসতি গুরাবাসনং পরমার্চিতম্ ।

ততো বক্ষ্যসি যত্নাং স প্রক্ষ্যতি দ্বিজসত্তমঃ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমস্ত গুরৌ তস্মিন্মুপবিষ্টে মহাত্মনি ।

তেন পৃষ্ঠঃ কথাঃ পুণ্যা বক্ষ্যামি বিবিধাশ্রয়াঃ ॥১০॥

সোহথ বিপ্রর্ষভঃ সর্বং কৃৎস্না কার্য্যং যথাবিধি ।

দেবান্ বাগ্ভিঃ পিতৃনদ্বিস্তপ্যিহাজগাম হ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদারণ্যকাদিজ্ঞানপ্রধানে শাস্ত্রে গুরুঃ উপদেষ্টা চ, স দ্বিজঃ শৌনকোহপি চ, অস্মিন্ মথৈ যজ্ঞে ব্রতব্রতো গৃহীতাচার্য্যনিয়মো বর্ভতে ॥৭॥

কিঞ্চ সত্যোতি । সত্যবাদী, শমপরঃ শমগুণাধিতঃ, তপস্বী, নিয়তব্রতঃ অশ্বলিতব্রহ্ম-চর্য্যনিয়মঃ ; অতএব সর্বেষামেব, নঃ অস্মাকম্, মান্যঃ ; তেন চ স শৌনকঃ, তাবৎ প্রতিপাল্যতাং এবং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ গুরৌ শৌনকে পরমার্চিতম্ আসনম্, অধ্যাসতি গৃহীতি সতি, ততঃ পরঞ্চ, স দ্বিজসত্তমঃ, যত্নং যৎ প্রক্ষ্যতি, যৎ তদ্বক্ষ্যসি ॥৯॥

এবমিতি । এবং ভবদুক্তমেব অস্ত । তস্মিন্ মহাত্মনি গুরৌ শৌনকে, উপবিষ্টে সতি, তেনা চাহং পৃষ্ঠঃ সন্, বিবিধাশ্রয়াঃ, নানাবিষয়া পুণ্যাঃ কথাঃ, বক্ষ্যামি ॥১০॥

স ইতি । অথ সৌতেস্তাদৃশাদীকারানন্তরম্, স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ শৌনকঃ, যথা-

ভারতভাবদীপঃ

বেদে তাৎপর্য্যং বোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ শাস্ত্রে বিধিনিবেধপ্রধানে কৰ্ম্মকাণ্ডে । আরণ্যকে উপনিষদাদিজ্ঞানকাণ্ডে ॥৭॥ প্রতিপাল্যতাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥ ততঃ তৎ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥৯—১০॥

সৌতি ! তিনিও এই যজ্ঞে ব্রতী আছেন ; বিশেষতঃ তিনি বিদ্বান্, বহু ছাত্রের অধ্যাপক, কৰ্ম্মনিপুণ, বুদ্ধিমান্ এবং বেদান্তশাস্ত্রের উপদেষ্টা ॥৭॥

আর, তিনি সত্যবাদী, শাস্তিপরায়ণ, তপস্বী এবং দৃঢ় ব্রহ্মচারী ; অতএব সেই মহর্ষি শৌনক আমাদের সকলেরই মাননীয় ; সুতরাং আপনি তাঁহার ব্রহ্ম প্রতীক্ষা করুন ॥৮॥

সেই গুরুদেব উচ্চ আসনে উপবিষ্ট হইয়া, আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিবেন, আপনি তাহাই বলিবেন” ॥৯॥

সৌতি বলিলেন—“এইরূপই হউক ; সেই মহাত্মা উপবেশন করিয়া প্রশ্ন করিলে, আমি নানা বিষয়ের পবিত্র উপাখ্যান বলিব ॥১০॥



যত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ স্থাশীনা ধৃতব্রতাঃ ।

যজ্ঞায়তনমাপ্রিত্য সূতপুত্রপুরঃসরাঃ ॥১২॥

ঋত্বিকৃণ্ড সদশ্বেষু স বৈ গৃহপতিস্তদা ।

উপবিক্ষেপবিক্ষেপঃ শৌনকোহথাব্রবৌদিদম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে কথাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

বিধি সঙ্ঘাবন্দনাদিকং সৰ্বং কাৰ্য্যং কৃৎস্না, স্তবরূপাভিবাগ্ভির্দেবান্, অস্তিক্ৰৈশ্চ পিতৃন, তর্পয়িত্বা, আজগাম । হশবঃ পাদপূরণে ॥১১॥

কুজাজগামেত্যাহ যজ্ঞেতি । যত্র স্থানে অগ্নিমাদৌ সিদ্ধাঃ ধৃতব্রতা গৃহীতব্রহ্মচর্যাঙ্গাদি-  
নিয়মান্চ ব্রহ্মর্ষয়ঃ, যজ্ঞশ্চ আয়তনং প্রদেশমাপ্রিত্য, সূতপুত্রঃ সৌতিঃ পুরঃসরো যেথাং তে  
তাদৃশাঃ সন্তঃ, স্থাশীনা আসন্ ॥১২॥

ঋত্বিকৃতি । অথ শৌনকাগমনানন্তরম্, ঋত্বিকৃ সদশ্বেষু চ উথায় শৌনকাদেশাদেব  
পুনরুপবিক্ষেপে সংস্থ, অথানন্তরম্, গৃহপতিঃ আশ্রমস্থায়ী স শৌনকঃ, তদা ইদং বক্ষ্যমাণং  
বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

বাগ্ভিত্ত্বক্ৰয়জ্ঞীয়াভিঃ, “বেদেন যদুচোহধীতে পয় আহুতিভিরেষ তদেবতাস্তর্পয়তি”  
ইত্যাদিবচনাৎ । আজগামেতি শেষঃ ॥১১—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক যথাবিধানে সঙ্ঘাবন্দনাদি সমস্ত কার্য্য  
শেষ করিয়া, পরে স্তবদ্বারা দেবগণের এবং জলদ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধন  
করিয়া তথায় আগমন করিলেন ॥১১॥

যে স্থানে অগ্নিমাদিসিদ্ধ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মর্ষিগণ সৌতিকে সম্মুখে রাখিয়া,  
যজ্ঞশালায় স্নুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহার পর, পুরোহিতগণ এবং সদস্তুগণ মহর্ষি শৌনককে দেখিয়া গাত্ৰো-  
খান করিয়া আবার তাঁহারই আদেশে উপবেশন করিলে, আশ্রমস্থায়ী শৌনক  
উপবেশন করিয়া তখন এই কথা বলিলেন ॥১৩॥



## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

পুরাণমখিলং তাত ! পিতা তেহধীতবান্ পুরা ।  
ভারতাধ্যয়নং সৰ্বং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাতদা ।  
কচ্ছিত্বমপি তৎ সৰ্বমধীষে লৌমহর্ষণে ! ॥১॥  
পুরাণে হি কথা দিব্যা আদিবংশাশ্চ ধীমতাম্ ।  
কথ্যন্তে যে পুরান্মাভিঃ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ পিতৃস্তুব ॥২॥  
তত্র বংশমহং পূৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ভাগবন্ ।  
কথয়স্ব কথামেতাং কল্যাঃ স্ম্যঃ শ্রবণে তব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে তাত ! দয়াপাত্ৰ ! পুরা তে তব পিতা লৌমহর্ষণঃ, অখিলং পুরাণম্ অধীতবান্, তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নাৎ সৰ্বং ভারতাধ্যয়নঞ্চ কৃতবানিতি শেষঃ । কিন্তু হে লৌমহর্ষণে ! ত্বমপি তৎ সৰ্বম্ অধীষে কিমিতি কচ্ছিত্বং তথৈদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অধীষ ইত্যতীতসামীপো বর্তমানা । “তাতোহহুকম্প্য জনকে” ইতি বিশ্বঃ । “কচ্ছিত্বং কাম-  
প্রবেদনে” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পুরাণ ইতি । পুরাণে দিব্যা অলৌকিক্যঃ কথাঃ, ধীমতাং মহাদীনাং, আদিবংশাশ্চ  
কথ্যন্তে ; যে পুরা অন্মাভিঃ তব পিতুঃ সকাশাৎ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ ॥২॥

তত্রোতি । তত্র তেহু আদিবংশেশু মধ্যে, অহং পূৰ্বং প্রথমম্, ভূগোরয়ং ভাগবন্তং  
বংশম্, শ্রোতুমিচ্ছামি । এতাং কথাং কথয়স্ব, তব মুখাৎ শ্রবণে বয়ং কল্যাঃ সজ্জাঃ স্ম্যঃ ।  
“কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজ্জে দক্ষে নিরায়য়ে । কল্যা কল্যাণবাচি স্ম্যঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণমিতি । পুরাণং পুরাবৃত্তম্ ॥১—২॥ কল্যাঃ সমৰ্থাঃ । তব বক্তা শ্রোতুমিতি

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! তোমার পিতা পূৰ্বে সমস্ত পুরাণ অধ্যয়ন  
করিয়াছিলেন এবং মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট তখন সমগ্র মহাভারতও অধ্যয়ন  
করিয়াছিলেন । কিন্তু সৌতি ! তুমিও কি সে সমস্ত অধ্যয়ন করিয়াছ ? ইহা  
জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুরাণে অলৌকিক উপাখ্যান এবং মনস্বীদিগের আদিবংশ কথিত আছে ;  
যাহা আমরা পূৰ্বে তোমার পিতার নিকট শুনিয়াছি ॥২॥

সেই আদিবংশের মধ্যে আমি প্রথমে ভূগুর কথ শুনিতে ইচ্ছা করি ।



সৌতিরূপাচ ।

যদধীতং পুরা সমাগ্ বিজ্ঞশ্চৈঠৈর্মহাস্থিভিঃ ।

বৈশম্পায়নবিপ্রাণ্যৈস্তৈশ্চাপি কথিতং যথা ॥৪॥

যদধীতঞ্চ পিত্রা মে সম্যক্ চৈব ততো ময়া ।

তাবচ্ছৃণু যো দেবৈঃ সৈশ্চৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ ।

পূজিতঃ প্রবরো বংশো ভার্গবো ভৃগুনন্দন ! ॥৫॥

ইমং বংশমহং পূর্বং ভার্গবং তে মহায়ুনে ! ।

নিগদামি যথায়ুক্তং পুরাণাশ্রয়সংযুতম্ ॥৬॥ ( বিশেষকম্ )

ভৃগুর্মহর্ষির্ভগবান্ ব্রহ্মণা বৈ স্বয়মুত্বা ।

বরুণস্ত্র ক্রতৌ জাতঃ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । হে ভৃগুনন্দন ! হে মহায়ুনে ! শৌনক ! পুরা বৈশম্পায়নবিপ্র এব অগ্রাঃ প্রধানো যেষাং তৈঃ, মহাস্থিভির্বিজ্ঞশ্চৈঠৈঃ, সম্যক্, যৎ অধীতম্ ; তৈশ্চ যথা কথিতমপি ; মে মম পিত্রা লোমহর্ষণেন চ যৎ অধীতম্ ; ততঃ পিতুঃ সকাশাৎ ময়া চ সম্যক্ যৎ অধীতম্, তাবৎ তৎ সর্বং ঙ্গ শৃণু । প্রবরো যো ভার্গবো বংশঃ, ঋষীণাং মরুতাং বায়ুনাঞ্চ গণেন সহেতি তৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ, সৈশ্চৈশ্চ দেবৈঃ পূজিতঃ ; পুরাণাশ্রয়সংযুতং পুরাণসম্বন্ধেন সম্বন্ধং পুরাণবিস্তৃতিমিতার্থঃ, ইমং তং ভার্গবং বংশম্, অহং পূর্বম্ ; যথায়ুক্তং যথাস্থায়ং তে তব সমীপে, নিগদামি ব্রবীমি । পঞ্চমপট্যং ঘটচরণম্ ॥৪—৬॥

ভৃগুরিতি । স্বয়মুত্বা ব্রহ্মণা সম্পাদ্যমানে ইতি শেষঃ, বরুণস্ত্র ক্রতৌ যজ্ঞে ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্ মহর্ষিভৃগুঃ, পাবকাত্ যজ্ঞায়িতো জাত ইতি নঃ স্মারকম্, শ্রুতমাসীৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ কথিতং মহম্বিতি শেষঃ ॥৪॥ ততো ময়েতি । পিতুঃ সকাশায়ুয়া অধীতমিত্যা-

এই উপাখ্যানটী তুমি বল, তোমার মুখে শুনিবার জন্য আমরা প্রস্তুত হইয়াছি' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“হে মহর্ষি ভৃগুনন্দন ! বৈশম্পায়নপ্রভৃতি মহাস্থা ব্রাহ্মণগণ পূর্বে যাহা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং লোকসমাজে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, আমার পিতৃদেব যাহা পড়িয়াছিলেন এবং আমিও যাহা তাঁহার  
নিকট যথানিয়মে পড়িয়াছি ; আপনি সে সমস্তই শ্রবণ করুন । ঋষিগণ, মরুদ-  
গণ এবং ইন্দ্রাদি দেবগণ যে বিশাল ভৃগুবংশের সম্মান করিয়া থাকেন ; পুরাণোক্ত  
সেই ভৃগুবংশ আমি প্রথমেই আপনাদের নিকট বলিতেছি ॥৪—৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, ব্রহ্মা বরুণের যজ্ঞ করিতেছিলেন ; সেই  
যজ্ঞের অগ্নি হইতে মহর্ষি ভৃগু জন্মগ্রহণ করেন ॥৭॥



ভৃগোঃ হৃদয়িতঃ পুত্রশ্চ্যবনো নাম ভার্গবঃ ।  
 চ্যবনশ্চ চ দায়াদঃ প্রমতির্নাম ধার্মিকঃ ॥৮॥  
 প্রমতেরপ্যভূৎ পুত্রো ঘৃতাচ্যাং রুররিত্যুত ।  
 রুরোরপি স্নতো জজ্ঞে জনকো বেদপারগঃ ।  
 প্রমদ্বরায়াং ধর্ম্মাস্মা তব পূর্বপিতামহঃ ॥৯॥  
 তপস্বী চ যশস্বী চ শ্রুতবান্ ব্রহ্মবিস্তমঃ ।  
 ধার্ম্মিকঃ সত্যবাদী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০॥  
 শৌনক উবাচ ।

সূতপুত্র ! যথা তস্মৈ ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 চ্যবনস্তং পরিখ্যাতং তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । চ্যবনো নাম, ভৃগোঃ, হৃদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ, প্রথমো ভার্গবঃ পুত্রোহভূৎ ।  
 প্রমতির্নাম চ্যবনশ্চ চ ধার্ম্মিকো দায়াদ উত্তরাধিকারী পুত্র ইত্যর্থঃ অভূৎ ॥৮॥

প্রমতেরিতি । উতেতি সমুচ্চয়ে । রুররিত্যুত নাম প্রমতেরপি ঘৃতাচ্যাং তদাখ্যায়াং  
 ভাৰ্য্যায়াং পুত্রোহভূৎ । জনকো নাম রুরোরপি প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াং, ধর্ম্মাস্মা  
 বেদপারগশ্চ স্নতো জজ্ঞে জাতঃ ; স চ তব পিতামহাং পূর্বঃ পুরুষ ইতি পূর্বপিতামহঃ  
 প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ । ইদমপি ষট্‌পদং পশ্য ॥৯॥

তপস্বীতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, ব্রহ্মবিস্তমো ব্রহ্মজ্ঞানিষ্ঠেষ্ঠঃ । নিয়তঃ সদাচার-  
 নিষ্ঠঃ, নিয়তাশনো হিতমিতাহারী চ আসীৎ ॥১০॥

স্নতেতি । হে স্নতপুত্র ! সৌতে ! তস্মৈ মহাত্মনো ভার্গবশ্চ ভৃগুপুত্রশ্চ, চ্যবনস্তং  
 চ্যবনেতি নাম্নো যৌগিকস্তং যথা পরিখ্যাতং বিখ্যাতমভূৎ পৃচ্ছতো মম সমীপে ত্বং তৎ  
 আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

বর্জনীয়ম্ ॥৫॥ পুরাণশ্চ আশ্রয় উপোদঘাতস্তৎসংযুতম্ ॥৬—৮॥ পূর্বপিতামহঃ কুলপ্রধান-  
 পুরুষঃ ॥৯॥ নিয়তঃ শমাদিমান্ । নিয়তাশনঃ হিতঃ মিতং মেধাং বা অশ্নাতি ন

চ্যবননামে ভৃগুর একটি পুত্র জন্মে, সে পুত্রটী ভৃগুর অতিশয় প্রিয় ছিল ;  
 চ্যবনের আবার প্রমতিনামে একটি ধার্ম্মিক পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

ঘৃতাচীর গর্ভে রুরনামে প্রমতির একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; আবার  
 প্রমদ্বরার গর্ভে জনকনামে রুরর পুত্র জন্মে, তিনি পরে বেদশাস্ত্রে পারদর্শী ও  
 ধার্ম্মিক হইয়াছিলেন এবং তিনিই আপনার প্রপিতামহ ছিলেন ॥৯॥

সেই জনক তপস্বী, যশস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রধান ব্রহ্মজ্ঞানী, ধার্ম্মিক, সত্যবাদী,  
 আচারনিষ্ঠ এবং হিতভোজী ও মিতভোজী ছিলেন” ॥১০॥

শৌনক কহিলেন—“সৌতি ! যে কারণে সেই মহাত্মা ভৃগুপুত্রের চ্যবন



## সৌতিরূবাচ ।

ভৃগোঃ স্তদয়িতা ভার্য্যা পুলোমেত্যভিবিপ্রতা ।  
 তস্তাং সমভবদগৰ্ভো ভৃগুবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ॥১২॥  
 তস্মিন্ গৰ্ভেহথ সন্তুতে পুলোমায়াং ভৃগুৰ্বহ ! ।  
 সময়ে সমশীলিতাং ধৰ্ম্মপত্ন্যাং যশস্বিনঃ ॥১৩॥  
 অভিষেকায় নিজ্ঞানস্তে ভৃগৌ ধৰ্ম্মভূতাং বরে ।  
 আশ্রমং তস্তা রক্ষোহথ পুলোমাভ্যাজগাম হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তং প্রবিষ্টাশ্রমং দৃষ্ট্বা ভৃগোর্ভার্য্যামনিন্দিতাম্ ।  
 হৃচ্ছয়েন সমাবিষ্টো বিচেতাঃ সমপত্তত ॥১৫॥  
 অভ্যাগতং তু তদ্রক্ষঃ পুলোমা চারুদৰ্শনা ।  
 স্তমজ্জয়ত বঞ্চেন ফলমূলাদিনা তদা ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । স্তদয়িতা অতীবপ্রিয়া । অভিবিপ্রতা সৰ্ব্বত্র বিখ্যাতা ॥১২॥

তস্মিন্নিতি । হে ভৃগুৰ্বহ ! ভৃগুবংশরক্ষক ! শৌনক ! সময়ে যথাকালে যশস্বিনো  
 ভৃগোঃ, সমং তুল্যং শীলং স্বভাবঃ অস্তা অস্তীতি তস্তাম্, ধৰ্ম্মপত্ন্যাং পুলোমায়াম্, তস্মিন্  
 গৰ্ভে সন্তুতে সতি, ধৰ্ম্মভূতাং বরে ভৃগৌ চ অভিষেকায় জ্ঞানায়, নিজ্ঞানস্তে আশ্রমারিগতে  
 সতি, অথ পুলোমা নাম রক্ষঃ কশ্চিৎ রাক্ষসঃ, তস্তা ভৃগোরশ্রমম্, অভ্যাজগাম ॥১৩—১৪॥

তমিতি । স চ পুলোমা রাক্ষসঃ তম্ আশ্রমং প্রবিষ্টা অনিন্দিতাং ভৃগোর্ভার্য্যাম্ দৃষ্ট্বা,  
 হৃচ্ছয়েন কামেন সমাবিষ্টঃ অধিকৃতঃ সন্, বিচেতা মুহুৰ্হৃদয়ঃ, সমপত্তত অভবৎ ॥১৫॥

অভ্যাগতমিতি । চারুদৰ্শনা পুলোমা ভূ, তদা বঞ্চেন ফলমূলাদিনা অভ্যাগতম্ অতিবি-  
 ভূতম্, তং রক্ষঃ পুলোমানং রাক্ষসম্, স্তমজ্জয়ত তদেব ভোক্তুং নিমজ্জিতবতী ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্বনশন এবতি ভাবঃ । ‘নিয়তেজস্বিনঃ’ ইতি পাঠে যমনিয়মযুক্তঃ ॥১০—১৪॥ হৃচ্ছয়েন

নাম বিখ্যাত হইয়াছিল, সেই কারণই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি  
 আমার নিকট বল” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—“ভৃগুর ভার্য্যার নাম ছিল পুলোমা, তিনি ভৃগুর পরম  
 প্রিয়তমা ছিলেন ; ভৃগুর সংসর্গে তাঁহার গর্ভ হইয়াছিল ॥১২॥

ভৃগুর ধৰ্ম্মপত্নী পুলোমারও ভৃগুর মতই স্বভাব ছিল ; যথাসময়ে তাঁহার  
 গর্ভ হইলে পর, একদিন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু স্নান করিবার জন্ত আশ্রম হইতে  
 চলিয়া গেলে, পুলোমা নামে কোন রাক্ষস সেই আশ্রমে আগমন  
 করিল ॥১৩—১৪॥

পুলোমা রাক্ষস সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভৃগুর স্তন্যদ্বারা ভার্য্যাকে  
 দেখিয়া, কামাবেশে অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥১৫॥



তাং তু রক্ষস্তুদা ব্রহ্মান ! হৃচ্ছয়েনাভিপীড়িতম্ ।  
 দৃক্, হৃক্মভূদ্রাজন্ ! জিহীষু' তামনিন্দিতাম্ ॥১৭॥  
 জাতমিত্যব্রবীৎ কার্যং জিহীষু'মুদিতঃ শুভাম্ ।  
 সা হি পূৰ্ব্বং বৃত্তা তেন পুলোম্না তু শুচিন্মিতা ॥১৮॥  
 তাং তু প্রাদাৎ পিতা পশ্চাদ্ভগবে শাস্ত্রবত্তদা ।  
 তস্ম তৎ কিঞ্চিৎ নিত্যং হৃদি বৰ্ত্ততি ভার্গব ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । হে ব্রহ্মান ! ব্রাহ্মণ ! রাজন্ ! রাজতুল্যাশ্রমস্থামিন ! শৌনক ! হৃচ্ছয়েন কামেন  
 অভিপীড়িতং রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ তদা তাং দৃষ্ট্বা, হৃষ্টঃ সৎ, অনিন্দিতাং তাং পুলোমাম্,  
 জিহীষু' হর্ষমিচ্ছু অভূৎ ॥১৭॥

জাতমিতি । শুভাং শুভলক্ষণাং পুলোমাং জিহীষুঃ, অতএব মুদিতঃ পুলোমরাক্ষসঃ,  
 কার্যং জাতম্ ইত্যব্রবীৎ । হি যস্মাৎ, শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্তং যস্তাঃ সা, সা পুলোমা,  
 তেন পুলোম্না তু পূৰ্ব্বং বৃত্তা পরিণেতুং মনোনীতা আসীৎ ॥১৮॥

তামিতি । তু কিন্তু, হে ভার্গব ! শৌনক ! পুলোময়া এব পিতা, পশ্চাৎ বিবাহ-  
 বয়সি, তাং পুলোমাম্, শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসারেণ ভগবে প্রাদাৎ । তদা তদবধি, তৎ কিঞ্চিৎ  
 কিঞ্চিৎজনিতং দুঃখম্, তস্ম পুলোম্নো হৃদি নিত্যং বৰ্ত্ততি বৰ্ত্ততে । অতীতে বৰ্ত্তমানকালঃ  
 পরশ্চৈবপদপ্রয়োগশ্চাৰ্ঘ্যঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামেন ॥১৫—১৭॥ কথং পরদারেষু কাম ইত্যত আহ, সা হীতি । বালো কিল রুদতীং  
 কণ্ঠাং রোদননিবৃত্তার্থং ভীষয়িতুং পিত্রা উক্তং “রে রে রক্ষ ! এনাং গৃহাণে”তি তাবতৈব গৃহে

এদিকে পরমানন্দরী পুলোমাদেবী তখন সেই অতিথি রাক্ষসকে বস্ত্র ফল-  
 মূলাদি ভোজন করিবার জন্ত নিমন্ত্রণ করিলেন ॥১৬॥

হে আশ্রমস্থামী শৌনক ! কামপীড়িত সেই রাক্ষস পুলোমাদেবীকে  
 দেখিয়া আনন্দিত হইল এবং তাঁহাকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৭॥

পুলোমা রাক্ষস শুভলক্ষণা পুলোমাদেবীকে হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া  
 আনন্দিত হইয়া, মনে মনে বলিল—‘আমার কার্য সম্পন্ন হইয়াছে।’ কারণ,  
 পুলোমা রাক্ষস পূর্বে সেই পুলোমাদেবীকে বিবাহ করিবার জন্ত মনোনীত  
 করিয়াছিল ॥১৮॥

কিন্তু পুলোমার পিতা শেষে সেই পুলোমাকে শাস্ত্রানুসারে ভৃগুর হস্তে  
 সমর্পণ করিয়াছিলেন । তদবধি সেই দুঃখ পুলোমা রাক্ষসের মনে সর্বদাই  
 জাগিত ॥১৯॥



ইদমস্তুরমিত্যেবং হস্তং চক্রে মনস্তদা ।

অথাগ্নিশরণেহপশ্যন্তস্তং জাতবেদসম্ ॥২০॥

তমপৃচ্ছন্ততো রক্ষঃ পাবকং জ্বলিতং তদা ।

শংস মে কশ্চ ভার্ঘ্যেয়মগ্নে ! পৃচ্ছ ঋতেন বৈ ॥২১॥

মুখং হুমসি দেবানাং বদ পাবক ! পৃচ্ছতে ।

ময়া হীযং বৃত্তা পূৰ্বং ভার্ঘ্যার্থে বরবর্ণিনী ॥২২॥

পশ্চাদিমাং পিতা প্রাদাদভৃগবেহনৃতকারকঃ ।

সেয়ং যদি বরারোহা ভৃগোর্ভার্ঘ্যা রহোগতা ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমেব অন্তরং হরণাবসরঃ, ইত্যেবং বিভাষা, পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা, পুলোমাং হস্তং মনশ্চক্রে । অখানস্তরম্, অগ্নিশরণে হোমগৃহে, জলন্তং জাতবেদসম্ অগ্নিম্, অপশ্যৎ ॥২০॥

তমিতি । ততঃ পরম্, রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা তং জ্বলিতং পাবকম্ অগ্নিম্, অপৃচ্ছৎ । হে অগ্নে ! ত্বাং পৃচ্ছ পৃচ্ছামি । আত্মনেপদমার্বম্ । ইযং কশ্চ ভার্ঘ্যা ইতি ঋতেন সত্যেন, মে মম নিকটে শংস ক্রুহি ॥২১॥

মুখমিতি । হে পাবক ! ত্বং দেবানাং মুখমসি ; অতএব সত্যবাদী হুমিতি ভাবঃ । তেন পৃচ্ছতে মম বদ । ইযং বরবর্ণিনী উত্তমা স্ত্রী, ময়া হি ময়েব, পূৰ্বং ভার্ঘ্যার্থে বৃত্তা । তচ্চৈতত্ত্বাঃ পিতা স্বীকৃতমিতি ভাবঃ ॥২২॥

পশ্চাদিতি । অতএব অনৃতকারকঃ কাৰ্য্যত এব মিথ্যাব্যবহারী, অন্তাঃ পিতা পশ্চাদিমাং ভৃগবে প্রাদাৎ । সা ইযং বরারোহা হৃদরী, রহোগতা গুপ্তভাবাপ্রতিভা সতী যন্তপি ভৃগোর্ভার্ঘ্যা জাতেতি শেষঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্মিহিতেন রাক্ষসা বৃত্তা মমেয়ং ভার্ঘ্যেতি ভাবঃ ॥১৮—২২॥ অতএব তত্ত্বাঃ পিতা অনৃতকারকঃ । “অনৃতকারিণে” ইতি পাঠে তু ভৃগোরেব বিশেষণম্ । পরিহাসেনাপি দদামী-

‘অপহরণ করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময়’ ইহা ভাবিয়া পুলোমা রাক্ষস তখন পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ; পরে হোমগৃহে প্রজ্বলিত অগ্নি দেখিতে পাইল ॥২০॥

তাহার পর, পুলোমা রাক্ষস তখন সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে জিজ্ঞাসা করিল, “অগ্নি ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, ইনি কাহার ভার্ঘ্যা, তাহা তুমি আমাকে সত্য করিয়া বল ॥২১॥

অগ্নি ! তুমি দেবগণের মুখ ; অতএব আমার প্রশ্নের উত্তর দাও । এই বরবর্ণিনীকে আমিই পূৰ্বে ভার্ঘ্যার্থে বরণ করিয়াছিলাম ॥২২॥



তথা সত্যং সমাখ্যাহি জিহীষাম্যাশ্রমাদিমাম্ ।

স মন্যাস্তত্র হৃদয়ং প্রদহন্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মৎপূর্বভার্য্যাং যদিমাং ভৃগুরাপ স্তমধ্যমাম্ ।

অসম্মতমিদং মেহৃগু হরিণ্যাম্যাশ্রমাদিমাম্ ॥২৫॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং রক্ষস্তমামন্য জ্ঞানিতং জাতবেদসম্ ।

শক্য়মানং ভৃগোর্ভার্য্যাং পুনঃ পুনরপৃচ্ছত ॥২৬॥

ত্বমগ্নে ! সৰ্ব্বভূতানামন্তুশ্চরসি নিত্যদা ।

সাক্ষিবৎ পুণ্যপাপেষু সত্যং ক্রহি কবে ! বচঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দিতি । তথা তথাপি, সত্যং সমাখ্যাহি কস্তেয়ং ভাষ্যেতি যথার্থং ক্রহি ; অন্তে যদি  
শ্রায়তো মম ভাৰ্য্যা স্তান্দা ইমাম্ আশ্রমাং জিহীষামি হর্ষমিচ্ছামি । যেন হি তত্র বিষয়ে  
স মন্যাস্তত্র মম হৃদয়ং প্রদহন্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মদিতি । ভৃগুঃ, স্তমধ্যমাং স্তম্ভকটিদেশাম্, মমৈব পূৰ্ব্বং ভাৰ্য্যা মৎপূর্বভাৰ্য্যা তাম্,  
মদ্ব্যবাসকাদিত্যাং সমাসঃ, ইমাং যৎ প্রাপ জগ্ৰাহ ; ইদং মে অসম্মতম্ । অতএব অত ইমাম্  
আশ্রমাং হরিণ্যামি ॥২৫॥

এবমিতি । রক্ষঃ পুণ্যোমা রাক্ষসঃ, এবমেনে প্রকারেণ, জ্ঞানিতং তং জাতবেদসম্  
অগ্নিম্ আমন্ত্র্য সম্বোধ্য, ভৃগোর্ভাৰ্য্যাং শক্য়মানং পূৰ্ব্ববরণায়ম্ ভাৰ্য্যা, যথাবিধিগ্রহণাদভৃগো-  
ভাৰ্য্যা বা ইতি সন্দ্বিহানং সৎ, পুনঃ পুনঃ অপৃচ্ছত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তুষ্কান ন দন্তং চেদ্বোধো ভবতীতি ভাবঃ । বরারোহা শ্রেষ্ঠনিতম্ ॥২৩—২৫॥ শক্য়মানং  
হলবচনে পূৰ্ব্বং মহৎ দন্তা, পশ্চাদ্বিধিপূৰ্ব্বকং ভৃগবে দন্তা, অতো মম বা ইয়ং ভৃগোর্বেতি

তাহার পর, ইহার পিতা মিথ্যার আশ্রয় লইয়া, ইহাকে ভৃগুর হস্তে  
সমর্পণ করিয়াছেন । তাহাতে ইনি যদি গোপনে ভৃগুর ভাৰ্য্যা হইয়াও  
থাকেন ॥২৩॥

তথাপি তুমি সত্য বল ( যে, ইনি শ্রায়তঃ আমারই ভাৰ্য্যা হন কিনা, যদি  
তাহাই হন, তবে ) আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিতে ইচ্ছা করি ।  
কেন না, সে তুমি আমার হৃদয় দক্ষ করতই যেন রহিয়াছে ॥২৪॥

এই স্তম্ভরী পূর্বে আমারই ভাৰ্য্যা হইবেন বলিয়া স্থির ছিল, তাহাতে  
ভৃগু যে ইহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি আমার অসম্মত কার্য্য করিয়া-  
ছেন ; সুতরাং আজ আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিব ॥২৫॥

‘পুণ্যোমাদেবী শ্রায়তঃ ভৃগুর ভাৰ্য্যাই হন কিনা’ এই সন্দেহ করিয়া  
পুণ্যোমা রাক্ষস এইভাবে সেই প্রজ্জলিত অগ্নিকে সম্বোধন করিয়া, বার বার  
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিল ॥২৬॥



মৎপূৰ্ব্ভাৰ্ঘ্যাপহতা ভৃগুণাহনৃতকারিণা ।

সেয়ং যদি তথা মে ত্বং সত্যমাখ্যাতুমর্হসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধা ত্বতো ভৃগোৰ্ভাৰ্ঘ্যাং হরিষ্যাম্যাশ্রমাদিমাম্ ।

জাতবেদঃ ! পশ্যতন্তে বদ সত্যং গিরং মম ॥২৯॥

সৌতিরুবাচ । \*

তস্মৈতত্ত্বচনং শ্রদ্ধা সপ্তাচ্চিহ্নঃখিতো ভৃশম্ ।

ভীতোহনৃতাক্ষ শাপাক্ষ ভৃগোরিত্যব্রবীচ্ছনৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । হে অগ্নি ! ত্বং সৰ্ব্ভূতানাম্ অন্তরন্তরে নিত্যদা সৰ্বদা চরসি ; সৰ্ব্ভূতানাং পুণ্যপাপেষু চ সাক্ষিবৎ সাক্ষাদ্ভেদ্বৎ তিষ্ঠসীতি শেষঃ । অতএব হে কবে ! সৰ্বজ্ঞ ! সত্য বচো ক্রহি ॥২৭॥

মদ্বিতি । অনৃতকারিণা পরপূৰ্ব্ভাৰ্ঘ্যাগ্রহণাদেব মিথ্যাব্যবহারিণা ভৃগুণা, ইয়ং মৎপূৰ্ব্ভাৰ্ঘ্যা অপহতা । সেয়ং পুৰোমা যদি তথা মৎপূৰ্ব্ভাৰ্ঘ্যেব শ্রদ্ধা, তদা ত্বং মে তৎ সত্যমাখ্যাতুং বক্তুমর্হসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধেতি । তত্ত্বত্বব সকাশাৎ, তৎ সত্যং শ্রদ্ধা, পশ্যতন্তে পশ্যন্তং ত্বামনাদৃতা, ইমাং ভৃগোৰ্ভাৰ্ঘ্যাম্, আশ্রমাং হরিষ্যামি । অতএব হে জাতবেদঃ ! অগ্নি ! ত্বং মম সমীপে সত্যং গিরং বাচ বদ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সদ্বিহানম্ ॥২৬॥ কবে ! সৰ্বজ্ঞ ! ॥২৭॥ যদি তথেন্তি ; মৎপূৰ্ব্বা সা চেদ্ভৃগুচানৃতকারী চেত্তর্হি সত্যং ক্রহি ॥২৮—২৯॥ ভৃগোরিত্যুক্তে অনৃতম্, পূৰ্বং বক্ষঃ, পরিগ্রহ্যন্তস্তাঃ । বক্ষস

অগ্নি ! তুমি সমস্ত প্রাণীর অন্তরে সৰ্বদাই বিচরণ করিয়া থাক এবং তাহাদের পাপ-পুণ্যের সাক্ষীর মতই আছ ; অতএব হে সৰ্বজ্ঞ ! তুমি আমাকে সত্য কথা বল ॥২৭॥

ভৃগু মিথ্যার আশ্রয় লইয়া আমার পূৰ্ব্ভূত ভাৰ্ঘ্যাকে গ্রহণ করিয়াছে ; ইনি যদি আমার পূৰ্ব্ভূত ভাৰ্ঘ্যাই হন, তবে তুমি সে সত্য কথা আমাকে বলিতে পার ॥২৮॥

আমি তোমার নিকট সেই সত্য কথা শুনিয়া তোমার সাক্ষাতেই এই ভৃগুর ভাৰ্ঘ্যাকে আশ্রম হইতে হরণ করিব । অতএব অগ্নি ! আমার নিকট সত্য কথা বল ॥২৯॥

\* শ্রীহৃত উবাচ । (৩০)...তুঃখিতোহভবৎ । “সত্যং বদামি যদি মে শাপঃ শ্রাদ্বেক-বিন্ধ্যাৎ । অনত্যং চেদহং ক্রয়াং পতিস্তে নরকান্ ধ্রুবম্ ।” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কৃতিঃ ।



## অগ্নিরূপাচ ।

হুয়া বৃতা পুলোমেয়ং পূর্বং দানবনন্দন ! ।

কিং ত্রিয়ং বিধিনা পূর্বং মন্ত্রবন্ম বৃতা হুয়া ॥৩১॥

পিত্রা তু ভৃগবে দত্তা পুলোমেয়ং যশস্বিনী ।

দদাতি ন পিতা তুভ্যং বরলোভান্মহাযশাঃ ॥৩২॥

অথৈনাং বেদদৃষ্টেন বিধিনা ক্রমপূর্বকম্ ।

ভাৰ্য্যামৃষিভৃগুঃ প্রাপ মাং পুরস্কৃত্য দানব ! ॥৩৩॥

সেয়মিত্যবগচ্ছামি নানৃতং বক্তৃমুৎসহে ।

নানৃতং হি সদা লোকে পূজ্যতে দানবোত্তম ! ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
পৌলোমে পুলোমাগ্নিসংবাদো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতকৌমুদী

ভস্মেতি । সপ্তার্চিঃ অগ্নিঃ তস্মা পুলোমো রাক্ষসস্ত, এতৎ বচনং শ্রদ্ধা, ভূশমত্যন্তম্,  
দুঃখিতঃ অভবদिति শেষঃ । কৃত ইত্যাহ—অনুতাং ভৃগুরেব ভাৰ্য্যা ইত্যুক্তো মিথ্যাবাদাৎ,  
তবৈব ভাৰ্য্যা ইত্যুক্তো চ ভৃগোঃ শাপাৎ, ভীতঃ সন্, শনৈর্নন্দং মন্দম্, ইতি অত্রবীৎ ॥৩০॥

অস্মেতি । হে দানবনন্দন ! হুয়া ইয়ং পুলোমা পূর্বং বৃতা পিতুরঙ্গীকারসহকৃত-  
দাদ্বাঙ্গীকারাৎ পরিণেতুং মনোনীতা । অতন্তবৈবেয়ং ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ । কিন্তু হুয়া ইয়ং  
বিধিনা মন্ত্রবৎ পূর্বং ন বৃতা ন গৃহীতা ॥৩১॥

পিত্রেতি । পিত্রা তু ইয়ং যশস্বিনী পুলোমা ভৃগবে দত্তা । কিন্তু মহাযশা অসৌ পিতা  
ভৃগুত এব বরলাভাৎ, তুভ্যং ন দদাতি অ ॥৩২॥

অথেতি । হে দানব ! অথ তদানানন্তরম্, ভৃগুঃ ঋষিঃ, বেদদৃষ্টেন বিধিনা বিধানেন,  
মাম্ অগ্নি পুরস্কৃত্য, ক্রমপূর্বকং শাস্ত্রোক্তক্রমপ্রযুক্তম্, এনাং পুলোমাং ভাৰ্য্যাং প্রাপ ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—অগ্নি পুলোমা রাক্ষসের এই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত  
হইলেন এবং মিথ্যা কথার ভয়ে ও ভৃগুর শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, আস্তে আস্তে  
এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘হে দানবনন্দন ! তুমিই পূর্বের এই পুলোমাকে বরণ  
করিয়াছিলে ; কিন্তু তুমি যথাবিধানে মন্ত্রপাঠপূর্বক বরণ কর নাই ॥৩১॥

কিন্তু পুলোমার পিতা এই পুলোমাকে ভৃগুর হস্তেই সমর্পণ করিয়াছেন,  
তিনি ভৃগুর নিকট বর লাভ করিবার আশায় তোমার হস্তে সমর্পণ করেন  
নাই ॥৩২॥

হে দানব ! তাহার পর মহর্ষি ভৃগু বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে যথানিয়মে  
আমাকে ( অগ্নিকে ) সম্মুখে রাখিয়া, ইহাকে ভাৰ্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৩॥



## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ

অগ্নেরথ বচঃ শ্রদ্ধা তদ্রক্ষঃ প্রজহার তাম্ ।

ব্রহ্মন্ ! বরাহরূপেণ মনোমাকুতরংহসা ॥১॥

ততঃ স গৰ্ভো নিবসন্ কুক্ষৌ ভৃগুকুলোবহ ! ।

রোষান্মাতুশ্চ্যুতঃ কুক্ষেচ্যবনস্তেন সোহভবৎ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । ইয়ং পুলোমা সা তাদৃশী ভয়া পূৰ্বং বৃত্তা ভৃগুণা তু যথাবিধি গৃহীতেত্যর্থঃ, ইতি অবগচ্ছামি, অনৃতং মিথ্যা বক্তুং নোৎসহে ন শক্লোমি । হে দানবোত্তম ! লোকে নদ্য অনৃতং মিথ্যা নহি পূজাতে ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্কনি পৌলোমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অগ্নেরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! তৎ রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ অগ্নে: পূৰ্ব্বোক্তরূপং বচঃ শ্রদ্ধা, অর্থ অনন্তরম্, মনো হৃদয়ং মাকুতো বায়ুশ্চ তয়োঃরিব রংহো বেগো যন্ত তেন তাদৃশেন, বরাহরূপেণ, তাং পুলোমাম্, প্রজহার অপজহার ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে ভৃগুতঃ শাপভয়ম্ ॥৩০—৩৩॥ সেয়মিতি । যা ভয়া পূৰ্বং বৃত্তা সেয়ম্, ভদ্রাট্যৈবেয়-মিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্কনি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ছলবচনাৎ বৈধ এব বিধিঃ শ্রেয়ান্ । তয়োঃ সাম্যং পশুন্নয়িঃ শাপং প্রাপ ; আভ্যত

---

‘ইনি সেই পুলোমা’ ইহাই আমি জানি ; মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না । কেন না, হে দানবশ্রেষ্ঠ ! জগতে মিথ্যা কথার সম্মান কেহই করে না’ ॥৩৪॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি শৌনক ! পুলোমা রাক্ষস অগ্নির বাক্য শুনিয়া, মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান বরাহরূপে পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিয়া নিয়া চলিল ॥১॥



তং দৃষ্ট্বা মাতুরুদরাচ্চ্যুতমাদিত্যবর্চসম্ ।  
 তদ্রক্ষো ভস্মসাদৃতং পপাত পরিমুচ্য তাম্ ॥৩॥  
 সা তমাদায় স্বশ্রোগী সসার ভৃগুনন্দন ! ।  
 চ্যবনং ভার্গবং পুত্রং পুলোমা দুঃখমুচ্ছিতা ॥৪॥  
 তাং দদর্শ ততো ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 রুদতীং বাষ্পপূর্ণাক্ষীং ভৃগোর্ভার্য্যামনিন্দিতাম্ ॥৫॥  
 সান্ধ্যয়ামাস ভগবান্ বধুং ব্রহ্মা পিতামহঃ ।  
 অশ্রুবিন্দুদ্ভবা তস্তাঃ প্রাবর্তত মহানদী ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভৃগুকুলোদ্বহ ! শৌনক ! ততঃ কৃকো মাতুরুদরে নিবসন্ স গর্ভঃ, রোষাৎ মাতুঃ কৃকেকুদরাৎ চ্যুতঃ পতিতঃ । তেন হেতুনা, স বালকঃ, চ্যবত ইতি যোগাৎ চ্যবনো নামান্তবৎ ॥২॥

তমিতি । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ ; মাতুঃ উদরাৎ চ্যুতম্, আদিত্যস্ত স্বর্য্যস্তেব বর্চস্তুজো যন্ত তম্, তং বালকং দৃষ্ট্বা, ভস্মসাদৃতং সৎ, তাং পুলোমাম্, পরিমুচ্য বিহায় ভূমৌ পপাত ॥৩॥

সেতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! স্বশ্রোগী স্বন্দরনিতম্বা, দুঃখেন মুচ্ছিতা বিহ্বলা, সা পুলোমা, ভৃগোরয়মিতি ভার্গবস্তং পুত্রং তং চ্যবনম্, আদায় সসার স্বাশ্রমং প্রতি চচাল ॥৪॥

তামিতি । ততঃ সর্বেষামেব লোকানাং পিতামহস্তৎসমান এব মাননীয়ো ব্রহ্মা, রুদতীম্ অতএব বাষ্পপূর্ণাক্ষীম্ অনিন্দিতাং সর্বাঙ্গসুন্দরীং তাং ভৃগোর্ভার্য্যাম্ দদর্শ ॥৫॥

সান্ধ্যয়ামাসেতি । ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা বধুং পুত্রবধুং তাং পুলোমাম্, সান্ধ্যয়ামাস । তস্তাঃ পুলোমায়্যা অশ্রুবিন্দুদ্ভবা কাচিন্নহানদী প্রাবর্তত সঙ্ঘাতা ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাবল্যং মদ্বানো রাক্ষসো নাশক প্রাপেতি ষষ্ঠাধ্যায়তাৎপর্য্যম্ । অয়েরথেতি ॥১॥ তেন

হে ভৃগুনন্দন ! তাহার পর, মাতার উদরস্থিত সেই গর্ভটী ক্রোধে সেখান হইতে নির্গত হইল ; এই জন্মই সেই বালক 'চ্যবন' নামে প্রসিদ্ধ হইল ॥২॥

মাতার উদর হইতে নির্গত, সূর্য্যাতুল্য তেজীয়ান্ সেই বালকটীকে দেখিয়া পুলোমা রাক্ষস ভস্মীভূত হইল এবং পুলোমাদেবীকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৩॥

হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তাহার পর, সুন্দরনিতম্বা, দুঃখবিহ্বলা পুলোমাদেবী ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনকে লইয়া আশ্রমের দিকে চলিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সমস্ত জগতের পিতামহতুল্য মাননীয় ব্রহ্মা দেখিলেন— অনিন্দ্যসুন্দরী পুলোমাদেবী রোদন করিতেছেন, তাহাতে তাঁহার অশ্রুজলে নয়নযুগল প্লাবিত হইতেছে ॥৫॥



অনুব্রতীশ্চিত্তা তস্তা ভৃগোঃ পত্ন্যাস্তপস্বিনঃ ।  
 তস্তা মার্গং স্তবতীং দৃষ্ট্বা তু সরিতং তদা ॥৭॥  
 নাম তস্তাস্তদা নগাশ্চক্রে লোকপিতামহঃ ।  
 বধুসরেতি ভগবাংশ্চ্যবনস্তাশ্রমং প্রতি ॥৮॥ (যুথাকম্)  
 স এবং চ্যবনো জজ্ঞে ভৃগোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 তং দদর্শ পিতা তত্র চ্যবনং তাং চ ভামিনীম্ ।  
 স পুলোমাং ততো ভাৰ্য্যাং পপ্রচ্ছ কুপিতো ভৃগুঃ ॥৯॥  
 ভৃগুরূবাচ ।

কেনাসি রক্ষসে তস্মৈ কথিতা ত্বং জিহীৰ্ষবে ।  
 ন হি ত্বাং বেদ তদ্রক্ষো মৃদ্ধাৰ্য্যাং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

কুত্র প্রাবর্ততেত্যাহ অধিতি । তপস্বিনো ভৃগোস্তস্তাঃ পত্ন্যা আশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ পুলোমায়াঃ, অনুব্রতী পশ্চাৎপন্নং পত্ন্যাম্ আশ্ৰিতা । তদা ভগবান্ লোকপিতামহো ব্রহ্মা, সরিতং তাং নদীম্, চ্যবনস্ত তৎপিতৃভৃগোরাশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ তস্তাঃ পুলোমায়াঃ মার্গং পত্ন্যাম্, স্তবতীং গতবতীম্, দৃষ্ট্বা, তদা তস্তা নগাঃ, ‘বধুসরা’ ইতি নাম চক্রে কৃতবান্ ; বধুং পুত্রবধুং পুলোমাং সরতি অনুগচ্ছতীতি যোগাদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥

স ইতি । প্রতাপবান্ স ভৃগোঃ পুত্রঃ, এবং অনেন পূৰ্ব্বোক্তেন হেতুনা, চ্যবনো জজ্ঞে চ্যবন ইতি নাম প্রসিদ্ধো জাতঃ । পিতা ভৃগুঃ, তত্র আশ্রমে, তং চ্যবনং তাং ভামিনীং পুলোমাঞ্চ দদর্শ । ততঃ স ভৃগুঃ কুপিতঃ সন্, ভাৰ্য্যাং পুলোমাং পপ্রচ্ছ । ষট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা আপন পুত্রবধু সেই পুলোমাকে নানাবিধ প্রবোধবাক্যে সাস্বনা প্রদান করিলেন । এদিকে পুলোমার অশ্রুবিন্দু হইতে একটি বৃহৎ নদী উৎপন্ন হইল ॥৬॥

তপস্বী ভৃগুর পত্নী তাঁহারই আশ্রমের দিকে যাইতেছিলেন, সেই নদীটাও তখন তাঁহার পিছনে পিছনে পথ ধরিয়া চলিতেছিল ; তাহা দেখিয়া ভগবান্ ব্রহ্মা সেই নদীটির নাম রাখিলেন ‘বধুসরা’ ॥৭—৮॥

প্রতাপশালী ভৃগুর সেই পুত্রটী এইভাবে ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন । ভৃগু আশ্রমে যাইয়া আপন পুত্র সেই চ্যবনকে এক পত্নী পুলোমাকে দর্শন করিলেন । তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ভাৰ্য্যা পুলোমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯॥



তত্ত্বমাখ্যাহি তং হৃদ্য শপ্তমিচ্ছাম্যহং কৃষা ।

বিভেতি কো ন শাপান্মে কশ্চ চায়ং ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

পুলোমোবাচ ।

অগ্নিনা ভগবন্তস্তস্মৈ রক্ষসেহং নিবেদিতা ।

ততো মামনয়দ্রক্ষঃ ক্রোশন্তীং কুররীমিব ॥১২॥

সাহং তব স্ততস্ত্যস্ত তেজসা পরিমোক্ষিতা ।

ভস্মীভূতঞ্চ তদ্রক্ষো মামুৎসৃজ্য পপাত বৈ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কেনেতি । হে পুলোমে ! জিহীর্ষবে স্বামেব হর্ষমিচ্ছবে, তস্মৈ রক্ষসে পুলোমে রাক্ষসায় ঙ্গ কেন কথিতাসি । তং রক্ষঃ কর্তৃ, চাক্ষহাসিনীং স্বাং মন্তাধ্যাং পূর্ববৃত্ত্বাং মমৈবেয়ং ভার্যা ইত্যেবংরূপাম্, নহি বেদ জানাতি স্ম ॥১০॥

তদ্বিতি । হে পুলোমে ! ঙ্গ তং আখ্যাহি ক্রহি ; হি যস্মাৎ ; অস্ত ইদানীমেবাং কৃষা ক্রোধেন তং শপ্তম্ ইচ্ছামি । কো জনঃ যে মম শাপাং ন বিভেতি, কশ্চ চ জনস্ত অয়ং ব্যতিক্রমঃ তন্তয়লঙ্ঘনম্ ॥১১॥

অগ্নিনেতি । হে ভগবন্ ! অগ্নিনা তস্মৈ রক্ষসে পুলোমে, অহং নিবেদিতা পূর্বং বৃত্ত্বাং ঙ্গভার্য্যেবেয়মিতি জ্ঞাপিতা । ততঃ রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ কুররীং পক্ষিণীমিব, ক্রোশন্তীং রক্ষকমাস্ত্রয়ন্তীং মাম্ অনয়ং অহরং ॥১২॥

সেতি । অস্ত তব স্ততস্ত্য তেজসা প্রভাবেণ, সা অহম্, পরিমোক্ষিতা ততো মুক্তিং প্রাপিতা । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ, ভস্মীভূতঞ্চ সৎ, মাম্ উৎসৃজ্য বিহায় ভূমে পপাত ॥১৩॥

ভৃগু বলিলেন—‘পুলোমা রাক্ষস তোমাকে হরণ করিবারই ইচ্ছা করিতেছিল, এই অবস্থায় তাহার নিকট কে তোমার পরিচয় দিল ? সে রাক্ষস ত নিজের ভার্যা বলিয়া তোমাকে জানিত না ॥১০॥

পুলোমা ! তুমি তাহা বল ; কেন না, আমি ক্রোধে এখনই সেই ব্যক্তিকে শাপ দিতে ইচ্ছা করি ; কোন্ ব্যক্তি আমার শাপের ভয় করে না ? কোন্ ব্যক্তিই বা সেই ভয় লঙ্ঘন করিল ?’ ॥১১॥

পুলোমা বলিলেন—‘ভগবন্ ! অগ্নিদেবই সেই রাক্ষসের নিকট আমাকে জানাইয়া দিয়াছেন । তাহার পর, আমি কুররী ( বাজকুরল ) পক্ষিণীর স্থায় চীৎকার করিতে থাকিলাম, এই অবস্থায় সে রাক্ষস আমাকে হরণ করিল ॥১২॥

তাহার পর, আপনার এই গুহের ভেজাই আমি মুক্তিলাভ করিলাম । সে রাক্ষস আমাকে ছাড়িয়া দিয়া ভয় হইয়া পড়িয়া গেল’ ॥১৩॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রুত্ব পুলোমায়া ভৃগুঃ পরমমম্যুমান্ ।

শশাপাশ্মিষতিক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥ \*

শপ্তস্ত ভৃগুণা বহিঃ ক্রুদ্ধো বাক্যমথাব্রবীৎ ।

কিমিদং সাহসং ব্রহ্মান্ ! কৃতবানসি মাং প্রতি ॥১৫॥

ধৰ্ম্মে প্রয়তমানস্ত সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ ।

পৃষ্ঠো যদব্রবং সত্যং ব্যভিচারোহত্র কো মম ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভৃগুঃ পুলোমায়াঃ সকাশাং ইতি শ্রুত্বা, পরমমম্যুমান্ অতীবদৈন্তবান্ অতি-  
ক্রুদ্ধশ্চ সন্, অগ্নিঃ শশাপ । কিন্তুঃ শশাপেত্যাহ—হে অগ্নে ! ত্বং সৰ্ব্বং গৃথযুজাদিকমপি  
ভক্ষয়সীতি স সৰ্ব্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥

শপ্ত ইতি । ভৃগুণা শপ্তস্ত বহিঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, অথ অনন্তরং বাক্যম্ অব্রবীৎ । কিং তদ্বাক্য-  
মিত্যাহ—হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ ! মাং প্রতি ইদং সাহসং শাপদানরূপং সাহসকার্য্যং কিং কথং  
কৃতবান্ অসি ? ॥১৫॥

ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মরক্ষায়াম্, প্রয়তমানস্ত সৰ্ব্বদা প্রযত্নবতঃ, সমং তুলাং পক্ষপাতহীন-  
ভারতভাবদীপঃ

চুচ্যাবেতি যোগেন ॥২—৬॥ স্মৃতিং মার্গম্ ॥৭—৯॥ মন্ত্ৰার্থামিহ মমৈব ভাৰ্য্যা ন তু ভৃগো-  
য়িতোবরূপেণ ত্বাং রক্ষো ন বেদেত্যর্থঃ । তবেয়ং ভাৰ্য্যেতি কেন কথিতাসি ॥১০—১৪॥ †

সৌতি বলিলেন—ভৃগু পুলোমার নিকট ইহা শুনিয়া অত্যন্ত হুঃখিত হইলেন,  
আবার অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিকে অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘অগ্নি ! তুমি  
সৰ্ব্বভুক্ হইবে’ ॥১৪॥

ভৃগু অভিসম্পাত করিলে, অগ্নিও ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন যে, ‘ব্রাহ্মণ !  
আমার প্রতি তুমি এ সাহস করিলে কেন ? ॥১৫॥

\* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘...ইত্যাদিপৰ্ব্বনি পৌলোমেহ্মনিশাপো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ো  
বহুবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি । তত্চ কুজ্জিৎ পুস্তকে ‘সৌতিরূবাচ’ ইত্যন্তি, কুজ্জিষা নান্তি ।  
অত্বেদমেব তাবৎ প্রতীয়তে যৎ, ইতঃ পূৰ্ব্বং মূদ্রণব্যবহারাতাবাৎ একবিধানেকাদৰ্পপুস্তক-  
লাভসম্ভাবনৈব নাসীৎ ; পরঞ্চ শতক্রোশমধ্যে যদপ্যেকং হস্তলিখিতমাদৰ্পপুস্তকং লভ্যম্, তত্চ  
চ কুজ্জিষধ্যায়মধ্যে এব কাললোপাৎ কীটদষ্টবাৎ মসীপাতাদিনা পাঠাশঙ্কবাৎ কারণান্তরাধা  
কাচিদক্ষপঞ্জক্তির্লেখকেন ন লভ্য, অগত্যা তেন চ তদধ্যায়সমাপ্তিত্বৈব কৃত্য, তৎপৰ-  
বৰ্ত্তিনোহধ্যায়ান্ত পরপরসংখ্যায়ৈব পরিবৰ্ত্তিতাঃ । পরবৰ্ত্তিনা লেখকেন চ পুস্তকান্তরেহপি  
তর্ধৈব লিখিতম্ । এতেনৈব হেতুনা পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়পরিগণিতাধ্যায়বৃদ্ধিক্রান্তেতি ।

(১৬)---যদব্রবম্ ।

† ইতি আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ । অন্ত্যাপ্যেকমুদ্রয়ম্ ।



পৃষ্ঠো হি সাক্ষী যঃ সাক্ষ্যং জানানোহপ্যন্থথা বদেৎ ।

স পূর্বানাস্তনঃ সপ্ত কূলে হন্যাত্তথা পরান্ ॥১৭॥

যশ্চ কার্য্যার্থতত্ত্বজ্ঞো জানানোহপি ন ভাষতে ।

সোহপি তেনৈব পাপেন লিপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

শক্তোহহমপি শপ্তুং ত্বাং মায়াস্ত ব্রাহ্মণা মম ।

জানতোহপি চ তে ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যে নিবোধ তৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মিত্যর্থঃ সত্যঞ্চ বদতঃ, তথা পুলোমা রাক্ষসেন পৃষ্ঠে সন্, অহং যৎ সত্যমেব অববন্ উক্ত-  
বান্, অত্র বিষয়ে, মম কো নাম ব্যভিচারো ব্যতিক্রমো দোষ ইতি যাবৎ, অপি তু কোহপি  
নেত্যর্থঃ । তথাপি যৎ শপ্তং তৎ সর্বথা অন্ত্যায়মেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ ত্বং মিথ্যৈব কথং নাস্তবীরিত্যাহ পৃষ্ঠে ইতি । যঃ সাক্ষী পৃষ্ঠে সন্, জানানোহপি  
প্রকৃত্য ব্রহ্মাস্তম্ অবগচ্ছন্নপি, অন্ত্যথা মিথ্যা বদেৎ ; স আস্তনঃ কূলে, পূর্বান্ সপ্ত পুরুষান্,  
তথা পরাংশ্চ সপ্ত পুরুষান্, হন্যাত্ পাতয়েৎ ॥১৭॥

নমু তর্হি কথং মোনী নাসীরিত্যাহ যশ্চেতি । কার্য্যার্থতত্ত্বজ্ঞঃ পাপপুণ্যকারণাভিজ্ঞঃ,  
যশ্চ সাক্ষী, প্রকৃত্য জানানোহপি, তৎ ন ভাষতে ; সোহপি সাক্ষী, তেন পূর্বোক্তেনৈব  
পাপেন লিপ্যতে, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১৮॥

শক্ন্ত ইতি । অহমপি ত্বাং শপ্তুং শক্তঃ ; কিন্তু ব্রাহ্মণা মম মায়াঃ । অতএব ন শপামীতি  
ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ ! মদন্তব্যং জানতোহপি চ তে তব সমীপে তৎ কথয়িষ্যে, তৎ নিবোধ  
শৃণু ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ । সত্যং যথার্থম্ । সমং পক্ষপাতহীনম্ । ব্যভিচারঃ অপরাধঃ ॥১৫—১৬॥

আমি সর্ব্বদাই ধর্ম্মরক্ষার জন্তু যত্ন করিয়া থাকি এবং বিনা পক্ষপাতে সত্যই  
বলিয়া থাকি ; সুতরাং পুলোমা রাক্ষস জিজ্ঞাসা করায় আমি যে সত্য কথা  
বলিয়াছি, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

জিজ্ঞাসা করার পরে যে সাক্ষী জানিয়াও মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সে নিজের  
বংশের পূর্ব্ববর্ত্তী সাত পুরুষ এবং পরবর্ত্তী সাত পুরুষকে নরকে নিপাতিত  
করে ॥১৭॥

পাপ ও পুণ্যের কারণাভিজ্ঞ যে সাক্ষী, জানিয়াও প্রকৃত বিষয় না বলে, সেও  
সেই পাপেই লিপ্ত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ ! আমিও তোমাকে অভিসম্পাত করিতে পারিতাম ; কিন্তু ব্রাহ্মণরা  
আমার মাননীয় বলিয়া আমি তোমাকে অভিসম্পাত করি নাই । তোমার জানা  
থাকিলেও তোমাকে বলিতেছি শোন ॥১৯॥



যোগেন বহুধাত্মানং কৃৎস্না তিষ্ঠামি মূর্তিষু ।  
 অগ্নিহোত্রেষু সত্রেষু ক্রিয়াসু চ মথেষু চ ॥২০॥  
 বেদোক্তেন বিধানেন ময়ি যজ্ঞযুক্তে হবিঃ ।  
 দেবতাঃ পিতরশ্চৈব তেন তৃপ্তা ভবন্তি বৈ ॥২১॥  
 আপো দেবগণাঃ সৰ্বে আপঃ পিতৃগণাস্থতা ।  
 দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ দেবানাং পিতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 দেবতাঃ পিতরস্তস্মাৎ পিতরশ্চাপি দেবতাঃ ।  
 একৌভূতাশ্চ পূজ্যন্তে পৃথক্তে ন চ পৰ্ব্বসু ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

যোগেনেতি । অহং যোগেন যোগবলেন, আত্মানং বহুধা কৃৎস্না বহুবিধ মূর্তিষু তিষ্ঠামি ।  
 কৃৎস্ন কৃৎস্ন তা মূর্তয় ইত্যাহ—অগ্নিহোত্রেষু, সত্রেষু সজাখ্যাযোগেষু প্রাধান্যং পৃথগুক্তিঃ, ক্রিয়াসু  
 উপনয়নাদিষু, মথেষু সোমাদিষু চ ॥২০॥

ইদানীমাখ্যনো দেবপিতৃমুখং প্রতিপাদয়তি বেদোক্তেনেতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ বেদোক্তেন  
 বিধানেন ময়ি যৎ হবিঃ হুয়তে, তেন হবিষৈব দেবতাঃ পিতরশ্চ তৃপ্তা ভবন্তি ॥২১॥

নব্বেক্ষং কথং হয়োমুখং ভবিতুমহীতাহুপপত্তৌ জলভাবেন দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনেন চ  
 দেবপিত্রোরভেদং প্রতিপাদয়তি আপ ইতি । সৰ্বে দেবগণাঃ, আপো জলানি, তথা সৰ্বে  
 পিতৃগণা অপি আপো জলান্তেব । তথা পিতৃভিঃ সহ মিলিতানামেবেতি শেষঃ, দেবানাং  
 দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ যোগো ভবতঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগেন যোগসিদ্ধিবলেন । মূর্তিষু গার্হপত্যদক্ষিণায়াদিষু । সত্রেষু নেককঙ্কৈকেষু গবাময়না-  
 দিষু । ক্রিয়াসু স্মার্তাসু গৰ্ভাধানাদিষু । মথেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু ॥২০—২১॥ আপঃ  
 সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃত্যয়োহয়ৌ হুয়মানা দেবপিতৃরূপাঃ । “আপঃ পুরুষবচনো ভবন্তি” ইতি  
 ঋতেরয়ো হতা আপ এব দেবতাস্বরীরূপেণ পরিণমন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবাদিত্রাবস্তাপি

আমি যোগবলে নিজেকে বহু অংশে বিভক্ত করিয়া, অগ্নিহোত্র, সত্রযাগ,  
 উপনয়নাদিক্রিয়া এবং সোমযাগপ্রভৃতি কার্যো, বহু মূর্তিতে অবস্থান করিয়া  
 থাকি ॥২০॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যাজ্ঞিকেরা বেদবিধানে আমাতে যে হুতাদির আহুতি দেন, তাহা  
 দ্বারাই দেবগণ ও পিতৃগণ তৃপ্তি লাভ করেন ॥২১॥

সমস্ত দেবগণই জল, আবার সমস্ত পিতৃগণও জল এবং দেবগণ পিতৃ-  
 গণের সঙ্গে মিলিত হইলেই তাঁহাদের জন্য দর্শযাগ ও পৌর্ণমাসযাগ হইয়া  
 থাকে ॥২২॥



দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ভূগ্নতে ময়ি যজ্ঞুতমা  
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখমেতদহং স্মৃতঃ ॥২৪॥  
 অমাবস্তাং হি পিতরঃ পৌর্ণমাস্তাং হি দেবতাঃ ।  
 মন্মুখেনৈব হুয়ন্তে ভূগ্নতে চ হৃতং হবিঃ ।  
 সর্বভক্ষঃ কথং তেষাং ভবিষ্যামি মুখং ত্বহম্ ॥২৫॥  
 সৌতিরুবাচ ।

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃশ্চক্রে সংহারমাত্মনঃ ।  
 দ্বিজানাং ময়িহোত্রেষু যজ্ঞ-সত্র-ক্রিয়াদিষু ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি । তস্মাৎ জলভাবাৎ দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনাচ্চ, দেবতাঃ পিতরঃ, পিতরশ্চাপি  
 দেবতাঃ । তে চ পর্বস্ব দর্শাদিষু, একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে, পৃথক্চৈব চ পূজ্যন্তে ॥২৩॥

দেবা ইতি । যদ্যস্মাৎ, দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ময়ি অগ্নৌ হৃতং হবিঃ ভূগ্নতে, এতদেব  
 কারণং প্রাপ্য অহং দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং স্মৃতঃ ॥২৪॥

নহু পৃথক্চেনেতি যদুক্তং তৎ কুত্রেত্যাহ—অমাবস্তামিতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ অমাবস্তাং  
 প্রাপ্যৈব হি পিতরঃ, পৌর্ণমাস্তামেব হি দেবতাশ্চ, অহমেব মুখং মন্মুখং তেনৈব হুয়ন্তে, ময়ি  
 হৃতং হবিশ্চ ভূগ্নতে । অতঃ অহং তেষাং দেবানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং সন্ কথং সর্বভক্ষো  
 ভবিষ্যামি ; অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, তথাহি তেষামপি সর্বভক্ষত্বাবশ্যজ্ঞাবাদিতি ভাবঃ ।  
 অগ্নং যট্চরণঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

চিন্তয়িত্বা । ততো বহিঃ, চিন্তয়িত্বা শাপপ্রতিশোধোপায়ং বিভাব্য, দ্বিজানাং  
 ব্রাহ্মণাদীনাম্, অয়িহোত্রেষু, যজ্ঞাঃ সোমাদয়ঃ সত্রাণি বহুজননিষ্পাত্তা যাগবিশেষাঃ, ক্রিয়া  
 ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপ্যাদ্বেবানাং পিতৃণাঞ্চ মিথো ভেদো নাস্ত্যেব, তুল্যাহেতুকত্বাদিত্যাহ দেবতা  
 ইতি ॥২৩—২৪॥ অমাবস্তাম্ অমাবস্তায়াম্ । হুয়ন্তে ইজ্যন্তে ॥২৫॥ সংহারং তিরোভাবম্

অতএব দেবগণই পিতৃগণ এবং পিতৃগণই দেবগণ । পর্বকালে সেই  
 উভয়ের সম্মিলিত অবস্থায়ও পূজা হইয়া থাকে, আবার পৃথক্ ভাবেও পূজা  
 হইয়া থাকে ॥২৩॥

দেবগণ ও পিতৃগণ যখন আমাতে প্রদত্ত বস্তু ভোজন করেন, তখন আমিই  
 দেবগণ ও পিতৃগণের মুখ ॥২৪॥

আমি তাঁহাদের মুখ বলিয়াই অমাবস্তার দিন পিতৃগণকে এক পূর্ণিমার দিন  
 দেবগণকে উদ্দেশ্য করিয়া, আমাতে হোম করা হইয়া থাকে ; তাঁহারাও সেই  
 হবি ভোজন করিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তাঁহাদের মুখ হইয়া কি প্রকারে  
 ‘সর্বভক্ষ’ হইব ? ॥২৫॥



নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবজ্জিতাঃ ।

বিনাগ্নিনা প্রজাঃ সৰ্ব্বাস্তত আসন্ হুতুঃখিতাঃ ॥২৭॥

অথৰ্বয়ঃ সমুদ্বিগ্না দেবান্ গত্বাক্রবন্ বচঃ ।

অগ্নিনাশাৎ ক্রিয়াদ্রংশাদ্ভ্রাস্তা লোকাক্রয়োহনঘাঃ ! ॥২৮॥

বিধধ্বমত্র যৎ কার্য্যং ন স্মাৎ কালাত্যয়ো যথা ।

অথৰ্বয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণমুপগম্য ভু ॥২৯॥

অগ্নেৰাবেদয়ন্ শাপং ক্রিয়াসংহারমেব চ ।

ভৃগুণা বৈ মহাতাগ ! শপ্তোহগ্নিঃ কারণান্তরে ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

উপনয়নাদয়ঃ আদিশব্ধাৎ লৌকিকাঃ পাকাদয়শ্চ ভেষু, আত্মনঃ সংহারং তিরোধানম্, চক্রে কৃতবান্ । পরাপরাধেন পরস্ত দণ্ডঃ ॥২৬॥

নিরিত্তি । ততঃ সৰ্ব্বা এব প্রজা জনাঃ, অগ্নিনা বিনা, যজ্ঞাদৌ নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবজ্জিতাঃ, পাকাদিকং কৰ্ত্ত্বমশক্তত্বাৎ হুতুঃখিতাশ্চ আসন্ ॥২৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, ঋষয়ঃ সমুদ্বিগ্নাঃ সন্তঃ, গত্বা দেবান্ বচঃ অক্রবন্ । হে অনঘা নিম্পাপা দেবাঃ ! অগ্নেনাশাৎ লোপাক্ষেতোঃ, যঃ ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ ভ্রংশো লোপস্তত্বাৎ, ত্রয়ো লোকাঃ ত্রিভুবনস্থা জনাঃ, ভ্রাস্তা বিচলিতাঃ সজ্ঞাতাঃ । যথা কালস্ত অত্যয়ো বিলম্বো ন স্মাৎ, তথা অত্র বিষয়ে প্রতীকারায় যৎ কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, যৎ বিধধ্বং ব্যুৎ কুরুধ্বম্ । অথানন্তরম্ ; ঋষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণম্ উপগম্য, ভৃগুদন্তম্ অগ্নেঃ শাপম্, ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ সংহারং লোপঞ্চ, আবেদয়ন্ । হে মহাতাগ ! ব্রহ্মন্ ! কারণান্তরে উপস্থিতে সতি ; ভৃগুণা অগ্নিঃ শপ্তঃ ॥২৮—৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ ক্রিয়াদ্রংশাৎ অগ্নিহোতাদিলোপাৎ । ভ্রাস্তাঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিমূঢ়াঃ ॥২৮—৩০॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর অগ্নি, শাপ প্রতিশোধের উপায় চিন্তা করিয়া, দ্বিজাতিগণের অগ্নিহোত্রে, যজ্ঞে, সত্রে, উপনয়নপ্রভৃতি ক্রিয়ায় এবং রন্ধনাদি কার্য্যে নিজের অন্তর্ধান করিলেন ॥২৬॥

তাহাতে অগ্নি না থাকায়, যজ্ঞাদিকার্য্যে ওদ্ধার, বঘট্কার, স্বধা ও স্বাহা প্রভৃতি কিছুই থাকিল না এবং রন্ধনাদি কার্য্য করিতে না পারায় সমস্ত লোকই অত্যন্ত বিপাকে পড়িল ॥২৭॥

তাহার পর, ঋষিরা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া যাইয়া দেবগণকে বলিলেন—  
'দেবগণ ! অগ্নি লোপ পাইতেছেন, তাহাতে সৰ্ব্বপ্রকার ক্রিয়াও লোপ পাইয়াছে, সেই জন্য ত্রিজগতের সমস্ত লোকই অস্থির হইয়া পড়িয়াছে ।  
'হতরং বাহাতে কালবিলম্ব না হয়, সেইভাবে এ বিষয়ের প্রতীকার করুন।'



কথং দেবমুখো ভূত্বা যজ্ঞভাগাগ্রভুক্ তথা ।

হতভুক্ সর্বলোকেষু সর্বভক্ষয়মেষ্যতি ॥৩১॥

শ্রুত্বা তু তদ্বচস্তেষামগ্নিমাহুয় বিশ্বক্ ৷ \* ৷

উবাচ বচনং শ্লক্ষ্যং ভূতভাবনমব্যয়ম্ ॥৩২॥

লোকানামিহ সর্বেষাং জ্বং কৰ্ত্তা চাস্তু এব চ ।

জ্বং ধারয়সি লোকাংস্ত্রীন্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকঃ ॥৩৩॥

স তথা কুরু লোকেশ ! নোচ্ছিগ্নেরন্ যথা ক্রিয়াঃ ।

কস্মাদেবং বিমূঢ়স্বমীশ্বরঃ সন্ হতাশন ! ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হতভুক্ অগ্নিঃ, দেবানাং মুখো বদনং তথা যজ্ঞভাগানাম্ অগ্রভুক্ চ ভূত্বা সর্বলোকেষু জিহুবনেষু কথং সর্বভক্ষয়ম্, এষ্যতি প্রাপ্যতি । দেবমুখ ইতি পুংস্মাৎ ॥৩১॥

শ্রুত্বেতি । বিশ্বক্ ব্রহ্মা, তেষাম্ ঋষীণাং দেবানাঞ্চ, তং বচঃ শ্রুত্বা তু অগ্নিম্ আহুয়, ভূতভাবনং প্রাণিনাং হিতকর্ত্তারম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরঞ্চ, তন্ অগ্নিম্, শ্লক্ষ্যং কোমলম্, বচনম্ উবাচ ॥৩২॥

লোকানামিতি । হে অগ্নে ! ইহ জগতি জ্বং সর্বেষাং লোকানাম্, কৰ্ত্তা শ্রুতা চ, অন্তঃ সংহৰ্ত্তা চ, তথা জ্বমেব জীন্ লোকান্ ভুবনানি, ধারয়সি রক্ষসি, অগ্নিহোত্ৰাদীনাম্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকোহসি ॥৩৩॥

স ইতি । হে লোকেশ ! স তাদৃশজ্বং তথা কুরু, যথা ক্রিয়া অগ্নিহোত্ৰপাদায়ঃ ন উচ্ছিগ্নে-  
রন্ । হে হতাশন ! জ্বম্ ঈশ্বরঃ সন্ কস্মাদ্ভেতোঃ, এবং বিমূঢ় ইখং কর্ত্তব্যজ্ঞানহীনোহসি ॥৩৪॥

তৎপরে ঋষিগণ ও দেবগণ ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, অগ্নির শাপের কথা এবং জগতে ক্রিয়া লোপের কথা জানাইয়া বলিলেন—‘মহাশয় ! মহর্ষি ভৃগু কোন কারণবশতঃ অগ্নিকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

অগ্নি, দেবগণের মুখ হইয়া এবং যজ্ঞের অগ্রভাগভোজী হইয়া কিপ্রকারে জগতে সর্বভুক্ হইবেন ?’ ॥৩১॥

ব্রহ্মা তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া, অগ্নিকে ডাকিয়া, প্রাণিগণের হিতকারী ও অবিনশ্বর সেই অগ্নিকে কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৩২॥

‘অগ্নি ! এই জগতে তুমিই সমস্ত লোকের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং তুমিই ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছ, আর তুমিই অগ্নিহোত্ৰপ্রভৃতি বৈদিক ক্রিয়ার প্রবর্তক ॥৩৩॥

অতএব হে লোকেশ্বর ! তুমি সেইরূপ কর, বাহাতে ক্রিয়াকলাপ লোপ না পায় । হতাশন ! তুমি ঈশ্বর হইয়া এরূপ কর্ত্তব্যজ্ঞানহীন হইলে কেন ? ॥৩৪॥

\* টীক পক্ষঃ ‘মৌজিকবাচ’ ইতি ব্যাক্ষ্যাতপুঙ্ক্তকো পাঠঃ ।



ঐ পবিত্রঃ সদা লোকে সৰ্বভূতগতিশ্চ হ ।

ন ঐ সৰ্বশরীরেণ সৰ্বভক্ষয়মেঘ্যসি ॥৩৫॥

অপানে হৃচ্চিষো যাস্তে সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি তাঃ শিখিন্ ! ।

ক্রব্যাদা চ তনুৰ্যা তে সা সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথা সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৰ্বং শুচি বিভাব্যতে ।

তথা হৃদচ্চিৰ্নির্দগ্ধং সৰ্বং শুচি ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

হুমগ্ৰে ! পরমং তেজঃ স্বপ্রভাবাধিনির্গতম্ ।

স্বতেজসৈব তং শাপং কুরু সত্যমুযেৰ্বিভো ! ।

দেবানাঞ্চাত্মনো ভাগং গৃহাণ ঐ মুখে হৃতম্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

ঐমিতি । হে অয়ে ! ঐ লোকে সদা পবিত্রঃ, সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং গতি-  
জীবনোপায়শ্চ । ইদানীং ব্যবহৃত্য শাপবিমোচনমাহ—ঐ সৰ্বশরীরেণ সৰ্বভক্ষয়ং ন এগ্ৰসি  
ন প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

কিং তর্হীত্যাহ অপান ইতি । হে শিখিন্ ! অয়ে ! অপানে আপানবদধোদেশে, তে ভব,  
যা হি অর্চিষঃ শিখাঃ সন্তি, তা অর্চিষ এব সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি, যা চ তে ক্রব্যাদা  
মাংসভোজিনী তনুর্মুক্তিরন্তি, সৈব সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথেন্দি । অয়ে ! যথা সৰ্বং জলাদিকং সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৎ শুচি পবিত্রং বিভাব্যতে  
জায়তে ; তথা তব অর্চিষা শিখয়া নির্দগ্ধং সৰ্বং গৃহ্যত্বাপহতভাগাদিকম্, শুচি পবিত্রম্,  
ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

ঐমিতি । হে অয়ে ! হে বিভো ! প্রভো ! স্বপ্রভাবাং বিনির্গতং পরমং তেজ এব

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতভাবনং জরায়ুজাদিভূতকর্তারম্ ॥৩১—৩৫॥ ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি । শিখিন্ ! অয়ে-  
ক্রব্যাদা মহুশ্চাত্মমেধ্যমাংসভক্ষিণী ॥৩৬—৩৭॥ স্বপ্রভাবাধিনির্গতং শাপং সত্যং কুৰ্ব্বিতি

জগতে তুমি সৰ্বদাই পবিত্র এবং সকল প্রাণীরই জীবনের গতি ; অতএব তুমি  
সমস্ত শরীরদ্বারা ‘সৰ্বভূক’ হইবে না ॥৩৫॥

অগ্নি ! তোমার অধোদেশে যে সকল শিখা আছে, সেইগুলিই সমস্ত  
ভক্ষণ করিবে ; আর ক্রব্যাদ নামে তোমার যে মূর্তি আছে, সে-ই সমস্ত ভক্ষণ  
করিবে ॥৩৬॥

সমস্ত বস্তুই যেমন সূর্য্যাকিরণে স্পৃষ্ট হইয়া পবিত্র হয়, তেমন তোমার শিখায়  
দগ্ধ হইয়াও সমস্ত বস্তু পবিত্র হইবে ॥৩৭॥

অগ্নি ! তুমি মহাশক্তিশালী ; তাই তুমি আপন শক্তিবলে উদ্ধৃত মহাতেজ-



## সৌতিরূবাচ ।

এবমস্থিতি তং বহিঃ প্রত্যুবাচ পিতামহম্ ।

জগাম শাসনং কর্তুং দেবশ্চ পরমোষ্ঠিনঃ ॥৩৯॥

দেববর্ষশ্চ মুদিতাঃ প্রতিজ্ঞাযুর্থাগতম্ ।

ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ প্রচক্রিরে ॥৪০॥

দিবি দেবা মুমুদিরে ভূতসজ্জাশ্চ লৌকিকাঃ ।

অগ্নিশ্চ পরমাং প্রীতিমবাপ হতকল্মষঃ ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

ত্বম্ । অতএব স্বতেজসৈব তম্ ঋষেঃ শাপং সত্যং কুরু । উক্তব্যবস্থানুসারেণ শাপস্ত  
সত্যীকরণে তব কাচিদপি হানিন্ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তথা স্ব মুখে স্ববদনে হতং দেবানাম্  
আত্মনশ্চ ভাগং গৃহাণ । বটপদমিদং পশ্যম্ ॥৩৮॥

এবমিতি । বহিঃ ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রত্যুবাচ । ততশ্চ দেবশ্চ  
পরমোষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ, শাসনম্ আদেশং তদনুরূপং কার্যমিত্যর্থঃ, কর্তুং জগাম ॥৩৯॥

দেবেতি । কিঞ্চৈতি চার্ঘ্যঃ । দেবাশ্চ ঋষয়শ্চেতি দেববর্ষঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ সন্তঃ,  
যথাগতং প্রতিজ্ঞাযুঃ । ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং সর্বাঃ ক্রিয়া অগ্নিহোতাদিকন্মানি প্রচক্রিরে ॥৪০॥

দিবীতি । দিবি স্বর্গে, দেবাঃ, মুমুদিরে আনন্দিতা বভূবুঃ ; লৌকিকা ভুলোকবস্তিনঃ,  
ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাং সজ্জাঃ সমূহাশ্চ মুমুদিরে । হতকল্মষো ব্রহ্মণো ব্যবস্থয়া নাশিত-  
স্থণ্যভাবঃ অগ্নিশ্চ, পরমাং প্রীতিম্, অবাপ লেভে ॥৪১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ । যথোক্তং শিক্ষায়াম্—“আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যর্থায়নো যুক্তে বিবক্ষয়া । মনঃ  
কায়াম্মিমাংসস্তি স প্রেরয়তি মারুতম্ । মারুতস্তুরসি চরন্ মজ্জং জনয়তি স্বরম্ ॥” ইত্য-

স্বরূপ ; অতএব নিজের তেজেই মহর্ষির অভিশাপটাকে সত্য কর এবং তোমার  
মুখে আছতিভাবে যাহা পড়িবে, তুমি দেবতাদের ও নিজের সেই ভাগ  
গ্রহণ কর’ ॥৩৮॥

সৌতি বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া অগ্নি ব্রহ্মার কথার  
প্রত্যুত্তর দিলেন এবং তাঁহার আদেশের অনুরূপ কার্য করিবার জন্ত চলিয়া  
গেলেন ॥৩৯॥

দেবগণ ও মুনিগণ আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং ঋষিরাও  
পূর্বের জায়গায়ই যাগযজ্ঞাদিকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

স্বর্গে দেবগণ আনন্দিত হইলেন ; মর্ত্যে মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণ সন্তুষ্ট হইল  
এবং ব্রহ্মার ব্যবস্থা অনুসারে স্থণিতভাব দূরীভূত হওয়ায় অগ্নিও পরম প্রীতি  
লাভ করিলেন ॥৪১॥



এবং স ভগবান্ শাপং লেভেহ্মিভৃগুতঃ পুরা ।

এবমেব পুরা বৃত্ত ইতিহাসোহগ্নিশাপজঃ ।

পুলোমশ্চ বিনাশোহয়ং চ্যবনশ্চ চ সম্ভবঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে অগ্নিশাপমোচনো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ । †

স চাপি চ্যবনো ব্রহ্মন্ ! ভার্গবোহজনয়ৎ হৃতম্ ।

স্বকন্যায়াং মহাত্মানং প্রমতিং দীপ্ততেজসম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স ভগবান্ অগ্নিঃ, এবমেনে প্রকারেণ, পুরা ভৃগুতঃ শাপং লেভে । অগ্নৌ  
ভৃগোঃ শাপাক্ষায়ত ইতি অগ্নিশাপজঃ, এব ইতিহাসঃ, এবম্ ইখম্, পুরা পূৰ্ব্বম্, বৃত্তো জাতঃ ।  
অয়ং পুলোমো রাক্ষসশ্চ বিনাশঃ, চ্যবনশ্চ সম্ভবো জয় চ উক্ত ইতি শেষঃ । ইদমপি ষট্‌পদং  
পঞ্চম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাঙ্কবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভার্গবো ভৃগুপুত্রঃ স চ্যবনোহপি চ, স্বকন্যায়াং  
তদাখ্যায়াম্ ভাৰ্য্যায়াম্, মহাত্মানং দীপ্ততেজসং প্রমতিং নাম হৃতম্, অজনয়ৎ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

হ্যুক্তবাদয়ের্বাগধিষ্ঠাতৃস্বাক্ষ ॥৩৮—৪১॥ ব্রাহ্মণৈরনপরাধবাধিতোহপি ন তেব্ প্রতীকারং  
প্রযুক্তীতেত্যধ্যায়ভাৎপর্য্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ভগবান্ অগ্নিদেব পূৰ্ব্বকালে ভৃগুর নিকট এইভাবে অভিষপ্ত হইয়াছিলেন ;  
অগ্নির প্রতি ভৃগুর অভিষাপের ইতিহাস এইভাবে পূৰ্ব্বকালে হইয়াছিল । এই  
পুলোমা রাক্ষসের বিনাশ এবং চ্যবনের উৎপত্তি বলা হইল ॥৪২॥

—:~:—

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনও স্বকন্যানায়ী



প্রমতিস্তু রুরুং নাম যুতাচ্যাং সমজীজনং ।

রুরুং প্রমদ্বরায়ান্তু শুনকং সমজীজনং ॥২॥

তস্তু ব্রহ্মন্ ! রুরোঃ সর্বং চরিতং ভূরিতেজসঃ ।

বিস্তরেণ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু হ্রমশেষতঃ ॥৩॥

ঋষিরাসীম্মহান্ পূর্বং তপোবিভাসমগ্নিতঃ ।

শূলকেশ ইতি খ্যাতঃ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৪॥

এতন্নিম্নেব কালে তু মেনকায়াং প্রজজ্জিবান্ ।

গন্ধর্বরাজো বিপ্রর্ষে ! বিশ্বাবহুরিতি স্মৃতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রমতিরिति । প্রমতিস্তু, যুতাচ্যাং তদাখ্যায়াং জিগ্যাম, রুরুং নাম হৃতম্, সমজীজনং জনয়ামাস । রুরুস্তু প্রমদ্বরায়ান্তু তন্মামিকায়াম্ ভাৰ্য্যায়াম্, শুনকং নাম পুত্রম্, সমজীজনং ॥২॥

তস্তুতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভূরিতেজসঃ তস্তু রুরোঃ সর্বং চরিতং বিস্তরেণ প্রবক্ষ্যামি ; তৎ তৎ চরিতম্ অশেষতঃ শৃণু ॥৩॥

ঋষিরিতি । পূর্বম্, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে রতঃ, তপোবিভাসমগ্নিতঃ শূলকেশ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ আসীৎ ॥৪॥

এতন্নিম্নিতি । হে বিপ্রর্ষে ! এতন্নিম্নেব কালে তু শূলকেশমুনিস্থিতিসময় এব, বিশ্বাবহুঃ ইতি নাম্না স্মৃতে গন্ধর্বরাজঃ, মেনকায়াং তদাখ্যায়াং স্বর্গবেষ্ঠায়াম্, প্রজজ্জিবান্ মৈথুন-প্রবৃত্তো জাতঃ ॥৫॥

ভাৰ্য্যার গৰ্ভে প্রমতি নামে একটী পুত্র উৎপাদন করেন ; কালে সেই প্রমতি উদারহৃদয় ও মহাতেজস্বী হইয়াছিলেন ॥১॥

প্রমতি আবার অঙ্গরা যুতাচীর গৰ্ভে রুরুনামে পুত্র উৎপাদন করেন ; সেই রুরু আবার আপন ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরার গৰ্ভে শুনকনামক পুত্রের জন্ম দান করেন ॥২॥

মহর্ষি শৌনক ! মহাপ্রভাবশালী সেই রুরুর সমস্ত চরিত্রই আমি বিস্তরক্রমে বলিব ; আপনি তাহা সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩॥

পূর্বকালে সমস্ত প্রাণীরই হিতকার্য্যে নিরত এবং তপস্তা ও বিজ্ঞাশালী ‘শূলকেশ’ নামে বিখ্যাত একজন মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি শৌনক ! তাঁহার সময়েই গন্ধর্বরাজ বিশ্বাবসু অঙ্গরা মেনকার সহিত মৈথুনপ্রবৃত্ত হন ॥৫॥

(৩) শুনকস্ত মহাসদ্বঃ সর্বভাগবনন্দনঃ । জাতস্তপসি তীব্রে চ স্থিতঃ স্থিরমনান্ততঃ । ইতি

(২—৩) শ্লোকয়োৰ্মধ্যে কচিৎ পাঠঃ ।



অপ্সরা মেনকা তস্ত তং গৰ্ভং ভৃগুনন্দন ! ।

উৎসসর্জ যথাকালং স্থলকেশাশ্রমং প্রতি ॥৬॥

উৎসৃজ্য চৈব তং গৰ্ভং নদ্যাস্তীরে জগাম সা ।

অপ্সরা মেনকা ব্রহ্মান্ ! নির্দয়া নিরপত্রপা ॥৭॥

কন্যামমরগৰ্ভাভাং জলস্বীমিব চ শ্রিয়া ।

তাং দদর্শ সমুৎসৃষ্টাং নদীতীরে মহানৃষিঃ ॥৮॥

স্থলকেশঃ স তেজস্বী বিজনে বন্ধুবর্জিতাম্ ।

স তাং দৃষ্ট্বা তদা কন্যাং স্থলকেশো মহাধ্বিজঃ ॥৯॥

জগ্রাহ চ মুনিশ্রেষ্ঠঃ কৃপাবিষ্টঃ পুপোষ চ ।

বরুধে সা বরারোহা তস্তাশ্রমপদে শুভে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অপ্সরা ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা, তস্ত বিশ্বাবসোঃ তজ্জনিত-  
মিতার্থঃ, তং গৰ্ভম্, স্থলকেশস্ত মূনে: আশ্রমং প্রতি আশ্রমনিকটে, যথাকালং প্রসবকাল এব  
উৎসসর্জ যুগোচ ॥৬॥

উৎসৃজ্যেতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! তাদৃশভাবেন পরিত্যাগাৎ নির্দয়া, যত্র তত্র মৈথুন-  
প্রবৃত্তিচ্ছিন্ন নিরপত্রপা নির্লজ্জা, সা অপ্সরা মেনকা, নদ্যাস্তীরে তং গৰ্ভং সম্ভবনম্, উৎসৃজ্য চ  
জগাম ॥৭॥

কন্যামিতি । তেজস্বী মহান্ ঋষিঃ স স্থলকেশঃ, সমুৎসৃষ্টাং জনন্যা পরিত্যক্তাম্, বন্ধু-  
বর্জিতাম্, শ্রিয়া কান্ত্যা জলস্বীমিব হিতাম্, অতএব অমরগৰ্ভাভাং দেবকন্যাতুল্যাম্, তাং  
কন্যাম্, বিজনে নদীতীরে, দদর্শ । মহাধ্বিজো মুনিশ্রেষ্ঠঃ স স্থলকেশঃ দৃষ্ট্বা চ কৃপাবিষ্টঃ সন্,  
তদা তাং কন্যাং জগ্রাহ চ, পুপোষ চ । বরো উৎকৃষ্টো আরোহো নিভমৌ যন্তাঃ সা, সা  
কন্যা, শুভে শুভকরে, তস্ত স্থলকেশস্ত, আশ্রমপদে, বরুধে ক্রমেণ বুদ্ধি প্রাপ ॥৮—১০॥

ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা বিশ্বাবসুর উৎপাদিত সেই গৰ্ভটীকে  
মহর্ষি স্থলকেশের আশ্রমের নিকটে যথাসময়ে প্রসব করিল ॥৬॥

মহর্ষি শৌনক ! প্রসব করিয়াই সেই নির্দয়া ও নির্লজ্জা অপ্সরাটী নদীর  
তীরে সেই সম্ভবনটীকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেল ॥৭॥

প্রভাবশালী মহর্ষি স্থলকেশ তখনই দেখিতে পাইলেন—কে যেন একটা  
কন্যাকে নির্জন নদীতীরে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে, আপন কাঙ্ক্ষিতে সে যেন  
চক্ৰমক্ করিতেছে এবং দেবকন্যার স্থায় শোভা পাইতেছে ; কিন্তু সেখানে  
তাহার কোন বন্ধু নাই । দেখিয়াই মহর্ষির দয়া জন্মিল ; তখনই মহর্ষি  
স্থলকেশ তাহাকে কোলে লইলেন এবং আশ্রমে নিয়া প্রতিপালন করিতে



জাতকাণ্ডাঃ ক্রিয়াশাস্ত্রা বিধিপূৰ্বং যথাক্রমম্ ।

স্থূলকেশো মহাভাগশ্চকার হুমহামতিঃ ॥১১॥

প্রমদাভ্যো বরা সা তু সত্ত্বরূপগুণাগ্নিতা ।

ততঃ প্রমদ্বরেত্যস্তা নাম চক্রে মহানৃষিঃ ॥১২॥

তামাশ্রমপদে তস্তা রুরদৃষ্টাঃ প্রমদ্বরাম্ ।

বভূব কিল ধৰ্ম্মাত্মা মদনোপহতস্তদা ॥১৩॥

পিতরং সখিভিঃ সৌহৃৎ শ্রাবয়ামাস ভার্গবম্ ।

প্রমতিশ্চাভ্যাচন্তাং স্থূলকেশং যশস্বিনম্ ॥১৪॥

ততঃ প্রাদাৎ পিতা কন্যাং রুরবে তাং প্রমদ্বরাম্ ।

বিবাহং স্থাপয়িত্বাগ্রে নক্ষত্রে ভগদৈবতে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

জাতকেতি । মহাভাগঃ হুমহামতিঃ স্থূলকেশো মুনিঃ, বিধিপূৰ্বং যথাক্রমম্, অস্তাঃ কন্যায়াঃ, জাতকাণ্ডা জাতকৰ্ম্মপ্রভৃতিঃ, ক্রিয়াঃ সংস্কারকৰ্ম্মাণি, চকার ॥১১॥

প্রমদাভ্য ইতি । সত্ত্বং স্বভাবেঃ রূপং সৌন্দর্যং গুণাঃ শিল্পকলাদয়ন্তৈরগ্নিতা, সা কন্যা, যতঃ, প্রমদাভ্যাঃ অন্ত্যাত্মীভ্যাঃ, বরা শ্রেষ্ঠাঃ; ততঃ কারণাদেব, মহানৃ ঋষিঃ স্থূলকেশঃ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ প্রমদ্বরা ইতি নাম চক্রে ॥১২॥

তামিতি । রুরঃ, তস্তা স্থূলকেশস্ত আশ্রমপদে, তাং প্রমদ্বরাং দৃষ্টা, তদা ধৰ্ম্মাত্মাপি সন্, কামস্তাপ্রতিহতপ্রভাবস্থাং মদনেন কামেন উপহতঃ অভিভূতঃ, বভূব ॥১৩॥

পিতরমিতি । অথ অনন্তরম্, স রুরঃ, সখিভিনিজবয়স্ঠৈঃ, ভার্গবং ভৃগুবাণীয়ম্, পিতরং প্রমতিম্, নিজাভিলাষম্, শ্রাবয়ামাস । প্রমতিশ্চ পিতা, যশস্বিনং স্থূলকেশং মুনিম্, তাং কন্যাম্, পুত্রার্থে অভ্যাচৎ । যাচিৰ্ব্বিকৰ্ম্মকঃ । পরম্পদঞ্চার্থম্ ॥১৪॥

লাগিলেন । সে কন্যাটীও মহর্ষির কল্যাণকর আশ্রমে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৮—১০॥

মহামতি মহর্ষি স্থূলকেশ যথাবিধানে এবং যথাক্রমে সেই কন্যাটির জাতকৰ্ম্মপ্রভৃতি সংস্কার কার্যাগুলি করিলেন ॥১১॥

সেই কন্যাটী রূপে, গুণে ও স্বভাবে অন্ত্যাত্মীলোক অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া, মহর্ষি স্থূলকেশ তাহার নাম করিলেন—প্রমদ্বরা ॥১২॥

কোন সময়ে রুর, স্থূলকেশমুনির আশ্রমে সেই প্রমদ্বরাকে দেখিয়া, ধার্মিক হইয়াও তৎক্ষণাৎ কামে অভিভূত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর রুর, বয়স্গণনদ্বারা নিজের সেই অভিলাষ নিজের পিতৃদেবকে শুনাইলেন । পিতা প্রমতিও পুত্রের জন্য স্থূলকেশ-মুনির নিকট সেই কন্যাটীকে প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥



ততঃ কতিপয়াহস্ত বিবাহে সমুপস্থিতে ।

সখীভিঃ ক্রীড়তী সার্কং সা কন্যা বরবর্ণিনী ॥১৬॥

নাপশ্যৎ সম্প্রস্তুপ্তং বৈ ভুজগং তিৰ্য্যগায়তম্ ।

পদা চৈনং সমাক্রামম্মৃষুঃ কালচোদিতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

স তস্তাঃ সম্প্রমত্তায়াশ্চোদিতঃ কালধৰ্ম্মণা ।

বিসোপলিপ্তান্ দশনান্ ভ্ৰশমঙ্গে নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতা স্থলকেশঃ, অগ্রে সমুখে ভাবিনীতৰ্ফঃ, ভগং সূৰ্য্যো দৈবতং দেবতা যন্ত তস্মিন্, উত্তরফল্গুনীনামকে নক্ষত্রে, বিবাহং স্থাপয়িত্বা স্থিরীকৃত্য, ক্রুরবে, তাং প্রমদ্বরাং নাম কন্যাম্, প্রোদাৎ প্রোদাতুং প্রতীকৃতবান্ । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাঙ্গা-বীৰ্য্যযজ্ঞার্ককীৰ্ত্তিষু” ইত্যমরঃ । “অশ্বি-যম-দহন” ইত্যাদিনা জ্যোতিষে উত্তরফল্গুনাঃ সূৰ্য্য-দেবতাকল্পমুক্তম্ । “রেবতাস্তরোরোহিণী” ইত্যাদিনা চ তত্রৈব বিবাহো বিহিত ইতি শ্রুত্বাম্ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কতিপয়াহস্ত অনন্তরমিতি শেষঃ, বিবাহে বিবাহবাসরে সমুপস্থিতে সতি, সা বরবর্ণিনী কন্যা, সখীভিঃ সার্কং ক্রীড়তী খেলন্তী সতী, অতএব অন্তরমনন্তেতি ভাবঃ, তিৰ্য্যগায়তং তিৰ্য্যগ্ভাবেন ললিতম্, সম্প্রস্তুপ্তং ভুজগং সৰ্পম্, ন অপশ্যৎ; অতএব কালেন চোদিতা প্রেরিতা, অতএব চ মৃষুঃ সতী, পদা চরণেন, এনং ভুজগম্, সমাক্রামং উপরি পাতেন আক্রান্তবতী ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স সৰ্পঃ, কালধৰ্ম্মণা মৃত্যুনা চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, সম্প্রমত্তায়াঃ খেলায়াঃ ভারতভাবদীপঃ

প্রমদ্বিবাঙ্গুপাদিতবান্ ॥১—১৪॥ ভগদৈবতে পূৰ্ব্বয়োঃ ফল্গুনোত্তরিত লৌকিকাঃ । “ফল্গুনীনক্ষত্রমধ্যমা দেবতা ফল্গুনীনক্ষত্র ভাগো দেবতা” ইতি শ্রুতেকত্তরফল্গুনোৰ্কা বিবাহং স্থাপয়িত্বা নিশ্চিত্য । বিবাহে সমুপস্থিতে প্রাগেব বিবাহাচ্ছবতঃ পরিগ্রহমাত্রেণ ভাৰ্য্যাঞ্জন কল্পিতায়া অপি নাশে রুরোহুঃস্তুত্বঃখাবাপ্তিরিতি পরিগ্রহস্ত দুঃখদম্বং ব্যক্তম্ ॥১৫—১৭॥

তাহার পর, পিতা স্থলকেশও পরবর্তী উত্তরফল্গুনী নক্ষত্রে বিবাহ স্থির করিয়া, ক্রুর হস্তে কন্যা প্রমদ্বরাকে দান করিবেন বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইল, বিবাহের দিনও আসিয়া পড়িল ; এমন সময়ে একদিন সেই প্রমদ্বরা সখীগণের সঙ্গে খেলা করিতে করিতে খেলার জায়গায় বাইরা উপস্থিত হইল ; কিন্তু সেখানে একটা সাপ তেরচাতাবে লম্বা হইয়া শুইয়াছিল, প্রমদ্বরা সে সাপটাকে দেখিতে পাইল না, না দেখিয়া কালের প্রেরণায় পা দিয়া, সেই সাপটাকে পাড়াইয়া ধরিল ॥১৬—১৭॥



সা দষ্টা তেন সর্পেণ পপাত সহসা ভুবি ।  
 বিবর্ণা বিগতশ্রীকা ভ্রষ্টাভরণচেতনা ॥১৯॥  
 নিরানন্দকরী তেবাং বন্ধুনাং মুক্তমুর্দ্ধজা ।  
 ব্যস্ত্রপ্রেক্ষণীয়া সা প্রেক্ষণীয়তমভবৎ ॥২০॥  
 প্রস্তুপ্তেবাভববালা ভুবি সর্পবিষাদ্বিতা ।  
 ভূয়ো মনোহরতরা বভূব তনুমধ্যমা ॥২১॥  
 দদর্শ তাং পিতা চৈব যে চৈবান্তে তপস্বিনঃ ।  
 বিচেষ্টমানাং পতিতাং ভূতলে পদ্যবর্চসম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রস্তুত্বাং অসাবধানায়াঃ, তস্তাঃ প্রমদ্বরায়াঃ অঙ্গে চরণে, বিবোপলিপ্তান্ দশনান্ দন্তান্, ভৃশং তীব্রম্, শ্রুপাতয়ং প্রাবেশয়ং ॥১৮॥

সেতি । তেন সর্পেণ দষ্টা সা প্রমদ্বরা, সহসা তৎক্ষণাদেব, বিবর্ণা অতএব বিগতানষ্টা শ্রীঃ শোভা যস্তাঃ সা, ভ্রষ্টে স্থলিতে আভরণচেতনে অলঙ্কারচৈতন্ত্রে যস্তাঃ সা তাদৃশী চ সতী, ভুবি পপাত ॥১৯॥

নিরিত্তি । সা প্রমদ্বরা, তেবাং বন্ধুনাং সখীয়াণাম্, নিরানন্দম্ আনন্দবিরোধিনং বিবাদং করোতীতি সা, মুক্তাঃ স্থলিতা মুর্দ্ধজাঃ কেশা যস্তাঃ সা, বিগতা অসবঃ প্রাণা যস্তাঃ সা তাদৃশী জাতা ; অতএব প্রেক্ষণীয়তমাপি সৌন্দর্যাং পূর্বম্ অতিশয়েন দৃষ্টাপি, তদানীমপ্রেক্ষণীয়া অভবৎ ॥২০॥

প্রস্তুপ্তেতি । বালা প্রমদ্বরা সর্পবিষাদ্বিতা সতী, ভুবি প্রস্তুপ্তা ইব অভবৎ । তথাহে চ তনুমধ্যমা ক্লশকটাদেশা সা, ভূয়ো মনোহরতরা পূর্বাপেক্ষ্যপি অধিকসুন্দরী বভূব ॥২১॥

দদর্শেতি । পিতা স্থলকেশচ, পদ্যবর্চসং পদ্যকোষবদগৌরবাস্তিম্, তাং প্রমদ্বরাম্, ভূতলে পতিতাং বিচেষ্টমানাং স্পন্দনহীনাঞ্চ, দদর্শ ; অন্ত্রে যে চ তপস্বিন আগতাঃ ; তেহপি তথৈব দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২২॥

প্রমদ্বরা খেলা করিতেছিল বলিয়া অসাবধান ছিল ; সুতরাং মৃত্যুপ্রেরিত সেই সর্প তাহার চরণে বিষপূর্ণ দন্তসমূহ তীব্রভাবে প্রবেশ করাইয়া দিল ॥১৮॥

সেই সর্প দংশন করিলে, প্রমদ্বরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ; তাহার শরীরের বর্ণ মলিন হইয়া গেল, উজ্জ্বল কাস্তি তিরোহিত হইল, অলঙ্কারগুলি পড়িয়া গেল এক চৈতন্ত্য লোপ পাইল ॥১৯॥

তাহার চুলগুলি খুলিয়া পড়িল এক প্রাণ চলিয়া গেল ; সুতরাং সে বন্ধুগণের বিবাদ জন্মাইতে লাগিল ; অতএব তাহার আকৃতি অতি সুদৃশ্ব হইলেও তৎকালে তাহা দর্শনের অযোগ্যই হইয়া পড়িল ॥২০॥

বালিকা প্রমদ্বরা সর্পবিষের জ্বালায় ভূতলে শয়ন করিয়া রহিল ; কৃশাদীকে সেই অসুস্থতার আরও স্পন্দন বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥২১॥



ততঃ সৰ্বে দ্বিজবরাঃ সমাজগ্নাঃ কৃপান্বিতাঃ ।

স্বস্ত্যাত্রেয়ো মহাজানুঃ কুশিকঃ শঙ্খমেখলঃ ॥২৩॥

উদালকঃ কঠশৈব শ্বেতশৈব মহাযশাঃ ।

ভরদ্বাজঃ কোণকুংস্র আষ্টিষেণোহথ গৌতমঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রমতিঃ সহ পুত্রেন তথাত্তে বনবাসিনঃ ।

তাং তে কণ্ঠাং বাহুং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গস্য বিষাদিতাম্ ॥২৫॥

রুরুদুঃ কৃপয়াবিষ্টা রুরুদ্বার্তো বহির্যযৌ ।

তে চ সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠান্তত্ৰৈবোপাবিশংস্তদা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাসপদংশনো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ #

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বে দ্বিজবরাঃ কৃপান্বিতাঃ সন্তঃ সমাজগ্নাঃ । কে তে ইত্যাহ  
স্বস্তীত্যাदि ॥২৩—২৪॥

প্রমতিরिति । পুত্রেন রুপা সহ প্রমতিঃ, তথা তে অস্ত্রে বনবাসিনশ্চ, ভুজঙ্গস্য সর্পস্য  
বিষাদিতাং তাং কণ্ঠাম্, বাহুং বিগতপ্রাণাম্, দৃষ্ট্বা কৃপয়া আবিষ্টাঃ সন্তঃ, রুরুদুঃ । তু কিম্,  
রুরু, আর্ন্তঃ অতীবঃখিতঃ সন্, আশ্রমাবহিঃ, যযৌ । তে সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠাশ্চ, তদা তত্রৈব  
উপাবিশন্ ॥২৫—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি পৌলোমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কালধৰ্ম্মণা যত্নানা । বিষোপলিপ্তান্ সবিধান্ ॥১৮—১৯॥ বাহুবিগতপ্রাণা ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বনি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

পিতা স্কুলকেশ ও অন্যান্য তপস্বীরা দেখিলেন—পদ্মকোষের স্রায় গৌরকান্তি  
প্রমদ্বরা ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে, তাহার স্পন্দন নাই ॥২২॥

তাহার পর স্বস্ত্যাত্রেয়, মহাজানু, কুশিক, শঙ্খমেখল, উদালক, কঠ, শ্বেত,  
ভরদ্বাজ, কোণকুংস্র, আষ্টিষেণ এবং গৌতম—এই সকল প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণ  
দ্বারা প্রণোদিত হইয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

পুত্র রুরুর সহিত প্রমতি এবং অন্যান্য সেই সকল বনবাসী, সর্পবিষের আলায়  
সেই কণ্ঠাটীর প্রাণ গিয়াছে দেখিয়া, দয়াবিত্ত হইয়া রোদন করিতে

(২৩) তে তু সৰ্বে দ্বিজশ্রেষ্ঠান্তত্ৰৈবোপবিস্তদা—ইত্যন্তর্য্যাপাঠঃ কচিৎ ।

৩'...অষ্টমোহধ্যায়ঃ' ।



## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূপাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু ব্রাহ্মণেষু মহাত্মনঃ ।  
রুক্ষশ্চক্রোশ গহনং বনং গত্বাতিদুঃখিতঃ ॥১॥  
শোকেনাভিহতঃ সোহথ বিলপন্ করুণং বহু ।  
অত্রবীৰচনং শোচন্ প্রিয়াং স্মৃত্বা প্রমদরাম্ ॥২॥  
শেতে সা ভুবি তদ্বঙ্গী মম শোকবিবর্দ্ধিনী ।  
প্রাণানপহরন্তীব পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভেদ্বিতি । তেষু মহাত্মনঃ ব্রাহ্মণেষু, তত্র উপবিষ্টেষু সংন্থ, অতিদুঃখিতো রুক্ষঃ, গহনং ভীষণম্, বনং গত্বা, চক্রোশ উচ্চৈঃস্বরেণ রোরোদ । তাদৃশরোদনার্থমেব তাদৃশবনগমনমিতি ভাবঃ ॥১॥

শোকেনেতি । অখানন্তরম্, শোকেন অভিহতস্তাড়িতঃ, স রুক্ষঃ, করুণং বহু বিলপন্, প্রিয়াং প্রমদরাম্ স্মৃত্বা শোচন্, বক্যমাণং বচনম্, অত্রবীৎ ॥২॥

শেত ইতি । তদ্বঙ্গী কৃশাঙ্গী, পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননা শোকবিবর্দ্ধিনী সা প্রিয়া প্রমদরা, মম প্রাণান্ অপহরন্তীব সতী, ভুবি শেতে ॥৩॥

---

লাগিলেন ; কিন্তু রুক্ষ অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া আশ্রমের বাহিরে গেলেন । আর সেই সকল ব্রাহ্মণগণ তখন সেইখানেই বসিয়া রহিলেন ॥২৫—২৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সেখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে অত্যন্ত দুঃখিত রুক্ষ গভীর বনে যাইয়া উচ্চ স্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর, শোকসম্প্লুত রুক্ষ নানা প্রকার করুণ বিলাপ করিলেন এবং প্রিয়তমা প্রমদরাকে স্মরণ করিয়া, নানা প্রকার শোক প্রকাশ করিলেন ; তাহার পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥২॥

---

(৩) ‘শেতে সা’ ইত্যাদিভ্যং পরমেব ‘বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাম্’ ইত্যাদিভ্যং কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।



যদি পীনায়তশ্রোগী পদ্মপত্রনিভেক্ষণা ।  
 মুমূর্ষুর্নপি মে প্রাণানাদায়াশ্চ গমিষ্যতি ॥৪॥  
 পিতৃমাতৃসখীনাঞ্চ লুপ্তপিণ্ডস্ত তস্ত মে ।  
 বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৫॥  
 যদি দত্তং তপস্তপ্তং গুরবো বা ময়া যদি ।  
 সম্যগারাদিতাস্তেন সঞ্জীবতু মম প্রিয়া ॥৬॥  
 যথা চ জন্মপ্রভৃতি যতাত্মাহং ধৃতব্রতঃ ।  
 প্রমদ্বরা তথাগৈষা সমুত্তিষ্ঠতু ভামিনী ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । পীনে স্থলে আয়তে দীর্ঘে চ শ্রোগ্যো নিতম্বো যস্তাঃ সা, পদ্মপত্রনিভেক্ষণা সা প্রমদ্বরা, যদি মুমূর্ষুঃ স্তাং, তদা মেহপি যমাপি প্রাণান্ আদায়ৈব, আশু নীলম্, লোকান্তরং গমিষ্যতি ॥৪॥

পিত্তিতি । পিতা চ মাতা চ সখ্যায়ো মম বয়স্তাশ্চ তেষাম্, সর্বেষাং মাতৃপাদীনাম্ বান্ধবানাঞ্চ, লুপ্ত ইদানীমপি পুত্রাভাবদসম্ভবঃ পিণ্ডো যস্ত তস্ত তাদৃশস্ত, তস্ত প্রিয়ায়া মরণেনৈব যুতস্ত, মে মম চ, অতঃ প্রিয়ামরণাং পরং কিং নু দুঃখম্ ? ॥৫॥

যদীতি । যদি ময়া দত্তম্, তপঃ তপ্তম্, যদি বা গুরবঃ পিত্রাদয়ঃ, সমাক্ আরাদিতাঃ শুক্রবরা সন্তোষিতাঃ, তদা তেন পুণ্যেন, মম প্রিয়া প্রমদ্বরা সঞ্জীবতু ॥৬॥

যথেনিতি । যথা চ যদি চ, অহং জন্মপ্রভৃতি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ, ধৃতব্রতো গৃহীত-  
 ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মশাস্তিঃ; তথা তদা, অশু ইদানীমেব, এষা ভামিনী উক্তমা স্ত্রী প্রমদ্বরা  
 সমুত্তিষ্ঠতু ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহামহিমাধ্যায়ঃ কণোহপি দুর্লভ ইত্যর্থমধ্যায় আরভ্যতে, তেষু তত্রৈত্যাदि ॥১-৬॥

‘আমার প্রিয়তমার দেহখানি কৃশ ছিল এবং মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের স্থায় ছিল ;  
 এখন তিনি শোক বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া, আমার প্রাণ আকর্ষণ করতই যেন ভূতলে  
 শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

সুন্দরনিতম্বা ও পদ্মনয়না প্রিয়তমা যদি মৃত্যুমুখে পতিতই হন, তাহা হইলে  
 তিনি আমারও প্রাণ নিয়াই যাইবেন ॥৪॥

আমার আর পিণ্ডের সম্ভাবনা থাকিল না ; সুতরাং আমার, পিতা, মাতা ও  
 বয়স্কগণের এক অন্ত্যস্ত সমস্ত বদ্ধগণের ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি  
 হইতে পারে ? ॥৫॥

আমি যদি দান করিয়া থাকি, তপস্তা করিয়া থাকি এবং গুরুরাজনের সেবা  
 করিয়া থাকি, তবে সেই পুণ্যে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ করুন ॥৬॥



কৃষ্ণে বিষ্ণৌ হৃষীকেশে লোকেশেহম্বরবিধিষি ।  
 যদি মে নিশ্চলা ভক্তির্মম জীবতু সা প্রিয়া ॥৮॥  
 বিলপ্যমানে তু রুরৌ সৰ্বে দেবাঃ কৃপাশ্রিতাঃ ।  
 দূতং প্রস্থাপয়ামাস্থঃ সন্দিগ্ধাস্তু হিতং বচঃ ॥৯॥  
 স দূতস্বরিতোহভ্যেত্য দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ ।  
 উবাচ দেববচনং রুরুমাভাষ্য দুঃখিতম্ ॥১০॥  
 দেবৈঃ সৰ্বৈরহং ব্রহ্মণ ! প্রেষিতোহস্মি তবাস্তিকম্ ।  
 ব্রহ্মিতং ব্রহ্মিতৈরুত্তমং শৃণু বাক্যং দ্বিজোত্তম ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । তন্ত্রানামযোগার্থমহিরা ভগবতো মহিমত্তোতনার্থং কৃষ্ণ ইত্যাদিনামপঞ্চক-  
 মুক্তম্ । তদা সা মম প্রিয়া প্রমদ্বরা জীবতু ॥৮॥

বিলপ্যমান ইতি । রুরৌ, এবং বিলপ্যমানে বিলপতি সতি । দৈবাদিকাত্মনেপদিদ্ব-  
 মাধম্ । সৰ্বে দেবাঃ কৃপাশ্রিতাঃ সন্তঃ, অস্তু রুরোঃ, হিতং বচঃ, সন্দিগ্ধ, দূতং প্রস্থাপয়া-  
 মাস্থঃ ॥৯॥

স ইতি । দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ পবিজ্ঞচ, স দূতঃ, স্বরিতঃ সনু, অভ্যেত্য আগত্য,  
 দুঃখিতং ব্রহ্মণ, আভাষ্য সম্বোধ্য, দেববচনং দেবগণসন্দিষ্টবাক্যম্, উবাচ ॥১০॥

দেবৈরिति । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ ! অহং সৰ্বৈর্দেবৈঃ, তব আস্তিকং প্রেষিতোহস্মি ।  
 কিমর্থমিত্যাহ—হে দ্বিজোত্তম ! তব হিতৈঃ হিতৈষিভির্দেবৈঃ, উত্তমং তব হিতং হিতকরং  
 বাক্যম্, স্বং শৃণু ॥১১॥

আমি যদি জন্মাবধি সংযত চিন্ত হইয়া থাকি এবং ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম  
 পালন করিয়া থাকি ; তাহা হইলে এই প্রমদ্বরা এখনই গাত্রোত্থান  
 করুন ॥৭॥

কৃষ্ণ, বিষ্ণু, হৃষীকেশ, জগদীশ্বর এবং অম্বরহস্তা নারায়ণের প্রতি যদি  
 আমার অচলা ভক্তি থাকে, তাহা হইলে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ  
 করুন' ॥৮॥

কর এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, সমস্ত দেবগণ কৃপাশ্রিত হইয়া, রুরুর  
 হিতকর বাক্য বলিয়া দিয়া, একটী দূত পাঠাইয়া দিলেন ॥৯॥

দেবগণের প্রিয়কারী ও পবিত্র হৃদয় সেই দূত সম্বর উপস্থিত হইয়া, শোকার্ত  
 রুরুরকে সম্বোধন করিয়া, দেবগণের কথা বলিতে লাগিল ॥১০॥

(৮) কৃষ্ণ ইত্যাদিগ্নোক্তকঃ কচিন্ন দৃষ্টতে ।

(৯) এক লালপাতভক্ত ভার্গ্যার্থে দুঃখিতস্ত চ । দেবদূতস্তদাত্যেত্য বাক্যমাহ রুরু-  
 বনে । দেবদূত উবাচ । অভিক্রমসে... ইতি কেয়ুচিং পুস্তকেষু পাঠঃ ।



অভিধৎসে হ যদ্বাক্যং কুরো ! দুঃখেন তন্মৃষা ।  
 ন তু মৰ্ত্যস্তা ধৰ্ম্মান্নন ! আয়ুরস্তি গতায়ুষঃ ॥১২॥  
 গতায়ুরেষা কৃপণা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ স্ততা ।  
 তস্মাচ্ছোকে মনস্তাত ! মা কৃথাস্ত্বং কথঞ্চন ॥১৩॥  
 উপায়শ্চাত্ৰ বিহিতঃ পূৰ্ব্বং দেবৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 তং যদিচ্ছসি কৰ্ত্তুং ত্বং প্রাপ্যাসীহ প্রমদরাম্ ॥১৪॥  
 কুরুকুৰ্ব্বাচ ।

ক উপায়ঃ কৃতো দেবৈক্ৰহি তত্বেন খেচর ! ।  
 করিয়েহং তথা শ্রদ্ধা ত্রাতুমর্হতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে কুরো ! দুঃখেন যৎ বাক্যম্ অভিধৎসে ত্রবীষি, তৎ বাক্যং মৃষা মিথ্যেব ।  
 যেন হি হে ধৰ্ম্মান্নন ! গতায়ুৰ্বো মৃতস্ত তু, মৰ্ত্যস্তা মরণধৰ্ম্মণো জনস্ত, আয়ুঃ আয়ুর্লাভঃ নাস্তি  
 পুনর্ন সম্ভবতি ॥১২॥

গতেতি । কৃপণা কুপ্তা এষা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ বিস্বাবহুর্মনকয়োঃ স্ততা, গতায়ুর্জাতি ;  
 তস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! ত্বং কথঞ্চনাপি শোকে মনঃ, মা কৃথা ন কুরুষ ; পুনরায়ুর্লাভ-  
 সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

উপায় ইতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ । অত্র প্রমদরামা জীবনলাভবিষয়ে, মহাত্মভির্দেবৈঃ  
 কশ্চিদ্রূপায়ো বিহিতঃ ; যদি ত্বং তমুপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি, তদা ইহ ইদানীমেব প্রমদরামঃ  
 প্রাপ্যসি ॥১৪॥

ক ইতি । হে খেচর ! আকাশচর ! দেবৈঃ ক উপায়ঃ কৃতঃ, তং ত্বং তত্বেন যথাখোঁন  
 ক্রহি । অহং শ্রদ্ধা তথা করিয়ে ; তৎকথনে ভবান্ মাং ত্রাতুং রক্ষিতুমর্হতি ॥১৫॥

‘ব্রাহ্মণ ! সমস্ত দেবতা মিলিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া  
 দিয়াছেন, তাঁহারা আপনার হিতৈষী ; তাই তাঁহারা আপনার হিতের কথা  
 বলিয়াছেন, আপনি তাহা শুনুন ॥১১॥

কুরু ! শোকে অধীর হইয়া আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা মিথ্যা ।  
 কারণ, যাহার আয়ু চলিয়া যায়, তাহার পুনরায় আয়ুলাভ ঘটে না ॥১২॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অঙ্গরার এই বালিকা কণ্ঠাটির আয়ু গিয়াছে ; অতএব বৎস !  
 তুমি কোন প্রকারেই শোকে মন দিও না ॥১৩॥

তবে, এবিষয়ে মহাত্মা দেবতারা পূর্ব্বে এক উপায় করিয়া রাখিয়া রাখিয়াছেন,  
 তুমি যদি তাহা করিতে ইচ্ছা কর, তবে এখনই প্রমদরাকে জীবিত পাইবে’ ॥১৪॥

(১২)---যতো মৰ্ত্যস্ত ।



দেবদূত উবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রয়চ্ছ স্বং কণ্ঠায়ৈ ভৃগুনন্দন ! ।

এবমুখাস্ততি রুরো ! তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা ॥১৬॥

রুরুরুবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রয়চ্ছামি কণ্ঠায়ৈ খেচরোত্তম ! ।

শৃঙ্গাররূপাভরণা সমুত্তিষ্ঠতু মে প্রিয়া ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

ততো গন্ধর্ব্বরাজশ্চ দেবদূতশ্চ সত্তমৌ ।

ধর্ম্মরাজমুপেত্যেদং বচনং প্রত্যভাষতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! ত্বম্ অস্ত্র কণ্ঠায়ৈ, আয়ুষঃ অর্দ্ধং প্রয়চ্ছ দেহি ।  
হে রুরো ! এবং ক্রতে, তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা উখাস্ততি ॥১৬॥

আয়ুষ ইতি । হে খেচরোত্তম ! তস্মৈ কণ্ঠায়ৈ মম আয়ুষঃ অর্দ্ধং প্রয়চ্ছামি দদামি ।  
অতএব মে মম প্রিয়া প্রমদ্বরা, শৃঙ্গারায় রূপাভরণানি শৃঙ্গারোপযোগিনঃ সৌন্দর্যালঙ্কারা  
যন্তাঃ সা তাদৃশী সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, গন্ধর্ব্বরাজো বিশ্বাবন্শ্চ স দেবদূতশ্চ, সত্তমৌ উত্তমৌ  
জ্ঞাত্যকণ্ঠান্নেহপরবশত্যাং পবিত্রহৃদয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ, এতৌ যৌ, উপেত্য, ধর্ম্মরাজং যমং  
প্রতি, ইদং বচনম্, অভাষতাম্ উক্তবন্তৌ । পরস্পরপদমার্ব্বম্ ॥১৮॥

রুরুরু বলিলেন—‘হে আকাশচর ! দেবতারার কি উপায় করিয়া রাখিয়াছেন,  
তাহা আপনি যথার্থ বলুন ; আমি শুনিয়া তাহাই করিব ; আপনি আমাকে  
রক্ষা করুন’ ॥১৫॥

দেবদূত কহিল—‘হে ভৃগুনন্দন ! সেই কণ্ঠাটিকে তুমি তোমার আয়ুর  
অর্দ্ধ দান কর, রুরু ! এইরূপ করিলে, তোমার ভার্য্যা প্রমদ্বরা গাত্রোত্থান  
করিবে’ ॥১৬॥

রুরুরু বলিলেন—‘হে খেচরশ্রেষ্ঠ ! সেই কণ্ঠাটিকে আমি আমার আয়ুর  
অর্দ্ধ দান করিলাম ; আমার প্রিয়তমা শৃঙ্গারের উপযোগী রূপ ও বেশভূষা  
লইয়া গাত্রোত্থান করুন’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবন্শ (প্রমদ্বরার পিতা)  
এবং উত্তমশ্বভাব সেই দেবদূত—এই দুই ব্যক্তি, যমরাজের নিকট বাইয়া তাঁহাকে  
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥



ধৰ্ম্মরাজায়ুষোহৰ্কেন রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমথরা ।  
সমুত্তিষ্ঠতু কল্যাণী যুতৈবং যদি মনুসে ॥১৯॥

ধৰ্ম্মরাজ উবাচ ।

প্রমথরাং রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং দেবদূত ! যদৌচ্ছসি ।  
উত্তিষ্ঠত্বায়ুষোহৰ্কেন রুরোরৈব সমম্বিতা ॥২০॥  
সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তে ততঃ কন্যা সোদতিষ্ঠৎ প্রমথরা ।  
রুরোস্তুত্বায়ুষোহৰ্কেন যুপ্তেব বরবর্গিনী ॥২১॥  
এবং দৃষ্টং ভবিষ্যে হি রুরোরুত্তমতেজসঃ ।  
আয়ুষোহতিপ্রবৃদ্ধস্ত ভাৰ্য্যার্থেহৰ্কমনুপ্যত ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হে ধৰ্ম্মরাজ ! যম ! ঙ্খ যদি এবং মনুসে অল্পমনুসে, তদা কল্যাণী  
কল্যাণাঙ্গদীভূতা যুতা রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমথরা, রুরোরৈব আয়ুষঃ অৰ্কেন, জীবিতা সতী  
সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৯॥

প্রমথরামিতি । হে দেবদূত ! ঙ্খ যদি রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং প্রমথরাম্, ইচ্ছসি জীবন্তীমিতি শেবঃ ;  
তদা সা রুরোরৈব আয়ুষঃ অৰ্কেন সমম্বিতা জীবন্তী সতী সমুত্তিষ্ঠতু । এতদহমল্পমনুসে ইতি  
ভাবঃ ॥২০॥

এবমিতি । ধৰ্ম্মরাজেন এবম্ উক্তে সতি, ততঃ পরম্, সা বরবর্গিনী কন্যা প্রমথরা, ততঃ  
রুরোঃ আয়ুষঃ অৰ্কেন, যুপ্তা নিদ্রিতা ইব, উদতিষ্ঠৎ ॥২১॥

এবমিতি । উত্তমতেজসো রুরোঃ, অতিপ্রবৃদ্ধস্ত অতিদীৰ্ঘস্ত আয়ুষঃ অৰ্কম্, ভাৰ্য্যার্থে যৎ

### ভারতভাবদীপঃ

গতায়ুষ আয়ুর্লভো নাস্তি ॥১৭—১৯॥ রুরোরৈব নাস্তস্ত, দম্পত্যোরেকত্বাৎ ॥২০—২১॥  
ন চৈবমায়ুষোহৰ্কপ্রদানেনেতরেবামপ্যায়ুর্লভো ভবতীত্যাহ । ভবিষ্যে রুরোরৈব ভাতকে

‘ধৰ্ম্মরাজ ! রুরুর ভাৰ্য্যা কল্যাণী প্রমথরা মরিয়া গিয়াছে ; এখন যদি  
আপনি অল্পমতি করেন, তবে সে রুরুরই আয়ুর অৰ্ক লাভ করিয়া জীবিত  
হইয়া উঠুক’ ॥১৯॥

যমরাজ বলিলেন—‘দেবদূত ! তুমি যদি রুরুর ভাৰ্য্যা প্রমথরার জীবন  
ইচ্ছা কর, তবে সে রুরুরই আয়ুর অৰ্ক পাইয়া জীবিত হইয়া উঠুক’ ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—যমরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পর সেই বরবর্গিনী  
কন্যা প্রমথরা সেই রুরুরই আয়ুর অৰ্ক পাইয়া নিদ্রা হইতেই যেন গাঢ়োদ্যান  
করিল ॥২১॥



তত ইকৈহহনি তয়োঃ পিতরৌ চক্রভূমুদা ।  
 বিবাহং তৌ চ রেমাতে পরম্পরহিতৈষণৌ ॥২৩॥  
 স লক্ষ্ণা দুর্লভাং ভার্য্যাং পদ্মকিঙ্করসুপ্রভাম্ ।  
 ব্রতং চক্রে বিনাশায় জিহ্মগানাং ধৃতব্রতঃ ॥২৪॥  
 স দৃষ্ট্ৱা জিহ্মগান্ সর্বান্ তীত্রকোপসমগ্নিতঃ ।  
 অভিহন্তি যথাসত্ত্বং গৃহ্য প্রহরণং সদা ॥২৫॥  
 স কদাচিহ্ননং বিপ্রো রুরুরভ্যাগমম্মহৎ ।  
 শয়ানং তত্র চাপশ্যৎ ভূগুভং বয়সান্বিতম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অনুপাত নষ্টমভূৎ ; এবমিথস্ত তস্ত রুরৌর্ভবিষ্টে ভাবিনি জীবনে, দৃষ্টে যোগিভি-  
 জ্যোতিষিকেষুতি শেষঃ । অতো নান্তত্বেবং ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতরৌ প্রমতিস্থলকেশৌ, ইষ্টে অহনি অতীষ্টদিবসে যুদা  
 আনন্দেন, তয়ো রুরপ্রমদ্বরয়োঃ, বিবাহং চক্রতঃ সম্পাদয়ামাসতঃ । তৌ চ দম্পতী,  
 পরম্পরহিতৈষণৌ সন্তৌ, রেমাতে আনন্দতঃ ॥২৩॥

স ইতি । স রুরঃ, মরণানন্তরং লক্ষতয়া দুর্লভাম্, পদ্মকিঙ্করং সুপ্রভাং গৌরকান্তিম্,  
 ভার্য্যাং লক্ষ্ণা, ধৃতব্রতঃ চিবগৃহীতাহিংসনিয়েমোহপি সন্, জিহ্মগানাং সর্পাণাম্, বিনাশায়  
 ব্রতং নিয়মং চক্রে, প্রমদ্বাদংশনাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নহু কৌদশং তদ্ব্রতমিত্যাহ স ইতি । স রুরঃ, সর্বান্ সর্বজাতীয়ানেন, জিহ্মগান্ সর্পান্  
 দৃষ্ট্ৱা, তীত্রকোপসমগ্নিতঃ সন্, সর্দৈব প্রহরণম্ অস্তম্, গৃহ্য গৃহীত্বা, যথাসত্ত্বং যথাবলম্,  
 অভিহন্তি স্ম ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদং দৃষ্টম্, নান্তত্বেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ এবং কামপ্রতীঘাতে ক্রোধাবেশাদবিবেকনাশমপি  
 মহাস্তোহম্মতিষ্ঠতীত্যাহ—ব্রতমিতি । ব্রতং নিয়মম্ । জিহ্মগানাং সর্পাণাম্ ॥২৪॥ গৃহ্য গৃহীত্বা

মহাপ্রতাপশালী রুরুর অতি দীর্ঘ আয়ু ছিল ; কিন্তু তাহার অর্দ্ধ ভার্য্যার  
 জন্ত নষ্ট হইয়া গেল ; ইহা রুরুরই ভবিষ্যৎ জীবনে যোগীরা এবং জ্যোতিষিকেরা  
 দেখিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহার পর বরের পিতা প্রমতি এবং কস্তার পিতা স্থলকেশ—ইহারা অতীষ্ট  
 দিবসে মহানন্দে সেই বর-কস্তার বিবাহ সম্পাদন করিলেন ; সে বরকস্তাও  
 পরম্পর হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া, আনন্দ লাভ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রুর পদ্মকেশরের জ্যায় গৌরবর্ণা দুর্লভা প্রিয়তমাকে লাভ করিয়া,  
 অহিংসাব্রত হইয়াও সর্পকুল বিনাশের ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥২৪॥

রুর সকল রকম সাপ দেখিয়াই গুরুতর ক্রোধাধিত হইয়া, অস্ত্র ধারণ  
 করিয়া, আপন শক্তি অনুসারে সর্বদাই সে সাপকে মারিয়া ফেলিতেন ॥২৫॥



তত উত্তম্য দণ্ডং স কালদণ্ডোপমং তদা ।

জিঘাংসুঃ কুপিতো বিপ্রস্তম্বাচাধ ভুত্ত্বঃ ॥২৭॥

নাপরাধ্যামি তে কিঞ্চিদহমদ্য তপোধন ! ।

সংরজ্জাচ্চ কিমর্থং মামভিহংসি রুশাসিতঃ ? ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাজীবনো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রো রুঃ কদাচিৎ মহৎ বনম্ অভাগমৎ, তত্র চ শয়ানং বয়সা অধিত  
বৃদ্ধম্, কঞ্চিৎ ভুত্ত্বং সৰ্পম্, অপদ্যং ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বিপ্রো রুঃ কুপিতঃ সন্, কালদণ্ডোপমং দণ্ডম্, উত্তম্য  
উত্তোলা, তদৈব জিঘাংসুঃ তৎ ভুত্ত্বং হস্তমিচ্ছুরভবৎ । অথ অনন্তরম্, ভুত্ত্বঃ তৎ বৃদ্ধম্  
উবাচ ॥২৭॥

নেতি । হে তপোধন ! অহম্ অদ্য, তে তব সমীপে কিঞ্চিদপি ন অপরাধ্যামি ; তথাপি  
রুশাসিতঃ সন্, সংরজ্জাৎ বেগাৎ, কিমর্থম্, মাম্, অভিহংসি । তপোধনস্ত ঈদৃশী নিকারণা  
জিঘাংসা কথমপি নোচিত্তেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যনিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৫॥ ভুত্ত্বং নিষ্কিৎ স্থলসৰ্পম্ । বয়সাধিতং বৃদ্ধম্ ॥২৬॥ সংরজ্জাবেশাৎ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কোন সময়ে রুহু গভীর বনে গেলেন এবং সেখানে দেখিলেন—একটা  
বুড়ো ধোড়া (চোঁড়া) সাপ শুইয়া আছে ॥২৬॥

তাহার পর, তখনই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া  
সে সাপটাকে মারিতে গেলেন ; তাহার পর সেই ধোড়া সাপ তাঁহাকে  
বলিল—॥২৭॥

‘হে তপোধন ! আমি এখন আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ;  
তথাপি আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বেগে আমাকে মারিতে আসিতেছেন কেন ?’ ॥২৮॥

—:~:—



## নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

রুরুরবাচ ।

মম প্রাণসমা ভার্য্যা দক্ষাসীদুজগেন হ ।

তত্র মে সময়ো বোর আত্মনোরগ ! বৈ কৃতঃ ॥১॥

ভুজঙ্গং বৈ সদা হন্ত্যাং যং যং পশ্যেয়মিত্যুত ।

ততোহহং ত্বাং জিহ্বাংসামি জীবিতেনাগ্র মোক্ষ্যসে ॥২॥

ডুগুভ উবাচ ।

অগ্রে তে ভুজগা ব্রহ্মন্ ! যে দশস্তীহ মানবান্ ।

ডুগুভানহিগন্ধেন ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । ভুজগেন কেনচিৎ সর্পেণ, মম প্রাণসমা ভার্য্যা, দষ্টা দংশনাশ্রয়ীকৃতা আসীৎ ;  
হে উরগ ! সর্প ! তত্র বিষয়ে মে মম আত্মনা মনসা, যোয়ো ভয়ঙ্করঃ, সময়ঃ শপথঃ  
কৃতঃ ॥১॥

কোহসৌ সময় ইত্যাহ ভুজঙ্গমিতি । সর্পৈব ভুজঙ্গং সর্পং হন্ত্যাম্, যং যং ভুজঙ্গং পশ্যেয়ম্ ।  
উত সর্বোধনে । ইতি সময় ইত্যর্থঃ । ততঃ কারণাৎ, অহং ত্বাং জিহ্বাংসামি হস্তমিচ্ছামি ।  
তেন চ অগ্ন ত্বং জীবিতেন জীবনেন মোক্ষ্যসে ॥২॥

অগ্ন ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ইহ জগতি, যে ভুজগাঃ, মানবান্ দশস্তি ; তে ভুজগাঃ  
সর্পাঃ, অগ্রে ডুগুভেভ্যো ভিন্নাঃ । অতএব ত্বম্, অহিগন্ধেন সর্পদ্বন্দ্বকৃত্যত্রোণ ডুগুভান্  
হিংসিতুং ন অর্হসি ॥৩॥

---

রুরুর কহিলেন—‘হে সর্প ! কোন সর্প আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তমাকে দংশন  
করিয়াছিল, তাহাতে আমার মন ভয়ঙ্কর প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১॥

আমি যে যে সাপ দেখিব, সেই সাপই মারিব ( এই আমার প্রতিজ্ঞা ) ।  
তাই আমি তোমাকে মারিতে ইচ্ছা করিয়াছি ; আজ তুমি প্রাণ ত্যাগ  
করিবে’ ॥২॥

খোড়া সাপ বলিল—‘হে ব্রাহ্মণ ! বাহারা মানুষকে দংশন করে, তাহার  
অগ্ন প্রকার সাপ ; অতএব সাপের গন্ধ আছে বলিয়াই আপনি খোড়া সাপ-  
গুলিকে মারিতে পারেন না ॥৩॥



একানর্থান্ পৃথগ্ ধৰ্ম্মান্ একভূতান্ পৃথক্স্থান্ ।

ভুতুতান্ ধৰ্ম্মবিভূত্বা ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচস্তস্ত ভূজঙ্গস্ত রুরস্তদা ।

নাবধীন্তয়সংবিয়ম্বিৎ মত্বাথ ভুতুতম্ ॥৫॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ রুরঃ সংশয়ম্বিৎ ।

কেন ত্বং ভূজগ ! ক্রহি কোহসীমাং বিক্রিয়াং গতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভুতুভেবু সর্পান্তরসাজাত্য তবৈজাত্যক দর্শয়তি একেতি । একঃ অন্তসর্পৈঃ সমান এব অনর্থঃ পক্ষিমানবাদিকত্বকহননাদিরূপা বিপদযেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষয়া ভিন্নঃ ধর্মঃ স্বভাবো যেবাং তান্ । অন্তে সর্পা দশস্তি, ভুতুভাস্ত নেত্যাশয়ঃ । একম্ অন্তসর্পৈঃ সমানমেব দুঃখং বায়ুভক্ষণাদিকষ্টং যেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষয়া ভিন্নং দুঃখং যেবাং তাংচ । অন্তে সর্পা দশস্তঃ দুঃখং লভন্তে, ভুতুভাস্ত অদশস্ত এবেতি ভাবঃ । অতএব ঈদৃশান্ ভুতুতান্, ত্বাং ধর্ম্মবিৎ অপরাধেব দণ্ডনীয়ঃ ন পুনর্নিরপরাধ ইতি ধর্ম্মজ্ঞো ভূত্বা, হিংসিতুং নার্ষসি ॥৪॥

ইতীতি । তদা রুরঃ, তস্ত ভূজঙ্গস্ত ভুতুভস্ত ইতি মহাজোচিৎ বচঃ শ্রদ্ধা, তং তয়েন সংবিয়ং বিচলিতং কক্ষিং স্ববিৎ মত্বা, অখানস্তরং ভুতুভং ন অবধীৎ ॥৫॥

উবাচেতি । ভগবান্ রুরঃ, এনং ভুতুভরূপিণং মুনিম্, সংশয়ম্বিৎ নিবৃত্তকোথং কুর্ক্লবিত্ব উবাচ চ । হে ভূজগ ! ত্বং কেন হেতুনা, ইমাং বিক্রিয়াং বিকারম্, গতঃ প্রাপ্তঃ কঃ অসি, ইতি ক্রহি ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অহিগন্ধেন সর্পসাদৃশ্যমাত্রেন ॥১—৩॥ আত্মাধ্যাসে বিধেয়াংশমাহ—একানর্থানিতি । অনর্থো হানিঃ, অর্থো লাভঃ, তত্রার্থঃ দুঃখক কষ্টভৌতিকশ্চ ভবতি । অনর্থো দুঃখকৈকত্বাপরাধেন সর্কেবাং তৎসজ্জাতীয়ানাং ভবতীত্যর্থঃ । ধর্ম্মবিৎ, যত্রাপরাধঃ স এব দণ্ডো নাস্তি

বিপদ একরকম, অথচ স্বভাব অস্ত্র রকম এবং দুঃখ একরকম, অথচ দুঃখ অস্ত্র রকম ; সুতরাং আপনি ধর্ম্মজ্ঞ হইয়া সেইরূপ ধোড়াসাপগুলিকে মারিতে পারেন না' ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—তখন রুর সেই ধোড়া সাপের এইরূপ উক্তি শুনিয়া তাহাকে ভয়বিচলিত কোন মুনি মনে করিয়া আর বধ করিলেন না ॥৫॥

মহাশাস্ত্রাণী রুর সেই সর্পরূপী মহর্ষিকে শাস্ত করতই যেন বলিলেন—‘হে সর্প ! আপনি কে ? কেনই বা এইরূপ বিকৃতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ?’ ॥৬॥

(৬) কাক মাং ভূজগ ! ক্রহি ।



ডুগুভ উবাচ ।

অহং পুরা রুরো ! নান্না ঋষিরাং সহস্রপাং ।

সোহহং শাপেন বিপ্রস্ত ভুজগঙ্ঘমুগাগতঃ ॥৭॥

রুরুরুবাচ ।

কিমর্থং শপ্তবান্ ক্রুদ্ধো বিজ্ঞো ভুজগোত্তম ! ।

কিয়ন্তু চৈব কালং তে বপুরেতদ্বিষ্ণতি ? ॥৮॥

ডুগুভ উবাচ ।

সখা বভূব মে পূর্বং খগমো নাম বৈ বিজ্ঞঃ ।

ভৃশং সংশিতবাক্ তাত ! তপোবলসমম্নিতঃ ॥৯॥

স ময়া ক্রীড়িতা বাল্যে কৃহ্মা তার্ণং ভুজঙ্গমম্ ।

অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্ত ভীষিতঃ প্রমুমোহ বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে রুরো ! পুরা অহং নামা সহস্রপাং ঋষিঃ আসম্ । সঃ অহং কস্তচিৎ  
বিপ্রস্ত শাপেন ভুজগঙ্ঘ সর্পঙ্গম্, উপাগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥৭॥

কিমর্থমিতি । হে ভুজগোত্তম ! বিজ্ঞো বিপ্রঃ কিমর্থং ক্রুদ্ধঃ সন্ ত্বাং শপ্তবান্ ? ।  
তচ্ছাপেন চ কিয়ন্তু কালং যাবৎ, তে তব, এতৎ সর্পাভূতং বপুঃ শরীরং ভবিষ্ণতি ? ॥৮॥

সখেতি । খে গচ্ছতীতি খগমো নাম কচ্চিৎ বিজ্ঞঃ পূর্বং মে মম সখা বভূব । হে  
তাত ! বৎস ! স খলু ভৃশং সংশিতবাক্ সর্পং অব্যর্থভাবী তপোবলসমম্নিতচাসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ধর্মঃ, তজ্জ্ঞঃ ॥৮-৮॥ নর্মপূর্বিকাপি পরগীড়ান কর্তব্য, কিমূত বাস্তবী, সাপা-  
ধর্ম্মেণৈত্যাখ্যেনাহ সখা বভূবেত্যাদিনা । ‘খগমো নাম বাড়বঃ’ ইতি পাঠে বাড়বো ব্রাহ্মণঃ ।

ধোড়াসাপ বলিল—‘রুরু ! আমি পূর্বের ঋষি ছিলাম, আমার নাম ছিল  
সহস্রপাং । সেই আমি ব্রাহ্মণের শাপে সাপ হইয়াছি’ ॥৭॥

রুরু কহিলেন—‘হে সর্পশ্রেষ্ঠ ! কি জন্য ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাকে শাপ  
দিয়াছিলেন ? কত কালই বা আপনার এই শরীর থাকিবে ?’ ॥৮॥

ধোড়াসাপ বলিল—‘খগম নামে কোন ব্রাহ্মণ পূর্বের আমার সখা ছিলেন ;  
বৎস ! তাঁহার বাক্য অব্যর্থ ছিল এবং তিনি অত্যন্ত তপোবলশালী ছিলেন ॥৯॥

(৭) সপ্তমশ্লোকাৎ পরম্ অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—‘ব্রাহ্মণস্ত তু শাপেন প্রাপ্তোহহং  
: বিক্রিয়ামিহাম্ । সদা শমোপযুক্তস্ত বেদাধ্যায়বতঃ শুচিঃ ॥’

(৮) অষ্টমশ্লোকাৎ পরমেব বহু পুস্তকেষু ‘ইত্যাদিপূর্বকনি পৌলোমে দশমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠো দৃশ্যতে । (১০) অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ...



লঙ্কা। স চ পুনঃ সংজ্ঞাং মামুবাচ তপোধনঃ ।  
 নির্দহ্নিব কোপেন সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ ॥১১॥  
 যথাবীর্য্যন্তুয়া সর্পঃ কৃতোহয়ং মধ্বিভীষয়া ।  
 তথাবীর্য্যো ভুজঙ্গস্ত্বং মম শাপান্তবিশ্বসি ॥১২॥  
 তস্মাহং তপসো বীর্য্যং জ্ঞানম্বাসং তপোধন ! ।  
 ভৃশমুদ্বিগ্নহৃদয়স্তমবোচমহং তদা ।  
 প্রণতঃ সম্ভ্রমাক্ষেব প্রাজ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল্যে ক্রীড়তা খেলাং কুর্কতা ময়া, তৃণস্বায়ং তর্গন্তং তৃণনির্মিতম্, কক্লিৎ ভুজঙ্গমং সর্পং রুদ্বা, অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ স খগমঃ, ভীষিতো ভয়ং প্রাপিতঃ সন্, প্রমুগোহ উখাতুমশক্তস্বাং মূচ্ছিতো বভূব ॥১০॥

লঙ্কেতি । সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ তপোধনঃ স খগমস্ত, পুনঃ সংজ্ঞাং চৈতন্ত্বং লঙ্কা, কোপেন নির্দহ্নিব, মাম্ উবাচ ॥১১॥

কিম্বাচেত্যাহ যথেন্টি । ত্বয়া, মধ্বিভীষয়া মাং প্রেতি ভয়প্রদর্শনেচ্ছয়া, যথা দ্রুতম্ অবীর্য্যো নির্বিষত্বাঙ্গলহীনঃ সর্পঃ কৃতঃ ; তথা ত্বমপি মম শাপাৎ অবীর্য্যো নির্বিষত্বাঙ্গলহীনঃ, ভুজঙ্গঃ সর্পো ভবিস্বসি ॥১২॥

তন্ত্বেতি । হে তপোধন ! কুরো ! অহং তন্ত্র খগমস্ত তপসো বীর্য্যং জ্ঞানম্ আসম্ । অতএব অহম্, ভৃশম্ উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সম্ভ্রমাক্ষয়াক্ষ, প্রণতঃ প্রাজ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতস্ত সন্ তদা তম্ অবোচম্ । ষট্পদমিদং পঠ্যম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশিতবাক্ তীক্ষ্ণবচনঃ ॥২॥ তর্গং তৃণময়ম্ ॥১০—১১॥ সম্ভ্রমাৎ ভয়াৎ পুর ইত্যপেক্ষিতে

একদা তিনি অগ্নিহোত্রযাগ করিতেছিলেন ; আমিও শৈশবের খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া, তৃণদ্বারা একটা সর্প নির্মাণ করিয়া, তাহা দ্বারা তাঁহাকে ভয় প্রদর্শন করিলাম ; তাহাতেই তিনি মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

সত্যবাদী, দৃঢ়ব্রত, তপস্বী সেই খগম পুনরায় চৈতন্ত লাভ করিয়া, আমাকে কোপে দগ্ধ করতই যেন বলিলেন—॥১১॥

‘আমাকে ভয় দেখাইবার জন্ত তুমি যেমন এই বিবহীন সর্প নির্মাণ করিয়াছ, তেমন তুমিও আমার শাপে বিবহীন সর্প হইবে’ ॥১২॥

হে তপোধন ! কুরু ! আমি তাঁহার তপস্তার ক্ষমতা জানিতাম । তাই

(১৩)...জ্ঞানঃ সন্ তপোধন !...।



সখেতি হসতেদং তে নশ্মার্থং বৈ কৃতং ময়া ।  
 ক্ষন্তুমর্হসি মে ব্রহ্মন্ ! শাপোহয়ং বিনিবর্ত্যতাম্ ॥১৪॥  
 সোহথ মামব্রবীদৃক্ষুঃ। ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসম্ ।  
 মুহুরক্ষঃ বিনিশ্চস্ত হ্রসজ্জাস্তপোধানঃ ॥১৫॥  
 নানৃতং হি মহা প্রোক্তং ভবিতেদং কথঞ্চন ।  
 যন্তু বক্ষ্যামি তে বাক্যং শৃণু তস্মৈ তপোধান ! ॥১৬॥  
 শ্রদ্ধা চ হৃদি তে বাক্যমিদমস্তু সদানঘ ! ।  
 উৎপৎস্রতি রুৰুর্নাম প্রমত্তেরাশ্রজঃ শুচিঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

সখেতি । হে খগম ! ত্বং মম সখা ইতি ময়া, হসতা পরিহাসং কুরুতা ময়া, তে  
 তব নশ্মার্থং কৌতুকার্থম্ ইদং কৃতম্ । অতএব হে ব্রহ্মন্ ! মে মম ক্ষন্তুমর্হসি ; অয়ং শাপো  
 বিনিবর্ত্যতাং প্রতिसংস্থিত্যাম্ ॥১৪॥

স ইতি । অথ অনন্তরম্, স তপোধানঃ খগমঃ, হ্রসজ্জাস্তঃ সখায়ং প্রতি শাপদানাৎ অতীব-  
 ব্যস্তচিত্তঃ সন্, মাং ভৃশম্ উদ্বিগ্ধচেতসং দৃষ্ট্বা, মুহূর্বায়ং বারম্ উক্ষঃ বিনিশ্চস্ত অব্রবীৎ ॥১৫॥

নেতি । ময়া, অনৃতং মিথ্যা, নহি প্রোক্তম্, চিরসত্যবাদিভ্যাদিতি ভাবঃ । ইদং তব  
 সর্পাভবনম্, কথঞ্চন যেন কেনাপি প্রকারেণ ভবিতৈব । কিন্তু হে তপোধান ! যৎ বাক্যং  
 তে তবাস্তিকে বক্ষ্যামি, মে মম সকাশাৎ তৎ শৃণু ॥১৬॥

শ্রদ্ধেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তদ্বাক্যং শ্রদ্ধা, তে হৃদি ইদং সদা অস্তু তিষ্ঠতু ।  
 রুৰুর্নাম শুচিঃ পবিত্রঃ প্রমত্তেঃ কশ্চিদাশ্রজঃ, উৎপৎস্রতি । পরশ্চৈবদমার্বম্ ॥১৭॥

আমার মন অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইল ; সুতরাং আমি ভয়বশতঃ তখনই তাঁহার  
 সম্মুখে অবনত এবং কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলাম—১৩॥

‘তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া, পরিহাস ও কৌতুক করিবার জন্ত,  
 আমি এই কার্য্য করিয়া বসিয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! তুমি আমাকে ক্ষমা কর,  
 এই শাপ প্রত্যাহার কর’ ॥১৪॥

তাহার পর, তপস্বী খগম আমাকে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত দেখিয়া, নিজেও  
 অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া, বার বার উক্ষ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন—১৫॥

‘আমি মিথ্যাকথা বলি নাই ; যে কোন প্রকারে ইহা হইবেই । তবে  
 তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শোন ॥১৬॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আমার কথা শুনিয়া তোমার মনে যেন ইহা সর্বদাই  
 থাকে যে, প্রমত্তির ‘রুৰু’ নামে একটি পবিত্র পুত্র জন্মিবে ॥১৭॥



তং দৃষ্ট্বা। শাপমোক্ষস্তে ভবিতা নচিরাদিব ।

এবমুক্তস্ত তেনাহমুরগঙ্ঘমবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ত্বং রুরুরিতি খ্যাতঃ প্রমত্তেরাত্তজোহপি চ ।

স্বরূপং প্রতিপত্তাহমগ্ধ বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥১৯॥

সৌভিরুবাচ ।

স ভৌতুভং পরিত্যজ্য রূপং বিপ্রব্রতস্তদা ।

স্বরূপং ভাস্বরং ভূয়ঃ প্রতিপেদে মহাযশাঃ ॥২০॥

ইদঞ্চোবাচ বচনং রুরুরমপ্রতিমৌজসম্ ।

অহিংসা পরমো ধর্ম্যঃ সর্বপ্রাণভৃতাং শ্রুতঃ ॥২১॥

তস্ম্যাং প্রাণভৃতঃ সর্বান্ ন হিংসাদব্রাহ্মণঃ কচিৎ ।

ব্রাহ্মণঃ সৌম্য এবাহ ভবতীতি পরা শ্রুতিঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং রুরুর দৃষ্ট্বা, নচিরাদিব অচিরাদেব, তে তব শাপমোক্ষো ভবিতা । অহং তেন এবম্ উক্তঃ সয়েব উরগঙ্ঘং সর্পস্বম্ অবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ইতি । ত্বং স রুরুরঃ ইতি নাম্নৈব খ্যাতঃ, অপি চ প্রমত্তেরেব আত্মজঃ । অতএব অগ্ধ অহং স্বরূপং প্রতিপত্ত প্রাপা, তে তব হিতং বক্ষ্যামি ॥১৯॥

স ইতি । মহাযশাঃ স বিপ্রব্রতো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ সহস্রপাং, তদৈব, ভূতুভজ্ঞেদং ভৌতুভজ রূপং পরিত্যজ্য, ভূয়ঃ পুনরপি, ভাস্বরং দীপ্তিমং, স্বরূপং প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ইদমিতি । অপ্রতিমৌজসম্ অতুলনীয়প্রভাবঃ রুরুর, ইদং বচনম্ উবাচ স বিপ্রব্রত ইত্যাহ্বয়ঃ । সর্বপ্রাণভৃতাং অহিংসা পরমো ধর্ম্যঃ শ্রুতঃ । সর্ববিধহিংসারামেব দোষ ইতি সাংখ্যাঃ, অবৈধহিংসারামেব দোষ ইতি চ শ্রুতিঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎকতোঃ, ব্রাহ্মণঃ কচিৎ সম্পাদি বিপাদি বা, সর্বান্ ন হিংসাদব্রাহ্মণঃ কচিৎ । তাহাকে দেখিয়া, অচিরকাল মধ্যেই তোমার শাপমুক্তি হইবে । তিনি এইরূপ বলিবামাত্রই আমি সাপ হইয়া গেলাম ॥১৮॥

তুমিই সেই রুরুর এবং প্রমত্তির পুত্রও তুমি ; অতএব আমি আজ নিজের রূপ লাভ করিয়া, তোমার হিতের কথা বলিব ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—মহাযশস্বী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই সহস্রপাং তখনই ষোড়শ সাপের রূপ পরিত্যাগ করিয়া, পুনরায় নিজের সেই উজ্জ্বল রূপ লাভ করিলেন ॥২০॥

এক মহাপ্রতাপশালী রুরুরকে এই কথা বলিলেন যে, ‘সর্বপ্রকার প্রাণীর হিংসা না করাই সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম্য ॥২১॥

(১৮) বিতীর্ণাৎ কৃত্যসি দৃষ্টতে । (২১)....সর্বপ্রাণভৃতাং বয় ।।



বেদবেদাঙ্গবিস্তার ! সর্বভূতভয়প্রদঃ ।

অহিংসা সত্যবচনং ক্রমা চেতি বিনিশ্চিতম্ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণস্ত পরো ধর্মো বেদানাং ধারণাপি চ ।

কৃত্রিয়স্ত হি যো ধর্মঃ স হি নেহ্যেত বৈ তব ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

দগুধারণমুগ্রহং প্রজানাং পরিপালনম্ ।

তদিদং কৃত্রিয়স্তাসীৎ কর্ম বৈ শৃণু মে রুরো ! ॥২৫॥

জনমেজয়স্ত যজ্ঞেহগ্নিন্ সর্পাণাং হিংসনং পুরা ।

পরিব্রাণঞ্চ ভীতানাং সর্পাণাং ব্রাহ্মণাদপি ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হিংস্তাৎ । ব্রাহ্মণঃ, ইহ সৌম্যঃ শাস্ত্রস্বভাব এব ভবতি, ইতি পরা যুক্তিযুক্তদ্ব্যংকুষ্ঠা  
প্রতিঃ ॥২২॥

বেদেতি । হে তাত ! বৎস ! বেদবেদাঙ্গবিং সর্কেবাং ভূতানাং প্রাণিণাম্ অভয়প্রদশ্চ  
ব্রাহ্মণো ভবতীতি পূর্বাভ্যুত্থঃ । তথা অহিংসা সত্যবচনং ক্রমা চ বেদানাং ধারণা আত্মনি  
অবলম্বনমপি চ ব্রাহ্মণস্ত পর উৎকৃষ্টো ধর্ম ইতি মহর্ষিভির্বিনিশ্চিতম্ । কিন্তু কৃত্রিয়স্ত যো  
ধর্মঃ, স ব্রাহ্মণস্ত তব, ন হি ইহ্যেত ॥২৩—২৪॥

নহু কৃত্রিয়স্ত কো ধর্ম ইত্যাহ দণ্ডেতি । দগুধারণং দুষ্টস্ত দগুদানম্, উগ্রহং ভয়ঙ্কর-  
স্বভাবত্বম্, প্রজানাং পরিপালনঞ্চ, তৎপ্রসিদ্ধমিদং কৃত্রিয়স্ত কর্ম ধর্ম আসীৎ । হে রুরো !  
তৎ মে মম সকাশাৎ শৃণু ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূরত ইত্যর্থম্ ॥১২—২১॥ সৌম্যঃ অতীন্দ্রস্বভাবঃ ॥২২॥ অহিংসা অবিধিষ্পৃষ্টহিংসায়্যা অভাবঃ  
॥২৩—২৫॥ পরিব্রাণং দৃষ্টমিতি শেষঃ । পরৈর্হিংস্তমানস্ত ব্রাহ্মণেন ব্রাণং কর্তব্যম্, ন তু

অতএব ব্রাহ্মণ কোন সময়েই সর্বপ্রকার প্রাণীরই হিংসা করিবেন না ।  
আর, ব্রাহ্মণ সর্বদা শাস্ত্রস্বভাবই হইবেন, ইহা উত্তম বেদবাক্য ॥২২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণ বেদ ও বেদাঙ্গ জানিবেন এবং সকল প্রাণীরই অভয় দান  
করিবেন । অহিংসা, সত্যবাদিতা, ক্রমা এবং চিন্তে বেদের ধারণা করা—এই-  
গুলিই ব্রাহ্মণের প্রধান ধর্ম ; কিন্তু কৃত্রিয়ের যে ধর্ম, ব্রাহ্মণের সে ধর্ম  
নহে ॥২৩—২৪॥

দুষ্টকে দগু দান করা, তীক্ষ্ণস্বভাবতা এবং প্রজা পালন করা—ইহাই  
কৃত্রিয়ের ধর্ম । রুর ! তাহার উপাখ্যান শোন ॥২৫॥



তপোবীৰ্য্যবলোপেতাশ্বেদবেদাঙ্গপারগাং ।

আন্তীকাদ্বিজমুখ্যাটৈ সৰ্পসত্রে বিজোন্তম ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

রুরুরবাচ ।

কথং হিংসিতবান্ সৰ্পান্ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সৰ্পা বা হিংসিতাস্ত্রে কিমর্থং বিজসন্তম ! ॥২৮॥

কিমর্থং মোক্ষিতাশ্চৈব পন্নগাস্তেন ধীমতা ।

আন্তীকেন বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষতঃ ॥২৯॥

ঋষিরুবাচ ।

শ্রোয়সি ত্বং রুরো ! সৰ্ব্বমাস্তীকচরিতং মহৎ ।

ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং ত্বরাবান্ গমনে হুহম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণকত্রিয়যোৰ্ধ্বমুদাহরতি জনেতি । অগ্নিন্ প্রসিদ্ধে, জনমেজয়স্ত রাজো যজ্ঞে পুয়া সৰ্পাণাং হিংসনমাসীৎ । কিন্তু হে বিজোন্তম ! রুরো ! তস্মিন্ জনমেজয়স্তৈব সৰ্পসত্রে, তপসাং বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন মানসিকশক্ত্যা চ উপেতাং বেদবেদাঙ্গপারগাং ভীতানাং সৰ্পাণাং পরিব্রাণমাসীৎ ॥২৬—২৭॥

কথমিতি । হে বিজসন্তম ! স জনমেজয়ো রাজা, কথং কেন প্রকারেণ সৰ্পান্ হিংসিতবান্ কিমর্থং বা তত্র সৰ্পসত্রে সৰ্পা হিংসিতাঃ ॥২৮॥

কিমিতি । হে বিজশ্ৰেষ্ঠ ! তেন ধীমতা আন্তীকেন কিমর্থং পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, মোক্ষিতা বৃত্ত্যমুখ্যাং রক্ষিতাঃ ; অহং তৎ অশেষতঃ সাকল্যেন শ্রোতুমিচ্ছামি ॥২৯॥

শ্রোয়সীতি । হে রুরো ! ত্বং কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মুখ্যাদিতি শেষঃ, মহৎ, আন্তীক-চরিতং সৰ্ব্বমেব শ্রোয়সি । হি যস্মাৎ, অহং গমনে ত্বরাবান্, অতো ন বক্তুমর্হামিতি শেষঃ ॥৩০॥

পূৰ্ব্বকালে সৰ্পসত্রে রাজা জনমেজয় সৰ্পসমূহের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; আবার তপোবল ও মানসিকবলসম্পন্ন এবং বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আন্তীক হইতে সেই সৰ্পসমূহের পরিব্রাণ হইয়াছিল ॥২৬—২৭॥

রুরুর বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই জনমেজয় রাজা কিভাবে সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? এবং সেই সৰ্পসত্রে কি জন্তাই বা সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২৮॥

সেই বিচক্ষণ আন্তীকই বা কি জন্ত সৰ্পসমূহকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমস্তই শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৯॥

(২৭) লোকাৎ পরমেব ‘ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি পৌলোম্যপৰ্ব্বণি একাদশো-হধ্যায়ঃ’ ইতি দ্বাদ্ধিশাস্ত্রপুস্তকে পাঠঃ ।



## সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্তাস্তহিতে যোগাৎ তন্নিম্নং বিবরে প্রভো ।

সম্ভ্রমাবিষ্টহৃদয়ো রুরূর্মেণে তদদ্ভুতম্ ॥৩১॥

বলং পরমমাস্বায় পর্য্যধাবৎ সমস্ততঃ ।

তয়ুধিং নষ্টমগ্নিচ্ছন্ সংশ্রাস্তো নৃপতদুবি ॥৩২॥

স মোহং পরমং গম্বা নষ্টসংজ্ঞ ইবাভবৎ ।

তদূর্ষেবচনং তথ্যং চিস্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রভো মহাযোগশক্তিশালিনি তন্নিম্নং বিবরে, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্তা যোগং অস্তহিতে সতি, সম্ভ্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টমাক্রান্তং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশো রুরূঃ, তৎ তস্তাখ্যানম্ অদ্ভুতং মেনে ॥৩১॥

বলমিতি । রুরূঃ পরমং বিশেষম্, বলং শারীরিকসামর্থ্যম্, আস্বায় অবলম্ব্য, নষ্টম্ অস্তহিতং তম্ যুধিম্, অগ্নিচ্ছন্ মার্গয়ন্, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিষ্ট, পর্য্যধাবৎ ; তেন চ পরিশ্রমেণ সংশ্রাস্তঃ সন্ তুবি নৃপতৎ ॥৩২॥

স ইতি । স রুরূঃ, পরমং মোহং বিশ্বমাদৃষ্টাস্তচিত্ততাং গম্বা, যুধে: সহস্রপাদঃ, তৎ তথ্যং সত্যং বচনম্ উপদেশবাক্যম্ ; পুনঃ পুনঃ চিস্তয়ানঃ সন্ বিশ্বয়েন পরিশ্রমেণ চ নষ্টসংজ্ঞ ইব অভবৎ ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

হিংসেত্যর্থঃ ॥২৬—৩১॥ নষ্টম্ অস্তহিতম্ ॥৩২—৩৩॥ “সদ্রোহং সত্যবচনমতিরাগশ্চ

সহস্রপাদ মুনি বলিলেন ‘রুরূ ! আমি এখন চলিয়া যাইবার জন্ত বড়ই ব্যস্ত হইয়াছি ; অত্যাগত ব্রাহ্মণ সে বৃত্তান্ত বলিবেন ; তুমি তাঁহাদের মুখেই বিশাল আন্তরীকচরিত্র সমস্ত শুনিতে পাইবে’ ॥৩০॥

সৌতি কহিলেন—মহাযোগশক্তিশালী মহর্ষি সহস্রপাদ এই কথা বলিয়া যোগবলে অস্তহিত হইলে, রুরূর মন ব্যস্ত হইয়া পড়িল এবং তিনি সেই ঘটনাটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর রুরূ সেই অস্তহিত মহর্ষির অন্বেষণ করিবার জন্ত বিশেষ শারীরিক বল অবলম্বন করিয়া চারিদিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ; তাহাতে পরিশ্রান্ত হইয়া তিনি ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৩২॥

তিনি বিশেষ মুগ্ধ হইয়া, মহর্ষির সেই সত্য উপদেশগুলি বার বার চিন্তা করিয়া বিশ্বম্ভবতঃ যেন সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৩৩॥



লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচায়াস্তদাচখ্যো পিতৃস্তদা ।

পিতা চাস্ত তদাখ্যানং পৃষ্ঠঃ সৰ্বং শ্রবেদয়ৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে সৰ্পসত্ত্বপ্রস্তাবনং নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

লঙ্কেতি । লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচ, আয়াং নিজম্ আশ্রমম্ আগচ্ছৎ । তদা চ পিতৃঃ সমীপে,  
তৎ ভুতুভোপাখ্যানম্, আচখ্যো উবাচ । পরঞ্চ পিতা জনমেজয়সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তং পৃষ্ঠঃ সন,  
অস্ত রুরোঃ সমীপে, সৰ্বং তৎ আখ্যানং জনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তম্, শ্রবেদয়ৎ উক্ত্যা  
বিজ্ঞাপিতবান্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

যোষিতি । অনাগসামপি জ্ঞোহঃ পৌলোমেহর্থাদিনির্দিতঃ ॥” ইতি রত্নগুপ্তঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

রুক্ষ সংজ্ঞা লাভ করিয়া আশ্রমে ফিরিয়া আসিলেন, আশ্রমে আসিয়া  
তখনই পিতার নিকট সেই ভুতুভের বৃত্তান্ত বলিলেন এবং তাঁহার নিকট  
জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্বের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তিনিও রুক্ষর নিকট জনমেজয়ের  
সেই সৰ্পসত্ত্বের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

(৩৪) শ্লোকস্ত প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ‘পিত্রে তু সৰ্পমাখ্যায় ভুতুভস্ত বচোহর্থবৎ । অপচ্ছৎ  
পিতরং ভূয়ঃ সোহস্তীকস্ত বচস্তদা ॥ আখ্যাপয়ন্তদাখ্যানং ভুতুভেনাথ কীৰ্ত্তিতম্ । তৎ  
কীৰ্ত্ত্যমানং ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥’ ইতি শ্লোকত্ৰয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
দৃষ্টতে ।

\* বঙ্গীয়ে কুত্রচিৎ পুস্তকে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চ ‘...বাদশোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গীয়ে অন্তপুস্তকে চ  
‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

কিমর্থং রাজশাৰ্দূলঃ স রাজা জনমেজয়ঃ ।  
 সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাং গতৌহন্তং তদ্বদস্ব মে ॥১॥  
 আত্মীকশ্চ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ কিমর্থং জপতাং বরঃ ।  
 মোক্ষয়ামাস ভুজগান্ প্রদীপ্তাবহ্নরেতসঃ ॥২॥  
 কশ্চ পুত্রঃ স রাজাসীৎ সৰ্পসত্ৰং য আহরৎ ।  
 স চ দ্বিজাতিপ্রবরঃ কশ্চ পুত্রৌহভিধৎস্ব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমর্থমিতি । রাজশাৰ্দূলঃ স জনমেজয়ো রাজা কিমর্থম্, সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাম্ অন্তম্  
 অন্তকরত্বম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ; তৎ মে মম সমীপে বদস্ব ॥১॥

আত্মীক ইতি । জপতাং মন্ত্রজপকারিণাং বরঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, অতএব দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ, আত্মীকশ্চ,  
 কিমর্থং প্রদীপ্তাং প্রজ্জলিতাং, বহ্নরেতসো যজ্ঞাগ্নিতঃ ভুজগান্, সৰ্পান্ মোক্ষয়ামাস ॥২॥

কশ্চেতি । যঃ সৰ্পসত্ৰম্ আহরৎ অহৰ্ষিতবান্, স রাজা কশ্চ পুত্র আসীৎ । দ্বিজাতি-  
 প্রবরঃ স আত্মীকশ্চ কশ্চ পুত্র আসীৎ ; তৎ সৰ্বং মে মম সমীপে, অভিধৎস্ব ক্রহি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌলোমে দ্বারপরিগ্রহস্ত মহাদ্রোহহেতুত্বমুক্তা । সন্ততিমাত্রার্থং স আবশ্যকঃ, ন তু  
 ভোগার্থম্ ইতি দর্শয়িতুমাত্মীকাখ্যানমারভতে, কিমর্থমিতি । অন্তম্ অন্তকরত্বম্ ॥১॥ জয়তাং  
 জিতেন্দ্রিয়াণাম্ । যদা অরাজা সন্ বিষ্ঠয়া সমস্তং সৰ্ব্বতঃ পৃথিবীং জয়ন্ পরীয়ায়েতি ব্রাহ্মণাং  
 বিষ্ঠয়েব জয়তামিতি ব্যাখ্যেয়ম্ । ‘জপতাম্’ ইত্যপি কেচিং পঠন্তি । বহ্নরেতসঃ অগ্নেঃ ॥২॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি ! রাজশ্ৰেষ্ঠ সেই জনমেজয় রাজা কি জন্তু  
 সৰ্পসত্ৰ করিয়া, সৰ্পকুলের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; তাহা আপনি আমার  
 নিকট বলুন ॥১॥

তপস্বিপ্রধান ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আত্মীকই বা কি জন্তু প্রজ্জলিত যজ্ঞাগ্নি হইতে  
 সৰ্পসমূহকে মুক্ত করিয়াছিলেন ? ॥২॥

যিনি সৰ্পসত্ৰ করিয়াছিলেন, সেই জনমেজয় রাজা কাহার পুত্র ছিলেন ;

(১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং সৌতে ! সৰ্ব্বমশেষতঃ’, ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং  
 সৌতে ! কথং মে শ্রুতম্’ ইতি দ্বিবিধ এবাধিকঃ পাঠঃ পুস্তকান্তরেণ । (২)...জয়তাং বরঃ ।



সৌতিরূবাচ ।

মহদাখ্যানমাস্তীকং যথৈতৎ প্রোচ্যতে বিজ ! ।

সর্বমেতদশেষেণ শৃণু মে বদতাংবর ! ॥৪॥

শৌনক উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ কথামেতাং মনোরমাম্ ।

আস্তীকস্ত পুরাণর্ষেত্রাক্ষগস্ত যশস্বিনঃ ॥৫॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতিহাসমিমং বিপ্রাঃ ! পুরাণং পরিচক্ষতে ।

কৃষ্ণবৈপায়নপ্রোক্তং নৈমিষারণ্যবাসিষু ॥৬॥

পূর্বং প্রচোদিতঃ সূতঃ পিতা মে লোমহর্ষণঃ ।

শিষ্যো ব্যাসস্ত মেধাবী ব্রাহ্মণেঽদ্যুক্তবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহদিতি । হে বিজ ! শৌনক ! মহৎ এতৎ আস্তীকস্তেদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, যথা  
ময়া প্রোচ্যতে ; হে বদতাংবর ! অশেষেণ এতন্তং সর্বং মে মম মূখ্যং তথা শৃণু ॥৪॥

শ্রোতুমিতি । যশস্বিনঃ ব্রাহ্মণস্ত পুরাণর্ষে আস্তীকস্ত এতাং মনোরমাং কথাম্ উপাখ্যানম্,  
অশেষেণ সাকল্যেন, শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥৫॥

ইতিহাসমিতি । হে বিপ্রাঃ ! ইমং পুরাণম্ ইতিহাসম্, নৈমিষারণ্যবাসিষু ঋষিষু  
কৃষ্ণবৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তম্, পরিচক্ষতে বিদ্বাংসো ক্রবন্তি ॥৬॥

পূর্বমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, মেধাবী, সূতঃ সূতজার্তায়াঃ, মে মম পিতা লোমহর্ষণঃ,  
পূর্বং প্রচোদিতস্তৈরেব ব্রাহ্মণৈঃ প্রণোদিতঃ সন, ব্রাহ্মণেষু ইদম্ উপাখ্যানম্ উক্তবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আহরং কৃতবান্ ॥৩-৫॥ পরিচক্ষতে মাদৃশা ইতি শেষঃ ॥৬॥ তদেবাহ—পূর্বমিতি ॥৭॥ তদ্বা-

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই আস্তীকই বা কাহার পুত্র ছিলেন ? তাহাও আপনি  
আমার নিকট বলুন' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আমি এই বৃহৎ আস্তীক-  
বৃত্তান্ত যাহা বলিতেছি, তাহা আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—‘যশস্বী এবং পুরাণব্রহ্মর্ষি আস্তীকের এই মনোহর  
উপাখ্যানটী সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৫॥

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণগণ ! মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, মহর্ষি বেদব্যাস  
পূর্বে নৈমিষারণ্যবাসীদের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৬॥



তস্মাদহমুপশ্রুত্য প্রবক্ষ্যামি যথাতথম্ ।

ইদমাস্তীকমাখ্যানং তুভ্যং শৌনক ! পৃচ্ছতে ॥৮॥

কথয়িষ্যাম্যশেষেণ সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

আস্তীকস্ত পিতা হ্যসীৎ প্রজাপতিসমঃ প্রভুঃ ॥৯॥

ব্রহ্মচারী যতাহারস্তপস্য্যগ্রে রতঃ সদা ।

জরৎকারুরিতি খ্যাত উৰ্দ্ধরেতা মহাতপাঃ ॥১০॥ (মুখ্যকম্)

যাযাবরাণাং প্রবরো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সংশিতব্রতঃ ।

স কদাচিন্মহাভাগস্তপোবলসমগ্নিতঃ ॥১১॥

চচার পৃথিবীং সৰ্ব্বাং যত্রসায়ংগৃহো মুনিঃ ।

তীৰ্থেষু চ সমাপ্লাবং কুৰ্ব্বন্নটতি সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥ (মুখ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে শৌনক ! তস্মাৎ পিতুঃ সকাশাৎ উপশ্রুত্য অহম্, পৃচ্ছতে তুভ্যম্, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানং যথাতথং প্রবক্ষ্যামি ॥৮॥

আত্মনঃ পাপনাশায় চেষৎ বক্তব্যমিতি—কথয়িষ্যামীতি । অশেষেণ সাকল্যেনৈব, সৰ্বপাপপ্রণাশনং তদুপাখ্যানং কথয়িষ্যামি । প্রজাপতিসমঃ, প্রভুঃ মহাযোগশক্তিশালী, ব্রহ্মচারী, যতাহারো নিয়মিতভোজনঃ, সदैব উগ্রে ভয়ঙ্করে তপসি রতঃ, উৰ্দ্ধরেতাঃ, মহাতপাশ্চ, জরৎকারুঃ ইতি নামা খ্যাতঃ, আস্তীকস্ত পিতা আসীৎ ॥৯—১০॥

যাযেতি । পুনঃ পুনর্ধাস্তীতি যাযাবরাঃ পরিব্রাজকাঃ । “ততো যাতেৰ্বরঃ” ইতি বরপ্রত্যয়ঃ । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালো ভবেৎ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যস্ত স যত্র-

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যনেন যস্ত সম্প্রদায়বিশ্বং স্মৃষ্টীকৃতম্ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মচারী অকৃতদারস্মারিত্যবেদাধ্যয়নমাজ-  
পরঃ ॥১০॥ যাযাবরাণাং গ্রামৈকরাজবাসিনাং গৃহস্থানাম্ ; যেভ্যোহয়ং পক্ষহোমসম্প্রদায়ঃ  
প্রবৃক্তঃ । তথা চ ভরদ্বাজঃ—“যাযাবরা নাম ব্রাহ্মণা আসংস্তেহৰ্দ্ধমাসায়ামিহোত্রমজুহবন”

তাহার পর, সেই ব্যাসেরই শিষ্য মেধাবী আমার পিতা লোমহর্ষণও  
জিজ্ঞাসিত হইয়া, পূর্বের ব্রাহ্মণগণের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আমার পিতৃদেবের নিকট এই উপাখ্যান শুনিয়াছি,  
আপনিও এখন জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাই যথার্থভাবে এই আস্তীক উপাখ্যান  
বলিব ॥৮॥

এই ইতিহাস সমস্ত পাপ নষ্ট করে বলিয়াই ইহা সমস্তই বলিব ।  
আস্তীকের পিতার নাম ছিল জরৎকারু ; তিনি প্রজাপতির তুল্য প্রভাবশালী,  
অত্যন্ত যোগশক্তিসম্পন্ন, ব্রহ্মচারী, নিয়মিতাহারী, উৰ্দ্ধরেতা এক সৰ্ব্বদাই  
ভয়ঙ্কর ভপস্তার নিরত ছিলেন ॥৯—১০॥



চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা ছুচরামকৃতাস্থিভিঃ ।

বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমনিমিষো মুনিঃ ॥১৩॥

ইতস্ততঃ পরিচরন্ দৌণ্ডপাবকসপ্রভঃ ।

অটমানঃ কদাচিৎ স্থান্ স দদর্শ পিতামহান্ ॥১৪॥ (মুখ্যকম্)

লম্বমানান্ মহাগর্ভে পাদৈরুর্জৈরবাঘুখান্ ।

তানব্রবীৎ স দৃষ্টৌব জরৎকারুঃ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সায়ংগৃহঃ, পচত ভক্ষতেত্যাদিবৎ সমাসঃ । তীর্থেষু সমাপ্রাবং নানং কূর্কন্ সন্, সর্কশঃ সর্কান্ দেশান্, অটতি স্ব ॥১১—১২॥

চরন্বিতি । অকৃতাস্থিভিঃ অবিহিতাভ্যাসযত্নৈর্জনৈঃ, ছুচরাং ছুচরাম্, দীক্ষাং পরাধা-  
ব্রতম্, চরন্, অতএব মহাতেজাঃ, বায়ুভক্ষঃ । অথ অন্নাদিবুজ্ঞানোহপি বায়ুভক্ষো ভবতী-  
তাহ—নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ, তেনৈব চ শুশ্রূন্, অনিমিষো নিদ্রাপুঞ্জঃ, দৌণ্ড-  
পাবকস্ত প্রজলিতবহুঃ সমানা প্রভা যস্ত সঃ, অটমানঃ স জরৎকারুমুনিঃ, কদাচিৎ ইতস্ততঃ  
পরিচরন্, স্থান্ পিতামহান্ পূর্বপুরুষান্, দদর্শ ॥১৩—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১১॥ যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্, যত্রৈব সায়ংকালন্তত্রৈব গৃহমন্তেতি স তথা ॥১২॥  
দীক্ষাং ব্রতনিয়মম্, চরন্ কূর্কন্ । বায়ুভক্ষো জিতপবনঃ । আহরণমাহারো বিষয়ভোগন্তজ্ঞাতো  
নিরাহারঃ । অনিমিষো জিতনিদ্রঃ । ইতস্ততো বৃক্ষাদিভাঃ শীর্ণং পর্ণাদিকম্, পরিভঃ  
কালে সর্কদা, চরন্নন্ । অটমানো নিত্যং পর্যটনকরঃ ॥১৩—১৪॥ অত্র প্রকীর্ণসন্ধানস্ত  
বংশস্ত গতিমেনে ন রূপকেন প্রদর্শয়তি—লম্বমানানিত্যাदिना । বীরগন্তব্যকে তৃপ্তত্বে ।

সেই জরৎকারুমুনি পরিব্রাজকদিগের মধ্যে প্রধান ছিলেন, ধর্মশাস্ত্র  
জানিতেন, যথানিয়মে ব্রত আচরণ করিতেন এবং তপোবলে বলীয়ান্ ও  
ভাগ্যবান্ ছিলেন ; আর তিনি সমগ্র পৃথিবী পর্যটন করিতেন, যেখানে সন্ধ্যা  
হইত, সেইখানেই রাত্রি যাপন করিতেন এবং তীর্থস্নান করিয়া দেশে দেশে  
পর্যটন করিতেন ॥১১—১২ ॥

অস্ত্রের ছুর ব্রতনিয়ম করিয়া তিনি অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াছিলেন, কেবল  
বায়ু ভক্ষণ করিতেন, অন্নাদি ভক্ষণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন এবং নিদ্রা  
বাইডেন না ; এই সকল কারণে তাঁহার শরীর শুকাইয়া গিয়াছিল, আর  
প্রজলিত অগ্নির স্তায় তাঁহার শরীরের কান্তি ছিল । এহেন জরৎকার কোন  
সময়ে নানা স্থানে পর্যটন করিতে করিতে, আপন পূর্বপুরুষদিগকে দেখিতে  
পাইলেন ॥১৩—১৪॥



কে ভবন্তোহবলম্বন্তে গর্ভে হস্মিন্মধোমুখাঃ ।

বীরগন্তম্বকে লগ্নাঃ সর্বতঃ পরিভক্ষিতে ।

মূষিকেণ নিগূঢ়েন গর্ভেহস্মিন্মিত্যবাসিনা ॥১৬॥

পিতর উচুঃ ।

যাযাবরা নাম বয়মূষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।

সন্তানপ্রক্ষয়াদব্রহ্মান্ ! অধো গচ্ছাম মেদিনীম্ ॥১৭॥

অস্ম্যাকং সন্ততিস্ত্রেকো জরৎকারুরিতি স্মৃতঃ ।

মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাপ্তিতঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

লঘেতি । স জরৎকারুঃ, মহাগর্ভে উর্দ্ধৈঃ পাদৈর্লম্বমানান্, অতএব অবাধুখান্ অধো-  
মুখান্, পিতামহান্ পূর্বপুরুষান্, দৃষ্টেব, তান্, অববীৎ ॥১৫॥

ক ইতি । অধোমুখাঃ, তথা অস্মিন্ গর্ভে এব নিত্যবাসিনা, নিগূঢ়েন গুপ্তেন মূষিকেণ,  
সর্বতঃ পরিভক্ষিতে, অতএব স্বল্পমাত্রাবশিষ্টে ইতি ভাবঃ, বীরগন্তম্বকে, লগ্নাঃ সংস্কৃতচরণাশ্চ  
সন্তঃ, ভবন্তঃ কে, অস্মিন্ গর্ভে অবলম্বন্তে । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

যাযেতি । হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ ! সংশিতব্রতা যাযাবরা নাম ঋষয়ো বয়ম্, সন্তান-  
প্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভাবনাবশাৎ, অধো মেদিনীং ভূমিম্, গচ্ছাম । অত্রোদমবধেয়ম্—গর্ভো  
মর্ত্যলোকঃ, বীরগন্তম্বো জরৎকারুবংশঃ, মূষিকঃ কালঃ, তেন তন্তুকণং কালেন তৎকণশ্চ  
সন্তানান্তরহরণম্, অবশিষ্টঃ স্তম্বো জরৎকারুঃ, তমাপ্রিত্য চ স্থিতাঃ, পিতরন্তংক্ষয়ে পতনায়  
অধোলম্বন্ত ইতি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র গর্ভো ভুলোকঃ । উর্দ্ধপাদদ্বাধোমুখত্বাভ্যাং স্বর্গস্থত্বেহপি পাতভয়েন ব্যাকুলত্বমুক্তম্ ।  
বীরগন্তম্বো বংশস্তোমঃ । মূষিকঃ কালঃ ॥১৫—১৬॥ নঃ স্থিতোহস্ম্যাকং স্বামী বেতি শেষঃ

পা উপরের দিকে রহিয়াছে, মুখ নীচের দিকে গিয়াছে—এইভাবে পূর্ব-  
পুরুষেরা একটা গভীর গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ; ইহা দেখিয়াই জরৎকারু  
ভাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৫॥

‘এই গর্ভবাসী ইছর এই বিগ্নার মূলটার চারিদিকই খাইয়াছে, অথচ  
উহাতেই আপনাদের পা লাগান আছে ; মুখ নীচের দিকে গিয়াছে ; এই  
অবস্থায় আপনারা কাঁহারাই এই গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ?’ ॥১৬॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমরা যাযাবর নামে ঋষি ছিলাম, সুনিয়েম  
সমস্ত ব্রতও করিয়াছিলাম ; কিন্তু বংশলোপের আশঙ্কায় নীচের দিকে  
চলিয়াছি ॥১৭॥

(১৭)....গচ্ছাম মেদিনীম্ । (১৮)....একং সমাপ্তিতঃ ।



ন স পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ মৃতশ্চিকীৰ্ষতি ।

তেন লস্বামহে গৰ্ভে সন্তানস্ত কন্যাদিহ ॥১৯॥

অনাথাস্তেন নাথেন যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

যেষাম্ভ সন্ততির্নাস্তি মৰ্ত্যালোকে স্থখাবহা ॥২০॥

ন তে লভস্তে বসতিং স্বৰ্গে পুণ্যকৃতোহপি হি ।

কস্ত্বং বন্ধুরিবাস্মাকম্ অনুশোচসি সন্তম ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)

জরৎকারুরুবাচ ।

মম পূৰ্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

কৃত কিং করবাণ্যগ জরৎকারুরহং স্বয়ম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । তু কিন্তু, জরৎকারুরিতি নান্না নৃতঃ, অস্মাকম্ একঃ সন্ততিবংশধরঃ অস্তি । স কিল অন্তভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগাঃ ; যেন হি স একং কেবলং তপ এব সমাহিতঃ অবলম্বিতবান্ । এক ইতি পুংস্বর্ষম্ ॥১৮॥

নেতি । স মৃতো জরৎকারুঃ, পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ ভাৰ্য্যাম্, ন চিকীৰ্ষতি কৰ্ণুমিচ্ছতি । তেন হেতুনা, সন্তানস্ত বংশস্ত কন্যাং কন্যসন্তাবনাবশাং, যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিনঃ, তথৈব বয়ম্, তেন নাথেন রক্ষকেণ জরৎকারুণা, অনাথা অনাথীকৃত্যঃ সন্তঃ, ইহ গৰ্ভে লস্বামহে । মৰ্ত্যালোকে যেথাঃ স্থখাবহা স্থখজনিকা সন্ততির্নাস্তি, তে স্বয়ং পুণ্যকৃতঃ সন্তোহপি, স্বৰ্গে বসতিং নহি লভস্তে । হে সন্তম ! সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! কঃ ত্বম্, অস্মাকং বন্ধুরিব অনুশোচসি, মুখ্যালিঙ্গাদিনা মনোদুঃখং আপয়সি ॥১৯—২১॥

মমেতি । ভবন্তো মম সপিতামহাঃ পিতরঃ পূৰ্বে পিতৃপিতামহাভ্যাং পূৰ্ব্বপুরুষা ইত্যৰ্থঃ ; অস্ত অহং কিং করবানি, তদ্ব্রুতঃ ; অহং স্বয়ং স জরৎকারুরেব ॥২২॥

জরৎকারুনামে আমাদের একটি সন্তান আছে, সে মন্দভাগ্যের মধ্যেও মন্দভাগ্য ; কেন না, সে একমাত্র তপস্বীই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

কিন্তু সে মূৰ্খ, পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত বিবাহ করিতেই ইচ্ছা করিতেছে না ; সুতরাং আমাদের অবলম্বন থাকিতেও আমরা নিরবলম্বন হইয়া পড়িয়াছি ; তাহাতে বংশলোপের আশঙ্কায় আমরা পাপীদের মতই এই গৰ্ভের ভিতরে বুলিতেছি । কারণ, মৰ্ত্যালোকে বাঁহাদের স্থখজনক সন্তান না থাকে, তাঁহারা নিজেরা পুণ্যবান্ হইয়াও স্বৰ্গে বাস করিতে পারেন না । হে সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! আমাদের কোন বন্ধুরই মত আপনি কে এই দুঃখ প্রকাশ করিতেছেন ? ॥২১—২২॥

(২০) 'যেষাম্ভ' ইত্যরভ্য পাদচতুষ্টয়ং কুত্রচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।



পিতর উচুঃ ।

যতশ্চ যত্ববাংস্তাত ! সন্তানায় কুলশ্চ নঃ ।

আত্মনোহর্থেহস্মদর্থে চ ধর্ম ইত্যেব বা বিভো ! ॥২৩॥

নহি ধর্মকলৈস্তাত ! ন তপোভিঃ স্নস্কিতৈঃ ।

তাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীহ পুত্রিণো যাং ব্রজন্তি বৈ ॥২৪॥

তদারগ্রহণে যত্নং সন্তত্যাঞ্চ মনঃ কুরু ।

পুত্রকাম্মিয়োগাঙ্ঘ্রমেতন্মঃ পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারুরুবাচ ।

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহং ন ধনং জীবিতার্থতঃ ।

ভবতাং তু হিতার্থায় করিষ্যে দারসংগ্রহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যতশ্চেতি । হে তাত ! বৎস ! হে বিভো ! তপঃশক্তিশালিন্ । কেবলতপস্তায়াং যত্ববান্  
ত্বম্, আত্মনোহর্থে স্বস্ত পারলৌকিকমঙ্গলার্থম্, অস্মদর্থে চ অস্মাকং পারলৌকিকমঙ্গলার্থঞ্চ,  
সন্তানোৎপাদনং ধর্ম ইতি হেতোরেব বা, নঃ অস্মাকম্, কুলশ্চ বংশস্ত, সন্তানায় সন্তানোৎ-  
পাদনায় যতশ্চ ॥২৩॥

নহীতি । হে তাত ! ইহ জগতি পুত্রিণঃ পুত্রবন্তো জনাঃ, যাং গতিং স্থানম্, ব্রজন্তি  
প্রাপ্নুবন্তি ; ধর্ম এব ফলং যেবাং তৈর্বজ্ঞাদিভিঃ, তাং গতিং নহি প্রাপ্নুবন্তি ; স্নস্কিতৈ-  
স্তপোভির্বা তাং গতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

তদিতি । হে পুত্রক ! তত্তস্মাদ্ভ্যেতোঃ, ত্বম্, অস্মাকং নিয়োগাং আদেশাং, দারগ্রহণে  
বিবাহে যত্নং কুরু, সন্তত্যাং সন্তানোৎপাদনে চ মনঃ কুরু । এতদেব নঃ অস্মাকং পরমং  
হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারু বলিলেন—‘আপনারা আমারই পিতৃপিতামহপ্রভৃতি পূর্বপুরুষ ।  
অতএব বলুন, আমি আজ কি করিব ; আমিই স্বয়ং জরংকারু’ ॥২২॥

পিতৃগণ কহিলেন—‘বৎস ! তুমি কেবল তপস্তাতেই যত্ববান্ রহিয়াছ ।  
অতএব নিজের মঙ্গলের জন্ত, আমাদের মঙ্গলের জন্ত, অথবা উহাই ধর্ম এই  
কারণে, তুমি আমাদের বংশধর সন্তানের জন্ত এখন যত্ন কর ॥২৩॥

বৎস ! এই জগতে পুত্রবান্ লোকেরা যে স্থান লাভ করেন, যাগযজ্ঞাদি  
কার্যদ্বারা সে স্থান লাভ করা যায় না কিংবা স্নস্কিত তপস্তাদ্বারাও সে স্থান  
লাভ করা যায় না ॥২৪॥

অতএব হে পুত্র ! তুমি আমাদের আদেশ অনুসারে বিবাহের জন্ত যত্ন  
কর এবং সন্তান উৎপাদনের দিকে মন দাও ; ইহাতে আমাদের পরম মঙ্গল  
হইবে’ ॥২৫॥



সময়েন চ কৰ্ত্তাহমেনে বিধিপূৰ্বকম্ ।

তথা যদ্যুপলপ্যামি করিয়ে নাশ্চথা হুহম্ ॥২৭॥

সনান্নী যা ভবিত্ত্বী মে দিৎসিতা চৈব বদ্ধুভিঃ ।

ভৈক্ষ্যবত্মাহং কন্তামুপযংস্তে বিধানতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অহম্, জীবিতার্থত আত্মনো নিমিত্তে ইত্যর্থঃ, দারান্ ন করিষ্যে, ধনঞ্চ ন করিষ্যে । তু কিস্ত, ভবতাং হিতার্থায় কেবলং দারসংগ্রহং করিষ্যে । ধনসংগ্রহস্ত কথমপি নেতি ভাবঃ ॥২৬॥

সময়েনেতি । অহম্ অনেন সময়েন নিয়মেন, বিধিপূৰ্বকং ব্রাহ্মবিবাহবিধিগ্রহণং বিবাহম্, কৰ্ত্তা করিষ্যামি । তথা তেন নিয়মেন যদি কন্তাম্, উপলপ্যামি প্রাপ্যামি, তদৈবাহং বিবাহং করিষ্যে, অশ্চথা ন ॥২৭॥

কোহসৌ নিয়ম ইত্যাহ সনান্নীতি । যা কন্তা, মে মম, সনান্নী সমানং নাম যস্তাঃ সা তাদৃশী জরৎকারনামিকৈবেত্যর্থঃ, ভবিত্ত্বী ভবেৎ; বদ্ধুভিঃ পিতৃাদিভিঃ, দিৎসিতা নিঃস্বার্থং দাতুমিষ্টা চ ভবিত্ত্বী; অহং তামেব কন্তাম্, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাত্রব্যাস্তরবৎ, বিধানতো যথা-শাস্ত্রম্, উপযংস্তে পরিণেস্তে প্রত্যাগ্রহীত্বামি চ । অজ্রায়মাশয়ঃ—করোতীতি কার শরীরম্ জরৎ তপসা জীৰ্ণ্যমাণং কার শরীরং যস্ত স জরৎকারঃ; ইদং মম নাম যথা তপসা জীৰ্ণ্যমাণ-শরীরতয়া পক্ষজাদিবৎ সৰ্ব্বথা সার্বকম্; কন্তায়ানামপি তথৈব জরৎকাররিত্তি ভবেৎ তস্ত সার্বকতাপি চ আত্মবদেব সম্ভাব্যতে । ইথঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং বিদেহত” ইতি বিধিঃ সৰ্ব্বথা পরিপালিতো ভবতি । দিৎসিতেত্যনেন চ “ব্রাহ্মো বিবাহ আত্ময় দীয়তে শত্বলক্ষতা” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তো ব্রাহ্মবিবাহ এবেষ্ট ইতি ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

১১৭—২৫। ন দারানিত্যাধায়তাৎপর্যমুক্তম্ । ভোগায় ধনদারসংগ্রহো ন কার্য্যঃ; কিন্তু পুত্রকঙ্কণোপেবার্থে ইতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥ সনান্নীতি । প্রায়েণ বস্তুনাং যথার্থনামস্বাক্ষরৎ-কারকশব্দেন তপসা জীৰ্ণ্যমাণশরীরৎ বিবক্ষিতম্ । তাদৃশোহহং বসদৃশীমেব ভাৰ্য্যা স্বীকরি-ত্বামি । বদ্ধুভির্দিৎসিতামিতি । দিৎসিতা দাতুমিষ্টা । তৈরেবাহং প্রার্থ্যমানঃ প্রগ্রহীত্বামি

জরৎকার বলিলেন—‘আমি আমার নিজের জন্ত বিবাহও করিব না, ধন উপার্জনও করিব না; কিন্তু কেবল আপনাদের মঙ্গলের জন্তই বিবাহ করিব ॥২৬॥

এই নিয়মে আমি যথাবিধানে বিবাহ করিব; সেই ভাবে যদি কন্তা পাই, তবেই বিবাহ করিব, না হইলে বিবাহ করিব না ॥২৭॥

যে কন্তার নাম আমারই নামের অনুরূপ হইবে এবং বদ্ধবর্গ বাহাকে নিঃস্বার্থ ভাবে দান করিবে; সেই কন্তাকেই আমি ভিক্ষার মত যথাবিধানে গ্রহণ করিব ॥২৮॥



দরিদ্রায় হি মে ভাৰ্য্যাং কো দাস্ততি বিশেষতঃ ।

প্রতিগ্রহীষ্যে ভিক্ষাং তু যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি ॥২৯॥

এবং দারক্রিয়াহেতোঃ প্রযতিষ্যে পিতামহাঃ ! ।

অনেন বিধিনা শশ্বন্ন করিষ্যেহহমন্থথা ॥৩০॥

তত্র চোৎপৎস্বতে জন্তুর্ভবতাং তারণায় বৈ ।

শাশ্বতং স্থানমাসাশ্র মোদস্তাং পিতরো মম ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে জরৎকারুপিতৃসংবাদো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দরিদ্রায়েতি । কো হি জনঃ, বিশেষতো দরিদ্রায়, মে মহম্, ভাৰ্য্যাং ভাৰ্য্যাতাবেন কন্তাম্,  
দাস্ততি । যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি, তদা তু ভিক্ষামেব তাম্, প্রতিগ্রহীষ্যে ॥২৯॥

এবমিতি । হে পিতামহাঃ ! অহম্, অনেন বিধিনা প্রকারেণ, এবং দারক্রিয়াহেতোঃ  
ইৎং বিবাহার্থম্, প্রযতিষ্যে ; অন্থথা তু শশ্বচ্চিরমেব বিবাহং ন করিষ্যে ॥৩০॥

তত্রোতি । তত্র চ ভাৰ্য্যায়াম্, ভবতাং তারণায় জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্বতে ।  
তেন চ পুত্রেণ মম পিতরো ভবন্তুঃ, শাশ্বতং নিত্যং স্থানং ব্রহ্মলোকম্, আসাশ্র প্রাপ্য  
মোদস্তাম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন স্বহং তান্ প্রার্থয়েয়মিত্যর্থঃ । “ঋত্বিজো বিত্ততে কৰ্ম্মণি দত্তাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ, গোমিথুনং  
দম্বোপযচ্ছত স আৰ্হঃ” ইত্যর্থিজ্যগোমিথুনদানপূৰ্ব্বয়োর্দৈবার্হয়োবিবাহয়োৰ্যাবুত্তিৰ্দ্ধৃশিতা ।  
ভৈক্ষ্যবদিত্তি তন্তা ব্রাহ্মপ্রাজাপত্যবিধিনা অলঙ্কৃতায়ানলঙ্কৃতায় বা লাভেহ্যপ্যন্নবস্ত্রাদিনা  
ভরণেহপি মম ধনাদিকঞ্চ নাস্তীতি দর্শিতম্ । উপযংস্তে পরিণেষ্যে ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি অত্যন্ত দরিদ্র ; সুতরাং কে আমাকে কন্তা দান করিবে ; যদি কেহ  
দান করে, তবে আমি তাহাকে ভিক্ষারই মত গ্রহণ করিব ॥২৯॥

হে পিতৃগণ ! এই নিয়মে এইরূপ বিবাহের জন্তই আমি চেষ্টা করিব ;  
না হইলে চিরজীবনেই আমি বিবাহ করিব না ॥৩০॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্ত সেই ভাৰ্য্যার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহা দ্বারা  
আপনারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া আনন্দ অম্লভব করিবেন ॥৩১॥



## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

### সৌতিরুবাচ ।

ততো নির্দেশায় তদা স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ।

মহীং চচার দারার্থী ন চ দারানবিন্দত ॥১॥

স কদাচিৎখনং গত্বা বিপ্রঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্ ।

চুক্ৰোশ কন্যাভিক্ষার্থী তিস্রো বাচঃ শনৈরিব ॥২॥

তং বাহুকিঃ প্রত্যগৃহ্নাতুশ্চম্য ভগিনী তদা ।

ন স তাং প্রতিজগ্রাহ ন সনাম্নীতি চিন্তয়ন্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সংশিতব্রতঃ স বিপ্রঃ, তদা নির্দেশায় ভোগায় দারার্থী সন্, মহীং চচার ; দারাত্ম ন অবিন্দত ন অসত্তত, কেনাপাদানাদিতি ভাবঃ । “নির্দেশো ভূতিভোগয়ে ” ইত্যমরঃ ॥১॥

স ইতি । স বিপ্রো জরৎকারঃ, পূর্বোক্তঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্, কদাচিৎ বনং গত্বা, কন্যা-ভিক্ষার্থী সন্, শনৈরিব মন্দং মন্দমেব অদ্রুতমেবেত্যর্থঃ, কোহপি কিং কন্যাং দাস্ততীতি তিস্রো বাচঃ, চুক্ৰোশ উচ্চৈরুচ্চারয়ামাস ॥২॥

তমিতি । তদা বাহুকিঃ অনন্তনাগঃ, ভগিনীম্ উচ্চম্য দানায় উপস্থাপ্য, তং জরৎকারম্, প্রত্যগৃহ্নাতু দদামীতি বদন্ আদৃতবান্ ; স জরৎকারস্ত ‘ইয়ং কন্যা সনাম্নী ন ভবেৎ’ ইতি চিন্তয়ন্ তাং কন্যাং ন প্রতিজগ্রাহ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । নিবেশায় দারসংগ্রহায় । পার্শ্বাস্তরে যতিব্রতচারী ॥১॥ তিস্রো বাচঃ কন্যা

সৌতি কহিলেন—তাহার পর, ব্রতচারী ব্রাহ্মণ জরৎকার ভোগের জন্য ভাৰ্য্যালভের আশায় পৃথিবীর সর্বত্র বিচরণ করিলেন ; কিন্তু কোথাও ভাৰ্য্যা লাভ করিতে পারিলেন না ॥১॥

তাহার পর, তিনি কোন সময়ে পিতৃপুরুষের সেই কথাগুলি শ্রবণ করিয়া বনে যাইয়া, কন্যাগ্রহণের আশায় ধীরে ধীরে উচ্চ স্বরে, ‘কেহ কন্যা দান’ করিবেন কি ?’ এই কথাগুলি তিনবার উচ্চারণ করিলেন ॥২॥

তখন অনন্তনাগ আপন ভগিনীকে উপস্থিত করিয়া, তাহাকে গ্রহণ করিবার

(১) ততো নির্দেশায় তদা... ।



সনান্নীং চোত্ততাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীয়ামিতি তস্ম হি ।

মনো নিবিষ্টমভবজ্জরং কারোর্মহান্ননঃ ॥৪॥

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো জরং কারুর্মহাতপাঃ ।

কিংনান্নী ভগিনীয়ং তে ক্রহি সত্যং ভুজঙ্গম ! ॥৫॥

বান্ধকিরুবাচ ।

জরং কারো ! জরং কারুঃ স্বসেয়মনুজা মম ।

প্রতিগৃহ্নীষ ভাৰ্য্যার্থে ময়া দত্তাং স্তমধ্যমাম্ ।

ত্বদর্থং রক্ষিতা পূৰ্ব্বং প্রতীচ্ছমাং ষিদ্ধোত্তম ! ॥৬॥

এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাদান্ভাৰ্য্যার্থে বরবর্ণিনীম্ ।

স চ তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

সনান্নীমিতি । হি যস্মাৎ, মহান্ননস্তস্য জরং কারোর্মনঃ, সনান্নীমেব উত্ততাং দানায় উপস্থাপিতাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীয়াম্, ইত্যেকরূপেণৈব, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্ অভবৎ ॥৪॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাতপাশ্চ জরং কারুঃ, তং বান্ধকিম্ উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—  
হে ভুজঙ্গম ! ইয়ং তে ভগিনী কিংনান্নী, ইতি সত্যং ক্রহি ॥৫॥

জরদ্বিতি । হে জরং কারো ! মূনে ! ইয়ঃ মম অনুজা স্বস। ভগিনী জরং কারুঃ ।  
জরং কারুণামনুযোচ্চারণেন উভয়োরেব নাম্নোঃ সৌসাদৃশ্যং দর্শিতম্ । ময়া দত্তাং স্তমধ্যমা-  
মিমাং ভাৰ্য্যার্থে ঞ্জং প্রতিগৃহ্নীষ । এতেন ভিক্ষাবদেব দানমপি স্মৃতিতম্ । হে ষিদ্ধোত্তম !  
ইয়ং ত্বদর্থমেব পূৰ্ব্বং রক্ষিতা ; অতএবেদানীং ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । বটপদমিদং  
পশ্যম্ ॥৬॥

জ্ঞাত্য সেই জরং কারুকে অনুরোধ করিলেন ; কিন্তু সে কণ্ঠাটীর নাম নিজ-নামের  
অনুরূপ হইবে না ইহা মনে করিয়া, জরং কারু তাহাকে গ্রহণ করিলেন না ॥৩॥

কারণ, ‘যে কণ্ঠার নাম নিজের নামেরই অনুরূপ হইবে, সেই কণ্ঠাকেই  
গ্রহণ করিব’ ইহাই মহাত্মা জরং কারুর মনের ভাব ছিল ॥৪॥

সুতরাং মহাবিচক্ষণ ও মহাতপস্বী জরং কারু অনন্তনাগকে বলিলেন—‘হে  
নাগরাজ ! আপনার এই ভগিনীটীর নাম কি ইহা সত্য বলুন’ ॥৫॥

বান্ধুকি বলিলেন—‘হে জরং কারু ! এটা আমারই কনিষ্ঠা ভগিনী, ইহার  
নামও ‘জরং কারু’ । আমি ইহাকে দান করিলাম, আপনি ভাৰ্য্যা করিবার  
জ্ঞাত্য এই সুন্দরীকে গ্রহণ করুন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার জ্ঞাত্যই ইহাকে  
পূৰ্ব্ব হইতে আমি রক্ষা করিয়া আসিতেছি’ ॥৬॥

\* ৭ শ্লোকাৎ পূৰ্ব্বং ‘সৌভিক্ষবাচ’ ইতি কচিৎ পাঠঃ । উচ্চশ্লোকাৎ পরবৎ...‘ইতি চতুর্দশো-  
পধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুজচিৎ পাঠঃ ।



মাত্ৰা হি ভুজগাঃ শপ্তাঃ পূৰ্বং ব্রহ্মবিদাংবর ! ।  
 জনমেজয়স্ত বো জজ্ঞে ধন্যত্যানিলসারথিঃ ॥৮॥  
 তস্ত শাপস্ত শাস্ত্যর্থং প্রদদৌ পন্নগোত্তমঃ ।  
 স্বসারমুখ্যে তস্মৈ হুত্রতায় মহাত্মনে ॥৯॥  
 স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।  
 আস্তীকো নাম পুত্রশ্চ তস্তাং জজ্ঞে মহামনাঃ ॥১০॥  
 তপস্বী চ মহাত্মা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।  
 সমঃ সৰ্বস্ত লোকস্ত পিতৃমাতৃভয়াপহঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাহুকিঃ এবম্ উক্তা ততস্তস্ত ভাৰ্য্যার্থে তাং বরবর্ণিনীং প্রোচাৎ । স  
 জরৎকারশ্চ প্রতিজ্ঞারূপকক্কালাভাৎ বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা অছষ্ঠানেন, তাং কস্তাং  
 প্রতিজগ্রাহ ॥৭॥

নহু দরিদ্রায় জরৎকারবে কস্তাদানে বাহুকিঃ কথময়মাগ্রহ ইত্যাহ—ভাৰ্য্যং মাভ্ৰেতি ।  
 হি তথাহি, হে ব্রহ্মবিদাংবর ! শৌনক ! মাত্ৰা ভুজগানামেব জনগা, পূৰ্বং ভুজগাঃ সপ্তাঃ  
 শপ্তাঃ । কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—জনমেজয়স্ত যজ্ঞে অনিলসারথিঃ অগ্নিঃ, বো যুমান্ ধন্যতি  
 দদ্বান্ করিষ্যতি ॥৮॥

তন্ত্ৰেতি । পন্নগোত্তমো বাহুকিঃ, তস্ত শাপস্ত শাস্ত্যর্থম্, হুত্রতায় মহাত্মনে চ তস্মৈ  
 মুখ্যে জরৎকারবে, স্বসারং ভগিনীম্, প্রদদৌ ॥৯॥

স ইতি । স জরৎকারশ্চ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা তাং বাহুকিস্বসারম্, প্রতিজগ্রাহ । তস্তাঞ্চ  
 কস্তায়াম্ আস্তীকো নাম মহামনাঃ পুত্রো জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিক্ষাং দেহীভ্যেবংরূপাঃ ॥২—৫॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহীত্ব ॥৬—৭॥ এবমাস্তীকোৎপত্তিপ্রকার-  
 মূল্যে সৰ্পসজ্জনিমিত্তং সৰ্পাণাং মাতৃশাপম্পক্ষিপতি—মাত্ৰা হীত্যাদিনা । অনিলসারথিবর্হিঃ ।  
 ধন্যতি দাহং করিষ্যতি ॥৮—৯॥ জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥ পিতৃমাতৃপক্ষীয়াণাং ভয়াপহঃ, পিতৃ-

এই কথা বলিয়া অনন্তনাগ জরৎকারর ভাৰ্য্যার জন্ত সেই কস্তাটিকে দান  
 করিলেন ; জরৎকারও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সৰ্পগণের মাতা সৰ্পগণকে পূৰ্ব্বে অভিসম্পাত  
 করিয়াছিলেন যে, জনমেজয়ের যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দহ করিবেন ॥৮॥

সেই শাপের শাস্তির জন্তই নাগরাজ অনন্ত, ব্রতচারী মহাত্মা জরৎকারকে  
 আপন ভগিনী দান করিয়াছিলেন ॥৯॥

জরৎকারও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যথাকালে সেই  
 কস্তাটির গর্ভেও আস্তীকনামে মহামনস্বী একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়া-  
 ছিল ॥১০॥



অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পাণ্ডবেয়ো নরাধিপঃ ।

আজহার মহাযজ্ঞং সর্পসত্রমিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥

তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু সর্পাণামন্তকায় বৈ ।

মোচয়ামাস তন্নাগান্ আস্তীকঃ স্তম্ভহাতপাঃ ॥১৩॥

ভ্রাতৃশ্চ মাতুলশ্চৈব তথৈবাণান্ স পন্নগান্ ।

পিতৃশ্চ তারয়ামাস সন্তত্যা তপসা তথা ॥১৪॥

ত্রৈতশ্চ বিবিধৈব্রহ্মণ্ ! স্বাধ্যায়ৈশ্চানুগোহভবৎ ।

দেবাংশ্চ তপয়ামাস যজ্ঞৈর্ববিধদক্ষিণৈঃ ।

ঋষীশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সন্তত্যা চ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

আস্তীকঃ বিশিনষ্টি তপস্বীতি । সর্বশ্চ লোকশ্চ মিত্রশ্চ শত্রোশ্চ, সমঃ সমানঃ, পিতৃণাং পিতৃপক্ষাণাং মাতৃণাং মাতৃপক্ষাণাঞ্চ ভয়াপহঃ যথাক্রমং সন্তানোৎপাদনে সর্পসত্রে অগ্নি-দাহাহুকারেণ চেতি ভাবঃ ॥১১॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, পাণ্ডবস্থাপত্যমিতি পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো নাম নরাধিপঃ, সর্পসত্রম্ ইতি প্রসিদ্ধং মহাযজ্ঞম্, আজহার অহুষ্ঠিত-বান্ ; ইতি শ্রুতিঃ গুরুপরম্পরয়াম্মাকং শ্রবণমাসীৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । সর্পাণাম্ অন্তকায় বিনাশায়, তস্মিন্ সত্রে যজ্ঞে, প্রবৃত্তে অহুষ্ঠিতে সতি, স্তম্ভহাতপা আস্তীকঃ, তান্ নাগান্ সর্পান্, মোচয়ামাস অগ্নিদাহাহুকারয়ামাস ॥১৩॥

ভ্রাতৃনিতি । স আস্তীকঃ, ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ পন্নগান্, মাতুলান্, পন্নগান্, তথৈব অণান্ পন্নগাংশ্চ, তদ্যজ্ঞাহুতিপ্রার্থনয়া তারয়ামাস ; তথা সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে তপসা চ পিতৃশ্চ তারয়ামাস ॥১৪॥

আস্তীক তপস্বী, উদারচেতা এবং বেদ-বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী ছিলেন ; মিত্র ও শত্রুপ্রভৃতি সমস্ত লোকের নিকটই সমান ছিলেন এবং পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, পাণ্ডববংশসম্বৃত মহারাজ জনমেজয় সর্পসত্র নামে মহাযজ্ঞ করেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১২॥

সর্পকুলের ধ্বংসের জন্ত সেই সর্পসত্র চলিতে লাগিলে, মহাতপস্বী আস্তীক সেই সর্পগণকে উদ্ধার করেন ॥১৩॥

তিনি সর্পজাতীয় মাতুল ও মাতুলপুত্রদিগকে এবং অন্যান্য সর্পগণকে মুক্ত করেন এবং সন্তান-উৎপাদন ও তপস্বীদ্বারা পিতৃলোকদিগকেও উদ্ধার করেন ॥১৪॥



অপহৃত্য গুরুং ভারং পিতৃণাং সংশিতব্রতঃ ।

জরৎকারুগতঃ স্বৰ্গং সহিতঃ শ্বৈঃ পিতামহৈঃ ॥১৬॥

আন্তীকঞ্চ হুতং প্রাপ্য ধৰ্ম্মক্ষানুত্তমং মুনিঃ ।

জরৎকারুঃ হুমহতা কালেন স্বৰ্গমীয়িবান্ ॥১৭॥

এতদাখ্যানমাস্তীকং যথাবৎ কথিতং ময়া ।

প্রকৃহি ভৃগুশার্দূল ! কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিকায়াদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে সৰ্পমাতৃশাপপ্রস্তাবো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ব্রতৈরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! বিবিধৈশ্চান্দ্রায়ণাদিভিত্তৈশ্চ, স্বাধ্যায়ৈর্কেন্দ-  
পাঠৈশ্চ পিত্রাদীনাম্ অনূণঃ অভবৎ, তথা বিবিধদক্ষিণৈর্ঘটৈশ্চ দেবান্, ব্রহ্মচর্যেণ ঋষীন্,  
সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে চ পিতামহান্, তর্পয়ামাস তোষয়ামাস । যত্নপদোহং যোকঃ ॥১৫॥

অপহৃত্যেতি । সংশিতব্রতো জরৎকারুঃ, পিতৃণাম্, গুরুং মহাস্তম্, ভারম্ অধঃপতনা-  
শকানিবন্ধনকষ্টসমূহম্, অপহৃত্য পুত্রোৎপাদনে দূরীকৃত্য ; শ্বৈঃ পিতামহৈঃ পিতৃভিঃ সহিতঃ  
সন্, স্বৰ্গং গতঃ ॥১৬॥

নবাস্তীকজন্মানন্তরমেব কিং জরৎকারুঃ স্বৰ্গং গত ইত্যাহ—আন্তীকমিতি । জরৎকারু-  
মুনিঃ, আন্তীকং হুতঞ্চ, অহুত্তমম্ অত্যাংকুষ্টং ধৰ্ম্মঞ্চ, প্রাপ্য, হুমহতা কালেন, স্বৰ্গম্ ঈযিবান্  
গতবান্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভয়াপহ ইতি মধ্যমপদলোপঃ ॥১১॥ আজহার চক্রে ॥১২॥ ভ্রাতৃন্ মাতৃলপুত্রান্ ॥১৩—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

হে মহর্ষি শৌনক ! মহর্ষি আন্তীক নানাবিধ ব্রত ও বেদপাঠদ্বারা  
পিতৃলোকপ্রভৃতির নিকট অনুগী হন এবং নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা  
দেবগণকে, ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা ঋষিগণকে এবং সন্তান উৎপাদনদ্বারা পিতৃগণকে  
সন্তুষ্ট করেন ॥১৫॥

ব্রতচারী জরৎকারু পিতৃলোকের গুরুতর ভার অপহরণ করিয়া, আপন  
পিতৃ-পিতামহগণের সহিত স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

জরৎকারুমুনি আন্তীককে পুত্র পাইয়া এবং উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম উপার্জন করিয়া  
তাহার বলে দীর্ঘকালের পর স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি যথানিয়মে এই আন্তীকের উপাখ্যান বলিলাম ;  
আর আপনার নিকট কি বলিব, তাহা বলুন' ॥১৮॥



## স্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শোনক উবাচ ।

সৌতে ! স্বং কথয়স্মেমাং বিস্তরেণ কথাং পুনঃ ।

আন্তীকস্ত কবেঃ সাধোঃ শুশ্রূষা পরমা হি নঃ ॥১॥

মধুরং কথ্যতে সৌম্য ! শ্লক্কাকরপদং স্বয়া ।

প্রিয়ামহে ভূশং তাত ! পিতেবেদং প্রভাষসে ॥২॥

অস্মচ্ছুশ্রবণে নিত্যং পিতা হি নিরতস্তব ।

আচক্ষ্যেতদ্যথাধ্যানং পিতা তে স্বং তথা বদ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশপ্রধান ! শোনক ! ময়া এতৎ আন্তীকম্  
আখ্যানম্, যথাবৎ কথিতম্ ; অন্তঃ, তে তব সমীপে, কিং কথয়ামি ; তৎ প্রক্ৰহি ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-ঐহিরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৌত ইতি । হে সৌতে ! স্বং কবেবিত্বঃ, সাধোৰ্ধাশ্মিকস্ত চ আন্তীকস্ত, ইমাং  
কথাম্, বিস্তরেণ পুনঃ কথয়স্ব ; হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, পরমা মহতী, শুশ্রূষা তাং কথাং  
শ্রোতুমিচ্ছা বৰ্ত্ততে ॥১॥

মধুরমিতি । হে সৌম্য ! স্বয়া শ্লক্কানি কোমলানি অক্ষরাণি বর্ণাঃ পদানি স্থপ্তিভুজানি চ  
যস্মিন্ তৎ তাদৃশং মধুরং কথ্যতে । হে তাত ! বৎস ! তব পিতা লোমহর্ষণ ইব ত্বমপি  
ইদং প্রভাষসে ; তেন চ বয়ং ভূশং প্রিয়ামহে সন্তুগামঃ ॥২॥

অন্যবিতি । তব পিতা, অস্মাকং শুশ্রূষণে উপাখ্যানশ্রবণেন পরিচর্য্যায়াম্, নিত্যং হি  
সৰ্ব্বদৈব, নিরত আসীৎ । তত্শ্চ তে তব পিতা যথা এতৎ আখ্যানম্ আচষ্ট উক্তবান্, ত্বমপি  
তথৈব বদ ॥৩॥

শোনক বলিলেন—‘সৌতি ! জ্ঞানী ও ধার্মিক আন্তীকের এই উপাখ্যানটা  
তুমি পুনরায় বিস্তার করিয়া বল । কেন না, ইহা শুনিবার জন্য আমাদের  
প্রবল ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

হে সৌম্য ! তুমি বড়ই মধুর বলিতেছ, অক্ষর ও পদসকল বেশ কোমল  
হইতেছে ; বৎস ! তুমি তোমার পিতার মতই বলিতেছ ; তাহাতে আমরা  
বড়ই সন্তুষ্ট হইতেছি ॥২॥



সৌতিরূবাচ ।

আয়ুষ্মিন্দমাখ্যানমাস্তীকং কথয়ামি তে ।

যথা শ্রুতং কথয়তঃ সকাশাৎ পিতুর্ময়া ॥৪॥

পুরা দেবযুগে ব্রহ্মন্ ! প্রজাপতিস্মৃতে শুভে ।

আস্তাং ভগিষ্ঠৌ রূপেণ সমুপেতেহদ্বুতেহনঘ ! ॥৫॥

তে ভার্য্যে কশ্যপস্তাস্তাং কক্ষ্মচ বিনতা চ হ ।

প্রাদাতাত্যাং বরং প্রীতঃ প্রজাপতিসমঃ পতিঃ ॥৬॥

কশ্যপো ধর্ম্মপত্নীত্যাং মুদা পরময়া যুতঃ ।

বরাতিসর্গং শ্রুত্বৈবং কশ্যপাত্তমঞ্চ তে ॥৭॥

হর্ষাদপ্রতিমাং প্রীতিং প্রাপতুঃ স্ম বরজিয়ৌ ।

বত্রে কক্ষ্মচঃ স্মৃতান্নাগান্ সহস্রং তুল্যবর্চসঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ্মিন্ভি । হে আয়ুষ্মন্ ! দীর্ঘাযুঃশালিন্ ! শৌনক ! ময়া কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ যথা শ্রুতম্, তথৈব তে তব সমীপে, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, কথয়ামি ॥৪॥

পুরেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবযুগে সত্যযুগে, প্রজাপতেরক্ষ্মচ স্মৃতে তনয়ে, শুভে শুভলক্ষণাঙ্ঘিতে, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ সমুপেতে যুক্তে, অতএব অদ্বুতে ভগিষ্ঠৌ, আস্তাম্ । সন্ধিবয়মার্বম্ ॥৫॥

তে ইতি । কক্ষ্মচ বিনতা চ নাম তে ভগিষ্ঠৌ, কশ্যপস্ত ভার্য্যে আস্তাম্ । প্রজাপতিসমঃ পতিঃ কশ্যপস্ত, কেনচিৎ কারণেন প্রীতঃ, অতএব পরময়া মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্, বরজিয়ৌ ।

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি । শুক্রবা প্রোতুমিচ্ছা ॥১—২॥ অশ্বজুক্রবণে অশ্বাকং ভ্রাবণে । আচট মাকল্যেন ব্যক্তং কথিতবান্ ॥৩॥ কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ ॥৪॥ দেবযুগে সত্যযুগে । রূপেণ প্রকাশেনাদ্বুতে ইতি সঙ্কঃ । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে আলোকে পত্ত্বন্দয়োঃ” ইতি

তোমার পিতা এইরূপ উপাখ্যান শুনাইয়া আমাদের সম্ভাববিধানে সর্ব্বদাই প্রবৃত্ত ছিলেন ; সুতরাং তোমার পিতা যে ভাবে এই উপাখ্যান বলিয়াছেন, তুমিও সেই ভাবেই বল’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘হে দীর্ঘজীবী শৌনক ! আমার পিতৃদেব বলিতেছিলেন, তখন আমি তাঁহার নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই আস্তীকোপাখ্যান আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে সত্যযুগে দক্ষপ্রজাপতির দুইটা কন্যা জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের সমস্ত শুভ লক্ষণ ছিল ; আর তাঁহারা রূপে আশ্চর্য্যাই ছিলেন ॥৫॥



ঘো পুত্রো বিনতা বস্ত্রে কঙ্কপুত্রাধিকো বলে ।  
 তেজসা বপুষা চৈব বিক্রমেণাধিকো চ তৌ ॥৯॥  
 তস্মৈ ভৰ্ত্তা বরং প্রাদাদৌদর্শো তে ভবিষ্যতঃ ।  
 এবমস্থিতি তঞ্চাহ কশ্যপং বিনতা তদা ॥১০॥  
 যথাবৎ প্রার্থিতং লব্ধ্বা বরং তুষ্টাভবত্তদা ।  
 কৃতকৃত্যা তু বিনতা লব্ধ্বা বীৰ্য্যাধিকো হতৌ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যাং ধর্মপত্নীভ্যাম্, বরং প্রাদাৎ প্রদাতুমভ্যর্থিতবান্ । তে বরদ্বয়ো চ কশ্যপাৎ এবম্  
 উত্তমং বরাতিসর্গং বরদানাদীকারম্, শ্রদ্ধা, হর্ষাৎ, অপ্রতিমাং নিরুপমাম্, প্রীতিম্, প্রাপতুঃ ।  
 শ্বেতি পাদপূরণে । ততঃ কঙ্কঃ, তুল্যাং বর্জস্তেজো যেষাং তান্, সহস্রম্, নাগান্ সর্পান্,  
 হতান্ বস্ত্রে ॥৬—৮॥

দ্বাবিতি । বিনতা তু, বলে কঙ্কপুত্রোভ্যাঃ অধিকো, কিঞ্চ তেজসা মনোবলেন, বপুষা  
 শরীরেণ, বিক্রমেণ চ সর্বেভ্য এব অধিকো, তৌ প্রসিক্তৌ, ঘো পুত্রৌ বস্ত্রে ॥৯॥

তস্তা ইতি । তে ভব বিনতায়াঃ, ঈদৃশৌ পুত্রৌ ভবিষ্যতঃ, ইতি বরম্, ভৰ্ত্তা কশ্যপঃ তস্মৈ  
 বিনতায়ৈ প্রাদাৎ । বিনতা চ তদা ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং কশ্যপম্, আহ স্ম ॥১০॥

যথাবদिति । বিনতা তদা প্রার্থিতং বরম্, যথাবৎ লব্ধ্বা তুষ্টা অভবৎ, কিঞ্চ বীৰ্য্যেণ  
 অধিকো হতৌ, লব্ধ্বা তদ্বরস্ত্র অমোঘত্বাৎ লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্যেব অভবৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী । অদ্ভুত ইত্যাদেঃ পূর্বরূপমার্থম্ ॥৫—৬॥ বরাতিসর্গং বরদানম্ ॥৭—৮॥ তেজসা  
 দীপ্ত্যা । বিক্রমেণ পরাভিভবসামর্থ্যেন । ‘ওজসা তেজসা’ ইতি পাঠে ওজসা ইন্দ্রিয়বলেন

তাঁহাদের নাম ছিল—কঙ্ক ও বিনতা ; তাঁহারা দুই ভগিনীই কশ্যপের  
 ভাৰ্য্যা ছিলেন । কোন সময়ে কশ্যপ কোন কারণে তাঁহাদের প্রতি সন্তুষ্ট  
 হইয়া বরদান করিতে চাহিলেন ; তাঁহারা কশ্যপের নিকট বরদানের অঙ্গীকার  
 শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন । তাহার পর, কঙ্ক সমান বলবান্ সহস্র-  
 সংখ্যক সর্প পুত্র হইবে বলিয়া বর চাহিলেন ॥৬—৮॥

বিনতা বর চাহিলেন যে, আমার দুইটা পুত্র হইবে, তাহারা কঙ্কর পুত্র  
 অপেক্ষা বলবান্ হইবে, এমন কি সকলের অপেক্ষাই তেজে, আকৃতিতে এবং  
 বিক্রমে প্রধান হইবে ॥৯॥

তখন ভৰ্ত্তা কশ্যপ বর দিলেন যে, ‘তোমার এইরূপই দুইটা পুত্র হইবে’  
 তখন বিনতাও স্বামীকে বলিলেন যে, ‘তাহাই হউক’ ॥১০॥

তখন বিনতা প্রার্থিত বরলাভ করিয়া এবং বলবান্ দুইটা পুত্র হইবেই  
 ইহা নিশ্চয় করিয়া সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইলেন ॥১১॥



কঙ্কশ্চ লঙ্কা। পুত্রাণাং সহস্রং তুল্যবর্চসাম্ ।

ধার্যো প্রযত্নতো গর্ভাবিত্যুক্তা। চ মহাতপাঃ ॥১২॥

তে ভার্যো বরসম্বন্ধে কশ্যপো বনমাবিশৎ । \*

কালেন মহতা কঙ্করগুণাং দশতীর্দশ ॥১৩॥

জনয়ামাস বিপ্রেন্দ্র ! হে চাণ্ডে বিনতা তথা ।

তয়োঃ গুণানি নিদধুঃ প্রহৃষ্টাঃ পরিচারিকাঃ ॥১৪॥

সোপশ্বেদেষু ভাণ্ডেষু পঞ্চ বর্ষশতানি চ ।

ততঃ পঞ্চশতে কালে কঙ্কপুত্রা বিনিঃসৃত্যঃ ॥১৫॥ ( কলাপকম্ )

অগ্নাত্যাং বিনতায়ান্ত্র মিথুনং ন ব্যদৃশ্যত ।

ততঃ পুত্রার্থিনী দেবী ত্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্করিতি । কঙ্কশ্চ তুল্যবর্চসাং পুত্রাণাং সহস্রং লঙ্কা তন্নাভং নিশ্চিতা, কৃতকৃত্য অভাবদ্বিতী পূর্বাহ্নকর্ষঃ । যুবাভ্যাং স্বপ্ৰযত্নত এব গর্ভৌ ধার্যৌ ইতি বরসম্বন্ধে তে ভার্যো উক্তা, মহাতপাঃ কশ্যপশ্চ বনম্ আবিশৎ । হে বিপ্রেন্দ্র ! শৌনক ! কঙ্কঃ মহতা কালেন, অগ্নানাং দশ দশতীঃ সহস্রমিতার্থঃ, জনয়ামাস ; তথা বিনতা চ হে অণ্ডে জনয়ামাস । দশতী-রিতি সপ্তত্যাদিবৎ সাধু, ততঃ পরিচারিকাঃ প্রহৃষ্টাঃ সত্যঃ উপশ্বেদেন উত্তাপেন সহেতি সোপশ্বেদানি তেষু ভাণ্ডেষু, পঞ্চ বর্ষশতানি যাবৎ তয়োঃ কঙ্কবিনতয়োঃ তানি অগ্নানি, নিদধুঃ স্থাপয়ামাস্ । ততঃ পরম্, পঞ্চশতে পঞ্চশতবর্ষান্ত্রকে কালে, অতীতে সতীতি শেষঃ, কঙ্কপুত্রা অণ্ডেভ্যো বিনিঃসৃত্যঃ ॥১২—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

১২। পুত্রং পুনাতীতি তং পবিত্রম্, বরং দিব্যপুত্রদ্বয়লাভরূপম্ ॥১০—১১॥ যথা নবদশাবৃত্ত্যা নবতিঃ, তথা দশদশাবৃত্ত্যা দশতিঃ শতমিতার্থঃ । দশ দশতীর্দশশতানীত্যাঃ ॥১৩—১৪॥ সোপশ্বেদেষু উন্নবৎস্ ; তত্র হৃণ্ডান্তর্গতজলমুষ্ণণা শীত্বং ঘনীভবতীতি ভাবঃ । পঞ্চশতে

সমান বলবান্ সহস্র পুত্র লাভ করিবেন ইহা ভাবিয়া কঙ্কও আনন্দিত এবং কৃতার্থ হইলেন । তাহার পর, 'তোমরা আপন আপন চেষ্টায় গর্ভ ধারণ করিবে' এই কথা কঙ্ক ও বিনতাকে বলিয়া, মহাতপস্বী কশ্যপ বনে চলিয়া গেলেন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! বহু কালের পর কঙ্ক এক হাজার ডিম এবং বিনতা দুইটী ডিম প্রসব করিলেন ; তখন দাসীরা আনন্দিত হইয়া, পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত তাঁহাদের সেই ডিমগুলি উত্তাপযুক্ত পায়ে রাখিয়া দিল । তাহার পর পাঁচ শত বৎসর অতীত হইলে, সেই ডিম হইতে কঙ্কর পুত্রগুলি নির্গত হইল ॥১২—১৫॥

\* 'বনমাবিশৎ' ইত্যন্তঃ পরম্ 'সৌভিকবাচ' ইতি কচিং পাঠঃ ।



অণ্ডং বিভেদ বিনতা তত্র পুত্রং দদর্শ চ ।  
 পূর্ব্বাঙ্ককায়সম্পন্নমিতরেণাপ্রকাশতা ॥১৭॥ ( যুগ্মকম্ )  
 স পুত্রঃ ক্রোধসংরক্তঃ শশাপৈনামিতি ঋতিঃ ।  
 যোহহমেবং কৃতো মাতঃ ! ত্বয়া লোভপরীতয়া ॥১৮॥  
 শরীরেণাসমগ্ৰেণ তস্মাদ্দাসী ভবিষ্যসি ।  
 পঞ্চ বর্ষশতান্যন্তা যয়া বিম্পর্কসে সহ ॥১৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 এষ চ তাং হৃতো মাতঃ ! দাসীহ্ম্যোচয়িষ্যতি ।  
 যগেনমপি মাতস্ত্বং মামিবাণ্ডবিভেদনাৎ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অণ্ডাভ্যামিতি । তু কিস্ত, বিনতয়া অণ্ডাভ্যাং বিনিঃসৃতমিতি সঙ্কঃ, মিথুনং পুত্রম্, কেনাপি ন বাদ্যন্তত । ততঃ পুত্রার্থিনী, অথচ তদানীমপি পুত্রাদর্শনাৎ ব্রীড়িতা লজ্জিতা, তপস্বিনী দীনা চ বিনতা দেবী, স্বপ্রসূতম্ একম্ অণ্ডম্, বিভেদ পুত্রং বহিষ্কর্তুং বিদারয়ামাস । তত্র চ বিদীর্ণে অণ্ডে, পূর্ব্বাঙ্ককায়েন শরীরস্ত উপরিভাগেন সম্পন্নম্, ইতরেণ অধোভাগেন চ, অপ্ৰকাশতা অকালে অণ্ডবিদারণাৎ অবহির্ভবতা চিহ্নমাত্রেণেত্যর্থঃ সম্পন্নমিতি সঙ্কঃ, পুত্রং দদর্শ ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স পুত্রঃ, ক্রোধেন সংরক্ত উত্তেজিতঃ সন্, এনাং বিনতাম্, শশাপ, ইত্যম্বাকং ঋতিঃ ঋতমাসীৎ । কিং শশাপেত্যাহ—হে মাতঃ ! পুত্রস্ত লোভেন পরীতয়া ব্যাপ্তয়া ত্বয়া, যো যৎ, অহম্ অসমগ্ৰেণ অসম্পূর্ণেন, শরীরেণ হেতুনা, এবম্ অঙ্গহীনঃ, কৃতঃ ; তস্মাৎ, যয়া কত্রাসহ বিম্পর্কসে, অন্তাঃ কত্রোঃ, পঞ্চবর্ষশতানি যাবৎ, দাসী কিস্করী, ভবিষ্যসি । যদিত্যর্থো য ইত্যর্থম্ ॥১৮—১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চশত্যাঃ পূরণে, কালে সংবৎসরে, পূর্ণে সতীতি শেষঃ ॥১৫॥ মিথুনং নিঃসৃতং সৎ ন বাদ্যন্তত ন দৃষ্টম্, স্বরূপেণেতি শেঃ । ব্রীড়িতা সপত্ন্যাঃ পুত্রসমৃদ্ধ্যা লজ্জিতা ॥১৬॥ দদর্শ অপশ্রুৎ । অথার্থেতি চরণাদারভ্যাক্ষিপরিভবেন দেহেন কৃৎস্নোহন্তেনাকৃৎস্ন ইত্যর্থঃ ।

কিস্ত বিনতার ডিম দুইটি হইতে পুত্র দুইটি বাহির হইতে দেখা গেল না । তাহাতে পুত্রার্থিনী বিনতাদেবী লজ্জিত ও দুঃখিত হইয়া, একটা ডিম ভাঙ্গিয়া ছিলেন ; তাহাতে একটা পুত্র দেখা গেল ; তাহার শরীরের উপরের ভাগ জন্মিয়াছিল, নীচের ভাগ জন্মিয়াছিল না ॥১৬—১৭॥

আমরা শুনিয়াছি, সেই বিনতার পুত্র ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল যে, ‘মা ! তুমি পুত্রলোভে যে হেতু আমাকে এইরূপ অসম্পূর্ণ দেহ করিয়াছ, সেই হেতু তুমি যাহার সহিত স্পর্শ করিয়া থাক, পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত সেই কক্রদেবীর দাসী হইয়া থাকিবে ॥১৮—১৯॥



ন করিষ্যস্থনঙ্গং বা ব্যঙ্গং বাপি তপস্বিনম্ ।

প্রতিপালয়িতব্যন্তে জন্মকালোহস্মা ধীরয়া ॥২১॥

বিশিষ্টং বলমীপ্সন্ত্যা পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ ।

এবং শপ্তা ততঃ পুত্রো বিনতামন্তরিক্ষণঃ ॥২২॥

অরুণোহদৃশ্যত ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা ।

উত্তমথ সহস্রাংশুদৃষ্টা তমরুণং প্রভুঃ ॥২৩॥

স্বতেজসা প্রজ্বলন্তমাত্মনঃ সমতেজসম্ ।

সারথ্যে কল্পয়ামাস প্রীয়মাণস্তমোহুদঃ ॥২৪॥ (কূলকম্)

#### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হে মাতঃ ! এষ সূতচ্ছ ত্বাং দাসীত্বাং সপত্নীদাস্তভাবাং, পুংবস্তাবাভাব  
আৰ্গঃ, মোচয়িষ্ণতি । হে মাতঃ ! ত্বং যদি এনমপি তপস্বিনং শোচাং স্বতম্, অণু-  
বিভেদনাং মাম্ ইব, অনঙ্গম্ অঙ্গহীনম্, ব্যঙ্গং বিকলাঙ্গং বা ন করিষ্যসি । অস্মা বিশিষ্টং  
বলম্, ঈপ্সন্ত্যা লিপ্সমানয়া, অতএব ধীরয়া ধৈর্যশালিনিত্যা, তে ত্বয়া, পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ  
পরবর্তী জন্মকালঃ প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষিতব্যঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! এবমিখম্  
বিনতাং শপ্তা স্থিতঃ অন্তরিক্ষণঃ খেচরঃ স পুত্রঃ, ততঃ, তদা প্রভাতসময়ে, অরুণঃ অদৃশ্যত ।  
অথ অনন্তরম্, কদাচিৎ তমোহুদঃ অক্ষকারনাশী, প্রভূর্গহাশক্তিশালী, সহস্রাংশুঃ স্বর্গ্যঃ,  
উত্তম উদয়মানঃ সন্, স্বতেজসা প্রজ্বলন্তঃ প্রকর্ষণে দীপ্যমানম্, আত্মনঃ সমতেজসং তম্  
অরুণং দৃষ্টা, প্রীয়মাণঃ সন্, সারথ্যে নিজসারথিকার্যো, কল্পয়ামাস তম্ অরুণমেব নিযোজয়া-  
মাস ॥২০—২৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাঙ্কেতি পাঠঃ স্বগমঃ ॥১৭॥ ক্রোধসংরক্তঃ ক্রোধেন দ্বেষেণ সংরক্তঃ অভিিনিষ্টঃ ॥১৮—২০॥

মা ! ডিম ভাঙ্গিয়া আমারই মত ইহাকেও যদি তুমি অঙ্গহীন বা বিকলাঙ্গ  
না কর, তবে এই পুত্রই তোমাকে সে দাস্তভাব হইতে মুক্ত করিবে । যদি  
ইহার বিশেষ বল কামনা কর, তবে তুমি দীর চিন্তা হইয়া, পাঁচ শত বৎসরের  
পর ইহার জন্মকাল হইবে, তাহার প্রতীক্ষা করিবে । হে শৌনক ! সেই  
পক্ষিপুত্র এইরূপ বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল এবং সেই প্রভাতসময়ে  
তাহাকে অরুণবর্ণ দেখা গিয়াছিল । ইহার পর, কোন সময়ে সূর্য্য উদ্ভিত  
হইতে থাকিয়া দেখিয়াছিলেন, অরুণ তাহার নিজের তেজে দীপ্তি পাইতেছে  
এবং আপনারই (সূর্য্যেরই) সমান উজ্জ্বল হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা  
দেখিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া সূর্য্যদেব অরুণকে নিজের সারথির কার্য্যে নিযুক্ত  
করিয়াছিলেন ॥২০—২৪॥

(২৩) অরুণো দৃশ্যতে ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে সদা । আদিত্যরথমধ্যান্তে সারথ্যং সমকল্পয়ৎ ।  
গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পরগতোজনঃ ॥ ইতি পাঠঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।



সোহপি তং রথমারুহু ভানোরমিততেজসঃ ।

সর্বলোকপ্রদীপশ্চ হুমরোহপ্যরুণোহভবৎ ॥২৫॥

গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পন্নগভোজনঃ ।

স জাতমাত্রো বিনতাং পরিত্যজ্য ধমাবিশৎ ॥২৬॥

আদাস্তম্মাত্রনো ভোজ্যমন্নং বিহিতমশ্চ যৎ ।

বিধাত্রা ভৃগুশর্দূল ! ক্ষুধিতঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পাভ্যুৎপত্তির্নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিনতাপুত্রোহপি, অমিততেজসঃ সর্বলোকপ্রদীপশ্চ, ভানোঃ সূর্য্যশ্চ, তং রথম্, আরুহু হি, অমরো যুত্বাহীনঃ, অরুণোহপি অরুণনাম্না প্রসিদ্ধশ্চ, অভবৎ ॥২৫॥

গরুড় ইতি । গরুড়োহপি, যথাকালম্ অণ্ডজন্মাবধি পঞ্চবর্ষশতাৎ পরম্, জজ্ঞে জাতঃ । হে ভৃগুশর্দূল ! ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! জাতমাত্রশ্চ, পন্নগভোজনঃ সর্পভোজী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্, স গরুড়ঃ, ক্ষুধিতঃ সন্, বিধাত্রা, অশ্চ গরুড়শ্চ, যৎ ভোজ্যং খাদ্যং বিহিতম্, তৎ আশ্বনঃ অন্নম্ আহারম্, আদাস্তন্ গ্রহীত্বান্, বিনতাং মাতরম্, পরিত্যজ্য, ধম্ আকাশম্, আবিশৎ উদপত্যৎ ॥২৬—২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনন্তং মামিব বা ব্যঙ্গমদৃঢ়াবয়বম্ । প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষণীয়ঃ ॥২১—২৪॥ তর্জুজবয়ৈব নারীণাং মনোরথসিদ্ধিঃ, ঈর্ষ্যায়া চ সিদ্ধমপি স্মৃৎ হীয়ত ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ । বিধাত্রা বিহিতমিতি যোজনা ॥২৫—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপর্বণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সেই বিনতার পুত্রও, সমস্ত জগতের প্রদীপস্বরূপ অমিততেজা সূর্য্যদেবের সেই রথে আরোহণ করিয়াই অমর হইলেন এবং অরুণনামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৫॥

হে ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! গরুড়ও যথাকালে জন্মগ্রহণ করিলেন ; তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াই মাতা বিনতাকে পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেলেন । তাহার কারণ এই যে, বিধাত্রা গরুড়ের যে খাদ্য নির্দিষ্ট করিয়া-ছিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় ক্ষুধার্ত হইয়া নিজের সেই খাদ্য গ্রহণ করিবেন বলিয়াই তাহার সঙ্কল্প ছিল ॥২৬—২৭॥



## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এতন্নিম্নেব কালে তু ভগিত্তো তে তপোধন ! ।

অপশ্চতাং সমায়াস্তমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাত্ ॥১॥

যং তু দেবগণাঃ সৰ্ব্বৈ হৃষ্টরূপমপূজয়ন্ ।

মথ্যমানেহযুতে জাতমশ্বরভ্রমশূন্তম ॥২॥

অমোঘবলমখানামুত্তমং জগতাং বরম্ ।

শ্রীমন্তমজরং দিব্যং সৰ্ব্বলক্ষণপূজিতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শৌনক উবাচ ।

কথং তদমৃতং দেবৈর্মথিতং ক চ শংস মে ।

যত্র জ্ঞেয়ং মহাবীৰ্য্যঃ সোহশ্বরাজো মহাত্ম্যতিঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতন্নিম্নিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতন্নিম্নেব কালে, তে ভগিত্তো কক্ষবিনতে, অস্তিকাত্ আত্মনোরস্তিকদেশমাপ্রিত্য, সমায়াস্তং সমাগংগচ্ছন্তম্, উচ্চৈঃশ্রবসম্ অবসম্, অপশ্চতাম্ ॥১॥

যমিতি । সৰ্ব্বৈ দেবগণাঃ, অমৃতং মথ্যমানে সমুদ্রং মথিত্বা উত্থাপ্যমানে, জাতং সমুদ্রোৎপন্নম্, অমৃতম্ সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, হৃষ্টরূপং সৰ্ব্বদৈব প্রফুল্লাকারম্ অমোঘবলম্ অব্যর্থশক্তিকম্ অখানাং মধ্যে উত্তমম্, জগতাং বরং শ্রেষ্ঠপদার্থম্, শ্রীমন্তং কান্তিশালিনম্, অজরং দীর্ঘোপাশি কালেন জরারহিতম্, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সৰ্ব্বলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ পূজিতং প্রশস্তম্, যম্ অশ্বরম্ অপূজয়ন্ সম্মানেনাদৃতবন্তঃ ॥২—৩॥

সৌতি বলিলেন—‘মহর্ষি শৌনক ! এই সময়ে কক্ষ ও বিনতা দেখিলেন, তাঁহাদের নিকট দিয়া উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব যাইতেছে ॥১॥

অমৃতমশ্বনের সময় উৎপন্ন যে উচ্চৈঃশ্রবাকে দেবতারা সকলেই প্রশংসা করিতেন । কেন না, তাহার আকৃতি সর্বদাই প্রফুল্ল থাকিত, শক্তি কখনও ব্যর্থ হইত না, কান্তি মনোহর ছিল, সমস্তই স্নলক্ষণ ছিল, আর সে জগতের মধ্যে একটা শ্রেষ্ঠ পদার্থ এক অশ্বের মধ্যে রত্নস্বরূপ ছিল’ ॥২—৩॥

(৪) অত্র প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘কারণকাজ মথনে সজাতমমৃত্যং পরম্’ ইত্যৰ্থমধিকং দাক্ষিণাত্যপুঙ্কে দৃশ্যতে ।



## সৌতিরূবাচ ।

জলন্তমচলং মেরুং তেজোরশিমনুভমম্ ।

আক্ষিপন্তং প্রভাং ভানোঃ স্বর্গশৃঙ্গৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥৫॥

কনকাভরণং চিত্রং দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ।

অপ্রমেয়মনাধুগ্যম্ অধশ্ববহ্নৈর্জনৈঃ ॥৬॥

ব্যালৈরাচরিতং ঘোরৈর্দিব্যৌষধিবিদীপিতম্ ।

নাকমারত্য তিষ্ঠন্তমুচ্ছ্রয়েণ মহাগিরিম্ ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । দেবৈঃ, তৎ অমৃতম্, কথং কেন হেতুনা, মথিতম্, ক কশ্মিন্ স্থানে চ মথিতম্, এতৎ মে মম সমীপে, শংস ক্রহি । যত্র অমৃতমথনে, স মহাবীৰ্য্যঃ, মহাত্মাতির্মহাত্মনঃ, অশ্বরাজঃ, জজ্ঞে জাতঃ ॥৪॥

জলন্তমিতি । ষড়্ভুতিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ । দ্বিতীয়ান্তপদানি সমাগমোতি দশম-  
শ্লোকস্বক্ৰিয়ায়াঃ কৰ্ম্মাণি । তপোনিয়মসংযুতাঃ, মহৌজসো মহাপ্রভাবাঃ, দিবৌকসঃ স্বর্গ-  
বাসিনঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, সর্ব্বৈঃ স্বরা দেবাঃ, তেজোরশিঃ প্রভাবপুঞ্জস্বরূপম্, অমৃতম্ সর্ব্ব-  
পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠম্, কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ স্বর্গশৃঙ্গৈঃ, ভানোঃ স্বর্ঘ্যস্ত প্রভাম্, আক্ষিপন্তং তিরস্কৰ্ণন্তম্ ;  
অতএব জলন্তম্ অতীবদীপ্যমানম্ ; অচলং চিরস্থিরম্ ; কনকাভরণং স্বর্ণালঙ্কারালঙ্কৃতম্  
অতএব চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্ ; দেবগন্ধর্ব্বৈঃ সেবিতম্, অপ্রমেয়ম্ অমৃতমম্, অধশ্ববহ্নৈর্জনৈঃ  
অনাধুগ্যম্ অনাক্রম্যম্ আরোঢ়ুমশক্যমিত্যর্থঃ ; ঘোরৈর্ব্যালৈঃ হিংস্রজন্তুভিঃ, আচরিতং পর্য্য-

## ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিম্বিতি । সমায়াতে একীভূতে ॥১- ৪॥ জলন্তং দীপ্যমানং মেরুং সমাগম্য দিবৌকসো-  
হমৃতায় মজয়িতুমারব্ধা ইতি ষষ্ঠেনাশ্বয়ঃ । কিং কৃত্বা ? তস্ত মেরোঃ শৃঙ্গমূপারুহেতি সন্দ্বন্ধঃ ॥৫॥  
অপ্রমেয়মতিমনোহরদ্বায়নসা বাচা বা কনয়িতুমশক্যম্ ॥৬॥ আচরিতম্ আচীর্ণম্ ॥৭॥

শৌনক কহিলেন—‘সৌতি ! দেবতারা সে অমৃতমস্থন করিয়াছিলেন কেন ?  
কোথায়ই বা তাহা করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল । যাহাতে  
মহাবলবান্ ও পরমশুন্দর সেই অশ্বরভূটী জন্মগ্রহণ করিয়াছিল’ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—‘সুমেৰু নামে একটি মহাপর্ব্বত আছে ; সে আপনার  
প্রভার গুণে সর্ব্বদাই চক্ৰমক্ করিতেছে ; তাহাতে তাহাকে একটি উৎকৃষ্ট  
তেজঃপুঞ্জের ছায় দেখা যায় ; সে নিজের স্বর্ণময় শৃঙ্গদ্বারা সূর্য্যের প্রভাকে  
প্রতিহত করে, স্বর্ণই তাহার অলঙ্কার, তাহাতে তাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়াই  
বোধ হয় ; তাহার উপরে দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণ বিচরণ করিয়া থাকেন, জগতে  
তাহার তুলনা নাই, অধাশ্মিক লোকেরা তাহাতে আরোহণ করিতে পারে না,



অগম্যং মনসাপ্যন্তৈর্নদীবৃক্ষসম্বিস্তিতম্ ।

নানাপতঙ্গসঙ্ক্ৰৈশ্চ নাদিতং স্তম্বনোহরৈঃ ॥৮॥

তস্ত শৃঙ্গমুপারুহ্য বহুরত্নাচিতং শুভম্ ।

অনন্তকল্পমব্ধ্বং স্বরাঃ সর্বে মহোজসঃ ॥৯॥

তে মন্ত্ৰয়িতুমারকাস্ত্রাসীন্য দিবোকসঃ ।

অমৃতায় সমাগম্য তপোনিয়মসংযুতাঃ ॥১০॥ (কূলকম্)

তত্র নারায়ণো দেবো ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ।

চিন্তয়ৎসু স্বরেশ্বেবং মন্ত্ৰয়ৎসু চ সর্বশঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

চিত্তম্, দিব্যাভিঃ ওষধিভির্গতাভিঃ বিদীপিতং বিশেষেণোদ্ভাসিতম্ । উচ্চয়ণে ঔন্নত্যেন, নাকং স্বর্গলোকম্, আবৃত্য আচ্ছাদ্য, তিষ্ঠন্তম্ ; অন্তৈর্দেবাদিভিরৈর্জটৈঃ, মনসাপি অগম্যম্ ; নদীভির্বৃক্ষৈশ্চ সম্বিস্তিতম্ ; স্তম্বনোহরৈঃ নানাপতঙ্গসঙ্কৈঃ নানাবিধপক্ষিসমূহৈঃ, নাদিতং শব্দিতঞ্চ ; মহাগিরিং মেরুম্, সমাগম্য ; বহুভিঃ রত্নৈঃ আচিতং ব্যাপ্তম্, অতএব শুভম্, অনন্তকল্পম্ আকাশতুলাং বিস্তৃতম্ ; অব্ধম্ অদ্বিতীয়ম্, তস্ত মেরোঃ, শৃঙ্গম্, উপারুহ্য, তত্রৈব আসীন্য উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, অমৃতায় অমৃতোত্তোলনায়, মন্ত্ৰয়িতুম্, আরক্যঃ প্রবৃত্তাঃ । কণ্ঠরি ত্তপ্রত্যয়ঃ ॥৫—১০॥

তত্রৈতি । তত্র দেবসভায়াম্, স্বরেষু দেবেষু, এবম্ অমৃতমখনবিষয়ম্, চিন্তয়ৎসু, সর্বশঃ সর্বান্ প্রকারান্, মন্ত্ৰয়ৎসু চ সৎসু, দেবো নারায়ণঃ, ব্রহ্মাণম্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অগম্যমপ্রাপ্যম্ । অন্তৈঃ প্রাকৃতৈঃ ॥৮॥ অনন্তকল্পম্ অনন্তো বিষ্ণুপ্রকাশো বা, তত ইষৎ নানম্ ; বহুগুণাঢ্যাদিত্যপ্রমাণত্বাচ্চ । ইষদসমাপ্তৌ কল্পপ্ । উদ্বিগ্নমুচ্চম্ ॥৯—১১॥

ভয়ঙ্কর হিংস্র জন্তুরা তাহার উপরে সর্বদা বিচরণ করে, দিব্য লতাসমূহের কিরণে তাহার নানা স্থান উদ্ভাসিত হয়, সে নিজের উচ্চতার গুণে স্বর্গলোক আরও করিয়া রহিয়াছে, সে অস্ত্র লোকের মনেরও অগম্য, আর তাহাতে বহুতর নদী প্রবাহিত হইয়া থাকে, বহুবিধ বৃক্ষ আছে এবং নানাবিধ পক্ষী স্তম্ভধূর রব করিয়া বিচরণ করে ; সেই স্তম্ভরূপর্ব্বতের একটি শৃঙ্গ আছে, তাহা আকাশের স্থায় বিস্তৃত এবং তাহাতে বহুতর রত্ন আছে, আর তাহার প্রতিধ্বন্বী অস্ত্র কোন শৃঙ্গ নাই । একদা তপোনিয়মশালী মহাপ্রভাবসম্পন্ন স্বর্গবাসী দেবগণ স্তম্ভরূপর্ব্বতের সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া, সেখানে বসিয়া, অমৃত তুলিবার জন্ত মন্ত্ৰণা আরম্ভ করিলেন ॥৫—১০॥

সেই দেবসভায় বসিয়া দেবতারা সমুদ্রমন্ত্ৰনের বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলে

(৯)...অনন্তকল্পমুদ্বিগ্নম্ ।



দেবৈরস্তুসসৈজ্যশ্চ মধ্যতাং কলশোদধিঃ ।

ভবিষ্যত্যমৃতং তত্র মধ্যমানে মহোদধৌ ॥১২॥

সর্কৌষধীঃ সমাবাপ্য সর্ববস্তানি চৈব হ ।

মহুধ্বমুদধিং দেবাঃ ! লপ্যধ্বমমৃতং ততঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে অমৃতমহুধ্বন প্রস্তাবো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দেবৈরिति । দেবৈঃ অস্তুসসৈজ্যশ্চ, কলশ ইব উদধিঃ সমুদ্র ইতি কলশোদধিঃ গোপৈর্ধ্বা  
কলশো মধ্যতে তদ্বদিতার্থঃ, মধ্যতাম্ । তত্র মহোদধৌ, মধ্যমানে সতি অমৃতং প্রাপ্তং  
ভবিষ্যতি ॥১২॥

সর্কৌষধীরिति । হে দেবাঃ ! সর্কৌষধীঃ সর্ববস্তানি চ, সমাবাপ্য সমুদ্রমথনেন লবুপি,  
উদধিঃ তং সমুদ্রম্, মহুধ্বম্, ন পুনর্বিরমতেতি ভাবঃ ; ততঃ সাতিশয়মথনাদেব, অমৃতং  
লপ্যধ্বং প্রাপ্যত ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কলশ ইব কলশো মন্ধানাধারত্বাৎ, উদধিঃ সমুদ্রঃ । কলশোদধিঃ ক্ষীরসমুদ্র ইতি কেচিৎ ।  
কলাঃ পাবাণময়াঃ পর্বতা মৈনাকাদয়ঃ শেরতেহশ্মিরিতি কলশঃ সমুদ্রঃ, স চোদধিঃ উদকানি  
ধীয়ন্তে অশ্মিরিতি যোগাজ্জলসমুদ্র ইত্যর্থঃ । বিশেষণং বিশেষ্যবৎ বহুলমিতি সমাসঃ ।  
কলশশো দ্বদ্বি রূঢ়ো লাটেষু । ক্কাভ্যতাং কলশঃ সর্কৈরिति বাক্যশেষাৎ । আৰ্য্যপ্রসিদ্ধ্যভাবে  
শ্রেষ্ঠপ্রসিদ্ধ্যপি অর্থনির্ণয়াভ্যুপগমাৎ ॥১২॥ বেৎস্তধ্বং লপ্যধ্বম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

এবং কিভাবে মহুধ্বন করা যাইতে পারে, সে বিষয়ে পরামর্শ করিতে থাকিলে,  
ভগবান্ নারায়ণ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘দেবগণ ও অস্তুরগণ মিলিয়া কলশেরই জ্বায় সমুদ্রটাকে মহুধ্বন করুন ; সেই  
মহুধ্বন করিতে লাগিলে, অমৃত পাওয়া যাইবে ॥১২॥

দেবগণ ! আপনারা সর্বপ্রকার ওষধি (লতা) এবং সর্বপ্রকার রস লাভ  
করিয়াও সমুদ্রমহুধ্বনই করিতে থাকিবেন, তাহা হইলেই অমৃত পাইবেন’ ॥১৩॥

(১২) ...বেৎস্তধ্বমমৃতং ততঃ । \* ‘...চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘...সপ্তদশো-  
হধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।



## চতুর্দশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততোহব্রশিখরাকারৈর্গিরিশৃঙ্গৈরলঙ্কতম্ ।

মন্দরং পর্বতবরং লতাজালসমাকুলম্ ॥১॥

নানাবিহঙ্গসংঘৃষ্টং নানাদংষ্ট্রিসমাকুলম্ ।

কিন্নরৈরঙ্গরোভিচ্চ দেবৈরপি চ সেবিতম্ ॥২॥

একাদশ সহস্রাণি যোজনানাং সমুচ্ছিতম্ ।

অধোভূমেঃ সহস্রেষু তাবৎশ্বেব প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥

তমুদ্বর্তু মশক্তা বৈ সর্বে দেবগণাস্তদা ।

বিষ্ণুমাঙ্গীনমভ্যেত্য ব্রহ্মাণক্ষেদমব্রবন্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিতীয়াস্তপদানি চতুর্থশ্লোকস্থায় উদ্বর্তু মিত্তি ক্রিয়ায়াঃ কথ্যনি । ততঃ পরম্, অব্রশিখরাকারৈঃ অত্যন্ততজ্জ্বা আকাশশৈল্যেব শৃঙ্গতুল্যৈঃ, তশ্চৈব গিরৈঃ শৃঙ্গৈঃ অলঙ্কতম্ ; লতাজালেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; নানাবিহঙ্গঃ বহুবিধপক্ষিভিঃ সংঘৃষ্টং শাস্তিতম্ ; নানাদংষ্ট্রিভিঃ শূকরাদিভির্হিংস্রজন্তুভিরিতার্থঃ, সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; কিন্নরৈঃ, অঙ্গরোভিচ্চ, দেবৈরপি চ সেবিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; যোজনানাং একাদশ সহস্রাণি যাবৎ, সমুচ্ছিতম্ উচ্চম্ ; অধোভূমেঃ সমুদ্রে, তাবৎশ্বেব একাদশশ্বেব সহস্রেষু, প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, তং প্রসিদ্ধম্, পর্বতবরং মন্দরম্ ; উদ্বর্তুং মহনদণ্ডকরণায় উত্তোলয়িতুম্, অশক্তাঃ সর্বে দেবগণাঃ, তদা আঙ্গীনং সত্যামুপবিষ্টম্, বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ, অভ্যেত্য, ইদং বক্ষ্যমাণম্, অব্রবন্ ॥১—৪॥

সৌতি বলিলেন—মন্দরনামে একটা পর্বত ছিল ; সেটা এগারো হাজার যোজন উঁচু ছিল এবং নীচের মাটির ভিতরেও এগার হাজার যোজনই গিয়াছিল ; আকাশের শৃঙ্গেরই স্থায় নিজের শৃঙ্গদ্বারা সে মন্দরপর্বত শোভা পাইত এবং লতাসমূহে ব্যাপ্ত ছিল ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইত, বহুবিধ হিংস্র জন্তু বিচরণ করিত, আর কিন্নরগণ, অঙ্গরাগণ ও দেবগণ অবস্থান করিতেন । সমস্ত দেবগণ মিলিয়াও সে মন্দরপর্বতকে উৎপাটন করিতে সমর্থ হইলেন না ; তাহার পর, তাহারা সভায় উপবিষ্ট বিষ্ণু ও ব্রহ্মার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১—৪॥

(৪) উদ্বর্তু... ।



ভবস্তাবত্র কুরুতাং বুদ্ধিং নৈঃশ্রেয়সীং পরাম্ ।

মন্দরোদ্ধরণে যত্নঃ ক্রিয়তাক্ হিতায় নঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেতি চাত্রবৌদ্ধিযুক্তব্রাহ্মণা সহ ভার্গব ! ।

অচোদয়দমেয়াত্মা কণীন্দ্রং পদ্মলোচনঃ ॥৬॥

ততোহনন্তঃ সমুখায় ব্রাহ্মণা পরিচোদিতঃ ।

নারায়ণেন চাপ্যুক্তস্তস্মিন্ কৰ্ম্মণি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥

অথ পর্বতরাজানং তমনন্তো মহাবলঃ ।

উজ্জহার বলাদব্রহ্মান্ ! সবনং সবনৌকসম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভবস্তাবতি । হে বিষ্ণুব্রাহ্মণো ! ভবন্তো, তত্র মন্দরোদ্ধরণে, পরাম অত্যন্তাম্, নৈঃশ্রেয়সীং মঙ্গলকরীম্, বুদ্ধিং কুরুতাম্; তথা ভবন্তাম্, নঃ অশ্মাকম্, হিতায় যত্নশ্চ ক্রিয়তাম্ ॥৫॥

তথেতি । হে ভার্গব ! শৌনক ! ব্রাহ্মণা সহ বিষ্ণুশ্চ, ‘তথা’ ইতি দেবান্ অত্রবীৎ । ততঃ পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, পদ্মলোচনো বিষ্ণুঃ, কণীন্দ্রম্ অনন্তনাগম্, অচোদয়ৎ মন্দরোত্তোলনে শ্রয়োজয়ৎ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্ অনন্তঃ সমুখায় স্থিত এব, তস্মিন্ কৰ্ম্মণি মন্দরোত্তোলন-কার্য্যে, ব্রাহ্মণা পরিচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, নারায়ণেন চাপি উক্ত আদিষ্টোহভূৎ ॥৭॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! মহাবলঃ অনন্তঃ, বলাৎ, বনৈঃ সহেতি সবনম্, বনৌকোভির্জনবাসিভির্জঙ্ঘতিঃ সহেতি সবনৌকসম্, তং পর্বতরাজানং মন্দরম্, উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ । পর্বতরাজানমিতি আৰ্হত্বাদৎপ্রত্যয়াভাবঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৬॥ অনন্তঃ শেষঃ ॥৭॥ পর্বতরাজানমিতি সমাসান্তবিধেরনিত্যত্বাৎ ন ট্ । সবনং স্রুতে

‘আপনারা এই মন্দরপর্বত উৎপাটনের বিষয়ে মঙ্গলকর একটা বুদ্ধি দিন এক আমাদের হিতের জন্ত চেষ্টা করুন’ ॥১॥

সৌতি বলিলেন—হে ভার্গব ! তখন ব্রাহ্মার সহিত বিষ্ণু বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ । তাহার পর, অজ্ঞেয়রূপী বিষ্ণু নাগরাজ অনন্তকে নিযুক্ত করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাবলশালী অনন্ত উঠিয়া দাঁড়াইলেন ; অমনি মন্দরপর্বত তুলিবার জন্ত ব্রাহ্মাও তাঁহাকে আদেশ করিলেন, বিষ্ণুও অনুমতি করিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তৎপরে অদ্বিতীয় বলবান্ অনন্তদেব বলপূর্ব্বক বন ও বনবাসী জন্তুগণের সহিত পর্ব্বতরাজ মন্দরকে তুলিয়া লইলেন ॥৮॥



ততস্তেন সুরাঃ সার্কং সমুদ্রমুপতস্থিরে ।

তমুচুরমৃতস্তার্থে নির্মথিষ্ঠ্যামহে বয়ম্ ॥৯॥

অপাংপতিরধোবাচ মমাপ্যংশো ভবেত্ততঃ ।

সোঢ়াশ্মি বিপুলং মর্দং মন্দরভ্রমণাদিতি ॥১০॥

উচুশ্চ কুর্মরাজানমকুপারে সুরাসুরাঃ ।

অধিষ্ঠানং গিরেরম্ভ ভবান্ ভবিতুমহতি ॥১১॥

কুর্মেণ তু তথৈতু্যক্ত্বা পৃষ্ঠমম্ভ সমর্পিতম্ ।

তং শৈলং তস্ম পৃষ্ঠস্থং বজ্রেনেন্দ্রোহভ্যপীড়য়ৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সুরা দেবাঃ, তেন মন্দরং বহতা অনন্তেন সহ, সমুদ্রম্ উপতস্থিরে উপগতাঃ ; বয়ম্ অমৃতস্ত অর্থে ভবন্তং নির্মথিষ্ঠ্যামহে, ইতি তং সমুদ্রম্, উচুঃ উক্তবস্ত্চ ॥৯॥

অপামিতি । অথানন্তরম্, অপাংপতিঃ সমুদ্রঃ, দেবান্ উবাচ । কিং তদিত্যাহ—ততস্তদা, মমাপি লব্ধম্ অমৃতস্ত অংশো ভবেৎ । কৃত ইত্যাহ—মন্দরস্ত ভ্রমণাদৃর্ণনাং, বিপুলং মর্দং সোঢ়াশ্মি, ইতি হেতোঃ ॥১০॥

উচুরিতি । সুরাসুরা দেবাসুরাঃ, অকুপারে সমুদ্রে স্থিতম্, কুর্মরাজানক উচুঃ । কিং তদিত্যাহ—হে কুর্মরাজ ! ভবান্ অস্ত ঘূর্ণমানস্ত, গিরেরম্ভরম্ভ, অধিষ্ঠানম্ অধস্তাদাশ্রয়ো ভবিতুমহতি ॥১১॥

কুর্মেণেতি । কুর্মেণ তু ‘তথা’ ইত্যুক্ত্বা অস্ত মন্দরস্ত অধোদেশে পৃষ্ঠং সমর্পিতম্ । ইন্দ্রস্ত বজ্রেন, তস্ম কুর্মস্ত পৃষ্ঠস্থং তং মন্দরং শৈলম্, অভ্যপীড়য়ৎ অধোদেশস্ত সমীকরণার্থ-মাহতবান্ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনেনেত্যমৃতপ্রসবসাধনম্ ; বটৈঃ সহিতং বা ॥৮॥ তেন পর্বতভূতা অনন্তেন । তং সমুদ্রমুচুঃ । জনং তবেতি শেষঃ ॥৯—১০॥ অকুপারে সমুদ্রসমীপে । দ্বিতীয়ান্তপার্শ্বে উপেত্যেত্যাদ্যাহারঃ । অধিষ্ঠানং গৌরবাং তলং জিগমিষতো মন্দরস্তাধারঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, দেবতারা সেই পর্বতবাহী অনন্তনাগের সহিত সমুদ্রতীরে । যাইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সমুদ্রকে বলিলেন—‘অমৃতের জন্য আমরা আপনাকে মন্ত্রন করিব’ ॥৯॥

তৎপরে সমুদ্র বলিলেন—‘তাহা হইলে, আমিও সে অমৃতের ভাগ পাইব ত ? কেন না, মন্দরের ঘূর্ণনে আমাকে গুরুতর মর্দন সহ্য করিতে হইবে’ ॥১০॥

দেবগণ ও অসুরগণ সমুদ্রস্থ কুর্মরাজকে বলিলেন—‘আপনি এই পর্বতের আশ্রয় হইবেন’ ॥১১॥



মহানং মন্দরং কৃদ্ধা তথা যোক্তুঞ্চ বাহুকিম্ ।  
 দেবা মথিতুমারকাঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥১৩॥  
 অমৃতার্থে পুরা ব্রহ্মান্ ! তথৈবাস্তরদানবাঃ ।  
 একমস্তমুপাল্লিষ্টা নাগরাজ্ঞো মহাস্থরাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বিবুধাঃ সহিতাঃ সর্বে যতঃ পুচ্ছং ততঃ স্থিতাঃ ।  
 অনন্তো ভগবান্ দেবো যতো নারায়ণঃ স্থিতঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

মহানমিতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! পুরা দেবাঃ তথৈব অস্তরদানবাস্ত, মন্দরং পর্বতম্, মহানং মন্দনদণ্ডম্, তথা বাহুকিঞ্চ, যোক্তুং মন্দনরজ্জুম্, কৃদ্ধা, অমৃতার্থে, অন্তসাম্ নিধি সমুদ্রম্, মথিতুম্, আরকাঃ প্রবৃত্তাঃ । কে বাহুকেঃ কং ভাগং ধৃতবন্ত ইত্যাহ— মহাস্থরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাহুকেঃ, একম্ অস্তং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা উপাল্লিষ্ট ধৃতবন্তঃ । নাগরাজ্ঞ ইত্যপ্রত্যয়াভাব উপাল্লিষ্টা ইতি কর্তরি ক্তপ্রত্যয়স্বার্থঃ ॥১৩—১৪॥

বিবুধা ইতি । সর্বে বিবুধা দেবাস্ত, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, যতো যস্মিন্ দেশে বাহুকেঃ পুচ্ছং স্থিতম্, ততস্তদ্বিন্নম্বেব দেশে স্থিতাঃ পুচ্ছমেব ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । অনন্তো বাহুকিঃ, যতঃ, ভগবান্ নারায়ণো দেবঃ স্থিতঃ, অতএবাসৌ উভয়াকর্ষণং সোঢ়বানিতি শেষঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহানং মন্দনদণ্ডম্, নেত্রং মন্দনরজ্জুম্ ॥১৩॥ একমস্তম্, একপ্রদেশং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টাঃ দৃঢ়ং ধৃতবন্তঃ ॥১৪॥ অনন্তঃ শেষো বিষ্ণুপক্ষীয়ঃ, বাহুকেঃ শিরঃ উৎক্ষিপ্যোৎক্ষিপ্যা

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, কুর্শরাজ মন্দরপর্বতের নিম্নে আপন পৃষ্ঠ সমর্পণ করিলেন; তখন ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিয়া কুর্শপৃষ্ঠস্থ মন্দরপর্বতের নিম্নদেশ সমান করিয়া দিলেন ॥১২॥

মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অশুরগণ পূর্বকালে এইভাবে মন্দরপর্বতকে মন্দনদণ্ড করিয়া এবং অনন্তনাগকে মন্দনরজ্জু করিয়া, অমৃতের জগ্জ্বলনিধি সমুদ্রকে মন্দন করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন অশুরগণ নাগরাজ অনন্তের সম্মুখ ভাগ ধরিয়াছিল ॥১৩—১৪॥

আর, সমস্ত দেবগণ সম্মিলিত হইয়া, যে দিকে নাগরাজের পুচ্ছ ছিল, সেই দিকে ছিলেন । অনন্তনাগ সাক্ষাৎ নারায়ণ ছিলেন বলিয়া উভয় দলের সেই আকর্ষণ সহ করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৫॥



বাহুকেরগ্রমাল্লিষ্ঠা নাগরাজ্ঞো মহাস্থরাঃ ।

শির উৎক্ষিপ্য নাগস্ত পুনঃ পুনরবাক্ষিপন্ ॥১৬॥

বাহুকেরথ নাগস্ত সহসাক্ষিপ্যতোহস্থরৈঃ ।

সধূমাঃ সার্চিষো বাতা নিষ্পেতুরসকৃন্মুখাৎ ॥১৭॥ \*

তে ধূমসজ্জাঃ সম্ভূতা মেঘসজ্জাঃ সবিদ্ভ্যতঃ ।

অভ্যবৰ্ষন্ স্থরগগান্ শ্রমসস্তাপকৰ্ষিতান্ ॥১৮॥

তস্মাচ্চ গিরিকূটাগ্রাৎ প্রচ্যুতাঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ ।

স্থরাস্থরগগান্ সৰ্বান্ সমস্তাৎ সমবাক্ষিরন্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বাহুকেরিতি । মহাস্থরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাহুকেঃ, অগ্রং মুখভাগম্, আল্লিষ্ঠা আল্লিষ্ঠ  
বৃত্তবস্ত্রঃ সস্তাঃ, নাগস্ত তস্ত বাহুকেঃ শিরঃ, উৎক্ষিপ্য উস্তোলা, পুনঃ পুনঃ, অবাক্ষিপন্  
আকৰ্ষন্ ॥১৬॥

বাহুকেরিতি । অথ অস্থরৈঃ, আক্ষিপ্যত আকৃষ্টমাণস্ত, কৰ্ম্মণি শত্ৰুৎ আৰ্ধঃ, বাহুকে-  
নাগস্ত মুখাৎ সহসা অসকৃৎ বারং বারম্, সধূমাঃ সার্চিষঃ সার্গিণিখাশ্চ, বাতাঃ শ্বাসবায়বঃ,  
নিষ্পেতুনির্গতাঃ ॥১৭॥

ত ইতি । তে তাদৃশা ধূমসজ্জাঃ, বিদ্ভাষ্টিঃ সর্পেতি সবিদ্ভ্যতঃ মেঘসজ্জাঃ সম্ভূতাঃ সস্তাঃ,  
শ্রমসস্তাপাত্যাং কৰ্ষিতান্ পীড়িতান্, স্থরগগান্, অতি লক্ষ্যাকৃত্য, জলানি অবৰ্ষন্ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চ, তস্মাৎ গিরিকূটানাং ভ্রাম্যমাণানাং মন্দরশৃঙ্গাণাম্ অগ্রাৎ, সমস্তাৎ  
সৰ্ব্বান্ দিক্ষু, প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ, সৰ্বান্ স্থরাস্থরগগান্, সমবাক্ষিরন্ অবৰ্ষন্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূমাববাক্ষিপৎ, তন্মুখনিঃসৃতং বিবং স্বয়ং সোড়বানিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বাহুকিমুখোখং  
বায়ুদিদেবোপকারায়াভূদিভ্যাহ—বাহুকেরিতি দ্বাভ্যাম্ । আক্ষিপ্যতঃ আক্ষিপ্যমাণস্ত ।

অস্থরগণ নাগরাজ্ঞের সম্মুখ ভাগ ধরিয়া বার বার তাঁহার মস্তক উস্তোলন  
করিতে লাগিল ॥১৬॥

অস্থরগণের আকর্ষণে নাগরাজ্ঞের মুখ হইতে বার বার ধূম ও অগ্নির সহিত  
নিশ্বাসবায়ু বহির্গত হইতে লাগিল ॥১৭॥

সেই ধূমসমূহ বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘসমূহে পরিণত হইয়া, পরিশ্রমে ও ঐশ্র্যে  
সম্ভূত দেবগণ ও অস্থরগণের উপরে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

সেই মন্দরপর্বতের শৃঙ্গ হইতে নির্গত পুষ্পবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া পড়িয়া  
দেবগণ ও অস্থরগণের উপরে পড়িতে লাগিল ॥১৯॥

\* ১৭—১৮ শ্লোকদ্বয়ের মধ্যে ‘বাহুকের্ধ্যমানস্ত’ ইত্যাদয়ঃ একাদশশ্লোকো দাক্ষিণাত্য-  
পুঙ্ক্তবে অধিকা দৃষ্টান্তে ।



বভূবাত্র মহাম্মাদো মহামেঘরবোপমঃ ।  
 উদধেমর্থ্যমানস্ত মন্দরেণ স্বরাস্তরৈঃ ॥২০॥  
 তত্র নানা জলচরা বিনিপ্পিক্তা মহাদ্রিণা ।  
 বিলয়ং সমুপাজগ্মুঃ শতশো লবণাস্তসি ॥২১॥  
 বারুণানি চ ভূতানি বিবিধানি মহীধরঃ ।  
 পাতালতলবাসীনি বিলয়ং সমুপানয়ৎ ॥২২॥  
 তস্মিংশ্চ ভ্রাম্যমাণেহদ্রৌ সংঘৃণ্যন্তঃ পরম্পরম্ ।  
 নৃপতন্ পতগোপেতাঃ পৰ্বতাগ্রান্মহা দ্রুমাঃ ॥২৩॥  
 তেষাং সংঘর্ষজশ্চাগ্নিরর্চিভিঃ প্রজ্বলন্তুহঃ ।  
 বিদ্যুন্তিরিব নীলাভমারুণোন্মন্দরং গিরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বভূবেতি । স্বরাস্তরৈঃ মন্দরেণ পৰ্বতেন, মর্থ্যমানস্ত উদধে: সমুদ্রস্ত, মহামেঘরবোপমঃ মহান্ নাদঃ, অত্র ইদানীম্, বভূব ॥২০॥

তত্রেতি । তত্র তদানীম্, নানা জলচরা কুন্তীরাদয়ঃ, মহাদ্রিণা মন্দরেণ, শতশো বিনিপ্পিক্তা: সন্তঃ, লবণাস্তস্তেব, বিলয়ং নাশম্, সমুপাজগ্মুঃ সম্ভ্রাপ্তাঃ ॥২১॥

বারুণানীতি । মহীধরো ঘূর্ণমানো মন্দরঃ, পাতালতলবাসীনি, বিবিধানি, বারুণানি বরুণসম্বন্ধীনি ভূতানি প্রাণিনঃ, বিলয়ং বিনাশম্, সমুপানয়ৎ প্রাপয়ৎ ॥২২॥

তস্মিন্ভিতি । কিঞ্চ তস্মিন্ অদ্রৌ মন্দরপৰ্বতে, ভ্রাম্যমাণে দেবাস্তরৈর্ঘূর্ণ্যমানে সতি, পরম্পরং সংঘৃণ্যন্তঃ সংঘর্ষং প্রাপ্নুবন্তঃ, পতগোপেতাঃ পক্ষিগণসমষ্টিতা এব মহাদ্রুমাঃ পৰ্বতাগ্রাং নৃপতন্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন মেঘস্ত ধূমজ্যোতির্ভাবারিময়ত্মকম্ ॥১৭—২০॥ জলচরা মৎস্তাদয়ঃ, অন্মদাদিবৎ পাখিবাংশপ্রধানশরীরাঃ ॥২১॥ বারুণানি বরুণলোকস্থানি আপ্যাংশপ্রধানদেহানি ॥২২॥ পৰ্বতাগ্রাং পতমানানাং দ্রুমাণাং সঙ্ঘর্ষাজ্জাতোহগ্নিঃ পৰ্বতং ব্যাপ্নুবন্তত্রস্থান্ পশাদীন্

দেবগণ ও অসুরগণ মন্দরপৰ্বতদ্বারা মগ্নন করিতে লাগিলে, সমুদ্র হইতে গন্তীর মেঘগজ্জনের হ্রায় গন্তীর ও বিশাল শব্দ উঠিতে থাকিল ॥২০॥

তখন নানাবিধ জলজন্তু মন্দরপৰ্বতের ঘর্ষণে নিপেষিত হইয়া, সেই সমুদ্রমধ্যেই লয় পাইতে লাগিল ॥২১॥

মন্দরপৰ্বত ঘুরিতে থাকিয়া, পাতালবাসী বরুণরাজ্যগত নানাবিধ প্রাণীকে বিনষ্ট করিল ॥২২॥

মন্দরপৰ্বত ঘুরিতে লাগিলে, তাহার উপরের বড় বড় গাছগুলি পরস্পর সংঘর্ষ পাইয়া পক্ষিগণের সহিত পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥২৩॥



দদাহ কুঞ্জরাংস্তত্র সিংহাশ্চৈব বিনিৰ্গতান্ ।

বিগতাস্থনি সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি বিবিধানি চ ॥২৫॥

তমগ্নিমমরশ্ৰেষ্ঠঃ প্রদহন্তমিতস্ততঃ ।

বারিণা মেঘজেনৈশ্চ শময়ামাস সৰ্ব্বশঃ ॥২৬॥

ততো নানাবিধাস্তত্র স্তম্ভবুঃ সাগরাভ্যুসি ।

মহাক্রমাণাং নিৰ্বাসা বহুবশ্চৌষধীরসাঃ ॥২৭॥

তেষামমৃতবীৰ্য্যাণাং রসানাং পয়সৈব চ ।

অমরত্বং সুরা জগ্মুঃ কাঞ্চনশ্চ চ নিঃস্রবাৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং মহাক্রমাণাম্, সংঘৰ্ষাজ্জায়ত ইতি সংঘৰ্ষজঃ অগ্নিঃ, মুহুঃ প্রজলন্ সন্, অর্চিভিঃ শিখাভিঃ, নীলাভ্রং শ্যামলমেঘঃ, বিহ্বলন্তিরিব, মন্দরং গিরিম্, আবুণোৎ ॥২৪॥

দদাহেতি । স চাগ্নিঃ, তত্র মন্দরপর্বতে, গুহাদিভ্যো বিনিৰ্গতান্, কুঞ্জরান্ হস্তিনঃ, সিংহাংশ্চ, বিগতাস্থনি সংঘর্ষণে প্রাগেব মৃতানি বিবিধানি, সৰ্ব্বাণি সত্ত্বানি জন্তুঃ দদাহ ॥২৫॥

তমিতি । অমরশ্ৰেষ্ঠ ইন্দ্রঃ, মেঘজেন বারিণা জলেন, ইতস্ততঃ প্রদহন্তঃ তন্ অগ্নিম্, সৰ্ব্বশঃ সাকল্যেন শময়ামাস নিৰ্বাপয়ামাস ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ অগ্নিপাকানন্তরম্, নানাবিধা মহাক্রমাণাং নিৰ্বাসাঃ, বহব ওষধীরসা লতানিৰ্বাসাশ্চ, তত্র সাগরাভ্যুসি সমুদ্রবন্তিলবণজলে স্তম্ভবুঃ পতিতাঃ ॥২৭॥

তেষামিতি । সুরা দেবাঃ, অমৃতশ্চৈব বীৰ্য্যং শক্তির্যেষাং তেষাম্, তেষাং মহাক্রমনিৰ্গতানাম্, রসানাং নিৰ্বাসানাম্, পয়সা ক্ষীরেণ চ, কাঞ্চনশ্চ অগ্নিদাহেন গপিতশ্চ তদগতস্বর্ণশ্চ

### ভারতভাবদীপঃ

দদাহেত্যাহ—ত্রিভিঃ, তন্মিহিত্যাদিভিঃ ॥২৩—২৭॥ তেষাং ক্রমৌষধীনাং যেহমৃতবীৰ্য্যা রসান্তেজেন পয়সা ক্ষীরেণ, কাঞ্চনশ্চ স্বর্ণময়শ্চ পর্বতশ্চ নিঃস্রবাৎ দিব্যপ্রভাবানেকমর্গিভ্যো

সেই বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি জন্মিল, সেই অগ্নি বার বার জ্বলিতে থাকিয়া, বিদ্যুৎদ্বারা নীলমেঘের স্থায় শিখাদ্বারা মন্দরপর্বতকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥২৪॥

সেই অগ্নি, গুহাপ্রভৃতি হইতে নির্গত হস্তী, সিংহ ও বিবিধ মৃত জন্তুগণকে দহ করিতে লাগিল ॥২৫॥

তখন দেবরাজ ইন্দ্র মেঘ-বারিবর্ষণ করিয়া, সকল দিকে প্রজ্বলিত সেই অগ্নিকে সম্পূর্ণরূপে নিৰ্বাপিত করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর, উৎকৃষ্ট বৃক্ষসমূহের নানাবিধ নিৰ্বাস এবং বহুতর লতার রস, সমুদ্রের সেই লবণজলে পড়িতে লাগিল ॥২৭॥



ততস্তস্মৈ সমুদ্রস্ত তজ্জাতমুদকং পয়ঃ ।

রসোত্তমৈবিমিশ্রঞ্চ ততঃ কীরাদভূদুদতম্ ॥২৯॥

ততো ব্রহ্মাণমাসীনং দেবা বরদমব্রুবন্ ।

শ্রান্তাঃ স্ম হৃতশ্চ ব্রহ্মন্ ! নোদ্রবত্যমৃতঞ্চ তৎ ॥৩০॥

ঋতে নারায়ণং দেবং সর্কেহন্ত্রে দেবদানবাঃ ।

চিরারকমিদং চাপি সাগরস্তাপি মন্থনম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ততো নারায়ণং দেবং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ।

বিধং শৈম্যাং বলং বিধেয়ং ! ভবানত্র পরায়ণম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

নিঃস্রবাৎ রসাক্ষ, অমরত্বং যুত্যাশ্চক্ষম্, জগ্মুঃ প্রাপ্তাঃ । দৈববশাদেব তে নির্ধাসা অম্বরাংশে ন পতিতা ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তস্ত সমুদ্রস্ত, তৎ উদকং লবণজলম্, তৈ রসোত্তমৈবিমিশ্রং সৎ, পয়ো দুগ্ধং জাতম্, ততঃ কীরাক্ষ যুতমভূৎ ; রসোত্তমগুণান্মিশ্রণস্ত বিলক্ষণশক্তিমন্বিত্যেতি ভাবঃ । দৃষ্টতে চেদানীমপি গোপীতং লবণজলং তদুভুক্তৃণাদিসংসর্গাৎ দুগ্ধং ভবতি ; বৈজ্ঞানিকাঞ্চ তৃণাদুদতমুৎপাদয়ন্তীতি নালীকমিদং সম্ভাবয়িতুং শক্যতে ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, দেবাঃ আসীনঃ তত্রৈবোপবিষ্টম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, ততো দেবেভ্যোহপি বলং দাতুমর্হতীতি ভাবঃ, ব্রহ্মাণম্ অবব্রুবন্ । হে ব্রহ্মন্ ! নারায়ণং দেবম্, ঋতে বিনা, অস্ত্রে সর্কে দেবদানবা বয়ম্, হৃতশ্চ অত্যন্তম্, শ্রান্তাঃ স্ম অভবাম । নম্রলক্ষণমেব মন্থনমারব্ধং ততঃ শ্রান্তিনোপপত্ত্বত ইত্যাহ—ইদং সাগরস্ত মন্থনমপি চিরারকমেব, অথ চ তৎ অমৃতং ন উদ্ভবতি ॥৩০—৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিঃস্রবাৎ জলাক্স, স্রা অমৃতত্বং জগ্মুঃ ॥২৮॥ ততঃ পয়োনিঃস্রবং প্রাপ্য সমুদ্রস্ত তৎ কীরম্ উদকম্, লবণাস্তসীতাপক্রমাৎ পয়ঃ কীরং জাতম্ । যথা কীরমাকারং বা জলং গবি তৃণাদিরসং প্রাপ্য কীরং ভবতি, তদ্বদিত্যর্থঃ । পয়োহপি রসোত্তমৈবিমিশ্রমস্তি । ততো হেতোঃ

অমৃতের স্রায় শক্তিশালী সেই রসের সংস্রবে এবং গলিত সুবর্ণের সারভাগের সংসর্গে দেবতারাই অমরত্ব লাভ করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, সমুদ্রের সেই লবণজল, সেই তরু-লতার রসের সহিত মিলিত হইয়া দুগ্ধে পরিণত হইল এবং সেই দুগ্ধ হইতে যুতসাগরের যুত জন্মিল ॥২৯॥

ব্রহ্মা সেখানে বসিয়াছিলেন, তাঁহার বর দান করিবারও যোগ্যতা ছিল ; তাই দেবতারাই তাঁহাকে বলিলেন—‘পিতামহ ! এক বিষ্ণু ব্যতীত আমরা অস্ত্র সকল দেবগণ ও দানবগণই অত্যন্ত পরিশ্রান্ত এবং দুর্বল হইয়া পড়িয়াছি ; সমুদ্রমন্থনও বহুকাল আরম্ভ করিয়াছি ; কিন্তু এখনও সে অমৃত উঠিতেছে না’ ॥৩০—৩১॥



## বিষ্ণুরূবাচ ।

বলং দদামি সৰ্ব্বেষাং কৰ্ম্মৈতদ্যে মাশ্রিতাঃ ।

ক্লোভ্যতাং কলশঃ সৰ্ব্বেৰ্ম্মন্দরঃ পৰিবৰ্ত্ত্যতাং ॥৩৩॥

## সৌতিরূবাচ

নারায়ণবচঃ শ্রদ্ধা বলিনস্তে মহোদধেঃ ।

তৎ পয়ঃ সহিতা ভূয়শ্চক্ৰিरे ভূশমাকুলম্ ॥৩৪॥

ততঃ শতসহস্রাংশুৰ্মথ্যমানান্তু সাগরাৎ ।

প্রসন্নাত্মা সমুৎপন্নঃ সোমঃ শীতাংশুরুদ্ধলঃ ॥৩৫॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, ব্রহ্মা নারায়ণং দেবম্, ইদং বচনম্, অত্রবীৎ । হে বিষ্ণে ! এষাং দেবদানবানাম্, বলং বিধৎস্ব যেন কেনাপি প্রকারেণ কুরু । অত্র বিষয়ে ভবানুব পৰম্ অয়নমিতি পরায়ণং পরমাত্মনঃ ॥৩২॥

বলমিতি । যে এতৎ কৰ্ম্ম সমুদ্রমথনম্, সমাশ্রিতা আরম্ভবন্তঃ, অহং তেষাং সৰ্ব্বেষামেব বলং দদামি । ইদানীং সৰ্ব্বেষামিচ্ছা, কলশঃ সাগরঃ, ক্লোভ্যতাং মথ্যতাং, মন্দরশ্চ পৰিবৰ্ত্ত্যতাং ঘূৰ্ণ্যতাং ॥৩৩॥

নারায়ণেতি । তে দেবদানবাঃ, নারায়ণস্য তৎ বচঃ শ্রদ্ধৈব, বলিনঃ তদ্বচনাদেব বলবন্তঃ সন্তঃ, সহিতা মিলিতাশ্চ ভবন্তঃ, মহোদধেঃ, তৎ পয়ো জলম্, ভূয়ঃ পুনরপি ভূশমাত্মম্, আকুলম্ আলোড়িতম্, চক্ৰিरे ॥৩৪॥

তত ইতি । ততস্ত্ব মথ্যমানাং সাগরাং, শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যকা অংশবঃ কিরণা যস্য

## ভারতভাবদীপঃ

কীরাদভূদ্বয়তম্ ॥২২—৩৪॥ শতসহস্রং লক্ষম্ অনন্তা অংশবঃ আপ্যায়নায়ৌষধিভেদাং রক্ষয়ো যস্ত স শতসহস্রাংশুঃ । ‘শতসহস্রাংশুঃ’ ইতি পাঠে অস্ত্যশ্বো গম্যপ্রদেশপরঃ ॥৩৫॥

তাহার পর, ব্রহ্মা নারায়ণকে বলিলেন—‘বিষ্ণু ! আপনি ইহাদের বল দান করুন ; কারণ, এ বিষয়ে আপনিই একমাত্র অবলম্বন’ ॥২২॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘ঐহারা এই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদের সকলকেই বল দান করিলাম ; তাঁহারা সকলেই আবার সমুদ্রকে মন্থন করিতে আরম্ভ করুন এবং মন্দরপর্ব্বতকে ঘূর্ণিত করিতে থাকুন’ ॥৩৩॥

সৌতি কহিলেন—‘দেবগণ ও দানবগণ নারায়ণের সেই কথা শুনিয়া, সবল হইলেন এবং সম্মিলিত হইয়া পুনরায় মহাসমুদ্রের ভল অত্যন্ত মন্থন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥



শ্রীরনন্তরমুৎপন্ন্য দ্বতাং পাণ্ডুরবাসিনী ।

সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য তুরগঃ পাণ্ডুরন্তথা ॥৩৬॥

কৌন্তভস্ত মণির্দিব্য উৎপন্নো দ্বতসম্ভবঃ ।

মরীচিবিকচঃ শ্রীমান্ নারায়ণ উরোগতঃ ॥৩৭॥

পারিজাতস্ত তত্রৈব সুরভিস্ত মহামুনে ! ।

অজায়ত তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদে ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

সঃ, প্রসন্নো নির্মল আত্মা মূর্তির্গুণ সঃ, শীতাঃ শীতলা অংশবো যস্ত সঃ, উজ্জলচ্চ, সোমশ্চক্ৰঃ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৫॥

শ্রীরিতি । অনন্তরম্, দ্বতাং, পাণ্ডুরবাসিনী শ্বেতপদ্মবর্তিনী, শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সমুৎপন্ন্য । তথা দ্বতাদেব, সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য, পাণ্ডুরঃ শ্বেতবর্ণঃ, তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বচ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৬॥

কৌন্তভ ইতি । দ্বতসম্ভবঃ মরীচিবিকচঃ কিরণৈঃ প্রফুল্লঃ, অতএব শ্রীমান্ কান্তিমান্, দিব্যঃ অলৌকিকঃ, কৌন্তভো নাম মণিঃ, সমুৎপন্নঃ ; স চ পরম্, নারায়ণে, উরোগতঃ তদ্বক্ষসি স্থিতঃ ॥৩৭॥

পারীতি । হে মহামুনে ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা তত্রৈব সাগরে, পারিজাতো নাম বৃক্ষঃ, সুরভির্নাম গৌশ্চ, অজায়ত । তে পারিজাতস্বরভী চ সর্বকামফলপ্রদে বভূবতুঃ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বতেন আবাণ্ডিবী বন্ধেতি পার্জন্তে দর্শনান্নৈবটুকপ্রসিক্ষেচ্চ দ্বতং জলম্, তন্মাং শ্রীকুৎপন্ন্য । ক্রমৌষধিরসাজ্জলস্ত ক্ষীরত্বম্, ততো দ্বতমিতি ক্রমেণ সারস্বতাত্মং বিবক্ষিতম্ ॥৩৬॥ মরীচি-

তাহার পর, অনন্তরশ্মি, নির্মলমূর্তি, শীতলকিরণ ও উজ্জল চক্রে মধ্যমান সমুদ্র হইতে উৎপন্ন হইলেন ॥৩৫॥

তৎপরে দ্বত হইতে শ্বেতপদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী উৎপন্ন হইলেন এবং সুরাদেবী ও শুভ্রবর্ণ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব উৎপন্ন হইল ॥৩৬॥

তাহার পরে, চারিদিকে কিরণ ছড়াইয়া যাওয়ায় যেন ফুটিয়া রহিয়াছে, এহেন মনোহর অলৌকিক কৌন্তভমণিও দ্বত হইতে উৎপন্ন হইয়া, নারায়ণের বক্ষঃস্থলে যাইয়া বিরাজ করিতে লাগিল ॥৩৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন সেই সমুদ্র হইতেই পারিজাত বৃক্ষ ও সুরভি গাভী জন্মগ্রহণ করিল ; তাহারা লোকের সমস্ত কামনা পূরণ করিত ॥৩৮॥

(৩৮) জজ্ঞাতে তৌ তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদৌ । ততো জজ্ঞে মহাকায়চতুর্ভুজো মহাগজঃ । কপিণা কামবৃক্ষচ্চ কৌন্তভচাক্ষরোগণঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।



শ্রীঃ সুরা চৈব সোমশ্চ তুরগশ্চ মনোজবঃ ।  
 যতো দেবাস্তুতো জগ্মু রাদিত্যপথমাপ্তিতাঃ ॥৩৯॥  
 ধ্বস্তরিস্তুতো দেবো বপুশ্চানুদতিষ্ঠত ।  
 শ্বেতং কমণ্ডলুং বিভ্রদমৃতং যত্র তিষ্ঠতি ॥৪০॥  
 এতদত্যদ্বৃতং দৃষ্ট্বা দানবানাং সমুখিতঃ ।  
 অমৃতার্থে মহান্নাদো মমেদমিতি জল্পতাং ॥৪১॥  
 শ্বেতৈর্দৈত্যৈশ্চতুর্ভিঃ মহাকাশস্ততঃ পরম্ ।  
 ঐরাবতো মহানাগোহভববজ্রভূতা ধৃতঃ ॥৪২॥  
 অতিনিশ্মথনাদেব কালকুটস্তথাপরঃ ।  
 জগদারত্য সহসা সমুন্মোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিবিধি । শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সুরা চ, সোমশ্চক্ষশ্চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদশঃ তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ এতে, যতো যত্র দেবাস্তিষ্ঠন্তি, আদিত্যপথম্ আকাশম্ আশ্রিতাঃ সন্তঃ, ততস্তত্র, জগ্মুঃ ॥৩৯॥

ধ্বস্তরিরিতি । ততঃ, বপুশ্চানু মূর্ত্তিমান্, ধ্বস্তরির্দেবঃ, যত্র কমণ্ডলো, অমৃতং তিষ্ঠতি, তং কমণ্ডলুং, বিভ্রং ধারয়ন্ সন্, উদতিষ্ঠত ॥৪০॥

এতদিতি । অমৃতকমণ্ডলুনা সহোথানাদেব অভূতম্, এতৎ ধ্বস্তরেক্ষণানং দৃষ্ট্বা, ইদম্ অমৃতং মম ইতি জল্পতাং দানবানাম্, অমৃতার্থে মহান্ নাদঃ কোলাহলঃ সমুখিতঃ ॥৪১॥

শ্বেতৈরিতি । ততঃ পরম্, চতুর্ভিঃ শ্বেতৈর্দৈত্যৈর্বিধিঃ, মহাকাশঃ, ঐরাবতো নাম, মহানাগো মহাহস্তী, অভবৎ ; স চ বজ্রভূতা হ্রদেণ, ধৃতঃ স্বকীয়শ্চেন গৃহীতঃ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিকচঃ রশ্মিভিরজ্জ্বলঃ । নারায়ণ উরোগত ইত্যসন্ধিরার্থঃ ॥৩৭—৪১॥ ঐরাবণঃ ঐরাবতঃ ।

লক্ষ্মীদেবী, সুরাদেবী, চন্দ্র ও মনের তুলা বেগবান উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব—ইহারা আকাশপথ দিয়া যাইয়া যেখানে দেবগণ ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, মূর্ত্তিমান্ ধ্বস্তরির্দেব অমৃতপূর্ণ শ্বেত কমণ্ডলু ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইলেন ॥৪০॥

এই আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিয়া দানবগণ 'ইহা আমার' 'ইহা আমার' এইরূপ বলিয়া উঠিল ; তাহাতে অমৃতের জন্ত গুরুতর একটা কোলাহল হইল ॥৪১॥

তাহার পর, শ্বেতবর্ণ চতুর্দশযুক্ত বিশাল শরীর ঐরাবত হস্তী উৎপন্ন হইল ; ইন্দ্র যাইয়া সেই হস্তীকে ধরিলেন ॥৪২॥



ত্রৈলোক্যং মোহিতং যশ্চ গন্ধমাত্রায় তদ্বিশ্বম্ ।

প্রাগ্‌সল্লোকরক্ষার্থং ব্রহ্মণো বচনাচ্ছিবঃ ॥৪৪॥

দধার ভগবান্ কণ্ঠে মন্ত্রমুর্তির্মহেশ্বরঃ ।

তদাপ্রভৃতি দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতঃ ॥৪৫॥

এতত্তদমুতং দৃষ্ট্বা নিরাশা দানবাঃ স্থিতাঃ ।

অমৃতার্থে চ লক্ষ্যার্থে মহাস্তং বৈরমাস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতিনিষ্কথাং দেব হেতোঃ, অপরঃ কালকূটো নাম বিষম্, উৎপত্তমান ইত্যর্থঃ, সমুদ্রম্ অগ্নিরিব জলন্ সন্, সহসা তৎক্ষণাদেব, জগৎ, আবৃত্য ব্যাপ্য ববৃতে ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ত্রৈলোক্যমিতি । ত্রৈলোক্যং কণ্ঠ, যশ্চ গন্ধম্ আত্মায়ৈব মোহিতং জাতম্, ব্রহ্মণো বচনাৎ অমুনয়বাক্যাৎ শিবঃ, লোকরক্ষার্থম্, তৎ বিষম্ কালকূটম্, প্রাগ্‌সং গ্রাসেন ভুক্তবান্ ॥৪৪॥

দধারেতি । মন্ত্রমুর্তিঃ “প্রাজ্ঞেশং মন্ত্রবিগ্রহম্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ, ভগবান্ স মহেশ্বরঃ, তদ্বিশ্বং কণ্ঠে দধার । তদা প্রভৃতি স দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতো বিখ্যাতোহভূৎ তদ্বিষেণ তৎকণ্ঠস্ত নীলবর্ণীকরণাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

এতদ্বিতি । দানবাঃ, অন্ততঃ তৎ এতৎ বিষপানং দৃষ্ট্বা, সমুদ্রমধ্বনজাতবস্ত্রলাভে নিরাশাঃ স্থিতাঃ সন্তঃ, উৎকর্ষাৎ অমৃতার্থে লক্ষ্যার্থে চ, মহাস্তম্, বীরশ্রাং ভাবো বৈরস্তং শত্রুভাব-মিত্যর্থঃ, আস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহানাগো মহাহস্তী ॥৪২—৪৫॥ নিরাশাঃ বিষমপোতৈর্গৃহীতমম্মাভিস্ত্ব তদগ্রহণাসমর্থৈঃ কথমমৃতং লবুং শক্যমিতি ভাবঃ । মহান্ অন্তঃ সংহারো যেন তন্মহাস্তম্ ॥৪৬॥ অতি-

সমুদ্রকে অত্যন্ত মন্থন করায় তৎপরে কালকূট বিষ উৎপন্ন হইল, সে বিষ ধূমধূক্ত অগ্নির স্থায় জ্বলিতে থাকিয়া তৎক্ষণাৎ জগৎ ব্যাপ্ত করিল ॥৪৩॥

যাহার গন্ধ আত্মা করিয়াই ত্রিভুবনের লোক মুচ্ছিত হইয়াছিল ; ব্রহ্মার সামুদ্রিক বাক্যে মহাদেব ত্রিভুবন রক্ষা করিবার জন্ত, সেই কালকূট বিষ গ্রাস করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

মন্ত্রমুর্তি মহাদেব সেই কালকূট বিষ কণ্ঠে ধারণ করিলেন ; তদবধি তিনি ‘নীলকণ্ঠ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥৪৫॥

দানবগণ এই অন্ততঃ কালকূট বিষপান দর্শন করিয়া, (সমুদ্রমধ্বনজাত বস্ত্রলাভে) নিরাশ হইয়া, অমৃতের জন্ত ও লক্ষ্মীদেবীর জন্ত অত্যন্ত বিবাদ আরম্ভ করিল ॥৪৬॥

(৪৬)....বৈরমাস্থিতাঃ



ততো নারায়ণো মায়াং মোহিনীং সমুপাশ্রিতঃ ।

স্ত্রীরূপমদ্ভুতং কৃৎস্না দানবানভিসংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

ততশ্চদমৃতং তস্মৈ দদুস্তে মৃতচেতসঃ ।

দ্বিত্যৈ দানবদৈতেয়াঃ সৰ্বে তদগতমানসাঃ ॥৪৮॥

সা তু নারায়ণী মায়া ধারয়ন্তী কমণ্ডলুং ।

আশ্রমানেষু দৈত্যেষু পঙ্ক্ত্যা চ প্রতি দানবৈঃ ।

দেবানপায়য়দেবী ন দৈত্যাংস্তে চ চুকুশুঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে অমৃতমথনং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নারায়ণঃ, মোহিনীং মায়াং সমুপাশ্রিতঃ সন, আত্মানমেব  
সৌন্দর্য্যাদিনা অদ্ভুতং স্ত্রীরূপং কৃৎস্না, দানবান্, অভি লক্ষ্যকৃতা, তেষাং সমীপম্,  
সংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, মৃতচেতসঃ সৰ্বে তে দানবদৈতেয়াঃ, তস্মাং দ্বিত্যৈ গতানি  
মানসানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তস্মৈ দ্বিত্যৈ, তৎ অমৃতং সন্তোষনিবাসপ্রদর্শনাথং  
দদুঃ ॥৪৮॥

সেতি । সা তু দেবীভূতা নারায়ণী মায়া, কমণ্ডলুং ধারয়ন্তী সতী, দানবৈঃ সতঃ, দৈত্যেষু,  
দেবানাং সমুখং প্রতি, পঙ্ক্ত্যা শ্রেণীভাবেন, আশ্রমানেষু আত্মনৈব উপবেশমানেষু সংস্থ,  
দেবানেব অমৃতম্ অপায়য়ং, কিন্তু দৈত্যান্ ন ; অতএব তে দৈত্যাশ্চ, চুকুশুঃ আকোশেন  
কোলাহলং চকুঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশ্রিতঃ সমুখমুপাগতঃ, মোহনার্থমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥ “অমৃতাদপি বিভ্রংশঃ সঙ্গমাত্রেণ যোবিতাম্ ।  
দধতা মোহিনীরূপং হরিনৈবং প্রকাশিতম্ ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহার পর, নারায়ণ মোহিনী মায়া অবলম্বনপূর্ব্বক আশ্রমার্থী স্ত্রীমূর্ত্তি ধারণ  
করিয়া, দানবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৭॥

তৎপরে, মৃতমতি সেই দানবগণ ও দৈত্যগণ তদগতচিন্ত হইয়া, সেই অমৃত সেই  
ঐলোকটীর নিকটই সমর্পণ করিল ॥৪৮॥

(৪৯) এতৎ ষট্‌পদ পঞ্চম্ কেবলিৎ পুস্তকেষু নাस्ति । \* কচিং ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’,  
কচিং ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



## পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

—:—

### সৌতিরূবাচ ।

অথাবরণমুখ্যানি নানাগ্রহরণানি চ ।

প্রগৃহ্যভ্যাদ্রবন্ দেবান্ সতি তা দৈত্যদানবাঃ ॥১॥

ততস্তদমৃতং দেবো বিষ্ণুরাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

জহার দানবেশ্চেভ্যো নরেণ সহিতো বিভুঃ ॥২॥

ততো দেবগণাঃ সর্কে পপুস্তদমৃতং তদা ।

বিষ্ণোঃ সকাশাৎ সংপ্রাপ্য সন্মমে তুমুলে সতি ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ অনন্তরম্, দৈত্যদানবাঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, আবরণমুখ্যানি উৎকৃষ্টকবচানি, নানা গ্রহরণানি অনেকাগ্রহাণি চ, প্রগৃহ্য, দেবান্, অভ্যাদ্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্, বিভুঃ সর্বশক্তিমান্, দেবো বিষ্ণুঃ, নরেণ তদাথোন কেনচিদেবেন, সহিতো মিলিতঃ সন, দানবেশ্চেভ্যো বলাদাদায়, তৎ অমৃতম্ জহার ॥২॥

তত ইতি । ততশ্চ, সর্কে দেবগণাঃ, তুমুলে সন্মমে অম্বরাক্রমণবাস্ততায়াম্, সতাপি, তদৈব বিষ্ণোঃ সকাশাৎ, সংপ্রাপ্য আদায়, তৎ অমৃতম্, পপুঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । আবরণমুখ্যানি কবচাগ্রাণি, গ্রহরণানি আয়ুধানি ॥১ -২॥ সন্মমে উভয়েষা-

তখন নারায়ণের মায়ামূর্ত্তি সেই রমণী অমৃতের কমণ্ডলু ধারণ করিয়া দেবগণের সম্মুখে দৈত্যগণকে শ্রেণীক্রমে বসাইয়া দিয়া, কেবল দেবগণকে অমৃত পান করাইলেন ; কিন্তু দৈত্যগণকে পান করাইলেন না ; তাহাতে দৈত্যগণ আক্রোশে কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৪৯॥

—:—

সৌতি বলিতে লাগিলেন—‘তদনন্তর দৈত্য ও দানবগণ মিলিত হইয়া, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কবচ ধারণ করিয়া, নানাবিধ অস্ত্র গ্রহণপূর্ব্বক দেবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥১॥

তৎপরে বলবান্ ও সর্বশক্তিমান্ বিষ্ণু নরদেবের সহিত মিলিত হইয়া, দানবগণের নিকট হইতে বলপূর্ব্বক সেই অমৃত হরণ করিলেন ॥২॥

(৩) শ্লোকাৎ পরম্ ‘পানয়ত্যমৃতং দেবান্ হরৌ বাহুবলান্নরঃ । নিরোধয়তি চাপেন দুরীকৃত্য ধনুর্জরান্ । যে যেষ্বমৃতং পিবন্তি ন তে তে মৃধ্যান্তি দানবাঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্য-পুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।



ততঃ পিবৎস্ব তৎকালং দেবেষুতমীপ্সিতম্ ।

রাহুবিবুধরূপেণ দানবঃ প্রাপিবন্তদা ॥৪॥

তস্ম কণ্ঠমমুপ্রাপ্তে দানবশ্চামৃতে তদা ।

আখ্যাভং চন্দ্রসূর্য্যভাং সুরাণাং হিতকাম্যয়া ॥৫॥

ততো ভগবতা তস্ম শিরশ্চিন্নমলঙ্কৃতম্ ।

চক্রায়ুধেন চক্রেণ পিবতোহমৃতমোজসা ॥৬॥

তশ্চৈলশৃঙ্গপ্রতিমং দানবশ্চ শিরো মহৎ ।

চক্রচ্ছিন্নং খমুৎপত্য ননাদাতিভয়ঙ্করম্ ॥৭॥

তৎ কবন্ধং পপাতাস্ম বিশ্বু বন্ধরগীতলে ।

সপর্ব্বতবনদ্বীপাং দৈত্যস্মাকম্পয়ন্মহীম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তৎকালম্, দেবেষু ঈপ্সিতম্ অমৃতম্, পিবৎস্ব সংস্ব, তদৈব দানবো রাহুঃ বিবুধরূপেণ দেববেশেন, দেবশ্রেণ্যাং স্থিত্বা তদমৃতং প্রাপিবৎ ॥৪॥

তন্ত্বেতি । তদা অমৃতে, তস্ম দানবশ্চ, রাহোঃ, কণ্ঠম্, অমুপ্রাপ্তে সতি, তদুভয়-পার্শ্বস্থিতাভ্যাং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাম্, সুরাণাং হিতকাম্যয়া, বিষয়ে তৎ আখ্যাভম্ উক্তম্ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ ভগবতা চক্রায়ুধেন নারায়ণেন, ওজসা বলেন, চক্রেণ স্বকীয়-স্বদর্শনেন, অমৃতং পিবতঃ তস্ম রাহোঃ, কুণ্ডলাদিনা অলঙ্কৃতং শিরঃ, ছিন্নম্ ॥৬॥

তদ্বিতি । চক্রচ্ছিন্নম্, শৈলশৃঙ্গপ্রতিমং পর্ব্বতশৃঙ্গতুল্যম্, মহৎ বিশালম্, দানবশ্চ রাহোঃ, তৎ শিরঃ কণ্ঠ, খম্ আকাশম্, উৎপত্য, অতিভয়ঙ্করং ননাদ ॥৭॥

তাহার পর, গুরুতর বাস্তবতা থাকিলেও, দেবতার সাক্ষাতে বিষ্ণুর নিকট হইতে সেই অমৃত নিয়া তখনই পান করিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই সময়ে দেবগণ চিরবাহিত অমৃত পান করিতে থাকিলে, রাহু নামে কোন দানব দেবতার আকৃতি ধারণ করিয়া (দেবগণের মধ্যে যাইয়া) অমৃত পান করিল ॥৪॥

তখন সে অমৃত রাহুর কণ্ঠ পর্য্যন্ত যাইতে না যাইতেই, উভয়পার্শ্ববর্তী চন্দ্র ও সূর্য্য দেবগণের হিতকামনায় সে বস্তান্ত বিষ্ণুর নিকট বলিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পর ভগবান্ বিষ্ণু চক্রদ্বারা অমৃতপানে প্রবৃত্ত সেই রাহুর অলঙ্কৃত মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬॥

চক্রদ্বারা ছিন্ন, পর্ব্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল, রাহুর সেই মস্তক আকাশে উঠিয়া অতিভয়ঙ্কর শব্দ করিল ॥৭॥

(৭) প্রথমার্ধঃ পরম্ ‘চক্রোণোৎকলমপতং চালয়ৎস্বভাভম্’ ইতি কতিদধিকঃ পাঠঃ । (৮) প্রথমার্ধঃ পরম্ ‘জ্যোতশ সহস্রাণি চতুরাং সমস্ততঃ’ ইতি চ কুত্রচিৎ পাঠঃ ।



ততো বৈরবিনির্বন্ধঃ কৃতো রাহ্মুধেন বৈ ।  
 শাশ্বতশ্চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং এসত্যগ্যাপি চৈব তৌ ॥৯॥  
 বিহায় ভগবাংশ্চাপি দ্বীরূপমভুলং হরিঃ ।  
 নানা প্রহরণৈর্ভীমদর্শনবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥  
 ততঃ প্রবৃত্তঃ সংগ্রামঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।  
 সুরাণামসুরাণাঞ্চ সর্বঘোরতরো মহান্ ॥১১॥  
 প্রাসাশ্চ বিপুলাস্তীক্ষ্ণাঃ শূপতস্ত সহস্রশঃ ।  
 তোমরাশ্চ স্তীক্ষ্ণাঃ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অস্ত দৈত্যস্ত রাহোঃ, তৎ কবচং মন্তকশৃঙ্গং শরীরম্, বিক্ষুরং স্পন্দমানং সৎ, ধরণীতলে পপাত । তৎপতনে চ সপর্কতবনধীপাং মহীম্, অকম্পয়ৎ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, রাহোর্মুখেন, চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং সহ, শাশ্বতশ্চিরস্থায়ী, বৈরবিনির্বন্ধঃ শত্রুতাবশ্তম্ভাবঃ, কৃতঃ প্রকাশিতঃ তেনৈব হেতুনা, রাহুরত্মাপি তৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ এসতি ॥৯॥

বিহায়েতি । ভগবান্ হরিশ্চাপি, অভুলং নিরূপমম্, তৎ দ্বীরূপং বিহায়, ভীমৈর্ভয়ঙ্করৈঃ, নানা প্রহরণৈরস্তৈঃ, দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, লবণাস্তসঃ লবণসমুদ্রস্ত সমীপে সুরাণাং দেবানাম্, অসুরাণাঞ্চ, সর্বেষামেব জনানাং ঘোরতরঃ অতিভয়ঙ্করঃ, মহান্ সংগ্রামঃ, প্রবৃত্তোহভূৎ ॥১১॥

প্রাসা ইতি । বিপুলা বিশালাঃ, তীক্ষ্ণাশ্চ সহস্রশঃ, প্রাসাঃ কুম্ভাঃ, স্তীক্ষ্ণাঃ, তোমরা অস্ত্রবিশেষাশ্চ, বিবিধানি শস্ত্রাণি চ, শূপতস্ত ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মমৃতাदरे सति ॥३—११॥ प्रसा हस्तक्षेपाः क्षुद्रभन्नाः ; विक्षो करकाङ्गीति प्रसिद्धाः । तोमरा दीर्घदण्डास्त एवाक्षेपा लाटेष्टिता इति प्रसिद्धाः । विविधानि शस्त्राणि यमदंष्ट्रादीनि,

मन्तकशृङ्ग राहुर देहटा छट्फट् करिते करिते भूतले पड़िया गेल ; भूतले पड़ियाई पर्वत, वन ও দ্বীপসমূহের সহিত পৃথিবীকে কম্পিত করিল ॥৮॥

তাহার পর, রাহুর মুখখানা আকাশে থাকিয়াই প্রকাশ করিল যে, 'চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত আমার এই শত্রুতা চিরস্থায়ী হইবে' । এই জগুই সে অত্মাপি চন্দ্র ও সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥৯॥

এদিকে ভগবান্ নারায়ণও নিরূপম দ্বীরূপ পরিত্যাগ করিয়া, নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর, লবণসমুদ্রের নিকটে দেবগণ ও দানবগণের অভিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১১॥



ততোহসুৱাশচক্ৰভিমা বমন্তো রুধিরং বহু ।  
 অসি-শক্তি-গদা-রুগ্ণা নিপেতুর্ধরীতলে ॥১৩॥  
 ছিন্নানি পট্টিশেষচাপি শিরাংসি যুধি দারুণৈঃ ।  
 তপ্তকাঞ্চনচিত্ত্রাণি নিপেতুর্নিশং তদা ॥১৪॥  
 রুধিরেণাবলিপ্তাঙ্গা নিহতাশ্চ মহাসুৱাঃ ।  
 অদ্রৌণামিব কূটানি ধাতুরক্তানি শেরতে ॥১৫॥  
 হাহাকারঃ সমভবতত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 অন্যোন্ম্যং ছিন্দতাং শস্ত্রেৱাদিত্যে লোহিতায়তি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কেচিদসুৱাঃ, চক্ৰেণ ভিমা বিদীৰ্ণা অতএব বহু রুধিরং বমন্তঃ, কেচিচ্চ অসি-শক্তি-গদাভিঃ রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ, ধরনীতলে নিপেতুঃ ॥১৩॥

ছিন্নানীতি । তদা যুধি যুদ্ধে, দারুণৈঃ পট্টিশেষনিশেঠৈঃ, ছিন্নানি, তপ্তকাঞ্চনৈরয়িশোধিতস্বর্ণালঙ্কারৈঃ চিত্ত্রাণি আশ্চর্যাণি, দানবানাং শিরাংসি, অনিশং নিপেতুঃ । পট্টিশাদীনী তদানীং প্রসিদ্ধাশ্চত্বাণি ইদানীমাকারেণ নিরূপয়িতুমশক্যানি ॥১৪॥

রুধিরেণেতি । নিহতা অতএব রুধিরেণ অবলিপ্তাঙ্গা মহাসুৱাশ্চ, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ রক্তানি রক্তবর্ণানি, অদ্রৌণাং পৰ্বতানাম্, কূটানি শৃঙ্গাণীণ, শেরতে অ ॥১৫॥

হাহেতি । আদিত্যে সূর্য্যে, লোহিতায়তি অন্তোন্মুখত্বাৎ রক্তবর্ণে সতি, শস্ত্ৰৈঃ, অন্তোন্মুখ পরস্পরম্, ছিন্দতাং দেৱাসুৱাণাম্, তত্র তত্র সহস্রশঃ হাহাকারঃ, সমভবৎ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকপ্রসিদ্ধানি জম্বুদ্বীপ ইত্যাদীনী ॥১২॥ অসি খড়্গঃ । শক্তিহস্তক্ষেপো । পোহদণ্ডঃ পৃথুবক্রঃ । গদা সরলঃ স এব ॥১৩॥ পট্টিশঃ খড়্গবিশেষঃ, উভয়তো দ্বারস্তীক্ষ্ণাগ্রঃ পট্টা

দুই পক্ষ হইতেই সহস্র সহস্র বিশাল ও তীক্ষ্ণ কুন্ত, স্ত্রীক্স হোমর ও নানাবিধ অস্ত্র পড়িতে লাগিল ॥১৩॥

তাহার পর, কতকগুলি অসুর চক্রদ্বারা বিদীৰ্ণ হইয়া, বহু পরিমাণে রক্ত বমন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইল ; আবার অন্য কতকগুলি তরবার, শক্তি ও গদাদ্বারা আহত হইয়া, ভূমিতে শয়ন করিল ॥১৪॥

অসুরগণের স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিত মস্তকগুলি ভয়ঙ্কর পট্টিশদ্বারা ছিন্ন হইয়া অনবরত যুদ্ধস্থলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৪॥

নিহত অসুরগণের সমস্ত অঙ্গ রুধিরে লিপ্ত হইয়াছিল ; তাই তাহারা ধাতুরাগরঞ্জিত পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় ভূতলে শয়ন করিয়াছিল ॥১৫॥



পরিঘেরায়সৈন্ত্যৈকৈঃ সন্নিবর্ষে চ মুষ্টিভিঃ ।  
 নিম্নতাং সমরেহন্তোন্ত্যং শব্দো দিবমিবাস্পৃশৎ ॥১৭॥  
 ছিকি ভিকি প্রধাব জ্বং পাতয়াভিসরেতি চ ।  
 ব্যক্রয়ন্ত মহাঘোরাঃ শব্দান্তত্র সমস্ততঃ ॥১৮॥  
 এবং স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 নরনারায়ণৌ দেবৌ সমাজগতুরাহবম্ ॥১৯॥  
 তত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা নরস্ত ভগবানপি ।  
 চিন্তয়ামাস তচ্চক্রং বিমূর্দানবসৃদনম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

পরিঘেরিতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ, তীক্ষ্ণৈঃ পরিঘেরজৈর্দূরৈ, সন্নিবর্ষে নিকটে চ, মুষ্টিভিঃ, সমরে অন্তোন্ত্যং নিম্নতাং বিনাশয়তাং বীর্যায়, শব্দঃ কোলাহলঃ, দিবং স্বর্গম্, অস্পৃশদিব ॥১৭॥

ছিকীতি । অভিসর আক্রাম । তত্র সমরে, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিক্, ইতি মহাঘোরাঃ শব্দাশ্চ, লৌকৈর্ব্যক্রয়ন্ত ॥১৮॥

এবমিতি । স্তম্ভমূলে, অতএব মহাভয়ে মহাভয়করে এবং যুদ্ধে বর্তমানে সতি, নরনারায়ণৌ দেবৌ, আহবং তদযুদ্ধম্, সমাজগতুঃ ॥১৯॥

তত্রোতি । তত্র নরস্ত দেবস্ত দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা, ভগবান্ বিষ্ণুরপি, দানবানাং সৃদনং দমনকরম্, তৎ সৃদর্শনং নাম চক্রম্, চিন্তয়ামাস ॥২০॥

### ভারতভাবদ পঃ

ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥১৪—১৬॥ পরিঘঃ পরিতো হস্তীতি তথা সর্বতঃ কণ্টকিতো লোহদণ্ডঃ ।  
 এবমগ্রেহপি লোকপ্রসিদ্ধানুসারেণ যোগবলেন চামুখবাচিনাং শব্দানামর্থো বোধ্যঃ ॥১৭—২০॥

সূর্য্য অস্তোদ্যুত্ব হইলে, দেবগণ ও অনুরগণ পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে সেই সেই স্থানে হাহাকার হইতে লাগিল ॥১৬॥

দূরে লৌহময় তীক্ষ্ণ পরিঘ নিক্ষেপ করিয়া এবং নিকটে মুষ্টিপ্রহারদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তখন তাঁহাদের কোলাহল যেন স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

তুমি ছেদন কর, তুমি বিদারণ কর, তুমি ধাবিত হও, তুমি নিপাত কর এবং তুমি আক্রমণ কর—এইরূপ ভয়ঙ্কর শব্দ যুদ্ধের সকল দিকেই শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

এইরূপ ভয়ঙ্কর তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিলে, নর ও নারায়ণ সেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥



ততোহম্বরাচ্চিস্তিতমাত্রমাগতং মহাপ্রভং চক্রমমিত্রতাপনম্ ।

বিভাবসৌম্বল্যমকুণ্ঠমণ্ডলং সুদর্শনং সংযতি ভীমদর্শনম্ ॥২১॥

তদাগতং জ্বলিতহুতানপ্রভং ভয়ঙ্করং করিকরবাহুরচ্যুতঃ ।

মুমোচ বৈ প্রবলবহুগ্রবেগবান্ মহাপ্রভং পরনগরাবদারণম্ ॥২২॥

তদন্তকজ্বলনসমানবর্চসং পুনঃ পুনর্যাপতত বেগবত্তদা ।

বিদারয়দ্দিতিদমুজ্জান্ সহস্রশঃ করেৱিতং পুরুষবরেণ সংযুগে ॥২৩॥

দহং কচিচ্ছলন ইবাবলেলিহং প্রসহ্য তানম্বরগণান্ স্মৃকৃম্মত ।

প্রবেৱিতং বিৱতি মুহুঃ ক্রিতৌ তথা পাপৌ রণে রুধিরমণৌ পিশাচবৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চিস্তিতমাত্রমেব, বিভাবসৌৱয়েণ্ডল্যম্, অকুণ্ঠম্ অবিকৃতং মণ্ডলং গোলাকারো যন্ত তৎ, মহাপ্রভম্, অমিত্রতাপনঃ শত্রুপীড়কম্, সংযতি যুদ্ধে ভীমং ভয়ঙ্করং দর্শনং যন্ত তৎ, সুদর্শনং নাম চক্রম্, অম্বরং আকাশাৎ, আগতম্ ॥২১॥

তদ্বিতী । করিকরৌ হস্তিশুণ্ডায়মিবা বাহু ভূজদ্বয়ং যন্ত স লম্বিতবাহুরিতার্থঃ, অচ্যুতো বিষ্ণুঃ, উগ্রবেগবান্ সন্, জ্বলিতহুতানপ্রভম্, ভয়ঙ্করম্, মহাপ্রভম্, প্রবলবৎ মহাশক্তিকম্ পরনগরাবদারণং শত্রুপূরীধ্বংসকরম্, আগতং তৎ চক্রম্, মুমোচ দানবপক্ষোপরি চিক্বেপ ॥২২॥

তদ্বিতী । সংযুগে যুদ্ধে, পুরুষবরেণ নারায়ণেন, করেৱিতং হস্তক্ষিপ্তম্, অন্তকো বিনাশকরো যো জলনো বহিস্তস্ত সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তৎ, রাজাদিহ্মাধর্চঃশকতাস্তে অং, বেগবৎ, তৎ চক্রম্, তদা সহস্রশঃ, দিতিদমুজ্জাম দৈত্যদানবান্, বিদারয়ৎ সং, পুনঃ পুনর্যাপতত । আত্মনেপদমার্থম্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংযতি যুদ্ধে ॥২১—২৩॥ প্রবেৱিতং প্রেরিতম্ । অবোপসর্গস্ত ভাণ্ডৱিমতেন অকারলোপঃ

তখন নরদেৱের দিৱ্য ধনু দর্শন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণও দানবদলনকারী সেই সুদর্শন চক্র স্মরণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পর, চিন্তা করিবামাত্রই সেই ভয়ঙ্কর সুদর্শনচক্র আকাশ হইতে আগমন করিল ; সে চক্র অগ্নির ত্রায় উজ্জ্বল ছিল এবং শত্রুপক্ষের ভয় জন্মাইত, তাহার কিরণজাল ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং গোল আকৃতি কোন স্থানেই বিকৃত ছিল না ॥২১॥

হস্তিশুণ্ডের ত্রায় দীর্ঘ বাহু নারায়ণ, শত্রুপূরীধ্বংসকারী মহাশক্তিশালী এবং অগ্নিতুল্য সমুজ্জ্বল সেই ভীষণ সুদর্শনচক্র মহাবেগে অম্বরগণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

পুরুষজ্যেষ্ঠ নারায়ণের হস্তনিক্ষিপ্ত বেগবান্ সেই সুদর্শনচক্র অগ্নির ত্রায় জ্বলিতে থাকিয়া, সহস্র সহস্র দৈত্য-দানবকে বিনষ্ট করিয়া, বার বার পতিত হইতে লাগিল ॥২৩॥



তথাহস্রা গিরিভিরদীনচেতসো মুহূৰ্হঃ সুরগণমাদ্য়ংস্তদা ।

মহাবলা বিগলিতমেববর্চসঃ সহস্রশো গগনমভিপ্রপত্তা হ ॥২৫॥

অথাস্রাদ্যুজ্জননাঃ প্রাপেদিরে সপাদপা বহুবিশমেবরূপিণঃ ।

মহাদ্রয়ঃ পরিগলিতাগ্রসানবঃ পরস্পরং দ্রুতমভিহত্য সম্বনাঃ ॥২৬॥

ততো মহৌ প্রবিচলিতা সকাননা মহাদ্রিপাতাভিহতা সমন্ততঃ ।

পরস্পরং ভূশমভিগর্জতাং মুহূঃ রণাজিহ্নে ভূশমভিসম্প্রবর্তিতে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

দহদ্বিতী । প্রবেশিতং নারায়ণেন নিক্ষিপ্তং সুদর্শনচক্রং কণ্ড, মুহূৰ্হয়তি আকাশে, তথা মুহূঃ ক্রিতৌ ভূতলে পরিভ্রমদ্বিতী শেবঃ, কচিৎ জলনো বহিরিব, প্রসহ বলেন, তান্ অসুর-গণান্, দহং, কচিচ্চ অবলেনিহং সম্পৃশং, গুরুভূত অচ্ছিনং; অথো ততঃ পরম্, রণে পিশাচবৎ, তেষাং কথিরং পপৌ চ । প্রবেশিতমিতি প্রাবপূর্বস্ব ঈব্ধাতোঃ ক্লে, “বষ্টি-ভাণ্ডুরিরল্লোপম্” ইত্যবশ্যকস্ব অকারলোপঃ ॥২৪॥

অথেনি । তথা মহাবলাঃ, অতএব অদীনচেতসঃ অকাতরচিত্তাঃ, বিগলিতা জলবর্ণণেন গলিতপ্রায়ী যে মেঘাস্তেঘামিব বর্চাসি তেজাসি যেষাং তে স্নিগ্ধকামকান্তয় ইত্যর্থঃ, সহস্রশঃ অসুরাঃ গগনম্, অভিপ্রপত্তা উৎপত্যা, তদা, গিরিভিঃ পর্বতৈঃ তৎপ্রস্তরৈরিতার্থঃ, মুহূৰ্হঃ, সুরগণম্, আদ্যম্ অপীড়য়ন্ ॥২৫॥

অথেনি । অথ, ভয়জননা ভয়ঙ্করাঃ, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ সহ বিদ্ধমানা ইতি সপাদপাঃ, বহুবিশমেবরূপিণঃ, পরিগলিতা নিপতিতা অগ্রসানব উপরিবর্তিনঃ পাষাণা যেষাং তে সম্বনাঃ শব্দশালিনঃ, মহাদ্রয়ঃ অসুরনিক্ষিপ্তা বিশালপর্বতখণ্ডাঃ, সংঘর্ষাং পরস্পরম্ অভিহত্য, অসুরাং আকাশাং, দ্রুতং প্রপেদিরে দেবাশ্রয়ভূতলং প্রাপ্তাঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৪॥ বিগলিতা বিক্কা মেঘাস্তভূতাদীপ্তয়ঃ; শ্বেতভাস্বর ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ বহুবিশা

বিষ্ণুনিক্ষিপ্তু সেই সুদর্শনচক্র বার বার আকাশে এবং বার বার ভূতলে বিচরণ করিতে থাকিয়া, অগ্নির ত্রায় বলপূর্বক কোথাও দানবগণকে ভস্মীভূত করিল, কোথাও দগ্ধ করিল এবং কোথাও ছেদন করিয়া ফেলিল; তাহার পর, পিশাচের ত্রায় সেই অসুরগণের রক্ত পান করিল ॥২৪॥

মেঘের ত্রায় শ্যামবর্ণ মহাবলবান্ সহস্র সহস্র অসুরও অকাতর চিত্তে আকাশে উঠিয়া, বার বার পর্বত নিক্ষেপ করিয়া, তখন দেবগণকে দলিত করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর, নানাবর্ণের মেঘের ত্রায় ভয়ঙ্কর পর্বত সকল, পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিয়া, আকাশ হইতে সশব্দে ভূতলে পড়িতে লাগিল; তাহাতে সে পর্বতগুলির উপরের সংযুক্ত স্থানগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া গিয়াছিল ॥২৬॥



নরন্ততো বরকনকাগ্রভূষণৈর্মহেশুভির্গগনপথং সমাবৃণোৎ ।

বিদারয়ন্ গিরিশিখরাণি পত্রিভির্মহাভয়েহস্বরগণবিগ্রহে তদা ॥ ৮ ॥

ততো মহীং লবণজলঞ্চ সাগরং মহাস্রাঃ প্রবিবিশুরাদিতাঃ সুরৈঃ ।

বিয়দগতং জ্বলিতহতাশনপ্রভং সূদর্শনং পরিকূপিতং নিশাম্য তে ॥ ২৯ ॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মুহঃ পরম্পরং ভূশম্, অভিগর্জতাং দেবাস্রাণাম্, ভূশম্ অভিসম্প্রবর্তিতে তৈরেব সম্পাদিতে, রণাজিরে সমরাক্রমে, অসুরনিক্ষিপ্তানাং মহাত্মীণাং পাতেন অভিহতা তাড়িতা, সকাননা বনাধিতা, মহী ভূমিঃ, সমস্ততঃ, প্রবিচলিতা কল্পিতা বভূব । দ্বিতীয়পাদে বংশস্থবিলং বৃন্তম্, অগ্ৰজ তু কচিরা বৃন্তম্ ; তেনেদং সমুদ্রায়েন উপজাতির্নাম বৃন্তম্—“ইখং কিলান্তাষপি মিশ্রিতাস্ব বদন্তি জাতিষিদমেব নাম” ইত্যতি-ধানাৎ ॥ ২ ॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নরো নাম দেবঃ, তদা মহাভয়ে অতিভয়ঙ্করে, অস্বরগণানাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পত্রিভিঃ কৈচ্চিচ্ছাটৈঃ, গিরিশিখরাণি অসুরনিক্ষিপ্তানি পর্ব্বতশৃঙ্গাণি, বিদারয়ন্ বিদারণেন বায়ীকূর্কন্, বরকনকানি উৎকৃষ্টস্বর্ণাণ্যেব অগ্রভূষণানি সমুখালঙ্কারা যেষাং তৈঃ, মহেশুভিঃ অপরৈর্মহাবাটৈঃ, গগনপথম্, সমাবৃণোৎ আচ্ছাদিতবান্ ॥ ২৮ ॥

তত ইতি । ততোহনন্তরম্, সুরৈর্দেবৈঃ, আদিতাঃ পীড়িতাঃ পরাজিতা ইত্যর্থঃ তে মহাস্রাঃ, বিয়দগতম্ আকাশস্থিতম্, জ্বলিতহতাশনপ্রভম্, সূদর্শনং চক্রম্, পরিকূপিতম্, নিশাম্য বিলোকা, মহীং ভূগর্ভম্, লবণানি লবণরসানি জলানি যন্ত তং তাদৃশং সাগরঞ্চ, প্রবিবিশুঃ পলায়িতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীলপীতাদিধাতুমদ্বাং, মেঘরূপিভ্যঃ গগনগামিভ্যঃ ॥ ২৬—২৭ ॥ গণশঙ্কিতা ক্রদ্রাহুচরোপ-লঙ্কিতা দেবাঃ । অস্রাস্ত গণাস্ত তেষাং বিগ্রহে । “গণঃ প্রমথসংখ্যোঘে” ইতি মেদিনী

তাহার পর, দেবগণ ও অসুরগণ পরস্পর পরস্পরের প্রতি বার বার অত্যন্ত গর্জন করিতে লাগিলেন ; তাঁহাদের সেই যুদ্ধস্থানে আকাশ হইতে অসুরনিক্ষিপ্ত বৃহৎ বৃহৎ পর্ব্বত পতিত হওয়ায়, সকল দিকের বন ও ভূমি কল্পিত হইতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

তদনন্তর, নরদেব সেই ভয়ঙ্কর অসুরযুদ্ধে বাণদ্বারা অসুরনিক্ষিপ্ত পর্ব্বত-শৃঙ্গগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়া, অপর স্বর্ণপুন্ড্র বাণদ্বারা আকাশমণ্ডল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৮ ॥

তৎপরে, সেই মহাসুরগণ দেবগণের নিকট পরাজিত হইয়া এবং আকাশে



ততঃ স্তরৈর্বিজয়মবাপ্য মন্দরঃ স্বমেব দেশং গমিতঃ স্থপূজিতঃ ।

বিনাশ্ত ঋং দিবমপি চৈব সর্বশঃ ততো গতাঃ সলিলধরা যথাগতম্ ॥৩০॥

ততোহমৃতং স্থনিহিতমেব চক্রিরে সুরাঃ পরাং মৃদমভিগম্য পুঙ্কলাম্ ।

দদৌ চ তং নিধিমমৃতস্ত রক্ষিতুং কিরীটিনে বলভিদধামরৈঃ সহ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
আন্তীকে অমৃতমখনসমাপ্তিনাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততশ্চ, স্তরৈর্দেবৈঃ, বিজয়ম্, অবাপ্য লক্ষ্য, স্থপূজিতঃ সংকৃতঃ, মন্দরঃ পর্বতঃ, স্বমেব দেশং স্থানম্, গমিতঃ প্রাপিতঃ । সলিলধরা অমরান্ জেতুং তীব্রবর্ণায়া ইন্দ্রেণাহুতা মেবাঃ, সর্বশঃ ধম্ আকাশম্, দিবং স্বর্গঞ্চ, বিনাশ্ত শব্দিতং কৃষ্য, ততো যথাগতং গতাঃ । ইদমপি পূর্ববদেব উপজাতিবৃত্তম্ ॥৩০॥

তত ইতি । ততশ্চ সুরাঃ, পরাম্ উত্তমাম্, পুঙ্কলাম্ প্রচুরাঞ্চ, মৃদং বিজয়নিবন্ধনমানন্দম্, অভিগম্য প্রাপ্য, অমৃতম্ স্থনিহিতমেব অমরৈর্হরগভয়াং সুরক্ষিতমেব, চক্রিরে । কিং কৃষ্যেত্যাহ—অথ অমরৈঃ অন্তান্তদেবৈঃ সহ, বলভিং ইন্দ্রঃ, তম্ অমৃতস্ত নিধিং ভাণ্ডং কমণ্ডলুম্, কিরীটিনে নারায়ণায়, রক্ষিতুম্, দদৌ সমর্পয়ামাস ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি আন্তীকে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

২৮। নিশম্য বিজ্ঞায় । তে অমরাঃ ২৯। সলিলধরা অমৃতভূতো দেবাঃ ৩০। কিরীটিনে নরায় । “তুল্যায়াসেহ্যাবিবৃদ্ধা নাক্ষিঞ্জং বিমুখা হরেঃ । দেবাস্ত বশগা বিক্ষেপাঃ প্রাপুরেতদিহোচ্যতে ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ৩১।

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ১৫।

প্রজ্জলিত অগ্নির জ্বায় সুদর্শনচক্রকে ত্রুঙ্ক দেখিয়া, ভূগর্ভে এবং সমুদ্রের ভিতরে প্রবেশ করিয়া পলাইয়া গেল ২৯।

তাহার পর, দেবগণ জয় লাভ করিয়া, সংকারপূর্বক মন্দরপর্বতকে তাহার স্থানে নিয়া রাখিয়া দিলেন এবং মেঘসমূহও আপন গর্জনে আকাশ-মণ্ডল ও স্বর্গলোককে শব্দিত করিয়া যেমন আসিয়াছিল, তেমনই চলিয়া গেল ৩০।

তদনন্তর, দেবগণ অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া অমৃতকে সুরক্ষিতই করিলেন । কেন না, দেবরাজ অন্তান্ত দেবগণের সহিত মিলিয়া, সেই অমৃতের কমণ্ডলুটাকে রাখিবার জন্য নারায়ণের নিকট দিয়াছিলেন ৩১।

\* কচিং ‘...বোড়শোহধ্যায়ঃ’, কচিং ‘...একোনবিশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



## ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূপাচ ।

এতন্তে কথিতং সর্ববয়ং মথিতং যথা ।

যত্র সোহংগঃ সমুৎপন্নঃ শ্রীমানভুলবিক্রমঃ ॥১॥

যং নিশাম্য তদা কক্ৰুর্বিনতামিদমব্রবীৎ ।

উচ্চৈঃশ্রবা হি কিংবর্ণো ভদ্রে ! প্রক্ৰহি মা চিরম্ ॥২॥

বিনতোবাচ ।

শ্বেত এবাশ্বরাজোহয়ং কিং বা হং মনুসে শুভে ! ।

ক্ৰহি বর্ণং ত্বমপ্যন্ত ততোহত্র বিপণাবহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । হে শোনক ! যথা দেবানুরৈরমৃতং মথিতম্, তদেতৎ সৰ্বং তে তব সমীপে  
ময়া কথিতম্ । যত্র অমৃতমখনসময়ে, শ্রীমান্ কান্তিমান্, অভুলবিক্রমশ্চ, স উচ্চৈঃশ্রবা  
অংগঃ সমুৎপন্নঃ ॥১॥

যমিতি । তদা কক্ৰুঃ, যম্ উচ্চৈঃশ্রবসম্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিনতাম্ ইদম্ অব্রবীৎ । হে ভদ্রে !  
বিনতে ! উচ্চৈঃশ্রবাঃ কিংবর্ণঃ তথা প্রক্ৰহি, চিরং বিলসৎ মা কুরু ॥২॥

শ্বেত ইতি । অয়ম্ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, শ্বেত এব ; হে শুভে ! কক্ৰো ! হং বা  
কিং কিংবর্ণং মনুসে । ত্বমপি অন্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ, বর্ণং ক্ৰহি ; ততঃ পরম্, অত্র বিষয়ে  
বিপণাবহে বিশেষণ পণং কুৰ্বহে ॥৩॥

---

সৌতি বলিলেন - ‘মহর্ষি শোনক ! দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত হইয়া  
যে ভাবে অমৃতমখন করিয়াছিলেন, আমি এই তাহা আপনার নিকট সমস্ত  
বলিলাম । যে সময়ে সেই পরমশুন্দর ও মহাপরাক্রমী উচ্চৈঃশ্রবা অংগ  
জন্মিয়াছিল ॥১॥

সেই সময়ে কক্ৰু যাহাকে দেখিয়া বিনতাকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে—  
‘ভদ্রে ! উচ্চৈঃশ্রবাব বর্ণটা কিরূপ, তাহা তুমি বল ; বিলস করিও না’ ॥২॥

বিনতা বলিলেন— ‘এই অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবা শ্বেতবর্ণ ; হে শুভে !  
তুমিই বা কি মনে কর ; তুমিও ইহার কি বর্ণ, তাহা বল ; তাহার পরে  
আমরা এবিষয়ে পণ করিব’ ॥৩॥

---



কঙ্করুবাচ ।

কৃষ্ণবালমহং মন্ত্রে হয়মেনং শুচিস্মিতে ! ।

এহি সার্কং ময়া দীব্য দাসীভাবায় ভাবিনি ! ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং তে সময়ং কৃদ্ধা দাসীভাবায় বৈ মিথঃ ।

জগ্মতুঃ স্বগৃহানেব শ্বো দ্রক্ষ্যাব ইতি স্ম হ ॥৫॥

ততঃ পুত্রসহস্রস্ত কঙ্কর্জিহ্বাং চিকীর্ষতী ।

আজ্ঞাপয়ামাস তদা বালা ভূত্বাঙ্গনপ্রভাঃ ॥৬॥

আবিশধং হয়ং ক্রিপ্রং দাসী ন স্ত্যামহং যথা ।

নাবপগম্য য়ে বাক্যং তান্ শশাপ ভুজঙ্গমান্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুষেতি । হে শুচিস্মিতে ! বিনতে ! অহম্ এনং হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, কৃষ্ণা বালা  
লোমানি যস্ত তম্, মন্ত্রে । হে ভাবিনি ! এহি, ময়া সার্কং দাসীভাবায় দীব্য শপথং  
কুরু ॥৪॥

এবমিতি । তে কঙ্কবিনতে দাসীভাবায়, এবমিশ্রম, মিথঃ পরস্পরম্, সময়ং শপথং কৃদ্ধা,  
স্বঃ পরদিনে, উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণং দ্রক্ষ্যাব ইতি উক্তা স্বগৃহানেব জগ্মতুঃ । বৈ স্ম হ  
ইতি জয়মপি পাদপূরণে ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কঙ্কঃ, জিহ্বাং কুটিলভাবং শঠতামিতার্থঃ, চিকীর্ষতী কঙ্কু-  
মিচ্ছন্তী সতী, তদা পুত্রসহস্রম্, আজ্ঞাপয়ামাস । কিমিত্যাহ—হে পুত্রাঃ ! যুগ্মকম্ অঙ্গনপ্রভাঃ

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিপণাবহে পণং কুর্ষহে ॥১—৩॥ দীব্য বিজিগীষস্ব । দাসীভাবায় মাং বা দাসী-  
কঙ্কুং স্বঃ বা দাসীভবিতুং ক্রহীত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ জিহ্বাং কৌটিল্যম্ ॥৬॥ নাবপগম্য নাহ-

কঙ্ক বলিলেন—‘হে শুভ্রহাসিনি ! আমি এই ঘোড়াটির লোমগুলিকে  
কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া মনে করি ; সুন্দরি ! আইস, দাসীবৃত্তি নিয়া আমার সহিত  
শপথ কর ( অর্থাৎ শ্বেতবর্ণ হইলে আমি তোমার দাসী হইব ; আর, কৃষ্ণবর্ণ  
হইলে তুমি আমার দাসী হইবে—এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর ) ॥৪॥

কঙ্ক ও বিনতা দাসীবৃত্তির বিষয়ে এইরূপ পরস্পর শপথ করিয়া, ‘আগামী  
কলা দেখিব’ এই কথা বলিয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥

তাহার পর, কঙ্ক শঠতা করিবার ইচ্ছা করিয়া, আপন পুত্রদিগকে আদেশ  
করিলেন যে, ‘পুত্রগণ ! তোমরা শীঘ্র কাজলের মত কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া,



সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে পাবকো বঃ প্রধক্ষ্যতি ।  
 জনমেজয়স্ত রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতঃ ॥৮॥  
 শাপমেনন্ত শুশ্রাব স্বয়মেব পিতামহঃ ।  
 অতিক্রুরং সমুৎসৃষ্টং কদ্রুং দৈবাদতীব হি ॥৯॥  
 সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈর্বীচং তাম্রমোদত ।  
 বহুত্বং প্রেক্ষ্য সৰ্পাণাং প্রজানাং হিতকামায়া ॥১০॥  
 তিগ্মবীৰ্য্যবিষা ছেতে দন্দশূকা মহাবলাঃ ।  
 তেষাং তীক্ষ্ণবিষত্বাদ্ধি প্রজানাঞ্চ হিতায় চ ।  
 যুক্তং মাত্ৰা কৃতং তেষাং পরগীড়োপসর্পিণাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্কলতুলাকৃষ্ণবর্ণাঃ, বালা লোমানি ভূত্বা, কিপ্রং শীঘ্রমেব, হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, আবিশদম্ অধিষ্ঠিত ; যথা অহম্, বিনতয়া দাসী ন স্তাম্ । যে তৎপুত্রাঃ, তদ্বাক্যম্, ন অবপগম্য নাকীকৃতবন্তঃ, তান্ ভুজঙ্গমান্ সর্পান্, কক্রঃ শশাপ ॥৬—৭॥

কিং শশাপেত্যাহ—সর্পেতি । পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতো রাজর্ষেজনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে সতি, পাবকো বহিঃ, বো যুয়ান্, প্রধক্ষ্যতি ॥৮॥

শাপমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়মেব, কদ্রুং, অতীব দৈবাৎ সমুৎসৃষ্টম্ অতিক্রুরং নিতান্তনৃশংসম্, এনং শাপম্, শুশ্রাব ॥৯॥

সার্কমিতি । পরঞ্চ পিতামহঃ, সৰ্পাণাং বহুত্বং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা তেন চ লোকানাং মহানর্থশঙ্কেতি ভাবঃ, প্রজানাং লোকানাম্, হিতকামায়া, সৰ্বৈর্দেবগণৈঃ সার্কম্, তাং বীচং শাপবাক্যম্, অম্রমোদত ॥১০॥

তিগ্মেতি । এতে সর্পাঃ তিগ্মবীৰ্য্যং তীক্ষ্ণতেজস্বং বিধং যেষাং তে, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ । তেষাং সৰ্পাণাম্ তীক্ষ্ণবিষত্বাদেব ছেতোঃ, প্রজানাং উচ্চৈঃশ্রবণ শরীরে যাইয়া অধিষ্ঠান কর; আমি যাহাতে বিনতার দাসী না হই। যাহারা এই আদেশ পালন করিতে স্বীকার করিল না, কদ্রু সেই সর্পগণকে অভিসম্পাত করিলেন—॥৬—৭॥

‘পাণ্ডুর বংশধর ধীমান্ রাজর্ষি জনমেজয়ের সর্পসত্ত্ব আরম্ভ হইলে, সেই বজ্রের অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ করিবে’ ॥৮॥

অত্যন্ত দৈববশতই কদ্রু এই নৃশংস অভিসম্পাত করিলেন; ব্রহ্মাও নিজেই এই অভিসম্পাত শুনিলেন ॥৯॥

তাহার পর, ব্রহ্মা সর্পগণের প্রাচুর্য্য দেখিয়া, লোকের মঙ্গল কামনায় সমস্ত দেবগণের সহিত কদ্রুর সেই অভিসম্পাতের অনুমোদন করিলেন ॥১০॥



অন্তেষামপি সন্তানং নিত্যং দোষপরাস্তু যে ।  
 তেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডো দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥১২॥  
 এবং সন্তাশ্চ দেবস্ত পূজ্য কক্ষপ্ত তাং তদা ।  
 আহুয় কক্ষপ্তং দেবম্ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥  
 যদেতে দন্দশূকাস্ত সর্পা জাতাস্ত্ৰয়ানব ! ।  
 বিবোধনা মহাভোগা মাত্ৰা শপ্তাঃ পরস্তপ ! ॥১৪॥  
 তত্র মন্যুস্ত্ৰয়া তাত ! ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।  
 দৃষ্টং পুরাতনং হেতদ্যজ্ঞে সৰ্পবিনাশনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানাং হিতায় চ, পরপীড়ায় উপসর্পস্তুতি তেষাম্, তেষাং সর্পাণাং সম্বন্ধে, মাত্ৰা জনস্তা, যুক্তং সঙ্গতমেব কৃতম্ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১১॥

অন্তেষামিতি । যে প্রাণিনঃ, অন্তেষাং সন্তানং প্রাণিনাম্, নিত্যং সৰ্ব্বদা, দোষপরা অনর্থঘটনপরায়ণাঃ ; দৈবেনৈব তেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডঃ, বিনিপাত্যতে বিধীয়তে ॥১২॥

এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা, তদা কক্ষপ্ত এবম্ সন্তাশ্চ, পূজ্য সম্যগ্ৰা চ, কক্ষপ্তং দেবম্ আহুয় ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্ অব্রবীৎ ॥১৩॥

যদিতি । হে অনব ! নিষ্পাপ ! কক্ষপ ! ত্বয়া করণেন, যৎ এতে দন্দশূকাঃ, বিবোধনাঃ, মহাভোগা বিশালদেহাঃ, সর্পা জাতাঃ, হে পরস্তপ ! তস্মাদেবামী মাত্ৰা শপ্তাঃ ॥১৪॥

তত্রৈতি ! হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া তত্র শাপবিষয়ে, কথঞ্চনাপি মহ্যর্দৈন্তম্, ন কর্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, এতদ্যজ্ঞে জনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্বে, পুরাতনং ভাবি, সৰ্পবিনাশনম্, ময়া যোগবলাৎ প্রাগেব দৃষ্টম্ । “নিকটগামিকে পুরা” ইত্যমরঃ । পুরা বর্ত্তত ইতি পুরাতনম্, “সায়ং চিরম্” ইত্যাদিনা তনু ॥১৫॥

এই সাপগুলির বিষের তেজ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ, আর ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং দংশন করিবার জন্ত গোপনে অন্তের নিকট যায় ও অত্যন্ত বলবান্ ; সুতরাং ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন ॥১১॥

সে সকল প্রাণী, সৰ্ব্বদাই অল্প প্রাণীর অনিষ্টের চেষ্টা করে, স্বয়ং দৈবই তাহাদের প্রাণাস্তিক দণ্ড বিধান করেন ॥১২॥

ব্রহ্মা এইভাবে কক্ষপ সন্তাষণ ও সমাদর করিয়া, তখন কক্ষপকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

“কক্ষপ ! এই বিশাল সৰ্পগণ তোমারই পুত্র ; ইহারা নিয়তই দংশন করে এক বিষের প্রভাবে উন্মত্তপ্রায় হইয়া থাকে ; এই কারণে ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৪॥



ইতু্যক্ত্ব। সৃষ্টিকৃদেবন্তং প্রসাত্ত প্রজাপতিম্ ।

প্রাদাষিষহরীং বিত্তাং কশ্চপায় মহাত্মনে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
আন্তীকে সৌপর্ণে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততো বজ্রাণ্যং ব্যাটীয়াং প্রভাতেহভ্যুদিতো রবো ।

কক্রশ্চ বিনতা চৈব ভগিন্যৌ তে তপোধন ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতি। সৃষ্টিকৃদেবো ব্রহ্মা, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্তা, প্রজাপতিঃ কশ্চপম্, প্রসাত্ত, তস্মৈ মহাত্মনে কশ্চপায় বিষহরীং বিত্তাং মজ্জং প্রাদাৎ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । হে তপোধন ! শোনক ! ততঃ পরম্, বজ্রাণ্যম্, ব্যাটীয়াম্, অতীতায়াম্, প্রভাতে কালে রবো অভ্যুদিতো সতি, কক্রশ্চ বিনতা চৈব দান্তে কৃতপনে, তে ভগিন্যৌ,

ভারতভাবদীপঃ

মোদিতবন্তঃ ॥১—১০॥ দন্দশূকাঃ ভৃশং দংশনশীলাঃ ॥১১—১৩॥ মহাতোগা মহাশরীরাঃ ॥১৪॥

বিষহরীং বিষন্নীম্ । বিষহরাম্ ইতি চ পাঠঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অতএব বৎস ! এ বিষয়ে তুমি কোন রকমেই হুঃখ করিও না । কারণ, ভাবিকালে জনমেজয়ের যজ্ঞে ইহাদের যে বিনাশ হইবে, তাহা আমি যোগবলে পূর্বেই জানিয়াছি” ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা কশ্চপকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহাকে বিষহরী বিত্তা দান করিলেন ॥১৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শোনক ! তাহার পর রাত্রি অতীত হইলে, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, কক্র ও বিনতা দুই ভগিনী পূর্বেই দাসীত্ব

(১৬) লোকাং পরম্ ‘এব শপ্তেহু নাগেহু’ ইত্যাদয়স্তয়ঃ লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
অধিকা বৃত্তান্তে । \* কচিং ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ,’ কচিচ্চ ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



অমৰ্ষিতে হৃৎসংরক্তে দাস্ত্রে কৃতপণে তদা ।

জগ্মদুস্তরগং দ্রষ্টুমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাং ॥২॥ (যুগ্মকম্)

দদৃশাতেহথ তে তত্র সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ।

মহাস্তমুদকাগাধং ক্ৰোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ॥৩॥

তিমিস্রিলবধাকীর্ণং মকরৈরারুতং তথা ।

সদৈবৈশ্চ বহুসাহস্রৈর্নানারূপৈঃ সমারুতম্ ॥৪॥

ভীষণৈর্বিবিকৃতৈরনৈঘৌরৈর্জলচরৈস্তথা ।

উগ্রৈর্নিত্যমনাধুয়াং কৃশ্ণগ্রাহসমাকুলম্ ॥৫॥

আকরং সর্ববরত্নানামালয়ং বরুণস্ত চ ।

নাগানামালয়ং রম্যমুত্তমং সরিতাং পতিম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিতে ক্রুদ্ধে, হৃৎসংরক্তে উৎসাহিতে চ সত্যো, অস্তিকং অস্তিকং দেশমাপ্রিত্য স্থিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসং তুরগম্ অশ্বম্, দ্রষ্টুং জগ্মতুঃ ॥১-২॥

দদৃশাতে ইতি । অথ অনন্তরম্, তে ভগিন্যো, তত্র অস্তিকদেশে, অস্তসাং জলানাং নিধিঃ সমুদ্রম্, দদৃশাতে দৃষ্টবত্যো । মহাস্তং বিশালম্, উদকৈর্জলৈঃ অগাধম্ অতলস্পর্শম্ । বায়ুনা ক্ৰোভ্যমাণম্, অতএব মহাস্বনম্ । তিমিস্রিলেস্তদাখৌর্জলজন্তু বিশেষৈঃ ঋষৈর্মৎস্তৈশ্চ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, তথা মকরৈঃ আরুতম্, নানারূপৈর্বহুসাহস্রৈঃ, সদৈবৈশ্চ ভীষণৈঃ সমারুতম্ । ভীষণৈঃ, বিবিকৃতৈর্বিকৃতাকারৈঃ, কৈশ্চিৎ, অনৈঘৌরৈর্গহস্তিঃ, উগ্রৈর্ভয়ঙ্করৈশ্চ জলচরৈঃ হেতুভিঃ, নিত্যং সর্বদা, অনাধুয়াং মহত্বাদীনামক্ৰোভ্যম্, তথা কৃশ্ণগ্রাহৈঃ কচ্ছপকুন্তীতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । সর্ববরত্নানাম্ আকরম্, বরুণস্ত দেবস্ত আলয়ং বাসস্থানম্, নাগানাং সর্পাণামপি আলয়ম্, সরিতাং নদীনাং রম্যম্ উত্তমঞ্চ পতিম্, পাতালজলনো বাড়বানলস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । ব্যাধীয়াং ব্যাভীতায়াম্ ॥১॥ দাস্ত্রে বিষয়ে ॥২॥ উদকেনাগাধং তলস্পর্শশূন্যম্ । ক্ৰোভ্যমাণং তিমিস্রিলমকরাতিভিঃ ॥৩ ৫॥ পাতালজলনো বাড়বানলস্তবাসম্ । বান্ধবং

বিষয়ে পণ করিয়াছিলেন; তাই সে সময়ে পরস্পর ক্রুদ্ধ ও উৎসাহিত হইয়া, নিকটবর্তী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বকে দেখিবার জন্ত গমন করিলেন ॥১-২॥

তাঁহারা কিছু দূর গিয়াই দেখিলেন—বিশাল ও অতলস্পর্শ সমুদ্র; সে বায়ুবেগে নাচিতেছে এবং গম্ভীর গর্জন করিতেছে; তাহাতে তিমিস্রিল, মৎস্ত, মকর এবং নানাবিধ অসংখ্য জলজন্তু বিচরণ করিতেছে; ভীষণ ও বিকৃতাকার জলজন্তু এবং অস্তান্ত ভয়ঙ্কর জলচর প্রাণী বিচরণ করিতে থাকায় তাহার স্পর্শ করাও দুষ্কর । এই সমুদ্র রত্নের আকর, বরুণের বাসস্থান, সর্প-গণের আশ্রয়, নদীগণের মনোহর ও উত্তম পতি, বাড়বানলের আবাসভূমি,



পাতালজলনাবাসমসুরাণাঞ্চ বান্ধবম্ ।  
 ভয়ঙ্করঞ্চ সন্তানাং পয়সাং নিধিমৰ্ণবম্ ॥৭॥  
 শুভং দিব্যমমৰ্ত্ত্যানামমৃতশ্চাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিন্ত্যং চ স্পৃগ্যজলমদ্ভুতম্ ॥৮॥  
 ঘোরং জলচরারাব-রৌদ্ৰং ভৈরবনিম্বনম্ ।  
 গম্ভীরাবৰ্ত্তকলিলং সৰ্ব্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥৯॥  
 বেলাদোলানিলচলং ক্লোতোহ্বেগসমুচ্ছিতম্ ।  
 বীচীহস্তৈঃ প্রচলিতৈর্নৃত্যস্তমিব সৰ্ব্বতঃ ॥১০॥  
 চন্দ্রবৃদ্ধিক্ষয়বশাদুৰ্দ্ধ্বোন্মিসমাকুলম্ ।  
 পাপজগ্ৰস্ত জননং রত্নাকরমমুত্তমম্ ॥১১॥  
 গাং বিন্দতা ভগবতা গোবিন্দেনামিতৌজসা ।  
 বরাহরূপিণা চান্তবিক্ষোভিতজলাবিলম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

আবাসম্, অসুরাণাঞ্চ আশ্রয়দানাবান্ধবম্, সন্তানাং নানাবিধজন্তানাং পয়সাং জলানাঞ্চ নিধিম্, অৰ্ণবং তদাখ্যম্, স্বভাবত এব ভয়ঙ্করঞ্চ, শুভং দৰ্শনাদেব শুভকরম্, দিব্যম্ অলৌকিক-জলাধারম্, অমৰ্ত্ত্যানাং দেবানাং সম্বন্ধিনঃ অমৃতস্ত পরম্ আকরম্, অপ্রমেয়ং পরিমাতৃ-মশক্যম্, অচিন্ত্যম্ ইদন্তয়া চিন্তয়িতুমশক্যঞ্চ, স্পৃগ্যানি অতীবপবিত্রাণি জলানি যস্ত তম্, অদ্ভুতঞ্চ, ঘোরম্, জলচরাণাম্ আরাবেণ শঙ্কেনাপি রৌদ্ৰং ভয়ঙ্করম্, ভৈরবা নিম্বনাঃ শম্মা যস্ত তম্, গম্ভীরেণ গভীরেণ আবৰ্ত্তেন জলভ্রমেণ কলিলং ব্যাপ্তম্, অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্করম্, বেলা তীরভূমিরেব দোলা দোলনযজ্ঞং তত্র অনিলেন বায়ুনা চলং চলন-নিয়তম্, ক্লোভেণ বায়ুচালনে য উৰ্বেগ উৰ্দ্ধদিশি বেগন্তেন সমুচ্ছিতম্, উচ্চীভূতম্, প্রচলিতৈঃ বীচ্যন্তরঙ্গা এব হস্তাষ্টৈঃ, সৰ্ব্বতঃ সমস্তাং নৃত্যস্তমিব স্থিতম্, চন্দ্রস্ত বৃদ্ধিক্ষয়বশাৎ উচ্ছ্রাতিঃ অতিরিক্তাভিঃ বৃদ্ধিক্ষয়প্রাপ্তাতিরিতার্থঃ, উন্মিভিস্তরঙ্গৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, পাপজগ্ৰস্ত জননম্ অমুত্তমং রত্নাকরঞ্চ । গাং পৃথিবীম্, বিন্দতা লভমানেন গচ্ছতেতি যাবৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

শরণম্ । বন্ধনমিতি পাঠে কারাগারঃ ॥৭—৯॥ বেলায়া দোল আন্দোলনং তজ্জনানিলেন চলম্ ॥১০—১১॥ গাং পৃথিবীম্ । বিন্দতা লভমানেন । হেতৌ শত্বপ্রত্যয়ঃ । তেন হেতুনা

অসুরদিগের বন্ধু, মঙ্গলকর, অলৌকিক, দেবতাদের অমৃতের একমাত্র আকর, অসীম, অচিন্তনীয়, পবিত্র, আশ্চর্য্য, জলজন্তুগণের শব্দে ভয়ঙ্কর, নিজেও ভয়ঙ্কর শব্দকারী, গভীর জলভ্রমিতে ( ঘোলায় ) পরিপূর্ণ, সমস্ত প্রাণীরই ভয়জনক, তীররূপ দোলায় বায়ুকর্ডক আন্দোলিত, বায়ুবেগে উৰ্দ্ধগামী, প্রচলিত তরঙ্গ-রূপ হস্তদ্বারা সকল দিকেই যেন নৃত্যকারী, চন্দ্রের বৃদ্ধি ও হ্রাস অনুসারে



ব্রহ্মর্ষিণা ব্রতবতা বর্ষাণাং শতমত্ৰিণা ।

অনাসাদিতগাধঞ্চ পাতালতলমব্যয়ম্ ॥১৩॥

অধ্যাত্মযোগনিদ্রাঞ্চ পদ্মনাতন্ত্র সেবতঃ ।

যুগাদিকালশয়নং বিষেধারমিততেজসঃ ॥১৪॥

বজ্রপাতনসদ্রস্ত-মৈনাকস্তাভয়প্রদম্ ।

ভিষ্মাহবান্দিভানান্চ অনুরাণাং পরায়ণম্ ॥১৫॥

বড়বামুখেদীপ্তায়েন্তোয়হব্যপ্রদং শিবম্ ।

অগাধপারং বিস্তীর্ণম প্রমেয়ং সরিং পতিম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবতা অমিতোজসা গোবিন্দেন নারায়ণেন বরাহরূপিণা সতা, অন্তরভ্যন্তরে বিকোভিতৈ-  
রালোড়িতৈর্জলৈঃ আবিলং পঙ্কিলম্ । ব্রতবতা ব্রহ্মর্ষিণা অত্রিণা, বর্ষাণাং শতং যাবৎ  
অনাসাদিতঃ অপ্রাপ্তঃ গাধস্তলদেশো যন্ত তম্, পাতালমেব তলং যন্ত তম্, অব্যয়ম্  
অবিনশ্বরঞ্চ । অধ্যাত্মযোগনিদ্রাং সেবতঃ অবলম্বমানস্ত, অমিততেজসঃ, পদ্মনাতন্ত্র বিষেধাঃ  
যুগাদিকালে প্রলয়সময়ে শয়নং শয্যাভূতম্ । বজ্রপাতনাং ইন্দ্রকণ্টকবজ্রাঘাতাং সঙ্কতো  
যো মৈনাকঃ পর্বতস্তস্ত আশ্রয়দানাং অভয়প্রদম্ । ভিষ্মাহবেন ভয়ঙ্করদেবযুদ্ধেন অদ্বিতানাং  
পীড়িতানাম্ অনুরাণাম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়স্থরূপম্ “ভিষ্ম ভয়ে চ কলসে পুণ্ড্রসে চ  
প্রচক্ষতে” ইতি হারাবলী । বড়বামুখে দীপ্তঃ প্রজলিতো যঃ অগ্নিবাড়বানল ইত্যর্থঃ তস্ত,  
তোয়মেব হব্যঃ প্রদদাতীতি তম্, শিবং মঙ্গলকরঞ্চ । অগাধপারম্ অপ্রাপ্যপারতীরম্,

### ভারতভাবদীপঃ

বিকোভিতেন জলেনাবিলং ব্যাপ্তম্ ॥১২॥ অত্রিণা তলাধেবিণেতি শেষঃ । গাধং তলম্ ।  
পাতালস্তাপি তলমধস্থম্ । অব্যয়ং পাতালাদিব্যয়েহপ্যবিনাশম্ ॥১৩॥ সেবতঃ সেবমানস্ত  
যুগাদিকালশয়নম্ । যুগং কৃতাদিকং তস্ত আদিভূতো যুগাদিকালস্তন্মি শয়নং তলভূতম্ ॥১৪॥  
ভিষ্মাহবেতি পাঠান্তরে । ভিষ্মো ভয়বতামাক্রন্দন্তম্বতি আহবে । “ভিষ্মো ভয়ধনাবণ্ডে”  
ইতি মেদিনী । ভিষ্মাহব ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৫॥ বড়বা অশ্বা তস্তা মুখাহুংপন্নো  
বৃদ্ধি ও হ্রাসপ্রাপ্ত, পাকজন্ম শব্দের উৎপাদক এবং রত্নসমূহের উত্তম আশ্রয় ।  
মহাপ্রভাবশালী ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবীতে আসিয়া বরাহরূপ ধারণ করিয়া  
এই সমুদ্রের জলই আলোড়িত করিয়াছিলেন ; ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষি অত্রি শত  
বৎসর পর্য্যন্ত নামিতে থাকিয়াও এই সমুদ্রের তলদেশ পান নাই ; ভগবান্  
নারায়ণ যোগনিদ্রা অবলম্বন করিয়া প্রলয়কালে এই সমুদ্রেই শয়ন করিয়া  
থাকেন এবং এই সমুদ্রেই বজ্রাঘাতের ভয়ে আকুল মৈনাকপর্বতকে অভয় দান  
করিয়াছিল ; আবার এই সমুদ্রেই মহাযুদ্ধে পরাজিত অনুরদিগের আশ্রয়  
হইয়াছিল ; এই সমুদ্রেই বাড়বানলের মুখে আপন জলরূপ হবি প্রদান করিয়া



মহানদীভির্বহ্নীভিঃ স্পৰ্দ্ধয়েব সহস্রশঃ ।

অভিসার্যমাণমনিশং দদৃশাতে মহার্হবম্ ।

আপূৰ্ণ্যমাণমত্যর্থং নৃত্যমানমিবোন্মিতিঃ ॥১৭॥

গভীরং তিমিমকরো গ্রসঙ্কুলং তং গৰ্জন্তং জলচররাবরৌদ্ভনাদৈঃ ।

বিস্তীর্ণং দদৃশতুরশ্বরপ্রকাশং তেহগাধং নিধিমুরুমন্তসামনন্তম্ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বহ্নীভির্মহানদীভিঃ, স্পৰ্দ্ধয়া, ইব অনিশং সহস্রশঃ অভিসার্যমাণং প্রাপ্যমাণং সঙ্কেতামানক মহার্হবম্, দদৃশাতে কঙ্কবিনতে ইতি সঙ্কঃ । তাভির্মহানদীভিরেব অত্যর্থম্ আপূৰ্ণ্যমাণম্, উন্মিতিস্তরঙ্গৈঃ নৃত্যমানমিব স্থিতম্ । তে কঙ্কবিনতে, গভীরং গভীরম্, তিমিভিমকরৈশ্চ উগ্রো ভয়ঙ্করশাস্তো সঙ্কুলো ব্যাপ্তশ্চেতি তম্, জলচরাণাং রবাঃ শব্দা এব রৌদ্ভা নাদাঃ স্বকীয়শব্দান্তৈঃ, গৰ্জন্তম্, বিস্তীর্ণম্, অশ্বরম্ আকাশমিব প্রকাশত ইতি তম্; অগাধম্ অভলস্পৰ্শম্, উৰুং পার্শ্বতো বিশালম্, অনন্তং দৈর্ঘ্যেণ তু অসীমম্ তম্, অন্তসাং নিধিঃ দদৃশতুঃ । অত্র পৌনরুক্ত্যম্ আত্মনেপদপরশ্চৈপদয়োর্ব্যত্যয়শ্চ আৰ্হব্ভাং সৌচ্যঃ । সপ্তদশ-পঞ্চং ঘটচরণম্ ॥৩—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দীপ্তো যোহগ্নিস্তস্মৈ তোয়হব্যপ্রদম্ । গাধঃ পারশ্চ নাস্তি যন্ত সোহগাধপারশ্চম্, অতএব বিস্তীর্ণং বিশেষেণ স্তীর্ণং সমস্তত আতীর্ণম্ ॥১৬॥ অভিসার্যমাণমতিতো গম্যমানম্ ॥১৭॥ তে কঙ্কবিনতে । অগাধং পূৰ্ণরূপমার্বম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

ধাকে ; ইহার অপর তীরে যাওয়া দুষ্কর । বহুতর বড় বড় নদী এই সমুদ্রে আসিয়া সৰ্ব্বদাই পড়িতেছে এবং ইহাকে পরিপূর্ণ করিতেছে । আর এই সমুদ্র অতি গভীর, তিমি ও মকরপ্রভৃতি জলজন্তুগণদ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভীষণ হইয়াছে, জলজন্তুগণের ভীষণ নাদরূপ আপন নাদে গৰ্জন করিতেছে, আকাশের স্থায় বিরাজ করিতেছে এবং এই সমুদ্র প্রস্থেও বিশাল, দৈর্ঘ্যেও অসীম” ॥৩—১৮॥

\* ‘...একবিশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিশতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।



# অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্না কৰ্ত্তব্যমিতি তদ্বচঃ ।

নিম্নেহা বৈ দহেশ্বাতা অসম্প্রাপ্তমনোরথা ॥১॥

প্রসন্ন্য মোক্ষয়েদস্মাংস্তস্মাচ্ছাপাচ্চ ভামিনী ।

কৃষ্ণং পুচ্ছং করিষ্যামস্তুরগস্য ন সংশয়ঃ ॥২॥ ( যুগ্মকম্ )

ইতি নিশ্চিত্য তে তস্য কৃষ্ণা বালা ইব স্থিতাঃ ।

এতস্মিন্নস্তুরে তে তু সপত্নৌ পণিতে তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । নাগাঃ কদ্রুপুত্রাঃ সর্পাঃ, তস্তাঃ কদ্রোর্কচঃ কৰ্ত্তব্যম্, তদাদেশ এব পালয়িতব্য ইতি সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা সমালোচনমিত্যর্থঃ, কৃৎস্না, পূৰ্ণং স্থিতা ইতি শেষঃ । নহু তদাদেশপালনে কীদৃশীং সংবিদমিত্যাহ—নিম্নেহেতি । ভামিনী কোপনস্বভাবা, নিম্নেহা অস্মাহ্ন স্নেহশূন্তা চ, মাতা কদ্রুঃ, অসম্প্রাপ্তমনোরথা অস্মাভিস্তদাদেশপালনে অপূৰ্ণমনোরথা সতী, অস্মান্, দহেৎ শাপেন ভস্মীকুৰ্য্যাৎ, প্রসন্ন্য তু, তস্মাৎ কৃতাদপি শাপায়োহয়েৎ । অতস্তুরগস্ত উচৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং কৃষ্ণমেব করিষ্যামঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১—২॥

ইতীতি । ইতি নিশ্চিত্য, তে নাগাঃ, তস্য উচৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং, কৃষ্ণা বালা লোমানীব স্থিতাঃ । এতস্মিন্নস্তুরে তে তু সপত্নৌ কদ্রুবিনতে, তদাপি পণিতে দাঢ্যার্থং পুনরপি তং পূৰ্ণং পণং কৃতবত্যৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্নে”তি ষাটশ্লোকমধ্যায়ং কেচিন্ন পঠন্তি, কাংশ্চিদ্রত্যান্ শ্লোকান্ পূৰ্ব্বৈবেব চ পঠন্তি । অস্ত্রে তু পঞ্চদশান্ পঠন্তি । অতোহত্র বিতুঙ্কি ন প্রতীমঃ । সংবিদং

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এইরূপ আলোচনা করিল যে, মাতার আদেশই পালন করিতে হইবে । কেননা, স্বভাবতই তিনি কোপনা এবং আমাদের প্রতি স্নেহশূন্তা ; তাহাতে আবার তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ না হইলে, তিনি শাপ দিয়া আমাদেরকে ভস্মই করিয়া ফেলিবেন ; কিন্তু তিনি প্রসন্ন হইলে, হয় ত পূৰ্ব্বের শাপ হইতে মুক্ত করিতে পারেন ; অতএব আমরা উচৈঃশ্রবসের লাদুলটাকে কৃষ্ণবর্ণ ই করিব, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥১—২॥

সর্পগণ এইরূপ স্থির করিয়া, সেখানে বাইয়া, উচৈঃশ্রবসের লাদুলে কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া থাকিল । এই সময়ে কদ্রু ও বিনতা দৃঢ়তার জন্ত আবারও সেই শপথ করিলেন ॥৩॥



ততস্তে পণিতং কৃৎষা ভগিন্যৌ দ্বিজসত্তম ! ।  
 জগদ্ধুঃ পরয়া প্রীত্যা পরং পারং মহোদধেঃ ॥৪॥  
 কদ্রুচ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো বিহায়সা ।  
 আলোকয়ন্ত্যাবক্ষোভ্যং সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 বায়ুনাভীষ মহতা ক্ষোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ।  
 তিমিঙ্গিলসমাকীর্ণং মকরৈরবাহৃতং তথা ॥৬॥  
 সংযুতং বহুসাহস্রৈঃ সতৈর্জনানাবিধৈরপি ।  
 ঘোরৈর্ঘোরমনাধুষ্যং গঙ্গীরমতিভৈরবম্ ॥৭॥  
 আকরং সর্ববরত্নানামালয়ং বরুণস্তা চ ।  
 নাগানামালয়ঞ্চাপি সুরম্যং সরিতাং পতিম্ ॥৮॥  
 পাতালজ্বলনাবাসমন্তরাণাং তথালয়ম্ ।  
 ভয়ঙ্করাণাং সন্তানানং পয়সো নিধিমবায়ম্ ॥৯॥  
 শুভং দিব্যমমর্ত্যানামমৃতস্ত্যাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিস্ত্যকং সুপুণ্যজ্বলসন্মিতম্ ॥১০॥  
 মহানদীভির্বহ্নীতিসুত্রে তত্র সহস্রশঃ ।  
 আপূর্যমাণমত্যর্থং নৃত্যন্তমিব চোন্মিতিঃ ॥১১॥ ( কুলকম্ )

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, কদ্রুচ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো  
 দক্ষপুত্র্যৌ তে ভগিন্যৌ, পুনঃ পণিতং কৃৎষা, পরয়া প্রীত্যা স্ববাক্যমেব সত্যং ভবিষ্যতীতি  
 সন্তোষণে বিহায়সা আকাশপথেন, অবক্ষোভ্যং সাধারণশক্ত্যা কোভয়িতুমশক্যম্, অন্তসাং  
 নিধিং সমুদ্রম্, আলোকয়ন্ত্যৌ সত্যৌ, তত্শ্চৈব মহোদধেঃসমুদ্রস্ত, পরং পারং  
 জগদ্ধুঃ ॥৪—৫॥

অথ সপ্তভিঃ স্রোতৈঃ প্রায়েণ তৈরেব বিশেষণৈঃ কুলকেন পুনরপি সমুদ্রং বর্ণয়তি পায়নেতি ।  
 এতেষাং পুনর্ব্যাখ্যানং মূলমিব বিরক্তিকরমিতি বিরতম্ ॥৬—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ আলোচনম্ ॥১—২॥ পণিতে পণং কৃতবত্যৌ ॥৩—৪॥ উক্তাহুতবিশেষণৈঃ পুনঃ

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, দক্ষকন্যা কদ্রু ও বিনিতা দুই ভগিনী, আপন  
 আপন বাক্যই সত্য হইবে—এই ভরসায় বিশেষ আনন্দের সহিত আকাশপথে  
 সমুদ্র দেখিতে দেখিতে যাইয়া, তাহার পরপারে উপস্থিত হইলেন ॥৪—৫॥

... .. ॥৬—১১॥



ইত্যেবং তরলতরোর্মিসঙ্কুলং তং গন্তীরং বিকসিতমম্বরপ্রকাশম্ ।

পাতালজ্বলনশিখাবিদীপিতাঙ্গং গর্জন্তং দ্রুতমভিজগ্মতুস্ততস্তে ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সৌপর্णे অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

—:~:—

## উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

তং সমুদ্রমতিক্রম্য ক দ্রবিনতয়া সহ ।

শূপতত বুগাভ্যাসে নচিরাদিব শীঘ্রগা ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ততঃ পরম্, তে কঙ্কবিনতে, ইত্যেবম্ ইথছুতম্, তরলতরাভিঃ উর্মিভি-  
স্তরঙ্গৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, গন্তীরং গন্তীরম্, বিকসিতং বিকসিতবদেব সর্বদেশৈরেব দৃশ্যম্, অম্বর-  
প্রকাশম্ আকাশবদেব বিরাজমানম্, পাতালজ্বলনশ্চ বাড়বানলশ্চ শিখাভিবিদীপিতানি  
প্রকাশিতানি অঙ্গানি সর্বাণ্যেব যন্ত তম্, গর্জন্তকং, তং সমুদ্রম্, অভিজগ্মতুঃ অতিক্রম্য  
গতবত্যো ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তমিতি । শীঘ্রগা আনন্দোৎসাহবশাৎ দ্রুতগামিনী কঙ্কঃ, বিনতয়া সহ, তং সমুদ্রম্  
অতিক্রম্য, তুরগশ্চ উচ্চৈঃশ্রবসঃ অভ্যাসে সমীপে, নচিরাদিব শীঘ্রমেব, আকাশাৎ শূপতৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রং স্তৌতি । অকোভ্যমিত্যাদিনা ॥৫—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

তমিতি ॥১॥ শলাঙ্ককিরণবৎ প্রখ্যা দীপ্তির্যন্ত তম্, তাদৃশমপি কালবালং কৃষ্ণকেশম্ ॥২॥

চঞ্চল তরঙ্গে পরিপূর্ণ, সুগন্তী, সুপ্রকাশিত, আকাশের স্থায় বিরাজমান,  
বাড়বানলের শিখায় আলোকিত এবং গর্জনকারী সেই সমুদ্রকে অতিক্রম  
করিয়া, কঙ্ক ও বিনতা চলিয়া গেলেন ॥১২॥

—:~:—

\* ‘...ষাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



ততস্তে তং হয়শ্ৰেষ্ঠং দদৃশাতে মহাজবম্ ।  
 শশাক্কিরণপ্রখ্যং কালবালমুভে তদা ॥২॥  
 নিশাম্য চ বহুন্ বালান্ কৃষ্ণান্ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ ।  
 বিষঙ্করূপাং বিনতাং কঙ্কর্ণাশ্চে ন্যযোজয়ৎ ॥৩॥  
 ততঃ সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।  
 অভবদুঃখসমুপ্তা দাসীভাবং সমাপ্তিতা ॥৪॥  
 এতস্মিন্মন্তরে চাপি গরুড়ঃ কাল আগতে ।  
 বিনা মাত্ৰা মহাতেজা বিদার্য্যাণ্ডমজায়ত ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা, তে উভে কঙ্কবিনতে, মহাজবম্ অত্যন্তবেগশালিনম্, শশাক্কিরণপ্রখ্যং চক্ষুরণতুল্যশুভ্রবর্ণম্, কালাঃ কৃষ্ণবর্ণা বালাঃ পুচ্ছলোমানি যস্ত তম্, হয়শ্ৰেষ্ঠং বোটকোত্তমম্, দদৃশাতে ॥২॥

নিশাম্যেতি । কঙ্কঃ, উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ বহুন্ বালান্ লোমানি, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণবর্ণান্, নিশাম্য দৃষ্ট্য়া, বিষঙ্করূপাং দাস্তভাবাবিষাদেন মলিনীভূতামিত্যর্থঃ বিনতাম্, দাস্তে দাসীবৃত্তৌ, ন্যযোজয়ৎ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সা বিনতা, তস্মিন্ বিষয়ে, পণিতেন শপথেন পরাজিতা, অভবৎ দাসীভাবং সমাপ্তিতা সতী, দুঃখসমুপ্তা অভবৎ ॥৪॥

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্ অন্তরে অবসরে চ, মহাতেজা গরুড়ঃ, কালে বহির্ভবনসময়ে আগতে সতি, মাত্ৰা বিনতয়া, বিনা অল্পপস্থিতিবশাদেবেতি ভাবঃ, স্বয়মেব অণ্ডং বিদার্য্যা ভিদ্ধা অজায়ত বহিরভবৎ ॥৫॥

কঙ্ক বিনতার সহিত শীঘ্র গমন করিতে থাকিয়া, সেই সমুদ্র অতিক্রম করিয়া, শীঘ্রই উচ্চৈঃশ্রবার নিকটে যাইয়া পতিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, তখন তাঁহারা দুইজনেই দেখিলেন—মহাবেগশালী উচ্চৈঃশ্রবার শরীর চক্ষুরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং পুচ্ছের লোমগুলি কৃষ্ণবর্ণ ॥২॥

উচ্চৈঃশ্রবার লাল্বুলের বহুতর লোমই কৃষ্ণবর্ণ দেখিয়া, বিনতা বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেলেন ; তখন কঙ্ক তাঁহাকে আপন দাস্তবৃত্তিতে নিযুক্ত করিলেন ॥৩॥

তৎপরে, বিনতা সে বিষয়ে প্রতিক্ষায় পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাস্তবৃত্তি অবলম্বন করিয়া, দুঃখে ত্রিয়মাণ হইলেন ॥৪॥

এই সময়ে বাহির হইবার কাল আসিয়াছে বলিয়া, মহাবলবান্ গরুড় জননী ব্যতীত নিজেই ডিমটা ভাঙ্গিয়া বাহির হইলেন ॥৫॥



মহাসত্ত্বলোপেতঃ সৰ্ব্বা বিদ্যোত্যয়ন্ দিশঃ ।

কামরূপঃ কামগমঃ কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ॥৬॥

অগ্নিরাশিরিবোদ্ভাসন্ সমিদ্ধোহতিভয়ঙ্করঃ ।

বিদ্যুদ্বিম্পকপিঙ্গাক্ষো যুগাস্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৭॥

প্রবৃদ্ধঃ সহসা পক্ষী মহাকাযো নভোগতঃ ।

ঘোরো ঘোরশ্বনো রোদ্রো বহির্ভৌৰ্ব ইবাপরঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্ৱা শরণং জগ্মুঃ সৰ্ব্বে দেবা বিভাবহুঃ ।

প্রণিপত্যাক্রবংশৈচনমাসীনং বিশ্বরূপিণম্ ॥৯॥

অগ্নে ! মা ত্বং প্রবর্জিতাঃ কচ্ছিন্নো ন দিধক্ষসি ? ।

তসৌ হি রাশিঃ স্তমহান্ সমিদ্ধস্তব সর্পতি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকেন গুরুত্বং বর্ণয়তি মহতি । মহতা সত্ত্বেন অধ্যবসায়েন বলেন চ উপেতঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ বিদ্যোত্যয়ন্ উদ্ভাসয়ন্, কামরূপঃ ইচ্ছাম্বসারেণ রূপধারী, কামগম ইচ্ছাবশাদেব সৰ্ব্বত্র গমনকারী, কামবীৰ্য্য ইচ্ছাম্বরূপবলশালী, বিহায়সা আকাশেন গচ্ছতীতি বিহঙ্গমঃ, সমিদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ অতিভয়ঙ্করঃ অগ্নিরাশিরিব উদ্ভাসন্ প্রকাশমানঃ, বিদ্যুদিব বিম্পক্টে প্রকাশমানে পিঙ্গে পিঙ্গলবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত সঃ, যুগাস্তাগ্নিসমপ্রভঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব প্রবৃদ্ধো বৃদ্ধি প্রাপ্তঃ, মহাকাযঃ স পক্ষী, নভসি আকাশে গত উখিতঃ সন্, ঘোরঃ, ঘোরশ্বনচ্চ, অপরো রোদ্র ঔৰ্ধ্বো বাড়বো বহিরিব দ্বিদীপ ইতি শেষঃ ॥৫—৮॥

তমিতি । তং দৃষ্ট্ৱা সৰ্ব্বে দেবাঃ, বিভাবহুঃ অগ্নিঃ দেবঃ শরণং জগ্মুঃ, তথা আসীনমূপবিষ্ট-বিশ্বরূপিণম্ এনম্ অগ্নিম্, প্রণিপত্য অক্রবংশ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিশম্য দৃষ্ট্ৱা ॥৩—৫॥ কামরূপ ইচ্ছাকৃতমেব রূপং যন্ত স তথা ॥৬॥ উদ্ভাসন্ উৎকর্ষণেণ ভাসমানঃ ॥৭॥ ঔৰ্ধ্বো বাড়বঃ ॥৮॥ বিভাবহুঃ বহ্নিম্ ॥৯॥ অগ্নে মা ত্বমিতি দেবানাং

তিনি অত্যন্ত বলবান্ ও উৎসাহী হইয়াছিলেন ; সকল দিক্ আলোকময় করিয়াছিলেন ; কামরূপী, কামচারী ও কামবলী হইয়াছিলেন ; প্রজ্বলিত ভয়ঙ্কর অগ্নিরাশির গায় প্রকাশ পাইতেছিলেন ; তাঁহার পিঙ্গলবর্ণ চোখ দুইটি বিদ্যুতের গায় জ্বলিতেছিল এবং প্রলয়কালের অগ্নির তুল্য তাঁহার তেজ হইয়াছিল ; আর তিনি জগ্নিয়াই তৎক্ষণাৎ বৃদ্ধি পাইয়া ভয়ানক ও বিশাল শরীর ধারণ করিয়া, আকাশে উঠিয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে থাকিয়া, অপর ভীষণ বাড়বানলের গায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥৬—৮॥

তাঁহাকে দেখিয়া সকল দেবতারা যাইয়া অগ্নির শরণাপন্ন হইলেন এবং উপবিষ্ট বিশ্বরূপী অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥৯॥



অগ্নিরূবাচ ।

নৈতদেবং যথা যুয়ং মন্যধ্বমস্বরাদিনাঃ ! ।

গরুড়ো বলবানেষ নাগতুল্যাশ্চ তেজসা ॥১১॥

জাতঃ পরমতেজস্বী বিনতানন্দবৰ্দ্ধনঃ ।

তেজোরাশিমিমং দৃষ্ট্বা যুয়ান্ মোহঃ সমাবিশৎ ॥১২॥

নাগক্ষয়করশ্চৈষ কাশ্যপেয়ো মহাবলঃ ।

দেবানাঞ্চ হিতে যুক্তস্বহিতো দৈত্যরক্ষসাম্ ॥১৩॥

ন ভীঃ কার্য্যা কথঞ্চাত্ৰ পশুধ্বং সহিতা ময়া । \*

এবমুক্তান্তদা গত্বা গরুড়ং বাগ্ভিরন্তবন্ ।

তে দূরাদভ্যুপেতৈনং দেবাঃ সর্ষিগণান্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি । হে অগ্নে ! ত্বং মা প্রবর্জিষ্ঠা ন প্রবুদ্ধো ভব ; নঃ অশ্বান্, ন দিধক্ষসি দধ্মুমিচ্ছসি ? কচ্চিৎ ইতি বেদিভুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অসৌ হি সমিধঃ প্রজ্জলিতঃ তব স্বমহান্ রাশিঃ, সর্পতি প্রসরতি ॥১০॥

নেতি । হে অস্বরাদিনাঃ ! দেবাঃ ! যুয়ং যথা মন্যধ্বম্, এতৎ এবং ন অগ্নিরাশির্নেত্যর্থঃ । তেজসা মম তুল্যাঃ, বলবাংশ্চ এষ গরুড়ঃ পক্ষী ॥১১॥

জাত ইতি । বিনতায়্যাঃ স্বজনন্তা আনন্দবৰ্দ্ধন এষ গরুড়ঃ, পরমতেজস্বী জাতঃ । ইমং গরুড়ভূতং তেজোরাশিং দৃষ্ট্বা স্থিতান্ যুয়ান্, মোহো ভ্রমঃ, সমাবিশৎ আশ্রিতবান্ ॥১২॥

নাগেতি । এষ চ গরুড়ঃ, নাগক্ষয়করঃ সর্পধ্বংসকারী, কাশ্যপেয়ঃ কশ্যপপুত্রঃ, মহাবলঃ, দেবানাং হিতে যুক্ত আসক্তঃ, কিন্তু দৈত্যরক্ষসাম্ অহিতঃ শত্রুঃ ॥১৩॥

“অগ্নি ! আপনি আর বৃদ্ধি পাইবেন না ; আপনি আমাদিগকে দধ্ম করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ত ? কারণ, ঐ আপনারই প্রজ্জলিত বিশাল রাশি আকাশে বিস্তার পাইতেছে” ॥১০॥

অগ্নি বলিলেন—“দেবগণ ! আপনারা যাহা মনে করিতেছেন, ইহা তাহা নহে । ইনি মহাবলবান্ গরুড় ; ইনি তেজে আমারই তুল্য ॥১১॥

বিনতাদেবীর আনন্দবৰ্দ্ধক এই গরুড় অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াই জন্মিয়াছেন । আপনারা ইহাকে তেজঃপুঞ্জস্বরূপ দেখিলে পরই আপনাদের ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

কাশ্যপের পুত্র মহাবলবান্ এই গরুড় সর্পকুল ধ্বংস করিবেন, দেবগণের হিতসাধনে নিরত থাকিবেন এবং দৈত্য ও রাক্ষসগণের শত্রু হইবেন ॥১৩॥

\* ‘সহিতা মম’ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচ্চিৎ পাঠঃ ।



দেবা উচুঃ ।

ত্বম্বিস্ত্বং মহাভাগস্ত্বং দেবঃ পতগেশ্বরঃ ।

ঋং প্রভুস্তপনঃ সূর্য্যঃ পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

ত্বমিন্দ্রস্ত্বং হয়মুখস্ত্বং শর্ব্বস্ত্বং জগৎপতিঃ ।

ঋং মুখঃ পদ্মজো বিপ্রস্ত্বমগ্নিঃ পবনস্তথা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! অত্র গরুড়ে, যুগ্মাভিঃ কথমপি ভীত্বং ন কাৰ্ধ্যা, যন্না সহিতা  
বুৎ গচ্ছা পশ্চাৎ । তদা অগ্নিনা এবম্ উক্তাঃ, তে দেবাঃ, তদৈব ঋবিগণৈঃ সহৈতি সবিগণাঃ  
সন্তঃ, দূর্য্যং অত্যাশেত্য বাগ্ভিঃ, এনং গরুড়ম্, অস্তবন্ । ঘটপদমিদং পশ্চম্ ॥১৪॥

অমিতি । ঋম্ ঋবির্মহুদ্রো, ঋং মহাভাগঃ সর্ব্বশক্তিযদ্বাদতীবভাগ্যবান্, ঋং দেব-  
স্তত্বল্যাপ্রভাবশালী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্ । ঋং প্রভুঃ সর্ব্বশক্তিমান্ তপনস্তাপদাতা সূর্য্যঃ,  
পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, প্রজাপতির্দক্ষ ॥১৫॥

অমিতি । ঋম্ ইন্দ্রঃ, ঋং হয়মুখো হয়গ্রীবো বিষ্ণুঃ, ঋং শর্ব্বো মহাদেবঃ, ঋং জগৎপতি-

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্নৌগ্নির্বর্ণনমগ্নিগরুড়য়োৱতিসাদৃশকথনার্থম্ ॥১০—১৪॥ অত্রাপি পূর্ব্বং স্থপর্ণোপাধিকং  
ত্রৈলোক্যং ত্বয়তে, ন হি বিষ্ণুবাহনে পক্ষিমাংসে প্রকৃতাঙ্গি সর্বাণি বিশেষণানি অঙ্গসা সঙ্গচ্ছন্তে ।  
“ইন্দ্রো মিত্রং বরুণমগ্নিমাছরথো দিব্যঃ স স্থপর্ণো গরুত্মান্ । একং সন্ধিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিং  
যমং মাতরিশ্বানমাহুঃ ॥” ইতি ঋতেরিঙ্গাদিবহুপ্রকারেণ সদ্ভৈবকমুচ্যত ইত্যবগমাৎ ।  
ঋবিঃ প্রণবরূপো যজ্ঞঃ ; যজ্ঞাণাং সর্ব্বেষাং দ্রষ্টা মধুচ্ছন্দ আদিক্রূপো বা । মহাভাগঃ কৃৎসন্ত  
যজ্ঞস্ত ভোক্তা । দেবো ভোক্তমানঃ । পতগানাং জীবপক্ষিণামীশ্বরঃ ; অতিনীচ্রগো বা ;  
“তচ্ছাবতোহজ্ঞানতোতি শখং” ইতি ঋতেঃ । প্রভুশ্চেনাচেতনস্ত কৃৎসন্তাধিষ্ঠাতা ।  
তপনঃ তপতীতি তপনোহস্তকর্তা । সূর্য্যঃ সূতে ইতি সূর্য্য উৎপাদকঃ, উপাদানমিত্যর্থঃ,  
পরমেষ্ঠী হিরণ্যগর্ভরূপেণ, প্রজাপতির্দক্ষাদিক্রূপেণ - চ, নিমিত্তমগ্নীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ত্বমিজো  
দেবরাজঃ । হয়মুখো হয়গ্রীবাবতারঃ । ঋং শর্ব্বো মহাদেবস্ত জিগুরবধে বাণভূতো বিষ্ণুঃ ।  
ঋং মুখং “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীৎ” ইতি ঋতেঃ । পদ্মজস্তম্বুধঃ । বিপ্রো বিজ্ঞানবান্ ।

দেবগণ ! আপনারা এই গরুড় হইতে কোনপ্রকারেই ভয় করিবেন না ;  
আপনারা আমার সহিত আসিয়া দেখুন ।” অগ্নি এইরূপ বলিলে, দেবতারা  
ঋবিদের সহিত তখনই যাইয়া, দূর হইতে নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাক্যদ্বারা  
গরুড়ের স্তব করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণ বলিলেন—“আপনি ঋবি, আপনি মহাভাগ্যবান্, আপনি দেবতা,  
আপনি পক্ষিৰাজ, আপনি সর্ব্বশক্তিমান্, আপনি তাপদেবতা সূর্য্য এক  
আপনিই উত্তমস্থানস্থ দক্ষ ॥১৫॥



ত্বং হি ধাতা বিধাতা চ ত্বং বিষ্ণুঃ সুরসত্তমঃ ।

ত্বং মহানভিভূঃ শশ্বৎ অমৃতং ত্বং মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ত্বং প্রভাস্তুমভিপ্রেতং ত্বং নস্ত্রাগমনুত্তমম্ ।

ত্বং গতিঃ সততং ত্বত্তঃ কথং নঃ প্রাপ্নুয়াস্তদ্যম্ ॥১৮॥

বলোন্মিমান্ সাধুরদীনসত্ত্বঃ সমৃদ্ধিমান্ দুৰ্ব্বিষহস্তমেব ।

ত্বত্তঃ স্মৃতং সৰ্ব্বমহীনকীর্ত্তে ! হুনাগতং চোপগতং চ সৰ্ব্বম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ঈগংপালয়িতা । ত্বং মুখং সৰ্ব্বপক্ষিণামগ্রবর্তী, ত্বং পক্ষ্যজো ব্রহ্মা, ত্বং বিপ্রো ব্রাহ্মণঃ, ত্বম্ অগ্নিঃ, তথা পবনো বায়ুচ ॥১৬॥

ত্বমিতি । ত্বং ধাতা বিধাতা তদাখ্যাদেবতাষয়ম্, সুরসত্তমো দেবোত্তমো বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । মহান্ অতিবিশালঃ, সৰ্ব্বম্ অভিভবতীতি অভিভূঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, শশ্বন্নিত্যম্ অমৃতং মোক্ষঃ মহদ্যশঃ তদাখ্যং ব্রহ্ম ॥১৭॥

ত্বমিতি । প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি, অভিপ্রেতং স্থখম্, অল্পত্তমং শ্রেষ্ঠম্, নঃ অশ্বাকম্, জ্ঞাণং জ্ঞাপকত্বাৎ ; গতিরূপায়ঃ, ত্বত্তত্ত্বং সকাশাৎ তথং কত্ব, কথং নঃ অশ্বান্ প্রাপ্নুয়াৎ অপি তু কথমপি নেতৃত্বাৎ ॥১৮॥

বলেতি । ন হীনা গৰ্হ্যা কীর্ত্তিৰ্ভূতং তৎসম্বোধনম্ । ত্বমেব বলন্ত উন্মিমান্ সমৃদ্ধঃ, সাধুঃ সংস্বভাবঃ, অদীনং মহৎ সম্বম্ অধাবসায়ো যন্ত সঃ, সমৃদ্ধিমান্ সম্পন্নঃ, দুৰ্ব্বিষহস্ত ।

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্নির্বাযুশ্চেত্যাঙ্গিসৰ্ব্বদেবতায়া ॥১৬॥ ধাতা চিতিঃ, বিধাতা মায়্য ইতি প্রাগ্‌ব্যাক্যাত্তমেব । বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । সুরসত্তমো দেবেশ্বরঃ । মহান্ মহত্ত্বম্ । অভিভূঃ অভিভো ভবতীত্যভিভূ-  
রভিমানোহহকার ইত্যর্থঃ । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, অমৃতমবিকৃতম্ । মহদ্যশঃ “তন্ত্ৰ নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেনির্গুণং ব্রহ্ম ॥১৭॥ ত্বং প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি । ত্বমভিপ্রেতং বুদ্ধিবৃত্তিঃ । জ্ঞাণং বক্ষণম্ ॥১৮॥ বলন্ত পুণ্যন্ত উন্মিমান্ সাগরঃ, অন্তএবাদীনং রজ-  
জাদিনাংপক্ষীণং সত্ত্বং যন্ত সঃ, অন্তএব সমৃদ্ধিরৈখৰ্য্যং তদ্বান্ । দুৰ্ব্বিষহো যুদ্ধে । ত্বত্তঃ

আপনি ইন্দ্র, আপনি বিষ্ণু, আপনি মহাদেব, আপনি জগদীশ্বর, আপনি পক্ষিগণের অগ্রগণ্য, আপনি ব্রহ্মা, আপনি ব্রাহ্মণ এবং আপনিই অগ্নি ও বায়ু ॥১৬॥

আপনি ধাতা ও বিধাতা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, আপনি অতিবৃহৎ এক সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্য যুক্তি ও পরব্রহ্ম ॥১৭॥

আপনি তেজ, আপনি সুখ, আপনিই আমাদের সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ রক্ষক এবং সৰ্ব্বদা আপনিই আমাদের উপায় ; সুতরাং আপনা হইতে আমাদের তত্ত্ব আসিবে কেন ॥১৮॥



ক্ষুণ্ণতমঃ সৰ্বমিদং চরাচরং গভস্তিভির্ভানুরিবাবভাসসে ।

সমাক্ষিপন্ ভানুমতঃ প্রভাং মুহুঃস্বপ্নস্তকঃ সৰ্বমিদং ধ্রুবাধ্রুবম্ ॥২০॥

দিবাকরঃ পরিকুপিতো যথা দহেৎ প্রজাস্তথা দহসি হতাশনপ্রভ ! ।

ভয়ঙ্করঃ প্রলয় ইবাগ্নিরুপস্থিতো বিনাশয়ন্ যুগপরিবৰ্তনাস্তকুৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তথা স্বপ্নঃ সকাশাদেব, অনাগতঃ ভবিষ্যৎ, উপগতঃ বৰ্তমানম্, সৰ্বং ভূতঞ্চ, এতৎ সৰ্বম্  
স্বপ্নম্ আবির্ভূতম্ ॥২০॥

স্মৃতিঃ । স্বপ্ন উক্তমঃ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠঃ, চরাচরমিদং সৰ্বমপি স্বমেব, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ,  
ভানুঃ সূর্য ইব অবভাসসে প্রকাশসে । মুহুঃস্বপ্নস্তকঃ, ভানুমতঃ সূর্যাস্ত প্রভাম্, সমাক্ষিপন্  
স্বপ্রভাবেণ তিরস্কৰ্ণন, অস্তকো মৃত্যুদেবতা । ধ্রুবঃ নিত্যম্, আকাশাদি অধ্রুবম্ অনিত্যং  
যটাদি চ তদ্বদং সৰ্বমপি স্বমেব ॥২০॥

দ্রিবেতি । হে হতাশনপ্রভ ! পরিকুপিতো দিবাকরঃ সূর্যো যথা প্রজা জনান্ দহেৎ,  
তথা স্বমপি দহসি । যুগান্ত সত্যাদেঃ পরিবৰ্তনম্ অস্তকং করোতীতি তাদৃশস্বপ্নম্, প্রলয়ে অগ্নিরিব,  
জগৎ বিনাশয়ন্, অতএব ভয়ঙ্করঃ সন্, উখিতঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বপ্নঃ নির্গতঃ সৰ্বম্ । অহীনকীৰ্ত্তে ! পুণ্যলোক ! অনাগতাদি চ স্বমেব ॥২০॥ উক্তম-  
শ্রিত্বাঃ । চরাচরং চেতনাচেতনম্, স্বাবরজজন্মং বা । গভস্তিভির্ভুক্তিজানৈঃ ভানুরিব  
কিরণৈঃ অবভাসসে যটাদিজনরূপেণ । যথোক্তম্—“পরাগর্থপ্রমেয়েষু বা ফলত্বেন সম্বতা ।  
সংবিৎ সৈবেহ মেয়োহর্থো বেদান্তোক্তিপ্ৰমাণতঃ ॥” ইতি । ভানুমতঃ সূর্যাস্ত । অস্তকো  
মৃত্যুঃ । ধ্রুবাধ্রুবং ক্রান্তক্ৰং প্রধানপুরুষাশ্রয়কম্ ॥২০॥ যুগপরিবৰ্তনং সহস্রকৃষো জায়মানং  
তস্তাস্তকুৎকৰ্ত্তা ; কালস্তাপি কাল ইত্যর্থঃ ॥২১॥ খগেশ্বরমুপেত্য সমীপে গচ্ছা বয়ং শরণ-

হে পুণ্যলোক ! আপনি বলের সাগর, সংস্রভাব, গুরুতর অধ্যবসায়ী,  
সমৃদ্ধিশালী এবং অত্যন্ত হুঃসহ ; আর আপনা হইতেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্তমান  
সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥২০॥

আপনি সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ, আপনি এই চরাচর সমস্ত জগৎ, আপনি কিরণদ্বারা  
সূর্যের স্রাব প্রকাশ পাইতেছেন, আপনি আপন তেজে সূর্যের তেজ  
অভিভূত করিতেছেন, আপনিই মৃত্যুদেবতা এবং আপনিই নিত্য ও অনিত্য  
সমস্ত ॥২০॥

হে অগ্নিতুল্য ! সূর্য যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোক দহ করেন, আপনিও  
তেমনই দহ করিতেছেন ; আর আপনিই যুগের পরিবর্তন ও পর্যাবসান  
করিয়া থাকেন এবং এখন আপনি প্রলয়কালের অগ্নির স্রাব জগৎ বিনাশের  
জন্ত ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছেন ॥২১॥



খগেশ্বরং শরণমুপাগতা বয়ং মহোজসং জলনসমানবর্চসম্ ।

তড়িৎপ্রভং বিতিমিরমভ্রগোচরং মহাবলং গরুড়মুপেত্য খেচরম্ ॥২২॥

পরাবরং বরদমজ্জ্যবিক্রমং তবৌজসা সর্ব্বমিদং প্রতাপিতম্ ।

জগৎপ্রভো! তপ্তস্ববর্ণবর্চসা হুং পাহি সর্বাংশ্চ স্বরান্ মহাশ্বনঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভয়ান্বিতা নভসি বিমানগামিনো বিমানিতা বিপথগতিং প্রয়াস্তি তে ।

ঋষেঃ স্ততস্তুমসি দয়াবতঃ প্রভোর্মহাশ্বনঃ খগবর ! কশ্যপস্ত হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

খগেশ্বরমিতি । হে জগৎপ্রভো ! বয়ম্, উপেত্য তবৈব সমীপমাগতা, খগেশ্বরং পক্ষি-  
রাজম্, মহৌজসং মহাপ্রভাবম্, জলনস্ত বহুঃ সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তম্, অতএব তড়িতো  
বিদ্যাত ইব প্রভা যন্ত তম্, বিতিমিরং তমোবিহীনম্, অভ্রগোচরং মেঘসন্নিহিতম্, মহাবলম্,  
খেচরং পক্ষিণম্, পরো ব্রহ্মরূপতয়া উৎকৃষ্টশাস্ত্রো অবরঃ পক্ষিরূপতয়া নিকৃষ্টশ্চেতি তম্,  
বরদং বরদানযোগ্যম্, অজয্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো যন্ত তঞ্চ, গরুড়ং ভবন্তম্, শরণং  
রক্ষিতারম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ । তপ্তস্ত স্ববর্ণস্তেব বর্চঃ কাস্তির্ধন্য তেন তাদৃশেন তব ওজসা  
তেজসা, ইদং সর্ব্বং প্রতাপিতম্ । স্বম্, মহাশ্বনঃ সর্ব্বান্ স্বরান্ দেবান্, পাহি রক্ষ ।  
পরাবরমিত্যাদিম্বোকে হরিশীকংশহবিলম্বোৎপলনাত্পজ্জাতিবৃত্তম্ । এবমগ্রেহপি ॥২২—২৩॥

নহু স্বরাণাং বিপত্তিঃ কুত্র যেন তান্ রক্ষামীত্যাহ—ভয়েতি । তে বিমানগামিনঃ স্বরাঃ,  
বিমানিতাঃ তব তেজসা অভিভবাদপমানিতাঃ, অতএব ভয়ান্বিতাঃ সন্তঃ, নভসি আকাশে,  
বিপথগতিং প্রত্যাবৃতিপথে গমনং প্রত্যাবৃতিমেবেত্যর্থঃ, প্রয়াস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তব তেজসা  
অভিভব এব তেবাং বিপত্তিরিতি ভাবঃ । নহু রক্ষা হি দয়াপ্রমোজ্যা, তস্মৈ দয়া কৃত ইত্যাহ—  
ঋষেরিতি । হে খগবর ! স্বম্, দয়াবতঃ প্রভোর্মহাশ্বনঃ, কশ্যপস্ত ঋষেঃ, স্ততঃ, অসি ।  
অতস্ত্যপি দয়া যুক্তৈবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুপাগতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥ পরাবরং কারণং কার্য্যঞ্চ । অজয্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো  
যন্ত তম্ ॥২৩॥ বিমানগামিনো দেবাঃ । বিমানিতাঃ পরাজিতাঃ । বিপথগতিং হীনমার্গাহ-

হে জগদীশ্বর ! আপনি পক্ষীর রাজা, আপনার প্রভাব ও শক্তি অসাধারণ  
এক তেজ অগ্নি ও বিদ্যুতের তুল্য, আপনাতে তমোগুণ নাই, আপনি মেঘের  
সন্নিহিত আকাশচারী এবং আপনি উৎকৃষ্ট ও বটেন, নিকৃষ্ট ও বটেন, আপনি  
বর দান করিতে সমর্থ, আর আপনার বিক্রমকে কেহই জয় করিতে পারে  
না ; এই সকল কারণে আমরা নিকটে আসিয়া আপনার শরণাগত হইয়াছি ।  
তপ্ত স্ববর্ণের তুল্য আপনার এই তেজে সমগ্র জগৎ সন্তপ্ত হইয়াছে ; অতএব  
আপনি সমস্ত দেবগণকে রক্ষা করুন ॥২২—২৩॥



স মা ক্রোধঃ কুরু জগতো দয়াং পরাং হুমীশ্বরঃ প্রশময়ুপৈহি পাহি নঃ ।

মহাশনিষ্ফুরিতসমম্বনেন তে দিশোহম্বরং ত্রিদিবমিয়ঞ্চ মেদিনী ।

চলন্তি নঃ খগ ! হৃদয়ানি চানিশং নিগৃহতাং বপুর্নিদমগ্নিসম্নিতম্ ॥২৫॥

তব দ্রুতিং কুপিতকৃতাস্তসম্নিভাং নিশাম্য নশ্চলতি মনোহব্যবস্থিতম্ ।

প্রসীদ নঃ পতগপতে ! প্রযাচতাং শিবশ্চ নো ভব ভগবন্ ! সুখাবহঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে খগ ! স হম্, মা ক্রোধঃ অস্বাহ ক্রোধঃ মা কার্বীঃ । জগতঃ সম্বন্ধে, পরামিত্যন্তাং দয়াং কুরু, জং স্বয়মীশ্বরঃ, অতএব প্রশময়ু অস্বাহদ্ব্যেক্রুপাং শান্তিম্, উপৈহি প্রাপুহি, নঃ অস্বান্, পাহি রক্ষ । তে তব, মহদ্যং অশনিষ্ফুরিতং বজ্রনির্ঘোষস্তং সমম্বনেন তন্তুল্যশব্দেন, দিশঃ, অম্বরম্ আকাশম্, ত্রিদিবং স্বর্গঃ, ইয়ং মেদিনী পৃথিবী চ, নঃ অস্বাকং হৃদয়ানি চ, অনিশং নিরন্তরম্, চলন্তি কম্পন্তে ; অতএব ইদম্ অগ্নিসম্নিতং বপুর্নিজ্জরীরম্, নিগৃহতাং সংদ্রিয়তাম্ । তেন চান্ত ভীষণশব্দোহপি বিরমেদिति ভাবঃ । ইদমেব পঞ্চ যটপদপণ্ডে প্রমাণম্ ॥২৫॥

তবেতি । হে পতগপতে ! পক্ষিরাজ ! কুপিতকৃতাস্তসম্নিভাং ক্রুদ্ধমতুল্যাং তব দ্রুতিং তেজঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, নঃ অস্বাকম্, অব্যবস্থিতম্ অধীরং মনঃ, চলতি কম্পতে । অতএব প্রযাচতাং তব প্রসাদমেব প্রার্থয়তাম্, নঃ অস্বাকমুপরি প্রসীদ ; হে ভগবন্ ! নঃ অস্বাকং সম্বন্ধে, শিবো মঙ্গলকরঃ সুখাবহঃ সুখজনকশ্চ ভব ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

হুতিম্ ॥২৪॥ স জং মা ক্রোধঃ ক্রোধঃ মা কার্বীঃ । মহাশনেঃ স্ফুরিতং তেন সমস্তল্যাঃ শ্বনঃ

হে পক্ষিরাজ ! সেই দেবগণ আপনার তেজে পরাজিত ও অপমানিত হইয়া ভয়ে ফিরিয়া যাইতেছেন । আপনিও প্রভাবশালী দয়ালু মহাত্মা কণ্ঠপমুনির পুত্র ॥২৪॥

আপনি ক্রোধ করিবেন না, জগতের উপরে দয়া করুন ; আপনি ঈশ্বর, শান্ত হউন, আমাদের রক্ষা করুন ; বজ্রনির্ঘোষের তুল্য আপনার ভীষণ শব্দে সমস্ত দিক্, আকাশ, স্বর্গলোক, এই পৃথিবী এবং আমাদের হৃদয় নিরন্তর কম্পিত হইতেছে ; অতএব পক্ষিরাজ ! আপনার এই অগ্নিতুল্য মূর্তির উপসংহার করুন ॥২৫॥

পক্ষিরাজ ! ক্রুদ্ধ যমের তুল্য আপনার তেজ দেখিয়া, আমাদের অস্থির মন কম্পিত হইতেছে ; অতএব আমরা আপনার অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছি, আপনি আমাদের উপরে অনুগ্রহ করুন ; হে মহাত্ম্যশালিন্ ! আপনি আমাদের মঙ্গল করুন এবং সুখ সম্পাদন করুন ॥২৬॥



সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতঃ সুপৰ্ণস্ত দেবৈঃ সৰ্বিগণৈস্তদা ।

তেজসঃ প্রতिसংহারমাত্মনঃ স চকার হ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বাণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

স শ্রুত্বাথাত্মানো দেহং সুপৰ্ণঃ প্রেক্ষ্য চ স্বয়ম্ ।

শরীরপ্রতिसংহারমাত্মনঃ সম্প্রচক্রমে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তদা সৰ্বিগণৈঃ ঋষিগণসহিতৈর্দেবৈঃ, এবং স্তুতঃ স সুপৰ্ণো গরুড়ঃ, আত্মন-  
তেজসঃ প্রতিসংহারম্ উপসংহারং চকার । হেতি পাদপূরণে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বাণি আন্তীকে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । অথ স সুপৰ্ণো গরুড়ঃ, আত্মনো দেহং দেহস্ত ভীষণতাং দেবেভ্যঃ শ্রুত্বা,  
স্বয়ম্ প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, আত্মনঃ শরীরস্ত প্রতিসংহারং সঙ্কোচম্, সম্প্রচক্রমে ক্রমেণ কৰ্ত্তুমারম্ভ-  
বান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দন্তেন দিশ্চলন্তীত্যুক্তবাদপক্ৰম্যতে । নিগৃহ্যতাং সংক্ষিপ্তং ক্রিয়তাম্ ॥২৫॥ অব্যাবস্থিত-  
মিতি জ্ঞেয়ঃ, ব্যাকুলমিতিার্থঃ ॥২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বাণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

স ইতি । স সুপৰ্ণঃ স্তুতিব্যাঞ্জনং দেবৈর্বোধিতস্তেভ্য আত্মনো দেহং স্বরূপং শ্রুত্বা

সৌতি বলিলেন—তখন দেবগণ ও ঋষিগণ এইরূপ স্তব করিলে, গরুড়  
আপন তেজের উপসংহার করিলেন ॥২৭॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গরুড় দেবগণের মুখে আপন শরীরের  
ভীষণতা শুনিয়া এক নিজেও প্রত্যক্ষ করিয়া, সেই শরীরের সঙ্কোচ করিতে  
লাগিলেন ॥১॥



স্বপ্ন উবাচ ।

ন মে সৰ্ব্বাণি ভূতানি বিভিষুর্দেহদৰ্শনাৎ ।

ভীমরূপাৎ সমুদ্রিয়াস্তস্মাতেজস্ত সংহরে ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ।

অরুণকাস্থনঃ পৃষ্ঠমারোপ্য স পিতৃগৃহাৎ ॥৩॥

মাতুরন্তিকমাগচ্ছৎ পরং তীরং মহোদধেঃ ।

তত্রারুণশ্চ নিক্ষিপ্তো দিশং পূৰ্ব্বাং মহাছ্যতিঃ ॥৪॥

সূর্য্যস্তেজোভিরতৃত্যুগ্রৈলোকান্ দধ্বম্না যদা ।

রুরুরূবাচ ।

কিমর্থং ভগবান্ সূর্য্যো লোকান্ দধ্বম্নাস্তদা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, মে মম, দেহদৰ্শনাৎ ন বিভিষুর্ন ভীতানি ভবেৎ ; যয়ঞ্চ ভীমরূপাৎ মম ভয়ঙ্করাকারাৎ সমুদ্রিয়া ন ভবেতেতি শেবঃ ; তস্মাৎসেতোঃ, তেজঃ, সংহরে সঙ্কোচয়ামি ॥২॥

তত ইতি । ততস্তেজঃসঙ্কোচানন্তরম্, কামগমঃ, কামবীৰ্য্যঃ পক্ষী প্রশস্তপক্ষশালী, বিহঙ্গমঃ খেচরঃ । অতো ন পৌনরুক্ত্যম্ । স স্বপ্নঃ, অরুণঃ পূৰ্ব্বজাতঃ ভ্রাতরম্, আস্থনঃ পৃষ্ঠম্ আরোপ্য, পিতৃগৃহাৎ, মহোদধেঃ পরং তীরং পরতীরস্থম্, মাতুৰ্বিনতায়া অন্তিকম্, আগচ্ছৎ । আগত্য চ স্বপ্নর্নেন যদা মহাছ্যতিঃ সূর্য্যঃ, অতৃত্যুগ্রৈস্তেজোভিঃ, লোকান্ দধ্বম্না অভবৎ, তত্র তদা, পূৰ্ব্বাং দিশং প্রেতি, অরুণো নিক্ষিপ্তঃ স্থাপিতঃ । তদা ভগবান্ সূর্য্যঃ, কিমর্থং লোকান্ দধ্বম্না অভবদिति শেবঃ ।

ন চ “এবং শব্দঃ । ততঃ পূত্রঃ” ইত্যাদিষাদশাধ্যায়োক্তবৃত্তান্তেন সহস্র বিরোধ ইতি বাচ্যম্, এতদনন্তরবর্ত্তিবৃত্তান্তস্তেব তত্রাভিধানাৎ ॥৩—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্ষ্যাহভূয় চ সৰ্ব্বভূতাত্মায় সৌম্যো বভূবেত্যর্থঃ ॥১॥ সমুদ্রিয়া জনা ইতি শেবঃ ॥২॥ অরুণঃ মাতুৰ্বিবশতয়া যত্র কুত্রাপি স্থিতম্ ॥৩॥ সূর্য্যো দধ্বম্না যদাভূতদা পূৰ্ব্বাং দিশং গতা

গরুড় বলিলেন—“দেবগণ ! সমস্ত প্রাণী আমার শরীর দেখিয়া ভীত না হয় এবং আপনারাও উদ্ভিন্ন না হন, এই জন্ত তেজের উপসংহার করিলাম” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—কামগামী, কামবীৰ্য্য, প্রশস্তপক্ষশালী ও আকাশচারী গরুড় আপন ভ্রাতা অরুণকে পিঠে তুলিয়া লইয়া, পিতৃগৃহ হইতে সমুদ্রের



কিমস্তাপকৃতং দেবৈর্ধেনমং মন্যুরাবিশং ।

প্রমতিরূবাচ ।

চন্দ্রার্কভ্যাং যদা রাহুরাখ্যাভ্যো জ্বয়তং পিবন্ ॥৬॥

বৈরাগ্নুবন্ধং কৃতবাংশ্চন্দ্রাদিত্যৌ তদানঘ ! ।

বাধ্যমানং গ্রহেণাথ হ্যাদিত্যং মন্যুরাবিশং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

স্বার্থীয় সমুৎপন্নো রোষো রাহোস্ত মাং প্রতি ।

বহ্ননর্পকরং পাপমেকোহহং সমবাপ্নুয়াম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ, অস্ত সূর্য্যস্ত, কিম্ অপকৃতম্ ; যেন মহ্যর্দেবাহুদ্বিত্ব কোপঃ, ইমং সূর্য্যম্, আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । যদা হি অমৃতং পিবন্ রাহুঃ চন্দ্রার্কভ্যাং নারায়ণায় আখ্যাভ্যঃ কথিতঃ ; হে অনঘ ! করো ! তদা তদবধি, রাহুঃ চন্দ্রাদিত্যৌ প্রীতি, বৈরাগ্নুবন্ধং শত্রুতাভিব্যক্তিম্, কৃতবান্ । অথ অনন্তরম্, গ্রহেণ রাহুণা, বাধ্যমানং গ্রাসেন পীত্ব্যমানম্, আদিত্যং সূর্য্যম্, মহ্যাঃ দেবাহুদ্বিত্ব কোপ আবিশং ॥৬—৭॥

নহ সূর্য্যস্ত দেবোপরি কোপে কিং কারণমিত্যাহ—স্মরেতি । মাং সূর্য্যং প্রীতি, স্বার্থীয় দেবনিমিত্ত এব, রাহো রোষঃ সমুৎপন্নঃ ; দেবোপকারায়ৈব ময়া তদমৃতপানকথনাদিতি

### ভারতভাবদীপঃ

তত্র সূর্য্যস্তাগ্রহরূপো নিক্ষিপ্ত ইতি যোজ্যম্ ॥৪—৫॥ আদিত্যস্ত স্তম্ভিবহ্নয়েন চন্দ্রাদিত্যৌ-  
যিতি বহ্নবচনম্ ॥৬॥ চন্দ্রাদিত্যে ইত্যেকবচনঞ্চ সমাহারাৎ । গ্রহেণ রাহুণা, গ্রহণেন বা ॥৭॥

পরপারবর্তী মাতার নিকট উপস্থিত হইলেন ; পরে মহাতেজস্বী সূর্য্য যখন ভয়ঙ্কর তেজস্বারা সমস্ত লোক দহ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তখন গরুড় অরুণকে পূর্ব্বদিকে স্থাপন করেন । ইহা শুনিয়া রুদ্র বলিলেন—  
“ভগবান্ সূর্য্যদেব তখন কি জন্ত সমস্ত লোক দহ করিতে ইচ্ছা করিয়া-  
ছিলেন ॥৩—৫॥

দেবতারাই বা সূর্য্যের কি অপকার করিয়াছিলেন যে, দেবতাদের প্রীতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ।” প্রমতি বলিলেন—“রাহু যখন অমৃত পান করে, তখন চন্দ্র ও সূর্য্য তাহা নারায়ণের নিকট বলিয়া দিয়াছিলেন । তাই, রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রীতি চিরকালই শত্রুতা করিয়া আসিতেছিল এক সেই জন্তই রাহু সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া কষ্ট দিত ; তাহাতেই দেবগণের প্রীতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ॥৬—৭॥



সহায় এব কার্যেষু ন চ কৃচ্ছ্রেষু দৃশ্যতে ।  
 পশ্যন্তি প্রস্রমানং মাং সহস্তু বৈ দিবৌকসঃ ॥৯॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশার্থং হুবতিষ্ঠে ন সংশয়ঃ ।  
 এবং কৃতমতিঃ সূর্যো হস্তমভ্যগমদৃগিরম্ ॥১০॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশায় সন্তাপয়ত ভাস্করঃ ।  
 ততো দেবানুপাগম্য প্রোচুরেবং মহর্ষয়ঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবঃ । অথ চ অহম্ এক এব, বহ্ননর্থকরম্ অত্যন্তকষ্টজনকম্, পাপং পাপনিবন্ধনরাহগ্রাসম্, সমবাপ্নুয়াম্ ॥৮॥

সহায় ইতি । কার্যেষু সমুদ্রমথনাদিবিপারেষু, দেবগণো মম সহায় এব ; অথ চ কৃচ্ছ্রেষু মম কষ্টেষু, স দেবগণঃ সহায়ো ন দৃশ্যতে । যেন হি দিবৌকসো দেবাঃ, রাহুণা প্রস্রমানং মাং পশ্যন্তি, তৎ সহস্তু চ । ন চ তৎপ্রতিবিধানায় যতন্ত ইতি ভাবঃ ॥৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্ষতোঃ, দেবস্পৃহণীয়ন্ত লোকন্ত বিনাশার্থম্, অবতিষ্ঠে, অত্র সংশয়ো নাস্তি । সূর্য্য এবং কৃতমতিঃ সন, অস্তং গিরিং পর্কতম্, অভাগমৎ ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্ষতোয়েব, ভাস্করঃ সূর্য্যঃ, লোকবিনাশায়, সন্তাপয়ত সমতাপয়ৎ, অভাগমাতাব আৰ্হঃ । ততঃ পরম্, মহর্ষয়ো দেবানুপাগম্য, এবং প্রোচুঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বরাণামর্থায় হিতায় ॥৮॥ সহস্তু মর্ষয়ন্তি । “সহ দেবৈঃ” ইতি পাঠে দিবৌকস উপদেবাঃ মরীচাদায়ঃ প্রজাপত্যয়ঃ ॥৯—১০॥ তস্মাদস্তাচলং গম্যেতি লাবলোপে পক্ষমী । সন্তাপয়ত সমতাপয়ত, অভাব আৰ্হঃ । তিরোভূত এব সরেবং দৃষ্ট্যদয়ে তু ভস্মীকরিত্তি লোকা-

কেন না, সূর্য্য মনে মনে সমালোচনা করিয়াছিলেন যে, আমি দেবগণের মঙ্গলের জন্তই রাহুর অমৃতপানের কথা বলিয়া দিয়াছিলাম ; তাহাতেই আমার প্রতি রাহুর ক্রোধ জন্মিয়াছে ; অথচ আমি একাকীই সেই কষ্ট ভোগ করি ॥৮॥

অশ্রু কার্যের সময় দেবতারা আমার সহায় হন ; কিন্তু কষ্টের সময় কাহাকেও সহায় দেখা যায় না । রাহু আমাকে গ্রাস করে, দেবতারা তাহা চাহিয়া দেখেন ও সহ্য করেন ; কিন্তু প্রতীকারের কোন চেষ্টা করেন না ॥৯॥

অতএব আমি নিশ্চয়ই দেবতাদের এই জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত প্রস্তুত হইলাম । সূর্য্য মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া অস্তাচলে গমন করিলেন ॥১০॥

তাহার পরেই তিনি জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সন্তাপ বিস্তার করিতে লাগিলেন । তাহার পর মহর্ষিরা বাইরা দেবগণের নিকট এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥১১॥



অত্যাৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ।

উৎপৎস্রতে মহান্ দাহস্ত্রৈলোক্যাস্ত বিনাশনঃ ॥১২॥

ততো দেবাঃ সৰ্বিগণা উপগম্য পিতামহম্ ।

অব্রবন্ কিমিবেহাগ্ মহদাহকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥

ন তাবদুদৃশ্যতে সূর্য্যঃ ক্ষয়োহয়ং প্রতিভাতি চ ।

উদিতো ভগবন্ ! ভানৌ কথমেতদ্বিদ্ধ্যতি ॥১৪॥

পিতামহ উবাচ ।

এষ লোকবিনাশায় রবিরুদ্রাস্তমুদ্রতঃ ।

দৃশ্যমেব হি লোকান্ স ভস্মরাশীকরিস্মৃতি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অত্বেতি । অত্র অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ত্রৈলোক্যাস্ত বিনাশনঃ মহান্ দাহঃ সস্তাপঃ উৎপৎস্রতে ॥১২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বিগণা ঋষিগণসহিতা দেবাঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ উপগম্য অব্রবন্, হে পিতামহ ! অত্র দাহকৃতং সস্তাপজনিতম্, মহৎ, ভয়ম্, কিমিব কথং জাতম্ ॥১৩॥

নেতি । অন্তগমনাদেব সূর্য্যো ন দৃশ্যতে ; অথ চ অয়ং ক্ষয়ঃ সস্তাপনিবন্ধনো জগদ্বিনাশঃ, প্রতিভাতি উপস্থিতঃ । হে ভগবন্ ! ভানৌ সূর্য্যো উদিতো সতি, এতৎ সস্তাপনম্, কথং কীদৃক্ ভবিষ্যতি ; তন্ন বিদ্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

এষ ইতি । এষ রবিঃ, লোকবিনাশায়, উদ্রুতম্ উদেতম্, উদ্রুতঃ, দৃশ্যন্ উদয়াৎ পরং দৃশ্যমান এব, স রবিঃ, লোকান্ জগন্তি, ভস্মরাশীকরিস্মৃতি । দৃশ্যস্মৃতি কৰ্ম্মণি পরস্মৈপদবিসয়-প্রত্যয় আৰ্ধ্বাৎ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যাহ—তত ইত্যাদিনা ॥১১--১৪॥ দৃশ্যন্ পশ্যন্, কণ্ঠাদেৱাক্রান্তিগণস্বাদুশেষণি স্বার্থে

“আজ অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সমস্ত লোকের ভয়জনক ত্রিভুবনেরই বিনাশকারী গুরুতর সস্তাপ উপস্থিত হইবে” ॥১২॥

তাহার পর দেবগণ ঋষিগণের সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া বলিলেন—  
“আজ গুরুতর তাপভয় হইল কেন ? ॥১৩॥

ভগবন্ ! সূর্য্যকে দেখা যাইতেছে না, ইহাতেই সস্তাপে এই প্রলয়কাত উপস্থিত হইয়াছে ; সূর্য্য উদয় পাইলে যে কিরূপ হইবে, তাহা জানি না” ॥১৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সূর্য্য এই উদিত হইবার উদ্ভোগ করিতেছেন ; তিনি দৃষ্টিগোচর হইয়াই ত্রিভুবনকে ভস্ম করিয়া ফেলিবেন ॥১৫॥



তস্ম প্রতিবিধানঞ্চ বিহিতং পূর্বমেব হি ।

কশ্চাপস্ম হুতো ধীমানরুণেত্যভিবিপ্রতঃ ॥১৬॥

মহাকায়ো মহাতেজাঃ স হ্যাস্মতি পুরো রবেঃ ।

করিষ্যতি চ সারথ্যং তেজশ্চাস্ম হরিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

লোকানাং স্তি চৈবং শ্রাদৃষীণাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

প্রমতিরুবাচ ।

ততঃ পিতামহাজাতঃ সর্বং চক্রে তদাহরুণঃ ॥১৮॥

উদিতশ্চৈব সবিতা হরুণেন সমাবৃতঃ ।

এতন্তে সর্বমাখ্যাতং যৎ সূর্য্যং মন্যুরাবিশৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । তস্ম কশ্চপ্ত, প্রতিবিধানঞ্চ ময়া পূর্বমেব বিহিতম্ । কিন্তুদিত্যাহ—ধীমান্ মহাকায়ঃ মহাতেজাশ্চ অরুণ ইতি নাম্না অভিবিপ্রতঃ সর্বত্র প্রসিদ্ধঃ, কশ্চপ্ত কচিৎ হুতোহস্তি । সঃ অরুণঃ, দক্ষুঃ প্রবৃন্তস্ত রবেঃ, পুরঃ সম্মুখে, হ্যাস্মতি ; অস্ম রবেঃ, সারথ্যং করিষ্যতি চ, আবরণাং তেজো হরিষ্যতি চ । এতদেব প্রতিবিধানমিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

লোকানামিতি । এবং প্রতিবিধানে সতি, লোকানাম্ ঋষীণাং দিবৌকসাং দেবানাঞ্চ, স্তি মঙ্গলং শ্রাৎ । ততঃ পরম্, অরুণঃ, তদা পিতামহেন ব্রহ্মণা অজাতঃ সন্, সর্বং সূর্য্যাস্ত পুরোহবস্থানাদিকম্, চক্রে ॥১৮॥

উদিত ইতি । সবিতা সূর্য্যঃ, উদিতঃ সন্নেব হি, অরুণেন তৎসম্মুখে হিতা সমাবৃতঃ । হে রুরো ! তে তব সমীপে, এতৎ সর্বমেব ময়া আখ্যাতম্ উক্তম্ ; যদ্ব্যস্মাৎ, মন্যুঃ ক্রোধঃ সূর্য্যম্ আবিশৎ ॥১৯॥

আমি পূর্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়া রাখিয়াছি । বিশাল শরীর ও মহাতেজস্বী অরুণনামে কশ্চপের একটা বিচক্ষণ পুত্র আছে ; সেই অরুণই সূর্য্যের সম্মুখে থাকিবে, তাঁহার সারথির কার্য্য করিবে এবং সম্মুখে থাকাবশতঃ তাঁহার তেজের হ্রাস করিয়া দিবে ॥১৬—১৭॥

এইরূপ প্রতিবিধান করায় জনসাধারণের, ঋষিগণের ও দেবগণের মঙ্গল হইবে ।” প্রমতি বলিলেন—“তাহার পর, অরুণ ব্রহ্মার আদেশে তখন সেই সমস্তই করিলেন ॥১৮॥

সূর্য্য উদিত হইবামাত্রই অরুণ তাঁহাকে আবরণ করিলেন । রুর ! যে কারণে সূর্য্যের ক্রোধ হইয়াছিল, এই তাহা সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম” ॥১৯॥



অরুণশ্চ যথৈবাস্ত সারথ্যমকরোং প্রভুঃ ।

ভূয় এবাপরং প্রশ্নং শৃণু পূর্বমুদাহৃতম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী মহাবীৰ্য্যো মহাবলঃ ।

মাতুরন্তিকমাগচ্ছং পরং পারং মহোদধেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অরুণ ইতি । প্রভুর্মহাশক্তিশালী অরুণশ্চ, যথৈব অস্ত সূর্যাস্ত সারথ্যম্, অকরোং, তদপ্যাখ্যাতমিত্যত্বকৰ্ণঃ । ভূয়া পূৰ্ব্বম্, উদাহৃতম্ উক্তম্, অপরং প্রশ্নম্ আন্তীকোপাখ্যানগত-সৰ্পধ্বংসবিষয়কপ্রশ্নোত্তরম্, ভূয়ঃ পুনঃ, শৃণু ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসমিত্রাক্ষবংশীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততঃ অরুণস্ত সূর্যাসারথ্যাশ্চনন্তরম্, কামগমঃ, মহাবীৰ্য্যঃ সাত্ত্বিক-প্রভাবাবিভঃ, মহাবলশ্চ, পক্ষী গরুড়ঃ, মহোদধেঃ পরং পারং পরপারহম্, মাতুর্বিনতায়া অস্তিকম্, আগচ্ছং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ত ॥১৫॥ প্রতিবিধানং প্রতীকারঃ ॥১৬-২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:~:—

এক শক্তিশালী অরুণ যে কারণে সূর্য্যের সারথির কার্য্য করিয়াছিলেন, তাহাও বলিলাম ; এখন তুমি পূৰ্বে যে প্রশ্ন করিয়াছিলে, আবার তাহার উত্তর শোন ॥২০॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“তাহার পর, কামচারী, মহাপ্রভাবশালী ও মহাবলবান গরুড় সমুদ্রের অপর পারে মাতা বিনতাদেবীর নিকট গমন করিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



যত্র সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।  
 অতীব দুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবমুপাগতা ॥২॥  
 ততঃ কদাচিদ্ধিনতাং প্রণতাং পুত্রসন্নিধৌ ।  
 কালে চাহুয় বচনং কঙ্করিতমভাষত ॥৩॥  
 নাগানামালয়ং ভজে ! স্বরম্যং চারুদর্শনম্ ।  
 সমুদ্রকুক্ষাবেকাস্তে তত্র মাং বিনতে ! নয় ॥৪॥  
 ততঃ স্থপর্ণমাতা তামবহৎ সপর্ণমাতরম্ ।  
 পন্নগান্ গরুড়শ্চাপি মাতুর্বচনচোদিতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যত্র স্থানে, তস্মিন্ উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণবিষয়ে, পণিতেন পণেন পরাজিতা সা বিনতা, কঙ্করাদাসীভাবম্, উপাগতা প্রাপ্তা সতী, অতীবদুঃখসন্তপ্তা অতিষ্ঠা, তত্রাস্তিক-মাগচ্ছদ্বিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কদাচিৎ কালে, কঙ্কঃ, সংজ্ঞাযেহপি আৰ্ঘ্যাদৃঙ্, আহুয়, পুত্রস্ত গরুড়স্ত সন্নিধাবেব, প্রণতাং দাস্তবৃত্তিবশাদেবাবনতাং বিনতাম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্, অভাষত ॥৩॥

নাগানামিতি । হে ভজে ! বিনতে ! সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একাস্তে একতীরসন্নিহিতে তত্র প্রসিদ্ধে কঙ্কিন্দিং দ্বীপে, মাম্, স্বরম্যম্, অতএব চারুদর্শনম্, নাগানাং সপর্ণাম্, আলয়ম্, নয় ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্থপর্ণস্ত গরুড়স্ত মাতা বিনতা তাং সপর্ণমাতরং কঙ্কম্, অবহৎ ; গরুড়শ্চাপি, মাতুর্বিনতায় বচনেন আদেশেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, পন্নগান্ সপর্ণান্, অবহৎ ॥৫॥

যেখানে বিনতাদেবী পণে পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাসীভাবে অত্যন্ত দুঃখে কাল কাটাইতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে কঙ্কদেবী বিনতাকে ডাকিলেন ; বিনতা আসিয়া আপন পুত্র গরুড়ের নিকটেই অবনতভাবে দাঁড়াইলেন ; তখন কঙ্ক তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৩॥

“ভজে ! বিনতে ! সমুদ্রের মধ্যে একপ্রাস্তে মনোহর একটা প্রসিদ্ধ দ্বীপ আছে ; সেইটাই নাগগণের উপযুক্ত বাসস্থান ; তুমি আমাকে সেইখানে নিয়া চল” ॥৪॥

তাহার পর, বিনতা কঙ্ককে ঘাড়ে নিয়া চলিলেন ; গরুড়ও মাতার আদেশে সাপগুলিকে ঘাড়ে লইয়া চলিলেন ॥৫॥



স সূর্য্যমভিতো যাতি বৈনতেয়ো বিহঙ্গমঃ ।  
 সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাশ্চ মূচ্ছিতাঃ পন্নগাহভবন্ ।  
 তদবস্থান্ হতান্ দৃষ্ট্ৱা কক্ষঃ শক্রমথাস্তবৎ ॥৬॥  
 নমস্তে সৰ্ব্বদেবেশ ! নমস্তে বলসূদন ! ।  
 নমুচিস্ত ! নমস্তেহস্ত সহস্রাক্ষ ! শচীপতে ! ॥৭॥  
 সর্পাণাং সূর্য্যতপ্তানাং বারিণা ঙ্গং প্লবো ভব ।  
 ত্বমেব পরমং জাগমস্মাকমমরোত্তম ! ॥৮॥  
 ঈশো হৃসি পয়ঃ শ্রষ্টুং ত্বমনন্ত পুরন্দর ! ।  
 ত্বমেব বায়ুস্তং মেঘস্তমগ্নিবিদ্যুতোহম্বরে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বৈনতেয়ো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ সূর্য্যমভিতঃ সূর্য্য্যভিমুখো “তসোভয়াভি-  
 পরিসরৈঃ” ইতি বিতীয়া, যাতি স্ম । তেন চ পন্নগাঃ, সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাঃ সন্তঃ, মূচ্ছিতা  
 অভবন্ । সন্ধিরার্থঃ । অথ কক্ষঃ হতান্ নিজপুত্ৰান্ সর্পান্, তদবস্থান্ মূচ্ছিতান্ দৃষ্ট্ৱা শক্রম  
 ইন্দ্রম আস্তবৎ । ঘটপদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

নম ইতি । বলনমুচী দৈত্যবিশেষো ॥৭॥

সর্পাণামিতি । ঙ্গং বারিণা মেঘজলেন, সূর্য্যতপ্তানাং সর্পাণাং প্লবো ভেলা উদ্ধারকর্ত্তা  
 ভব । ত্রায়তে অনেনেতি জাগং রক্ষাহতুঃ ॥৮॥

ঈশ ইতি । হে পুরন্দর ! ত্বমেব, অনন্ত প্রচুরম্, পয়ো মেঘজলম্, শ্রষ্টুং, ঈশঃ সমর্থোহসি ।  
 অম্বরে আকাশে, বিদ্যুতোহগ্নিঃ বজ্রানলঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । অভিতঃ সমুখম্ । পন্নগাহভবন্ সন্ধিরার্থঃ ॥১—৬॥ অত্রাপীত্রোপাধিকং ব্রহ্ম-

বিনতানন্দন পক্ষিরাজ গরুড় সূর্য্য্যভিমুখ হইয়া যাইতেছিলেন ; তাহাতে  
 তাঁহার পৃষ্ঠবর্ত্তী সর্পগণ সূর্য্য্যকিরণের তাপে মূচ্ছিত হইয়া পড়িল । তৎপরে  
 কক্ষ পুত্রগণকে মূচ্ছিত দেখিয়া ইন্দ্রের স্তব করিতে লাগিলেন—॥৬॥

“দেবরাজ ! আপনাকে নমস্কার করি, হে বলাসূরনাশক ! আপনাকে  
 নমস্কার করি, হে নমুচিহস্তা ! হে সহস্রনয়ন ! হে শচপতি ! আপনাকে  
 নমস্কার করি ॥৭॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি জলবর্ষণ করিয়া সূর্য্য্যসন্তপ্ত সর্পগণের উদ্ধার  
 করুন ; আপনিই আমাদের রক্ষার প্রধান কারণ হউন ॥৮॥

হে দেবরাজ ! একমাত্র আপনিই প্রচুর জলবর্ষণ করিতে সমর্থ ; আপনিই  
 বায়ু, আপনিই মেঘ এক আপনিই আকাশে বিদ্যুতের অগ্নি ॥৯॥



ত্বমব্রগণবিক্ষেপ্তা স্বামেবাহর্মহাবনম্ ।

ত্বং বজ্রমভুলং ঘোরং ঘোষবাংস্ত্বং বলাহকঃ ॥১০॥

অষ্টা ত্বমেব লোকানাং সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।

ত্বং জ্যোতিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাদিত্যো বিভাবহঃ ॥১১॥

ত্বং মহদুতমাস্চর্য্যং ত্বং রাজা ত্বং সুরোত্তমঃ ।

ত্বং বিষ্ণুস্ত্বং সহস্রাক্ষস্ত্বং দেবস্ত্বং পরায়ণঃ ॥১২॥

ত্বং সর্বমমৃতং দেব ! ত্বং সোমঃ পরমার্চিতঃ ।

ত্বং মুহূর্ত্তস্তিথিঞ্চ ত্বং লবশ্চ ত্বং পুনঃ ক্ষণঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । অব্রগণবিক্ষেপ্তা মেঘসমূহস্ত চালয়িতা । ঘোষবান্ গভীরশব্দশালী, বলাহকো মেঘঃ ॥১০॥

ইদানীং ব্রহ্মভাবেন জ্যোতি অষ্টা ইতি । ত্বমেব লোকানাং অষ্টা সংহর্তা চ, সন্দংশ-পাতস্ত্রায়াং পালয়িতা চ । অপরাজিতঃ সর্বত্রৈব জেতা । জ্যোতির্জীবচৈতন্যম্ । বিভাবহঃ অগ্নিঃ ॥১১॥

স্মৃতি । ত্বম্, মহদাস্চর্য্যঞ্চ ভূতং কশ্চিৎ প্রাণী, দেবো মহাশক্তিমান্, পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ ॥১২॥

স্মৃতি । অমৃতং মুক্তিস্বরূপঃ । সোমঃ সোমরসঃ । মুহূর্ত্তো দণ্ডব্রহ্মাঙ্গকঃ কালঃ, তিথিচন্দ্রকলাক্রিয়া, লবো নিমেষঃ, ক্ষণঃ ত্রিংশৎকলাঙ্গকঃ কালঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয়তে, নমস্তে ইত্যাদিনা । লোকস্রষ্টৃৎসংহর্তৃৎসাদেস্তন্নিগদর্শনাৎ ॥১—১০॥ জ্যোতিশ্চিদ্রূপম্ ॥১১॥ সর্বমমৃতং মোক্ষঃ । আপেক্ষিকে হৃদয়তত্ত্বে সর্বং নাস্তি । মোক্ষেহবশিত্তমাণং যজ্ঞপং ত্বং ত্বমেবেত্যর্থঃ । সোম ঈশ্বরঃ, পরমৈঃ প্রার্থিতঃ ; “সোমঃ পবতে জনিতা মতীনাং জনিতা দিবো জনিতা পৃথিব্যাঃ । জনিতায়ৈ জনিতা সূর্য্যস্ত জনিতেজস্ত জনিতোত বিষ্ণোঃ ।” ইতি

আপনি মেঘসমূহকে চালাইয়া থাকেন, মহর্ষিরা আপনাকেই মহামেঘ বলেন, আপনিই ভয়ঙ্কর বজ্র এবং আপনিই গর্জ্জনশীল মেঘ ॥১০॥

আপনিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহারকর্তা ; আপনি কোথাও পরাজিত নহেন, আপনিই সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা, আপনিই সূর্য্য এবং আপনিই অগ্নি ॥১১॥

আপনি বিশাল ও আশ্চর্য্য কোন প্রাণী, আপনি রাজা, আপনি দেবজ্যেষ্ঠ, আপনি বিষ্ণু, আপনি সহস্রাক্ষ, আপনি দেবতা এবং আপনিই পরম আভ্যন্তর ॥১২॥

হে দেব ! আপনি সর্বপ্রকার মুক্তি, আপনি পরম আদৃত সোমরস, আপনি মুহূর্ত্ত, আপনি তিথি, আপনি লব এবং আপনিই ক্ষণ ॥১৩॥



গুরুত্বং বহুলত্বঞ্চ কলা কাষ্ঠা ক্রটিস্তথা ।

সংবৎসরভবো মাসা ব্রজশ্চ দিনানি চ ॥১৪॥

ঋমুতমা সগিরিবনা বহুক্ষরা সভাস্বরং বিতিমিরমশ্বরং তথা ।

মহোদধিঃ সতিমি-তিমিঞ্জিলস্তথা মহোন্মিমান্ বহুমকরো ঋষাকুলঃ ॥১৫॥

মহাযশাস্তিমিতি সদাভিপূজ্যসে মনৌষিতিমুদিতমনোমহর্ষিভিঃ ।

অভিষ্টুতঃ পিবসি চ সোমমধ্বরে বষট্কৃতান্তপি চ হবীংষি ভূতয়ে ॥১৬॥

তং বিপ্রৈঃ সততমিহেজ্যসে ফলার্থং বেদাঙ্গেষ্টুলবলৌঘ ! গীয়েসে চ ।

ত্বন্ধেতোর্ষজনপরায়ণা হিজেজ্জা বেদাঙ্গান্যভিগময়ন্তি সর্ব্বযত্নৈঃ ॥১৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

গুরু ইতি । গুরুঃ পক্ষঃ, বহুলঃ কৃষ্ণঃ পক্ষঃ, কলা ত্রিংশৎকাষ্ঠাঙ্কঃ কালঃ, কাষ্ঠা ষ্টোদশনিমেষাঙ্কঃ কালঃ, ক্রটির্লঘুবর্ণোচ্চারণকালচতুর্ভাগঃ । সংবৎসরাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥১৪॥

ঋমিতি । গিরিভিঃ পর্ব্বতৈর্বনৈশ্চ সহেতি সগিরিবনা, বহুক্ষরা পৃথিবী, ভাষরৈ-  
জ্যোতির্ভিঃ সহেতি সভাস্বরম্, বিতিমিরম্, অন্ধকারশূন্যম্, অশ্বরম্ আকাশস্বরূপঃ । তিমিভিঃ  
তিমিঞ্জিলৈশ্চ জলজন্তুবিশেষৈঃ সহেতি সঃ, মহোন্মিমান্ মহাতরঙ্গশালী বহবো মকরা যত্র সঃ, তথা  
বর্ষবর্ষান্তৈঃ আকুলো ব্যাপ্তঃ, মহোদধিরপি ঋম্ ॥১৫॥

মহেতি । মনৌষিভিজ্ঞানিভিঃ, মুদিতানি স্বপ্নজয়ৈবানন্দিতানি মনাসি যেবাং তে চ তে  
মহর্ষয়শ্চেতি তৈঃ, ঋম্, মহাযশা পরব্রহ্ম ইতি কৃষা সদা অভিপূজ্যসে । তৈরেব অভিষ্টুতঃ সন্  
অধ্বরে যজ্ঞে, সোমং রসং পিবসি, তথা বষট্কৃতানি বষট্কারেণ অগ্নৌ প্রক্ষিপ্তানি, হবীংষি  
ঋতাদীনি চাপি, ভূতয়ে প্রাণিনাং মঙ্গলায় পিবসি ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতিপ্রসিদ্ধাঃ ॥১২—১৩॥ বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ ॥১৪॥ কালোপাদানদ্বাং তদ্রূপঋমুক্তা ভূব্যোমাত্ম-  
রূপঋমাহ—ঋমুস্তমেতি ॥১৫॥ যজ্ঞভোক্তাপি স্বমেবেত্যাহ—মহাযশা ইতি ॥১৬॥ যজ্ঞফলদোহপি

আপনি গুরুপক্ষ, আপনি কৃষ্ণপক্ষ, আপনি কলা, কাষ্ঠা ও ক্রটিস্বরূপ  
এবং আপনিই বৎসর, ঋতু, মাস, দিন ও রাত্রিস্বরূপ ॥১৪॥

আপনি পর্ব্বত ও বনের সহিত উত্তম পৃথিবী; আপনি অন্ধকারশূন্য  
জ্যোতিষ্কমণ্ডলীপূর্ণ আকাশ এবং আপনিই তিমি, তিমিঞ্জিল, মহাতরঙ্গ,  
বহুতর মকর ও মৎস্তে পরিপূর্ণ মহাসমুদ্র ॥১৫॥

আপনি ‘পরব্রহ্ম’ বলিয়া জ্ঞানী মহর্ষিরা আনন্দিত মনে সর্ব্বদা আপনাই  
পূজা করিয়া থাকেন এবং যজ্ঞে যাজ্ঞিকেরা আপনাই স্তব করেন, আপনিও  
সেখানে সোমরস পান করেন এবং প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্ত প্রদত্ত হবি গ্রহণ  
করিয়া থাকেন ॥১৬॥

\* (১৭) দ্রোণাৎ পরমেব কচিৎ ‘...পক্ষবিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিৎ ‘...ষাক্ষিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদৌ ।



## সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতস্তদা কদ্ৰু। ভগবান্ হরিবাহনঃ ।

নীলজীমূতসংঘাতৈঃ সৰ্বমম্বরমাবরণোৎ ॥১৮॥

মেঘানাজ্জাপয়ামাস বর্ষধ্বমমৃতং শুভম্ ।

তে মেঘা মুমুচুস্তোয়ং প্রভূতং বিদ্যাহুজ্জলাঃ ॥১৯॥

পরম্পরমিবাত্যর্থং গর্জন্তুঃ সততং দিবি ।

সংবর্তিতমিবাকাশং জলদৈঃ স্তমহাহুতৈঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

অমিতি । অতুলো নিক্রপমো বলৌঘো বিক্রমসমূহো যন্ত সঃ, তৎসম্বোধনম্ । ইহ জগতি, বিপ্রৈঃ, ফলার্থং স্বর্গাদিকলনিমিত্তম্, সততম্, অম্, ইজ্যাসে যজ্ঞেন পূজ্যাসে ; বেদাঃ সামাদয়-  
শ্চদ্বারশ্চ তদঙ্গানি শিক্ষাদীনি ষট্ চ তেষু, ঙ্গং গীয়েস চ “ইহ্রো যামাভিঃ পুরুষৈঃ ঈয়তে”  
ইত্যাদিনা কীর্ত্যসে চ । তথা যজনপরায়ণাঃ সর্বদা যজ্ঞাহুষ্ঠাননিরতাঃ, দ্বিজেন্দ্রা ব্রাহ্মণাঃ,  
স্বক্কেতোস্তব প্রাপ্ত্যর্থমেব, সর্বযত্নৈঃ বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, অভিগময়ন্তি আলোচয়ন্তি ।  
বেদাঙ্গানি চ—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিক্রমং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নকৈব  
বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” ॥১৭॥

এবমিতি । ভগবান্, হরয়ো ঘোটকা বাহনানি যন্ত স ইন্দ্রঃ, কদ্ৰু। এবং স্তুতঃ সন্,  
তদা নীলজীমূতসংঘাতৈর্নীলবর্ণমেঘসমূহৈঃ, সর্বম্ অম্বরম্ আকাশম্, আবরণোৎ আচ্ছাদিত-  
বান্ ॥১৮॥

মেঘানিতি । হে মেঘাঃ ! যুগ্ম শুভং শুভকরম্, অমৃতং জলম্, বর্ষধ্বম্, ইতি মেঘান্  
আজ্জাপয়ামাস, হরিবাহন ইতি সম্বন্ধঃ । তে চ মেঘাঃ, বিদ্যাহুজ্জলাঃ সন্তুঃ, দিবি আকাশে,  
সততং পরম্পরং প্রতীব অত্যর্থং গর্জন্তুশ্চ সন্তুঃ, প্রভূতং প্রচুরম্, তোয়ং জলম্, মুমুচুঃ ববুযুঃ ।

## ভারতভাবদীপঃ

স্বমেবেত্যাহ—ঙ্গং বিপ্রৈরिति । স্বক্কেতোঙ্গপ্রাপ্তয়ে । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ।  
বেদাঙ্গানি ষট্ যজ্ঞষাড্গুণ্যার্থম্ । তত্র শিক্ষা পাঠশুদ্ব্যর্থম্ । কল্পঃ প্রয়োগজ্ঞানার্থম্ ।  
ব্যাকরণমুহাদিসিদ্ধার্থম্ । ছন্দো গায়ত্র্যো যাজ্ঞ্যাহুবাক্য্য ভবন্তীতি বিধ্যাপেক্ষিতগায়ত্র্যাদি-  
জ্ঞানার্থম্ । নিক্রমঃ বেদার্থজ্ঞানার্থম্ । জ্যোতিষং কৰ্ম্মকালজ্ঞানার্থমিতি । এতান্বেব  
বেদাঙ্গানি ॥১৭॥ হরয়োহশ্বা বাহনে রথে যন্ত স হরিবাহনঃ ॥১৮—১৯॥ সংবর্তিতং সংবর্তঃ

হে অতুলবিক্রম ! দেবরাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণগণ স্বর্গাদি ফল লাভের  
জন্তু সর্বদাই আপনার পূজা করিয়া থাকেন, বেদ ও বেদাঙ্গ আপনারই মহিমা  
কীর্তন করিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা আপনাকে লাভ করিবার জন্তই যজ্ঞাহু-  
ষ্ঠানে ব্যাপৃত থাকিয়া সর্বপ্রযত্নে বেদ ও বেদাঙ্গের আলোচনা করেন” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—কদ্ৰু এইরূপ স্তব করিলে, ভগবান্ ইন্দ্র নীলবর্ণ মেঘ-  
সমূহদ্বারা সমস্ত আকাশ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥



স্বজন্তিরতুলং তোয়মজস্রং স্তমহারবৈঃ ।

সম্প্রবৃত্তমিবাকাশং ধারোশ্মিভিরনেকশঃ ॥২১॥

মেঘস্তনিতনির্ঘোষৈর্বিদ্যুৎপবনকম্পিতৈঃ ।

তৈর্মেঘৈঃ সততাসারং বর্ষস্তিরনিশং তদা ॥২২॥

নষ্টচন্দ্রার্ককিরণমম্বরং সমপগত ।

নাগানামুত্তমো হর্ষস্তদা বর্ষতি বাসবে ॥২৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তথা স্তমহারতুতৈর্জলদৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ আকাশম্, সংবর্তঃ প্রলয়োহস্ত সজ্ঞাত ইতি সংবর্তিত্য ভাবি জাতম্, তারকাদিভাদিতচ্ ॥১৯—২০॥

স্বজন্তিরিতি । স্তমহারবৈঃ, অজস্রম্ অতুলং তোয়ম্, স্বজন্তিবর্ষন্তিঃ, অতএব ধারায়। উন্মিস্তরকো যেবাং তৈর্মেঘৈঃ, আকাশম্, অনেকশঃ সম্প্রবৃত্তমিব জাতমিব, ধারোশ্ময় এবাকাশ-বদদৃশ্যন্তেতার্থঃ ॥২১॥

মেঘেতি । মেঘানাম্ অন্তর্গতখণ্ডমেঘানামিত্যর্থঃ স্তনিতনির্ঘোষা গর্জনধ্বনয়ো যেযু তৈঃ, বিদ্যুদযুক্তঃ পবনো বিদ্যুৎপবনস্তেন কম্পিতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ, তদা সতত আসারো ধারাসম্পাতো যস্মিন্ কর্শ্বণি তদযথা তথা, বর্ষন্তিস্তৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ, বাসবে ইন্দ্রে, বর্ষতি সতি, তদা, অম্বরম্ আকাশম্, নষ্টা লুপ্তাশ্চন্দ্রার্কয়োঃ কিরণা যস্মিন্ তৎ তাদৃশম্, সমপগত সজ্ঞাতম্ ; তদা, নাগানামপি হর্ষঃ সমপগত ॥২২—২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্লান্তঃ সজ্ঞাতোহশ্মিরিতি সংবর্তিতমিব ॥২০—২১॥ সততাসারমনবচ্ছিন্নধারাসম্পাতং তথা

এবং তিনি মেঘসমূহকে আদেশ করিলেন যে, তোমরা মঙ্গলজনক জল বর্ষণ কর। তাহার পর, মেঘগণ আকাশে পরস্পর পরস্পরের প্রতিই যেন সর্ব্বদা গুরুতর গর্জন করিতে থাকিয়া এবং বিদ্যুতের আলোকে আলোকিত হইয়া, প্রচুর পরিমাণে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ; আর অতি আশ্চর্য্য মেঘ দ্বারা আকাশটা যেন প্রলয়কালের আকাশের মত হইয়া পড়িল ॥১৯—২০॥

মেঘ সকল অনবরত বিশাল গর্জন করিতে থাকিয়া প্রচুর বারিবর্ষণ করিতে লাগিল ; সেই ধারাতে তরঙ্গ দেখা দিল ; তাহাতে একটা আকাশই যেন অনেক আকাশ হইয়া পড়িল ॥২১॥

খণ্ড খণ্ড মেঘের গর্জন হইতে থাকিল, বিদ্যুৎ হইতে লাগিল ; তখন বায়ুচালিত মেঘ সকল অনবরত ধারাবর্ষণ করিতে থাকিল। এইভাবে ইন্দ্র বর্ষণ করিতে লাগিলে, আকাশে চন্দ্র বা সূর্য্যের কিরণ দেখা গেল না, তখন সর্পগণের অত্যন্ত আনন্দ জন্মিল ॥২২—২৩॥



আপূৰ্ণ্যত মহৌ চাপি সলিলেন সমন্ততঃ ।

রসাতলমনুপ্রাপ্তং শীতলং বিমলং জলম্ ॥২৪॥

তদা ভূরভবচ্ছয়া জলোর্ম্মিভিরনেকশঃ ।

।য়কমাগচ্ছন্ মাত্ৰা সহ ভুজঙ্গমাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যতেতি । সলিলেন বৃষ্টিজলেন চাপি, মহী ভূমিঃ, সমন্ততঃ সৰ্বত্র আপূৰ্ণ্যত ; শীতলং  
বিমলঞ্চ তৎ জলম্, রসাতলম্, অমুপ্রাপ্তং বাহুস্যাৎগতম্ ॥২৪॥

তদেতি । জলোর্ম্মিভিবৃষ্টিজলতরঙ্গৈঃ, ভূভূমিঃ, অনেকশো গৰ্ভাদিবহুদেশেষু, ছয়া আবৃত্তা  
অভবৎ ; তদা চ ভুজঙ্গমা গৰুড়পৃষ্ঠাকৃতাঃ সর্পাঃ, মাত্ৰা কদ্রু। সহ, রামণীয়কং রমণীয়ক-  
দ্বীপম্, আগচ্ছন্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

স্রাস্তথা ॥২২—২৪॥ রামণীয়কং দ্বীপবিশেষম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

বৃষ্টির জল সকল দিকেই ভূতল প্রাবিত করিল এবং শীতল ও নির্মল জল  
পাতালে যাইয়া পড়িতে লাগিল ॥২৪॥

জলতরঙ্গে ভূতলের বহু নিম্নস্থানই পরিপূর্ণ করিল । সেই সময়ে সর্পগণ  
জননী কদ্রুর সহিত রমণীয়ক দ্বীপে উপস্থিত হইল ॥২৫॥

—:~:—

\* ‘...বড়বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



## দ্বাবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূপাচ ।

সম্প্রহৃষ্টাস্ততো নাগা জলধারান্নুতাস্তদা ।  
স্বপর্ণেনোহুমানাস্তে জগ্মুস্তং দ্বীপমাশু বৈ ॥১॥  
তং দ্বীপং মকরাবাসং বিহিতং বিশ্বকর্মাণা ।  
তত্র তে লবণং ঘোরং দদৃশুঃ পূর্বমাগতাঃ ॥২॥  
স্বপর্ণসহিতাঃ সর্পাঃ কাননঞ্চ মনোরমম্ ।  
সাগরানুপরিষ্কিপ্তং পক্ষিসংঘনিনাদিতম্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

সম্প্রহৃষ্টা ইতি । ততঃ পরম্, জলধারান্নুতা অতএব সম্প্রহৃষ্টাঃ, তে নাগাঃ, তদা  
স্বপর্ণেন গরুড়েন, উহমানাঃ সন্তঃ, আশু বৈ দীপ্তমেব, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, জগ্মুঃ গরুড়-  
পৃষ্ঠাদবতেরুয়িতার্থঃ ॥১॥

তমিতি । বিশ্বকর্মাণা, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, সমুদ্রোপকূলে মকরাণাং জলজন্তু বিশেষাণাম্  
আবাসম্, বিহিতং কৃতম্ । বিহিতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্তে বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি  
বষ্টী, বৈকল্পিকপক্ষে দ্বিতীয়ৈব, “গতং গ্রামমেনেন” ইতি ত্রীণত্বাদাহতবৎ । ততঃ পূর্বমাগতাস্তে  
নাগাঃ, তত্র দ্বীপে, ঘোরং লবণং লবণাস্থম্, দদৃশুঃ, কিন্তু তদানীং ন দদৃশুরিতার্থঃ ॥২॥

স্বপর্ণেতি । স্বপর্ণেন গরুড়েন সহিতাস্তে সর্পাঃ, সাগরানুপরিষ্কিপ্তং সমুদ্রজলপরিবেষ্টিতম্,  
পক্ষিসংঘনিনাদিতঞ্চ, অতএব মনোরমং কাননঞ্চ, দদৃশুরিতি পূর্বক্রিয়াক্রমঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সেতি । তং দ্বীপং রামণীয়কমেব ॥১॥ লবণং লবণাস্থরং পূর্বং দদৃশুঃ । পুনর্গমনে স নাস্তীতি

---

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, জলধারায় প্রাবিত সেই সর্পগণ গরুড়ের পিঠে  
উঠিয়া আনন্দিত হইয়া, সত্বরই সেই রমণীয়ক দ্বীপে আসিয়া নামিল ॥১॥

বিশ্বকর্মা সেই দ্বীপটিকে মকরের বাসস্থান করিয়াছিলেন একে সেই  
সর্পগণ পূর্বের যখন আসিয়াছিল, তখন তাহারা সেখানে ভয়ঙ্কর লবণাস্থরকে  
দেখিয়াছিল ॥২॥

সেই সর্পগণ গরুড়ের সহিত যাইয়া একটি মনোহর বন দর্শন করিল;  
তাহা সমুদ্রের জলে পরিবেষ্টিত ছিল একে নানাবিধ পক্ষীর রবে  
মুখরিত ছিল ॥৩॥



বিচিত্রকলপুষ্পাভিবনরাজিভিরাবৃতম্ ।  
 ভবনৈরবৃতং রম্যৈস্তথা পদ্মাকরৈরপি ॥৪॥  
 প্রসন্নসলিলৈশ্চাপি হৃদৈর্দিব্যৈবভূষিতম্ ।  
 দিব্যগন্ধবহৈঃ পুণ্যৈর্মারুতৈরুপবীজিতম্ ॥৫॥  
 উৎপতন্তিরিবাকাশং রুক্মৈর্মলয়জৈরপি ।  
 শোভিতং পুষ্পবর্ষণি মুঞ্চন্তির্মারুতৈরিতৈঃ ॥৬॥  
 বায়ুবিষ্কিপ্তকুসুমৈস্তথাত্মৈরপি পাদপৈঃ ।  
 কিরন্তিরিব তত্রস্থান্ নাগান্ পুষ্পাস্থুরষ্টিভিঃ ॥৭॥  
 মনঃসংহর্ষজং দিব্যং গন্ধবীপ্সরসাং প্রিয়ম্ ।  
 মত্তভ্রমরসংঘুষ্ঠং মনোত্তাকৃতিদর্শনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন কাননমেব বর্ণয়তি বিচিত্রেতি । বিচিত্রাণি ফলপুষ্পাণি  
 যাস্থ ত্যভিঃ, বনরাজিভিঃ অবাস্তরবনশ্রেণীভিরাবৃতম্ ; রম্যৈঃ, ভবনৈর্গৃহৈঃ, তথা রম্যৈয়েব,  
 পদ্মাকরৈঃ সরোভিষ্চ আবৃতম্ । প্রসন্নসলিলৈর্নির্মলজলৈঃ দিব্যৈঃ হৃদৈশ্চাপি বিভূষিতম্ ;  
 দিব্যান্ গন্ধান্ বহন্তীতি তৈঃ, পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, মারুতৈর্বাযুভিঃ, উপবীজিতং সঞ্চালিতম্ ।  
 উচ্চত্বাৎ আকাশম্ উৎপতন্তিরিব স্থিতৈঃ, মারুতৈরিতৈর্বাযুকম্পিতৈঃ, অতএব পুষ্পবর্ষণি  
 মুঞ্চন্তিঃ, মলয়জৈশ্চন্দনাখৈর্বৃক্ষৈঃ, শোভিতম্ । বায়ুনা বিষ্কিপ্তানি কুসুমানি যेषাং তৈঃ,  
 তথা অত্মৈঃ, কুসুমহীনৈরপি, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ, কর্ণভিঃ, পুষ্পাস্থুরষ্টিভির্ধ্বাসম্ভবং কুসুমতুষার-  
 বর্ষণৈঃ করণৈঃ তত্রস্থান্ নাগান্, কিরন্তির্বিষ্কিপ্তিরিব সন্তিঃ, শোভিতমিতি পূর্বেণাশয়ঃ ।  
 মনসঃ সংহর্ষায় জাতমিতি মনঃসংহর্ষজম্, আর্ষবাদেব চতুর্থ্যন্তোপপদেহপি ভঃ, গন্ধবীপ্সরসাং

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২—৫॥ পদ্মাকরৈঃ সরোভিঃ ॥৪॥ হৃদৈর্নদীষু গন্তীরপ্রদৈশ্চ ॥৫—৭॥ মনঃসংহর্ষায় জাতং  
 মনঃসংহর্ষজম্ । জনৈঃ সর্ববিভক্ত্যুপপদাৎ ভঃ । প্রজাপতের্থো মনঃসংহর্ষঃ সঙ্কল্পোন্মাদস্তজ্জ

চারিদিকে ছোট ছোট বন ছিল, তাহাতে নানাবর্ণের ফুল ও ফল ছিল  
 এবং সুন্দর সুন্দর বাড়ী ও সরোবর ছিল ; বহুতর মনোহর হ্রদ ছিল, তাহার  
 জলও নির্মল ছিল ; মনোহরগন্ধবাহী বায়ু সে বনটিকে সঞ্চালিত করিতে-  
 ছিল, চন্দনবৃক্ষ সকল বায়ুভরে কম্পিত হইয়া, পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিয়া  
 আকাশেই যেন উঠিতেছিল ; কতকগুলি বৃক্ষ বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
 তত্রত্য সর্পগণের উপরে পুষ্প বর্ষণ করিতেছিল এবং পুষ্পহীন অস্ত্রান্ত বৃক্ষ  
 সেইভাবে শিশিরজল বর্ষণ করিতেছিল । সেই বনগুলি মনের আনন্দ



রমণীয়ং শিবং পুণ্যং সৰ্বৈৰ্জনমনোহরৈঃ ।

নানাপক্ষিকৃতং রম্যং কঙ্কপুত্রপ্রহর্ষণম্ ॥৯॥ (কুলকম্)

তন্তে বনং সমাসাচ্চ বিজহুঃ পন্নগাস্তদা ।

অক্রবংশ্চ মহাবীৰ্য্যং স্থপৰ্ণং পতগেশ্বরম্ ॥১০॥

বহাস্মানপরং দ্বীপং স্থরম্যং বিমলোদকম্ ।

স্থং হি দেশান্ বহুন্ রম্যান্ ব্রজন্ পশ্যসি খেচর ! ॥১১॥

স বিচিন্ত্যাব্রবীৎ পক্ষী মাতরং বিনতাং তদা ।

কিং কারণং ময়া মাতঃ ! কর্তব্যং সৰ্পভাষিতম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রিয়ং রম্যত্বাৎ, মনোহরৈঃ সংযুক্তৈঃ শক্তিভূতম্, মনোজ্ঞম্ আকৃতিদর্শনং যন্ত তৎ । জন-  
মনোহরৈঃ সৰ্বৈকৈঃ তাদিভিঃ চ রমণীয়ম্, শিবং মঙ্গলকরম্, পুণ্যং পবিত্রম্, নানা বহুবিধানি পক্ষিণাং  
কৃতানি রব যত্র তৎ, অতএব কঙ্কপুত্রাণাং সৰ্পাণাং প্রহর্ষণম্ ॥৮—৯॥

তদ্বিতি । তে পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, তং বনং সমাসাচ্চ, তদা বিজহুঃ বিহারং কৃতবন্তঃ ; মহাবীৰ্য্যম্,  
পতগেশ্বরং পক্ষিরাজম্, স্থপৰ্ণং গরুড়ম্, অক্রবংশ্চ ॥১০॥

কিমক্রবন্তিত্যাহ—বহেতি । হে খেচর ! পক্ষিন্ ! গরুড় ! ত্বম্, বিমলানি উদকানি  
জলানি যত্র তত্তাদৃশম্, অপরং স্থরম্যং দ্বীপম্, অস্মান্ বহ । হি যস্মাৎ, ব্রজন্ ত্বমপি বহুন্ রম্যান্  
দেশান্, পশ্যসি এক্যসি ॥১১॥

স ইতি । স পক্ষী গরুড়ঃ, তদা বিচিন্ত্য মাতরং বিনতাম্, ইদমব্রবীৎ । হে মাতঃ !  
ময়া কিং কারণং সৰ্পৈর্ভাষিতম্ আদিষ্টম্, কর্তব্যম্ ? ॥১২॥

জন্মাইতেছিল, গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদের শ্রীতি সম্পাদন করিতেছিল, মন্ত ভ্রমরগণ  
রব করিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে বনগুলির আকার স্বভাবতই মনোহর ছিল ।  
সুন্দর সুন্দর লতা-গুল্ম প্রভৃতি থাকায় সে বনটাই সুন্দর, মঙ্গলময় ও পবিত্র ছিল।  
সৰ্পগণের আনন্দ জন্মাইতেছিল এবং সে বনশ্রেণীর ভিতরে পক্ষিগণও নানাবিধ রব  
করিতেছিল ॥৮—৯॥

তখন সৰ্পগণ সেই বনে উপস্থিত হইয়া বিহার করিতে লাগিল এবং  
মহাবলবান্ পক্ষিরাজ গরুড়কে বলিল—॥১০॥

“গরুড় ! যেখানে নির্মল জল থাকে, এমন অগ্ন একটী মনোহর দ্বীপে  
তুমি আমাদিগকে নিয়া চল ; যাইবার সময়ে তুমিও মনোহর বহুতর দেশ  
দেখিতে পাইবে” ॥১১॥

তখন গরুড় চিন্তা করিয়া ঠাহার মাতা বিনতাকে বলিলেন—“মা ! কি জন্ত  
আমাকে সাপগুলির আদেশ পালন করিতে হইবে ?” ॥১২॥



বিনতোবাচ ।

দাসীভূতান্মি দুৰ্যোগাৎ সপত্ন্যাঃ পতগোস্তম ! ।

পণং বিতথ্যমাহ্বায় সর্পৈরুপধিনা কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্স্থ কথিতে মাত্ৰা কারণে গগনেচরঃ ।

উবাচ বচনং সর্পাংস্তেন দুঃখেন দুঃখিতঃ ॥১৪॥

কিমাহত্য বিদিত্বা বা কিংবা কৃৎস্নেহ পৌরুষম্ ।

দাস্তাঘো বিপ্রমুচ্যেয়ং তথ্যং বদত লেলিহাঃ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দাসীতি । হে পতগোস্তম ! পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! গরুড় ! সপত্ন্যাঃ, কত্ৰোঃ দুৰ্যোগাৎ কপটব্যবহারাৎ, তস্তা এব দাসীভূতা অস্মি । সর্পৈঃ, পণম্ উট্টেঃপ্রবলঃ উল্লস্ববিবরকং শপথম্, উপধিনা ছিলেন স্বয়ং তদীয়লোমরূপধারণেনেত্যর্থঃ, বিতথং মিথ্যা, আহ্বায় বিধায়, এতদ্ব্যস্তং কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্নিতি । মাত্ৰা বিনতয়া, তস্মিন্ দাস্তস্ত কারণে কথিতে সতি, গগনেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তেন মাতৃদাস্তানিবন্ধনেন দুঃখেন, দুঃখিতঃ সন, সর্পান্ ইদং বচনম্, উবাচ ॥১৪॥

কিমিতি । হে লেলিহাঃ ! সর্পাঃ ! কিং বস্ত, আহত্য আনীয়, কিং বা বিদিত্বা, কিং পৌরুষং বা কৃৎস্না, ইহ ইদানীম্, বো যুগাকম্, দাস্তাদ্ভূত্যাভাবাৎ, বিপ্রমুচ্যেয়ং বিমুক্তো ভবেয়ম্, তৎ তথ্যং সত্যং বদত । মাতৃদাস্তেন পুত্রস্তাপি দাস্তমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৮॥ সর্পৈর্গুণৈরিতি শেষঃ ॥২—১০॥ স্বয়ম্যমিতোহপি রমণীয়ম্ ॥১১—১২॥ দুৰ্যোগাৎ ভূতীভাবাৎ । বিতথং উল্লেখপি কৃৎস্নং দৃষ্ট । সর্পৈর্বালভূতৈঃ । উপধিনা ছিলেন ॥১২—১৪॥ ধনক্রীতো বিজ্ঞার্থী পণজিতো বা দাস্তং কৰোতি, তেবাং মুক্তির্দানেন বিজ্ঞালাভেন পণাস্বয়-

বিনতা বলিলেন—“গরুড় ! সপত্নীর কপটব্যবহারেই আমি তাহার দাসী হইয়াছি ; সর্পগণ ছল করিয়া আমার পণটাকে মিথ্যা করিয়া দিয়া, আমার এই দাস্তবৃত্তি করিয়া দিয়াছে” ॥১৩॥

বিনতা সেই দাস্তবৃত্তির কারণ বলিলে, গরুড় সেই দুঃখে দুঃখিত হইয়া সর্পগণকে বলিলেন—॥১৪॥

“সর্পগণ ! কি বস্ত্র আনয়ন করিয়া, বা কি জানিয়া, অথবা কোন পুরুষকার করিয়া, আমরা তোমাদের দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারি, তাহা সত্য বল” ॥১৫॥

১২ শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবমুক্তা তদা তেন বিনতা গ্রাহ খেচরম্ । পুত্র সর্পগুণোপেতঃ মহাবীর্যঃ মহাবলম্ ॥’ ইতি কচিৎপাঠঃ পাঠঃ । ১৩ শ্লোকাৎ পরম্ ‘সৌভিকবাচ’ ইতি কচিৎ । ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘গরুড় উবাচ’ ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।



সৌতিরুবাচ ।

শ্রদ্ধা তমক্রবন্ সর্পা আহরামৃতমোজসা ।

ততো দাস্তাষিপ্রমোকো ভবিতা তব খেচর ! ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ ।

ইতুক্তো গরুড়ঃ সৰ্পৈস্ততো মাতরমব্রবীৎ ।

গচ্ছাম্যমৃতমাহৰ্তুং ভক্ষ্যমিচ্ছামি দেবিতুম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সর্পাঃ, গরুড়বচনং শ্রদ্ধা, তম্ অক্রবন্ ; হে খেচর ! পক্ষিন্ ! ওজসা বলেন,  
অমৃতম্, আহর । ততঃ পরম্, দাস্তাং অস্তাকং ভৃত্যত্বাৎ তব বিপ্রমোকো বিমুক্তি  
ভবিতা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-  
ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ইতীতি । সৰ্পৈঃ, ইতি পূৰ্ব্বপ্রকারমুক্তো গরুড়ঃ, ততঃ পরম্, মাতরং বিনতাম্, অব্রবীৎ ;  
অমৃতম্, আহৰ্তুং আনেতুম্, গচ্ছামি ; ভক্ষ্যং পথি মম খাদ্যম্, বেদিতুং জাতুম্ ইচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়েন বা ভবতীতি কিমেতেষু ময়া কর্তব্যমিত্যাহ—কিমিতি । নেলিহাঃ ! তোঃ  
সর্পাঃ ! ॥১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সৰ্পগণ গরুড়ের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—  
“গরুড় ! তুমি বলপূৰ্ব্বক অমৃত আনয়ন কর ; তাহা হইলেই তোমরা আমাদের  
দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারিবে” ॥১৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সৰ্পগণ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার মাতার নিকট  
ধাইয়া বলিলেন—‘মা ! আমি অমৃত আনিতে যাইতেছি, পথে ধাইব কি,  
তাহা জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

\* ‘...সম্বকিশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুৰ্বিশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



বিনতোবাচ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকান্তে নিষাদালয়মুত্তমম্ ।

ভবনানি নিষাদানাং তত্র সন্তি দ্বিজোত্তম ! ॥২॥ \*

পাপিনাং নষ্টলোকানাং নিম্নগণানাং ছুরাঅনাম্ ।

নিষাদানাং সহস্রাণি তান্ ভুক্ত্বামৃতমানয় ॥৩॥

ন চ তে ব্রাহ্মণং হস্তং বুদ্ধিঃ কার্য্যা কথঞ্চন ।

অবধ্যঃ সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণো হনলোপমঃ ॥৪॥

অগ্নিরর্কো বিষং শত্রুং বিপ্রো ভবতি কোপিতঃ ।

গুরুর্হি সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণঃ পরিকীর্তিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । হে দ্বিজোত্তম ! পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রস্থ কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একদেশে, উত্তমং নিষাদানাং ব্যাধানাম্, আলয়ং বাসস্থানং জানীহীতি শেষঃ । তত্র আলয়ে, নিষাদানাং ভবনানি গৃহাণি সন্তি ॥২॥

পাপিনামিতি । নষ্টা ধনাহরণার্থং নিহতা লোকা যৈশ্চেষাম্, অতএব হি নিম্নগণানাং নির্দয়ানাং পাপিনাং ছুরাঅনাক্ নিষাদানাং সহস্রাণি সন্তি ; তান্ নিষাদান্, ভুক্ত্বা অমৃতম্ আনয় ॥৩॥

নেতি । তে ত্বয়া, ব্রাহ্মণং হস্তম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, বুদ্ধির্ন চ কার্য্যা কর্তব্য্যা । হি যস্য, অনলোপমঃ অগ্নিতুল্যো ব্রাহ্মণঃ, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবধ্যঃ ॥৪॥

অগ্নিরিতি । বিপ্রঃ কোপিতঃ কেনাপি জনিতকোপং সন্, অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, বিষম্, শত্রুং বা ভবতি, তৎক্ষণাদেব নাশকত্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং হি সর্ব-প্রাণিনামেব, গুরুঃ প্রকীর্তিতঃ ॥৫॥

বিনতা বলিলেন—“পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রের মধ্যে এক প্রান্তে একটি ব্যাধের বসতি আছে, সেখানে ব্যাধগণের অনেক ঘরবাড়ী আছে ॥২॥

সেগুলিতে মনুষ্যহত্যাকারী, নির্দয়, নির্ভর ও পাপিষ্ঠ সহস্র সহস্র ব্যাধ বাস করে ; তুমি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর ॥৩॥

কিন্তু তুমি ব্রাহ্মণ বধ করিবার জন্ত কোন রকমেই বুদ্ধি করিও না । কারণ, অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অবধ্য ॥৪॥

বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের ক্রোধ জন্মাইলে, তিনি অগ্নি, সূর্য্য, বিষ বা শত্রু হইয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মণ সকল প্রাণীরই গুরু ॥৫॥

\* ‘ভবনানি’ ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং পুস্তকান্তরে নাস্তি ।



এবমাদিস্বরূপৈস্ত সতাং বৈ ব্রাহ্মণো মতঃ ।

স তে তাত ! ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সৰ্ব্বথা ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামভিভ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ কথঞ্চন ।

ন হেবমগ্নির্নাদিত্যো ভস্ম কুর্য্যাস্তথানঘ ! ॥৭॥

যথা কুর্য্যাদভিক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।

তদেতৈর্বিবিধৈর্লিঙ্গৈস্ত্বং বিদ্যাস্তং দ্বিজোত্তমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভূতানামগ্রভূর্বিশ্রো বর্ণশ্রেষ্ঠঃ পিতা গুরুঃ ।

গরুড় উবাচ ।

কিংরূপো ব্রাহ্মণো মাতঃ ! কিংশীলঃ কিংপরাক্রমঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রাহ্মণঃ, এবমাদিস্বরূপৈঃ অগ্নিতুল্যাদিধর্মৈঃ, সত্যাম্, মতঃ পূজনীয়ত্বেনাকীকৃতঃ ।

হে তাত ! বৎস ! তে ত্বয়া সংক্রুদ্ধেনাপি সতা, স ব্রাহ্মণঃ, সৰ্ব্বথা ন হস্তব্যঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামিতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ব্রাহ্মণানাম্ অতিভ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! অগ্নির্ন আদিত্যঃ সূর্য্যশ্চ ন, তথা ভস্ম কুর্য্যৎ, যথা, এবম্ ঈদৃগ্গুণোপেতঃ, সংশিতব্রতশ্চ ব্রাহ্মণঃ, অভিক্রুদ্ধঃ সন্, ভস্ম কুর্য্যৎ । তদস্মাৎ, তম্, এতৈরগ্নিতুল্যাদিভিঃ, বিবিধৈঃ, লিঙ্গৈর্লক্ষণৈঃ তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণম্, বিদ্যা জানীরাঃ ॥৭—৮॥

ভূতানামিতি । বিশ্রঃ, ভূতানাং সৰ্ব্বেষামেব প্রাণিনাম্, অগ্রভূঃ গুণাধিক্যাদগ্রগণ্যো ভবতি, বর্ণশ্রেষ্ঠঃ, পিতা পিতৃত্বাৎ, গুরুশ্চ জ্ঞাতব্যঃ । হে মাতঃ ! ব্রাহ্মণঃ, কিং রূপমাক্রুতিংস্ত সঃ । এবমন্তজাপি ॥৯॥

এই সকল গুণে অভিজ্ঞ লোকেরা ব্রাহ্মণকে পূজনীয় বলিয়া মনে করেন । বৎস ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না ॥৭॥

কোন প্রকারেই তুমি ব্রাহ্মণের হিংসা করিও না । কেন না, নিষ্ঠাবান্ ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যেমন অনিষ্ট করিতে পারেন, তেমন অনিষ্ট অগ্নি কিংবা সূর্য্যও করিতে পারেন না ; সুতরাং এইরূপ নানাবিধ চিহ্নদ্বারা তুমি সেই ব্রাহ্মণকে চিনিয়া লইবে ॥৭—৮॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অগ্রগণ্য, বর্ণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, পিতৃত্বল্যা এবং গুরু বলিয়া জানিবে ।” গরুড় বলিলেন—“মা ! ব্রাহ্মণের আকৃতি কি রকম ? স্বভাবই বা কেমন ? শক্তিই বা কতদূর ? ॥৯॥



কিংস্বিদগ্নিনিভো ভাতি কিংস্বিৎ সৌম্যপ্রদর্শনঃ ।

যথাহমভিজানীয়াং ব্রাহ্মণং লক্ষণৈঃ শুভৈঃ ॥১০॥

তন্মে কারণতো মাতঃ ! পৃচ্ছতো বক্তুমর্হসি ।

বিনতোবাচ ।

যন্তে কণ্ঠমনুপ্রাপ্তো নিগীর্ণং বড়িশং যথা ॥১১॥

দহেদঙ্গারবৎ পুত্র ! তং বিদ্যা ব্রাহ্মণর্ষভম্ ।

বিপ্রস্তয়া ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

প্রোবাচ চৈনং বিনতা পুত্রহর্দাদিদং বচঃ ।

জঠরে ন চ জীর্ঘ্যেদ্যস্তং জানীহি বিজোন্তমম্ ॥১৩॥

পুনঃ প্রোবাচ বিনতা পুত্রহর্দাদিদং বচঃ ।

জানন্ত্যপ্যভুলং বীর্ঘ্যমাশীর্বাদপরায়ণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিংস্বদিত্যেকমেবাব্যয়ং প্রাপ্তে । সৌম্যং শাস্ততয়া হৃদয়ং প্রদর্শনং যন্ত সঃ । অহং শুভৈর্লক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ, যথা ব্রাহ্মণম্ অভিজানীয়াং পরিচিহ্নয়াম্, হে মাতঃ ! পৃচ্ছতো মে মম সমীপে, তৎ কারণতঃ পরিচয়কারণং লক্ষণম্, বক্তুমর্হসি । হে পুত্র ! যো জনঃ, তে ভব, গ্রাসকালে কণ্ঠম্ অনুপ্রাপ্তং সন্, যথা নিগীর্ণং বড়িশং তথা, অঙ্গারবৎ অগ্নিযুক্তকাষ্ঠবচ্ তৎ কণ্ঠং দহেৎ ; তং ব্রাহ্মণর্ষভং বিপ্রশ্রেষ্ঠম্, বিদ্যা জানীয়াঃ । তয়া সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য সর্বদা ন বিপ্রো ন হস্তব্যঃ ॥১০—১২॥

প্রোবাচেতি । বিনতা, পুত্রস্ত হর্দাৎ স্নেহাৎ, ইদঞ্চ বচঃ, এনং গুরুভ্যম্, প্রোবাচ । যো জনঃ, জঠরে উদয়ে, ন চ জীর্ঘ্যে, তং বিজোন্তমং ব্রাহ্মণং জানীহি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতীতি । বড়িশং মৎস্তাদিধরণার্থো গলগ্রহঃ ॥১—১১॥ হর্দাৎ স্নেহাৎ ॥১২—১৩॥ বিপ্রকৃতা

ব্রাহ্মণ কি অগ্নির মত উগ্র ? না শাস্তপ্রকৃতি ? লক্ষণ দেখিয়া আমি যাহাতে ব্রাহ্মণ চিনিতে পারি, আপনি সেই লক্ষণগুলি বলুন” । বিনতা বলিলেন—“বৎস ! যিনি তোমার কণ্ঠের ভিতরে যাইয়া গেলা বড়িশের ত্রায় কিংবা অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের ত্রায় কণ্ঠ দহু করিবেন ; তাঁহাকেই তুমি শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে । তুমি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না” ॥১০—১২॥

বিনতা পুত্রস্নেহবশতঃ একথাও গুরুভ্যকে বলিয়া দিলেন যে, “যিনি জঠরানলে জীর্ণ হইবেন না, তাঁহাকেও তুমি ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে” ॥১৩॥

(১২) বিদ্যাব্রাহ্মণর্ষভম্....।



শ্রীতা পরমহুঃখাৰ্তা নাগৈৰ্বিপ্ৰকৃতা সতী ।

বিনতোবাচ ।

পক্ষৌ তে মারুতঃ পাতু চক্ষুসূর্য্যৌ তু পৃষ্ঠতঃ ॥১৫॥ (মুখ্যকম্)

শিরশ্চ পাতু বহিস্তে বসবঃ সৰ্ব্বতন্তুমু ।

অহঞ্চ তে সদা পুত্র ! শাস্তিস্বস্তিপরায়ণা ॥১৬॥

ইহাসীনা ভবিষ্যামি স্বস্তিকারে রতা সদা ।

অরিক্তং ব্রজ পশ্বানং পুত্র ! কার্ধ্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥ (মুখ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । বিনতা, গরুড়স্ত বীৰ্য্যং বলম্, অতুলম্, আনন্দী অপি, আৰ্হাষায়কায়লোপাতাবঃ, আশীৰ্বাদপরায়ণা নাগৈঃ সৰ্পৈঃ, বিপ্রকৃতা উচ্চৈঃশ্রবসো লোমরূপধারয়ণেন প্রত্যায়িতা, অতএব পরমহুঃখাৰ্তা, শ্রীতা স্বহুঃখমোচনায় গরুড়স্তোত্তমদৰ্শনাং আনন্দিতা চ সতী, পুত্রস্ত হার্দ্যাং য়েহাং ইদং বচঃ, পুনঃ প্রোবাচ । কিং তৎচ ইত্যাহ—মারুতো বায়ুঃ, তে ভব, পক্ষৌ পতঙ্গদ্বয়ম্, পাতু রক্ষতু । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠম্ ॥১৪—১৫॥

শির ইতি । বহিঃ, তে ভব, শিরঃ, পাতু ; অটৌ বসবঃ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাম্, তন্তুঃ শরীরম্, পাতু । হে পুত্র ! অহঞ্চ সদা তে ভব, শাস্তিৰ্নিবিয়তা স্বস্তি মঙ্গলঞ্চ তয়োঃ পরায়ণা মনসা আসক্তা, তথা সদৈব স্বস্তিকারে ‘স্বস্ত্যস্ত’ ইত্যুচ্চারণে রতা সতী, ইহ অত্রৈব স্থানে, আসীনা উপবিষ্টা, ভবিষ্যামি স্থাস্ত্যামি । হে পুত্র ! ত্বম্, কার্ধ্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যম্ অমৃতাহরণমেব অর্থো বিষয়ন্তস্ত সিদ্ধয়ে, ন বিঘ্নতে রিষ্টং বিঘ্নো যজ্ঞ তদ্বৎ তথা, পশ্বানম্, ব্রজ গচ্ছ ॥১৬—১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বকিতা ॥১৬—১৭॥ ইহ আসীতেতি পাঠে আসীনৈবেত্যর্থঃ । চক্ষিণ্ডো ত্ৰিৎকরণজ-  
জাপকাদমুদ্বাস্তেবলকণত্ৰাণ্মনেপদন্তানিত্যাদাদাসে : শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্বস্তিকারে কল্যাণকরণে ।

সৰ্পগণ বিনতাকে প্রতারণা করিয়াছিল, তাহাতে তিনি অত্যন্ত দুঃখিত ছিলেন ; তথাপি গরুড় সেই দুঃখ মোচনের জন্য প্রবৃত্ত হইয়াছেন দেখিয়া আনন্দিতও হইয়াছিলেন এবং গরুড়ের মঙ্গল কামনা করিতেছিলেন । আর তিনি গরুড়ের বলবিক্রম জানিতেন, তথাপি পুত্রস্নেহে পুনরায় এই কথা বলিলেন । বিনতা কহিলেন—“বায়ু তোমার পাখা দুইখানি রক্ষা করুন ; চক্ষু ও সূর্য্য পৃষ্ঠ রক্ষা করুন ॥১৪—১৫॥

অগ্নি তোমার মস্তক রক্ষা করুন এবং অষ্টবম্ তোমার সমস্ত শরীর রক্ষা করুন ; আর আমি মনে মনে সৰ্ব্বদাই তোমার শাস্তি ও মঙ্গল কামনা করিতে থাকিয়া এবং ‘সৰ্ব্বদাই তোমার মঙ্গল হউক’ এই কথা উচ্চারণ করতঃ এই-



ততঃ স মাতুৰ্বচনং নিশম্য বিতত্য পক্ষৌ নভ উৎপপাত ।

ততো নিষাদান্ বলবানুপাগতো বুভুক্ষিতঃ কাল ইবাস্তুকোহপরঃ ॥১৮॥

স তাম্বিষাদানুপসংহরংস্তদা রজঃ সমুদ্বূয় নভঃস্পৃশং মহৎ ।

সমুদ্রকূক্ষৌ চ বিশোষয়ন্ পয়ঃ সমীপজান্ ভূধরজান্ বিচালয়ন্ ॥১৯॥

ততঃ স চক্রে মহদাননং তদা নিষাদমার্গং প্রতিকূধ্য পক্ষিরাট্ ।

ততো নিষাদাস্থিরিতাঃ প্রবত্রজুৰ্যতো মুখং তস্য ভুজঙ্গভোজিনঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, মাতুৰ্বচনং নিশম্য শ্রুত্বা, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তাৰ্য্য, নভ আকাশম্, উৎপপাত উজ্জগাম । ততঃ পরঞ্চ, অপরঃ অন্তর্য্যোঃ ধ্বংসকরঃ, কালো যম ইব, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ, বলবান্ গরুড়ঃ, নিষাদান্ পল্লীগতান্ ব্যাধান্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । উপেক্ষ্যবজ্রাবংশহবিগরোরূপজাতিবৃন্তম্ । এবমগ্রেহপি ॥১৮॥

স ইতি । স গরুড়ঃ, তদা তান্ নিষাদান্ উপসংহরন্ বিনাশয়িত্ব সন্ নভঃস্পৃশং গগনস্পর্শি, নাম্যাপধত্বাৎ কঃ ; মহৎ রজো ধূলিম্, সমুদ্বূয় নিষাদানামক্ষতাসম্পাদনার্থং পক্ষ-বাতেনোৎপাত্ত, সমুদ্রকূক্ষৌ চ পয়ো জলম্, বিশোষয়ন্ তদ্রজঃপাতেন শুষ্কীকূৰ্জন্, সমীপজান্ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজাতান্ বৃক্ষাদীন্, বিচালয়ন্ পক্ষবাতেনৈব ক্ৰময়ন্ বিচচায়েতি শেষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততশ্চ স পক্ষিরাট্, নিষাদানাং মার্গং গমনাগমনপথম্ ; প্রতিকূধ্য, তদা আননং মহৎ ব্যাদানেন বিশালম্, চক্রে কৃতবান্ । ততঃ পরঞ্চ, নিষাদাস্থিরিতাঃ সন্তঃ, প্রবত্রজুৰ্গমুঃ, যতো যস্মিন্ স্থানে, তস্য ভুজঙ্গভোজিনো গরুড়শ্চ, ব্যাদন্তং মুখম্, স্থিতম্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্টে নির্বিয়ং যথা স্তাস্তথা ॥১৭॥ কালে সময়ে ॥১৮॥ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজান্ বৃক্ষান্ ॥১৯॥

খানেই বসিয়া থাকিব । পুত্র ! তুমি কার্য্যাসিদ্ধির জন্তু নির্বিঘ্নে পথে গমন কর” ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, গরুড় মাতার বাক্য শুনিয়া, পক্ষযুগল বিস্তৃত করিয়া, আকাশে উঠিলেন ; তদনন্তর সংহারকারী অপর যমের আয় মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত্ত গরুড় সেই ব্যাধপল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

তখনই সেই ব্যাধগণকে সংহার করিবেন বলিয়া গরুড় পক্ষবায়ুদ্বারা আকাশস্পর্শী বিশাল ধূলিরাশি উত্থাপন করিয়া, তাহা দ্বারাই সমুদ্রের জল শুকাইয়া, নিকটবর্ত্তী পার্বত্য বৃক্ষ সকল সঞ্চালিত করিয়া, বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় ব্যাধগণের গমনাগমনের পথ রুদ্ধ করিয়া মুখ ব্যাদান করিলেন ; তৎপরে তাহার মুখ যেখানে থাকিল, ব্যাধগণ তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতে লাগিল ॥২০॥



তদাননং বিবৃতমতিপ্রমাণবৎ সমভ্যয়ুৰ্গগনমিবাঙ্কিতাঃ খগাঃ ।

সহস্রশঃ পবনরজোবিমোহিতা যথানিলপ্রচলিতপাদপে বনে ॥২১॥

ততঃ খগো বদনমমিত্রতাপনঃ সমাহরৎ পরিচপলো মহাবলঃ ।

নিষূদয়ন্ বহুবিধম্ স্তম্ভীবিনো বুভুক্ষিতো গগনচরেশ্বরস্তদা ॥২২॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সহস্রশঃ পবনরজোভিৰ্বাতোক্লেদধূলিভিঃ বিমোহিতা নষ্টদৃষ্টিকা নিষাদাঃ, অঙ্কিতা বাত্যাভাঙিতাঃ, খগাঃ পক্ষিগণঃ, গগনমিব, অনিলেন বায়ুনা প্রচলিতাঃ পাদপা বৃক্ষা যস্মিন্ তাদৃশে বনে চ তে খগাঃ, গগনং যথা তথা, বিবৃতং ব্যাদস্তম্, অতিপ্রমাণবৎ হুবিশালম্, তস্য গুরুভূত আননম্, সমভ্যয়ুঃ প্রবিষ্টাঃ ॥২১॥

তত ইতি । ততঃ পরঞ্চ তদৈব, অমিত্রতাপনঃ শত্রুহস্তা, মহাবলঃ, গগনচরেশ্বরঃ পক্ষিরাষ্ট্র, বুভুক্ষিতঃ, খগো গুরুভূতঃ, পরিচপলঃ সাকল্যেন গ্রাসনায় সৰ্ব্বথা চঞ্চলঃ সন্, বহুবিধ-মস্তম্ভীবিনো নিষাদান্, নিষূদয়ন্ বিনাশয়ন্ সন্, বদনং ব্যাদস্তম্ভম্, সমাহরৎ সঙ্কোচিত-বান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কুজকভোজিনো গুরুভূত ॥২০॥ পরিচপলঃ তেবাং গ্রহণায় সৰ্ব্বতো ভ্রমন্ ॥২১—২২॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—:~:—

তদনন্তর বাত্যাভাঙিত পক্ষিগণ যেমন আকাশ উঠিয়া যায়, কিংবা বায়ুবেগে বন কম্পিত হইতে থাকিলে সেই পক্ষিগণই যেমন সেই আকাশেই পলায়ন করে ; তেমন ধূলিপ্রবেশে লুপ্তদৃষ্টি ব্যাধগণ অতিবিশাল গুরুভূতের মুখ-মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২১॥

তাহার পর, শত্রুহস্তা মহাবলবান্ ক্ৰোধার্ভ পক্ষিরাজ গুরুভূ, তখনই ব্যাধ-গণকে ভক্ষণ করিবেন বলিয়া চঞ্চল চিত্তে মুখ সঙ্কুচিত করিলেন ॥২২॥

—:~:—



## চতুবিংশোধ্যায়ঃ

—❦—

সৌতিরূবাচ ।

তস্ম কণ্ঠমুপ্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সহ ভাৰ্যয়া ।

দহন্ দীপ্ত ইবান্ধারস্তমুবাচাস্তরিক্ণগঃ ॥১॥

ষিজোত্তম ! বিনির্গচ্ছ তূৰ্ণমাস্তাদপাবৃতাৎ ।

নহি মে ব্রাহ্মণো বধ্যঃ পাপেষুপি রতঃ সদা ॥২॥

ব্রবাণমেবং গরুড়ং ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত ।

নিষাদী মম ভাৰ্য্যেয়ং নির্গচ্ছতু ময়া সহ ॥৩॥

গরুড় উবাচ ।

এতামপি নিষাদীং স্বং পরিগৃহ্যন্তু নিষ্পত ।

তূৰ্ণং সম্ভাবয়ান্মানম্ অজীৰ্ণং মম তেজসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভশ্চেতি । কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, ভাৰ্যয়া সহ, দীপ্তঃ প্রজ্জলিতঃ অন্ধার ইব, তস্ম কণ্ঠমেব দহন্, তস্ম গরুড়স্য কণ্ঠম্ অমুপ্রাপ্তঃ প্রবিষ্টঃ । তদনন্তরঞ্চ অন্তরিক্ণগো গরুড়ঃ, তং ব্রাহ্মণমুবচ ॥১॥

ষিজোত্তমোতি । হে ষিজোত্তম ! অপাবৃতাৎ পুনৰ্যাদস্তাৎ, আস্তাৎ মম মুখাৎ, তূৰ্ণম্, বিনির্গচ্ছ । সদা পাপেষু রতোহপি ব্রাহ্মণঃ, মে মম, নহি বধ্যঃ ॥২॥

ব্রবাণমিতি । এবং ব্রবাণং কথয়ন্তং গরুড়ম্, স ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত । ইয়ং মম নিষাদী ব্যাধজাতীয়া ভাৰ্য্যা, ময়া সহ নির্গচ্ছতু ; ইতি প্রার্থয়ামীতি ভাবঃ ॥৩॥

এতামিতি । হে ব্রাহ্মণ ! স্বম্, এতাং নিষাদীং ভাৰ্য্যামপি, পরিগৃহ্য আদায়, আস্তু শীঘ্রম্, নিষ্পত নির্গচ্ছ । মম তেজসা জঠরানলেন, অজীৰ্ণম্ আশ্বানম্, তূৰ্ণম্, সম্ভাবয় বক্ষ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—কোন ব্রাহ্মণ আপন ভাৰ্য্যার সহিত গরুড়ের কণ্ঠবিবরে প্রবেশ করিয়া, প্রজ্জলিত কাষ্ঠের স্থায় সে স্থান দক্ষ করিতে লাগিলেন ; তখন গরুড় তাঁহাকে বলিলেন—৥১॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি পুনরায় মুখ ব্যাদান করিলাম, আপনি শীঘ্র নির্গত হউন । সৰ্ব্বদা পাপাসক্ত ব্রাহ্মণও আমার বধ্য নহেন” ॥২॥

গরুড় এইরূপ বলিলে, ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমার ভাৰ্য্যা এই নিষাদীও আমার সহিত নির্গত হউক” ॥৩॥

গরুড় বলিলেন—“আপনি এই নিষাদীকেও নিয়া শীঘ্র নির্গত হউন, আমার জঠরানলে আপনি এখনও জীর্ণ হন নাই ; সুতরাং শীঘ্র আশ্বরক্ষা করুন” ॥৪॥



সৌতিরূপাচ ।

ততঃ স বিপ্রো নিজ্জান্বে নিষাদীসহিতস্তদা ।  
বর্দ্ধয়িত্বা চ গরুড়মিচ্ছং দেশং জগাম ॥৫॥  
সহভার্যে বিনিজ্জান্বে তস্মিন্ বিপ্রে চ পক্ষিরাট্ ।  
বিতত্য পক্ষাবাক্যশমুৎপপাত মনোজবঃ ॥৬॥  
ততোহপশ্যৎ স পিতরং পৃষ্ঠশ্চাখ্যাতবান্ পিতুঃ ।  
যথান্যায়মমেয়াত্মা তঞ্চোবাচ মহানৃষিঃ ॥৭॥

কশ্যপ উবাচ ।

কচ্চিৎ কুশলং নিত্যং ভোজনে বহুলাং হৃত ! ।  
কচ্চিচ্চ মানুষে লোকে তবান্নং বিগৃহে বহু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নিষাদীসহিতঃ স বিপ্রো নিজ্জান্বে সন্, গরুড়ম্ আশীর্ভি-  
বর্দ্ধয়িত্বা, তদৈব ইষ্টং দেশং জগাম ॥৫॥

সহেতি । ভার্য্যা সহতি সহভার্য্যস্তস্মিন্, তস্মিন্ বিপ্রে নিজ্জান্বে সতি চ, মনস ইব জবো  
বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তার্য্য, আকাশম্ উৎপপাত ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, অপশ্যৎ, তেন চ যৎ পৃষ্ঠঃ  
পিতুঃ সমীপে তচ্চ আখ্যাতবান্ । পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, মহান্ ঋষিঃ কশ্যপঃ,  
যথান্যায়ং তং গরুড়ম্, উবাচ চ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । হে হৃত ! গরুড় ! বো যুয়াকম্, নিত্যং কুশলম্, কচ্চিৎ কিম্ ? বর্গে  
লোকে তব ভোজনে চ বহুলাং বস্ত সন্পদ্যতে কচ্চিৎ ? মানুষে লোকে চ, তব বহু শ্রুতম্  
অন্নং বিগৃহে কচ্চিৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মেতি । সম্ভাবয় সঞ্জীবয় ১—৬ পৃষ্ট আখ্যাতবাংস্ত বক্ষ্যমাণবীত্যা ॥৭॥ বো যুয়াকম্.

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ নিষাদী ভার্য্যার সহিত নির্গত  
হইয়া, আশীর্ব্বাদদ্বারা গরুড়ের সংবর্দ্ধনা করিয়া, অতীষ্ট দেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৫॥

ভার্য্যার সহিত সেই ব্রাহ্মণ নির্গত হইলে, মনের জ্বায় বেগগামী গরুড়  
পক্ষয় বিস্তার করিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পর, গরুড় পিতা কশ্যপকে দেখিলেন ; কশ্যপ যাহা জিজ্ঞাসা  
করিলেন, গরুড় তাহার উত্তর দিলেন । তৎপরে অজ্ঞেয়মহিমা মহর্ষি কশ্যপ  
যথানিয়মে গরুড়কে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭॥



## গরুড় উবাচ ।

মাতা মে কুশলা শশ্বতথা ভ্রাতা তথা হুহম্ ।  
 ন হি মে কুশলং তাত ! ভোজনে বহলে সদা ॥৯॥  
 অহং হি সর্পৈঃ প্রহিতঃ সোমমাহর্তুমুত্তমম্ ।  
 মাতুর্দাস্তবিমোক্ষার্থমাহরিষ্যে তমগ্ৰ বৈ ॥১০॥  
 মাত্ৰা চাত্ৰ সমাদিকৌ নিষাদান্ ভক্ষয়েতি হ ।  
 ন চ মে তৃপ্তিরভবদ্ভক্ষয়িত্বা সহস্রশঃ ॥১১॥  
 তস্মাদ্ভক্ষ্যং ত্বমপরং ভগবন্ ! প্রদিশস্ব মে ।  
 যদ্ভুক্ত্বাহমুতমাহর্তুং সমর্থঃ শ্যামহং প্রভো ! ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

মাতেতি । হে তাত ! পিতঃ ! মে মম মাতা বিনতা, শশ্বৎ সৰ্বদৈব, কুশলা মঙ্গলবতী ;  
 ভ্রাতা অরুণঃ, তথা কুশলঃ, অহমপি তথা হি কুশল এব । কিন্তু সদা বহলে ভোজনে,  
 মে মম, কুশলং নহি বিদ্যতে অপ্ৰাপ্যত্বাৎ ॥৯॥

অহমিতি । অহম্, উত্তমং সোমম্ অমৃতম্, আহর্তুম্, সর্পৈঃ, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ।  
 মাতৃবিনতায় দাস্তবিমোক্ষার্থম্, অগ্ৰ তং সোমম্, আহরিষ্যে চ ॥১০॥

মাত্রেতি । অত্র মৎপ্রার্থিতবিষয়ে, নিষাদান্ ভক্ষয় ইত্যহং মাত্ৰা সমাদিকৈঃ । কিন্তু  
 সহস্রশো নিষাদান্ ভক্ষয়িত্বাপি মে মম তৃপ্তির্নভবৎ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভোক্তোঃ, হে ভগবন্ ! ত্বমপি মে মম অপরং ভক্ষ্যম্, প্রদিশস্ব  
 নির্দিশ । হে প্রভো ! যৎ ভুক্ত্বা অহম্, অমৃতম্, আহর্তুম্, সমর্থঃ শ্যাম্ ॥১২॥

## ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভ্রাত্ৰপেক্ষয়া বহুত্বম্ ॥৮॥ ভোজনে বহলে বিষয়ে মম কুশলং ন হি, পূর্ণাহারস্বাভাবাৎ ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! সৰ্বদা তোমাদের মঙ্গল ত ? স্বর্গে তোমার  
 প্রচুর খাদ্য জোটে ত ? এবং মর্ত্যলোকে তোমার যথেষ্ট অন্ন লাভ হয় ত ?” ॥৮॥

গরুড় বলিলেন—“আমার মাতা, ভ্রাতা এবং আমি—আমরা সৰ্বদাই মঙ্গলে  
 আছি ; কিন্তু পিতঃ ! আমার প্রচুর ভোজনে সৰ্বদা মঙ্গল নাই ॥৯॥

উত্তম অমৃত আনয়ন করিবার জন্ত সর্পগণ আমাকে প্রেরণ করিয়াছে ;  
 মাতার দাস্তমুক্তির জন্ত অতাই আমি তাহা আনয়ন করিব ॥১০॥

এ বিষয়ে মা আমাকে আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ব্যাধগণকে ভক্ষণ  
 কর ।’ কিন্তু সহস্র সহস্র ব্যাধ ভক্ষণ করিয়াও আমার তৃপ্তি হয় নাই ॥১১॥

অতএব ভগবন্ ! আপনিও আমার অগ্ৰ কোন খাদ্য নির্দেশ করুন,  
 প্রভো ! বাহা খাইয়া আমি অমৃত আনিতে সমর্থ হই ॥১২॥



ক্ষুংপিপাসাবিঘাতার্থং ভক্ষ্যমাখ্যাভু মে ভবান্ ।

কশ্চপ উবাচ ।

ইদং সরো মহাপুণ্যং দেবলোকেহপি বিশ্রুতম্ ॥১৩॥

যত্র কুর্মাগ্রজং হস্তী সদা কর্ষত্যাবান্মুখঃ ।

তয়োর্জন্মান্তরে বৈরং সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥

তন্মে তত্ত্বং নিবোধস্ব যৎপ্রমাণৌ চ তাবুভৌ ।

শৃণু ত্বং বৎস ! ভদ্রং তে কথং বৈরাগ্যবর্দ্ধিনীম্ ॥১৫॥

পিত্রোরর্থবিভাগে বৈ সমুৎপন্নং পুরাণ্ডজ ! ।

আসৌদ্বিভাবহ্নরাম মহর্ষিঃ কোপনো ভূশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতিতি । ভবান্, মে মম ক্ষুংপিপাসয়োবিঘাতার্থম্, ভক্ষ্যম্, আখ্যাভু ব্রবীতু । ইদং মহাপুণ্যম্, সরো দীর্ঘিকা, দেবলোকেহপি বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥১৩॥

যত্নেতি । যত্র সরসি, হস্তী অবান্মুখঃ সন্, সদা, কৃষ্য এব অগ্রজো ভূতপূর্বজ্যেষ্ঠভ্রাতা তং কর্ষতি । তয়োঃ কৃষ্যহস্তিনোঃ, জন্মান্তরে জাতং বৈরং শত্রুতাম্, অশেষতঃ সাকলোন, সম্প্রবক্ষ্যামি ॥১৪॥

তদিতি । হে বৎস ! তৌ উভৌ কৃষ্যহস্তিনৌ, যৎপ্রমাণৌ যাদৃশপরিমাণৌ তৎ তত্ত্বম্, মে মম সকাশাং, নিবোধস্ব । হে অণ্ডজ ! পশ্বিন্ ! পিত্রোর্জনকজনন্তোঃ, অর্থ-বিভাগে মরণানন্তরং ধনবিভাগবিষয়ে, সমুৎপন্নং বৈরাগ্যবর্দ্ধিনীং তয়োঃ কথামুপাখ্যানং শৃণু ; তেন চ তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । পুরা ভূশং কোপনঃ অতীবক্রোধশীলঃ, বিভাবহ্নরাম কশ্চিন্নহর্ষিরাণীৎ ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সোমমমৃতম্ ॥১০—১৩॥ কুর্মাগ্রজং কৃষ্যভূতং জ্যেষ্ঠভ্রাতরম্ ॥১৪—১৬॥ বিভাগং করিষ্যামিতি

আমার ক্ষুধা ও পিপাসা নিবৃত্তির জন্তু আপনি কোন খাওয়ার কথা বলুন ।”  
কশ্চপ বলিলেন—“এই মহাপবিত্র সরোবরটী দেবলোকেও বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১৩॥

যে সরোবরে একটা হাতী অধোমুখ হইয়া কুর্মরূপী জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে সর্বদাই আকর্ষণ করিতেছে । পূর্বজন্মে তাহাদের পরস্পর শত্রুতা জন্মিয়াছিল ; সে কথা সম্পূর্ণই তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! তাহাদের দুই জনেরই যাহা পরিমাণ, তাহা আমার নিকট শোন । পশ্চিরাজ ! পিতা ও মাতার মৃত্যু হইলে, তাহাদের ধন বিভাগ নিয়া দুই ভ্রাতার এই ঘটনাটী ঘটিয়াছিল, তাহার এই উপাখ্যান বৈরাগ্য বৃদ্ধি করে । ভূমি ইহা আমার নিকট শোন, তোমার মঙ্গল হইবে । পূর্বকালে কোপন-ব্রতাব বিভাবহ্ন নামে এক মহর্ষি ছিলেন ॥১৫—১৬॥



ভ্রাতা তস্তানুজ্ঞাসীৎ সুপ্রতীকো মহাতপাঃ ।  
 স নেচ্ছতি ধনং ভ্রাতা সইহকস্বং মহামুনিঃ ॥১৭॥  
 বিভাগং কীৰ্ত্তয়ত্যেব সুপ্রতীকো হি নিত্যশঃ ।  
 অথাত্ৰবীচ্চ তং ভ্রাতা সুপ্রতীকং বিভাবসুঃ ॥১৮॥  
 বিভাগং বহবো মোহাৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি নিত্যশঃ ।  
 ততো বিভক্তাস্তৃণ্যান্যং বিরুদ্ধ্যন্তেহৰ্থমোহিতাঃ ॥১৯॥  
 ততঃ স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ পৃথগ্ভূতান্ স্বকৈৰ্ধনৈঃ ।  
 বিদিত্বা ভেদয়ন্ত্যেতানমিত্রা মিত্ররূপিণঃ ॥২০॥  
 বিদিত্বা চাপরে ভিন্নানন্তরেষু পতন্ত্যথ ।  
 ভিন্নানামতুলো নাশঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতেতি । তস্ত চ বিভাবসোঃ, সুপ্রতীকো নাম মহাতপা অহঙ্কো ভ্রাতা আসীৎ । স  
 চ মহামুনিঃ সুপ্রতীকঃ, ভ্রাতা বিভাবসুনা সহ, একস্বং অবিভক্তং ধনং ন ইচ্ছতি অ ॥১৭॥

বিভাগমিতি । সুপ্রতীকঃ, নিত্যশো হি সৰ্বদেব, বিভাগমেব, কীৰ্ত্তয়তি অ । ভ্রাতঃ !  
 পৈতৃকং ধনং তাবদ্বিভজ ইত্যুক্তবান্ । অথ অনন্তরম্, কদাচিদ্ভ্রাতা বিভাবসুশ্চ, তং  
 সুপ্রতীকম্, অত্রবীৎ ॥১৮॥

কিমত্রবদিত্যাহ—বিভাগমিতি । বহব এব জনাঃ, মোহাৎ, নিত্যশঃ সৰ্বদা, বিভাগং  
 কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি । ততঃ অৰ্থমোহিতান্তে বিভক্তাঃ সন্তস্ত, অন্তোন্তং বিরুদ্ধ্যন্তে বিবদন্তে । কৰ্ত্তয়ি  
 যণ্ প্রত্যয় আৰ্হঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ শত্রবঃ, স্বকৈঃ স্বৈঃ স্বৈৰ্ধনৈঃ, পৃথগ্ভূতান্  
 বিভক্তান্ বিদিত্বা, স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ এতান্ ভ্রাতৃন, ভেদয়ন্তি পরস্পরশত্রুতাপ্রবৃত্তান্ কুৰ্বন্তি ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কীৰ্ত্তয়ত্যেব ন তু কৃতবান্ ॥১৭--১৮॥ অমিত্রাঃ শত্রবঃ ॥২০॥ অন্তরেষু হিত্রেষু পতন্তি,

সেই বিভাবসুর সুপ্রতীক নামে মহাতপস্বী এক কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন । সেই  
 সুপ্রতীক জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার সহিত একত্র ধন রাখিবার ইচ্ছা করিতেন না ॥১৭॥

সুপ্রতীক সৰ্বদাই বিভাগের কথা বলিতেন । তাহার পর, কোন সময়ে  
 বিভাবসু ভ্রাতা সুপ্রতীককে বলিলেন—॥১৮॥

“অনেক লোকই মোহবশতঃ বিভাগ করিতে ইচ্ছা করে ; তাহার পর,  
 বিভক্ত হইয়া তাহারা ধনের মোহে পরস্পর বিবাদ করিতে আরম্ভ করে ॥১৯॥

তাহার পর, বন্ধুরূপী শত্রুগণ উহাদিগকে বিভক্ত জানিয়া পরস্পর শত্রুতায়  
 প্রবৃত্ত করাইয়া দেয় ; কেন না, তখন তাহারা স্বার্থপর ও কৰ্ত্তব্যজ্ঞানশূন্য  
 হইয়া থাকে ॥২০॥



তস্মাদ্বিভাগং ভ্রাতৃণাং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।

গুরুশাস্ত্রেহনিবন্ধানামন্তোন্তেনাভিশঙ্কিনাম্ ॥২২॥

নিয়ন্তুং নহি শক্যন্তুং ভেদতো ধনমিচ্ছসি ।

যস্মাত্তস্মাৎ স্প্রতীক ! হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ॥২৩॥

শপ্তস্তুেবং স্প্রতীকো বিভাবহ্মথাব্রবীৎ ।

ভ্রমপ্যন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তবিদ্মসি ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিশ্বেতি । অপরে চ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ, তান্ ভিন্নান্ পরস্পরশত্রুতাশ্রয়তান্ বিদিশ্য, অন্তরেষু যজ্ঞেষু, পতন্তি প্রবিশন্তি । অথানন্তরঞ্চ ভিন্নানং তেষাম্, অতুলো নাশঃ, কিংবা শীঘ্রমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেদতোঃ, সাধবো জনাঃ, গুরুশাস্ত্রে গুরুজনবাক্যে শাস্ত্রবাক্যে চ, অনিবন্ধানাম্ অনিয়মিতানাং তয়োৱনধীনানামিতার্থঃ, অতএব অন্তোন্তেন অভিশঙ্কিনাম্, ভ্রাতৃণাম্, বিভাগং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥

নিয়ন্তুমিতি । হে স্প্রতীক ! যস্মাদ্ভেদতোহম্, নিয়ন্তুং বিভাগনির্বন্ধান্নিরোধুং, নহি শক্যঃ, অথ চ ভেদতো বিভাগাদেব ধনং বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছসি ; তস্মাদ্ভেদতোহং হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ; হস্তিবদেব ব্যবহারায় ॥২৩॥

শপ্ত ইতি । অর্থ এবং শপ্তঃ স্প্রতীকঃ, বিভাবহ্ম অত্রবীৎ । ভ্রমপি, অন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তবিদ্মসি ; কচ্ছপবদেব ধূতাপরিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তোন্তস্ত চ্ছিন্নানি বহুলীকৃত্য নাশহেতুং বৈরমুদীপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ “কনিষ্ঠান্ পুত্রবৎ পুত্রেণ জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতুঃ সমঃ” ইতি গুরুশাস্ত্রে অলঙ্ঘনীয়ৈ শাসনে অনিবন্ধানামভিশঙ্কিনাং

এই সময়ে অস্ত্র কতকগুলি লোক তাহাদিগকে পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত জানিয়া কাঁক পাইয়া উপস্থিত হয় । তাহাতে তাহাদের শীঘ্রই অনিবার্য ধ্বংস আসিয়া পড়ে ॥২১॥

অতএব যাহারা গুরুর উপদেশ ও শাস্ত্রবাক্যের অধীন নহে এবং পরস্পর পরস্পরকে শত্রু বলিয়া মনে করে, সেই সকল ভ্রাতাদের পরস্পর বিভক্ত হওয়াকে সজ্জনেরা প্রশংসা করেন না ॥২২॥

স্প্রতীক ! তোমাকে যখন কিছুতেই বারণ করিতে পারিলাম না, তুমি বিভাগ করিয়াই ধন বাড়াইবার ইচ্ছা করিতেছ ; তখন তুমি হাতী হইবে ॥২৩॥



এবমন্তোন্মশাপাত্তৌ সুপ্রতীকবিভাবসু ।  
 গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবর্থার্থং মূঢ়চেতসৌ ॥২৫॥  
 রোষদোষানুসঙ্গেন তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি ।  
 পরম্পরদ্বেষরতো প্রমাণবলদর্পিতৌ ॥২৬॥  
 সরস্বত্বিন্ মহাকাযৌ পূৰ্ব্ববৈরানুসারিণৌ ।  
 তয়োৰণ্ডতরঃ শ্রীমান্ সমুপৈতি মহাগজঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্ত বৃংহিতশব্দেন কূৰ্ম্মোহপ্যন্তর্জলেশয়ঃ ।  
 উখিতোহসৌ মহাকাযঃ কৃৎস্নং বিক্ষোভয়ন্ সরঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অর্থার্থং ধননিমিত্তম্, মূঢ়চেতসৌ তৌ সুপ্রতীকবিভাবসু, এবম্ অন্তোন্মশাপাত্তৌ, যথাসংখ্যং গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তৌ ॥২৫॥

রোষেতি । প্রমাণং শরীরয়োবৃহৎ পরিমাণং বলং শক্তিশ্চ তাভ্যাং দর্পিতৌ, অতএব মহাকাযৌ তৌ, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবপি সন্তৌ, পূৰ্ব্ববৈরানুসারিণৌ, অতএব পূৰ্ব্বস্ত রোষদোষস্ত অনুসঙ্গেন অনুবৃত্ত্যা, পরম্পরদ্বেষরতো সন্তৌ, অস্মিন্ সরসি তিষ্ঠতঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, তয়োৰণ্ডতরঃ অসৌ মহাগজঃ, সমুপৈতি কচ্ছপমাক্রমিত্ত্ব-মাগচ্ছতি ॥২৬—২৭॥

তস্তেতি । তস্ত মহাগজস্ত, বৃংহিতশব্দেন বৃংহিতাখ্যকর্ণধ্বনিনা, অন্তর্জলং জলাভ্যন্তরে শেতে তিষ্ঠতীতি অন্তর্জলেশয়ঃ মহাকাযঃ কূৰ্ম্মোহপি, কৃৎস্নং সকলং সরঃ, বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্, অসৌ উখিতঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মর্যাদাভঙ্গভয়েন ॥২২—২৪॥ আখ্যানতাৎপর্য্যমাহ—এবমিতি । লোভাৎ তামসীং যোনিং

সুপ্রতীক এইরূপ অভিধাতু হইয়া, বিভাবস্নুকে বলিলেন—“তুমিও জলচারী কচ্ছপ হইবে” ॥২৪॥

ধনের জগু তাঁহাদের চিত্ত কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই সুপ্রতীক ও বিভাবস্নু এইরূপ পরম্পর অভিসম্পাতে যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়া গেলেন ॥২৫॥

শরীরের পরিমাণ ও শক্তিবশতঃ দর্পিত হৃদয় এবং বিশাল শরীর সুপ্রতীক ও বিভাবস্নু যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়াও পূৰ্ব্ব শত্রুতার অনুসরণ করিয়া এবং পূৰ্ব্ব ক্রোধের বশবর্তী হইয়া, পরম্পর বিদ্বেষে প্রবৃত্ত থাকিয়া এই সরোবরে বাস করিতেছে । তাহাদের মধ্যে অত্যন্ত হঠপুষ্ট মহাগজ, কচ্ছপকে আক্রমণ করিবার জগু ঐ আসিতেছে ॥২৬—২৭॥



তং দৃষ্ট্ৱাবেষ্টিতকরঃ পতত্যেব গজো জলম্ ।

দন্তহস্তাগ্রলাঙ্গূলপাদবেগেন বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥

বিক্ষোভয়ংস্ততো নাগঃ সরো বহুবধাকুলম্ ।

কূৰ্ম্মোহপ্যভ্যুতশিরা যুদ্ধায়াভ্যোতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥

ষড়ুচ্ছিতো যোজনানি গজস্তদ্বিগুণায়তঃ ।

কূৰ্ম্মদ্বিযোজনোৎসেধো দশযোজনমণ্ডলঃ ॥৩১॥

তাবুৰ্ত্তৌ যুদ্ধসম্মৰ্ত্তৌ পরস্পরবধৈধিণৌ ।

উপযুক্ত্যাশু কৰ্ম্মেদং সাধয় হিতমাত্মনঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ এষ গজঃ, তং কূৰ্ম্মং দৃষ্ট্ৱা, আবেষ্টিতকর উৰ্দ্ধে কুণ্ডলীকৃততন্তুঃ সন্, দন্তয়োঃ হস্তাগ্রস্ত শুণ্ডাগ্রভাগস্ত লাঙ্গূলস্ত পাদয়োশ্চ বেগেন, জলং পততি প্রবিশতি ॥২৯॥

বিক্ষোভয়মিতি । ততঃ পরম্, নাগঃ অসৌ গজঃ, বহুভিৰ্বধৈর্মৎসৈঃ আকুলং ব্যাপ্তং বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্ সন্, যুদ্ধায় অভ্যোতি ; বীৰ্য্যবান্ কূৰ্ম্মোহপি, অভ্যুতশিরা উত্তোলিতমন্তকঃ সন্, যুদ্ধায় অভ্যোতি ॥৩০॥

ষড়িতি । গজঃ ষড়্‌যোজনানি উচ্ছ্রুত উন্নতঃ তদ্বিগুণং ষাটশ যোজনানি চ আয়তো বিস্তৃতঃ । কূৰ্ম্মশ্চ জীপি যোজনানি যাবৎ উৎসেধ ঔন্নতাং যন্ত সঃ, দশ যোজনানি যাবদ্বাণ্ডলং গোলাকারো যন্ত স তাদৃশচাসৌ । এতদ্বুক্তেরতিবিশালত্বমাত্রে তাত্পর্য্যম্, পূৰ্ব্ববদেব যোজনং হস্তপরিমাণং বা ॥৩১॥

তাবিতি । হে গরুড় ! যুদ্ধায় সম্মৰ্ত্তৌ, অতএব তয়োৰ্ভক্ষণং স্বকরমিতি ভাবঃ, পরস্পর-বধৈধিণৌ, তৌ -উভাবেব গজকচ্ছপৌ, উপযুক্ত্য ভুক্তা, আশু শীঘ্রমেব, আত্মন ইহিতম্ অতীষ্টম্, ইদম্ অমৃতাহরণরূপং কৰ্ম্ম, সাধয় সম্পাদয় ॥৩২॥

### ভারতভাসদীপঃ

গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ আবেষ্টিতকরঃ কুণ্ডলীকৃততন্তুগ্রাদন্তঃ ॥২৯—৩১॥ উপযুক্ত্যা

ঐ গজের বৃহিত ধ্বনি শুনিয়া জলচারী বিশাল শরীর কচ্ছপও সমস্ত সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া ঐ উঠিতেছে ॥২৮॥

বলবান্ এই হস্তী সেই কচ্ছপকে দেখিয়া শুঁড়টাকে বাঁকা করিয়া দাঁত, শুঁড়, লাঙ্গূল ও চরণের বেগে জলে প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

তাহার পর, হাতী বহু মৎস্যপূর্ণ সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে এবং বলবান্ কচ্ছপও মন্তক উত্তোলন করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত যাইতেছে ॥৩০॥

হাতীটা ছয় যোজন উচু এবং বার যোজন দীর্ঘ ; আর কচ্ছপটা তিন যোজন উচু এবং দশ যোজন গোল ॥৩১॥



মহাভ্রবনসন্ধাশং তং ভুক্ত্যমৃতমানয় ।

মহাগিরিসমপ্রখ্যং ঘোররূপঞ্চ হস্তিনম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা গরুড়ঃ সোহথ মঙ্গল্যমকরোত্তমা ।

যুধ্যতঃ সহ দেবৈস্তে যুদ্ধে ভবতু মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

পূর্ণকুস্তা দ্বিজা গাবো যচ্চান্যৎ কিঞ্চিদুত্তমম্ ।

শুভং স্বস্ত্যয়নঞ্চাপি ভবিষ্যতি তবাণ্ডজ ! ॥৩৫॥

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং মহাবল ! ।

ঋচো যজুংষি সামানি পবিত্রাণি হবীংষি চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদযং অত্রঃ মেঘঃ বনঞ্চ তয়োঃ সন্ধাশং তুল্যম্, তং কুর্মম্, মহাগিরেঃ সমা তুল্যা প্রখ্যা পরিমাণং যন্ত তম্, অতএব ঘোররূপম্, তং হস্তিনঞ্চ, ভুক্তা, অমৃতম্ আনয় ॥৩৩॥

ইতীতি । স কষ্টপঃ, গরুড়ম্ ইতি উক্তা, অথ তদৈব গরুড়স্ত মঙ্গল্যং মঙ্গলাশীর্বাদম্, অকরোৎ । দেবৈঃ সহ, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, তে তব, যুদ্ধে মঙ্গলং ভবতু ॥৩৪॥

পূর্ণেতি । পূর্ণকুস্তাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, গাবশ্চ, অগ্ন্যং যচ্চ কিঞ্চিৎ উত্তমং শুভকরং দধিদূর্বাদিকং বস্ত্র অস্তি ; হে অণ্ডজ ! পশ্চিন্ ! তৎ সর্কং তব শুভং যুদ্ধে শুভকরং স্বস্ত্যয়নং পুণ্যাকারণঞ্চাপি ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

যুধ্যতি । হে মহাবল ! খগোত্তম ! গরুড় ! ঋচ ঋগ্বেদাঃ যজুংষি যজুর্বেদাঃ,

ইহারা দুইটাই যুদ্ধের জন্য মত্ত হইয়াছে এবং পরস্পর পরস্পরকে বধ কামনা করিতেছে ; গরুড় ! এই সময়ে তুমি উহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া নিজের অভীষ্ট অমৃত আনয়ন কর ॥৩২॥

গরুড় ! বিশাল মেঘ ও বনের তুল্য কচ্ছপটাকে এবং বিশাল পর্বতের তুল্য ভয়ঙ্কর হাতীটাকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর” ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—কষ্টপ গরুড়কে এই কথা বলিয়া, তখনই আশীর্বাদ করিলেন যে, “গরুড় ! দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

পূর্ণকুস্ত, ব্রাহ্মণ এবং গাভী, আর অগ্নি যে কোন মঙ্গলকর বস্তু আছে ; সে সমস্তই যুদ্ধের সময় তোমার মঙ্গল জন্মাইবে এবং পুণ্যের কারণ হইবে ॥৩৫॥

হে মহাবল পশ্চিরাজ ! ভিন্ন ভিন্ন ভাবে ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ এবং



বহুস্থানি চ সৰ্ব্বানি সৰ্ব্বৈ বেদাশ্চ তে বলম্ ।  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি সময়ে ভবিষ্যতি ঋগৌত্তম ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতু্যন্তো গরুড়ঃ পিত্রা গতন্তং হৃদমস্তিকাৎ ।  
 অপশ্চন্নির্মলজলং নানাপক্ষিসমাকুলম্ ॥৩৮॥  
 স তং স্মৃদ্ধা পিতুৰ্বাক্যং ভীমবেগোহস্তরিকগঃ ।  
 নথেন গজমেকেন কূৰ্ম্মমেকেন চাক্ষিপৎ ॥৩৯॥  
 সমুৎপপাত চাকাশং তত উচৈৰ্বিহঙ্গমঃ ।  
 সোহলম্বং তীৰ্থমাসাশ্চ দেববৃক্ষানুপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

সামানি সামবেদাশ্চ পৃথক্ পৃথক্, পবিত্রানি হবীংষি যুতাদীনি চ, সৰ্ব্বানি বহুস্থানি বৃতি-  
 পুরাণাদিমজ্জাশ্চ, যুগপৎ সৰ্ব্বৈ বেদাশ্চ, সংগ্রামে দৈবৈঃ সাক্ষং যুধ্যমানস্ত তে তব, বলং  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি ; সময়ে তস্মিন্নেব সংগ্রামে, তৎকালং তবানুভূতং ভবিষ্যতি চ ॥৩৬—৩৭॥

ইতীতি । পিত্রা কশ্চপেন ইতু্যন্তো গরুড়ঃ, অস্তিকাং পিতৃসমীপাৎ, তং হৃদং সরঃ, গতঃ  
 গনঃ, তন্ত নানাপক্ষিসমাকুলং নির্মলজলম্ অপশ্চৎ ॥৩৮॥

স ইতি । ভীমবেগঃ সঃ অস্তরিকগঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তং গজকচ্ছপভক্ষণবোধকম্, পিতুঃ  
 কশ্চপশ্চ বাক্যম্, স্মৃদ্ধা, একেন নথেন গজম্, একেন নথেন চ কূৰ্ম্মম্, আক্ষিপৎ আক্ষিপ্য আকৃষ্য  
 উত্তোলিতবান্ ॥৩৯॥

সমুৎপপাতেতি । ততঃ পরম্, স বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, উচৈরাকাশং সমুৎপপাত ; ততঃ পরক  
 অলম্বং নাম তীৰ্থম্, আসাশ্চ প্রাপ্য, অবস্থানায় দেববৃক্ষান্ পারিজাতাদীন্, উপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভুক্তা । ঈহিতমীপ্সিতম্ ॥৩২—৩৩॥ তে তুভ্যং বলং দাস্তুতীতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥  
 সোহলম্বং সঃ অলম্বং নিরালম্বং যথা শ্রান্তথা গগনমার্গেণ তীৰ্থং ভক্ষণার্থং মেকশৃঙ্গং ক্ষেত্রমাসাশ্চ

স্মৃতপ্রভৃতি পবিত্র হবি, সমস্ত মন্ত্র, আর সম্মিলিত সমস্ত বেদ—এই সমস্তই  
 দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার বল বৃদ্ধি করিবে এবং সে বল  
 তোমারও অনুভূত হইবে” ॥৩৬—৩৭॥

পিতা কশ্চপ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার নিকট হইতে সেই সরোবরে  
 উপস্থিত হইয়া তাহার নির্মল জল দেখিতে পাইলেন ; সেই জলের নিকটে  
 নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল ॥৩৮॥

অত্যন্ত বেগবান্ গরুড় পিতার সেই উপদেশ শ্রবণ করিয়া, এক নখে  
 হাতীটাকে এবং অপর নখে কচ্ছপটাকে ধরিয়া তুলিয়া নিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, তিনি উৰ্দ্ধে আকাশে উঠিলেন, পরে অলম্বনামক তীৰ্থে উপস্থিত  
 হইয়া, বসিবার জন্য দেববৃক্ষের নিকট গেলেন ॥৪০॥



তে ভীতাঃ সমকম্পন্ত তস্য পক্ষানিলাহতাঃ ।

ন নো ভগ্ন্যাদিতি তদা দিব্যাঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১॥

প্রচলাঙ্গান্ স তান্ দৃষ্ট্বা মনোরথফলজ্ঞমান্ ।

অন্তানতুলরূপাঙ্গানুপচক্রাম খেচরঃ ॥৪২॥

কাঞ্চনৈ রাজতৈশ্চৈব ফলৈর্বৈদূর্য্যাশাখিনঃ ।

সাগরানুপরিষ্কিপ্তান্ ভ্রাজমানান্ মহাজ্ঞমান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং মধ্যে মহানাসীৎ পাদপঃ স্তম্বনোহরঃ ।

সহস্রযোজনোৎসেধো বহুশাখাসমন্বিতঃ ॥৪৪॥

খগানামালয়ো দিব্যো নান্না রৌহিণপাদপঃ ।

যস্য চ্ছায়াং সমাশ্রিত্য সত্তো ভবতি নিবৃত্তঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, অতএব কনকশাখিনঃ স্বর্ণময়শাখাশ্রিতাঃ, তে দেববৃক্ষাঃ, তস্য গরুড়স্ত, পক্ষানিলেন পক্ষবায়ুনা আহতাঃ, তত এব নঃ অস্মান্ ন ভগ্ন্যাং ইতি ভীতাঃ সন্তঃ, তদা সমকম্পন্ত ইব ॥৪১॥

প্রচলেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তান্, মনোরথ্য মনোরথবিষয়া এব ফলানি যেবাং তে চ তে জ্ঞমাশ্চেতি তান্, প্রচলাঙ্গান্ কম্পিতাবয়বান্, দৃষ্ট্বা কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রৌপ্যময়ৈশ্চ ফলৈরুপলক্ষিতান্, বৈদূর্য্যাশাখিনো বৈদূর্য্যমণিময়শাখাশ্রিতান্, অতএব অতুলরূপাণি অঙ্গানি অবয়বা যেবাং তান্, তত এব চ ভ্রাজমানান্ শোভমানান্, সাগরানুভূতিঃ পরিস্কিপ্তান্ সিক্তমূলান্, অন্তান্ মহাজ্ঞমান্ গন্তমুপচক্রাম ॥৪২—৪৩॥

তেষামিতি । তেবাং দেববৃক্ষাণাং মধ্যে, মহান্ স্তম্বনোহরঃ, সহস্রযোজনম্ উৎসেধ ঔল্লতাং যস্য সঃ, বহুশাখাসমন্বিতঃ খগানাং পক্ষিণাম্ আলয়ঃ, দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ নান্না রৌহিণ-

সুবর্ণময়-শাখাশোভিত স্বর্গীয় সেই সকল বৃক্ষ গরুড়ের পক্ষবায়ুতে তাড়িত হইয়া, ‘আমাদিগকে ভাঙ্গিয়া না ফেলে’ এই ভয়েই যেন তখন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

প্রার্থনামুসারে ফলদাতা সেই সকল বৃক্ষকে কম্পিত দেখিয়া, গরুড় অগ্র বৃক্ষে যাইবার উপক্রম করিলেন । সেই বৃক্ষগুলির ফল ছিল স্বর্ণময় ও রৌপ্যময়, শাখা ছিল বৈদূর্য্যমণিময়, মূল সকল সমুদ্রজলে সিক্ত হইত এবং সে বৃক্ষগুলির সমস্ত অঙ্গই অতুলনীয় সুন্দর ছিল ; তাহাতেই সেই বৃক্ষগুলি বড়ই শোভা পাইতেছিল ॥৪২—৪৩॥

সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে অতি সুন্দর ও অতি বৃহৎ একটা স্বর্গীয় বৃক্ষ ছিল ;



তমুবাচ খগশ্ৰেষ্ঠং তত্র রৌহিণপাদপঃ ।

অতিপ্রবৃদ্ধঃ স্তমহানাপতন্তুং মনোজবম্ ॥৪৬॥

রৌহিণ উবাচ । \*

যৈষা মম মহাশাখা শতযোজনমায়তা ।

এতামাস্থায় শাখাং ত্বং খাদেমৌ গজকচ্চপৌ ॥৪৭॥

সৌতিরুবাচ । †

ততো দ্রুমঃ পতগসহস্রসেবিতং মহীধরপ্রতিমবপুঃ প্রকম্পয়ন্ ।

খগোত্তমো দ্রুতমভিপত্য বেগবান্ বভৃঞ্জ তামবিরলপত্রসঞ্চয়াম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপর্নে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*\*

### ভারতকৌমুদী

পাদপো বটবৃক্ষো নাম, কশ্চিৎ পাদপ আসীৎ । যত্র রৌহিণপাদপস্ত জ্ঞায়াং সমাপ্রিত্য লোকঃ সত্ত্ব এব নিবৃত্তঃ স্তম্হো ভবতি । “রৌহী রৌহিতকেহ্মখখে বটে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । রোহেব রৌহিণঃ, প্রজ্ঞাদিত্যং স্বার্থে অণ্ ॥৪৪—৪৫॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, অতিপ্রবৃদ্ধঃ অত্যন্তবৃদ্ধতঃ স্তমহান্ অত্যুচ্চশ্চ, স রৌহিণ-পাদপঃ, মনস ইব জবো বেগো যস্মিন্ কর্মণি তদ্যথা তদা, আপতন্তুম্ আগচ্ছন্তম্, তং খগশ্ৰেষ্ঠং গরুড়ম্, উবাচ ॥৪৬॥

যৈষেতি । হে পক্ষিৰাজ ! শতযোজনম্ আয়তা বিস্তৃতা, যা এষা মম মহাশাখা বর্জতে ; ত্বম্, এতাং শাখাম্, আস্থায় অধিষ্ঠায়, ইমৌ গজকচ্চপৌ, খাদ তক্ষয় ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষানামোচুম্ ॥৪০॥ কনকে কনকচলে স্থিতাঃ শাখিনঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১—৪৫॥ রোহেব রৌহিণো বটঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ, স্বাক্ষসবায়সাদ্বিবং । “রৌহী রৌহিতকেহ্মখবটপাদপয়ো পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৬—৪৭॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

—:~:—

তাহার উচ্চতা ছিল সহস্র যোজন এবং শাখা ছিল বহুতর ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী বাস করিত ; আর তাহার ছায়া আশ্রয় করিয়া, লোক সকল তখনই সুস্থ হইত ॥৪৪—৪৫॥

গরুড় মনের মত বেগে আসিতেছিলেন ; তখন অতি বিস্তৃত ও অতি উচ্চ সেই বটবৃক্ষ গরুড়কে বলিল ॥৪৬॥

\* এষ পাঠঃ কুত্রচিন্নাস্তি । † স্বয়ং পাঠোহপি কচিৎ দৃশ্যতে । \*\* ‘...একোনবিংশো-হধ্যায়ঃ’, ‘...বড়-বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

স্পৃষ্টমাত্রা তু পদ্ভ্যাং সা গরুড়েন বলীয়সা ।

অভজ্যত তরোঃ শাখা ভগ্নৈকৈনামধারয়ৎ ॥১॥

তাং ভঙ্তু স মহাশাখাং স্মর্যমানো বিলোকয়ন্ ।

অথাত্র লম্বতোহপশ্চাৎখালখিল্যান্ধোমুখান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মহীধরপ্রতিমবপুঃ পৰ্বততুল্যবিশালশরীরঃ, বেগবান্  
খগোস্কমো গরুড়ঃ, পতঙ্গানাং পক্ষিণাং সহস্রৈশ্চ সেবিতম্, ক্রমং তৎ রৌহিণিপাদপম্,  
পক্ষবাতেন প্রকম্পয়ন্ সন, ক্রমতম্ অভিপত্য অধিষ্ঠায়, অবিরলো ঘনঃ পত্রসঞ্চয়ো যন্তাস্তাম্,  
তাং রৌহিণেনৈব নির্দিষ্টাং শাখাম্, বভঙ্ক নিজভারেণ ভগ্নবান্ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-  
ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্কনি আত্মীকে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

স্পৃষ্টেতি । বলীয়সা গরুড়েন, পদ্ভ্যাং চরণভ্যাম্, স্পৃষ্টমাত্রৈব সা তরোর্বটন্ত শাখা  
ভগ্নভারেণ অভজ্যত ; ভগ্নাঞ্চ এনাং শাখাম্, অধারয়দ্গরুড় এব, ভূমৌ পতিতা মাভূদিতি  
শব্দাবশাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তামিতি । স গরুড়ঃ, তাং মহাশাখাং ভঙ্তু, তামেব বিলোকয়ন্, স্মর্যমানো বিশ্বয়াবিষ্টঃ  
সন, অত্র শাখায়াম্, লম্বতো লম্বমানান্, অধোমুখান্ বালখিল্যান্ তদাখ্যান্ স্ববীন অপশ্যৎ ॥২॥

বটবৃক্ষ বলিল—“পক্ষিরাজ ! আমার এই যে বিশাল শাখা শতযোজন  
বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছে ; আপনি ইহার উপরে বসিয়া এই গজ-কচ্ছপ  
ছুইটাকে ভক্ষণ করুন” ॥৪৭॥

তাহার পর, পৰ্বততুল্য বিশাল শরীর ও মহাবেগবান্ গরুড় অসংখ্য পক্ষি-  
সমাকীর্ণ সেই বটবৃক্ষকে কম্পিত করিয়া, সম্বর তাহার শাখার উপরে পড়িয়া,  
ঘন-পত্র-সমষ্টিত সে শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৪৮॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—মহাবলবান্ গরুড় চরণযুগলদ্বারা স্পর্শ করিবামাত্রই সে  
বটবৃক্ষের শাখাটা ভাঙ্গিয়া গেল ; ভাঙ্গিবামাত্রই তিনি সে শাখাটা ধরিয়া  
ফেলিলেন ॥১॥



ঋষয়ো হত্রে লম্বশ্চৈ ন হস্তামিতি তান্বীন্ ।  
 তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীনভিবীক্ষ্য সঃ ॥৩॥  
 হস্তাদেতান্ সংপতন্তী শাখৈত্যথ বিচিন্ত্য সঃ ।  
 নৈধেদৃঢ়তরং বীরঃ সংগৃহ্য গজকচ্ছপৌ ॥৪॥  
 স তন্নিশাসসস্ত্রাসাদভিপত্য খগাধিপঃ ।  
 শাখামাশ্বেন জগ্রাহ তেষামেবান্নবেক্ষয়া ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতিদৈবস্ত তন্তস্ত কস্ম দৃষ্ট্ৱা মহর্ষয়ঃ ।  
 বিস্ময়োৎকম্পহৃদয়া নাম চক্ৰুর্মহাথগে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স গরুড়ঃ, তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীন বালখিল্যান্ অভিবীক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা, অত্র হি শাখায়াম্ ঋষয়ো লম্বশ্চৈ, তানেতান্ ঋষীন্ ন হস্তাম্, ইতি মনসা অত্রবীক্ষিতি শেষঃ ॥৩॥

হস্তাদিতি । ইয়ং শাখা ভূতলে সংপতন্তী সতী, নিজভায়েণ এতান্ ঋষীন্ হস্তাৎ, ইতি বিচিন্ত্য স বীরো গরুড়ঃ, গজকচ্ছপৌ নৈধেদৃঢ়তরং সংগৃহ্য দৃষ্ট্ৱা, অথ অনন্তরম্, স এব খগাধিপো গরুড়ঃ, তেষাং বালখিল্যানাং বিনাশসস্ত্রাসাৎ শাখাভায়েণ মৃত্যুভয়াৎ, অভিপত্য অধোমুখং গতা, তেষামেব বালখিল্যানাম্ অন্বেষ্যেয়া রক্ষণেচ্ছয়া, আশ্বেন চক্ৰুর্ষয়েন, পতন্তীমেব তাং শাখাং জগ্রাহ ॥৪—৫॥

অতীতি । মহর্ষয়ো বালখিল্যাঃ, তস্ত বৈনতেয়স্ত, দেবানামিদং দৈবং দৈবমতিক্রান্তম্ অতিদৈবং দেবৈরপি কৰ্ত্তুমশক্যম্, তৎ মহাভায়বহনরূপং কস্ম দৃষ্ট্ৱা, বিস্ময়েন উৎকম্পং চক্ৰলং হৃদয়ং যেষাং তে তথাভূতা সন্তঃ, মহাথগে ষষ্ঠীসম্ব্যোবৰ্থাভেদাৎ তস্ত পক্ষিবালস্ত নাম চক্ৰুঃ ॥৬॥

গরুড় সেই শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া, তাহার দিকে চাহিয়াই বিস্ময়াপন্ন হইয়া দেখিলেন—বালখিল্যামুনিরা অধোমুখ হইয়া সেই শাখায় ঝুলিতেছেন ॥২॥

ব্রহ্মর্ষি বালখিল্যেরা সেই শাখায় ঝুলিতে থাকিয়া তপস্শ্রা করিতেছেন ইহা দেখিয়া গরুড় মনে মনে বলিলেন—‘এই শাখায় এই ঋষিরা ঝুলিতেছেন, ইহাদিগকে বিনষ্ট না করি’ ॥৩॥

‘এই শাখাটা যদি নীচে পড়ে, তবে নিজের চাপেই এই ঋষিগুলিকে মারিয়া ফেলিবে’ এইরূপ চিন্তা করিয়া গরুড় নখদ্বারা দৃঢ়ভাবে গজ ও কচ্ছপটাকে ধরিলেন । তাহার পর, সেই ঋষিগণের মৃত্যুর ভয়ে হঠাৎ নীচের দিকে যাইয়া, তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য চক্ৰদ্বারা সেই শাখাটাকে ধরিয়া ফেলিলেন ॥৪—৫॥



গুরুং ভারং সমাসাচ্ছোড়ীন এব বিহঙ্গমঃ ।

গরুড়স্ত খগশ্চেষ্টস্তস্মাৎ পন্নগভোজনঃ ॥৭॥

ততঃ শনৈঃ পর্য্যপতৎ পক্ষৈঃ শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ ।

এবং সোহভ্যপতদ্দেশান্ বহুন্ সগজ্জকচ্ছপঃ ॥৮॥

দয়ার্থং বালখিল্যানাং ন চ স্থানমবিন্দত ।

স গত্বা পর্ব্বতশ্চেষ্টং গঙ্কমাদনমঞ্জসা ॥৯॥

দদর্শ কশ্চপং তত্র পিতরং তপসি স্থিতম্ ।

দদর্শ তং পিতা চাপি দিব্যরূপং বিহঙ্গমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কিং তন্মামেত্যাহ—গুরুমিতি । যস্মাৎ পন্নগভোজনঃ অসৌ বিহঙ্গমঃ, গুরুং মহাশ্বং ভারম্, সমাসাত্ত আদায়, উড়ীন এব ; তস্মাদসৌ খগশ্চেষ্টঃ, গরুড়ো নাম । তথা চ গুরুং ভারমাদায় ভ্রমত ইতি গরুড়ঃ, গুরুশঙ্কোপপদাৎ “ভীড়, বিহায়সা গতো” ইতি ধাতোঃ “অন্ততোহপি চ” ইতি ডঃ, ততশ্চ পুষোদরাদিত্বাৎ গু ইত্যুকারস্ত অকারঃ ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরং গরুড়ঃ পক্ষৈঃ পক্ষবাতৈঃ, শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ সন, শনৈর্মন্দং মন্দম্, পর্য্যপতং পরিতো বিচরিতবান্ । স গরুড়ঃ গজকচ্ছপাভ্যাং সহতি সগজ্জকচ্ছপ এব সন্, এবমিথম্, বহুন্ দেশান্ অভ্যপতং গতবান্ ॥৮॥

দয়েতি । স গরুড়ঃ, বালখিল্যানাং দয়ার্থং দয়য়া রক্ষার্থম্ ; স্থানম্ উপবেশনদেশম্, ন অবিন্দত ন অলভত । পরঞ্চ অঞ্জসা দ্রুতম্, পর্ব্বতশ্চেষ্টং গঙ্কমাদনং গত্বা, তত্র তপসি স্থিতং পিতরং কশ্চপং দদর্শ । পিতা কশ্চপোহপি চ তং দিব্যরূপং বিহঙ্গমং পুত্রং দদর্শ ॥৯-১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমাত্রোতি ॥১-৫॥ অতিদৈবং দেবৈরপি কর্তৃমশক্যম্ ॥৬॥ গুরুমিতি গুরুশব্দপূর্ব্বাৎ “ভীড়, বিহায়সা গতো” ইত্যস্মাৎ ডঃ, আদেয়কায়শ্চ পুষোদরাদিত্বাৎ গরুড়শব্দো নিস্পন্ন

দেবতারাও যে কার্য্য করিতে পারেন না, পক্ষিরাজের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া, মহর্ষি বালখিল্যগণের হৃদয় বিস্ময়ে চঞ্চল হইয়া পড়িল ; তাই তাঁহারা পক্ষিরাজের নাম করিলেন ‘গরুড়’ ॥৬॥

যে হেতু সর্পভোজী পক্ষিরাজ গুরুতর ভার লইয়া উড়িতেছিলেন, সে জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘গরুড়’ ॥৭॥

তাহার পর, তিনি পক্ষবায়ুদ্বারা পর্ব্বতসমূহকে কম্পিত করিয়া, ধীরে ধীরে বিচরণ করিতে লাগিলেন । এইভাবে তিনি গজ ও কচ্ছপকে নিয়াই বহু দেশে বিচরণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

দয়া করিয়া বালখিল্যমুনিগণকে রক্ষা করিবার জন্ত তিনি উপযুক্ত বসিবার স্থান পাইলেন না ; পরে অত্যন্ত বেগে পর্ব্বতশ্চেষ্ট গঙ্কমাদনে যাইয়া



তেজোবীৰ্য্যবলোপেতং মনোমারুতরং হসম্ ।

শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশং ব্রহ্মদণ্ডমিবোগতম্ ॥১১॥

অচিন্ত্যমনভিধোয়ং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ।

মহাবীৰ্য্যধরং রৌদ্রং সাক্ষাদগ্নিমিবোগতম্ ॥১২॥

অপ্রধৃষ্মজ্জয়েঞ্চ দেবদানবরাক্ষসৈঃ ।

ভেত্তারং গিরিশৃঙ্গাণাং সমুদ্রজলশোষণম্ ॥১৩॥

লোকসংলোড়নং ঘোরং কৃতান্তসমদর্শনম্ ।

তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভগবান্ কণ্ঠ্যপদ্মদা ।

বিদিত্বা চাস্ত সঙ্কল্পমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ চতুৰ্ভিঃ স্কোৰ্ভৈঃ কলাপকেন গরুড়মেব বর্ণয়তি তেজ ইতি । তেজসা সাহসেন, বীৰ্য্যেণ বিক্রমেণ, বলেন দৈহিকশক্ত্যা চ উপেতম্ ; মনোমারুতয়োৰিব রংহো বেগো যন্ত তম্ ; শৈলশৃঙ্গ-প্রতীকাশম্ ; উত্ততং ব্রহ্মণো ঋষ্টব্রাক্ষণস্ত দণ্ডমিব অন্যার্থাক্রমণমিতি ভাবঃ । অভিপ্ৰেক্ষোতি পরেণাশ্রয়ঃ । অদৃষ্টপূৰ্ব্ববাদচিন্ত্যম্ ; অদ্ভুতরূপবাদনভিধোয়ম্ ; সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ; মহাবীৰ্য্যধরং মহাপ্রভাবযুক্তম্ ; দক্ষমুত্ততং সাক্ষাৎ অগ্নিমিব রৌদ্রম্ উগ্রম্ । দেবদানবরাক্ষসৈঃ, অপ্রধৃষ্ম ; অনাক্রম্যম্ অজয়েঞ্চ । গিরিশৃঙ্গাণাং ভেত্তারং নথাযাতেন বিদারণকমম্ ; পক্ষবাতেন সমুদ্রজলস্তাপি শোষণং তৎসমর্থম্ । লোকানাং সংলোড়নং ভয়োৎপাদনে অধৈৰ্য্যজনকম্ ; কৃতান্তসমদর্শনম্, অতএব পুনর্যোরঞ্চ । তং গরুড়ম্ আগতম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অস্ত গরুড়স্ত, সঙ্কল্পং বালখিলাগণভক্ষণাভিপ্ৰায়ং বিদিত্বা সম্ভাব্য চ, তদা ভগবান্ কণ্ঠ্যপঃ, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । চতুর্দশপাণ্ডং বট্চয়ণম্ ॥১১—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১—১১॥ অচিন্ত্যমদ্ভুতাকারহাৎ । অনভিধোয়ং ক্রয়মুত্তিহাৎ । তদেবাহ—সৰ্বেতি

সেখানে পিতা কণ্ঠ্যপকে তপস্তা করিতে দেখিলেন । পিতা কণ্ঠ্যপও, অলৌকিক মূৰ্ত্তি পুত্র পক্ষিরাজকে দেখিলেন ॥১-১০॥

গরুড়ের তেজ, বীৰ্য্য, বল, মন ও বায়ুর তুল্য বেগ এবং পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় বিশাল আকৃতি ছিল ; তাহাতে তাঁহাকে উত্তোলিত ব্রহ্মদণ্ডের স্থায় দেখা যাইতেছিল । তাঁহার আকৃতি সমস্ত প্রাণীরই ভয় জন্মাইতেছিল, তাহাতে চিন্তা করা বা ধ্যান করা অসাধ্য ছিল । তৎকালে মহাপ্রভাবশালী গরুড়কে দাহ করিতে উত্তত সাক্ষাৎ অগ্নিরাশির স্থায় ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছিল ; দেবতা, দানব ও রাক্ষসগণ তাঁহাকে আক্রমণ বা জয় করিতে সমর্থ হইতেন না ; গরুড় পৰ্ব্বতশৃঙ্গ বিদারণ বা সমুদ্রের জল শোষণ করিতে পারিতেন, তাঁহাকে যমের মত দেখিয়া, লোকের চিত্ত ভয়ে অস্থির হইতেছিল । এহেন গরুড়কে



কশ্যপ উবাচ ।

পুত্র ! মা সাহসং কার্ষার্মা সত্তো লপ্যাসে ব্যথাম্ ।

মা স্বাং দহেয়ুঃ সংক্রুদ্ধা বালখিল্যা মরীচিপাঃ ॥১৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ ।

বালখিল্যান্ মহাভাগাংস্তপসা হতকল্মষান্ ॥১৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

প্রজাহিতার্থমারম্ভো গরুড়স্ত তপোধনাঃ ।।

চিকীৰ্ষতি মহৎ কৰ্ম্ম তদমুজাতুমৰ্থং ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি । হে পুত্র ! বালখিল্যাগণভক্ষণোত্তমরূপং সাহসং মা কার্ষাঃ, সত্ত্ব এব ব্যথাং  
বৃত্ত্যপীড়াং মা লপ্যাসে । মরীচিপাঃ সূর্য্যমস্মিমাঙ্গপানকারিণঃ, বালখিল্যা মনয়ঃ, সংক্রুদ্ধাঃ  
লভঃ, তাং মা দহেয়ুঃ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ, তপসা হতকল্মষান্, নাশিতপাপান্, অতএব  
মহাভাগান্, বালখিল্যান্ প্রসাদয়ামাস ॥১৬॥

প্রজ্ঞেতি । হে তপোধনাঃ ! প্রজানাং হিতার্থং শাখাপাতেন যথা লোকা ন ত্রিয়েবন্  
তদৰ্থমেবেত্যর্থঃ, গরুড়স্ত অয়ম্ আরম্ভঃ শাখাবহনকার্য্যম্ । অমৃতাহরণরূপং মহৎ কৰ্ম্ম চ  
চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ; যুয়ং তৎ অমুজাতুমৰ্থং ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৪॥ বালখিল্যা নামতঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচীনেব পীড়া তৃপ্যন্তি ।  
“অসৌ বা আদিত্যো দেবমধুরঃ” ইत्याদিদ্বা ছান্দোগ্যপ্রসিদ্ধমধুবিজ্ঞাবিদ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥

উপস্থিত দেখিয়া এবং তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া, ভগবান্ কশ্যপ তখন এই কথা  
বলিলেন ॥১১—১৪॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! গরুড় ! সাহস করিও না এবং তাহা করিয়া সত্ত্বই  
বৃত্ত্যবৃত্তি ভোগ করিও না । কেবল সূর্য্যকিরণপায়ী বালখিল্যাগণ ক্রুদ্ধ হইয়া  
তোমাকে যেন দক্ষ করেন না” ॥১৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, কশ্যপ পুত্র গরুড়কে রক্ষা করিবার জন্ত পাপহীন,  
মহাতপস্বী এবং মহাপ্রভাবশালী বালখিল্যামুনিগণকে প্রসন্ন করিলেন ॥১৬॥

কশ্যপ বলিলেন—“তপস্বিগণ ! লোকের মঙ্গলের জন্তই গরুড় এই কার্য্য  
করিতেছে এবং অস্ত্রও একটা গুরুতর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছে ;  
আপনারা তাহার অনুমতি করুন” ॥১৭॥



## সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তা ভগবতা মুনয়ন্তে সমভ্যযুঃ ।

মুক্তা শাখাং গিরিং পুণ্যং হিমবন্তং তপোহর্থিনঃ ॥১৮॥

ততস্তেষ্পযাতেষু পিতরং বিনতাস্থতঃ ।

শাখাব্যাক্ষিপ্তবদনঃ পৰ্য্যপৃচ্ছত কশ্যপম্ ॥১৯॥

ভগবন্ ! ক্ব বিমুঞ্চামি তরোঃ শাখামিমামহম্ ।

বর্জিতং মানুযৈর্দেশমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২০॥

ততো নিষ্পুরুষং শৈলং হিমসংরুদ্ধকন্দরম্ ।

অগম্যং মনসাপ্যন্যৈস্তস্তাচখ্যো স কশ্যপঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভগবতা কশ্যপেন, এবম্ উক্তাঃ, তে বালখিল্যা মুনয়ঃ, তাং শাখাম্, মুক্তা পরিত্যজ্য, তপোহর্থিনঃ সন্তঃ পুণ্যং হিমবন্তং গিরিম্, সমভ্যযুঃ যোগবলাদুপগমনপথেন গচ্ছাদনপথেন বা জগ্মুঃ ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তেষু বালখিল্যেষু, অপযাতেষু, গতেষু সংস্থ, মুখাবহিত্যৈরব শাখয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকৃতীকৃতং বদনম্ উচ্চারণং যন্ত স তাদৃশঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, পৰ্য্যপৃচ্ছত পরিপৃষ্টবান্ ॥১৯॥

ভগবন্নিতি । হে ভগবন্ ! অহম্, ক্ব কশ্মিন্ স্থানে, ইমাং তরোঃ শাখাম্, বিমুঞ্চামি পরিত্যজ্যামি । ভগবান্ ভবান্, মম সমীপে, মানুযৈর্বর্জিতং ককির্দেশম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । যথৈতস্তায়েণ মাছুষা ন ত্রিযেরমিতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স কশ্যপঃ, তস্তা গরুড়স্য সমীপে, নিষ্পুরুষঃ মানুযশৃঙ্গম্, হিমৈঃ সংরুদ্ধ কন্দরং গুহা যন্ত তম্, অনৈর্জুনৈঃ মনসাপি অগম্যম্ অজ্ঞাতত্বাৎ, কক্ষিং শৈলং পৰ্ব্বতম্, আচখ্যো উক্তবান্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

শাখাং মুক্তা গিরিং সমভ্যযুরিতি সঙ্ক্ৰঃ ॥১৮॥ শাখয়া মুখতয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকলং বদনং

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, বালখিল্যামুনিরা সেই শাখাটা পরিত্যাগ করিয়া, তপস্থা করিবার জন্য পবিত্র হিমালয়পৰ্ব্বতে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

বালখিল্যামুনিরা চলিয়া গেলে, তাহার পর গরুড় পিতা কশ্যপকে জিজ্ঞাসা করিলেন ; সেই শাখাটা মুখে থাকায় গরুড়ের উচ্চারণটা বিকৃত হইতেছিল ॥১৯॥

“ভগবন্ ! আমি এই বটগাছের ডালটা কোথায় ছাড়িয়া দিব ? মাছুষ না থাকে, এমন একটি জায়গার কথা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥২০॥



তং পৰ্বতং মহাকৃষ্ণিমুদ্दिष्टं स महाश्वगः ।

जवेनाभ्यपतताकर्ण्यः सशाखागजकच्छपः ॥২২॥

ন তাং বস্ত্রী পরিণহেচ্ছতচৰ্ম্মা মহাতনুঃ ।

শাখিনো মহতীং শাখাং যাং প্রগৃহ্য যযৌ শ্বগঃ ॥২৩॥

স ততঃ শতসাহস্রং যোজনানন্তরমাগতঃ ।

কালেন নাতিমহতা গরুড়ঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৪॥

স তং গহ্বা ক্ষণেনৈব পৰ্বতং বচনাং পিতুঃ ।

অমুঞ্চন্মহতীং শাখাং সম্বনং তত্র খেচরঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাখয়া গজেন কচ্ছপেন চ সহৈতি সশাখাগজকচ্ছপঃ, মহাশ্বগঃ স তাক্ষো'য় গরুড়ঃ, মহাকৃষ্ণিং বিশালকন্দয়ং তং পৰ্বতম্, উদ্दिष्ट, জবেন বেগেন, অভ্যপতং প্রস্থিত-বান্ ॥২২॥

নেতি । খগো গরুড়ঃ, যাং শাখাং প্রগৃহ্য যযৌ যযৌ, তাং শাখিনো বটবৃক্ষস্ত মহতীং শাখাম্, মহাতনুঃ অতিদীর্ঘা, শতং চৰ্ম্মাণি যন্তাং সা তাদৃশী, বস্ত্রী চৰ্ম্মবজ্জ্বরিণী, ন পরিণহেৎ অতিশূলভ্যাং ন পরিবেষ্টয়িতুং শরুয়াং । স্বভাবত একচৰ্ম্মণৈব বস্ত্রী ক্রিয়তে, অত উক্তং শতচৰ্ম্মেতি । “নক্ষী বস্ত্রী বয়জা স্তাং” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স পতগেশ্বরঃ পক্ষিযাজ্ঞো গরুড়ঃ, নাতিমহতা কালেন, শতসাহস্রং লক্ষম্, যোজনানন্তরম্, লক্ষযোজনপরিমিতদূরপথমিত্যর্থঃ, আগতঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনক্রিয়া যন্ত স তথা । অবাক্তবর্ণং যথা স্তান্তথা অপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ গজকচ্ছপয়োঃ পরিমাণমুক্তং শাখায়ান্তদাহ—ন তামিতি । পরিণহেৎ পরিতো বস্ত্রীয়াং বেষ্টয়েৎ । বস্ত্রী একতন্তুকা চৰ্ম্মবজ্জ্বঃ । শতচৰ্ম্মা একেন গোচৰ্ম্মাণা কৃতয়া রজ্জ্বা আক্রান্তা ভূর্গোচৰ্ম্মমাত্রা, ইয়ন্ত

তাহার পর কণ্ডপ গরুড়কে বলিলেন—“একটী পৰ্বত আছে, তাহাতে মানুষ্য নাই, তাহার গুহা হিমে অপরুদ্ধ আছে এবং সে পৰ্বতের কথা অগ্রে মনেও ভাবিতে পারে না” ॥২১॥

পক্ষিরাজ গরুড় শাখা, গজ ও কচ্ছপের সহিতই সেই বিশাল গুহায়ুক্ত পৰ্বতকে লক্ষ্য করিয়া বেগে গমন করিলেন ॥২২॥

গরুড় যে ডালটাকে মুখে করিয়া নিয়া গিয়াছিলেন, বটগাছের সেই মোটা ডালটাকে একশ' চামড়ার দোয়ালও বেষ্টন করিতে পারে না ॥২৩॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় অল্প কালের মধ্যেই লক্ষ যোজন দূরে চলিয়া আসিলেন ॥২৪॥



পক্ষানিলহতশ্চাস্ত্ৰ প্রাকম্পাত স শৈলরাট্ ।  
 মুমোচ পুষ্পবৰ্ষঞ্চ সমাগলিতপাদপঃ ॥২৬॥  
 শৃঙ্গাণি চ ব্যাণীৰ্য্যন্ত গিরেস্তুস্ত সমন্ততঃ ।  
 মণিকাঞ্চনচিত্রাণি শোভয়ন্তি মহাগিরিম্ ॥২৭॥  
 শাখিনো বহুবশ্চাপি শাখয়াভিহতাস্তয়া ।  
 কাঞ্চনৈঃ কুসুমৈর্ভাস্তি বিদ্যুত্বন্ত ইবাস্বদাঃ ॥২৮॥  
 তে হেমবিকচা ভূমৌ যুতাঃ পৰ্বতধাতুভিঃ ।  
 ব্যরাজন্ শাখিনস্তত্র সূৰ্য্যাংশুপ্রতিরঞ্জিতাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স খেচরো গরুড়ঃ, পিতৃঃ কশ্যপস্য বচনাৎ, ক্ষণেনৈব তৎপথাৎ তং পৰ্বতং গতা,  
 তত্র পৰ্বতে, মহতীং শাখাম্, সমন্তং সমস্তম্, অমুঞ্চং মুখাৎ পরিত্যক্তবান্ ॥২৫॥

পক্ষেতি । স শৈলরাট্ পৰ্বতশ্রেষ্ঠঃ, অস্ত্র গরুড়স্য, পক্ষানিলেন হতস্তাড়িতঃ সন্, প্রাকম্পাত  
 চ ; সমাগলিতঃ তৎকম্পেন স্থানচ্যুতঃ পাদপো বৃক্ষঃ, পুষ্পবৰ্ষং মুমোচ তত্যাগ চ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণীতি । মণিকাঞ্চনৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্যাণি, অতএব তং মহাগিরিং শোভয়ন্তি অনকুর্যন্তি  
 তস্ত গিরেঃ শৃঙ্গাণি, সমন্ততঃ, ব্যাণীৰ্য্যন্ত তৎকম্পেন বিশীৰ্য্য নৃপতন্ত ॥২৭॥

শাখিন ইতি । তয়া গরুড়মুখমুক্তয়া, শাখয়া, অভিহতাঃ পতনেন তাড়িতাঃ, অস্ত্রে বহবঃ  
 শাখিনস্তত্রত্য বৃক্ষা অপি চ, কাঞ্চনৈঃ কাঞ্চনবর্ণৈঃ তৎকুসুমৈঃ, বিদ্যুত্বন্তঃ অস্বদা মেঘা ইব,  
 ভাস্তি স্ম ॥২৮॥

ত ইতি । হেমবিকচাঃ স্বর্ণময়পুষ্পযোগাৎ স্বৰ্ণবহুজ্জ্বলাঃ, পৰ্বতধাতুভিঃ কম্পনে  
 গলিতৈর্গৈরিকাদিভিঃ যুতা নিষিক্তাঃ, সূৰ্য্যস্য অংশুভিঃ কিরণৈঃ প্রতিরঞ্জিতাঃ, তে শাখিনো বৃক্ষাঃ,  
 তত্র ভূমৌ, ব্যরাজন্ ॥২৯॥

গরুড় পিতার কথা অনুসারে ক্ষণকালের মধ্যেই সেই পৰ্বতে যাইয়া,  
 সেইখানেই ভীষণ শব্দের সহিত সেই বৃহৎ শাখাটাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৫॥

তখন গরুড়ের পাখার বায়ুতে সেই বৃহৎ পাহাড়টা কাঁপিয়া উঠিল ; তাহাতে  
 স্থানচ্যুত বৃক্ষ সকল পুষ্প বৰ্ষণ করিল ॥২৬॥

মণি ও স্বর্ণ থাকায় মনোহর শৃঙ্গ সকল এ যাবৎ সে পৰ্বতটাকে পরিশোভিত  
 করিয়াছিল ; কিন্তু তৎকালে গরুড়ের পক্ষবায়ুতে সে পৰ্বত কম্পিত হওয়ায়  
 সে শৃঙ্গগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া চারিদিকে পড়িয়া গেল ॥২৭॥

বহুতর বৃক্ষ সেই বটশাখায় আবৃত হইল এবং বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইলে মেঘ  
 যেমন শোভা পায়, তেমন সেই বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমদ্বারা সেই বৃক্ষ সকল  
 শোভা পাইতে লাগিল ॥২৮॥

সেই স্থানের সেই বৃক্ষগুলি বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমে উজ্জ্বল হইয়া উঠিল,



ততস্তত্ত্ব গিরেঃ শৃঙ্গমাশ্বায় স খগোত্তমঃ ।  
 ভক্ষয়ামাস গরুড়স্তাবুভৌ গজকচ্ছপৌ ॥৩০॥  
 তাবুভৌ ভক্ষয়িত্বা তু স তাক্ষ্যঃ কৃশ্মকুঞ্জরৌ ।  
 ততঃ পর্বতকুটাগ্রাদুৎপপাত মহাজবঃ ॥৩১॥  
 প্রাবর্তন্তাথ দেবানামুৎপাতা ভয়শংসিনঃ ।  
 ইন্দ্রস্ত বজ্রং দয়িতং প্রজজ্বাল ভয়াত্ততঃ ॥৩২॥  
 সধূমা নৃপতং সার্চ্ছির্দীবোন্ধা নভসশ্চ্যুতা ।  
 তথা বসূনাং রুদ্রাণামাদিত্যানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩৩॥  
 সাধ্যানাং মরুতাকৈব যে চান্মে দেবতাগণাঃ ।  
 স্বং স্বং প্রহরণং তেষাং পরস্পরমুপাদ্রবৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স খগোত্তমো গরুড়ঃ, তত্ত্ব গিরেঃ শৃঙ্গম্, আশ্বায় অধিষ্ঠায় ভৌ  
 উভৌ গজকচ্ছপৌ, ভক্ষয়ামাস ॥৩০॥

ভাবিতি । স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, তৌ উভৌ কৃশ্মকুঞ্জরৌ কচ্ছপহস্তিনৌ, ভক্ষয়িত্বা, তু,  
 মহান্ জবো বেগো যন্ত স তাদৃশঃ সন, ততস্তত্ত্বাং, পর্বতস্ত কুটাগ্রাং শৃঙ্গাগ্রদেশাং, উৎপপাত  
 উজ্জীনবান্ ॥৩১॥

প্রতি । অথ অনন্তরম্, দেবানাং ভয়শংসিনো ভয়শ্চকাঃ, উৎপাতা অনিষ্টলক্ষণানি  
 প্রাবর্তন্ত । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ং বজ্রম্, ততস্তত্ত্বাভয়াং, প্রজজ্বাল তেজ উদ্গীরণং ॥৩২॥

সধূমেতি । সধূমা, সার্চ্ছিঃ সশিখা চ উদ্ধা, নভস আকাশাং, চ্যুতা সতী, দিবা দিবস এব  
 নৃপতং । তথা অষ্টানাং বসূনাম্, একাদশানাং রুদ্রাণাম্, দ্বাদশানাং আদিত্যানাম্, সর্বশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

শতগোচর্ম্বরজ্ঞাপ্যনাক্রমণীয়েত্যতিপুষ্টিমুক্তং শাখায়াঃ ॥২৩—২৮॥ হেমবিকচাঃ হেমবজ্রজনাঃ  
 পর্বত হইতে নির্গত গৈরিক ধাতুতে লিপ্ত হইল এবং সূর্য্যের কিরণে রঞ্জিত  
 হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় সেই পর্বতের শৃঙ্গে অবস্থান করিয়া, সেই  
 গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিলেন ॥৩০॥

গরুড় সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিয়া, মহাবেগে সেই পর্বতের শৃঙ্গ  
 হইতে উড়িয়া চলিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, দেবগণের ভয়শ্চক নানাবিধ উৎপাত আরম্ভ হইল । ইন্দ্রের  
 প্রিয়তম বজ্র ভয়ে তেজ উদ্গীরণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

দিনের বেলায়ই ধূম ও শিখার সহিত বহুতর উদ্ধা আকাশ হইতে বিচ্যুত  
 হইয়া পড়িতে লাগিল । বসুগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ



অভূতপূৰ্বং সংগ্রামে তদা দেবাস্থরেহপি চ ।  
 ববুৰ্বীতাঃ সনিৰ্বীতাঃ পেতুরুদ্ধাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 নিরভ্রমেব চাকাশং প্রজগর্জ্জ মহাস্বনম্ ।  
 দেবানামপি যো দেবঃ সোহপ্যাবৰ্ষত শোণিতম্ ॥৩৬॥  
 ময়ুমাল্যানি দেবানাং নেতুন্তেজাংসি চৈব হি ।  
 উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ বরষুঃ শোণিতং বহু ।  
 রজাংসি মুকুটান্তেষামুখিতানি ব্যধ্বয়ন্ ॥৩৭॥

## ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বেষাং সাধানাম্, মরুতাং বায়ুনাঞ্চ, অন্ত্রে যে চ দেবতাগণাঃ সন্তি, তেষাঞ্চ, স্বং স্বং  
 প্রহরণম্ অস্তম্, পরস্পরং সমক্ষেমেব, উপাদ্রবং হস্তাং স্থলিতম্ ॥৩৩—৩৪॥

অভূতেতি । নিৰ্বীতেন পরস্পরাহতবায়ুনা সছেতি সনিৰ্বীতাঃ, বাতা বায়বঃ, সহস্রশ উচ্চাশ্চ,  
 তদা দেবাস্থরে তৎসম্বন্ধিতাপি সংগ্রামে, অভূতপূৰ্বং যথা স্তাত্তথা, ববুঃ পেতুশ্চ ॥৩৫॥

নিরভ্রমিতি । নিরভ্রং মেঘশূন্যমেব চ আকাশং কন্তু, মহান্, স্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কথঞ্চি  
 তদ্বৎ তথা, প্রজগর্জ্জ । দেবানামপি যো দেবো ভগবানীশ্বরঃ, সোহপি শোণিতম্  
 অবৰ্ষত ॥৩৬॥

ময়ুয়িতি । দেবানাং মাল্যানি ময়ুমূলিনানি বভূবুঃ, তেজাংসি চ নেতবিনষ্টানি । বোলা  
 ভয়ঙ্করা উৎপাতমেঘাশ্চ বহু শোণিতং বরষুঃ । রজাংসি ধূলয়ঃ, উখিতানি সন্তি, এষাং দেবানাং  
 মুকুটানি, ব্যধ্বয়ন্ আচ্ছাদয়ন্ । ষট্চয়গমিদং পদম্ ॥৩৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

৥২৩—৩২॥ সধুমেতি । দিবা অহি ॥৩৩॥ অভূতপূৰ্বং যথা স্তাত্তথা উপাদ্রবং প্রহরণমায়ুধম্,  
 জাত্যভিপ্ৰায়েণৈকবচনম্ ॥৩৪॥ সনিৰ্বীতা অশনিনিৰ্বীতসহিতাঃ । উচ্চাঃ বহুবিস্মৃলিক্সজন্মাঃ

এবং অত্যাশ্রিত যত দেবতা আছেন, তাঁহাদের সকলেরই আপন আপন অন্ত  
 পরস্পরের সমক্ষে পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

পূৰ্বে দেবাস্থরের যুদ্ধে যেরূপ না হইয়াছিল, সেইরূপে নিৰ্বীতের সহিত  
 বায়ু বহিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র উচ্চা পড়িতে থাকিল ॥৩৫॥

মেঘবিহীন আকাশ গভীর শব্দে গর্জন করিতে লাগিল ; দেবগণেরও  
 যিনি দেবতা, সেই পরমেশ্বরও রক্তবৃষ্টি করিলেন ॥৩৬॥

দেবগণের মালা মলিন হইয়া গেল, তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইল, ভয়ঙ্কর  
 উৎপাতিক মেঘসকল বহুতর রক্তবৃষ্টি করিল এবং ধূলি উঠিয়া দেবগণের  
 মুকুট আবৃত করিল ॥৩৭॥



ততস্ত্রাসসমুদ্বিগ্নঃ সহ দেবৈঃ শতক্রতুঃ ।

উৎপাতান্ দারুণান্ পশুম্নিত্যুবাচ বৃহস্পতিম্ ॥৩৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমর্থং ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ সহসোখিতাঃ ।

ন চ শত্রুং প্রপশ্যামি যুধি যো নঃ প্রধ্বংয়েৎ ॥৩৯॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

তবাপরাধাদ্বেবেন্দ্র ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো ! ।

তপসা বালখিল্যানাং মহর্ষীণাং মহাস্থনাম্ ॥৪০॥

কশ্যপশ্চ মুনেঃ পুত্রো বিনতায়াশ্চ খেচরঃ ।

হর্ষুং সোমমভিপ্রাপ্তো বলবান্ কামরূপধ্বক্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

সমর্থো বলিনাং শ্রেষ্ঠো হর্ষুং সোমং বিহঙ্গমঃ ।

সর্বং সম্ভাবয়াম্যগ্নিন্ অসাধ্যমপি সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ শতক্রতুরিচ্ছঃ, দারুণান্ উৎপাতান্ পশুন্, ত্রাসেন সমুদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, দেবৈঃ সহ গম্বা, বৃহস্পতিম্ ইতি উবাচ ॥৩৮॥

কিমিতি । হে ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ, কিমর্থং সহসা উখিতাঃ, শত্রুকং ন প্রপশ্যামি ; যঃ, নঃ অস্মান্, প্রধ্বংয়েৎ বিজিত্য ক্লিন্নীয়াৎ ॥৩৯॥

তবেতি । হে দেবেন্দ্র ! তব অপরাধাৎ বালখিল্যাপমানজনিতাদোষাৎ, হে শতক্রতো ! তব প্রমাদাৎ লদর্পেণ অনবধানাচ্চ ; মহাস্থনাং মহর্ষীণাং বালখিল্যানাং তপসা জাতঃ, বলবান্, বিনতায়া গর্ভে কশ্যপশ্চ চ মুনেঃ পুত্রঃ, কামরূপধ্বক্ খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, সোমম্ অমৃতম্, হর্ষুম্, অভিপ্রাপ্ত আগতঃ ॥৪০—৪১॥

সমর্থ ইতি । বলিনাং শ্রেষ্ঠো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সোমং হর্ষুং সমর্থঃ । অগ্নিন্ বিহঙ্গমে সর্বং সম্ভাবয়ামি ; অতএব অগ্নিব্রহ্মসাদ্যমপি কার্য্যং স সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৫॥ দেবানাং দেবঃ পর্জন্যঃ ॥৩৬—৩৭॥ অপরাধাৎ বালখিল্যাবমানাৎ । প্রমাদাৎ

তাহার পর, ইন্দ্র সেই ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখিয়া, ভয়ে অস্থির হইয়া, দেব-গণের সহিত যাইয়া, বৃহস্পতির নিকট এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ভগবন্ ! হঠাৎ ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখা দিল কেন ? শত্রুও ত দেখিতেছি না, যে আমাদের জয় করিয়া কষ্ট দিবে” ॥৩৯॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“দেবরাজ ! তোমারই অপরাধে এবং অনবধানতায় মহাত্মা মহর্ষি বালখিল্যগণের তপোবলে বিনতার গর্ভজাত কশ্যপপুত্র কামরূপী পক্ষিরাজ গরুড় অমৃত হরণ করিবার জন্য আসিয়াছে ॥৪০—৪১॥



## সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বৈতৎশ্রবচনং শক্রঃ শ্রোবাচামৃতরক্ষিণঃ ।  
 মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী হৰ্ত্তুং সোমমিহোত্ততঃ ॥৪৩॥  
 যুগ্মান্ সস্বোধয়াম্যেষ যথা ন স হরেৎকলাৎ ।  
 অতুলং হি বলং তস্য বৃহস্পতিরুবাচ মে ॥৪৪॥  
 তচ্ছ্রুত্বা বিবুধা বাক্যং বিস্মিতা যত্নমান্বিতাঃ ।  
 পরিবার্য্যামৃতং তদ্বূৰ্ব্জী চেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥  
 ধারয়ন্তো বিচিত্রাণি কাঞ্চনানি মনস্বিনঃ ।  
 কবচানি মহার্হাণি বৈদূৰ্য্যবিকৃতানি চ ॥৪৬॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । শক্র ইন্দ্রঃ, এতৎ বৃহস্পতের্বচনং শ্রুত্বা, অমৃতরক্ষিণো দেবান্, শ্রোবাচ ।  
 মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী গরুড়ঃ, ইহ ইদানীম্, সোমং হৰ্ত্তুং উত্ততঃ ॥৪৩॥  
 যুগ্মানিতি । এষোহহং যুগ্মান্ সস্বোধয়ামি সস্বোধ্য ব্রবীমি । যথা স গরুড়ঃ কলাৎ সোমং  
 ন হরেৎ, তথা কুরুতেতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বৃহস্পতিঃ, মে মম সমীপে, তস্য গরুড়স্য, অতুলং  
 বলম্ উবাচ ॥৪৪॥

তদ্বিতি । বিবুধা দেবাঃ, তৎ ইন্দ্রস্য বাক্যং শ্রুত্বা, পক্ষিণ এব ঈদৃগ্‌বলমিতি বিস্মিতাঃ,  
 অন্তএব চ যত্নম্ আস্থিতা অবলম্বিতবস্তুঃ সন্তুঃ, অমৃতং পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, তদ্বূঃ, প্রতাপবান্  
 ইন্দ্রশ্চ বজ্রী সন্ তস্মৌ ॥৪৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্ববলদর্পেণানবধানাৎ ॥৪০—৪১॥ অসাধ্যমশ্বেথাং সাধ্যয়েৎ ॥৪২—৪৩॥ কবচানি ধাতুময়ানি

বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ গরুড় অমৃত হরণ করিতে সমর্থ । কেন না, আমি  
 উহাদ্বারা সমস্তই সম্ভাবনা করি ; এমন কি, গরুড় অসাধ্যও সাধন করিতে  
 পারে” ॥৪২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র বৃহস্পতির এই কথা শুনিয়া অমৃতরক্ষকদিগকে  
 বলিলেন—“অত্যন্ত বলবান্ গরুড় আমাদের অমৃত হরণ করিতে উদ্যত হইয়াছে ॥৪৩॥

আমি তোমাদিগকে সস্বোধন করিয়া বলিতেছি, যাহাতে গরুড় অমৃত  
 হরণ করিতে না পারে, তোমরা সেইরূপ ব্যবস্থা কর । বৃহস্পতি আমার  
 নিকট বলিয়াছেন যে, গরুড়ের বল অতুলনীয়” ॥৪৪॥

দেবগণ সেই কথা শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অমৃত রক্ষার জন্য  
 বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া, অমৃতভাণ্ডকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ; প্রতাপ-  
 শালী ইন্দ্রও বজ্র ধারণ করিয়া সেখানে অবস্থান করিলেন ॥৪৫॥



বর্ষাণ্যপি চ গাত্রেষু ভানুমন্তি দৃঢ়ানি চ ।  
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি ঘোররূপাণ্যনেকশঃ ॥৪৭॥  
 শিততীক্ষ্ণাগ্রধারানি সমুত্তম্য সুরোত্তমা ।  
 সবিস্মুলিঙ্গজ্বালানি সধূমানি চ সর্বশঃ ॥৪৮॥  
 চক্রাণি পরিঘাংশ্চৈব ত্রিশূলানি পরশ্বহান্ ।  
 শস্ত্রীশ্চ বিবিধানীক্ষাঃ করবালাংশ্চ নির্মলান্ ।  
 স্বদেহরূপাণ্যাদায় গদাশ্চোগ্রপ্রদর্শনাঃ ॥৪৯॥  
 তৈঃ শস্ত্রেভানুমন্তিস্তে দিব্যাভরণভূষিতাঃ ।  
 ভানুমন্তঃ সুরগণাস্তস্মুর্বিগতকল্মষাঃ ॥৫০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চভিঃ স্লোকৈঃ কুলকেন যুদ্ধোত্তমান্ দেবান্ বর্ণয়তি ধারয়ন্ত ইতি । মনস্বিনঃ  
 প্রশস্তমনসঃ, বিগতকল্মষা নিষ্পাপাঃ, দিব্যাভরণভূষিতাশ্চ, সুরেষু উত্তমাঃ সুরগণাঃ, গাত্রেষু  
 কাঞ্চনানি স্ববর্ণময়ানি, বৈদূৰ্য্যমণিভিঃ বিকৃতানি স্বর্ণখচিততয়া বিশিষ্টাকারীকৃতানি,  
 অতএব বিচিত্রাণি মহার্হাণি মহামূল্যানি চ কবচানি, ভাহুমন্তি রত্নখচিততয়া দীপ্তিমন্তি,  
 দৃঢ়ানি চ বর্ষাণি চর্ম্ময়ানি কবচানি চ ধারয়ন্তঃ; ঘোররূপাণি, বিবিধানি, শিতাঃ শিলাঘর্ষিতা  
 অতএব তীক্ষ্ণা অগ্রধারা যেষাং তানি তাদৃশানি, অনেকশঃ অনেকানেকানি, শস্ত্রাণি, সমুত্তম্য,  
 তথা বিন্মুলিঙ্গৈঃ সহ বিজ্ঞমানা জ্বালাঃ শিখা যেষাং তানি তথোক্তানি, সর্বশঃ সধূমানি চ,  
 চক্রাণি, পরিঘান্ ত্রিশূলানি, পরশ্বহান্, তীক্ষ্ণা বিবিধাঃ শস্ত্রীশ্চ, নির্মলান্ করবালান্ কৃপাণাংশ্চ,  
 উগ্রপ্রদর্শনাঃ ভয়ঙ্করাকৃতিঃ গদাশ্চ, এতানি স্বদেহরূপাণি স্বস্বশরীরযোগ্যানি, শস্ত্রাণি, আদায়,  
 ভাহুমন্তির্দীপ্তিশালিভিঃ, তৈঃ শস্ত্রেঃ, ভাহুমন্তো দীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ, যুদ্ধায় তস্তুঃ । উনপঞ্চাশৎপঞ্চ  
 ষট্চরণম্ ॥৪৬—৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠাদিনাভিজাগানি ॥৪৬॥ বর্ষাণি চর্ম্ময়ানি হস্তবাপোর্দ্ধুমুখী প্রভৃতীনি । ভাহুমন্তি দীপ্তিমন্তি

বুদ্ধিমান্ ও পাপশূন্য প্রধান প্রধান দেবগণ দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া  
 বৈদূৰ্য্যমণিখচিত মহামূল্য আশ্চর্য্য স্বর্ণময় কবচ এবং উজ্জ্বল ও সুদৃঢ় চর্ম্মময়  
 কবচ গাত্রে ধারণ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর নানাবিধ সুধার অস্ত্র উত্তোলন করিয়া,  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । আবার কোন কোন দেবতা চক্র ধারণ করিয়া  
 রহিলেন ; সে চক্র হইতে অগ্নিস্কুলিঙ্গ, অগ্নিশিখা ও ধূম নির্গত হইতে থাকিল ।  
 কেহ পরিঘ, কেহ ত্রিশূল, কেহ পরশু, কেহ কেহ নানাবিধ শক্তি, কেহ কেহ  
 নির্মল তরবারি এবং কেহ কেহ ভয়ঙ্কর গদা আপন আপন পরিমাণ অমুসারে  
 ধারণ করিয়া যুদ্ধের জন্ত অবস্থান করিতে লাগিলেন ; সেই সকল অস্ত্রের দীপ্তিতে  
 তাঁহারাও দীপ্তিমান্ হইলেন ॥৪৬—৫০॥



অমুপমবলবীৰ্য্যতেজসো ধৃতমনসঃ পরিরক্ষণেহযুতস্ত ।

অম্বরপূরবিদারণাঃ সুরা জ্বলনসমিক্তবপুঃপ্রকাশিনঃ ॥৫১॥

ইতি সময়বরং সুরাঃ স্থিতান্তে পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলম্ ।

বিগলিতমিব চান্দ্রাস্তরং তপনমরীচিবিকাসিতং বভাসে ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

পুনরপি দেবান্ বিশিনষ্টি অমুপমেতি । অমুপমানি বলবীৰ্য্যতেজাসি যেবাং তে, অযুতস্ত পরিরক্ষণে ধৃতমনসঃ কৃতমনোবৃত্তয়ঃ, অম্বরপূরণাং বিদারণা বিনাশকাঃ, সুরা দেবাঃ, জ্বলনবৎ অগ্নিবৎ সমিক্তৈর্দীপ্যমানৈঃ বপুভিঃ প্রকাশন্ত ইতি তে ভাদ্রশ বভূবুরিতি শেষঃ ॥৫১॥

ইতীতি । তে সুরা দেবাঃ, ইতি অনেন প্রকারেণ, পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, সময়বরম্ অভিপ্রোক্ত্য স্থিতাঃ । অভএব তপনমরীচিভিঃ সূর্য্যকিরণৈঃ বিকাসিতম্, তেন চ বিগলিতম্ অন্ধকারবহিতম্, অম্বরাস্তরম্ আকাশমধ্যদেশ ইব, তৎ সময়স্থলম্, বভাসে তত্বে ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

৪৭—৪৮॥ স্বদেহরূপাণি স্বদেহাহরূপাণি ৪৯—৫০॥ জ্বলনবৎ সমিক্তৈর্দীপ্যমানৈর্বপুভিঃ প্রকাশিনঃ ॥৫১॥ বিগলিতমিব অকস্মাদাগতমিব ॥৫২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

সেই দেবগণের বল, বীৰ্য্য ও তেজের উপমা ছিল না, তাঁহারা সকলেই অমৃতরক্ষার জন্য বিশেষ আগ্রহাষিত ছিলেন এবং অম্বরপূরবিনাশী সেই দেবতারা অগ্নির দ্বারা উজ্জ্বল মূর্তিতে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

এইভাবে শতসহস্র পরিঘ অস্ত্রে পরিপূর্ণ সেই যুদ্ধস্থান আশ্রয় করিয়া দেবতারা অবস্থান করিতে লাগিলেন । তখন সূর্য্যকিরণে প্রকাশিত অন্ধকার-শূন্য আকাশের দ্বারা সেই যুদ্ধস্থান শোভা পাইতে লাগিল ॥৫২॥

—:~:—

\* ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## ষড়্বিংশোধ্যায়ঃ ।

—\*—

শৌনক উবাচ ।

কোহপরাধো মহেন্দ্রস্য কঃ প্রমাদশ্চ সূতজ ! ।

তপসা বালখিল্যানাং সমুতো গরুড়ঃ কথম্ ॥১॥

কশ্যপস্য দ্বিজাতেশ্চ কথং বৈ পক্ষিরাট্ সূতঃ ।

অধ্ব্যঃ সর্বভূতানামবধ্যশ্চাভবৎ কথম্ ॥২॥

কথঞ্চ কামচারী স কামবীৰ্য্যশ্চ খেচরঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পুরাণে যদি পঠ্যতে ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

বিষয়োহয়ং পুরাণস্য যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

শৃণু মে বদতঃ সৰ্বমেতৎ সংক্ষেপতো দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“তবাণরাধাদেবেজ ! প্রমাদাক শতক্রতো !” ইত্যাদিনা যদ্বক্তং তত্র পৃচ্ছতি ক ইতি । হে সূতজ ! সৌতে ! সমুতো জাতঃ ॥১॥

কশ্যপস্তেতি । দ্বিজাতেত্রাক্ষণস্য কশ্যপস্য, কথং পক্ষিরাট্ সূতো ভবিতুমর্হতি ; বৈজাত্যা-  
দ্বিত্তি ভাবঃ । সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, অধ্ব্যঃ অজঘাঃ ॥২॥

কথমিতি । স খেচরো গরুড়ঃ । কামচারী কামবীৰ্য্যশ্চ অভূদ্বিত্তি শেষঃ ॥৩॥

বিষয় ইতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! ত্বং মাং যৎ পরিপৃচ্ছসি, অয়ং পুরাণস্য বিষয়ো বক্তব্য  
এব । সংক্ষেপতো বদতো মে মম সকাশাৎ এতৎ সৰ্বং শৃণু ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! ইচ্ছের কি অপরাধ ছিল এবং অনবধানতাই  
বা তাঁহার কি হইয়াছিল ? বালখিল্যমুনিগণের তপস্তাতেই বা গরুড় কি  
করিয়া জন্মিলেন ? ॥১॥

কশ্যপ ছিলেন ব্রাহ্মণ ; সূতরাং তাঁহার পুত্র পক্ষিরাজ হইল কি প্রকারে ?  
এবং সে পক্ষিরাজ সকল প্রাণীর অজেয় এবং অবধ্য হইল কেন ? ॥২॥

আর, সে পক্ষী কামচারী ও কামবলী হইয়াছিল কেন ? এই সকল যদি  
পুরাণে উল্লিখিত থাকে, তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন, তাহা পুরাণে আছে । এ সমস্তই আমি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি

শ্রবণ ॥৪॥



যজ্ঞতঃ পুত্রকামশ্চ কশ্যপশ্চ প্রজাপতেঃ ।

সাহায্যমুযয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ দত্তুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেধানয়নে শক্ৰো নিযুক্তঃ কশ্যপেন হ ।

মুনয়ো বালখিল্যাশ্চ যে চাত্রে দেবতাগণাঃ ॥৬॥

শক্ৰস্ত বীৰ্য্যসদৃশমিধ্যভারং গিরিপ্রভম্ ।

সমুদ্রম্যানয়ামাস নাতিকৃচ্ছাদিব প্রভুঃ ॥৭॥

অথাপশ্যদৃষীন্ হ্রস্বানঙ্গুষ্ঠোদরবস্মর্গঃ ।

পলাশবৃত্তিকামেকাং বহতঃ সংহতান্ পথি ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞত ইতি । পুত্রকামশ্চ যজ্ঞতঃ, পুত্রেষ্টং কুর্ত্ব ইত্যর্থঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতেস্তম্ভিন্ যজ্ঞে, ঋযয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ সাহায্যং দত্তুঃ চক্ৰুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেতি । তত্র সাহায্যদানবিষয়ে, কশ্যপেন, ইথানয়নে যজ্ঞীয়কাষ্ঠাহরণে, শক্ৰ ইজ্ঞো নিযুক্তঃ, বালখিল্যা মুনয়শ্চ, অস্ত্রে যে চ দেবতাগণা আসন্, তে চ নিযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥৬॥

শক্ৰ ইতি । প্রভুঃ প্রভাববান্, শক্ৰ ইজ্ঞস্ত, বীৰ্য্যসদৃশং নিজবলাজরূপম্, গিরিপ্রভঃ পর্বত-  
প্রমাণম্, ইথভারং কাষ্ঠরাশিম্, সমুদ্রমা মন্তকে সমুত্তোলা, নাতিকৃচ্ছাদিব, আনয়ামাস আনিনায় ।  
আর্গৌহয়ং প্রয়োগঃ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, অঙ্গুষ্ঠোদরবৎ অঙ্গুষ্ঠস্ত উপবিভাগাবধাদরপর্ধ্বাভবৎ বস্মর্গাণি  
শরীরাণি যেবাং তান্, অতএব হ্রস্বান্, খর্কান্, পথি, সংহতান্ মিলিতান্ সতঃ, একাং পলাশ-  
বৃত্তিকাং ক্ষুদ্রপত্রবৃক্ষম্, বহতঃ, শ্বেষু অস্ত্রেষু প্রলীনান্ হ্রস্বাদেন লগ্নপ্রাপ্তানি, তেইনৈব চ

### ভারতভাবদীপঃ

কৌহপর্য্য ইতি ॥১—৪॥ যজ্ঞতো যজ্ঞমানস্ত, বর্হমানসামীপো বর্হমানবল্লিদেশঃ  
যিষক্ষমাণস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ ইথাক্তম্ভিস মিত্তনার্থাঃ ॥৬—৭॥ অঙ্গুষ্ঠোদরম্ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং বস্ম

কশ্যপ প্রজাপতি পুত্র কামনা করিয়া পুত্রযাগ করিয়াছিলেন ; সেই যজ্ঞে  
ঋষিরা, দেবতারা ও গন্ধর্ব্বেরা সাহায্য করেন ॥৫॥

তাহাতে মহর্ষি কশ্যপ ইন্দ্রকে কাষ্ঠ আনিবার জন্য নিযুক্ত করেন এবং বাল-  
খিল্যমুনিদিগকে ও অন্যান্য দেবগণকেও কাষ্ঠ আনিতেই আদেশ করেন ॥৬॥

শক্তিশালী ইন্দ্র আপন শক্তির অঙ্গুরূপ পর্ব্বতপ্রমাণ কাষ্ঠরাশি মন্তকে  
তুলিয়া লইয়া অনতিকষ্টে আনিতেছিলেন ॥৭॥

তখন তিনি দেখিলেন—অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ খর্ব্ব কতকগুলি মুনি সম্মিলিত হইয়া,  
ক্ষুদ্র একটি পাতার বোঁটাকে বহন করিয়া পথে রহিয়াছেন । তাঁহারা নিজের



প্রলীনান্ শ্বেষিবাঙ্গেষু নিরাহারাংস্তপোধনান্ ।

ক্লিশ্তমানান্ মন্দবলান্ গোপ্পদে সংপ্লুতৌদকে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তান্ সর্বান্ বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দরঃ ।

অবহস্তাভ্যাগাচ্ছীত্ৰং লজ্জয়িত্বাবমন্ত্য চ ॥১০॥

তেহথ রোষসমাবিষ্টা স্তূভ্ৰশং জাতমন্ত্যবঃ ।

আরেভিরে মহৎ কর্ম তদা শত্রুভয়ঙ্করম্ ॥১১॥

জুহুবুস্তে স্তূতপসৌ বিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

মষ্ট্রেয়চ্চাবচৈর্বিপ্রা যেন কামেন তচ্ছৃণু ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মন্দবলান্ অল্পশক্তিীন, তত্রাপি চ নিরাহারান্, অতএব সংপ্লুতং সংস্থিতম্ উদকং জলং যত্র তাদৃশে, গোপ্পদে গোচরণজনিতগর্ভে, মজ্জনেন ক্লিশ্তমানান্, তপোধনান্ ঋষীন, অপশ্ৰুৎ শত্রু এব ॥৮—৯॥

তানিতি । তদর্শনেন বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দর ইন্দ্রঃ, তান্ সর্বান্বেব ঋষীন, অবহস্ত উপহস্ত, লজ্জয়িত্বা অবমন্ত্য চ লজ্জনরূপমপমানং কৃত্বা চ, শীত্ৰম্, অভ্যাগাৎ কস্তপাশ্রম-মগমৎ ॥১০॥

ত ইতি । অথ লজ্জনাবমানানস্তবম্, স্তূভ্ৰশং রোষসমাবিষ্টাঃ, জাতমন্ত্যবো জাতদৈন্ত্যাস্, তে বালখিল্যাঃ, তদৈব, শত্রুশ্চ ইন্দ্রশ্চ ভয়ঙ্করং ভয়জনকম্, মহৎ কর্ম কর্ত্তুমারেভিরে ॥১১॥

জুহুবুরিতি । স্তূতপসস্তে বিপ্রা বালখিল্যাঃ, যেন কামেন, বিধিবৎ, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈর্মষ্ট্রেঃ, জাতবেদসম্ অগ্নিম্, প্রাপ্য, জুহুবুঃ হোমং চক্ৰুঃ, তৎ শৃণু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীরং যেবাং তান্ । বর্ত্তিকাং দীর্ঘঘটিম্ । সংহতান্ একীভূতান্ ॥৮॥ শ্বেষাঙ্গেষু প্রলীনানি বাতিক্ষানিত্যর্থঃ । ক্লিশ্তমানানিতি গোপ্পদমাত্রেহপি জলে মজ্জনেনেত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ জাত-

অঙ্গেই যেন নিজেরা লীন ছিলেন এবং অনাহারী ছিলেন ; তাই তাঁহাদের বলও অতি অল্প ছিল ; এই সকল কারণে তাঁহারা একটি জলপূর্ণ গোপ্পদে পড়িয়া কষ্টভোগ করিতেছিলেন ॥৮—৯॥

ইহা দেখিয়া বলমদে মত্ত ইন্দ্রের বিশ্বয় জন্মিল ; তিনি তাঁহাদের সকলকেই উপহাস করিলেন এবং লজ্জনপূর্ব্বক অপমান করিয়া তাড়াতাড়ি চলিয়া গেলেন ॥১০॥

ইহাতে সেই বালখিল্যমুনিগণের অত্যন্ত ক্রোধ ও দৈন্ত্য জন্মিল ; তাই তাঁহারা তখনই ইন্দ্রের ভয়জনক একটি বৃহৎ যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১১॥

মহাভপত্নী সেই বালখিল্য ব্রাহ্মণেরা যে কামনা করিয়া, নানাবিধ মন্ত্র উচ্চারণপূর্ব্বক যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়াছিলেন ; তাহা শ্রবণ করুন ॥১২॥



কামবীৰ্য্যঃ কামগমো দেবরাজভয়প্রদঃ ।

ইন্দ্রোহন্যঃ সৰ্বদেবানাং ভবেদিতি যতত্রতাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাচ্ছতগুণঃ শৌৰ্য্যে বীৰ্য্যে চৈব মনোজবঃ ।

তপসাং নঃ ফলেনাত্ত দারুণঃ সম্ভবত্বিতি ॥১৪॥

তদ্বুদ্ধা ভূশসম্প্রপ্তো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।

জগাম শরণং তত্র কশ্যপং সংশিতত্রতম্ ॥১৫॥

তচ্ছ্রদ্ধা দেবরাজস্ত কশ্যপোহথ প্রজাপতিঃ ।

বালখিল্যানুপাগম্য কৰ্ম্মসিক্কিমপৃচ্ছত ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কামেতি । কামেন ইচ্ছানুসারেণ বীৰ্য্যং বলং যন্ত সঃ, কামেন গমো গমনং যন্ত সঃ, দেবরাজস্ত বৰ্ত্তমানস্ত ইন্দ্রস্ত ভয়প্রদঃ, সৰ্বদেবানাম্ অন্ত ইন্দ্রো ভবেৎ ইতি হেতোস্তে বিপ্রাঃ, যতত্রতা আরক্কযজ্ঞাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদিতি । শৌৰ্য্যে বীৰ্য্যে, বীৰ্য্যে প্রভাবে চ, বৰ্ত্তমানাদিভ্যঃ, শতগুণঃ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত নঃ, দারুণ ইন্দ্রং প্রতি ভয়ঙ্করঃ, কশিক্কিমঃ, নঃ অস্মাকং তপসাং ফলেন, অন্ত সম্ভবতু ইত্যপি তেষাং কামঃ ॥১৪॥

তদিতি । দেবরাজঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, তৎ বালখিল্যানাং মতং চরমুখাৎ অবগেহেন বুদ্ধা, ভূশসম্প্রপ্তঃ সন্, তত্র বিষয়ে, সংশিতত্রতং পিতরং কশ্যপম্, শরণং জগাম ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্তবো দীনাঃ । “মহ্যদৈন্ত্রে ক্রতো জুধি” ইতি কোষঃ ॥১১—১২॥ যাবদীজিতং বীৰ্য্যং গতিষ্ঠ যন্তেতি কামবীৰ্য্যঃ কামগমশ্চ ॥১৩॥ দারুণ ইন্দ্রং প্রভাব ॥১৪—১৫॥ কৰ্ম্মসিক্কি-

ইচ্ছানুসারে বলবান্, ইচ্ছানুসারে গমন সমর্থ এবং বৰ্ত্তমান ইন্দ্রের ভয় জন্মাইতে সক্ষম—এমন সমস্ত দেবগণের আর একজন ইন্দ্র হউক ; এই কামনা করিয়াই বালখিল্যেরা যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

আমাদের তপস্তার ফলে অতাই শৌৰ্য্যবীৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষা শত গুণ প্রবল এবং মনের জায় বেগবান্ ভয়ঙ্কর আর একটা ইন্দ্র হউক ; এ কামনাও তাঁহাদের ছিল ॥১৪॥

দেবরাজ ইন্দ্র তাহা বুঝিতে পারিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, ত্রিনিষ্ঠ কশ্যপের শরণাগত হইলেন ॥১৫॥

(১৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘কশ্যপ উবাচ । কেন কামেন চারকম্’ ইত্যাদি সার্বশ্লোকধ্বন্য কুজটিদধিকম্ ।



এবমস্থিতি তথাপি প্রত্যাচুঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 তান্ কশ্চপ উবাচেদং সাস্তুপূৰ্বং প্রজাপতিঃ ॥১৭॥  
 অয়মিদ্ৰস্ত্রিভুবনে নিয়োগাদব্রহ্মণঃ কৃতঃ ।  
 ইন্দ্রার্থে চ ভবন্তোহপি যত্নবস্ত্তপোধনাঃ ! ॥১৮॥  
 ন মিথ্যা ব্রহ্মণো বাক্যং কৰ্ত্তুমৰ্থং সত্তমাঃ ! ।  
 ভবতাং হি ন মিথ্যায়াং সঙ্কল্পো বৈ চিকীৰ্ষিতঃ ॥১৯॥  
 ভবত্বেষ পতত্রীণামিন্দ্রোহতিবলসম্ভবান্ ।  
 প্রসাদঃ ক্রিয়তামশ্চ দেবরাজশ্চ যাচতঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । অথ কশ্চপঃ প্রজাপতিঃ, দেবরাজশ্চ মুখাৎ, তং বালখিল্যানাং মতং শ্রুত্বা  
 বালখিল্যান্ মুনীন্ উপাগম্য, কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ভবন্তি, অপৃচ্ছত কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিমिति পৃষ্টবান্ । কৰ্ম্ম  
 কশ্চপযোগো বালখিল্যযোগশ্চ ॥১৬॥

এবমিতি । এবং কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ অস্ত ইতি সত্যবাদিনো বালখিল্যাঃ, তং কশ্চপঞ্চ প্রত্যাচুঃ ।  
 এবং কশ্চপশ্চ পুত্রেষ্টিসিদ্ধিৰিত্যবগম্যতে । কশ্চপঃ প্রজাপতিশ্চ, সাস্তুপূৰ্বং তান্ বালখিল্যান্  
 ইদম্ উবাচ ॥১৭॥

অয়মিতি । হে তপোধনাঃ ! ব্রহ্মণঃ পিতামহশ্চ, নিয়োগাৎ আদেশাৎ, অয়ং শক্  
 এব ত্রিভুবনে ইন্দ্রস্তত্তল্লোকৈঃ কৃতঃ । ভবন্তোহপি অপরাশ্চ ইন্দ্রশ্চ অর্থে যত্নবস্ত্তো জাতাঃ ।  
 ইদমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

নেতি । হে সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্টাঃ ! যুঃ ব্রহ্মণো বাক্যং মিথ্যা কৰ্ত্তুং ন অর্থং, তদ-  
 গোবলোপাপত্তেঃ । ময়াপি ভবতাময়ং সঙ্কল্পঃ অপরেন্দ্রোৎপাদনাভিপ্রায়ঃ, মিথ্যা ন  
 চিকীৰ্ষিতঃ কৰ্ত্তুমিষ্টঃ, ভবতামপি সত্যসঙ্কল্পাৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মপৃচ্ছত—সিদ্ধং বঃ কৰ্ম্মেতাপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এবমস্ত সিদ্ধমস্ত ॥১৭—১৮॥ পতত্রীণাং

তাহার পর, কশ্চপপ্রজাপতি দেবরাজের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া,  
 বালখিল্যমুনিগণের নিকট যাইয়া কার্য্যসিদ্ধির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

সত্যবাদী বালখিল্যমুনিরা কশ্চপপ্রজাপতিকে বলিলেন—“কার্য্যসিদ্ধি হউক” ।  
 তখন কশ্চপ শাস্ত্রবাক্যে বালখিল্যমুনিদিগকে এই কথা বলিলেন—॥১৭॥

“হে তপস্বিগণ ! ব্রহ্মার আদেশে ইনি ত্রিভুবনের ইন্দ্র হইয়াছেন ; আপনারাও  
 আর একজন ইন্দ্রের জন্ত চেষ্টা করিতেছেন ॥১৮॥

হে সাধুশ্রেষ্টগণ ! আপনারা ব্রহ্মার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না ; আমিও  
 আপনাদের এই সঙ্কল্প মিথ্যা করিতে ইচ্ছা করি না ॥১৯॥



সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তাঃ কশ্যপেন বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ।

প্রত্যাচুরভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ ॥২১॥

বালখিল্য উচুঃ ।

ইন্দ্রার্থোহয়ং সমারম্ভঃ সর্বেষাং নঃ প্রজাপতে ! ।

অপত্যার্থং সমারম্ভো ভবতশ্চায়মীপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিদং সফলং কৰ্ম্ম যুগৈব প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

তথা চৈবং বিধৎস্বাত্ম যথা শ্রেয়োহনুপশ্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তি । এষ ভবতামভীষ্ট ইন্দ্রঃ, অতিবলসম্বান্ সাতিশয়বীৰ্য্যোংসাহবান্, পতঞ্জীণাং পক্ষিণাম্ ইন্দ্রো ভবতু । এবঞ্চ সতি ব্রহ্মণো নিয়োগঃ ভবতাকং সফলঃ দ্যাবপি সত্যাবেব ভবেতামিতি ভাবঃ । যাচতো ভবতাং প্রসাদমেব প্রার্থয়তঃ, অস্ত দেবরাজস্, উপরি প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ॥২০॥

এবমিতি । কশ্যপেন এবমুক্তা তপোধনা বালখিল্যঃ, অভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিং তং কশ্যপং প্রত্যাচুঃ ॥২১॥

ইন্দ্রেতি । হে প্রজাপতে ! কশ্যপ ! নঃ অস্মাকং সর্বেষামেব, ইন্দ্রার্থঃ অয়ং সমারম্ভঃ ; ভবতশ্চ অপত্যার্থং পূজ্যার্থম্ অয়ং সমারম্ভঃ ক্রীপিতঃ ॥২২॥

তদ্বিতি । তন্তস্মাৎ উভয়পক্ষাভীষ্টসিদ্ধয়েবাংশুকাদিত্যর্থঃ, যুগৈব ইদমস্মাকং সফলং ফলজননায়োন্মুখীভূতং কৰ্ম্ম প্রতিগৃহ্যতাম্ । এবং সতি, অত্র বিধয়ে, যৎ যথা শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অনুপশ্যসি সম্ভাবয়সি, তথৈব বিধৎস্ব কুরু ॥২৩॥

অতএব আপনাদের সঙ্কল্পিত ইন্দ্র অত্যন্ত বলবান্ ও অতিশয়োৎসাহী পক্ষীন্দ্র হউক । আর এই দেবরাজ আপনাদের অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছে, ইহার প্রতি অনুগ্রহ করুন” ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, মহর্ষি বালখিল্যগণ কশ্যপ প্রজাপতির পূজা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥২১॥

বালখিল্যগণ কহিলেন—“প্রজাপতি ! আর একজন ইন্দ্র উৎপাদন করিবার জন্যই আমাদের সকলের এই চেষ্টা ; আপনারও সম্ভানের জন্যই ঐ যজ্ঞ অভীষ্ট হইয়াছিল ॥২২॥

সুতরাং আমাদের এই কার্য এখন প্রায় সফল হইয়া উঠিয়াছে, আপনি ইহা গ্রহণ করুন । পরে, যাহা হইলে মঙ্গলের সম্ভাবনা করেন, তাহাই করুন ॥২৩॥



## সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নিবে কালে তু দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।  
 বিনতা নাম কল্যাণী পুত্রকামা যশস্বিনী ॥২৪॥  
 তপস্তপা ব্রতপরী স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ।  
 উ-চক্রাম ভর্তারং তামুবাচাথ কশ্যপঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 আরম্ভঃ সফলো দেবি ! ভবিতা যন্তুয়েপ্সিতঃ ।  
 জনয়িস্যসি পুত্রৌ ধৌ বীরৌ ত্রিভুবনেশ্বরৌ ॥২৬॥  
 তপসা বালখিল্যানাং মম সঙ্কল্পজৌ তথা ।  
 ভবিষ্যতো মহাভাগৌ পুত্রৌ ত্রৈলোক্যপূজিতৌ ॥২৭॥  
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ কশ্যপঃ পুনরেব হ ।  
 ধার্য্যতামপ্রমাদেন গর্ভোহয়ং স্তমহোদয়ঃ ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া, শুভা শুভলক্ষণাঙ্ঘ্রিতা, কল্যাণী মঙ্গলবতী, পুংসবনে  
 সংস্কারে প্রাপ্তব্যো শুচিঃ পবিত্রা । উপচক্রাম উপজগাম ॥২৪—২৫॥

আরম্ভ ইতি । হে দেবি ! আরম্ভস্তব তপোব্রতচরণম্, সফলঃ । যেন হি স্তয়া যঃ  
 সন্তান জপ্সিতঃ, স ভবিতা । তদেব স্পষ্টয়তি জনয়িস্যসীতি ॥২৬॥

তপসেতি । বালখিল্যানাং মুনীনাং তপসা, তথা মম সঙ্কল্পজ্যেতে ইতি তৌ, মহা-  
 ভাগৌ অতীবভাগ্যবন্তৌ ॥২৭॥

উবাচেতি । ভগবান্ কশ্যপঃ, পুনরেব এনাং বিনতাম্, উবাচ চ । হে বিনতে !  
 স্তমহান্ উদয় উন্নতির্ভবন্ত স তাদৃশঃ, অয়ং গর্ভঃ, অপ্রমাদেন সাবধানভাবেন ধার্য্যতাং  
 রক্ষ্যতাম্ ॥২৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

পক্ষিণাম্ পতেরত্রিন্ ইত্যোণাদিকত্রিন্ প্রত্যয়াস্তোহয়ম্ । “বি-বিঙ্কি-পতত্রয়ঃ” ইত্যমরঃ

এই সময়ে দক্ষকন্যা, শুভলক্ষণা, মঙ্গলবতী, যশস্বিনী, ব্রতপরায়ণা এবং  
 তপস্বিনী বিনতাদেবী ঋতুস্মান করিয়া, পুত্রার্থিনী হইয়া, পুংসবনের জন্ত পবিত্র-  
 ভাবে ভর্তা কশ্যপের নিকট উপস্থিত হইলেন ; তাহার পর কশ্যপ তাঁহাকে  
 বলিলেন—॥২৪—২৫॥

“বিনতা ! তোমার তপস্তা ও ব্রতচরণ সফল হইয়াছে ; তুমি যাহা ইচ্ছা  
 করিয়াছিলে, তাহা হইবে । তুমি ত্রিভুবনের পূজনীয় মহাবীর দুইটী পুত্র  
 প্রসব করিবে ॥২৬॥

বালখিল্যমুনিগণের তপস্তার ফলে, আমারও সঙ্কল্পের বলে, ত্রিভুবনের  
 সম্মাননীয় এক অত্যন্ত ভাগ্যবান্ তোমার দুইটী পুত্র হইবে ॥২৭॥



এতৌ সৰ্বপতত্ৰীণামিস্ত্ৰং কারয়িত্যতঃ ।

লোকসম্ভাবিতৌ বীরৌ কামরূপৌ বিহঙ্গমৌ ॥২৯॥

শতক্রতুমধোবাচ প্রিয়মাণঃ প্রজ্ঞাপতিঃ ।

ত্বংসহায়ৌ মহাবীৰ্য্যৌ ভ্রাতরৌ তে ভবিষ্যতঃ ॥৩০॥

নৈতাভ্যাং ভবিতা দোষঃ সকাশান্তে পুরন্দর ! ।

ব্যোতু তে শক্র ! সস্তাপস্থমেবেন্দ্রো ভবিষ্যসি ॥৩১॥

ন চাপ্যেবং ত্বয়া ভূয়ঃ ক্ষেপ্তব্য্য ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ন চাবমান্তা দৰ্পান্তে বাগ্‌বজ্রা ভৃশকোপনাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । লোকৈঃ সম্ভাবিতৌ সম্মানিতৌ, কামরূপৌ এতৌ বীরৌ, বিহঙ্গমৌ পক্ষিণৌ তব পুত্রৌ, সৰ্ব্বেষাং পতত্ৰীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রং রাজত্বম্, কারয়িত্যতঃ করিত্যতঃ, আৰ্হদ্বাং স্বার্থে ইন্ ॥২৯॥

শতেতি । অথ অনন্তরম্ প্রিয়মাণঃ তাদৃশপুত্রসম্ভাবনয়া সন্তুস্তান্, প্রজ্ঞাপতিঃ কশ্যপঃ, শতক্রতুম্ ইন্দ্রম্, উবাচ । মহাবীৰ্য্যৌ তে তব, ভ্রাতরৌ, ত্বংসহায়াবেব ভবিষ্যতঃ, ন পুনৰ্বিক্রমৌ ॥৩০॥

নেতি । হে পুরন্দর ! এতাভ্যাম্ অরুণগকড়াভ্যাং সকাশাং, তে তব, দোষঃ কাচিদপি ক্ষতিঃ, ন ভবিতা । অতএব হে শক্র ! তে তব, সস্তাপৌ ব্যোতু অপগচ্ছুতু, স্বমেব ইন্দ্রো ভবিষ্যসি স্বাস্ত্যসি, অসেঃ প্রয়োগাৎ ॥৩১॥

ন চেতি । হে ইন্দ্র ! ত্বয়া দৰ্পাৎ, ভূয়ঃ পুনরপি, বাগেব বজ্রং যেবাং তে ভৃশকোপনাচ্, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারো মুনয়ঃ, এবমিথম্, ন চ নহি ক্ষেপ্তব্য্য উপহাসাদিনা তিরস্কৰ্ত্তব্য্যাঃ, ন চ অবমান্তাশ্চ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

২০—২৪॥ পুংসবনে ঋতুকালে ২৫—২৮॥ কারয়িত্যত ইতি স্বার্থে গিচ্ । “রামো রাজ্যমচী-

ভগবান্ কশ্যপ পুনরায় বিনতাকে বলিলেন—“তুমি সাবধানে এই গৰ্ভ রক্ষা কর ; ইহার অত্যন্ত উন্নতি হইবে ॥২৮॥

মহাবীর, কামরূপী ও লোকসম্মানিত এই পক্ষী দুইটী সমস্ত পক্ষীর রাজত্ব করিবে” ॥২৯॥

তাহার পর, কশ্যপ সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন - “ইন্দ্র ! তোমার এই মহাবীর ভাই দুইটী তোমার সহায়ই হইবে ॥৩০॥

দেবরাজ ! ইহাদের নিকট হইতে তোমার কোন ক্ষতি হইবে না ; সুতরাং তোমার মনের দুঃখ দূর হউক ; তুমিই ইন্দ্র থাকিবে ॥৩১॥

কিন্তু ইন্দ্র ! তুমি পুনরায় এইরূপ অহঙ্কারের বশীভূত হইয়া, বেদবক্তা



এবমুক্তো জগামেক্ষো নির্বিশঙ্কস্ত্রিপিষ্টপম্ ।

বিনতা চাপি সিদ্ধার্থা বভূব মুদিতা তথা ॥৩৩॥

জনয়ামাস পুত্রৌ স্বাবরুণং গরুড়ং তথা ।

বিকলাঙ্গোহরুণস্তত্র ভাস্করস্ত পুরঃসরঃ ॥৩৪॥

পতঙ্গীণাঞ্চ গরুড়মিন্দ্রহেনাভ্যধিকৃত ।

তশ্চৈতৎ কৰ্ম্ম হুমহৎ শ্রয়তাং ভৃগুনন্দন ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপর্নিকো বড়বংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কশ্চপেন এবমুক্ত ইন্দ্রঃ নির্বিশঙ্কো নির্ভয়ঃ সন, ত্রিপিষ্টপং স্বৰ্গম্, জগাম । তথা বিনতা চাপি, সিদ্ধার্থা নিম্পন্নপ্রয়োজনা সতী, মুদিতা আনন্দিতা বভূব ॥৩৩॥

জনয়ামাসেতি । অরুণং তথা গরুড়ম্, এতৌ যৌ পুত্রৌ, জনয়ামাস, বিনতেত্যাহুর্কৰ্ম্মঃ । তত্র তয়োর্মধ্যে, বিকলাঙ্গঃ অসময়ে অগুভক্কাং অসম্পূর্ণাঙ্গঃ অরুণঃ, সারথিভাবেন ভাস্করস্ত সূর্য্যস্ত, পুরঃসরঃ অভবৎ ॥৩৪॥

পতঙ্গীণামিতি । গরুড়ঞ্চ, পতঙ্গীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রহেন রাজহেন, অভ্যধিকৃত অভিভুক্তবান্ ব্রহ্মণেতি শেষঃ । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তস্ত গরুড়স্ত, এতৎ হুমহৎ কৰ্ম্ম শ্রয়তাং ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে বড়বংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

করৎ" ইতিবৎ ॥২২—৩১॥ দর্পাৎ তে স্বয়া ॥৩২—৩৪॥ গরুড়ম্ ইন্দ্রহে, না নরঃ হিরণ্যগৰ্ভঃ, অভ্যধিকৃত । গরুড় ইন্দ্রহেনাভ্যধিচ্যত ইতি পাঠে হিরণ্যগৰ্ভেণেতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বড়বংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

মহর্ষিদিগের তিরস্কার বা অপমান করিও না । কেন না, তাঁহারা অত্যন্ত কোপন-স্বভাব এবং তাঁহাদের বাক্যই বজ্রস্বরূপ" ॥৩২॥

মহর্ষি কশ্চপ এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র নিশেধচিত্তে স্বর্গে চলিয়া গেলেন ; বিনতাও পূর্ণকামা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতা হইলেন ॥৩৩॥

বিনতা যথাকালে অরুণ ও গরুড় নামে দুইটা পুত্র লাভ করিলেন । তাঁহাদের মধ্যে বিকলাঙ্গ অরুণ সূর্য্যের সারথি হইয়া তাঁহার সম্মুখে রহিলেন ॥৩৪॥

\* ...একত্রিশোহধ্যায়ঃ', '...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।



## সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততস্তস্মিন্ বিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! সমুদীর্ণে তথাবিধে ।

গরুড়ঃ পক্ষিরাট্ তূর্ণং সম্প্রাপ্তো বিবুধান্ প্রতি ॥১॥

তং দৃষ্ট্বাতিবলৈকৈব প্রাকম্পস্তু স্মরাস্ততঃ ।

পরম্পরঞ্চ প্রত্যস্মন্ সর্বপ্রহরণানু্যত ॥২॥

তত্র চাসীদমেয়াত্মা বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ ।

ভৌমনঃ স্মহাবীৰ্য্যঃ সোমশ্চ পরিরক্ষিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি ! হে বিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্ তথাবিধে অস্ত্রশস্ত্রাদিনা সজ্জীভূতে, তস্মিন্ দেবসৈন্তে, সমুদীর্ণে যুদ্ধায় উত্ততে সতি, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, বিবুধান্ দেবান্ প্রতি, তূর্ণং সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, স্মরা দেবাঃ, অতিবলং তং গরুড়ং দৃষ্ট্বৈব চ, প্রাকম্পস্তু । উত অথ, সর্বপ্রহরণানি সর্বপ্রকারাণি অস্ত্রাণি, প্রযুক্ত্য, পরম্পরং প্রতি চ অস্মন্ আঘাতং কৃতবন্তঃ । গরুড়স্তাত্ৰং নখাদি ॥২॥

তত্রৈতি । তত্র চ, অমেয়াত্মা অহুপমবুদ্ধিঃ, বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ, স্মহাবীৰ্য্যঃ, ভৌমনো বিশ্বকর্মা, সোমশ্চ অমৃতশ্চ, পরিরক্ষিতা আসীৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । তস্মিন্ দেবানীকে তথাবিধে নানাযুগ্মাদ্বাপেতে, সমুদীর্ণে সংগ্রামাযোগগতে

আর গরুড়কে ব্রহ্মা পক্ষীর রাজহে অভিবিক্ত করিলেন । মহর্ষি শৌনক ! সেই গরুড়ের এই গুরুতর কার্য্যের কথা শ্রবণ করুন” ॥৩৫॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! তাহার পর, অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জীভূত দেবগণ যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়া থাকিলে, পক্ষিরাজ গরুড় সেই দেবগণের নিকট সত্বর উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, দেবগণ মহাবলবান্ গরুড়কে দেখিয়াই ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন । তৎপরে গরুড় ও দেবগণ পরস্পর সমস্ত অস্ত্র প্রয়োগ করিয়া পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান, অগ্নি ও বিদ্যাতের শ্রায় উজ্জ্বল দেহ এবং মহাবলবান্ বিশ্বকর্মা সেখানে অমৃতের রক্ষক ছিলেন ॥৩॥



স তেন পতগেন্দ্রেন পক্ষতুণ্ডনধক্ষতঃ ।

মুহূর্তমতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না বিনিহতো যুধি ॥৪॥

রজশ্চোদ্ধুয় স্তমহং পক্ষবাতেন খেচরঃ ।

কৃৎস্না লোকান্ নিরালোকাংস্তেন দেবানবাকিরং ॥৫॥

তেনাবকীর্ণা রজসা দেবা মোহমুপাগমন্ ।

ন চৈনং দদৃশুঃ স্তম্ভা রজসামৃতরক্ষিণঃ ॥৬॥

এবং সংলোড়য়ামাস গরুড়স্ত্রিদিবালয়ম্ ।

পক্ষতুণ্ডপ্রহারৈস্ত দেবান্ স বিদদার হ ॥৭॥

ততো দেবঃ সহস্রাক্ষস্তুর্গং বায়ুমচোদয়ৎ ।

বিক্ষিপেমাং রজোরুষ্টিং তবেদং কণ্ম মারুত ! ॥৮॥

### ভরতকৌমুদী

স ইতি । স ভৌমনো বিশ্বকর্মা, মুহূর্তং ক্রিয়ংকালম্, অতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না, তেন পতগেন্দ্রেন গরুড়েন, পক্ষতুণ্ডনৈঃ ক্ষতঃ সন্, যুধি যুদ্ধভূমৌ, বিনিহতো বিনিহতবৎ পতিতঃ ॥৭॥

রজ ইতি । খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষবাতেন স্তমহং রজো ধূলিম্, উদ্ধুয় উত্তোল্য, লোকান্ স্বর্গভূবানি, নিরালোকান্ স্বর্ঘ্যালোকরহিতান্ কৃৎস্না, তেন রজসা দেবান্, অবাকিরং অবকীর্ণা অক্ষীকৃতবান্ ॥৫॥

তেনেতি । তেন রজসা ধূলিজ্বালেন, অবকীর্ণা আবৃত্তা দেবাঃ, মোহং কর্তব্যজ্ঞানহীন-  
তাম্, উপাগমন্ প্রাপ্তাঃ । রজসা স্তম্ভা আবৃত্তদৃষ্টয়ন্ত তে অমৃতরক্ষিণো দেবাঃ, এনং গরুড়ম্, ন  
দদৃশুঃ ॥৬॥

এবমিতি । স গরুড়ঃ, এবমিথম্, ত্রিদিবালয়ং স্বর্গলোকম্, সংলোড়য়ামাস আকুলীকৃতবান্ ;  
তথা পক্ষতুণ্ডয়োঃ প্রহারৈঃ, দেবান্ বিদদার বিদায়য়ামাস ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতি ॥১॥ ততস্তেষাং বর্ষার্থে তসিঃ ॥২॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা ॥৩॥ বিনিহতো যুতকরঃ

তিনি কিছুকাল তুল্য যুদ্ধ করিয়া পরে গরুড়ের পক্ষ, চঞ্চু ও নখদ্বারা  
ক্ষতবিক্ষত হইয়া, সমরাজনে নিহতের স্থায় পতিত হইলেন ॥৪॥

তখন গরুড় পক্ষদ্বয়ের বায়ুদ্বারা বিশাল ধূলিরাশি উত্তোলন পূর্বক তাহা দ্বারা  
স্বর্গলোকটাকে আলোকশূন্য করিয়া, দেবগণকে অন্ধপ্রায় করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

দেবগণ সেই ধূলিরাশিতে আচ্ছন্ন হইয়া কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া পড়িলেন এবং  
ধূলিতে দৃষ্টি রুদ্ধ করায় অমৃতরক্ষকেরা গরুড়কে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

এই সময়ে গরুড় স্বর্গলোকটাকেই আকুল করিয়া তুলিলেন এবং পক্ষ ও  
চঞ্চুদ্বারা প্রহার করিয়া দেবগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥



অথ বায়ুরপোবাহ তদ্রজস্তরসা বলী ।

ততো বিতিমিরে জাতে দেবাঃ শকুনিমর্দয়ন্ ॥৯॥

ননাদৌচ্চৈঃ স বলবান্ মহামেঘ ইবাম্বরে ।

বধ্যমানঃ সুরগণৈঃ সৰ্ব্বভূতানি ভীষয়ন্ ॥১০॥

উৎপপাত মহাবীৰ্য্যঃ পক্ষিরাট্ পরবীরহা ।

সমুৎপত্যান্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতম্ ॥১১॥

বর্ষ্মিণো বিবুধাঃ সৰ্ব্বে নানাশস্ত্রেবাকিরন্ ।

পট্টিশৈঃ পরিঘৈঃ শূলৈর্গদাভিশ্চ সवासবাঃ ॥১২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রো দেবঃ, তুর্গং বায়ুং, অচোদয়ৎ ধূলিদূরীকরণায় প্রৈরয়ৎ । হে মারুত ! বায়ো ! ইমাং রজোরষ্টিম্, বিক্ষিপ অপসারয় ; ইদম্ তবৈব কৰ্ম, অস্ত্রেণামসম্ভবাৎ ॥৮॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, বলী বায়ুঃ, তরসা বেগেন, তৎ রজো ধূলিভালম্, অপোবাহ অপসারয়ামাস । ততঃ পরম্, বিতিমিরে অন্ধকারাপগমে সতি, দেবাঃ, শকুনিং পক্ষিণং গরুড়ম্, মর্দয়ন্ অঙ্গীভূয়ন্ ॥৯॥

ননাদেতি । সুরগণৈঃ, বধ্যমান আহুগ্ৰমানঃ, বলবান্ স গরুড়ঃ, সৰ্ব্বভূতানি ভীষয়ন্ জালয়ন্, মহামেঘ ইব, অম্বরে আকাশে, উচ্চৈর্ননাদ জগজ্জ ॥১০॥

উৎপপাতেতি । মহাবীৰ্য্যঃ, পরবীরহা শত্রুপক্ষীয়বীরহস্তা, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, উৎপপাত অধিকযুগ্মভূতীনবান্ । উৎপত্য উড্ডীয়, অন্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতং গরুড়ম্, বাসবেন ইন্দ্রেণ সহৈতি সवासবাঃ, বর্ষ্মিণঃ কবচধারিণঃ সৰ্ব্বে বিবুধা দেবাঃ, পট্টিশৈঃ, পরিঘৈঃ, শূলৈঃ, গদাভিশ্চ, ইত্যাদিভিন্নানশস্ত্রৈঃ, অবাকিরন্ বিক্ষিপ্তবস্তুঃ ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ১৪ ৬। সংলোড়য়ামাস আকুলীচকায় ॥৭—৮॥ অপোবাহ অপসারিতবান্ ॥৯—১০॥

তাহার পর দেবরাজ সত্তর বায়ুকে বলিলেন—“বায়ু ! তুমি শীঘ্র এই ধূলি-রাশিকে অপমৃত কর ; ইহা তোমারই কার্য্য” ॥৮॥

তৎপরে মহাবলবান্ বায়ু আপন বেগে সেই ধূলিরাশিকে অপমৃত করিলেন ; তদনন্তর অন্ধকার দূর হইলে, দেবগণ গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বলবান্ গরুড় দেবগণের প্রহারে ক্রুদ্ধ হইয়া, সমস্ত প্রাণীকে ভীত করিয়া, আকাশে থাকিয়াই মহামেঘের স্থায় উচ্চস্বরে গর্জন করিলেন ॥১০॥

মহাবলবান্ শত্রুহস্তা গরুড় আকাশে উঠিলেন, সেখানে উঠিয়া দেবগণের উপরেই থাকিলেন ; তখন ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতা মিলিত হইয়া পট্টিশ,



ক্ষুরৈপ্রজ্জলিতৈশ্চাপি চক্রৈরাদিত্যরূপিভিঃ ।

নানাশস্ত্রবিসর্গৈস্তৈর্বধ্যমানঃ সমস্ততঃ ।

কুর্বন্ হুতুমূলং যুদ্ধং পক্ষিরাড়্ ন ব্যকম্পত ॥১৩॥

নির্দহন্নিব চাকাশে বৈনতেয়ঃ প্রতাপবান্ ।

পক্ষাভ্যামুরসা চৈব সমস্তাঘ্যাক্ষিপৎ হরান্ ॥১৪॥

তে বিক্ষিপ্তাস্ততো দেবা ছুদ্রবুর্গুরুডাদিতাঃ ।

নখভুগুক্ষতশ্চৈব হস্তবুঃ শোণিতং বহু ॥১৫॥

সাধ্যাঃ প্রাচীং সগন্ধর্বা বসবো দক্ষিণাং দিশম্ ।

প্রজগ্মুঃ সহিতা রুদ্রৈঃ পতঙ্গৈশ্চপ্রধর্ষিতাঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষুরৈপ্রিতি । তৈর্দেবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, ক্ষুরৈপ্রাঃ, আদিত্যরূপিভিঃ, জলিতৈঃ চক্রৈঃ, নানাশস্ত্রাণাং বিসর্গৈর্বিক্ষেপৈশ্চাপি, বধ্যমান আহুমানঃ, পক্ষিরাড়্গুরুডঃ, হুতুমূলং যুদ্ধং কুর্বন্, ন ব্যকম্পত । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

নির্দহন্নিতি । প্রতাপবান্ বৈনতেয়ো গুরুডঃ, আকাশে স্থিষা চ নির্দহন্নিব, পক্ষাভ্যাং পক্ষয়োরাঘাতেন, উরসা বক্ষস আঘাতেন চ, হরান্ দেবান্, সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু, ব্যাক্ষিপৎ বিক্ষিপ্তবান্ ॥১৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃ, নখভুগুভ্যাং ক্ষতাঃ, ততঃ সমরাস্ত্রনাথিক্ষিপ্তাঃ, ইথং গুরুডেন অর্দিতা নিপীড়িতাঃ সন্তাঃ, বহু শোণিতম্, হস্তবুঃ মুখাদ্বেহাচ্চ নিঃসারয়ামাহঃ ॥১৫॥

সাধ্যা ইতি । পতঙ্গৈশ্চ গুরুডেন প্রধর্ষিতাঃ প্রহতাঃ, সগন্ধর্বাঃ সাধ্যাঃ, প্রাচীং দিশং প্রজগ্মুঃ ; রুদ্রৈঃ সহিতা বসবচ্চ, দক্ষিণাং দিশং, প্রজগ্মুঃ ॥১৬॥

পরিঘ, শূল ও গদাপ্রভৃতি নানা অস্ত্রদ্বারা গুরুডকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

ক্ষুরপ্র, সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল চক্র এবং নানাবিধ অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া, দেবতার। সকল দিক্ হইতে গুরুডকে প্রহার করিতে থাকিলেন ; তথাপি গুরুড তুমুল যুদ্ধই করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কম্পিত হইলেন না ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ গুরুড আকাশে থাকিয়া, দেবগণকে দণ্ড করতই যেন, নখ ও বক্ষের আঘাতে তাঁহাদিগকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণের মধ্যে অনেকে গুরুডের নখ ও চক্ষুর আঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইলেন এবং অনেকে সমরস্থান হইতে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলেন ; এইভাবে তাঁহারা গুরুডের প্রহারে পীড়িত হইয়া প্রচুর পরিমাণে রক্ত বমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥



দিশং প্রতীচীমাদিত্যা নাসত্যাবৃত্তরাং দিশম্ ।  
 যুহ্মুহ্মঃ প্রেক্ষমাণা যুধ্যমানা মহোজসঃ ॥১৭॥  
 অশ্বক্রন্দেন বীরেণ রেণুকেন চ পক্ষিরাট্ ।  
 ক্রথনেন চ শূরেণ তপনেন চ খেচরঃ ॥১৮॥  
 উলুকশ্বসনাত্যাঞ্চ নিমিষেণ চ পক্ষিরাট্ ।  
 প্ররুজেন চ সংগ্রামং চকার পুলিনেন চ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ পক্ষনখতুণ্ডাগ্রৈরভিনবিনতাস্থতঃ ।  
 যুগান্তকালে সংক্রুদ্ধঃ পিনাকীব পরস্তপঃ ॥২০॥  
 মহাবলা মহোৎসাহাস্তেন তে বহুধা ক্রতাঃ ।  
 রেজুরভ্রবনপ্রখ্যা রুধিরৌঘপ্রবর্ষণঃ ॥২১॥

#### ভারতকৌমুদী

দিশমিতি । মহোজসো মহাবলাঃ, যুধ্যমানাঃ, আদিত্যাঃ, পতঙ্গেন্নেণ প্রধর্মিতাঃ, অতএব  
 যুহ্মুহ্মত্বং সত্ত্বয়ং প্রেক্ষমাণাঃ সত্ত্বঃ, প্রতীচীং দিশং প্রজগুঃ ; নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ চ, উত্তরাং  
 দিশং প্রজগতুঃ ॥১৭॥

অশ্বক্রন্দেতি । অশ্বক্রন্দেন তদাখোন যক্ষেণ সহৈতর্থাঃ । এবং সর্কত্র । পক্ষিরাড়্ গরুড়ঃ,  
 খেচরো গগনবর্তী সন, সংগ্রামং চকার । একং পক্ষিরাট্ পদমধিকম্ ॥১৮—১৯॥

তানিতি । যুগান্তকালে প্রলয়সময়ে, সংক্রুদ্ধঃ পিনাকী মহাদেব ইব, পরান্ তাপয়তীতি  
 পরস্তপঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পক্ষনখতুণ্ডাগ্রৈঃ, তান্ অশ্বক্রন্দাদীন্ যক্ষান্, অভিনৎ  
 বিদারিতবান্ ॥২০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অন্তরিক্ষং গরুড়মিতি শেষঃ ॥১১—১৩॥ ব্যাক্ষিপং বিশেষেণ ক্ষিপুবান্ ॥১৪—১৭॥

গরুড়ের আঘাতে পীড়িত হইয়া গন্ধর্বদিগের সহিত সাধ্যগণ পূর্বদিকে  
 পলায়ন করিলেন, আর রুদ্রদিগের সহিত বসুগণ দক্ষিণদিকে পলাইয়া  
 গেলেন ॥১৬॥

মহাবলবান্ আদিত্যগণ গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে পশ্চিমদিকে  
 পলায়ন করিলেন এবং সেই অবস্থায় তাঁহারা বার বার গরুড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত  
 করিতে লাগিলেন ; আর অশ্বিনীকুমারদ্বয় উত্তরদিকে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় মহাবীর অশ্বক্রন্দ, রেণুক, ক্রথন তপন,  
 উলুক, শ্বসন, নিমিষ, প্ররুজ ও পুলিননামক নয়জন যক্ষের সহিত যুদ্ধ  
 করিলেন ॥১৮—১৯॥

তৎপরে প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ মহাদেবের দ্বায় শত্রুহস্তা গরুড় পক্ষ, নখ ও  
 চকুর আঘাতে সেই যক্ষগণকে ক্ষতবিক্ষত করিলেন ॥২০॥



তান্ কৃষ্ণা পতগশ্চেষ্ঠঃ সৰ্বানুৎক্ৰান্তজীবিতান্ ।

অতিক্ৰান্তোহমৃতস্থার্থে সৰ্বতোহগ্নিমপশ্যত ॥২২॥

আব্ধানং মহাভালমৰ্জিৰ্ভিঃ সৰ্বতোহম্বরম্ ।

দহন্তমিব তীক্ষ্ণাংশুং চণ্ডবায়ুসমীরিতম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো নবত্যা নবতীমুখানাং কৃষ্ণা মহাত্মা গরুড়ন্তরস্বী ।

নদীঃ সমাপীয় মুখৈস্ততঃস্থৈঃ স্থশীভ্রমাগম্যা পুনর্জবেন ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাবলা মহোৎসাহাঃ, তে অশ্বক্রন্দাদয়ো যক্ষাঃ, তেন গরুড়েন, বহুধা ক্ষত  
বিদারিতাঃ, অতএব রুধিরোষপ্রবর্ষণঃ সন্তঃ, অশ্বঘনপ্রথ্যা আকাশস্থমেঘতুল্যা, রেজুঃ ॥২১॥

তানিতি । পতগশ্চেষ্ঠা গরুড়ঃ তান্ সৰ্বানুব যক্ষান্, উৎক্ৰান্তজীবিতান্ বহির্গতপ্রাণান্  
কৃষ্ণা, অমৃতস্থার্থে অতিক্ৰান্তস্তদুদ্দেশেন গতঃ সন্, অর্জিৰ্ভিঃ শিখাভিঃ, অম্বরম্ আকাশম্, সৰ্বত  
আব্ধানম্, অতএব মহাভালম্, চণ্ডেন ভীষণেন বায়ুনা সমীরিতং পরিচালিতম্, তত এব চ  
তীক্ষ্ণাংশুং সূর্য্যম্, দহন্তমিব হিতম্ সৰ্বতঃ অমৃতভাণ্ডস্ত সৰ্বানু দিহু, অগ্নিম্, অপশ্যত  
অবলোকিতবান্ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, অমিত্রতাপনঃ শক্রদুঃখজনকঃ, মহাত্মা গরুড়ঃ, পত্নরথঃ পক্ষী,  
মুখানাং নিম্নবদনানাম্, নবত্যাঃ সংখ্যায়্যা নবতীরিহনবতিসংখ্যাঃ কৃষ্ণা অসংখ্যানি মুখানি  
কৃষ্ণেত্যর্থঃ, তরস্বী বেগবান্ সন্ মহাবেগেন গচ্ছেতি তাৎপর্য্যম্, তৈমু তৈঃ বহুতর্য্য নদীঃ,  
সমাপীয়, ততঃ পরম্, পুনরপি জবেন বেগেন, স্থশীভ্রম্ আগম্যা, তাভিমুখনিঃসারিতাভি-

### ভারতভাবদীপঃ

অশ্বক্রন্দাদয়ো নব যক্ষাঃ ॥১৮—২১॥ অতএব উৎক্ৰান্তজীবিতান্ কৃষ্ণেত্যাহ ॥২২—২৩॥  
নবত্যাঃ নবতীঃ শতাধিকাষ্টসাহস্রী, নবতীরিতি বহুবচনাৎ সাপ্যনেকগুণা ততশ্চানন্তৈমু তৈ-  
রিত্যর্থঃ । ‘নবত্যা নবতীঃ’ ইতি পাঠে ভিত্যাদভাব আর্থঃ ॥২৪॥ সমান্তরং আচ্ছা-

মহাবলবান্ ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই যক্ষেরা গরুড়ের প্রহারে ক্ষতবিক্ষত  
হইয়া, রুধিরধারা বর্ষণ করিতে থাকিয়া, আকাশস্থ মেঘের স্থায় অবস্থান  
করিতে লাগিল ॥২১॥

গরুড় সেই যক্ষগণকে বিনষ্ট করিয়া অমৃতের নিকট গেলেন, যাইয়া  
দেখিলেন—অমৃতের সকল দিকেই অগ্নি জলিতেছে, তাহার বিশাল শিখা  
আকাশ পর্য্যন্ত উঠিয়াছে, বায়ু তাহাকে আরও বাড়াইতেছে, তাহাতে সে অগ্নি  
যেন সূর্য্যকে দহ করিতেছে ॥২২—২৩॥

তাহার পর, শক্রহস্তা মহাত্মা পক্ষিরাজ গরুড় নিজের বহুতর মুখ করিয়া  
বেগে যাইয়া, সেই মুখগুলিধারা বহুতর নদী পান করিয়া, আবার বেগে  
অত্যন্ত শীঘ্র আসিয়া, সেই নদীজলধারা সেই জলন্ত অগ্নিকে নির্বাপিত



ক্লমস্তময়িং তমমিত্তোপনঃ সমাস্তরং পত্নরথো নদীতিঃ ।

ততঃ প্রচক্রে বপূরন্যদল্লং প্রবেষ্টু কামোহয়িমভিপ্রশাম্য ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

জাম্বুনদময়ো ভূত্বা মরীচিনিকরোজ্জ্বলঃ ।

প্রবিবেশ বলাৎ পক্ষী বারিবেগ ইবার্ণবম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নদীতিঃ, ক্লমস্তং তম্ অমৃতপবিবেষ্টনকরম্ অয়িম্, সমাস্তরং আচ্ছাদিতবান্ আচ্ছাদ  
নিৰ্ব্বাপিতবানিত্যর্থঃ; অয়িম্ অভিপ্রশাম্য সৰ্ব্বতোভাবেন নিৰ্ব্বাপ্য, ততঃ পরঞ্চ, তস্মিন্  
অমৃতমন্নিরে প্রবেষ্টুকামঃ সন্, অন্তঃ অল্লং ক্ষুদ্রম্, বপুঃ শরীরম্, প্রচক্রে কৃতবান্ ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জাম্বুনদেতি । পক্ষী গরুড়ঃ, মরীচিনিকরেণ দেহকিরণসমূহেন উজ্জ্বলঃ, জাম্বুনদময়ঃ অৰ্ণবময়ো  
ভূত্বা, বারিবেগো নদীজলস্রোতঃ, অৰ্ণবমিব, বলাৎ, অমৃতমন্নিরাত্মক্যে প্রবিবেশ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দিতবান্ শামিতবান্ । অয়িমভিপ্রশাম্য প্রবেষ্টুকামঃ সোমসমীপমিতি শেবঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:~:—

করিলেন । অগ্নি নিৰ্ব্বাপিত করিয়া, তাহার পর অমৃতমন্নিরে প্রবেশ করিবার  
জন্ত আর একটি ক্ষুদ্র শরীর ধারণ করিলেন” ॥২৪—২৫॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“গরুড় স্বৰ্ণময় আকৃতি ধারণ করিলেন । তাহার কিরণসমূহ  
ছড়াইয়া পড়িল, তাহার পর নদীর স্রোত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, তেমনই  
তিনি বলপূৰ্ব্বক অমৃতমন্নিরের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

\* ‘...উনজিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাতিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



স চক্রং ক্ষুরপর্যন্তমপশ্যদমৃতান্তিকে ।  
 পরিভ্রমন্তমনিশং তীক্ষ্ণধারময়শ্চয়ম্ ॥২॥  
 জলনাকর্ষপ্রভং ঘোরং ছেদনং সোমহারিণাম্ ।  
 ঘোররূপং তদত্যাগং যন্তুং দেবৈঃ স্থনির্মিতম্ ॥৩॥  
 তস্তান্তরং স দৃষ্টেইব পর্যাবর্তত খেচরঃ ।  
 অরাস্তরেণাভ্যপতৎ সংক্ষিপ্যাস্তং ক্ষণেন হ ॥৪॥  
 অশ্চক্রস্ত চৈবাত্র দৌণ্ডানলসমদ্যুতী ।  
 বিদ্যুজ্জিহ্বো মহাকাযো দীপ্তাস্তো দীপ্তলোচনো ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স গরুড়ঃ, অমৃতান্তিকে, ক্ষুরস্তেব পর্যন্তঃ প্রান্তভাগো যন্ত তম্, অতএব তীক্ষ্ণধারম্, অয়শ্চয়ং লৌহময়ম্, অনিশং পরিভ্রমন্তং ঘূর্ণমানম্, চক্রং চক্রাকারং যন্তম্, অপশ্যৎ । চক্রমিতি পুংস্কার্ভম্ ॥২॥

জলনেতি । দেবৈঃ, জলনাকর্ষপ্রভম্ অগ্নিস্বর্ষাবদুজ্জলম্, ঘোরং কার্যভোহপি ভয়ঙ্করম্, সোমহারিণাং তদমৃতহরণায়োক্তানাং জনানাম্, ছেদনং ছেদকম্, আকৃত্যপি অত্যাগং ঘোররূপম্, তদযন্তম্, স্থনির্মিতম্ । ইদং তাবদ্যন্তং বৈদ্যতিকং মহাশিল্পকৌশলং বেতি প্রতীয়তে ॥৩॥

তন্তেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তস্ত চক্রস্ত, অন্তরং রক্তভাগং দৃষ্টেইব, পর্যাবর্তত পরিবর্তিতাকারঃ অভবৎ । কীদৃশ ইত্যাহ—অসং সংক্ষিপ্য স্থম্বীকৃত্য, ক্ষণেনৈব, অরাস্তরেণ সংযোজককাষ্ঠচ্ছিন্নেণ, অভ্যপতৎ চক্রান্তান্তরতঃ অমৃতান্তিকং গতবান্ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাঘুনদময় ইতি । প্রবিবেশ চক্রমিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥১॥ চক্রং যন্তম্ । ক্ষুরপর্যন্তং সমস্ততঃ কদম্বমূলবৎ ক্ষুরসহস্রযুতম্ চক্রবধেগেন বংভ্রম্যমাণম্ ; যত্র প্রবিষ্টো মশকোহপি লহস্বধা ছিত্তে । পরিভ্রমন্তমিতি পুংস্কার্ভম্ । অয়শ্চয়ং লৌহময়ম্ । অয়শ্চয়াদীনি ছন্দসীতি ভস্মকার্ভম্ ॥২—৩॥ অযাঃ চক্রস্ত নাভিনেম্যোঃ সন্তেদকাষ্ঠানি, তেষামন্তরেণ

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃতভাণ্ডের নিকটে অনবরত একটা লৌহময় চক্র ঘুরিতেছে ; তাহার ধার ক্ষুরের স্থায় তীক্ষ্ণ ॥২॥

দেবতারা অমৃতরক্ষার জন্ত মহাকৌশলে সেই যন্ত্রটাকে নির্মাণ করিয়া রাখিয়া দিয়াছেন ; তাহা অগ্নি ও সূর্যের স্থায় উজ্জল, অমৃতহরণে উদ্বৃত্ত লোককে কাটিয়া ফেলে এবং তাহা কার্যেও ভয়ঙ্কর, দেখিতেও ভয়ঙ্কর ॥৩॥

গরুড় সেই চক্রটার কাঁক দেখিয়াই আকৃতি পরিবর্তন করিলেন, নিজের শরীরকে অতি ক্ষুদ্র করিয়া, ক্ষণকালমধ্যেই সেই চক্রের কাঠের ভিতর দিয়া প্রবেশ করিলেন ॥৪॥



চক্ষুর্বিষৌ মহাঘোরৌ নিত্যং ক্রুদ্ধৌ তরশ্বিনৌ ।  
 অমৃতশৈব রক্ষার্থং দদর্শ ভুজগোত্তমৌ ॥৬॥ ( মুখ্যকম্ )  
 সদা সংরক্ষনয়নৌ সদা চানিমিষেকর্ণৌ ।  
 তয়োৰেকোহপি যং পশ্যেৎ স তুৰ্গং ভক্ষ্যসাম্ভবেৎ ॥৭॥  
 তয়োশ্চক্ষুংষি রজসা স্থপৰ্ণঃ সহসাবুণোৎ ।  
 তাভ্যামদুষ্টরূপোহসৌ সৰ্ব্বতঃ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥  
 তয়োৰঙ্গে সমাক্রম্য বৈনতেয়োহস্তরিক্ণগঃ ।  
 আচ্ছিনত্তরসা মধ্যৈ সোমমভ্যদ্রবন্ততঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । অত্র অমৃতমন্দিরে, তস্ত চক্রস্ত অধঃ, দীপ্তস্ত অনলস্ত সমা দ্ব্যতিভেজো যয়োস্তৌ, বিদ্যাদিব জিহ্বা যয়োস্তৌ, মহাকায়ৌ দীৰ্ঘদেহৌ, দীপ্তান্তৌ উজ্জলমুখৌ, দীপ্তলোচনৌ, চক্ষুৰেব বিষং যয়োস্তৌ দৃষ্টিমাত্রৈণেব বিষসঞ্চারকাবিতার্থঃ, মহাঘোরৌ, নিত্যমেব ক্রুদ্ধৌ, তরশ্বিনৌ বেগবন্তৌ, অমৃতশৈব রক্ষার্থং দ্বিতাবিতি শেষঃ, ভুজগোত্তমৌ সৰ্পশ্রেষ্ঠৌ, দদর্শ গরুড় ইতি শেষঃ ॥৫—৬॥

সদেতি । সদা, সংরক্ষে সংরক্ষণাববায়কে ক্রোধসূচকে ইতি যাবৎ নয়নে যয়োস্তৌ, অনিমিষেকর্ণৌ নির্নিমেষচক্ষুযৌ হিতৌ । তয়োঃ সৰ্পয়োর্মধ্যো, একোহপি সৰ্পঃ, যং পশ্যেৎ, স এব তুৰ্গং ভক্ষ্যসাম্ভবেৎ, দৃষ্টিবিষয়ত্বাৎ ॥৭॥

তয়োষিতি । স্থপর্ণৌ গরুড়ঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, তয়োঃ সৰ্পয়োশ্চক্ষুংষি, রজসা ধূল্যা, আবুণোৎ, অতএবাসৌ গরুড়ঃ, তাভ্যাং সৰ্পাভ্যাম্, ন দৃষ্টং রূপং যন্ত স তাদৃশঃ সন্, সৰ্ব্বত এব, তৌ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মধ্যতঃ । অঙ্গং সংক্ষিপ্যাণুতরং কৃত্বা ॥৪—৮॥ তয়োঃ অঙ্গে দেহৌ আচ্ছিনৎ খণ্ডশঃ কৃতবান্ ॥৯॥

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃত রক্ষা করিবার জন্ত সেখানে চক্রের নীচে দুইটা সাপ রহিয়াছে ; তাহাদের চোখ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির মত, জিহ্বা বিদ্যাতের মত, শরীর সুদীর্ঘ, মুখ ও চোখ চক্ৰমক্ করিতেছে, তাহাদের চোখেই বিষ এবং তাহারা সৰ্ব্বদাই ক্রুদ্ধ, ভয়ঙ্কর ও বেগবান্ ॥৫—৬॥

আর, তাহাদের নয়ন ক্রোধসূচক এবং তাহাতে নিমেষ নাই । তাহাদের মধ্যে একটা সাপও যাহাকে দেখে, সে তৎক্ষণাৎ ভক্ষ্য হইয়া যায় ॥৭॥

গরুড় তৎক্ষণাৎ ধূলিরাশি নিক্ষেপ করিয়া তাহাদের চোখ আবৃত করিলেন ; সুতরাং তাহারা গরুড়কে দেখিতে পাইল না ; তাই গরুড় সে সাপ দুইটাকে অত্যন্ত প্রহার করিলেন ॥৮॥



সমুৎপাট্যামৃতং তত্র বৈনতেয়স্ততো বলী ।  
 উৎপপাত জবেনৈব যন্ত্রমুগ্ধা বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥  
 অগীত্বৈবামৃতং পক্ষী পরিগৃহ্যশু নিঃসৃতঃ ।  
 আগচ্ছদপরিশ্রান্ত আবাহ্যার্কপ্রভাং ততঃ ॥১১॥  
 বিষ্ণুনা চ তদাকাশে বৈনতেয়ঃ সমেযিবান্ ।  
 তস্ম নারায়ণস্তুষ্টস্তেনালোল্যেন কর্মণা ॥১২॥  
 তমুবাচাব্যয়ো দেবো বরদোহস্মীতি খেচরম্ ।  
 স বত্রে তব তিষ্ঠেয়মুপরীত্যস্তরিক্ষগঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভরোহিতি । বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, অন্তরিক্ষগ আকাশগতঃ সন, তয়োঃ সর্পয়োঃ, অঙ্গে  
 শরীরব্ধম্, সমাক্রম্য, তয়সা বেগেন, মধ্যে নথেন অচ্ছিনৎ; ততঃ পরম্, সোমমমৃতম্, অতি  
 লক্ষ্যাকৃত্য, অত্রবৎ গতবান্ ॥১০॥

সমিতি । বলী বলবান্, বীৰ্য্যবান্ উৎসাহী চ, বৈনতেয়ঃ তত্র তদানীমেব, অমৃতম্  
 অমৃতভাতম্, উৎপাট্য যন্ত্র তৎ চক্রম্, উগ্ধা ভঙ্ক্ণা, জবেন বেগেনৈব, তত উৎপপাত উড্ডীনো  
 বভূব ॥১০॥

অগীত্বৈতি । পক্ষী গরুড়ঃ, আশু শীঘ্রম্, অমৃতং পরিগৃহ্য, কিন্তু তৎ অগীত্বৈব, ততঃ  
 অমৃতমন্দিরাৎ অপরিশ্রান্ত এব নিঃসৃতঃ সন, অর্কপ্রভাং সূর্য্যকিরণান্, আবাহ্য অমৃতে যথান  
 পততি তথা পক্ষেণ অবরুধ্য, আগচ্ছৎ ॥১১॥

বিষ্ণুনেতি । তদা চ বৈনতেয়ঃ, আকাশে, বিষ্ণুনা সহ, সমেযিবান্ সম্মিলিতো বভূব ।  
 আত্ম-পূর্ব্বস্ত ইণ্ড্রাভ্যোঃ প্রয়োগঃ । অলৌল্যেন অমৃতপানে লোভশৃঙ্খেন, তেন অমৃতহরণেন  
 কর্মণা, তত গরুড়স্তোপরি, নারায়ণস্তটৌহভূৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যন্ত্রমুগ্ধা অমৃতম্ অমৃতকুন্তং সমুৎপাট্য উৎপপাতেত্যর্থঃ ॥১০॥ আবাহ্য বারম্বিধা  
 ভিরমৃত্যভ্যর্থঃ ॥১১॥ সমেযিবান্ সঙ্গতঃ । অলৌল্যোনামৃতপানলোভরাহিত্যেন ॥১২॥

এবং তিনি আকাশে উঠিয়া সেই সাপ ছুইটাকে ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ তাহাদের  
 মধ্যখানে কাটিয়া ফেলিলেন, তাহার পরে অমৃতের নিকট গেলেন ॥৯॥

বলবান্ ও উৎসাহশীল গরুড় তখনই অমৃতের ভাণ্ড তুলিয়া লইলেন এবং  
 সে যন্ত্রটাকে ভাজিয়া ফেলিয়া সেখান হইতে বেগে উড্ডীন হইলেন ॥১০॥

গরুড় ভাড়াভাড়া অমৃতের ভাণ্ড লইয়া, সে অমৃত পান না করিয়াই সেই  
 মন্দির হইতে অপরিশ্রান্তভাবে নির্গত হইলেন এক পাখা দিয়া সূর্য্যের কিরণ  
 আবৃত করিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন গরুড় আকাশে বিষ্ণুর সহিত মিলিত হইলেন; বিষ্ণু গরুড়ের  
 সে লোভ সংবরণ দেখিয়া তাহার উপরে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥



উবাচ চৈনং ভূয়োহপি নারায়ণমিদং বচঃ ।  
 অজরশ্চামরশ্চ শ্রাময়ুভেন বিনাপ্যহম্ ॥১৪॥  
 এবমস্থিতি তং বিষ্ণুৰুবাচ বিনতাস্ততম্ ।  
 প্রতিগৃহ্য বরৌ তৌ চ গরুড়ো বিষ্ণুমব্রবীৎ ॥১৫॥  
 ভবতোহপি বরং দদ্যাম্ বৃণোতু ভগবানপি ।  
 তং বস্ত্রে বাহনং বিষ্ণুর্গরুত্মন্তং মহাবলম্ ॥১৬॥  
 ধ্বজঞ্চ চক্রে ভগবানুপরি শ্বাস্ত্রসীতি তম্ ।  
 এবমস্থিতি তং দেবযুক্তা নারায়ণং ধ্বজঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ‘অহং তে বরদঃ সন্তোষাধরদাতা অস্মি’ ইতি অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, দেবো নারায়ণঃ, তং খেচরং গরুড়ম্ উবাচ । সঃ অন্তরীক্ষগো গরুড়োহপি, ‘তব উপরি তিষ্ঠেয়ম্’ ইতি বস্ত্রে ॥১২॥

উবাচেতি । স গরুড়ঃ, ভূয়ঃ পুনরপি, এনং নারায়ণম্, ইদং বচন উবাচ । অয়ুভেন অমৃতপানেন বিনাপি অহম্, অজরশ্চ অমরশ্চ শ্রাম্ তবৈবম্ ॥১৪॥

এবমিতি । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি বিষ্ণুঃ তং বিনতাস্ততং গরুড়ম্, উবাচ । গরুড়শ্চ তৌ বরৌ প্রতিগৃহ্য, বিষ্ণুম্, ইদমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভবতোহপীতি । অহমপি ভবতে তুভ্যং বরং দদ্যাম্; অতএব ভগবান্ মহাশ্রাবান্ ভবানপি বরং বৃণোতু । বিষ্ণুস্ত, মহাবলং তং গরুত্মন্তং গরুড়ম্, আশ্রাবানো বাহনং বস্ত্রে ॥১৬॥

ধ্বজমিতি । ‘ধ্বজং মমোপরি শ্বাস্ত্রসি’ ইতি বরদান্যং, ভগবান্ বিষ্ণুৰপি, তং গরুড়ম্, ধ্বজম্, আশ্রাবানো ধ্বজোপরিহম্, চক্রে অকীচকার । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং নারায়ণং বচনম্

অবিনাশী নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন—“গরুড়! আমি তোমাকে বর দান করিব” । তখন গরুড় এই বর চাহিলেন যে, “আমি আপনার উপরে থাকিতে ইচ্ছা করি” ॥১৩॥

গরুড় পুনরায় নারায়ণকে এই কথা বলিলেন যে, “আমি অমৃত পান না করিয়াও অজর ও অমর হইতে চাই” ॥১৪॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন । গরুড় সেই দুইটা বর গ্রহণ করিয়া বিষ্ণুকে বলিলেন—॥১৫॥

“আমিও আপনাকে বর দিতে ইচ্ছা করি, আপনিও বর গ্রহণ করুন” । তখন বিষ্ণু গরুড়ের নিকট এই বর চাহিলেন যে, “তুমি আমার বাহন হও” ॥১৬॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণকে বলিয়া মহাবেগশালী গরুড়



বব্রাজ তরসা বেগোঁদ্বায়ুঃ স্পর্ধন্ মহাজবঃ ।

তং ব্রজন্তং খগশ্চেষ্টং বজ্জেনৈন্দ্রোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৮॥

হরন্তুমমৃতং রোষাদ্গরুড়ং পক্ষিণাং বরম্ ।

তমুবাচেন্দ্রমাক্রন্দে গরুড়ঃ পততাং বরঃ ॥১৯॥

প্রহসন্ শ্লক্ষ্ময়া বাচা তথা বজ্জসমাহতঃ ।

ঋষেৰ্মানং করিষ্যামি বজ্জং যস্যাস্থিসম্ভবম্ ॥২০॥

বজ্জস্য চ করিষ্যামি তবৈব চ শতক্রতো ! ।

এতৎ পত্রং ত্যজ্যাম্যেকং যস্যাস্তং নোপলপ্যসে ॥২১॥ (কুলকম্)

ন চ বজ্জনিপাতেন রুজ্জা মেহস্তীহ কাচন ।

এবমুক্ত্বা ততঃ পত্রমুৎসসর্জ স পক্ষিরাট্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তা মহাজবো মহাবেগঃ, খগো গরুড়ঃ, তরসা বলেন, বেগাৎ বায়ুঃ স্পর্ধন্ জিগীবন্, বব্রাজ জগাম । তদা ইন্দ্রো রোষাৎজ্ঞেয়, অমৃতং হরন্তং পক্ষিণাং বরম্, খগেযু গগনচারিযু সাধ্যাদিযু মধ্যে মহাবলত্বাদেব শ্রেষ্ঠম্, ব্রজন্তং তং গরুড়ম্, অভ্যতাড়য়ৎ । ততঃ পততাং পক্ষিণাং বরো গরুড়ঃ, তথা বজ্জসমাহতোহপি প্রহসন্ সন্ আক্রন্দে বজ্জাঘাতকালে দেবগণকৃতকোলাহলমধ্যে, শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া বাচা, তম্ ইন্দ্রম্ উবাচ । ইদং বজ্জং যস্ত অস্থিসম্ভবম্, তস্ত দধীচিমুনেঃ মানং করিষ্যামি একমাত্রপক্ষদানেন রক্ষিষ্যামীত্যর্থঃ, হে শতক্রতো ! ইন্দ্র ! তব চ বজ্জস্ত চ তেনৈব মানং করিষ্যামি । এতদেকং পত্রং পক্ষম্, ত্যজ্যামি বজ্জায় উৎসজ্যামি । যস্ত পক্ষস্ত, অন্তঃ শেষম্, ন উপলপ্যসে প্রাপ্যসি ॥১৭—২১॥

ন চেতি । ইহ ইদানীম্, বজ্জস্ত নিপাতেন আঘাতেন, মে মম, কাচন কাচিদপি, রুজ্জা পীড়া, নাস্তি । এবমুক্ত্বা ততঃ পরম্, স পক্ষিরাট্, গরুড়ঃ, পত্রম্ একং পক্ষম্, উৎসসর্জ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপরি ধ্বজে ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৭॥ স্পর্ধাবানিবাচয়তীতি স্পর্ধন্, বায়ুঃ জেতুমিচ্ছরিত্যর্থঃ ॥১৮॥

আপন বলবেগে বায়ুর সহিত স্পর্ধা করতঃ, গমন করিতে লাগিলেন ; এই সময়ে ইন্দ্র ক্রোধবশতঃ বজ্জদ্বারা, অমৃতহারী পক্ষিবর গরুড়কে আঘাত করিলেন । তখন দেবতারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ; এই সময়ে পক্ষিরাজ গরুড় বজ্জদ্বারা সেইরূপ আহত হইয়াও হাসিতে হাসিতেই কোমল বাক্যে দেব-রাজাকে বলিলেন—“দেবরাজ ! এই বজ্জটা ধাঁহার অস্থিদ্বারা নির্মিত হইয়াছে, আমি সেই দধীচিমুনির সন্মান, তোমার সন্মান এবং এই বজ্জেরও সন্মান রাখিব ; সেই জন্তই এই একখানি পাখার একটা পালক ত্যাগ করিতেছি ; এই পালকের শেষ তোমরা দেখিতে পাইবে না ॥১৭—২১॥



তদুৎসৃষ্টমভিপ্ৰক্য তন্ত্ৰ পৰ্মমুত্তমম্ ।

হুটানি সৰ্বভূতানি নাম চক্ৰুগৰুডাতঃ ॥২৩॥

স্বরূপং পত্ৰমালক্য সুপৰ্ণোহয়ং ভবন্তি ।

তদুৎসৃষ্টম্ । মহাদাশ্চৰ্য্যং সহস্রাক্ষঃ পুৰন্দরঃ ।

খগো মহাদিদং ভূতমিতি মহাহত্যভাষত ॥২৪॥

শক্ৰ উবাচ । \*

বলং বিভ্জাতুমিচ্ছামি যন্তে পরমমুত্তমম্ ।

সখ্যকানন্তুমিচ্ছামি ত্বয়া সহ খগোত্তম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ †

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃষ্টং গৰুড়েন পরিত্যক্তম্, তৎ অল্পমুত্তমম্ উৎসৃষ্টম্, পৰ্ণং পক্ষম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্টা, সৰ্বভূতানি দেবগন্ধৰ্বাদয়ঃ প্রাণিনঃ, হুটানি সৌন্দৰ্য্যাতিশয়দৰ্শনাৎ আনন্দিতানি সন্তি গৰুডাতো গৰুড়ন্ত, নাম চক্ৰুঃ ॥২৩॥

নহু কৌমুদ্যং নাম চক্ৰুরিত্যাহ—স্বরূপমিতি । স্বরূপং স্বন্দরম্, পত্ৰং পক্ষম্, আলক্য দৃষ্টা, অয়ং গৰুড়ঃ, অত্য়াধি সুপৰ্ণো নাম ভবতু, ইতি নাম চক্ৰুরিত্যর্থঃ, শোভনং পৰ্ণং যন্তেতি যোগামিতি ভাবঃ । সহস্রাক্ষঃ পুৰন্দরঃ, তৎ মহাদাশ্চৰ্য্যং দৃষ্টা অয়ং খগঃ, ইদং মহৎ ভূতং প্রাণী, ইতি মধা, অভাষত । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

আনন্দে কলকলে ॥২৩॥ ঋষেৰ্ধীচে: ॥২০॥ পত্ৰং পক্ষম্ ॥২১—২৩॥ সুপৰ্ণশব্দং নিৰ্কলিত্তি স্বরূপমিতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

তোমার এই বজ্রাঘাতে আমার কোন বেদনাই হইতেছে না” এই কথা বলিয়া, তাহার পর পক্ষিরাজ গৰুড় একখানি পালক ত্যাগ করিলেন ॥২২॥

গৰুড়ের পরিত্যক্ত সেই উৎকৃষ্ট পালকখানি দেখিয়া সমস্ত প্রাণী আনন্দিত হইয়া, গৰুড়ের নুতন নাম করিল ॥২৩॥

সুন্দর পৰ্ণ অৰ্থাৎ পক্ষ দেখিয়া “অতু হইতে ইনি সুপৰ্ণ হইলেন” এই কথা সকলে বলিল । দেবরাজ সেই গুরুতর আশ্চৰ্য্য বিষয় দেখিয়া এবং এই পক্ষী একটা মহাপ্রাণী ইহা মনে করিয়া বলিলেন ॥২৪॥

\* কচিং অয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । † ‘...জয়জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

গরুড় উবাচ ।\*

সখ্যং মেহস্ত ত্বয়া দেব ! যথেষ্টসি পুরন্দর ! ।

বলস্ত মম জানীহি মহচ্চাসহমেব চ ॥১॥

কামং নৈতৎ প্রশংসন্তি সন্তঃ স্ববলসংস্তবম্ ।

অনিমিত্তং স্তবশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ প্রাপ্নোতি গর্হণাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে খগোত্তম ! পক্ষিরাজ ! তে তব, যৎ, পরম্ অধিকম্, অল্পতমম্ উৎকৃষ্টক  
বলম্, তৎ বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । ত্বয়া সহ, অনন্তং চিরস্থায়ি, সখ্যং মিত্রতাক্ষ ইচ্ছামি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আত্মীকে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সখ্যমিতি । হে দেব ! পুরন্দর ! ত্বং যথা যত ইচ্ছসি, অতদ্বয়া সহ মে মম সখ্যমস্ত ।  
মম বলস্ত মহচ্চ অস্ত্রৈরসহমেব চ জানীহি ॥১॥

কামমিতি । হে স্তবশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ সাধবো জনাঃ, অনিমিত্তং নিষ্কারণম্, স্ববলস্ত সংস্তবং  
প্রশংসাম্, ন প্রশংসন্তি ; প্রত্যুত এতৎ স্ববলসংস্তবনং কুর্কন্ জনাঃ, সন্ত এব কামং পর্য্যাপ্তং যথা  
শাস্তবা, গর্হণাং প্রাপ্নোতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সখ্যমিতি ॥১॥ কামং স্বেচ্ছয়া । বলং শারীরসামর্থ্যম্ । গুণো বুদ্ধিসামর্থ্যং জ্ঞানোদার্থাদি ।

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিরাজ ! তোমার যত বড় উৎকৃষ্ট বল আছে, তাহা আমি  
জানিতে ইচ্ছা করি এবং তোমার সহিত চিরস্থায়ী বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা  
করি” ॥২৫॥

—:~:—

গরুড় বলিলেন—“ইন্দ্র ! তুমি যখন ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার সহিত  
আমার সখি হইক ; কিন্তু আমার বল অতি মহৎ ; সুতরাং তাহা অস্ত্রের  
অসহ ॥১॥

দেবরাজ ! বিনা কারণে নিজেই নিজ বলের প্রশংসা করাটাকে সজ্ঞানের  
ভাল বলেন না ; প্রত্যুত ইহা যে করে, সে সন্তাই অত্যন্ত নিন্দাভাজন হয় ॥২॥

\* ‘লৌভিকবাচ । ইত্যেবমুক্তো গরুড়ঃ প্রত্যুবাচ শচীশতিম্ । গরুড় উবাচ ।’ ইতি  
পাঠান্তরম্ ।



গুণসকীৰ্ত্তনকাপি পৃষ্ঠেনাশ্চেন গোপতে ! ।

বক্তব্যং ন তু বক্তব্যং স্বয়মেব শতক্রতো ! ॥৩॥

সথেতি কৃষ্ণা তু সথে ! পৃষ্ঠৌ বক্ষ্যাম্যহং ত্বয়া ।

নহ্যাত্মস্ববসংযুক্তং বক্তব্যমনিমিত্ততঃ ॥৪॥

সপৰ্ব্বতবনামুৰ্বীং সসাগরজলামিমাম্ ।

বহে পক্ষ্ণেণ বৈ শক্র ! ত্বামপ্যত্রাবলম্বিনম্ ॥৫॥

সৰ্বান্ সম্পিণ্ডিতান্ বাপি লোকান্ সম্ভাণুজঙ্গমান্ ।

বহেয়মপরিশ্রান্তো বিদ্বীদং মে মহাবলম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

গুণেতি । হে গোপতে ! পৃথিবীপতে ! ইন্দ্র ! পৃষ্ঠেন অশ্চেন জনেন দ্বারা, আত্মনো গুণসকীৰ্ত্তনং বক্তব্যং প্রকাশয়িতব্যম্ ; কিন্তু হে শতক্রতো ! স্বয়মেব গুণসকীৰ্ত্তনং ন বক্তব্যং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥

সথেতি । হে সথে ! ত্বং মম সখা ইতি মনসি কৃষ্ণা, ত্বয়া পৃষ্ঠং অহম্, বক্তব্যং বক্ষ্যামি । অনিমিত্ততঃ কারণং বিনা ময়া আত্মস্ববসংযুক্তং নিজপ্রশংসায়ুক্তং বাক্যম্, নহি বক্তব্যম্ ॥৪॥

সেতি । হে শক্র ! অহং পক্ষ্ণেণ, পৰ্ব্বতৈবৰ্জনেচ্চ সথেতি সপৰ্ব্বতবনা তাম্, তথা সসাগরজলাম্, ইমাম্ উৰ্বীং পৃথিবীম্, অত্রাবলম্বিনং স্থিতং ত্বামপি চ, বহে বহামি ॥৫॥

সৰ্বানিতি । কিঞ্চ, অপরিশ্রান্ত এবাহম্, সম্ভাণুভিঃ সম্ভাব্যৈঃ জঙ্গমৈশ্চ সথেতি তান্, সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্, সৰ্বান্ লোকান্ ভুবনানি বাপি, বহেয়ম্ । ইদম্ দৈদৃশম্, মে মম মহৎ বলম্, বিদ্বি জানীহি ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তে যগভূমৌ শত্রোঃ পূৰ্ব্বস্তাদাত্মস্ববোধপি কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২—৫॥ সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্ । সম্পীড়িতানিত্যপপাঠঃ । সম্ভাণু সম্ভাবয়ম্ ॥৬॥ কিরীটী ইন্দ্রঃ । সৰ্ব-

হে পৃথিবীর অধীশ্বর ! কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, অশ্রু দ্বারা নিজ গুণের প্রশংসা করান যাইতে পারে ; কিন্তু ইন্দ্র ! নিজেই নিজের গুণ বলিবে না ॥৩॥

কিন্তু সথে ! তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া এবং জিজ্ঞাসা করিয়াছ বলিয়া, আমিই আমার গুণ বলিব ; কিন্তু বিনা কারণে বলিব না ॥৪॥

ইন্দ্র ! আমি পক্ষদ্বারা পৰ্ব্বত, বন এবং সমুদ্রের জল ইত্যাদি সমস্তের সহিতই এই পৃথিবীটাকে বহন করিতে পারি ; এমন কি, ইহার উপরে তুমি থাকিলেও পারি ॥৫॥

অথবা সমস্ত সম্ভাব-জঙ্গমের সহিত একত্র করিয়া সমস্ত ত্রিভুবনকেই আমি বিনা পরিশ্রমে বহন করিতে পারি । এইরূপ আমার গুরুতর বল আছে জানিবে” ॥৬॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্তবচনং বীরং কিরীটী শ্রীমতাং বরঃ ।

আহ শৌনক ! দেবেন্দ্রঃ সৰ্বলোকহিতঃ প্রভুঃ ॥৭॥

এবমেব যথাশ্ব স্বং সৰ্বং সম্ভাব্যতে স্বয়ি ।

সংগৃহ্যতামিদানীং মে সখ্যমত্যন্তমুত্তমম্ ॥৮॥

ন কার্য্যং যদি সোমেন মম সোমঃ প্রদীয়তাম্ ।

অশ্মাংস্তে হি প্রবাধেয়ুর্থেভ্যো দত্তাশ্চবানিমম্ ॥৯॥

## গরুড় উবাচ ।

কিঞ্চিৎ কারণমুদ্दिश्य সোমোহয়ং নীয়তে ময়া ।

ন দাস্তামি সমাদাতুং সোমং কশ্মৈচিদপ্যহম্ ॥১০॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে শৌনক ! কিরীটী মুকুটধারী, শ্রীমতাং কান্তিশালিনাম্, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সৰ্বলোকহিতঃ, প্রভুঃ স্বর্গাধীশ্বরো দেবেন্দ্রঃ, ইতি উক্তং বচনং যেন তম্, বীরং গরুড়ম্, আহ ব্রবীতি ॥৭॥

এবমিতি । হে পক্ষিরাজ ! স্বং যথা আশ্ব ব্রবীষি, তৎ এবমেব সত্যমেব, যেন হি স্বয়ি সৰ্বং সম্ভাব্যতে । ইদানীং মে মম, অত্যন্তং চিরস্থায়ী উত্তমম্ অকৃত্রিমঞ্চ সখ্যাম্ সংগৃহ্যতাম্ ॥৮॥

নেতি । সোমেন অমৃতেন, যদি তব কার্য্যং প্রয়োজনং ন স্ত্যং, তদা সোমঃ মম প্রদীয়তাম্ । অস্তথা তবান্, ইমং সোমং যেভ্যো দত্তাং, তে, হি নিশ্চিতমেব, অশ্মান্, প্রবাধেয়ুঃ পীড়য়েয়ুঃ, সমানামবৎসগাভাং ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতঃ সর্পেভ্যোহমৃতং দাতুমনিচ্ছত্বাং ॥৭-৮॥ ন কার্য্যমিতি । বিষ্ণুনা অমৃতং বিনাপ্যমর-  
ত্বস্ত দত্তত্বাং ॥৯॥ কিঞ্চিৎ কারণং মাতুর্দাস্তবিমোক্ষরূপমিতি ভাবঃ । সমাদাতুং পাতুম্ । ন

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! গরুড় এই কথা বলিলে, মুকুটধারী পরমশুন্দর, সৰ্বলোকহিতৈষী দেবরাজ গরুড়কে বলিলেন—৭॥

“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; তোমাতে সমস্তই সম্ভব বলিয়া মনে করি । এখন তুমিও আমার সখিৎ গ্রহণ কর ; ইহা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহাকে অকৃত্রিম বলিয়া মনে করিবে ॥৮॥

যদি অমৃতদ্বারা তোমার কোন প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে তুমি ইহা আমাকে প্রদান কর । কেন না, তুমি ইহা বাহাদিগকে দিবে, তাহারাই আমাদিগকে উৎপীড়িত করিবে” ॥৯॥



যত্রেমস্তু সহস্রাক ! নিক্ৰিপেয়মহং স্বয়ম্ ।

ত্বাদায় ততস্তূর্ণং হরেথান্দিবেশ্বর ! ॥১১॥

শত্রু উবাচ ।

বাক্যেনানেন তুষ্ঠোহহং যন্তয়োক্তমিহাণ্ডজ ! ।

যমিচ্ছসি বরং মন্তস্তং গৃহাণ খগোন্তম ! ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যাচাচেদং কদ্ৰুপুত্রাননুস্মরন্ ।

স্বহ্মা চৈবোপধিকৃতং মাতুর্দাস্তনিমিত্ততঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চিদিতি । ময়া কিঞ্চিং কারণমুদ্ভিষ্ট অয়ং সোমো নীয়তে । অহং কষ্টৈচ্চিদিপি জনায় ইমং সোমম্, সমাদাতুং গ্রহীতুম্, ন দাস্তামি ॥১০॥

যত্রেতি । হে সহস্রাক ! ইন্দ্র ! অহং যত্র স্থানে, ইমং সোমম্, নিক্ৰিপেয়ং স্থাপয়েয়ম্ ; হে ত্রিদিবেশ্বর ! স্বর্গরাজ ! ত্বং স্বয়মেব, ততঃ স্থানাদাদায় তূর্ণং হরেথাঃ ॥১১॥

বাক্যেনেতি । হে অণ্ডজ ! পক্ষিন্ ! ত্বয়া যদুক্তম্, অনেন তেন বাক্যেন, অহং তুষ্ঠোহস্মি । অতএব হে খগোন্তম ! মন্তো মম সকাশাৎ, যং বরম্, ইচ্ছসি, তং বরম্, গৃহাণ ॥১২॥

ইতীতি । ইন্দ্রেণ ইতোবমুক্তো গরুড়ঃ, কদ্ৰুপুত্রান্ সর্পান্ তক্তরিতানীত্যাঃ অনুস্মরন্, মাতুর্বিনত্যাঃ, দাস্তাস্ত নিমিত্ততো নিমিত্তীভূতম্, উপধিকৃতং ছলেন বিহিতম্, উষ্টৈঃশ্রবসে লোমীভবনম্, স্বহ্মা চ, ইদং প্রত্যাচাচ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

হি মম কচ্চিদ্বেবেভ্য আশ্তোহস্তীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ উপধিকৃতং ছলকৃতম্ । দাস্তনিমিত্ততঃ নিমিত্তমিত্রাশ্রিত কৃষ্ণকেশবম্ । দাস্তমিতি পাঠে নিমিত্ততেঃকরণশাপাৎ ॥১৩॥ ঈশঃ সমর্থঃ ।

গরুড় বলিলেন—“কোন কারণবশতঃ আমি এই অমৃত নিয়া যাইতেছি ; আমি কাহাকেও এই অমৃত নিতে দিব না ॥১০॥

দেবরাজ ! আমি এই অমৃত যেখানে রাখিব, তুমি সেগান হইতেই ইহা তাড়াতাড়ি নিয়া যাইবে” ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার নিকট হইতে যে বর নিতে ইচ্ছা কর, তাহাই নিতে পার” ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নিজের প্রতি সর্পগণের ব্যবহার এবং মাতা বিনতাদেবীর দাস্তবৃত্তির একমাত্র কারণ সর্পগণের সেই কপট ব্যবহার স্মরণ করিয়া গরুড় বলিলেন ॥১৩॥



গরুড় উবাচ ।

ঈশোহমপি সর্বস্ব করিষ্যামি তু তেহর্থিতাম্ ।

ভবেয়ুর্ভূজগাঃ শক্র ! মম ভক্ষ্যা মহাবলাঃ ॥১৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্তুক্ত্বানম্নগচ্ছন্তং ততো দানবসূদনঃ ।

দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরং হরিম্ ॥১৫॥

স চান্নমোদন্তং সর্বং যথোক্তং গরুড়েন বৈ ।

ইদং ভূয়ো বচঃ প্রাহ ভগবাংস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৬॥

হরিষ্যামি বিনিক্ষিপ্তং সোমমিত্যনুভাষ্য তম্ ।

আজগাম ততস্তূর্ণং স্থপর্ণো মাতুরস্তিকম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈশ ইতি । অহম্, সর্বস্ব মৎপ্রার্থনীয়বিষয়স্ত সম্পাদনে ইতি শেষঃ, ঈশঃ সমর্থঃ সন্নপি তে ভবাস্তিকে, অর্থিতাং যাচকস্বম্, করিষ্যামি । অতএব হে শক্র ! মহাবলা ভূজগাঃ সর্পাঃ, মম ভক্ষ্যা ভবেয়ুঃ ॥১৪॥

তথেতি । তথা ভবিষ্যতি, ইতি উক্ত্বা ততো দানবসূদন ইন্দ্রঃ, তং প্রসিদ্ধম্, দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরম্ আরাধ্যং হরিম্ অম্বগচ্ছং গরুড়প্রার্থিতবিষয়ং প্রভৃষ্মিতি শেষঃ ॥১৫॥

স ইতি । গরুড়েন যথা উক্তম্ উক্ত্যা প্রার্থিতম্, তং সৰ্বমেব, স হরিনারায়ণঃ, অম্বমোদং অম্বমোদিতবান্ । ততশ্চ ভগবান্ ত্রিদশেশ্বর ইন্দ্রঃ, আগম্য ভূয়ঃ পুনঃ, ইদং বচঃ প্রাহ ব্রবীতি স্ব ॥১৬॥

হরিষ্যামিতি । স্বম্মা বিনিক্ষিপ্তং স্থাপিতম্, সোমম্ অমৃতম্ হরিষ্যামি, ইতি তং গরুড়ম্, অনুভাষ্য উক্ত্বা, ত্রিদশেশ্বরঃ প্রত্যহে ইতি শেষঃ । ততঃ স্থপর্ণো গরুড়ঃ, তূর্ণং মাতুরস্তিকম্, আজগাম ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থিতাম্ অন্তঃস্থে অমৃতং ন দেয়মিত্যর্থেন্দুতাম্ ॥১৪॥ তং গরুড়ং তথেষ্তুক্ত্বা হরিমম্বগচ্ছদম্ব-  
হতবান্ । ষোক্তিনির্কাহার্থমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বিনিক্ষিপ্তং স্বয়েতি শেষঃ । অনুভাষ্য

গরুড় কহিলেন—‘ইন্দ্র ! আমি নিজে সমস্ত সম্পাদন করিতে পারিয়াও আজ তোমার নিকট এই প্রার্থনা করি যে, ‘মহাবলবান্ সর্পগণ আমার খাড়া হউক’ ॥১৪॥

সৌতি বলিলেন—‘তাহা হওয়ার সম্ভব’ এই কথা বলিয়া তাহার পর ইন্দ্র দেবদেব মহাত্মা যোগীশ্বর নারায়ণের নিকট গেলেন ॥১৫॥

গরুড় যাহা প্রার্থনা করিয়াছিলেন, নারায়ণ তাহার অম্বমোদন করিলেন । তাহার পর ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥১৬॥



বিনয়াবনতো ভূষা বচনঞ্চোদমব্রবীৎ ।\*

ইদমানীতমমৃতং দেবানাং ভবনান্ময়া ।

প্রশাদি কিমিতো মাতঃ ! করিষ্যামি শুভব্রতে ! ॥১৮॥

বিনতোবাচ ।

পরিভূষ্টাহহমেতেন কর্ণগা তব পুত্রক ! ।

অজরশ্চামরশ্চৈব দেবানাং সুপ্রিয়ো ভব ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

অথ সর্পানুবাচেদং সর্বান্ পরমহৃষ্টবৎ ।

ইদমানীতমমৃতং নিক্ষেপ্যামি কুশেষু বঃ ॥২০॥

#### ভারতকৌমুদী

বিনয়েতি । সুপর্ণো বিনয়াবনতো ভূষা ইদং বচনঞ্চ অব্রবীৎ । হে মাতঃ ! ময়া দেবানাং ভবনাং ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ । হে শুভব্রতে ! ইতঃ পরং কি করিষ্যামি, তৎ প্রশাদি উপদিশ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৮॥

পরীতি । হে পুত্রক ! এতেন তব কর্ণগা, অহং পরিভূষ্টা অস্মি । মম বরাং যন্ অজরশ্চ অমরশ্চ দেবানাং সুপ্রিয়শ্চ ভব ॥১৯॥

অথেতি । অথ গরুড়ঃ, পরমহৃষ্টবৎ অত্যন্তানন্দিত ইব ভূষা, সর্বান্ সর্পান্ ইদম্ উবাচ । হে সর্পাঃ ! বো যুগ্মকং নিমিত্তে ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ ; এতচ্চ কুশেষু, নিক্ষেপ্যামি স্থাপয়িষ্যামি ॥২০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

হে গরুড়োতি সযোধ্য ॥১৭—১৯॥ ইদং বো যুগ্মকমমৃতং ন তু মম । কুশেষু নিক্ষেপ্যামি

গরুড় ! তুমি অমৃত রাখিলেই আমি তাহা হরণ করিব।’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া দেবরাজ প্রস্থান করিলেন । তাহার পর, গরুড়ও সত্ত্বর মাতার নিকট আসিলেন ॥১৭॥

গরুড় আসিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া এই কথা বলিলেন—“মা ! আমি দেবলোক হইতে এই অমৃত আনিয়াছি ; ইহার পর কি করিতে হইবে, উপদেশ দিন” ॥১৮॥

বিনতা বলিলেন—“পুত্র ! তোমার এই কার্য্যে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি অজর, অমর এবং দেবগণের বিশেষ প্রিয় হও” ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর গরুড় অত্যন্ত আনন্দিতের স্থায় হইয়া সর্পগণকে এই কথা বলিলেন—“সর্পগণ ! তোমাদের জন্ত এই অমৃত আনিয়াছি, ইহা এখন কুশের উপর রাখিব ॥২০॥

\* ‘বিনয়াবনতো ভূষা’ ইত্যায়ত্বে ‘সৌতিরুবাচ’ ইত্যন্তঃ পাঠঃ কচিনাস্তি ।



স্নাতা মঙ্গলসংযুক্তাস্ততঃ প্রাপ্নীত পরগাঃ ! ।  
 ভবন্তিরিদমাসীনৈর্ঘটুস্তং তদ্বচস্তদা ॥২১॥  
 অদাসী চৈব মাতেয়মগ্ধপ্রভৃতি চাস্ত মে ।  
 যথোক্তং ভবতামেতদ্বচো মে প্রতিপাদিতম্ ॥২২॥  
 ততঃ স্নাতুং গতাঃ সর্পাঃ প্রত্যাঙ্কু। তং তথেষুত ।  
 শক্ৰোহপ্যমৃতমাক্ষিপ্য জগাম ত্রিদিবং পুনঃ ॥২৩॥  
 অধাগতাস্তমুদ্দেশং সর্পাঃ সোমার্ধিনস্তদা ।  
 স্নাতাশ্চ কৃতজপ্যাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ কৃতমঙ্গলাঃ ॥২৪॥  
 পরস্পরকৃতবেষাঃ সোমপ্রাশনকর্মাণি ।  
 অহং পূর্বমহং পূর্বমিত্যুক্তু। তে সমাদ্রবন্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্নাতা ইতি । হে পরগাঃ ! সর্পাঃ ! যুগ্ম স্নাতাঃ, মঙ্গলসংযুক্তা মঙ্গলিকচন্দনাদিলিপ্তাঙ্গাঃ সন্তঃ, ততঃ পরম্, প্রাপ্নীত ইদং ভক্ষয়ত । তদা আসীনৈঃ উপবিষ্টৈর্বক্তিঃ, যৎ ইদং বচ উক্তম্, তৎ অস্থিতি শেবঃ ॥২১॥

কিং তদিত্যাহ—অদাসীতি । ইদং মে মাতা বিনতা, অগ্ধপ্রভৃতি অদাদী অস্ত কল্পদ্বাস্তা-  
 হিমুক্তা ভবতু । ভবতাং ভবন্তিঃ, যথা অমৃতমানয়েতি বচ উক্তম্, মে ময়া, এতৎ তৎপ্রতি-  
 পাদিতম্, অমৃতানয়নাং ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরং সর্পাঃ, তং গরুড়ং প্রতি ‘তথা’ ইতি উক্তা, স্নাতুং গতাঃ ।  
 শক্ৰ ইন্দ্রোহপি, অমৃতম্, আক্ষিপ্য গৃহীত্বা, পুনঃত্রিদিবং স্বর্গং জগাম ॥২৩॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, স্নাতাঃ, কৃতজপ্যাঃ কৃতমঙ্গলপাঃ, কৃতমঙ্গলা ধৃতাক্ষরাগাঃ,  
 প্রহৃষ্টাশ্চ সর্পাঃ, তদা সোমার্ধিনঃ অমৃতপানান্তিলাবিণঃ সন্তঃ, তম্ উদ্দেশং স্থানম্,  
 আগতাঃ ॥২৪॥

সর্পগণ ! তোমরা স্নান ও মঙ্গলিক চন্দনাদি ধারণ করিয়া, পরে ইহা পান  
 কর । আর, সে সময়ে তোমরা বসিয়া যে কথা বলিয়াছিলে, তাহা এখন  
 হউক ॥২১॥

তোমরা যাহা বলিয়াছিলে, আমি তাহা করিয়াছি ; অতএব আমার মাতা  
 আজ হইতে তোমাদের মাতার দাস্ত্র হইতে মুক্ত হউন” ॥২২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া, সর্পগণ স্নান করিতে গেল ।  
 এদিকে ইন্দ্রও আসিয়া অমৃত লইয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পর সর্পগণ স্নান, জপ ও মঙ্গলাচরণ করিয়া, অমৃত পান করিবার  
 জন্ত আনন্দিত চিত্তে সে স্থানে উপস্থিত হইল ॥২৪॥



যত্র তদমৃতঞ্চাপি স্থাপিতং কুশসংস্করে ।  
 তদ্বিজ্ঞায় হতং সর্পাঃ প্রতিমায়াকৃতঞ্চ তৎ ।  
 সোমস্থানমিদঞ্চাপি দর্ভাংস্তে লিলিহুস্তদা ॥২৬॥  
 ততো দ্বিধা কৃতা জিহ্বাঃ সর্পাণাং তেন কৰ্ম্মণা ।  
 অভবংশ্চামৃতস্পর্শাদর্ভাংস্তেহথ পবিত্রিণঃ ॥২৭॥  
 এবং তদমৃতং তেন হতমাহতমেব চ ।  
 দ্বিজিহ্বাশ্চ কৃতাঃ সর্পা গরুড়েন মহাত্মনা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরম্পরেতি । সোমপ্রাশনকৰ্ম্মণি অমৃতপানকার্য্যে পরম্পরকৃতধেবাঃ, তে সর্পাঃ, অহং পূৰ্ব্বে পিবামি, অহং পূৰ্ব্বে পিবামি, ইতি উক্তা, সমাদ্রবন্ তং দেশমাগতাঃ ॥২৫॥

যদ্রেতি । যত্র কুশানাং সংস্করে পাতিতকুশসমূহে, গরুড়েন তদমৃতং স্থাপিতম্, তথাং কুশসংস্করাং তৎ অমৃতং হতং বিজ্ঞায়, তৎ হরণঞ্চ, প্রতিমায়য়া উচ্চৈঃশ্রবসো লোমীভাব-  
 ছিলপ্রতিরূপচ্ছলেন কৃতং বিজ্ঞায়, তে সর্পাস্তদা, ইদং সোমস্থানম্ ইতি বিভাব্যা, দর্ভান্ তান্  
 আতৃতকুশান্ লিলিহুঃ । অয়ং শ্লোকঃ ষট্চরণঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ, কুশলেহনরূপেণ কৰ্ম্মণা, সর্পাণাং জিহ্বাঃ কুশধাবয়া দ্বিধা কৃতাঃ ।  
 অথ তে দর্ভাঃ কুশাশ্চ, অমৃতস্পর্শাং, পবিত্রাং নাম এবামস্তীতি পবিত্রিণঃ, অভবন্, অমৃতস্ত  
 মহাপবিত্রত্বাং ॥২৭॥

এবমিতি । তেন মহাত্মনা গরুড়েন, এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ অমৃতম্ আহতং  
 কৰ্গলোকাং আনীতম্; হতম্ ইন্দ্রদ্বারা অপসারিতঞ্চ সর্পাশ্চ, যে দ্বিখণ্ডিতে জিহ্বে যেষাং  
 তে তাদৃশাশ্চ কৃতাঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৃহীতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ ভবতাং ভবন্তিঃ, মে ময়া ॥২২—২৫॥ প্রতিমায়াকৃতং মায়াকৃতং  
 যথা দাস্ত্য তথা অমৃতদানমপীতরেণ কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৬॥ পবিত্রমমৃতং বিজ্ঞতে যেসু তে পবিত্রিণঃ

অমৃত পান করিবার বিষয়ে তাহারা পরস্পর পরস্পরের প্রতি বিদ্বেষ  
 করিতে লাগিল; তাই ‘আমি আগে’ ‘আমি আগে’ এই কথা বলিয়া অমৃতের  
 নিকট গেল ॥২৫॥

গরুড় যে কুশসমূহের উপরে অমৃত রাখিয়াছিলেন, তাহা হইতে সে অমৃত  
 কেহ নিয়া গিয়াছে এবং এ ঘটনা ছিল করিয়াই করা হইয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 এবং ইহার উপরেই অমৃত ছিল—ইহা ভাবিয়া, সর্পগণ সেই কুশগুলি চাটিতে  
 লাগিল ॥২৬॥

কুশ লেহন করায় তাহার ধারে সর্পগণের জিহ্বাগুলি ছুই ছুই ভাগে বিভক্ত  
 হইয়া গেল এবং মহাপবিত্র অমৃতের স্পর্শ লাভ করায় কুশগুলির নাম হইল  
 ‘পবিত্র’ ॥২৭॥



ততঃ স্থপৰ্ণঃ পরমপ্রহৰ্ষবান্ বিহৃত্য মাত্ৰা সহ তত্র কাননে ।

ভুজঙ্গভক্ষঃ পরমার্চিতঃ ধৰ্গৈরহীনকীৰ্ত্তিৰ্বিনতামনন্দয়ৎ ॥২৯॥

ইমাং কথাং যঃ শৃণুয়াম্বরঃ সদা পঠেত বা বিজগৎমুখ্যসংসদি ।

অসংশয়ং ত্ৰিদিবমিমাং স পুণ্যভাঙ্ মহাত্মনঃ পতগপতেঃ প্রকীৰ্ত্তনাং ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্থপর্ণো গরুড়ঃ, পরমপ্রহৰ্ষবান্ মাতৃদাস্তমোচনাং বরলাভাচ্চ  
অত্যন্তানন্দিতঃ সন্, মাত্ৰা বিনতয়া সহ, তত্র কাননে বনে, বিহৃত্য স্থখেনাবস্থায়, ভুজঙ্গান্  
ভক্ষয়তীতি ভুজঙ্গভক্ষঃ, ধৰ্গৈরহিতরপক্ষিভিঃ পরমার্চিতঃ, ন হীনা দেববিজয়াং অনিন্দিতা  
কীৰ্ত্তিবন্ত স তাদৃশ সন্, বিনতাং মাতরম্, অনন্দয়ৎ অতোবয়ং ॥২৯॥

ইমামিতি । যো নরঃ, সদা ইমাং কথাং শৃণুয়াং, বিজগৎমুখ্যসংসদি ব্রাহ্মণসভায়াম্,  
পঠেত বা ; স নরঃ, মহাত্মনঃ পতগপতেঃ পক্ষিরাজস্ত গরুড়স্ত প্রকীৰ্ত্তনাদ্ভেতোঃ, পুণ্যভাঙ্  
সন্, অসংশয়ং নিশ্চিতমেব, ত্ৰিদিবং স্বৰ্গম্, ইয়াদগচ্ছৎ । বংশস্থবিলক্চিয়ম্মোর্মিপ্রণাতৃপ-  
জাতিবৃন্তম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৭॥ হৃতং দেবলোকাং । আহৃতং সৰ্পসমীপে ॥২৮—২৯॥ পদং মহৎ প্রাপ্তুমিচ্ছুনীচো  
নীচভরং ব্রজেৎ । অমৃতপ্রেমবো যাতা ভুজঙ্গান্তার্ক্যভক্ষ্যস্তাম্ । যত্নগতস্ত—“বিপ্রস্তাবজয়া  
শক্নো মাতুঃ সৰ্পা বিপদগতাঃ । স্থপৰ্ণস্বমরঃ শ্রীত্যা হরেরপুণ্যসি স্থিতঃ ॥” ৥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

মহাত্মা গরুড় এই প্রকারে স্বৰ্গ হইতে অমৃত আনিয়াছিলেন, আবার  
ইন্দ্রদ্বারা তাহা অপসারিত করাইয়াছিলেন এবং সৰ্পগণের জিহ্বাগুলি দুইখণ্ড  
হইবার কারণ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, গরুড় অত্যন্ত আনন্দিত চিন্তে মাতা বিনতাদেবীর সহিত সেই  
বনে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ; তৎকালে তিনি  
সৰ্প ভক্ষণ করিতেন, অস্ত্রাশ্র পক্ষীরা তাঁহার বিশেষ সম্মান করিত এবং  
দেবগণকে জয় করায় তাঁহার কীৰ্ত্তিও বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৯॥

যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে কিংবা ব্রাহ্মণসভায় পাঠ করে, মহাত্মা  
গরুড়ের কীৰ্ত্তি গ্রথিত থাকায় সে লোক পুণ্যবান্ হইয়া নিশ্চয়ই স্বৰ্গ লাভ  
করিতে পারে” ॥৩০॥



## ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত মাত্ৰা চৈব হুতেন চ ।

বিনতায়াস্থয়া প্রোক্তং কারণং সূতনন্দন ! ॥১॥

বরপ্রদানং ভদ্রা চ কঙ্গবিনতয়োস্তথা ।

নামনৌ চৈব তে প্রোক্তে পক্ষিণৌবৈনতেয়য়োঃ ॥২॥

পন্নগানাস্তু নামানি ন কীৰ্ত্তয়সি সূতজ ! ।

প্রাধান্যেনাপি নামানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূজঙ্গমানামিতি । হে সূতনন্দন ! সৌতে ! মাত্ৰা কঙ্গ, দত্ত ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত ‘জনমেজয়স্ত যজ্ঞে দত্তা ভবিস্থথ’ ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অবজরা ভবাজাপালনম্, হুতেন অরুণেন দত্তস্ত বিনাতায়াঃ শাপস্ত ‘কঙ্গোদাসী ভবিস্থসি’ ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অকালে অণ্ডভঞ্জন ব্যাকীকরণম্, তদুভয়মপি যয়া প্রোক্তম্ ॥১॥

বরেতি । ভদ্রা কঙ্গপেন, কঙ্গবিনতয়োর্বরপ্রদানম্, বৈনতেয়য়োর্বিনতাপুত্রয়োঃ পক্ষিণৌররুণগরুড়য়োঃ, নামনৌ অরুণগরুড়োতি নামধরক্, তে যয়া প্রোক্তে ॥২॥

পন্নগানামিতি । কিন্তু হে সূতজ ! সৌতে ! ষ্মিদ্ভানীমপি পন্নগানাং নামানি ন কীৰ্ত্তয়সি । অতএব প্রাধান্যেনাপি পন্নগানাং নামানি বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূজঙ্গমানামিতি । ভূজঙ্গমানাং মাত্ৰা শাপো দত্তস্তস্ত কারণম্ অবজরা মাতৃব্রাজাকারিণম্ । বিনতায়োঃ হুতেন শাপো দত্তস্তস্ত কারণং সপত্নীৰ্য্য ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! সর্পগণের প্রতি কঙ্গ যে শাপ দিয়াছিলেন, তাহার কারণ তুমি বলিয়াছ এবং বিনতার প্রতি অরুণ যে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহার কারণও তুমি বলিয়াছ ॥১॥

এক মহর্ষি কঙ্গপ কঙ্গ ও বিনতাকে যে বর দিয়াছিলেন, যাহা তুমি বলিয়াছ ; আবার বিনতার পুত্র পক্ষিণের নাম দুইটীও তুমি কহিয়াছ ॥২॥

কিন্তু সৌতি ! তুমি সর্পগণের নাম বলিতেছ না ; অতএব আমরা প্রধান প্রধান সর্পদিগের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥



সৌতিরূবাচ ।

বহুহ্যাম্মাধেয়ানি পন্নগানাং তপোধন ! ।

ন কীর্তয়িষ্যে সর্বেষাং প্রাধান্যেন তু মে শৃণু ॥৪॥

শেষঃ প্রথমতো জাতো বাহুকিস্তদনন্তরম্ ।

ঐরাবতস্তক্ষকশ্চ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৫॥

কালিয়ো মণিনাগশ্চ নাগশ্চাপূরণস্তথা ।

নাগস্তথা পিঞ্জরক এলাপত্রোহথ বামনঃ ॥৬॥

নীলানীলৌ তথা নাগৌ কল্যাণশবলৌ তথা ।

আর্য্যকশ্চোগ্রকশ্চৈব নাগঃ কলশপোতকঃ ॥৭॥

সুমনাথ্যো দধিমুখস্তথা বিমলপিণ্ডকঃ ।

আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব শঙ্খো বালিশিখস্তথা ॥৮॥

নিষ্ঠানকো হেমগুহো নহুষঃ পিঙ্গলস্তথা ।

বাহুকর্ণো হস্তিপদস্তথা মুদগরপিণ্ডকঃ ॥৯॥

কম্বলাশ্বতরৌ চাপি নাগঃ কালীয়কস্তথা ।

বৃন্তসংবর্তকৌ নাগৌ ঘৌ চ পদ্মাবিতি শ্রুতো ॥১০॥

নাগঃ শঙ্খমুখশ্চৈব তথা কুম্মাণ্ডকোহপরঃ ।

ক্ষেমকশ্চ তথা নাগো নাগঃ পিণ্ডারকস্তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বহুহ্যাদিতি । হে তপোধন ! পন্নগানাং বহুহ্যং সর্বেষাং নামধেয়ানি ন কীর্তয়িষ্যে । কিন্তু প্রাধান্যেন পন্নগানাং নামধেয়ানি, মে মম মুখ্যং, শৃণু ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! সর্পের সংখ্যা বহুতর ; অতএব আমি সকলের নাম বলিতে পারিব না ; যাহারা প্রধান, তাহাদের নাম আমার নিকট শুভ্রন—॥৪॥

প্রথমে শেষ জম্মগ্রহণ করেন ; তাহার পর বাহুকি ; তৎপরে ঐরাবত, তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালিয়, মণিনাগ, আপূরণ, পিঞ্জরক, এলাপত্র, বামন, নীল, অনীল, কল্যাণ, শবল, আর্য্যক, উগ্রক, কলশপোতক, সুমনা, দধিমুখ, বিমলপিণ্ডক, আপ্ত, কর্কোটক, শঙ্খ, বালিশিখ, নিষ্ঠানক, হেমগুহ, নহুষ, পিঙ্গল, বাহুকর্ণ, হস্তিপদ, মুদগরপিণ্ডক, কম্বল, অশ্বতর, কালীয়ক, বৃন্ত, সংবর্তক, পদ্মনামে বিখ্যাত দুইজন, শঙ্খমুখ, কুম্মাণ্ডক, ক্ষেমক, পিণ্ডারক, করবীর,

(৮) আপ্তঃ কোটরকশ্চৈব....।



করবীরঃ পুষ্পদংষ্ট্রো বিশ্বকো বিশ্বপাণুরঃ ।  
 মুষকাদঃ শঙ্খশিরাঃ পূৰ্ণভদ্রো হরিদ্রকঃ ॥১২॥  
 অপরাজিতো জ্যোতিকশ্চ পন্নগঃ স্রীবহস্তথা ।  
 কৌরব্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ শঙ্খপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥  
 বিজারশ্চ সুবাহুশ্চ শালিপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 হস্তিপিণ্ডঃ পিঠরকঃ স্রুমুখঃ কোণপাশনঃ ॥১৪॥  
 কুঠরঃ কুঞ্জরশ্চৈব তথা নাগঃ প্রভাকরঃ ।  
 কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ তিত্তিরির্হলিকস্তথা ॥১৫॥  
 কর্দমশ্চ মহানাগো নাগশ্চ বহুমূলকঃ ।  
 কর্করাকর্করৌ নাগৌ কুণ্ডোদরমহোদরৌ ॥১৬॥ (কুলকম্)  
 এতে প্রাধান্যতো নাগাঃ কীর্তিতা বিজসন্তম ! ।  
 বহুত্বান্নামধেয়ানামিতরে নানুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥  
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবস্ত চ সন্ততিঃ ।  
 অসংখ্যেয়েতি মত্বা তান্ ন ত্রবীমি তপোধন ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

শেষ ইতি । জাতঃ বদ্ধতঃ । অগ্ৰং স্রুমম্ ॥৫—১৮॥

এত ইতি । হে বিজসন্তম ! শৌনক ! প্রাধান্যত এতে নাগাঃ, যস্মা নান্না কীর্তিতাঃ ।  
 কিন্তু নামধেয়ানান্ বহুত্বাৎ, ইতরে নাগাঃ, নাম্যপি ন অহুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥

এতেষামিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতেষাং নাগানান্ যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ,  
 প্রসবস্ত তৎসন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, সা অসংখ্যেয়া, ইতি মত্বা, তান্ প্রসবাদীন্ ন ত্রবীমি ॥১৮॥

পুষ্পদংষ্ট্র, বিশ্বক, বিশ্বপাণুর, মুষকাদ, শঙ্খশিরা, পূৰ্ণভদ্র, হরিদ্রক, অপরাজিত,  
 জ্যোতিক, স্রীবহ, কৌরব্য, ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খপিণ্ড, বিজার, সুবাহু, শালিপিণ্ড,  
 হস্তিপিণ্ড, পিঠরক, স্রুমুখ, কোণপাশন, কুঠর, কুঞ্জর, প্রভাকর, কুমুদ, কুমুদাক্ষ,  
 তিত্তিরি, হলিক, কর্দম, বহুমূলক, কর্কর, অকর্কর, কুণ্ডোদর এবং মহো-  
 দর ॥৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! এই প্রধান প্রধান সর্পগণের নাম কীর্তন করিলাম ;  
 কিন্তু বহুতর বলিয়া অগ্ৰাণু সর্পের নাম করিলাম না ॥১৭॥

তপশ্বিশ্রেষ্ঠ শৌনক ! ইহাদের যাহারা সন্তান এবং সেই সন্তানদের আবার যাহারা  
 সন্তান, তাহাদের গণনা করাই অসম্ভব বলিয়া আর তাহাদের উল্লেখ করিলাম  
 না ॥১৮॥



বহুনীহ সহস্রাণি প্রযুতান্বদানি চ ।

অশক্যান্তেব সংখ্যাতুং পন্নগানাং তপোধন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

## একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

আখ্যাতা ভূজগান্তাত ! বীৰ্য্যবন্তো দুর্দাসদাঃ ।

শাপং তং তেহভিবিজ্ঞায় কৃতবন্তঃ কিমুত্তরম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

তেষাস্তু ভগবাক্ষেযঃ কদ্ৰং ত্যক্ত্বা মহাযশাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাতপ্তে বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । হে তপোধন ! শৌনক ! ইহ জগতি, পন্নগানাং বহুনি সহস্রাণি অবদানি চ নস্তি ; তানি চ সংখ্যাতুম্ অশক্যান্তেব ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আখ্যাতা ইতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! যরা বীৰ্য্যবন্তঃ, দুর্দাসদা হৃদ্বীশ  
ভূজগাঃ সর্পাঃ, আখ্যাতা নাম্না কথিতাঃ । কিন্তু তে ভূজগাঃ, তং মাতৃদন্ত শাপম্, অতিবিজ্ঞায়,  
উত্তরং পরম্, কিং কৃতবন্তঃ ? ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিত্রাচার্য্যাদিত্যঃ পূজ্যতমাপি মাতা অনুভাতিমন্ধিনী চেৎ, ত্যাজ্যেবেতি দর্শয়িতুং

মহর্ষি শৌনক ! সহস্র সহস্র, অযুত অযুত এবং অর্কবুদ অর্কবুদ সর্প  
রহিয়াছে ; তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে” ॥১৯॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! সৌতি ! তুমি বলবান্ ও হৃদ্বীশ প্রধান প্রধান  
সর্পগণের নাম বলিলে ; কিন্তু তাহারা মাতৃদন্ত শাপ শুনিয়া পরে কি করিয়াছিল,  
এখন তাহাই বল ॥১৯॥”

\* ...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ, ‘...ষাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরবচনম্ ।



গন্ধমাদনমাসান্ত বদৰ্ঘ্যাক্ তপোরতঃ ।

গোকৰ্ণে পুষ্করারণ্যে তথা হিমবতস্তটে ॥৩॥

তেষু তেষু চ পুণ্যেষু তীৰ্থেষ্বায়তনেষু চ ।

একাস্তশীলো নিয়তঃ সততং বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥

তপ্যমানং তপো ঘোরং তং দদৰ্শ পিতামহঃ ।

সংশুদ্ধমাংসদ্বক্শ্নায়ুং জটাচীরধরং মুনিস্থ ॥৫॥

তমব্রবীৎ সত্যযুতিং তপ্যমানং পিতামহঃ ।

কিমিদং কুরুষে শেষ ! প্রজানাং স্বস্তি বৈ কুরু ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । তেবাং সর্পাণাং মধ্যে, ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ মহাযশাশ্চ শেবঃ, কঙ্কর মাতরং ভ্যক্তা, দারুণশাপদানেন মেহশূন্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ, বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ অবলম্বিত-নিয়মশ্চ সন্, উগ্রং তপঃ, সমাতপে অহুষ্ঠিতবান্ ॥২॥

গন্ধেতি । স চ শেবঃ, গন্ধমাদনং পৰ্ব্বতমাসান্ত, বদৰ্ঘ্যাক্ বদরিকাজ্রমে, গোকৰ্ণে তীৰ্থে, পুষ্করারণ্যে, তথা হিমবতঃ পৰ্ব্বতস্ত তটে চ স্থিতঃ সন্, তপোরতো বভূব ॥৩॥

ভেষিতি । কিঞ্চ তেষু তেষু প্রসিদ্ধেষু পুণ্যেষু তীৰ্থেষু গঙ্গাদিষু, আয়তনেষু বৃক্শক্ষেত্রাদিষু চ একাস্তশীল একাগ্রমনাঃ, নিয়তো যৎকিঞ্চিন্নিয়মবান্, সততং বিজিতেন্দ্রিয়শ্চ বভূব ॥৪॥

তপ্যমানমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, তং শেবম্, ঘোরং তপঃ, তপ্যমানং কুব্ধম্, অভাব সংস্কাঃ মাংসদ্বক্শ্নায়বো যস্ত তম্, জটাং চীরং কোপীনক্ ধরতীতি তম্, মুনিস্তদদৰ্শ । এভেন তে মাহুযাকৃতয় এবাসমিতি প্রতীয়তে ॥৫॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, সত্যযুতিং তপসি নিষ্ঠদৰ্ঘ্যম্, তপ্যমানক্, তং শেবম্ অব্রবীৎ । হে শেষ ! ইদং কিং কুরুষে, প্রজানাং জনানাম্, স্বস্তি মঙ্গলম্, কুরু । তব তপসা সৰ্ব্বা এব প্রজা অস্বস্তিমতো জাতা ইতি ভাবঃ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“নাগগণের মধ্যে প্রভাবশালী ও যশস্বী শেষনাগ, মাতা কঙ্করকে পরিত্যাগ করিয়া বায়ুভোজী ও ব্রতাবলম্বী হইয়া ঘোরতর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২॥

গন্ধমাদনপৰ্ব্বত, বদরিকাজ্রম, গোকৰ্ণতীৰ্থ, পুষ্করবন এবং হিমালয়পৰ্ব্বতে থাকিয়া তিনি তপস্তা করিলেন ॥৩॥

সেই সেই পবিত্র তীৰ্থে এবং ক্ষেত্রে তপস্তা করিবার সময়ে তিনি একাগ্রচিত্ত, ব্রতপরায়ণ এবং সৰ্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিতেন ॥৪॥

তখন ব্রহ্মা বাইয়া দেখিলেন—শেষনাগ ঘোরতর তপস্তা করিতেছেন ; তাঁহার শরীরের মাংস, চৰ্ম্ম ও শিরা শুকাইয়া গিয়াছে, মাথায় জটা, পরিধানে কোপীন ; সুতরাং তিনি তখন খাঁটি মুনি হইয়াছেন ॥৫॥



ঋং হি তীত্রেণ তপসা প্রজাস্তাপয়সেহনঘ ! ।

ক্রহি কামঞ্চ মে শেষ ! যন্তে হৃদি ব্যবস্থিতঃ ॥৭॥

শেষ উবাচ ।

সৌদৰ্ঘ্যা মম সৰ্বে হি ভ্রাতরো মন্দচেতসঃ ।

সহ তৈর্নোৎসহে বস্ত্রং তদ্বাননুমম্ভতাম্ ॥৮॥

অভ্যসূয়ন্তি সততং পরস্পরমমিত্রবৎ ।

ততোহহং তপ আতিষ্ঠং নৈতান্ পশ্যেয়মিত্যুত ॥৯॥

ন মৰ্ষয়ন্তি সন্ততাং সততং বিনতাঞ্চ তে ।

অস্মাকঞ্চাপরো ভ্রাতা বৈনতেয়োহস্তক্ষিরগঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! শেষ ! ঋং তীত্রেণ তপসা, প্রজা জনান্, তাপয়সে ।  
তে তব হৃদি যো ব্যবস্থিতঃ, তং কামম্ অভিলাষম্, মে মম সমীপে, ক্রহি ॥৭॥

সৌদৰ্ঘ্যা ইতি । সৰ্বে হি মম সৌদৰ্ঘ্যাঃ সহোদরাঃ ভ্রাতরঃ, মন্দচেতসো দুষ্টাণাঃ ।  
অতএব তৈঃ সহ একত্র বস্ত্রং স্বাত্বং ন উৎসহে ; ভবান্, তং, অহুমম্ভতাম্ । সৌদৰ্ঘ্যপদং  
বৈমাজ্জেরগরুড়ব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৮॥

অভীতি । তে চ সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, অমিত্রবৎ শত্রব ইব, পরস্পরং সততম্ অভ্যসূয়ন্তি ।  
ততঃ কারণাৎ, এতান্ সৌদৰ্ঘ্যান্ ভ্রাতৃত্বং ন পশ্যেয়ম্, ইতি বিভাব্য, অহং তপ আতিষ্ঠম্  
অবলম্বিতবানস্মি ॥৯॥

নেতি । তে মম সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, স্তুতেন গরুড়েন সহেতি সন্ততা তাং বিনতাম্, সততম্,  
ন মৰ্ষয়ন্তি ন সহন্তে । অস্মাকঞ্চ, বিনতায়্য অপত্যং বৈনতেয়ো নাম, অস্তক্ষিরগঃ পক্ষী,  
অপরো ভ্রাতা অস্তি ॥১০॥

তখন অচল ধৈর্য্য ও তপস্তাপরায়ণ শেষনাগকে ব্রহ্মা বলিলেন—“শেষনাগ !  
তুমি এ কি করিতেছ, লোকের মঙ্গল সাধন কর ॥৬॥

হে নিষ্পাপ ! শেষনাগ ! তুমি তীব্র তপস্তাদ্বারা সমস্ত লোককেই সমুপ্ত  
করিতেছ ; অতএব তোমার মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আমার  
নিকট বল” ॥৭॥

শেষনাগ বলিলেন—“আমার সহোদর ভ্রাতাদের সকলেরই মনের ভাব  
অতিদূষিত ; স্তুতরাং আমি তাহাদের সঙ্গে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করি না ;  
অপনি সে বিষয় অহুমতি করুন ॥৮॥

তাহারা শত্রুর স্থায় পরস্পর পরস্পরের প্রতি সর্বদা বিদ্বেষ করে ; সেই  
জন্তই আমি তাহাদের মুখ দেখিব না ভাবিয়া এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি ॥৯॥



তঞ্চ দ্বিসস্তি সততং স চাপি বলবন্তরঃ ।

বরপ্রদানাং স পিতুঃ কশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ॥১১॥

সোহয়ং তপঃ সমাস্থায় মোক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ।

কথং মে প্রেত্যভাবেহপি ন তৈঃ স্মাং সহ সঙ্গমঃ ॥১২॥

তমেবংবাদিনং শেষং পিতামহ উবাচ হ ।

জানামি শেষ ! সর্বেষাং ভ্রাতৃণাং তে বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥

মাতৃশচাপ্যপরাধাধৈ ভ্রাতৃণাং তে মহন্তয়ম্ ।

কৃতোহত্র পরিহারশ্চ পূর্বমেব ভুজঙ্গম ! ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তঞ্চেতি । তং বৈনতেয়ঞ্চ, সততং দ্বিসস্তি তে মম সৌদৰ্ঘ্য ইতি সঘঙ্কঃ । কিঞ্চ স বৈনতেয়ঃ, বলবন্তরো জাতঃ । কৃত ইত্যাহ—মহাত্মনঃ পিতুঃ কশ্যপস্ত বরপ্রদানাদেব, স বলবন্তরো ভূতঃ ॥১১॥

স ইতি । প্রেত্যভাবেহপি পরলোকেহবস্থানেহপি, তৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ মে মম সঙ্গমঃ কথমপি ন স্মাদিতি বিচিন্ত্য স ভ্রাতৃবিষিষ্টঃ অহম্, তপঃ সমাস্থায় অচ্ছটায়, ইদং কলেবরং মোক্ষ্যামি ॥১২॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, এবংবাদিনং তং শেষম্, উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—হে শেষ ! অহং তে তব, সর্বেষাং ভ্রাতৃণাম্, বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্, জানামি ॥১৩॥

মাতুরিতি । অপরাধাৎ অবজ্ঞয়া মাতৃরাজ্ঞাপালনাৎ, তে তব ভ্রাতৃণাম্, মাতুঃ সকাশাদেব, মহৎ, ভয়ং ভবিষ্যৎ । হে ভুজঙ্গম ! নাগ ! অত্র বিষয়ে, ময়া চ পূর্বমেব, পরিহারঃ প্রতীকারস্তুত্বপায় ইত্যর্থঃ, কৃতঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষাধ্যায়মায়ভতে আখ্যাতা ইत्याদিনা । উত্তরমনন্তরম্ ॥১—৪॥ শ্রীঃ শিবা ॥৫—১১॥

বিশেষতঃ তাহার বিমাতা বিনতাদেবীর এবং তাঁহার পুত্রের সংশ্রব সহ্য করিতে পারে না । বৈনতেয় নামে আমাদের আর একটা পক্ষিভ্রাতা আছে ॥১০॥

আমার সহোদর ভ্রাতারা সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাকেও সর্বদা বিদ্বেষ করে ; কিন্তু সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাটী, পিতা মহাত্মা কশ্যপপ্রজাপতির বরে আমাদের অপেক্ষা অধিক বলবান্ হইয়াছে ॥১১॥

সেই সহোদর ভাইদের সঙ্গে পরলোকেও আমার সম্মেলন না ঘটে, ইহা ভাবিয়া আমি এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি এবং ইহা করিয়াই আমি দেহত্যাগ করিব” ॥১২॥

অনন্তনাগ এইরূপ বলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—“অনন্ত ! আমি তোমার সকল ভাইরই ব্যবহার জানি ॥১৩॥



ভ্রাতৃগাং তব সর্বেষাং ন শোকং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ।

বৃগীষ চ বরং মত্তঃ শেষ ! যন্তেহভিকাজ্জিতম্ ॥১৫॥

দাস্তামি হি বরং তেহস্ত্র প্রীতিৰ্মে পরমা স্বয়ি ।

দিষ্ট্যা বুদ্ধিঞ্চ তে ধৰ্ম্মে নিবিষ্টা পন্নগোত্তম ! ।

ভূয়ো ভূয়শ্চ তে বুদ্ধিধৰ্ম্মে ভবতু হৃদ্বিরা ॥১৬॥

শেষ উবাচ ।

এষ এষ বরো দেব ! কাজ্জিতো মে পিতামহ ! ।

ধৰ্ম্মে মে রমতাং বুদ্ধিঃ শমে তপসি চেশ্বর ! ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃগামিতি । ভেন চ তব সর্বেষাং ভ্রাতৃগাং সম্বন্ধে, শোকং ন কৰ্ত্তুমৰ্হসি । হে শেষ ! তে স্বরা যৎ অভিকাজ্জিতম্, তদ্বিবরকং বরম্, মন্তো মম সকাশাং, বৃগীষ ॥১৫॥

দাস্তামিতি । অস্ত্র তে তুভ্যং বরং দাস্তামি ; হি যস্মাং, স্বয়ি মে মম পরমা প্রীতির্জাতা, তপশ্চরণাদিতি ভাবঃ । হে পন্নগোত্তম ! দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, তে তব বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে নিবিষ্টা । অতএব তে তব বুদ্ধিঃ, ভূয়ো ভূয়শ্চ পুনঃ পুনর্যেব, ধৰ্ম্মে হৃদ্বিরা ভবতু । ষট্‌পদমিদং পত্নম্ ॥১৬॥

এষ ইতি । হে দেব ! পিতামহ ! এষ এষ ধৰ্ম্মে স্থিরবুদ্ধিতাব এব, মে ময়া কাজ্জিত আসীৎ । অতএব হে ঈশ্বর ! তব বরাং মে মম বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে, শমে শমশুণে, তপসি চ, রমতাং খেলতু ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রোত্যাভাবেহপি দেহান্তরেহপি ॥১২—১৩॥ ধৰ্ম্মে বেদবোধিতেহৰ্থে । শমে মনোজয়ে ।

অপরাধ করিয়াছিল বলিয়া তোমার ভাইদের মাতা হইতেই গুরুতর ভয় হইবে, ইহাও জানি । অতএব অনন্তনাগ ! এ বিষয়ে আমি পূৰ্বেই প্রতীকারের উপায় করিয়া রাখিয়াছি ॥১৪॥

অতএব তোমার ভাইদের জন্ত তুমি শোক করিতে পার না । অনন্তনাগ ! তোমার যাহা অভিলাষ, তুমি সেই মত বর আমার নিকট গ্রহণ কর ॥১৫॥

আমি আজ তোমাকে বর দান করিব ; কারণ, তোমার প্রতি আমার বিশেষ সম্ভাব জন্মিয়াছে । হে নাগশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমার বুদ্ধি ধৰ্ম্মের দিকে নিবিষ্ট হইয়াছে ; তোমার বুদ্ধি এইরূপই চিরকাল ধৰ্ম্মের দিকে নিশ্চল হইয়া থাকে ॥১৬॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“হে দেব ! পিতামহ ! এই বরই আমি প্রার্থনা করিয়াছিলাম । হে ঈশ্বর ! আমার বুদ্ধি যেন চিরদিন ধৰ্ম্মে, শমশুণে এবং তপস্তায় নিরত থাকে” ॥১৭॥



ব্রহ্মোবাচ ।

শ্রীতোহশ্ব্যনেন তে শেষ ! দমেন চ শমেন চ ।

ত্বয়া ত্বিদং বচঃ কার্যং মন্নিয়োগাৎ প্রজাহিতম্ ॥১৮॥

ইমাং মহীং শৈলবনোপপন্নাং সসাগরগ্রামবিহারপত্তনাম্ ।

ত্বং শেষ ! সম্যক্ চলিতাং যথাবৎ সংগৃহ্য তিষ্ঠস্ব যথাহচলা স্মাৎ ॥১৯॥

শেষ উবাচ ।

যথাহ দেবো বরদঃ প্রজাপতির্মহীপতিভূতপতির্জগৎপতিঃ ।

তথা মহীং ধারয়িতাম্শি নিশ্চলাং প্রযচ্ছতাং মে বিবরং প্রজাপতে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীত ইতি । হে শেষ ! অনেন তে ভব দমেন বহিরিঙ্গিয়নিগ্রহেণ, শমেন অন্ত-  
রিঙ্গিয়নিগ্রহেণ চ, অহং ত্বয়ি শ্রীতোহশ্বি । ত্বয়া তু মন্নিয়োগাৎ, প্রজানাং হিতং হিতকরম্,  
ইদং বচঃ বচোহনুরূপং কর্ম, কার্যং কর্তব্যম্ ॥১৮॥

কিং তৎ কার্যমিত্যাহ—ইমামিতি । হে শেষ ! ত্বম্, শৈলৈঃ পর্বতৈর্বনৈশ্চ উপপন্নাং  
বিশিষ্টাং সাগরৈর্গ্রামৈঃ বিহারৈর্বৌদ্ধমঠৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সসেতি সা তাম্, সম্যক্ চলিতাং  
কেবলবান্ধুতরণাবস্থানাং সর্বথা স্পন্দমানাম্, ইমাং মহীং পৃথিবীম্, যথাবৎ সংগৃহ্য ধারয়িত্বা  
তিষ্ঠস্ব ; যথা ইয়ম্, অচলা চিরস্থিতা স্মাৎ । আর্থপ্রয়োগে পরশ্চৈশ্বর্যাদ্বৈশ্বর্যোবিনিয়ম  
এব দৃশ্যতে ॥১৯॥

যথেন্তি । দেব ইত্যাদিভির্বিশেষণৈর্ব্রহ্মণো গৌরবাভিশয়ভোতেনৈ তন্নিয়োগস্তাবশ্য-  
কর্তব্যতা জ্যোতিতা । যথা আহ ব্রবীতি । অহং তত্খব নিশ্চলাং কৃষা মহীং ধারয়িতাম্শি ।  
হে প্রজাপতে ! মে বিবরম্ অধোগমনায় রক্তম্, প্রযচ্ছতাং দেহি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগসি শুভালোচনে ॥১৭॥ দমেন বাহুজিয়জয়েন । ‘প্রশ্রয়েণ চ’ ইতি পাঠে প্রশ্রয়ো

ব্রহ্মা বলিলেন—“অনন্ত ! তোমার এই বহিরিঙ্গিয় জয় ও অন্তরিঙ্গিয় জয়ে  
আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার আদেশ অনুসারে জনসাধারণের  
মঙ্গলের জন্য আমার বাক্যানুরূপ এই কার্য কর ॥১৮॥

পর্বত, বন, সমুদ্র, গ্রাম, নগর ও বৌদ্ধমন্দিরপ্রভৃতিযুক্ত এই পৃথিবী  
এখন বান্ধুভরে রহিয়াছে বলিয়া টলমল করে ; অনন্ত ! তুমি ইহাকে  
যথানিয়মে ধারণ করিয়া থাক, যাহাতে ইহা না টলে” ॥১৯॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“আপনি দেবতা, আপনি বরদাতা, আপনি প্রজাপতি,  
আপনি পৃথিবীর পতি, এমন কি আপনি জগতেরই পতি ; সুতরাং আপনি  
যাহা বলিতেছেন, আমি উদযুসারে পৃথিবীকে নিশ্চল করিয়া ধারণ করিব ;  
কিন্তু প্রজাপতি ! পৃথিবীর নীচে বাইবার জন্য আমাকে রক্তপথ দিন” ॥২০॥



ব্রহ্মোবাচ ।

অধো মহীং গচ্ছ ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং তবৈবা বিবরং প্রদাস্ততি ।

ইমাং ধরাং ধারয়তা স্বয়া হি মে মহৎ প্রিয়ং শেষ ! কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

সৌতিরূবাচ ।

তথৈব কৃৎস্না বিবরং প্রবিষ্ট স প্রভুভূবো ভুজঙ্গবরাগ্রজঃ স্থিতঃ ।

বিভর্তি দেবীং শিরসা মহীমিমাং সমুদ্রেনেমিং পরিগৃহ্য সৰ্ব্বতঃ ॥২২॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শেষোহসি নাগোত্তম ! ধৰ্ম্মদেবো মহীমিমাং ধারয়সে যদেকঃ ।

অনন্তভোগৈঃ পরিগৃহ্য সৰ্বান্ যথাহমেবং বলভিদ্দ্যথা বা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অধ ইতি । হে ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং অধঃ পথা, মহীং গচ্ছ গমনায় উত্ততো ভব । এবা মহী স্বয়মেব ভব বিবরং প্রদাস্ততি । হে শেষ ! স্বয়া ইমাং ধরাং ধারয়তা সত্য, মে মম, মহৎ প্রিয়ং কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

তথেন্ধি । প্রভুর্মহাশক্তিশালী, ভুজঙ্গবরাণাং সর্পশ্রেষ্ঠানাম্ অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ, স শেষঃ, তথৈব ব্রহ্মণো বাক্যানুসারেণৈব ভূবো বিবরং কৃৎস্না, তেন প্রবিষ্ট, স্থিতঃ সন, সৰ্ব্বতঃ পরিগৃহ্য ধৃৎস্বা, সমুদ্রা এব নেময়ঃ প্রোক্তা যন্তান্তাম্, ইমাং মহীং দেবীম্, শিরসা, বিভর্তি অত্য়পি ধারয়তি । বংশস্থবিলক্চিরয়োৰূপজাতিবৃন্তমিদম্ ॥২২॥

শেষ ইতি । হে নাগোত্তম ! যথা অহম্, যথা বা বলভিঃ ইন্দ্রঃ, এবং তথা, শেষস্তম্, এক এব, অনন্তভোগৈঃ অসংখ্যাভিঃ ফণাভিঃ, সৰ্বান্ মহা অবয়বান্ পরিগৃহ্য ধৃৎস্বা, যদযন্তাং, ইমাং মহীং ধারয়সে, তন্ত্ৰাং স্বম্, ধৰ্ম্মদেবোহসি, ধারয়যোগাদিতি ভাবঃ । “ভোগঃ স্নুথে স্ন্যাদিভূতাবহেচ্চ ফণকায়রোঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনয়ঃ ॥৮॥ তিষ্ঠধ্ব, প্রকাশনস্বৈরাখ্যায়োশ্চেতি তঙ্ ॥১০॥ প্রযচ্ছতামুখাপ্য, ভবানিতি শেষঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! তুমি পৃথিবীর নীচে যাইবার জন্য প্রস্তুত হও, পৃথিবী নিজেই তোমাকে রক্তপথ দিবেন । অনন্ত ! তুমি পৃথিবী ধারণ করিয়া থাকিলে, সেটা আমার গুরুতর প্রিয়কার্য্য করা হইবে” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—“সমস্ত নাগগণের জ্যেষ্ঠ মহাশক্তিশালী অনন্তনাগ ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে পৃথিবীর রক্তপথ করিয়া, সেই পথে প্রবেশপূর্ব্বক পাতালে থাকিয়া, ফণা দ্বারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বনপূর্ব্বক সমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলেন” ॥২২॥

ব্রহ্মা তখন বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! যেমন আমি কিংবা যেমন ইন্দ্র, তেমন তুমিও অসংখ্য ফণা দ্বারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বন করিয়া যখন একাকীই এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলে ; তখন তুমি ধৰ্ম্মদেবই হইলে” ॥২৩॥



## সৌতিরূপাচ ।

অধোভূমৌ বসত্যেবং নাগোহনন্তঃ প্রতাপবান্ ।

ধারয়ন্ বহুধামেকঃ শাসনাদব্রহ্মণো বিভূঃ ॥২৪॥

সুপৰ্ণঞ্চ সহায়ং বৈ ভগবানমরোত্তমঃ ।

প্রাদাদনস্তায় তদা বৈনতেয়ং পিতামহঃ ॥২৫॥

অনন্তেহতিপ্রয়াতে তু বাহুকিঃ স মহাবলঃ ।

অভ্যধিচ্যত নারৈস্তে দৈবতৈরিব বাসবঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে শেষবৃত্তান্তকথনং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

## ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । বিভূর্মহাশক্তিশালী, প্রতাপবান্ উৎসাহী চ, অনন্তো নাগঃ, এক এব ব্রহ্মণঃ শাসনাৎ আদেশাৎ, বহুধাং পৃথিবীং ধারয়ন্ সন্, এবমনেন প্রকারেণ, অধোভূমৌ পাতালে বসতি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

সুপৰ্ণমিতি । অমরোত্তমো ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা, তদা অনস্তায়, বৈনতেয়ং বিনতাপুত্রম্, সুপৰ্ণং গরুড়ঞ্চ, সহায়ং পৃথিবীধারণে সাহায্যকরম্, প্রাদাৎ ॥২৫॥

অনন্ত ইতি । অনন্তে অভিপ্রয়াতে পৃথিবীধারণায় পাতালং গতে সতি, সর্কৈর্নানৈঃ, দৈবতৈর্দেবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব, স মহাবলো বাহুকিঃ, নাগানাং রাজ্ঞে অভ্যধিচ্যত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

১২০—২২। অনন্তভোগৈঃ কণাভিঃ ॥২৩—২৪॥ সহায়ং মিত্রম্ ॥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

সৌতি কহিলেন—“মহাশক্তিশালী ও উৎসাহশীল অনন্তনাগ একাকীই ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে এইভাবে পৃথিবী ধারণপূর্বক পাতালে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ ভগবান্ ব্রহ্মা বিনতানন্দন গরুড়কে অনন্তনাগের সহায় করিয়া দিলেন ॥২৫॥

অনন্তনাগ পাতালে চলিয়া গেলে, দেবতারা যেমন পূর্বকালে ইন্দ্রকে দেব-রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, তেমন নাগগণ মহাবলবান্ বাহুকিকে নাগ-রাজ্যে অভিষিক্ত করিল ॥২৬॥

২৬ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

\* ‘...বট্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...জয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।



## দ্বাত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

মাতুঃ সকাশান্তং শাপং শ্রুত্বা বৈ পন্নগোত্তমঃ ।

বাসুকিশ্চিন্তয়ামাস শাপোহয়ং ন ভবেৎ কথম্ ॥১॥

ততঃ স মন্ত্রয়ামাস ভ্রাতৃভিঃ সহ-সর্বশঃ ।

ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ সর্বৈর্ধর্মপরায়ণৈঃ ॥২॥

বাসুকিরূবাচ ।

অয়ং শাপো যথোদ্दिष्टো বিদিতং বস্তুখানবাঃ ।।

তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং মন্ত্রয়িত্বা যতামহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মাতুরিতি । ব্যাপারবিশেষবাদদ্বয়ং পন্নগোত্তমো বাসুকিরাগত্য মাতুঃ সকাশাক্ষাতং তং শাপং শ্রুত্বা, অয়ং শাপঃ, কথং কেন প্রকারেণ, সকলো ন ভবেৎ, ইতি বিষয়ে চিন্তয়ামাস ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বাসুকিঃ, ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ ধর্মপরায়ণৈঃ সর্বৈঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ, সর্বশঃ সর্বৈঃ প্রকারৈর্মন্ত্রয়ামাস ॥২॥

অয়মিতি । হে অনবা নিম্পাণা ভ্রাতরঃ । অয়ং শাপঃ, যথা উদ্दिष्टো মাত্ৰা উক্তঃ, বো বৃদ্ধাকম্, তথা বিদিতমস্তি । ইদানীং মন্ত্রয়িত্বা তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং বয়ং যতামহে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতুরিতি । পত্যতে বশীকরিতে নগোত্তমো যেন স পন্নগোত্তমঃ অমৃতমহনকালে মন্দরং পরিবর্তয়ন্ বাসুকিঃ পূর্বোক্তরূপে মাতুঃ শাপং শ্রুত্বা ॥১॥ ততো যোগবলেন শরীরান্তর-মদায় স মন্ত্রয়ামাস । অয়ং ভাবঃ—মহনব্যাপৃতে নাগরাজে প্রথমোৎপন্নমখং নিমিত্তাকৃত্য কক্ষঃ পুত্রান্ শশাপ, তঞ্চ শাপং নিবর্তয়িতুং মন্ত্রয়ংস্ব সর্পেষ্টলাপজ্ঞেণ তৎপ্রতীকারোপায়ে উক্তেহপি, কার্যগৌরবাপ্রত্যক্ষাচ্ছতমহনাঙ্কে বাসুকিব্রহ্মাণং গতবান্, তেন চ এলাপজ্ঞোক্ত-মেব বচনমুক্ত্য সাধিতঃ । অতএব “অথ দেবাসুরাঃ সর্বৈঃ” ইত্যাদিব্যগ্রিমাধ্যায়স্থা

সৌতি বলিলেন—“মাতা কক্ষ হইতেই সেই শাপ হইয়াছে ইহা শুনিয়া নাগজ্ঞেষ্ঠ বাসুকি চিন্তা করিলেন যে, এই শাপ কি প্রকারে সফল না হয় ॥১॥

তাহার পর তিনি, ঐরাবত প্রভৃতি সমস্ত ধার্মিক ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২॥

বাসুকি বলিলেন—“হে ধার্মিক ভ্রাতৃগণ ! মাতা যে এইরূপ শাপ দিয়াছেন, তাহা তোমাদের জানা আছে ; সুতরাং আমরা এখন পরামর্শ করিয়া সেই শাপ হইতে মুক্তি লাভের জন্য চেষ্টা করিব ॥৩॥



সর্বেষামেব শাপানাং প্রতিঘাতো হি বিঘ্নতে ।  
 ন তু মাত্রাভিশপ্তানাং মোক্ষঃ কচন বিঘ্নতে ॥৪॥  
 অব্যয়স্তাপ্রমেয়স্ত সত্যস্ত চ তথাগ্রতঃ ।  
 শপ্তা ইত্যেব মে শ্রদ্ধা জায়তে হৃদি বেপথুঃ ॥৫॥  
 নূনং সর্ববিনাশোহয়মস্মাকং সমুপাগতঃ ।  
 ন হেতাং সোহব্যয়ো দেবঃ শপন্তীং প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥  
 তস্মাৎ সংমত্তয়ামোহু ভুজঙ্গানামনাময়ম্ ।  
 যথা ভবেদ্ধি সর্বেষাং মা নঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বেষামিতি । সর্বেষামেব শাপানাম্, প্রতিঘাতো নিবৃদ্ধিঃ, বিঘ্নতে । কিন্তু মাত্রা  
 অভিশপ্তানাং অনানাম্, মোক্ষস্তস্মাচ্ছাপানুত্তিঃ, কচন কদাচিদপি ন বিঘ্নতে, সৰ্ব্বাপেক্ষয়া  
 মাতৃশূৰ্ব্বাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অব্যয়ন্তেতি । অব্যয়স্ত আকল্পম্, অবিনশ্বরস্ত অপ্রমেয়স্ত স্বরূপতঃ প্রমাতৃমশক্যতঃ,  
 সত্যস্ত সত্যস্বরূপস্ত ব্রহ্মণঃ, অগ্রত এব বয়ং মাত্রা তথা শপ্তাঃ, ইতি শ্রদ্ধা, মে মম,  
 হৃদি, বেপথুঃ কল্পো জায়তে, ধ্বংসভয়াদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নূনমিতি । অস্মাকম্ অয়ং সর্বথা বিনাশঃ সর্ববিনাশঃ, নূনং নিশ্চিতমেব সমুপাগতঃ ।  
 হি যস্মাৎ, সঃ অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ দেবো ব্রহ্মা, শপন্তীম্ এতাং মাতয়ং কক্ষং ন প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্কেতোঃ, সর্বেষাং ভুজঙ্গানাং যথা, আময়স্ত বিপত্তেরভাব ইতানাময়ং  
 ভবেৎ, তথা অষ্টেব বয়ং সংমত্তয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্, অয়ং কালো মত্তয়াময়ঃ, মা অত্যগাৎ  
 ন অতিক্রামতু । মাযোগেহপি অড়াগম আর্ষঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিচারানন্তরমপ্যনুতমত্বনকথা সঙ্গচ্ছতে ॥২—৩॥ অভিশপ্তানাং সাক্ষাচ্ছপ্তানাম্ ॥৪॥ অব্যয়স্ত  
 অদ্বায়বর্ণকিতস্ত, অপ্রমেয়স্তানন্তমাহাশ্বাস্ত, সত্যস্ত সত্যলোকপত্তেরগ্রতঃ, ব্রহ্মণোহগ্রে শপ্তা  
 ইতি শ্রদ্ধা ॥৫॥ সোহব্যয়ো দেবো ব্রহ্মা ॥৬॥ অনাময়ং কুশলম্ । মা নঃ কালো-

সকল শাপেরই নিবৃদ্ধির উপায় আছে ; কিন্তু মাতৃশাপের নিবৃদ্ধির উপায়  
 কোন সময়েই নাই ॥৪॥

যিনি অবিনশ্বর, ষাঁহার পরিমাণ করা যায় না এবং যিনি সত্যস্বরূপ,  
 সেই ব্রহ্মার সম্মুখেই মা আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া  
 আমার হৃৎকম্প উপস্থিত হইয়াছে ॥৫॥

নিশ্চয়ই আমাদের এই সর্ববিনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কেন না, মাতা  
 যখন আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন, তখন ত  
 ব্রহ্মাও তাঁহাকে নিষেধ করেন নাই ॥৬॥



সর্ব এব হি নস্তাবদবুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাঃ ।  
 অপি মদ্রয়মাণা হি হেতুং পশ্যাম মোক্ষণে ।  
 যথা নষ্টং পুরা দেবা গূঢ়ময়িং গুহাগতম্ ॥৮॥  
 যথা স যজ্ঞো ন ভবেদযথা বাপি পরাভবঃ ।  
 জনমেজয়স্ত সর্পাণাং বিনাশকরণায় বৈ ॥৯॥  
 সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্তুক্ত্বা ততঃ সর্বে কাদ্রবেয়াঃ সমাগতাঃ ।  
 সময়ং চক্রিরে তত্র মদ্রবুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । নঃ অস্মাকং মধ্যে, সর্ব এব নাগাঃ, বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাশ্চ । হি তস্মাদেব, যথা পুরা দেবাঃ, গুহাগতং বার্যো লীনম্, অতএব গূঢ়ং গুপ্তং স্থিতম্, তেনৈব চ নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, অয়িম্, মদ্রণায় অপশ্যন্; তথা বয়মপি মদ্রয়মাণাঃ সন্তঃ মোক্ষণে তস্মাত্শাপাহ্বকারে, হেতুম্ উপায়ম্, পশ্যাম । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৮॥

নহু কীদৃশী মদ্রণা ভবেদিত্যাহ—যথেষতি । সর্পাণাং বিনাশকরণায় জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বাপি পরাভবো ভাবিনাপি তেন যজ্ঞেন অস্মাকং বিপরো ভবেৎ, তথা সংমদ্রয়াম ইতি পূর্বাহুকর্ষঃ ॥৯॥

তথেষতি । তথা ইত্যুক্ত্বা, ততঃ পরম্, সমাগতা মদ্রবুদ্ধিবিশারদাঃ সর্বে কাদ্রবেয়া নাগাঃ, তত্র যজ্ঞাসম্ভববিষয়ে, সময়ং শপথম্, চক্রিরে কৃতবন্তঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

হত্যগাং, প্রাক্ সত্রায়জ্ঞাং প্রতীকারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥১॥ অপীতি । যথা গূঢ়ময়ি মদ্রণে দেবা অপশ্যন্তেব মোক্ষণে হেতুং পশ্যামেত্যর্থঃ । গুহাগতং স্বকারণে বার্যো লীনম্ । অতএব নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥৮॥ জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বা যজ্ঞস্ত পরাভবঃ স্ত্রাং, তথা পশ্যামেত্যাহ্বজ্যতে । বিনাশকরণায় প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৯॥ সময়ম্ ঐকমত্যম্

অতএব যাহাতে সর্পগণের বিপদ না হয়, আমরা আজই সেইভাবে পরামর্শ করিব; আমাদের পরামর্শ করিবার এই সময়টা যেন চলিয়া যায় না ॥৭॥

আমাদের মধ্যে সকলেই বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ; সুতরাং পূর্বকালে অগ্নি অস্ত্রজ্ঞান পাইলে, দেবতারা মদ্রণা করিয়া যেমন তাঁহাকে দেখিতে পাইয়াছিলেন; আমরাও মদ্রণা করিয়া তেমনই এই শাপোদ্ধারের উপায় দেখিতে পাইব ॥৮॥

সর্পগণকে বিনাশ করিবার জন্ত যাহাতে জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ না হয়, কিংবা সে যজ্ঞ হইলেও আমাদের কোন বিপদ না হয়, আমরা সেইভাবে মদ্রণা করিব” ॥৯॥



একে তত্রাক্রবমাগা বয়ং ভূষা বিজৰ্বতাঃ ।  
 জনমেজয়স্তু ভিক্ষামো যজ্ঞস্তে ন ভবেদিতি ॥১১॥  
 অপরে তত্রাক্রবমাগাস্তত্র পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 মন্ত্ৰিণোগোহস্ত বয়ং সৰ্বে ভবিষ্যামঃ স্তসম্মতাঃ ॥১২॥  
 স নঃ প্রক্ষ্যতি সৰ্বেষু কার্যেষ্বর্থবিনিশ্চয়ম্ ।  
 তত্র বুদ্ধিং প্রদাস্তামো যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ততি ॥১৩॥  
 স নো বহুমতান্ রাজা বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ ।  
 যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ব্যক্তং নেতি বক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তত্র তেষু নাগেষু মধ্যে, একে নাগা ইদমক্রবন্ ; বয়ং বিজৰ্বতা ব্রাহ্মণা ভূষা, তে তব যজ্ঞো ন ভবেৎ ইতি জনমেজয়ম্, ভিক্ষামঃ প্রার্থয়িত্বামঃ । তথাহে ব্রাহ্মণভিক্ষায়া অবশ্যদেয়ত্বাত্তদযজ্ঞনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপর ইতি । তত্র অপরে, পণ্ডিতানাশ্রনো মন্ত্ৰস্ত ইতি পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্ ; সৰ্বে বয়ম্, অস্ত জনমেজয়স্ত, স্তসম্মতা অতীবপ্রিয়াঃ মন্ত্ৰিণো ভবিষ্যামঃ ॥১২॥

তথাহে কিং ফলমিত্যাহ—স ইতি । স জনমেজয়ঃ, সৰ্কেষু কার্যেষু, নঃ অশ্রান্, অর্থে সন্দেহবিষয়ে বিনিশ্চয়ং প্রক্ষ্যতি ; তত্র তদানীম্, যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ততি নিবৃদ্ধিং প্রাপ্যতি ; তথা বুদ্ধিং প্রদাস্তামঃ ॥১৩॥

স ইতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, বহুমতান্ প্রিয়ত্বেনাত্যাদতান্, নঃ অশ্রান্, ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ ক্রবমেবেত্যর্থঃ, যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ; তদা চ বয়ম্, যজ্ঞো ন কর্তব্য ইতি বক্ষ্যামহে ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রবৃদ্ধিবিশায়দা নীতিনিশ্চয়নিপুণাঃ ॥১০॥ ভিক্ষামো যাচামহে ॥১১—১২॥ নিবৎ স্ততি

সৌতি বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, উপস্থিত মন্ত্রণাকুশল বুদ্ধিমান্ সর্পগণ সে বিষয়ে শপথ করিতে লাগিল ॥১০॥

সেই নাগগণের মধ্যে একদল বলিল—“আমরা ব্রাহ্মণ হইয়া যাইয়া, রাজা জনমেজয়ের নিকট প্রার্থনা করিব যে, এ যজ্ঞ যেন হয় না” ॥১১॥

পণ্ডিতাভিমानी অপর দল বলিল যে, “আমরা সকলে জনমেজয়ের অভিমত মন্ত্ৰী হইব” ॥১২॥

তখন সন্দেহ হইলেই রাজা সমস্ত কার্যেই আমাদের নিকট কর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমরা এমন পরামর্শ দিব, যাহাতে সে যজ্ঞ না হয় ॥১৩॥

আমরা জনমেজয়ের প্রিয়তম হইয়া বিশেষ আদর পাইব ; তাহাতেই বিশেষ বুদ্ধিমান্ জনমেজয় অবশ্যই আমাদের নিকট যজ্ঞের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ; তখন আমরা বলিব, ‘যজ্ঞ করিবেন না’ ॥১৪॥



দর্শয়ন্তো বহুন্ দোষান্ প্রেত্য চেহ চ দারুণান্ ।  
 হেতুভিঃ কারণৈশ্চৈব যথা যজ্ঞো ভবেন্ন সঃ ॥১৫॥  
 অথবা য উপাধ্যায়ঃ ক্রতোস্তস্য ভবিষ্যতি ।  
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতঃ ॥১৬॥  
 তং গতা দশতাং কশ্চিদ্ভুজঙ্গঃ স মরিশ্যতি ।  
 তস্মিন্ যুতে যজ্ঞকারে ক্রতুঃ স ন ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চাত্রে সর্পসত্রজ্ঞা ভবিষ্যন্ত্যস্ত চর্জিজঃ ।  
 তাংশ্চ সর্বান্ দশিষ্যামঃ কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥১৮॥  
 অপরে স্বক্ৰবমাগা ধর্মাভ্যানো দয়ালবঃ ।  
 অবুদ্ধিরেবা ভবতাং ব্রহ্মহত্যা ন শোভনম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহ্ন তস্মাৎপ্রৈব কথমসৌ প্রতীয়াদিত্যাহ—দর্শয়ন্ত ইতি । হেতুভির্যুক্তিভিঃ কারণৈ-  
 রুদাহরণৈশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ, ইহ লোকে চ, দারুণান্ বহুন্ দোষান্, দর্শয়ন্তো বয়ং  
 নেতি বক্ষ্যামহে ইতি পূর্বেণাধ্বয়ঃ ॥১৫॥

অথবেতি । অথবা, সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতো যো জনঃ, তস্য ক্রতোঃ  
 সর্পসত্রস্ত, উপাধ্যায় আচার্য্যো ভবিষ্যতি ; কশ্চিদ্ভুজঙ্গো গতা, তমুপাধ্যায়ম্, দশতাং দশতু ;  
 তেনৈব স উপাধ্যায়ো মরিশ্যতি ; যজ্ঞকারে তস্মিন্ উপাধ্যায়ো যুতে চ, স ক্রতুঃ সর্পসত্রং ন  
 ভবিষ্যতি ; আচার্য্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নহ্ন আচার্য্য ভবিষ্যন্তীত্যাহ—য ইতি । অস্ত জনমেজয়স্ত অস্ত্রে যে চ সর্পসত্রজ্ঞা ঋত্বিজঃ  
 পুরোহিতা ভবিষ্যন্তি ; তান্ সর্বান্ দশিষ্যামঃ । এবং সতি, কৃতম্ অশ্বাকং কার্য্যং নিম্পন্নং  
 ভবিষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবৃন্তো ভবিষ্যতি ॥১৩—১৪॥ প্রেত্য দোষাঃ হিংসাক্রতা নরকাঃ, ইহ দোষাঃ পুরষাষ্ট্রদেশাদয়ঃ,  
 হেতুভির্বিশ্রাশাপামোষবাদিভিঃ, কারণৈশ্চরুলৈবিশ্রাবজাদিভিঃ, প্রদর্শিতৈরিতি শেষঃ ।

যাহাতে সে যজ্ঞ না হয়, সেই জন্ত আমরা যুক্তি ও উদাহরণদ্বারা  
 পরলোকে ও ইহলোকে সে যজ্ঞের বহুতর দারুণ দোষ দেখাইয়া দিব ॥১৫॥

অথবা সে রাজার হিতৈষী ও সর্পযজ্ঞাভিজ্ঞ যে ব্যক্তি সেই যজ্ঞের আচার্য্য  
 হইবেন, কোন নাগ যাইয়া তাঁহাকে দংশন করিবে ; তাহাতেই তিনি মরিবেন ;  
 তিনি মরিয়া গেলেই আর সে যজ্ঞ হইবে না ॥১৬—১৭॥

সর্পসত্রাভিজ্ঞ অস্ত্র যাহারা জনমেজয়ের পুরোহিত হইবেন, তাঁহাদিগকেও  
 আমরা দংশন করিয়া মারিব ; এইরূপ হইলেই আমাদের কার্য্য সিদ্ধ হইবে” ॥১৮॥



সম্যক্ সঙ্কর্ম্মমূল্য বৈ ব্যাসনে শাস্তিরুত্তমা ।

অধর্ম্মোত্তরতা নাম কৃৎস্নং ব্যাপাদয়েজ্জগৎ ॥২০॥

অপরে হ্রস্বব্রহ্মাণাঃ সমিহং জাতবেদসম্ ।

বর্ধৈনির্ব্যাপয়িষ্যামা মেঘা ভূত্বা সবিন্মুতঃ ॥২১॥

অগ্ভাণ্ডং নিশি গত্বা চ অপরে ভূজগৌত্তমাঃ ।

প্রমত্তানাং হরস্তাশু বিদ্বৎ এবং ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । ধর্ম্মাখ্যানো দয়ালবশ্চ অপরে নাগাস্ত অক্রবন্, এষা ভবতাম্ অবুদ্ভিঃ ছুটী বুদ্ধিঃ, অপ্রোশন্তো নঞ । যেন হি ব্রহ্মহত্যা, ন শোভনং ন শুভকরী, মহাপাতকজনকত্বাৎ ॥২০॥

সম্যগিতি । ব্যাসনে বিপদী, সম্যক্ সঙ্কর্ম্মঃ সর্বধা সাধুব্যবহার এব মূলং কারণং যত্নাঃ সা তাদৃশী, শাস্তিনিবৃত্তিরেব, উত্তমা । কিন্তু অধর্ম্ম এব উত্তরঃ প্রধানো যত্নাং সা তত্শা ভাবঃ, কৃৎস্নং সর্বং জগৎ ব্যাপাদয়েৎ উৎসাদয়েৎ ॥২০॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্রবন্; বয়ং সবিন্মুতো বিদ্বাদ্ভূক্তা মেঘা ভূত্বা, বর্ধ-  
বৃষ্টিভিঃ, সমিহং প্রজলিতম্, জাতবেদসং তদ্যজ্ঞীয়ামি, নির্ব্যাপয়িষ্যামঃ ॥২১॥

নহু গৃহাভ্যন্তরে যদি যজ্ঞস্থানং স্তাতদা কথং তদগ্নিনির্ব্যাপণসম্ভাবনেত্যাহ—অগিতি । অপরে ভূজগৌত্তমাশ্চ, গত্বা, নিশি যজ্ঞদিনপূর্ব্বরাজ্যে প্রমত্তানাং নানাকার্য্যব্যাপৃততয়া অসাবধানানাং পুরোহিতানাং, অগ্ভাণ্ডং মালাত্যাপকরণপাত্রম্, আত শীত্ৰম্, হরস্তঃ; এবং সতি চ পুনরায়োজনবিলম্বাগ্নিদিষ্টদিনে যজ্ঞস্ত বিদ্বো ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথা চ ন সর্পস্তাপরাধোহস্তীভূত্বা যজ্ঞং নিবেৎস্তা ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ সম্যগিতি । সম্যগ্-  
বিকলঃ সত্যং ধর্ম্মো দেবব্রাহ্মণপ্রার্থনা, তন্মূল্য । ব্যাসনে আপদী, শাস্তিঃ আপদ্রাশঃ । এক-  
ভূপহত্যা দোষোহেনেককর্ম্মিগাদিবধেন মার্জ্যতে চেৎ, তাবদোষাপমার্জনে কৃৎস্নজগদ্বধঃ কর্তব্যো  
ভবিষ্যতীত্যাহ—অধর্ম্মেতি । ‘সধর্ম্মমূল্য’ ইতি পাঠে “মূলং কৃৎস্নো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ”  
ইত্যুক্তেবিন্দুদেবব্রাহ্মণরূপং ধর্ম্মমূলং সমানমবিরুদ্ধং যত্নাং সা সধর্ম্মমূলেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

ইহা শুনিয়া ধার্ম্মিক ও দয়ালু নাগেরা বলিল—“তোমাদের এ বুদ্ধি অভ্যস্ত  
ধারণ । কেন না, ব্রহ্মহত্যা করা ভাল না ॥১৬॥

বিপদ উপস্থিত হইলে, ধর্ম্ম অনুসারে তাহার নিবৃত্তি করাই ভাল ; কিন্তু  
অধর্ম্ম অনুসারে নিবৃত্তি করিলে, সমগ্র জগৎটাই এষ্টভাবে উৎসন্ন যাইবে” ॥২০॥

আর একদল নাগ বলিল—“আমরা বিদ্বাদ্ভূক্ত মেঘ হইয়া বৃষ্টিধারা  
সেই যজ্ঞের প্রজলিত অগ্নিকে নির্ব্যাপিত করিব ॥২১॥

যজ্ঞের পূর্ব্বদিন রাত্রিতে পুরোহিতেরা নানা কার্য্যে ব্যস্ত থাকিবেন ; এই  
সময়ে প্রধান প্রধান নাগ সেখানে যাইয়া তাড়াতাড়ি উপকরণের পাত্রগুলিকে  
চুরি করিয়া আনিবে ; এইরূপ হইলেই সে যজ্ঞের বিঘ্ন হইবে ॥২২॥



যজ্ঞে বা ভুজ্জগাস্তগ্নিন্ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

জনান্ দশস্ত বৈ সৰ্বে নৈবং ত্রাসো ভবিষ্যতি ? ॥২৩॥

অথবা সংস্কৃতং ভোজ্যং দুষয়ন্ত ভুজ্জগমাঃ ।

যেন মূত্রপুরীষেণ সৰ্বভোজ্যাবিনাশিনা ॥২৪॥

অপরে হুত্রবংস্তত্র ঋত্বিজোহস্ত ভবামহে ।

যজ্ঞবিন্য়ং করিষ্যামো দক্ষিণা দীয়তামিতি ।

বশ্যতাঞ্চ গতোহসৌ নঃ করিষ্যতি যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥

অপরে হুত্রবংস্তত্র জলে প্রক্ৰীড়িতং নৃপম্ ।

গৃহমানীয় বয়ীমঃ ক্রতুরেবং ভবেম সঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । বা অথবা, তস্মিন্ যজ্ঞে, সৰ্কে ভুজ্জগাঃ, শতশঃ অথ সহস্রশো জনান্, দশস্ত ; এবং ক্রতে, জনমেজয়স্ত ত্রাসো ন ভবিষ্যতীতি কাকুঃ, ত্রাসো ভবিষ্যত্যেবেত্যর্থঃ । তথা চ যজ্ঞবান্ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথবেতি । অথবা ভুজ্জগমাঃ, সৰ্বভোজ্যাবিনাশিনা সৰ্ববিধখাদ্যদোষবিধায়িনা, যেন মূত্রপুরীষেণ, সংস্কৃতং নিষ্পাদিতম্, ভোজ্যম্ অন্নাদিকম্, দুষয়ন্ত । তথাহেহপি ব্রাহ্মণ-ভোজনাস্তভাবাদঙ্গহাস্তা যজ্ঞহানিরিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্রবন্, অস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র যজ্ঞে, ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ, ভবামহে ভবিষ্যামঃ । পরঞ্চ আদাবেব দক্ষিণা দীয়তামিত্যুক্তা, যজ্ঞবিন্য়ং করিষ্যামঃ । এবঞ্চ অসৌ জনমেজয়ঃ, নঃ অস্মাকম্, বশ্যতাং গতঃ সন্, অস্মাকং যথেষ্পিতং করিষ্যতি । তদা চ যজ্ঞনিবৃত্তিরেবাস্মাকমিষ্টা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥২৫॥

অপর ইতি । তত্র সভায়াম্, অপরে নাগাস্ত অক্রবন্ ; জলে প্রক্ৰীড়িতং ক্রীড়ন্তম্, নৃপং জনমেজয়ম্, গৃহমানীয়, বয়ীমো বিনাশয়িষ্যামঃ । এবং সতি স ক্রতুঃ সর্পযজ্ঞো ন ভবেৎ ॥২৬॥

কিংবা নাগগণ সেই যজ্ঞে যাইয়া শত শত এবং সহস্র সহস্র লোককে দংশন করিবে ; ইহাতেও কি জনমেজয়ের ভয় হইবে না ? ॥২৩॥

অথবা, সর্পগণ যাইয়া আপন আপন মূত্র ও বিষ্ঠাদ্বারা, খাত্তবস্ত্রগুলিকে দূষিত করিবে” ॥২৪॥

অত্র নাগগণ বলিল—“আমরা যাইয়া জনমেজয়ের সেই যজ্ঞের পুরোহিত হইব ; তাহার পর, ‘আগেই দক্ষিণা দিন’ এই কথা বলিয়া যজ্ঞের বিন্য় জন্মাইব ; তাহা হইলেই রাজা আমাদের অধীন হইয়া, আমাদের ইচ্ছামতই কার্য্য করিবেন” ॥২৫॥

অপর সর্পগণ বলিল—“জনমেজয় যখন জলক্ৰীড়া করিবেন, তখন তাঁহাকে ধরিয়া বাড়ী আনিয়া বধ করিব । ইহা হইলে আর সে যজ্ঞ হইবে না” ॥২৬॥



অপরে স্বক্ৰবৎস্ত্র নাগাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।

দশামস্তং প্রগৃহ্যন্তু কৃতমেবং ভবিষ্যতি ।

ছিন্নং মূলমনর্থানাং মূতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৭॥

এষা নো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ সর্বেষামাক্ষণশ্রবঃ ! ।

অথ যশ্মন্তসে রাজন্ ! ক্রুতং তং সংবিধীয়তাম্ ॥২৮॥

ইতু্যন্তু। সমুদৈক্ষন্ত বাহুকিং পন্নগোত্তমম্ ।

বাসুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তানুবাচ ভুজঙ্গমান্ ॥২৯॥

নৈষা বো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধির্মতা কৰ্ত্তুং ভুজঙ্গমাঃ ! ।

সর্বেষামেব মে বুদ্ধিঃ পন্নগানাং ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তত্র তদানীম্, অপরে তু পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্ৰবন্, তং জনমেজয়ম্, অস্ত প্রগৃহ্য যদা, দশামঃ ; এবং ক্রুতে, ক্রুতং কার্য্যং সম্পাদিতং ভবিষ্যতি । যেন হি তস্মিন্ নূপে মূতে সতি, অস্মাকমনর্থানাং মূলং ছিন্নং ভবিষ্যতি । ইদমপি বটপদং পদম্ ॥২৭॥

এবেতি । ঈক্ষণং চক্ষুরেব শ্রবঃ কর্ণো যস্ত স তৎসম্বোধনম্ । “চক্ষুঃশ্রবঃ কাকোদয়ঃ ফণী” ইত্যমরঃ । হে রাজন্ ! বাহুকে ! সর্বেষাং নঃ অস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমা বুদ্ধিঃ । “নিষ্ঠা নিপত্তিনাশাস্তাঃ” ইত্যমরঃ । অথ যঃ স্বয়ং যশ্মন্তসে, ক্রুতং তং, সংবিধীয়তাং ক্রিয়তাম্ ॥২৮॥

ইতীতি । নাগা ইতি উক্তা পন্নগোত্তমং বাহুকিম্, সমুদৈক্ষন্ত ভ্রমুখং প্রতি দৃষ্টিপাত-মকুর্কন্ । বাহুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তান্ ভুজঙ্গমান্ উবাচ ॥২৯॥

নেতি । হে ভুজঙ্গমাঃ ! বো যুস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমাপি বুদ্ধিঃ, ময়া কর্ত্ত্বং মতা । সর্বেষাং পন্নগানামেব বুদ্ধিঃ, মে মমম্, ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্ৰভাণ্ডং অগাদিযজ্ঞপাত্রম্ । প্রমত্তানাং ব্যগ্রাণাম্ ॥২২—২৭॥ নোহস্মাকম্ । নৈষ্ঠিকী পার্ধ্যস্তিকী । ঈক্ষণমেব শ্রবঃ শ্রোত্রং যস্ত তথাভূত বাহুকে ! ॥২৮—২৯॥ নৈবেতি । ন মন্তা

সেখানে পণ্ডিতাভিমানী অস্ত্র নাগগণ বলিল—“হঠাৎ জনমেজয়কে ধরিয়া দংশন করিব ; এইরূপ করিলেই আমাদের কার্য্য সম্পাদিত হইবে । কেন না, সেই জনমেজয় মরিয়া গেলেই আমাদের বিপদের মূল ছিন্ন হইয়া যাইবে ॥২৭॥

নাগরাজ ! আমাদের সকলেরই এই শেষ পরামর্শ । এখন আপনি নিজের যাহা ভাল মনে করেন, শীঘ্র তাহা করুন” ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া নাগগণ নাগরাজ বাহুকির মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিল ; বাহুকিও বিশেষ বিবেচনা করিয়া সেই নাগগণকে বলিলেন—॥২৯॥



কিং তত্র সংবিধাতব্যং ভবতাং স্মৃদ্ধিতং তু যৎ ।

শ্রেয়ঃ প্রসাদনং মন্যে কশ্চপশ্চ মহাস্থনঃ ॥৩১॥

জ্ঞাতিবর্গশ্চ সৌহার্দাদাস্থনশ্চ ভুজঙ্গমাঃ ! ।

ন চ জানাতি মে বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ কৰ্ত্ত্বং বচো হি বঃ ॥৩২॥

ময়া হীদং বিধাতব্যং ভবতাং যদ্ধিতং ভবেৎ ।

অনেনাহং ভূশং তপ্যে গুণদোষৌ মদাপ্রয়ো ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আন্তীকে নাগমন্ত্রণং নাম ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । তত্র সর্পধ্বংসবিপদি, ভবতাং যৎ হিতং স্মৃৎ, তাদৃশং কিং সংবিধাতব্যম্, ইতি প্রশ্নে মহাস্থনঃ কশ্চপশ্চ, প্রসাদনং প্রসন্নীকরণমেব, শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্বে ॥৩১॥

জ্ঞাতীতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । জ্ঞাতিবর্গশ্চ আস্থনশ্চ সৌহার্দ্যং স্নেহাৎ, মে মম বুদ্ধিঃ, বো যুগ্মকম্, কিঞ্চিদপি বচন্তুদ্বয়স্মি কার্যম্, কৰ্ত্ত্বং ন চ জানাতি ন শক্নোতি ॥৩২॥

ময়েতি । ভবতাং যৎ হিতং ভবেৎ, ময়া হীদং হি তদেব বিধাতব্যম্ । গুণদোষৌ যুগ্মকং মঙ্গলামঙ্গলে, মদাপ্রয়ো প্রভুত্বাৎ মৎপ্রযুক্তৌ, অনেন হেতুনা, অহং ভূশং তপ্যে সন্তপ্তো ভবামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বনি আন্তীকে ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন সম্ভতা মমেতি শেষঃ ॥৩০॥ কিং তত্রিতি । অত্যাপদি ব্রাহ্মণ এব শরণীকরণীয় ইতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ ময়েতি । জ্ঞাতিবন্ধানাশনিমিত্তৌ গুণদোষৌ মদাপ্রয়ো দ্যেষ্ঠস্থানমেতার্থঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

“নাগগণ ! এইগুলি তোমাদের শেষ পরামর্শ হইলেও, এই অনুসারে কার্য্য করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না । কেন না, তোমাদের সকলেরই এই সকল পরামর্শ আমার ভাল বলিয়া বোধ হয় না ॥৩০॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, সে বিষয়ে কি করা কর্তব্য ; ইহা জিজ্ঞাসা করিলে, মহাত্মা কশ্চপকে প্রসন্ন করাই ভাল মনে করি ॥৩১॥

নাগগণ ! জ্ঞাতিগণের প্রতি এবং নিজের প্রতি স্নেহবশতঃ আমার বুদ্ধি তোমাদের কথা অনুসারে কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৩২॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আমার তাহাই করিতে হইবে । তোমাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল আমার উপর নির্ভর করে বলিয়া, আমি অত্যন্ত দুঃখিত হইতেছি” ॥৩৩॥

\* ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুষ্কিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।



## ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ ।

সর্পাণাস্তু বচঃ শ্রদ্ধা সর্বেষামিতি চেতি চ ।

বাসুকেশচ বচঃ শ্রদ্ধা এলাপত্রোহব্রবীদিদম্ ॥১॥

প্রাগেব দর্শিতা বুদ্ধির্ময়ৈষা ভূজগোস্তমাঃ ! ।

হেয়েতি যদি বো বুদ্ধিস্তবাপি চ তথা প্রভো ! ॥২॥

অস্তু কামং মমাঢ্যাপি বুদ্ধিঃ স্মরণমাগতা ।

তাং শৃণুধ্বং প্রবক্ষ্যামি যাথা তথ্যেন পন্নগাঃ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ন স যজ্ঞো ন ভবিতা ন স রাজা তথাবিধঃ ।

জনমেজয়ঃ পাণ্ডবেয়ো যতোহস্মাকং মহন্তয়ম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্পাণামিতি । এলাপত্রো নাম কচ্চিং সর্পঃ, সর্কেবাং সর্পাণাম্, ইতি চ ইতি চ ইখম্ ইখম্, বচঃ শ্রদ্ধা, বাসুকেশচ বচঃ শ্রদ্ধা, ইদম্ অব্রবীৎ ॥১॥

প্রাগিতি । হে ভূজগোস্তমাঃ ! প্রাক্ পূর্কমেব ময়া দর্শিতা । এতদ্বুদ্ধিপ্রদর্শনম্ পূর্কং নোল্লিখিতমপ্যেতদ্বচনায়ান্তব্যম্ । এষা বুদ্ধিঃ, যদি বো যুগ্মকং মতে হেয়া ইতি জ্ঞাৎ ; হে প্রভো ! বাসুকে ! তবাপি মতে তথা, হেয়েব জ্ঞাৎ ; তদা কামং যথেষ্টম্, অস্তু সা হেয়া ভবতু । কিন্তু অঢ্যাপি ইদানীমেব, মম বুদ্ধিঃ, স্মরণং নুতিম্, আগতা প্রাপ্তা । হে পন্নগাঃ ! অহং যাথা তথ্যেন সত্যভাবেন, তাং বুদ্ধিম্, প্রবক্ষ্যামি, ধ্বং শৃণুধ্বম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পাণামিতি । ইতি চেতি চ ইতি তদ্বচনান্তিনয়প্রদর্শনম্ ॥১—৩॥ নেতি । তবিতৈ-  
বেত্যর্থঃ । ন তথাবিধঃ, যস্ত রাষ্ট্রমুদ্বিজঃ স্বরূপং বা দ্রষ্টুং শক্যম্, তাদৃশো ন ভবতি,

সৌতি বলিলেন—“সকল সর্পের সেই সেই কথা ও বাসুকির কথা শুনিয়া’  
এলাপত্রনামে কোন সর্প এইরূপ বলিতে লাগিল—॥১॥

“হে নাগজ্যেষ্ঠগণ ! আমি পূর্বেই এই বুদ্ধি দেখাইয়াছিলাম, যদি তাহা  
তোমাদের মতে হয় বলিয়া স্থির হয় ; মহারাজ ! যদি আপনার মতেও তাহা  
হয়ে বলিয়াই নির্দিষ্ট হয় ; তবে তাহাই হউক ; কিন্তু এখন আমার স্মরণ হইয়াছে ;  
হে সর্পগণ ! আমি তাহা যথার্থভাবেই বলিতেছি, তোমরা শোন ॥২—৩॥

২—৩ জোকো পুস্তকবিশেষে ন দৃশ্যতে ।



দৈবেনোপহতো রাজন্ ! যো ভবেদিহ পুরুষঃ ।

স দৈবমেবাপ্রয়তে নাশ্ততত্র পরায়ণম্ ॥৫॥

তদিদং দৈবমস্মাকং ভয়ং পন্নগসন্তমাঃ ! ।

দৈবমেবাপ্রয়ামোহত্ৰ শৃগুধ্বজ বচো মম ॥৬॥

অহং শাপে সমুৎসৃষ্টে সমশ্রৌষং বচস্তদা ।

মাতুরুৎসঙ্গমারুড়ো ভয়াৎ পন্নগসন্তমাঃ ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । স যজ্ঞঃ সর্পসত্ত্বম্, ন ভবিতা ইতি ন, অপি তু ভবিত্তবেত্যর্থঃ, দৈবপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ । তথা অস্মাকম্, যতঃ সকাশাৎ, মহত্ত্বং ভবিষ্ণুতি ; স পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো রাজা, তথাবিধো নির্বোধো ন ; যথা স প্রতারণীয়ঃ স্তাৎ ॥৪॥

দৈবেনেতি । হে রাজন্ ! বাহুকে ! ইহ জগতি, যঃ পুরুষঃ, দৈবেন উপহতো বিপদী পাতিতো ভবেৎ ; স পুরুষঃ প্রতীকারায়াপি দৈবমেব আশ্রয়তে ; তত্র বিপদী, অন্তঃ পরায়ণঃ প্রতীকারোপায়ো নাস্তি ; দৈবস্ত পুরুষকারাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ ॥৫॥

ভদिति । হে পন্নগসন্তমাঃ ! অস্মাকং তদিদং ভয়ং দৈবমেব ; জীবনার্থিত্তা জনস্তা শাপেন মৃত্যুব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ । অতঃ, অত্র বিপদী, বয়ং দৈবমেব আশ্রয়ামঃ । তেন চ মম বচঃ শৃগুধ্বজ ॥৬॥

অহমিতি । হে পন্নগসন্তমাঃ ! হে প্রভো ! বাহুকে ! শাপে সমুৎসৃষ্টে মাত্ৰা দন্তে সতি, তদা মাতুঃ ক্রোধো, উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, আরুড়ঃ অহম্, ভয়াৎ, দেবানাম্ ইদং বচঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রবীৰ্য্যসম্পন্নস্তাৎ ॥৭॥ দৈবেনেতি দৃষ্টদোষাভাবোপযোগতা বিপন্নদৃষ্টোপায়পরিহার্য্যেত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ অহমিতি যুগ্মম্ । বক্তব্যাকুলত্বাৎ সমানার্থং সম্বোধনম্বয়ম্ । দেবানাং বচঃ

সে সর্পসত্ত্ব যে হইবে না এমন নহে, এবং যাহা হইতে আমাদের গুরুতর ভয়ের সম্ভাবনা আছে ; পাণ্ডববংশধর সে জনমেজয় রাজাও তেমন (নির্বোধ) হইবেন না ॥৪॥

মহারাজ ! এই জগতে যে লোক দৈববশতঃ বিপদে পড়ে, সে দৈবকেই আশ্রয় করে । কেন না, সে দৈবকৃত বিপদে প্রতীকারের জ্ঞান কোন উপায় নাই ॥৫॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমাদের এই মৃত্যুভয়টা দৈববশতই হইয়াছে ; সুতরাং আমরা ইহাতে দৈবকেই আশ্রয় করিব । তোমরা আমার কথা শোন ॥৬॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! হে নাগরাজ ! মা যখন সেই অভিসম্পাত করিলেন, আমি তখন তাঁহার কোলে উঠিয়া ভয়ে ভয়ে দেবগণের এই কথা শুনিয়াছিলাম ।



দেবানাং পন্নগশ্ৰেষ্ঠাস্তীক্কাস্তীক্কা ইতি প্রভো ! ।

শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানামনাময়ম্ ॥৮॥

রূপয়া পরয়াবিষ্ঠাঃ প্রার্থয়ন্তো দিবৌকসঃ ।

পিতামহমুপাগম্য দেবা বচনমব্রুবন্ ॥৯॥ ( বিশেষকম্ )

দেবা উচুঃ ।

কা হি লক্শ্মী প্রিয়ান্ পুত্রান্ শপেদেবং পিতামহ ! ।

ঋতে কদ্ৰুং তীক্ষ্ণরূপাং দেবদেব ! তবাগ্রতঃ ॥১০॥

তথেতি চ বচস্তস্ত্যাস্ত্রয়াপ্যুক্তং পিতামহ ! ।

ইচ্ছাম এতদ্বিজাতুং কারণং যম বারিতা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমশ্রোয়ং ব্যক্ত্যন্তরমুখাচ্ছতবানস্মি । পন্নগশ্ৰেষ্ঠাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্কা অতীবোগ্রস্বভাবাঃ, ইতি হেতোস্তে মাতরং ন প্রসাদিতবন্ত ইতি শেষঃ । অতএব পরয়া অত্যন্তয়া রূপয়া আবিষ্ঠাঃ, দিবং স্বর্গং এব ওকঃ আশ্রয়ো যেবাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানাম্, অনাময়ম্ আয়োগ্যং বিপন্নিবৃদ্ধিমিত্যর্থঃ ; প্রার্থয়ন্তঃ সন্তঃ, পিতামহং ব্রহ্মণম্, উপাগম্য বচনম্ অবব্রুবন্ ॥১—২॥

কেতি । হে পিতামহ ! হে দেবদেব ! তীক্ষ্ণরূপাং কোপনস্বভাবাং কদ্ৰুং, ঋতে বিনা কা নাম স্ত্রী, প্রিয়ান্ পুত্রান্ লক্শ্মী, তব অগ্রত এব, তান্ এবম্ ইখং শপেৎ ; অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

তথেতি । হে পিতামহ ! ‘তথা অস্ত’ ইতি ইখঞ্চ, স্ম্যপি তস্তাঃ কহ্যোঃ বচস্তচ্ছাপ-বাক্যম্, উক্তম্ অহুমোদিতম্ । কিন্তু শপতী সা যৎ ন বারিতা, তত্র কিং কারণম্, এতদ্বিজা-তুম্ ইচ্ছামঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমশ্রোয়মিতি সৰ্ব্বতঃ ॥৭॥ বচ এবাহ—তীক্ষ্ণাস্তীক্কা ইতি স্ত্রিয় ইতি শেষঃ । পুত্রমপি শপতীনাং স্ত্রীণাং ধৌষ্ঠ্যমালক্ষ্য হা কষ্টম্ ! কথং স্ত্রীসঙ্গিনাং স্বখং স্তাদিতি চিন্তয়া দুঃখার্জা-

প্রধান নাগগণ অত্যন্ত উগ্রস্বভাব বলিয়া মাতৃদেবীকে প্রসন্ন করিল না ; ইহাতে দেবগণ অত্যন্ত দয়ালু হইয়া, শাপদুঃখে দুঃখিত সর্পগণের বিপদ না হয় ইহা মনে মনে প্রার্থনা করিয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥৭—৯॥

দেবগণ কহিলেন—“দেবদেব পিতামহ ! কোপনস্বভাবা কদ্ৰু ব্যতীত অস্ত্র কোন্ স্ত্রীলোক প্রিয়তম পুত্র লাভ করিয়া, তাহাদিগকে আপনারই সম্মুখে এইরূপ অভিসম্পাত করে ? ॥১০॥

(৮) ‘দেবানাম্’ ইত্যাক্ষরার্থে পরম্ ‘পিতামহমুপাগম্য দুঃখার্জনানাং মহাহ্যাতে !’ ইতিমাত্র পাঠঃ কচিৎ ।



ব্রহ্মোবাচ ।

বহবঃ পন্নগাস্তীক্ষ্ণা ঘোররূপা বিবোধবাঃ ।  
 প্রজানাং হিতকামোহং ন চ বারিতবাংস্তদা ॥১২॥  
 যে দন্দশূকাঃ ক্ষুদ্রাশ্চ পাপাচার্য বিবোধবাঃ ।  
 তেবাং বিনাশো ভবিতা ন তু যে ধর্মচারিণঃ ॥১৩॥  
 যন্নিমিত্তঞ্চ ভবিতা মোক্ষন্তেবাং মহাভয়াৎ ।  
 পন্নগানাং নিবোধধ্বং তস্মিন্ কালে সমাগতে ॥১৪॥  
 যাযাবরকূলে ধীমান্ ভবিষ্যতি মহানৃষিঃ ।  
 জরৎকারুরিতি খ্যাতস্তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । বহব এব পন্নগাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণবিবাঃ, তেন চ বিবেণ উষণা উন্নতাঃ, অতএব ঘোররূপাঃ । তেন চ তেভ্যঃ প্রজানাং সর্বদা বিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । অতএব প্রজানাং লোকানাং হিতকামঃ অহং তদা শপতীং কুরু ন চ বারিতবান্ ॥১২॥

য ইতি । যে চ পন্নগাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলাঃ, অতএব ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, পাপাচার্য বিবোধবাশ্চ ; তেবাং বিনাশো ভবিতা ; কিন্তু যে পন্নগা ধর্মচারিণঃ, তেবাং বিনাশো ন ভবিতা ॥১৩॥

যদ্বিতি । হে দেবাঃ ! তস্মিন্ সর্পসংগ্রহ কালে সমাগতে সতি, তেবাং ধর্মচারিণাং পন্নগানাং তন্মাত্রাহাতয়াং যন্নিমিত্তঞ্চ মোক্ষো ভবিতা ; যুগ্মং তৎ নিবোধধ্বং শৃণুত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাম্ ॥৮—১০॥ তথ্যেতি স্বরূপোত্তরোপেক্ষীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥ উপেক্ষাকারণং ব্রহ্মোবাচ, বহব ইতি ॥১২॥ দন্দশূকাঃ দংশনশীলাঃ । ক্ষুদ্রা অল্পেহপি নিমিত্তে প্রাণগ্রাহকাঃ । পাপাচার্য

পিতামহ ! আপনিও ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কড়ুর সেই অভি-সম্পাতেই অনুমোদন করিয়াছেন ; কিন্তু তাঁহাকে বারণ করেন নাই ; ইহার কারণ কি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“বহুতর সর্পেরই বিষ অন্ত্যস্ত তীক্ষ্ণ এবং সেই বিষে তাহারা সর্বদাই উন্মত্ত থাকে ; সুতরাং আমি লোকের মঙ্গলের জন্যই তখন কড়ুরে বারণ করি নাই ॥১২॥

বিবোধন্ত নীচাশয়ে যে সকল সর্প সর্বদা দংশন করিয়া পাপ অনুষ্ঠান করে, তাহাদেরই ধ্বংস হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্মিক, তাহাদের ধ্বংস হইবে না ॥১৩॥

দেবগণ ! সেই সর্পসংগ্রহের সময় উপস্থিত হইলে, সেই গুরুতর ভয় হইতে ধার্মিক সর্পগণের যে কারণে মুক্তি হইবে ; তাহা তোমরা শোন ॥১৪॥



তস্য পুত্রো জরৎকারোৰ্ভবিষ্যতি তপোধনঃ ।

আন্তীকো নাম যজ্ঞঃ স প্রতিবেৎস্রতি তং তদা ।

তত্র মোক্ষ্যন্তি ভুজগা যে ভবিষ্যন্তি ধার্মিক্যকাঃ ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

স মুনিপ্রবরো ব্রহ্মন্ ! জরৎকারুর্মহাতপাঃ ।

কস্তাং পুত্রং মহাত্মানং জনয়িষ্যতি বীর্যবান্ ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

সনামায়াং সনামা স কন্যয়াং বিজসন্তমঃ ।

অপত্যং বীর্যসম্পন্নং বীর্যবান্ জনয়িষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

যাযাবরেতি । যাযাবরাণাং পরিব্রাজকানাং কুলে, ধীমান্, তপস্বী, নিয়তেজস্রশ্চ, জরৎকারুরিতি খ্যাভঃ কচ্চিং মহান্ ঋষিঃ ভবিষ্যতি ॥১৫॥

তন্ত্রেতি । তস্য জরৎকারোঃ, আন্তীকো নাম তপোধনঃ কচ্চিং পুত্রো ভবিষ্যতি; স আন্তীক এব তদা তং যজ্ঞং প্রতিবেৎস্রতি । যে ভুজগা ধার্মিক্য ভবিষ্যন্তি, ত এব তত্র তদানীং মোক্ষ্যন্তি মুক্তা ভবিষ্যন্তি । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বীর্যবান্ মহাতপা মুনিপ্রবরঃ স জরৎকারুঃ, কস্তাং স্ত্রিয়াম্, মহাত্মানং তং পুত্রং জনয়িষ্যতি ? ॥১৭॥

সেতি । সমানম্ অভিন্নাক্ষরং নাম যস্য স সনামা, বীর্যবান্ স বিজসন্তমো জরৎকারুঃ, সনামায়াং সমাননামিকায়াং কন্যায়াম্, বীর্যসম্পন্নম্ অপত্যং পুত্রং জনয়িষ্যতি । সনামায়ামিতি নকারলোপ দ্বৈপ্রত্যয়াভাবশ্চাৰ্হঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নির্নিমিত্তং হিংসকাঃ । মাতাপি পাণিষ্ঠান হস্তি, কিমুতান্তে ইতি ভাবঃ ॥১৩—১৮ বলা

পরিব্রাজকবংশে বিদ্বান্, তপস্বী ও জিতেজস্রয় জরৎকারুনামে এক মহর্ষি জন্মগ্রহণ করিবেন ॥১৫॥

সেই জরৎকারুর আন্তীকনামে এক তপস্বী পুত্র জন্মিবে, তিনিই তখন সেই সর্পসত্র নিবেধ করিবেন । যে সকল সর্প ধার্মিক হইবে, তাহারাই মুক্তি লাভ করিবে” ॥১৬॥

দেবগণ বলিলেন—“পিতামহ ! বীর্যশালী মহাতপস্বী মুনিজ্ঞেই সেই জরৎকারু কাহার গর্ভে সেই মহাত্মা পুত্রকে উৎপাদন করিবেন ?” ॥১৭॥

(১৮) “ব্রহ্মোবাচ । বাহুকৈর্ভগিনী কস্তা সমুৎপন্ন্য যুগোত্তমা । তস্মৈ দাস্ততি তাং কস্তাং বাহুকৈর্ভুজগোত্তমঃ ॥ তস্তাং জনয়িতা পুত্রং বেদবেদাঙ্গপায়গম্ । সনামায়াং সনামা স কন্যয়াং বিজসন্তমঃ । এতাপত্র উবাচ ।” ইতি দাক্ষিণাত্যপুত্রকে পাঠঃ ।



বাসুক্যে: সর্পরাজস্ত জরংকার: স্মসা কিল ।

স তস্তাং ভবিতা পুত্র: শাপান্নাগাংশ্চ মোক্ষ্যতি ॥১৯॥

এলাপত্র উবাচ ।

এবমস্মিতি তং দেবা: পিতামহমথাক্রবন্ ।

উক্তৈবং বচনং দেবান্ বিরিক্তির্দ্বিদিবং যযৌ ॥২০॥

সোহহমেবং প্রপশ্যামি বাসুক্যে ! ভগিনী তব ।

জরংকারুরিতি খ্যাতা তাং তস্মৈ প্রতিপাদয় ॥২১॥

ভৈক্ষবদভিক্ষমাণায় নাগানাং ভয়শাস্তয়ে ।

ঋষয়ে হুত্রতায়ৈনামেষ মোক্ষ: শ্রুতো ময়া ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে এলাপত্রবাক্যং নাম ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়: ॥০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

বাসুক্যেতি । সর্পরাজস্ত বাসুক্যে: জরংকার্ণাম স্মসা ভগিনী বর্জতে কিল । তস্তাং জরংকার্যৌ, স আন্তীকৌ নাম জরংকার্মুনে: পুত্রৌ ভবিতা । স এব শাপাৎ মাতৃশাপ-নিবন্ধনধ্বংসাৎ, নাগান্, মোক্ষ্যতি মোচয়িষ্যতি ॥১৯॥

এবমিতি । অথানন্তরম্, দেবা:, তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, এবং পাপিনাং সর্পাণাং বিনাশো ধার্মিকাপাঙ্ক মুক্তি: অস্ত ইতি অক্রবন্ । বিরিক্তির্ব্রাহ্মণি এবং বচনং দেবান্ উক্তা জিদিবং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২০॥

স ইতি । হে বাসুক্যে ! স: অহম্, এবং প্রপশ্যামি সম্ভাবয়ামি, যৎ, জরংকার্ণ ইতি খ্যাতা তব ভগিনী বর্জতে । বহু ভৈক্ষবং ভিক্ষণীয়ভব্যবৎ, তাম্ এনাং ভগিনীম্, হুত্রভায়

ভারতভাবদীপ:

ভগিনী । মোক্ষ্যতি মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়: ॥৩৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“প্রভাববান্ জরংকার্ণ নিজের সমাননায়ী ভার্য্যার গর্ভে বীৰ্য্যবান্ পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১৮॥

নাগরাজ বাসুকির জরংকার্ণ নামে একটি ভগিনী আছে, তাহার গর্ভে সেই পুত্র জন্মিবে এবং সে-ই নাগগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে” ॥১৯॥

এলাপত্র বলিল—“তাহার পর, ‘এইরূপই হউক’ এই কথা দেবগণ ব্রহ্মাকে বলিলেন ; ব্রহ্মাও দেবগণকে এই সকল বলিয়া ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

নাগরাজ ! আমি মনে করি, জরংকার্ণনামে আপনার ভগিনী ত আছেই ; মহর্ষি জরংকার্ণও ভিক্ষার ভব্যের ছায় কষ্টা ভিক্ষা করিবেন ; তখন নাগগণের

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়:’, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়:’ ইতি পার্শ্বভেদৌ ।



## চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এলাপত্রবচঃ শ্রদ্ধা তে নাগাঃ দ্বিজসন্তম ! ।

সর্বৈ প্রহৃষ্টমনসঃ সাধু সাধিত্যপূজয়ন্ ॥১॥

ততঃ প্রভৃতি তাং কন্যাং বাহুকিঃ পর্য্যরক্ষত ।

জরৎকারুং স্বসারং বৈ পরং হর্ষমবাণ চ ॥২॥

ততো নাতিমহান্ কালঃ সমতীত ইবাভবৎ ।

অথ দেবাসুরাঃ সর্বৈ মমস্তুর্বরুণালয়ন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ঋষয়ে জরৎকারবে, নাগানাং ভয়শাস্তয়ে, প্রতিপাদয় প্রদত্তাঃ । যয়া এষ নাগানাং যোকে  
মাতৃশাপানুকূপায়ঃ শ্রুতঃ ॥২১—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচারণ্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

চীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রয়স্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

এলাপত্রোতি । হে দ্বিজসন্তম ! শৌনক ! তে সর্বে নাগাঃ, এলাপত্রস্ত নাগস্ত বচঃ  
শ্রদ্ধা, প্রহৃষ্টমনসঃ সন্তঃ, সাধু সাধু ইতি কৃতা, অপূজয়ন্ তং সম্মানিতবন্তঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি বাহুকিঃ, স্বসারং ভগিনীং তাং জরৎকারুং নাম কন্যাম্,  
সাবধানতয়া পর্য্যরক্ষত ; পরম্ অত্যন্তম্, হর্ষম্ আনন্দম্ অবাণ চ, তৎকর্ত্তাত এব সর্প-  
কুলরক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এলাপত্রোতি ॥১—২॥ সমতীত ইব অত্যন্তম্ । শাপাৎ প্রাক্ হয়োৎপত্তিসত্ততোহপি

ভয় নিবারণের জন্য আপনি ঐ ভগিনীটী জরৎকারুকে দান করিবেন ; আমি  
শুনিয়াছিলাম, ইহাই নাগগণের মুক্তির উপায় হইবে” ॥২১—২২॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই সমস্ত নাগই এলাপত্রনাগের কথা  
শুনিয়া আনন্দিত চিত্ত হইয়া, ‘সাধু সাধু’ বলিয়া, এলাপত্রকে সম্মানিত করিল ॥১॥

তদবধি বাহুকি আপন ভগিনী সেই কুমারী জরৎকারুকে সাবধানে রক্ষণাবেক্ষণ  
করিতে লাগিলেন এবং মনে মনে পরম আনন্দ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহার পর কিয়ৎ দীর্ঘকাল অতীত হইল । পরে দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত  
হইয়া সমুদ্র মন্দন করিলেন ॥৩॥



তত্র নেত্রমভ্রুমাগো বাসুকির্বলিনাং বরঃ ।

সমাপ্যৈব চ তৎকৰ্ম পিতামহমুপাগমৎ ॥৪॥

দেবা বাসুকিনা সার্কং পিতামহমথাক্রবন্ ।

ভগবন্ ! শাপভীতোহয়ং বাসুকিস্তপ্যতে ভূশম্ ॥৫॥

অশ্রুতশ্রুতানসং শল্যং সমুদ্বৰ্ত্তুং হুমর্হসি ।

জনন্তাঃ শাপজং দেব ! জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছতঃ ॥৬॥

হিতো হুয়ং সদাস্মাকং প্রিয়কারী চ নাগরাজ্ ।

প্রসাদং কুরু দেবেশ ! শময়াশ্চ মনোজ্বরম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নাতিমহান্ অয়ংকারোবিবাহকালোপহিতিপার্থস্তবাদনতি-  
দীর্ঘঃ কালঃ অতীতঃ অভবৎ । ইব সম্ভাবনায়াম্ । অখানন্তরম্, সর্কে দেবাসুরাঃ, বরুণালয়ং  
সমুদ্রম্, মমহ্ : ॥৩॥

তজ্জেতি । তত্র সমুদ্রম্বনে, বলিনাং বরো বাসুকিনীগং, নেত্রং বজ্রভূৎ । তৎ মনন-  
কৰ্ম সমাপ্যৈব, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগমদ্বাসুকিরিতি সৰ্ব্বত্বঃ ॥৪॥

ধেবা ইতি । অথ তৎপরম্, দেবা বাসুকিনা সার্কম্, পিতামহম্ অক্রবন্ । হে ভগবন্ !  
শাপভীতঃ অয়ং বাসুকিঃ, ভূশম্ অত্যন্তম্, তপ্যতে দ্বঃখমভুবতি ॥৫॥

অশ্রুতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! স্বম্, জ্ঞাতীনাং নাগানাং হিতম্ ইচ্ছতঃ, অশ্রু বাসুকৈঃ  
জনন্তাঃ শাপজং মানসং মনোবর্ত্তি এতৎ শল্যং শল্যমিব ঘাতনাজনকং দ্বঃখম্, সমুদ্বৰ্ত্তু-  
মর্হসি ॥৬॥

নভেদগ্নিমিত্তং যুগাকং কথমেতাবানাগ্রহো জাত ইত্যাহ—হিত ইতি । হি যন্মাৎ, অয়ং  
নাগরাজ্ বাসুকিঃ, সর্গদেব অস্মাকং হিতঃ প্রিয়কারী চ, সমুদ্রম্বনে বজ্রভবনাদিতি ভাবঃ ।  
অতএব হে দেবেশ ! প্রসাদম্ অনুগ্রহং কুরু, অশ্রু বাসুকৈঃ, মনসো অয়ং তাপং শময় ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাক্ প্রবৃক্ত মননমভুবদতি শাপমোকোপায়ং প্রদর্শয়িতুম্, অথেষ্যাদিনা ॥৩॥ নেত্রং বজ্রঃ

তাহাতে মহাবলবান্ বাসুকিনাগ বজ্র হইয়াছিলেন । তাহার পর বাসুকি  
সমুদ্রম্বনে সমাপ্ত করিয়াই ব্রহ্মার নিকট গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবগণ বাসুকির সহিত যাইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—“ভগবন্ ! এই  
নাগরাজ বাসুকি মাতৃশাপে ভীত হইয়া অত্যন্ত দ্বঃখ অনুভব করিতেছেন ॥৫॥

দেব ! বাসুকি আপন জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল কামনা করেন ; অতএব ইহার  
মাতৃশাপজনিত মনের শল্যকে আপনি উদ্ধার করুন ॥৬॥

এই নাগরাজ সর্বদাই আমাদের হিতৈষী এক প্রিয়কার্য্যকারী ; অতএব  
হে দেবদেব ! আপনি অনুগ্রহ করুন, ইহার মনের দ্বঃখ দূর করুন ॥৭॥



## ব্রহ্মোবাচ ।

ময়ৈব তদ্বিতীর্ণং বৈ বচনং মনসাহমরাঃ ! ।  
 এলাপত্রেণ নাগেন যদস্তাভিহিতং পুরা ॥৮॥  
 তৎ করোত্থেব নাগেন্দ্রঃ প্রাপ্তকালং বচঃ স্বয়ম্ ।  
 বিনশিষ্টি য়ে পাপা ন তু য়ে ধৰ্ম্মচারিণঃ ॥৯॥  
 উৎপন্নঃ স জরৎকারুন্তপশ্যগ্ৰে রতো দ্বিজঃ ।  
 তৈশ্চৈব ভগিনীং কালে জরৎকারুং প্রযচ্ছতু ॥১০॥  
 এলাপত্রেণ যৎ প্রোক্তং বচনং ভুজগেন হ ।  
 পন্নগানাং হিতং দেবাস্তত্তথা ন তদন্তথা ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

ময়েতি । হে অমরাঃ ! দেবাঃ ! এলাপত্রেণ নাগেন, অস্ত বাহুকে: সমীপে, পুরা যৎ  
 অভিহিতম্ উক্তম্, তৎ পূর্বাধ্যায়োক্তং বচনম্, ময়ৈব, মনসা এলাপত্রেণ মনসীত্যর্থঃ, বিতীর্ণং  
 দত্তম্ । অতঃ পূর্বমেব প্রসাদঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তদ্বিতী । তত্ত্বশাস্ত্রং, এষ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, স্বয়মেব, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতাবসরং বচঃ  
 তদ্বাক্যং তদ্বাক্যানুসারি কার্যমিত্যর্থঃ করোতু । তথাষে সৰ্পসত্ত্বে য়ে নাগাঃ পাপাঃ পাপা-  
 চারিণস্ত এববিনশিষ্টি, ইড়াগম আৰ্হঃ ; কিন্তু য়ে নাগা ধৰ্ম্মচারিণস্তে নবিনশিষ্টি ॥৯॥

উৎপন্ন ইতি । স দ্বিজো জরৎকারুঃ উৎপন্নঃ, ইদানীম্ উগ্রে তপসি রতচ । এষ বাহুকিঃ,  
 ভগিনীং জরৎকারুম্, কালে যথাসময়ে, তস্ত জরৎকারোঃ, বিবক্ষয়া সম্ভ্রাদানে যষ্টী, প্রযচ্ছতু  
 দদাতু ॥১০॥

এনেতি । হে দেবাঃ ! এলাপত্রেণ ভুজগেন, পন্নগানাং হিতং যৎ বচনং প্রোক্তম্ ;  
 তৎ বচনম্, তথা সত্যমেব, কিন্তু তদন্তথা মিথ্যা ন ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ ! এলাপত্রনাগ ইহার নিকটে পূর্বে যাহা বলিয়া-  
 ছিল ; সে সকল কথা আমিই তাহার মনে জাগাইয়া দিয়াছিলাম ॥৮॥

এখন তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নাগরাজ নিজেই সেই  
 কথানুসারে কার্য্য করুন । যে সকল নাগ পাপিষ্ঠ, তাহারাই সৰ্পসত্ত্বে বিনষ্ট  
 হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্ম্মিক, তাহারাই বিনষ্ট হইবে না ॥৯॥

সে জরৎকারু জন্মিয়াছেন এবং এখন তিনি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত আছেন ;  
 অতএব এই সময়ে নাগরাজ আপন ভগিনী জরৎকারুকে সেই জরৎকারুমূনির  
 হস্তে সমর্পণ করুন ॥১০॥



## সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছৃণ্বা তু নাগেন্দ্রঃ পিতামহবচন্তদা

সন্দিশ্য পন্নগান্ সৰ্ব্বান্ বাসুকিঃ শাপমোহিতঃ ॥১২॥

স্বসারমুদ্রম্য তদা জরৎকারুম্বিং প্রতি ।

সৰ্পান্ বহুন্ জরৎকারৌ নিত্যযুক্তান্ সমাদধৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

জরৎকারুৰ্যদা ভার্য্যামিচ্ছেদ্বরয়িতুং প্রভুঃ ।

শীঘ্রমেত্য তদাধ্যোয়ং তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে জরৎকারুসমপ্ৰেষণং নাম চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । শাপেন মোহিত উদ্বিগবশাঙ্কড়ীকৃতঃ নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ, তদা এতৎ পিতামহশ্চ ব্রহ্মণো বচঃ শ্রব্ণা, সৰ্ব্বান্ পন্নগান্, সন্দিশ্য তদ্বিজ্ঞাপ্য, স্বিং জরৎকারুং প্রতি তন্নিমিত্তমিত্যর্থঃ, স্বসারং জরৎকারুনাম্নীং ভগিনীম্, উদ্রম্য প্রদানায় সজ্জীকৃত্য, তদা তদবধি, নিত্যযুক্তান্ সৰ্ব্বদৈবাবহিতান্ বহুন্ সৰ্পান্ জরৎকারৌ স্বৰৌ তদদ্বেষণার্থমিতি তাৎপর্যম্, সমাদধৎ নিযোজিতবান্ ॥১২—১৩॥

নহু কিমভিধায় সমাদধদিত্যাহ—জরদ্বিত্তি । যদা প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী জরৎকারুঃ ভার্য্যং বরয়িতুং গ্রহীতুম্ ইচ্ছেৎ, তদা যুগ্মাভিঃ শীঘ্রমেত্য, তৎ আধ্যোয়ং মমাস্তিকে বক্তব্যম্ । তন্তদা নঃ স্বাক্ষ্যকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

১৪—৫। শল্যং শাপজম্ ॥৬॥ প্রিয়কারী প্রতিকল্পং নেত্রীভূয় মন্থনোপযোগিস্থাৎ ॥৭—১২॥ জরৎকারৌ জরৎকারুনিমিত্তম্, তদদ্বেষণায়েত্যর্থঃ । সমাদধৎ সম্যক্ নিযোজিতবান্ ॥১৩॥ অদ্বেষণকসমাহ—জরৎকারুরিতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

এলাপত্রনাগ সমস্ত নাগদিগের মঙ্গলের জন্ত যে কথা বলিয়াছিল, তাহা সত্য, মিথ্যা নহে” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—‘মাতৃশাপে গুরুতর উদ্বিগ্ন নাগরাজ বাসুকি ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া, সকল সৰ্পকেই তাহা জানাইয়া, তদবধি জরৎকারুমূনির জন্ত আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তাঁহার অদ্বেষণের নিমিত্ত সৰ্ব্বদা মনোযোগী বহুতর সৰ্পকে নিযুক্ত করিলেন ॥১২—১৩॥

\* ‘...একোনচত্বাশিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...বট্টজিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



# পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতো যন্তুয়া সূতনন্দন ! ।

ইচ্ছামি তদহং শ্রোতুন্ম ঋষেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১॥

কিং কারণং জরৎকারোর্নামৈতৎ প্রথিতং ভূবি ।

জরৎকারুনিরুক্তং ত্বং যথাবদ্বক্তুর্মহসি ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

জরেতি ক্ষয়মাহুর্বে দারুণং কারুসংজ্ঞিতম্ ।

শরীরং কারু তস্ত্যাসীৎ তৎ স ধীমান্ শনৈঃ শনৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

জরদিতি । হে সূতনন্দন ! ত্বয়া জরৎকারুরিতি প্রসিদ্ধো যো মুনিঃ, খ্যাত উক্তঃ, অহং তন্ত মহাত্মন ঋষেঃ তন্মাত্মোহভিধেয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

কিমিতি । জরৎকারোর্মুনেঃ এতৎ জরৎকারু ইতি নাম, ভূবি কিং কারণং প্রথিতম্ । ত্বং জরৎকারোঃ শব্দস্য নিরুক্ত্য ইতি নিরুক্তং যোগার্থম্, যথাবৎ বক্তুর্মহসি ॥২॥

জরেতি । জরতি বয়ঃ ক্ষয়যতীতি জরৎ “জ, বয়োহানো” ইতি বিকল্পেনস্তচৌরাদিক-জৃধাতোঃ শস্তৃভি প্রয়োগঃ । জীযাতনয়েতি চ জরা, “জৃষ্, ঋষ্, বয়োহানো” ইতি দৈবাদিক-জৃধাতোঃ “ষাণ্‌বদ্ধতিদাদিত্যন্ত্” ইত্যভি রূপম্ । এবঞ্চ জরচ্ছবার্থনিরুক্তো জরা-শব্দোপাদানমুপপত্ততে অর্থভেদাভাবাৎ । করোতি অধৈর্যাঃ জনয়তীতি কারু, “কৃ বা পা—”

ভারতভাবদীপঃ

জরৎকারুরিতি ॥১—২॥ জরৎকারুনাম নির্বৃদ্ধি জরেতি । জরচ্ছবঃ ক্ষয়বাচী, কারু-শব্দো দারুণবাচী । তস্ত্যাস্তীকপিতুঃ শরীরম্, কারু কামাদ্ভ্যন্তবয়স্কং দারুণমাসীৎ, তন্ত

তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, ‘প্রভাবশালী জরৎকারুমুনি যখন তথ্যা গ্রহণ করিবার জন্ত ইচ্ছা প্রকাশ করিবেন, তখনই সম্বর আসিয়া তোমরা আমার নিকট বলিবে ; তাহা হইলেই আমাদের মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

—:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! তুমি যে জরৎকারুমুনির কথা বলিলে, মহর্ষির সেই নামের যোগার্থ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

জরৎকারুমুনির ‘জরৎকারু’ এই নামটি জগতে কি কারণে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল এবং জরৎকারুশব্দের অর্থ কি, তাহা তুমি যথানিয়মে বল ॥২॥



ক্ষপয়ামাস তীত্রেণ তপসেত্যত উচ্যতে ।

জরৎকারুরিতি ব্রহ্মন্ ! বাসুকেৰ্ভগিনী তথা ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তস্ত ধৰ্ম্মাত্মা শৌনকঃ প্রাহসন্তদা ।

উগ্রশ্রবসমামন্ত্র্য উপপন্নমিতি ব্রবন্ ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

উক্তং নাম যথাবচ্চ সৰ্বং যৎ পৃষ্ঠবানহম্ ।

যথা তু জাতো হ্যাস্তীক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

তচ্ছ্রুত্বা বচনং তস্য সৌতিঃ প্রোবাচ শাস্ত্রতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিনা উৎ । তস্ত আস্তীকপিতৃধৌবনে শরীরম্, কাক কামক্রোধাদ্ভ্যাপহিতত্বাৎ দারুণম্  
আসীৎ, শরীরস্বভাবাদেবেতি ভাবঃ । তেন চ স ধীমান্ আস্তীকপিতা, তীত্রেণ তপসা,  
শনৈঃ শনৈঃ, তৎ তাদৃশং শরীরম্, ক্ষপয়ামাস ; অতঃ কারণাৎ, হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! স জরৎ-  
কারুরিতি উচ্যতে । বাসুকেৰ্ভগিগ্ৰপি, তথা তৎকারণাদেব ব্রতাদিনা শরীরক্ষপণাদেব  
জরৎকারুরিত্যুচ্যত ইত্যম্বয়ঃ । তথা চ জরৎ কৌমারাদিবয়ঃক্ষয়করং যৌবনং বয়ঃ । কারো  
কামাদ্ভ্যাপহিতত্বাৎ দারুণে শরীরে যস্ত যস্তা বা স সা বা জরৎকারুরিতি ভাবঃ । অথবা কাক  
কামাদিভির্দারুণং শরীরং জরন্ তপসা ক্ষপয়মিতি জরৎকারুঃ, জরচ্ছবস্ত পূৰ্ব্বনিপাতোহভি-  
ধানাৎ । বাসুকিভগিগ্ৰথৈ তু জীত্বমাত্রং বৈষম্যম্ ॥৩—৪॥

এবমিতি । সৌতিনা এবমুক্তো ধৰ্ম্মাত্মা শৌনকঃ, তদা উগ্রশ্রবসং সৌতিম্, আমন্ত্র্য  
সম্বোধ্য, উপপন্নং তব জরৎকারুশব্দার্থনির্বচনং যুক্তমিতি ব্রবন্ সন্ প্রাহসৎ ॥৫॥

উক্তমিতি । হে সৌতে ! অহং ভবন্তং যৎ পৃষ্ঠবান্, নাম জরৎকারুনামার্থাদিকং তৎ  
সৰ্বম্, যথাবদেব ভবতা উক্তম্ । ইদানীং স আস্তীকঃ, যথা যেন প্রকারেণ, জাতঃ, এতৎ

### ভারতভাবদীপঃ

তেন তপসা ক্ষপণং কৃতম্, অতোহসৌ জরৎকারুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ বাসুকেৰ্ভগিনী তথ্যেতি  
তাদৃশেব । অভর্জকায়। যুবত্যাঃ শরীরক্ষপণমেব শ্রেয়স্করমিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রাহসৎ  
অতিজীর্ণয়োৱপি ব্রহ্মচর্য্যবিনাশঃ প্রসক্ত ইত্যাম্বয়ং মম্ব্যেতি ভাবঃ । আমন্ত্র্য হে উগ্রশ্রবঃ !

সৌতি বলিলেন—“জরৎ” শব্দের অর্থ—ক্ষয়, আর ‘কারু’ শব্দের অর্থ—  
দারুণ । তাঁহার শরীরটি যৌবনবয়সে দারুণ হইয়া উঠিয়াছিল ; হে মহর্ষি  
শৌনক ! জ্ঞানী সেই মহর্ষি তখন তীব্র তপস্তাদ্বারা ধীরে ধীরে সেই  
শরীরকে ক্ষয় করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘জরৎকারু’  
এবং বাসুকির ভগিনীরও সেই জন্তই ‘জরৎকারু’ নাম হইয়াছিল” ॥৩—৪॥

সৌতি এইরূপ বলিলে, ধৰ্ম্মাত্মা শৌনক সৌতিকে সম্বোধন করিয়া, ‘এই  
যোগার্থ সঙ্গতই হইয়াছে’ এই কথা বলিয়া তখন হাস্ত করিলেন ॥৫॥

(৬) উক্তং নাম যথা পূৰ্ব্বং সৰ্বং তচ্ছ্রুত্বানহম্ ।



## সৌতিরূপাচ ।

সন্ধিশ্চ পন্নগান্ সৰ্বান্ বাহুকিঃ হুসমাহিতঃ ।

স্বসারমুত্তম্য তদা জরৎকারুমুখিঃ প্রতি ॥৭॥

অথ কালস্ত মহতঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ ।

তপস্ত্যভিরতো ধীমান্ স দারামাত্যাকঙ্কত ॥৮॥

স উৰ্দ্ধরেতাস্তপসি প্রসক্তঃ স্বাধ্যায়বান্ বীতভয়ঃ কৃতাত্মা ।

চচাৰ সৰ্বাং পৃথিবীং মহাত্মা ন চাপি দারান্ মনসাপ্যাকঙ্কত ॥৯॥

## ভারতকৌমুদী

বেদিতুং জাতুমিচ্ছামি । সৌতিঃ, তস্ত শৌনকস্ত, তদ্বচনং শ্রুত্বা, শাস্ত্রতঃ পুরাণশাস্ত্রাভ্য-  
সারেণ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ । ষট্‌পাদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

সন্ধিগোচরিত্বাৎ । বাহুকিঃ সৰ্বান্ পন্নগান্, সন্ধিশ্চ পূৰ্ব্বোক্তরূপম্ আদিশ্চ, তদা তদবধি,  
জরৎকারুম্ মুখিঃ প্রতি তৎসমিতার্থঃ, স্বসারঃ ভগিনীম্, উত্তমা সঙ্কীৰ্ত্ততা, হুসমাহিতঃ অতীব  
সাবধান আসীৎ ॥৭॥

অথেনিতি । অথানন্তরম্, মহতো দীৰ্ঘস্ত কালস্ত অতিক্রমেহপীতি শেখঃ, স প্রসিদ্ধঃ,  
সংশিতব্রতঃ, তপসি অভিযতঃ ধীমান্ জ্ঞানী, স জরৎকারুমুনিঃ, দারান্ তর্ঘ্যাম্, ন অত্য-  
কঙ্কত ন ঐচ্ছৎ ॥৮॥

তর্হি কিমকরোদিত্যাহ—স ইতি । উৰ্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, তপসি প্রসক্তঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদ-  
পাঠশালী, কৃতাত্মা ধর্মনিবেশিতচিত্তঃ, মহাত্মা, বীতভয়ো নির্ভয়চিত্তকৃৎ, স জরৎকারুঃ, সৰ্বাং  
পৃথিবীং চচাৰ ; কিন্তু মনসাপি দারান্ ন অকঙ্কত ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইতি সম্বোধা । উপপন্নঃ বৃদ্ধম্, যং তুলাবয়োরূপয়োবিবাহ ইতি ভাবঃ ॥১—৩॥ সৰ্পসদ-  
শৌনক কহিলেন—“সৌতি ! আমি তোমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়া-

ছিলাম, জরৎকারু নামের অর্থপ্রভৃতি সে সমস্তই তুমি বলিয়াছ । এখন যেভাবে  
আত্মীক জন্মিয়াছিলেন, তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” । সৌতি শৌনকের এই  
কথা শুনিয়া, পুরাণশাস্ত্র অনুসারে বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“বাহুকি পূৰ্ব্বোক্তরূপে সমস্ত সৰ্পকে আদেশ করিয়া,  
জরৎকারুমুনির উদ্দেশে আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তদবধি সতর্ক  
হইয়া রহিলেন ॥৭॥

তাহার পর, অতি দীৰ্ঘকাল অতীত হইল, তথাপি ব্রতনিষ্ঠ, তপস্তায় প্রবৃত্ত,  
জ্ঞানী ও জগৎপ্রসিদ্ধ জরৎকারুমুনি দারপরিগ্রহের ইচ্ছাই করিলেন না ॥৮॥

তিনি উৰ্দ্ধরেতা, তপস্তায় প্রবৃত্ত, বেদপাঠে নিরত, নির্ভয় চিত্ত এবং ধর্ম-  
নিব্বিষ্ট বুদ্ধি হইয়া, সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও  
ক্লীকামনা করিলেন না ॥৯॥



ততোহপরস্মিন্ সংপ্রাপ্তে কালে কশ্মিংশ্চিদেব তু ।  
 পরীক্ষিত্বাম রাজাসীদ্ভ্রমন্ ! কৌরববংশজঃ ॥১০॥  
 যথা পাণ্ডুর্হাবাহুর্ধনুর্ধরবরো যুধি ।  
 বভূব যুগয়াশীলঃ পুরাস্ত প্রপিতামহঃ ॥১১॥  
 যুগান্ বিধান্ বরাহাংশ্চ তরঙ্গুন্ মহিষাংস্তথা ।  
 অন্যাংশ্চ বিবিধান্ বন্যাংশ্চচার পৃথিবীপতিঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 স কদাচিশ্চুগান্ বিজ্ঞা বাণেনানতপর্বণা ।  
 পৃষ্ঠতো ধনুরাদায় সসার গহনে বনে ॥১৩॥  
 যথৈব ভগবান্ রুদ্রো বিজ্ঞা যজ্ঞযুগং দিবি ।  
 অন্নগচ্ছন্ধনুস্পাণিঃ পর্য্যস্মৈচ্চু মিতস্ততঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভ্রমন্ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, অপরস্মিন্ কশ্মিংশ্চিৎ কালে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে সত্যেব, পরীক্ষিত্বাম কৌরববংশজঃ কশ্মিৎ রাজা আসীৎ ॥১০॥

যথেন্তি । পুরা যথা যুধি যুদ্ধে ধনুর্ধরবরঃ মহাবাহুঃ অস্ত পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুঃ যুগয়াশীলো বভূব ; তথা অসৌ মহীপতিঃ পরীক্ষিতপি, যুগান্, বরাহান্, তরঙ্গুন্ ব্যাজ-বিশেষান্, মহিষান্, অন্যান্ বিবিধান্ বন্যান্ পশুংশ্চ বিধান্ সন্, বনে চচার ॥১১—১২॥

স ইতি । স পরীক্ষিৎ, কদাচিৎ, আনতম্ ঈষদ্বজ্রং পর্ব ফলকনিয়ভাগো যস্ত তেন তাদৃশেন বাণেন, যুগান্, বিজ্ঞা, পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, ধনুঃ আদায়, গহনে নিবিড়ে বনে, সসার জগাম ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কারণং বক্তুমাহ—তত ইত্যাদিনা । ততো বাহুকেরাশাসনানন্তরম্ অপরস্মিন্ পশ্চাদভূতে

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর অত্ৰ কোন সময় উপস্থিত হইলে, কৌরববংশীয় পরীক্ষিৎ পৃথিবীর রাজা হইলেন ॥১০॥

যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু পরীক্ষিতেরই প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন পূর্বে যুগয়াশীল ছিলেন, তেমনই পরীক্ষিৎও হরিণ, শূকর, ব্যাজ, মহিষ এবং অন্যান্য নানাপ্রকার পশু বিদ্ধ করতঃ বনে বিচরণ করিতেন ॥১১—১২॥

তিনি কোন সময়ে নতপর্ব বাণদ্বারা বহুতর হরিণ বিদ্ধ করিয়া, পৃষ্ঠে ধনু খুলাইয়া, নিবিড় বনের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

(১০) পরীক্ষিত্বাম....।

(১১—১২) শ্লোকদ্বয়োর্মধ্যে ইদং শ্লোকার্দ্ধং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে । যথা—  
 ‘তথা বিখ্যাতবান্নৌকে পরীক্ষিতমিত্যজঃ ।’



নহি তেন যুগো বিদ্ধো জীবন্ গচ্ছতি বৈ বনে ।

পূৰ্বরূপস্ত তত্বৰ্ণং সোহগাৎ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥১৫॥

পরীক্ষিতো নরেন্দ্রশ্চ বিদ্ধো যম্মষ্টবান্মৃগঃ ।

দূরত্বাপহতস্তেন যুগেণ স মহীপতিঃ ॥১৬॥

পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্ত আসসাদ মুনিং বনে ।

গবাং প্রচারেষাসীনং বৎসানাং মুখনিঃসৃতম্ ।

ভূয়িষ্ঠমুপযুজ্ঞানং কেনমাপিবতাং পয়ঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কীদৃগসৌ সমারেভাহ—যথৈতি । যথৈব পুরা ভগবান্ রুদ্রো মহাদেবঃ, দিবি স্বর্গে, যজ্ঞমৃগং মৃগরূপধারিণং যজ্ঞম্, বিদ্ধা, তমেব পর্যাষেষ্টুম্, ধনুশ্চাপাণিঃ সন্, ইত্যন্ততঃ, অধগচ্ছৎ ; তথৈব স পরীক্ষিৎ গহনে বনে সমার ইত্যর্থঃ । যচ্ছবশ্চ উত্তরবাক্যগতশ্চেনাত্ত তচ্ছবান্-নপেক্ষণান্ন যুগ্মকম্ ॥১৪॥

নহীতি । তেন পরীক্ষিতা, বিদ্ধো মৃগঃ, জীবন্ বনে নহি গচ্ছতি স্ম, দারুণপ্রহারাৎ । কিন্তু স পরীক্ষিৎ, তুৰ্ণমেব আশ্বিনঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি, পূৰ্বরূপঃ পূৰ্বসূচনাত্মম্, তৎ বিদ্ধমৃগস্ত বনগমনম্, অগাৎ অহুভূতবান্ । যেন হি তত এব বনপ্রবেশঃ, তেন চ ব্রাহ্মণ্যবমানম্, তচ্ছাপাচ্চ মৃত্যুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরীক্ষিত ইতি । যৎ, নরেন্দ্রশ্চ পরীক্ষিতঃ সঙ্গদৌ স বিদ্ধো মৃগঃ নষ্টবান্ অদর্শনং প্রাপ্তবান্ ; তস্মাদেব তেন যুগেণ স মহীপতিঃ পরীক্ষিৎ, দূরম্ অপজ্ঞতো নীতঃ ॥১৬॥

পরীতি । পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্তচ পরীক্ষিৎ, তস্মিন্ বনে, গবাং প্রচারেষু প্রচরণস্থানেষু গোষ্ঠেষু যাবৎ, আসীনম্ উপবিষ্টম্, পয়ো দুগ্ধম্ আপিবতাং বৎসানাম্, মুখনিঃসৃতম্ ভূয়িষ্ঠং প্রচুরম্, কেনম্, উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্, কক্ষিমুনিম্, আসসাদ প্রাপ । ঘটচরণমিচ্চ পশ্তম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কক্ষিচ্চিৎ কালে অমঙ্গলস্বাপ্নামাপ্যবাচ্যং কলেঃ, তদাদৌ ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ পূৰ্বরূপমিতি । পরীক্ষিতঃ তুৰ্ণং স্বৰ্গগতিং প্রতি তৎ মৃগস্তাদর্শনং পূৰ্বরূপঃ কারণং স রাজা অগাৎ প্রাপ্তবান্ । তত এব হি মৃতো রাজা বিপ্রাবমাননাং শাপমূলভূতাং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ গবাং

পূৰ্বকালে যেমন ভগবান্ মহাদেব স্বৰ্গে হরিণরূপধারী যজ্ঞকে বিদ্ধ করিয়া, তাহাকেই অধ্বেষণ করিবার জন্ত ধনুহস্তে ইত্যন্ততঃ গমন করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তিনি যে হরিণকে বিদ্ধ করিতেন, সে হরিণ জীবিত অবস্থায় বনে ফিরিয়া যাইতে পারিত না ; কিন্তু তাঁহার শীত্ৰই স্বৰ্গে যাইবার পূৰ্বসূচনাস্বরূপ একটা ঘটনা তখন ঘটয়া পড়িল ॥১৫॥

কারণ, রাজা পরীক্ষিতেরই বিদ্ধ একটা হরিণ তখন অদৃশ্য হইয়া গেল এক সেই হরিণই তাঁহাকে দূরে আকর্ষণ করিয়া নিল ॥১৬॥



তমভিহৃত্য বেগেন স রাজা সংশিতব্রতম্ ।

অপৃচ্ছক্সুরুণ্ম্য তং মুনিং ক্ষুচ্ছুমান্বিতঃ ॥১৮॥

ভো ভো ব্রহ্মহং রাজা পরীক্ষিদভিমন্যুজঃ ।

ময়া বিদ্ধো যুগো নষ্টঃ কশ্চিৎতং দৃষ্টবানসি ॥১৯॥

স মুনিস্তং তু নোবাচ কিঞ্চিম্মৌনব্রতে স্থিতঃ ।

তস্ত স্কন্ধে যুতং সৰ্পং ক্রুদ্ধো রাজা সমাসজং ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্য ধনুকোট্যা স চৈনং সমুপৈক্ষত ।

ন স কিঞ্চিছুবাচৈনং শুভং বা যদি বাহশুভম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ক্ষুধা শ্রমেণ চাষিতঃ স রাজা পরীক্ষিৎ, তং প্রসিদ্ধম্, সংশিতব্রতক্, তং মুনিম্, বেগেন, অভিহৃত্য অভিগম্য, ধনুঃ, উত্তম্য যুগোহয়ং ময়ৈব প্রহত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ উত্তোলা, অপৃচ্ছৎ ॥১৮॥

ভো ইতি । ভো ভো ব্রহ্মন ! ব্রাহ্মণ ! অহম্ অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিণাম রাজা । ময়া বিদ্ধঃ শরেন তাড়িতঃ কশ্চিৎসংগঃ, নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ পলায়িত ইতি যাবৎ, তং তং যুগম্, দৃষ্টবান্ অসি কিমিতি কাকুঃ ॥১৯॥

স ইতি । মৌনব্রতে স্থিতঃ স মুনিঃ, তং পরীক্ষিতম্, কিঞ্চিদপি ন উবাচ, মৌনব্রতে স্থিতত্বাদেবেতি ভাবঃ । অতএব রাজা পরীক্ষিৎ, ক্রুদ্ধঃ সন্, কশ্চিৎসং সৰ্পম্, তস্ত মূনেঃ স্কন্ধে, সমাসজং অপিতবান্ ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্যেতি । স চ পরীক্ষিৎ, ধনুঘঃ কোট্যা একেন অগ্রভাগেন, এনং যুতং সৰ্পম্, সমুৎক্ষিপ্য মূনেঃ স্কন্ধে উত্তোলা দধা, সমুপৈক্ষত উপেক্ষিতবান্ । কিন্তু স রাজা, শুভং ভবন্তম্, যদি বা অথবা, অন্ততঃ কটু কিঞ্চিদপি বাক্যম্, এনং মুনিম্, ন উবাচ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রচাবেষু গোষ্ঠেষু ॥১৭॥ উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্ ॥১৮—১৯॥ সমাসজং আরোপয়ামাস ।

পরিশ্রান্ত এবং পিপাসার্ত রাজা পরীক্ষিৎ সেই বনের ভিতরে কোন মুনিকে দেখিতে পাইলেন । সে মুনি গোষ্ঠে বসিয়া রহিয়াছিলেন ; শ্রোবৎসগণ ছন্দ পান করিবার সময়ে তাহাদের মুখ হইতে যে প্রচুর ফেন নির্গত হইত, সেই মুনি তাহাই ভক্ষণ করিতেন ॥১৭॥

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা পরীক্ষিৎ সেই ব্রতচারী মুনির নিকট তাড়াতাড়ি উপস্থিত হইয়া, ধনু তুলিয়া, তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১৮॥

“মহর্ষি ! আমি অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিৎ ; আমি একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম, সে পলাইয়া গিয়াছে, আপনি তাহাকে দেখিয়াছেন কি ?” ॥১৯॥

সেই মুনি মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া কোন কথাই রাজাকে বলিলেন না ; তাহাতে রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা মরা সাপ তাহার গলায় ঝুলাইয়া দিলেন ॥২০॥



স রাজা ক্রোধমুৎসজ্য ব্যধিতস্তং তথাগতম্ ।

দৃষ্ট্বা জগাম নগরমুষিত্বাসৌতথৈব সঃ ॥২২॥

নহি তং রাজশার্দূলং কমাশীলো মহামুনিঃ ।

স্বধৰ্ম্মনিরতং ভূপং সমাক্ষিপ্তোহপ্যধৰ্ষয়ৎ ॥২৩॥

নহি তং রাজশার্দূলন্তথা ধৰ্ম্মপরায়ণম্ ।

জানাতি ভরতশ্রেষ্ঠস্তত এনমধৰ্ষয়ৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা পরীক্ষিৎ, ক্রোধম্, উৎসজ্য মোনব্রতহিত্যবধারণেন পরিত্যজ্য, তং মুনিম্, তথাগতং সৰ্পসক্তক্কম্, দৃষ্ট্বা, হা ময়া কিমিদং কৃতমিতি ব্যথিতঃ সন্, নগরং জগাম । কিন্তু স ঋষিঃ, তথৈব সৰ্পসক্তক্ক এব আসীৎ ॥২২॥

নহীতি । কমাশীলঃ স মহামুনিঃ, সমাক্ষিপ্তোহপি রাজা অপমানিতোহপি সন্, প্রজা-পালনাদিস্বধৰ্ম্মনিরতং রাজশার্দূলং রাজশ্রেষ্ঠং তং ভূপং পরীক্ষিতম্, নহি অধৰ্ষয়ৎ শাপেন নাভিভূতবান্, আত্মনঃ কমাশীলত্বাৎ রাজশ্চ স্বধৰ্ম্মনিরতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নহীতি । ভরতশ্রেষ্ঠো রাজশার্দূলঃ পরীক্ষিদপি, তং মুনিম্, তথা তাদৃশং ধৰ্ম্মপরায়ণম্, নহি জানাতি ঋ ; তত এব সঃ, এনং মুনিম্, অধৰ্ষয়ৎ গলে সৰ্পশব্দরোপণেন অপমানিতবান্ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধনুকোটা ধনুঃপ্রাশ্তেন ॥২১॥ স রাজেতি । তং তথাগতং দৃঢ়সমাধিং দৃষ্ট্বা ক্রোধমুৎসজ্য ব্যথিতঃ সন্ জগাম নগরম্ । ব্যথিতেনাপি সৰ্পাপসারণং ন কৃতম্, দীৰ্ঘশ্লোহিষ্যং ক্রমস্ত কিক্ৰিৎ ক্রোধোহনুঘর্ষত এবোতি জ্ঞেয়ম্ । যথোক্তং পৌষেণ—“কক্রিয়স্ত বাক্ শুনতা জদয়ং তীক্ষ্ণধরম্” ইতি ॥২২॥ তদিদমুক্তং স্বধৰ্ম্মনিরতমিতি । স্বধৰ্ম্মস্তীক্কদয়ত্বং তদ্বিরতম্,

রাজা ধনুর এক দিক দিয়া সেই সাপটা ঝুলাইয়া দিয়াই মুনিকে ত্যাগ করিলেন ; কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই মুনিকে বলিলেন না ॥২১॥

তাহার পর, রাজা ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সেই অবস্থায় মুনিকে দেখিয়া চুঃখিত হইলেন এবং রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ; আর মুনি সেইভাবেই থাকিলেন ॥২২॥

সেই মহর্ষি অত্যন্ত কমাশীল ছিলেন এবং পরীক্ষিৎকে রাজশ্রেষ্ঠ ও স্বধৰ্ম্ম-নিরত বলিয়া জানিতেন ; সুতরাং পরীক্ষিৎ তাঁহাকে অপমানিত করিয়া থাকিলেও তিনি পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন না ॥২৩॥

আবার রাজশ্রেষ্ঠ ভরতকুলপ্রদীপ পরীক্ষিৎও সেই মহর্ষিকে সেইরূপ ধার্ম্মিক বলিয়া জানিতেন না ; সেই জন্যই তিনি মহর্ষিকে অপমানিত করিয়া-ছিলেন ॥২৪॥



তরুণস্তস্য পুত্রোহভূতিগ্নতেজা মহাতপাঃ ।

শৃঙ্গী নাম মহাক্রোধো দুঃপ্রসাদো মহাব্রতঃ ॥২৫॥

স দেবং পরমাসীনং সর্বভূতহিতে রতম্ ।

ব্রহ্মাণমুপতস্থে বৈ কালে কালে স্তসংযতঃ ॥২৬॥

স তেন সমমুজ্জাতো ব্রহ্মাণা গৃহমেঘিবান্ ।

সখ্যোক্তঃ ক্রৌড়মানেন স তত্র হসতা কিল ।

ঋষিপুত্রেন নন্দার্থে ক্রুশেন বিজসন্তম ! ॥২৭॥

সংরস্তাৎ কোপনোহতীব বিষকল্লো মূনেঃ স্ততঃ ।

উদ্दिश्य পিতরং তস্য যচ্ছ হ্রা রোষমাহরং ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তরুণ ইতি । মহাতপা মহাব্রতশ্চ, অতএব তিগ্নতেজা তীক্ষ্ণব্রাহ্মণপ্রভাবঃ, মহাক্রোধঃ, অথ চ দুঃখেণ প্রসাদতে ক্রোধহীনঃ ক্রিয়ত ইতি দুঃপ্রসাদঃ শৃঙ্গী নাম, তস্ত, মূনেঃ, তরুণো নবীনবয়ঃ পুত্রঃ, অভূৎ আসীনঃ ॥২৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্তসংযতঃ সন্, সর্বভূতহিতে রতম্ আসীনং পদ্মাসনোপবিষ্টং পরং শ্রেষ্ঠং দেবং ব্রহ্মাণম্, কালে কালে সর্বশ্মিল্লেব সময়ে, উপতস্থে আররাধ ॥২৬॥

স ইতি । হে বিজসন্তম ! শৌনক ! তেন ব্রহ্মাণা সমমুজ্জাতঃ স শৃঙ্গী গৃহম্ এঘিবান্ আগতঃ । তত্র চ গৃহে, ক্রৌড়মানেন খেলাপ্রবৃন্তেন, অতএব হসতো, ঋষিপুত্রেন ক্রুশেন কুশনাম্ সখ্যা, স শৃঙ্গী, নন্দার্থে পরিহাসার্থে উক্তঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥২৭॥

সংরস্তাদিতি । অতীবকোপনঃ কোপশীলঃ, অতএব বিষকল্লঃ, মূনেঃ স্ততঃ শৃঙ্গী, তস্য পিতরম্ উদ্दिश्य ক্রুশেনোক্তঃ যদাক্যং শ্ৰহা, সংরস্তাৎ আবেগাৎ, রোষম্, আহরং অবহং ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাতিস্বভাবজ্ঞো মূনিঃ সমাক্ষিপ্তোহপি নাধৰ্ষয়ং গৃষ্টতম্, কোপস্ত নিগ্রহে ধৈর্য্যমকরোৎ

এদিকে সেই মহর্ষির শৃঙ্গী নামে একটি অল্পবয়স্ক পুত্র ছিলেন ; তিনি মহাতপস্বী, মহাব্রতচারী ও অত্যন্ত তেজীয়া ছিলেন ; তাঁহার ক্রোধও গুরুতরই ছিল এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইলে, তাঁহাকে প্রসন্ন করাও দুষ্কর হইত ॥২৫॥

সেই শৃঙ্গী অত্যন্ত সংযত থাকিয়া সকল সময়েই, পদ্মাসনোপবিষ্ট সকল প্রাণীর হিতৈষী ও দেবপ্রধান ব্রহ্মার উপাসনা করিতেন ॥২৬॥

ব্রহ্মা শৃঙ্গীকে বাড়ী বাইবার জন্য অহুমতি করিলে, শৃঙ্গী বাড়ী আসিলেন ; সেই বাড়ীতে কুশ নামে একটি ঋষিকুমার তাঁহার সখা ছিলেন ; ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই কুশ খেলা করিবার সময়ে হাসিতে হাসিতে শৃঙ্গীর পিতাকে লক্ষ্য করিয়া, কৌতুকের জন্য কোন কথা বলিলেন ॥২৭॥



কৃশ উবাচ ।

তেজস্বিনস্তব পিতা তথৈব চ তপস্বিনঃ ।

শবং স্কন্ধেন বহতি মা শৃঙ্গিন্ ! গৰ্ব্বিতো ভব ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষিপুত্রেষু মান্স কিঞ্চিদ্বচো বদ ।

অশ্বদ্বিধেষু সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু ॥৩০॥

ক তে পুরুষমানিত্বং ক তে বাচস্তথাবিধাঃ ।

দৰ্পজাঃ পিতরং দ্রষ্টা যন্তং শবধরং তথা ॥৩১॥

পিত্রা চ তব তৎ কস্ম নানুরূপায়িত্বান্ননঃ ।

কৃতং মুনিজনশ্ৰেষ্ঠ ! যেনাহং ভৃশদুঃখিতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপদ্যনি

আস্তীকে পরীক্ষিতুপাখ্যানং নাম পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । হে শৃঙ্গিন্ ! তেজস্বিনস্তপস্বিনচ তব, তথৈব তেজস্বী তপস্বী চ পিতা, স্কন্ধেন শবং বহতি । অতএব ত্বম্, গৰ্ব্বিতো মা ন ভব, অপমানিতপুত্রাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষি । সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু চ অশ্বদ্বিধেষু ঋষিপুত্রেষু, ব্যাহরৎস্বৃ গোষ্ঠ্যাং যৎকিঞ্চিদ্বদৎস্ব সংস্ব, ইং কিঞ্চিদপি বচো বাক্যম্, মান্স ন বদ ; তত এবাশ্ব-দপেক্ষয়া নীচত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

কেতি । হে শৃঙ্গিন্ ! তে তব পুরুষমানিত্বং ক ত্রিষ্ঠিতি, ক বা তে তব তথাবিধা উদ্ধতা দৰ্পজা বাচো বর্তন্তে, যন্তম্, তথা তাদৃশম্, শবধরং তং পিতরম্, দ্রষ্টা ব্রহ্মসি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৭॥ সংরক্তাং ক্রোধাবেশাং । কোপনশ্রাক্তঃ ॥২৮—৩১॥ পিত্রা চেতি । তৎ ত্বম্

অত্যন্ত ক্রুদ্ধস্তাব বিষতুলা মূনিপুত্র শৃঙ্গী, যে কথা শুনিয়া আবেগে, ভয়ঙ্কর ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

কৃশ বলিলেন—“শৃঙ্গী ! তুমি তেজস্বী ও তপস্বী, আবার তোমার পিতাও তেজস্বী এবং তপস্বী ; এই অবস্থায় তোমার পিতা স্কন্ধে একটা শব বহন করিতেছেন ; অতএব তুমি আর গৰ্ব্ব করিও না ॥২৯॥

সিদ্ধ, ব্রহ্মজ্ঞ ও তপস্বী আমাদের তুল্য ঋষিকুমারেরা কথা বলিতে লাগিলে, তুমি আর তখন কোন কথা বলিও না ॥৩০॥

তোমার সেই পুরুষাভিমান আর কোথায় থাকিতেছে এবং তোমার সেই দর্পোদ্ধত বাক্যই বা আর কোথায় রহিতেছে ; যে তুমি ক্ষণকাল পরেই সেই-রূপ শবধারী পিতাকে দর্শন করিবে ॥৩১॥



তং স্বাগুভূতং তিষ্ঠন্তং ক্ষুংপিপাসাত্রমাতুরঃ ।

পুনঃ পুনর্যুগং নষ্টং পপ্রচ্ছ পিতরং তব ॥৭॥

স চ মৌনব্রতোপেতো নৈব তং প্রত্যভাষত ।

তস্মা রাজা ধনুকোট্যা সর্পং স্কন্ধে সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিস্তব পিতা সোহপি তথৈবাস্তে যতব্রতঃ ।

সোহপি রাজা স্বনগরং প্রস্থিতো গজসাহস্রম্ ॥৯॥

সৌতিরূবাচ ।

শ্রুত্বৈবমৃষিপুত্রস্ত শবং স্কন্ধে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

কোপসংরক্তনয়নঃ প্রজ্জলন্নিব মনু্যনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুংপিপাসাত্রমাতুরো রাজা, স্বাগুভূতং স্বাগুবদচলং তিষ্ঠন্তং তং তব পিতরম্, নষ্টম্ অদর্শনং গতং যুগম্, পুনঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥৭॥

স ইতি । কিঞ্চ মৌনমেব ব্রতং তেনোপেতঃ স তব পিতা, তং রাজানম্, নৈব প্রত্যভাষত । অতএব অবজাবশাদিদং নিষ্কন্তরম্মিতি রাজ্ঞঃ সম্ভাবনেতি ভাবঃ । অতএব চ রাজা ধনুকোট্যা তস্মা স্কন্ধে সর্পং সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিমিতি । হে শৃঙ্গিন্ ! যতব্রতো নিষ্কিষ্টমৌনাদিনিয়মঃ স তব পিতাপি, তথৈব-মৃতসর্পযুক্তস্কন্ধ এব আস্তে ইদানীমপ্যুপবিষ্টস্তিষ্ঠতি । স রাজাপি, গজসাহস্রং হস্তিনাখ্যং স্বনগরম্, প্রস্থিতো গতঃ ॥৯॥

শ্রুত্বৈতি । ঋষিপুত্রঃ শৃঙ্গী তু, এবমনেন হেতুনা, পিতুঃ স্কন্ধে, শবং প্রতিষ্ঠিতং পরীক্ষিতা আরোপিতং শ্রদ্ধা, কোপেন সংরক্তনয়নঃ, মনু্যনা কোপেন প্রজ্জলন্নিব চাত্বং ॥১০॥

পরীক্ষিৎ সেই বনের ভিতরে ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়াও সেই হরিণটাকে দেখিতে পাইলেন না ; পরে তিনি তোমার মৌনী পিতাকে দেখিয়াই সেই হরিণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭॥

রাজা ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমে অত্যন্ত কাতর ছিলেন, তোমার পিতাও একটা স্বাগুর খায় ( মুড়া গাছের মত ) নিশ্চল ও নীরব হইয়া রহিয়াছিলেন ; তথাপি রাজা তোমার পিতাকে সেই পলায়িত হরিণের কথা বার বার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৮॥

কিন্তু তোমার পিতা মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া রাজার কথার কোনই প্রত্যুত্তর দিলেন না ; তখন রাজা ধনুর এক দিক দিয়া একটা মৃত সর্প তাঁহার স্কন্ধে ঝুলাইয়া দিলেন ॥৯॥

শৃঙ্গী ! তোমার মৌনী পিতা এখনও সেইভাবেই রহিয়াছেন ; কিন্তু রাজা নিজের হস্তিনানগরে চলিয়া গিয়াছেন ॥১০॥



আবিষ্টঃ স হি কোপেন শশাপ নৃপতিং তদা ।

বায়ুপম্পৃশ্য তেজস্বী ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ॥১১॥

শৃঙ্গুবাচ ।

যোহসৌ বৃদ্ধস্ত তাতস্ত তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত হ ।

স্বক্ষে মৃতং সমাশ্রাক্ষীং পন্নগং রাজকিঞ্চিদী ॥১২॥

তং পাপমতিসংক্রুদ্ধস্তক্ষকঃ পন্নগেশ্বরঃ ।

আশীবিষস্তিগ্নতেজা মহাকাবলচোদিতঃ ॥১৩॥

সপ্তরাত্রাদিতো নেতা যমস্ত সদনং প্রতি ।

দ্বিজানামবমস্তারং কুরুণামযশস্করম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । কোপেন আবিষ্টঃ, তেজস্বী চ, স শৃঙ্গী, ক্রোধবেগেন বলাৎকৃতো বলেন প্রবলিতঃ সন্, তদৈব বারি জলম্, উপম্পৃশ্য আচম্য, নৃপতিং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥১১॥

য ইতি । অসৌ প্রসিদ্ধঃ, যঃ কিঞ্চিদী পাপী চাসৌ রাজা চেতি রাজকিঞ্চিদী, ‘অগ্নিস্তোক—’ ইত্যাদিবিশেষধনস্ত পরনিপাতঃ, বৃদ্ধস্ত, তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত তাদৃশত্র্যকষ্টশালিনঃ, তাতস্ত মম পিতুঃ স্বক্ষে, মৃতং পন্নগং সৰ্পম্, সমাশ্রাক্ষীং প্রদত্তবান্ ; তম্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্, অবমস্তারম্ অবমাননাকর্তারম্, অতএব কুরুণাম্, অযশস্করম্, পাপং পাপিষ্ঠং রাজানম্, আশীবিষো দংষ্ট্রাবিষঃ, তিগ্নতেজাঃ প্রথরদৰ্পঃ, অতিসংক্রুদ্ধঃ পন্নগেশ্বরস্তক্ষকঃ, মহাকাবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, ইতোহবদি সপ্তরাত্রাং পদম্, যমস্ত সদনম্ আলয়ং প্রতি, নেতা নেত্বতি ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাদর্শনং গতম্ ॥৭—৮॥ গজসাহস্রং হস্তিনাপুংসম্ ॥৯—১০॥ ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ক্রোধাবেশ-  
পরবশঃ ॥১১॥ কৃচ্ছ্ৰগতস্ত মৌনব্রতধরস্ত । রাজা চাসৌ কিঞ্চিদী চ রাজকিঞ্চিদী ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—পিতার গলায় রাজা মরা সাপ ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন  
শুনিয়া শৃঙ্গী ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তাঁহার নয়নযুগল ক্রোধে আরক্তবর্ণ  
হইল ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও তেজস্বী শৃঙ্গী ক্রোধের আবেগে তখনই আচমন করিয়া রাজাকে  
অভিসম্পাত করিলেন ॥১১॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমার পিতা বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তিনি অত্যন্ত কষ্টকর  
ব্রত অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় যে পাপিষ্ঠ রাজা তাঁহার স্বক্ষে  
মৃত সৰ্প সমর্পণ করিয়াছে, অথ হইতে সপ্তম দিনের পর, তীক্ষ্ণবিষ, মহাতেজীয়ান্  
ও অত্যন্ত ক্রোধী নাগরাজ তক্ষক আমার বাক্যপ্রণোদিত হইয়া, ব্রাহ্মণের  
অপমানকারী কুরুকুলের গ্নানি সেই পাপিষ্ঠ রাজাকে যমালয়ে প্রেরণ  
করিবে” ॥১২—১৪॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শপ্তাতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী পিতরমভ্যাগাৎ ।  
 আসীনং গোব্রজে তস্মিন্ বহন্তং শবপন্নগম্ ॥১৫॥  
 স তমালক্ষ্য পিতরং শৃঙ্গী স্কন্ধগতেন বৈ ।  
 শবেন ভুজগেনাসৌদূর্যঃ ক্রোধসমাকুলঃ ॥১৬॥  
 ছুঃখাচ্ছাশ্রুণি মুমুচে পিতরঞ্চৈদমব্রবীৎ ।  
 শ্রুত্বৈমাং ধ্বংসাং তাত ! তব তেন ছুরাশ্বনা ।  
 রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কোপাদশপং তমহং নপম্ ॥১৭॥  
 যথার্থিতি স এবোগ্রং শাপং কুরুকুলাধমঃ ।  
 সপ্তমেহহনি তং পাপং তক্ষকঃ পন্নগোত্তমঃ ॥১৮॥  
 বৈবস্বতস্ত সদনং নেতা পরমদারুণম্ ।  
 তমব্রবীৎ পিতা ব্রহ্মস্তুথা কোপসমগ্নিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী, ইতি ইখং শপ্তা, তস্মিন্ গোব্রজে গোষ্ঠে, আসীনম্ উপবিষ্টম্, শবপন্নগং শবীভূতং সর্পম্, বহন্তম্, পিতরম্, অভ্যাগাৎ লক্ষ্যকৃত্য গতবান্ ॥১৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্কন্ধগতেন শবেন ভুজগেন বিশিষ্টং তং পিতরম্, আলক্ষ্য দৃষ্টা, ভূর্যঃ পুনরপি, ক্রোধেন সমাকুলো বিহ্বল আসীৎ ॥১৬॥

ছুঃখাদিতি । স শৃঙ্গী ছুঃখাৎ অশ্রুণি মুমুচে চ, পিতরম্ ইদম্ অব্রবীচ্চ । হে তাত ! তেন ছুরাশ্বনা রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কৃত্যম্ ইমাং তব ধ্বংসাম্ অবমাননাং শ্রুত্বা অহং কোপাৎ তং নৃপম্, অশপম্ । ঘটপদমিদং পঠম্ ॥১৭॥

যথেনিতি । যথা যতঃ, স কুরুকুলাধমঃ পরীক্ষিদেব, উগ্রং ভয়ঙ্করং শাপম্, প্রাপ্তুমর্হতি । অতোহশপমিতি ভাবঃ । ততশ্চ পন্নগোত্তমতক্ষকঃ, সপ্তমে অহনি দিবসে, তং পাপং

সৌতি বলিলেন—অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শৃঙ্গী এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া পিতার নিকট গেলেন ; তাঁহার পিতা তখনও কঠে মৃত সর্প ধারণ করিয়া সেই গোষ্ঠেই উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১৫॥

শৃঙ্গী যাইয়া দেখিলেন—পিতার গলদেশে মরা সাপ ঝলিতেছে ; ইহাতে তিনি ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥১৬॥

এবং ছুঃখে অশ্রুমোচন করিতে লাগিলেন ; পরে পিতাকে এই কথা বলিলেন—  
 “পিতঃ ! সেই ছুরাশ্বা রাজ্ঞা পরীক্ষিত আপনার এইরূপ অপমান করিয়াছে শুনিয়া, ক্রোধবশতঃ আমি তাহাকে অভিসম্পাত করিয়াছি ॥১৭॥

কারণ, সেই কুরুকুলাধম রাজাই ভয়ঙ্কর অভিসম্পাত পাইবার যোগ্য ।

(১৯) প্রথমার্ধে পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।



## শমীক উবাচ ।

ন মে প্রিয়ং কৃতং তাত ! নৈব ধৰ্ম্মস্তপস্বিনাম্ ।  
 বয়ং তস্ত নরেন্দ্রস্ত বিষয়ে নিবসামহে ॥২০॥  
 জায়তো রক্ষিতাস্তেন তস্ত পাপং ন রোচয়ে ।  
 সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানস্ত রাজ্ঞো হৃদ্বিধিধৈঃ সদা ॥২১॥  
 কস্তব্যং পুত্র ! ধৰ্ম্মো হি ততো হস্তি ন সংশয়ঃ ।  
 যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ পীড়া নঃ পরমা ভবেৎ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

রাজানম্, পরমদারুণম্, বৈবৰ্হতস্ত যমস্ত, সদনং ভবনম্, নেতা নেত্রতি । অত্র সপ্তমেহহনি  
 দংশনং তৎপরঞ্চ যমসদনপ্রাপণমিতি “সপ্তরাজাদিতো নেতা” ইতি পূর্বোক্তেন সহ ন  
 বিরোধঃ । অথবা সপ্তমেহহনি গতে সতীতার্থঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পিতা তথা  
 কোপসমম্বিতং তং শৃঙ্গিমব্রবীৎ ॥১৮—১৯॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! জয়া যে মম প্রিয়ং কাৰ্য্যং ন কৃতম্ । এষ ক্রোধ-  
 স্তপস্বিনাং ধৰ্ম্মো ন । বিশেষতঃ তস্ত নরেন্দ্রস্ত বিষয়ে দেশে রাজ্যে, বয়ং নিবসামহে ।  
 অতস্তস্মিন্ শাপো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

জায়ত ইতি । তেন রাজা বয়ং জায়তো রক্ষিতাঃ ; বিশেষতঃ অস্বধিধৈস্তপস্বিভিঃ  
 সহ, সदैব বৰ্ত্তমানস্ত তস্ত রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, পাপং পাপনিবন্ধনবিপদম্, সৰ্ব্বথা ন রোচয়ে,  
 সহচর্যেন বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

আশীৰ্ব্বো দংষ্ট্রাবিধঃ ॥১৩॥ নেতা নেত্রতি ॥১৪—১৯॥ বিষয়ে দেশে ॥২০॥ তস্ত পাপং  
 দ্রোহম্ । সৰ্ব্বথা অস্বাশ্বপরাধেনাপি বৰ্ত্তমানস্ত ॥২১॥ হতো নাশিতো ধৰ্ম্মো হন্ত্যেব ।

অতএব অত্ৰ হইতে সপ্তম দিনে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই পাপাত্মাকে মহাত্মকর  
 যমালয়ে প্রেরণ করিবে।” মহর্ষি শৌনক ! তখন তাদৃশ ক্রুদ্ধ শৃঙ্গীকে  
 তাঁহার পিতা বলিলেন ॥১৮—১৯॥

শমীক বলিলেন—“বৎস ! তুমি আমার ঐতিকর কাণ্ড কর নাই ;  
 তপস্বীদিগের এইরূপ ক্রোধও ধৰ্ম্মসঙ্গত নহে ; বিশেষতঃ আমরা সেই  
 রাজার রাজ্যে বাস করি ॥২০॥

তিনি আমাদের মত তপস্বীদিগের সহিত অবস্থান করেন ; সুতরাং তাঁহার বিপদ  
 কোন প্রকারেই আমার মনোনীত নহে ॥২১॥



ন শক্রুয়াম চরিতুং ধৰ্ম্যং পুত্র ! যথাস্থম্ ।

রক্ষ্যমাণা বয়ং তাত ! রাজভির্ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ ॥২৩॥

চরামো বিপুলং ধৰ্ম্যং তেমাং ভাগোহস্তি ধৰ্ম্মতঃ ।

সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানস্ত রাজ্ঞঃ ক্ষন্তব্যমেব হি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

পরীক্ষিতু বিশেষেণ যথাস্ত প্রপিতামহঃ ।

রক্ষত্যস্মাংস্তথা রাজ্ঞা রক্ষিতব্যাঃ প্রজা বিভো ! ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষন্তব্যমিতি । হে পুত্র ! ক্ষন্তব্যং সৰ্ব্বত্রৈব ক্ষমা কর্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, অক্ষময়া হতো ধৰ্ম্মঃ, অক্ষমিণং পুরুষং হস্তি । অত্র সংশয়ো নাস্তি । রাজা যদি অস্মান্ ন সংরক্ষ্যেৎ, তদা নঃ অস্মাকম্, হিংস্রাদিত্যঃ পরমা গীড়া ভবেৎ ॥২২॥

নেতি । যদি রাজা ন সংরক্ষ্যেৎ, তদা হে পুত্র ! বয়ং যথাস্থং ধৰ্ম্মং চরিতুং ন শক্রুয়ামঃ শক্রুমঃ । শক্রুয়াম ইত্যর্থং পদম্ । হে তাত ! বৎস ! ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ রাজভিঃ, রক্ষ্যমাণা বয়ম্, বিপুলং ধৰ্ম্মং চরামঃ । অতএবাস্মদর্জিতধৰ্ম্মে তেমাং রাজ্ঞাং ভাগোহস্তি, ক্লষকাদীনাং শত্ৰুদাবিবেতি ভাবঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসারেণ, বৰ্ত্তমানস্ত স্থিতস্ত রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে সৰ্ব্বথা ক্ষন্তব্যমেব ॥২৩—২৪॥

পরীক্ষিতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবশালিন ! রাজ্ঞা প্রজা রক্ষিতব্যা ইতি নিয়মাৎ, অস্ত পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাতুৰ্ব্বথা, তথা অয়ং পরীক্ষিদপি, বিশেষেণ অস্মান্ রক্ষতি । অতস্ত্বং প্রতি শাপঃ সৰ্ব্বথৈবাহুচিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মনাশমেবাহ—যদীত্যাदिना ॥২২—২৪॥ রাজা পরীক্ষিতা রক্ষিতব্যাঃ । অস্ত নাশে

বৎস ! সৰ্ব্বত্রই ক্ষমা করা উচিত ; ধৰ্ম্মকে নষ্ট করিলে, সে নিজেই নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা যদি আমাদিগকে রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমাদের গুরুতর উৎপাত উপস্থিত হয় ॥২২॥

আর শূদ্র ! রাজা যদি আমাদিগকে রক্ষা না করিতেন, তবে আমরা যথাস্থখে ধৰ্ম্মকাৰ্য্য করিতে পারিতাম না । বৎস ! ধৰ্ম্মানুযায়ী রাজারা আমাদিগকে রক্ষা করেন বলিয়াই আমরা প্রচুর ধৰ্ম্ম উপার্জন করিতে পারি ; অতএব আমাদের উপার্জিত ধৰ্ম্মে রাজাদেরও ভাগ আছে ; সুতরাং যে রাজা ধৰ্ম্ম অনুসারে চলেন, তাঁহার উপরে সৰ্ব্বপ্রকারেই ক্ষমা করা উচিত ॥২৩—২৪॥

প্রভাবশালী শূদ্র ! ‘রাজা প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রপিতামহ পাতু যেমন আমাদিগকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেন ; এই পরীক্ষিতও তেমনই আমাদিগকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥২৫॥



তেনেহ কুধিতেনাগ্ৰ ভ্রাস্তেন চ তপস্বিনা ।

অজানতা কৃতং যন্তো ব্রতমেতদিদং মম ॥২৬॥

অরাজকে জনপদে দোষা জায়ন্তি বৈ সদা ।

উদ্বৃত্তং সততং লোকং রাজা দণ্ডেন শাস্তি বৈ ॥২৭॥

দণ্ডাৎ প্রতিভয়ং ভূয়ঃ শাস্তিরূপং পৃথতে তদা ।

নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ধৰ্ম্মং নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ক্রিয়াম্ ॥২৮॥

রাজা প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

রাষ্ট্রো যজ্ঞক্রিয়াং সৰ্ব্বা যজ্ঞাদ্বেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ইহ আশ্রমে অগ্ৰ, কুধিতেন ভ্রাস্তেন চ, তপস্বিনা শোচোন, তেন পরীক্ষিতা, মম ইদং মৌনরূপং ব্রতং নিয়মম্, অজানতৈব, এতৎ মম স্বক্ষে স্পর্শবারোপণং কৃতমিতি যন্তো । তস্মাদজ্ঞানকৃতপাপে তাদৃশদণ্ডো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

মহু তন্নরণে অশ্বাকং কা হানিরিত্যাহ—অরাজক ইতি । জনপদে দেশে, অরাজকে সতি, সৰ্বদৈব দোষা দন্যাতঙ্করাদ্ব্যুৎপাতাঃ, জায়ন্তি সম্ভবন্তি । কিন্তু বিদ্যমানো রাজা দণ্ডেন উদ্বৃত্তং ন্যায়ধৰ্ম্মাতিক্রান্তং লোকং সততং শাস্তি ॥২৭॥

অথ তচ্ছাসনম্ কিং ফলমিত্যাহ—দণ্ডাদিতি । তস্মাদদণ্ডাৎ, ভূয়ো বহুগম্, তদুদ্বৃত্তলোকম্, প্রতিভয়ং প্রত্যেকতো ভীতিজায়তে । ততশ্চ তন্নবৃত্ত্য তদা শাস্তিরূপং পৃথতে । কিন্তু দন্যাতঙ্করাদিভ্য উদ্বিগ্নো জনঃ, ধৰ্ম্মং ন চরতে চরিতুমৰ্থতি, উদ্বিগ্নঃ যাং কাকিং ক্রিয়ামপি ন চরতে চরিতুমৰ্থতি । অতঃ সৰ্ব্বথা রাষ্ট্রৈব পরস্পরয়া লোকানাং ধৰ্ম্মক্রিয়য়োঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজোচ্ছেদকৃতং পাপং তবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ ব্রতমজ্ঞানতেতি সৰ্ব্বকঃ ॥২৬॥ দোষা দন্যাপীড়াদয়ঃ

কুধার্ত্ত ও পরিভ্রাস্ত সেই হতভাগ্য পরীক্ষিং আজ এই আশ্রমে আসিয়া, আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানাইয়াই এই কুকার্য্য করিয়াছেন ; ইহা আমি মনে করি ॥২৬॥

রাজ্যে রাজা না থাকিলে সৰ্বদাই দন্যাতঙ্করপ্রভৃতির উৎপাত উপস্থিত হয় । আর, রাজা থাকিলে তিনি দণ্ডবিধান করিয়া সেই উচ্ছৃঙ্খল লোক-দিগকে সৰ্বদা শাসন করেন ॥২৭॥

উচ্ছৃঙ্খল লোকের মনে রাজদণ্ডের ভয় থাকে ; তাহাতেই রাজ্যে শাস্তি বজায় থাকে ; কিন্তু দন্যাতঙ্করাদির ভয়ে উদ্বিগ্ন লোক ধৰ্ম্মকার্য্য কিংবা কোন কার্য্যই করিতে পারে না ॥২৮॥



দেবাহৃষ্টিঃ প্রবর্তেত কুর্কৈরৌষধয়ঃ স্মৃতাঃ ।

ওষধিভ্যো মনুজ্যাণাং ধারয়ন্ সততং হিতম্ ॥৩০॥

মনুজ্যাণাঞ্চ যো ধাতা রাজা রাজ্যকরঃ পুনঃ ।

দশপ্রোজ্জিয়সমো রাজা ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

তেনেহ কুষ্ণিতেনৈত্য শ্রাস্তেন যুগলিপ্সুনা ।

অজ্ঞানতা কৃতং যন্তে ব্রতমেতদিদং মম ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চিৎ—রাজ্যেতি । রাজা ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তন্মাদ্যজ্ঞাচ্চ ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ অজিতো ভবতি । রাজাঃ সকাশাদেব সর্বা যজ্ঞক্রিয়া ভবন্তি, তন্মাদ্যজ্ঞাচ্চ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ হ্যঃ । অতঃ খণ্ডেকো রাষ্ট্রৈব সর্বসৎকার্যকারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৯॥

দেবাদিতি । তন্মাদ্যজ্ঞাচ্চ বৃষ্টিঃ প্রবর্তেত ; তস্মাৎ বৃষ্টেচ, ওষধয়ো ধাতাদিশস্তানি জাতাঃ স্মৃতাঃ । পুনশ্চ রাজ্যকরো রাজত্বপরিচালকো যো রাজা, তাত্ত্য ওষধিভ্যো ধাতাদিশস্তেভ্যঃ, মনুজ্যাণাং সততং হিতম্, ধারয়ন্ কুর্কন্, মনুজ্যাণাং ধাতা রক্ষকো ভবতি ; স রাজা, দশ-প্রোজ্জিয়সমো দশবেদবিদব্রাহ্মণতুল্যঃ, ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ । অক্ষরাধিক্যমাবমিতি নীলকণ্ঠঃ । অতস্তৎ শপন্ পাপমেব কৃতবানসীতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

উক্তমেব শ্লোকং কিঞ্চিৎকলীকৃত্য পুত্রপ্রবোধদাঢ্যায় পুনঃ পঠতি তেনেতি । যুগলিপ্সুনা অতএব তৎপশ্চাদনুসরণেতি ভাবঃ, ততশ্চ কুষ্ণিতেন শ্রাস্তেন চ তেন পরীক্ষিতা, ইহ আশ্রমে এত্য । পরঃ সমানম্ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তি উদ্ভবন্তি ॥২৭—২৯॥ ধারয়ন্ কুর্কন্ মনুজ্যাণাং হিতম্ ॥৩০॥ ধাতা পোষকঃ ।

রাজা ধর্ম্য রক্ষা করেন ; সেই ধর্ম্য হইতেই মানুষের স্বর্গলাভ হয় । আবার, রাজা হইতেই সমস্ত যজ্ঞকার্য সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ হইতেই দেবতার স্বর্গে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥২৯॥

দেবতা হইতে বৃষ্টি হয় এবং বৃষ্টি হইতেই শস্ত্র জন্মে । রাজ্যপরিচালক যে রাজা সেই শস্ত্রদ্বারা সর্বদা মানুষের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া মানুষকে প্রতিপালন করেন ; সে রাজা দশ জন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের তুল্য ; একথা মনুই বলিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

রাজা পরীক্ষিত যুগের অনুসরণ করতঃ কুধার্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া এই আশ্রমে আসিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানিয়াই এই চুকার্য করিয়া গিয়াছেন, ইহা আমি মনে করি ॥৩২॥



কস্মাদিদং স্বয়া বাল্যাৎ সহসা চুৰুতং কৃতম্ ।

ন হুইতি নৃপঃ শাপমস্মন্তঃ পুত্র ! সৰ্ব্বথা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি  
আন্তীকে পরীক্ষিচ্ছাপো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৃঙ্গুবাচ ।

যদ্যেতৎ সাহসং তাত ! যদি বা চুৰুতং কৃতম্ ।

প্রিয়ং বাপ্যপ্রিয়ং বা তে বাগুক্তা ন যুধা ভবেৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্ববক্তব্যমুপসংহরয়াম্হ—কস্মাদিতি । হে পুত্র ! স্বয়া বাল্যাৎ বালচাপস্যাৎ, সহসা অবিবেকেন, কস্মাদিদম্ অভিসম্পাতরূপং চুৰুতং পাপং কৃতম্ । হি যস্মাৎ, নৃপঃ স পরীক্ষিৎ, অস্মন্তঃ অস্মৎসকাশাৎ, সৰ্ব্বথা শাপং নাইতি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি আন্তীকে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

যদীতি । হে তাত ! ময়া যদি এতৎ শাপদানম্, সাহসং হঠকৰ্ম্ম কৃতম্, যদি বা চুৰুতং পাপকৰ্ম্ম কৃতম্, তে তব, প্রিয়ং বা অপ্ৰিয়মপি বা কৃতম্ ; তথাপি ময়া উক্তা বাক্য, যুধা মিথ্যা, ন ভবেৎ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়ো বেদাধ্যায়ী । অক্ষরাধিকার্মাণম্ ॥৩১—৩২॥ বাল্যাদবিবেকাৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:—

অতএব পুত্র ! তুমি বালকের চপলতানিবন্ধন বিবেচনা না করিয়া, এই চুৰ্কার্য্য ( অভিসম্পাত ) কেন করিলে ! সে রাজা সৰ্ব্বপ্রকারেই আমাদের অভিসম্পাতের যোগ্য নহেন” ॥৩৩॥

—:—

শৃঙ্গী বলিলেন—“পিতঃ ! যদিও আমি ইহা অবিবেচকের কার্য্য, কিংবা পাপের কার্য্য, অথবা আপনার প্রিয় বা অপ্ৰিয় কার্য্য করিয়া থাকি ; তথাপি আমি যে কথা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না ॥১॥

\* ‘...একচত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।



নৈবাগ্ন্যধেদং ভবিতা পিতরেষ ত্রবীমি তে ।

নাহং যুধা ত্রবীম্যেবং স্বৈরেষপি কৃতঃ শপন্ ॥২॥

শমীক উবাচ ।

জানাম্যগ্রপ্রভাবং ত্বাং তাত ! সত্যগিরং তথা ।

নানৃতঞ্চোক্তপূর্বং তে নৈতন্মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৩॥

পিত্রা পুত্রো বয়স্কোহপি সততং বাচ্য এব তু ।

যথা স্তাদ্গুণসংযুক্তঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদ্বশঃ ॥৪॥

কিং পুনর্বাণ এব ত্বং তপসা ভাবিতঃ সদা ।

বর্দ্ধতে চ প্রভবতাং কোপোহতীব মহাত্মনাম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পিতঃ ! এষোহহম্ তে তব সমীপে ত্রবীমি, ইদং মম বাক্যম্, অস্তথা মিথ্যা, নৈব ভবিতা । যেন হি অহম্, স্বৈরেষপি পরিহাসাদৌ স্বচ্ছন্দালাপেষপি, যুধা মিথ্যা ন ত্রবীমি, শপন্ অভিসম্পাতং কুর্স্বন, কৃতো যুধা ত্রবীমি, অবধানপূর্বকত্বাৎ কৃতোহপি নেত্যর্থঃ । এতেন চিরসত্যবাদিনামেব বাক্‌সিদ্ধিরিতি দর্শিতম্ ॥২॥

জানামীতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বাম্ উগ্রপ্রভাবং ভয়ঙ্করতপঃশক্তিশালিনম্, তথা সত্য্য গীর্বাণ্যং যন্ত তং তাদৃশকং জানামি । তথা তে ত্বয়া, অনৃতং মিথ্যা, ন উক্তপূর্বকং ; অতএব এতৎ শাপবাক্যম্, মিথ্যা ন ভবিষ্যতি, ইত্যপি জানামীত্যর্থঃ ॥৩॥

তর্হি বিরম্যতামিত্যাহ—পিজেতি । পিত্রা বয়স্কোহপি পুত্রঃ, সততং বাচ্যো বচসা শাসনীয় এব । যথা বাচ্যতয়া, পুত্রো গুণসংযুক্তঃ স্তাৎ, গুণসংযোগেন মহদ্বশঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ ॥৪॥

কিমিতি । ত্বং পুনর্বাণ এব, সদা তপসা ভাবিতঃ প্রভাবশালীকৃতচ । প্রভবতাং তপঃ-প্রভাবশালিনাং মহাত্মনাঞ্চ কোপঃ, অতীব বর্দ্ধতে । অতঃ কিং ন বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যন্তেতদ্বিতি ॥১॥ স্বৈরেষপি পরিহাসাদিষপি ॥২—৩॥ বয়স্কোহপি প্রৌঢ়োহপি । বাচ্যঃ

পিতঃ ! এই আমি আপনার নিকট বলিতেছি যে, কখনও এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না । কারণ, আমি ইচ্ছানুসারে পরিহাসের আলাপেও মিথ্যা কথা বলি না ; সুতরাং অভিসম্পাতের সময় মিথ্যা কথা বলিব কেন” ॥২॥

শমীক বলিলেন—“বৎস ! তোমার তপস্তার প্রভাব অতি ভয়ঙ্কর এবং তুমি সত্যবাদী, আর পূর্বের কখনও মিথ্যা কথা বল নাই ; সুতরাং তোমার এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না, এ সমস্তই আমি জানি ॥৩॥

তথাপি পুত্র গুণবান হইবে, তাহাতে সে বিশেষ বশ লাভ করিবে ; এই কথাই সে পুত্র বয়স্ক হইলেও পিতা তাহাকে শাসন করিবেন ॥৪॥

তুমি ত বালকই, তাহাতে আবার তপোবলে প্রভাবশালী হইয়া উঠিয়াছ ;



সোহং পশ্যামি বক্তব্যং ত্বয়ি ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।

পুত্রং বালতাকৈব তবাবেক্ষ্য চ সাহসম্ ॥৬॥

স ত্বং শমপরো ভূত্বা বন্যমাহারমাচরন্ ।

চর ক্রোধমিমং হত্বা নৈবং ধৰ্ম্মং প্রহাস্তসি ॥৭॥

ক্রোধো হি ধৰ্ম্মং হরতি যতীনাং দুঃখসঞ্চিতম্ ।

ততো ধৰ্ম্মবিহীনানাং গতিরিক্তা ন বিদ্যতে ॥৮॥

শম এব যতীনাং হি ক্রমিণাং সিদ্ধিকারকঃ ।

ক্রমাবতাময়ং লোকঃ পরশ্চৈব ক্রমাবতাম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে ধৰ্ম্মভূতাং বর ! স তব পিতা অহম্, তব পুত্রম্, বালতাম্, সাহসঃ হঠকারিত্বঞ্চ, অবক্ষ্যে দৃষ্টা, ত্বয়ি বক্তব্যম্ উপদেষ্টব্যম্, অস্তীতি পশ্যামি সত্যবয়ামি । অত-  
এবোপদিশামীতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । স মম পুত্রম্, শমপরঃ ক্রোধনিবৃত্ত্য। শান্তিনিষ্ঠো ভূত্বা, বন্যং কলমূলাদিকম্  
আহারম্, আচরন্ কুৰ্বন্, ইমং ক্রোধঃ হত্বা, চর সংসারে বিচর । এবং ক্রতে ধৰ্ম্মং ন  
প্রহাস্তসি ন পরিত্যক্তসি ॥৭॥

ক্রোধ ইতি । তি যস্মাং, ক্রোধঃ, দুঃখসঞ্চিতঃ যতীনাং স্বৰ্গলাভায় যতমানানাং জনানাং,  
ধৰ্ম্মম্, হরতি নাশয়তি । ততঃ পরঞ্চ, ধৰ্ম্মবিহীনানাং তেষাম্, ইষ্টা গতিঃ স্বৰ্গলাভো ন  
বিদ্যতে ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শান্তঃ ॥৬॥ প্রভবতাং যোগৈশ্বৰ্য্যবতাং কোপোহতীব বর্দ্ধতে ॥৫॥ স চ তপোনালক ইতি  
শিক্ষণীয় এব ত্বং ময়েত্যশয়েনাহ—সোহমিতি । বালতাং বিবেকশূন্যতাম্ । সাহস-  
মাকস্মিকমকার্যকারিত্বম্, পুত্রত্বকাবেক্ষ্য ত্বয়ি বক্তব্যম্পদেষ্টং পশ্যামি ॥৬॥ স ত্বমিতি ।  
ক্রোধাহননে ধৰ্ম্মং হান্তস্ত্রৈবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যতীনামাশ্রয়িকহিতার্থং যতমানানাম্ ॥৮—৯॥

সুতরাং তোমাকে কি শাসন করা উচিত নহে ? দেখ—যে সকল মহাত্মা তপোবলে  
প্রভাবশালী হন, তাঁহাদের ক্রোধ অত্যন্ত বৃদ্ধি পায় ॥৫॥

হে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার উপরে পুত্রত্ব, বালচাপল্য এবং হঠকারিত্ব  
রহিয়াছে ইহা দেখিয়া, তোমাকে উপদেশ দেওয়া উচিত ইহা আমি মনে করি ॥৬॥

সেই তুমি শাস্ত হইয়া বন্য ফল-মূল আহার করতঃ, এই ক্রোধকে সমূলে বিনষ্ট  
করিয়া বিচরণ কর ; তাহা হইলে আর তোমার ধৰ্ম্মহানি হইবে না ॥৭॥

স্বৰ্গলিপ্সু লোকেরা দুঃখে যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করেন, তাহা ক্রোধেই নষ্ট করে ।  
তাহার পরে সেই ধৰ্ম্মবিহীন লোকদিগের অস্তীষ্ট স্বৰ্গ লাভ হয় না ॥৮॥

৫—৬ শ্লোকদ্বয়োৰ্দ্ধে ‘উৎসীদেয়রমে লোকাঃ কমা চান্ত প্রতিক্রিয়া’ ইত্যাদ্বয়ধিক্য  
কচিল্পদ্রুতে ।



তস্মাচ্চরেখাঃ সততং ক্রমাশীলো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ক্রময়া প্রাপ্যসে লোকান্ ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ ॥১০॥

ময়া তু শমস্বাস্থায় যচ্ছক্যং কর্ত্তুমশ্চ বৈ ।

তৎ করিষ্যাম্যহং তাত ! প্রেযয়িষ্যে নৃপায় বৈ ॥১১॥

মম পুত্রেণ শণ্ডোহসি বালেনাকৃতবুদ্ধিনা ।

মমেমাং ধৰ্ষণাং হৃতঃ প্রেক্ষ্য রাজম্মমর্ষিণা ॥১২॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমাদিশ্চ শিষ্যং স প্রেযয়ামাস সূত্রতঃ ।

পরীক্ষিতে নৃপতয়ে দয়াপন্নো মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শম ইতি । যতীনাং, ক্রমাণাং ক্রমাবতাং জনানাম্, শমঃ ক্রোধরাহিত্যমেব, অভীষ্টস্ত  
সিদ্ধিকারকঃ । কিঞ্চ, ক্রমাবতামেব জনানাম্, অয়ং লোকঃ সুখকরঃ ; ক্রমাবতামেব পরো  
লোকশ্চ সুখকরো ভবতি ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধম, ক্রমাশীলো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সততং চরেখাঃ । তয়া চ ক্রময়া,  
ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ সমিহিতান্ লোকান্ প্রাপ্যসে ॥১০॥

ময়েতি । হে তাত ! বৎস ! ময়া তু শমং ক্রোধরাহিত্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, অত  
যৎ কর্ত্তুং শক্যম্ ; অহং তৎ করিষ্যামি । কিং তদিত্যাহ—নৃপায় তস্মৈ পরীক্ষিতে, প্রেযয়িষ্যে  
ইমাং শাপবার্ত্তাং প্রেরয়িষ্যামি ॥১১॥

মমেতি । হে রাজন্ ! হৃতস্তব সকাশাং, ইমাং মম ধৰ্ষণাম্ অপমানম্, প্রেক্ষ্য অমর্ষিণা  
ক্রুদ্ধেন, অকৃতবুদ্ধিনা অশিক্ষিতমতিনা, বালেন বালহাদবিরেচকেন, মম পুত্রেণ, স্ব  
শণ্ডোহসি ॥১২॥

এবমিতি । সূত্রতঃ সূত্ৰপালিততপোনিয়মঃ, মহাতপাশ্চ স শমীক, দয়াপন্নঃ সন্, এবম্

শমগুণই জিতেন্দ্রিয় ও ক্রমাশীল লোকদিগের অভীষ্টসিদ্ধ সম্পাদন করিয়া  
থাকে । আর, ক্রমাশীল লোকদিগেরই ইহলোক ও পরলোক সুখকর হয় ॥১০॥

অতএব তুমি ক্রমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সর্ব্বদা বিচরণ কর । তাহা হইলেই  
সেই ক্রমাদ্বারা ব্রহ্মার নিকটবর্ত্তী লোক লাভ করিতে পারিবে ॥১০॥

বৎস ! আমি কিন্তু আজ শমগুণ অবলম্বন করিয়া, যাহা করিতে পারি, তাহা  
করিব ; আমি সেই রাজা পরীক্ষিতের নিকট এই অভিশাপের সংবাদ  
পাঠাইব ॥১১॥

‘মহারাজ ! আপনি আমার এই অপমান কারয়াছেন ইহা জানিয়া, কোপন-  
স্বভাব অশিক্ষিত বুদ্ধি আমার বালকপুত্র আপনাকে অভিসম্পাত করিয়াছে’ ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মত ও মহাতপস্বী শমীক দয়াবশতঃ শিষ্যকে



সন্নিশ্চ কুশলপ্রদং কার্যবৃত্তান্তমেব চ ।

শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং সমাহিতম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

সোহতিগম্য ততঃ শীত্রং নরেন্দ্রং কুরুবর্জনম্ ।

বিবেশ ভবনং রাজ্যঃ পূর্বং দ্বাঃশৈবনিবেদিতঃ ॥১৫॥

পূজিতস্ত নরেন্দ্রেণ দ্বিজো গৌরমুখস্তদা ।

আচৰ্য্যো চ পরিভ্রাস্তো রাজ্যঃ সর্বমশেষতঃ ।

শমীকবচনং ঘোরং যথোক্তং মন্ত্ৰিসমিধৌ ॥১৬॥

গৌরমুখ উবাচ ।

শমীকো নাম রাজেন্দ্র ! বর্ততে বিষয়ে তব ।

ঋষিঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা দাস্তুঃ শাস্তো মহাতপাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনেন প্রকারেণ, শিষ্যম্, আদিষ্ট উপদিষ্ট, রাজ্যঃ কুশলপ্রদম্, রাজকাৰ্য্যণাং বৃত্তান্তক্, সন্নিশ্চ প্রাগ্জিজ্ঞাসিতুম্পদিষ্ট শীলবন্তং সচরিত্রম্, সমাহিতং সমাধিমন্তং তপোনিয়মবস্তমিতি যাবৎ, গৌরমুখং নাম শিষ্যম্, নৃপতয়ে পরীক্ষিতে, প্রেবয়ামাস ॥১৩—১৪॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স গৌরমুখঃ, শীত্রমেব, কুরুবর্জনং কুরুকুলবৃদ্ধিকর্তারম্, নরেন্দ্রং পরীক্ষিতম্, অতিগম্য লক্ষীকৃত্য তদীয়রাজধানীং গতা, পূর্বম্, দ্বাঃশৈবরপাটনিবেদিতঃ সন, রাজ্যো ভবনং বিবেশ ॥১৫॥

পূজিত ইতি । তদা নরেন্দ্রেণ পরীক্ষিতা, পূজিতঃ অৰ্ঘ্যাদিদানেন সম্মানিতঃ, দীৰ্ঘপথা-গমনেন পরিভ্রাস্তঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, গৌরমুখঃ, মন্ত্ৰিণাং সমিধৌ, রাজ্যঃ সমক্ৰম্, যথোক্তং ঘোরক্, শমীকস্ত মূনর্বচনং তদভিলাপবাক্যম্, অশেষতঃ শেষমরক্ষিত্বা, সর্বমেব, আচৰ্য্যো কথয়ামাস । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণঃ সমনস্তরান্ প্রত্যাসন্নান্, ক্রমমুক্তিপ্রদানিতার্থঃ ॥১০॥ প্রেবয়িত্তে সন্দেহহরমিতি শেষঃ

এইরূপ উপদেশ দিলেন; পরে রাজার মঙ্গল ও কাৰ্য্যাবলীর বিষয় প্রথমে জিজ্ঞাসা করিবার উপদেশ দিয়া, সচরিত্র ও তপস্বী গৌরমুখনামে সেট শিষ্যকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর, গৌরমুখ শীত্রই পরীক্ষিতের রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন; পরে দ্বারপালেরা তাহার আগমনের বিষয় রাজাকে জানাইলে, রাজার অনুমতিক্রমে তিনি রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

তখন রাজা পাণ্ড-অৰ্ঘ্যাदि দ্বারা পরিভ্রাস্ত গৌরমুখের সম্মান করিলে, তিনি মন্ত্ৰিগণের সমিধানে রাজার সমক্ষে শমীকমুনির সেই দারুণ কথাগুলি আত্মপূর্বক সমস্ত বিবৃত করিলেন ॥১৬॥



তস্ত্ব স্বয়া নরব্যাত্ত ! সর্পঃ প্রাণৈর্বিযোজিতঃ ।

অবসন্তো ধনুকোঢ্যা ক্কে মৌনান্বিতস্ত চ ॥১৮॥

কাস্তবাংস্তব তং কৰ্ম পুত্রস্তস্ত ন চকমে ।

তেন শণ্ডোহসি রাজেন্দ্র ! পিতুরজ্ঞাতমগ্ন বৈ ॥১৯॥

তক্ষকঃ সপ্তরাত্রেণ মৃত্যুস্তব ভবিষ্যতি ।

তত্র রক্ষাং কুরুষেতি পুনঃ পুনরথাব্রবীৎ ॥২০॥

তদনুথা ন শক্যঞ্চ কৰ্ত্তুং কেনচিদপ্যুত ।

নহি শক্নোতি তং যন্তুং পুত্রং কোপসমগ্নিতম্ ।

ততোহহং প্রেষিতস্তেন তব রাজন্ ! হিতার্থিনা ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

শমীক ইতি । হে রাজেন্দ্র ! তব বিষয়ে দেশে, পরমধর্মীয়া, দান্তো বহিরিন্দ্রিয়জয়ী, শাস্তঃ অন্তরিন্দ্রিয়জয়ী, মহাতপাশ্চ, শমীকো নাম ঋষির্বর্ততে ॥১৭॥

তন্ত্বেতি । হে নরব্যাত্ত ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! স্বয়া, মৌনান্বিতস্ত তস্ত শমীকস্ত ক্কে, ধনুঃ কোঢ্যা একপ্রান্তভাগেন, প্রাণৈর্বিযোজিতো মৃতঃ কশ্চিৎ সর্পঃ, অবসন্তঃ সংলগ্নীকৃতঃ ॥১৮॥

কাস্তবানিতি । স চ মুনিঃ স্বয়ম্, তব তং সর্পার্ণরূপং কৰ্ম, কাস্তবান্ সোঢ়বান্ ; কিন্তু তস্ত পুত্রঃ, ন চকমে ন কাস্তবান্ । হে রাজেন্দ্র ! তেন তৎপুত্রেণ, অগ্ন স্বয়ং, পিতৃবজ্রাতং যথা ভ্রাতৃথা শণ্ডোহসি ॥১৯॥

নহ্ন কোহর্সো শাপ ইত্যাহ—তক্ষক ইতি । তক্ষকো নাগঃ, সপ্তরাত্রেণ, তব মৃত্যুর্দংশনেন মৃত্যুকারণং ভবিষ্যতি । অথ ইতি শাপাৎ পরম্, তৎপিতা, তত্র তক্ষকদংশনবিষয়ে আত্মনো রক্ষাং কুরুষ ইতি পুনঃ পুনরব্রবীৎ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১৫॥ পরিভ্রাস্তঃ পরিবর্তনে, ভ্রমহীনঃ ॥১৬—১৮॥ ন চকমে ন কাস্তবান্ ॥১৯॥ তেন

গৌরমুখ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার রাজ্যে পরমধার্মিক, জিতেন্দ্রিয় ও মহাতপস্বী শমীকনামে এক মহর্ষি আছেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তিনি মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছিলেন, এই সময়ে আপনি ধনুর এক দিক্ দিয়া তাঁহার গলায় একটা মরা সাপ ঝুলাইয়া দিয়াছিলেন ॥১৮॥

আপনার সে কার্য্য তিনি সহ্য করিয়াছেন বটে ; কিন্তু তাঁহার পুত্র সহ্য করেন নাই ; সেই পুত্র আজ পিতার অজ্ঞাতভাবে আপনার প্রতি অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৯॥

সেই অভিসম্পাত এই—‘আজ হইতে সপ্তম দিনে তক্ষকনাগ তোমার মৃত্যুর কারণ হইবে।’ তাহার পর, মহর্ষি বারবার বলিয়া দিয়াছেন যে, ‘রাজা যেন বিশেষভাবে আত্মরক্ষা করেন’ ॥২০॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচো ঘোরং স রাজা কুরুনন্দনঃ ।

পর্যতপ্যত তং পাপং কৃষ্মা রাজা মহাতপাঃ ॥২২॥

তঞ্চ মৌনব্রতং শ্রদ্ধা বনে মুনিবরং তদা ।

ভূয় এবাভবদ্রাজা শোকসন্তপ্তমানসঃ ॥২৩॥

অমুক্রোশাত্মতাং তন্ত শমীকস্তাবধার্য চ ।

পর্যতপ্যত ভূয়োহপি কৃষ্মা তং কিম্বিধং মূনেঃ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

অথ যুস্মাভিঃ কথং ন তচ্ছাপবাক্যং বারিতমিত্যাহ—তদ্বিতি । কেনচিদপি জনেন, তচ্ছাপবাক্যম্, অগ্ৰথা কর্ত্ব্যম্, ন চ শক্যম্, অব্যর্থত্বাৎ । তহি তৎপিত্রা কথং ন নিবারিত ইত্যাহ—পিতাপি কোপসমযুক্তং তং পুত্রম্, যন্তঃ নিবারয়িতুং শক্নোতি ন । ততঃ পরম্, হে রাজন্ ! তব হিতার্থিনা তেন শমীকেন, অহম্, প্রেষিতঃ । যট্চরণমিদং পঞ্চম্ ॥২১॥

ইতীতি । কুরুনন্দনঃ স রাজা পরীক্ষিৎ, তং মৃত্যবমাননারূপং পাপং কৃষ্টৈব, পর্যতপ্যত ; পরঞ্চ স রাজা ইতি ঘোরং বচঃ শ্রদ্ধাপি, মহাস্তপঃ সন্তাপো যন্ত স তাদৃশ আসীৎ ॥২২॥

তমিতি । তদা রাজা পরীক্ষিৎ, বনে তং মুনিবরম্, মৌনমেব ব্রতং তপোনিয়মো যন্ত তং তথাবিধং শ্রদ্ধা, ভূয়ঃ পুনরেব, শোকসন্তপ্তমানসঃ, অভবৎ ; ব্রতাস্থকমৌনে অবজ্ঞা কৃত্যবধারণাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

অস্বিতি । রাজা পূৰ্ব্বং মূনেঃ সম্বন্ধে, তং কিম্বিধং পাপং কৃষ্মা, ইদানীঞ্চ তস্য শমীকস্য, অমুক্রোশো দয়া আত্মনি যস্য তস্য ভাবস্তাম্, অবধার্য্য দূতপ্রেরণারিচ্ছিত্য, ভূয়োহপি পৰ্য-  
তপ্যত ; দয়ালুং প্রত্যেবাবজ্ঞাকরণাৎ ॥২৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

চ পিতুরজ্ঞাতং যথা স্যাত্তথা শশ্তোহসি ॥২০—২১॥ পাপং কৃষ্টৈব পর্যতপ্যত, ন তু মৃত্যুং শ্রদ্ধা ॥২২॥ ব্রাহ্মণস্যাবজ্ঞা তজ্ঞাপি মৌনিনস্তজ্ঞাপি যয়ি দয়ালোরিত্যাগোচ্য শোকোহতীব

কোন ব্যক্তিই ঋষিকুমারের সেই অভিসম্পাতের অগ্ৰথা করিতে সমর্থ হয় নাই। এমন কি, স্বয়ং মহর্ষিও জুহু পুত্রকে নিবারণ করিতে পারেন নাই। মহারাজ ! তাহার পর তিনি আপনার হিতার্থী হইয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—কুরুকুলের আনন্দবর্দ্ধক রাজা পরীক্ষিৎ সেই পাপের কার্য্য করিয়া প্রথমেই অনুতপ্ত হইয়াছিলেন, এখন এই দারুণ অভিসম্পাতের কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন ॥২২॥

তখন মৌনভাবে থাকাই ‘মহর্ষি শমীকের ব্রত ছিল’ এই কথা শুনিয়া রাজা আরও অত্যন্ত অনুতপ্ত হইলেন ॥২৩॥



নহি মৃত্যুং তথা রাজা শ্রদ্ধা বৈ সৌহৃদতপ্যত ।  
 অশোচদমরপ্রথ্যো যথা কৃষ্ণেহ কৰ্ম্ম তং ॥২৫॥  
 ততন্তুং প্রেষয়ামাস রাজা গৌরমুখং তদা ।  
 ভূয়ঃ প্রসাদং ভগবান্ করোস্থিহ মমেতি বৈ ॥২৬॥  
 শ্রদ্ধা তু বচনং রাজ্ঞো মুনিগৌরমুখস্তদা ।  
 সমনুজ্ঞাপ্য বেগেন প্রজগামাশ্রমং গুরোঃ ॥২৭॥  
 তস্মিংশ্চ গতমাত্রেহথ রাজা গৌরমুখে তদা ।  
 মন্ত্ৰিভির্মন্ত্ৰয়ামাস সহ সংবিগ্ৰহমানসঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । অমরপ্রথ্যো দেবতুল্যঃ স রাজা, আত্মনো মৃত্যুং শ্রদ্ধাপি তথা ন অহতপ্যত ; যথা ইহ ইদানীম্, তং অমুগ্রাহকং প্রত্যেব অবমাননারূপং কৰ্ম্ম কৃৎস্না অশোচৎ ; আত্মনঃ কৃতদ্রতাবধারণাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । ভগবান্ শমীকঃ, মম সম্বন্ধে, ইহ ইদানীম্, ভূয়োহপি প্রসাদম্, করোতু, একং প্রসাদক্ৰমশ্চ শাপবার্তাপ্রেরণেনৈব কৃতবানিতি ভাবঃ । ইতি সন্নিহিত রাজা, তং গৌরমুখম্, তদৈব প্রেষয়ামাস ॥২৬॥

শ্রদ্ধেতি । তদা গৌরমুখো মুনিঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, তদ্বচনং শ্রদ্ধা, সমনুজ্ঞাপ্য আত্মরক্ষা-বিষয়ে রাজ্ঞে অমুজ্ঞাং কৃৎস্না, বেগেন গুরোঃ শমীকস্য আশ্রমং প্রজগাম ॥২৭॥

তস্মিন্ভিত্তি । কিঞ্চ অত্যান্তরম্, তস্মিন্, গৌরমুখে গতমাত্রে সতি, তদৈব রাজা সংবিগ্ৰহমানস উদ্বিগ্ধচিত্তঃ সন্, মন্ত্ৰিভিঃ সহ কৰ্ত্তব্যং মন্ত্ৰয়ামাস ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্য ববৃধে ইত্যাহ—তৎকৃত্যাদিনা ॥২৭॥ অমুগ্রোশাত্তাতং দয়ালুতাম্ ॥২৮—২৮॥ “সর্বত

মহর্ষি শমীকের প্রতি নিজে অশ্রায় ব্যবহার করিয়া আসিয়াছেন ; কিন্তু তিনি নিজের প্রতি দয়াই করিলেন—ইহা ভাবিয়া রাজা আরও অমুতপ্ত হইলেন ॥২৮॥

দেবতুল্য রাজা পরীক্ষিৎ মুনির অপমান করিয়াছেন বলিয়া যাদৃশ অমুতপ্ত হইলেন, নিজের মৃত্যু শুনিয়া তাদৃশ অমুতপ্ত হইলেন না ॥২৫॥

‘ভগবান্ শমীক আমার প্রতি পুনরায় অমুগ্রাহ করুন’ এই কথা বলিয়া দিয়া রাজা তখনই গৌরমুখকে শমীকের আশ্রমে প্রেরণ করিলেন ॥২৬॥

গৌরমুখও তখন রাজার কথা শুনিয়া, আত্মরক্ষা করিবার জন্য রাজাকে আদেশ করিয়া, বেগে গুরুর আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই গৌরমুখ চলিয়া গেলে পর, তখনই রাজা উদ্বিগ্ধচিত্ত হইয়া মন্ত্ৰিগণের সহিত পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥



সংমন্ত্য মন্ত্ৰিভিঃৈব স তথা মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ ।  
 প্রাসাদং কারয়াস একমুদ্রং সুরক্ষিতম্ ॥২৯॥  
 রক্ষাঞ্চ বিদধে তত্র ভিষজশ্চৌষধানি চ ।  
 ব্রাহ্মণান্ মন্ত্ৰসিদ্ধাংশ্চ সৰ্বতো বৈ গৃহ্যোজয়ৎ ॥৩০॥  
 রাজকার্য্যাণি তত্রস্থঃ সৰ্বাণ্যেবাকরোচ্চ সঃ ।  
 মন্ত্ৰিভিঃ সহ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সমস্তাং পরিরক্ষিতঃ ॥৩১॥  
 ন চৈনং কশ্চিদারুঢ়ং লভতে রাজসত্তমম্ ।  
 বাতোহপি নিশ্চরংস্তত্র প্রবেশে বিনিবার্য্যতে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সংমন্ত্যতি । মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ স পরীক্ষিৎ, মন্ত্ৰিভিঃ সহ তথা সংমন্ত্য, এক এব স্তম্ভো যন্তঃ ।  
 তম্ একমাত্রস্তম্ভোপরিগতমিতার্থঃ, সুরক্ষিতং কক্ষিং প্রাসাদম্, কারয়াস । মহৎ শিল্প-  
 কৌশলমিদম্ ॥২৯॥

রক্ষামিতি । তত্র প্রাসাদে প্রহরিভিঃ সৰ্বদা রক্ষাঞ্চ বিদধে, সৰ্বতঃ সৰ্বাসু দিশু, ভিষজঃ  
 সৰ্পবিষচিকিৎসকান্, সৰ্পবিষস্ত ঔষধানি চ, সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ গৃহ্যোজয়ৎ ॥৩০॥

রাজেতি । সমস্তাং সৰ্বাসু দিশু, তৈঃ পরিরক্ষিতো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ স রাজা, তত্র প্রাসাদে ত্ৰিষ্ঠাতি  
 তত্রস্থঃ সম্, মন্ত্ৰিভিঃ সহ মিলিত্বা, সৰ্বাণোব রাজকার্য্যাণি, অকপোৎ ॥৩১॥

নেতি । কশ্চিদপি জনঃ, তত্র প্রাসাদে আরুঢ়ম্ এনং রাজসত্তমম্, ন চ লভতে ন,  
 প্রহরিভিঃসকান্ । যেন হি, সৰ্বদা নিশ্চরন্ বাতো বায়ুরপি, তত্র প্রবেশে রক্ষিভিঃবিনি-  
 বার্য্যতে ন্ম ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবাম্বানং গোপায়ে"দতি শাস্ত্রান্বায়রক্ষার্থঃ যন্তঃ কৃতবানিত্যাৎ - প্রাসাদমিত্যাদিনা ॥২৯—৩১॥  
 আরুঢ়ং প্রাসাদারুঢ়ম্, ন লভতে দ্রষ্টুয়পি ন শকোতি । 'আরোঢু' ইতি পাঠে এনং

মন্ত্ৰতত্ত্বজ্ঞ রাজা পরীক্ষিৎ মন্ত্ৰিগণের সহিত সেইরূপ পরামর্শ করিয়া একটীমাত্র  
 স্তম্ভের উপরে সুরক্ষিতভাবে একটা প্রসাদ নির্মাণ করাইলেন ॥২৯॥

প্রহরিগণদ্বারা তাহার রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন এবং তাহাতে সকল দিকে  
 সৰ্পচিকিৎসক, সৰ্পবিষের ঔষধ এবং সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে নিযুক্ত করিলেন ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা সেই রাজভবনে থাকিয়া, সকল দিকে সুরক্ষিত হইয়া, মন্ত্ৰিগণের  
 সহিত মিলিয়া, সমস্ত রাজকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

পরীক্ষিৎ সেই রাজভবনে আরোহণ করিয়া যদবধি অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন, তদবধি কেহই যাইয়া তাহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে পারিত না ।  
 কারণ, সৰ্ব্বত্রগামী বায়ুও সেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলে, রক্ষিপুরুষেরা  
 বাধা দিত ॥৩২॥



প্রাপ্তে চ দিবসে তস্মিন্ সপ্তমে দ্বিজসত্তমঃ ।

কাশ্যপোহভ্যাগমদ্বিষাংস্তু রাজানং চিকিৎসিতুম্ ॥৩৩॥

শ্রুতং হি তেন তদভূদযথা তং রাজসত্তমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্চেষ্ঠো নেয্যতে যমসাদনম্ ॥৩৪॥

তং দক্ষং পন্নগেন্দ্রেণ করিয়েহহমপঙ্করম্ ।

তত্র মেহর্থশ্চ ধর্মশ্চ ভবিতেতি বিচিস্তয়ন্ ॥৩৫॥

তং দদর্শ স নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং পথি ।

গচ্ছন্ত্যেকমনসং দ্বিজো ভূত্বা বয়োহতিগঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । কিঞ্চ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, বিদ্বান্ চিকিৎসা-  
জ্ঞানবান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তং রাজানং চিকিৎসিতুম্, পথি অভ্যাগমং ॥৩৩॥

শ্রুতমিতি । হি যস্মাৎ, তেন দ্বিজসত্তমেন, তং শ্রুতমভূৎ; যথা পন্নগশ্চেষ্ঠস্তক্ষকঃ, তং  
রাজসত্তমং পরীক্ষিতম্, ব্রহ্মশাপাদ্যমস্যা সাদনং ভবনম্, নেয্যতে ॥৩৪॥

নহু কথমসৌ কাশ্যপঃ পরীক্ষিতং চিকিৎসিতুমভ্যাগমদিত্যাহ—তমিতি । পন্নগেন্দ্রেণ  
তক্ষকেণ দষ্টম্, তং পরীক্ষিতম্, অহম্, অপঙ্করং নীরোগং সুস্থমিত্যর্থঃ, করিয়ে । তত্র  
কার্যে কৃতে তু সতি, যে মম, অর্থন্তেন রাজা দানাক্ষনঞ্চ, তদ্রক্ষণাঙ্কশ্চ ভবিতা, ইতি  
বিচিস্তয়ন্নভ্যাগমদिति পূর্বানুকর্ষঃ ॥৩৫॥

তমিতি । নাগেন্দ্রঃ স তক্ষকোহপি, বয়োহতিগো বৃদ্ধঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণো ভূত্বা আগচ্ছন্নिति  
শেষঃ, পথি গচ্ছন্তম্, একমনসং করিষ্যমাণবিষচিকিৎসায়ামেকাগ্রচিত্তম্, তং কাশ্যপং  
দদর্শ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাসাদমিতি দ্রষ্টব্যম্ । রাজসত্তমং রাজঃ সমীচীনতমম্ ॥৩২॥ চিকিৎসিতুং নির্বিঘ্নং কৰ্ত্তুম্  
॥৩৩—৩৪॥ অর্থঃ স্পষ্ট এব ভবিতা, ধর্মোহপি সর্বলোকোপকারকস্য রাজ্ঞো জীবনেন ।

সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, চিকিৎসাভিজ্ঞ কাশ্যপনামে এক ব্রাহ্মণ সেই  
রাজাকে চিকিৎসা করিবার জন্ত আসিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তিনি শুনিয়াছিলেন যে, নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষক সেই রাজশ্চেষ্ঠ পরীক্ষিতকে  
দংশন করিয়া যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥৩৪॥

নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন করিবে, আমি অমনি তাঁহাকে সুস্থ  
করিয়াই দিব । তাহা হইলে, আমার ধনও হইবে, ধর্মও হইবে; ইহা মনে  
করিয়াই কাশ্যপ আসিতেছিলেন ॥৩৫॥

এদিকে নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষকও বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ হইয়া আসিতেছিল; সে দেখিল, কাশ্যপ  
একাগ্রচিত্তে পথে চলিতেছেন ॥৩৬॥



তমব্রবীৎ পন্নগেশ্বরঃ কাশ্যপং মুনিপুত্রবন্ম ।

ক ভবাংস্বরিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীৰ্ষতি ॥৩৭॥

কাশ্যপ উবাচ ।

নৃপং কুরুকুলোৎপন্নং পরীক্ষিতমরিন্দমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠন্তেজসাত্ত প্রধক্ষ্যতি ॥৩৮॥

তং দষ্টং পন্নগেশ্বরেণ তেনায়িসমতেজসা ।

পাণ্ডবানাং কুলকরং রাজানমমিতৌজসম্ ।

গচ্ছামি স্বরিতং সৌম্য ! সত্ত্বঃ কৰ্ত্তুমপজ্বরম্ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতবিষবিগোহহং ব্রাহ্মণো লোকপূজিতঃ ।

অস্মদগুরুকটাক্ষেণ কল্যোহহং বিষনাশনে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পন্নগেশ্বরতক্ষকঃ, তং মুনিপুত্রবৎ কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে ব্রাহ্মণ ! ভবান্  
স্বরিতঃ সন্ ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ, চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৩৭॥

নৃপমিতি । পন্নগশ্রেষ্ঠতক্ষকঃ, অত, তেজসা নিজবিষপ্রভাবেন, অরিন্দমং শরঙ্গাৎ  
দময়িতারং পরীক্ষিতং নৃপম্, প্রধক্ষ্যতি দষ্টীকপ্রিহতি ॥৩৮॥

তমিতি । হে সৌম্য ! শাস্ত্রমূৰ্ত্তে ! ব্রাহ্মণ ! অরিসমতেজসা পন্নগেশ্বরেণ তেন  
তক্ষকেণ, দষ্টং পাণ্ডবানাং কুলকরং বংশরক্ষকম্, অমিতৌজসং মহাপরাক্রমং তং রাজানম্, সত্ত্ব এব  
অপজ্বরং স্তম্ভম্, কৰ্ত্তুম্, স্বরিতং গচ্ছামি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতেতি । ব্রাহ্মণোহহং বিজ্ঞাতবিষবিদঃ, অতএব লোকপূজিতঃ । স চাহম্,  
অস্মাকং গুরোস্তদ্বিষ্ণাশিক্ষকস্ত কটাক্ষেণ দয়াদৃষ্টিপাতেন, বিষনাশনে, কল্যো দক্ষঃ । “কল্যা  
সম্ভে প্রভাতে চ কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ ॥৪০॥

তখন তক্ষক, মুনিশ্রেষ্ঠ সেই কাশ্যপকে বলিল—“মহাশয় ! আপনি এত  
তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? কি কার্য্যই বা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ?” ॥৩৭॥

কাশ্যপ বলিলেন—“আজ নাগরাজ তক্ষক আপন বিষের ভেজে শত্রুহস্তা  
কুরুবংশীয় রাজা পরীক্ষিতকে দহ করিবে ॥৩৮॥

হে শাস্ত্রমূৰ্ত্তি ব্রাহ্মণ ! অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ নাগরাজ তক্ষক সেই রাজাকে  
দংশন করিলে, আমি সেই পাণ্ডবদিগের বংশরক্ষক মহাপরাক্রমী রাজাকে সত্ত্বই  
স্তম্ভ করিয়া দিবার জন্য এত তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতেছি ॥৩৯॥

আমি ব্রাহ্মণ ; আমি বিষবিজ্ঞা জানি বলিয়া লোকে আমার সম্মান করে ;  
আমি আমাদের গুরুর কৃপাদৃষ্টিবশতঃ বিষের চিকিৎসা করিতে নিপুণ” ॥৪০॥

(৩৯)...অরিসমতেজসম্ । ৪০ শ্লোকঃ কেয়ুচিং পুত্রেণ নান্তি



তক্ষক উবাচ ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন ! তং ধক্ষ্যামি মহৌপতিম্ ।

নিবর্তস্ব ন শত্ৰুস্ত্বং ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুম্ ॥৪১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

অহং তং নৃপতিং গহ্মা ত্বয়া দষ্টমপহরম্ ।

করিষ্যামৌতি মে বুদ্ধিবিজ্ঞাবলসমম্বিতা ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে কাশ্যপাগমনং নাম সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে ব্রহ্মন ! ব্রাহ্মণ ! স প্রসিদ্ধঃ, তক্ষকোহহম্, তং মহৌপতিং পরীক্ষিতম্, ধক্ষ্যামি বিষতেজসা দষ্টীকরিষ্যামি । অতএব ত্বং নিবর্তস্ব, যেন হি ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুং ত্বং শক্তো ন ভবিষ্যসি ॥৪১॥

অহমিতি । অহং গহ্মা ত্বয়া দষ্টং তং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, অপহরং স্ত্বম্, করিষ্যামি ; ইতি মে বিজ্ঞাবলসমম্বিতা বুদ্ধির্বর্ততে ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূতাত্মাপি নিকপটং মহৎসেবাং কুর্কতো ধর্মবুদ্ধিরন্তীতি ক্রয়ম্ ॥৩৫...৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তক্ষক বলিল—“ব্রাহ্মণ ; আমিই সেই তক্ষক ; আমি বিবেক তেজে সেই রাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিব । আপনি ফিরিয়া যান ; আমি দংশন করিলে আপনি তাঁহার চিকিৎসা করিতে সমর্থ হইবেন না” ॥৪১॥

কাশ্যপ বলিলেন—“তুমি দংশন করিলে, আমি যাইয়া সে রাজাকে স্তম্ভ করিতে পারিব ; বিজ্ঞান প্রভাবে আমার এ ধারণা আছে” ॥৪২॥

—:~:—











